



3 1761 11973924 1







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739241>





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, March 5, 1974  
Tuesday, March 12, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 5 mars 1974  
Le mardi 12 mars 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## Agriculture

## L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75  
Department of Agriculture

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
Ministère de l'Agriculture

APPEARING:

The Honourable Otto Lang,  
Minister responsible for the  
Canadian Wheat Board

COMPARAÎT:

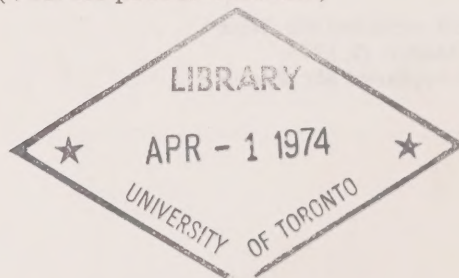
L'honorable Otto Lang,  
Ministre responsable de la  
Commission canadienne du blé

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin	Hamilton
Caron	( <i>Swift-Current-</i>
Corbin	<i>Maple Creek</i> )
Corriveau	Hargrave
Côté	Horner ( <i>Battleford-</i>
Ethier	<i>Kindersley</i> )
Foster	Knight
Gleave	Korchinski

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Nesdoly
LaSalle	Peters
Lessard	Schellenberger
Marchand	Stewart ( <i>Okanagan-</i>
( <i>Kamloops-</i>	<i>Kootenay</i> )
<i>Cariboo</i> )	Towers
McCain	Whittaker
Murta	Yanakis
Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, March 1st, 1974:

Mr. Corbin replaced Mr. Rooney

On Monday, March 4, 1974:

Mr. Foster replaced Mr. LaSalle

On Tuesday, March 5, 1974:

Mr. LaSalle replaced Mr. Epp

Mr. Reid replaced Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*)

On Monday, March 11, 1974:

Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) replaced Mr. Reid

Mr. Yewchuk replaced Mr. Wise

On Tuesday, March 12, 1974:

Mr. McCain replaced Mr. Frank

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974:

M. Corbin remplace M. Rooney

Le lundi 4 mars 1974:

M. Foster remplace M. LaSalle

Le mardi 5 mars 1974:

M. LaSalle remplace M. Epp

M. Reid remplace M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*)

Le lundi 11 mars 1974:

M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) remplace M. Reid

M. Yewchuk remplace M. Wise

Le mardi 12 mars 1974:

M. McCain remplace M. Frank

## ORDER OF REFERENCE

Friday, March 1, 1974

*Ordered*,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35 and 40 relating to the Department of Agriculture;

Vote 45 relating to the Canadian Dairy Commission;

Votes 50 and 55 relating to the Canadian Livestock Feed Board;

Vote 60 relating to the Farm Credit Corporation, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35 et 40 ayant trait au ministère de l'Agriculture;

Le crédit 45 ayant trait à la Commission canadienne du lait;

Les crédits 50 et 55 ayant trait à l'Office canadien des provenances; et

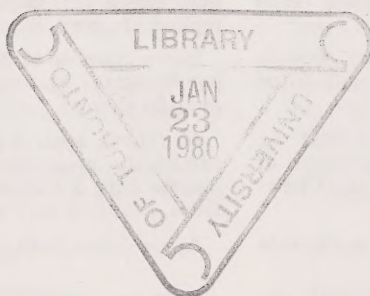
Le crédit 60 ayant trait à la Société du crédit agricole soient renvoyés au Comité permanent de l'Agriculture.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 5, 1974

(1)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 5:07 o'clock p.m., for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Danforth, Ethier, Frank, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Knight, LaSalle, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Peters, Reid, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whicher, Whittaker, Wise and Yanakis.

*Other Member present:* Mr. Nielsen.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Côté seconded by Mr. Smith (*Saint-Jean*) moved,—That Mr. Whicher do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Whicher was invited to take the Chair.

Mr. Whicher thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and then called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), seconded by Mr. Ethier, Mr. Smith (*Saint-Jean*) was appointed Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Murta, seconded by Mr. Gleave, moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the following membership: 3 Liberals, including the Chairman, 3 Conservatives, 1 N.D.P., 1 Social Credit.

After debate thereon, the question being put in the said motion, it was agreed to.

Mr. Peters, seconded by Mr. Côté moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a supplementary Issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Mr. Ethier moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

After debate, with the unanimous consent of the Committee, Mr. Ethier withdrew his motion.

At 5:40 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 12, 1974

(2)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:37 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beaudoin, Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Ethier, Gleave, Hargrave, Knight, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher, Whittaker and Yewchuk.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 MARS 1974

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 17 h 07 pour se constituer.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Danforth, Ethier, Frank, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Knight, LaSalle, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Peters, Reid, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whicher, Whittaker, Wise et Yanakis.

*Autre député présent:* M. Nielsen.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Côté, appuyé par M. Smith (*Saint-Jean*), propose,—Que M. Whicher assume la présidence de ce Comité.

Ladite motion, mise aux voix, est adoptée et M. Whicher est invité à prendre le fauteuil.

M. Whicher remercie les membres du Comité de l'honneur qu'on lui confère et met alors en délibération une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), appuyé par M. Ethier, M. Smith (*Saint-Jean*) est nommé vice-président du Comité.

M. Murta, appuyé par M. Gleave, propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé comme suit: 3 libéraux, dont le président, trois conservateurs, 1 NPD et un crédit-social.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Peters, appuyé par M. Côté, propose,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages et comme supplément, un index établi par la bibliothèque du Parlement.

Après débat, ladite motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Ethier propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, à défaut de quorum.

Après débat, avec le consentement unanime des membres du Comité, M. Ethier retire sa motion.

A 17 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 12 MARS 1974

(2)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 37, sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Beaudoin, Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Ethier, Gleave, Hargrave, Knight, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher, Whittaker et Yewchuk.

*Other Members present:* Messrs. Duquet, Hurlburt, Laflamme and Ritchie.

*Appearing:* The Honourable Otto Lang, Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated March 1, 1974 relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975:

*Ordered*,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35 and 40 relating to the Department of Agriculture;

Vote 45 relating to the Canadian Dairy Commission;

Votes 50 and 55 relating to the Canadian Livestock Feed Board;

Vote 60 relating to the Farm Credit Corporation, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

#### FIRST REPORT

Your Subcommittee met on Wednesday, March 6, 1974 and agreed to make the following recommendations:

—That the schedule of meetings for the next two weeks on the Main Estimates 1974-75 be as follows:

TUESDAY, March 12—9:30 a.m.—The Honourable O. Lang, Minister responsible for the Canadian Wheat Board

OR Vote 35—Health of Animals  
subject to the availability of the witnesses.

WEDNESDAY, March 13,—3:30 p.m.—The Honourable O. Lang, Minister responsible for the Canadian Wheat Board

OR Vote 35—Health of Animals  
subject to the availability of the witnesses.

THURSDAY, March 14—8:00 p.m.—Vote 1—The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

TUESDAY, March 19—3:30 p.m.—Vote 1—The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

THURSDAY, March 21—11:00 a.m.—Vote 40—Canadian Grain Commission

(if necessary) 8:00 p.m.—Vote 40—Canadian Grain Commission

—That during the questioning of witnesses, the time allocation be as follows:

10 minutes for the lead representatives of each party

5 minutes per member.

The Chairman called Vote 50—Canadian Livestock Feed Board—Operating expenditures and Vote 55—Canadian Livestock Feed Board—Contributions relating to the Department of Agriculture.

*Autres députés présents:* MM. Duquet, Hurlburt, Laflamme et Ritchie.

*Comparaît:* L'hon. Otto Lang, ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 1<sup>er</sup> mars 1974, portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975.

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35 et 40 ayant trait au ministère de l'agriculture;

Le crédit 45 ayant trait à la Commission canadienne du lait;

Les crédits 50 et 55 ayant trait à l'Office canadien des provendes; et

Le crédit 60 ayant trait à la Société du crédit agricole soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture.

Le président dépose le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

#### PREMIER RAPPORT

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 6 mars 1974 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

—Que le programme des séances portant sur le Budget principal des dépenses 1974-75, au cours des deux prochaines semaines, soit le suivant:

Le MARDI 12 mars - 9 h 30 - L'hon. O. Lang, ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Ou Le crédit 35 - Hygiène vétérinaire  
sous réserve de la disponibilité des témoins.

Le MERCREDI 13 mars - 15 h 30 - L'hon. O. Lang, ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Ou Le crédit 35 - Hygiène vétérinaire  
sous réserve de la disponibilité des témoins.

Le JEUDI 14 mars - 20 heures - Crédit 1— L'hon. Eugene Whelan, ministre de l'agriculture.

Le MARDI 19 mars - 15 h 30 - Crédit 1— L'hon. Eugene Whelan, ministre de l'agriculture.

Le JEUDI 21 mars - 11 heures - Crédit 40—Commission canadienne des grains

(au besoin) 20 heures - Crédit 40 - Commission canadienne des grains

—Qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, le temps de parole soit alloué de la façon suivante:

10 minutes aux principaux représentants de chaque parti

5 minutes à chaque membre.

Le président met en délibération le crédit 50 - Office canadien des provendes - dépenses de fonctionnement, et le crédit 55 - Office canadien des provendes - Contributions, ayant trait au ministère de l'agriculture.

The Minister answered questions.

On motion of Mr. Lessard, the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in, subject to the proviso that the Honourable Otto Lang be called to appear on Wednesday, March 13, subject to his availability.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre répond aux questions.

Sur motion de M. Lessard, le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adoptée à condition que l'hon. Otto Lang soit invité à comparaître le mercredi 13 mars, sous réserve de sa disponibilité.

A 10 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 12, 1974

[Texte]

• 0938

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. I would like to get going as quickly as possible because we can be here only until 11 o'clock this morning.

The first order of business is the presentation of the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture. If the Committee will co-operate, I would like to do this as quickly as possible and have it passed. Maybe we can have discussion later—at the end of the meeting.

(See *Minute of Proceedings*)

• 0940

I would hope that this would meet with agreement and I will leave the motion regarding it until the end of the meeting.

The next order of business is to commence the consideration of estimates for 1974-75. I call Vote 50 on page 2-52, and Vote 55 on page 2-52:

Department of Agriculture  
C—Canadian Livestock Feed Board

Vote 50—Canadian Livestock Feed Board—Operating expenditures—\$675,000.

Vote 55—Canadian Livestock Feed Board—Contributions—\$21,000,000.

This morning we are fortunate in having the Minister, the Hon. Otto Lang, before us. I do not know, Mr. Lang, whether you have something to say before we start or not.

**Hon. Otto E. Lang (Minister responsible for the Canadian Wheat Board):** I do not have any opening statement.

**The Chairman:** Mr. Lang has no opening statement, so we will start the questioning. The first questioner will be Mr. Murta, followed by Mr. Gleave.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. This meeting as you pretty well know was called basically to deal with the growing crisis—I do not think that word certainly is any too strong—in the grain transportation industry in Western Canada.

We have a situation at the present time, Mr. Chairman, where grain moving out of country elevator positions is some 422 million bushels versus 533 million bushels for the same date approximately one year ago. We also have the situation in which the Canadian Wheat Board just last week came out with rather alarming figures saying that Western Canada is looking at a potential loss of some \$300 million because of the slowdown in rail movement or the difficulties we are having in rail movement. I think—certainly on my own calculations—we are looking at a figure probably well above that, maybe in the neighbourhood of some \$375 million to some \$400 million, in lost sales by the time this crop year is over.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 mars 1974

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, je constate que nous avons un quorum. J'aimerais que nous allions aussi vite que possible, car nous ne pouvons siéger que jusqu'à 11 heures.

Nous avons tout d'abord à l'ordre du jour la présentation du premier rapport de notre Sous-comité de l'organisation et de la procédure. Si vous me le permettez, j'aimerais que ceci se fasse aussi rapidement que possible et que l'on passe à autre chose. Peut-être pourrions-nous en discuter plus tard, à la fin de la réunion.

(Voir *procès-verbal*)

J'espère que cela sera adopté et nous attendrons la fin de la réunion pour mettre la motion aux voix.

Conformément à l'ordre du jour, nous devons maintenant étudier le budget de 1974-1975. Passons au crédit 50, page 2-53, et 55, page 2-53.

Ministère de l'Agriculture  
C—Office canadien des provendes

Crédit 50—Office canadien des provendes—Dépenses de fonctionnement—\$675,000.

Crédit 55—Office canadien des provendes—Contributions—\$21,000,000.

Nous avons ce matin la chance d'avoir ici le ministre Otto Lang. Je ne sais pas, monsieur Lang, si vous voulez faire quelques remarques avant que nous commencions.

**L'hon. Otto E. Lang (ministre responsable de la Commission canadienne du blé):** Non, je n'ai pas de déclaration à faire.

**Le président:** M. Lang ne désire pas prendre la parole pour le moment, nous pouvons donc commencer immédiatement à poser des questions. Je donne tout d'abord la parole à M. Murta et à M. Gleave.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Comme vous le savez très bien, cette réunion a tout d'abord été organisée pour examiner la crise qui se fait de plus en plus évidente. Je ne pense pas vraiment exagérer là, dans le domaine du transport du grain dans l'Ouest du Canada.

Nous nous trouvons à l'heure actuelle, monsieur le président, devant la situation suivante. Il sort aujourd'hui des éleveurs canadiens 422 millions de boisseaux par rapport à 533 millions environ à la même date il y a un an. D'autre part, la Commission canadienne du blé émettait pas plus tard que la semaine dernière des chiffres plutôt alarmants selon lesquels l'Ouest du Canada risque de perdre quelque 300 millions de dollars à cause du ralentissement des transports ferroviaires ou des difficultés qui s'y rattachent actuellement. Je crois, et c'est certain d'après mes calculs, qu'il faut envisager un chiffre probablement bien supérieur, peut-être avoisinant quelque 375 à 400 millions de dollars de ventes perdues d'ici la fin de cette campagne agricole.

[Text]

We are also looking at a situation in which we are going to experience, I believe, a carryover in the neighbourhood of some 250 million bushels of grain in the year in which we have experienced the highest prices from customers who want grain. If you work that back, Mr. Chairman, we are looking at approximately \$2,000 to \$4,000 that the western Canadian grain farmer is going to lose this coming year. The Minister has said at times that it is the fault of the snow conditions, et cetera, et cetera, and has given a good many of what I think could be considered excuses for this situation, but the main reason we are here this morning is to try to find out some more information about what the government is going to do regarding this very serious situation.

In addition to the problem of the lost revenue that Western Canada is going to experience, we have approximately some 20 ships lined up waiting for delivery. In March there are approximately 46 vessels due to come in to west coast ports to move approximately 32 million bushels of grain. At times over the past few weeks the terminal stocks in Vancouver went down to some 1.3 million bushels, so we have a situation in which we are going to find, I believe, a tremendous backlog of ships.

In addition to this we are looking at demurrage charges running in the neighbourhood in some cases of \$5,000 per day per boat on this which will ultimately be paid through the Canadian Wheat Board or the prairie grain producers. Whatever the reasons for this catastrophic situation at the present time, I think Canada has shown it is incapable at the present time of producing an effort to sell grain to meet the kind of demand that we have experienced.

My first question to the Minister is, exactly what is the government prepared to do about this, and why in God's name was there not more planning done prior to the build-up of this crisis situation? Why was planning not done, for example, a year ago on this situation because we find ourselves in almost an intolerable situation now in Western Canada?

• 0945

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, first of all, one or two of your facts simply are not accurate. You talked about 1.3 million bushels of stocks at Vancouver. I have been watching these figures week after week and they have been staying around the 11 or 12 million bushel level, so I do not know where you obtained that one.

You have to put the situation into some perspective as well. You talked about perhaps ending up with a carryover of 250 million bushels. Two hundred and fifty million bushels is, in fact, about what the Wheat Board had contemplated they would want to end the year with when they were sitting back and looking at this situation last spring and summer. So if they actually had reached that level then we would have approximately accomplished our basic objectives. We may well be higher than that.

The 250 million bushels, which is something about which I had discussions with the Wheat Board, may well be considered by some people to be high in a year when you are trying to dispose of the maximum amount of grain. The Wheat Board, however, points out that it is an August 1 figure and their sales and deliveries out of August and September really have to come out of that amount, too. They would even count October to be sure of any problems of a late harvest, getting the grain to destination, and so on. So it has to be put into that perspective.

[Interpretation]

Le ministre a parfois dit que cela était dû à la neige, etc., etc., et nous a donné pas mal d'exemples de ce qu'on pourrait trouver comme excuse à cette situation, mais si nous sommes ici ce matin, c'est principalement pour essayer d'obtenir plus de renseignements sur ce que le gouvernement va faire à propos de cette situation très très sérieuse.

Outre cette perte de revenus pour l'Ouest du Canada, nous avons à peu près 20 navires qui attendent un chargement. En mars, il doit en arriver environ 48 dans les ports de la côte Ouest pour transporter quelque 32 millions de boisseaux de grain. Dans les quelques semaines passées les stocks arrivés à Vancouver ne représentaient plus que 1.3 million de boisseaux, si bien qu'à mon avis, nous allons nous trouver en face d'un encombrement terrible de navires.

De plus, les droits de stationnement s'élèvent dans certains cas à quelque \$5,000 par jour et par bateau et devront en fin de compte être payés par la Commission canadienne du blé ou les producteurs de grains des Prairies. Quelles que soient les raisons de cette situation catastrophique, je pense que le Canada a prouvé qu'il était incapable à l'heure actuelle de fournir l'effort voulu pour vendre le grain nécessaire pour satisfaire la demande.

Ma première question au ministre est donc celle-ci: qu'est-ce que le gouvernement se propose de faire à ce sujet, et pourquoi n'a-t-on pas mieux planifié pour essayer d'éviter cet état de crise? Pourquoi la planification n'a-t-elle pas été effectuée, par exemple, il y a un an, et pourquoi nous trouvons-nous aujourd'hui dans une situation presque intolérable dans l'Ouest du Canada?

**M. Lang:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord préciser que l'un des chiffres que vous avez cités est inexact. Vous avez parlé d'un stock de 1.3 millions de boisseaux à Vancouver. J'ai examiné ces chiffres chaque semaine et ils se sont maintenus à environ 11 ou 12 millions de boisseaux. Je ne sais donc pas où vous avez obtenu ces chiffres.

D'autre part, il faudrait remettre cette situation dans son contexte. Vous avez parlé de la possibilité d'un excédent de 250 millions de boisseaux. C'est en fait à peu près ce que la Commission du blé avait espéré obtenir pour la fin de l'année, quand elle avait examiné cette situation au printemps et à l'été dernier. Si elle avait donc atteint ce niveau, nous aurions alors approximativement atteint nos objectifs de base. Il est possible que nous les dépassions.

Le chiffre de 250 millions de boisseaux, dont j'ai discuté avec la Commission du blé, peut bien être considéré par certains comme assez élevé où l'on essaie de vendre le maximum de grain. La Commission du blé fait toutefois remarquer qu'il s'agit d'un chiffre du premier août et que leurs ventes et livraisons en août et septembre devraient en fait entrer en considération dans ce total. Elle compterait même octobre pour être sûre de la récolte tardive et des problèmes de transport que l'on pourrait rencontrer. Il faut donc ne pas oublier cela.

## [Texte]

We are, of course, significantly behind last year's level which is the comparison that is usually made in this business at this present time. Of course, last year we set an all-time record of movement of grain which no one contemplated we would repeat this year, simply because the amount of grain that was produced in last year's crop was not of a level to sustain it quite at that level, so the Wheat Board immediately targeted down from say, an 850 million level of exports last year to somewhere between 700 and 750 million for this year. They expect it to end up 120 or 130 million bushels below last year's total export level in this current year. We are now that or a little more behind last year's level. Of course, a major reason for falling behind initially was the railway strike. You can talk about planning in any way you like, but a railway strike thrown into a system that is operating to the full, operating tightly, will always cause significant problems.

There was a great deal of planning, indeed, with regard to the existing handling and transportation system, in addition to the fact that we made a lot of plans about the various things that would have to be done to improve the system. The hopper cars are one very important example of the kind of steps that we took to make sure there was some additional equipment available. The questions the railways were putting in effect to the grain industry were: what level of hauling of grain would be sustained over a period of time, and could we persuade them, in fact, that an 800 million level of export was something we should contemplate on a regular basis? For the last three years we have exported and used at home more grain than we have produced. Obviously, you cannot go on doing that for ever, and the question is: what is the level or our potential? I have always said that our potential is significantly higher. You may remember my talking about building towards a billion-bushel capacity on the theory that we can, in fact, grow more in the prairies now that we have the system operating properly and if farmers will fertilize more fully.

The current winter has been a very bad one and I do not particularly like at any point to try to make excuses on behalf of the railways. They set the Wheat Board certain levels of unloads which they said they could achieve, and they fully expected they would, but the kind of winter we have had has prevented their doing so. Those were the railways' own targets. Then your railways...

**Mr. Murta:** ... are significantly behind those targets.

**Mr. Lang:** They are significantly behind those targets. They do have some explanations for falling behind their own targets, but the challenge now is going to be to try to catch up on them and to make sure that we get faster turn around on the equipment we have in order to try to do better than anyone expected. We are taking a number of steps to try to make sure that that happens.

**Mr. Murta:** Mr. Lang, I am almost amazed at the kinds of answers you have given because really what you have been saying are things that everybody knows. The main reason for this Committee meeting is to try to see what the government is going to do about the situation. I feel that we are almost certainly going to find ourselves in another disaster as far as our grain transportation system is concerned.

## [Interprétation]

Nous sommes certainement très en arrière sur l'année dernière puisque c'est habituellement ce genre de comparaison que l'on fait pour le moment dans ces affaires. Bien sûr, l'année dernière nous avons atteint un record jamais égalé dans le transport du grain et personne n'a espéré que nous le répétions cette année, tout simplement parce que la quantité de grain produit l'année dernière ne pouvait pas permettre d'atteindre à nouveau ce niveau. C'est pourquoi la Commission du blé a immédiatement baissé ces objectifs d'exportation de 850 millions l'année dernière à quelque 700 à 750 millions cette année. Elle espère obtenir un résultat qui se situe à 120 ou 130 millions de boisseaux en dessous du total des exportations de l'année dernière. Nous en sommes actuellement à peu près là ou presque. Il est évident qu'une des principales raisons de ces diminutions fut la grève des chemins de fer. Vous pouvez dire tout ce que vous voulez de la planification, lorsqu'on lance une grève de chemins de fer dans un système fonctionnant à plein, de façon très serrée, cela crée toujours des problèmes importants.

La planification, en effet, était très importante en matière de manutention et de transport, et nous avons d'autre part fait énormément de projets quant aux diverses modifications à apporter au système pour l'améliorer: les wagons-trémie représentent un exemple très important du genre de mesures que nous avons prises pour nous assurer que l'on dispose de matériel supplémentaire. Les questions posées par les chemins de fer à propos de l'industrie du grain étaient les suivantes: A quel niveau se maintiendrait le transport du grain pendant une période de temps donnée et pourrions-nous les assurer qu'en fait, un niveau d'exportation de 800 millions pouvait être régulièrement envisagé? Dans les trois dernières années, nous avons exporté et consommé chez nous plus de grain que nous n'en avons produit. Il est évident que nous ne pouvons continuer ainsi indéfiniment, et la question se pose de savoir quel est exactement notre potentiel? J'ai toujours dit qu'il était plus important. J'ai dit vous vous rappelez peut-être, qu'il serait impossible d'en arriver à un milliard de boisseaux car nous pouvons en fait tirer plus que nous ne le faisons des Prairies en opérant convenablement et si les agriculteurs utilisent plus d'engrais.

Cet hiver a été très mauvais et je ne souhaite pas particulièrement d'essayer de me servir de l'excuse des chemins de fer. Ils ont fixé à la Commission du blé certains niveaux de déchargement qu'ils ont déclaré pouvoir atteindre, et c'est bien ce qu'ils espéraient, mais ils en ont été empêchés par le genre d'hiver que nous avons connu. Il s'agissait des objectifs propres des chemins de fer. Ensuite, ceux-ci...

**M. Murta:** Je trouve bien du retard par rapport à ces objectifs.

**M. Lang:** En effet. Ils expliquent ce retard dans une certaine mesure mais le problème va maintenant être d'essayer de rattraper ce retard et de s'assurer que le matériel dont nous disposons est mieux utilisé afin d'essayer de faire mieux que l'on pourrait s'y attendre. Nous prenons à l'heure actuelle un certain nombre de mesures en faisant cela.

**M. Murta:** Monsieur Lang, je m'étonne beaucoup du genre de réponses que vous nous donnez, car en fait, tout ce que vous nous avez dit n'est un secret pour personne. Si nous nous réunissons ici en comité c'est principalement pour essayer de découvrir ce que le gouvernement a l'intention de faire à propos de cette situation. J'ai l'impression qu'en ce qui concerne notre système de transport du grain, nous sommes à la veille d'un autre désastre.

[Text]

• 0950

You seem to have come into this Committee meeting this morning completely unprepared or certainly unwilling to say what the government is going to do, if anything. For example, before we can start to talk intelligently about what is going on in the grain industry, I think one of the first things we have to do is to get the Minister of Transport to instruct the CTC to find out, for example, how many boxcars we have, the profit, if any, that the railways are making on grain, and some of the basic issues before we can really get down to the real crux of the problem.

Has the government gone ahead and done this? How fast, for example, are the railway cars being phased out of production? According to the figures, we have dropped from 88,000 rail cars that could haul grain down to some 44,000 or 48,000 rail cars. Is this an accurate figure? What has the government done in this regard? We all know what has happened. Your statement is just complete repetition and you really have not said anything, as far as I am concerned. I think you certainly owe the Canadian farmer a greater explanation than that which you have just given.

**Mr. Lang:** My statement included correcting some so-called facts on your part which were completely wrong. I am not sure that it contained nothing new to you. In any case, I was trying to put into perspective some of your own figures and show that the kind of carryover you were talking about would not in fact be exceptional, so that you might understand the problem in its fullest form. I am not sure that I see how a careful analysis of the profit or loss picture of railways hauling grain has anything to do with solving the current situation. We have done a number of things. You can go out and plough snow yourself, if you like, but we have done a number of things to try to be sure that we were in the best possible position to haul grain and to recover from the current situation.

We did encourage Canadian National Railways to undertake the repair of a certain number of cars which were, in the ordinary view, out of service and likely to be disposed of, and part of the diminishing of the boxcar fleets on the order of 1,400 cars was involved in that. We also had lengthy discussions with Canadian Pacific about the repair of cars on their part, and apparently we have now reached an agreement with them at last whereby they will be putting back into service on their own account some 500 cars which are needed for hauling grain. At the same time, we will contribute the cost of repairing an additional 500 cars, which otherwise would have gone out of service, so we will have those additional cars available.

You cite the common figures about what has happened to cars, but I presume you know as well, and what you never do seem to say, that those figures are a little misleading.

**Mr. Murta:** What are the figures, then?

**Mr. Lang:** Those were figures that cover all of the cars of that type in whatever service they were in, whether in grain or otherwise, and they do not relate totally to the grain movement. They have been replaced in the non-grain movement by some specialty cars that are more suited for the hauling of the goods that are involved. That does not

[Interpretation]

Il semblerait que vous soyez venu ce matin sans aucune préparation et sans avoir l'intention de nous dire quels sont les projets du gouvernement, pour autant qu'il en ait. Je pense, par exemple, qu'avant de tenter de parler intelligemment de ce qui se passe dans l'industrie céréalière, il faudrait demander au ministre des Transports qu'il se renseigne auprès de la Commission canadienne des Transports pour savoir combien de wagons couverts nous avons, quels sont les bénéfices réalisés par les sociétés de chemin de fer sur le transport des céréales, et autres informations de ce genre.

Le gouvernement s'est-il préoccupé de ce problème? Quel est le rythme d'élimination des wagons de chemin de fer? Si j'en crois les chiffres dont je dispose, il ne nous reste plus que 44,000 ou 48,000 wagons céréaliers, par rapport à 88,000 antérieurement. Ces chiffres sont-ils exacts? Le gouvernement a-t-il fait quelque chose pour remédier à cette situation? Nous savons tous ce qui s'est passé. La déclaration que vous venez de faire ne constitue qu'une répétition de faits bien connus et ne nous apporte rien de neuf. Je pense que les agriculteurs canadiens attendent de vous des explications beaucoup plus détaillées.

**M. Lang:** J'ai pris soin, dans ma déclaration, de corriger certains de ces faits bien connus, comme vous le dites, qui sont totalement erronés. Je ne sais pas si vous étiez au courant de tout ce que j'ai dit. Quoi qu'il en soit, j'ai tenté de vous donner des chiffres plus précis que ceux que vous venez de citer et de vous montrer que le phénomène que vous venez de mentionner n'est pas exceptionnel; ceci devrait vous permettre de mieux cerner le problème. En ce qui concerne l'analyse des pertes ou profits des sociétés de chemin de fer assurant le transport des céréales, je ne vois pas ce que cela apporterait à la solution du problème actuel. Nous avons cependant pris un certain nombre de mesures. Vous pouvez bien sûr vous mettre à déneiger les voies vous-même, si vous le voulez, mais, pour notre part, nous avons tenté de prendre des mesures devant assurer les meilleurs transports céréaliers possibles et nous permettre de sortir de la situation actuelle.

Nous avons encouragé le CN à entreprendre des réparations pour un certain nombre de wagons qui ne faisaient plus partie du service normal et qui auraient dû être éliminés; ces mesures ont touché une partie des 1,400 wagons couverts qui devaient être supprimés. Nous avons entrepris des discussions semblables avec le CP et nous sommes apparemment parvenus à un accord, en fonction duquel cette société remettra en service environ 500 wagons nécessaires pour le transport des céréales. Nous allons participer aux frais de réparation de 500 wagons supplémentaires, qui auraient normalement dû être éliminés.

Vous avez cité des chiffres, que l'on mentionne souvent dans le public mais je suppose que vous savez parfaitement, bien que vous ne le dites jamais, qu'ils sont quelque peu erronés.

**M. Murta:** Quels sont les chiffres exact, alors?

**M. Lang:** Ceux que vous avez mentionnés concernent les wagons servant à toutes sortes de services, non pas seulement pour le transport des céréales. En ce qui concerne le transport d'autres marchandises, ces wagons ont été remplacés par des wagons spéciaux, mieux adaptés au type de marchandises à transporter. Ceci ne change évidemment

[Texte]

change the fact that a serious problem is developing in the case of grain, because the reservoir of cars being diverted from other business which used to exist will no longer exist in the future in the same way. That is also an old fact, but it is an old fact that I am not sure you knew, so I have to repeat it, and I apologize if I do say some things which are known to you.

We have a committee, which is working on an emergency basis, to examine what additional steps can be taken to improve the turnaround time. There are some old chestnuts here, too, in terms of trying to get better turnaround service out of the existing amount of rail equipment, and we are hoping to get the co-operation of the people who are sitting on this committee, the elevator companies and the railways, in devising some new methods of improving the turnaround time. There are some rail lines, for instance, where grain is hauled from that simply produce a better turnaround of rail equipment, and we may be willing to look at steps to try to get the grain from the more difficult lines to the more efficient lines in order to get this better turnaround in the remaining four or five months of this...

**Mr. Murta:** One more question. The Minister has taken up a fair amount of time in talking and rehashing, I suppose, old problems. I would like to ask the Minister, as he has a committee set up to study this, and I think he has various committees set up, in his estimation what will be the amount, for example, lost through the railways' inability to move grain this coming year? The Wheat Board has come out with a \$300 million figure. I notice you did not correct that figure when I mentioned it. Do you agree with that figure? And what is your own department's estimate on the amount of dollars that will be lost to Canadian farmers this coming year through the inability to move our grain?

**Mr. Lang:** Well, I do not accept the figure...

• 0955

**Mr. Murta:** You do not accept the Wheat Board's figure?

**Mr. Lang:** I do not accept it as a confirmed figure that we are going to have to live with. I understand what they are saying, in terms of a possibility, and, of course, the challenge we face is trying to take steps that will allow us to move more grain than is contemplated when we arrive at that figure. That figure, of course, is a certain number of bushels times the current price and you get the \$300 million a lot faster today than you would have a year or so ago.

We are at the moment, from the last figures I have, just over 140 million bushels behind the amount of exports we had last year, when we crossed the 850 million figure. We were hoping to get into the order of somewhere between 700 and 750 million. I had personally hoped for the higher side of that—the Wheat Board using that range—so that we have to make sure that we export as much or more in the remaining part of this year than we did in the similar part of last year.

I believe that can be done with the variety of steps still available to us and the maximum co-operation of the industry but it will remain to be seen how much we can get in the way of a full and all-out effort in order to produce that kind of result. As you may know, the Wheat Board has some concern about supplies being visible as it goes on into its selling program for May, and June and July as well, and that is another factor which could influence the total result.

[Interprétation]

rien au fait que le problème le plus grave est d'améliorer la situation pour les céréales, car on ne pourra plus, à l'avenir, utiliser des wagons destinés à d'autres utilisations. C'est là un problème bien connu mais je ne suis pas sûr que vous en ayez été parfaitement conscient; je dois donc ici me répéter, et je vous demande de m'en excuser à l'avance.

Nous avons mis sur pied un comité d'urgence, chargé d'examiner les autres mesures qui pourraient être prises pour améliorer le taux de roulement des wagons. Il s'agit là également d'une vieille affaire, mais nous espérons obtenir la coopération des membres de ce Comité, qui sont des représentants des sociétés d'éleveurs et des sociétés de chemin de fer, pour trouver de nouvelles méthodes permettant de réduire le taux de roulement. Je citerais, par exemple, le fait que l'utilisation de certaines voies ferrées, en préférence à d'autres, permet d'atteindre cet objectif; nous sommes disposés à examiner la possibilité d'utiliser ces voies ferrées plus efficaces, pour améliorer la situation dans les quatre ou cinq mois qui restent dans...

**M. Murta:** Une autre question. Le Ministre a consacré beaucoup de temps à la répétition de vieux problèmes. Puisqu'il a créé un comité pour examiner cette question, et puisqu'il en a d'autres qui s'occupent d'autres problèmes, j'aimerais lui demander s'il est en mesure d'évaluer les sommes qui seront perdues du fait de l'incapacité des sociétés de chemin de fer d'assurer le transport des céréales pendant l'année qui vient? Je sais que l'Office du blé a cité un chiffre de 300 millions de dollars. Je remarque que vous n'en avez pas parlé. Êtes-vous d'accord avec ce chiffre? Quelles sont les prévisions de votre ministère concernant les montants que perdront les agriculteurs canadiens l'an prochain par suite de l'impossibilité de transporter nos céréales?

**M. Lang:** Je ne suis pas d'accord avec ce chiffre...

**M. Murta:** N'acceptez-vous pas les chiffres de la Commission du blé?

**M. Lang:** Ce n'est pas, à mon avis, un chiffre confirmé qui doit demeurer. Vous dites que c'est une possibilité évidemment, le défi c'est que nous devons prendre des mesures qui nous permettront de transporter plus de céréales que prévu lorsque nous atteindrons ce montant. Il représente un certain nombre de boisseaux multiplié par le prix courant, vous obtenez ainsi \$300 millions beaucoup plus rapidement aujourd'hui que ce n'était le cas l'an passé par exemple.

D'après les derniers chiffres, nous avons pour le moment 140,000,000 de boisseaux de moins que le nombre de boisseaux exportés l'an dernier, lorsque nous avons atteint le chiffre de 850 millions. Nous avions espéré atteindre 700 à 750 millions. Personnellement, j'espérais plus que ça, la Commission canadienne du blé utilise cette échelle et par conséquent nous devons nous assurer que nos exportations atteignent ou dépassent pour la fin de cette année celles de la même période l'an passé.

C'est possible, à mon avis, si nous prenons les mesures dont nous disposons toujours et si nous obtenons la collaboration de l'industrie. Il reste à savoir si tous les efforts seront conjugués pour en arriver à un tel résultat. Vous le savez peut-être, la Commission du blé s'inquiète des approvisionnements qui demeurent à mesure qu'elle s'engage dans son programme de vente pour les mois de mai, juin et juillet. Voilà un autre facteur qui pourrait influencer le rendement total.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I am sorry but time is going.

Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I have asked the Minister several times in the House, and the Minister of Transport, if they had any assurances from the railroads of an all-out effort and in each case they said, some while back, that they had some commitment; but recently, the Minister did not seem so sure of that commitment.

Significantly, Mr. Marchand, the Minister of Transport, said on March 7, speaking of the railroads, that "We do not have what we can call a real policy for the future". He said: "If, I stay in this post, I shall surely ask the authorities, the Prime Minister, Mr. Trudeau, and the Cabinet to elaborate on this kind of policy." This would almost indicate that he did not have the permission of the Cabinet to institute a real policy for transportation for Canada.

He also said that the situation we encountered this winter was such that there was a shortage of rail cars for lumber, a shortage of cars for wheat, for fruit, and for almost everything—even for moving grain to the East. What Mr. Marchand was describing was the breakdown of the rail transportation system in Canada and the failure of that system to meet the needs of our economy. I just would like the Minister, if it is possible at all for him, to give any assurance that this situation has changed and that he can recover in the next few months what has been lost up to now.

He refers to the strike. Some of our farmers out there think the CPR is on strike. Can the Minister give us any assurance of any more co-operation from the CPR in the future than he has had in the past? Who is on this committee and who is giving the commitments to the Minister which he is talking about here today?

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, I am not sure which commitments Mr. Gleave is talking about. I am talking about the...

• 1000

**Mr. Gleave:** Then, if you are not sure, maybe I can clarify what commitments I am referring to. Through you, Mr. Chairman, I am asking the Minister what definite commitments he has from the CPR and the CNR so that we can recover some normalcy in shipment. And I am asking who is this committee that is set up, so we can have some assurance. The reason we have asked the Minister to come before us, Mr. Chairman, is to find out if he can give any assurance to this Committee or to the farmers of Canada that this grain will be moved. That is what I wanted to know, Mr. Chairman.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, the various participants in the hauling of grain will say from time to time that they will do everything they can. They will do their best to try to assure that grain is moved, that products are moved. The railways, for instance, will point to the fact that they are moving a tremendous amount of product in total and that the problems which are showing up are problems of peak operation rather than of somehow not meeting previous levels. The amount of potash, I think, is up something like 57 per cent over the amount moved last year. That means the equipment and power that would be otherwise available for the movement of grain, for instance, is not available because it is moving potash.

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie monsieur Murta. Excusez-moi, mais le temps passe.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'ai demandé plusieurs fois à la Chambre au ministre ici présent de même qu'au ministre des Transports s'ils étaient sûrs que les sociétés de chemins de fer faisaient tout leur possible. Ils m'ont répondu dans chaque cas, il y a quelque temps, qu'il y avait eu des engagements. Récemment, le ministre ne semblait pas aussi certain de ces engagements.

Fait à noter, M. Marchand, ministre des Transports, a déclaré le 7 mars au sujet des sociétés de chemins de fer que: «Nous n'avons ce que nous pourrions vraiment appeler une politique d'avenir». Il a ajouté «Si je demeure à ce poste, je vais certainement demander aux autorités, au premier ministre M. Trudeau et au Cabinet d'élaborer ce genre de politique». Cela laisse supposer qu'il n'avait pas la permission du Cabinet d'élaborer cette politique véritable des transports pour le Canada.

Il a également souligné que la situation à laquelle nous faisons face cet hiver est telle qu'il y avait pénurie de wagons pour le bois d'œuvre, pour le blé, pour les fruits et pour presque tout, même pour le transport des céréales vers l'Est. M. Marchand décrivait ainsi la détérioration du transport par rails au Canada et l'impossibilité pour ce réseau de faire face aux besoins de notre économie. J'aimerais que le ministre nous dise, s'il le peut, si la situation a changé et si l'on peut recouvrer au cours des prochains mois ce qu'il a perdu jusqu'à maintenant.

Il a parlé de grève. Certains de nos agriculteurs croient que le CP est en grève. Le ministre peut-il nous assurer d'une meilleure collaboration du CP à l'avenir? Qui fait partie du Comité, qui a pris les engagements dont le ministre parle aujourd'hui?

**M. Lang:** Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait certain de quels engagements M. Gleave fait mention. Pour ma part, j'ai parlé de...

**M. Gleave:** Si vous n'êtes pas sûr, je peux préciser de quels engagements il s'agit. Par votre intermédiaire, monsieur le président, je demande au ministre de vous définir les engagements qu'ont pris le CP et le CN, pour que la situation redevienne normale dans les expéditions. De quel comité s'agit-il et pouvons-nous en obtenir des garanties? Nous avons demandé au ministre de venir, monsieur le président, pour qu'il nous donne à nous et aux agriculteurs du Canada l'assurance que les céréales seront transportées. C'est ce que nous voulons savoir, monsieur le président.

**M. Lang:** Monsieur le président, les divers participants au transport des céréales répètent à intervalles réguliers qu'ils feront tout leur possible pour s'assurer que les céréales sont expédiées et les autres produits également. Quant aux sociétés de chemin de fer, elles soulignent le fait qu'elles transportent une quantité énorme de produits et que les problèmes qui surgissent ne se présentent qu'aux périodes de pointe et non pas aux autres moments. On expédie, je crois, cette année, 50 p. 100 plus de potasse que l'an passé. Cela signifie que l'équipement et l'énergie nécessaires au transport des céréales par exemple n'est plus disponibles parce qu'ils servent au transport de la potasse.

[Texte]

So it is not that there is nothing being done. But in this all-out effort of a booming economy, in which almost every sector is booming and demanding transportation to produce the raw materials and to take away the finished goods, there are now, inevitably, strains. It is within that context that an all-out attempt to accomplish a best possible result is made.

The committee I spoke of just recently is one headed by a member of the grains group, with representatives of the elevators and railway and boards, basically centred operationally in Winnipeg, to try to examine what additional steps can be taken.

**Mr. Gleave:** Excuse me. Could you give us the names of the people who are on that committee and the positions they occupy?

**Mr. Lang:** I do not have the list of names in front of me. I will try to get that for the Committee.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, it is this committee, and its effectiveness, I understand from the Minister's statement, on which we must rely to get the movement of grain we need in the months immediately ahead. Through you, may I ask, Mr. Chairman, if this is so?

**Mr. Lang:** That is not quite right. What we are going to do...

**Mr. Gleave:** Then who is responsible?

**Mr. Lang:** What we are going to depend upon is the operating co-operation of a great number of people. This committee may be able to come up with some additional ways of co-operating that have not been in use in the past. I hesitate to put forward the suggestions they will be discussing because I do not want to prejudge their work, which may indeed spoil the atmosphere of co-operation that we want.

But I think you should understand that the commitments you refer to—you always like to refer to commitments—are generally commitments that the railways make to the Wheat Board, which is the operational body trying to see that the grain is moved. I, of course, am simply reporting to Parliament for the Wheat Board in this regard. I report that they have received certain commitments from the railways about the unloads that they would be able to accomplish. They have been falling behind their own promises in this regard and they have explanations for that. I am not trying to decide whether all the explanations are adequate or not. The problem now is not only to get them back up to the levels of unloads they themselves think they can accomplish, but if possible to get more than that out of the system in order to try to catch up and regain some of that which has been lost in the last little while.

**Mr. Gleave:** Excuse me for interrupting the Minister, Mr. Chairman. What I am trying to find out is what, if anything, the Minister, or indeed the government, is going to do differently from what they have done in the past to get a better performance in the future. I know that sometimes locomotives do not run. I know that sometimes they even run off the track. You can read it in the newspaper. But can the Minister tell this Committee what they have in hand and what they are laying down? Is this committee going to have any more power or any more effectiveness than the committees that have sat ever since the beginning of this crop year?

[Interprétation]

Ce n'est pas qu'on ne fasse rien. L'économie est éminemment prospère et les demandes de transport pour les matériaux bruts et les matériaux finis causent inévitablement des tensions. C'est dans ce sens que nous tentons par tous les moyens d'obtenir les meilleurs résultats possibles.

Le Comité dont je viens de parler est présidé par un membre du groupe des céréales et compte des représentants des éleveurs, des sociétés de chemin de fer, et des commissions. Il fonctionne surtout à partir de Winnipeg et il étudie les mesures additionnelles qui doivent être prises.

**M. Gleave:** Excusez-moi. Pouvez-vous nous donner les noms des personnes qui font partie de ce comité et les postes qu'elles occupent?

**M. Lang:** Je n'ai pas cette liste de noms pour le moment, mais je vais l'obtenir.

**M. Gleave:** Monsieur le président, si je comprends bien la déclaration du ministre, nous devons nous fier à ce comité et à son efficacité pour le transport des céréales dont nous avons besoin au cours des mois prochains. Puis-je demander par votre intermédiaire, monsieur le président, si c'est bien le cas?

**M. Lang:** Pas tout à fait. Ce que nous faisons...

**M. Gleave:** Qui est donc responsable?

**M. Lang:** Nous allons dépendre de la collaboration d'un certain nombre de personnes. Le Comité proposera peut-être des moyens de collaboration qui nous étaient inconnus. J'hésite à parler des suggestions qu'ils étudieront, car je ne veux pas préjuger de leur travail, et gêner ainsi l'atmosphère de collaboration que nous espérons.

Mais vous devez comprendre que les engagements dont vous parlez toujours, sont en général des engagements que les sociétés de chemin de fer ont pris envers la Commission du blé qui est l'organisme central pour le transport des céréales. Je ne fais tout simplement que faire rapport au Parlement des engagements qu'a reçus la Commission du blé des sociétés de chemins de fer au sujet des transports qu'elles vont réaliser. Les sociétés de chemins de fer ne sont pas à la hauteur de leurs promesses et ont offert certaines explications. Je ne veux pas dire ici si toutes les explications sont valables ou non. Le problème actuel n'est pas tout simplement de les ramener au niveau de déchargement prévu, mais si possible de faire plus pour tenter de reprendre ce qui a été perdu récemment.

**M. Gleave:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le ministre. J'essaie de savoir si le ministre ou le gouvernement agira différemment pour essayer d'avoir de meilleurs résultats à l'avenir. Je sais que parfois les locomotives ne roulent pas. Je sais même qu'elles peuvent dérailler. Les journaux nous en parlent. Mais le ministre peut-il dire au Comité quelle carte il prévoit jouer? Le Comité aura-t-il plus d'autorité et sera-t-il plus efficace que les autres comités qui ont siégé depuis le début de cette campagne agricole?

[Text]

**Mr. Lang:** This particular kind of committee has not been sitting since the beginning of the crop year. I said, Mr. Chairman...

**Mr. Gleave:** Then what is the difference?

• 1005

**Mr. Lang:** I do not particularly want to suggest what I think are the ideas that this Committee can be exploring because I think it better that that be done by the committee rather than—in other words, by the industry looking voluntarily at what they can do rather than me trying to put forward the various ideas that there are. I did at least hint at some of the route but the key question is quicker turn-around of the available rail equipment. There is only a specific amount of railway car and power equipment available. How much grain that equipment is going to haul is going to depend upon how fast it can be turned around; how many trips the railways can make in a month with a given piece of equipment. Every step that can be taken to get that equipment turned around faster is important.

**Mr. Gleave:** That is very interesting, extremely interesting. Mr. Chairman, if you are hauling wheat from a farm, how much you can move depends on how many trips you can make with a truck. I am not surprised that that applies to a railroad.

**Mr. Lang:** I am glad.

**Mr. Gleave:** I do not find that surprising at all, and it is nice to have the routine answers that the Minister is providing this morning. But when I phone and talk to the men who work on the railroads at Biggar, they tell me they are short of power; they tell me they are short of crews. Cars have sat for 80 days in some places. I could quote the information.

But I am not interested in taking the time this morning to quote that information. What we are trying to get in this Committee is some assurance, that our grain will be moved into export position. All the Minister is doing, Mr. Chairman, is giving us the run-around.

He is not even able to assure us that he has set up an effective committee. He is not even able to tell us what he proposes to ask that committee to do. He said that he does not want to tell us to ask the committee because it might be dangerous to make it public. Well, something ought to be made public around here. Many things have been happening behind the scenes and that is part of the trouble.

The Minister refers to hopper cars. In the contracts he had with the railways was an undertaking that when they got those hopper cars they would not reduce the other part of their rolling stock. Have they even honoured this?

**Mr. Lang:** That is not accurate.

**Mr. Gleave:** No? Nothing is accurate. Can we get anything from the Minister that is accurate or tells us something? It is fine to sit at the head of the table and tell us that the information that we are trying to work with is not accurate, Mr. Chairman. That is very fine for the Minister to do that. We have a pretty hard time getting the information we need. The Minister should have the facts at his fingertips and, Mr. Chairman, he is not giving them to this Committee.

[Interpretation]

**M. Lang:** Ce Comité-ci n'a pas siégé depuis le début de la campagne agricole. J'ai déclaré, monsieur le président...

**M. Gleave:** Y a-t-il une différence?

**M. Lang:** Je ne veux pas particulièrement dire quelles sont, à mon avis, les idées que ce comité peut explorer, car je pense que c'est au comité de le faire plutôt qu'à moi, en d'autres mots, l'industrie pourrait d'elle-même chercher à savoir ce qu'elle peut faire sans que j'aie à proposer qu'elle le fasse. J'ai quand même souligné certaines possibilités, mais la question principale c'est une meilleure utilisation de l'équipement ferroviaire disponible. Il y a un certain montant de wagons et d'équipement disponibles. Combien de céréales cet équipement peut transporter dépend de la rapidité de son retour et du nombre de voyages que les sociétés de chemin de fer peuvent faire mensuellement avec certaines pièces d'équipement. Tout ce que nous pouvons faire pour accélérer le retour de l'équipement est important.

**M. Gleave:** C'est extrêmement intéressant. Monsieur le président, si vous transportez du blé d'une ferme, le nombre de chargements dépend du nombre de voyages que vous pouvez faire avec un camion. Cela s'applique également aux chemins de fer.

**M. Lang:** Vous m'en voyez ravi.

**M. Gleave:** Je ne crois pas que cela soit du tout surprenant, et je suis content que le ministre puisse répondre à ces questions de routine ce matin. Lorsque je téléphone et parle aux hommes qui travaillent sur les chemins de fer à Biggar, ils me disent qu'il y a pénurie d'énergie, et pénurie d'équipements. Les wagons demeurent au même endroit pendant 80 jours. Je pourrais vous citer des réponses.

Mais je ne veux pas perdre mon temps ce matin à le faire; nous essayons ici au comité d'obtenir des garanties que nos céréales seront transportées sur les marchés d'exportation. Le ministre ne fait que nous donner des réponses évasives.

Il ne peut même pas nous garantir qu'il a mis sur pied un comité efficace. Il ne connaît même pas le mandat de ce comité. Il a déclaré qu'il ne voulait pas que nous demandions au comité car cela serait trop dangereux s'ébruiterait. Il faut en parler. Bien des choses se sont passées dans les coulisses et c'est en partie notre problème.

Le ministre a parlé des wagons couverts. Dans les contrats passés avec les sociétés de chemin de fer, il était entendu qu'on ne réduirait pas le matériel roulant à la réception de ces wagons. Est-ce que cela a été le cas?

**M. Lang:** Ce n'est pas tout à fait exact.

**M. Gleave:** Non. Rien n'est exact. Pouvons-nous obtenir du ministre quelque chose qui soit précis? C'est facile de s'asseoir au bout de la table et de nous dire que nos renseignements ne sont pas justes, monsieur le président. Nous avons beaucoup de difficulté à obtenir les renseignements dont nous avons besoin. Le ministre devrait connaître tout cela sur le bout des doigts et nous en faire part ici.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Gleave, I am sorry. Your time has elapsed.

**Mr. Gleave:** It may as well be.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Ma première question sera brève. Monsieur le ministre, pouvez-vous nous donner la raison de la hausse du prix de l'avoine et de la difficulté d'approvisionnement dans l'Est?

**Mr. Lang:** Were you asking about the rise in price as well as the scarcity of supplies? The rise in grain prices in the prairie region reflects the better knowledge farmers there have of what their grain really is worth in the world. They were underpriced compared to world prices last spring, summer, and early fall. Prices have now gradually risen to where they really reflect present value.

In the case of supply, the rail difficulties, both the strike and the other difficulties have meant that supplies have not been moving forward in as smooth a fashion as would ordinarily be the case. They were not able to move grain into Thunder Bay and have it available for the eastern movement in the usual way. The result was the undertaking of a very much larger winter movement of grain this year. That all-rail movement has been moving the supplies down into position and making grain available.

There have been, of course, temporary shortages but quite a good movement has taken place. Oats also was in short supply in the elevator system. The Canadian Wheat Board had to take special efforts to make sure that the farmers would deliver their oats, so they would have it to move. The deliveries have been coming in fairly steadily but it has always been a fairly tight business.

**M. Côté:** Vous me parlez d'approvisionnement ou de quantité de grain dans les Prairies. L'automne dernier, dans l'Est du Canada, les approvisionnements contenus dans les élévateurs étaient suffisants pour la consommation locale prévue dans l'est du Canada.

• 1010

A la suite de la grève, une foule de bateaux partis de Thunder Bay et dont le chargement était destiné à la consommation domestique dans l'Est, ont été dirigés vers l'exportation parce qu'il y avait une grève des employés des élévateurs. Alors on a pris du grain destiné à l'Est et on l'a exporté, pensant probablement pouvoir rapporter ce grain-là par train ou de quelqu'autre façon.

Au mois de novembre, lorsque les problèmes du pétrole ont surgi, on a donné comme raison de la rareté des wagons de chemins de fer la crise du pétrole. On prévoyait à ce moment-là que les approvisionnements seraient insuffisants dans l'Est. Or c'est le rôle de la Commission canadienne des grains et de l'Agence des grains de provenance de l'Est.

Alors, devant cette situation-là, l'Agence des grains de provenance de l'Est a demandé la permission de s'approvisionner aux États-Unis, parce que, assez souvent dans l'Est, on nous dit qu'il faut se baser sur une moyenne de prix des grains aux États-Unis. Au moment où les grains ne pouvaient pas venir de l'Ouest, nous avions la possibilité de nous approvisionner aux États-Unis et la Commission canadienne du blé a refusé, au mois de novembre, de nous permettre de nous approvisionner aux États-Unis, en donnant comme raison qu'il y avait du grain dans l'Ouest. Mais justement nous ne pouvions pas nous approvisionner en grains de l'Ouest, c'était impossible. Résultat: une aug-

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Gleave, je m'excuse, mais votre temps est écoulé.

**M. Gleave:** C'est aussi bien.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. My first question will be short. Mr. Minister, could you tell us why there is this increase in prices and this problem of supply of oats in the East.

**M. Lang:** Voulez-vous parler de l'augmentation des prix et de la pénurie d'approvisionnement? Cette augmentation des prix des céréales dans les Prairies nous montre que les agriculteurs connaissent mieux la valeur de leurs céréales sur le marché mondial. Leurs prix étaient inférieurs aux prix mondiaux au printemps dernier, et même que pendant l'été et au début de l'automne. Les prix ont augmenté progressivement pour atteindre leur valeur actuelle.

Dans le cas des approvisionnements, les difficultés de rail, les grèves et d'autres facteurs encore indiquent que les approvisionnements ne se sont pas acheminés aussi rapidement que cela aurait dû être le cas. On a pu transporter les céréales à Thunder Bay pour les rendre disponibles au transport vers l'Est de la façon habituelle. Il y a donc eu le transport de céréales beaucoup plus important cet hiver; et le transport des approvisionnements s'est fait par rail entièrement.

Il y a eu évidemment pénurie temporaire mais on peut dire que le déplacement s'est bien effectué. Il y avait peu d'avoine dans les élévateurs. La Commission canadienne du blé a vu à ce que les agriculteurs livrent leur avoine pour qu'elle puisse être transportée. Les livraisons se sont faites assez régulièrement, mais la situation n'a pas toujours été facile.

**Mr. Côté:** You speak of supply or grain volume in the prairies. Last autumn in Eastern Canada stock in elevators was sufficient for local consumption.

During the elevator employees' strike, ships leaving Thunder Bay with loads intended for domestic consumption in the East had their destination changed to export markets. Thus, this grain which was supposed to go East ended up for export and the intention was probably to have new shipments made by train.

In November, when the energy crisis arose, a shortage of oil was given as the reason for the lack of railway cars. It was then forecast that stocks would be insufficient in the East. This matter is the responsibility of the Canadian Grain Commission and the Canadian Livestock Feed Board in the East.

In view of this situation, the livestock feed board asked for permission to obtain supplies from the United States, since, in any case, the average price of American grain is taken into account in determining our price. When supplies were not available in the West, we had the possibilities of obtaining them in the United States, but in November the Wheat Board refused to authorize this, claiming that the grain was available in the West. Yet it was impossible for us to obtain supplies of Western grain. The result was the huge rise in Eastern Canada, and enormous deficits in the part of the dairy industry in Quebec.

[Text]

mentation extraordinaire dans l'Est du Canada et des déficits énormes dans une partie de l'industrie laitière au Québec, à ce moment-là.

Alors, il a surgi un autre problème à la suite de cela. Vous nous dites que vous avez fait l'impossible pour envoyer des grains dans l'Est. Est-ce que vous savez combien cela nous coûte de plus, à nous consommateurs d'avoine, le transport par rail plutôt que par bateau? Quelle est la différence par cent livres, ou par boisseau?

**Mr. Lang:** Yes, I am aware that there are differences. Of course, the basic fact of movement of grain in Canada is that the Wheat Board moves the grain as far as Thunder Bay and then it is the responsibility of the people representing the ordinary buyers east of Thunder Bay to take it from there. So they have that basic responsibility.

This year they delayed a little in coming forward for their contracts because they were concerned about where the price was going to go. That, I am sure, added to the difficulty. It is true also that as long as there are supplies available from the West, imports of oats and barley are not permitted into Canada. But when the situation was very tight, when there was a real shortage of oats, the Wheat Board was giving permission to the people in the East to bring in oats from the United States. At that time they gave that permission. So they try to overcome those difficulties when it becomes obvious that the supplies either are not there or cannot be moved.

**M. Côté:** D'accord, je ne voudrais pas, mettre vos paroles en doute, monsieur le ministre, mais je pose des questions pour être capable de répondre logiquement à nos agriculteurs à qui cela ne se reflète pas de cette façon-là. Si je prends votre réponse telle que vous me le faites, cela veut dire que le problème est dû à l'Agence des grains de provenance de l'Est qui fait ses provisions en retard.

**Mr. Lang:** Well, not the Canadian Livestock Feed Board because it is not that Board that ordinarily does the buying and moves the grain. It is the representatives of the trade. It is people who buy and sell grain into eastern Canada. The Livestock Feed Board ordinarily helps to keep people informed about what is going on, but it does not actually move the grain itself.

It was representatives of the trade who were holding back because they expected that the price after this year's policy on feed grain was announced would be a good bit lower than the price before that. They were wrong in that regard, but they were delaying because they thought they would get a lower price by holding back.

• 1015

**M. Côté:** Mais au milieu d'octobre, ces approvisionnements-là étaient déjà dans les élévateurs de l'Est du Canada, ils ont été dirigés vers l'exportation au moment de la grève. Au 15 octobre, il y avait environ 2 millions de boisseaux de différence à Québec, aux élévateurs de Bonguy, comparativement aux années précédentes, dont le total devrait être environ 17 à 18 millions. Au mois de novembre, est tombé à 3 millions, la différence étant allée vers l'exportation. On devait toujours rapporter cette différence-là par bateau ou par rail, mais ce ne fut pas le cas.

Lorsqu'on parle de rail, nous avons une différence de 6.75c. du boisseau au 100 livres de grain. Le bulletin du 1<sup>er</sup> février nous donne une différence dans la moyenne pondérée de 18c. Par contu, le transport par bateau donne une différence de 18c. le boisseau; cela veut donc dire 54c. de

[Interpretation]

Another problem then arose following this period. You tell us that you did your utmost to send grain to the East. Do you realize the difference in price paid by oat consumers for having oats transported by rail rather than boat? What is the difference of 100 pounds or for a bushel?

**M. Lang:** Oui, je sais bien qu'il y a des différences. Bien sûr, selon le système actuellement en vigueur au Canada, la Commission du blé est responsable du transport des grains jusqu'à Thunder Bay où les représentants des acheteurs de l'Est doivent en prendre charge. C'est une responsabilité qui leur revient.

Cette année ils ont remis leurs contrats à cause de l'incertitude des prix. Vous avez raison de dire que les importations ne sont pas permises au Canada du moment qu'il existe des approvisionnements en avoine et orge de l'Ouest. Quand il y avait une véritable pénurie d'avoine, la Commission du blé a permis aux consommateurs de l'Est d'importer de l'avoine des États-Unis. A cette époque-là, l'autorisation a été donnée. La Commission tente de résoudre les problèmes quand des approvisionnements ne sont pas disponibles ou ne peuvent être transportés.

**Mr. Côté:** Yes, I do not want to cast any doubt on your statement, Mr. Minister, but I want to obtain information on the situation so I will be able to give adequate answers to farmers who do not see things in exactly the same light. If I understand correctly, you are saying that the problem is due to the Canadian Livestock Feed Board in the East which did not obtain supplies soon enough.

**M. Lang:** Eh bien, il ne s'agit pas de l'Agence des grains de provenance puisque ce n'est pas l'organisme qui fait d'habitude les achats et transporte les grains. Il s'agit plutôt des représentants commerciaux, ceux qui achètent les grains pour les vendre dans l'Est. La mission de l'Office canadien des provenances est de tenir les consommateurs au courant des développements, il n'est pas responsable du transport des grains.

C'étaient les représentants commerciaux qui retardaient leurs achats puisqu'ils croyaient qu'une baisse de prix suivrait la déclaration de politique sur les céréales fourragères. Ils se sont trompés à cet égard, mais ils espéraient pouvoir obtenir un prix inférieur en attendant.

**Mr. Côté:** In the middle of October, these stocks were in our elevators in Eastern Canada. They were exported when the strike came up. On October 15, there was approximately 2 million bushels difference in the Bonguy elevators in Quebec City compared with the previous year's total of 17 million to 18 million. In November this dropped to 3 million, the difference being shipped for exports. This amount was supposed to be made up by boat or rail shipments, but such was not the case.

When we talk about rail transportation, there is a difference of 6.5 cents a bushel or 100 pounds of grain. The information bulletin that I have here dated February 1 states that the weighted average of the difference is 18 cents. There is a difference of 18 cents a bushel for trans-

[Texte]

différence le 100 livres simplement en le faisant venir par rail. Pourriez-vous me dire si la CIO prévoit une grève pour le mois qui vient? Et la seule possibilité d'approvisionnement qu'on peut avoir du 15 avril jusqu'à ce que les animaux aillent au pâturage, c'est du 15 d'avril au mois de mai et c'est pour le mois d'avril que vous prévoyez cette grève. Alors, où allons-nous nous approvisionner?

**Mr. Lang:** I am not sure that I can assure you that all supplies can move in any smooth fashion if we have further labour difficulties. That is an extremely difficult matter to try to handle.

You talk about supplies that have been in store in Eastern positions having been moved to export. Most of what was moved for export was wheat and barley that the Wheat Board had placed there for export. There was some 3.2 million bushels of additional grain which had been in the hands of people for domestic use. The Wheat Board borrowed and replaced it.

When it replaced it by rail, it replaced it at the Wheat Board's own expense; it did not pass on the extra cost of moving that grain to the people from whom it had been borrowed. The people who lent it to the Wheat Board did not want it until a later date anyway; by the time they needed it the Wheat Board had replaced it. There was no difficulty in that regard.

The rail movement that we now have under way is doing a fairly effective job in getting the supplies. You will recall that there were very serious concerns about real problems which were going to develop about specific supplies; most of these have been met as they arose. The winter has been passing with supplies moving by rail to meet the needs.

I do not know how far ahead the reserve is in the East. That is something about which it would be better for you to talk to the Livestock Feed Board. We shall hope that the labour difficulties you mentioned do not interfere with either the domestic or the export movement. It would be a very serious matter indeed for us.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Côté.

Mr. Towers, five minutes please.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

Some years ago there was a fellow flying the wrong way; he was known as "Wrong Way Corrigan". When our Minister is flying the wrong way he will probably be named in the same way. It seems to me that when a contract or a goal is set on a previous year, you must always try to exceed that goal in both the production and handling of products. I think when the government does not, at least, try to achieve the goal of the previous year, its whole concept is wrong.

Recently the rapeseed producers voted not to go into the Wheat Board. The industry at present is suffering from transportation problems, and suggestions have been made that there should be a controller of transportation. Has the Minister any idea of establishing such a position?

**Mr. Lang:** We have looked at the question seriously throughout the current period, but we do not at this point propose to do that.

[Interprétation]

port by ship, this means a difference of 54 cents for 100 pounds transported by rail. Since the CIOU will be on strike next month and it is our only source of supply for the period from April 15 until the time when the animals are sent out to pasture, that is, in the month of May, could you tell me where we are going to obtain our feed grain?

**M. Lang:** Je ne peux pas vous assurer que les approvisionnements seront transportés sans difficulté si nous devons faire face à une grève. Il s'agit d'un problème très difficile à résoudre.

Vous parlez de l'exportation d'approvisionnements qui se trouvaient dans des élévateurs de l'Est. Le blé et l'orge constituaient la plupart de ces exportations et la Commission du blé les avait mises là à cette fin. En outre, il y avait 3.2 millions de boisseaux de grain supplémentaires possédés par des particuliers et destinés à la consommation interne que la Commission du blé a empruntés et remplacés par la suite.

C'était la Commission qui a assumé les frais occasionnés par le transport ferroviaire; ce coût additionnel n'a pas été supporté par ceux à qui les emprunts avaient été faits. Les propriétaires n'avaient pas besoin de ces grains immédiatement et les remplacements se sont faits à la satisfaction de tous. Nous n'avons eu aucune difficulté à cet égard.

Le transport actuel des grains réussit de façon assez efficace à fournir les approvisionnements. Vous vous souvenez de l'inquiétude exprimée sur la possibilité de livrer certaines denrées; nous avons résolu la plupart des problèmes qui se sont présentés. Cet hiver, l'acheminement des grains procède de façon à satisfaire aux besoins.

Je ne sais pas quels progrès ont été faits en ce qui concerne la réserve de l'Est. Vous feriez sans doute mieux de soulever cette question avec les représentants de l'Office canadien des provenances. Nous espérons que les difficultés de travail que vous avez mentionnées n'interrompent pas le transport à l'intérieur et à l'extérieur. Cela pourrait provoquer de graves ennuis.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Côté.

Monsieur Towers, cinq minutes.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

Il y a quelques années on parlait du cas d'un type qui volait dans le mauvais sens et qui a reçu un sobriquet à cause de ce manque d'orientation. Lorsque notre ministre volera dans le mauvais sens, on va sans doute le rebaptiser de la même façon. A mon avis, il faut toujours essayer de dépasser les buts qu'on s'est fixés dans le passé en ce qui concerne la production et la manutention des produits. Je crois que le gouvernement ne conçoit pas bien son rôle s'il ne fait même pas l'effort d'atteindre cet objectif.

Les producteurs de colza ont décidé il y a peu de temps de rester en dehors de la Commission du blé. Cette industrie souffre à l'heure actuelle à cause de difficultés de transport et on a suggéré la création d'un poste de surveillant du transport. Le ministre a-t-il l'intention d'adopter une telle attitude?

**M. Lang:** Nous avons examiné cette question de très près, mais nous n'en sommes pas encore arrivés à cette proposition.

[Text]

• 1020

I should say, Mr. Chairman, that I find rather peculiar Mr. Tower's opening remarks about having a target to exceed the previous records. That is exactly what we have done for three year, in a row, setting all-time records and then exceeding them by 100 million and 150 million bushels, and in each of those years exporting and disposing of more grain than we have produced.

I hope that even Mr. Towers will recognize that sooner or later you cannot go on exporting and disposing of more grain than you produce. You must at that point challenge the production to come forward and meet those levels before you can continue them.

I happen to be optimistic that we will do that. At least I think he should be fair enough to recognize that we have been exceeding our targets year after year in a way that most of the pessimists who used to sit where he now sits did not believe was possible.

**The Chairman:** Mr. Gleave, on a point of order.

**Mr. Gleave:** I suppose the Minister has a right to lecture members of this Committee if he chooses. I know he is experienced in the classroom. However, what we are interested in is his experience and ability to move some grain in the next few months. I think that is what the questioner is trying to get out of him. I hope, Mr. Chairman, you might be able to encourage him to give us that kind of information.

**Mr. Lang:** On that point of order, Mr. Chairman, it is exactly that type of lecture I have been getting. So naturally I bristled a little. The Committee purported to want to have me here to discuss this serious problem, but really obviously they have been making political points.

**Mr. Towers:** I based my opening comments on a statement by the Minister himself where he said no one contemplated we could achieve last year's level. I was just taking his own words, and that is why I based it on that. I think the goal of the producer and the exporter should be to achieve last year's level, if not greater.

With regard to the rapeseed industry, what guarantee do the growers have, in lieu of the circumstance that they did not choose to come under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board, that they are going to have the privilege and opportunity of moving their product? Do they have any guarantee?

**Mr. Lang:** What guarantee do you contemplate? I do not understand.

**Mr. Towers:** The movement of their product. The Canadian Wheat Board is in charge of grain and, in lieu of the fact that the rapeseed industry did not choose to come under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board, what happens if the Canadian Wheat Board decides to move their own product at the expense of the rapeseed producers?

**Mr. Lang:** Obviously that will not happen. The experience of these past years, when the Canadian Wheat Board has been in the same way responsible for movement of grain, has been one in which, I think, no fair-minded person could suggest that rapeseed has been badly dealt with by the Canadian Wheat Board. It has been extremely fair in the way it has handled and assured the movement of rapeseed. Every fair-minded person who looks at this question will I think arrive at that conclusion.

[Interpretation]

Je dois avouer, monsieur le président, que les remarques d'introduction de M. Towers me semblent quelque peu bizarres puisqu'il s'agit de battre les records précédents. Or, c'est exactement ce que nous avons réussi à faire ces trois dernières années puisque nous avons pulvérisé les records précédents en augmentant notre production de 100 millions et de 150 millions de boisseaux chaque année, nos exportations et nos approvisionnements en céréales étant supérieurs à notre production.

J'espère que M. Towers voudra bien reconnaître, tôt ou tard, que nos exportations et nos approvisionnements en céréales ne peuvent pas continuer à dépasser notre production. Il faut, à ce stade, que la production soit suffisante pour atteindre les niveaux fixés.

Je pense que nous y parviendrons. Toutefois, il convient de reconnaître que, ces dernières années, nous avons outrepassé nos objectifs, alors que les députés les plus pessimistes croyaient cela impossible.

**Le président:** M. Gleave voudrait invoquer le Règlement.

**M. Gleave:** Le ministre a sans doute le droit de faire la leçon aux membres de ce Comité. Je sais qu'il a l'expérience des salles de classe. Ce qui nous intéresse, toutefois, c'est sa compétence et ses aptitudes à assurer le transport des céréales au cours des prochains mois. En fait, c'est ce que le député lui a demandé. J'ose donc espérer, monsieur le président, que vous saurez l'inciter à nous donner ce genre de renseignement.

**M. Lang:** Monsieur le président, c'est exactement le genre de leçon qu'on m'a donné, et c'est pourquoi je me suis un peu hérissé. Les membres du Comité m'ont convoqué ici pour discuter de ce problème très important, mais en fait, ils en font un débat politique.

**M. Towers:** Les remarques que j'ai faites résultent d'une déclaration dans laquelle le ministre déclarait qu'il ne pensait pas atteindre le niveau de l'année dernière. Je me suis contenté de répéter ses propres paroles. Or, à mon avis, l'objectif du producteur et de l'exportateur devrait être d'atteindre le niveau de l'année précédente, voire le dépasser.

En ce qui concerne les graines de colza, quelle garantie est offerte aux producteurs, s'ils refusent de dépendre de la Commission canadienne du blé et qu'ils veulent assurer le transport de la production? Ont-ils une garantie?

**M. Lang:** Quelle genre de garantie? Je ne comprends pas.

**M. Towers:** Pour le transport de la production. La Commission canadienne du blé est chargée du transport des céréales, mais, étant donné que les producteurs des graines de colza ont refusé de dépendre de cette Commission, que se passe-t-il si celle-ci décide de transporter les graines de colza au frais des producteurs?

**M. Lang:** Cela ne peut naturellement pas se produire. D'après l'expérience de ces dernières années, alors que la Commission canadienne du blé était responsable du transport des céréales, nul ne peut affirmer, en toute bonne foi, que les producteurs des graines de colza aient été lésés par la Commission canadienne du blé. La manutention et le transport des graines de colza se sont faits d'une façon extrêmement équitable. Quiconque est de bonne foi ne peut démentir cela.

[Texte]

**The Chairman:** One more question, Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, when the Minister brought in Canada's two-pricing system of wheat, he suggested at that time that bread would possibly go up only from 1 cent to 6 cents, I believe. It has had two rises since then, and there is a further promise of one by March 20. Where does the Minister see that the price of bread is going to stop rising?

**The Chairman:** I am not sure that this comes under this vote. However, Mr. Minister, you might answer.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, any discussion of the effect upon the price of bread of the price of wheat is related to that as a cost element. Obviously if labour costs or packing costs or other costs go up, that has its influence on the price of bread as well. What is clear to everyone is that since we established a \$3.25 price for wheat in Canada and have been holding it at that level, the cost of wheat as an element in the bread price is no basis for any increase in price at all. And no one has attributed any increase in price to the rise in price of wheat.

**Mr. Towers:** That was the point I wanted to make, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Korchinski.

• 1025

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, the Minister has indicated that there would be something like a 250 million bushel carryover. If this is his target, is this one of the reasons why he is not pushing the railways for moving the grain?

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, that is not my target. I indicated that that is the kind of figure the Wheat Board was using in their own calculations. My personal view has always been that a little lower than that would have been desirable. But that is the Wheat Board target and I consider that to be their business.

**Mr. Korchinski:** The grain exports are about 34 per cent lower for the last five months for which figures are available than they were for the previous five, by comparison. Does the Minister not consider that, in light of his own statement, they are about 140 million bushels behind? At \$5 a bushel, that is about \$700 million to the western farmer.

**Mr. Lang:** That kind of calculation is completely wrong in terms of what really is involved.

**Mr. Korchinski:** You do your own calculating and tell me how wrong I am. You tell us what is involved.

**Mr. Lang:** For one thing: the 334 million bushels of grain we have moved is worth a good bit more than the 478 million bushels that were moved a year ago.

**Mr. Korchinski:** There was 34 per cent less movement.

**Mr. Lang:** No. The other thing that is wrong with it is that it is not all wheat, you know. There is a good deal of other grain so even the mathematics is a little bad. But the real point is: you cannot call that a loss if there was no possible way of moving that same amount this year.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Towers, vous pouvez poser encore une question.

**M. Towers:** Monsieur le président, lorsque le ministre a fixé deux prix pour le blé, il avait alors déclaré que le pain pourrait augmenter de 1c. à 6c. Or, ce produit a déjà augmenté deux fois depuis lors, et il semble que cela va se reproduire le 20 mars. De l'avis du ministre, quand le pain va-t-il cesser d'augmenter?

**Le président:** Je ne pense pas que cette question soit opportune, mais le ministre peut toutefois y répondre.

**M. Lang:** Monsieur le président, l'influence du prix du blé sur le prix du pain relève du facteur coût. Il est évident que si les coûts de main-d'œuvre, d'emballage ou autres augmentent, cela se répercutera sur le prix du pain. Depuis que nous avons fixé le prix du blé au Canada, à \$3.25, et que nous l'avons maintenu à ce niveau, le prix coûtant du blé, en tant qu'élément du prix du pain, n'est pas la cause directe d'une augmentation de prix. De plus, personne n'a attribué l'augmentation du prix à la hausse du prix du blé.

**M. Towers:** C'est à quoi je voulais en venir, monsieur le président.

**Le président:** Merci, Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Monsieur le président, le ministre a indiqué qu'il y aurait un report de l'ordre de 250 millions de boisseaux environ. Si tel est son objectif, est-ce là la raison pour laquelle il n'incite pas les sociétés de chemins de fer à transporter les céréales?

**M. Lang:** Monsieur le président, ce n'est pas mon objectif. J'ai dit que ce chiffre servait de base aux calculs de la Commission du blé. J'ai toujours pensé que ce chiffre n'était pas assez élevé. Toutefois, c'est là l'objectif de la Commission du blé, et c'est son affaire.

**M. Korchinski:** Au cours des cinq derniers mois pour lesquels nous avons des chiffres, les exportations de céréales sont inférieures d'environ 34 p. 100 à celles des cinq mois précédents. D'après les déclarations qu'il a faites, le ministre n'est-il pas d'accord avec moi pour constater qu'il y a un retard d'environ 140 millions de boisseaux? A \$5 le boisseau, cela représente environ \$700 millions de dollars pour l'agriculteur de l'Ouest.

**M. Lang:** Ce genre de calcul est tout à fait erroné dans la réalité.

**M. Korchinski:** Vous faites vos calculs à vous, et vous me dites que j'ai tort.

**M. Lang:** Tout d'abord, les 334 millions de boisseaux de céréales que nous avons transportés valent bien plus que les 478 millions de boisseaux qui l'ont été l'année dernière.

**M. Korchinski:** Il y en a eu 34 p. 100 de moins.

**M. Lang:** Non. Deuxièmement, votre déclaration est erronée en ce sens qu'il ne s'agit pas uniquement de blé. Il y a bien d'autres céréales, de sorte qu'il est difficile de faire des calculs exacts. En tout cas, une chose est sûre, c'est que, si nous étions dans l'impossibilité de transporter un volume égal de céréales cette année, cela ne pourrait pas être considéré comme une perte.

[Text]

**Mr. Korchinski:** You never made any effort to.

**Mr. Lang:** As I indicated, quite apart from the railway and transportation system, the Wheat Board's own target for grain movement this year was lower. For three years in a row we moved more than we produced, therefore the supply was dropping every year—all a very good result. But, because of that, the Wheat Board felt that somewhere between 700 and 750 million bushels or, in other words, somewhere between 100 and 150 million bushels less than last year would be the objective that they would see for this year. Again, I might have had a slightly higher objective but this was theirs. We are already behind by about that much.

**Mr. Korchinski:** Make it short and sweet. Mr. Minister, this Parliament in the previous session, ordered the railroad workers back to work at the time of a strike. Why is it that this Parliament is not asked to order boxcars for these farmers today?

**An hon. Member:** Order the railroads back to work.

**Mr. Korchinski:** Well, yes. Order the boxcars and make them available.

**Mr. Lang:** As I indicated earlier, we have some arrangements concerning the repair of cars that will put additional cars into use. CNR cars are going into service now, as they repair them on a steady and regular basis. The CPR cars will be in use in the spring, and Parliament will be asked to approve some additional money for part of the cost of that. The longer-term question of building new cars will not solve the immediate situation; it is still important but it will not solve the immediate situation.

**Mr. Korchinski:** Yes. But why is it that human beings can be manipulated this way and boxcars cannot?

**Mr. Lang:** I am not quite sure of your question.

**Mr. Korchinski:** If you can order people back to work, why can you not order the railways to supply these boxcars today, even on a temporary basis for the next couple of weeks, since this is a crisis situation?

**Mr. Lang:** At least the people were there and they could get back to work. You are talking about cars that may not be there.

**Mr. Korchinski:** They may be there. You could take them off the movement of other commodities and divert them into this particular area. If you have ships waiting, if you have a loss of sales, if you have a loss of income, do you not think this is a crisis situation?

**Mr. Lang:** The real challenge is to get more turnaround, more use of existing equipment. Every product is being moved in virtually record quantities and it would be a cost and a loss regarding every product.

Naturally, from a grain point of view, we are trying to have the railways put as much equipment as possible into the moving of grain. But, as you know, you would have colleagues in other parts of the House who would begin to complain that cars were being taken away from the movement of lumber, or almost any other product you could name. It is a difficult judgment matter.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Vous n'avez jamais fait beaucoup d'effort dans ce sens.

**M. Lang:** Comme je l'ai déjà dit, l'objectif de la Commission canadienne du blé pour le transport des céréales était, cette année, inférieur à celui de l'année dernière. Trois années de suite, nous avons transporté plus que nous n'avons produit, les approvisionnements diminuaient chaque année, ce qui était parfait. La Commission du blé a donc fixé cette année son objectif entre 700 et 750 millions de boisseaux, soit 100 ou 150 millions de boisseaux de moins que l'année dernière. Je le répète, j'aurais pour ma part fixé un objectif un peu plus élevé.

**M. Korchinski:** Soyons brefs, monsieur le ministre. Au cours de la dernière session, le Parlement a ordonné aux cheminots de reprendre le travail alors qu'ils étaient en grève. Pourquoi ne demande-t-on pas à ce même Parlement d'ordonner que des wagons couverts soient aujourd'hui mis à la disposition des cultivateurs?

**Une voix:** Une injonction aux cheminots de reprendre leur travail.

**M. Korchinski:** Oui. Une injonction pour mettre à la disposition des fermiers des wagons couverts.

**M. Lang:** Comme je l'ai déjà dit, nous avons pris des dispositions en ce qui concerne la réparation de certains wagons, ce qui augmentera le nombre de wagons déjà utilisés. Ceux du CN sont réparés au fur et à mesure. Ceux du CP seront mis en circulation au printemps, et on demandera au Parlement d'approuver l'allocation de fonds supplémentaires à cet effet. La fabrication de nouveaux wagons ne résoudra pas le problème immédiatement: c'est une question importante mais à long terme.

**M. Korchinski:** Oui. Mais pourquoi peut-on donner des ordres lorsqu'il s'agit d'être humains et non pas lorsqu'il s'agit de wagons couverts?

**M. Lang:** Je ne comprends pas très bien votre question.

**M. Korchinski:** Puisque vous pouvez ordonner à des travailleurs de reprendre le travail, pourquoi ne pouvez-vous obliger les sociétés de chemins de fer à fournir les wagons couverts aujourd'hui nécessaires, même si ce n'est que temporairement, puisqu'il s'agit d'une situation de crise?

**M. Lang:** Dans le cas des cheminots, ils étaient présents et on pouvait les obliger à reprendre le travail. Or, vous parlez de wagons qui sont peut-être absents.

**M. Korchinski:** On peut les faire venir. Vous pourriez diminuer le nombre de ceux qui sont utilisés pour le transport d'autres produits. Ne pensez-vous pas que lorsque des bateaux attendent et que vos ventes et vos revenus diminuent, qu'il s'agisse là d'une situation de crise?

**M. Lang:** La vraie solution est d'accroître la rotation et l'utilisation du matériel existant. Chaque produit est actuellement transporté dans des quantités records et cela impliquerait des pertes pour chacun.

En ce qui concerne le transport des céréales, nous essayons d'inciter les sociétés de chemins de fer à mettre en circulation le plus grand nombre possible de wagons. Mais c'est alors que des députés d'autres partis commenceront à se plaindre du fait que l'on diminue le nombre des wagons destinés au transport du bois ou de tout autre produit. Il est difficile de faire un choix.

[Texte]

Each of the railways has some 10,000 or 11,000 cars dedicated, in effect, to grain movement. It may be that we can squeeze some additional cars into that number but the real challenge is to get a faster turnaround.

**Mr. Korchinski:** Then why are you making speeches asking the farmers to deliver grain when you have got half the elevators space filled with tough and damp grain that you are not moving at all?

**Mr. Lang:** The wheat board is making a real effort to move...

• 1030

**Mr. Korchinski:** No, no. You made the statement.

**Mr. Lang:** ... as much of the damp grain as possible. The wheat board asked farmers to deliver grain and I backed them up in that request because they were beginning to be concerned notwithstanding all the transportation difficulties we see that they would have to cut back in sales if they did not get the grain into the elevators to move it.

**Mr. Korchinski:** No, no. I have seen those elevators filled in one week, and you have too.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Korchinski. Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président. Étant donné la situation très délicate dans laquelle se trouve l'agriculture et la possibilité d'une pénurie de denrées alimentaires qui, à mon sens, serait plus grave que la pénurie de pétrole, les agriculteurs de ma province s'inquiètent beaucoup et avec raison au sujet de la possibilité d'approvisionnement de grains destinés à la consommation et également pour l'ensemencement de leurs terrains. Est-ce que le ministre pourrait nous dire si des dispositions sont prises ou seront prises dans l'immédiat afin de rassurer les agriculteurs de l'Est à ce sujet et de leur permettre d'entrevoir la possibilité de s'approvisionner surtout de ces grains de provende afin de ne pas retarder les semences qui causeraient des dommages considérables à l'agriculture dans ma province?

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, the over-all supply situation is going to depend upon the kind of crop we have. The supplies we have on hand are still very large. Indeed you have heard some honourable members suggest that the amount we will have on hand in Canada, and we were talking a little earlier on only about wheat, is still on the high side.

There is therefore a fair degree, a really high degree of security that we have supplies available and the objective of farmers in the Prairies will be to produce a lot of grain. They will be fertilizing more than they have ever fertilized before in trying to produce a large crop, but in any case we export so much grain that the needs for our own animal industry, I think, are doubly assured. We have in effect the cushion of exports available, so I think one can give the assurance that supplies will be there.

The question of where they are and how well they are moved depends really on a lot of the buyers making decisions about how that grain is to move. It is going to be important for us to announce the final form of next year's feed grain policy fairly soon in order that buyers can have that knowledge when they make their decisions about when to move grain.

[Interprétation]

Chacune des sociétés de chemins fer consacre environ 10,000 ou 11,000 wagons au transport des céréales. Il se peut que nous puissions accroître quelque peu ce nombre. Mais, de toute façon, la vraie solution est d'obtenir une rotation plus rapide.

**M. Korchinski:** Alors pourquoi faites-vous des discours en demandant aux cultivateurs de livrer leurs céréales alors que la moitié des silos sont remplis de céréales dures et humides que vous ne voulez pas transporter?

**M. Lang:** La Commission du blé fait beaucoup d'efforts pour transporter...

**M. Korchinski:** Non, vous avez fait cette déclaration.

**M. Lang:** ... autant de céréales humides que possible. Cette commission a demandé aux cultivateurs de livrer leurs céréales et je l'ai appuyée à ce sujet, car elle commençait à se préoccuper, outre les difficultés de transport, du fait qu'il lui faudrait diminuer les ventes si on n'amenait pas de céréales aux silos.

**M. Korchinski:** Pas du tout. J'ai vu ces éleveurs remplis en une semaine. Vous le savez tout aussi bien que moi.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Korchinski. Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. Given the very serious problems of agriculture and the possibility of a food products shortage which, to my mind, would be more serious than oil shortage, the farmers of my province are very concerned, and rightly so, about grain supplies for consumption and the sowing of their fields. Could the Minister tell us whether steps have been taken, or will be taken in the near future, in order to comfort eastern farmers and allow them to contemplate the possibility of getting especially those feed grains, and avoiding postponing the sowing of their fields, which eventually would cause considerable damage to agriculture in my province?

**M. Lang:** Monsieur le président, les approvisionnements dépendront, en général, de la récolte que nous aurons. Nous disposons, actuellement, de stocks très importants. Vous avez certainement entendu des députés affirmer que les approvisionnements dont nous disposons au Canada étaient encore très élevés.

Il y a donc tout lieu de penser que nos approvisionnements seront plus que suffisants et l'objectif des agriculteurs des Prairies sera de produire des quantités importantes de céréales. Ils emploieront beaucoup plus d'engrais qu'auparavant afin d'essayer d'augmenter les récoltes. De toute façon, nous exportons tant de céréales que les besoins de notre propre bétail seront largement satisfaits. Étant donné, donc, la marge que représentent ces exportations, je pense pouvoir vous assurer que les approvisionnements seront suffisants.

Quant à savoir où ils se trouveront et comment ils seront transportés, cela dépend beaucoup des acheteurs qui décideront du transport des céréales. Il va falloir que nous annonçons prochainement le texte définitif de la politique sur les grains de provende pour l'année prochaine afin que les acheteurs puissent décider, en toute connaissance de cause, du transport des céréales.

[Text]

**M. Lambert (Bellechasse):** Une deuxième question, monsieur le ministre. A la suite des efforts qui ont été faits par le Gouvernement en vue d'en arriver à une parité des prix à travers le Canada, est-ce que présentement cet objectif a été atteint ou existe-t-il encore une différence très considérable dans les prix payés par les consommateurs de grains de provende dans l'Est et dans l'Ouest? Est-ce que le ministre peut nous dire s'il y a parité ou s'il y a encore une différence aussi marquée qu'autrefois?

**Mr. Lang:** The parity that we aimed at does exist. That is not equal prices, but prices that are the same except for real costs. We did not mean to have exactly the same price, but prices that reflected the difference in cost. That does now exist in the present selling situation.

The price in the east is based on an examination of farm sales in the west, and when the wheat board sells out of the elevator in the west, they use that same price as well. So there is a parity of price across the country in grain.

• 1035

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que le ministre pourrait nous dire également si les organismes agricoles de la province de Québec, ainsi que la Fédération canadienne de l'agriculture, se sont montrés satisfaits des résultats obtenus à date ou si des réclamations de révisions de politique sont actuellement formulées à cet égard et est-ce que le ministre en tiendra compte d'une façon assez immédiate?

**Mr. Lang:** Well, they had concerns about a number of things, mostly about supplies and about the length of period for which they can have a fixed price in this year's program. The Wheat Board has now extended to 50 days from 25 days the period for fixing a price and I think this has met the remaining concerns of the buyers in the eastern part of the country. The attention now, however, is really focussed on next year's policy, this year's having only been a one-year program. The Canadian Federation of Agriculture chose not to reach a conclusion about next year's policy at their most recent meeting because they knew there were serious divisions within their organizations about it.

**M. Lambert (Bellechasse):** Dans le domaine du transport des grains, dans votre réponse à mon collègue de Nicolet tout à l'heure vous avez mentionné que ce sont les acheteurs de l'Est qui doivent s'occuper de placer leurs commandes.

En ce qui concerne les livraisons présentement est-ce que les délais sont très considérables entre le moment où la commande a été placée et la livraison? Dans mon comté, une coopérative a placé une commande l'automne dernier, mais après neuf semaines, la livraison n'avait pas encore été faite. Alors est-ce qu'il y a des améliorations de ce côté-là? Est-ce que les délais sont encore aussi longs ou a-t-on accéléré le transport?

**Mr. Lang:** Well, the rail movement this year has been much increased in order to get grain down into this position and that is a very rapid movement. Unit trains are running back and forth between Thunder Bay and eastern destinations. I would have to look at a particular sale and order to see what the problem was there before I could make any comment on it.

[Interpretation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I would like to ask a second question, Mr. Minister. Following the effort which has been made by the government to establish price parity across Canada, has this target been now achieved or is there still a great difference in the prices paid by eastern and western feed grain consumers? Could the Minister tell us whether there is parity or whether there is still a large difference?

**M. Lang:** Cette parité que nous recherchions existe maintenant. Cela ne veut pas dire des prix égaux, mais des prix qui sont semblables, excepté les coûts réels. Nous n'avions pas l'intention de fixer exactement les mêmes prix, mais plutôt des prix qui reflétaient la différence des prix coûtants. C'est la différence qui existe actuellement en ce qui concerne les ventes.

Le prix de l'Est est fait à partir de l'examen des prix à la production dans l'Ouest, et lorsque la Commission du blé vend à partir de l'élevateur de l'Ouest, elle utilise le même prix. Il y a donc une parité du prix des céréales dans le pays.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Could the Minister also tell us whether agricultural organizations in the province of Quebec and the Canadian Federation of Agriculture have been satisfied with the results obtained so far or whether demands for a policy revision have been submitted concerning this, and will the Minister take this into account in the near future?

**M. Lang:** Ces organismes ont exprimé leur inquiétude concernant plusieurs choses, notamment la question des approvisionnements et la période prévue par le programme de cette année pour l'établissement d'un prix fixe. La Commission du blé a prolongé cette période de 25 à 50 jours et je crois que cela a suffi pour satisfaire les acheteurs de l'Est du pays. L'essentiel maintenant, c'est de déterminer la politique de l'année prochaine, puisque celle qui est actuellement en vigueur ne dure qu'un an. La Fédération canadienne de l'agriculture a évité de se prononcer sur une politique pour l'année prochaine, à sa dernière réunion, à cause de sérieuses différences d'opinions existant au sein de l'organisme.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Concerning grain transportation, you mentioned in your reply to my colleague from Nicolet that the eastern buyers are responsible for placing their orders.

With regard to present deliveries, are there long delays between the moment when the order is placed and the actual fulfilling of it? Last fall a co-operative in my constituency put in an order and nine weeks afterwards the delivery had still not been made. Have you made any improvements on this? Are delays still as long or has the transportation been speeded up?

**M. Lang:** Cette année le nombre de wagons a beaucoup augmenté et le transport se fait très rapidement. Les trains font la navette entre Thunder Bay et les destinations dans l'Est. Il faudrait que j'examine le cas dont vous parlez avant de faire des commentaires là-dessus.

[Texte]

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, bien, monsieur le ministre.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Ethier, please.

**Mr. Ethier:** Thank you, Mr. Chairman. I was really disturbed by the opening question of my honourable friend, Mr. Murta, who is supposed to be the official critic for the opposition on agriculture or should I say the Wheat Board. His question suggested that in Vancouver there was about 1.3 million bushels of grain there and I think you, Mr. Minister, informed him that the more correct figures would be between 11 and 12 million.

Now, for the record it should be mentioned that the opposition is receiving wrong information that permits them to mislead the Canadian grain growers and might I say all Canadians. In my mind this was a gross misinterpretation of the true facts and surely it should be on record that the opposition's attitude is the same here in Committee as it is in the House and, might I say, throughout the country: misleading and incorrect statements for none other but political reasons. Mr. Chairman, I am convinced that the people who have supported these people on election day deserve a more honest representation here.

Getting down to business, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman: referring to Mr. Marchand's statement in the House that the railways do not co-operate in providing the necessary boxcars for the delivery of grain or their dispatching system was not adequate, I would ask you, Mr. Minister, if this is so, what is Cabinet prepared to do to remedy this deplorable situation?

**Mr. Lang:** That really is a question that should rather be discussed with Mr. Marchand than with me—about the over-all operations of the railways.

We do try to look at specific bottlenecks to see how they can be removed and ironed out. It is one thing, however, to say that one does not think the railway is running perfectly and another to be sure that except for removing specific problems you know how you can make it run better. I have examined certain specific areas of operation, for instance the way in which the repair shops are working to do the job that is needed in getting cars back in shape. I find that they are going all out and really the men involved deserve a great deal of credit for making the thing work effectively.

• 1040

**Mr. Ethier:** Would cabinet be prepared to bring recommendations to the House or legislation to give more authority to the Minister of Transport obliging the railroads to make certain changes in the dispatching of their cars so that in situations such as these the grain movement could be done in a better way?

**Mr. Lang:** I would predict that we will see that kind of proposal coming before the House. The Minister of Transport has been looking at the over-all problem of how he could exercise more effective direction on the railways. The National Transportation Act does not give him the power or ability to interfere on his own whim or whenever he wishes as at the present time and it may be undesirable to go quite that far. However, the procedures that are available through the Canadian Transport Commission are rather cumbersome and rather slow so I would predict that

[Interprétation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Minister.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert. Monsieur Ethier, s'il vous plaît.

**M. Ethier:** Merci, monsieur le président. J'ai entendu avec étonnement la première question de M. Murta, qui est censé être le critique officiel de l'opposition en agriculture, ou plutôt sur les questions concernant la Commission du blé. Il a laissé entendre qu'il y avait approximativement 1.3 million de boisseaux de grain à Vancouver et le Ministre l'a informé que ce serait plus exact de dire 11 ou 12 millions.

Pour bien mettre les choses au clair, il faudrait souligner que l'opposition reçoit des renseignements erronés qui lui permettent de tromper les céréaliculteurs canadiens, ainsi que tous les citoyens. A mon sens, il s'agit d'une interprétation totalement fautive des faits. Et ce n'est qu'un exemple de l'attitude de l'opposition non seulement à ce Comité mais à la Chambre des communes et dans tout le pays. Elle fait des déclarations incorrectes et trompeuses pour des raisons politiques. Je suis sûr que ceux qui ont élu ce député-là méritent une représentation plus honnête.

Passons aux choses sérieuses, monsieur le ministre. M. Marchand a dit à la Chambre que les sociétés de chemins de fer ne collaborent pas toujours pour fournir les wagons couverts nécessaires à la livraison des grains ou que leur système d'expédition de marchandises n'était pas adéquat. Si cela est vrai, comment le Cabinet entend-il remédier à cette situation déplorable?

**M. Lang:** C'est une question qu'il faudrait plutôt poser à M. Marchand, s'il s'agit du fonctionnement des chemins de fer.

Quand il y a des goulots d'étranglement précis, nous essayons de résoudre le problème. Toutefois, c'est une chose que de dire que l'on ne pense pas que le chemin de fer marche parfaitement, mais c'est tout autre chose que d'être sûr de savoir le faire mieux marcher si l'on excepte quelques petits problèmes particuliers. J'ai étudié certains secteurs précis, j'ai, par exemple, suivi les travaux de réparation qui sont faits dans les ateliers pour mettre en ordre les wagons qui en ont besoin. J'estime que les hommes se donnent entièrement à leur tâche et que c'est vraiment à eux que devrait revenir tout l'honneur de réussir à faire marcher l'ensemble.

**M. Ethier:** Le cabinet serait-il prêt à faire des recommandations à la Chambre ou à proposer des textes législatifs donnant une plus grande juridiction au ministère des Transports afin qu'il puisse obliger les chemins de fer à opérer certains changements dans l'acheminement des wagons afin que, dans de telles situations, le mouvement des céréales se fasse mieux?

**M. Lang:** Il est vraisemblable que ce genre de proposition soit faite à la Chambre. Le ministre des Transports a étudié l'ensemble du problème afin de voir comment faire en sorte que la direction des chemins de fer soit plus efficace. La Loi nationale sur les transports ne l'habilite pas à intervenir de sa propre volonté ou lorsqu'il le souhaite, comme ce pourrait être le cas maintenant, et il semble d'ailleurs peu souhaitable que l'on aille aussi loin. Toutefois, les moyens dont on dispose par le truchement de la Commission canadienne des transports sont plutôt

[Text]

we will see proposed legislation to give more effective power in order that we can give directions to the railways in a way which is not possible under the existing laws as adopted by Parliament when it had its last look at the act.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ethier. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman, I was rather interested in the remarks of Mr. Ethier across the floor indicating that the opposition was putting obstacles in the way and misleading the public but he did not bring out the fact that there are some 20-odd boats waiting out in Vancouver harbour to be loaded and that there are considerable demurrage charges against each of these boats.

It will be interesting at the end of the crop year to see what the cost to the farmer is for the demurrage charges against these boats and we certainly have had no answer today as to what is being done to get grain in position to load these boats and get them on their way. Now my first question, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, is does the government have any plans at the present time to purchase additional hopper cars?

**Mr. Lang:** We have not made a firm decision to purchase additional hopper cars. We are considering the techniques required to assure that adequate hopper cars and grain cars are available in the future and a decision on the specific action we will take will be made very shortly.

The hopper cars we need will not of course help the immediate short-run situation. The car orders have been placed in the various places where they can be made in Canada to virtually the full capacity of those plants before 1974 so that any cars we would be looking at would be constructed in 1975. I should say that your figure in commenting on Mr. Ethier's concern about figures used earlier on boats waiting is about 100 per cent wrong as well.

**Mr. Neil:** You will not deny however there are boats waiting?

**Mr. Lang:** No, there are some waiting.

**Mr. Neil:** That is right.

Do you have any information from the railways as to whether or not they intend purchasing or building any hopper cars for use in the grain trade.

**Mr. Lang:** I know of no plans by either of the railways at this point in time to order hopper cars for grain exclusively.

**Mr. Neil:** In a question put to you by Mr. Gleave, he stated that it was his understanding, and it is also my understanding, there was a statement made that the railways would not reduce the number of regular boxcars in the grain trade if we purchased these hopper cars. Now you said this was not strictly correct. I wonder if you would clarify that, please.

[Interpretation]

incommodés et lents, et c'est pourquoi il est très vraisemblable que de nouveaux textes législatifs soient proposés afin d'accorder des pouvoirs plus efficaces pour que des directives puissent être données aux chemins de fer, chose qui n'est pas possible en vertu des lois existantes, du moins telles qu'elles ont été votée par le Parlement lors de la dernière révision.

**Le président:** Merci, monsieur Ethier. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Les remarques de M. Ethier m'ont beaucoup intéressé, montrant que l'opposition met des obstacles et induit le public en erreur; mais il n'a pas souligné le fait qu'il y a quelque vingt bateaux qui attendent dans le port de Vancouver pour être chargés et que des indemnités importantes de surestaries sont dues pour chacun d'entre eux.

Il sera très intéressant à la fin de la campagne agricole de voir quel aura été le coût pour l'exploitant agricole de ces indemnités de surestaries accumulées par ces bateaux et nous n'avons certainement pas eu de réponse aujourd'hui pour ce qui est de savoir ce que l'on fait pour que les céréales arrivent au point de chargement dans les bateaux et pour qu'elles soient acheminées. Ma première question sera donc, monsieur le ministre, par votre entremise, monsieur le président: le gouvernement a-t-il, à l'heure actuelle, des projets d'achat de wagons-trémies supplémentaires?

**M. Lang:** Nous n'avons pas pris de décision ferme pour acheter des wagons-trémies supplémentaires. Nous éduquons en ce moment les techniques nécessaires pour assurer un nombre suffisant de wagons-trémies et de wagons céréaliers à l'avenir, et la décision portant sur la mesure que nous allons prendre sera annoncée très bientôt.

Les wagons-trémies dont nous avons besoin ne permettront pas de résoudre la situation de manque actuelle. Les commandes de wagons ont été faites aux différentes fabriques canadiennes, déjà mise à contribution au maximum de leur capacité avant 1974, de sorte que ceux que nous envisageons ici ne pourront être construits qu'en 1975. Je me permettrai de dire que les chiffres que vous avez avancés en réponse aux préoccupations de M. Ethier à ce sujet pour les navires qui attendent sont à peu près faux à 100 p. 100 également.

**M. Neil:** Vous ne pouvez tout de même pas nier qu'il y a des bateaux qui attendent?

**M. Lang:** Non, il y en a qui attendent.

**M. Neil:** C'est exact.

Les chemins de fer vous ont-ils fait part de leurs intentions d'acheter ou de construire des wagons-trémies utilisables pour le commerce des grains, ou bien n'en est-il rien?

**M. Lang:** A ma connaissance, aucune des deux sociétés de chemins de fer ne prévoit commander dans l'immédiat des wagons-trémies qui seraient utilisés uniquement pour le commerce des grains.

**M. Neil:** Dans la question que vous a posée M. Gleave, il estimait, et c'est également mon sentiment, que la déclaration suivante avait été faite. Les chemins de fer ne diminueraient pas le nombre de wagons couverts ordinaires pour le commerce des grains si ces wagons-trémies étaient achetés. Vous avez dit que cela n'était pas tout à fait exact. Vous serait-il possible de nous préciser la chose?

[Texte]

**Mr. Lang:** The clause in agreement which is available has a pledge by the railways not to allow the acceleration of the removal of cars from the fleet. The fact that there are cars every year that deteriorate to the point that they are simply not economic for further repair or operation is well known and it was not to accelerate the decline of the fleet that it was contained in the agreement.

**Mr. Neil:** You mentioned the agreement last year when we were here, when we inquired regarding it. At that time there had been no agreement finalized with the railroads. I assume from what you say that we now have an agreement and I am wondering, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, if you would be good enough to file a copy of this agreement for members of the Committee in order that we may know what its terms are.

**Mr. Lang:** Yes, I would be glad to do that.

• 1045

**Mr. Neil:** Fine.

Does the Canadian Wheat Board or the Department of Transport monitor the use of cars, either hopper cars or regular freight cars, in order to determine that there is a fair allocation of the cars as between the various industries. In other words, is any monitoring being carried out to make certain that the railways are not diverting cars, say, from the grain industry to an industry where the freight rates are more lucrative?

**Mr. Lang:** They will investigate specific complaints rather than regularly monitor. In the case of grain, the Wheat Board and other persons with grain to move have the initial task, with the railways, of determining how many cars are going to be made available for that particular movement. If they then have a complaint, there may be a place for that complaint to go to the CTC; but the CTC would not ordinarily be involved until complaints are received.

**Mr. Neil:** So it is based strictly on complaints and there is no monitoring to see that there is a fair allocation of cars between the various industries?

**Mr. Lang:** Complaints are a pretty effective starting point because, if somebody is not getting cars, he is likely to complain.

**Mr. Neil:** It was brought to my attention about two days ago, and I have not had the opportunity of checking this out so it might just be hearsay, that some of our grain hopper cars have been seen in the United States. Are there, in fact, any hopper cars in the United States or have they been used in the United States?

**Mr. Lang:** I do not think so. The last time rumours like this were brought to my attention, I checked with the Canadian Wheat Board and they said it had not happened. I could check again to see whether it did. I do not imagine it would have. There are hopper cars being used in the eastern movement and some of those may run across American lines between points in Quebec and the Atlantic provinces. But, basically, the hopper cars are being used to move western Canadian grain.

[Interprétation]

**M. Lang:** Selon l'accord existant, les chemins de fer s'engagent à ne pas permettre une augmentation du retrait des wagons de l'ensemble du parc ferroviaire. Le fait que chaque année des wagons se détériorent au point que leur réparation ou leur utilisation n'est simplement pas rentable est bien connu, et ce n'est pas pour accélérer la réduction du parc que cette clause a été prévue dans l'accord.

**M. Neil:** Vous avez parlé de cet accord l'année dernière lorsque nous vous avons posé des questions à ce sujet dans cette enceinte. A ce moment-là, aucun accord n'avait été signé par les chemins de fer. D'après ce que vous venez de dire, cet accord existe maintenant et je me demande, monsieur le ministre, par votre entremise, monsieur le président, si vous pourriez être assez aimable pour donner un exemplaire de cet accord aux membres du Comité afin que nous en prenions connaissance.

**M. Lang:** Oui, avec plaisir.

**M. Neil:** Très bien.

La Commission canadienne du blé ou le ministère des Transports, contrôlent-ils l'utilisation des wagons, qu'ils s'agisse des wagons-trémies ou des wagons-marchandises ordinaires, afin de s'assurer qu'il y a une juste répartition des wagons entre les diverses industries. En d'autres termes, s'assure-t-on que les chemins de fer ne changent pas la destination des wagons de l'industrie céréalière à une autre industrie où les tarifs sont plus intéressants, par exemple?

**M. Lang:** Ces organismes s'occuperont plutôt de faire des enquêtes lorsque des plaintes particulières sont adressées et ils ne s'occuperont pas d'un contrôle permanent. Pour les céréales, la Commission canadienne du blé et les personnes qui doivent transporter des céréales ont la tâche de décider au départ avec les chemins de fer le nombre de wagons qu'il leur sera attribué au moment voulu. Si quelqu'un a une plainte à formuler, elle peut être faite à la Commission des transports; mais en temps ordinaire, la Commission n'intervient que lorsque des plaintes ont été présentées.

**M. Neil:** Donc, son action ne se fait qu'à partir de plaintes et il n'y a aucun contrôle d'exercé afin de veiller à la juste répartition des wagons entre les diverses industries?

**M. Lang:** Les plaintes constituent en fait un point de départ efficace, car si quelqu'un n'a pas les wagons dont il a besoin, il formulera certainement une plainte.

**M. Neil:** On m'a fait remarquer il y a deux jours, et je n'ai pas encore eu la possibilité de vérifier cela, ce n'est donc qu'un oui-dire pour l'instant, que certains de nos wagons-trémies destinés aux céréales ont été vus aux États-Unis. Y en a-t-il vraiment aux États-Unis, ou en est-il qui ont simplement été utilisés aux États-Unis?

**M. Lang:** Je ne pense pas. La dernière fois que de telles rumeurs me sont parvenues, j'ai vérifié auprès de la Commission canadienne du blé et elle m'a répondu que cela ne s'était pas produit. Je pourrais vérifier encore une fois pour voir ce qu'il en est. Mais je ne pense pas que ce soit le cas. Des wagons-trémies sont utilisés pour le mouvement des céréales à l'est et il se peut que certains de ces wagons traversent les frontières américaines entre les différents points de ralliement du Québec et des provinces de l'Atlantique. Mais, essentiellement, les wagons-trémies sont utilisés pour le transport des céréales canadiennes de l'Ouest.

[Text]

**Mr. Neil:** One final question. You have indicated that there is an arrangement whereby the CPR is going to repair some 500 older railway cars and that the government of Canada will be paying the cost of repairing an additional 500 cars, so that this will put 1,000 more cars into use. Will these 1,000 cars be used exclusively for the carrying of grain, and what monitoring will be carried out to assure the farmer that they will be used for this purpose?

**Mr. Lang:** They will be used exclusively for the carrying of grain and we will be watching the situation closely, both the Canadian Wheat Board and ourselves, to see that that happens.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil.

Mr. Knight, please.

**Mr. Knight:** Thank you, Mr. Chairman.

The discussion this morning has centred around the operation of the transportation system in terms of moving farm products. For the information of the Committee, since there is some concern that because some of us are critical then suddenly we are being political, here is some information on Assiniboia constituency, just on the basis of a random survey, and of the kind of situation we face.

Farmers get extremely irritated to be told that they should be delivering when they face the following situation—and this is a list, compiled very quickly, of plugged elevators in Assiniboia constituency: Odessa, Gray, Gravelbourg, Mancota, Ogema, Willowbunch, Lewvan, Bengough, Ormiston, Tribune, Oungre, Trossachs, Tyvan. This is a list of some of them obtained from a random phoning of elevator agents in the last few days.

My question to the Minister is very simple and is essentially the kind of question that has been asked already this morning: what are you doing about it?

**Mr. Lang:** Certain elevators are full, no doubt; and in some areas they are full because the Wheat Board is having to give prompt attention to the kind of problem that Mr. Korchinski raised earlier of the moving of tough and damp grain which is largely a northern prairie phenomenon. Therefore, some extra attention to the movement of grain from the north has occurred. In addition some extra attention was given to moving the grain which could be moved most quickly so that the grain would, in fact, get to Thunder Bay and Vancouver in maximum quantities. Some of the more difficult lines were therefore left behind in the actual movement. The Wheat Board will be trying to catch up on these in the days ahead. The railway, of course, is behind in its over-all unload targets and that represents that grain sitting in elevators. The objective is to get maximum turn-around speed on the railway equipment and to move as much grain in the remaining part of this year as we moved in the similar portion of last year, and if that happens we will find that there is constantly opening up space and challenges again for farmers to keep delivering to fill it.

[Interpretation]

**M. Neil:** Une dernière question. Vous avez dit que selon un accord, les chemins de fer du CP allaient réparer 500 vieux wagons et que le gouvernement du Canada défraiera la réparation de 500 autres wagons, qu'ainsi 1,000 wagons supplémentaires pourront être utilisés. Ces 1,000 wagons seront-ils utilisés exclusivement pour le transport des céréales et quel contrôle sera exercé afin que l'exploitant agricole soit sûr qu'ils seront bien utilisés dans ce secteur?

**M. Lang:** Ils seront exclusivement utilisés pour le transport des céréales et nous surveillerons cela de très près, comme la Commission canadienne du blé, afin de veiller à ce qu'il en soit ainsi.

**Le président:** Merci, monsieur Neil.

Monsieur Knight, s'il vous plaît.

**M. Knight:** Merci, monsieur le président.

La discussion de ce matin a tourné autour du fonctionnement du système de transport pour ce qui est des produits agricoles. A titre d'indication pour le Comité, étant donné que l'on pense généralement que parce que l'on critique, on fait un acte politique, voici quelques renseignements sur la circonscription d'Assiniboia, afin que vous sachiez un peu ce qui s'y passe. Ces renseignements se fondent sur un échantillonnage fait au hasard.

Les exploitants agricoles se mettent vraiment en colère lorsqu'on leur dit qu'ils devraient faire leur livraison alors qu'ils doivent faire face à la situation suivante—et voici une liste, compilée très brièvement, des silos archipleins dans la circonscription d'Assiniboia: Odessa, Gray, Gravelbourg, Mancota, Ogema, Willowbunch, Lewvan Bengough, Ormiston, Tribune, Oungre, Trossachs, Tyvan. Voici une liste de certains d'entre eux obtenue à la suite de coups de téléphone donnés au hasard à des agents de silos ces derniers jours.

La question que je veux poser au ministre est très simple et c'est à peu près le genre de questions qui lui ont déjà été posées ce matin: que faites-vous pour améliorer cette situation?

**M. Lang:** Il n'y a pas de doute que certains silos sont archipleins; et dans certaines régions ils le sont parce que la Commission du blé doit s'occuper dans l'immédiat du genre de problème que M. Korchinski a mentionné plus tôt, c'est-à-dire de transporter les céréales lourdes et humides, phénomène particulier des Prairies du Nord. En conséquence, on s'est davantage occupé du transport des céréales en provenance du Nord. De plus, on s'est occupé de transporter les céréales qui pouvait l'être le plus rapidement possible afin qu'elles arrivent en fait à Thunder Bay et à Vancouver en quantité maximum. De ce fait, certains problèmes importants ont été un peu laissés de côté. La Commission du blé va essayer de rattrapper ce retard dans les jours qui viennent. Les chemins de fer sont, bien sûr, en retard par rapport à leurs objectifs globaux de déchargement et cela se traduit par le fait qu'une grande partie des céréales sont immobilisées dans des silos. Notre objectif est donc d'arriver à une vitesse maximum de la rotation du matériel des chemins de fer et de transporter autant de céréales au cours du reste de l'année que nous en avons transporté pendant la même période l'année dernière; et si nous y arrivons, nous verrons qu'il y aura encore plus d'espace disponible et les exploitants pourront à nouveau reprendre leurs livraisons pour le combler.

[Texte]

[Interprétation]

• 1050

**Mr. Knight:** Now, in this whole area of movement of grain, there are some areas of cost factors I would like to pursue with the Minister that I think are very important for western farmers to have some idea about.

While driving to the airport in Ottawa here a week ago Sunday, while driving back from the airport, more accurately, I watched a train of western Canadian hopper cars with the Canadian Wheat Board sign on them going across the track. In pursuing that matter it was not hauling grain for export but at that point in time was hauling grain or feed grains into position for the eastern market. How long will those cars be in the position of hauling eastern feed grains and when will they be back in hauling export?

**Mr. Lang:** They are hauling western feed grains for the eastern domestic market. They are hauling western grain. They will be moving back into the western side of the movement to Thunder Bay and Vancouver in the time immediately following the opening of navigation. The decision was taken to use them on the eastern run because they are extremely efficient in that operation. That, of course, freed box cars which otherwise would have had to be used for that movement, and box cars in some cases can go on some of the tracks which you mentioned which may not be able to handle hopper cars, so it worked out to be a sensible arrangement in that period of time. They really are going to be used as long as they are needed to meet the needs of the eastern Canadian feeders.

**Mr. Knight:** Then in terms of the arrangement between the railroads and the Canadian Wheat Board, under which those cars are somehow licensed or however you are doing it, who is picking up the cost for the use of those hopper cars in that domestic movement of feed grains? Is it the eastern feeder or is it the western producer?

**Mr. Lang:** The eastern feeder is paying the usual rail rates on the movement of grain. I do not think that has a relationship to the car that is being used to move it. The railways are paying some additional money for the use of those cars because they are being taken out of the more normal service to which they were dedicated.

**The Chairman:** Thanks, Mr. Knight. I am sorry, we are almost out of time. Mr. Lessard, please.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Chairman. A very short question. Now that we have been going around the problems of the situation of grain movement, can you tell us, Mr. Minister, exactly, or as precisely as possible, as to March 1, for instance, the situation as compared to what was the position last year in the total number of bushels of wheat placed in a position of export? For instance, how many million bushels of wheat have been placed in position this year compared to last year and a couple of years ahead of that? Will you say that so that we can measure the exact impact of the present situation?

**M. Knight:** Pour ce qui est de ce transport des céréales, il y a quelques facteurs de coûts que j'aimerais discuter avec le ministre, et il me semble qu'il est important que les agriculteurs de l'Ouest en aient une idée.

En me rendant à l'aéroport d'Ottawa dimanche, il y a une semaine, ou plutôt en revenant de l'aéroport, j'ai pu suivre un train de wagons-trémies canadiens de l'Ouest portant la marque de la Commission canadienne du blé. Après enquête, j'ai découvert qu'il ne transportait pas des céréales destinées à l'exportation, mais qu'il transportait à ce moment-là des céréales ordinaires ou fourragères destinées aux marchés de l'Est. Combien de temps ces wagons vont-ils encore faire le transport des céréales fourragères vers l'Est et quand pourront-ils être utilisés à nouveau pour l'exportation?

**M. Lang:** Ils transportent les céréales fourragères de l'Ouest vers le marché intérieur de l'Est. Ils transportent des céréales de l'Ouest. Ils retourneront à l'Ouest vers Thunder Bay et Vancouver immédiatement après la reprise de la navigation. On a décidé de les utiliser à l'Est parce qu'ils seront très efficaces pour ce service. Cela a, bien sûr, libéré des wagons couverts qui, autrement, auraient été utilisés pour ce transport et les wagons-couverts dans certains cas peuvent être employés sur certaines des voies que vous avez mentionnées et qui ne pourraient pas convenir pour des wagons-trémies. Donc, cela s'est avéré être une solution intelligente à ce moment-là. En fait, ils seront utilisés tant que l'on en aura besoin pour répondre aux besoins des éleveurs canadiens de l'Est.

**M. Knight:** Alors, en fonction de l'accord qui existe entre les chemins de fer et la Commission canadienne du blé, accord en vertu duquel ces wagons sont autorisés à circuler, qui défraie le coût d'utilisation de ces wagons-trémies qui font le transport intérieur des céréales fourragères? Sont-ce les éleveurs de l'Est ou les producteurs de l'Ouest?

**M. Lang:** Les éleveurs de l'Est paient le taux habituel pour le transport des céréales. Je ne pense pas que cela soit lié aux wagons qui sont utilisés pour le transport. Les chemins de fer paient un supplément pour l'utilisation de ces wagons parce qu'ils sont enlevés d'un service plus normal auquel ils étaient consacrés.

**Le président:** Merci, monsieur Knight. Je regrette, il ne nous reste presque plus de temps. Monsieur Lessard, s'il vous plaît.

**M. Lessard:** Merci, monsieur le président. Une très brève question. Maintenant que nous avons traité en long et en large des problèmes posés par la situation dans le secteur du transport des céréales, pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, quelle est exactement, ou aussi précisément que possible, la situation au 1<sup>er</sup> mars, par exemple, par rapport à ce qu'elle était l'année dernière pour ce qui est du nombre total de boisseaux de blé en place pour être exportés? Par exemple, combien de millions de boisseaux de blé ont pu arriver au point d'exportation cette année par rapport à l'année dernière et aux deux années précédentes? Pouvez-vous nous donner ces renseignements afin que nous puissions savoir exactement quelles seront les conséquences de la situation actuelle?

[Text]

**Mr. Lang:** I do not have all of the figures for previous years with me, but as of the end of February there had been 237 million bushels of wheat shipped out of the country elevators in the prairies compared to 317 million a year ago. Now without having the actual figures for the previous number of years, I would say that the only two years in the past ten which are likely to be as high as this year's figure are the last two, so that it is still a high figure compared to other years.

In the case of barley we are closer; 110,000,000 bushels moved this year compared to 122,000,000 bushels a year ago.

**Mr. Lessard:** Yes. So, the difference is not that high after all?

• 1055

**Mr. Lang:** As a proportion of the amount of movement it is a fairly significant difference, but it still is at a level that is so much higher than most of the years that we experienced in the fifties and the sixties.

**Mr. Lessard:** But what are the chances in a normal way, because the spring is now with us and the weather will be much better and there will be no difficulty with frost or snow or anything else from now on for the rest of the crop year, between now and the end of July. Do you expect you will be in a position to come up with the same deliveries that you had last year?

**Mr. Lang:** Not in total, and that was not intended. We did not expect that we would be at the level of the movement last year. My hope is that from now on we can stay at about the same level as we did last year. In other words, the amount that is missing in those two figures may be sustained as the amount that is missing in the end, and as a proportion it will be a rather small figure compared to the totals moved.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard.

Gentlemen, we have to leave at eleven o'clock, and I still have six questioners listed to ask the Minister questions. That is where we stand at the moment. They are Mr. Hargrave, Mr. Yewchuk, Mr. Schellenberger, Mr. McCain, Mr. Hurlburt and Mr. Ritchie. However, before I get into that I want to discuss for a moment the subcommittee report. I think you all have it in front of you.

We are meeting the Minister of Agriculture, if it is agreed upon by the Committee, on Thursday, March 14, and Tuesday, March 19, and the Canadian Grain Commission next Thursday, March 21. However, there is a problem about tomorrow because we had hoped to deal with the Health of Animals, but it is impossible because the man in charge is in Europe and will not be back until next week. We have down here that we might have the Minister responsible for the Canadian Wheat Board back again but, quite frankly, I have not asked him, and before we go any further I should ask him if it is possible that he might be back tomorrow.

**Mr. Lang:** I do not know.

**The Chairman:** The Minister does not know at the moment. The question is what do we do tomorrow. Whether the meeting is cancelled or whether we discuss something else.

[Interpretation]

**M. Lang:** Je n'ai pas tous les chiffres des années précédentes ici, mais à la fin de février, 237 millions de boisseaux de blé avaient été expédiés des silos des Prairies, alors que l'année dernière on en était à 317 millions. Maintenant, sans avoir les chiffres exacts pour les années précédentes, je pense pouvoir dire que sur les 10 dernières années, c'est seulement au cours des deux dernières que nous avons eu des chiffres aussi élevés que le seront probablement ceux de cette année. C'est donc encore un chiffre élevé par rapport aux autres années.

En ce qui concerne l'orge, la situation est un peu meilleure; en effet, nous en avons transporté 110,000,000 de boisseaux, par rapport à 122,000,000 il y a un an.

**M. Lessard:** En effet, mais la différence n'est pas tellement élevée?

**M. Lang:** Elle est relativement importante si on la compare aux quantités totales transportées et elle représente de toute façon une amélioration par rapport à ce qui se passait pendant les années 50 et 60.

**M. Lessard:** Mais quelles sont les prévisions, normalement, puisque nous sommes bientôt au printemps et qu'il n'y aura donc plus de problème météorologique, pour la campagne agricole, jusqu'à la fin du mois de juillet? Pensez-vous assurer le même niveau de livraison que l'an dernier?

**M. Lang:** Pas totalement et ce n'était d'ailleurs pas prévu. Nous ne pensions pas atteindre les mêmes quantités que l'an dernier. Pour l'instant, nous espérons parvenir au même niveau que l'an dernier, à la même époque. En d'autres termes, nous espérons maintenir, à fin de l'année, les différences qui apparaissent déjà maintenant, ce qui représentera des pourcentages relativement faibles par rapport aux quantités totales.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard.

Messieurs, nous devons quitter la salle à 11 heures et il me reste six orateurs. Il s'agit de MM. Hargrave, Yewchuk, Schellenberger, McCain, Hurlburt et Ritchie. Avant de leur donner la parole, cependant, je voudrais discuter du rapport du sous-comité. Je pense que vous en avez tous eu un exemplaire.

Nous devons rencontrer le ministre de l'Agriculture, si vous êtes d'accord, le jeudi 14 mars et le mardi 19 mars; ensuite, le jeudi 21 mars, nous devons entendre les représentants de la Commission canadienne des grains. Pour demain, cependant, nous avons un problème, car nous espérons discuter de l'hygiène vétérinaire, mais le responsable de cette question se trouve en Europe et ne revient pas avant la semaine prochaine. Il nous serait possible de faire revenir le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, mais je ne lui ai pas encore demandé s'il était disposé à venir; avant de poursuivre, donc, je voudrais lui demander s'il pourrait revenir demain.

**M. Lang:** Je ne le sais pas.

**Le président:** Le ministre ne le sait pas. La question est donc de savoir ce que nous ferons demain. Voulez-vous annuler la réunion ou voulez-vous entendre d'autres témoins?

[Texte]

Mr. Gleave, please, and then Mr. ...

**Mr. Murta:** If I may, before we get any further, raise a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Murta:** This pertains to the remarks made and what has gone on this morning. The Minister left the impression in an answer to a question by Mr. Neil that there are approximately 10 ships, I believe, waiting in Vancouver to be loaded. On checking with Vancouver just recently I find that in Vancouver we have nine ships loading; in Victoria we have one ship loading; there are fourteen ships in the bay waiting to load, and there is a considerable number of ocean vessels on the way waiting to load. So, the Minister's figures are not entirely accurate, either.

**Mr. Lang:** Mr. Chairman, in reply to that, I did not use the figure 10. I said about 100 per cent less ...

**Mr. Murta:** You said 100 per cent less than 20 ships.

**Mr. Lang:** Twelve was the figure I used in that circumstance.

**Mr. Murta:** You did not use that figure.

**Mr. Lang:** You are right. I said "about".

**Mr. Murta:** The second thing I would like to say is that, politics or no politics, I think when we sat down with the steering committee to bring the Minister before the Committee to deal with transportation we were serious in doing so. Certainly from what we have heard this morning from the Minister, from questioning the Minister and asking the Minister what the government is prepared to do, I think you can draw one of two conclusions. One, the Minister either does not see a problem or, secondly, the Minister does not give a damn about the problem, and I think either one is certainly unacceptable to the Committee and I would certainly urge that possibly the Minister be better prepared and better briefed on what the government is prepared to do about grain transportation and reappear before the Committee at the earliest possible date.

**The Chairman:** Mr. Murta, your remarks will be taken into consideration immediately. Mr. Gleave, perhaps ...

**Mr. Gleave:** I will address myself to the question of tomorrow. You have said, Mr. Chairman, that the Minister cannot be here.

• 1100

**The Chairman:** No, I said we do not know yet whether he can be here or not.

**Mr. Gleave:** I am referring to the Minister of Agriculture.

**The Chairman:** The Minister of Agriculture cannot be here until Thursday.

**Mr. Gleave:** I think the Minister of Agriculture should have been prepared to meet with this Committee at the first meeting that was called.

The position of this Committee is that we met and set ourselves up, and along comes the bureaucracy of the House and says, here is the schedule you can meet on. Somebody else sets the whole schedule and the times and the dates that we can meet.

[Interprétation]

Monsieur Gleave, puis monsieur ...

**M. Murta:** Si vous me le permettez, avant que nous poursuivions, je voudrais invoquer le Règlement.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Murta:** Je voudrais revenir sur les remarques qui ont été faites ce matin, et sur ce qui s'est passé depuis le début de la réunion. En réponse à une question de M. Neil, le ministre a donné l'impression qu'il y avait environ dix navires en attente d'être chargés à Vancouver. Il se trouve que j'ai récemment vérifié avec Vancouver et que l'on m'a parlé de neuf navires; il y en a un autre en attente à Victoria et quatorze en attente dans la baie; ceci représente donc un nombre de navires très important. Il me semble donc que les chiffres du ministre n'étaient pas tout à fait exacts.

**M. Lang:** Si vous me permettez de répondre, monsieur le président, je dirai que je n'ai jamais parlé de dix navires. J'ai dit qu'environ 100 p. 100 en moins ...

**M. Murta:** Vous avez dit 100 p. 100 de moins que vingt navires.

**M. Lang:** J'avais parlé de douze.

**M. Murta:** Vous n'avez pas cité ce chiffre.

**M. Lang:** C'est juste, j'avais dit «environ».

**M. Murta:** La deuxième remarque que je voudrais faire est que lorsque le comité directeur a décidé de demander au ministre de venir témoigner, pour discuter des problèmes de transport, il l'a fait avec le plus grand sérieux. Étant donné la manière dont s'est déroulée la séance de ce matin, et les réponses que nous avons eues du ministre, je pense que nous pouvons tirer deux conclusions. Premièrement, le ministre ne considère pas qu'il y a un problème ou, deuxièmement, le ministre s'en fiche totalement; quelle que soit la conclusion que l'on tire, il me semble que l'une et l'autre sont totalement inacceptables et je demanderais instamment au ministre de revenir devant le Comité le plus tôt possible, en étant un peu plus au courant des mesures que compte prendre le gouvernement pour remédier à la situation actuelle.

**Le président:** Monsieur Murta, nous tiendrons compte de vos remarques immédiatement. M. Gleave, peut-être ...

**M. Gleave:** Je voudrais parler du programme de demain. Vous venez de dire, monsieur le président, que le ministre ne pourra pas être présent.

**Le président:** Non, j'ai dit que nous ne savions pas encore s'il pourrait être présent.

**M. Gleave:** Non, je parlais du ministre de l'Agriculture.

**Le président:** Le ministre de l'Agriculture ne pourra venir avant jeudi.

**M. Gleave:** Je pense que le ministre de l'Agriculture aurait dû être disposé à venir rencontrer le Comité dès sa première réunion.

La situation est toujours la même, le Comité s'organise, puis les bureaucrates de la Chambre lui donnent un programme de séance tout à fait différent.

[Text]

**The Chairman:** Yes, those are the House Leaders, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Right, but our times are set. I do not know if the Minister knew those times. Maybe nobody told him. But this Committee can hardly operate without a statement from the Minister and without information from the Minister as to the policy he is going to bring forward. Right now as parliamentarians we have a crisis situation in respect to livestock, into fat cattle. We have a real crisis, and the Minister now says it is under consideration.

If he is not prepared to come before this Committee and say what the position of the government is in respect to cattle, in respect to hogs—we have two provinces subsidizing hogs to save the hog industry, and we do not know what the federal government policy is. We have a whole string of statements in the Throne Speech about what is going to happen in agriculture, and at the first two meetings of the Committee the Minister is not prepared to be here.

As far as we are concerned, we are not prepared to meet here tomorrow unless the Minister of Agriculture is going to be here.

**The Chairman:** He will be here on Thursday.

**Mr. Gleave:** Then we will meet on Thursday when he is ready to come before this Committee and state his case.

**Mr. McCain:** What about Mr. Lang coming back tomorrow? We do not live in Eastern Canada right beside an elevator. Some of us in Quebec and the Atlantic Provinces cannot support irresponsible remarks such as Mr. Ethier made here in this meeting today. If we had an elevator in our lap as he has in his constituency, then we could talk like that. But there are more questions to ask of Mr. Lang.

**The Chairman:** Do I read the mood of the Committee that you would like Mr. Lang back tomorrow if at all possible? If Mr. Lang cannot come back we will not meet until Thursday when we definitely have the assurance of the Minister of Agriculture that we will be here. Is that the mood of the Committee?

Could I have a motion that the subcommittee report be adopted with the amendment regarding tomorrow accepted? Could I have that motion?

**An hon. Member:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Le président:** Ceci relève des leaders en Chambre, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je le reconnais, mais nos heures et dates de réunions sont fixées. Je ne sais pas si le Ministre a été informé. Il se peut que personne ne lui en ait parlé. Cependant, le Comité peut difficilement fonctionner sans avoir obtenu du ministre une déclaration ou des renseignements quant à la politique générale qu'il a l'intention de proposer. Or, il se trouve qu'il y a actuellement une crise dans l'élevage du bétail. Le Ministre a parfaitement conscience de cette crise et nous a dit qu'il était en train de l'analyser.

S'il n'est pas disposé à venir témoigner devant le Comité et à nous indiquer les mesures que compte prendre le gouvernement dans ce domaine, nous aurons beaucoup de mal à faire notre travail; par exemple, deux provinces subventionnent actuellement l'élevage des porcs, dans le but de sauver cette industrie, mais nous ne connaissons pas la politique du gouvernement fédéral à cet égard. Le discours du Trône comportait toute une série de déclarations quant à l'avenir de notre agriculture, mais le ministre responsable de cette question n'est même pas disposé à venir témoigner lors de nos deux premières réunions.

En ce qui nous concerne, nous ne sommes pas disposés à siéger demain si le ministre de l'Agriculture n'est pas présent.

**Le président:** Il viendra jeudi.

**M. Gleave:** Nous siégerons alors jeudi, lorsqu'il sera disposé à nous expliquer son programme.

**M. McCain:** M. Lang va-t-il revenir demain? Je dois vous dire que dans l'Est du pays nous ne sommes pas dans la même situation que dans l'Ouest. Certains des représentants du Québec et des provinces de l'Atlantique ne peuvent accepter des remarques irresponsables, telles que celles qui ont été faites aujourd'hui par M. Ethier. Peut-être que si nous avions à notre porte un éleveur comme celui de sa circonscription nous pourrions accepter ses remarques. Mais il faut reconnaître que nous avons beaucoup d'autres questions à poser à M. Lang.

**Le président:** Puis-je donc considérer que vous voudriez voir M. Lang revenir demain? Puis-je également considérer que s'il ne peut pas venir, nous ne siégerons pas avant jeudi, c'est-à-dire avant d'être absolument certains que le ministre de l'Agriculture sera présent?

Puis-je avoir une motion pour l'adoption du rapport du sous-comité, avec l'amendement concernant la séance de demain?

**Une voix:** Je propose l'adoption de ce rapport.

La motion est adoptée.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à convocation du président.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, March 14, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 14 mars 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75  
Department of Agriculture

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
Ministère de l'Agriculture

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,  
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,  
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Ethier  
Foster  
Gleave

Hargrave  
Horner (*Battleford-Kindersley*)  
Knight  
Knowles  
(*Norfolk-Halldimand*)  
Korchinski  
Lambert (*Bellechasse*)

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

La Salle  
Lessard  
Marchand  
(*Kamloops-Cariboo*)  
McCain  
Neil (*Moose Jaw*)  
Nesdoly  
Peters

Ritchie  
Schellenberger  
Schumacher  
Stewart  
(*Okanagan-Kootenay*)  
Towers  
Yanakis  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prégent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 14, 1974:

Mr. Knowles (*Norfolk-Halldimand*) replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);  
Mr. Schumacher replaced Mr. Whittaker;  
Mr. Ritchie replaced Mr. Murta.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le jeudi 14 mars 1974:

M. Knowles (*Norfolk-Halldimand*) remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*);  
M. Schumacher remplace M. Whittaker;  
M. Ritchie remplace M. Murta.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 14, 1974

(3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture, met this day at 8:07 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beaudoin, Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Knight, Korchinski, La Salle, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Ritchie, Schellenberger, Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher.

*Other member present:* Mr. Hurlburt.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witness: From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions.

The Minister made an opening statement and answered questions assisted by the witness.

Questioning continuing;

At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MARS 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 07, sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Beaudoin, Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Knight, Korchinski, La Salle, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Ritchie, Schellenberger, Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher.

*Autre député présent:* M. Hurlburt.

*Comparait:* L'hon. Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoin: Du ministère de l'Agriculture:* M. S. B. Williams, sous-ministre.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au Budget des dépenses de 1974-1975 (*voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit n° 1—Administration—Dépenses du programme et contributions.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et, assisté du témoin, répond aux questions.

L'interrogation se poursuit;

A 22 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 14, 1974

• 2008

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. This evening we are resuming consideration of the Estimates for 1974-75 and I call Vote 1 on page 2-4.

Department of Agriculture

A—Department—Administration Program Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions—\$27,479,000

**The Chairman:** We are privileged to have the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture, and we will be questioning him on Vote 1. It is the Chair's intention to make this as wide open as possible and as far as I and the Minister are concerned you can question him on anything, I would say, regarding the agricultural programs of Canada. Mr. Whelan.

**Mr. Lessard:** May I have my name on your list?

**The Chairman:** Yes, Mr. Lessard. Mr. Whelan, do you wish to introduce the officials you have with you? I know you have a few remarks, copies of which have been distributed.

**Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, on my immediate right is the Deputy Minister, Mr. S. B. Williams, whom I am sure you all know; Mr. C. B. Grier, Director General, Financial Administration Branch; sitting over at the side is Mr. G. Owen, Chairman, Farm Credit Corporation; Mr. D. H. Costley, Director, Financial Administration Division; Mr. A. E. Proulx, Chief, Financial Planning & Program Review; Dr. K. F. Wells, Veterinary Director General, Health of Animals Branch; and several other officials.

I have a short statement, Mr. Chairman. Would you like me to go through that before you start?

**The Chairman:** Yes, go right ahead.

• 2010

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, in 1974-75 budgetary expenditures for the department are listed on pages 2-2 of the Blue Book and amount in total to \$413.9 million excluding the Canadian Dairy Commission, Canadian Livestock Feed Board and the Farm Credit Corporation. These estimates are \$55.4 million higher than the total of the Main and Supplementary Estimates (A) approved for 1973-1974. However, the 1973-1974 figures do not include the recently tabled final supplementary estimates at \$43.4 million which provided additional funds for such items as the Federal Labour Intensive (Winter Works) program. Crop Insurance, additional acreage payments under the Grassland Incentive Program, and an additional amount to cover the current year's operating loss of the Agricultural Stabilization Board's account.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 mars 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je vois que nous avons un quorum. Nous reprenons ce soir l'étude du budget des dépenses pour 1974 et 1975, et je mets en discussion le crédit numéro 1 qui figure à la page 2-4.

Ministère de l'Agriculture

A—Ministère—Programme d'administration budgétaire

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme et contributions—\$27,479,000

**Le président:** Nous avons aujourd'hui le privilège de questionner l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, au sujet du crédit 1. J'ai l'intention de permettre une discussion très générale, et le ministre se joint à moi pour dire que vous pouvez lui poser des questions à tous sujets, relatifs, je dois dire, au programme agricole canadien. M. Whelan a la parole.

**M. Lessard:** Voulez-vous bien mettre mon nom sur votre liste?

**Le président:** D'accord, monsieur Lessard. Monsieur Whelan, voulez-vous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent? Je sais que vous avez quelques remarques à faire, dont on a déjà distribué des exemplaires.

**L'hon. Eugene F. Whelan (ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, j'ai à ma droite le sous-ministre, M. S. B. Williams, que vous connaissez tous, j'en suis sûr; ensuite, M. C. B. Grier, directeur général, Direction des affaires financières et administratives; plus loin, contre le mur, se trouve M. G. Owen, président, Société du crédit agricole; M. D. H. Costley, directeur, Division de l'administration financière; M. A. E. Proulx, chef, Planification financière et analyse du programme; le docteur K. F. Wells, directeur des services vétérinaires, directeur de l'hygiène vétérinaire; et plusieurs autres fonctionnaires.

J'ai une courte déclaration à faire, monsieur le président. Préfereriez-vous que je la lise avant que l'on commence la discussion?

**Le président:** D'accord, allez-y.

**M. Whelan:** Monsieur le président, la liste des dépenses budgétaires du Ministère pour 1974-1975 se trouve à la page 2-2 du Livre bleu; elle donne un total de 413.9 millions de dollars, non compris les crédits dont auront besoin la Commission canadienne du lait, l'Office canadien des provenances et la Société du crédit agricole. Ces prévisions sont de 55.4 millions de dollars plus élevées que le montant global des prévisions principales et supplémentaires (A) approuvées pour 1973-1974. Cependant, les chiffres de 1973-1974 ne comprennent pas les prévisions supplémentaires définitives de 43.4 millions de dollars qui ont été déposées récemment pour des fins telles que le programme fédéral de main-d'œuvre (travaux d'hiver), l'assurance-récolte et des paiements pour des superficies plus considérables sous le régime du Programme d'encouragement à la culture herbacée, ainsi qu'un nouveau montant pour couvrir les pertes d'exploitation de l'année en cours subies au compte de l'Office de stabilisation des prêts agricoles.

## [Texte]

In introducing these estimates, I should like to touch briefly upon some of the program changes that are currently being developed and implemented in support of the national food policy objectives outlined in the Throne Speech. Changes in the distribution of funds among programs reflect our continuing efforts to realign resources in order to provide support to programs of high priority and to achieve the most valuable benefit to agriculture as a whole. The government has assured consumers of reasonable food prices, and has stressed that producers must receive adequate and stable incomes. Attention will be given to improved transportation and storage facilities. Special efforts will be devoted to market development and research.

We have definite plans in each of these areas. We propose to develop new and better price and income stabilization programs for farmers. Major changes in the Agricultural Stabilization Act contemplate relating support levels to changes in production costs, increasing minimum support levels, reducing the base period and supporting a larger number of commodities. Legislation will also be proposed for cash advance payments on crops, amendments to the Prairie Grain Advance Payments Act and the Grain Market Insurance (Prairie) Act. These measures will provide assistance in price and income stabilization. The cash advance maximum payments per farmer under the Prairie Grain Advance Payments Act will be increased and a system of advanced payments extended to all farmers across Canada for storable crops.

In addition, the Farm Credit Corporation will review its legislation with a view to providing young farmers with improved credit programs to assist them in setting up farm operations.

In terms of marketing assistance, a \$1 million item is included in these estimates to assist producer groups in the construction of specialized fruit and vegetable storage facilities, and it is intended that this program will be continued and extended to other storable crops. Other measures will be taken to improve the marketing system, including the encouragement of forward contracting, the establishment of marketing agencies to serve export markets and assistance to improve grain transportation facilities.

Concerning the dairy industry, rising input costs are continuing and it is evident that producers must receive price increases to enable them to maintain production. In regard to price support funds, including payments to the Canadian Dairy Commission for subsidies on manufacturing milk and cream, members are no doubt aware that price support measures are financed initially through a statutory account of \$250 million under the Agricultural Stabilization Act and that losses are reimbursed annually through parliamentary appropriations. The provision of \$129.5 million for 1974-1975 in Production and Marketing, Vote 20, is based on a calculation of the amount required to maintain the current subsidy rate of \$1.45 per hundred pounds of milk and the current support levels for all other applicable products. Any policy change requiring addition-

## [Interprétation]

En présentant ces prévisions, j'aimerais exposer brièvement certains changements de programmes que nous appliquons en vue de soutenir les objectifs de la politique nationale des aliments dont il a été question dans le discours du trône. Les changements dans la répartition des fonds entre les programmes illustrent nos efforts soutenus en vue de réaligner nos ressources pour soutenir les programmes de haute priorité, et pour que, globalement, l'agriculture en profite le plus possible. Le gouvernement a promis aux consommateurs des prix raisonnables pour les aliments, tout en insistant sur le fait que les producteurs doivent recevoir des revenus suffisants et stables. Nous nous appliquerons à améliorer les moyens de transport et les installations d'entreposage. Des efforts particuliers seront consacrés au développement du marché et à la recherche.

Nous avons des programmes arrêtés pour chacun de ces domaines. Nous avons l'intention d'élaborer de nouveaux programmes plus perfectionnés de stabilisation des prix et des revenus pour les agriculteurs. Les principales modifications de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles prévoient de relier le niveau des subventions aux variations des frais de production, d'augmenter le niveau minimum des subventions, de réduire la période de référence et de subventionner un plus grand nombre de produits. On proposera aussi une loi relative aux paiements anticipés pour les récoltes, des modifications à la Loi sur les paiements anticipés pour les grains des Prairies et à la Loi de l'assurance sur la vente des grains (Prairie). Ces mesures aideront à la stabilisation des prix et des revenus. On augmentera le montant maximum des paiements anticipés par l'agriculteur en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, et ce système s'appliquera à tous les agriculteurs du Canada produisant des récoltes stockables.

De plus, la législation de la société de crédit agricole sera révisée pour fournir aux jeunes agriculteurs les programmes de crédit améliorés leur permettant de se lancer dans la production agricole.

Quant à l'aide à la commercialisation, les prévisions consacrent un million de dollars pour venir en aide aux groupements de producteurs dans la construction d'entrepôts spécialisés de fruits et de légumes et nous avons l'intention de poursuivre ce programme et d'y inclure d'autres récoltes stockables. On prendra d'autres mesures pour améliorer le système de commercialisation afin d'encourager les contrats à long terme, d'établir des offices de commercialisation pour servir les marchés d'exportation et d'aider à l'amélioration du transport des céréales.

Pour ce qui est de l'industrie laitière, les coûts des facteurs de production continuent de monter et il est évident que les producteurs doivent obtenir une hausse de prix pour pouvoir maintenir leur production. Relativement aux fonds de soutien des prix (y compris les paiements à la Commission canadienne du lait pour les subventions au lait et à la crème de transformation), les membres du Comité savent sans doute que les mesures de soutien des prix sont financées d'abord par un compte statutaire de 250 millions de dollars aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles et que les pertes sont remboursées annuellement par des affectations de fonds approuvées par le Parlement. La disposition visant une somme de 129.5 millions de dollars en 1974-1975 au crédit 20 de la Production et des Marchés est fondée sur le calcul de la somme

[Text]

al funds would be subject to provision in supplementary estimates.

The consumer subsidy of 5 cents per quart on fluid milk and powder will continue in 1974-1975. Funds of \$49.9 million are provided in Vote 25, Production and Marketing, to complete the one-year commitments under existing provincial agreements.

The market for meat and livestock products is expanding not only here in Canada but also abroad. The industry predicts that demand will increase by 38 per cent between now and 1980. The growing demand for beef, the rising prices and demand for feed grains are putting grasses and forage back into the picture. The scientists at our federal research stations have done a great deal of work which is contributing to increased production of forage. Funds for Research Branch programs are increased to \$70.6 million, including important capital items in the amount of \$4 million to fund the 1974-1975 constructions costs of a new office-laboratory at the Lethbridge Research Station and \$500,000 for a Plant Growth Building in Saskatoon. In addition, \$15 million is provided under the Grassland Incentive Program to encourage increased production of grasses and forage, and we will be introducing a new national feed grains policy.

#### • 2015

More support is also being given to new research programs including contractual research, new crop development, agricultural mechanization, quality improvement, and economic research stressing the importance of marketing and farm development. We will also be pushing ahead with meat research and with support for expanded veterinary training facilities. A new federal laboratory facility at Saskatoon is planned to provide improved facilities at Saskatoon is planned to provide improved facilities for the diagnostic services of our Health of Animals Program and to specialize in toxicological research.

Of high priority will be the development of improved price and income stabilization programs so that the farmer can look forward with more certainty. With some guarantees on prices and income, I think he will be more willing to increase production not only in livestock and grains, but in all the other commodities he can produce to advantage. This approach is consistent with government policy in the interest of both producer and consumer.

Mr. Chairman, that briefly is an outline of the major changes the Department will be working towards during the coming year. I know the Committee members will wish to examine these estimates in detail and I shall be pleased to arrange for the appropriate officials to be in attendance at future meetings to answer particular questions.

[Interpretation]

requis pour maintenir le taux courant de la subvention de \$1.45 les cent livres de lait, et les niveaux de soutien courants de tous les autres produits admissibles. Toute modification de la politique exigeant des fonds additionnels serait faite sous réserve de la disposition visant les crédits supplémentaires.

La subvention à la consommation de 5 cents la pinte de lait et de la poudre de lait sera maintenue en 1974-1975. Des fonds de 49.9 millions de dollars sont prévus au crédit 25 de la Production et de Marché pour respecter les accords d'un an en vertu des ententes provinciales existantes.

Le marché de la viande et des produits carnés prend de l'expansion non seulement ici au Canada mais également à l'étranger. L'industrie prévoit que la demande augmentera de 38 p. 100 d'ici 1980. La demande croissante de bœuf, les prix et la demande dans la hausse de céréales fourragères donne un nouvel essor à la culture des graminées et des plantes fourragères. Les scientifiques de nos stations fédérales de recherche ont fait beaucoup pour accroître la production des plantes fourragères. Les fonds destinés aux programmes de la Direction de la recherche sont portés à 70.6 millions de dollars, y compris d'importantes immobilisations au montant de 4 millions pour financer, en 1974-1975, la construction d'un nouveau laboratoire et de bureaux à la station de recherche de Lethbridge, et de \$500,000 pour la construction d'un phytotron à Saskatoon. De plus, une somme de 15 millions de dollars est prévue en vertu du programme de primes à la production herbagère, pour favoriser l'accroissement de la production d'herbages et de fourrage, et nous présenterons une nouvelle politique nationale des céréales fourragères.

Nous accordons aussi une aide financière accrue aux nouveaux programmes de recherche, concernant notamment les recherches contractuelles, l'implantation de nouvelles cultures, la mécanisation agricole, l'amélioration de la qualité et la recherche en économie, en soulignant l'importance de la commercialisation et de l'aménagement rural. Nous poursuivrons les recherches dans le domaine des viandes et offrirons un appui financier pour l'agrandissement d'une école de médecine vétérinaire. Un nouveau laboratoire fédéral est prévu à Saskatoon pour accroître les services diagnostics de notre programme d'hygiène vétérinaire et intensifier les recherches en toxicologie.

L'élaboration de programmes améliorés de stabilisation des prix et des revenus sera de première importance, pour permettre aux agriculteurs d'envisager l'avenir avec plus de certitude. Grâce à une certaine sécurité des prix et des revenus, je pense qu'ils seront plus disposés à accroître leurs productions, non seulement de viandes et de céréales mais aussi de tous les autres produits qu'ils pourront avantageusement produire. Cette approche, conforme à la politique du gouvernement, est dans l'intérêt des producteurs et des consommateurs.

Voilà brièvement exposés, monsieur le président, les principaux objectifs que notre ministère cherchera à atteindre cette année. Je sais que les membres du Comité voudront examiner en détail ce budget des dépenses et je serais très heureux de faire en sorte que les fonctionnaires compétents de notre ministère assistent aux prochaines réunions pour répondre à leurs questions.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Whelan. The first questioner will be Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I have been looking at your stabilization program and wondering why no mention was made in this report of a continuing support for an advanced crop insurance program.

**Mr. Whelan:** For a advanced crop insurance program?

**Mr. Towers:** Yes, further to what was introduced last year because the one last year only went a short way. In fact, the Province of Ontario actually did not gain anything from your program last year and the western provinces gained only a little. I was wondering what the reaction was to a suggestion that perhaps an intensive crop insurance program might not support a stabilization program to a greater degree than any other subsidy program you might bring out.

**Mr. Whelan:** I do not know what you mean by they gained very little by it—and I am sure we can have the figures available in a minute here—because some of the provinces really used the crop insurance program last year more than they ever did before. We are told that they are going to be using it more this year than they ever have before. It seems that nearly every day I sign a new agreement and amendments advancing the program to cover more crops, more conditions for crop loss with the provinces, particularly in Western Canada.

Our contribution, just for the premium goes from \$16 million to \$22 million, so it is a sizeable increase so far as our contribution towards that is concerned, which is a saving to the provinces to that extent.

Some of the provinces increased their crop insurance last year by 100 per cent and even then I think they have realized some of their—maybe oversight would be the proper word for it, especially in northern Saskatchewan where they did not have insurance for non-planting, and Ontario used that in two or three places last year. Saskatchewan will have it this year for their farmers. We recently announced an aid program for those farmers in that part of Saskatchewan and in that part of Quebec where there was no crop insurance available to them for that type of loss, but in the provinces that have agreed to it there will be that kind of coverage for this year.

**Mr. Towers:** With regard to the Province of Ontario, actually it was just a rejugling of figures because it is my understanding that prior to last year the province and the federal government were sharing the administration costs and also the Province of Ontario was paying 25 per cent of the premium as well as the federal government. Now, under this program that was brought out last year, the federal government is taking up the premium cost while the Province of Ontario is taking up the administration cost.

[Interprétation]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Whelan. Le premier orateur sera M. Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Je viens d'examiner votre programme de stabilisation et je me demande pourquoi, dans le cadre de ce rapport, vous ne parlez pas d'accorder un soutien permanent à un programme d'assurance-récolte moderne.

**M. Whelan:** Que voulez-vous dire par là?

**M. Towers:** Je veux dire qu'il faudrait développer le programme qui a été mis en place l'an dernier car il n'a pas tout à fait répondu à nos espérances. En fait, l'Ontario n'a quasiment pas profité de ce programme, et les provinces de l'Ouest en ont très peu bénéficié. J'aimerais savoir quelle serait votre réaction si je vous disais qu'un programme d'assurance-récolte intensif n'aurait peut-être pas plus d'effets positifs sur vos objectifs de stabilisation qu'un programme quelconque de subventions.

**M. Whelan:** Je ne sais pas ce que vous entendez lorsque vous dites que les provinces en ont très peu bénéficié, car certaines d'entre elles se sont prévaluées du programme d'assurance-récolte beaucoup plus l'an dernier qu'auparavant; quoi qu'il en soit, je suis certain que nous pourrions obtenir des chiffres à ce sujet très rapidement. Les provinces nous ont d'ailleurs dit qu'elles continueraient à se prévaloir de plus en plus de ce programme. En fait, je signe presque chaque jour de nouveaux accords et amendements visant à moderniser le programme d'assurance, pour couvrir de plus nombreuses récoltes, pour tenir compte d'un plus vaste éventail de circonstances de pertes céréalières dans les provinces, surtout dans l'Ouest.

Notre participation, uniquement en ce qui concerne les primes, est passée de 16 à 22 millions de dollars ce qui représente une augmentation très importante et constitue finalement une économie pour les provinces.

Certaines de ces dernières, l'an dernier, ont développé leur programme d'assurance-récolte jusqu'à plus de 100 p. 100 et certaines d'entre elles ont même réalisé qu'elles avaient parfois été négligentes; c'est particulièrement le cas dans le nord de la Saskatchewan où il n'y avait pas d'assurance pour le cas où les agriculteurs ne pouvaient effectuer leurs semences, alors que l'Ontario avait bénéficié d'un tel programme dans deux ou trois secteurs, l'an dernier. Je dois dire que ce programme sera mis en place cette année en Saskatchewan. En outre, nous venons d'annoncer un programme d'aide pour les agriculteurs de Saskatchewan et du Québec qui ne pouvaient se prévaloir d'un programme d'assurance-récolte les couvrant à l'égard de ce type de perte, mais, pour les provinces qui ont accepté d'y souscrire, ce type de programme sera mis à leur disposition cette année.

**M. Towers:** En ce qui concerne l'Ontario, il me semble que l'on s'est contenté de jouer avec les chiffres car avant l'an dernier, la province et le gouvernement fédéral se partageaient les frais d'administration du programme et payaient chacun 25 p. 100 du montant des primes. En vertu du programme mis en place l'an dernier, le gouvernement fédéral assumait tous les frais de primes alors que la province assumait les frais d'administration.

[Text]

[Interpretation]

• 2020

It would seem to me that if the government would embark on a real comprehensive crop insurance program that would be really acceptable to basic production and encourage farmers to take part in it, perhaps even to the extent of 100 per cent, it would go a long way toward stabilization of our agriculture industry.

**Mr. Whelan:** I am not saying the insurance program we have is everything. I think I myself have stated that there probably should be further amendments but you know we are open to suggestions and if you have any suggestions on just how far we should be going with this they would be welcome, because we have to work these programs very closely with the provinces. I know I would be safe in saying that we have pushed them pretty hard to push crop insurance. It was quite a substantial saving to them for us to pick up half the premiums and for them to look after the administration. They were for that.

For instance, you talk about Ontario: last year our actual contribution was \$783,000; this year for 1973-74 our estimated contribution will be \$1,989,000; and for 1974-75 our estimate is \$3,150,000. Our contribution will have gone up that much in that short time. So it is a sizeable contribution and it is up to that province itself to decide really if they want spot loss they call it or field loss, if you want to use that terminology or that type of thing, and we are signing agreements with them at all times to do that. Each province has different climatic conditions; they have different crops to some extent and they have their own philosophy on how it should be covered. It is not strictly a federal crop insurance; it has to be worked out in co-operation with the provinces concerned.

**Mr. Towers:** Are you in agreement then with signing separate agreements with the Province of Alberta on going on a spot-loss basis for a certain crop?

**Mr. Whelan:** Yes, we agree to that.

**Mr. Towers:** On a spot-loss basis against hail you would pay 50 per cent of the premium on this type of insurance this coming year?

**Mr. Whelan:** If our actuaries say it is a sound program, we would agree to that.

**Mr. Towers:** Well, it is a sound program because this actually is what is taking place at the present time between the province and the producer. It would seem to me that if the federal government provided an incentive in this area, there would be a greater participation in the program. I am very pleased to hear you say that you will participate in a spot-loss program in the province.

**Mr. Whelan:** If it is a sound proposition that our actuaries say is sound; within the principles of good insurance, we would go along with it.

**Mr. Towers:** Who decides whether it is a sound program or not, though?

**Mr. Whelan:** We have our insurance actuaries who decide that. You know, for a long time we did not participate in the program of the Province of Quebec. Their insurance program is just now being the kind we think it should be, similar to other provinces, and maybe it is even going to be a more advanced program—at least just as good

Il me semble donc que si le gouvernement mettait en place un programme d'assurance-récolte réellement général, acceptable par les producteurs et encourageant les agriculteurs à participer, nous aurions de biens meilleurs résultats en matière de stabilisation de l'industrie agricole.

**M. Whelan:** Je n'affirme pas que le programme actuel représente le fin du fin. Il me semble que j'ai déjà déclaré qu'il faudrait sans doute l'amender à nouveau, et vous savez que nous sommes disposés à prendre en considération toute suggestion que l'on pourrait nous faire à cet égard. En effet ces programmes sont gérés en collaboration étroite avec les provinces. Je puis vous affirmer, sans crainte de me tromper, que nous avons insisté assez lourdement pour qu'elles fassent connaître ce type d'assurance. Le fait que nous ayons assumé la moitié des primes et qu'elles aient assumé les frais d'administration a représenté, pour leur budget, une économie certaine. Elle étaient en faveur d'un tel système.

Par exemple, si l'on prend le cas de l'Ontario, notre participation réelle l'an dernier s'est élevée à \$783,000; alors que pour l'année 1973-1974, elle aura été de \$1,980,000; nous prévoyons qu'elle montera, en 1974-1975, à \$3,150,000. Ceci représente donc une augmentation très rapide. Il reviendra à la province elle-même de décider si elle veut prendre des assurances partielles, si vous voulez, c'est-à-dire se couvrir contre des pertes individuelles, et nous ne cessons de signer des accords avec les autres provinces pour de tels programmes. Il ne faut pas oublier que les conditions climatiques varient d'une province à l'autre, ainsi que les circonstances agricoles. On ne peut donc pas dire que notre programme d'assurance soit strictement fédéral, puisqu'il est géré en collaboration avec les provinces.

**M. Towers:** Êtes-vous alors disposé à signer des accords différents avec la province de l'Alberta, pour des programmes d'assurance individuelle, pour certaines récoltes?

**M. Whelan:** Tout à fait.

**M. Towers:** Si je prends le cas d'une assurance particulière, contre la grêle, vous seriez prêt à payer 50 p. 100 des primes pour l'année qui vient?

**M. Whelan:** A condition que nos vérificateurs établissent que le programme d'assurance est financièrement sain.

**M. Towers:** Ce qui me paraît évident puisque c'est le système qui est actuellement appliqué entre la province et les producteurs. Il me semble que si le gouvernement fédéral faisait preuve d'une initiative accrue dans ce domaine, il obtiendrait une participation plus grande des producteurs. Quoi qu'il en soit, je suis très heureux de vous entendre dire que vous participerez à un programme d'assurance individuelle dans cette province.

**M. Whelan:** A condition que nos vérificateurs nous affirment que le programme est sain et répond aux principes de saine gestion en matière d'assurance.

**M. Towers:** Qui décide de ces caractéristiques?

**M. Whelan:** Nos propres vérificateurs. Vous savez, par exemple, que nous n'avons participé, pendant très longtemps, au programme de la province de Québec. Il se trouve qu'il y a eu une certaine évolution dans ce domaine et que le programme d'assurance dans cette province ressemble maintenant à ceux des autres provinces; il est

[Texte]

but better than they have had for years. However, it would be put on a sound basis, closer to the true principles of insurance.

**Mr. Towers:** How much advisement are you prepared to receive from the crop insurance corporations of the respective provinces in this regard?

**Mr. Whelan:** Mr. Gorrell is not here tonight but he is in constant touch with these people all the time. He does not make them come to Ottawa. Mr. Gorrell who is our crop insurance director is continually visiting and consulting with these people on programs and reporting back to the Minister on what he is doing. He spent some time just in the last months in the Maritime Provinces trying to update and bring their crop insurance program into line. The Province of New Brunswick did not have crop insurance and he has been doing some work with that province to get a crop insurance program going there. I am quite hopeful that they will have one for this crop year.

**The Chairman:** One more question.

• 2025

**Mr. Towers:** About the stabilization program you speak of, you talk about increased payments to producers and low cost to consumers. Are you going to rely on a strictly subsidization program to bring this about or do you have other plans in which to initiate this type of arrangement?

**Mr. Whelan:** We have plans that we will be discussing at official levels with the provinces. We have discussed some of them already. We are trying to decide which is the best kind of a program. Planning programs properly for production cannot be done that easily for domestic consumption and for export consumption. It should not cost anything hardly for that kind of a program.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Towers. Mr. Lessard, please.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le président, monsieur le ministre, c'est la première occasion officielle que j'ai de vous parler et je voudrais vous féliciter, monsieur le ministre, premièrement pour le discours du trône et pour ce que vous avez réussi à y faire insérer. C'est la première fois depuis dix ans que je suis député, que je vois autant de propositions contenues dans un discours du trône à la Chambre des communes. Je voudrais également vous féliciter pour le budget nettement plus considérable dont dispose l'agriculture cette année. Si on regarde dix ou douze ans en arrière comment la progression s'est faite dans le budget du ministère de l'Agriculture, je pense que c'est l'année qui marque les plus grands progrès dans les sommes qui sont assignées à l'Agriculture. Et ne serait-ce que pour ces deux seules raisons, monsieur le ministre, je pense que vous méritez sans aucune restriction, et ce n'est pas une question de parti politique, je pense que mes collègues d'en face seront d'accord, l'expression de notre appréciation pour vous être fait le porte-parole des membres de la Chambre des communes et des agriculteurs vis-à-vis des membres du cabinet, de façon à obtenir enfin pour l'agriculture canadienne une plus grande part des fonds publics mis à la disposition du gouvernement.

[Interprétation]

peut-être encore plus moderne que les autres. Quoi qu'il en soit, il répond plus à nos exigences en matière de gestion de programme d'assurance.

**M. Towers:** Êtes-vous disposé à entendre les opinions des sociétés d'assurance-récolte des diverses provinces?

**M. Whelan:** M. Gorrell qui n'est pas ici ce soir, est en contact permanent avec ses responsables. Il ne leur demande pas de venir à Ottawa. Puisqu'il est notre directeur des assurances-récoltes, il passe son temps à voyager dans tout le pays et à consulter ces responsables, et à me donner les rapports. Je sais qu'il a passé quelques mois, récemment, dans les Maritimes, pour tenter de moderniser le programme d'assurance de ces provinces. Il est également allé au Nouveau-Brunswick, où il n'y en avait pas, afin d'en organiser un. Je suis convaincu que ce problème sera réglé cette année.

**Le président:** Votre dernière question.

**M. Towers:** Dans le cadre de programmes de stabilisation, dont vous venez de parler, vous avez mentionné des augmentations des paiements accordés aux producteurs, tout en maintenant des coûts réduits pour les consommateurs. Allez-vous compter pour ce faire, sur un programme exclusivement de subventions, ou avez-vous d'autres projets permettant d'appliquer ce genre de disposition?

**M. Whelan:** Nous devons précisément discuter avec les provinces, ou par hauts échelons, de certains projets. En fait, nous avons déjà discuté de certains de ces projets. Nous essayons de décider de la formule qui convient le mieux à ce genre de programmes. Il n'est pas si facile de concevoir des programmes de production adéquate, qu'il s'agisse de la consommation intérieure ou de l'exportation. Ce genre de programme devrait en principe coûter presque rien.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Towers. La parole est à M. Lessard.

**M. Lessard:** Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman and Mr. Minister, this is the first official opportunity I have had to speak to you, and I should like to congratulate you, Mr. Minister, firstly for the Throne Speech and for what you managed to put into it. I have been a member for 10 years, and this is the first time that I have seen so many proposals contained in a Speech from the Throne to the House of Commons. I should like also to congratulate you for the considerable increase in the agriculture budget for this year. Looking back over the last 10 or 12 years, at the development of the Department of Agriculture's budget, I believe that this year marks the largest increase in the amounts allocated to agriculture. And even if for no other reason, Mr. Minister, I think that you deserve the unqualified expression of our appreciation, and this is not party politics, I believe that members opposite will agree, for having so well represented members of Parliament and farmers before the members of the Cabinet, and obtained at last for Canadian agriculture a greater share of the public money that the government has at its disposal.

## [Text]

Ceci dit, bien sûr, venant de l'Est, j'ai bien des préoccupations qui me harcèlent et en particulier, celle des producteurs laitiers. Et je voudrais commencer par ce point en particulier. Vous nous confirmez dans votre exposé qu'il y a encore 129 millions à la disposition de la Commission canadienne du lait, plus 49 millions pour les 5 cents supplémentaire qui sont donnés pour la consommation du lait au Canada. Je crois qu'il est intéressant de voir ce montant de presque 200 millions de dollars qui sera disponible pour aider la production laitière. C'est surtout pour aider les consommateurs, il ne faut quand même pas se tromper, mais malgré cette aide, on se rend compte que ce ne sera pas suffisant. Les indications, tant au Canada qu'aux États-Unis et dans plusieurs autres pays, sont à l'effet que la production laitière est à la baisse et que cette baisse continuera en 1974-1975. Vous êtes à deux semaines de la date limite de l'annonce de votre nouvelle politique laitière. Serait-ce trop vous demander de nous donner quelques indices de ce que sera cette politique laitière nouvelle qui, je l'espère, pourra convaincre les producteurs de persévérer dans la production laitière, dans l'espoir que les prix se raffermiront encore davantage d'ici peu et qu'ils puissent faire les frais de leurs opérations?

**Mr. Whelan:** I want to say, first of all, Mr. Lessard, that as you will notice on page 3, I said:

Any policy change requiring additional funds would be subject to provision in supplementary estimates.

We are doing much more work in trying to come up with a dairy program, not for one year, but for several years. It is not finalized at this time but we hope that kind of a program will show dairy farmers, at least several years ahead, what there is for them. This has been their common complaint for several years, that they could not plan any more than one year ahead.

I want to say this: I do not think economics are everything in the dairy industry; you need to keep people in the industry. It will be 90 per cent of it but the way of life on a dairy farm is something that many of our young people will not accept. Last Wednesday night, I attended a meeting at Shawville, across the river from here, at a 4-H calf club meeting where they presented all the awards to the young farmers. Not one I talked to intends to be a farmer.

• 2030

The one who was chairman of the group, a 17 year old who finished high school this year, said: "Mr. Whelan, my dad has not taken a vacation since I can remember. He never went fishing with me once on a weekend. I am going to be an electrician." He also said: "My uncle is an electrician and he is on a four-week vacation in Florida. He goes fishing every weekend with my cousin. I do not want my family to grow up like I did, though I loved my parents as much as anybody could; but my parents work much too hard and I do not want that kind of a life."

The secretary of the organization, a pretty young lady, said she had no intention of being a dairy farmer's wife and working like her mother did. She wanted to be a medical doctor. I talked to several others that had the same opinion.

## [Interpretation]

Having said this, and being, of course, from the East, there are a certain number of areas that concern me, and particularly the interests of dairy producers. I should like to start on this point. You say in your statement that there are still \$129,000,000 set aside for the Canadian Dairy Commission, and \$49 million for the extra five cents that are given for milk consumption in Canada. It is interesting to note that there is this amount of almost \$200 million available for promoting dairy production. We must realize that it is mainly to help consumers, but also that it will not be enough. All indications, both in Canada and the United States, as well as in several other countries, are that dairy production is decreasing, and that this decrease will continue in 1974-75. You are two weeks away from the deadline for announcing your new dairy policy. Would it be asking too much for you to give us some indication of what this new dairy policy will be, for I hope it will persuade producers to stay in dairy production, in the hope that prices will steady themselves still more in the near future, and enable them to meet the costs of their operations?

**M. Whelan:** Je tiens d'abord à vous dire, monsieur Lessard que je dis, à la page 3:

Toute modification de la politique exigeant des fonds additionnels serait faite sous réserve de la disposition visant les crédits supplémentaires.

Nous avons d'autant plus de travail que nous essayons de trouver un programme de production laitière qui s'étende, non seulement sur un an, mais sur plusieurs années. Ce programme n'est pas encore établi, mais nous espérons qu'un programme de ce genre permettra aux producteurs laitiers de savoir à quoi s'attendre au moins dans les quelques années qui viennent. Depuis plusieurs années, ils se plaignent tous de l'impossibilité de faire des projets plus d'un an à l'avance.

Je tiens à dire ceci: Je ne crois pas que l'économie soit toute dans la production laitière; il faut aussi retenir le personnel qui travaille dans cette industrie. L'économie compte peut-être pour 99 p. 100, mais s'il y a aussi un bon nombre de nos jeunes n'acceptent pas le train de vie d'un producteur laitier. J'ai assisté mercredi soir à une réunion du 4-H et du calf club de Shawville, de l'autre côté de la rivière outaouais où l'on distribuait les prix à tous les

jeunes agriculteurs. Or, aucun de ceux à qui j'ai parlé n'a l'intention de devenir agriculteur.

Le président du groupe, un jeune homme de 17 ans qui a terminé l'école secondaire cette année, m'a dit: «Monsieur Whelan, mon père n'a pas eu de vacances que je me rappelle. Pas une fois il n'est allé à la pêche avec moi le week-end; quant à moi, je vais être électricien.» Il a poursuivi en disant: «Mon oncle est électricien, et il passe actuellement des vacances de quatre semaines en Floride. Et il va à la pêche tous les week-end avec mon cousin. Je ne veux pas que mes enfants aient l'enfance que j'ai eue, moi, bien que j'ai aimé mes parents autant que qui que ce soit; mais mes parents travaillent beaucoup trop dur et je ne veux pas de ce genre de vie.»

La secrétaire de l'organisation, une jeune fille très jolie, a dit qu'elle n'avait aucune intention de devenir la femme d'un producteur de lait et de travailler comme l'avait fait sa mère. Elle, elle voulait devenir médecin. J'ai parlé à plusieurs autres qui étaient du même avis.

[Texte]

So we have to develop a program that is going to give them—and we are not going to be able to do this overnight—the same kind of life, or as near it as possible, that you have: in other words, a life that gives security, gives free time off, and this type of thing. How we are going to do it in the dairy industry that requires you to work seven days a week, statutory holidays, Christmas, New Years and all these other days, is not going to be an easy task.

**Mr. Horner:** Unionize the cows.

**Mr. Whelan:** You cannot turn a cow off on Friday nights, you know.

**M. Lessard:** Monsieur le ministre, un autre point qui nous touche de près dans l'Est, nos collègues de l'Ouest vont se charger des problèmes de l'Ouest. Même si les problèmes de l'Ouest, m'intéressent parce que nous sommes solidaires dans...

**Mr. Whelan:** I just want to make one thing clear, Mr. Lessard. I have just spent three days in the West and I met a lot of dairy farmers out there that have the same concern.

**Mr. Lessard:** I hope so.

On a parlé des coûts de production dans tous les domaines agricoles et en particulier dans le domaine laitier, c'est la grande plainte actuellement, c'est la grande critique: le coût de l'alimentation du bovin et du cheptel laitier a augmenté rapidement au cours des deux dernières années, et en particulier, on se plaint de la rareté de l'approvisionnement dans l'Est du Canada.

Vous avez fait une certaine promesse, monsieur le ministre, selon laquelle les cultivateurs de l'Est du Canada ne souffriraient pas et n'auraient pas à payer le supplément des coûts qui serait causé par cette rareté des grains dans l'Est du fait d'un mauvais approvisionnement l'automne dernier dans l'Est. On est maintenant obligé de transporter à un coût supérieur les grains venant de l'Ouest vers l'Est. Est-ce qu'à l'heure actuelle le coût supplémentaire de ce transport des grains vers l'Est est absorbé par le ministère? De quelle façon l'est-il présentement et est-ce qu'il le sera?

**Mr. Whelan:** The grain the Wheat Board is responsible for is the grain they used for export that was for domestic use, and they had to replace it at their cost. The cost of any extra grain that was used would have to be absorbed by the users of the grain. I do not think we have any plans for making any provision for that and, if I created the thought that we are going to pay an extra cost for all the grain they used, other than the amount that was supposed to be placed there for domestic use, I am sorry. Perhaps I should have been more clear, but it should not have been interpreted that we are going to pay for any extra costs that are involved in grain, over and above the amount the Wheat Board had to replace for that which they exported.

**Mr. Lessard:** Do we know what amount of grain was taken off...

**Mr. Whelan:** Yes, we have the exact figures. I do not know if we have them here tonight, but we have them and they can be made available.

[Interprétation]

Il nous faut donc concevoir un programme qui leur permette,—cela ne va pas se faire du jour au lendemain,—de mener le même genre de vie, dans la mesure du possible, que vous ou moi: à savoir, une vie qui fournit une certaine sécurité et des loisirs, des choses de ce genre. Comment réussir cela dans une industrie laitière qui exige de travailler sept jours par semaine, les jours de congé national, le jour de Noël, le jour de l'An et les autres jours de fêtes; cela ne va pas être facile à faire.

**M. Horner:** Réunissons les vaches en syndicat.

**M. Whelan:** Vous savez, on ne peut pas arrêter la vache le vendredi soir.

**Mr. Lessard:** Mr. Minister, another point that concerns us in the east, since our western colleagues will deal with the west's problems. Not but what the west's problems do not interest me, for we are all in it together...

**M. Whelan:** Je tiens à apporter une précision, monsieur Lessard. Je viens de passer trois jours dans l'Ouest, où j'ai rencontré beaucoup de producteurs de lait qui partagent cette même préoccupation.

**M. Lessard:** Je l'espère bien.

We have spoken of production costs in all agricultural fields, and especially in the dairy; this is the current gripe, the big criticism: Feeding costs of cattle and dairy livestock have increased rapidly in the last two years and particularly, there are complaints about a scarcity in the east of Canada.

You made a kind of promise, Mr. Minister, that farmers in the east of Canada would not have to undergo and meet the additional costs caused by this scarcity of grain in the east resulting from poor supply in the east last autumn. We now have to transport grain from the west to the east, at extra cost. Does the department at present assume the extra cost of this grain transportation to the east? How does it, and will it, go about doing so?

**M. Whelan:** Les grains dont la Commission du blé est responsable sont ceux qui servaient auparavant à l'exportation, quoique destinés à la consommation interne, que la Commission devait donc remplacer à ses propres frais. Ce sont les consommateurs de tout autre grain supplémentaire qui seraient obligés d'en faire les frais. Je ne crois pas que nous prévoyions de nouvelles dispositions à cet effet, et je regrette si j'ai donné l'impression que nous allions payer les coûts supplémentaires de tout grain dont on pourrait se servir, autre que la quantité qui était censée être réservée à la consommation interne. J'aurais peut-être dû être plus précis, mais en tout cas il ne fallait pas comprendre que nous allions payer tout coût supplémentaire de grain, une fois dépassé la quantité que la Commission du blé devait fournir pour remplacer les grains qu'elle avait exportés.

**M. Lessard:** Sait-on exactement la quantité de grain qui manquait...

**M. Whelan:** Oui, nous avons les chiffres exacts. Je ne sais pas si nous les avons ici ce soir, mais nous les avons de toute façon, et nous pouvons vous les fournir.

[Text]

**M. Lessard:** Il y a bien des points que je voudrais souligner. Au sujet de l'augmentation des fonds à la recherche, vous avez parlé de laboratoires à Lethbridge et d'autres investissements.

L'an passé, j'avais soulevé cette question d'un investissement d'un laboratoire dans le secteur de Saint-Hyacinthe, j'ai rencontré des gens de la région et vous m'aviez alors dit qu'il y avait effectivement des négociations entre le Ministère et les autorités provinciales pour l'établissement d'un laboratoire de recherche à Saint-Hyacinthe en médecine vétérinaire, quelque chose qui serait relié au Collège de médecine vétérinaire du Québec à Saint-Hyacinthe. Nous avons un Collège de médecine vétérinaire, nous avons un Institut de technologie agricole et ce qui manque pour compléter ce campus de formation scientifique agricole, c'est un laboratoire de recherche en médecine vétérinaire. L'an passé j'avais soulevé ce point et vous m'aviez confirmé que vous étiez en train de négocier la chose et qu'il y avait de fortes chances qu'on voie sous peu des investissements dans ce sens.

Je vois que vous dites que vous allez aider la médecine vétérinaire mais où en sommes-nous rendus dans nos négociations avec Québec sur ces deux points?

• 2035

**Mr. Whelan:** I can say this about the veterinary college in Quebec and the one in Ontario; they are both just about finished negotiations on that, and I am quite happy to be able to report that. I am also happy to report that I met with the Hon. Mr. MacMurchy, I think that is how you pronounce his name, from Saskatchewan yesterday about their plans too and how they have progressed with trying to get the other provinces to participate. The report that he gave me is a very advanced one, and Dr. Wells and our people will be meeting with them in Saskatchewan shortly. You heard that, did you, Dr. Wells?

**The Chairman:** One more question.

**Mr. Whelan:** I did not have time to tell you, but that took place yesterday afternoon.

**M. Lessard:** Je vais laisser bien d'autres questions à mes collègues, mais je voudrais terminer avec une question qui est peut-être un peu plus compliquée et qui va vous amener à faire une réponse probablement assez élaborée.

M. Mitges, un de nos collègues conservateurs, vous posait mardi une question un peu plus précise sur les intentions du Ministère, à l'égard d'une aide à l'agriculture de l'Est. On est tous très heureux, et je dis cela sans arrière-pensée, que les agriculteurs de l'Ouest du Canada aient pu, au cours des deux dernières années, augmenter leur revenu net. Moi, j'en suis heureux, même si cela peut poser des problèmes à d'autres. Qu'il y ait une augmentation marquée des revenus nets de l'agriculture dans l'Ouest, j'applaudis à cela.

Par contre, dans l'Est, l'augmentation du revenu net à l'agriculteur n'a pas été dans la même dimension du tout. On parle d'un chiffre de 7 p. 100 contre 50 p. 100, enfin des chiffres ne sont pas aussi précis, et on prévoit que, pour 1974, il y aura encore une augmentation, et même plus forte, du revenu net des producteurs des Prairies et de l'Ouest. Monsieur le ministre, qu'est-ce que vous envisagez de faire pour que les cultivateurs de l'Est, ceux du Québec, des Maritimes et l'Ontario puissent bénéficier également d'une augmentation de revenu net? C'est cela qui est important, le revenu brut ne veut rien dire, le revenu net.

[Interpretation]

**Mr. Lessard:** There are a number of points that I would like to bring up. With respect to the increased funds for research, you spoke of laboratories in Lethbridge, and other investments.

Last year I brought up the matter of investing in a laboratory in the Saint-Hyacinthe area, and I met with people from the area, and you told me then that negotiations were underway between the department and the provincial authorities with a view to setting up a veterinary medicine research laboratory in Saint-Hyacinthe, to be linked with the Quebec Veterinary Medicine College in Saint-Hyacinthe. We have a College of Veterinary Medicine, and we have an Institute of Agricultural Technology; what we lack in this campus for scientific agricultural training is a research laboratory for veterinary medicine. Last year, I had raised this point and you had told me that you were negotiating this matter and that investments would likely be made in the near future.

You say you are going to assist veterinary medicine but what about our negotiations with Quebec on these two points?

**M. Whelan:** En ce qui concerne le Collège vétérinaire du Québec et celui de l'Ontario, les négociations viennent de se terminer et j'en suis fort satisfait. J'ai d'autre part rencontré hier M. MacMurchy, je crois que c'est la bonne prononciation, de la Saskatchewan, et je lui ai demandé des détails sur les plans de cette province et les contacts qu'elle avait eus avec les autres provinces à ce sujet. Il m'a dit qu'on avait fait beaucoup de progrès en ce sens, et le Dr Wells, accompagné de nos fonctionnaires, rencontrera d'ici peu les responsables de la Saskatchewan. Vous en avez entendu parler, n'est-ce pas docteur Wells?

**Le président:** Encore une question.

**M. Whelan:** Je n'ai pas eu le temps de vous le dire, mais cela s'est passé hier, dans l'après-midi.

**Mr. Lessard:** I will let my colleagues to ask other questions, but I would like to finish with the question that is perhaps a little more complicated and which lead you to give me rather long answer.

Mr. Mitges, one of our colleagues on the other side, asked you a more precise question, last Tuesday about what the Department intended to do to assist eastern agriculture. Frankly, we are all very happy that western Canadian farmers have been able, these last two years, to increase their net revenue. I am very happy, even if that may cause problems for others. Therefore, I am very happy that there was a marked increase in the net revenues for western farmers.

On the other hand, the net revenue increase of eastern farmers was not at all comparable. They have mentioned a difference of 7 per cent against 50 per cent, but figures cannot be so accurate, and for 1974, they expect another increase, even stronger, in the net revenue for Prairie and western farmers. Mr. Minister, what do you intend to do to allow eastern farmers (Quebec, Maritimes and Ontario), to have an increase in their net revenues. Net revenues is the important thing because gross revenues does not mean anything.

[Texte]

**Mr. Whelan:** You will noticed that I said, Mr. Lessard, on page 4:

More support is also being given to new research programs including contractual research, new crop development, agricultural mechanization, quality improvement, ...

I also talk about the veterinary services, and so forth, in that area and I talk about the different programs for advance payments. This will be on any storable crop for the life of that crop; for potatoes, for cabbage and for carrots. I met some of the Quebec representatives who were at the Canadian Horticultural Council, and they are quite enthused about this program. They are also enthused about the storage program that will be expanded, and if the money is used up we will also be putting a request in for more aid under supplementary estimates for that program. So, the income may not have been as great in Eastern Canada as in the West, but I think it has been greater than if I left on the record what you said. For instance, in million dollars in cash receipts in Prince Edward Island, it went from \$44 million to \$73 million, and that is quite a few dollars. Nova Scotia went from \$70 million to \$93 million. New Brunswick went from \$64 million to \$94 million. La Belle Province went from \$769 million to \$950 million. Ontario went from \$1.573 billion to \$1.918 billion. Manitoba went from \$475 million in 1972 to \$619 million in 1973. From a percentage standpoint we are not that far out. Saskatchewan in 1972 was \$1.169 billion and it went to \$1.402 billion. Alberta went from \$901 million to \$1.196 billion and British Columbia went from \$242 million to \$321 million.

**Mr. Lessard:** That is gross revenue.

**Mr. Whelan:** That is total cash receipts.

**The Chairman:** That is gross, and I am sorry, Mr. Lessard, but I must ...

**Mr. Lessard:** Mr. Chairman, I still have a number of questions.

**The Chairman:** We will have the Minister attend again. Mr. Gleave, please.

• 2040

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, on page 1, the Minister says:

The Government has assured Consumers of reasonable food prices, and has stressed that producers ...

And so on, and says they have definite plans. What are the definite plans the government has of assuring consumers of reasonable food prices?

**Mr. Whelan:** If I outlined our stabilization plans, our legislation, here, I would be doing everything; of course some people say I do a lot of things contrary to Parliamentary procedure. These plans will be put before the House shortly, but just plain good stabilization programs in agriculture will mean that the farmer will get a decent price for his commodity and that the consumer will be paying a reasonable price for that commodity when he buys it.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Monsieur Lessard, j'ai dit à la page 4:

Nous accordons aussi une aide financière accrue aux nouveaux programmes de recherche, notamment les recherches contractuelles, l'implantation de nouvelles cultures, la mécanisation agricole, l'amélioration de la qualité, ...

Je poursuis en parlant des services vétérinaires assurés dans cette région, et aussi des différents programmes d'avance d'argent. Cela pourra porter sur toute récolte entreposée, pendant une saison, que ce soit des pommes de terre, des choux, des carottes etc. ... J'ai rencontré certains représentants du Québec qui participaient au Conseil canadien de l'horticulture; je dois dire qu'ils étaient très enthousiastes vis-à-vis de ce programme. Ils l'étaient également en ce qui concerne le programme d'entrepasage qui va être étendu, et si tous les fonds sont dépensés, il nous faudra en demander d'autres dans le cadre d'un budget supplémentaire pour ce programme. Ainsi, le revenu des agriculteurs de l'Est n'a peut-être pas été aussi important que dans l'Ouest, mais je pense qu'il est supérieur à ce que vous avez laissé entendre. Par exemple, les recettes en liquide de l'Île du Prince-Édouard sont passées de 44 millions à 73 millions de dollars, et cela représente une assez jolie somme. La Nouvelle-Écosse est passée de 70 millions à 93 millions de dollars; le Nouveau-Brunswick, de 64 millions à 94 millions de dollars; la Belle province, de 769 millions à 950 millions de dollars; l'Ontario, de 1,573 millions à 1,198 millions de dollars; le Manitoba, de 475 millions en 1972 à 619 millions en 1973. Les écarts en pourcentage ne sont pas aussi considérables. Pour la Saskatchewan, ce chiffre est passé de 1,169 millions en 1972 à 1,402 millions de dollars; pour l'Alberta, de 901 millions à 1,196 millions de dollars; et enfin, pour la Colombie-Britannique, de 242 millions à 321 millions de dollars.

**M. Lessard:** Il s'agit du revenu brut.

**M. Whelan:** C'est le montant total des recettes en liquide.

**Le président:** C'est le revenu brut; je suis désolé, monsieur Lessard, mais je dois ...

**M. Lessard:** Monsieur le président, j'aurais un certain nombre d'autres questions à poser.

**Le président:** Le ministre reviendra devant ce comité. Monsieur Gleave, vous avez la parole.

**M. Gleave:** Monsieur le président, à la page 1 de son mémoire, le ministre dit:

Le gouvernement a promis aux consommateurs des prix raisonnables pour les aliments, tout en insistant sur le fait que les producteurs ...

il poursuit en disant que le gouvernement a des plans bien arrêtés. Lesquels sont-ils, pour que le gouvernement puisse garantir aux consommateurs des prix alimentaires raisonnables?

**M. Whelan:** S'il me fallait donner ici les détails de tous nos plans de stabilisation, de nos lois, j'aurais tout fait; naturellement, certains diront que je viole souvent les procédures parlementaires. Ces plans seront présentés à la Chambre d'ici peu, mais les programmes de stabilisation agricole signifieront que l'agriculteur doit obtenir un prix décent pour ce qu'il produit, et que le consommateur doit payer un prix raisonnable pour le produit qu'il achète.

[Text]

**Mr. Gleave:** You put out a pamphlet under the Department of Agriculture, Report No. 2, and under Item 4, you say or whoever wrote it says about the Canadian Livestock Feed Board:

As already mentioned, the national markets information service and the licensing and supervision by the CLFB of all feed grain handling companies, feed mills, brokers and others who purchase Prairie feed grains for use outside the Prairie Provinces would help to ensure that the benefits of free access are passed on to livestock and poultry producers. In addition, an appropriate government agency would be granted the power to buy and store feed grains. The use of this power or the threat of its use could prevent shortage situations, or break any private trading monopolies that might arise. In general, the agency could stimulate competitive market behaviour . . .

What do you mean, Mr. Minister, by competitive marketing behaviour? Are we to assume at present there is not competition in the marketing and selling of feed grains? You are going to create what is not there?

**Mr. Whelan:** What we are talking about is the proposals and I am trying to explain the proposals on the feed grain policy. I think you are talking about the document that . . .

**Mr. Gleave:** I read from it.

**Mr. Whelan:** Yes, and this is to stimulate competition among the Eastern feed grain dealers especially in that part of Canada. In many areas of that part of Canada there is no storage; there is no place to accumulate grain that can be distributed to the users, either for local grain or grain that is brought from Western Canada.

We will be instituting, not just for one part of Canada, but for all of Canada, incentive programs for farmers to produce forages, grains, in those parts of Canada that can produce those. However, they will have to have facilities to dry it and to store it, so they can put it on the market when it is needed. Then we will not have to have all the hollering and so on about transportation and producers will have a place to keep grain so we can make sure that the livestock and poultry industry stays alive.

**Mr. Gleave:** But, Mr. Chairman, the Minister, in answer to my first question about how he was going to do something for the consumer, said he was going to do it through stabilized prices, and a stabilized pricing system. Then, as I quoted from the publication which he put out, he said, the agency, referring to the Canadian Livestock Feed Board which is a government agency under his jurisdiction:

. . . could stimulate competitive market behaviour . . .

Competitive market behaviour is not stabilized prices, I suggest with all due respect.

**Mr. Whelan:** I see, but . . .

**Mr. Gleave:** No, may I finish? Yes, you had better help him out Syd.

[Interpretation]

**M. Gleave:** Le ministère de l'Agriculture a publié une brochure, il s'agit du rapport n° 2, et sous la rubrique n° 4, vous dites, vous ou quelqu'un d'autre, à propos de l'Office canadien des provendes:

Comme on l'a déjà dit, le service d'information sur les marchés nationaux, l'autorisation et le contrôle, par l'Office des provendes, de toutes les sociétés transportant des grains de provende (usines, courtiers, et autres acheteurs de grains de provende des Prairies qui le revendent à l'extérieur de ces provinces) permettraient de garantir le transfert de bénéfices aux éleveurs. En outre, un organisme gouvernemental compétent serait habilité à acheter et à entreposer des grains de provende. L'institution d'un tel pouvoir pourrait prévenir toute pénurie ou casser tout monopole privé qui pourrait se constituer. En général, l'organisme pourrait stimuler une concurrence active . . .

Que voulez-vous dire, monsieur le ministre, par concurrence active? Doit-on en conclure, qu'il n'y a, à l'heure actuelle, aucune concurrence pour la mise en marché et la vente des grains de provende? Voulez-vous créer ce qui n'existe pas?

**M. Whelan:** Nous parlons des propositions qui ont été faites en ce qui concerne la politique sous les grains de provende; j'essaie de vous les expliquer. Vous avez parlé d'un document qui . . .

**M. Gleave:** J'en ai lu un extrait.

**M. Whelan:** Très bien; il s'agit de stimuler la concurrence parmi les vendeurs de grains de provende, surtout dans l'Est du Canada. En effet, cette région manque souvent d'installations d'entreposage; il n'y a rien pour entreposer les céréales destinées aux consommateurs, qu'il s'agisse des céréales locales ou de celles qui viennent de l'Ouest.

Nous allons mettre en œuvre, non pas dans une seule région, mais dans tout le Canada, des programmes visant à inciter les agriculteurs à produire des plantes fourragères, là où il est possible de les cultiver. Toutefois, il faudra construire des entrepôts afin que ces céréales puissent être mises sur le marché en temps voulu. Nous ne connaissons donc plus autant de problèmes en ce qui concerne le transport puisque les producteurs pourront entreposer leur céréale, garantissant ainsi la suffisance de l'industrie du bétail et la volaille.

**M. Gleave:** A propos des consommateurs, le ministre m'a dit tout à l'heure qu'il allait les aider en stabilisant les prix et en restaurant un système de prix fixes. Or, selon l'extrait que j'ai lu tout à l'heure, il disait que l'organisme, en ce qui concerne l'Office national des provendes qui est un organisme placé sous sa juridiction:

. . . qu'il pourrait stimuler une concurrence active . . .

or, une concurrence active n'implique pas une stabilisation des prix, avec tout le respect que je vous dois, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Certes, mais . . .

**M. Gleave:** Puis-je terminer? Vous feriez mieux de l'aider à en sortir.

[Texte]

**Mr. Whelan:** Syd is just confirming what I said.

**Mr. Gleave:** It just does not make that much sense you know.

**Mr. Whelan:** If you want me to answer, I think I can make it make some sense.

**Mr. Gleave:** I wish you could, but you say:

... stimulate competitive market behaviour through a continuing presence. Import controls on wheat, oats and barley would be transferred from the CWB to the Export-Import Permits Act where authority for all other feed grains and feed supplements already lies.

• 2045

On the one hand you say you are going to have stabilized prices for the consumer, and on the other hand you say in this document that you are going to open the market up. Which way are you going to go?

**Mr. Whelan:** The competitiveness means that if the Canadian Livestock Board must, they can enter into this business and, if necessary, create competition in the field so that they will not be taking exorbitant markups. And good honest competition can do that better than anything, as far as I am concerned. It will provide a system where the buyers and the sellers both will know that they are getting a fair deal, and this will have an effect on stabilizing the market.

**Mr. Gleave:** Is there not competition in the market now? At the present time feed grains are priced on the basis of the level that feed grains are sold by individual farmers to the feed mills and the feed lot operators in Western Canada and my understanding, when this policy was instituted, was that this would take control away from the Canadian Wheat Board in the matter of pricing, which it did. And surely the ultimate in competition has to be one farmer or another with a truck driving toward a feed mill or a feed lot. Are you saying at the present time there is not competition in the industry?

**Mr. Whelan:** Well, you are talking in that pamphlet there about what the proposals would be mainly for the part of Canada that is buying feed, Eastern Canada, where they do not produce that much feed of their own and where they have to buy from the big dealers in Eastern Canada, and then you are making a comparison with somebody in Western Canada delivering a truck load.

**Mr. Gleave:** I beg your pardon, Mr. Chairman, but this is not quite so.

**Mr. Whelan:** Well, that is what you did.

**Mr. Gleave:** The price as established under the present system of competition in Western Canada is the price which the Eastern buyer pays. That is the price which the Eastern buyer pays based on Fort William? Right?

**Mr. Whelan:** Well, it is supposed to be that but it is not...

**Mr. Gleave:** Well, is it or is it not? Mr. Chairman, the Minister administers it.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Syd confirme ce que j'ai dit.

**M. Gleave:** Mais cela ne me semble pas très cohérent.

**M. Whelan:** Si vous voulez bien m'en laisser le temps, je vous donnerai une réponse cohérente.

**M. Gleave:** Je le voudrais bien, mais vous avez dit:

... stimuler une concurrence active par sa présence permanente. Le contrôle des importations de blé, d'avoine et d'orge seraient transférées de la CCB à la Loi sur les permis d'exportation et d'importation qui fait autorité en la matière.

D'une part, vous dites que vous avez instauré des prix stabilisés à la consommation, et, d'autre part, vous déclarez dans ce document que vous allez ouvrir le marché. Qu'allez-vous choisir?

**M. Whelan:** Le terme «concurrence» signifie que l'Office canadien des provenances peut, s'il le veut, entrer dans les affaires et, si besoin, provoquer une certaine concurrence dans ce domaine afin qu'il n'y ait pas de différences de prix exorbitantes. Et je vous assure que la concurrence est toute indiquée pour ce genre de chose. Nous aurons donc un système dans lequel les acheteurs et les vendeurs sauront qu'ils obtiennent le meilleur prix et cela aura un effet stabilisateur sur le marché.

**M. Gleave:** N'y a-t-il pas de concurrence sur le marché maintenant? Pourtant, le prix des grains de provende est fixé sur le prix auquel les agriculteurs vendent leur provende aux industriels et aux directeurs de prés d'embouche dans l'Ouest du Canada; je pensais, lorsque cette politique a été mise en application, que la Commission canadienne du blé n'aurait plus de pouvoir en ce qui concerne les prix; en fait, c'est ça qui se produit. La concurrence, poussée à son maximum, ferait que chaque agriculteur ferait ses livraisons à une usine de céréales ou à un pré d'embouche. Prétendez-vous qu'à l'heure actuelle, il n'y a aucune concurrence dans ce secteur?

**M. Whelan:** Il est question, dans cette brochure, des propositions qui ont été faites principalement pour la région du Canada qui achète des grains de provende c'est-à-dire l'Est du Canada, puisqu'elle n'en produit pas assez et qu'il lui faut acheter aux gros industriels de cette région; vous faites une comparaison avec un agriculteur de l'Ouest qui ferait ses propres livraisons.

**M. Gleave:** Je vous demande pardon, monsieur le président, mais ce n'est pas du tout cela.

**M. Whelan:** C'est ce que vous avez dit.

**M. Gleave:** Avec la concurrence actuelle, les prix fixés dans l'Ouest du Canada sont les mêmes que ceux payés par l'acheteur de l'Est. Donc, l'acheteur de l'Est paye un prix fixé à Fort William. Est-ce exact?

**M. Whelan:** C'est ce qui est censé se produire, mais ce n'est pas...

**M. Gleave:** Est-ce exact ou pas? Monsieur le président, le ministre est responsable de ça.

[Text]

**Mr. Whelan:** It is not necessarily so?

**Mr. Gleave:** Why not?

**Mr. Whelan:** The Canadian Livestock Feed Board at the present time does not handle grain.

**Mr. Gleave:** Right.

**Mr. Whelan:** And I could give you a report on the different prices from the different mills in Ontario and from the different ones in Quebec. We take spot checks once a week, and there is a variation of \$16 or \$17 a ton in prepared feeds and that from one area to another.

**Mr. Gleave:** Right.

**Mr. Whelan:** That is mainly because there is really no competition in those areas because they are charging what the market will bear in some areas, or even more than it will bear, and these producers are paying a higher price. And some of them are not even making ends meet because of that very thing. They have to depend on that source of product that that mill happens to have. So if we quit paying feed freight subsidies and use that money to provide facilities that will give competition, and I mean facilities to store the grain, to dry the grain—and this can even be done in Western Canada, if you want to give the Canadian Livestock Feed Board total authority over livestock feed for Canada...

**Mr. Gleave:** Then are you saying the same thing exists in the feed industry in Eastern Canada as exists in the grocery industry? Mr. Gracey says that a major grocery store chain in Ontario is operating on a 36 per cent gross profit margin. Are you saying then, Mr. Minister, the same sort of thing exists in the feed industry now in Eastern Canada and this is what you are going out to change?

**Mr. Whelan:** I am not responsible at all for what Mr. Gracey says, and I want to make that clear. But there are certain prices in the East because they do not really have true competition and there is a wide variation in the prices producers are paying, the same as there possibly is in retail stores. If you compare the price that you pay for your meat in Regina or in Calgary or in Winnipeg as against what we pay for it in Windsor, London, Toronto and Ottawa, you will find a great discrepancy. No one seems to know the answer there either. In a weekend in Windsor, Ontario, for instance, you can buy T-bone steaks for \$1.39. In Ottawa, I think the cheapest one you could buy was over \$1.70. What is the reason? There must be a reason here some place. I do not know if it was the result of competition; maybe it was a sale. I think it was Miracle Mart that was offering them at \$1.39 in Windsor. It might have been a stop-loss-leader. There are a lot of unanswered questions here.

• 2050

But in the feed business there are not very many feed dealers who are using stop-loss-leaders. They are charging, in most instances, what the market will bear. I can take you to any place in Ontario or Quebec where there is true competition and you will find that they are getting a pretty fair price for that grain, but where there is not that true competition the buyer will be charged whatever they think that person will pay for it.

[Interpretation]

**M. Whelan:** Ce n'est pas nécessairement vrai.

**M. Gleave:** Pourquoi?

**M. Whelan:** A l'heure actuelle, l'Office canadien des provendes ne manutentionne pas les céréales.

**M. Gleave:** Très bien.

**M. Whelan:** Et je pourrais vous donner un rapport sur les différences de prix existant entre certaines usines de l'Ontario et d'autres au Québec. Nous faisons des relevés chaque semaine, et il y a des variations de \$16 ou \$17 par tonne de grains de provende préparés, selon la région considérée.

**M. Gleave:** Très bien.

**M. Whelan:** Cela est dû essentiellement à l'absence de concurrence dans ces régions, le prix étant fixé selon le marché local. Ces producteurs paient un prix plus élevé et c'est la raison pour laquelle certains d'entre eux n'arrivent pas à joindre les deux bouts. Ils dépendent du produit fabriqué par telle usine. Ainsi, si nous cessons de verser des subventions pour le transport des grains de provende et que nous utilisons ces fonds pour construire des installations d'entreposage, de séchage des céréales (et cela est même possible dans l'Ouest), et si vous voulez donner à l'Office canadien des provendes un pouvoir total sur les grains de provende du Canada, ...

**M. Gleave:** Voulez-vous dire qu'il se passe la même chose dans l'industrie des grains de provende et dans l'industrie alimentaire, dans l'Est du Canada? M. Gracey affirme qu'une chaîne de magasins d'alimentation, en Ontario, réalise une marge de profit brut de 36 p. 100. Voulez-vous dire alors, monsieur le ministre, que cela existe aussi, à l'heure actuelle dans l'industrie des grains de provende de l'Est du Canada, et que c'est ce que vous voulez changer?

**M. Whelan:** Je ne suis pas responsable des paroles de M. Gracey, et je voudrais que cela soit bien clair. Certains prix dans l'Est, ne sont pas soumis à la concurrence, et il y a une différence énorme dans les prix payés par les producteurs, et il en va certainement de même dans les magasins de détail. Si vous comparez le prix que vous payez pour votre viande à Regina, Calgary ou à Winnipeg, par rapport à celui que vous payez à Windsor, London, Toronto et Ottawa, vous constaterez qu'il y a une grande différence. Mais personne ne semble avoir trouvé la solution. Un week-end, vous pouvez acheter à Windsor en Ontario un steak T-bone pour \$1.39. A Ottawa, je ne pense pas que vous pourriez en trouver à moins de \$1.70. Pourquoi? Il y a certainement une raison à cela. Je ne sais pas si cela est dû à la concurrence, ou peut-être s'agissait-il de produits soldés à Windsor. Je crois que c'était Miracle Mart qui offrait ces T-bones à \$1.39, à Windsor. C'était peut-être un champion des prix réduits. Beaucoup de question restent sans réponse.

Or, dans l'industrie des grains de provende, peu de vendeurs font de telles réductions publicitaires, et ils fixent leurs prix selon les possibilités du marché. Je peux vous amener en Ontario ou au Québec, là où s'exerce une vraie concurrence, et vous constaterez que les prix sont beaucoup plus équilibrés; par contre, lorsqu'il n'y a pas de véritable concurrence, l'acheteur doit payer au prix demandé.

[Texte]

**The Chairman:** A final question, Mr. Gleave.

**Mr. Whelan:** We hope to overcome some of those inequities but I do not think we can develop a program that is going to get rid of every inequity. If we said that, I think we would be stretching things pretty far.

**Mr. Gleave:** I have tried, possibly unsuccessfully, Mr. Chairman, to find out what the relationship will be between the producer and the consumer and the manner in which the protection will be offered to the consumer. Last year I tried to find out the price at which Granby Co-op was selling cheese to Kraft. Among others, I asked the Department of Agriculture if they knew and they said they had not asked for a long time.

**Mr. Whelan:** I doubt if they could have found that out; I imagine they would say, like the Wheat Board, that it is a trade secret.

**Mr. Gleave:** It could be. If you are going to break down the area in which the farmer operates in feed grains and put the western farmer at the mercy of the feed dealer in Eastern Canada, will you also break down information on these monopolies like Kraft who are really running the show in the dairy industry? They are the real culprits in the scene that Mr. Lessard was asking about and the real reason why our dairy industry is going down instead of up. Will you go into that area and find out what those monopolies are doing, as well as the feed grain monopolies that you were talking about?

**The Chairman:** Could we make this a short answer, Mr. Minister?

**Mr. Whelan:** I am perfectly willing, as I think most farmers are, to show the nation, to show anybody in society what they are making and what their costs are. When we get a system where you can just tell by looking at a short report for anyone to understand it, we should be in a position to ask the trade to do the same thing. There seems to be a big drive on from some people in society to want farmers to do that. I have not that much against it. I agree with what you are saying as long as other parts of society do the same thing.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci monsieur le président. Mes premiers mots seraient pour féliciter le ministre de l'Agriculture d'avoir réussi, dans son plaidoyer au Conseil des ministres, à obtenir plus d'argent pour les cultivateurs pour l'année 1974-1975.

Je voudrais le féliciter aussi pour les discours positifs qu'il fait partout au Canada, cela prouve que l'agriculture, c'est son affaire. J'aurais une brève question à lui poser: je reconnais que le gouvernement a fait des efforts formidables au mois d'août 1973, en vue de donner aux cultivateurs de l'Est la même chance d'obtenir des grains de provende à peu près au même prix que les cultivateurs de l'Ouest, c'est-à-dire le prix de Thunder Bay. Toutefois, je pense que l'Office des grains de provende pour l'Est du Canada a raté son coup complètement cette année pour ce qui est de la parité des prix, indépendamment de la différence de 19c. le boisseau.

[Interprétation]

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Gleave.

**M. Whelan:** Nous espérons aplanir certaines inégalités, mais nous n'arriverons certainement pas à instaurer un programme établissant une égalité parfaite, car cela nous fera aller beaucoup trop loin.

**M. Gleave:** J'ai essayé, en vain, monsieur le président, de définir la relation existant entre le producteur et le consommateur, et quelle protection était offerte au consommateur. L'année dernière, j'ai essayé de déterminer le prix auquel la Coop de Granby vendait ses fromages à Kraft. Entre autres démarches, j'ai demandé au ministère de l'Agriculture s'il connaissait ce prix et on m'a répondu qu'on ne s'était pas enquis à ce sujet depuis longtemps.

**M. Whelan:** De toute façon, on n'aurait certainement pas pu le trouver car on vous aurait certainement dit, comme la Commission canadienne du blé, qu'il s'agit d'un secret de transaction.

**M. Gleave:** Peut-être. Si vous voulez contrôler les régions où les agriculteurs cultivent des grains de provende, et placer l'agriculteur de l'Ouest à la merci du vendeur de grains de provende de l'Est, allez-vous également enquêter sur ces monopoles tel que celui de Kraft qui, en fait, dirige tout dans l'industrie laitière? C'est lui le vrai coupable et c'est ce que M. Lessard vous demandait, et c'est la seule raison pour laquelle notre industrie laitièreériclité au lieu de s'accroître. Allez-vous donc enquêter sur les activités de ces monopoles, ainsi que sur les monopoles de grains de provende dont vous avez parlé?

**Le président:** Pouvez-vous répondre brièvement, monsieur le ministre?

**M. Whelan:** Je suis prêt, comme la plupart des cultivateurs sans doute, à montrer au peuple ce que ces monopoles font en réalité et les profits qu'ils réalisent. Puisque le système dans lequel nous vivons nous permet de trouver des renseignements dans un bref rapport destiné à tous, nous devrions être en mesure de demander aux membres de ce secteur industriel d'en faire autant. Il semble que beaucoup de Canadiens veulent obliger les agriculteurs à le faire. Je n'ai aucune objection. Je suis tout à fait d'accord avec vous dans la mesure où d'autres secteurs de la société en font autant.

**Le président:** Merci. Monsieur Beaudoin, vous avez la parole.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. I will begin by congratulating the Minister of Agriculture to have succeeded, in his argument to the Cabinet, to obtain more funds for farmers, for 1974-1975.

I would like to congratulate him also for the excellent speeches he made everywhere in Canada, and that shows how much he knows about agriculture. I would like to ask him a short question: I recognize that the government made a considerable effort in August 1973, in order to allow eastern farmers to get their feed grain at about the same price as western farmers, that is the Thunder Bay price. However, I think that the Livestock Feed Board has completely failed, this year, concerning price parity in eastern Canada besides the difference of 19 cents a bushel.

[Text]

Ainsi, ce matin, je me suis renseigné au sujet du prix des grains, il y avait encore une différence de 79c. le 100 livres. Le mois passé il y avait une différence de \$1.10 monsieur le ministre. Vous dites à la page 2:

• 2055

Le gouvernement a promis au consommateur des prix raisonnables pour les aliments, tout en insistant sur le fait que les producteurs doivent recevoir des revenus suffisants et stables. Nous nous appliquerons à améliorer les moyens de transport et les installations d'entreposage.

Est-ce que vous voulez dire que le gouvernement se propose d'agrandir les entrepôts dans l'Est du Canada afin que les grains soient transportés par bateau et que leur transport ne commence pas seulement lorsque les cultivateurs en ont besoin, durant les mois de novembre, décembre, janvier et février?

**Mr. Whelan:** We are talking about storage that would be put in the area where it is going to be consumed, so that you do not have to depend on train transportation from Thunder Bay during the winter months—that sort of thing. You should have that grain in place, and that storage will be used for domestic-produced grain.

We know the Province of Quebec, for instance, can be producing more grain for its own use. The grain in Western Canada can be best used right in Western Canada, for feeding to livestock. This is where they use the bulk of it. They now ship only about 20 per cent of all they produce, at the very most, to Eastern Canada. The rest is consumed right there, and that is where it should be as far as I am concerned. Only what we cannot produce ourselves should we buy from some place else in the other parts of Canada—British Columbia, the Maritime Provinces and Quebec.

Ontario is rapidly becoming self-sufficient in its own grain; 90 per cent of the beef, for instance, that is fed in Ontario is fed on domestic-produced grain right in the Province of Ontario. That industry is rapidly expanding and, with the new varieties of hybrid, and with proper encouragement for producing grain forages and this kind of thing in Eastern Canada, we can, as I said in my short talk at the beginning of this meeting, be feeding much more livestock with that kind of feed instead of depending on grain.

We might never get away from using some grain, but through our research we do know that right now we do not need all the grain we are using in the livestock industry. In those areas where we can grow those other forages, silages, etc., we should be growing it. It is the cheapest way that you can feed livestock.

I hope we will be announcing those programs. I would hope that we would have them for this spring; I do not think I can now, but they will be announced as quickly as possible. For storage, etc., they will be announced for sure when the new feed grain policy is announced, but we were hoping that we would be able to announce the other programs sooner. We may be able to but I would doubt it very much.

[Interpretation]

So, this morning, I inquired about prices of grain, and there still was a difference of 79 cents a hundred pounds. Last month, there was a difference of \$1.10, Mr. Minister. You said, on page 1:

The government has issued consumers of reasonable food prices and has stressed that purchasers must receive adequate and stable incomes. Attention will be given to improved transportation and storage facilities.

Do you mean by that that the government intends to develop storage facilities in the east, so that grain can be moved by boat, and not only when farmers needs it, that is in November, December, January and February?

**M. Whelan:** Il s'agit ici des entrepôts devant être créés dans les régions de consommation, afin que celles-ci n'aient pas à défendre des transports en train, à partir de Thunder Bay, pendant les mois d'hiver. Les céréales devraient se trouver sur les lieux de consommation et les entrepôts seront utilisés pour les céréales produites localement.

Par exemple, nous savons que le Québec est en mesure de produire beaucoup plus de céréales qu'il n'en a besoin. En ce qui concerne l'Ouest, les céréales produites localement peuvent être utilisées de manière beaucoup plus efficace sur place, pour l'élevage du bétail local. C'est d'ailleurs l'utilisation majeure qui en est faite actuellement. Ces provinces n'expédient qu'environ 20 p. 100 de leur production, au maximum, vers l'Est du pays. Le reste est consommé localement, ce qui me paraît être une très bonne chose. Les provinces devraient faire venir des autres régions du pays que ce qu'elles ne sont pas en mesure de produire pour elles-mêmes.

Je dirais, à ce sujet, que l'Ontario devient très rapidement autonome à ce sujet; environ 90 p. 100 du bétail élevé dans cette province consomme des grains de provende produits sur place. Il s'agit là d'une industrie dont l'expansion est très rapide et, avec les nouveaux types de production hybride, et un encouragement approprié pour la production de culture fourragère, dans l'Est du pays, nous serons en mesure d'élever beaucoup plus de bétail que si nous nous limitons à l'élevage par les grains de provende.

Nous ne pourrions sans doute jamais nous passer totalement de certains types de provende, mais nos recherches nous ont prouvé que nous n'avons pas besoin d'utiliser tout ce que nous utilisons actuellement pour l'élevage du bétail. Il faut développer les cultures fourragères et herbagères dans les régions où cela est possible. C'est d'ailleurs là le type d'élevage qui coûte le moins cher.

J'espère que nous serons bientôt en mesure d'annoncer des programmes à cet effet, peut-être même pour le printemps. En ce qui concerne l'entreposage, les mesures que nous avons l'intention d'adopter seront très clairement annoncées lorsque nous aurons publié notre nouvelle politique des grains de provende, mais nous espérons pouvoir annoncer les autres plus rapidement. Quoi qu'il en soit tout cela n'est pas encore très sûr.

[Texte]

**M. Beaudoin:** Merci. Monsieur le ministre, je crois que vous savez que le Québec, à court terme, d'ici deux, trois ans, aura encore besoin d'un approvisionnement annuel de 2 ou 3 millions de tonnes de provendes. Le problème c'est le transport. Le problème c'est que les provendes commencent à être transportés lorsque les cultivateurs en ont le plus besoin. Les stocks sont à peu près nuls, comme dans l'avoine par exemple: Les coopératives et les cultivateurs qui achètent en vrac attendent 15 jours, trois semaines, un mois, jusqu'à six semaines avant de recevoir l'avoine de ce temps-ci. A la Coopérative de Sherbrooke on m'a dit ce matin qu'ils avaient commandé de l'avoine de semence parce qu'ils pensaient recevoir les envois en retard.

Et puis pour l'avoine ordinaire, le grain de provende, le retard est actuellement de six semaines. Si vous dites que le gouvernement est prêt à faire de l'entreposage, et ce sera ma question, est-ce que vous pensez qu'il est nécessaire de faire de l'entreposage à Montréal, Québec, Trois-Rivières, en quantités plus grandes, dès les mois de septembre et d'octobre, par exemple, pour ne pas tomber dans le même pétrin l'année prochaine.

**Mr. Whelan:** This past winter is probably the first time on record that there has never been much more grain than the eastern consumer used. We put away more the year before than the eastern consumer used, for the eastern consumer, on estimates. Then it was used in the export market.

This year they had the railroad strike, but they also had a very short crop of oats in western Canada. If you think you are having trouble here, they are probably having just as much or more trouble in some parts of western Canada to get feed grain.

This is one of our concerns. If they do not get a good price for feed grain, you may have an even bigger problem next year or this season enticing them to plant feed grain. If you are going to do anything that is going to hold down the prices, they will just switch to oil-bearing seeds or wheat that they can sell on the world market without any worry. So we must do everything we can to encourage them to produce feed grain, not only for us in the east, but for the livestock industry and poultry industry in western Canada also.

There are many people in western Canada who produce livestock, hogs, poultry, and who do not produce any grain at all. They are dependent on the feed grain supplies in that area and they use, if I remember the figures correctly, over 600 million bushels of feed grain right on the prairies. That is a lot of grain.

How we are going to keep them in that production is going to be another problem. If we start trying to tell them, maybe you will not get such a high price for your feed grain, then just the thought of that would make many farmers switch to some other crops, which would make our feed grain source that much less.

I do not foresee a surplus of cereal grains for the next two years. So the best thing anyone can do in eastern Canada, or any part of Canada, if he has his own livestock, is to grow all the forage and all the grain he can in those areas where he can grow grain on his own farm, because it is going to be his cheapest source of supply.

[Interprétation]

**Mr. Beaudoin:** Thank you. You must know Mr. Minister, that in the next two or three years Quebec will still need an annual supply of two or three million tons of feed-grains. The main problem, in this matter, is transportation. The fact is that feedgrain begins to be moved only when farmers need it most. The stocks are nearly empty, as is the case for oats, for example; the co-operatives and the farmers who buy in bulk have to wait two to three weeks and sometimes even six weeks, to get oats. I heard this morning at the Sherbrooke Co-operative, that some oat seeds had been ordered, because officials feared that shipments would be late.

As for ordinary oats, for livestock feeding, delays are now of the order of six weeks. You said that the government is ready to go into storage and I would like to know if you believe that it is necessary to store more grain in Montreal, Quebec, Trois-Rivieres, in the months of September and October, for example, in order to avoid the same shortfalls next year?

**M. Whelan:** Il faut dire que c'est sans doute la première fois l'hiver dernier, qu'il n'y a pas eu dans l'Est un excédent de production par rapport à la consommation. L'année précédente, il y avait eu un excédent assez important, qui fut exporté.

Cette année, il y a eu la grève des chemins de fer et également un certain déficit de la production d'avoine dans l'Ouest. Je vous dirai d'ailleurs, en passant, que les problèmes dans l'Ouest sont certainement aussi graves que dans l'Est.

C'est d'ailleurs l'une de nos préoccupations. Si les producteurs n'obtiennent pas un prix raisonnable pour leurs grains de provende, le problème risque encore d'être plus grave l'an prochain, ou même cette année, car ils n'auront pas envie de continuer ce type de production. Si l'on prend des mesures pour maintenir les prix à un faible niveau, les agriculteurs passeront à la production d'oléagineux, ou de blé, qu'ils pourront vendre sur les marchés internationaux sans aucune sorte de problème. Il faut donc faire tout ce qui est en notre pouvoir pour les encourager à produire des grains de provende, non seulement pour nous dans l'Est mais aussi pour le bétail et les volailles de l'Ouest.

Dans cette partie du pays, il y a de nombreux producteurs de bétail, de porcs, de volailles, qui ne produisent aucun type de grain de provende. Ils dépendent donc des approvisionnements locaux et, si je ne me trompe, on a utilisé plus de 600 millions de boisseaux de grains de provende dans les Prairies. Ce sont là des quantités très importantes.

Notre problème est de savoir comment nous allons les inciter à poursuivre ce type de production. Si l'on commence à parler de réduction des prix des grains de provende, les agriculteurs passeront à d'autres types de production, ce qui réduira d'autant les quantités disponibles pour le bétail.

Je ne prévois pas de surplus dans notre production de céréales pendant les deux prochaines années. La meilleure chose que l'on puisse faire, dans l'Est comme ailleurs, c'est d'inciter les éleveurs à produire leur propre fourrage et à semer le plus de céréales possible, ce qui diminuera d'autant les coûts d'élevage du bétail.

[Text]

**M. Beaudoin:** Merci. Une brève question, monsieur le président.

Une phrase dans votre exposé, monsieur le ministre, m'intrigue. Au bas de la page 2, vous dites:

De plus, la législation de la Société du crédit agricole sera révisée pour fournir aux jeunes agriculteurs les programmes de crédit améliorés leur permettant de se lancer dans la production agricole.

Qu'est-ce que vous voulez dire?

**Mr. Whelan:** I again cannot outline in detail what I mean by it, but I think it says quite plainly:

... to providing young farmers with improved credit programs to assist them in setting up farm operations.

This is to allow them to begin farming. When I was appointed Minister of Agriculture a year ago last November, shortly after I said I wanted all the suggestions on farm credit I could get from anyone. I received many from members of Parliament, members of Parliament sending me their constituents' letters, and ordinary people writing me letters. Mr. Owen from the Farm Credit Corporation made a complete survey of nearly every farm credit office in Canada about the requests, they had received concerning farm credit, and they reviewed their files of complaints about farm credit.

We are drafting legislation along those lines that we think will take maybe not all the inequity or the failures out of farm credit, because maybe there are not that many when you get down to the nitty-gritty of it. They have done a pretty good job. But, where the young farmer wants to start with a high capital cost, we do know today that we are going to need him in agriculture, and there should be something different in the farm credit legislation from what there is there now that will allow him to enter agriculture.

I do not think I can go much further. In the legislation we hope will be presented to the House in the next few weeks, you will be able to see it and tear it apart and amend it, and do whatever you want with it at that time.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, une toute petite question, si vous me le permettez. Pourriez-vous nous dire s'il vous est venu à l'esprit de vouloir accorder au jeune fils de cultivateur qui acquiert la terre de son père, qui l'exploite pendant 10 ans, l'octroi d'un certain montant du prêt agricole qu'il reste à payer, comme on l'a déjà fait dans la province de Québec dans le domaine de l'habitation.

• 2105

**Mr. Whelan:** I realize there are certain limitations there, if he buys it but under the Small Farms Program, the father gets the grant under that kind of program. Also, we have made tremendous concessions for the father to turn that farm over to his son without any estate taxes. No other country in the world does it... they think we went really wild when we did it.

It is a tremendous thing, as far as I am concerned, to make sure that a young farmer does not have to pay again in taxes what he has already contributed, for maybe half his working life, to that farm. He gets the farm free of estate taxes. The Province of Ontario thought it such a good thing that they have raised their limitation on succession duties or estate duties from \$50,000 up to \$100,000 If

[Interpretation]

**Mr. Beaudoin:** Thank you. A brief question, Mr. Chairman.

In your speech, Mr. Minister, you said, on page 2:

In addition, the Farm Credit Corporation will review its legislation with a view to providing young farmers with improved credit programs, to assist them in setting up farm operations.

What do you mean by that?

**M. Whelan:** Je ne puis vous expliquer tout cela en détail, mais il me semble que c'est assez clair:

... pour fournir aux jeunes agriculteurs les programmes de crédit améliorés leur permettant de se lancer dans la production agricole.

Il s'agit donc ici de leur permettre de se lancer dans l'agriculture. Lorsque j'ai été nommé à ce poste, en novembre 1972, j'ai dit que j'étais disposé à tenir compte de toutes les suggestions que l'on voudrait bien me faire en matière de crédit agricole. J'en ai reçu beaucoup des députés, qui m'ont adressé des lettres de leurs commettants, ainsi que de nombreux agriculteurs. M. Owen, de la Société du crédit agricole, a effectué une analyse complète de tous les bureaux de crédit du pays pour examiner les demandes qui étaient reçues à ce sujet; il a également examiné toutes les plaintes qui avaient été reçues dans ce domaine.

Nous procédons maintenant à la rédaction d'un projet de loi qui, s'il ne supprime pas toutes les injustices ou toutes les déficiences du système de crédit agricole, permettra néanmoins d'apporter des solutions aux principaux problèmes. Nous savons que les jeunes qui veulent se lancer dans l'agriculture ont besoin de capitaux de départ assez élevés et c'est pourquoi nous devrions absolument leur proposer, grâce à de nouvelles lois du crédit agricole, des facilités leur permettant de le faire.

Je ne pense pas pouvoir vous donner plus de détails pour l'instant. Nous espérons que notre projet de loi sera présenté en Chambre dans les prochaines semaines, ce qui vous donnera l'occasion de l'analyser, de le démolir, de le modifier, et d'en faire ce que vous voudrez.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman, one last question, if you please. Could you tell us if you have thought of granting the farmers' sons, who buy their fathers' land... operates during 10 years, the grant to be paid on the balance of the agricultural loan as it has been done before in the Province of Quebec for housing.

**M. Whelan:** S'il l'achète, je comprends que cela implique certaines restrictions; mais en vertu du programme des prêts agricoles, le père obtient l'octroi en vertu d'un programme quelconque. Nous avons aussi beaucoup facilité le transfert de la ferme du père au fils sans droits successoraux. Aucun autre pays au monde ne le fait—on estime que c'est vraiment fantastique.

C'est formidable quand à moi que de s'assurer qu'un jeune cultivateur n'a pas à repayer d'impôt qu'il a déjà contribué pendant peut-être la moitié de sa vie active dans l'intérêt de cette ferme. Il obtient la ferme sans avoir à payer de droits successoraux. La province d'Ontario l'a considérée comme une si bonne chose qu'elle a élevé la limite des biens cédés par décès libres de tout impôt de

[Texte]

the farm is valued at over \$100,000, he would have to pay taxes on the amount above the \$100,000, whatever it may be. They have made some concessions that way and some of the other provinces have done the same thing. I believe the Province of Alberta...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We have now finished our first...

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** They do not pay tax in Alberta.

**Mr. Whelan:** That is what I mean, they do not...

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** None at all. You were talking about raising it.

**Mr. Whelan:** We do not have any here either. No, I said Alberta did not have any estate tax. Harry Hays took all his money out of Ontario—they did that years ago—and bought all the land in Alberta.

**The Chairman:** We will forget about Senator Hays for a minute. May I remind the members that we have now finished the first round of questioning by the various parties so I would seek the co-operation of the members in limiting their questions to five minutes. Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I note that you have just come back from Southern Alberta and that you have been in the Lethbridge area which, of course, is the most concentrated cattle-feeding area in Western Canada, perhaps in all of Canada. While I do not know your program there, I am sure you must have had consultation with some feeders out there, maybe with a good many of them.

I would like to make just a brief comment about the current situation in the cattle market in Canada, the fat-cattle market. It is crucial enough that it is affecting the entire cattle industry, that is, the feeders and the grass cattlemen's operation and everything.

A little over a week ago, you received, I think, a very reasonable and well thought out suggestion in the form of a long-range and a short-term recommendation from the cattlemen in Canada, specifically the Canadian Cattlemen's Association. There is no need to enlarge on their proposals. You are very well aware of them, I am sure. But the feeling that pervaded the annual meeting of that association, which just wound up here in Ottawa Tuesday night, following their presentations to you, was one of frustration and disappointment. They wonder, if I can be very blunt, if you appreciate how serious this situation is.

I think you do, sir, but there are certainly a lot of cattlemen, and I am sure you must have met some of them in Lethbridge, who wondered that. They are expecting some form of comment from you and until now they have not had it, nor have they had it from any other minister of the Cabinet. We would like to hear your comments on this situation now, if you would care to make a comment.

**Mr. Whelan:** I did meet the Canadian Cattlemen Association last week. I was invited to be at their meeting on Monday and Tuesday. I got the invitation for their annual meeting about three weeks before it was held, when I had already made commitments to be in Western Canada and Manitoba, Alberta and Saskatchewan. I did, as you say, talk to many cattle people. They had arranged meetings in Lethbridge. I met them in Manitoba at Ste. Anne and Niverville. I met them in Regina at the Saskatchewan rural

[Interprétation]

\$50,000 à \$100,000. Si la ferme vaut \$100,000, l'héritier devra payer des impôts sur l'excédent de ce montant de \$100,000. D'autres provinces ont fait de même. Il me semble que la province de l'Alberta...

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Nous avons maintenant terminé notre premier...

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Ils ne paient pas d'impôt en Alberta.

**M. Whelan:** C'est ce que je veux dire, ils ne...

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Aucun impôt et vous parlez de l'élever.

**M. Whelan:** Nous n'en n'avons pas non plus. Non, j'ai dit que l'Alberta ne payait pas de droits successoraux. Harry Hays a sorti tout son argent de l'Ontario il y a de nombreuses années et acheté tout le terrain en Alberta.

**Le président:** Oublions le sénateur Hays un moment. Permettez-moi de rappeler aux membres du Comité que nous avons terminé le premier tour d'interrogation de la part des divers partis et je sollicite la collaboration des membres pour se restreindre dans leur interrogatoire à cinq minutes. Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'observe que vous êtes à peine de retour du sud de l'Alberta et que vous êtes passé par Lethbridge, l'endroit où se fait l'élevage le plus intense de bétail dans l'ouest du Canada et peut-être même au Canada. Bien que je n'en connaisse pas le régime, je suis persuadé que vous avez consulté certains producteurs de provendes et probablement plusieurs d'entre eux.

J'aimerais faire une simple observation au sujet la situation courante du marché d'engraissement du bétail au Canada. Le point est crucial car il affecte toute l'industrie du bétail, c'est-à-dire les engraisseurs et producteurs de provendes et exploitants des parcs à bestiaux.

Il y a un peu plus d'une semaine, vous avez reçu il me semble, une proposition logique et raisonnable d'une portée à long et court termes des éleveurs de bestiaux au Canada et plus particulièrement de l'Association canadienne des éleveurs de bétail. Inutile d'insister, vous êtes très au fait. Cependant, l'ambiance qui dominait lors de la réunion annuelle de l'Association close ici à Ottawa mardi soir, par suite des instances faites auprès de vous, indiquait la frustration et le désappointement. Ils se demandent, et permettez-moi de le dire sans détour, si vous vous rendez compte de la gravité de la situation.

Je le crois, mais il y a certainement un grand nombre d'éleveurs, et je suis persuadé que vous les avez rencontrés à Lethbridge, qui se demandent la même chose. Ils attendent quelque commentaire de votre part et, jusqu'à présent, n'ont rien entendu non plus que de tout autre ministre du Cabinet. Nous aimerions entendre vos commentaires concernant cette situation maintenant, si vous le voulez bien.

**M. Whelan:** J'ai eu un entretien avec l'Association canadienne des éleveurs de bétail la semaine dernière. J'ai été invité à assister à leurs réunions de lundi et de mardi. Elle m'est parvenue trois semaines avant le congrès annuel alors que j'étais déjà engagé à me rendre dans l'ouest du Canada, au Manitoba, en Alberta et en Saskatchewan. Oui, j'ai parlé à nombre d'éleveurs de bétail. Ils avaient organisé des réunions à Lethbridge. Je les ai rencontrés au Manitoba, à Ste-Anne et à Niverville. Je les ai rencontrés à

[Text]

municipalities meeting; they had several meetings arranged at the hotel in the room that I had rented there.

• 2110

I found a great divergence of opinions, I might say, on what should be done. They were not unanimous by any consent on what we should do. It might amaze you that some of them in Lethbridge privately would tell you 'I do not think you should do anything'. They were in the minority; I do not mind telling you that. I met a delegation of about 10 at a private meeting and they outlined their plans as to what they thought we should be doing. They are being considered. The program that the cattlemen outlined about a tariff and a quota system certainly has much merit, I think, but it is something that you just cannot initiate overnight without negotiating with that other country.

**Mr. Hargrave:** They are aware of that.

**Mr. Whelan:** Yes, and we told them that at that time. Also, I did not address them but Mr. Lang addressed them at their dinner meeting; I believe you were there too. He outlined three different proposals to them at the meeting out of the several that we have been considering. From the reports that I received from him and Mr. Williams and some of the other officials, they were not very much in favour of them if you took what some of the Canadian cattlemen said at that meeting. Some of the Canadian cattlemen at that meeting seemed to be in favour that any one would be acceptable to them. I think I can safely say that one of those will be initiated fairly shortly.

I am meeting again tomorrow morning with the Canadian Cattlemen's Association at 9:00 a.m.

**Mr. Hargrave:** I am delighted to hear that. Mr. Chairman, I just want to point out that even though this week there has been about a \$2.00 improvement in the cattle market in the West, and probably in the East too, I hope you realize that there is still a \$10.00 below minimum cost of gains in the present market. That leaves us \$10.00 below the cost of gain which is somewhere between \$55.00 and \$60.00 and we are still getting imports into Canada in rather substantial numbers. I am sure you are aware of that.

**Mr. Whelan:** I am aware of that. Today in the House I got up on a question of privilege; the article that I saw in the press quoted me as saying that 40 cents was needed for producers. I never said that and I realize that you do not need 40 cents to have the industry healthy. I do not think we are in a position to make any suggestions other than what would probably allow them at this time to make ends meet and maybe give them a little bit of a profit. However, they do not need 40 cents a pound to do that.

**Mr. Hargrave:** Mr. Minister, I am glad you were able to refute that because it was a very good thing that you did. Have I one minute or one question left?

**The Chairman:** You have one question left.

**Mr. Hargrave:** All right. I would like to make a brief comment about DES. On January 1, 1973 your government decided that that should be banned although the cattlemen had different opinions. Still, they went along with it; they had no other choice because essentially the Americans had done the same thing and we followed them and therefore the rules of the game are the same on both quarters.

[Interpretation]

Régina, à la réunion de municipalités rurales de la Saskatchewan; ils ont eu plusieurs réunions à l'hôtel dans la chambre que j'y avais louée.

J'ai observé une grande divergence d'opinions, relativement à ce qu'il y avait à faire. Il n'y avait pas unanimité. Vous seriez étonné d'apprendre qu'à Lethbridge plusieurs ont dit dans l'intimité qu'ils ne croyaient pas qu'il y ait quoi que ce soit à faire. C'était la minorité, je veux bien l'avouer. J'ai rencontré une délégation d'une dizaine de personnes à une réunion intime. Elles m'ont exposé leurs plans. Ils sont à l'étude. La proposition d'un système de tarif et de contingentement mérite certainement d'être étudiée, mais cela ne peut se faire du jour au lendemain sans négociation avec l'autre pays.

**M. Hargrave:** Alors vous êtes au courant.

**M. Whelan:** Oui. Et c'est ce que nous leur avons dit. Je ne leur ai pas adressé de discours, mais M. Lang l'a fait au dîner, il me semble que vous étiez aussi présent. Il a décrit les diverses propositions que nous désirons leur soumettre. D'après les rapports que j'ai reçus de lui et de M. Williams et d'autres responsables, ils n'étaient pas trop en faveur de ces propositions d'après les propos entendus de certains éleveurs canadiens au cours de la réunion. D'autres, par contre, semblaient prêts à accepter n'importe quoi. Je crois pouvoir assurer que l'une de ces propositions sera bientôt réalisée.

J'ai un nouveau rendez-vous avec l'Association canadienne des éleveurs de bétail demain matin à 9 h 00.

**M. Hargrave:** Je suis enchanté de l'apprendre. Monsieur le président, je veux simplement rappeler que bien qu'il y ait eu cette semaine une augmentation d'environ \$2.00 sur le marché du bétail dans l'Ouest, et probablement dans l'Est également, j'espère que vous vous rendez compte que l'on fonctionne actuellement avec \$10.00 de perte. Or les bénéfices se situent entre \$55.00 et \$60.00 et nous recevons encore des importations en quantité plutôt impressionnante. Je suis sûr que vous êtes au courant.

**M. Whelan:** Oui, je le savais. J'ai soulevé aujourd'hui même en Chambre une question de privilège; selon un article de presse j'aurais déclaré qu'il fallait 40 cents pour le producteur. Je ne l'ai jamais dit et je sais très bien qu'il ne faut pas 40 cents pour garder une industrie prospère. Je ne crois pas que nous puissions nous permettre toute autre proposition que celle qui pourrait leur permettre de joindre les deux bouts, avec peut-être un léger bénéfice. Toutefois, ils n'ont pas besoin de 40 cents la livre pour le faire.

**M. Hargrave:** Monsieur le Ministre, je suis heureux que vous ayez pu le réfuter, car ce n'est pas sans importance. Est-ce qu'il me reste une minute ou une question?

**Le président:** Il vous reste une question.

**M. Hargrave:** Très bien. J'aimerais faire une brève observation au sujet de DES. Votre gouvernement a décrété le 1<sup>er</sup> janvier 1973 que cela devait être banni bien que les éleveurs n'aient pas été de cet avis. Cependant, ils l'ont accepté, n'ayant pas d'autre choix, car les Américains ont fait de même et nous avons simplement suivi leur exemple et les règles du jeu s'appliquent d'un côté comme de l'autre.

[Texte]

**Mr. Whelan:** I just want to correct you there, Mr. Hargrave; the United States of America did not ban DES until five months after we did.

• 2115

**Mr. Hargrave:** Let me come to this point: through a technicality it is now quite legal to use it in the United States and it is being used in the in-plant form. The feed additive form will be available within 30 days, as soon as the supplies catch up with the feeders. Now we have an impasse where actually, to be blunt, I think the rules that were made are now being bent somewhat in allowing these cattle to come into Canada. Now if there is a certification program coming up, I wish you would tell us and give us the details.

**Mr. Whelan:** I think I can say this, that we have been working on a plan to guarantee that no cattle come into Canada that either have diethylstilbestrol as an implant or have had their feed supplemented by it. In Canada, we have Ralgro and Synovex that you can use. They cost a little bit more but they will have practically the same effect in allowing cattle to put on weight faster. So it is not completely fair to say that we have no products that people can use here. The reports we have are quite satisfactory and show that some are using these products.

So, we have no intention of letting cattle with DES come in here because we have no intention of letting beef producers in our country use DES. We are going to make sure that none of that beef comes into Canada. We have had meetings already with the American officials and, if you do not think they are embarrassed by the ruling over there—but I am sure you do realize this because I know that you were in Washington with a group of MPs from Ottawa.

I cannot outline the program yet because it has not been okayed; but it is a program that I do not think anyone would go along with unless he was so positive that there was not DES, and I do not know how he could be that positive that there was not DES in that beef.

**Mr. Hargrave:** I would like you to be aware, sir, of the view of the cattlemen, that it is their view that it is practically impractical to certify. How can you do it?

**Mr. Whelan:** You have answered the question.

**Mr. Hargrave:** You just cannot prove that they are clear of DES.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hargrave.

**Mr. Whelan:** You know what that means when they cannot do that?

**The Chairman:** Maybe another questioner will bring it out.

**Mr. Ritchie,** please.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, the *Farm and Country* magazine in its issue of March 12 is complaining about the hog producers of Ontario getting a pretty low price and suggests that this problem has occurred in other provinces and in Japan. Can you tell me whether the export market in Japan has been cut out, as it suggested in this article?

[Interprétation]

**M. Whelan:** Je veux simplement corriger cette conception, monsieur Hargrave; les États-Unis n'ont banni DES que cinq mois après nous.

**M. Hargrave:** Permettez-moi d'y revenir: dû à une technicalité, il est maintenant parfaitement légal de l'utiliser aux États-Unis. L'additif fourrager sera accessible dans une trentaine de jours, dès que les approvisionnements seront suffisants pour répondre à la demande des éleveurs. Nous nous trouvons maintenant dans une impasse et, pour tirer les marrons du feu, on imprime aux règlements une flexibilité qui ouvre les portes à l'importation de ce bétail au Canada. Est-ce qu'un programme de légalisation est prévu et j'aimerais, dans ce cas, que vous nous donniez des précisions.

**M. Whelan:** Je puis dire ceci. Nous avons établi un programme pour garantir qu'aucun bovin entrant au Canada n'a fait soit l'objet d'injection de diethylstilbestrol ou n'a pas été alimenté avec de la nourriture en contenant. Au Canada, nous avons le Ralgro et le Synovex qui peuvent être utilisés. Ils reviennent un peu plus cher mais ils entraînent pratiquement le résultat en faisant grossir les animaux plus vite. Il n'est donc pas totalement juste de dire que nous n'avons pas de produit ici pouvant être utilisé par les éleveurs. Les rapports à notre disposition sont tout à fait satisfaisants et indiquent que certains utilisent ces produits.

Par conséquent, nous n'avons pas l'intention de laisser entrer des bovins nourris au DES car nous n'avons pas l'intention de permettre à nos éleveurs bovins de l'utiliser. Nous allons nous assurer qu'aucun de ces bovins n'entrent au Canada. Nous avons déjà rencontré à plusieurs reprises les représentants américains et, si vous pensez que notre décision ne les embarrasse pas néanmoins, je suis certains que vous le savez puisque je sais que vous vous êtes rendu à Washington avec un groupe de députés d'Ottawa.

Je ne peux pas encore vous donner les grandes lignes de ce programme car il n'a pas encore été approuvé, cependant, il s'agit d'un programme que personne n'acceptera tant qu'on ne sera pas sûr et certain qu'il n'y a pas de DES, et je ne vois pas comment on peut être si sûr et certain qu'il n'y a pas de DES dans la viande.

**M. Hargrave:** J'aimerais bien, monsieur que vous connaissiez le point de vue des éleveurs bovins, à savoir que c'est pratiquement impossible à certifier. Comment pouvez-vous le faire?

**M. Whelan:** Vous avez répondu à la question.

**M. Hargrave:** Vous ne pouvez simplement pas prouver qu'ils ne contiennent pas de DES.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Hargrave.

**M. Whelan:** Vous savez ce que cela veut dire quand ils ne peuvent pas faire cela?

**Le président:** Un autre député y répondra peut-être.

Monsieur Ritchie, s'il vous plaît.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, dans son numéro du 12 mars le magazine *Farm and Country* se plaint que les producteurs de porcs de l'Ontario perçoivent un prix relativement bas et dit que ce problème se pose dans d'autres provinces et au Japon. Pouvez-vous me dire si le marché d'exportation au Japon a été fermé comme on le suggère dans cet article?

[Text]

**Mr. Whelan:** I did not see the article and I am not sure. Maybe Mr. Williams will know more about the hog market in Japan and whether it has changed. I thought that the Province of Manitoba recently signed a new and bigger order than they ever have before for hogs, with Japan.

Do you know, Mr. Williams, whether there is any change?

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister of Agriculture):** The situation in Japan is roughly that, for a certain period of time, the Japanese government suspended their restrictions and their tariffs. They have now put them back on; there is still a market there; there is still material going; but it is not as open as it was before.

**Mr. Ritchie:** What is going now in relation to what was going, say, when the market was...

**Mr. Williams:** It is very hard to give a figure for that at any point in time. I can get you the figures, but it always went in fairly large lots, so to speak. So, at any point in time, a week's figures or a month's figures do not mean anything. However, I might say that Canada Packers announced today that they have made a major sale of pork to Cuba which will be of some interest to Canadian hog producers, particularly those in eastern Canada.

**Mr. Ritchie:** This article goes on to say that Canada can absorb about 180,000 hogs a week. Would you hazard a guess at how many were going a week, at best or on the average?

**Mr. Williams:** Actually, the volume of pork that went to Japan, spread out over a year, only represented somewhere between 2 and 4 per cent, a relatively very small percentage of our total production.

**Mr. Ritchie:** You mean 8,000 to 10,000 a week, then, according to this estimate?

**Mr. Williams:** Yes, at times. But it was sporadic—that is the point that I am making now. Over a full year, it was not a very significant figure; though it was a very useful figure and growing very rapidly.

**Mr. Whelan:** When you consider 2 or 4 per cent, that is all you have to have—and you do not even have to have that much—to depress a market.

• 2120

**Mr. Ritchie:** They go on to suggest that the prairie governments have been at fault in boosting hog marketings and production. Manitoba had \$5 a head over and above last year's market; Saskatchewan, 7.57 cents a pound; and Alberta, an average of 7 cents an animal. Do you think this is justified? Provinces are just getting into this hog plan with the idea of trying to protect their producers. How will you work this out with an over-all plan of trying to stabilize markets for the producers and the consumer?

**Mr. Whelan:** I have stated it before and made no bones about it, that if they are going to be successful under our constitution, which allows products to move quite freely, and they are going to compete with one another for export markets, they can get into trouble. They should be working much more closely together. Possibly a national hog marketing plan would solve some of their problems and pro-

[Interpretation]

**M. Whelan:** Je n'ai pas lu cet article et je n'en suis pas sûr. M. Williams en sait peut-être plus au sujet du marché du porc au Japon et plus au sujet des changements s'il y en a. Je croyais que dernièrement la province du Manitoba avait conclu une nouvelle commande plus importante que jamais pour le porc avec le Japon.

Savez-vous, monsieur Williams, s'il y a eu des changements?

**M. S. B. Williams (sous-ministre, agriculture):** La situation au Japon est à peu près la suivante. Pendant un certain temps, le gouvernement japonais a suspendu ses restrictions et levé ses barrières douanières. Il les a maintenant rétablies, il y a toujours un marché là-bas; des produits sont toujours envoyés, mais ce n'est pas aussi ouvert que cela l'était auparavant.

**M. Ritchie:** Quel est le volume des envois maintenant par rapport à ce qu'il était, disons, lorsque le marché était...

**M. Williams:** Il est très difficile de donner un chiffre à un moment quelconque donné. Je peux vous communiquer les chiffres, et cela s'est toujours fait, disons, sous forme de quantité relativement importante. Par conséquent, à n'importe quel moment, les chiffres d'une semaine ou les chiffres d'un mois ne signifient rien. Cependant, je pourrais ajouter que les emballeurs canadiens ont annoncé aujourd'hui qu'ils avaient conclu une vente importante de porcs à Cuba qui sera d'un certain intérêt pour les producteurs de porcs canadiens, en particulier pour ceux de l'Est.

**M. Ritchie:** Cet article continue en disant que le Canada peut absorber environ 180,000 porcs par semaine. Pouvez-vous vous risquer à nous donner une estimation de la quantité qui était expédiée par semaine, au mieux ou en moyenne?

**M. Williams:** En fait, la quantité de porc envoyée au Japon en un an, n'a représenté qu'environ 2 à 4 p. 100, pourcentage relativement faible de notre production totale.

**M. Ritchie:** C'est-à-dire 8,000 à 10,000 par semaine selon cette estimation.

**M. Williams:** Oui, à certain moment. Mais c'était sporadique et c'est ce que je veux faire comprendre. Calculé sur toute une année, ce chiffre n'était pas très significatif, bien qu'il ait été très utile et ait grandi très rapidement.

**M. Whelan:** Quand il s'agit de 2 ou 4 p. 100, c'est tout ce qu'on doit avoir, et on n'a même pas besoin d'avoir autant pour faire baisser un marché.

**M. Ritchie:** Ils prétendent aussi que les administrations des Prairies ont eu tort d'augmenter le prix et la production de porcs. Le Manitoba indiquait une majoration de \$5 par tête sur le prix du marché l'année dernière; la Saskatchewan de 7.57 la livre; et l'Alberta 7c en moyenne par animal. Le croyez-vous justifié? Les provinces entreprennent ce programme concernant le porc en vue de protéger leurs producteurs. Comment pouvez-vous le réconcilier avec le programme général de stabilisation des marchés du producteur et du consommateur?

**M. Whelan:** J'ai déjà déclaré sans détour que s'ils veulent réussir conformément à notre constitution qui permet au produit d'être librement acheminé, et s'il le veulent se faire concurrence sur le marché des exportations, ils peuvent s'attirer de graves ennuis. Ils devraient travailler d'un commun accord et un plan national de commercialisation du porc réglerait certains de leurs problèmes et assurerait

[Texte]

vide more stability. It would be about the only way that the federal government could get involved in it. But they were asked to support Saskatchewan's program right now and they are in it much more deeply than Manitoba is. I think we have a report on marketings and production in the West. Do you have that Mr. Williams?

**Mr. Williams:** To date, this year the marketings in Western Canada are down 3 per cent compared to a year ago. The marketings in Eastern Canada are up 5 per cent at least. For Canada as a whole they are up 1 per cent.

**Mr. Whelan:** So you cannot blame the West for oversupplying the hog market at present. I think the same thing happened a year ago when buyers moved into Ontario to fill their orders for sides of pork for Japan. They put them in cold storage. When the St. Lawrence Seaway opened they loaded them on the boats and took them to Japan that way, out of the Seaway.

**Mr. Ritchie:** This article goes on to say that pork in storage in the United States is up 100 million pounds and in Canada 20 million pounds. This will have a depressing effect on the market, at least in the short term ahead.

**Mr. Whelan:** One hundred million and 20 million pounds?

**Mr. Ritchie:** Over last year. It does not say what it was.

**Mr. Williams:** That is right. Meat stocks were up then.

**Mr. Whelan:** Mr. Williams confirms that meat stocks are up in both the United States and in Canada.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Whelan:** I just wanted to say one thing to you, Dr. Ritchie. When you are talking to the Manitoba people you might suggest that they participate more in the veterinary college in Saskatoon. Alberta, Saskatchewan, and British Columbia are going all out.

**The Chairman:** Dr. Ritchie will look after that. Mr. Marchand.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** In more direct answer to the question that Dr. Ritchie asked a moment ago, last year our exports of hogs to Japan were about 50 million pounds out of a total production of one billion six hundred and fifty million pounds. Those are rounded figures. So that gives you a good idea of the significance of it. It is somewhere around 3 per cent.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Marchand.

• 2125

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to zero in on a couple of points in the statement by the Minister. First I must say that I was very encouraged by the Minister's deep concern about the situation of the cattlemen in Canada. The cattlemen in British Columbia are having a particularly hard time. We have had a very bad summer for hay; we have had one heck of a hay shortage in the interior of British Columbia following a very hard winter which killed much of our forage crops. Our producers in the Province of British Columbia are extremely concerned. I know that

[Interprétation]

une certaine stabilité. C'est la seule façon dont le gouvernement fédéral peut s'y mêler. On leur a demandé d'appuyer la Saskatchewan, ils sont maintenant enfoncés beaucoup plus profondément que le Manitoba. Je crois que nous avons un rapport sur la commercialisation et la production dans l'Ouest. Est-ce que vous en avez un monsieur Williams?

**M. Williams:** Jusqu'à présent, les commercialisations ont baissé cette année dans l'Ouest du Canada de 3 p. 100 par rapport à l'année dernière. Les ventes dans l'Est du Canada ont augmenté de 5 p. 100 au moins et la proportion nationale est de 1 p. 100.

**M. Whelan:** Vous ne pouvez donc blâmer l'Ouest d'encombrer le marché du porc présentement. Il me semble que la même chose s'est produite il y a un an, lorsque les acheteurs ont cherché en Ontario les approvisionnements nécessaires de quartiers de porcs pour remplir leurs commandes du Japon. Ils ont conservé les stocks dans des entrepôts frigorifiques et quand la voie maritime du Saint-Laurent a été ouverte, ils les ont acheminés par navire vers le Japon par le Saint-Laurent.

**M. Ritchie:** L'article mentionne encore que le porc entreposé aux États-Unis a augmenté de 100 millions de livres, et au Canada de 20 millions de livres. Cela va déprimer le marché au moins durant une courte période de temps.

**M. Whelan:** Cent et vingt millions de livres?

**M. Ritchie:** De plus que l'année dernière. Sans dire ce que c'était.

**M. Williams:** C'est exact. Les stocks de viande avaient augmenté.

**M. Whelan:** Monsieur Williams confirme que les stocks de viande ont augmenté tant aux États-Unis qu'au Canada.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Whelan:** Je désirais simplement vous dire ceci monsieur Ritchie. Lorsque vous parlez des Manitobains, vous pourriez peut-être dire qu'ils participent davantage au collège vétérinaire de Saskatoon. L'Alberta, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique y vont franc jeu.

**Le président:** Monsieur Ritchie va suivre cela de près. Monsieur Marchand.

**M. Williams:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** Comme réponse plus directe à la question posée par M. Ritchie il y a un moment, nos exportations de porc au Japon l'année dernière se chiffraient par environ 50 millions de livres sur une production totale de 1,650 millions de livres. Ce sont les chiffres arrondis. Cela vous en donne donc une bonne idée; le pourcentage est de quelque 3 p. 100.

**Le président:** Merci. Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci beaucoup monsieur le président. J'aimerais pointer certains aspects de la déclaration du ministre. Premièrement le réel intérêt manifesté par le ministre concernant la situation des éleveurs de bétail au Canada m'encourage beaucoup. Les éleveurs en Colombie-Britannique ont particulièrement la vie dure. La fenaïson a été déplorable la pénurie ayant été critique à l'intérieur de la Colombie-Britannique après un hiver très rigoureux qui a détruit une grande partie des cultures fourragères. Nos producteurs de la Colombie-Britannique sont très inquiets. Je sais que toute disposition

[Text]

any measures taken by the Minister will be very welcome. I think the cattlemen will accept some pretty strong and tough actions that will help to stabilize the market in the short term and perhaps over the longer term as well. I was encouraged by the references here to the increased efforts in research. I think, by and large, over the years the Department of Agriculture has done a really tremendous job with a number of good scientists in the various aspects of their research efforts.

I would like to zero in on what the Minister has done in the way of increased efforts for research in British Columbia related to the ranching industry. Kamloops has been the station, which has been doing a lot of research and recently a lot of the cattlemen have been somewhat concerned that efforts at the Kamloops Research Station have been declining. I think we would like some reassurances about the future of this station.

**Mr. Whelan:** I cannot give you complete details at this time but the research programs are being spread around to the different stations, and when Dr. Migicovsky appears before this Committee he will have the details on every one of those for you.

When you ask what we are doing about the ranching and beef programs, I can say that we are spending \$14 million at Lethbridge to expand that station, in co-operation with the Province of Alberta. It is a joint effort. We spend \$9 and they spend \$1. But they will have some of their provincial people there. A lot of the work is done on range-land management, et cetera. One of the people that you worked with at one time, Dr. Johnson, is one of the key people in that work at Lethbridge, and they work very close with the people in the Kamloops area too. So I am not saying everything is that similar, because I realize that you have different climatic conditions, et cetera, your area, so you need to grow different plants there.

I am sorry that I cannot give you more information on just what is going to be done at Kamloops about replacement staff. I do know we are running into some difficulty getting the properly trained or qualified people that we demand for that type of work at that station—and other stations, too, I mentioned.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have been in touch with some of your officials about some of the details and they will be spelt out a little further, but I think the kind of assurances we are looking for is that the Research Station at Kamloops will be such as to provide a strong future serving the ranching industry of British Columbia. There are 500,000 or more head at peak periods, and it is a pretty important part of the agriculture industry in British Columbia. We recognize that a lot of the range and other efforts are going on in the Prairie Provinces. But the ranchers of British Columbia do not really relate to Lethbridge, they do not really relate to some of the efforts that are going on—and I want to impress this upon you—in Alberta. These are not their stations. The station of the ranchers of British Columbia is Kamloops, and they want to be sure that Kamloops is going to remain a strong and viable research station to serve the ranching industry of British Columbia. This is what we are looking for, Mr. Minister, and I want to submit this in a very fair and honest way on behalf of the ranchers, the cattlemen of British Columbia.

[Interpretation]

prise par le Ministre en vue d'alléger la situation sera très appréciée. Je pense que les éleveurs sont prêts à se soumettre à des mesures assez radicales pourvu qu'elles stabilisent le marché promptement et peut-être à long terme. Je trouve encourageant de voir qu'on fait de plus grands efforts dans le domaine de la recherche. Je pense que le ministère de l'Agriculture a vraiment réalisé des travaux considérables sous la direction de spécialistes.

J'aimerais me concentrer sur ce que le ministre a dit au sujet des efforts tentés dans le domaine de la recherche en Colombie-Britannique concernant l'élevage. Il se fait beaucoup de recherche à Kamloops, mais à une moindre échelle depuis quelque temps, ce qui préoccupe gravement les éleveurs de bétail. Nous aimerions être rassurés sur l'avenir de cette station.

**M. Whelan:** Je ne saurais vous donner de grandes précisions en ce moment, mais les programmes de recherche sont répartis entre les différentes stations et lorsque le docteur Migicovsky comparaitra, il sera à même de vous donner des précisions à ce sujet.

Nous dépensons pour l'élevage du bœuf de boucherie 14 millions de dollars à Lethbridge pour l'agrandissement de la station, conjointement à la province de l'Alberta. L'Alberta contribue \$1 par \$9 que nous versons, mais elle fournit une partie de la main-d'œuvre, assume des tâches importantes de gestion des parcs et ainsi de suite. Un des premiers fervents de Lethbridge est le docteur Johnson et le travail se fait en collaboration étroite avec les gens de Kamloops. Je ne prétends pas établir une parallèle, car les conditions sont différentes et les cultures de même.

Je regrette de ne pouvoir vous donner plus d'information sur ce qui se fait à Kamloops concernant le personnel de remplacement. Le recrutement du personnel est difficile.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'ai demandé des précisions à certains de vos hauts fonctionnaires et elles seront produites un peu plus tard, mais nous voulons être rassurés concernant la station de recherche de Kamloops au sujet du rôle important qu'elle est appelée à jouer dans l'industrie de l'élevage en Colombie-Britannique. On compte 500,000 têtes ou plus aux périodes de cime et c'est une partie très importante de l'industrie agricole en Colombie-Britannique. Nous ne sommes pas sans savoir que les efforts s'orientent aussi vers les Prairies; mais les éleveurs de bétail de la Colombie-Britannique n'ont vraiment pas de rapport avec Lethbridge et ne tirent pas vraiment partie des efforts qui s'y accomplissent et je voudrais que vous le compreniez bien, vous de l'Alberta. Ce ne sont pas leurs stations. La station des éleveurs de la Colombie-Britannique est Kamloops et ils tiennent à être assurés qu'elle demeurera active et au service de l'industrie de l'élevage du bétail en Colombie-Britannique. C'est le point qui nous intéresse, monsieur le ministre, et je tiens à l'exprimer de façon équitable et nettement au nom des éleveurs de bétail de la Colombie-Britannique.

[Texte]

**Mr. Whelan:** I just want to say again that it is not a great big station, and I am sure that you are not saying that Kamloops should do all the research for the 500,000 cattle in British Columbia, because Beaver Lodge takes care of the areas further north that have different climatic conditions, et cetera. But you can be sure, as long as I am Minister of Agriculture, we will do everything that we can to upgrade or maintain the high standard type of research centre that is at Kamloops.

**The Chairman:** I think you have done a good job there.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have just one more short question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right.

• 2130

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I wonder if the Minister could expand a little bit on his reference to the support for expanded veterinary training facilities. There are three facilities in Canada now: Guelph, Saskatoon and St. Hyacinthe. I wonder if you could maybe spell out what you have in mind for Western Canada. There has been a lot of concern from time to time about having additional facilities in Western Canada, perhaps in British Columbia.

**Mr. Whelan:** Yes. We have made the same offer to them in Western Canada that we have in Eastern Canada to pay 50 per cent for expanded facilities to take care of more students, their labs and all their capital expenditures. We make tremendous contributions to universities from the federal budget. When I was first elected a member of the House of Commons I think we gave \$26 million in 1962 or 1963 to the higher schools of learning. Last year it was about \$1 billion that we gave to those higher schools of learning so we will be contributing in that way to those schools and veterinary colleges. So we are contributing. When people say, "Where are you spending all that money?" that is where a lot of it is going—to universities. That is how rapidly it has increased our contribution. It is like that so Canadians in different parts of Canada that are not so rich can have the same right to education as a part of Canada that had the facilities.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Thank you, Mr. Chairman. I was glad that Mr. Williams pointed out the fact that hog production on the prairies had gone down by 3 per cent and I know that is why the Province of Saskatchewan did institute a bit of stabilization program. Unfortunately we export 80 per cent of our hogs and therefore we are subsidizing pork for most of the Canadian people. I think that is something that should be known here too.

What I want to turn to today mainly is the Speech from the Throne. There is one little sentence in it that says:

... assistance to young farmers to provide sufficient financial incentives for them to establish themselves in farming.

I presume that would be through the medium of the Farm Credit Corporation, Mr. Minister.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Je dois réitérer que ce n'est pas une très grande station et je suis persuadé que vous ne prétendez pas que Kamloops doit faire toute la recherche pour les 500,000 têtes de bétail en Colombie-Britannique, car Beaver Lodge est chargé des réunions qui s'étendent au Nord et où les conditions atmosphériques sont différentes et ainsi de suite. Mais vous pouvez être certain, que tant que je serai ministre de l'Agriculture, tout sera fait en vue d'améliorer et de maintenir la haute qualité des travaux de recherche qui se poursuivent au centre de Kamloops.

**Le président:** Vous aurez beaucoup à faire.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Encore une petite question, monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je me demande si le ministre pourrait nous expliquer davantage la mention qu'il a faite de l'appui destiné à l'expansion des aménagements pour la formation vétérinaire. Il existe actuellement trois centres au Canada: à Guelph, Saskatoon et Sainte-Hyacinthe. Pourriez-vous nous dire ce à quoi vous songez pour l'Ouest canadien. On a à plusieurs reprises manifesté de l'intérêt pour de nouveaux centres dans l'Ouest, en Colombie-Britannique, peut-être.

**M. Whelan:** Oui. Nous avons fait à l'Ouest les mêmes offres qu'aux gens de l'Est du Canada, soit d'assumer 50 p. 100 des frais d'agrandissement des installations pour recevoir plus d'étudiants, les laboratoires et les dépenses d'investissement. Nous versons des contributions considérables aux universités dans le cadre du budget fédéral. Lorsque j'ai été élu pour la première fois à la Chambre des communes, je crois que nous donnions, en 1962 ou 1963, 26 millions aux centres du haut savoir. L'année dernière, nous avons versé environ \$1 milliard à ces institutions; nous allons donc faire de telles contributions de cette façon à ces écoles et collèges vétérinaires. Nous y contribuons donc. Lorsque les gens demandent: «Où va tout cet argent?»; c'est là qu'en va une bonne partie—aux universités. Voilà le rythme auquel nous avons augmenté nos contributions. Nous le faisons de cette façon parce que les Canadiens de toutes les régions du pays qui ne sont pas aussi riches puissent avoir les mêmes droits à une bonne éducation que ceux résidant dans les régions du Canada mieux nanties.

**Le président:** Merci. Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Merci, monsieur le président. Je suis content que M. Williams ait souligné que la production de porc dans les prairies a diminué de 3 p. 100. Je sais que c'est pour cette raison que la province de la Saskatchewan a mis sur pied une sorte de programme de stabilisation. Malheureusement, nous exportons 80 p. 100 de nos porcs et, par conséquent, nous subventionnons le porc pour la majorité des Canadiens. Je pense que l'on devrait aussi savoir cela.

Je voudrais surtout discuter aujourd'hui du discours du trône. Il s'y trouve une petite phrase qui dit:

... l'aide aux jeunes agriculteurs pour fournir des stimulants financiers suffisants afin qu'ils s'établissent comme agriculteurs.

Je suppose que ce serait par l'intermédiaire de la Loi sur le crédit agricole, monsieur le ministre.

[Text]

**Mr. Whelan:** Yes, predominantly through them.

**Mr. Nesdoly:** I also assume that whenever this new legislation or the new regulations are before the House, it probably will mean or at least it should mean that there will be credits available to young farmers with a lesser equity than was required previously. Then of course it means a great deal of supervision of the credit given. I suppose in some respects it would be something like the farmstock program in Saskatchewan. Are there people in your department who are being trained to supervise credit if this is what is going to happen?

**Mr. Whelan:** I do not think we have to supervise people as closely as you are suggesting, but as I know you are an old school teacher, you probably think everybody should be supervised all their lives. You are presuming things and I would not say your presumptions are wrong but as I said to one of the earlier questioners, you would have to wait to see what the legislation was going to be. You know, I do not think if any amendments come in they will worsen the legislation. I would hope if you brought amendments in at that time they would be to better it.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** They are always bettering the legislation.

**Mr. Whelan:** I did not say anything else.

**The Chairman:** Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** What are you going to do precisely?

**Mr. Whelan:** I cannot tell you because the legislation is being drafted and will be presented to the House. I thought you were here when I answered the question before. We are encompassing many of the things members of parliament have written to us about. It was really the same thing they had written to us about—helping young farmers become established and suggesting the many different ways on how we were going to do that. We are trying to encompass some of the better ones in this legislation that will be presented to Parliament, I hope in the very near future.

**Mr. Nesdoly:** You indicated a minute ago that you do not believe farmers have to be supervised too much.

• 2135

**Mr. Whelan:** Not too much.

**Mr. Nesdoly:** Do you mean to tell me that the Farm Credit Corporation does not supervise farmers too much?

**Mr. Whelan:** No, I do not think so, not alongside what they do in some of the... unless you take the third-phase loan and even then, you are not under as much strict supervision as you are on many other types of loans you can get for industry, etc. in Canada.

**Mr. Nesdoly:** I think there is a fair amount of supervision and if you are going to lighten the equity requirements I hope you have the personnel to administer it.

**Mr. Whelan:** It may be of interest to you to know that many people have suggested that we set up advisers for young people who are going to be getting these loans and some of these suggestions are from young people themselves.

[Interpretation]

**M. Whelan:** Oui, en grande partie.

**M. Nesdoly:** Je suppose aussi que lorsque cette nouvelle loi, ou ces nouveaux règlements, seront déposés à la Chambre, cela voudra probablement dire, ou du moins cela devrait dire, que des crédits seront disponibles pour les jeunes agriculteurs qui ont un capital inférieur à ce qui était antérieurement exigé. Ceci implique évidemment un contrôle considérable du crédit donné. Je suppose que cela correspondrait, dans une certaine mesure, au programme Farmstock de la Saskatchewan. Est-ce que des gens dans votre ministère reçoivent une formation pour faire un contrôle du crédit, si c'est là l'évolution à venir?

**M. Whelan:** Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de surveiller les gens d'aussi près que vous sembliez le suggérer. Mais compte tenu du fait que je sais que vous êtes un ancien enseignant du secondaire, vous pensez probablement que l'on devrait surveiller tout le monde pendant toute leur vie. Vous supposez des choses et je ne dirais pas que vos suppositions sont erronées, mais ainsi que je l'ai déjà répondu à un député plus tôt, vous devrez attendre pour voir ce que sera cette loi. Je ne pense pas que s'il y avait des amendements proposés qu'ils viseraient à empirer la loi. J'espère que si vous présentez des amendements, ce sera pour l'améliorer.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Ils améliorent toujours la loi.

**M. Whelan:** Je n'ai pas dit le contraire.

**Le président:** Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Qu'allez-vous faire exactement?

**M. Whelan:** Je ne puis vous le dire car le bill est en voie d'être rédigé et il sera déposé plus tard à la Chambre. Je croyais que vous étiez ici lorsque j'ai répondu à cette question plus tôt. Nous y incorporons beaucoup de questions au sujet desquelles les députés nous ont écrit. En fait, ils nous parlaient tous de la même chose—aider les jeunes agriculteurs à s'établir. Ils suggéraient maintes façons pour nous de faire cela. Nous essayons d'incorporer certaines des meilleures suggestions à ce bill qui sera déposé à la Chambre, je l'espère, dans un avenir très rapproché.

**M. Nesdoly:** Vous avez dit il y a un instant que vous ne croyez pas à une surveillance trop serrée des agriculteurs.

**M. Whelan:** Pas trop.

**M. Nesdoly:** Essayez-vous de me dire que la Société de crédit agricole ne surveille pas trop les agriculteurs?

**M. Whelan:** Non, je ne le pense pas, pas si l'on compare à ce qu'ils font dans certain... à moins que vous ne pensiez au prêt de troisième phase et même là, vous n'êtes pas sous une surveillance aussi stricte que celle qui est exercée pour beaucoup d'autre genre de prêts que l'on peut obtenir pour l'industrie, etc., au Canada.

**M. Nesdoly:** Je pense qu'il y a pas mal de surveillance et j'espère que si vous allégez les exigences de capital, vous avez le personnel nécessaire pour l'administration.

**M. Whelan:** Vous serez peut-être intéressé d'apprendre que beaucoup de gens ont suggéré que nous embauchions des conseillers pour les jeunes qui vont obtenir ces prêts; certaines de ces suggestions viennent de ces jeunes eux-mêmes.

[Texte]

**Mr. Nesdoly:** I see there is a \$15 million appropriation there for the Grassland Incentive Program. I remember receiving earlier in the year quite a few letters from farmers, and I have referred some of them to you, who were concerned about the fact that this program may be eliminated. Are you continuing with this program? Does this mean you are continuing with it?

**Mr. Whelan:** The program we have at the present time is just to cover things that are already in the ground. You heard me talk, I think, to Mr. Beaudoin when I said that we were trying to develop a program for the whole nation.

**Mr. Nesdoly:** So it means that some sort of a Grassland Incentive Program is going to continue.

**Mr. Whelan:** I did not say Grassland Incentive Program, I said, a program.

**The Chairman:** This will be your final question, Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** All right. What do you mean by that?

**Mr. Whelan:** I mean a program that would encompass many things, but would probably encompass the Grassland Incentive Program.

**The Chairman:** More than you even want it, probably, Mr. Nesdoly. Mr. Schumacher, please.

**Mr. Schumacher:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to spend the few minutes I have questioning the minister and his department about the methods governing the importation of exotic cattle into this country because I have received a great number of complaints about the fairness of the system used in allowing these imports. It seems to be a highly political question. I was just wondering whether there is anybody here this evening who is prepared to explain the rationale behind this system.

**Mr. Whelan:** I said that I met many people out West among which I met a delegation—I believe they were on a committee that was appointed by the livestock people to review the importation of exotic cattle—and one of the first things they said was how satisfied they were with the program this year. I have done an investigation on my own and if anyone has any suggestions on how it can be run more fairly I would like to know them. People have suggested to me in the past that there has been some improper activities in the way people get permits. We have searched and followed them up, but we have not been able to find one. I would ask Mr. Williams just to outline briefly for Mr. Schumacher, Mr. Chairman, the procedure that we are now following.

**Mr. Williams:** Basically, and I will try to do this in as few words as possible, the situation is this. Anyone who wishes to apply for an import permit is required to submit a project outline which basically asks him what he proposes to do with the animals that are imported.

These project outlines are sent anonymously to a group of geneticists who are asked to evaluate these on the basis of their estimate as to how much the particular project would contribute to the improvement of livestock in Canada. They put a score on that. The score runs from one to ten. Depending upon the number of requests we receive and depending upon the number of people falling into the different categories, these people are then allotted permits.

[Interprétation]

**M. Nesdoly:** Je vois aussi que l'on prévoit 15 millions de dollars pour le programme d'encouragement à la culture herbagère. Je me souviens d'avoir reçu plus tôt cette année plusieurs lettres d'agriculteurs que je vous ai envoyées, qui s'inquiétaient de l'élimination possible de ce programme. Est-ce que vous maintenez ce programme? Ce crédit signifie-t-il que vous maintenez le programme?

**M. Whelan:** Le programme que nous avons maintenant ne fait que couvrir les plantations déjà faites. J'ai dit tout à l'heure à M. Beaudoin que nous essayons de mettre au point un programme pour l'ensemble du pays.

**M. Nesdoly:** Vous allez donc maintenir une sorte de programme d'encouragement à la culture herbagère.

**M. Whelan:** Je n'ai pas parlé du programme d'encouragement à la culture herbagère. J'ai dit: un programme.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** D'accord. Que voulez-vous?

**M. Whelan:** Je veux dire un programme qui englobera beaucoup de choses, mais qui englobera probablement un programme d'encouragement à la culture herbagère.

**Le président:** Plus que ce que vous vouliez probablement, monsieur Nesdoly. Monsieur Schumacher.

**M. Schumacher:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais prendre les quelques minutes dont je dispose pour interroger le ministre et ses fonctionnaires sur les méthodes de réglementation de l'importation de bovins de race étrangère au pays car j'ai reçu beaucoup de plaintes sur sujet de la justice du système utilisé pour l'acceptation des importations. Il me semble que c'est là une question nettement politique. Y a-t-il quelqu'un ici ce soir qui soit prêt à expliquer le fondement de ce système?

**M. Whelan:** J'ai dit avoir rencontré beaucoup de gens dans l'Ouest, dont une délégation—je crois qu'ils faisaient partie d'un comité nommé par les éleveurs de bétail pour examiner la question de l'importation d'animaux de race étrangère—et l'une des premières remarques qu'ils nous ont faites a été de nous dire à quel point ils étaient satisfaits du programme cette année. J'ai fait ma propre enquête et si quelqu'un a des suggestions à faire pour rendre le programme encore plus équitable, j'aimerais les connaître. Des gens m'ont dit qu'il y a eu par le passé certaines pratiques irrégulières dans la façon dont les gens ont obtenu des licences. Nous avons fait une enquête, mais nous n'avons pu en identifier aucun cas. Je demanderais à M. Williams de décrire brièvement pour M. Schumacher, monsieur le président, la marche à suivre qui est maintenant adoptée.

**M. Williams:** Je vais essayer d'être aussi bref que possible; la situation est essentiellement la suivante. Toute personne qui veut demander une licence d'importation doit remettre un énoncé de projet qui présente les grandes lignes de ce qu'il se propose de faire avec les animaux importés.

Ces énoncés de projet sont envoyés de façon anonyme à un groupe de généticiens auxquels nous demandons une évaluation fondée sur les possibilités qu'ont à leur avis les divers projets de contribuer à l'amélioration du parc animal au Canada. Ils notent les projets suivant un barème allant de 1 à 10. Compte tenu du nombre de demandes reçues et compte tenu du nombre de personnes qui sont classées dans les diverses catégories, nous attribuons ensuite des licences aux gens.

[Text]

[Interpretation]

• 2140

The normal procedure—to date at least—has been that the people that have the very highest scores get four animals and it decreases from there down. Incidentally, we get a recommendation from this committee as to what they consider should be the maximum number allotted to any one applicant. The people then are notified that they have received these. In addition to the criterion of his actual project outline, everybody is visited by an officer of the department to check the statement he has made about his actually having facilities and having cattle. We request his inventory and if he has not in fact, in the view of the department, followed the plans that he has put forward in previous years—and we are only talking about repeaters now, people who have asked for an import certificate in more than one year—this is reported to this group and enters into their consideration in scoring. In other words, they take into consideration whether or not the fellow is in fact following the plans that he has said he is going to follow. That enters into their assessment of how much his plan will, or will not, contribute to the improvement of Canadian livestock.

**Mr. Schumacher:** Mr. Chairman, as these are all anonymous and we do not know where they are from, how do you get an equitable distribution of these permits? I believe that permits should bear some relation to the cattle population of Canada. For example, using the method the Deputy Minister has outlined, most of the things could end up in Prince Edward Island, which has a very small cattle population.

**Mr. Williams:** We will be quite willing to provide the figures for distribution by provinces. As a matter of fact we always look at this, but to date there has been a reasonable—and I can only say it is reasonable—relationship between the distribution of the permits and the density of the cattle population.

**Mr. Schumacher:** I noticed that, Mr. Chairman, because I have seen the list and Alberta certainly gets a larger number than anywhere else, but that makes me question the anonymity of the system that is being used.

I think the present system is also lacking in that there is no automatic follow-up to see that the representations made are correct. There also should be some system to prevent profiteering or just importing these things for the purpose of resale.

I think the system is also lacking when it allows the Honourable Bud Olson to receive cattle shortly after he leaves the service of Her Majesty here, and I noticed the name of Harry Hays appearing fairly frequently in the list of successful applicants in Alberta. And the system should not allow for professional application writers, because who gets the permit seems to depend on who writes the application.

Also, if you are looking for suggestions, you should do something about keeping the hobby farmers out of here, particularly certain names that I recognize of doctors, lawyers or chartered accountants. Some of them are fairly active in Liberal party activities, in Alberta at least, and there are other people, like Sam Hector of Calgary who is in the steel business.

Jusqu'à maintenant du moins, nous avons adopté comme habitude d'accorder quatre animaux à ceux qui avaient les notes les plus élevées; les autres en obtiennent un nombre moindre. Notez en passant que ce comité nous fait une recommandation sur le nombre maximum d'animaux qui devraient être alloués à tout candidat à son avis. Les gens sont ensuite avisés du nombre auquel ils ont droit. En plus de ce critère qu'est l'énoncé du projet, chaque candidat reçoit la visite d'un agent du ministère qui vérifie les affirmations du candidat quant à ses installations et les animaux qu'il possède. Nous lui demandons un inventaire et s'il n'a pas, de l'avis du ministère, respecté les plans qu'il avait proposés les années précédentes—nous parlons ici seulement des renouvellements, de ceux qui ont demandé un certificat d'importation plusieurs années de suite—on en fait rapport au groupe qui en tient compte dans la note. En d'autres termes, ils tiennent compte du fait que le candidat a effectivement respecté les plans qu'il avait déclaré avoir l'intention de suivre. Ce facteur entre dans leur évaluation de son plan comme contribution effective à l'amélioration du bétail canadien.

**M. Schumacher:** Monsieur le président, étant donné que ces demandes sont toutes anonymes et que nous ne savons pas d'où elles proviennent, comment assurez-vous une distribution équitable de ces licences? J'estime que ces licences devraient tenir compte d'une certaine façon de la population animale du Canada. Par exemple, en utilisant la méthode décrite par le sous-ministre, la plupart des animaux pourraient se retrouver dans l'Île du Prince Édouard, qui compte un très petit cheptel.

**M. Williams:** Nous sommes tout à fait prêts à fournir les statistiques sur la distribution par province. En fait, nous examinons toujours cette question, mais jusqu'à maintenant il y a toujours eu une relation raisonnable—je ne puis dire que raisonnable—entre la distribution des licences et la densité du cheptel.

**M. Schumacher:** Je l'ai remarqué, monsieur le président, car j'ai vu la liste et l'Alberta obtient certainement un plus grand nombre de licences que les autres, mais cela me porte à mettre en doute l'anonymat du système utilisé.

Je crois que le système actuel est en outre déficient en ce sens qu'il n'y a aucune vérification automatique pour s'assurer que les allégations des candidats sont exactes. Il devrait également y avoir un mécanisme quelconque pour prévenir des profits excessifs ou l'importation de ces animaux à des seules fins de revente.

Je pense en outre que le système est déficient en ce sens qu'il permet à l'honorable Bud Olson de recevoir des animaux peu de temps après qu'il ait quitté le service de Sa Majesté à Ottawa. J'ai aussi noté le nom de Harry Hays qui apparaissait assez fréquemment dans la liste des candidats choisis en Alberta. Le système ne devrait pas non plus accepter des candidatures préparées par des rédacteurs professionnels, car il semble que l'attribution des licences dépend de celui qui prépare la demande.

En outre, si vous voulez une suggestion, vous devriez faire quelque chose pour empêcher les agriculteurs de fin de semaine d'y participer. J'ai remarqué en particulier certains noms de médecins, d'avocats ou de comptables agréés. Certains sont plutôt actifs au sein du parti Libéral, du moins en Alberta, et il y a d'autres gens, comme Sam Hector de Calgary qui est dans la sidérurgie.

[Texte]

I think it should be bona fide people who receive these animals. A lot of work needs to be done in the system, because I for one think it is just shot full of politics and patronage in the worst sense.

**The Chairman:** I think you have made your point, Mr. Schumacher. Mr. Horner.

**Mr. Whelan:** Wait a minute. I just want to say that he has given me some information. I do not know if your question is whether I signed it, but I did not look at the list of names myself. That is the first time I heard that Bud Olson, the former Minister of Agriculture, a cattle farmer for many years, was able to get an exotic animal. He was not able to get it while he was a member, so knowing...

**Mr. Schumacher:** It was the same with Harry Hays. He did not get his until after he left the portfolio.

**Mr. Whelan:** I can say this, too, that when anybody has made the contribution to cattle breeding that Harry Hays has... You are saying that because he is a Liberal he should not get an exotic cow or bull.

• 2145

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, it is not because he is a Liberal but because he is a senator, for the same reason that a member of the House of Commons cannot benefit from such a program.

**Mr. Whelan:** If you contributed as much to the...

**An hon. Member:** That is only your opinion.

**Mr. Whelan:** ... cattle industry and promoted as much for the livestock industry...

**Mr. Gleave:** On a point of order and a point of privilege, Mr. Chairman. It is not a question of what I may have contributed or may never have contributed to farming in Canada. That is not the point that was raised by the member. The member was raising the point of a senator or a member of the House of Commons having availed himself of the opportunity to obtain cattle of these exotic breeds. On a point of privilege and on a point of order I say that that is the basis upon which his question should be answered.

**The Chairman:** I think...

**Mr. Gleave:** If he is in error on that, that is his problem. I do not propose to sit here and be charged that I have no right to ask a question because of the contribution I may or may not have made to agriculture. I will tell you that right now, Mr. Chairman, and I will tell the Minister that.

**Mr. Whelan:** These people are not here to defend themselves...

**Mr. Gleave:** That is all right.

**Mr. Whelan:** ... and, if you would let me finish, he has made a contribution to cattle breeding that is outstanding in the country and outstanding as far as the whole cattle industry in Canada is concerned, and just because he is a Liberal or a Liberal senator should not bar him from being able to get an exotic animal.

[Interprétation]

Je pense que ce devrait être les vrais éleveurs qui devraient recevoir ces animaux. Il y a beaucoup de travail à faire sur ce système; je suis personnellement d'avis qu'il est farci de politiquer et de patronage au pire sens du mot.

**Le président:** Je pense que vous avez eu votre mot à dire, monsieur Schumacher. Monsieur Horner.

**M. Whelan:** Un instant. Je veux simplement dire qu'il m'a fourni certains renseignements. Je ne sais pas si vous demandiez si j'avais signé, mais je n'ai pas moi-même consulté la liste des noms. C'est la première fois que j'entends dire que Bud Olson, l'ancien ministre de l'Agriculture, éleveur depuis maintes années, a obtenu des animaux de race étrangère. Il ne pouvait pas en obtenir alors qu'il était député, donc connaissant...

**M. Schumacher:** Il en va de même pour Harry Hays. Il n'a pas obtenu ses animaux avant d'abandonner son portefeuille.

**M. Whelan:** J'ajouterais que lorsque quelqu'un a apporté à l'élevage du bétail la contribution que Harry Hays a faite... Vous dites que parce qu'il est un libéral, il ne devrait pas obtenir une vache ou un bœuf de race étrangère.

**M. Gleave:** Monsieur le président, ce n'est pas parce qu'il est un libéral, mais parce qu'il est sénateur, pour la même raison qu'un membre de la Chambre des communes ne peut profiter d'un tel programme.

**M. Whelan:** Si vous aviez contribué autant à...

**Une voix:** C'est là seulement votre avis.

**M. Whelan:** ... l'élevage et aviez favorisé autant l'industrie du bétail...

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement et je soulève la question de privilège, monsieur le président. Il ne s'agit pas de savoir ce que j'ai déjà ou je n'ai jamais contribué à l'agriculture au Canada. Ce n'est pas là la question qui avait été soulevée par le député. Le député posait la question d'un sénateur ou d'un député qui avait profité de l'occasion d'obtenir des animaux laitiers de race étrangère. En soulevant la question de privilège et en invoquant le Règlement, je veux dire que c'est à ce niveau que l'on devrait répondre à sa question.

**Le président:** Je pense...

**M. Gleave:** S'il se trompe, c'est son problème. Je n'ai pas l'intention de rester assis et de me laisser accuser de ne pas avoir le droit de poser une question à cause de la contribution que j'ai peut-être faite ou peut-être pas faite à l'agriculture. Je vous le dis dès maintenant, monsieur le président, et je le dis également au ministre.

**M. Whelan:** Ces gens ne sont pas ici pour se défendre...

**M. Gleave:** C'est parfait.

**M. Whelan:** ... et, si vous voulez me laisser finir, il a apporté une contribution à l'élevage des vaches laitières qui est remarquable au Canada et remarquable en ce qui concerne l'ensemble de l'industrie laitière du pays; le fait qu'il soit un libéral ou un sénateur libéral ne devrait pas l'empêcher d'obtenir un animal de race étrangère.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. May I remind my friends around the table that I am retiring from politics at the next election and I hope to be able to get some of these exotic cattle, and I am looking for the support of all parties to get them. Mr. Horner, please.

**Mr. Gleave:** With your luck the bottom will have gone out of the market!

**The Chairman:** Mr. Horner, please.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Mr. Chairman, I am concerned about the lack of production that is going on in Canada. We have farmers quitting every day. There are farmers in my area who are going out of cattle every day. We have just seen almost a crippling of the feedlot industry in the last six months in Canada, and this government—the minister who is here, and Mr. Lang especially—keeps talking about going out and talking to the Canadian cattlemen's group or talking to the Palliser wheat growers, or some little group, and I think the government is charged with a far greater responsibility than what some group representing 15 per cent of the producers, or whatever, may mean, far greater responsibility than that.

Anybody who knows anything knew last fall that the feed-lot industry was going to be crippled. The government sat by and did nothing. It could have subsidized the barley that was going into feed.

**Mr. Knight:** You did not want the government to do anything, Mr. Horner. You did not want them to do anything.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** There is a purpose for government. I do not have time to explain my philosophy to you in five minutes. There are times when we should have government intervention, certainly. The more the government gets involved the more farmers go out of production, and that is happening and that is evidenced here. There have been 4.5 million acres out of production in the Maritimes in the last few years. Mr. Whelan made reference to being out in Shawville and wondering why the young guys were not going into farming. Why should they? Are they going to put their money and all their sweat into savings and it becomes locked in with inflation and capital gains? There is no incentive for anybody to come out and work for them on the weekends. They cannot get a person on welfare because then he loses his welfare. We could change the legislation and let people who are on welfare go out and throw a few bales once in a while. We could make tax incentives for people who will work on farms. We could encourage people to go out and haul bales and be in the barns and in some of the less desirable places for the production of food. We have a moral responsibility to the world to produce food. We have one of the best countries in the world and we are just standing by and letting people like Mr. Knight, the levellers, try to level everybody off to the same place. We have the top 5 per cent of farmers paying 45 per cent of all the income tax paid by farmers. At every turn people are discouraged to go out and produce food to any extent.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Puis-je rappeler à mes bons amis que je quitte la politique lors des prochaines élections et j'espère pouvoir obtenir certains de ces animaux de race étrangère; j'espère que j'obtiendrai l'appui de tous les partis pour les avoir. Monsieur Horner.

**M. Gleave:** Avec votre chance habituelle, le marché sera alors complètement défoncé!

**Le président:** Monsieur Horner.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Monsieur le président, je m'inquiète du manque de production observé au Canada. Tous les jours, des agriculteurs de ma région abandonnent l'élevage. Nous avons observé une paralysie presque totale de l'industrie d'embouche au Canada au cours des six derniers mois et le présent gouvernement—le ministre qui est ici et plus particulièrement M. Lang—n'arrêtent pas de parler et de dire qu'ils vont rencontrer le groupe des éleveurs canadiens, ou les cultivateurs de blé de Palliser, ou un petit groupe quelconque, et j'estime que le gouvernement a des responsabilités beaucoup plus grandes que celles qu'il a à l'égard d'un groupe représentant 15 p. 100 des producteurs, ou quel que soit le chiffre, une responsabilité beaucoup plus grande que cela.

Tous les gens informés savaient déjà l'automne dernier que l'industrie d'embouche allait être paralysée. Le gouvernement n'a rien fait. Il aurait pu subventionner l'orge qui est utilisée comme provende.

**M. Knight:** Vous ne vouliez pas que le gouvernement agisse, monsieur Horner. Vous ne vouliez pas qu'il fasse quoi que ce soit.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Le gouvernement a un but. Je n'ai pas le temps de vous expliquer ma philosophie en cinq minutes. Il y a des moments où le gouvernement devrait certainement intervenir. Plus un gouvernement intervient, plus les agriculteurs abandonnent la production; cela se produit et nous en avons des preuves ici. Il y a 4.5 millions d'acres qui ont été de la production dans les Maritimes au cours des quelques dernières années. M. Whelan a mentionné sa visite à Shawville et il se demandait pourquoi les jeunes ne se lancent pas dans l'agriculture. Pourquoi le feraient-ils? Vont-ils mettre tout leur argent, toutes leurs économies et tous leurs efforts dans une entreprise où ils seront bloqués par l'inflation et les gains de capital? Il n'y a rien pour encourager quiconque à venir travailler pour eux pendant les fins de semaine. Ils ne peuvent obtenir l'aide de personnes qui reçoivent de l'aide sociale, car celles perdent alors leurs prestations. Nous pourrions modifier la loi et permettre aux assistés sociaux d'aller ramasser quelques balles de foin de temps à autre. Nous pourrions offrir des stimulants fiscaux aux gens qui vont travailler à la ferme. Nous pourrions encourager les gens à aider à rentrer les balles dans les granges et dans certains endroits moins attrayants, à faire de la production d'aliments. Nous avons la responsabilité morale de produire des aliments. Nous avons un des meilleur pays du monde et nous restons là inactifs et permettons à des gens comme M. Knight, les aplanisseurs, d'essayer de ramener tout le monde au même niveau. Nous obligeons le 5 p. 100 des meilleurs agriculteurs à payer 45 p. 100 de tous les impôts payés par les agriculteurs. Nous décourageons les gens par tous les moyens possibles d'aller faire de la production alimentaire.

[Texte]

The Minister has gone around the country offering sympathy to everybody, but sympathy does not pay mortgages and it is not going to be much consolation to the feed lots that are closed up.

• 2150

I should like to ask the Minister specifically: in the meat industry, are you looking at 5 cents a pound on the slaughter, live, or on the rail? Or are you looking at grain subsidy? What is your preference? Are you looking for a political preference?

**Mr. Whelan:** If I paid attention to what you said, I should probably say I am looking for a political preference, because you have ad libbed with a lot of politics. But you have not made many suggestions to me on how to help with these industries...

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I did. I will tell you how to help...

**Mr. Whelan:** Just a minute; you had the floor, will you let me have it for a minute? We did what the beef-cattle people wanted last fall.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Like who wanted? Who wanted? Who?

**Mr. Whelan:** We met many beef people, not just the Canadian Cattlemen, whom you do not think represent the Canadian...

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I represent all the beef producers in my riding.

**Mr. Whelan:** And what did you...

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Did you consult any of the M.P.s? The western M.P.s? Did you bring it to the Agriculture Committee?

**Mr. Whelan:** I respect every representation M.P.s make to me. What did you make to me last fall?

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I stated quite clearly that the grain should have been subsidized into the feedlots last fall.

**Mr. Whelan:** Not last fall you did not.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** It should have been frozen at \$1.80 per bushel. I did; I published it in all of my papers in my riding on October 11.

**An hon. Member:** Did you read it?

**Mr. Whelan:** I do not have time to read all the papers. But I do not remember a letter coming across my desk from you, Mr. Horner, that suggested anything like that. If you had, I certainly would not have gone along with freezing the grain prices on grain producers who had hardly been able to live for the last 10 years.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I said freezing the price to the feedlot operator who was going to produce the meat, so that he would survive to another day. Now we have all those feedlots closed up and they are not going to be opened up again—not next year or the year after.

[Interprétation]

Le ministre a parcouru le pays en offrant sa sympathie à tout le monde, mais la sympathie ne rembourse pas les hypothèques et elle ne consolera pas beaucoup les exploitants de parcs d'embouche qui ont dû fermer leurs portes.

J'aimerais poser une question au ministre plus particulièrement au sujet de l'industrie de la viande. Envisagez-vous 5c par livre à l'abattage, pour le bétail sur pieds ou pour le transport par rail? Ou bien, envisagez-vous de subventionner les céréales? Quelle est votre préférence? Envisagez-vous une préférence politique?

**M. Whelan:** Si je prête attention à ce que vous avez dit, je devrais probablement répondre que j'envisage une préférence politique, car votre discours en était plein. Mais vous ne m'avez fait aucune proposition quant à la manière de venir en aide à ces industries...

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je l'ai fait. Je vais vous dire comment venir en aide...

**M. Whelan:** Un instant; vous avez eu la parole, me la laisserez-vous pendant une minute? Nous avons fait ce que les éleveurs de bovins voulaient l'automne dernier.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Comme qui voulait? Qui voulait? Qui?

**M. Whelan:** Nous avons rencontré de nombreuses personnes de l'industrie de la viande, non pas simplement les Canadian Cattlemen qui d'après vous ne représentent pas les producteurs...

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je représente tous les producteurs de viande de ma circonscription.

**M. Whelan:** Et qu'avez-vous fait...

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Avez-vous consulté des députés? Les députés de l'Ouest? En avez-vous fait part au Comité de l'agriculture?

**M. Whelan:** Je respecte toutes les propositions que les députés me font. Quelle proposition m'avez-vous fait l'automne dernier?

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** J'ai dit très clairement que les céréales devraient être subventionnées pour être destinées aux élevages d'embouche l'automne dernier.

**M. Whelan:** Non vous ne l'avez pas fait l'automne dernier.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Le prix aurait dû être bloqué à \$1.80 le boisseau. Je l'ai dit; je l'ai fait publier dans tous les journaux de ma circonscription le 11 octobre.

**Une voix:** Les avez-vous lus?

**M. Whelan:** Je n'ai pas le temps de lire tous les journaux. Mais je ne me souviens pas d'avoir reçu une lettre de vous, monsieur Horner, suggérant une telle chose. Si vous l'aviez fait, je n'aurais certainement pas bloqué le prix des céréales au niveau des producteurs qui ont eu à peine de quoi vivre ces 10 dernières années.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** J'ai dit de bloqué le prix au niveau des exploitants de prés d'embouche qui allaient produire la viande afin qu'ils puissent survivre. Maintenant, tous ces prés d'embouche sont fermés et ils ne sont pas prêts d'être réouverts, ni l'année prochaine ni l'année suivante.

[Text]

Mr. Whelan: Our figures show ...

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): We exported all the jobs to the States along with the cattle.

Mr. Whelan: ... we have 6 per cent more cattle in Canada at present than we had last year at this time. People are producing more cattle—regardless of what you say. There are more cattle in Canada right now than a year ago, whether they are in feedlots, the small rancher's holdings, they are somewhere in Canada. Do not forget that: they have not disappeared over night.

There were people who suggested to me that I put an embargo on feeder cattle going to the United States, last year. But the number of cattle that went to the United States was not nearly as large as in the late sixties, when three and four times that many feeder cattle went to the United States in the same number of months.

We were not out of balance, as far as the number of feeders going was concerned. I was not one who would jeopardize those ranchers who were raising their feeder cattle and who had not made a buck for a long, long time. I would not tell them that we were going to freeze them in, when they had a opportunity to make some money. And we did not do it.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): That would not have hurt the ranchers.

Mr. Whelan: Why would it not? They are the ones who are raising the cattle.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): It helps the ranchers if the feedlot operator is there to buy the cattle from them.

Mr. Whelan: That is right; and he did buy them.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): And he is not here now.

Mr. Whelan: He is still there.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): You have crippled them.

Mr. Whelan: He is still there.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): One lot lost \$758,000? He is there; he is sure indebted to the bank.

Mr. Whelan: That is probably true, and if you remember, you are suggesting that we should interfere.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): You interfered on August 13 ...

Mr. Whelan: We only interfered when they asked us to interfere.

Mr. Horner (Battleford-Kindersley): When the consumers wanted to.

Mr. Whelan: We did not stop any normal export of meat, if that is what you are talking about, when we put an export licensing program into effect ...

[Interpretation]

M. Whelan: D'après nos chiffres ...

M. Horner (Battleford-Kindersley): Nous avons exporté tous les emplois aux États-Unis avec les bovins.

M. Whelan: ... nous avons 6 p. 100 de bovins de plus au Canada à l'heure actuelle que nous en avions l'année dernière à cette époque. Quoique vous disiez, plus de bovins sont élevés qu'auparavant. Il y a plus de bovins au Canada à l'heure actuelle y a un an, qu'ils dans des prés d'embouche, dans des petits ranches, ils sont quelque part au Canada. Ne l'oubliez pas, ils n'ont pas disparu du jour au lendemain.

Certains personnes m'ont suggéré de mettre un embargo sur les bovins d'embouche allant aux États-Unis, l'année dernière. Cependant, la quantité de bovins qui est ainsi allée aux États-Unis n'a pas été aussi importante que celle au cours des années 1960 époque à laquelle 3 ou 4 fois plus de bovins d'embouche sont allés aux États-Unis au cours du même nombre de mois.

Il n'y a pas eu déséquilibre, en ce qui concerne le nombre de bovins d'embouche expédiés. Je n'allais pas mettre en danger ces ranches qui élevaient leurs bovins d'embouche et qui ne faisaient plus d'argent depuis très longtemps. Je n'allais pas leur dire que nous allions les bloquer, alors qu'ils avaient l'occasion de faire un peu d'argent, et nous ne l'avons pas fait.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Cela n'aurait pas fait de mal aux ranches.

M. Whelan: Pourquoi? Ce sont eux qui élèvent les bovins.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Si l'exploitant de prés d'embouche existe, cela les aide car c'est lui qui leur achète les bovins.

M. Whelan: C'est exact, et il les a achetés.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Et maintenant il n'y en a plus.

M. Whelan: Il est toujours là.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Vous les avez paralysés.

M. Whelan: Il est toujours là.

M. Horner (Battleford-Kindersley): L'un d'entre eux a perdu \$758,000, et vous dites qu'il est là? Il doit sûrement avoir des dettes auprès de sa banque.

M. Whelan: C'est certainement exact, et si vous vous souvenez, vous me suggérez d'intervenir.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Vous êtes intervenu le 13 août ...

M. Whelan: Nous ne sommes intervenus que lorsqu'ils nous l'ont demandé.

M. Horner (Battleford-Kindersley): Lorsque les consommateurs ont voulu que vous interveniez.

M. Whelan: Nous n'avons stoppé aucune exportation normale de viande, si c'est ce que vous voulez dire, lorsque nous avons mis en vigueur un programme de permis d'exportation ...

[Texte]

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** It was the first time in the history of the cattle market that they would not buy an animal for three days. They stopped. Had that ever happened before?

**Mr. Whelan:** Well, again...

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You said that the government did not interfere.

**Mr. Whelan:** That was the packers' decision, which they made on their own.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Oh, the packers' decision.

**Mr. Whelan:** That is right.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** They wanted to know what the hell the government was doing; that is why they stopped it.

**Mr. Whelan:** Not to buy meat was their decision. That was their decision at that time. I do not think it was a decision fair to the livestock producer either, because they had no reason to do it.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Oh no.

**Mr. Whelan:** No they did not.

**The Chairman:** Anyway Mr. Horner, you have certainly let the Minister know that you disagree with his policy. I am going to call on Mr. Côté who, I think, probably will not be quite so argumentative.

**Mr. Whelan:** I want to make it clear, Mr. Chairman, that I do not know really what Mr. Horner did suggest. He sounded as though he were disagreeing with Mr. Hargrave, because Mr. Hargrave tells me that the Canadian Cattlemen represent the Canadian cattle producers.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You are right. I do disagree with the Canadian Cattlemen's Association. If you want to know what I said, I can write it down and mail it to you.

**The Chairman:** You are both disagreeing with me at the moment, because I want to hear Mr. Côté.

**Mr. Côté:**

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Je vais essayer de ne pas faire de discours et d'être bref.

• 2155

Monsieur le ministre, en réponse à une question d'un de mes collègues au sujet de l'Office des grains de provendes, vous avez dit que de nouvelles mesures seraient prises. Vous avez mentionné, en réponse à un de mes collègues que de nouvelles mesures étaient prévues pour l'Offices canadien des provendes. Est-ce que cela pourrait être un peu plus explicite?

**Mr. Whelan:** With the new legislation, and under the present legislation, powers can be vested in the Livestock Feed Board to market grain, if necessary. But under the legislation that we are proposing we would be able to provide facilities either for them to use, or for the consumers to use, in that area. They could use it that way through the private trade or they may want to set up their own organization. The Livestock Feed Board could deal directly with the Wheat Board. It could provide stability to the grain industry in many ways not in the industry at present.

[Interprétation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** C'est la première fois dans l'histoire du marché bovin qu'il n'achetait un animal pendant trois jours. Ils ont arrêté. Cela était-il arrivé auparavant?

**M. Whelan:** Une fois de plus...

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous avez dit que le gouvernement n'était pas intervenu.

**M. Whelan:** Il s'agissait de la décision des emballeurs, décision qu'ils ont prise de leur propre chef.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Oh, la décision des emballeurs.

**M. Whelan:** C'est exact.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Ils voulaient savoir de quoi se mêlait le gouvernement et c'est pourquoi ils ont arrêté.

**M. Whelan:** Ne pas acheter de viande a été leur décision. Cela a été leur décision à ce moment-là. Je ne pense pas que cette décision ait été juste envers les producteurs de bétails car ils n'avaient aucune raison de le faire.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Oh non.

**M. Whelan:** Non, ils n'avaient aucune raison.

**Le président:** De toute manière, monsieur Horner, vous avez certainement fait comprendre au ministre que vous désapprouvez sa politique. Je vais donner la parole à M. Côté, qui, je pense, ne sera certainement pas aussi critique.

**M. Whelan:** Je veux que l'on sache bien, monsieur le président, que je ne comprends pas vraiment qu'elle est la proposition de M. Horner. J'ai eu l'impression qu'il était en désaccord avec M. Hargrave car celui-ci me dit que les Canadian Cattlemen représentent les éleveurs de bovins canadiens.

**H. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous avez raison. Je ne suis pas d'accord avec l'Association des Canadian Cattlemen. Si vous voulez savoir ce que j'ai dit, je peux l'écrire et vous l'envoyer par la poste.

**Le président:** Vous êtes tous les deux en désaccord avec moi pour l'instant car je veux entendre M. Côté.

Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I will try not to make any speech and to be brief.

Mr. Chairman, in reply to one question of one of my colleagues about the livestock feed board, that new measures would be taken. You mentioned in reply to one of my colleagues that new measures were provided for the Livestock Feed Board. Could you elaborate a little bit more on that?

**M. Whelan:** Selon la nouvelle loi, et aux termes de la loi actuelle, l'Office des grains de provende peut avoir le pouvoir de commercialiser les grains si nécessaire. Mais aux termes de la loi que nous proposons nous pourrions mettre des installations soit à leur disposition, soit à la disposition des consommateurs dans ce domaine. Ils pourraient s'en servir de cette manière dans le cadre du commerce privé ou créer leur propre organisation. L'Office des grains de provende pourrait traiter directement avec la Commission du blé. Cela pourrait assurer la stabilité à l'industrie des grains, stabilité qui n'existe pas à l'heure actuelle.

[Text]

**M. Côté:** Merci, monsieur le ministre. Dans l'Est on se plaint du manque de pouvoir de l'Office canadien de provenances peut exercer le rôle qui est censé lui être confié. S'il doit faire la mise en marché d'une manière peut-être plus équitable, je remarque cependant dans les prévisions budgétaires à la page 2-5 qu'il y a une diminution de \$2,602,000 pour les grains fourragers en comparaison avec l'année fiscale de 1973-1974.

**Mr. Whelan:** If they get into the actual trading of grain, the law, at present, allows them to borrow money from the Minister of Finance to carry on their operations. Is that what you meant?

**M. Côté:** Non, pas tout à fait. Nous trouvons que l'Office n'a pas assez de pouvoirs. Vous voulez que cet Office joue le rôle qu'il doit jouer, les crédits sont de 21,675,000 pour 1974-1975, et en 1973-1974 il y en avait 24,277,000 ce qui fait une diminution pour l'Office canadien des provenances de \$2,602,000.

**Mr. Whelan:** They estimate what they are going to spend to move grain from west to east. The difference in those figures is because of the low crop production in western Quebec and eastern Ontario the year before. That is one of the reasons. And they estimate how much money it is going to take to move the grain. They thought they were going to have to have a lot more grain than they did the year before.

**M. Côté:** D'accord. Ma dernière question, monsieur le président, pourra exiger une longue réponse du ministre, puisqu'il sera bientôt 22 h.00. En réponse à un de mes collègues vous avez dit tout à l'heure que vous croyez que, dans l'année à venir, la situation va s'améliorer dans l'Est. Qu'est-ce que cela voulait dire?

**Mr. Whelan:** The situation would get better in the East.

**The Chairman:** The just society.

**M. Côté:** En réponse à Marcel Lessard, vous avez dit: «J'ai l'impression que la situation de l'agriculture va s'améliorer dans l'Est du Canada». Qu'est-ce que cela veut dire?

**Mr. Whelan:** I said that it had improved, and I read the figures for last year over the previous year. I used those figures to show. I said that those were the gross figures and that we could give the net figures also to show, and that I felt this year they would improve again. If we initiated these new programs they could not help but improve, if we get them into force this year.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

Gentlemen, I have a question to ask. It is now 10.00 p.m. and I have Mr. Hurlburt, Mr. Neil, Mr. La Salle, Mr. Korchinski who has left, and Mr. Knight left to ask questions. The Minister will be coming back, of course, we hope on many occasions, and we hope to have the spirited conflict continue that we had tonight.

The official opposition, through their whip—I am not sure whether the members of the official opposition know this, have asked if the meeting on Tuesday might be postponed because of your national convention.

[Interpretation]

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Minister. In the east people are complaining about the lack of powers of the Livestock Feed Board to play the role which they are supposed to assume. While they are supposed to achieve marketing that is fairer, I noticed that in the estimates on page 2-4 that there is a reduction of \$2,602,000 for feed from the fiscal year 1973-1974.

**M. Whelan:** S'ils se lancent véritablement dans la mise en marché du grain, la loi, à l'heure actuelle, lui permet d'emprunter des fonds auprès du ministre des Finances pour ses opérations. Est-ce que vous voulez dire?

**Mr. Côté:** No, not exactly. We think that the board does not have enough powers. You want this board to be able to play its role and the appropriations for 1974-1975 are \$21,675,000 whereas it was \$24,277,000 in 1973-74 which means a reduction for the Canadian Livestock Feed Board of \$2,602,000.

**M. Whelan:** Il s'agit de l'estimation de ce qu'ils vont dépenser pour expédier les céréales d'Ouest en Est. La différence dans ces chiffres est due à la faible production de la récolte dans l'ouest du Québec et dans l'est de l'Ontario l'année précédente. C'est une des raisons. Et il s'agit d'une estimation de l'argent qui sera nécessaire pour transporter ces céréales. Ils pensent qu'ils devront avoir beaucoup plus de céréales que l'année précédente.

**Mr. Côté:** Okay. My last question, Mr. Chairman, could imply a lengthy answer from the Minister, since it will soon be 10 p.m. In reply to one of my colleagues a few minutes ago you said that you believed that in the coming year, the situation will improve in the east. What did you mean by that?

**M. Whelan:** La situation va s'améliorer dans l'Est.

**Le président:** La société juste.

**Mr. Côté:** In reply to Marcel Lessard, you said: "I think that the situation will get better in eastern Canada." What does that mean?

**M. Whelan:** J'ai dit que cela s'était amélioré, et j'ai fait un parallèle entre les chiffres de l'année dernière et ceux de l'année d'avant. Je me suis servi de ces chiffres pour le démontrer. J'ai dit qu'il s'agissait des chiffres bruts et que nous pourrions donner les chiffres nets le démontrant également, et j'ai ajouté que je pensais qu'ils s'amélioreraient encore cette année. Si nous avons introduit ces nouveaux programmes c'est parce qu'ils ne pouvaient qu'apporter des améliorations, si nous les mettions en vigueur cette année.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Côté.

Messieurs, j'ai une question à vous poser. Il est maintenant 10h. et j'ai encore sur ma liste MM. Hurlburt, Neil, La Salle, Korchinski qui est parti, et Knight. Le ministre reviendra encore souvent, bien entendu nous l'espérons, et nous espérons que la querelle spirituelle de ce soir se poursuivra.

L'opposition officielle, par l'intermédiaire de son whip, je ne sais pas si les députés de cette opposition officielle sont au courant, a demandé à ce que la réunion de lundi soir soit reportée à cause de la tenue de sa convention nationale.

[Texte]

**Mr. Whelan:** I will go over there and give them a speech on agriculture.

**The Chairman:** Do you wish to postpone the meeting on Tuesday? Is this necessary on Tuesday afternoon? Would you gentlemen be busy? Is everyone agreed to this?

**Mr. Gleave:** You could not possibly run the place without him.

**The Chairman:** Then it is my intention at the next meeting—and we hope to have the Minister back again to continue this—to call the names of the people who are first on the list: Mr. Neil, Mr. Hurlburt, Mr. La Salle, Mr. Korchinski and Mr. Knight.

**Mr. Schellenberger:** Mr. Chairman, would you add my name.

**The Chairman:** I beg your pardon. We will add the name of Mr. Schellenberger to that list.

This meeting is adjourned to the call of the chair.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Je m'y rendrai et je leur ferai un discours sur l'agriculture.

**Le président:** Souhaitez-vous reporter la réunion de mardi? Est-ce aussi nécessaire mardi après-midi? Serez-vous messieurs occupés? Sommes-nous tous d'accord?

**M. Gleave:** Sans lui vous ne pourriez rien faire.

**Le président:** C'est donc mon intention lors de la prochaine réunion et nous espérons que le ministre sera de nouveau là pour continuer cette discussion avec en premier lieu les personnes figurant sur la liste, à savoir: MM. Neil, Hurlburt, La Salle, Korchinski et Knight.

**M. Schellenberger:** Monsieur le président, voudriez-vous ajouter mon nom.

**Le président:** Je m'excuse, nous allons ajouter le nom de M. Schellenberger.

La séance est levée jusqu'à prochaine convocation de la présidence.







CHAMBER OF COMMONS  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, March 21, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 21 mars 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75  
Canadian Grain Commission

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
Commission canadienne des grains

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Ethier  
Foster  
Gleave

Hamilton (*Swift  
Current-Maple Creek*)  
Horner (*Battleford-  
Kindersley*)  
Hurlburt  
Knight  
Korchinski  
Lambert (*Bellechasse*)

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

La Salle  
Lessard  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*)  
McCain  
Murta  
Neil (*Moose Jaw*)  
Nesdoly

Peters  
Ritchie  
Schumacher  
Stewart  
(*Okanagan-Kootenay*)  
Towers  
Yanakiss  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prégent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 21, 1974:

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) replaced Mr. Hargrave;

Mr. Hurlburt replaced Mr. Knowles (*Norfolk-Hal-*  
*dimand*);

Mr. Campbell replaced Mr. Ethier;

Mr. Murta replaced Mr. Schellenberger;

Mr. Ethier replaced Mr. Campbell.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 21 mars 1974:

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*) rem-  
place M. Hargrave;

M. Hurlburt remplace M. Knowles (*Norfolk-Hal-*  
*dimand*);

M. Campbell remplace M. Ethier;

M. Murta remplace M. Schellenberger;

M. Ethier remplace M. Campbell.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1974.

(4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 11:07 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Campbell, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Korchinski, La Salle, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Neddoly, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whicher, Yewchuk.

*Other Member present:* Mr. Whittaker.

*Witnesses: From the Canadian Grain Commission:* Mr. H. D. Pound, Chief Commissioner, Mr. F. M. Hetland, Commissioner, Dr. G. N. Irvin, Director, Research Laboratory, Mr. C. W. Hammond, Chief, Grain Inspector.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

On motion of Mr. Corbin, it was

*Agreed,—That the document received from the Honourable Otto Lang, Minister responsible for the Canadian Wheat Board entitled "Operating Agreement between the Canadian Wheat Board and the Railways in respect to the covered hopper cars provided the Board by the government" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "A").*

The Chairman called Vote 40—Canadian Grain Commission.

The witnesses answered questions.

Questioning continuing;

At 12:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to this evening at 8:00 o'clock p.m.

## EVENING SITTING

(5)

The Standing Committee on Agriculture met this evening at 8:12 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Ethier, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Korchinski, La Salle, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Neddoly, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Towers.

*Witness: From the Canadian Grain Commission:* Mr. H. D. Pound, Chief Commissioner, Mr. C. W. Hammond, Chief, Grain Inspector, Mr. F. M. Hetland, Commissioner, Dr. G. N. Irvin, Director, Research Laboratory, Mr. R. A. Kullman, Financial Officer.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MARS 1974

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 07 sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Campbell, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Korchinski, La Salle, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Neddoly, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whicher, Yewchuk.

*Autre député présent:* M. Whittaker.

*Témoins: De la Commission canadienne des grains:* M. H. D. Pound, commissaire en chef, M. F. M. Hetland, commissaire, M. G. N. Irvin, directeur, Laboratoire de recherche, M. C. W. Hammond, inspecteur en chef des grains.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

Sur la motion de M. Corbin, il est

*Convenu,—Que le document reçu de l'hon. Otto Lang, ministre responsable de la Commission canadienne du blé, intitulé «Accord d'exploitation entre la Commission canadienne du blé et les chemins de fer concernant les wagons-trémie recouverts mis à la disposition de la Commission par le gouvernement» soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «A»).*

Le président met en délibération le crédit 40—Commission canadienne des grains.

Les témoins répondent aux questions.

L'interrogation des témoins se poursuit;

A 12 h 29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(5)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 12 sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Ethier, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Korchinski, La Salle, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Neddoly, Ritchie, Smith (*Saint-Jean*), Towers.

*Témoins: De la Commission canadienne des grains:* M. H. D. Pound, commissaire en chef, M. C. W. Hammond, inspecteur en chef des grains, M. F. M. Hetland, commissaire, M. G. N. Irvin, directeur, laboratoire de recherches, M. R. A. Kullman, agent financier.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974 Issue No. 1*).

Questioning resumed on Vote 40—Canadian Grain Commission.

At 9:59 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal mardi, 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

L'interrogation reprend sur le crédit 40—Commission canadienne des grains.

A 21 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 21, 1974

[Texte]

• 1107

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. This morning we have the Canadian Grain Commission before us with the Chief Commissioner, Mr. Pound. Before I ask Mr. Pound to say a word or two I have a letter from the Minister responsible for the Wheat Board. It is very short so I will read it to you.

Mr. Whicher, as indicated to the Committee this morning, I am enclosing a copy of the operating agreement between the Canadian Wheat Board and the railways in respect to the covered hopper cars provided the board by the government.

I thought that everybody had received a copy of that but I am told that you did not, so I will arrange with the Clerk to get photocopies out to all of you immediately because I imagine particularly the western members would be interested in that.

**Mr. Hurlburt:** Are you suggesting that we are going to get a copy of the order?

**The Chairman:** One of the committee members asked for this agreement, this operating agreement, so that is why I will send it out to everybody.

Would you like it to be printed as an appendix to the *Minutes of Proceedings* or would you prefer to have it circulated?

**Mr. Corbin:** I move, Mr. Chairman, that it be printed as an appendix to the *Minutes of Proceedings* of this Committee.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Gentlemen, we have Mr. Pound as our witness. Before I call him—pardon me for taking so long, Mr. Pound—it is the Chair's intention to carry on today hoping that everyone will be able to ask questions. We have until 12:30 p.m. and we could very easily run until 1 p.m. if the Committee so wished, but if the Chair sees and the Committee sees that it may take longer than that I would suggest that we go until 12:30 p.m. and then meet again tonight at 8 o'clock if that would be agreeable to the Committee.

**Mr. Yewchuk:** What about other committee meetings?

**The Chairman:** Well, other committees are meeting but we have a slot at 8 o'clock if we wish to use it. Many people regard this meeting as very important, so we will see what happens as the morning progresses. Mr. Pound, would you proceed.

• 1110

**Mr. H. D. Pound (Chief Commissioner, Canadian Grain Commission):** Thanks, Mr. Chairman. They are Mr. Hetland, Commissioner; Mr. Kullman, our Financial Officer; Dr. Irvin, our Research Director; and C. W. Hammond, Director of our Inspection Division.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 mars 1974

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, je vois que nous avons un quorum. Ce matin, nous avons avec nous les représentants de la Commission canadienne des grains, et notamment le Commissaire en chef, M. Pound. Avant de demander à M. Pound de dire quelques mots, je vais vous lire une lettre du Ministre responsable de la Commission du blé. Elle est très brève.

M. Whicher, comme je l'ai indiqué au Comité ce matin, je joins une copie de l'accord opérationnel complet entre la Commission canadienne du blé et les compagnies ferroviaires en ce qui concerne les wagons-trémies couverts que le gouvernement met à la disposition de la Commission.

Je pensais que tout le monde en avait reçu une copie, mais j'apprends que ce n'est pas le cas, aussi vais-je demander au greffier d'en faire des photocopies et de vous les distribuer immédiatement, car je suppose que les députés de l'Ouest, surtout, seront intéressés.

**M. Hurlburt:** Allons-nous recevoir une copie de l'accord?

**Le président:** Un des membres du Comité a demandé une copie de cet accord opérationnel, aussi je vais donc le distribuer à tout le monde.

Préférez-vous qu'il soit publié en appendice au procès-verbal ou bien qu'il soit distribué?

**M. Corbin:** Je propose, monsieur le président, qu'il soit publié en annexe au procès-verbal de ce Comité.

La motion est adoptée.

**Le président:** Messieurs, M. Pound est notre témoin. Avant de lui passer la parole, excusez-moi, monsieur Pound, de tarder autant, j'espère que tout le monde aura la possibilité de poser des questions aujourd'hui. Nous avons jusqu'à 12 h 30 et nous pourrions aisément siéger jusqu'à une heure si le Comité le souhaite, mais si ce délai ne suffisait pas, je propose que nous nous arrêtions à 12 h 30 et que nous nous réunissions de nouveau ce soir à 20 h 00, si cela convient aux membres du Comité.

**M. Yewchuk:** Comment se réunissent les autres comités?

**Le président:** D'autres comités se réunissent ce soir, mais nous aurons une salle à 20 h 00, si nous le souhaitons. Beaucoup de députés considèrent cette séance comme très importante, et nous verrons comment les choses tournent ce matin. Monsieur Pound, vous avez la parole.

**M. H. D. Pound (commissaire en chef, Commission canadienne des grains):** Je vous remercie, monsieur le président. Les autres témoins sont M. Hetland, Commissaire, M. Kullman, notre Conseiller financier, M. Irwin, Directeur de la recherche, et M. C. W. Hammond, Directeur de la Division de l'inspection.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I wanted you to put me on the list.

**The Chairman:** That is fine. We will certainly have you on the list. There is just one thing more. We are meeting for Vote 40.

A—Department

Canadian Grain Commission Program

Vote 40—Canadian Grain Commission—Program expenditures, contributions and authority to purchase and sell screenings—\$20,077,000.

I hope that with the Committee's help we will carry this vote sometime today. Mr. Pound.

**Mr. Pound:** Mr. Chairman, I do not have any formal report to make. I felt it would be better if we gave you people plenty of opportunity to ask questions.

**The Chairman:** That is fine. We will start immediately with the questioners. The first is Mr. Murta.

At the last meeting I had some criticism, constructively given of course, that I was going overtime with certain members. So this morning it will be watched very closely. The lead-off members for each party will have 10 minutes and the other members will have five minutes exactly. Mr. Murta.

**Mr. Murta:** We have a very exacting Chairman there.

**The Chairman:** Well, I was asked by certain persons, whom I will not name, who pointed out that rules had been made and that they were not made to be broken.

**Mr. Murta:** Possibly some of my colleagues will follow this up. I would like to get into the area of more competition and more modernization as far as the country elevator system is concerned. Mr. Pound or Mr. Hetland, I will direct the question to either one of you. Do you want to see, first of all, more competition in the country elevator business? If you do, is there a move, or are you working toward, what could be considered a different tariff structure than at present to facilitate this?

**Mr. Pound:** We think that competition in any industry is healthy. I think we have said a number of times, and I think the information that has been provided to us both verbally and in writing from producers indicates that they would prefer to have a competitive grain situation in the country.

We held a series of tariff hearings across Western Canada last fall in an attempt to get a better understanding of what was required for a tariff structure. The structure we are at present operating under came into existence in 1919. We have had a committee within the Commission working the past several months attempting to come up with some ideas on what type of structure we might use in the future.

The Act indicates that we should establish a maximum tariff, but I think, in fact, what has happened over the past number of years is that it has, in fact, been the tariff. It is our proposal, or will be our proposal between now and August 1, in consultation with the grain industry, to try to bring forth a tariff structure which will provide ability for competition within the grain industry.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** J'aimerais que vous inscriviez mon nom sur votre liste.

**Le président:** C'est très bien, je vous y inscrirai. Un petit détail que j'allais oublier, nous étudions aujourd'hui le Crédit 40.

A—Ministère—

Programme de la Commission canadienne des grains  
Crédit 40—Commission canadienne des grains—  
Dépenses du programme, contributions et autorisation d'acheter et de vendre des criblures—  
\$20,077,000.

J'espère que, avec la collaboration de tous les membres du Comité, nous pourrions adopter ce crédit aujourd'hui. Monsieur Pound.

**M. Pound:** Monsieur le président, je n'ai pas de présentation formelle à faire. Je pense qu'il vaudrait mieux donner aux députés la possibilité de poser le plus grand nombre de questions possible.

**Le président:** C'est très bien. Nous allons commencer immédiatement avec les questions. Le premier intervenant sera M. Murta.

A la dernière séance on m'a adressé des critiques, constructives bien sûr, en disant que j'accordais trop de temps à certains députés. Aussi, ce matin, je ferai très attention. Les premiers intervenants pour cette partie auront droit à 10 minutes et les suivants, à 5 minutes chacun exactement. Monsieur Murta.

**M. Murta:** Nous avons un président très sévère aujourd'hui.

**Le président:** Certains, que je ne nommerai pas, m'ont fait remarquer que se nous avions un Règlement, c'était pour le respecter.

**M. Murta:** J'espère que certains de mes collègues prendront bonne note. J'aimerais parler de la concurrence et de la modernisation dans les éleveurs régionaux. Monsieur Pound ou monsieur Hetland, ma question s'adresse à l'un d'entre vous. Aimerez-vous voir, tout d'abord, une concurrence plus grande dans le secteur des éleveurs régionaux? Si oui, cherchez-vous à mettre au point une structure tarifaire différente afin de réaliser cela?

**M. Pound:** Nous pensons que la concurrence dans toute industrie est quelque chose de sain. Nous avons dit à plusieurs reprises et le point de vue exprimé aussi bien oralement que par écrit par les producteurs indique qu'ils aimeraient voir davantage de concurrence.

Nous avons tenu à l'automne dernier une série d'audiences sur les tarifs dans l'Ouest du Canada en vue de mieux comprendre les critères nécessaires à une structure tarifaire. La structure actuelle existe depuis 1919. Nous avons formé un comité au sein de la Commission qui a cherché à définir au cours des derniers mois quel type de structure nous pourrions adopter à l'avenir.

La loi stipule que nous devons établir un tarif maximum, mais au cours des dernières années ce tarif maximum est devenu le tarif tout court. Il est dans notre intention de proposer d'ici le mois d'août, en consultation avec l'industrie céréalière, une structure tarifaire qui entraînera une concurrence forte au sein de ce secteur.

[Texte]

**Mr. Murta:** How far down the road do you think we have gone up to this present time as far as getting away from competition? Do you feel we are getting into some kind of monopolistic situation? Is this why the move is being made at the present time with this committee you have set up?

**Mr. Pound:** Of course we have had a reduction in the number of companies in the grain business, if you want to consider that as a reduction in competition. Certainly that is so. We think there is still room for competition in the industry. We find even within companies themselves, competing between different points, there is competition.

**Mr. Murta:** When we are talking about competition now, I do not assume that you are talking about new elevator companies starting up. You are talking about existing ones being able to expand. Is this correct?

**Mr. Pound:** It could be new companies starting up as well.

**Mr. Murta:** Could you very briefly—because it seems like a very important committee—give us the objectives, the guidelines, and some of the purposes of the committee that will ultimately, I suppose, make a recommendation to you people?

**Mr. Pound:** We have not had the report from the committee at this point. We expect it before the end of this month. So it will be available for the industry to review as well as ourselves.

• 1115

The committee is structured with people from within our own organization and the terms given to them was to review the tariff structure as it presently exists in Western Canada and to advise us if in their opinion there should be changes made.

**Mr. Murta:** I see. You are talking, are you, about a high or a low tariff as a basic change in the tariff structure? Is this what you are saying?

**Mr. Pound:** Yes. We do not know for sure what they are going to come back with but I think the indications are, from the conversations they have had with the trade, that this would be desirable.

**Mr. Murta:** Right. There has been some criticism, certainly of the fact that there are what could be considered hidden tariffs at the terminal ends, for example, in some areas like this, and that farmers are not for the most part aware of what these tariffs are. Will this committee be doing anything in that regard or are you people doing something directly in that regard to bring some of these so-called hidden costs out in the open so that the farmers can see them when they do deliver their grain, for example?

**Mr. Pound:** We anticipate that as soon as the tariff structure for the country has been either accepted or rejected—from the recommendations of the committee—we will then structure a committee to review the tariffs in the grain handling industry in the other areas of Canada. In that structure they will probably be brought out more vividly than what they are looking at the elevator structure, although we have indicated in the hearings we held that there is a diversion charge paid and that there are in fact funds now diverted from the terminal operations to keep the country operations in money.

[Interprétation]

**M. Murta:** Quelle est la situation concurrentielle à l'heure actuelle? Pensez-vous que nous sommes dans une situation de monopole? Est-ce là la raison pour laquelle vous avez décidé d'agir?

**M. Pound:** Bien entendu, on assiste à une réduction du nombre des entreprises dans l'industrie céréalière, et cela entraîne une certaine baisse de la concurrence. C'est certainement le cas. Cependant, la concurrence reste possible. Il y a concurrence à l'intérieur des compagnies elles-mêmes, entre les divers établissements locaux.

**M. Murta:** Lorsque vous parlez de concurrence, je suppose que vous ne voulez pas parler de la création de nouvelles compagnies d'élévateurs. Vous parlez plutôt de l'expansion de celles existantes. Est-ce exact?

**M. Pound:** De nouvelles compagnies pourraient également se lancer sur le marché.

**M. Murta:** Pourriez-vous très brièvement nous indiquer les objectifs et le mandat de ce comité que vous avez créé et qui adressera des recommandations à la Commission?

**M. Pound:** Nous n'avons pas encore en main le rapport de ce comité. Nous l'attendons avant la fin du mois. Ainsi, l'industrie pourra en prendre connaissance en même temps que nous-mêmes.

Le comité est composé de membres de la Commission et son mandat est d'étudier la structure tarifaire existant actuellement dans l'Ouest du Canada et de nous conseiller quant aux changements éventuels à lui apporter.

**M. Murta:** Je vois. Vous voulez parler de l'introduction d'un tarif inférieur ou supérieur comme étant le changement fondamental, n'est-ce pas?

**M. Pound:** Oui. Nous ne savons pas exactement quelles seront les recommandations que nous fera le Comité mais, d'après les conversations qu'il a eues avec les intéressés, cela paraît souhaitable.

**M. Murta:** Bien. On a certainement dû critiquer le fait qu'il existe ce que l'on pourrait appeler des tarifs cachés ou terminaux et que les agriculteurs en général n'en sont pas conscients. Allez-vous ou votre comité faire quelque chose pour rendre ces tarifs plus apparents de façon à ce que les agriculteurs en soient conscients lorsqu'ils viennent livrer leur grain?

**M. Pound:** Nous prévoyons qu'aussitôt que la structure tarifaire nationale aura soit été acceptée soit rejetée—sur la base des recommandations du comité—nous mettrons sur pied un comité pour réviser les tarifs dans l'industrie de la manutention des céréales dans les autres régions du Canada. Les divers composantes de cette structure tarifaire seront sans doute mieux connues, encore que nous ayons fait savoir au cours des audiences que nous avons tenues qu'une charge de diversion est payée à l'heure actuelle et qu'en fait des sommes sont transférées des terminaux vers les élévateurs secondaires en vue de financer ces derniers.

[Text]

**Mr. Murta:** I see. Once again, what kind of a time frame are you talking about now, when you are talking about this? At the start of the new crop year, for example?

**Mr. Pound:** For the country, yes. August 1, 1974, for the country and August 1, 1975, for the balance of the industry.

**Mr. Murta:** I see. I would like to ask, Mr. Chairman, that it would be helpful if you could give us a signal when there are two or three minutes to go.

**The Chairman:** You are doing well.

**Mr. Murta:** I would like to ask Mr. Hetland a question. It has to do with the supervisor for the Commodity Exchange that is going to be set up. The government is in fact talking about bringing legislation in. I would like to ask if your group, for example, has been asked to take part in this area of either supervising or working with a supervisor, or helping to select a supervisor, and if so will you be doing it? Will you be working along with this person or the government, for example, and how will the supervisor work? What are some of the mechanisms—if you have talked about it up to this point?

**Mr. Hetland:** Actually, this is before Cabinet now. There is an authority at the present time for the Canadian Grain Commission or the former Board of Grain Commissioners to have a supervisor in the exchange. However, this has never been implemented, as you know. This is now, I think, before Cabinet; there is a memorandum prepared, I think, that has been presented and no doubt this would be coming out in the near future.

**Mr. Murta:** I see.

**Mr. Hetland:** However, the supervisor, as we see it, could be working along in the exchange overseeing that the rules of the exchange are adhered to and followed.

**Mr. Murta:** I see. Will that supervisor be working in liaison with the Canadian Grain Commission?

**Mr. Hetland:** I do not think I can answer that. It could be...

**Mr. Murta:** Would it be advantageous to have him working along with them? Or is that speculation?

**Mr. Hetland:** We feel we are a neutral body and I do think it would probably be a good area. I think we could handle the supervisor or could look after this area if we were directed to do so.

**Mr. Murta:** Another area possibly that I would like to touch on briefly is the inland terminal area. I would like to know, Mr. Pound, whether or not they have sold any of the terminals or whether they are contemplating selling any of the terminals and then possibly we could get into the area of transportation, the trucking to the terminals and whether or not there should be greater incentive for farmers to haul into these terminals in Saskatchewan and Alberta certainly.

**Mr. Pound:** In answer to your first question: there have not been any terminals sold. At the present time there are none that probably will be sold in the foreseeable future anyway.

• 1120

The trucking operation is working very well. It has been implemented right now, except for the snow problems we have right now. We have the same snow problems with the trucks as we have with the railways. A number of the elevators are blocked so badly that we are not able to get the trucks in. I think we do have some specific figures on what the movement has been so far this year, if you are interested.

[Interpretation]

**M. Murta:** Je vois. Encore une fois, quand pensez-vous réaliser cela? Au début de la prochaine année-récolte, par exemple?

**M. Pound:** Pour les petits, oui. Août 1974 pour les petits et le 1<sup>er</sup> août 1975 pour le reste de l'industrie.

**M. Murta:** Je vois. Monsieur le président, il serait utile que vous nous avertissiez deux ou trois minutes avant la fin de notre temps de parole.

**Le président:** Vous avez encore le temps.

**M. Murta:** J'aimerais poser une question à M. Hetland. Elle porte sur la surveillance de la Bourse des céréales qui va être mise en place. Le gouvernement dit qu'il va introduire une législation. J'aimerais savoir si on vous a demandé de participer à cette surveillance ou de jouer un rôle dans le choix du contrôleur? Travaillerez-vous en collaboration avec cette personne ou avec le gouvernement et comment le système fonctionnera-t-il? Quels sont les mécanismes prévus?

**M. Hetland:** Le Cabinet se penche sur cette question à l'heure actuelle. La Commission canadienne des grains a pouvoir de placer un contrôleur à la Bourse, mais cela ne s'est jamais fait jusqu'à présent. Le Cabinet est saisi de cette question et un mémoire est en cours de préparation qui sera publié sans aucun doute dans un proche avenir.

**M. Murta:** Je vois.

**M. Hetland:** Selon nous, ce contrôleur pourrait s'assurer que les règles de la Bourse sont bien suivies.

**M. Murta:** Travaillera-t-il en liaison avec la Commission canadienne des grains?

**M. Hetland:** Je ne pense pas pouvoir vous répondre.

**M. Murta:** Une telle collaboration serait-elle avantageuse? Ou bien cela sera-t-il de la spéculation?

**M. Hetland:** Nous estimons être un organisme neutre et que ce serait une bonne chose. Si on nous demandait de le faire, nous pourrions assister le contrôleur.

**M. Murta:** Un autre domaine que je voudrais aborder brièvement est celui des terminaux intérieurs. J'aimerais savoir, monsieur Pound, si de tels terminaux ont été vendus ou si on envisage de le faire, et ensuite nous pourrions parler des transports par camion vers ces terminaux et de la question de savoir s'il ne faudrait pas inciter les agriculteurs à acheminer eux-mêmes leurs produits vers ces terminaux en Saskatchewan et en Alberta.

**M. Pound:** En réponse à votre première question, il n'y a pas eu de terminaux vendus. Aucun ne le sera dans un proche avenir.

L'opération de camionnage fonctionne très bien. Ce serait le cas en ce moment s'il n'y avait pas les problèmes que pose la neige. Les intempéries nous posent les mêmes problèmes avec les camions qu'avec les chemins de fer. Un certain nombre de silos sont bloqués par la neige et nous ne pouvons pas les approcher avec les camions. Je crois que nous possédons des chiffres sur les tonnages transportés jusqu'à présent cette année, si cela vous intéresse.

[Texte]

**Mr. Hetland:** I have some figures here for you, Mr. Murta. In Edmonton, we have around 25 trucks hauling into the Edmonton elevator. However, we have only hauled a little over 100,000 bushels into that elevator as of March 13.

In Lethbridge, we have 17 trucks working, and we have hauled 900,000 bushels of No. 1 Red Spring into that terminal. In Saskatoon, we have 16 trucks working; and nearly 1 million bushels of No. 1 Red Spring. In Moose Jaw, 15 trucks working, hauling durum into this terminal—a little over 600,000 bushels.

So there is a total right now of around 73 trucks that are available for trucking grain into these terminals.

**Mr. Murta:** Will this be a continued program? In other words, do you foresee it terminating—for example, if we get out, which I doubt, of our grain situation? Or do you expect to see this as a continuing thing that you may use?

**Mr. Hetland:** You realize of course that it is entirely up to the Wheat Board as to how much grain is trucked from the primary elevators into the terminals. We have this movement of 9 million bushels tentatively into the terminals now and I, personally, would like to see it continue.

**Mr. Murta:** One last question, then, again in the area of storage. I am under the assumption—and I do not know whether this is right or not, but you people may be able to correct me if I am not—that the elevator companies, for example, have asked for increased storage at country elevators. You people are certainly involved and maybe will make the ultimate decision.

Could you bring the Committee up to date on what is taking place in the area of storage, and whether we are going to see a diminished storage payment or whether we are going to get back into the position where the elevator companies are going to make a major share of their profits or their income from storage and not handling? And what is the view of the Commission?

**Mr. Pound:** I think our view is that the major revenue of the elevator companies should be from handling rather than from storage.

**Mr. Murta:** Then if in fact the elevator companies do make an application, or however the request is made, it would be safe to say that, for increased storage, it could be turned down, as far as that is concerned; and it will be done in the area of grain movement.

**Mr. Pound:** As far as the primary elevators are concerned, yes.

The Chairman: Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to ask the commissioners some questions with regard to diversified crops and their operations.

Under the provisions of the commission, one of the things that they are responsible for is the licensing and the bonding, as it says under "objectives": "to establish and maintain standards for grain handling, for bonding and registering of documents", and so on.

[Interprétation]

**M. Hetland:** J'ai ici quelques chiffres pour vous, monsieur Murta. A Edmonton, nous avons 25 camions pour desservir l'élevateur d'Edmonton. Toutefois, nous n'avons transporté qu'un peu plus de 100,000 boisseaux jusqu'au 13 mars.

A Lethbridge, nous avons 17 camions et nous avons transporté 900,000 boisseaux de Red Spring No. 1 à ce terminal. A Saskatoon, nous avons 16 camions et transporté près de 1 million de boisseaux de blé rouge de printemps no 1. A Moose Jaw, 15 camions y ont transporté un peu plus de 600,000 boisseaux de blé *durum*.

Ainsi, nous avons un total de 73 camions en service actuellement pour desservir ces terminaux.

**M. Murta:** Le programme sera-t-il maintenu ou bien pensez-vous y mettre fin dès que la situation céréalière se sera améliorée?

**M. Hetland:** La quantité de céréales transportées des éleveurs primaires vers les terminaux dépend entièrement de la Commission du blé. Nous avons transporté jusqu'à présent 9 millions de boisseaux vers les terminaux et j'aimerais personnellement que ce système soit maintenu.

**M. Murta:** Une dernière question en ce qui concerne le stockage. Je crois savoir—je n'en suis pas sûr mais vous me corrigerez si je me trompe—que les compagnies d'ensilage, par exemple, ont demandé une Expansion du stockage dans les éleveurs régionaux. C'est à vous que doit appartenir la décision finale.

Pourriez-vous nous dire quelle est la situation du stockage, pouvez-vous me dire si les prix de stockage vont diminuer et si l'on va revenir à la situation où les compagnies d'éleveurs réalisent la plus grande partie des profits sur le stockage plutôt que sur la manutention? Quel est votre point de vue à ce sujet?

**M. Pound:** Nous pensons que les revenus principaux des compagnies d'éleveurs devraient provenir de la manutention plutôt que du stockage.

**M. Murta:** Donc, si les compagnies d'éleveurs vous adressent une demande d'augmentation des tarifs, de stockage, on peut penser qu'elle sera rejetée.

**M. Pound:** En ce qui concerne les éleveurs primaires, oui.

Le président: Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question au commissaire sur le fonctionnement de la société *Diversified crops*.

Selon le mandat de la Commission, celle-ci est chargée de la délivrance des permis et du cautionnement, comme il est dit sous la rubrique «objectifs»; établir et maintenir les normes de manutention des céréales grâce à l'octroi de permis, au cautionnement et à «l'enregistrement des documents», etc.

[Text]

Diversified crops were licensed to purchase by the commission and it came to our attention that they were not in a position to pay the farmers for the grain they had delivered to diversified crop. As it stands at the moment, as near as I can get it, those farmers have only received 83 or 85 cents on the dollar, somewhere in that range.

I note in the act that no grain dealer's licence shall be issued unless the applicant for the licence has established to the satisfaction of the Commission that he is financially able to carry on business. Now, what investigations were carried out by the Canada Grain Commission at the time diversified crops were licensed? Maybe it was in 1972 that they were first licensed but, whenever it was, what investigation was carried out as to their financial responsibility at that time?

**Mr. Pound:** I am not sure I have the specific date of their licence. They operated as a process elevator at Rycroft.

• 1125

**Mr. Gleave:** Well, the first date, according to the information I have, was August 1, 1971.

**Mr. Pound:** Yes. They operated the Rycroft plant as a process elevator which, under the regulations, is exempt from licensing. However, on reviewing their operations both as a process elevator and grain dealer in other locations we determined that their assets on the statements that we reviewed indicated that we should have fairly heavy bonding at the various locations.

There were five bonds issued for a total of \$900,000. At the time the original bonds were issued, there was about \$500,000 in bonding. They did not declare bankruptcy; they went out of business. At that time the bonding had increased from that \$500,000 up to \$900,000. There had been three increases in bonding over that period. When they approached what looked to us like a situation where they were going to be short on bonding, we asked for additional bonding. The bonding companies refused to grant the additional bonding, and we then withdrew the licence.

**Mr. Gleave:** The surety company would not put up any more bond.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** As I say, the loss is around 83 to 85 per cent or the payment runs in that range. Now, how many farmers or producers are involved in this? For example, first a group at Rycroft, Alberta, came to us and then, one week ago, I got a call from a farmer around Saskatoon who had sold him some flax and he is getting partial payment. How many farmers or individual producers are suffering loss under this operation of diversified crops?

**Mr. Pound:** There were 178 producers, in total, involved at Portage-la-Prairie, Rycroft, Edmonton, Calgary, Saskatoon, Moose Jaw, and Lethbridge.

**Mr. Gleave:** Yes, and this company was able to operate without sufficient bond. Should not a closer check be kept on a company operating over this wide an area?

[Interpretation]

*Diversified crops* a reçu un permis d'achat de la Commission et nous avons appris que la société n'était pas en mesure de payer aux agriculteurs les récoltes qu'ils lui avaient livrées. Il semble à l'heure actuelle que les agriculteurs n'ont reçu que 83 à 85 p. 100 de leur dû.

Il est dit dans la loi qu'aucun permis de ce genre ne sera accordé à moins que la Commission ait pu établir que le demandeur est financièrement en mesure de respecter ses obligations. La Commission canadienne des grains a-t-elle fait une enquête au moment de la délivrance du permis à *Diversified crops*? Je crois que c'est en 1972 que le permis a été délivré la première fois, et alors a-t-on fait une enquête pour déterminer la capacité financière de la société?

**M. Pound:** Je ne suis pas sûr de posséder de détails sur les dates de ce permis. Elle faisait fonctionner un élévateur de traitement à Rycroft.

**M. Gleave:** D'après mes renseignements, la première citée était le 1<sup>er</sup> août 1971.

**M. Pound:** Oui. Les installations à Rycroft ont été utilisées comme un élévateur de traitement, et, en vertu des règlements, ils n'ont pas été obligés d'avoir un permis. Cependant, après avoir étudié ses activités dans le domaine du traitement des céréales et en tant que vendeur et acheteur de céréales à d'autres endroits, nous avons établi que son actif dans les déclarations que nous avons examinées indiquait qu'il fallait avoir des cautionnements assez élevés à ces divers endroits.

On a émis cinq cautionnements pour un total de \$900,000. À l'époque où les cautionnements originaux ont été émis, elle avait déjà \$500,000 en cautionnements. Cependant, elle n'a pas déclaré faillite. Lorsqu'elle a cessé de fonctionner, le cautionnement avait passé de \$500,000 à \$900,000. Il y a eu trois augmentations des cautionnements au cours de cette période de temps. Lorsque nous avons été d'avis qu'elle allait bientôt manquer de cautionnements, nous avons demandé des cautionnements supplémentaires. Les compagnies de cautionnement ont refusé d'en accorder d'autres, et nous avons retiré le permis à ce moment-là.

**M. Gleave:** La société de garantie a refusé d'accorder plus de cautionnements.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Comme je dis, la perte est de 83 à 85 p. 100, environ, ou les paiements sont de cet ordre. Combien d'agriculteurs ou de producteurs sont touchés? Par exemple, il y avait tout d'abord un groupe d'agriculteurs à Rycroft en Alberta, et il y a une semaine, j'ai reçu un appel d'un agriculteur des environs de Saskatoon qui lui avait vendu du lin, et maintenant ce producteur reçoit un paiement partiel pour son produit. Combien d'agriculteurs et de producteurs indépendants subissent des pertes dans le cadre de ce programme de récoltes diversifiées?

**M. Pound:** Il y avait un total de 178 producteurs, lesquels se trouvaient dans les environs de Portage-la-Prairie, Rycroft, Edmonton, Calgary, Saskatoon, Moose Jaw et Lethbridge.

**M. Gleave:** Oui, et cette compagnie a pu fonctionner sans avoir suffisamment de cautionnements. Ne devrait-on pas surveiller de près les compagnies dont le champ d'opérations est aussi étendu?

[Texte]

**Mr. Pound:** Well, there were five bonds issued in total. At Portage-la-Prairie, for example, the bond there was \$250,000. All the producers there have been or will be paid out.

**Mr. Gleave:** In full?

**Mr. Pound:** In full. At Edmonton, there was a bond of \$50,000. All of the producers there will be paid out.

**Mr. Gleave:** If this is so, Mr. Chairman, why does the farmer at Saskatoon, who dealt with the Edmonton branch, inform me by telephone that he is getting only 85 per cent? I asked him to send me the documents, which he will in time. But he is not getting paid in full and he was dealing with the Edmonton branch.

**Mr. Pound:** I would have to have the specifics on that one.

**Mr. Gleave:** Well, I will get you the specifics but the surety company sent him a document to sign. I talked to him on the phone just two or three days ago and he said to me: I do not know whether to sign the document or not. Well, I said: That is your decision. He said: If I sign it, I am going to lose \$600.

Now, by what right is the surety bond company sending out the documents for this man to sign at less than 100 per cent in Edmonton if, according to your information, the Edmonton office will be paying out at 100 per cent?

**Mr. Pound:** Well, as I say, on that one I would have to have the specifics. We do have at Saskatoon, Moose Jaw and Lethbridge, a grain dealer's bond there of \$200,000. We have a contingency claim in the amount of \$53,000 which we are contesting. It does not fall under the bonding requirements, as laid out in our act. Should they be successful in that \$53,000 claim, there would be a shortfall on the Saskatoon, Moose Jaw and Lethbridge bond. The best legal advice we can get advises us that the contingency claim will not stand up and, under those conditions, they will be paid out 100 per cent.

**Mr. Gleave:** Another thing I am interested in is—I believe you have the name—the Canada Sureties Company.

• 1130

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** Are these people operating with a free hand? The first thing they did was send out a letter to the people up at Rycroft asking them to give them a blanket release, including the Board of Grain Commissioners and the Government of Canada. I do not know by what right they asked for this kind of clearance. In fact, when they were checked out they had to back off from that one.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** Now they are sending a release to a man in Saskatoon, asking him to sign a release on the basis of 85 per cent out of Edmonton. Do they not clear with you what they are sending out?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Gleave:** Did you see the form they sent to the man in Saskatoon?

[Interprétation]

**M. Pound:** Il y avait un total de cinq cautionnements. A Portage-la-Prairie, par exemple, le cautionnement se chiffrait à \$250,000. Tous les producteurs dans cette région ont été déjà payés ou le seront.

**M. Gleave:** En entier?

**M. Pound:** En entier. A Edmonton, il y avait un cautionnement de \$50,000. Tous les producteurs dans cette région seront payés.

**M. Gleave:** Si c'est le cas, comment se fait-il que l'agriculteur de Saskatoon, qui a eu affaire avec cette compagnie à Edmonton, m'a téléphoné pour dire qu'il ne reçoit que 85 p. 100? Je lui ai demandé de m'envoyer des documents, ce qu'il va faire. Mais il n'est pas payé en entier, et, cependant, il a eu affaire avec cette compagnie à Edmonton.

**M. Pound:** Il me faudrait les détails.

**M. Gleave:** Je vais vous les obtenir, mais la compagnie de cautionnements lui a envoyé un document à signer. Je lui ai parlé au téléphone il y a deux ou trois jours seulement, et il m'a dit qu'il ne savait pas s'il devait signer ce document ou pas. Je lui ai dit que c'était sa décision, et il m'a dit qu'il allait perdre \$600 s'il le signait.

Par quel droit la compagnie de cautionnements envoie-t-elle des documents à faire signer par cet agriculteur pour qu'il reçoive moins que 100 p. 100, si, d'après vos renseignements, le bureau d'Edmonton va payer 100 p. 100?

**M. Pound:** Comme je vous ai dit, il me faudrait les détails dans ce cas particulier. Nous avons un cautionnement de \$200,000 à Saskatoon, à Moose Jaw et à Lethbridge. Nous contestons une demande pour dépenses imprévues de \$53,000. Cela n'est pas couvert par les exigences qui s'appliquent à ces cautionnements, telles que présentées dans la loi. Si cette demande de \$53,000 est acceptée, le cautionnement de Saskatoon, Moose Jaw et Lethbridge sera diminué d'autant. Les meilleurs conseillers juridiques nous disent que la demande ne sera pas acceptée, et, dans de telles circonstances, les agriculteurs seront payés en entier.

**M. Gleave:** Il y a autre chose qui m'intéresse: je crois que vous avez le nom de la «Canada Sureties Company».

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Cette compagnie a-t-elle carte blanche? Elle a tout d'abord demandé, par lettre à Rycroft, une quittance générale y compris la Commission des grains et le gouvernement du Canada. Je ne sais pas si elle avait le droit de demander ce genre de quittance. En fait, au moment de l'inspection, on lui avait refusé ce droit.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Or, cette compagnie a envoyé une quittance à un agriculteur de Saskatoon en lui demandant de signer une quittance pour 85 p. 100 d'Edmonton. Ne vérifiez-vous pas ce que cette compagnie envoie?

**M. Pound:** Si.

**M. Gleave:** Avez-vous vu le formulaire qu'elle a envoyé à cet homme de Saskatoon?

[Text]

**Mr. Pound:** In the last forms, we have seen all the forms. They have been approved by us.

**Mr. Gleave:** You approve that the man in Saskatoon be asked to sign on the basis of 85 per cent, and yet in Edmonton you have just told me you expect that they should pay out at a 100 per cent basis.

**Mr. Pound:** Our indication with total liabilities at Edmonton is that there is \$32,000 total, and that the bond there is \$50,000.

**Mr. Gleave:** All right. Then why should this man be asked to sign off at 85 per cent when there is a potential of 100 per cent payment. Once he has signed that off he has no further claim. He cannot go back. What are they trying to do, chisel him out of it?

**Mr. Pound:** No, I would have to see the specifics on that one to give you a competent answer.

**Mr. Gleave:** Well, I will give you his name after this meeting.

I am really shocked, Mr. Chairman. I am sorry to have to quit at this point, but I am really shocked that a surety company is getting away with this kind of operation, and they are supposed to be licensed.

Every farmer in Western Canada thinks if he deals with a company licensed by the Board of Grain Commissioners he is literally as safe as a church. In fact he thinks he is safer because the church can burn down.

**The Chairman:** If I might interrupt, Mr. Gleave, I do not think we will let them get away with that. If you will give the name to Mr. Pound, I think the whole Agriculture Committee would back you up.

**Mr. Gleave:** I will have a second round. Maybe I can get a little more information.

**The Chairman:** Right. Mr. Lessard.

**M. Lessard:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser quelques questions qui ne sont pas vraiment dangereuses, monsieur Pound. Votre budget supplémentaire laisse entrevoir la possibilité d'acquérir des terrains et de faire construire de nouveaux silos. En temps normal, y a-t-il suffisamment d'entrepôt aux points de navigation comme Vancouver, Prince-Rupert, Thunder Bay, Montréal, Québec, Trois-Rivières, Baie Comeau, Sept-Îles, pour répondre aux besoins du trafic des grains destinés à l'exportation?

**Mr. Pound:** The only area where there has been question of insufficient storage has been Vancouver. That has been reviewed by a number of companies in relation to storage and the movement through the Port of Vancouver because of the increasing markets in that portion of Asia that is serviced by the Vancouver-West Coast market.

As far as the rest of Canada is concerned, my interpretation be that there is sufficient storage to handle the volumes, that are indicated in the next few years anyway.

**M. Lessard:** Je pense qu'on a amélioré la situation à Prince-Rupert, ce qui n'est d'ailleurs pas terminé, je crois. Pourriez-vous me renseigner sur la nature des installations de Prince-Rupert? Est-ce terminé? Quelle sera la capacité d'entreposage et de manutention lorsque les installations y seront toutes construites?

[Interpretation]

**M. Pound:** Nous avons vu tous ces formulaires et nous les avons approuvés.

**M. Gleave:** Vous approuvez donc le fait que cette compagnie ait demandé à cet homme de Saskatoon de signer sur une base de 85 p. 100, alors qu'à Edmonton, vous venez de me dire que cette compagnie pourrait sans doute payer sur une base de 100 p. 100.

**M. Pound:** Notre dette totale à Edmonton s'élève à \$32,000, et la garantie y est de \$50,000.

**M. Gleave:** Très bien. Alors pourquoi a-t-on demandé à cet homme de signer sur une base de 85 p. 100, alors qu'il serait possible de le faire à 100 p. 100? Une fois qu'il a signé il ne peut pas revenir en arrière. Qu'essaie de faire cette compagnie, de le rouler?

**M. Pound:** Il faudrait que je connaisse tous les détails de cette affaire pour vous donner une réponse précise.

**M. Gleave:** Très bien. Je vous donnerai le nom de cet homme après la séance.

Je suis vraiment choqué monsieur le président, de ce qu'une compagnie de garantie se prête à de telles activités, alors qu'elle a sans doute reçu un permis.

Les agriculteurs du Canada se sentent en sécurité lorsqu'ils traitent avec une société reconnue par la Commission des grains.

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Gleave, mais je vous demanderais de donner ce nom à M. Pound, et je pense que tout le comité permanent de l'Agriculture vous soutiendra.

**M. Gleave:** Je voudrais être inscrit pour le second tour. Peut-être pourrais-je obtenir davantage de détails.

**Le président:** Très bien. Monsieur Lessard.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask some questions which are not really nasty, Mr. Pound. In your supplementary estimates, you contemplate the possibility of buying lands and having new elevators built. In normal circumstances, are there enough warehouses in harbours like Vancouver, Prince Rupert, Thunder Bay, Montreal, Quebec, Trois-Rivières, Baie Comeau, Sept-Îles, to meet export needs?

**M. Pound:** Vancouver est le seul port où les installations d'entrepôt sont insuffisantes. Cela a causé un problème certain pour les sociétés, en ce qui concerne l'entreposage et le transport des céréales par le port de Vancouver, car la côte Ouest dessert un marché croissant en Asie.

En ce qui concerne le reste du Canada, je pense qu'il y a suffisamment d'entrepôts, compte tenu des volumes de céréales prévus pour les prochaines années.

**Mr. Lessard:** I think the situation has been improved in Prince Rupert, even if the project is not completed yet. Could you tell me about the type of facilities existing in Prince Rupert? Are they completed? What will be the storage and handling capacity of this harbour when all facilities have been built?

[Texte]

**Mr. Pound:** We are continually upgrading the facilities at Prince Rupert. We have had an electrification program which is just about completed there. We have had some improvements in the cleaning. We are in the process now of installing new drying facilities, because most of the grain fed into that terminal comes from the northern parts of the provinces. And we have been restricted this year on our drying facilities, because they are not large enough to handle what is required at this time.

• 1135

**M. Lessard:** Combien de millions de boisseaux pourriez-vous normalement manipuler à Prince-Rupert?

**Mr. Hetland:** Our total capacity at Prince Rupert is 2,250,000 bushels. That is our capacity at Prince Rupert. This year we have handled, up to March 11, around 16 million bushels through that elevator. Did you want more specifics on how many cars and so forth we can take in there?

**Mr. Lessard:** No. That is all right.

D'après-vous, quelle serait la capacité nécessaire des installations supplémentaires de Vancouver? Doit-on augmenter de 10 ou 15 p. 100 les capacités d'entreposage et de manutention de Vancouver, pour répondre à ce qui semble être un marché d'exportation croissant à partir des ports de la côte du Pacifique?

**Mr. Pound:** We have 28 millions bushels storage capacity. That is total. If we reach about 18 million to 20 million bushels in actual physical stocks we are reaching near capacity as far as efficiency in handling is concerned.

It is very difficult to put a figure on what might be anticipated for the requirements. If, for example, you say you are going to increase that port storage by 10 per cent, you are in fact going to add 2.8 million bushels. If you are going to increase it by 20 per cent, you are going to increase it by 5.8 million bushels. Certainly any increase in capacity would help, but I am more concerned with the throughput than with the storage as such. Unfortunately, we have a mountain range between the grain-producing areas and the West Coast that is continually causing us problems at this time of year, and it restricts the levels.

**Mr. Lessard:** There is one point I would like to get clear in my mind. We have had difficulty in handling grain over the last months because of the lack of box cars for the movement of grain. The problem was in the movement of grain. If we had had more storage capacity, let us say early in the fall, could we have been able to put more grain in an export position in Vancouver or Prince Rupert to meet the demand or to make up for any undue delay in train movement due to weather or poor operation on the part of the railway company?

**Mr. Pound:** We handle about 300 million bushels through Vancouver port, which is 25 million bushels a month. So that if you were to increase the storage capacity by 5 million bushels, for example, it would do you for one-fifth of the month. It has only been very recently, and I cannot tell you the specific period of time, that we have had ships waiting for grain in Vancouver. The supplies have been there in most instances when the ships arrived. As you are probably aware, there is a serious situation internationally as far as shipping is concerned, and that has an effect on movement out of Vancouver as well as the other ports.

[Interprétation]

**M. Pound:** Nous améliorons continuellement les installations de Prince Rupert. Notre programme d'électrification est sur le point de se terminer. Nous avons également procédé à l'assainissement du port. Nous procédons actuellement à l'installation de nouveaux équipements de séchage, car la majorité des céréales qui sont entreposées dans ce terminal viennent du nord de la province. Cette année, nos équipements de séchage étaient insuffisants pour faire face au volume de céréales.

**Mr. Lessard:** How many millions of bushels could you, normally, handle in Prince Rupert?

**M. Hetland:** Notre capacité totale, à Prince Rupert est de 2,250,000 boisseaux. Nous avons manutentionné cette année, à la date du 11 mars, environ 16 millions de boisseaux dans cet élévateur. Voulez-vous davantage de détails quant au nombre de wagons, etc. . . qui peuvent y être entreposés?

**M. Lessard:** Non, cela va.

To your opinion what would be the necessary capacity of additional facilities in Vancouver? Should storing and handling capacity be increased by 10 or 15 per cent in Vancouver in order to meet the needs of an increasing export market from harbours on the Pacific coast?

**M. Pound:** Notre capacité d'entreposage est de 28 millions de boisseaux, au total. Si nous avons 18 à 20 millions de boisseaux en stock, nous sommes près de la capacité limite de manutention.

Il est très difficile d'évaluer exactement ce qui serait nécessaire. Par exemple, si vous dites que vous allez augmenter la capacité d'entreposage du port de 10 p. 100, cela représentera 2.8 millions de boisseaux. Si vous voulez l'augmenter de 20 p. 100, cela représentera 5.8 millions de boisseaux. Certes, une capacité accrue faciliterait les choses, mais je me préoccupe davantage du transport que de l'entreposage en tant que tel. Malheureusement, les régions productrices de céréales sont séparées de la côte ouest par une chaîne de montagnes, et cela nous cause des problèmes permanents.

**M. Lessard:** Je voudrais avoir une précision. Nous avons eu des difficultés dans la manutention des céréales au cours des derniers mois à cause du manque de wagons-à-trémies pour le transport des céréales. C'était donc un problème de transport. Si la capacité d'entreposage avait été plus grande, au début de l'automne, par exemple, aurions-nous pu exporter davantage de céréales à Vancouver ou à Prince Rupert pour répondre à la demande, ou aurions-nous pu compenser un retard imprévu dans le transport par voie ferrée que le retard soit dû aux intempéries ou à l'inefficacité des compagnies de chemins de fer?

**M. Pound:** Nous manutentionnons environ 300 millions de boisseaux à Vancouver, soit 25 millions de boisseaux par an. Si vous voulez accroître la capacité d'entreposage de 5 millions de boisseaux, par exemple, cela ne représenterait que le cinquième de la manutention mensuelle. Ce n'est que très récemment, et je peux vous donner les dates, que des bateaux ont attendu des céréales dans le port de Vancouver. La plupart du temps, les approvisionnements étaient dans le port lorsque les bateaux arrivaient. Comme vous le savez, les compagnies maritimes traversent une crise mondiale, et cela se répercute à Vancouver ainsi que dans les autres ports.

[Text]

**M. Lessard:** J'aimerais poser une autre question à M. Pound sur la qualité du classement des grains et la surveillance exercée sur les grains dans les élévateurs. A quel moment faites-vous le classement des grains? Est-ce que vous le faites au départ de l'Ouest vers l'Est? Je vous pose cette question parce que, de temps en temps, on me formule certains doutes quant à la qualité du grain qui est livré aux usagers. Certains me disent qu'ils ne reçoivent pas la qualité qu'ils croient avoir achetée ou qu'on leur demande de payer. Parfois, je serais même porté à leur donner raison. A quel moment faites-vous votre inspection sur la qualité des grains? Est-ce dans l'Ouest avant que le grain parte pour être entreposé dans l'Est, ou est-il également inspecté dans l'Est, avant qu'il ne parte d'un entrepôt quelconque vers une meunerie située dans le Saguenay, par exemple?

• 1140

**Mr. Pound:** The first official inspection we make is at port facilities, Thunder Bay or Vancouver. We officially inspect the grain into the terminal elevators there and I will deal with Vancouver. Of course, then it is put on ships for export into foreign countries. At Thunder Bay it then moves either by a laker or by ocean vessel. In the case of a laker it will move into another elevator further down the bay ports or into the St. Lawrence. Then on discharge the grain is reinspected and a certificate is issued again to cover the grain as it leaves.

If you are talking about domestic grain that is being sold in Eastern Canada, the buyer has the option as it leaves the licenced facilities to request inspection on that grain.

**Mr. Lessard:** At that point?

**Mr. Pound:** At that point.

**M. Lessard:** Très bien, merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lessard. Mr. Hamilton, please.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. The question of establishing tariffs has always been a tricky one as you well know, Mr. Pound. Do you feel that under the new statute you have sufficient authority in this field?

**Mr. Pound:** Yes, I think the terms of reference in the act now indicate that our responsibility should be to establish a maximum tariff rather than the tariff. As you know, in the past the maximum tariff has, in fact, been the tariff. I think it is our feeling now that we should, in fact, establish a maximum tariff and the companies then are allowed to file a tariff for their elevators at whatever level they wish below that maximum. That tariff we are bound to accept.

If, for example, a maximum tariff were 10 cents and someone wanted to file for their system at 8 cents or 6 cents, we would be bound to accept that tariff. If they have certain points they wish to develop into high volume points and they wish to further refile for those volume points, then it is subject to our jurisdiction whether that particular tariff will be accepted.

[Interpretation]

**Mr. Lessard:** I would like to ask you another question, Mr. Pound, about the quality of grain sorting and how do you control grain in elevators? When do you sort grain? Do you make it before grain is moved from west to east? I ask you these questions, because, from time to time, I hear of certain doubts as to the quality of grain that is delivered to buyers. Some of them tell me that they do not receive the quality they have ordered, or they have been charged. Sometimes I even think they are right. When do you check the quality of the grain? Is it in the West, before grains are being stored in the East, or are they also checked in the East, before they are stored in a warehouse, in the Saguenay, for example?

**M. Pound:** Nous faisons une première inspection officielle dans les installations du port, que ce soit Thunder Bay ou Vancouver. Nous inspectons officiellement les céréales emmagasinées dans les élévateurs terminaux. Puis, les céréales destinées à l'exportation sont chargées sur les bateaux. A Thunder Bay, elles sont transportées par vaisseaux ou navires. Dans le cas d'un navire des Grands Lacs, les céréales seront acheminées vers d'autres élévateurs, dans les ports situés plus au Sud, ou dirigées vers le Saint-Laurent. Lorsqu'elles sont déchargées, les céréales sont réinspectées, et un certificat est délivré à ce moment.

En ce qui concerne les céréales destinées à la consommation nationale et qui sont vendues dans l'Est du Canada, l'acheteur peut demander une nouvelle inspection des céréales du moment où elles sortent des installations d'entreposage.

**M. Lessard:** A ce moment précis?

**M. Pound:** Oui.

**Mr. Lessard:** Thank you, very much.

**Le président:** Merci, monsieur Lessard. Monsieur Hamilton, vous avez la parole.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président. La fixation de tarifs a toujours été un problème très épineux. Pensez-vous, monsieur Pound, que la nouvelle loi vous donne suffisamment de pouvoir dans ce domaine?

**M. Pound:** Oui; selon la loi actuelle, notre responsabilité est de fixer un tarif maximum et non pas un simple tarif. Comme vous le savez, dans le passé, le tarif maximum était, en fait le vrai tarif appliquée. Nous pensons, qu'il faut, en fait, fixer un tarif maximum à partir duquel les sociétés sont autorisées à fixer leur propre tarif à l'élévateur, ce tarif devant être inférieur à ce maximum.

Si, par exemple, le tarif maximum était 10c. et qu'une société voulait fixer le sien à 8c. ou 6c., nous serions obligés d'accepter ce tarif. Si une société veut modifier son tarif dans des secteurs bien précis, elle doit avoir notre autorisation pour ce faire.

[Texte]

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I am very glad to hear that is the philosophy of the commission.

To get right down to the farm level, it is my understanding that farmers would sell on a net basis to the country elevator but in the present season with so much business going out of the country elevator to feed lots, etc., they have had to buy on a gross basis. Is this generally right, that the producer sells on a net basis, just gets paid for the net bushels, but when he buys out he has to buy on a gross basis, has to pay for the dockage and the whole bit. Are you involved in this one?

**Mr. Pound:** You are talking now about an agreement between buyer and seller. The grain coming into the elevator of course is subject to grade if the producer so wishes. When you are talking about grain being sold from the elevator back to the producer that is a negotiation between buyer and seller and does not come under our terms of reference. The competitive situation in the country I think should protect the buyer and it is the buyer you are concerned about here more than the seller.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Yes, it seems to me that somebody buying to feed cattle from a country elevator would be required to pay a handling charge, I am assuming it is around four or five cents a bushel, and he is also being asked to pay for, say, three or four per cent of dockage which amounts to another six or seven or perhaps ten cents a bushel. I am just wondering if you police that area at all?

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I see.

**Mr. Pound:** Just for your information, that does not happen with all of the companies is the information I have.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you. Would the commission have any objection or is there any rule that you folks know of that would prevent farmers from delivering by truck to the United States if the demand is there?

**Mr. Pound:** You are talking about wheat, oats and barley?

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Yes. Is there anything in your ...

**Mr. Pound:** Nothing as far as we are concerned. It has to be inspected, that is all.

• 1145

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** To get back to this buying of feed grain from the country elevators, some of the grain buyers out there tell me they do not have to sell from the country elevator. Is this correct? They do not have to sell to a feeder.

**Mr. Pound:** I cannot tell you because that really comes under the Wheat Board's jurisdiction.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** All right. Can you tell me, Mr. Pound, if the senior transportation committee, as we used to know it, has met during the past six months, or the past year? Or is that established?

**Mr. Pound:** No. If it has, I have not been invited to the meeting.

[Interprétation]

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je suis content de savoir que telle est la théorie de la Commission.

Pour en revenir au niveau de l'Agriculteur, je sais que ces derniers vendent sur une base nette à l'élevateur local; toutefois, à l'heure actuelle, l'intensité des activités les oblige à acheter sur une base brute. Est-il exact que le producteur qui vend sur une base nette n'est payé que pour le nombre de boisseaux ainsi vendus, mais que lorsqu'il doit acheter sur une base brute, ils doivent payer pour la livraison, etc. Êtes-vous responsable de cela?

**M. Pound:** Vous parlez d'un accord entre l'acheteur et le vendeur. Les céréales qui sont entreposées dans l'élevateur doivent naturellement être classées si le producteur le désire. Lorsque vous dites que les céréales sont vendues de l'élevateur au producteur, il s'agit-là d'une transaction entre l'acheteur et le vendeur, et cela ne relève pas de notre mandant. Je pense que toute situation de concurrence devrait protéger l'acheteur, et l'acheteur, ici, vous préoccupe davantage que le vendeur.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Oui, il me semble que celui achète des grains de provenance à un élévateur local devrait être obligé de payer les frais de manutention; je pense que cela représente environ 4 ou 5c. par boisseau, et on lui demande également de payer peut-être 3 ou 4 p. 100 des frais d'entreposage, ce qui représente, 6, 7 ou même 10c. de plus par boisseau. Contrôlez-vous ce secteur également?

**M. Pound:** Non.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je vois.

**M. Pound:** A titre d'information, cela ne se produit pas avec toutes les sociétés.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci. La Commission s'oppose-t-elle, ou y a-t-il des règlements à ce sujet, à ce que les agriculteurs fassent des livraisons par camion vers les États-Unis, s'il y a une demande?

**M. Pound:** Vous voulez parler du blé, de l'avoine et de l'orge?

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Oui. Y a-t-il ...

**M. Pound:** Nous ne nous y opposons pas du tout. Simple-ment, ces céréales doivent être inspectées.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Pour en revenir à l'achat de céréale au niveau de l'élevateur secondaire, certains acheteurs disent qu'il n'y a pas obligation de vendre au niveau des éleveurs secondaires est-ce exact? Ils ne sont pas obligés de vendre aux engraisseurs.

**M. Pound:** Je ne puis pas vous répondre car cela relève de la compétence de la Commission canadienne du blé.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Très bien. Pouvez-vous me dire, monsieur Pound, si le comité sénior des transports, comme nous l'appelions, s'est réuni au cours des 6 derniers mois ou au cours de l'année dernière? A-t-il été mis sur pied?

**M. Pound:** Non. Il s'est réuni, je n'ai pas été invité.

[Text]

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I am a little disturbed with that last answer.

May I direct a question to Dr. Irvin?

Mr. Pound: Certainly.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Could you tell us for the record, Dr. Irvin, how much flour by weight would go into a one-pound loaf? Do you have the figure? Is it possible to give one short answer to that?

Dr. G. N. Irvin (Director, Research Laboratory, Canadian Grain Commission): It is normally about 65 per cent of the weight of the finished loaf. So if you are dealing with a pound loaf, as at the end of the baking process, when it is wrapped and so on, roughly 0.65 pound of flour would have gone into that. It is variable, depending on the type of bread being made, the other ingredients, and so on. But that is a general ballpark figure.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Thank you. Can you put me down for a second round, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. Mr. Towers.

Mr. Towers: Has the Commission taken a stand on the sale of contracts that had been made by Diversified and then other companies picking them up?

Mr. Pound: You are talking about the sale of contracts taken over by Pillsbury Mills.

Mr. Towers: That is right.

Mr. Pound: No. We have no jurisdiction over that. It is heirs and whatever else the wording is. As far as the company handling the bankruptcy for Quinton-Canlin are concerned, it is the tangible assets they are able to sell.

Mr. Towers: And this includes a forward contract?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Towers: Is this going to go before the courts? Do you anticipate that there will be a court case made of this situation?

Mr. Pound: I cannot answer that specifically. I can tell you that the Attorney General in the Province of Alberta has looked into it. I have had conversations with the department in Edmonton on this. My understanding was that their advice to the producers was that they probably should honour the contracts.

Mr. Towers: This is your stand, too. Do you anticipate that you will be delving into this area further? It means thousands of dollars to the producer.

Mr. Pound: Right.

Mr. Towers: It is a very serious situation. I wonder whether the Commission anticipated taking this up and placing it before the courts, to decide whether or not this is a legal transaction.

Mr. Pound: Our legal advisers inform us that it is a legal transaction.

Mr. Towers: As you go about through the industry, do you find many infractions of the act?

[Interpretation]

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Cette réponse m'inquiète un peu.

Puis-je poser une question à M. Irving.

M. Pound: Certainement.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Pouvez-vous me dire, monsieur Irving, combien de farine entre dans un pain d'une livre? Connaissez-vous le chiffre?

M. G. N. Irving (directeur du laboratoire de recherche, Commission canadienne des grains): Normalement, la farine représente 65 p. 100 du poids du pain cuit. Donc pour un pain d'une livre, le poids de farine après cuisson représente environ 0.65 livre. Cette proportion est variable suivant le type de pain, les autres ingrédients etc. Et c'est là le chiffre général.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vous remercie. Pouvez-vous inscrire mon nom pour un deuxième tour de questions monsieur le président?

Le président: Oui. Monsieur Towers.

M. Towers: La Commission a-t-elle préposition sur la vente des contrats conclus par *Diversified* et repris par d'autres sociétés?

M. Pound: Vous voulez parler de la vente des contrats à Pillsbury Mills?

M. Towers: C'est exact.

M. Pound: Non. Nous n'avons aucune compétence à ce sujet. En ce qui concerne la société qui s'occupe de la banqueroute de Quinton-Canlin, elle reprend à son compte l'actif tangible.

M. Towers: Et celui-ci inclut les contrats anticipés?

M. Pound: C'est exact.

M. Towers: Les tribunaux seront-ils saisis? Pensez-vous qu'il y aura des poursuites judiciaires?

M. Pound: Je ne sais pas. Je peux vous dire que le Procureur général de la province de l'Alberta s'en occupe. Je me suis entretenu avec notre bureau d'Edmonton à ce sujet. Le conseil qui a été donné au producteur était d'honorer le contrat.

M. Towers: C'est donc bien également votre position. Pensez-vous prendre d'autres mesures à ce sujet? Des milliers de dollars sont en jeu pour les producteurs.

M. Pound: C'est vrai.

M. Towers: C'est une situation très grave. J'aimerais savoir si la Commission a l'intention de saisir les tribunaux pour décider si cette transaction est légale ou non.

M. Pound: Nos conseillers juridiques nous disent que c'est une transaction légale.

M. Towers: Avez-vous connaissance de vos coûts d'infractions à la Loi?

[Texte]

**Mr. Pound:** No. I would have to say no.

**Mr. Towers:** Do you find any at all?

**Mr. Pound:** We find some, yes.

**Mr. Towers:** Are there any charges laid as a result of the infractions of the Act?

**Mr. Pound:** In cases there are, yes.

**Mr. Towers:** Are they made public?

**Mr. Pound:** If they are formal charges, they are laid before the courts.

**Mr. Towers:** How many charges would have been laid in the year 1973?

**Mr. Pound:** I would say less than a dozen. But that is strictly off the top of my head. Once it gets into that area, it is turned over to the legal department.

**Mr. Towers:** You do not follow it through from there.

**Mr. Pound:** It is turned over to the RCMP.

**Mr. Towers:** I see. Then, of course, you follow it through and you . . .

**Mr. Pound:** Once we turn a charge over to the RCMP, then that is handled by those people.

**Mr. Towers:** But you would follow up the results so that you would know how to conduct yourself in future areas.

**Mr. Pound:** We are advised of the results.

• 1150

**Mr. Towers:** I think it is a generally accepted fact now that the bottleneck in the grain industry is in transportation. Would you agree?

**Mr. Pound:** I would have to say yes and no. I do not think you can condemn transportation for the snowfall in western Canada, for example.

**Mr. Towers:** Still the transportation, though, is where the bottleneck is. That is what I asked you.

**Mr. Pound:** One of the bottlenecks.

**Mr. Towers:** Where would the other bottleneck be?

**Mr. Pound:** Well, last year we had a very good example of a bottleneck which backed right up to the country, a lack of ships on the St. Lawrence.

**Mr. Towers:** But this generally does not happen though. It is not usually lack of ships that causes the problem would you say?

**Mr. Pound:** Last year the railway strike was a good example which we have never been able to catch up on.

**Mr. Towers:** But it is still railroad. What I mean is that it has to do with the railway.

**Mr. Pound:** Well, we moved a billion bushels of grain on the railroads during one specific year. We have never exported a billion bushels of grain.

[Interprétation]

**M. Pound:** Non. La réponse est non.

**M. Towers:** Y en a-t-il?

**M. Pound:** Quelques-unes, oui.

**M. Towers:** Des plaintes ont-elles été déposées à la suite de ces infractions à la Loi?

**M. Pound:** Dans certains cas, oui.

**M. Towers:** Sont-elles rendues publiques?

**M. Pound:** S'il s'agit de poursuites officielles, elles sont référées aux tribunaux.

**M. Towers:** Combien de poursuites ont-elles été intentées en 1973?

**M. Pound:** Je crois moins d'une douzaine mais je ne suis pas sûr. C'est la section juridique qui s'en occupe.

**M. Towers:** Et vous ne savez pas quelles sont les suites?

**M. Pound:** C'est la GRC qui prend les choses en main.

**M. Towers:** Donc vous ne suivez pas ces affaires . . .

**M. Pound:** Une fois que nous confions une affaire à la GRC, c'est elle seule qui s'en occupe.

**M. Towers:** Mais vous suivez quand même l'affaire ne serait-ce que pour déterminer votre comportement futur.

**M. Pound:** On nous met au courant des résultats.

**M. Towers:** Je pense qu'il est généralement reconnu maintenant que le goulot d'étranglement dans l'industrie des céréales se situe au niveau des transports. Êtes-vous d'accord?

**M. Pound:** Je répondrais par oui et non. Je ne pense pas que l'on puisse imputer au système de transport les chutes de neige dans l'Ouest du Canada par exemple.

**M. Towers:** Ce sont quand même les transports qui constituent le goulot d'étranglement. C'est là ma question.

**M. Pound:** C'est l'un des goulot d'étranglement.

**M. Towers:** Où se trouveraient les autres?

**M. Pound:** Eh bien, l'année dernière, nous avons eu un très bon exemple de goulot d'étranglement qui a affecté tout le pays, et c'était le manque de bateaux sur le Saint-Laurent.

**M. Towers:** Mais c'était une exception. En général, ce n'est pas le manque de bateaux qui pose des problèmes?

**M. Pound:** L'année dernière, on a eu la grève des chemins de fer qui a entraîné un retard que nous n'avons jamais pu rattraper.

**M. Towers:** Mais c'étaient les chemins de fer. Les problèmes sont les chemins de fer.

**M. Pound:** Nous avons transporté un milliard de boisseaux de céréales par chemins de fer dans le courant d'une année. Nous n'avons jamais exporté un milliard de boisseaux de céréales.

[Text]

**Mr. Towers:** But you moved a billion bushels?

**Mr. Pound:** Right. We moved a billion bushels of grain or very close to it, from the farm, from the elevators into terminal positions, but we have never exported a billion bushels.

**Mr. Towers:** I think it is a generally accepted fact now in the industry that someone is going to have to be in charge of the transportation of grain because, generally speaking, railroads have suggested that it is not a profitable business. You see the Grain Commission as the vehicle that could control the movement of grain?

**Mr. Pound:** Well, that authority is passed by order in council to the Canadian Wheat Board. This section is under the Canada Grain Act on transportation.

**Mr. Towers:** What is your relationship then to the Canadian Wheat Board in this area?

**Mr. Pound:** Nothing on transportation.

**Mr. Towers:** Would you not agree that perhaps the Grain Commission could handle the movement better than the Wheat Board?

**Mr. Pound:** I do not know whether I can agree or disagree on that one.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Towers. Mr. Korchinski, please.

**Mr. Korchinski:** I would like to know whether you have been drying grain to the capacity you have at the terminal facilities over the last four or five months, in fact since last fall, because we have had tough and damp grain.

**Mr. Pound:** Have we been drying to capacity?

**Mr. Korchinski:** Yes.

**Mr. Pound:** I would have to answer, no, for the total elevator system.

**Mr. Korchinski:** I am talking about the terminal facilities more particularly. Is it because they had to get the grain through to the ships in a hurry, and the grain that had to be moved was primarily dry grain therefore grain that was tough and damp was not requested from elevators at that particular time?

**Mr. Pound:** I cannot answer that because the Wheat Board are the ones that call the grain forward.

**Mr. Korchinski:** Right, but you have not been drying it to capacity. Are you drying at capacity now?

**Mr. Pound:** For the total system I think the answer is no. I think there are specific locations where we are drying to capacity, yes.

**Mr. Korchinski:** Which one are you suggesting?

**Mr. Pound:** Prince Rupert is an example.

**Mr. Korchinski:** That is the only one. You are not drying to capacity at Thunder Bay at the moment?

[Interpretation]

**M. Towers:** Vous avez transporté un milliard de boisseaux?

**M. Pound:** Oui. Nous avons transporté un milliard de boisseaux de la ferme jusqu'aux éleveurs et vers les terminaux, mais nous n'avons jamais exporté un milliard de boisseaux.

**M. Towers:** Un fait généralement accepté par l'industrie est que quelqu'un devrait prendre en charge le transport des céréales, parce que, de façon générale, les sociétés ferroviaires disent que c'est là une opération déficitaire. Pensez-vous que la Commission des grains pourrait prendre en charge le transport des céréales?

**M. Pound:** Cette responsabilité est confiée par décret du gouverneur en conseil à la Commission canadienne du blé et ce en vertu de la Loi sur les grains du Canada.

**M. Towers:** Quelles sont vos relations avec la Commission canadienne du blé dans ce domaine?

**M. Pound:** Nous n'avons aucune en matière de transport.

**M. Towers:** Ne pensez-vous pas que la Commission des grains pourrait faire ce travail mieux que la Commission des céréales?

**M. Pound:** Je ne sais pas si je peux répondre à cela.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Towers. Monsieur Korchinski, s'il vous plaît.

**M. Korchinski:** J'aimerais savoir si vous avez utilisé à plein rendement les installations de séchage dans les terminaux au cours des quatre ou cinq derniers mois, en fait depuis l'automne dernier, parce que les grains sont généralement humides.

**M. Pound:** Avons-nous utilisé notre pleine capacité?

**M. Korchinski:** Oui.

**M. Pound:** La réponse est non en ce qui concerne l'ensemble du système d'éleveurs.

**M. Korchinski:** Je veux parler plus particulièrement des terminaux. Est-ce dû au fait qu'il fallait charger les bateaux rapidement que l'on disposait de suffisamment de grain sec et qu'on n'a pas eu à charger de grain mouillé à ce moment-là?

**M. Pound:** Je ne peux pas répondre à cela, car c'est la Commission du blé qui passe les commandes.

**M. Korchinski:** Mais vous n'avez pas utilisé votre pleine capacité de séchage. Le faites-vous maintenant?

**M. Pound:** Pour l'ensemble du système, je pense que la réponse est non. Il y a cependant des endroits particuliers où nous le faisons.

**M. Korchinski:** Lesquels?

**M. Pound:** Prince Rupert, par exemple.

**M. Korchinski:** C'est le seul. Vous n'utilisez pas toute votre capacité à Thunder Bay pour l'instant?

[Texte]

**Mr. Pound:** No.**Mr. Korchinski:** I have only a few minutes here, I am told.

We have been concerned about the separation of both the LEAR and varieties of rapeseed, to some extent. How can you determine the separation one from the other, first of all at the elevator point or beyond? How do you propose to correct this kind of a situation?

**Mr. Pound:** I am going to ask Dr. Irvin to answer that one because we are into a technical situation.

**Dr. Irvin:** Mr. Chairman, the only way that you can distinguish the two is by a chemical analysis using a very sophisticated piece of equipment called a gas chromatograph. We have facilities in the laboratory for running perhaps 150 determinations of this per day. As to the question of the identification when a farmer brings a truckload into a country elevator, the answer is that it cannot be practically distinguished at that point without holding the stocks in a bin, sending a sample into the laboratory, getting a result back perhaps in three or four days depending on whether it is over a weekend or what. The logistics of the thing just do not make this very practical as far as we can see.

**Mr. Korchinski:** Can you see a breakthrough so you will be able to obtain a quicker determination of the variety in the immediate future?

• 1155

**Dr. Irvin:** We have had, as you can imagine, a pretty good look at this and there is nothing that we can see on the horizon at all that will allow a rapid simple determination to be made at the country elevator.**Mr. Korchinski:** May I ask my next question, then, with regard to the protein and grading of wheat? Are we separating our wheat at this particular time? A couple of years ago we made a big play about this protein grading and the benefit it was going to be to Canada. All of a sudden, we do not know whether we have protein with a grade of 12, 14 or what have you in any particular bin and I do not think any agency even questions it at this particular time.**Mr. Pound:** You are talking about country elevators.**Mr. Korchinski:** The terminals, yes.**Mr. Pound:** In terminals.**Mr. Korchinski:** Yes.**Mr. Pound:** Yes, we know what the specific levels are there.**Mr. Korchinski:** Are you working on it at this particular time? Are you separating it in that category?**Mr. Pound:** Yes.**Mr. Korchinski:** Are you getting any particular—this is not a question for you, it is for the Wheat Board.

With regard to the trucking of grain which you apparently approve of, there seems to be pressure by several organizations including the Palliser, for example, which once trucked. Is this not sort of an attempt, first of all, which may be necessary at this particular time? Can you not foresee this type of thing developing as an entire transportation system eventually into a central terminal elevator with trucking in and out and so on?

[Interprétation]

**M. Pound:** Non.**M. Korchinski:** Je n'ai que quelques minutes, me dit-on.

Nous sommes préoccupés de la séparation des variétés de colza LEAR et les autres. Comment pouvez-vous vous assurer que la séparation a été effectuée au niveau des éleveurs? Que comptez-vous faire pour rectifier cette situation?

**M. Pound:** Je vais demander à M. Irvin de répondre car ce sont là des détails techniques que vous demandez.

**M. Irvin:** Monsieur le président, la seule façon de distinguer entre les deux variétés est au moyen d'une analyse chimique utilisant un appareil très compliqué intitulé le comatographe. Dans notre laboratoire nous sommes équipés pour faire environ 150 évaluations par jour. Pour en revenir à l'identification au moment où un agriculteur apporte un chargement à l'éleveur, la réponse est que l'on ne peut pas faire de distinction sur place mais qu'il faut envoyer des échantillons au laboratoire qui donne la résultat en trois ou quatre jours, suivant le moment de la semaine. Cela pose des problèmes logistiques qui ne rendent pas la chose très pratique à faire.

**M. Korchinski:** Prévoyez-vous des progrès techniques qui permettront de déterminer plus rapidement la variété dans un avenir proche?**M. Irvin:** Comme vous pouvez l'imaginer, nous nous sommes penchés sur ce problème et il n'y a rien dans un avenir proche qui nous permettrait d'effectuer une détermination simple et rapide au niveau de l'éleveur.**M. Korchinski:** Ma question suivante porte sur la classification du blé en fonction de la teneur en protéines? Effectuons-nous un tel tri à l'heure actuelle? Il y a quelques années j'ai beaucoup venté cette procédure et les avantages qu'elle apporterait au Canada. Tout d'un coup, nous ne savons plus si nous avons du blé de classe 12, 14 ou autres dans un chargement donné, je n'ai pas l'impression qu'aucun organisme s'en préoccupe.**M. Pound:** Vous parlez là des éleveurs secondaires.**M. Korchinski:** Non des terminaux.**M. Pound:** Les terminaux.**M. Korchinski:** Oui.**M. Pound:** Nous connaissons les teneurs respectives au niveau des terminaux.**M. Korchinski:** Faites-vous un tel tri à l'heure actuelle par catégorie?**M. Pound:** Oui.**M. Korchinski:** Avez-vous des... cette question ne s'adresse pas à vous, elle devrait être posée à la Commission du blé.

En ce qui concerne le transport par camion des céréales, que vous semblez approuver, plusieurs organismes semblent exercer des pressions, et notamment la *Palliser* qui s'en occupait jadis. Ne pensez-vous pas que l'on pourrait multiplier l'utilisation des camions et l'ériger en système avec un éleveur terminal central desservi par camion?

[Text]

**Mr. Pound:** I can see trucking playing a major part in grain transportation in Canada in the future.

**Mr. Korchinski:** Can you also see the erosion of the Crowsnest Pass Agreement?

**Mr. Pound:** That I do not know.

**Mr. Korchinski:** It is quite obvious to me, it must be obvious to you.

In the determination of the handling charges, would you be very much concerned about whether the Pool paid any dividends or not? Would that be your consideration?

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Korchinski:** So if they did not pay out any dividends over a period of years, such as some companies do not, you would not lose any sleep over it.

**Mr. Pound:** Nor would I lose any sleep if the companies did not pay any return on their investments.

**Mr. Korchinski:** That is right. Consequently, one follows the other.

**The Chairman:** This was your final question, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** My last question.

**The Chairman:** Yes. Do you want to get back on the list again?

**Mr. Korchinski:** I cannot, I have to leave.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pound, you said that there was a committee set up to review the tariff and to report. You gave the terms of reference of this committee and you also said that this report would be made available to the trade for consideration. Will this report be made available to this Committee for consideration?

**Mr. Pound:** I would think if the Committee wishes it, there would be no problem.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Could we put in a request at this time for a copy of the report when it comes in?

Just going back to Canadian Diversified Feeds, I have one or two questions because I have a number of people in my constituency who have been involved with this company. Is Canadian Surety Company the sole bonding company as far as Canadian Diversified Feeds are concerned?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** You indicated that there are five bonds. Did these bonds cover specific areas only?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** When you licensed the company and asked for their bonding to be done, you specified particular areas rather than an over-all bond, is this correct?

[Interpretation]

**M. Pound:** Je pense que le camionnage jouera un rôle important dans le transport des céréales à l'avenir.

**M. Korchinski:** Pensez-vous également que l'accord du Pas du Nid-de-Corbeau deviendra caduc?

**M. Pound:** Je ne sais pas.

**M. Korchinski:** Cela me semble évident, vous devriez le savoir.

Dans la détermination des frais de manutention, pensez-vous qu'il est nécessaire que le syndicat paie des dividendes? Cela reste un des critères?

**M. Pound:** Non.

**M. Korchinski:** Donc, s'ils ne payaient pas de dividendes pendant un certain nombre d'années, comme le font certaines sociétés, cela ne vous inquiéterait pas.

**M. Pound:** Cela ne m'empêcherait pas de dormir, pas plus que si une société ne paie pas de dividendes.

**M. Korchinski:** Bien. L'un fait suite à l'autre.

**Le président:** C'était votre dernière question, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Ma dernière question?

**Le président:** Oui. Voulez-vous que j'inscrive votre nom pour un deuxième tour?

**M. Korchinski:** Je ne peux pas, je dois m'en aller.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Pound, vous avez dit qu'un comité avait été constitué pour étudier les tarifs et faire un rapport. Vous avez indiqué le mandat de ce comité et également dit que ce rapport serait communiqué à l'industrie pour étude. Sera-t-il également remis à notre Comité?

**M. Pound:** Si le Comité le souhaite, il n'y aurait pas de problème.

**M. Neil (Moose Jaw):** Pouvons-nous vous faire part maintenant de notre souhait de recevoir un exemplaire du rapport?

Pour revenir au *Canadian Diversified Feeds* j'aimerais poser une ou deux questions parce que j'ai un certain nombre de personnes dans ma circonscription qui ont eu affaire à cette société. Est-ce que la *Canadian Surety Company* est la seule compagnie contractante en ce qui concerne *Canada Diversified Feeds*?

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Vous avez dit qu'il y avait cinq contrats. Ces contrats couvrent-ils des régions précises seulement?

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Lorsque vous avez livré le permis à la compagnie, vous avez exigé des contrats individuels par région plutôt qu'un contrat général, est-ce exact?

[Texte]

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** What was the reason for this, Mr. Pound?

**Mr. Pound:** That is normal.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** It is normal, is it to bond in individual areas?

You indicated, I believe, that in Saskatoon, Lethbridge and Moose Jaw, if this contingency claim of \$53,000 is dismissed, this should mean that the producer should get 100 cents on the dollar.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Any indication as to when this contingency claim will be dealt with?

• 1200

**Mr. Pound:** We are attempting to try to have the thing resolved as quickly as possible.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Is it before the courts as yet?

**Mr. Pound:** It is not before the courts as yet.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** You are trying to negotiate a settlement, in other words.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Fine.

In respect of screenings that you screen out at your terminal elevators, what is done with the majority of these screenings?

**Mr. Pound:** They become the property of the elevator company and are sold as such.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Of the individual elevator company?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** For example, at Moose Jaw when the grain comes in there, do you clean out the screenings?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Does this belong to the individual elevator company?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Not to you people?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Have you any knowledge of the price that is being paid for the screenings, say, in Vancouver?

**Mr. Pound:** No, I am sorry I do not know. It would depend on the grade of screenings to some extent, but I do not have that knowledge.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Have you or any of your colleagues with you any knowledge of what percentage of these screenings are sold locally, say, in the prairie region, as compared to what are shipped out, say, to the west or to the east?

[Interprétation]

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Pour quelles raisons, monsieur Pound?

**M. Pound:** C'est normal.

**M. Neil (Moose Jaw):** Il est donc normal d'établir des contrats pour des régions individuelles?

Vous avez dit, je crois, qu'à Saskatoon, Lethbridge et à Moose Jaw, si cette réclamation d'urgence de \$53,000 est rejetée, cela signifierait que les producteurs obtiendrait 100 p. 100 de leur dû.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Avez-vous une idée de quand cette demande sera examinée?

**M. Pound:** Nous essayons de résoudre ce problème aussi vite que possible.

**M. Neil (Moose Jaw):** Cette affaire a-t-elle été portée devant les tribunaux?

**M. Pound:** Pas encore.

**M. Neil (Moose Jaw):** En d'autres termes, vous allez essayer de conclure un accord.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Très bien.

Que faites-vous des criblures dans vos élévateurs terminaux?

**M. Pound:** Ils deviennent la propriété de la compagnie d'élevateurs, et sont vendues comme telles.

**M. Neil (Moose Jaw):** De la compagnie d'élevateurs individuelle?

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Par exemple, lorsque les céréales arrivent à Moose Jaw, enlevez-vous les criblures?

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Et cela appartient-il à la compagnie d'élevateurs individuelle?

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Et pas à vous?

**M. Pound:** Vous avez raison.

**M. Neil (Moose Jaw):** Avez-vous une idée du prix de vente de ces criblures à Vancouver par exemple?

**M. Pound:** Je suis désolé, je ne le sais pas. Cela dépend de la catégorie de ces criblures, mais je n'en ai aucune idée.

**M. Neil (Moose Jaw):** Connaissez-vous, vous ou vos collègues, le pourcentage de criblures vendus au niveau local, c'est-à-dire dans la région des Prairies, en comparaison de celles qui sont expédiées vers l'Ouest ou l'Est?

[Text]

Mr. Pound: No, I do not.

Mr. Neil (Moose Jaw): Who would have that information, the elevator companies?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Neil (Moose Jaw): I see.

In so far as the trucking to the terminal elevators in the prairies is concerned, have you had difficulty in obtaining trucks or are sufficient trucks available to haul in the grain?

Mr. Pound: We have had difficulty obtaining trucks.

Mr. Neil (Moose Jaw): I see. I believe a certain goal has been set as to the deliveries to the various terminals. Moose Jaw, for example, is around 4 or 4.5 million of Durham and there is a deadline. Do you feel that you will reach this deadline?

Mr. Hetland: We certainly hope to reach the deadline and barring weather conditions and availability of trucks, we hope our target will be met.

Mr. Neil (Moose Jaw): Have you given any thought to trucking grain directly from the farm rather than from the country elevators to the terminals?

Mr. Pound: We would have no objection.

Mr. Neil (Moose Jaw): You would have no objection. Who makes the decision, you people as a Commission?

Mr. Pound: The Canadian Wheat Board.

Mr. Neil (Moose Jaw): The Canadian Wheat Board makes this decision, I see. While I realize you are not involved in the transportation end of it, you did not feel that transportation was the whole problem as far as deliveries to ports were concerned. You mentioned the snow as being a problem as far as delivery to the elevators was concerned. I understand there has been a 50 per cent increase in the carriage of potash in the last little while. The railways seem to have the facilities to move potash in increasing amounts, but they do not have the facilities to move grain. Have you any comment on that?

Mr. Pound: I am not familiar with the potash movement at all.

Mr. Neil (Moose Jaw): I see.

I see in your estimates there is some \$2.6 million for construction and acquisition of machinery and equipment. Where will this money be spent?

Mr. Pound: On the terminal government elevators.

Mr. Neil (Moose Jaw): This is over-all.

Mr. Pound: It is over-all. It will be at Saskatoon, Moose Jaw, Lethbridge, Calgary, Edmonton and Prince Rupert.

Mr. Neil (Moose Jaw): Is this general maintenance or do you have any major project in respect of any particular elevator?

Mr. Pound: We are trying to get those elevators into modern efficient grain handling facilities.

[Interpretation]

M. Pound: Je ne sais pas.

M. Neil (Moose Jaw): Qui pourrait me renseigner, les compagnies d'éleveurs?

M. Pound: Oui.

M. Neil (Moose Jaw): Bien.

En ce qui concerne les livraisons par camions aux éleveurs terminaux des Prairies, avez-vous eu des difficultés à trouver des camions ou y en a-t-il un nombre suffisant pour transporter des céréales?

M. Pound: Nous avons eu des difficultés à trouver des camions.

M. Neil (Moose Jaw): Bien. Je crois qu'un but a été fixé en ce qui concerne les livraisons aux différents terminaux, mais à Moose Jaw, par exemple, une date limite a été fixée. Pensez-vous que vous allez pouvoir la respecter?

M. Hetland: Nous espérons respecter cette date limite et atteindre notre objectif, mais cela dépendra du temps et du nombre de camions disponibles.

M. Neil (Moose Jaw): Avez-vous jamais pensé à faire ces livraisons de céréales par camions directement de l'exploitation agricole, et non pas de l'éleveur local au terminal?

M. Pound: Nous n'aurions aucune objection.

M. Neil (Moose Jaw): Bien. Qui prend les décisions, votre Commission?

M. Pound: Non, la Commission canadienne du blé.

M. Neil (Moose Jaw): Bien. Vous n'êtes donc pas responsable du transport, mais vous ne pensez pas que c'est un problème essentiel pour les livraisons vers les ports d'exportation. Vous avez dit que la neige avait quelque peu gêné les livraisons vers les éleveurs. Pourtant, le transport de la potasse a augmenté de 50 p. 100 ces derniers temps. Ainsi les sociétés de chemin de fer semblent avoir l'équipement nécessaire pour transporter davantage de potasse, alors qu'elles n'en ont pas pour transporter les céréales. Que pouvez-vous dire à cela?

M. Pound: Je ne suis pas au courant des conditions de transport de la potasse.

M. Neil (Moose Jaw): Bien.

Votre budget prévoit 2.6 millions de dollars pour la construction et l'acquisition de machines et équipement. Comment cet argent sera-t-il dépensé?

M. Pound: Pour des éleveurs terminaux du gouvernement.

M. Neil (Moose Jaw): Dans l'ensemble.

M. Pound: Dans l'ensemble. Il s'agira de Saskatoon, Moose Jaw, Lethbridge, Calgary, Edmonton et Prince Rupert.

M. Neil (Moose Jaw): S'agit-il d'un entretien général ou avez-vous des projets plus importants en ce qui concerne un éleveur particulier?

M. Pound: Nous essayons de moderniser ces éleveurs et d'augmenter leur capacité de manutention.

[Texte]

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Have you any major project as far as the Moose Jaw terminal is concerned?

**Mr. Pound:** No, at this point in time there is nothing for Moose Jaw.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I just make one comment in passing. I had the opportunity of visiting the Moose Jaw elevator about a month ago. I did a tour of it and it is a well-run operation, you have a clean bunch of people there and I was very impressed.

**Mr. Pound:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Neil. Mr. Côté, please.

• 1205

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Pound. D'après la définition des responsabilités qui apparaît dans le Budget, vous avez comme responsabilité le transport des grains dans les élévateurs terminaux et même dans l'Est du Canada. Est-ce que vous avez eu une responsabilité quelconque dans la diminution des quantités entreposées que nous avons connue dans les élévateurs de l'Est du Canada, surtout ceux de Québec et de Montréal, l'automne dernier?

**Mr. Pound:** Just for clarification, so I am sure I understand the question, are you talking about the physical facilities or the grain in store in those facilities?

**M. Côté:** L'entreposage; l'automne dernier, on a connu une diminution des stocks d'entreposage dans les élévateurs de l'Est du Canada, et même cet hiver, de l'ordre de 50 quelques millions de boisseaux, comparativement aux années passées, ce qui a créé une rareté de grain dans l'Est.

Alors, est-ce que vous avez eu à transiger ou à étudier ce problème puisque vos responsabilités sont de vous occuper du passage des céréales des silos de tête de ligne vers l'Est du Canada?

**Mr. Pound:** No, we are not responsible for transportation. We have nothing to do with the transportation part.

**M. Côté:** Le stockage, alors?

**Mr. Pound:** The storage—we are not responsible for the stocks that go in store. We do in the St. Lawrence restrict the amount of United States grain that can be in store at any one time. But on domestic grains—I will use Quebec City as an example—we do allocated space on a yearly basis, grains that shall be in store during the winter period for domestic use.

My information indicates that that level of stock was up to what it had been in normal years shortly after the close of navigation. It was right at the close of navigation, or it appeared right at the close of navigation, that there were not going to be sufficient stocks in store in that particular elevator. But the information I had was that there were, in fact, I think somewhere in excess of seven million bushels there.

[Interprétation]

**M. Neil (Moose Jaw):** Avez-vous d'autres projets importants en ce qui concerne le terminal de Moose Jaw?

**M. Pound:** Non, pas à l'heure actuelle.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vais simplement faire un commentaire en passant. J'ai eu l'occasion de visiter l'élevateur de Moose Jaw il y a un mois. J'ai pu constater qu'il était très bien géré, que l'équipe d'employés y était très active et j'ai vraiment été très impressionné.

**M. Pound:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Neil. Monsieur Côté, vous avez la parole.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question to Mr. Pound. Under the terms of reference indicated in the Estimates, you are responsible for the movement of grains in terminal elevators, and even in Eastern Canada. Are you responsible for the decrease in stocks that has been experienced in Eastern elevators, particularly those of Quebec and Montreal last fall?

**M. Pound:** Pour que la question soit bien claire dans mon esprit, parlez-vous ici des installations d'entreposage ou des grains qui sont entreposés?

**Mr. Côté:** I am referring to the storage of the grain itself. Last autumn, there was a decrease in the quantities of grain stored in the grain elevators in Eastern Canada, and once again, this winter, there was a short fall of some 50 million bushels as compared to previous years, and this has created scarcity of grain in the East.

Did the Commission have to deal with this problem, since it is up to you to see to the movement of grain from Lakehead elevators to the Eastern Canada?

**M. Pound:** Non, le mouvement des grains ne relève pas de nous. Nous n'avons rien à faire avec cela.

**Mr. Côté:** You are responsible for the storage of the grain, then?

**M. Pound:** L'entreposage des céréales est de notre ressort, mais nous ne sommes pas responsables pour les quantités de céréales qui sont entreposées. Dans la région du Saint-Laurent, nous limitons les quantités de céréales provenant des États-Unis qui peuvent être entreposées à un moment donné, mais en ce qui concerne les grains domestiques—prenons la ville de Québec comme exemple—nous allouons de l'espace sur une base annuelle pour les céréales qui seront entreposées au cours de l'hiver pour la consommation intérieure.

D'après mes renseignements, la quantité de grains en entreposage était au même niveau que dans les années précédentes, dans des circonstances normales peu après la fermeture de la saison de navigation. Juste après la fermeture de la saison de navigation, nous avons découvert que nous n'allions pas avoir assez de grains en entreposage à cet élévateur en particulier, mais d'après mes renseignements, il y avait plus que 7 millions de boisseaux entreposés à cet élévateur.

[Text]

Montreal I am not that familiar with. I can tell you now that as far as the Eastern region is concerned, we now have 11 million bushels less grain in store than we had a year ago at this particular time.

**M. Côté:** Ici, dans un rapport daté du premier février, c'est une chronique sur les grains, je lis que: les stocks sont inférieurs de 52 millions de boisseaux à ceux de l'an dernier et qu'il en résulte une augmentation considérable dans l'Est du Canada et une crainte de la part des usagers des grains, des cultivateurs qui fait qu'il y a une augmentation considérable. Il y a près d'un dollar de différence avec l'Ouest canadien. Dans le même rapport, on mentionne qu'au-delà de 1.6 million de boisseaux de grains ont été transportés par rail. Lorsqu'on fait le décompte de ce qu'il en coûte de plus pour le transport par rail, voici ce que cela donne: Il en coûte 18.2c. de plus par boisseau d'avoine pour le transporter dans l'Est. Dans 100 livres, il y a trois boisseaux, ce qui veut dire 54c., simplement pour le transport par rail.

Cet automne, je pense qu'il est obligatoire que dans les éleveurs, surtout ceux de Québec, ceux de *Bunge*, il doit y avoir au moins 13 p. 100 de grains pour la consommation domestique. L'automne dernier, seulement 3 p. 100 des stocks sont passés à la consommation domestique, le reste étant utilisé pour l'exportation vers l'étranger, à cause de la grève.

Actuellement, parce qu'on a voulu fournir les marchés étrangers, nous, dans l'Est, nous en payons la différence parce qu'il en est résulté une augmentation de tout près d'un dollar pour le cultivateur.

Alors il est difficile pour nous de répondre de cette augmentation. Il est prévu dans la loi qu'on doit avoir des espaces pour stocker les grains pour les besoins domestiques et ils ont été utilisés pour l'exportation. On nous approvisionne aujourd'hui par train, ce qui augmente les prix de 54c. les 100 livres.

• 1210

**Mr. Pound:** Well, I can say in that area under our jurisdiction, which specifically says that there shall be certain space allocated for domestic grain in the East, space was available. So far as the actual physical movement of the stocks is concerned, that is something that the companies are advised to protect themselves on. Under our Act we do not specifically say that you shall have so much grain there; we say that the space shall be there should you wish to put the grain in.

**The Chairman:** All right. Mr. Côté, I am sorry, we will put you down again. Mr. Nesdoly, please.

**Mr. Nesdoly:** Yes, I was expecting Mr. Pound to be here today in his flashy green and white swim trunks, so I was a little disappointed when I walked in here. I think Mr. Pound knows what I am referring to.

First of all, Vote 40 here requests a vote from Parliament of \$21.359 million and the Estimates for 1973-74 were \$18.274 million and doing a rough calculation that is approximately a 16.3 per cent increase in expenditures. Could Mr. Pound indicate very briefly what the reasons for or the nature of those increases are?

[Interpretation]

La situation à Montréal ne m'est pas familière. Et, en ce qui concerne la région de l'est, il y a 11 millions de boisseaux de moins en entreposage que l'an dernier à la même époque.

**Mr. Côté:** In the report dated February 1 dealing with grains and grain storage, I read that the level of stock was down by some 52 million bushels as compared with last year, and as a result of this, farmers and grain dealers are uneasy. For this reason, grain costs \$1 more in the East than in the West. In the same report, mention is made of the fact that more than 1.6 million bushels of grain were moved by rail. When you take into account how much more it costs for rail transportation, that comes out to 18.2 cents more per bushel of oats moved East by rail. Three bushels of oats weigh 100 pounds, and this means an increase of 54 cents simply for rail transportation.

Canadian elevators, especially those of Quebec, of Bunge, must reserve at least 13 per cent of grain in storage for domestic use. Last autumn, only 3 per cent was used for domestic use and the rest was exported because of the strike.

Because of this desire to satisfy foreign markets, we in the East pay for the difference since an increase of about \$1 for the farmer resulted from this.

It is difficult for us to meet this price increase. In the Act, it is stipulated that there must be enough elevator space for the storage of grain used for the domestic market, but this grain was exported. Today they are shipping it in by rail, and this has increased the price by 54 cents per 100 pounds.

**M. Pound:** Je puis vous dire qu'il y avait suffisamment de place d'entrepôt pour la zone relevant de notre compétence, pour laquelle il est prévue que l'on attribue certains entrepôts aux céréales produites dans l'Est. En ce qui concerne le transport réel de ces stocks, c'est quelque chose contre lequel les compagnies doivent se protéger. En vertu de notre loi organique, nous ne pouvons imposer les quantités de céréales devant être entreposées dans tel ou tel endroit; nous leur disons simplement qu'il y a de la place, si elles veulent l'utiliser.

**Le président:** Très bien. Monsieur Côté, je suis désolé mais nous allons devoir passer à quelqu'un d'autre. Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Je m'attendais à ce que M. Pound vienne aujourd'hui dans son brillant maillot de bain vert, et j'ai été déçu en entrant dans la pièce. Je vois qu'il sait de quoi je veux parler.

Tout d'abord, le crédit 40 concerne une autorisation de dépenses de 21.359 millions de dollars, alors que pour le budget de 1973-1974, il s'agissait de 18.274 millions, ce qui représente une augmentation de dépenses d'environ 16 p. 100. M. Pound pourrait-il nous indiquer brièvement quelles sont les raisons de cette augmentation?

[Texte]

**M. Pound:** The first one is salary increases.

**Mr. Nesdoly:** What percentage was salary increase?

**Mr. Pound:** Somewhere between 5 and 7 per cent in that particular year, Mr. Kullman advises me. We moved into new facilities; our lease in the new building is higher than it was in the old facilities, and we have the rejuvenation program, I guess you would call it, for the terminal elevators which we are trying to complete.

**Mr. Nesdoly:** Another thing I just want to get into very briefly are these Canadian government elevators. It is rather unfortunate that we cannot get, say, a later report than 1972 and I guess that is what we have to go by. In this 1972 report, and I am looking at Saskatoon particularly, that is the only Canadian government elevator I am familiar with, you show that your receipts were 5.279 million bushels during the year; your shipments were 3.837 bushels and stocks in July 31, 1972 were 3.650 million bushels. It seems to me for an elevator that I understand holds about one million bushels—am I correct?

**Mr. Hetland:** That is 5.5 million bushels.

**Mr. Nesdoly:** Oh, 5.5 million bushels. It seems to me that is not very efficient use of an inland terminal, or is it?

**Mr. Pound:** We agree with you 100 per cent. We do not have control of the grain going in or the grain going out.

**Mr. Nesdoly:** I am very interested, too, in what one of the members to my right mentioned a while ago, and I think a lot more efficient use should be made of the Canadian government elevators. They are there; there is a lot of storage capacity; they are usually on main lines and what I would like to see, not to disrupt the private elevator companies or the branch lines of the railways—those are still necessary—is farmers having the right to haul to inland terminals if they so wish within at least a 50 or 60 mile radius, because many people in my own area have to haul 60 or 70 miles to elevators anyway. In the northwestern part of the Meadow Lake constituency they have 50, 60, 70 mile hauls, and certainly I think that would aid a great deal in grain movement.

**Mr. Pound:** Two years ago we were successful in having the elevators listed as alternate delivery points for any producer so that you have on your permit book your primary point plus your second point, but you also have the government elevators as a third point. It is also interesting to note that the number of farm deliveries in those facilities has been next to nil. Producers in western Canada do have an opportunity to deliver to the elevators within the permit restrictions.

**Mr. Nesdoly:** You mean they have an opportunity to deliver, say, to the Saskatoon terminal?

**Mr. Pound:** Yes.

[Interprétation]

**M. Pound:** La première concerne les augmentations de salaires.

**M. Nesdoly:** Quels en ont été les pourcentages?

**M. Pound:** M. Kullman m'avise qu'il s'agit de 5 à 7 p. 100, pour cette année. En outre, nous occupons un nouvel immeuble, où notre loyer est plus élevé; je citerai également notre programme de modernisation des élévateurs, que nous tentons d'achever.

**M. Nesdoly:** J'aimerais justement examiner brièvement cette question des élévateurs du gouvernement. Il est regrettable, à ce sujet, que nous n'ayons pas de rapport plus récent que celui de 1972. Quoiqu'il en soit, ce rapport mentionne que pour Saskatoon, qui est d'ailleurs le seul élévateur du gouvernement dont je connaisse bien la situation, vous avez eu 5.279 millions boisseaux pendant l'année; vous avez en outre expédié 3.837 millions de boisseaux, et les stocks au 31 juillet 1972 s'élevaient à 3.650 millions de boisseaux. Il me semble que pour un élévateur qui peut contenir environ un million de boisseaux, ... est-ce bien cela?

**M. Hetland:** Il s'agit de 5.5 millions de boisseaux.

**M. Nesdoly:** Très bien. Il me semble que ceci ne fait pas preuve d'une utilisation particulièrement efficace de cette installation.

**M. Pound:** Vous avez parfaitement raison. Cependant, nous ne pouvons pas contrôler les céréales entreposées ni les céréales expédiées.

**M. Nesdoly:** La remarque de l'un de mes collègues, à ma droite, il y a un instant, m'a particulièrement intéressé car je pense, moi aussi, que l'on pourrait utiliser les élévateurs du gouvernement de manière beaucoup plus efficace. En effet, ils offrent des possibilités d'entreposage très importantes, sont en général situés sur des lignes principales et, sans troubler les activités des sociétés d'élévateurs privées ni des voies de chemin de fer secondaires, qui sont nécessaires, je voudrais que les agriculteurs aient le droit d'utiliser ce genre d'élévateur, s'ils le désirent, dans un rayon de 50 à 60 milles; en effet, beaucoup d'agriculteurs de ma région doivent déjà transporter leurs céréales jusqu'à 60 ou 70 milles. Au nord-ouest de la circonscription de Meadow Lake il s'agit de transport de 50, 60 ou 70 milles, et je suis certain que de telles mesures favoriseraient énormément le transport des céréales.

**M. Pound:** Il y a deux ans, nous avons eu beaucoup de succès en indiquant que ces élévateurs pourraient être des points de livraison secondaires; de cette manière, tout producteur avait un livret de permis, indiquant le point de livraison primaire, le point de livraison secondaire ainsi que le point de livraison des élévateurs gouvernementaux. Il est intéressant de remarquer à ce sujet que les quantités livrées dans ces élévateurs gouvernementaux ont été quasiment nulles. Les producteurs de l'Ouest ont la possibilité de livrer à ces élévateurs dans le cadre des restrictions de permis.

**M. Nesdoly:** Vous voulez dire qu'ils ont la possibilité de livrer, disons au terminus de Saskatoon?

**M. Pound:** Oui.

[Text]

Mr. Nesdoly: If they wish?

Mr. Pound: Yes.

Mr. Nesdoly: Of course, this is the Canadian Wheat Board, I suppose; they are hiring private trucks to haul out of elevators.

Mr. Pound: No, but the farmer still can deliver his grain to a government elevator.

Mr. Nesdoly: He can.

Mr. Pound: Yes.

Mr. Nesdoly: Are farmers aware of this?

Mr. Pound: We have indicated that at any farm meetings we have been at in western Canada.

Mr. Nesdoly: There was a remark made earlier that some of the terminals were plugged with snow or something.

Mr. Pound: Some of the primary elevators.

Mr. Nesdoly: Some of the primary elevators.

Mr. Pound: Yes, the country elevators.

Mr. Nesdoly: What part of the Prairies is the plugging of snow the worst? We have had a lot of snow in northern Saskatchewan but they sure can deliver the grain, and the elevators are not plugged. They are plugged with wheat, not with snow.

Mr. Pound: We found, as far as the trucking operation is concerned, that they have had to divert trucks to other elevators because of snow conditions. That may not apply generally, but I know in specific instances that is so.

Mr. Nesdoly: I read with interest your remarks at the Calgary convention regarding LEAR and HEAR—this was asked previously—and you were talking about farmers signing some affidavits. What do you propose to do if you feel that a farmer has deliberately sold you rapeseed that was not what he specified it was?

Mr. Pound: If he has deliberately done it he could be prosecuted under the act and regulations.

Mr. Nesdoly: In other words, if he signs an affidavit and does not deliver what his affidavit specifies then he will be prosecuted.

Mr. Pound: That is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Nesdoly. Mr. McCain, please.

Mr. McCain: In connection with the elevators, you do not have anything to do with elevators east of the Great Lakes?

Mr. Pound: Yes, we do; we licence elevators.

Mr. McCain: The elevators at Prescott, Saint John and Halifax.

Mr. Pound: That is right.

Mr. McCain: What control do you have over these elevators?

[Interpretation]

M. Mesdoly: S'ils le souhaitent?

M. Pound: Oui.

M. Nesdoly: Bien sûr, c'est je suppose la Commission canadienne du blé; s'ils font appel à des camions privés pour décharger les éleveurs.

M. Pound: Non, mais l'agriculteur peut toujours livrer son grain à un éleveur du gouvernement.

M. Nesdoly: Ah!

M. Pound: Oui.

M. Nesdoly: Est-ce que les agriculteurs sont au courant?

M. Pound: Nous l'avons indiqué à toutes les réunions agricoles que nous avons eues dans l'Ouest du Canada.

M. Nesdoly: On a fait remarquer plus tôt que certains des terminus étaient bloqués par la neige ou autre chose.

M. Pound: Certains des éleveurs primaires.

M. Nesdoly: Des éleveurs primaires.

M. Pound: Oui, ceux des campagnes.

M. Nesdoly: Dans quelle région des Prairies est-ce que l'obstacle de la neige est le plus périlleux? Nous avons eu beaucoup de neige dans le nord de la Saskatchewan, mais il est certain que l'on peut toujours livrer le grain, et que les éleveurs ne sont pas bloqués. Ils sont bloqués par le blé, non pas par la neige.

M. Pound: Nous nous sommes aperçus, en ce qui concerne les mouvements de camions, que l'on a dû diriger certains de ces camions vers d'autres éleveurs à cause de l'enneigement. Cela ne s'applique peut-être pas partout, mais je connais certains cas précis.

M. Nesdoly: J'ai lu avec intérêt vos remarques à propos de LEAR and HEAR au congrès de Calgary. On en a déjà parlé et vous avez indiqué que des agriculteurs signaient des attestations. Que proposez-vous de faire si vous estimez qu'un agriculteur vous a délibérément vendu du colza alors qu'il vous avait annoncé autre chose?

M. Pound: S'il l'a fait délibérément, il peut être poursuivi aux termes de la loi et des règlements.

M. Nesdoly: Autrement dit, s'il signe une attestation et ne livre pas ce qui y est indiqué, il sera poursuivi.

M. Pound: C'est exact.

Le président: Merci, monsieur Nesdoly. Monsieur McCain, s'il vous plaît.

M. McCain: A propos des éleveurs, vous n'avez rien à faire avec les éleveurs à l'est des Grands lacs?

M. Pound: Oh oui; nous émettons des permis pour ces éleveurs.

M. McCain: Les éleveurs de Prescott, Saint-Jean et Halifax.

M. Pound: En effet.

M. McCain: Quel contrôle avez-vous sur ces éleveurs?

[Texte]

**Mr. Pound:** If they do not operate according to the terms of the act and regulations we can withdraw their licences.

**Mr. McCain:** Do you allocate the space in these elevators for a specific purpose?

**Mr. Pound:** Well, the only space we allocate is in the St. Lawrence in relation to United States grain and domestic grain. In the bay ports, to my knowledge, we have not allocated any specific space. Now companies may come to us, as in the case of Collingwood, for example. A starch plant there has space leased from that company which we approve each year.

**Mr. McCain:** Then you do not have anything to do with space or its use in, say, Prescott or Halifax, as to how much was available for domestic grain or how much was available for export grain, or what kind of grain?

**Mr. Pound:** No, we do not. In that particular case we have not been asked to.

**Mr. McCain:** Who does allocate that space?

**Mr. Pound:** The companies themselves.

**Mr. McCain:** The National Harbours Board then?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. McCain:** That would include Prescott?

**Mr. Pound:** Prescott, their elevator there.

**Mr. McCain:** So you have nothing to do then with the allocation of grain but merely the allocation of space to applicants, or for specific purposes as you determine may be necessary?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. McCain:** Can you make any suggestions as to how the trouble which we have experienced east of Montreal can be forestalled for another year? We did not have grain, we could not get grain. It seems there were adequate elevators but it still could not be moved. Do you have any suggestions.

**Mr. Pound:** Yes, do not have a rail strike in August. That would be the best way.

**Mr. McCain:** That is the only suggestion you have?

**Mr. Pound:** That is the one that caused most of the problem last year.

**Mr. McCain:** Yes, a combination of rail and dock strikes, there is no question about that. But in the movement of grain I thought it had been the practice in the past to keep grain, for instance, in the Prescott elevator and in the Halifax elevator. Are they empty, full, or what utilization is made of these for feed or export purposes? Do you know?

**Mr. Pound:** That is the companies themselves that have that responsibility. What we will do is restrict the amount of, for example, United States grain that can be allowed in those facilities at any one time so that it does not impede Canadian grain.

[Interprétation]

**M. Pound:** S'ils ne se conforment pas à la loi et aux règlements, nous pouvons retirer leurs permis.

**M. McCain:** Est-ce que vous répartissez l'espace dans ces élévateurs de façon précise?

**M. Pound:** Eh bien, le seul espace que nous allouons concerne le Saint-Laurent à propos du grain des États-Unis et des grains canadiens. Dans les ports naturels nous n'avons pas, à ma connaissance, alloué d'espace précis. Maintenant il est possible que des sociétés se présentent à nous, comme par exemple dans le cas de Collingwood. Il y a là-bas une usine de fécule à laquelle cette société a loué un espace, ce que nous approuvons chaque année.

**M. McCain:** Donc vous ne vous occupez pas de l'espace ou de son utilisation à Prescott ou à Halifax, par exemple, et vous ne vérifiez pas combien d'espace est réservé au grain canadien ou au grain d'exportation, ni de quel genre de grain il s'agit?

**M. Pound:** Non. On ne nous l'a pas demandé dans ce cas particulier.

**M. McCain:** Qui répartit alors cet espace?

**M. Pound:** Les sociétés elles-mêmes.

**M. McCain:** Alors le Conseil des ports nationaux?

**M. Pound:** Oui.

**M. McCain:** Cela comprendrait Prescott?

**M. Pound:** Prescott, leur élévateur là-bas.

**M. McCain:** Donc vous ne vous occupez absolument pas de la répartition du terrain mais seulement de celle de l'espace, ou à des fins précises si vous le jugez nécessaire?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. McCain:** Avez-vous des propositions sur la façon d'éviter l'année prochaine tous les ennuis que nous avons eus à l'est de Montréal? Nous n'avons pas eu de grain, nous ne pouvions pas en obtenir. Il semble que les élévateurs étaient suffisants, mais on ne pouvait pourtant pas le déplacer. Est-ce que vous avez des propositions?

**M. Pound:** Oui, que l'on n'ait pas de grève de chemins de fer en août. Ce serait la meilleure façon.

**M. McCain:** C'est la seule proposition que vous pouvez faire?

**M. Pound:** C'est une des choses qui a causé le plus de problèmes l'année dernière.

**M. McCain:** Oui, la combinaison des grèves de chemins de fer et des débardeurs, c'est certain, mais je pensais que dans le déplacement du grain l'habitude avait été de le conserver, par exemple, dans l'élévateur de Prescott et dans celui d'Halifax. Est-ce qu'ils sont vides, pleins ou à quoi les utilise-t-on, pour l'exportation ou les grains de provendes? Pouvez-vous le préciser?

**M. Pound:** Ce sont les sociétés elles-mêmes qui ont cette responsabilité. Ce que nous ferons c'est de limiter, par exemple, la quantité de grain américain qui peut être autorisé à telle ou telle époque dans ces élévateurs de sorte que cela ne gêne pas le mouvement du grain canadien.

[Text]

**Mr. McCain:** Is U.S. grain stored there in transit or for use in Canada?

**Mr. Pound:** In transit.

**Mr. McCain:** For export?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. McCain:** What does the eastern commissioner do on your board. I understand you have an assistant commissioner appointed from the eastern location.

• 1220

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. McCain:** What is his task?

**Mr. Pound:** He checks on the licensed facilities in Eastern Canada to see that they are living up to commitments under their licence. He keeps the commission informed on matters taking place in Eastern Canada related to grain generally.

**Mr. McCain:** Relating to western grain or all grain?

**Mr. Pound:** All grain, eastern grain as well.

**Mr. McCain:** This would cover grading?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. McCain:** Wheat screenings were mentioned earlier this morning. What is the content of wheat in wheat screenings? How are they graded?

**Mr. Pound:** Mr. Hammond, would you like to answer that one?

**Mr. Hammond:** Most of the screenings removed from wheat consist of broken kernels of wheat that would be roughly the same size as a wild buckwheat seed. Mixtures of that sort are number 1 feed screening. All of our wheat grades, other than number 3 utility, are required to be clean of that type of material.

**Mr. McCain:** Number 1 would be clean of what type of material?

**Mr. Hammond:** Small broken wheat and buckwheat and seeds, wild wheat seeds, that sort of thing.

**Mr. McCain:** But this is your feed grain.

**Mr. Hammond:** You are asking about whole kernels of wheat.

**Mr. McCain:** No, I am asking about screenings.

**Mr. Hammond:** Yes.

**Mr. McCain:** What content of wheat is actually in a bag of screenings?

**Mr. Hammond:** That can vary, depending on the lot of wheat that was cleaned to get it.

**Mr. McCain:** Yes, but do you not grade it?

**Mr. Hammond:** Yes.

**Mr. McCain:** Well, then, what... one, two and three, I believe.

[Interpretation]

**M. McCain:** Est-ce que le grain des États-Unis est gardé là en transit ou pour être utilisé au Canada?

**M. Pound:** En transit.

**M. McCain:** Pour l'exportation?

**M. Pound:** En effet.

**M. McCain:** Qu'est-ce que fait le commissaire chargé de l'Est dans votre conseil? Je crois que vous avez un commissaire adjoint chargé de l'Est.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. McCain:** Quelle est sa tâche?

**M. Pound:** Il vérifie les installations licenciées dans l'Est du Canada pour s'assurer qu'elles répondent aux exigences du permis. Il informe la Commission de ce qui se passe dans l'est du Canada à propos du grain en général.

**M. McCain:** Du grain de l'Ouest ou de tout le grain?

**M. Pound:** De tout le grain, de l'Est aussi.

**M. McCain:** Cela couvrirait aussi la classification en catégories?

**M. Pound:** En effet.

**M. McCain:** On a déjà parlé ce matin des déchets de criblage du blé. Quel est le contenu de blé dans ces déchets? Comment sont-ils classifiés?

**M. Pound:** Monsieur Hammond, voudriez-vous bien répondre à cette question?

**M. Hammond:** La plupart des déchets retirés du blé consistent en grains de blé cassés qui auraient en gros la même taille qu'une graine de sarrasin sauvage. Ce genre de mélange représente des déchets de provende de première catégorie. Toutes nos catégories de blé, excepté le n° 3, ne doivent pas renfermer ce genre de chose.

**M. McCain:** Le n° 1 n'en contiendrait pas alors?

**M. Hammond:** Des petits grains de blé et de sarrasin cassés, des grains ou des graines de blé sauvages, ce genre de chose.

**M. McCain:** Mais c'est là votre grain de provende.

**M. Hammond:** Vous posez la question des grains entiers de blé.

**M. McCain:** Non, je parle des déchets.

**M. Hammond:** Oui.

**M. McCain:** Quelle est en fait la teneur en blé d'un sac de déchets?

**M. Hammond:** Cela peut varier, selon le blé qui a été trié.

**M. McCain:** Oui, mais est-ce que vous ne le classez pas?

**M. Hammond:** Si.

**M. McCain:** Eh bien, alors, s'agirait-il d'un, deux et trois?

[Texte]

**Mr. Hammond:** I have seen number 1 feed screenings that was practically 80 per cent broken wheat. It is only required to be . . . It can be anywhere from 50 per cent to 100 per cent broken wheat.

**Mr. McCain:** I see. It can go as low as 50 per cent wheat content in a bag of wheat screenings or . . .

**Mr. Hammond:** Yes, broken wheat.

**Mr. McCain:** So the balance would be wheat seeds, dust, dross of any kind.

**Mr. Hammond:** It would be wild buckwheat, not small wheat seeds. Small wheat seeds are restricted to 3 per cent.

**Mr. McCain:** But there are some there.

**Mr. Hammond:** But large seeds, buckwheat.

**Mr. McCain:** All right. Then, as I understand it, in the preparation of screenings, particularly ground screenings, it is not uncommon to sort of funnel a little waste from other sources into this material to get the content down to that 50 per cent, save a little wheat and recover a little other material. Is this correct?

**Mr. Hammond:** I do not really know how a feed manufacturer operates and what he puts into a particular mix that he is making. I have no knowledge of that at all. But I think if I were a feed manufacturer I would be trying to make a mix that would give me the best return.

**Mr. McCain:** Your inspection service, then, would not care to report on how wheat screenings are really put together.

**Mr. Hammond:** We grade screenings when they are shipped out of terminal elevators. We will grade them as anything from refuse screenings to number 1 feed screenings, depending on what they qualify for. After we have done that and they go to a feed manufacturer, I do not think we have any authority at all.

**Mr. McCain:** Or to a grinder, some of them.

**Mr. Hammond:** Or a grinder, yes.

**Mr. McCain:** Yes. So that grinder could blend stuff in to bring it down to your number 1 . . .

**Mr. Hammond:** Depending on what he has on hand. Yes, that is true, he could do that.

**Mr. McCain:** You suggest he probably would if he had any waste on hand.

**Mr. Hammond:** Well . . .

**Mr. McCain:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain.

**Mr. Hurlburt.**

**Mr. Hurlburt:** Thank you, Mr. Chairman. My question is directed to Mr. Pound. I see your main objective is to achieve maximum acceptability of Canadian grain in domestic and export markets in the interests of Canadian agriculture.

The number one question I would like to ask is if you have ever ridden a train from Calgary to Vancouver.

[Interprétation]

**M. Hammond:** J'ai vu des déchets de provende de catégorie 1 presque à 80 p. 100 de blé concassé. Il suffit que cela soit . . . entre 50 et 100 p. 100 de blé concassé.

**M. McCain:** Je vois. La teneur en blé d'un sac de déchets de blé peut descendre jusqu'à 50 p. 100 ou . . .

**M. Hammond:** Oui, en blé concassé.

**M. McCain:** Ainsi le reste se composerait de graines de blé, de poussières, d'impuretés de tout genre.

**M. Hammond:** Il s'agirait de sarrasin sauvage, pas de petites graines de blé. Celles-ci sont limitées à 3 p. 100.

**M. McCain:** Mais il y en a.

**M. Hammond:** Oui, mais des grosses graines, du sarrasin.

**M. McCain:** Très bien. Alors, si je comprends bien, dans la préparation des déchets de triage, particulièrement des déchets broyés, il n'est pas inhabituel de trouver dans le fenouil quelques déchets d'autres sources pour que la teneur descende jusqu'à 50 p. 100, sauf un peu de blé et recouvre un peu d'autres matières. Est-ce exact?

**M. Hammond:** Je ne sais pas vraiment les habitudes d'un fabricant de graines de provende et ce qu'il met dans le mélange particulier qu'il prépare. Je n'en sais rien, mais je pense qu'à sa place, j'essaierais de préparer le mélange qui serait pour moi le plus rentable.

**M. McCain:** Votre service d'inspection ne vérifie donc pas comment sont en fait mélangés les déchets de blé.

**M. Hammond:** Nous classifions les déchets lorsqu'ils sortent des élévateurs terminaux. Nous les classons de rebuts de cribles en déchets de provende catégorie 1, selon le cas. Ceci fait, elles seront envoyées à un fabricant de provende, je ne pense pas que nous ayons ensuite un pouvoir quelconque.

**M. McCain:** Ou un moulin, pour certains.

**M. Hammond:** Ou un moulin, oui.

**M. McCain:** Oui. Ainsi le meunier pourrait mélanger autre chose pour l'amener au niveau de votre catégorie 1 . . .

**M. Hammond:** Selon ce dont il dispose. Oui, c'est exact, il pourrait le faire.

**M. McCain:** Vous voulez dire qu'il le ferait probablement s'il avait des déchets sous la main.

**M. Hammond:** Eh bien . . .

**M. McCain:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur McCain.

**Monsieur Hurlburt.**

**M. Hurlburt:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Pound. Je vois que votre objectif principal est de rendre le grain canadien le plus acceptable possible sur les marchés intérieurs à l'exportation dans l'intérêt de l'agriculture canadienne.

La première question que je voudrais vous poser est: avez-vous déjà fait le voyage de Calgary à Vancouver par train?

[Text]

**Mr. Pound:** No, I never have.

**Mr. Hurlburt:** Do you know if the Minister of Transport or the Minister of Agriculture have ever ridden a train from Calgary to Vancouver?

**Mr. Pound:** No, I do not. My colleague has ridden a train from Winnipeg to Vancouver.

**Mr. Hurlburt:** On our last break I took it upon myself to ride the train from Calgary to Vancouver. After that trip I am a little sick of hearing about snow slides for excuses and the rest of it, because never in my life have I experienced greater chaos in an organization than we have in the CPR. The morale is at the lowest ebb. The trains travelled at 10 miles per hour; it took 26 hours to get to Vancouver. My first question is, why have they never entertained the idea of bypassing the Fraser Canyon and going over on the PG and E line?

**Mr. Pound:** I am sorry. I do not know anything about transportation.

• 1225

**An hon. Member:** That would be for the Department of Transport.

**Mr. Hurlburt:** Nevertheless, this was brought up. It was always snow slides as excuses in the past, was is it not? That is all you hear: "snow slides".

All right, I will get back to our own area as far as feed grains are concerned and your objectives in the interests of Canadian agriculture.

The thing that bothers me in our area is the availability of feed grains. We were not able to buy feed grains. We operated on a day-to-day basis purchasing from the elevator. Before we could buy any grain from an elevator there had to be a certified cheque right on the line. Are these directives from your department?

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Hurlburt:** Can you tell us what they have spent per year, as far as upgrading the facilities in Vancouver is concerned?

**Mr. Pound:** You are talking about the railways?

**Mr. Hurlburt:** No, the storage facilities.

**Mr. Pound:** No. That is a figure that the companies which own the terminals have.

**Mr. Hurlburt:** Can you tell me what is going to be spent in Lethbridge this year?

**Mr. Pound:** On major repairs?

**Mr. Hurlburt:** Yes.

**Mr. Pound:** There is nothing budgeted for this year.

**Mr. Hurlburt:** Oh, I thought you said that there was money allocated for Lethbridge this year.

**Mr. Pound:** Not on major renovations.

**Mr. Hurlburt:** Do you believe that farmers should be paid storage for their grain?

[Interpretation]

**M. Pound:** Non, jamais.

**M. Hurlburt:** Est-ce que vous savez si le ministre des Transports ou le ministre de l'Agriculture l'ont déjà fait?

**M. Pound:** Non, je ne sais pas. Mon collègue a pris le train de Winnipeg à Vancouver.

**M. Hurlburt:** Lors de nos dernières vacances, j'ai décidé de prendre le train de Calgary à Vancouver. Après ce voyage, je commençais à être fatigué d'entendre parler de glissements de neige et ce genre de chose que l'on me sert comme excuse car je n'ai jamais constaté de ma vie un système d'organisation plus chaotique que celui que nous avons au CP. Le moral est au plus bas. Les trains circulaient à 10 milles à l'heure. Il nous a fallu 26 heures pour arriver à Vancouver. Ma première question est donc: pourquoi n'ont-ils jamais songé à éviter les gorges du Fraser et à passer par la ligne PG et E?

**M. Pound:** Je suis désolé. Non je ne sais rien à propos des transports.

**Une voix:** Il serait mieux de s'adresser au ministère des Transports.

**M. Hurlburt:** Néanmoins, la question a été soulevée. On a toujours parlé d'avalanches quand on a voulu fournir de bonnes excuses dans le passé, n'est-ce pas? C'est tout ce qu'on nous présente: «avalanches».

Très bien, je vais revenir à un autre domaine en ce qui concerne les grains de provende et à vos objectifs dans l'intérêt de l'agriculture canadienne.

Ce qui m'ennuie dans notre région, ce sont nos provisions de graines de provende. Nous n'avons pas réussi à acheter de grains de provende. Nous avons travaillé au jour le jour en achetant à l'éleveur. Avant de pouvoir acheter du grain à un éleveur, il fallait avoir immédiatement un chèque visé. Est-ce que ces directives venaient de votre ministère?

**M. Pound:** Non.

**M. Hurlburt:** Pouvez-vous nous dire quels frais annuels ont été faits pour améliorer l'équipement dont on dispose à Vancouver?

**M. Pound:** Vous parlez des chemins de fer?

**M. Hurlburt:** Non, des possibilités d'entreposage.

**M. Pound:** Non. Ce sont des sociétés propriétaires des terminaux qui pourraient vous donner ce chiffre.

**M. Hurlburt:** Pouvez-vous me dire ce que l'on va dépenser à Lethbridge cette année?

**M. Pound:** Pour les grands travaux de réparations?

**M. Hurlburt:** Oui.

**M. Pound:** Il n'y a rien au budget de cette année.

**M. Hurlburt:** Oh, je pensais que vous disiez qu'une somme avait été prévue pour Lethbridge cette année.

**M. Pound:** Non, pas pour de grandes rénovations.

**M. Hurlburt:** Est-ce que vous pensez qu'il faudrait payer aux agriculteurs l'entreposage de leurs grains.

[Texte]

**Mr. Pound:** That is something you should ask the Minister of Agriculture or the Minister for the Wheat Board.

**Mr. Hurlburt:** In other words, I cannot get any of my questions answered.

**The Chairman:** You can if you ask the right questions, Mr. Hurlburt.

**Mr. Hurlburt:** This is the thing that bothers me. We have 80 per cent of our grain being used by local people. We have a market right there.

**Mr. Pound:** We spent \$22,000 on the Lethbridge elevator for a new dryer last year.

**Mr. Hurlburt:** It seems odd to me that where we have a built-in market right at home, and they have the biggest problem buying the grain. During my last trip down to Cuba, we just put on the dog and had the greatest time in the world; and they go down there and sell a little equipment for which we loan them the money to buy, yet we are not even out to facilitate our biggest consumer right in our own area. Every time they turned around, the charges had been increased. Is it handling charge?

**Mr. Nesdoly:** Why are the farmers not selling direct to you?

**Mr. Hurlburt:** They would not deliver to the elevator because they would not announce the price. I think if we are operating in the interests of agriculture that we should have been able to announce the price. Is the reason that the price was never announced because they wanted this grain to fulfil commitments on the world market?

**Mr. Pound:** You will have to ask the Wheat Board that question.

**Mr. Hurlburt:** So all of my questions have to be answered by the Wheat Board?

**Mr. Pound:** Some by the Department of Transport.

**The Chairman:** It will be a big day for you when the Wheat Board comes, Mr. Hurlburt.

**Mr. Hurlburt:** All right. I will turn the rest of my time over to someone else as the rest of my questions are for the Wheat Board, it seems.

**The Chairman:** Gentlemen, I have one more questioner, Mr. Corbin, on the first round. Then, after that, we will have the people who signified a wish to go on to the second round. These are: Mr. Gleave, Mr. Hamilton, Mr. Towers, Mr. Nesdoly and Mr. Neil.

Is it your wish that we adjourn until 8 o'clock tonight?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The first questioner, then, will be Mr. Corbin tonight at 8 o'clock. The meeting will be held in Room 308 with the hope that it will not be too long if we get there on time tonight, gentlemen.

Thank you, Mr. Pound, and your officials.

[Interprétation]

**M. Pound:** C'est quelque chose que vous devriez demander au ministre de l'Agriculture ou au ministre responsable de la Commission du blé.

**M. Hurlburt:** Autrement dit, je ne peux obtenir de réponse à aucune de mes questions.

**Le président:** Vous le pourriez si vous posiez de bonnes questions, monsieur Hurlburt.

**M. Hurlburt:** C'est bien ce qui m'ennuie. Quatre-vingts p. 100 de notre grain est utilisé par les gens de la région. Nous avons un marché sur place.

**M. Pound:** Nous avons dépensé \$22,000 pour une nouvelle sècheuse l'année dernière à l'élevateur de Lethbridge.

**M. Hurlburt:** Il me semble étrange que là où nous avons un marché intérieur immédiat, on ait de plus grosses difficultés à acheter les grains. Lors de mon dernier voyage à Cuba, nous avons fait beaucoup de bruit et nous nous sommes bien amusés; on va là-bas, on vend un peu d'équipement pour lequel on prête l'argent nécessaire à l'achat, et pourtant nous ne nous efforçons même pas d'aider notre plus gros consommateur chez nous. Chaque fois, les charges augmentent. Il s'agit de charges de manutention?

**M. Nesdoly:** Pourquoi est-ce que les agriculteurs ne vendent pas directement à vous?

**M. Hurlburt:** Ils ne veulent pas livrer à l'élevateur parce qu'ils ne veulent pas annoncer leurs prix. Je pense que si nous essayons de favoriser l'agriculture, nous aurions dû pouvoir annoncer les prix. Est-ce que si on a jamais annoncé les prix c'était parce qu'on voulait honorer les engagements pris sur le marché mondial du blé?

**M. Pound:** Il faudra que vous posiez cette question à la Commission canadienne du blé.

**M. Hurlburt:** C'est donc à la Commission du blé qu'il faut que je m'adresse pour toutes ces choses?

**M. Pound:** Pour certaines, au ministère des Transports.

**Le président:** Ce sera votre jour, lorsque comparaitra la Commission du blé.

**M. Hurlburt:** Très bien. Je vais laisser le reste de mon temps à quelqu'un d'autre, car il semble que mes autres questions s'adressent encore à la Commission du blé.

**Le président:** Merci. Il reste encore une personne pour le premier tour de question. Monsieur Corbin. Ensuite, nous passerons au deuxième tour. J'ai sur ma liste M. Gleave, M. Hamilton, M. Towers, M. Nesdoly et M. Neil.

Souhaitez-vous ajourner jusqu'à 20 h. 00?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je donnerai donc tout d'abord la parole à M. Corbin à 20 h 00. La réunion aura lieu dans la salle 308, et j'espère, messieurs, qu'elle ne se prolongera pas trop tard si nous sommes tous à l'heure ce soir.

Merci, monsieur Pound, et merci également au collègue de votre Ministère.

[Text]

The meeting is adjourned.

## EVENING SITTING

• 2014

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. The first questioner tonight will be Mr. Corbin.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président. J'étais ici ce matin, mais j'ai dû m'absenter pendant quelques moments pour aller écouter le ministre de l'Agriculture dans un autre comité. Il est donc fort possible que certaines questions que j'ai l'intention de poser ce soir, aient déjà été posées ce matin et j'apprécierais qu'on m'indique que c'est le cas et je lirai alors le compte rendu. Je me demande, en tout premier lieu, monsieur le président, si on voudra bien commenter le genre de services que la Commission offre dans la région atlantique. J'ai entendu les questions posées ce matin par M. McCain, et je me demande si les témoins voudraient élaborer un peu sur ce sujet-là.

**Mr. Pound:** We have inspection and weighing people at the port elevators at Halifax and Saint John.

• 2015

**M. Corbin:** Oui, j'ai bien compris; c'est ce que vous aviez répondu ce matin. Est-ce que vous offrez d'autres services que ceux-là?

**Mr. Pound:** No, we do not.

**M. Corbin:** Alors, combien de personnes sont affectées à ces services, dans les ports de la région atlantique?

**Mr. Hammond:** I would say about four in inspection and about two in weighing. But I am not sure of those figures. I think four in inspection is right. I am not sure about the weighing.

**M. Corbin:** Alors, approximativement six personnes, pour l'ensemble de la région atlantique, sur un total prévu pour la prochaine année financière, de 1,140.

Maintenant, vous n'avez pas d'installations dans la région atlantique et vous n'en louez pas. Y a-t-il une raison particulière pour ça? Est-ce parce que l'entreprise privée est capable de pourvoir à la demande?

**Mr. Pound:** In the act as it is at present constituted, our basic authority is over grain in western Canada. That section of the act that deals with the part of Canada east of Thunder Bay giving us the same control as we have in western Canada has not been proclaimed.

**M. Corbin:** C'est donc dire que les six personnes affectées au service de la Commission dans les ports des Maritimes sont là pour surveiller, pour faire l'inspection et la pesée des grains en provenance de l'Ouest et en transbordement vers une destination étrangère.

**Mr. Pound:** If there were grains produced in the Maritimes that were being exported, they also would be graded.

**M. Corbin:** Très bien. Maintenant, je remarque plusieurs réductions dans les dépenses prévues pour 1974-1975, sous le chef des activités, par exemple, je note qu'il y a une réduction des contrôles des céréales et recherches, qu'il y a aussi une réduction au titre de la documentation sur les silos à céréales et les céréales. Comment expliquez-vous ces réductions? Elles sont de l'ordre, dans le premier cas, de \$245,000 et de \$29,000.

[Interpretation]

La séance est levée.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, je vois que nous avons quorum. Le premier à poser des questions ce soir sera M. Corbin.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman. I was present this morning but I had to leave for a few moments in order to hear the Minister of Agriculture at another committee meeting. It is therefore quite possible that certain questions I intend to ask this evening were already asked this morning, and I would appreciate it to be told to me, in which case. I would read the Minutes of this morning's meeting. First of all, Mr. Chairman, I should like to know what kind of services the Commission offers in the Atlantic region. I have heard the questions asked by Mr. McCain this morning, and I was wondering if the witness would elaborate somewhat.

**M. Pound:** Nous avons le personnel aux inspections et le pesage des grains aux élévateurs à Halifax et à St-Jean.

**Mr. Corbin:** Yes, I understood. This is what you said this morning. But do you offer any other services?

**M. Pound:** Non.

**Mr. Corbin:** How many people offer these services at the Atlantic port elevators?

**M. Hammond:** Je dirais qu'il y avait environ 4 employés affectés à l'inspection et 2 au pesage, mais je ne suis pas sûr de ces chiffres. Je pense qu'il y en a 4 qui font l'inspection, mais je ne sais plus combien font le pesage.

**Mr. Corbin:** This means about six people for the Atlantic region out of a total of 1,140 provided for in the next fiscal year.

You do not have any installations in the Atlantic region and you do not rent any. Is there a particular reason for that? Would this be because the private sector is quite able to satisfy the demand?

**M. Pound:** La loi, dans sa forme actuelle, limite notre autorisation au grain provenant de l'Ouest du Canada. Cette partie de la loi qui s'occupe de la région à l'est de Thunderbay et qui nous accorde les mêmes pouvoirs que ceux dont nous jouissons dans l'Ouest n'a pas encore été adoptée.

**Mr. Corbin:** This means that the six Commissions employees assigned to supplying these services in the Atlantic ports are these to supervise, inspect and weigh grains coming from the West to be exported.

**M. Pound:** S'il y avait des grains produits dans les Maritimes qu'on exportait, ils seraient également classés.

**Mr. Corbin:** Thank you. I notice that there have been a number of reductions in the 1974-75 estimates. Under the heading "Activity" for example, I see there have been cutbacks in spending on Grain Testing Research and on Elevator Grain Documentation. How do you explain these cutbacks? The first is for \$245,000 and the other is for \$29,000.

[Texte]

**Mr. Pound:** The \$245,000 figure is the reduction in the erucic acid testing program that we had anticipated for the research laboratory, and the \$29,000 is the reduction there because we have installed a computer at Thunder Bay. We have been able to reduce the cost.

**M. Corbin:** Monsieur le président, j'ai seulement cinq minutes, n'est-ce pas? Five minutes. Is that my limit?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Corbin:** How much do I have left?

**The Chairman:** One minute.

• 2020

**Mr. Corbin:** Thank you. Étant donné que les services de la Commission canadienne des grains s'adressent surtout à l'Ouest, est-ce que je peux savoir s'il y a quand même dans cette Commission des commissaires qui sont de l'Est du pays? Et sinon, pourquoi?

**Mr. Pound:** When you are talking about east, what part of the country are you talking about?

**Mr. Corbin:** East of the Prairies, Ontario east.

**Mr. Pound:** Yes, there are people in Ontario and Quebec who do work on the Commission.

**Mr. Corbin:** They are Commissioners then?

**Mr. Pound:** No, they are not Commissioners.

**Mr. Corbin:** Well, this is what I was asking.

**Mr. Pound:** We have an Assistant Commissioner in Ontario.

**Mr. Corbin:** I see.

**Mr. Pound:** There are three Commissioners on the Commission: myself as Chairman, Mr. Hetland and Mr. Shuttleworth.

**Mr. Corbin:** Yes. Do you feel that it would be a good idea to have an easterner on the Commission with you?

**Mr. Pound:** In Winnipeg?

**Mr. Corbin:** Yes.

**Mr. Pound:** Well, I would have no objection to an easterner. I am from any part of Canada.

**Mr. Corbin:** Okay.

**Mr. Korchinski:** But what the hell good is it?

**Mr. Corbin:** What is the matter, Stan? I thought you were going to the hockey game tonight.

Une dernière question, monsieur le président.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** Thank you kindly.

Les commissaires, étant donné qu'ils sont préoccupés d'abord et avant tout de grains, de céréales, ont peut-être entendu parler d'un projet de port en eau profonde à Gros Cacouna, près de Rivière-du-Loup. Le projet qui est présentement avancé consisterait en un port de transbordement pour des denrées sèches y compris évidemment, les grains. Et les commissaires sont-ils au courant de ce projet et se sont-ils penchés sur sa valeur?

[Interprétation]

**M. Pound:** Les \$245,000 représentent la réduction dont le programme d'essai à base d'acide eurique que nous avions prévu pour le laboratoire de recherches, et la réduction de \$29,000 figure parmi ces chiffres parce que nous avons installé un ordinateur à Thunder Bay. Nous avons pu donc réduire les frais.

**Mr. Corbin:** Mr. Chairman, I only have five minutes, is that not right? Je n'ai que 5 minutes, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui.

**M. Corbin:** Combien de temps me reste-t-il?

**Le président:** Une minute.

**M. Corbin:** Merci. In view of the fact that the activities of the Canadian Grain Commission are mostly westward oriented, could you tell me whether there are on this Commission some commissioners from eastern Canada and if not, why not?

**M. Pound:** Quand vous parlez de l'est, de quelle partie du pays parlez-vous?

**M. Corbin:** De l'est des Prairies, de l'est de l'Ontario.

**M. Pound:** Oui, nous avons à la Commission des Ontariens et des Québécois.

**M. Corbin:** Ce sont des commissaires?

**M. Pound:** Non, ils ne sont pas commissaires.

**M. Corbin:** Bien, c'est ce que je demandais.

**M. Pound:** Nous avons un commissaire adjoint en Ontario.

**M. Corbin:** Je vois.

**M. Pound:** Il y a trois commissaires en tout: moi-même qui suis président, M. Hetland et M. Shuttleworth.

**M. Corbin:** Oui. Pensez-vous que ce serait une bonne idée qu'il y ait avec vous un commissaire de l'est?

**M. Pound:** A Winnipeg?

**M. Corbin:** Oui.

**M. Pound:** Eh bien, je n'y verrais aucune objection. Je suis citoyen du Canada.

**M. Corbin:** D'accord.

**M. Korchinski:** A quoi cela sert donc?

**M. Corbin:** Qu'est-ce qui se passe Stan? Je pensais que tu allais au hockey ce soir.

One last question, Mr. Chairman.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Corbin.

**M. Corbin:** Merci beaucoup.

In view of the fact that the commissioners are first of all concerned with grains, they may have heard of a possible deep sea harbour at Gros Cacouna, close to Rivière-du-Loup. The project currently submitted would consist of a port of transshipment for dry goods including grains, of course. And are the commissioners aware of this project and how do they assess it?

[Text]

**Mr. Pound:** The only time we would become involved in that would be if someone came to us for a licence to handle grain in a facility such as that. We are not directly involved in establishing facilities as such.

**Mr. Corbin:** I appreciate that but have you been approached formally or informally by anyone with this particular project in mind?

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Corbin:** Okay, thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corbin. Mr. Gleave, please.

**Mr. Pound:** Mr. Chairman, I would like to clarify . . .

**The Chairman:** Yes, Mr. Pound.

**Mr. Pound:** . . . a couple of questions. One concerns grades and grade standards. They established for all of Canada, both East and West. Regarding people from Eastern Canada working on the commission, we do have a Standards' Committee in Eastern Canada that establishes the grades in Eastern Canada.

**Mr. Corbin:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Pound. Now Mr. Gleave, please.

**Mr. Gleave:** Well, I wanted to ask more questions on the matter that we were talking about this morning. Can the Commissioner tell us the total number of creditors there were for diversified crops?

**Mr. Pound:** One hundred and seventy-eight.

**Mr. Gleave:** Are you able to say what would be the total amount probably left owing after the surety company has paid these farmers? I have some figures for the men up at Rycroft but that, of course, does not cover the total.

**Mr. Pound:** Well, at Portage-la-Prairie, 31 producers will be paid out in total; Rycroft, about 83 per cent. At Edmonton, there is a \$50,000 bond there with \$32,000 outstanding; Calgary, a \$250,000 bond there. Again, we are tied up with a contingency claim on that one. Depending on which way that goes, there is \$224,000 outstanding plus the contingency claim. For Saskatoon, Moose Jaw and Lethbridge, the bond was \$200,000. There is about \$180,000 there plus the \$53,000 contingency claim.

**Mr. Gleave:** So the main number of farmers left without being paid in full for their grain will be in the Rycroft, Alberta area?

**Mr. Pound:** That is right.

• 2025

**Mr. Gleave:** Do you have any figures to show how much, in total money, they will be short?

**Mr. Pound:** Our figures indicate about \$25,000. That is plus or minus. I think they have submitted a figure for total outstanding claims somewhere in the neighbourhood of \$365,000.

**Mr. Gleave:** Are they going to be left with that loss, or are you going to take any legal action to recover over and above the surety company? Is there any way you can have recourse to recover on behalf of these farmers?

[Interpretation]

**M. Pound:** Ceci ne pourrait nous concerner que si quelqu'un venait nous trouver pour nous demander un permis pour manipuler du grain dans ce genre de port. Nous ne sommes pas directement concernés par l'établissement de tels services.

**M. Corbin:** Je comprends bien cela, mais est-ce que vous avez officiellement ou officieusement été informés d'un tel projet?

**M. Pound:** Non.

**M. Corbin:** D'accord, merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Corbin. Monsieur Gleave, s'il vous plaît.

**M. Pound:** Monsieur le président, j'aimerais préciser . . .

**Le président:** Oui, monsieur Pound.

**M. Pound:** . . . quelques questions. L'une porte sur les catégories et normes. Elles sont fixées pour l'ensemble du Canada, aussi bien pour l'Est que pour l'Ouest. A propos des Canadiens de l'Est travaillant à la Commission, nous avons en effet un comité des normes dans l'Est du Canada qui fixe les catégories dans l'Est.

**M. Corbin:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Pound. Maintenant, monsieur Gleave, s'il vous plaît.

**M. Gleave:** Eh bien, je voulais poser encore quelques questions sur ce dont nous parlions ce matin. Est-ce que le commissaire peut nous dire le nombre total de débiteurs qu'il y a eu pour les récoltes diversifiées?

**M. Pound:** Cent soixante-dix-huit.

**M. Gleave:** Pourriez-vous nous dire combien en resterait probablement au total lorsque la société de garantie a payé ces agriculteurs? J'ai ici certains chiffres pour les gens de Rycroft mais cela ne couvre pas bien sûr le total.

**M. Pound:** Oui, à Portage-la-Prairie, un total de 31 producteurs vont être payés. Environ 83 p. 100 à Rycroft. A Edmonton il y a un cautionnement de \$50,000 avec \$32,000 à recouvrer; Calgary, un cautionnement de \$250,000. Nous nous retrouvons là encore bloqués avec une créance d'éventualités. Selon la façon dont cela tourne, il y a un découvert de \$224,000 plus la créance d'éventualités. Pour Saskatoon, Moose Jaw et Lethbridge, le cautionnement était de \$200,000. Il y a là environ \$180,000 plus les \$53,000 de créance d'éventualités.

**M. Gleave:** Ainsi c'est à Rycroft, en Alberta, qu'il y a le plus d'agriculteurs à qui on ne paie pas entièrement leur grain?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Avez-vous des chiffres qui nous démontrent combien d'argent en tout va manquer?

**M. Pound:** D'après nos chiffres, \$25,000, plus ou moins. Je pense qu'ils ont cité un chiffre de \$365,000 environ pour le total des demandes qui restent à payer.

**M. Gleave:** Vont-ils subir cette perte, ou avez-vous l'intention de les poursuivre afin de récupérer l'argent que la compagnie de cautionnement ne peut pas payer? Existe-t-il pour vous un moyen pour récupérer cet argent de la part des agriculteurs?

[Texte]

**Mr. Pound:** When Diversified got into financial difficulty because of their parent company, the Bank of Montreal stepped in to take control of all assets. We advised the Bank of Montreal at that time that we wanted a complete breakdown of all monies which were taken from Diversified crops so that it could be reviewed at a later date should there be residual funds available from that. That investigation has not been completed at this time.

**Mr. Gleave:** Some of the men who were involved in this indicated to me that the Bank of Montreal moved in to take possession of some grain that was on hand in Diversified crops in order to protect their equity. Do you have any knowledge whether this is so or not?

**Mr. Pound:** Yes, we have complete knowledge of it.

**Mr. Gleave:** And they did move in and they did take possession of grain to cover their liabilities?

**Mr. Pound:** Right. Under Section 86 and Section 88 of the Bank Act.

**Mr. Gleave:** And the grain that they took possession of was—part of it, at least—under storage tickets to the farmers involved?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** So at that time they seized grain that belonged to farmers in order to protect their equity in respect to Diversified crops?

**Mr. Pound:** That is my understanding of it, yes.

**Mr. Gleave:** Do you or does the Canadian Grain Commission propose to take action against the bank so that these farmers can get their 15 per cent back?

**Mr. Pound:** That is something we are investigating right now through our legal department. We want to find out if in fact anything can be recovered on that basis.

**Mr. Gleave:** In a brief to the Minister of Agriculture these men say: Without going into the rather complex legal situation which applies to this, we think you will agree that the legislation fixes a responsibility on the government through the Grain Commission to adequately protect the interests of producers in connection with the licensing and bonding of elevator operators and grain dealers. They wrote this to the Minister and they asked him if the government, through him, was going to take action to recover the balance of the money. I rather feel there is a responsibility under the act to do this, but you cannot tell the Committee whether this kind of action is going to be taken or not?

**Mr. Pound:** That is something the Minister will have to make a decision on.

**Mr. Gleave:** Under the act it may be that you are right, I am not a lawyer, but Section 38, Subsection 2, of the act says:

Any security given by licensee as a condition of a licence may be realized or enforced by (a) the Commission or (b) any person who has suffered loss or damage by reason of the refusal or failure of the licensee to . . .

[Interprétation]

**M. Pound:** Lorsque le programme des récoltes diversifié a eu des problèmes de nature financière et cela à cause de la compagnie mère, la Banque de Montréal a pris à son compte toutes les valeurs. Nous avons conseillé à la Banque de Montréal à ce moment-là que nous voulions une ventilation complète de toutes les valeurs qu'elle avait pris à son compte afin de l'étudier plus tard, au cas où il en resterait des fonds supplémentaires. L'enquête n'a pas encore été terminée.

**M. Gleave:** Quelques-unes des personnes impliquées dans cette affaire m'ont dit que la Banque de Montréal voulait entrer en possession des grains dont le programme des récoltes diversifié disposé à ce moment-là afin de protéger leur équité. Savez-vous si cela est exact?

**M. Pound:** Oui, nous en sommes au courant.

**M. Gleave:** La Banque de Montréal a-t-elle effectivement pris possession de grains afin de protéger son équité?

**M. Pound:** C'est exact. Ils ont fait cela en vertu des articles 86 et 88 de la Loi sur les banques.

**M. Gleave:** Et les grains dont ils ont pris la possession étaient, en partie au moins, inscrits sur des billets d'entrepôt détenus par les agriculteurs eux-mêmes?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Cela signifie qu'ils ont pris possession de grains qui étaient la propriété des agriculteurs afin de protéger leur équité?

**M. Pound:** C'est ainsi que je l'ai compris.

**M. Gleave:** La Commission canadienne des grains a-t-elle l'intention de poursuivre la Banque de Montréal pour que ces agriculteurs puissent recevoir leur 15 p. 100?

**M. Pound:** Nous étudions cette possibilité à l'heure actuelle, dans notre division judiciaire. Nous voulons voir, si, de fait, on peut accomplir quelque chose de cette façon.

**M. Gleave:** Dans le mémoire envoyé au ministre de l'Agriculture, ces agriculteurs disent que, sans parler de la situation judiciaire plutôt compliquée, nous pensons que vous seriez d'avis avec nous que la Loi impose au gouvernement une responsabilité par l'entremise de la Commission des grains de protéger les intérêts des producteurs lorsqu'il s'agit de l'octroi de permis et de cautionnement aux exploitants d'élévateurs et aux distributeurs de grains. Ils ont envoyé ce memorandum au ministre en lui demandant si le gouvernement allait prendre des mesures pour récupérer le reste de l'argent. Je suis plutôt d'avis qu'il existe une telle responsabilité en vertu de la Loi. Ne pourriez-vous pas dire au Comité si de telles mesures seront prises.

**M. Pound:** Il va falloir que le ministre prenne une décision à cet égard.

**M. Gleave:** Il se peut que vous ayez raison en vertu de la Loi. Je ne suis pas avocat, mais le paragraphe 2 de l'article 38 de la Loi se lit comme suit:

Tout cautionnement accordé par le titulaire comme un condition de l'octroi de permis peut être appuyé ou mis en vigueur par la (a) Commission ou par (b) toute personne qui a subi des pertes ou des dégâts comme un résultat du refus au manquement de titulaire de . . .

[Text]

and so on:

... comply with this act or any regulation or order made thereunder or pay any money or deliver any grain to the holder of a cash purchase ticket or elevator receipt issued by the licensee pursuant to this act on presentation of the ticket ...

• 2030

and so on. It seems to me that it says it can be enforced by the commission. Are you saying the act does not give you power to act and you have to go to the Minister to get leave to act? Does not this Canada Grain Act give you powers and even more than that, responsibility, to take action to protect farmers or people who have dealt with a company licenced by you?

**Mr. Pound:** That is right. The act does give us powers. We went to the bonding company immediately on behalf of the producers and requested a settlement on behalf of the producers for the bonding liability.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, if I am exceeding my time and you wish to cut me off, you may do so. If the others wish to use their time, I can come back.

**The Chairman:** No, you carry on this debate.

**Mr. Gleave:** The ordinary process under Surety is underway and I would judge from the evidence or what has been said here today that the necessary steps have been taken for the bonding company to discharge its responsibility. The problem is that in this one particular case they did not have enough money, the bond was not big enough. Right?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** Are you saying that you cannot move under this act to recover the rest of the money owing to those farmers unless you have the leave of the Minister of Agriculture?

**Mr. Pound:** Are you suggesting other sources that would come under diversified control, just to make sure that I have the question?

**Mr. Gleave:** I am referring, again, back to the position of the Bank of Montreal.

**Mr. Pound:** We will be following up on that position to find out if, in fact, there are assets available. They either took in excess of what they should have taken or, in fact, they should not have taken in the first place. We have asked our legal counsel to pursue that.

**Mr. Gleave:** I see. You do not have to ask the Minister if ...

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Gleave:** ... you can pursue this case.

[Interpretation]

et ainsi de suite:

... se conformer à la présente Loi ou à tout règlement ou commande émis en vertu de ladite Loi eu de payer tout argent ou livrer toute céréale au détenteur d'un billet d'achat ou d'un reçu d'éleveur émis par le titulaire en vertu de cette Loi sur la présentation de billet ...

et cetera. Il me semble qu'il y ait dit que la Commission peut la mettre en application. Voulez-vous dire que la loi ne vous donne pas le pouvoir d'agir et que vous devez aller demander la permission au ministre? Est-ce que la Loi sur les grains du Canada ne donne pas les pouvoirs et même la responsabilité de prendre les mesures qui s'imposent pour protéger les exploitants agricoles ou ceux qui ont eu affaires avec une société à laquelle vous avez accordé un permis?

**M. Pound:** C'est exact. La loi nous donne des pouvoirs. Nous sommes allés trouver la compagnie de garantie aussitôt après au nom des producteurs et nous lui avons demandé un règlement au nom des producteurs pour l'engagement de garantie.

**M. Gleave:** Monsieur le président, si je dépasse le temps qui m'est imparti et que vous souhaitiez m'interrompre, je vous autorise à le faire. Si d'autres personnes désirent prendre la parole, je pourrais revenir plus tard.

**Le président:** Non, continuez votre discussion.

**M. Gleave:** La procédure normale de garantie est en bonne voie et d'après les preuves ou d'après ce qui a été dit ici aujourd'hui, il me semble que les mesures nécessaires ont été prises pour que la compagnie de garantie s'acquitte de ses responsabilités. Le seul problème, c'est que dans ce cas particulier il n'avait pas assez d'argent, la garantie n'était pas assez importante. N'est-ce pas?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Voulez-vous dire par là qu'il n'est d'abord possible en vertu de cette loi de recouvrer le reste de l'argent qui est dû aux exploitants agricoles à moins d'avoir la permission du ministre de l'Agriculture?

**M. Pound:** Voulez-vous dire qu'il y a d'autres sources et qui appliqueraient une autre sorte de contrôle. Je veux tout simplement m'assurer que j'ai bien compris la question.

**M. Gleave:** Encore une fois je veux parler de la position de la banque de Montréal.

**M. Pound:** Nous allons suivre cette affaire afin de voir si effectivement il y avait suffisamment d'actifs disponibles. Ou bien ils ont pris plus qu'ils ne devaient ou bien ils n'auraient dû rien prendre du tout. Nous avons demandé à notre conseiller juridique d'étudier la question.

**M. Gleave:** Je vois. Il ne vous faut pas demander au ministre si ...

**M. Pound:** Non.

**M. Gleave:** Vous pouvez étudier cette affaire.

[Texte]

**Mr. Pound:** Not that.

**Mr. Gleave:** So you are acting under the powers of the act to recover and if you recover under the act, will that then be distributed to those farmers who have not been fully covered by the Surety Company?

**Mr. Pound:** Yes, it will be. We also requested a statement from the trustees for bankruptcy from Canlin for a complete statement of diversified crops to see if, in fact, there was a possibility of recovering a percentage of funds that may be residue in the diversified company. I am sorry to say in that particular case there is a deficit of something like \$1 million, I think.

**Mr. Gleave:** I have a few more questions, but I will pass, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I was just going to say, if I might interrupt for a minute, knowing Section 86 and Section 88 of the Bank Act, I doubt very much if you will be able to collect from the Bank of Montreal unless they seized too much. I would suggest that they were acting within the limits of the law when they took what they did. Maybe they took too much and then they would have to give back, otherwise, I would say they are in a good legal position. Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. It seems to us from the letters we get, Mr. Pound, as the transportation needs of the grain industry increase, the capability of the railways to haul the grain decreases. I am looking at the figures put out by the Canadian Grain Commission for March 18 dealing with Thunder Bay where they indicate the inward traffic to Thunder Bay on March 18, which was a Monday I believe, and should have been a good day, was 320 cars. The outward movement to eastern Canada was 160 cars. So the net buildup at Thunder Bay where the stocks are very, very low for this time of the year would be something less than 250,000 bushels. I wonder what you consider to be a very vital segment of the grain industry. Do you recommend to the government, to the Minister, or do you suggest improvements in the transportation snarl in which we seem to be caught? If you do I would be very interested to know what recommendations the commission has sent forward.

• 2035

**Mr. Pound:** In the area of transportation, as you know, the Commission is not directly involved, although we do monitor the movement of grain, or try to follow it as closely as we can through the system. This year, for example, we have had something like 10,000 box cars in an eastern movement, from Thunder Bay eastward, which is substantially higher than we have had at any time in the past because of a shortfall of grains both for domestic and export markets. The reason that came about in my assessment of the figures is because of the rail strike last summer and we were never able to pick up the short position from that time on. In looking at the figures for total movement during that period of time, we find that in October the railways started to get back into deliveries about the same place they were in the 1972-73 crop year.

[Interprétation]

**M. Pound:** Non pas celle-là.

**M. Gleave:** Vous agissez donc en vertu des pouvoirs qui vous sont dévolus par la loi pour essayer de recouvrer, et si vous arrivez effectivement à recouvrer cet argent au terme de la loi, est-ce qu'il sera réparti entre les différents exploitants agricoles qui n'ont pas été totalement couverts par la compagnie de garantie?

**M. Pound:** Oui, c'est cela. Nous avons également demandé une déclaration des syndics de faillite de Canlin afin d'avoir une déclaration complète pour toutes les récoltes différentes et afin de voir si, en fait, il y a moyen de recouvrer un pourcentage des fonds qui pourrait rester dans la compagnie nouvelle. J'ai le regret de devoir vous dire que dans ce cas particulier il y a un déficit de l'ordre d'un million de dollars, je crois.

**M. Gleave:** J'ai encore quelques questions, mais je passerai, monsieur le président.

**Le président:** Puis-je de plus me permettre d'interrompre le débat, je pense que connaissant les articles 86 et 88 de la Loi sur les banques, je doute fort que vous puissiez récupérer quelque chose de la banque de Montréal à moins qu'elle ait trop saisi, mais il me semble qu'elle agissait conformément à la loi lorsqu'elle a fait cela. Il est possible qu'elle est trop saisi et alors il faudrait qu'elle rende une partie de cet argent, sinon, il me semble qu'elle se trouve dans une position juridique favorable.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président. Il nous semble, d'après les lettres que nous recevons, monsieur Pound, qu'au fur et à mesure que les besoins de l'industrie céréalière augmentent en matière de transport, la capacité des chemins de fer pour le transport de ces céréales diminue. Je regarde les chiffres qui nous ont été donnés par la Commission canadienne des grains pour le 18 mars on indique pour Thunder Bay que le trafic à destination de Thunder Bay le 18 mars, qui était un lundi je crois, c'est-à-dire que cela aurait dû être un jour normal, était de 320 wagons. Au départ de cette ligne à destination de l'est du Canada il y avait 160 wagons. Donc la constitution du stock à Thunder Bay où il se trouve qu'il soit très bas pour une telle période de l'année, ce serait quelque chose comme un peu moins de 250,000 boisseaux. Je me demande ce que vous entendez par secteur tout à fait vital de l'industrie céréalière. Faites-vous des recommandations au gouvernement, au ministre ou proposez-vous des solutions qui amélioreraient la situation critique dans laquelle nous le trouvons pour ce qui est des transports. Si tel est le cas, j'aimerais bien savoir quelles recommandations la Commission a faites.

**M. Pound:** Comme vous savez, la Commission ne s'occupe pas de transport de façon directe, bien que nous contrôlons l'acheminement des céréales, ou nous essayons de la suivre le plus près possible. Cette année, environ 10,000 wagons ont transporté les céréales de Thunder Bay vers l'est du pays, ce qui était beaucoup plus élevé que ce que nous avions par le passé, étant donné la pénurie de céréales destinées aux marchés intérieur et étranger. Cela figure dans mes chiffres à cause des grèves de chemins de fer de l'été dernier, et nous n'avons jamais pu tout à fait combler la pénurie. En considérant les chiffres pour le mouvement total pendant cette période de temps, nous trouvons qu'au mois d'octobre, les chemins de fer ont recommencé à faire des livraisons à peu près au même moment qu'en 1972-1973. Ils ont pu satisfaire la demande

[Text]

They maintained their position into January and since that time they have been getting behind.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** My assessment is that the great mistake was made last fall when the producers could have hauled. The Minister in charge of the Canadian Wheat Board was all hung up on keeping the inventories in country elevators as low as possible, which was a mistake when we were going into a winter period—they should have been plugged solid before snow came—we were caught and we have never been able to get out of it. In a situation where there has been a bit of a hassle about the 25 diesel locomotives from Montreal being sold to Cuba, why the hell sell them to Cuba? We need a few diesel locomotives here and I wonder whether you have become involved in this or do you...

**Mr. Pound:** No, I did not recommend that they sell them to Cuba.

**The Chairman:** The probability is, Mr. Hamilton, that Cuba wanted to buy them and the railways did not.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I would like to ask Mr. Hammond a question, if I may. A complaint has been made to me that if a farmer cleans his grain and delivers it to the country elevator he still is docked. It seems to me that the ultimate in the system would be for every farmer to clean his grain and deliver clean grain to the system. This would help out, but they say to me that even though they do clean it up, they still get back at least 1 per cent. Is there a limit below which they should not be docked, or what would the limit for dockage be?

**Mr. Hammond:** Mr. Hamilton. We are not involved between the producer and the country elevator unless the producer asks for a sample to be sent in. They take the sample, send it to us and if it should not have dockage assessed against it, it will not have dockage assessed against it. The producer and the country elevator will get a certificate from us saying that this is number 1, 2, 3 or whatever it is, no dockage, and that is it.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I am glad to have that answer. What would be the maximum dockage the farmer's grain could carry when the sample is taken?

**Mr. Hammond:** It depends entirely on what type of material you are talking about. If you are talking about small seeds, for instance, for whatever reason, they are the easiest things to take out. Let us say for the sake of argument that you are talking about small seeds. Once you get over a tenth, if you get .15, .2, of small seeds there will be 1 per cent of dockage, because we do not have the authority to assess less than 1 per cent. So there would be 1 per cent of dockage assessed, if there were small seeds, but if you are talking about broken wheat, buckwheat and that sort of thing, you know, it would have to be in excess of .5 per cent.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Very good.

• 2040

**Dr. Irvin,** you have been getting off pretty easily; I should like to direct a question to Dr. Irvin.

Concerning the protein segregation you are doing, I notice in the Canadian Wheat Cargo Bulletin you have put out for the first quarter of 1973-74 that, on the No. 1 CW out of Atlantic ports with a minimum of 13.5 protein, loaf volume is 845 cc. My understanding was that the protein content is important so far as the loaf volume is concerned.

[Interpretation]

jusqu'au mois de janvier, et, depuis ce temps-là, ils commencent à tomber en arrière.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je pense que l'erreur la plus importante a été commise l'automne dernier, à l'époque où les producteurs auraient pu transporter les céréales. Le ministre comptable de la Commission canadienne du blé voulait à tout prix que les inventaires aux éleveurs régionaux soient le moins élevés possible, ce qui était une erreur puisque l'hiver s'approchait. Les éleveurs auraient été surchargés avant le commencement de l'hiver, nous étions pris dans une mauvaise situation et nous n'avons pas pu en sortir. Il y a eu toute une discussion au sujet de la vente de 25 locomotives à Cuba. Pourquoi les vendre au Cuba alors que nous en avons besoin ici. Je me demande si vous êtes familiers avec cette situation...

**M. Pound:** Non, je n'ai pas proposé qu'on les vende au Cuba.

**Le président:** Il se peut que Cuba voulait les acheter et que les chemins de fer ne voulaient pas.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'aimerais poser une question à Hammond, si je le peux. On m'a dit que si un agriculteur nettoie ses grains et qu'il les livre à l'éleveur régional, il doit toujours payer des frais. L'idéal d'après moi, serait d'avoir chaque agriculteur nettoyer ses grains et les livrer aux éleveurs dans cet état. Cela pourrait aider, mais, on me dit que même s'ils les nettoient, on lui retourne au moins 1 p. 100 des céréales. Y a-t-il une limite inférieure à la proportion d'impuretés des céréales? Quel serait le seuil?

**M. Hammond:** Nous n'intervenons pas dans la transaction entre l'agriculteur et les exploitants des éleveurs régionaux, à moins que l'agriculteur demande qu'un échantillon soit envoyé. L'exploitant de l'éleveur enlève l'échantillon, et nous l'envoie et s'il ne faut pas enlever des déchets de la céréale, cela ne sera pas fait. L'agriculteur et l'exploitant de l'éleveur va recevoir un certificat de nous disant que la céréale est classée n° 1, 2, 3 et ainsi de suite et qu'il n'est pas nécessaire de nettoyer ses céréales.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Votre réponse me plaît. Quel serait le maximum de déchets à enlever d'une livraison de céréales?

**M. Hammond:** Cela dépend entièrement du genre de céréales dont vous parlez. Par exemple, les petits grains sont les plus faciles à enlever. Disons que vous parlez de petits grains. Une fois que vous avez plus qu'un dixième, si vous avez un pourcentage de .15, .2, de petits grains dans les céréales, il y aura 1 p. 100 de déchets, parce que nous n'avons pas l'autorisation d'indiquer moins que 1 p. 100. Il y a donc une évaluation de 1 p. 100 de déchets s'il n'y avait que des petits grains, mais si vous parlez de blé cassé, de sarrasin et de ce genre de grains, il faudrait qu'il y ait plus de .5 p. 100.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Très bien.

Monsieur Irvin, vous vous en êtes tiré à très bon compte, jusqu'ici; j'aimerais poser une question à M. Irvin.

Au sujet de la ségrégation des protéines que vous faites, j'ai noté dans le numéro du premier trimestre 1973-1974 du bulletin Chargement de blé canadien que dans le cas du blé n° 1 O.C., aux ports de L'Atlantique, d'une teneur minimale en protéines de 13.5, que le volume de pains est de 845 c.c.. Je crois comprendre que la teneur en protéines est impor-

[Texte]

So far No. 1, 13.5 protein we have a loaf volume of 845. I turn the page and I see that for No. 2 out of the Atlantic with a 13.5 protein we have an 855 cc. loaf. Is the No. 2 better than the No. 1? There is an explanation, I assume.

**Dr. Irvin:** Mr. Hamilton, can you give me the flour protein values for those two out of that book?

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Flour protein on the No. 1 is 13 per cent—right on the nose. For the No. 2 the flour protein is 13.1.

**Dr. Irvin:** I think that difference of 10 cc. in loaf volume is pretty well within the variability one normally expects of the methods—starting with the wheat, grinding it and going through the loaf-making process. Quite often we have a situation where the degrading factors associated with the difference between No. 1 and No. 2 is not particularly serious in terms of the intrinsic value of the wheat. That is what is being measured there.

You may have differences. You will probably notice that there are differences in the flour colour between those two grades. That is one of the differences that does generally show up between No. 1 and No. 2. The yield of flour may be slightly different in favour again of No. 1. The overall yields in the mill will be more favourable with the No. 1 because the moisture content of the wheat itself will be lower.

We have had situations, as you may recall, where we have had crops of No. 4 wheat that had intrinsic values, as far as the loaf volume was concerned, equal to No. 1. But the milling quality of those grades of course will be poorer, because of lower bushel weight, shrunken kernels and so on.

**The Chairman:** Your final question, Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I notice the differential between the No. 1 CW, 13.5 per cent and the No. 2 CW, 13.5 per cent: the Wheat Board is asking four cents more for the No. 1. There is only four cents between the No. 1 and No. 2. Would you consider this a fair indication of the value of the grain? It seems to me the spread should be a little more. Perhaps it is just a world demand for anything.

**Dr. Irvin:** I am certainly in no position to second guess the Wheat Board on the prices they charge for our grain. But normally the policy is that when there is a heavy demand the differentials tend to get smaller; when you have a lack of demand and, therefore, you are really testing the value in the world market on a competitive basis, the spreads generally widen.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I have one more short question on the same thing.

The previous figures were for Thunder Bay. I notice that at Vancouver for No. 1 CW, 13.5 the asking prices is just over \$6, and no protein content is indicated for the No. 2. Do you still do the full protein segregation out of Vancouver as you do at Thunder Bay?

[Interprétation]

tante au niveau du volume de pain. Donc, pour le numéro 1, d'une teneur de 13.5 en protéines nous avons un volume de pain de 845. Je trouve la page et je constate que le n° 2 de l'Atlantique d'une teneur de 13.5 a un volume de 855cc. Est-ce que le n° 2 est meilleur que la n° 1? Je suppose qu'il y a une explication.

**M. Irvin:** Monsieur Hamilton, pouvez-vous me donner les valeurs en protéines des farines pour ces deux catégories, d'après le bulletin?

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** La teneur en protéine de la farine du n° 1 est 13 p. 100. La teneur en protéine de la farine du n° 2 est 13.1.

**M. Irvin:** Je pense qu'une différence de 10 cc. en volume de pain correspond assez bien aux variantes que l'on peut normalement attendre de ces méthodes; on part avec du blé, on le moule et on procède ensuite à la fabrication des miches. Il arrive très souvent que les facteurs de dégradation qui établissent la différence entre les catégories 1 et 2 ne sont pas particulièrement graves en terme de valeur intrinsèque du blé. Voilà ce qui est mesuré dans ce cas.

Il y a peut-être des différences. Vous les remarquerez probablement dans la couleur de la farine entre ces deux catégories. C'est là une des différences qui existent habituellement entre les catégories 1 et 2. Le rendement en farine peut aussi être légèrement différent en faveur du n° 1. Le rendement général à la minoterie sera plus élevé avec le n° 1 car le degré d'humidité du blé lui-même est moins élevé.

Il est déjà arrivé, vous vous en souvenez peut-être, que nous ayons des récoltes de blé n° 4 dont la valeur intrinsèque, au niveau du volume de pain était égale au n° 1. Toutefois, la qualité du blé moulu est évidemment plus faible pour ces catégories à cause du poids moins élevé par boisseau, des épis racornis, etc.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Hamilton.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je note une différence entre le blé n° 1 O.C. 13.5 p. 10 et le n° 2 O.C. 13.5 p. 100: la Commission du blé demande 10c. de plus pour le n° 1. Il n'y a que 4 c. de différence entre n° 1 et le n° 2. Considérez-vous que c'est là une indication juste de la valeur du blé? Il me semble que l'écart devrait être un peu plus grand. Il s'agit peut-être simplement d'une demande mondiale pour tout le blé.

**M. Irvin:** Je ne suis certainement pas en mesure de faire des conjectures sur les prix que la Commission du blé demande pour nos céréales. Toutefois, en temps normal, l'écart de prix tend à se rétrécir lorsque la demande augmente. Lorsque la demande fléchit et que, par conséquent, on met vraiment à l'essai la valeur d'une céréale sur le marché mondial sur une base concurrentielle, l'écart est généralement plus grand.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'ai une autre brève question à ce propos.

Les statistiques antérieures étaient pour Thunder Bay. Je remarque qu'à Vancouver pour le n° 1 O.C., 13.5, on demande \$6 sans indication de la teneur protéique du blé n° 2. Est-ce que vous faites toujours une pleine ségrégation de protéine à Vancouver comme à Thunder Bay?

[Text]

**Dr. Irvin:** No; No. 2 CW is not segregated at the moment at the West Coast with respect to protein. We actually do it; we carry the exercise forward as we would with the other except that it is not binned on that basis.

**The Chairman:** Thank you Mr. Hamilton.

**Mr. Towers.**

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. Has the commission made an assessment of the Pitic 62 wheat that is being licensed?

**Mr. Pound:** Yes, we have.

**Mr. Towers:** What is your evaluation of that? Is it going to be of extreme benefit to the production capacity of the world and also to our export market?

• 2045

**Mr. Pound:** I will ask Dr. Irvin to answer that.

**Dr. Irvin:** Mr. Chairman, we have done a number of tests on the variety Pitic 62. It is a soft-type wheat. The milling yield is quite low compared with our normal high quality varieties and its value for making bread on its own, unsupported by stronger wheats, is very much poorer.

There have been test marketings made, and there are test marketings continuing to be made at the present time, to get an idea from overseas customers what value they might place on this.

It is difficult at this time to get a rational evaluation because we do not have a highly competitive overseas market, as you know, at the present time. People tend to look at it and say: "If it is wheat we want it"; or, "We would like to have it". So the real test will come when we get back to a competitive situation, with respect to the United States and Australia particularly, as to what value the world market will place on that wheat and whether it really is going to turn out to be a large volume operation for Western Canada.

It was originally licensed as a feed wheat.

**Mr. Towers:** A feed wheat. Yes, that is what my understanding was.

Has there been a domestic evaluation made of that for home consumption?

**Dr. Irvin:** We do not have any figures on whether this has been purchased by mills but I believe that some car lots have been purchased by mills. I think there is one small mill in the Toronto area which has done a fair amount of work with it, a mill which is concerned not only with making bread flours but with making biscuit flours and cake flours and things of that sort; and they have been looking at it from the point of view of its possible utilization in the non-bread area.

**Mr. Towers:** Do they make available to you the results of their investigation in this area?

[Interpretation]

**M. Irvin:** Non; le n° 2 O.C. n'est pas classé à son arrivée sur la côte ouest en fonction de la teneur en protéine. Nous le faisons en fait, nous continuons à faire les tests comme pour les autres, sauf que le blé n'est pas entreposé en fonction de ce calcul.

**Le président:** Merci, monsieur Hamilton.

Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. La Commission a-t-elle faite une évaluation du blé Pitic 62, qui va être homologué?

**M. Pound:** Oui, nous l'avons fait.

**M. Towers:** Quelle en est votre évaluation? Va-t-il être un produit très avantageux pour la capacité productive du monde et aussi pour nos marchés d'exportations?

**M. Pound:** Je demanderais à M. Irvin de vous répondre.

**M. Irvin:** Monsieur le président, nous avons fait un certain nombre d'épreuves sur la variété Pitic 62. Il s'agit d'une variété de blé mou, dont le rendement est relativement faible par rapport aux autres variétés d'autres qualités; ces possibilités de planification sont beaucoup plus faibles, s'il n'est pas mélangé à d'autres types de blé.

Nous avons fait des tests de commercialisation, que nous poursuivons à l'heure actuelle, pour connaître la réaction de nos clients étrangers.

Pour l'instant, il nous est difficile de parvenir à une évaluation rationnelle car nous n'avons pas un marché étranger très concurrentiel, comme vous le savez. La situation est telle que les clients sont quasiment disposés à prendre n'importe quoi, pourvu qu'il s'agisse de blé. Le seul test réel nous sera fourni lorsque nous en reviendrons à une situation concurrentielle, surtout en ce qui concerne les États-Unis et l'Australie, ce qui nous permettra de savoir quelle est la valeur de ce blé sur le marché mondial et, par conséquent, si l'on pourra le produire en grande quantité dans l'Ouest.

Je mentionnerais qu'à l'origine, il s'agissait d'un blé de provende.

**M. Towers:** C'est juste.

En avez-vous fait une évaluation pour la consommation canadienne?

**M. Irvin:** Nous n'avons pas de chiffres quant aux achats qui ont été effectués par certaines meuneries, mais nous savons que certaines d'entre elles en ont acheté. Je songe surtout à une petite meunerie de la région de Toronto, qui en a utilisé des quantités assez importantes, et qui produit essentiellement des farines de pain, de biscuit, de gâteau, etc.; il s'agit donc d'une utilisation dans un secteur autre que la planification.

**M. Towers:** Cette meunerie vous a-t-elle donné le résultat de ses tests?

[Texte]

**Dr. Irvin:** No, they do not.

**Mr. Towers:** Do you, as a commission, have a right to move into that area to ask them for this or is this private and confidential information?

**Dr. Irvin:** I would say that under the act, we have no right to demand of any private company the results that they may get.

**Mr. Towers:** Then there is no provision made within the Commission, other than that, to make an assessment of this product?

**Mr. Pound:** That is right. We carry on fairly extensive testings within our research facilities, as far as milling and baking characteristics of grains are concerned. If you are talking about feeding characteristics as such—no, we do not.

**Mr. Towers:** You mentioned earlier this morning that you tested grain on and off the boats. When do you make your last test on foreign export?

**Mr. Pound:** When it is loaded on an export vessel.

**Mr. Towers:** When it leaves this continent, you make your last examination at that time?

**Mr. Pound:** That is correct.

**Mr. Towers:** Do you have a certification that will protect either you or the industry or Canada, in this regard? Supposing that it is landed at the market, wherever it is going, and they said there that it was not the type or the quality that had been sold. Do you have any protection in this regard?

**Mr. Pound:** First of all, I think we are the only country in the world that sells grain on what is known as a certificate final. The certificate final, which is established by our Commission, is recognized internationally and has been for many many years; and the claims made against that certificate, in the years that I have been on the Commission, have been nil.

**Mr. Towers:** That is very good.

Do you find that any grain deteriorates during transportation?

**Mr. Pound:** Yes, there has been grain on which we have had infestation claims, during transportation. Those claims are investigated and the reports are submitted to the Wheat Board.

**Mr. Towers:** What happens in a case where that happens? Do you notify the people that it is going to? Do you have the right to turn it back? Do you turn it into the commercial channels, or what do you do?

**Mr. Pound:** Are you talking about grain that is moving through the system?

**Mr. Towers:** Grain that is going through the system, yes.

**Mr. Pound:** If it is infested grain, we stop the movement of the grain through the system and ask that it be fumigated.

[Interprétation]

**M. Irvin:** Non.

**M. Towers:** Avez-vous le droit de les lui demander ou s'agit-il de renseignements confidentiels?

**M. Irvin:** Je pense que notre loi organique ne nous donne pas le droit de demander à une société privée les résultats de ses activités.

**M. Towers:** Donc rien ne prévoit que vous deviez faire une évaluation de ce produit, autre que celle que vous avez déjà faite?

**M. Pound:** C'est cela. Nous effectuons des tests relativement développés dans nos propres laboratoires pour connaître les caractéristiques de planification des céréales conservées. Cependant, quant aux caractéristiques nutritives, nous n'en faisons pas.

**M. Towers:** Vous avez dit ce matin que vous aviez testé des céréales non chargées sur les bateaux et d'autres chargées. Quand faites-vous votre dernier test pour l'exportation?

**M. Pound:** Lorsque le produit est chargé sur le navire exportateur.

**M. Towers:** Vous faites donc votre dernier contrôle lorsqu'il quitte le continent?

**M. Pound:** C'est cela.

**M. Towers:** Avez-vous alors un certificat vous protégeant à cet égard? En effet, s'il arrivait que vos clients étrangers, sur réception de ce blé, affirmaient que ce n'étaient pas le type ou la variété ayant été vendu, seriez-vous protégé?

**M. Pound:** Je dirais, tout d'abord, que nous sommes certainement le seul pays au monde, vendant des céréales avec certificat final. Ce certificat qui est établi par la Commission est reconnu internationalement depuis de nombreuses années; depuis que je fais partie de la Commission, il n'y a eu aucune réclamation à ce sujet.

**M. Towers:** C'est excellent.

Pouvez-vous nous dire si certaines céréales se détériorent pendant le transport?

**M. Pound:** Oui, cela est arrivé. Lorsque c'est le cas, nous faisons des enquêtes et fournissons des rapports à la Commission canadienne du blé.

**M. Towers:** Que se passe-t-il alors? Informez-vous vos clients? Pouvez-vous le récupérer? Le remettez-vous en vente?

**M. Pound:** Parlez-vous ici de céréale en cours de transport dans notre pays?

**M. Towers:** Oui.

**M. Pound:** S'il s'agit d'une céréale endommagée, d'une manière ou d'une autre, nous en arrêtons le transport et la faisons désinfecter.

[Text]

• 2050

Mr. Towers: I see.

With regard to the older railroad cars that have been used in the transportation of the product, have you run into many problems where they have been standing on a siding or, during the course of transportation, grain has become wet, such things as that, and causing problems?

Mr. Pound: We have not run into those problems.

Mr. Towers: You have no problems like that at all. In other words...

Mr. Pound: I am not saying that there are not problems, but as far as our Commission is concerned we have not had that type of problem.

Mr. Towers: You mentioned this morning that you had possibly a dozen cases where you laid charges. Would you care to elaborate on those cases?

Mr. Pound: Some of the cases are where mercury-treated grain has been moved into the system; where people have knowingly delivered infested grain into the system; where elevator agents have violated the Act by some means or another.

Mr. Towers: Have they been reported to you or have your inspectors picked that up?

Mr. Pound: Both.

Mr. Towers: Can you trace back through the system to the person who perpetrated the crime?

Mr. Pound: Some you can and some you cannot.

Mr. Towers: What do you do in cases where you cannot? Just let it go on and forget it?

Mr. Pound: We explore it as far as we can.

Mr. Towers: This is the area where you have laid charges, then?

Mr. Pound: That is right.

Mr. Towers: Is the problem decreasing or increasing with regard to the mercury treatment of grain?

Mr. Pound: I think it is about holding its own. It may be decreasing.

Mr. Hammond: If you are talking about mercury by itself, it is probably decreasing. What is happening is that these other treatments, heptachlor and these things, we are now able to identify them and we never could before. So, I think in the over-all there would be an increase if you are taking all of the things that we are now able to look at.

Mr. Towers: Getting back to the passing of the grain through the system, do you think there would be any useful purpose in establishing more terminals within centrally-located areas of our grain producing areas?

Mr. Pound: I think our total gathering system should be more centralized than it now is.

[Interpretation]

M. Towers: Je vois.

Pour ce qui est des wagons de chemins de fer plus anciens qui avaient été utilisés pour le transport de ce produit, avez-vous eu beaucoup de problèmes: lorsqu'ils devaient rester en attente sur une voie de garage, ou au cours du transport, les céréales sont-elles devenues humides, ou est-il arrivé d'autres problèmes de ce genre?

M. Pound: Nous n'avons pas eu de tels problèmes.

M. Towers: Vous n'avez pas de problèmes de ce genre. En d'autres termes...

M. Pound: Je ne veux pas dire qu'il n'y a pas de problème, mais pour ce qui est de la Commission, elle n'a pas rencontré ce genre de problème.

M. Towers: Vous avez dit ce matin que vous aviez porté des accusations dans douze cas, à peu près. Pourriez-vous nous donner des détails de ces affaires?

M. Pound: Dans certains de ces cas les céréales avaient été traitées au mercure avant d'être livrées; dans d'autres cas les exploitants agricoles ont sciement livré des céréales en mauvais état et, dans d'autres cas, les responsables des silos ont d'une manière ou d'une autre violé la loi.

M. Towers: Vous a-t-on fait part de ces circonstances ou bien vos inspecteurs ont-ils trouvé cela tout seul?

M. Pound: L'un et l'autre.

M. Towers: Vous est-il possible de remonter la filière jusqu'à la personne qui a commis l'infraction?

M. Pound: Pour certains oui, pour d'autres non.

M. Towers: Que faites-vous lorsque cela n'est pas possible? Vous laissez là l'affaire et vous l'oubliez?

M. Pound: Nous faisons des recherches tant qu'il est possible.

M. Towers: C'est donc là que vous avez porté des accusations?

M. Pound: C'est exact.

M. Towers: Qu'en est-il du traitement des céréales au mercure: est-ce que cela diminue ou augmente?

M. Pound: Je pense que cela se tient à peu près à un niveau constant. Il se pourrait que cela diminue.

M. Hammond: Si vous parlez du mercure lui-même, cela diminue probablement. Ce qui arrive, c'est que d'autres traitements sont faits à l'heptachlore à d'autres produits chimiques,—il nous est maintenant possible de les identifier alors que ce n'était pas le cas auparavant. Donc, je pense que dans l'ensemble, il y a une augmentation de cette pratique si vous prenez tous les cas qu'il nous est possible de considérer.

M. Towers: Pour en revenir à la livraison du grain, pensez-vous qu'il soit utile d'établir davantage des têtes de ligne dans les zones centrales des régions productrices de céréales?

M. Pound: Je pense que l'ensemble du système de prise de livraison devrait être plus centralisé qu'il ne l'est à l'heure actuelle.

[Texte]

**Mr. Towers:** Would you elaborate on that?

**Mr. Pound:** We now have elevators across the West that have been in existence since—I do not know the exact number of years—the early nineteen hundred and twenties, when we originally put an elevator system together to service the farming industry which was based on delivering by a team of horses and wagon. We still have elevators situated in locations that are six to eight miles apart.

**Mr. Towers:** You think, then, that these elevators have served their purpose and that eventually we will have to get a more centrally-located system of handling the grain?

**Mr. Pound:** I do.

**Mr. Towers:** Thank you very much.

**The Chairman:** As soon as we can get you Western members to agree to that, Mr. Towers. Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** I am going to follow up one line of questioning that was mentioned, but before I do, it rather surprised me when my colleague Mr. Gleave mentioned that banks are apparently in a legal position to seize farmers' grain in storage and that not much can be done about it. I hope Mr. Pound is going to look into that situation very carefully, because if the banks do in fact have this right, then maybe we should start changing some things around here.

**Mr. Pound:** You have the same situation in merchandising. If you are operating a hardware store and I as a supplier ship you goods which are not paid for and your business goes bankrupt, the bank in fact can seize the goods that are in that store.

**The Chairman:** It is if the hardware store owner signed to that effect.

**Mr. Pound:** Right.

**The Chairman:** And the farmer had to sign to that effect too, or somebody did.

**Mr. Nesdoly:** Mr. Gleave will follow that up. I want to go back to the budget. It was pointed out this morning that there was a 16½ per cent increase in the budget. You said one of the reasons for the increase was the moving into new facilities. What is the new facility you are in Winnipeg now?

**Mr. Pound:** A new building called the Canadian Grain Commission building.

**Mr. Nesdoly:** The Canadian Grain Commission. Who owns it?

**Mr. Pound:** The Department of Public Works.

**Mr. Nesdoly:** It is a federal government building.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Nesdoly:** All right. You also mentioned the fact that some terminals were under repair, and particularly the Saskatoon one. What is planned for Saskatoon and, based on these estimates, what will be the total expenditure?

[Interprétation]

**M. Towers:** Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

**M. Pound:** Il y a maintenant des silos dans tout l'Ouest qui existent depuis—je ne sais pas le nombre exact d'années—le début des années 1920, époque où a été établi le système de silos pour desservir l'industrie agricole, qui était essentiellement centré sur la livraison faite par un char tiré par deux chevaux. Il y a quand même dans certains endroits des silos qui se trouvent à six ou huit milles l'un de l'autre.

**M. Towers:** Alors, vous pensez que ces silos ont joué leur rôle et qu'il faudrait peut-être prévoir un réseau plus centralisé pour la manutention des grains?

**M. Pound:** Je le crois.

**M. Towers:** Merci beaucoup.

**Le président:** Du moment que vous autres, les députés de l'Ouest, êtes d'accord avec cela, tout va bien, monsieur Towers. Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Je vais reprendre quelques-unes des questions déjà mentionnées, mais avant cela, je dois dire que j'ai été plutôt surpris d'apprendre par mon collègue, M. Gleave, que les banques semblent pouvoir se permettre légalement de saisir les céréales des exploitants agricoles qui se trouvent dans les silos et qu'il n'y a pas grand-chose à faire à cela. J'espère que M. Pound va étudier cette question très sérieusement, car si les banques ont effectivement ce droit, il serait peut-être temps de changer certaines choses dans ce secteur.

**M. Pound:** Cela vaut également pour les commerces. Si vous avez une quincaillerie, et qu'à titre de fournisseur, je vous envoie des marchandises qui ne sont pas payées, que votre affaire fait faillite, la banque peut en fait saisir toutes les marchandises qui se trouvent dans le magasin.

**Le président:** Cela ne vaut que si le propriétaire de la quincaillerie a signé pour cela.

**M. Pound:** C'est exact.

**Le président:** Il a fallu que l'exploitant agricole signe également pour cela ou quelqu'un d'autre le fasse.

**M. Nesdoly:** M. Gleave s'occupera de cela. Je veux en revenir au budget. On a dit ce matin qu'il y avait une augmentation de 16½ p. 100 dans le budget. Vous avez dit aussi que cette augmentation était en partie due au fait qu'il faudra déménager dans de nouveaux édifices. Quel est ce nouvel édifice à Winnipeg?

**M. Pound:** Il s'agit d'un nouvel édifice qui s'appelle l'édifice de la Commission canadienne des grains.

**M. Nesdoly:** La Commission canadienne des grains. Qui en est le propriétaire?

**M. Pound:** Le ministère des Travaux publics.

**M. Nesdoly:** C'est donc un édifice du gouvernement fédéral.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Nesdoly:** Très bien. Vous avez aussi dit que certaines têtes de ligne étaient en réparation en mentionnant particulièrement celle de Saskatoon. Qu'a-t-on prévu pour Saskatoon et, en fonction des prévisions budgétaires, quelle sera la dépense totale?

[Text]

**Mr. Pound:** Do you want to ask the next question while we are looking up the answer for that one?

• 2055

**Mr. Nesdoly:** All right. I suppose you, as the Chief Commissioner, have a great deal of input into this budget. Is that correct? Or is your input the chief input?

**Mr. Pound:** I would not say it is the chief input, but I certainly have a fair knowledge of what goes into it.

**Mr. Nesdoly:** Have you the answer yet?

**Mr. Pound:** Go ahead and answer it.

**Mr. Kullman:** We have nothing specifically planned for Saskatoon. There are just normal capital-type equipment repairs and replacement.

**Mr. Nesdoly:** What is that going to cost?

**Mr. Kullman:** I cannot be specific for Saskatoon. It will be in the vicinity of \$3,000 to \$5,000.

**Mr. Nesdoly:** Where are your major repairs taking place? There was some mention of repairs this morning.

**Mr. Kullman:** Our major elevator at Prince Rupert is taking up a considerable amount of our expenditures.

**Mr. Nesdoly:** How much is that going to cost?

**Mr. Kullman:** There are a couple of projects going in at Prince Rupert. One is a pollution control; the other is a dumper system, so we are talking about \$1 million to \$1.3 million at Prince Rupert.

**Mr. Nesdoly:** Of the \$21,359,000, how much is in wages and how much in rent, repairs, capital expenditures, heat, light, etc? I suppose you have a breakdown of that.

**Mr. Kullman:** Our operating expenditures total \$18,680,000, our capital expenditure is \$2,677,000, and we have another small item of \$2,000 for grants and contributions.

**Mr. Nesdoly:** So most of it is in wages to personnel.

**Mr. Kullman:** Yes, bearing in mind that there is a considerable capital amount in there; the pollution control, the dumper system I just mentioned to you, these big expenditures at Prince Rupert.

**Mr. Nesdoly:** Yes. That is part of the \$2,677,000. Is it not?

**Mr. Kullman:** That is correct.

**Mr. Nesdoly:** But \$18 million goes out in wages to the various people working in support.

**Mr. Kullman:** That is right.

**Mr. Nesdoly:** I see a statutory item here of \$1,193,000 to superannuation accounts.

[Interpretation]

**M. Pound:** Voulez-vous poser votre question suivante pendant que nous cherchons la réponse à celle-ci?

**M. Nesdoly:** Très bien. Je suppose qu'en tant que commissaire en chef vous n'êtes pas pour rien dans l'élaboration du budget. Est-ce exact? A titre de chef, avez-vous votre prépondérance?

**M. Pound:** Je ne dirais pas qu'il s'agisse de voix prépondérante du chef, mais je connais assez bien tout ce qui entre dans ce budget.

**M. Nesdoly:** Avez-vous trouvé la réponse?

**M. Pound:** Alors si vous voulez bien la donner, monsieur Kullman.

**M. Kullman:** Il n'y a rien de précis de prévu pour Saskatoon. Ce sont simplement des réparations et des remplacements ordinaires de biens d'équipement.

**M. Nesdoly:** Combien cela va-t-il coûter?

**M. Kullman:** Je ne peux pas dire combien précisément pour Saskatoon, ce sera de \$3,000 à \$5,000.

**M. Nesdoly:** Où est fait l'essentiel des réparations? On a parlé de réparations ce matin.

**M. Kullman:** Le silo principal de Prince Rupert constitue une grande part de dépenses.

**M. Nesdoly:** Combien cela va-t-il coûté?

**M. Kullman:** Il y a deux séries de travaux qui se font à Prince Rupert. Tout d'abord des travaux de contrôle de la pollution, puis un système de décharge et cela correspond à environ 1 à 1.3 million de dollars pour Prince Rupert.

**M. Nesdoly:** Des \$21,359,000, quelle partie revient au salaire et quelle partie est affectée aux locations, répartitions, dépenses d'équipement, chauffage, électricité, etc.? Je suppose que vous avez le détail.

**M. Kullman:** Nos frais d'exploitation s'élèvent à \$18,680,000, nos dépenses d'équipement à \$2,677,000 et il y a un petit poste budgétaire de \$2,000 pour les subventions et contributions.

**M. Nesdoly:** Donc, l'essentiel de cet argent va en salaire au personnel.

**M. Kullman:** Oui, sans oublier qu'une grande partie de cette somme va aux immobilisations; la lutte contre la pollution, le système de décharge des wagons que je viens de vous mentionner, ces grosses dépenses qui sont faites à Prince Rupert.

**M. Nesdoly:** Oui, cela fait partie des \$2,677,000 n'est-ce-pas?

**M. Kullman:** C'est exact.

**M. Nesdoly:** Mais de cette somme 18 millions de dollars sont versés en salaire aux différentes personnes qui travaillent à ces projets.

**M. Kullman:** C'est exact.

**M. Nesdoly:** Je vois également un petit service voté de \$1,193,000 à titre de contributions aux comptes de pension de retraite.

[Texte]

**Mr. Kullman:** That is correct.

**Mr. Nesdoly:** What does that mean? Does that not come out of the people's wages? When I was a school teacher all my superannuation came out of my wages, and nobody paid or matched me or anything else. What does that mean?

**An hon. Member:** Did not the province pay anything, Mr. Nesdoly?

**Mr. Nesdoly:** Not a damn thing.

**An hon. Member:** The school board paid half.

**Mr. Nesdoly:** Like hell they did. They do in the Canada Pension Plan, but not on the 4.6 per cent that I paid.

**The Chairman:** I am sorry to have interrupted you. Go ahead, please.

**Mr. Kullman:** Yes. This is the Government's contribution toward the employees' pensions.

**Mr. Nesdoly:** They contribute half.

**Mr. Kullman:** That is right.

**Mr. Nesdoly:** There are going to be some good pensions. Right? That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I managed to get a copy of the most recent Grain Commission annual report which is dated 1972. I note your year end is March 31. I am wondering about the delay in getting out your annual report for 1973. We are talking to you now, and we have the annual report ahead of us.

**Mr. Pound:** This annual report covers the calendar year.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** But your fiscal year is March 31.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. When do you expect that your report will be out?

**The Chairman:** After the estimates are tabled in the House.

• 2100

**Mr. Neil (Moose Jaw):** All right. Getting back momentarily to the business of diversified crops, you indicated that the Bank of Montreal had security under Section 88 of the Bank Act. You also indicated that a number of the farmers, including a constituent of mine, had grain in storage.

It seems to me it would be fairly easy to determine, at the time the bank crystallizes its securities, how much grain was in storage and belonging to the farmers. Do you have this information?

**Mr. Pound:** Yes, we do.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** How much was in storage at that time?

[Interprétation]

**M. Kullman:** C'est exact.

**M. Nesdoly:** Qu'est-ce que cela veut dire. Est-ce que cela ne provient pas de salaires du personnel? Lorsque j'étais professeur, toute ma pension de retraite était prélevée sur mes salaires et personne ne payait pour cela ou ne versait la contrepartie d'une quelconque manière. Qu'est-ce que cela signifie?

**Une voix:** La province ne verse-t-elle pas quelque chose, monsieur Nesdoly?

**M. Nesdoly:** Pas un traître sou.

**Une voix:** Le Conseil scolaire payait la moitié.

**M. Nesdoly:** Je vous crois. Ils le font pour le Régime de pensions du Canada, mais pas pour les 4.6 p. 100 que je payais.

**Le président:** Je regrette de vous avoir interrompu, continuez, je vous prie.

**M. Kullman:** Oui. Cela représente la contribution du gouvernement aux pensions des employés.

**M. Nesdoly:** Et il paie la moitié.

**M. Kullman:** C'est exact.

**M. Nesdoly:** Il va y avoir des pensions bien rondettes, non? C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil (Moose Jaw):** J'ai réussi à obtenir un exemplaire du dernier rapport annuel de la Commission canadienne des grains qui porte la date de 1972. Je vois que l'année se termine le 31 mars. Je me demande pourquoi vous avez tant de retard à publier votre rapport annuel pour 1973. Nous discutons avec vous en ce moment, et le rapport annuel n'est pas sorti.

**M. Pound:** Ce rapport annuel couvre l'année civile.

**M. Neil (Moose Jaw):** Mais votre exercice financier court jusqu'au 31 mars.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois. Quand pensez-vous pouvoir publier votre rapport?

**Le président:** Après que le budget aura été déposé à la Chambre.

**M. Neil (Moose Jaw):** D'accord. Pour revenir au sujet des récoltes diversifiées, vous avez indiqué que la Banque de Montréal avait la garantie en vertu de l'article 88 de la Loi sur les banques. Vous avez indiqué également que plusieurs agriculteurs, y compris un de mes électeurs, avaient entreposé leurs grains.

Il me semble qu'il serait assez facile de déterminer, au moment où la banque immobilise ses garanties, combien de grain était entreposé et appartenait aux agriculteurs. Avez-vous ces renseignements?

**M. Pound:** Oui, nous les avons.

**M. Neil (Moose Jaw):** Combien de grain était entreposé à cette époque?

[Text]

**Mr. Pound:** I do not have those figures with me.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** There was a considerable amount.

**Mr. Pound:** Not a great deal. I do not remember the figures specifically on that. I think there was grain in store at three locations.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** It seems to me that legally, any grain in storage does not belong to the company. Therefore the bank itself, even crystallizing its security and seizing under Section 88, would not be able to seize that particular grain.

I wonder if the trustee in the bankruptcy has taken any steps, or is taking any steps, to assure that the Bank of Montreal does pay back the value of the grain in storage at the date the bank seized it under Section 88.

**Mr. Pound:** I do not think the trustee in bankruptcy is. I think they are more concerned with getting money for their creditors at Quinte-Canlin than they are the creditors of *Diversified* as such.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Of course, the trustee in bankruptcy, if he is handling the bankruptcy of the corporation—it is his responsibility as such to bring in all moneys and all assets.

**Mr. Pound:** For the trustee, yes. That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Whether it is the creditors—the people who deliver grain or have it in storage are also creditors.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I understand that the elevator at Churchill is operated by the National Harbours Board. Is this correct?

**Mr. Pound:** That is correct.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** And some of the other elevators in the Great Lakes—St. Lawrence Seaway system are also handled by the National Harbours Board.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Do you feel that these elevators should be transferred under your jurisdiction?

**Mr. Pound:** I am quite happy operating six elevators.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** It seems to me that they are all part of the same system. If you have the same system operated by the National Harbours Board and by yourselves...

**Mr. Pound:** Maybe National Harbours Board should operate the ones we get.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** But I think they should all be operated under the same system.

You mentioned this morning that certain U.S. grain was in storage in St. Lawrence ports.

**Mr. Pound:** That is right.

[Interpretation]

**M. Pound:** Je n'ai pas les chiffres avec moi.

**M. Neil (Moose Jaw):** Y avait-il beaucoup de grain?

**M. Pound:** Non. Je ne me souviens pas des chiffres exacts. Je crois que le grain était dans trois entrepôts.

**M. Neil (Moose Jaw):** Il me semble que du point de vue juridique le grain entreposé n'appartient pas à la compagnie. Donc si la banque immobilise ses garanties en vertu de l'article 88, elle ne serait pas en mesure de saisir ces grains-là.

Je me demande si le syndic dans la faillite a pris ou est en train de prendre des mesures pour assurer que la Banque de Montréal ne repaie pas la valeur des grains entreposés au moment où la banque les a saisis en vertu de l'article 88.

**M. Pound:** Je ne crois pas que le syndic ait fait cela. Je pense qu'ils se préoccupent plutôt d'obtenir de l'argent de leurs créanciers à Quinte-Canlin que les créanciers de *Diversified* comme tels.

**M. Neil (Moose Jaw):** Évidemment, le syndic en faillite, s'il s'occupe de la faillite de la corporation... a la responsabilité de recouvrer tout l'argent et tous les actifs.

**M. Pound:** Pour le syndic, oui. C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Qu'ils soient les créanciers... Les gens qui livrent les grains ou qui les ont entreposés sont aussi des créanciers.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** On m'a dit que l'élevateur de Churchill est géré par le Conseil des ports nationaux. Est-ce exact?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Et certains des éleveurs sur les Grands lacs et la Voie maritime du Saint-Laurent sont aussi gérés par le Conseil des ports nationaux.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Pensez-vous que ces éleveurs devraient relever de notre compétence?

**M. Pound:** Je suis très content de gérer six éleveurs.

**M. Neil (Moose Jaw):** Il me semble qu'ils font partie du même réseau. Si le même réseau est géré par le Conseil des ports nationaux et par vous-même...

**M. Pound:** Il est possible que le Conseil des ports nationaux devraient gérer les nôtres.

**M. Neil (Moose Jaw):** Mais je crois qu'ils devraient tous être gérés par le même organisme.

Vous avez dit ce matin que certains grains des États-Unis étaient en entrepôts dans les ports du Saint-Laurent.

**M. Pound:** C'est exact.

[Texte]

**Mr. Neil (Moose Jaw):** What percentage?

**Mr. Pound:** A maximum of 40 per cent at any one time.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** What is the basis of the U.S. being able to store grain in our elevator system?

**Mr. Pound:** It helps the volume of grain going through the Canadian system. I think the revenue generated from those grains over the years has certainly been beneficial to the Canadian grain industry as a whole. We have three very efficient elevators in the St. Lawrence, which have been able to become very efficient plants because they have been able to keep their facilities going full pace all the time.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Is there a reciprocal arrangement whereby we are entitled to make use of U.S. elevator systems to move grain?

**Mr. Pound:** The U.S. does not have any elevators on the St. Lawrence.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Do you find that because the U.S. has the use of 40 per cent of the storage in these facilities, it has a tendency to prevent us from getting a proper throughput to meet our commitments?

**Mr. Pound:** No, it does not. That is one thing we monitor very closely.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. This is rather important.

**Dr. Irvin:** I come from an area where it is anticipated we will have a very severe grasshopper infestation this year, around the Moose Jaw area. The municipalities have been pushing for the use of dieldrin as a pesticide to control the hoppers.

I understand you have a very sophisticated means of monitoring the residue in grains, and that some two or three years ago dieldrin was banned. Have you had any complaints? What complaints did you have that stopped the use of this dieldrin as a pesticide?

**Dr. Irvin:** We did not have any specific complaints from overseas customers indicating that there were significant levels of dieldrin in the crops. I imagine that the major reason for banning its use was that livestock eating any crops where treatment with dieldrin has been done tend to concentrate this and this is a serious factor with respect to milk and so on. But we have not had residue problems in Canadian cereal grains as a result of the use of dieldrin.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** At any time?

• 2105

**Dr. Irvin:** Not at any time since we have been making our tests.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** So in areas where there is no livestock there would not be any particular risk in using dieldrin. Is that correct?

**Dr. Irvin:** This might be suggested by the facts at the present time. However, in view of the fact that our overseas customers in some cases set tolerances of zero for such things as dieldrin, this means that were we to get residues that we can measure in the order of five parts per billion this would constitute positive evidence of contamination. And we cannot afford that kind of thing.

[Interprétation]

**M. Neil (Moose Jaw):** Quel pourcentage?

**M. Pound:** Un maximum de 40 p. 100 à un moment donné.

**M. Neil (Moose Jaw):** En vertu de quel accord les États-Unis ont-ils des droits d'entreposer des grains dans notre système?

**M. Pound:** Cela aide le volume de grain qui passe par le réseau canadien. Je crois que les revenus créés par ces grains dans le passé ont été bénéfiques pour l'industrie canadienne des grains en général. Nous avons trois élévateurs très efficaces le long du Saint-Laurent, et ils sont devenus efficaces parce qu'ils ont pu fonctionner sans arrêt à capacité maximum.

**M. Neil (Moose Jaw):** Y a-t-il un accord réciproque en vertu duquel nous avons le droit d'utiliser les réseaux d'élévateurs des États-Unis afin de transporter nos grains?

**M. Pound:** Les États-Unis n'ont pas d'élévateurs le long du Saint-Laurent.

**M. Neil (Moose Jaw):** Pensez-vous que parce que les États-Unis utilisent 40 p. 100 de l'entreposage dans ces installations, cela nous empêche de faire honneur à nos engagements?

**M. Pound:** Non, pas du tout. C'est un aspect que nous regardons de très près.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois. Cela est assez important.

**M. Irvin:** Je viens d'une région où l'on prévoit qu'il y aura cette année une infestation très grave de sauterelles, c'est-à-dire dans la région de Moose Jaw. Les municipalités demandent l'utilisation de la dieldrine comme un parasiticide afin de contenir les sauterelles.

Si j'ai bien compris vous avez des moyens très raffinés de déterminer le résidu dans les grains, et que la dieldrine a été interdite il y a deux ou trois ans. Avez-vous reçu des plaintes? Quelles plaintes avez-vous reçues qui vous ont obligés à interdire l'utilisation de la dieldrine comme parasiticide?

**M. Irvin:** Nous n'avons pas reçu de plaintes précises de nos clients à l'étranger qui indiquaient qu'il y avait des niveaux sensibles de dieldrine dans les récoltes. J'imagine que le principal motif de son interdiction est que les animaux mangeant du fourrage traité à la dieldrine ont tendance à concentrer le produit dans leur organisme, ce qui risque gravement d'adultérer le lait, et ainsi de suite, mais nous n'avons pas de problème de résidu dans les céréales canadiennes à la suite de l'utilisation de la dieldrine.

**M. Neil (Moose Jaw):** Jamais?

**M. Irvin:** Jamais depuis que nous faisons nos tests.

**M. Neil (Moose Jaw):** Donc, là où il n'y a pas d'animaux, il n'y a pas de danger particulier à se servir de la dieldrine, n'est-ce pas?

**M. Irvin:** C'est ce que nous savons pour l'instant semble indiquer. Cependant, étant donné que dans certains cas, nos clients d'outre-mer ont déterminé une tolérance nulle pour des produits comme la dieldrine, au cas où nous obtiendrions des résidus mesurables, de cinq parties par milliard, la contamination serait alors prouvée positivement. Et nous ne pouvons tolérer ce genre de choses.

[Text]

**Mr. Neil (Moose Jaw):** But up until this point in time, despite the use of dieldrin a few years ago, we have had no problems regarding residual effects in our grain?

**Dr. Irvin:** That is correct.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** This morning I asked a question with respect to screenings. Maybe my question was misunderstood. Looking in the report for the year ending 1972 I see there was a purchase as an expenditure for screenings of \$125,921. I arranged to have some checking done this afternoon and it is my understanding that if there is a dockage of 2.5 per cent or less the government elevator keeps the screenings in settlement of the cost of the cleaning and if it is over 2.5 per cent the elevator companies are charged for the cleaning and the government or the Grain Commission gets one-half of one per cent of the actual dockage. Is this correct?

**Mr. Hetland:** Yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** What is the volume of the screenings in the course of a year?

**Mr. Hetland:** Again, it would depend on how much we handle. At Moose Jaw this year we have handled 1.8 million bushels. Again it would depend on the amount of dockage coming in, because if the dockage is over 3 per cent the elevator company itself retains the dockage and we keep one half of one per cent.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** And then they pay you for the cleaning charges.

**Mr. Hetland:** That is right, then they pay us for the additional cleaning charges. So you can see that if you are running a terminal the way we are running it and the companies are shipping in and the dockage is over 3 per cent, we really do not recover too much dockage.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** But in the over-all picture you would accumulate a considerable amount of screenings, would you not?

**Mr. Hetland:** Well, if we owned the primary elevators and we owned the terminals no doubt there would be quite a bit more dockage accumulated.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Just on this point now, in the figures you just gave, of 1.8 million bushels coming in, I would assume in our area that most of it would be at 2.5 per cent or under. So this would give the equivalent of 40,000 bushels of dockage. I think that is a fair figure. One per cent, as I make it, would be 18,000 bushels, two per cent would be 36,000, so surely there would be an equivalent of 40,000 bushels.

**Mr. Hetland:** I would like to make this clear. When it is up to 2.5 per cent we then keep the dockage.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Right.

**Mr. Hetland:** But when it is over the 3 per cent, or over the 2.5 per cent, then the elevator companies retain their own dockage and they pay us for the cleaning of it. Really there is more grain coming into the system at over 3 per cent than below, in fact quite a bit more. There is a very small percentage that comes in at the lower rate.

[Interpretation]

**M. Neil (Moose Jaw):** Mais jusqu'à maintenant, malgré qu'on se sert de la dieldrine depuis quelques années, nous n'avons pas de problème de répercussion de résidus sur les céréales.

**M. Irvin:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ce matin, j'ai posé une question sur les criblures. On l'a peut-être mal comprise. Dans le rapport pour l'exercice se terminant en 1972, on peut lire qu'on a affecté \$125,921 aux criblures. J'ai fait faire des vérifications cet après-midi et je pense que si il y a des frais de manutention de 2.5 p. 100 ou moins, les compagnies des élévateurs d'État gardent les criblures en remboursement du prix de nettoyage, et s'ils sont de plus de 2.5 p. 100, elles sont chargées du nettoyage et le gouvernement ou la Commission des céréales obtient 0.5 p. 100 des frais de manutention. Est-ce exact?

**M. Hetland:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Quel est le volume des criblures au cours d'une année?

**M. Hetland:** Encore une fois, cela dépend de la quantité de céréales. A Moose Jaw, cette année, nous avons traité 1.8 million de boisseaux. Cela dépend du volume qui arrive pour être traité, parce que si la manutention revient à plus de 3 p. 100, les compagnies d'élévateurs retiennent elles-mêmes ces frais, et nous en gardons 0.5 p. 100.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ensuite elles vous paient les frais de nettoyage.

**M. Hetland:** C'est juste, elles paient les frais de nettoyage supplémentaires. Vous voyez donc que si on exploite un terminus comme nous le faisons, que les compagnies déchargent et que les frais de manutention sont supérieurs à 3 p. 100, il ne nous reste pas grand-chose des frais de manutention.

**M. Neil (Moose Jaw):** Mais dans l'ensemble, vous accumulez un volume important de criblures, n'est-ce pas?

**M. Hetland:** Eh bien, si nous étions propriétaires des élévateurs et des terminaux, il est certain que la manutention serait beaucoup plus importante.

**M. Hamilton (Swift Current):** A ce propos, sur les 1.8 million de boisseaux dont vous venez de parler, j'imagine que dans notre région, la plupart seraient à 2.5 p. 100 ou moins. Cela correspondrait donc à 40,000 boisseaux de manutention. Le chiffre me semble raisonnable. D'après mes calculs, 1 p. 100 correspond à 18,000 boisseaux, 2 p. 100 à 36,000, et nous avons donc au moins l'équivalent de 40,000 boisseaux.

**M. Hetland:** J'aimerais préciser que lorsque l'on atteint 2.5 p. 100, nous gardons les frais de manutention.

**M. Neil (Moose Jaw):** Bien sûr.

**M. Hetland:** Mais lorsque cela dépasse les 3 p. 100, ou les 3.5 p. 100, les compagnies d'élévateurs retiennent les frais de manutention pour elles-mêmes et nous paient pour le nettoyage. Il y a plus de céréales, en fait beaucoup plus, à 3 p. 100 qu'à moins. Nous en recevons très peu à moins de cela.

[Texte]

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I just interrupted, Mr. Chairman, because this is a very important question in our area of the country, with the desperate shortage of feed right now.

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Neil.

• 2110

**Mr. Neil:** I am just wondering then, Mr. Chairman, through you, where in your revenue is the money shown that you receive for screening. Is it under inspection, is it under weighing or where? There is no specific item for this.

**Mr. Pound:** It is under Canadian government elevators.

**The Chairman:** Petty cash.

**Mr. Neil:** I have gone through this report very carefully and I cannot find anything under your revenue section that indicates you have sold any screening that brought in revenue. On the other hand, on your expenditure side, there is an expenditure of \$125,921 apparently for the purchase of screening. This is on page 47 of your report.

**Mr. Kullman:** If I may answer that question: The total budget page carries on and lists . . .

**Mr. Pound:** No, he is looking at our Annual Report.

**Mr. Kullman:** I am sorry.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I am looking at your Annual Report. This is what I want.

**Mr. Pound:** It is shown in the grain handling charges in total under government elevators. It is not broken down.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** It is not broken down as such.

I am wondering, Mr. Chairman, if the commission could give us a breakdown, elevator by elevator, of the actual number of tons or bushels of screenings, say for 1972, 1973 and the disposition of same—and the price that they were sold for. It does not have to be given tonight. You can send the information in to the Committee and it will be passed on to us.

**Mr. Pound:** Just so I get that, would you . . .

**Mr. Neil (Moose Jaw):** A breakdown by each of the elevators: what screenings you retain each year for 1972 and 1973, say, and the price per ton and so on, per bushel, that you sold these screenings for.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil.

Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I know from time to time the Grain Commissioners lecture the farmers on giving clean grain in the system and yet, talking to them, they all say that it just does not pay, generally speaking. Maybe this is the smaller operators, but it seems as though the tariffs and that, work generally against cleaning grain. Can you elaborate on that?

**Mr. Pound:** Under the existing tariffs, I think that is correct. We propose to review those tariffs so the farmers are aware of what their costs are for cleaning grain. At this point in time they are not.

[Interprétation]

**M. Hamilton (Swift Current):** Monsieur le président, j'ai interrompu M. Hetland parce que la question est très importante dans notre région, étant donné la grave pénurie actuelle de fourrage.

**Le président:** C'est votre dernière question, Monsieur Neil.

**M. Neil:** Je me demande donc sous quelle rubrique de votre budget se trouvent les crédits que vous recevez pour le criblage. Sont-ils en vérification, ou sous étude, ou quoi? Il n'y a pas de poste correspondant.

**M. Pound:** Cela se trouve sous éleveurs du gouvernement canadien.

**Le président:** La petite caisse.

**M. Neil (Moose Jaw):** J'ai étudié ce rapport de très près et je n'ai rien trouvé dans votre budget qui indique que vos criblures vous ont rapporté des revenus. D'autre part, du côté déboursés, il y a une somme de \$125,921 affectée apparemment à l'achat de criblures. Cela se trouve à la page 47 du rapport.

**M. Kullman:** Je peux répondre à la question: sur la page donnant le budget global, on peut lire . . .

**M. Pound:** Non, il fait allusion au rapport annuel.

**M. Kullman:** Je suis désolé.

**M. Neil (Moose Jaw):** J'ai sous les yeux votre rapport annuel. C'est ce que je veux.

**M. Pound:** Cela figure sous les frais de manutention des céréales, dans le total, sous silos du gouvernement. Ce n'est pas ventilé.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ce n'est pas ventilé.

J'aimerais savoir, monsieur le président, si la Commission pourrait nous donner le détail, silo par silo, du nombre réel de tonnes ou de boisseaux de criblures, disons pour 1972 et 1973, les dispositions pour ces mêmes années, et le prix de vente. Je n'ai pas besoin des chiffres ce soir. Vous pouvez faire parvenir ces chiffres au Comité, qui va nous en faire part.

**M. Pound:** Pour que je puisse le faire, voudriez-vous . . .

**M. Neil (Moose Jaw):** Le détail pour chaque silo: les frais de triage que vous retenez chaque année, pour 1972 et 1973, disons, le prix par tonne et par boisseau, et ainsi de suite, auquel vous avez vendu ces criblures.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Neil.

Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je sais que de temps à autres, la Commission des grains demandent aux agriculteurs de fournir des céréales propres, et, quand on leur parle, ils prétendent tous que de manière générale, cela n'est pas payant. Il s'agit peut-être des petits exploitants, mais il semble que les tarifs et le reste s'opposent au nettoyage du grain en général. Qu'en pensez-vous?

**M. Pound:** Je pense que d'après les tarifs actuels, c'est exact. Nous nous proposons de revoir ces tarifs pour que les agriculteurs sachent ce que leur coûte le nettoyage des céréales. Actuellement, ils ne le savent pas.

[Text]

**Mr. Ritchie:** In other words, it really does not pay them to clean grain.

**Mr. Pound:** It depends, I would think, on the price of screenings.

**Mr. Ritchie:** Yes, but if somebody does not have much use for them, he...

**Mr. Pound:** I think, right now for example, with the screening market in Western Canada or in any part of Canada, it probably would pay the producers to clean their grain.

**Mr. Ritchie:** Are you actually losing on screenings at the present time, transporting them and so on?

**Mr. Pound:** We are losing in total when you look at the total system, considering the elevator space that is tied up with the excess dockage, with the transportation facilities we are using to move dockage, terminal space that we use to store dockage. If you look at that, the system in total, I think the answer would be yes.

**Mr. Ritchie:** The grain would still have to be cleaned at the terminals for the average farm cleaning, would it not?

**Mr. Pound:** We would not expect it to meet the export standards coming into the system, no, but we think the tolerances could be reduced.

**Mr. Ritchie:** Can you give me any estimate of what the change in tariff would be or the percentage?

**Mr. Pound:** On our schedule of tariffs now under terminal elevators, we have cleaning charges shown at the terminal elevators.

**Mr. Ritchie:** But you have to increase those.

**Mr. Pound:** What we are thinking about is that these should, in fact, be at the country elevator so that a producer has a clear indication of what those costs are, that is, the tariffs as they now appear in the schedule.

**Mr. Ritchie:** How much should they go up by?

**Mr. Pound:** First of all, the tariffs at the terminal elevators for receiving, cleaning and shipping wheat, oats, barley is 4.375 cents. Cleaning is included in that charge. In addition to that, under cleaning, grain that exceeds 3 to 5 per cent, there is an additional half-cent charge, from 5.5 to 10 it is one cent and over 10 it is 1.5 cents.

**Mr. Ritchie:** You will transfer that to the country elevator.

**Mr. Pound:** That is right.

• 2115

**Mr. Ritchie:** And perhaps increase it for cleaning?

**Mr. Pound:** Depending on the cost of cleaning in those areas it may not be increased.

**Mr. Ritchie:** Yes. Have you investigated in transportation the feasibility of the elevators, the grain-handling companies, owning their own hopper cars and elevator cars, and leasing them?

[Interpretation]

**M. Ritchie:** Autrement dit, cela n'est pas payant pour eux de nettoyer les céréales.

**M. Pound:** Cela dépend, je pense, du prix des criblures.

**M. Ritchie:** Oui, mais si cela ne sert pas beaucoup à certains,...

**M. Pound:** Actuellement, par exemple, étant donné le marché des criblures dans l'ouest du Canada, ou ailleurs, il serait sans doute payant pour les producteurs de nettoyer leurs céréales.

**M. Ritchie:** Actuellement, étant donné le transport et ainsi de suite, y perdez-vous vraiment sur les criblures?

**M. Pound:** Sur l'ensemble du système, nous y perdons si l'on considère l'espace d'ensilage, en rapport avec l'excédent de manutention, et du système de transport dont nous nous servons pour la manutention, de l'espace que nous avons en bout de ligne pour ranger le matériel de manutention. Si l'on considère de ce point de vue l'ensemble du système, je pense que la réponse est oui.

**M. Ritchie:** Les céréales doivent toujours être nettoyées en bout de ligne pour l'exploitation moyenne, n'est-ce pas?

**M. Pound:** Je ne pense pas que lorsqu'elles nous arrivent, elles sont conformes aux normes d'exportation, non, mais nous pensons que la tolérance pourrait être réduite.

**M. Ritchie:** Pourriez-vous évaluer ce que seraient les changements tarifaires, ou leur pourcentage?

**M. Pound:** Dans nos barèmes actuels, pour les silos de bout de ligne, nous indiquons nos frais de nettoyage.

**M. Ritchie:** Mais il faut les augmenter.

**M. Pound:** Nous pensons en fait qu'il faut le faire aux silos de départ, pour que les producteurs sachent exactement ce que sont ces frais, c'est-à-dire les tarifs apparaissant actuellement dans les barèmes.

**M. Ritchie:** De combien devraient-ils augmenter?

**M. Pound:** D'abord, aux silos de tête de ligne les frais de réception, de nettoyage et d'expédition du blé, de l'avoine et de l'orge, sont de 4.375c. Cela comprend le nettoyage. En plus, sous la rubrique nettoyage, pour les céréales de 3 à 5 p. 100, il y a un supplément d'un demi-cent, de 5.5 à 10 p. 100, de 1c., et plus de 10 p. 100, de 1.5c.

**M. Ritchie:** Cet argent passe aux silos de départ.

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Ritchie:** On pourrait peut-être l'augmenter pour le nettoyage.

**M. Pound:** Il est possible que cela ne soit pas augmenté, cela dépend du coût du nettoyage dans certains champs.

**M. Ritchie:** Merci. Avez-vous étudié le domaine des transports afin de déterminer s'il est possible que les éleveurs et les compagnies qui transportent des grains possèdent leurs propres wagons trémie et autres wagons couverts, ou s'il serait préférable de les louer?

[Texte]

**Mr. Pound:** No, we have not.

**Mr. Ritchie:** Has this been done in any part of North America?

**Mr. Pound:** In North America, yes. In the United States there is a large percentage of the fleet is owned by people other than the railways, that are leased.

**Mr. Ritchie:** That is in grain?

**Mr. Pound:** Grain cars.

**Mr. Ritchie:** Farmer organizations?

**Mr. Pound:** Farmer organizations as well as commercial companies.

**Mr. Ritchie:** Does it function well?

**Mr. Pound:** It seems to, they seem to be moving a substantial volume of grain these days.

**Mr. Ritchie:** They are, yes? Do you not think it would warrant a study to see whether something like this could be done in Canada? It seems as though both the Wheat Board and the railways have trouble.

**Mr. Pound:** There is a difference in rates in the United States and Canada in the moving of grain, too. As an example, straight south of Winnipeg, moving to Duluth-Superior the rate I think is 67 cents—now these are off the top of my head, they could be out—as against 20 cents.

**The Chairman:** That is 67 to 20.

**Mr. Pound:** The last figures I looked at, 50 per cent of the grain that went into Duluth-Superior went in by truck.

**Mr. Ritchie:** How big are the tankers they use?

**Mr. Pound:** Eight hundred to a thousand bushel.

**Mr. Ritchie:** How far were they hauling?

**Mr. Pound:** Seven to eight hundred miles, it would be about that.

**Mr. Ritchie:** It seems that maybe something like this will come about here.

Has there ever been any study of using the American gulf ports particularly in times of stress for Canadian grain?

**Mr. Pound:** Yes, and again I have no direct knowledge, but I do believe the Wheat Board checked the possibilities out a couple of years ago and found that the costs were higher than it was possible to move through the Canadian system for. Of course now the American system is plugged so there is no possibility.

**Mr. Ritchie:** Yes, but that was when wheat was much cheaper.

**Mr. Pound:** That is right. If we were to maintain the same prices of grain and they had space, it may be a possibility.

**Mr. Ritchie:** Have you made a final decision on LEAR rapeseed? Are you going to segregate, or can you segregate the two, the low and the high? What is happening in the rapeseed market? Are you going for the LEAR variety?

[Interprétation]

**M. Pound:** Non.

**M. Ritchie:** A-t-on essayé quelque part en Amérique du Nord?

**M. Pound:** En Amérique du Nord, oui. Aux États-Unis un pourcentage important de la flotte appartient à des compagnies autres que les chemins de fer, et est loué.

**M. Ritchie:** Vous parlez du domaine des grains?

**M. Pound:** Oui, les wagons à grains.

**M. Ritchie:** Et les organisations d'agriculteurs?

**M. Pound:** Oui, les organisations d'agriculteurs, aussi les sociétés de commerce.

**M. Ritchie:** Est-ce que cette formule fonctionne bien?

**M. Pound:** Oui, on semble transporter des quantités énormes de grains à l'heure actuelle.

**M. Ritchie:** Est-ce exact? Et pensez-vous qu'il serait bon d'en étudier la possibilité au Canada? Il me semble que la Commission canadienne de blé et les chemins de fer ont des difficultés.

**M. Pound:** Les tarifs pour le transport des grains sont différents aux États-Unis et au Canada. Par exemple, au sud de Winnipeg dans la région de Duluth-Superior, le taux est de 67c.—je crois, mais il est possible que j'aie tort—comparativement à 20c.

**Le président:** Vous dites 67 comparativement à 20.

**M. Pound:** D'après les chiffres que j'ai vus, 50 p. 100 des grains transportés à Duluth-Superior y étaient envoyés par camions.

**M. Ritchie:** Quelle est la capacité des camions qu'ils utilisent?

**M. Pound:** Entre 800 et 1000 boisseaux.

**M. Ritchie:** Et quelle est la distance?

**M. Pound:** Entre 700 et 800 milles, à peu près.

**M. Ritchie:** Il me semble qu'un tel système sera peut-être utilisé ici.

A-t-on jamais étudié la possibilité d'utiliser des ports américains dans le golfe, pour le transport des grains canadiens, surtout en période difficile?

**M. Pound:** Oui, et je n'ai pas de précisions, mais je crois que la Commission canadienne du blé a étudié la possibilité il y a quelques années, et elle a découvert que les coûts seraient plus élevés que dans le système canadien. Bien entendu à l'heure actuelle le système américain est saturé, alors ceci n'est plus possible.

**M. Ritchie:** Oui, mais c'était à l'époque où les prix du blé étaient beaucoup plus bas?

**M. Pound:** C'est exact. Si nous maintenions les prix à leur niveau actuel et s'ils avaient l'espace, ils feraient de grandes choses.

**M. Ritchie:** Avez-vous pris une décision finale à propos du LEAR? Avez-vous ou pouvez-vous séparer les deux, le bas et le haut? Qu'est-ce qui se passe dans le marché du colza? Avez-vous choisi l'espèce LEAR?

[Text]

**Mr. Pound:** Yes. Indications were that 85 per cent of the rapeseed crop planted last year was LEAR, and I think we have every reason to believe that there may even be a higher percentage seeded to LEAR this year.

**Mr. Ritchie:** Can you easily tell the difference between the two?

**Mr. Pound:** No, you cannot.

**Mr. Ritchie:** You cannot. You cannot really segregate it?

**Mr. Pound:** You can segregate it only on knowing what has been seeded, at the country elevator.

**Mr. Ritchie:** Is there no real chemical test, at least an easy chemical test?

**Mr. Pound:** No. I will let Dr. Irvin explain it a little further.

**Dr. Irvin:** Mr. Chairman, there is no easy chemical test, you are quite right. There is a rather complex test using a gas chromatograph, a very expensive instrument. The test probably takes about 10 hours, really from one day to the next, to get a result, and it is certainly not practicable at a country elevator.

**Mr. Ritchie:** How are you going to be able to, well, put a penalty? Are you going to say only LEAR will be grown, or are you going to allow high erucic acid rapeseed to be marketed too?

**Mr. Pound:** Yes. In the past we have suggested that the low erucic acid variety be separated from the high. Because the percentage now is so much smaller, we are suggesting for 1974-75 that the high erucic acid variety be kept separate. The percentage will be much smaller, probably less than 10 per cent next year and probably a good percentage of that grown under contract.

**Mr. Ritchie:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Ritchie.

**Mr. Côté:**

**M. Côté:** Merci, monsieur le président.

Je m'excuse pour ce matin, pendant les quelques minutes que j'ai eues, je n'ai pas pu préciser ou approfondir mes questions. Peut-être dans les quelques minutes, je n'ai pas pu préciser un peu ou approfondir les questions que j'avais demandées.

Si j'ai bien compris, monsieur Pound, vous m'avez dit que vous n'étiez pas sous la responsabilité des approvisionnements au Québec qu'on connaît actuellement.

• 2020

**Mr. Pound:** Yes, we serve Quebec on the licence facilities that are in operation in Quebec. Those elevators which are on the St. Lawrence, elevators in Montreal.

**M. Côté:** Oui, ce sont les éleveurs du Saint-Laurent dans la région de Sept-Îles, surtout les éleveurs de Québec Trois-Rivières et Montréal. C'est là qu'on s'approvisionne et c'est là qu'on manque de grain actuellement.

[Interpretation]

**M. Pound:** Oui. Il paraît que 85 p. 100 de la récolte colza cultivée l'année dernière était LEAR, et tout semble indiquer que le pourcentage serait encore plus grand cette année.

**M. Ritchie:** Est-il facile de faire la distinction entre les deux?

**M. Pound:** Non.

**M. Ritchie:** Non. Il n'est pas vraiment possible de les séparer?

**M. Pound:** Vous pouvez les séparer si vous savez ce qui a été semé, ou si les éleveurs sont à la campagne.

**M. Ritchie:** N'y a-t-il pas d'analyse chimique facile qu'on pourrait faire?

**M. Pound:** Non; M. Irvin pourra expliquer cela.

**M. Irvin:** Monsieur le président, vous avez raison, il n'y a pas d'analyse chimique. Il y a une analyse assez compliquée qui est faite au chromatographe à gaz, qui est un instrument très coûteux. Elle prend environ 10 heures, jour après jour, et ce n'est donc pas très pratique dans un éleveur rural.

**M. Ritchie:** Comment pourrez-vous imposer des sanctions? Allez-vous dire que telle qualité sera cultivée ou allez-vous permettre la commercialisation de colza avec une quantité élevée d'acide erucique?

**M. Pound:** Oui. Autant que possible nous allons proposer que l'on sépare ces produits à faible teneur en acide erucique de ceux à haute teneur. Maintenant que le pourcentage est beaucoup plus bas, nous proposons pour 1974-1975 que l'on sépare la variété à haute teneur en acide erucique. Le pourcentage sera beaucoup plus bas, probablement moins de 10 p. 100, pour l'année prochaine, dont un bon pourcentage sera probablement cultivé sous contrat.

**M. Ritchie:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Ritchie.

**Monsieur Côté:**

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

I must apologize for not having been able to ask more searching questions during the few minutes which I had at my disposal this morning. Maybe in a few minutes, I have not been able to get to the bottom of the questions I have asked.

If I have understood correctly, Mr. Pound, you have said you were not responsible for the supply situation in Quebec at the present time.

**M. Pound:** Oui, nous desservons au Québec les éleveurs en exploitation qui ont un permis. Ce sont les éleveurs le long du Saint-Laurent, les éleveurs à Montréal.

**Mr. Côté:** Yes, those are the elevators on the St. Lawrence in the Sept-Îles region, especially the Quebec elevators, Trois-Rivières and Montreal. That is where we get supplies and that is where we presently have a shortfall of grain.

[Texte]

**Mr. Pound:** Just so that there is no misunderstanding we have nothing to do with either putting the grain in the elevators or taking the grain out of the elevators. We inspect the grain as it is presented but we are not responsible for the physical movement of the grain, the purchasing of it and the selling of it or along that line.

**M. Côté:** Qui en est responsable?

**Mr. Pound:** The people who buy and sell grain: Co-op Federé for feed, Agro, Maple Leaf Mills, Parrish and Heimbecker, Continental Cargill, Dreyfus, Bungy, ...

**M. Côté:** A mon avis, je m'excuse, mais à mon avis là il doit y avoir, il y a un espace, un certain pourcentage d'espace dans les élévateurs qui doit être réservé pour la distribution du grain domestique et ces espaces-là n'ont pas été comblés ou l'ont été mais ont servi pour l'exportation; il en manque.

**Mr. Pound:** The space that is allocated, our responsibility is to see that the space which is allocated for domestic grain is in fact kept for domestic grain. Now whether that space is filled or not is not our responsibility.

**M. Côté:** C'est justement ce qui nous manque, ce sont les céréales domestiques dont je veux parler et le problème m'apparaît à long terme parce que votre prédécesseur, mon collègue M. Hamilton, au moment où j'étais secrétaire parlementaire, on a eu une rencontre à Québec, on avait les mêmes problèmes en 1968 et 1969, les usagers des grains de distribution domestique n'avaient pas, ne trouvaient pas l'espace. Et je me souviens que M. Hamilton, à ce moment-là, croyait trouver une solution au problème. On avait eu une rencontre ensemble à Québec, et cela s'est répété encore cette année. Je ne sais pas si c'est parce que le problème était plus grave que les capacités ou le rôle que vous avez à jouer dans cela mais nous, on se pose la question à savoir qui est le vrai responsable. En 1969, on m'avait dit à moi et mon collègue qui est en face de moi prétendait de trouver une solution le plus rapidement possible et ça se répète encore aujourd'hui.

Est-ce que votre organisme a un rôle à jouer dans le pourcentage des grains qui doit être entreposé pour la distribution domestique?

**Mr. Pound:** First of all, Mr. Hurlburt has the same problem in his constituency because there is a lack of feed grain in southern Alberta, so the shortage of feed grain is not unique to the province of Quebec. As far as the facilities down there are concerned, if there is not adequate domestic facilities for domestic grain and this is the first indication I have had facilities have not been available and by all means they would be glad to review the situation. Whether there is grain in the facilities or not, is another matter.

**M. Côté:** Nous avons cru, l'automne dernier, nous avons eu peur que ce problème-là se répète cette année et les usagers de grain ont même demandé au *Wheat Board* la possibilité d'aller en chercher aux États-Unis. Cela a été refusé. J'aime mieux le prendre au Canada que d'aller le chercher aux États-Unis, personnellement, parce que c'est chez nous au Canada, mais qu'on n'avait pas de livraison, on a demandé d'aller le chercher aux États-Unis, cela nous a été refusé par le *Wheat Board* prétextant qu'on pourrait.

[Interprétation]

**M. Pound:** J'aimerais dire, de façon à ce qu'il n'y ait aucune confusion possible, que nous n'avons rien à voir avec l'entreposage du grain dans les élévateurs, ni avec les opérations de désensilage. Nous inspectons le grain lorsqu'il arrive, mais nous ne sommes pas responsables du transport physique du grain, de son achat et de sa vente, etc.

**Mr. Côté:** Who is responsible?

**M. Pound:** Les gens qui achètent et vendent le grain: La Coopérative fédérée pour le fourrage, Agro, Maple Leaf Mills, Parrish and Heimbecker, Continental Cargill, Dreyfus, Bungy, ...

**Mr. Côté:** I am sorry, but I believe that there is supposed to be there some percentage of space in the elevators which is reserved for the distribution of domestic grain and these spaces have not been filled, or have been filled, but were used for export; there is a shortfall.

**M. Pound:** En ce qui concerne cet espace réservé, notre responsabilité est de nous assurer que l'espace réservé pour le grain intérieur est effectivement conservé pour ce grain. Quant à savoir si l'espace est utilisé ou non, cela n'est pas notre responsabilité.

**Mr. Côté:** That is exactly what we are lacking. It is the domestic grain I want to talk about and this problem seems to be a long term problem to me because your predecessor, my colleague Mr. Hamilton, when I was Parliamentary Secretary, had a meeting with me in Quebec. We had the same problems in 1968 and 1969; the users of domestic grain could not find space. I remember that Mr. Hamilton, at that time, thought he could find a solution to the problem. We met in Quebec. This situation has repeated itself this year again. I do not know if it is because the problem was more serious than what you could handle in your capacity, but we are beginning to ask ourselves who is the responsible party. In 1969, I was told and my colleague who is in front of me pretended finding a solution as quickly as possible; yet, we have the same situation today.

Does your organization have a role to play in establishing the percentage of grain which must be stored for domestic distribution?

**M. Pound:** Tout d'abord, je dirais M. Hurlburt connaît le même problème dans sa circonscription parce qu'il y a un manque de céréales fourragères dans le sud de l'Alberta. La pénurie de céréales fourragères n'est donc pas unique à la province de Québec. En ce qui concerne les installations dans cette région, si les installations réservées aux céréales intérieures ne sont pas suffisantes, et c'est la première fois que l'on m'indique que de l'espace n'était pas disponible, nous serions certainement très heureux d'examiner la situation à nouveau. Quant à savoir si du grain est effectivement entreposé dans les installations, c'est là une autre question.

**Mr. Côté:** Last fall, we feared that this problem would repeat itself this year and the users of grain even asked the Canadian Wheat Board for the possibility of getting some in the United States. This was refused. I prefer taking it in Canada than going to the States, because our country is Canada, but since we have no deliveries we asked permission to go and get it in the United States. This was refused by the Wheat Board on the pretence that we could ... But since there were no deliveries, we asked permission to go

[Text]

Mais comme il n'y avait pas de livraison, nous avons demandé d'aller aux États-Unis. Or, cela nous a été refusé par la Commission canadienne du blé, sous prétexte que l'on pourrait, avant la fermeture de la Voie maritime, combler le vide qui existait dans les élévateurs, ce qui n'a pas été réalisé. C'est pour cela qu'aujourd'hui, nous nous trouvons en très mauvaise posture. Il y a présentement la grève dans le secteur de transport par bateau. Or, il y a pénurie de grains. Où nous approvisionnerons-nous pour finir la saison hivernale?

**Mr. Pound:** I think the specific problem you are dealing with comes under the Livestock Feed Board, and probably it would be better to take it up with them.

• 2125

**M. Côté:** Est-ce que j'ai bien compris la traduction? L'Office canadien du bétail ou bien l'Agence des grains de provende de l'Est?

**Mr. Pound:** The Canadian Livestock Feed Board, which monitors feed grain requirements in Eastern Canada and in the Province of British Columbia.

**M. Côté:** Je pense qu'il y a confusion... We have a problem with the translation now.

Il me semble que si l'Office canadien des provendes avait plus de pouvoirs, il serait en mesure de stocker les grains dont l'Est a besoin. Cela me semblerait peut-être une solution. Croyez-vous que cela pourrait en être une?

**Mr. Pound:** Frankly, I am not familiar enough with the movement of feed grains to really give you an answer on that because our Commission does not become involved in buying, selling or distribution. The only thing we do become involved in is the space allocation.

**Mr. Côté:** That is all. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. We are now starting the third round and at the moment I have three remaining names. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I rather wanted to follow up and ask if the Commissioners have in mind any new approach or any changes—or any recommendations to this Committee—that would make such a circumstance as happened in respect to diversified crops less likely to happen, or do you think there is sufficient protection under the act? That is, can you go ahead with the act as it is now, Mr. Chairman, and to the Commissioner, to get full settlement for those men who are going to be short? I forget how many thousands of dollars you mentioned, but it was some 15 or 17 per cent. Can you now recover that full amount under the powers you have under this act?

**Mr. Pound:** I do not know; it will depend on whether we can recover anything from the Bank of Montreal. As far as we can determine right now, that is the last area that we see where we are going to be able to get additional funds, if in fact funds are available there.

**Mr. Gleave:** Are you considering asking that a higher level of bond be required for these kinds of contract operations?

**Mr. Pound:** I think today we are probably more aware of bonding in general. For example, we have a committee right now that is reviewing the total bonding of grain in Canada. We have facilities where we have requested bonding far in excess of what there has been in the past because of the high volume and high price of grain that exists today and the fluctuations in prices that we see.

[Interpretation]

to the United States. This was refused by the Canadian Wheat Board, which claimed that the existing empty space in the elevators could be filled up before the Seaway closed, but this could not be done which is why we are in this very bad situation today. There is now a strike in the grain ship transportation sector. Where are we going to get supplies for the rest of the winter season?

**M. Pound:** Je crois que ce problème particulier dont vous parlez provient de l'Office canadien des provendes, et il vaudrait mieux leur poser la question.

**Mr. Côté:** Did I understand the translation correctly? Was it the Canadian Livestock Board or the Eastern Feed Grains Agency?

**M. Pound:** Il s'agit de l'Office canadien des provendes, qui contrôle les besoins de grains de provende dans l'est du Canada et dans la province de la Colombie-Britannique.

**Mr. Côté:** I think that there is some confusion... Nous avons un problème avec la traduction maintenant.

It seems to me that if the Canadian Livestock Feed Board had greater powers it would be able to stockpile grain in Eastern Canada as required. That seems to me a possible solution. Do you think that this would be feasible?

**M. Pound:** Franchement, je ne connais pas très bien le mouvement des grains de provende, alors je ne suis pas en mesure de répondre à votre question; notre Commission ne s'occupe pas de l'achat, de la vente, ni de la distribution. Nous nous préoccupons de l'allocation d'espace.

**M. Côté:** C'est tout. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Nous commençons maintenant un troisième tour de questions et pour l'instant il me reste trois noms sur ma liste. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je voulais faire suite à ces questions et demander si les commissaires envisagent de nouvelles formules, ou des changements, ou des recommandations à ce Comité, afin d'éviter les situations comme celle que nous connaissons en ce qui concerne les récoltes diversifiées, ou pensez-vous que la législation donne suffisamment de protection? C'est-à-dire, pouvez-vous agir en vertu de la législation actuelle, monsieur le président et monsieur le commissaire, afin d'obtenir l'indemnisation entière pour les hommes qui ont à subir des pertes? J'ai oublié les chiffres que vous avez mentionnés, mais il était de 15 ou 17 p. 100. N'est-il pas possible de recouvrer le montant entier en vertu des dispositions de la présente loi?

**M. Pound:** Je ne sais pas; cela dépend s'il sera possible de recouvrer l'argent de la Banque de Montréal, mais à l'heure actuelle, c'est le dernier endroit où nous pouvons trouver les crédits supplémentaires, si en effet des fonds y sont disponibles.

**M. Gleave:** Envisagez-vous la possibilité d'exiger un niveau plus haut de garantie pour ce genre d'opération sous contrat?

**M. Pound:** Je pense que nous sommes maintenant plus conscients du système de garantie en général. Par exemple, nous avons créé un comité pour tout le système de l'entrepôtage des grains au Canada. Nous avons des installations où nous avons demandé des garanties beaucoup plus importantes que dans le passé étant donné les volumes et les prix élevés des grains aujourd'hui et les variations dans les prix que nous connaissons à l'heure actuelle.

[Texte]

**Mr. Gleave:** It seems to me, and I may be wrong, that more companies are now entering into this kind of a contract business than was the case some few years back. For instance, you have Cargill Contracting out of North Battleford and some of the other rapeseed outfits. About the same time that this problem blew up with these people, there were the Montana mustard seed people who got into an argument with Continental Grain Company over who was going to buy the grain that Montana had contracted for.

I started digging into that little bit to see what was going on and Montana is not licenced by you people.

• 2130

**Mr. Pound:** They are now.

**Mr. Gleave:** They are now. Well they were not at that previous time—right?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** And the possibility was there when I wrote to the provincial government in Saskatchewan and said: what is happening there? Are there other farmers going to take a licking in there? I do not know. Are you aware of any farmers losing money with Montana?

**Mr. Pound:** No, I am not aware of any.

**Mr. Gleave:** As near as I can make out from what I looked into, they were avoiding coming under a licence to the grain commission because they said we are not grading grain. But they were grading grain at the Winnipeg end—right? At least that is the information that I had. Previous to the time you licenced them they said they did not need a licence because they were not grading grain at the time that they took it from their contractors.

**Mr. Pound:** The grain was going into licenced facilities on their behalf.

**Mr. Gleave:** Yes, but they were not grading at that point.

**Mr. Pound:** No.

**Mr. Gleave:** But later at some point of time apparently they did get a grade on it and used that as a basis to pay the growers. Is that right?

**Mr. Pound:** Yes, it went into licenced facilities. For example, they would use Pioneer Grain or United Grain Growers or some of the other elevator companies.

**Mr. Gleave:** Do you have any recommendations to this Committee under the act we wrote in 1970 to change this act so you can effectively protect the producer in respect to these various companies that are in the contracting business?

**Mr. Pound:** I think there is sufficient authority under the present act to do that.

**Mr. Gleave:** You think there is sufficient authority? Then we can hope that you will recover the other 15 per cent.

[Interprétation]

**M. Gleave:** Il me semble, et il est possible que j'aie tort, que plus de compagnies entrent dans ce genre de contrat que dans le passé. Par exemple, vous avez Cargill Contracting de North Battleford et d'autres agences de colza. A l'époque où ce problème s'est posé avec ces gens, il y avait l'entreprise de sénévé Montana qui a discuté avec la Continental Grain Company au sujet de qui allait acheter les grains pour lesquels Montana avait obtenu un contrat.

J'ai étudié la question pour savoir ce qui se passait et vous n'aviez pas donné de permis à Montana.

**M. Pound:** Mais ils ont un permis maintenant.

**M. Gleave:** Mais à ce moment-là, ils n'avaient pas de permis, n'est-ce pas?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Lorsque j'ai écrit au gouvernement de la province de Saskatchewan pour demander ce qui se passait, il y avait donc la possibilité? Y a-t-il d'autres agriculteurs qui vont essayer l'échec? Je ne sais pas. Êtes-vous au courant d'autres agriculteurs qui perdent de l'argent avec Montana?

**M. Pound:** Non, je ne suis pas au courant de cette situation.

**M. Gleave:** Si je comprends bien, d'après une enquête, ils ne voulaient pas obtenir un permis de la Commission des grains parce que, selon eux, nous ne classions pas les grains. Mais on classait les grains à Winnipeg, n'est-ce pas? Du moins, c'est ce que j'ai compris. Mais avant d'obtenir les permis, ils ont dit qu'ils n'avaient pas besoin parce qu'ils ne classaient pas les grains quand ils les recevaient de leurs fournisseurs.

**M. Pound:** Les grains étaient envoyés aux installations licenciées en leur nom.

**M. Gleave:** Oui, mais on ne les classait pas à ce point-là?

**M. Pound:** Non.

**M. Gleave:** Mais plus tard, il paraît qu'on les classait. Ils ont utilisé cela pour établir les tarifs payés aux cultivateurs. Est-ce exact?

**M. Pound:** Oui, les grains étaient envoyés aux installations licenciées. Par exemple, ils utilisaient le *Pioneer Grain* ou les *United Grain Growers* ou d'autres compagnies d'éleveurs.

**M. Gleave:** Voulez-vous faire des recommandations à ce Comité en vertu de la loi que nous avons adoptée en 1970 afin de modifier la loi pour protéger les producteurs contre ces diverses compagnies dans le domaine des contrats?

**M. Pound:** Je crois que nous avons les pouvoirs suffisants en vertu de la présente législation.

**M. Gleave:** Vous croyez qu'il y a assez de pouvoir? Donc nous pourrions espérer recouvrer l'autre 15 p. 100?

[Text]

**The Chairman:** You can always hope.

**Mr. Pound:** First of all I think it is the first time in the history of the Canadian grain industry—in fact that was one of our problems when we started into this thing because there was no precedent to follow—that we ever had a calling of bonds of that volume. I think the largest calling of bonds we ever had was \$2,000 prior to that.

**Mr. Gleave:** Right. What I am asking you, through the Chairman, is: are we in something like a new ball game? Certainly we coasted along for years. We had big grain companies in the business of buying grain, we had comfortable bond margins, we had the Wheat Board with a lot of the grain tied up under initial payments and so on with very little risk. However, at this point in time and in the last very few years this situation has changed a fair amount. There are people willing to come into the business and contract and as near as I can make out, you only licence them when they buy the grain under grade—right?

**Mr. Pound:** We are reviewing our whole bonding operation right now. There was a committee established about five months ago to review our total bonding area to make sure that we are sufficiently covered in bonding to protect producers. You know, I may leave here tomorrow, there may be a company that will go broke and there may not be sufficient bonding. I would hope that is not the case, but it is still a possibility under the best of conditions.

**Mr. Gleave:** But you are looking at the amount of bond you might need as a result of this experience. You are reviewing it so you can get a better judgment of the kind of bond you are going to need under these circumstances—right?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** I am asking you about another area. I have known that in some years past, for example, when people with companies that set up business in Saskatchewan bought a few carloads and listed it as seed, I know farmers that did not get paid for a whole carload of seed. You are limited, as I take it under this Act, and you correct me if I am wrong, you can demand that a person buying grain, or that a company buying grain and contracting to buy grain in Saskatchewan be licensed if they are using a grade name under the Canada Grain Act. Right?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** What I am asking you is that in view of the amount of contracting that is being done and the ability of some companies to move into this area and contract and buy a substantial amount of grain and avoid being licensed because they do not use a grade name, what I am asking you is do we not need some kind of actions to protect the farmer in this instance?

**Mr. Pound:** I agree we do and I can tell you that as of today that one of the reasons one of the Commissioners is not here is because we have two lawyers in our office reviewing that total situation so that we can try and find and plug any loop-holes there are.

[Interpretation]

**Le président:** On peut toujours espérer.

**M. Pound:** D'abord, je crois que c'est la première fois dans l'histoire de l'industrie canadienne des grains... en effet, cela était un de nos problèmes quand nous avons commencé ceci, car il n'y avait pas de précédent à suivre... que nous avons exigé des garanties d'une telle importance. Je pense que les garanties les plus importantes que nous avons exigées auparavant étaient de \$2,000.

**M. Gleave:** D'accord. Ce que je vous demande par l'intermédiaire du président, est ceci: est-ce qu'il s'agit ici d'un jeu tout à fait différent? Nous avons vogué pendant des années. Nous avions un grand nombre de sociétés des grains qui achetaient les grains, nous avions des garanties confortables, nous avions la Commission du blé et beaucoup de grains engagés en vertu des paiements initiaux, etc., sans trop de risques. Cependant à l'heure actuelle, et depuis quelque temps, cette situation a beaucoup changé. Il y a des gens qui sont prêts à entrer dans ce domaine et à donner des contrats et, si je comprends bien, vous ne leur donnez des permis que lorsqu'il achètent des grains classés, n'est-ce pas?

**M. Pound:** Nous réévaluons notre système de garantie. On a créé un comité il y a cinq mois pour réexaminer ce système afin de s'assurer que nous avons suffisamment de garantie pour protéger les producteurs. Vous savez, il est possible que je parte demain, et qu'une société fasse faillite et qu'il n'y ait pas suffisamment de garantie. J'espère que non, mais cela est toujours possible dans les meilleures conditions.

**M. Gleave:** Mais vous étudiez le montant des garanties dont vous aurez besoin à la lumière de cette expérience. Vous étudiez la possibilité de mieux juger le genre d'obligations que vous allez exiger dans ces circonstances, n'est-ce pas?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Je voudrais vous poser une question dans un autre domaine. Je sais que, il y a quelques années, par exemple, des gens ont acheté de compagnies établies en Saskatchewan quelques wagons de semences et je sais que des agriculteurs n'ont pas été payés pour un plein wagon de semences. Je crois comprendre que vous êtes limités par la loi vous pouvez me reprendre si je me trompe—vous pouvez exiger qu'une personne qui achète du grain, ou une compagnie qui achète du grain et signe un contrat d'achat de grain en Saskatchewan aient une licence si elles utilisent un nom de catégorie qui figure dans la loi sur les grains du Canada. Exact?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** J'aimerais vous poser une question: compte tenu du nombre de contrats qui sont signés et de la possibilité pour certaines compagnies de pénétrer dans ce secteur, de signer des contrats et d'acheter des quantités importantes de grain tout en évitant d'avoir une licence parce qu'ils n'utilisent pas un nom de catégorie, n'avons-nous pas besoin de prendre certaines mesures afin de protéger l'agriculteur dans ce cas?

**M. Pound:** Je crois que oui et je puis vous dire que l'une des raisons pour lesquelles un des commissaires est absent aujourd'hui de la réunion est que deux avocats sont présentement à nos bureaux pour examiner l'ensemble de la situation de façon à ce que nous puissions trouver et combler toutes les lacunes et échappatoires de la loi.

[Texte]

**Mr. Gleave:** All right. Let me get back to where I started from. Are you going to make recommendations to this committee or to the Minister in the very near future, for legislation that we can put through this House so that protection is given to the farmer under those circumstances?

**Mr. Pound:** If the authority is not presently in the Act, yes.

**Mr. Gleave:** Through you, Mr. Chairman, to the witness, I know and you know that this authority is not in the Act. There are cases where companies are skating in between, sliding in between the provincial legislation and the federal legislation and the farmer thinks he is dealing with a fully licensed company and he is not. By the time he wakes up to the fact that he is not, it is costing him in some instances a lot of dough, more than he can very well afford.

I understand, then, that there will be recommendations made?

**Mr. Pound:** If there is not authority in the present Act, there would be recommendations made to change the Act so we would have authority.

**Mr. Gleave:** All right. There is one other question I would like to ask, in regard to the question that was raised over here, of reviewing charges for cleaning. Mr. Chairman, the witness said they were going to move this out to the country elevator. Are you saying that you are going to ask the country elevators to clean this grain up to a certain standard?

**Mr. Pound:** No. What we think is that the producer should be aware of the charges that are assessed against their grain as it moves through the system.

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Pound:** At the present time they are paying the charges on this, but they are not aware of these charges. I am sure that if a producer was aware, for example, when he is delivering grain with 10 per cent dockage in it, if he was aware of the cost involved in that, in all probability he would reduce that dockage before he presented it to the elevator.

**Mr. Gleave:** It might be pretty hard for him to do it. It might be pretty expensive.

**Mr. Pound:** Well, then, that is his decision. At least he knows what the cost is, then he can make a decision on what he wants to do with it.

**Mr. Gleave:** But you are not going to increase the charge through the system, for cleaning?

**Mr. Pound:** No. Now, when I say no, just when we move the charge back to the country we are not anticipating changing that particular tariff at the particular time it is moved. I am not saying that somewhere within the next three months there will not be changes in tariffs which will affect cleaning.

**Mr. Gleave:** What you are going to do, then, ... at the present time the cost of cleaning reflects back to either the elevator company that buys the grain in the case of non-Board grain or to the Wheat Board in case it is Board grain. The charges of cleaning grain in less than carload lots is paid either by the Wheat Board or the company that bought it?

[Interprétation]

**M. Gleave:** D'accord. Revenons au début de mes questions. Allez-vous faire des recommandations au comité ou au ministre dans un avenir rapproché, de façon à ce qu'une loi puisse être adoptée à la Chambre pour protéger les agriculteurs dans ces circonstances?

**M. Pound:** Si l'autorité nécessaire n'est pas actuellement dans la loi, oui.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je dirai par votre intermédiaire au témoin que lui et moi savons que cette autorité n'existe pas dans la loi. Il y a des compagnies qui réussissent à patiner entre les deux, à se glisser entre la législation provinciale et la législation fédérale; l'agriculteur pense avoir affaire avec une compagnie dûment licenciée, ce qui n'est pas le cas. Avant qu'il ne réalise cela, il peut lui en coûter dans certains cas beaucoup d'argent, plus qu'il ne peut subir.

J'en conclus donc que des recommandations seront faites?

**M. Pound:** Si l'autorité nécessaire n'est pas dans la loi actuelle, des recommandations seront faites pour modifier la loi de façon à nous donner cette autorité.

**M. Gleave:** D'accord. J'aimerais poser une autre question, qui a trait aux discussions de tout-à-l'heure sur la révision des frais de nettoyage. Monsieur le président, le témoin a dit qu'ils allaient transférer cela aux éleveurs régionaux. Voulez-vous dire que vous allez demander aux éleveurs régionaux de nettoyer le grain pour qu'il réponde à une certaine norme?

**M. Pound:** Non. Nous pensons plutôt que le producteur devrait connaître les frais qui sont imposés pour son grain au moment où il entre dans le réseau.

**M. Gleave:** Oui.

**M. Pound:** Ils paient actuellement les frais du nettoyage, mais ils n'en sont pas conscients. Je suis convaincu que si un producteur savait par exemple, au moment où il livre un grain qui a 10 p. cent de déchets, s'il connaissait le coût de nettoyage, il ferait en sorte tout probablement de réduire la quantité de déchets avant de présenter le grain à l'éleveur.

**M. Gleave:** Il est possible que cela soit très difficile pour lui, et très dispendieux.

**M. Pound:** Eh bien, dans ce cas, c'est sa décision. Il sait au moins quel est le coût; il peut alors décider de ce qu'il veut en faire.

**M. Gleave:** Mais vous n'allez pas augmenter les frais dans l'ensemble du réseau, pour le nettoyage?

**M. Pound:** Non. Au moment où nous transmettons les frais aux éleveurs régionaux, nous ne prévoyons pas de modification à ce tarif particulier à aucun moment du transfert. Je ne veux pas dire qu'il n'y aura pas au cours des trois prochains mois une modification des tarifs qui pourraient modifier les frais de nettoyage.

**M. Gleave:** Ce que vous allez donc faire—à l'heure actuelle, le coût de nettoyage est soit absorbé par l'exploitant de l'éleveur qui achète le grain, dans le cas du grain non-vendu par la Commission, soit par la Commission du blé, dans le cas du grain de la Commission. Les frais de nettoyage du grain en quantité inférieure à un wagon sont payés, soit par la Commission du blé, soit par la compagnie qui l'a acheté?

[Text]

**Mr. Pound:** Basically, it is paid by the producer, one way or the other . . .

**Mr. Gleave:** Yes, but the bill is presented either to the Wheat Board or the company that bought it, the bill for cleaning?

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Gleave:** Are you saying that you are going to present the bill to the producer?

• 2140

**Mr. Pound:** We are going to say that the producer should be aware of what that charge is.

**Mr. Gleave:** Yes, but is he going to have, in some manner, something docked off of his grain in price? Is he going to have some amount charged against him in price for the cost of cleaning that grain at the point of delivery?

**Mr. Pound:** No more than there is today, but he will see what it is.

**Mr. Gleave:** No, no. Mr. Chairman, is there going to be a charge levied on the producer at the point of delivery for the cost of cleaning that grain?

**Mr. Pound:** No. This is what we are reviewing right now to find out if the farmer should not have before him what, in fact, his costs are.

**Mr. Gleave:** That is all right. I am not interested, or I may be interested in whether you are going to post it on the wall of the elevator and say that this is what it cost to clean the grain they are delivering. That is one thing. What I am asking is, at that point of delivery is the farmer going to be charged for the cost of cleaning that grain?

**Mr. Pound:** I cannot answer the question with a yes or no right now. It is our feeling that the answer should be yes.

**Mr. Gleave:** Right. I just want to point out to you that at that point of delivery the farmer does not have the facilities to clean that grain, and I want to point out to you that it would be very expensive for him to acquire it.

One year I had a very large amount of barley that had a considerable contamination of wild oats. So I thought, "All right, I will take that to the elevator and clean it. I have some cattle on feed; I will take it back and feed it." And I did. But I will tell you that if I had not had cattle to feed that would have been a very uneconomic operation, because that elevator, which is a good elevator and has good cleaning equipment in it, could not efficiently clean that barley. As soon as they started to clean the wild oats, they took so much barley with it—which did not matter to me, all I did was truck it home and feed it . . .

**An hon. Member:** You are still feeding it.

**Mr. Gleave:** That may be, but, Mr. Chairman, I am pursuing this because I think it is a pretty important thing. When a government commission, a government body like the Canadian Grain Commission, decides it is going to go back to the point of delivery and levy certain charges against the farmer, I want to know that the farmer is going to gain by that. I want to know that the farmer is going to be better off. And I am not very sure he is.

[Interpretation]

**M. Pound:** En fait, ils sont payés par le producteur, d'une façon ou d'une autre.

**M. Gleave:** Oui, mais la facture est présentée soit à la Commission du blé, soit à la compagnie qui a acheté le grain; il s'agit de la facture de nettoyage?

**M. Pound:** C'est exact.

**M. Gleave:** Dites-vous que vous allez présenter la facture au producteur?

**M. Pound:** Disons que le producteur devrait savoir quel est ce prix.

**M. Gleave:** Oui, mais d'une manière ou d'une autre, il doit payer le prix de la manutention d'une partie de ses céréales. Ce prix doit-il être compensé par le prix du nettoyage de céréale au point de livraison?

**M. Pound:** Pas plus qu'aujourd'hui, mais il saura combien cela coûte.

**M. Gleave:** Non, non. Monsieur le président, va-t-on faire payer au producteur, au point de livraison, le prix de nettoyage de ses céréales?

**M. Pound:** Non, c'est ce que nous étudions actuellement pour savoir si l'agriculteur ne devrait pas en fait avoir ses prix devant lui.

**M. Gleave:** C'est très bien. Il m'intéresse ou il ne m'intéresse pas de savoir si vous alliez afficher les prix sur le mur des silos et indiquer que cela va coûter tant pour nettoyer les céréales livrées. C'est une chose. Ce que je demande c'est si, au point de livraison, l'agriculteur va devoir payer le prix de nettoyage de ses céréales?

**M. Pound:** Je ne peux répondre par oui ou par non pour l'instant. Nous sommes d'avis que la réponse devrait être oui.

**M. Gleave:** Bien. J'aimerais simplement préciser qu'au point de livraison, l'agriculteur n'a pas de quoi nettoyer les céréales, et je peux vous dire que d'en acquérir les moyens pourraient lui revenir très cher.

Une fois, j'avais une quantité très importante d'orge fortement contaminée par de l'avoine sauvage. J'ai pensé à l'amener au silo et à la faire nettoyer. J'avais du bétail à engraisser; je pouvais le ramener et je l'ai fait. Mais je peux vous dire que si je n'avais pas eu de bétail à engraisser, l'opération n'aurait pas été tellement rentable, parce que ce silo, qui est excellent, et qui est doté d'un bon équipement pour le nettoyage, ne peut nettoyer l'orge efficacement. Dès qu'on a commencé à nettoyer l'orge sauvage, on y a mélangé autant d'avoine, ce qui ne me faisait rien, parce que je n'avais qu'à la ramener chez moi et la donner à mes bêtes.

**Une voix:** Qui en ont encore.

**M. Gleave:** C'est peut-être vrai, monsieur le président, mais je soulève la question parce qu'elle me semble très importante. Lorsqu'une commission gouvernementale, un organisme d'État, comme la Commission canadienne des grains décide d'imposer aux agriculteurs certaines charges au point de livraison, je me demande ce que ceux-ci ont à y gagner. Je veux savoir s'ils se trouvent dans une meilleure situation, et je ne pense pas qu'ils le soient.

[Texte]

If the farmer could clean that grain, that is one thing; but you just cannot afford to put equipment on a farm to clean that grain through. The least you have to have is a carter disc and a sculper. The elevators are not equipped to do it. You can go rolling into Biggar and pick the ones you like and ask them. They can clean wheat, maybe, but when you say to them, "All right, I want this and that grain done..." Do you have any comment on this?

**Mr. Pound:** I will let my farmer friend speak. He is the fellow that is directly involved.

**Mr. Hetland:** Mr. Gleave, I have the same concern that you have, that really this is an area that should be looked at. Whether or not we do one thing or the other will depend on our investigations on the total tariff structure with regard to our terminals.

Probably the main thing we want to make the producers aware of is that it is costing the producer to ship dirty grain and that at the present time the guy delivering dirty grain is no doubt helping to pay for the system, because with screenings at the price they are now it is definitely giving away a lot of money. I think you will agree with me on this.

When the screenings are worthless, then the one that is delivering clean grain is paying for the system. But I really think what the commission has been more concerned about lately is just to make the producers aware of the situation, that putting dirty grain in the system is expensive and again, as you know, that the producer does pay for it.

**The Chairman:** One more question, please, Mr. Gleave. I have a couple more here.

• 2145

**Mr. Gleave:** I am sorry it is taking me so much time. It is just—I know we both speak English—that I am trying to understand clearly what the witness is telling me. I do not mind him sending a signal to the farmer as long as he does not send a bill with it. That is my point. That is what I am asking these gentlemen at the head of the table. I want to know if they are sending a signal or if they are going to send a bill, because it happens to be important.

**Mr. Hetland:** Right now when you deliver 10 per cent dockage you have no idea what it is costing the system. If you deliver 1 per cent you do not know who it is costing money, who is paying for the dockage. If there were some way we could reflect the costs of the cleaning back to the producer at that elevator he could see it come off his cash ticket. If it is coming off the other end, he does not see it. If it is coming off, I would sooner have the producer see it, to make him more aware of what it is doing to the system.

**Mr. Gleave:** About all you would do is put another charge against a producer which he will have to live with because he does not have an alternative way of doing anything about it. If the Board of Grain Commissioners would require every elevator to be equipped with cleaning equipment that could clean grain to a commercial standard, that is one thing. But when you say to a farmer farming, say 400 or 500 acres, in Manitoba or Saskatchewan that you are either going to dock him so much or else he is going to have to put equipment back on his farm that will bring his grain down to a certain standard, I think you are taking a lot of leeway.

[Interprétation]

Si l'agriculteur peut nettoyer ses céréales, c'est une chose, mais on ne peut se permettre d'acheter de l'équipement pour nettoyer toutes les céréales. Il faut avoir au moins un «carter discs» et un «sculper». Les silos n'en sont pas équipés. On peut aller jusqu'à Biggar et demander là-bas qu'on le fasse. On peut sans doute y nettoyer le blé, mais lorsqu'on demande de faire nettoyer telle ou telle céréale... Qu'en pensez-vous?

**M. Pound:** Je vais laisser la parole à mon ami l'agriculteur. C'est lui que cela intéresse particulièrement.

**M. Hetland:** Monsieur Gleave, je partage vos préoccupations, et la question devrait être étudiée. Notre décision de nettoyer ou pas telle céréale dépend de nos calculs sur la structure tarifaire globale en fonction de nos silos de tête de ligne.

La chose sans doute la plus importante dont devraient prendre conscience les producteurs, c'est que cela leur coûte cher d'expédier des céréales sales et qu'actuellement, ceux qui le font contribuent à payer le système, parce étant donné le prix actuel du criblage, cela revient certainement à dépenser beaucoup d'argent. Je pense que vous serez d'accord avec moi sur ce point.

Lorsque le triage est mauvais, ceux qui livrent des céréales propres paient le système. Mais je pense que depuis peu, la Commission veut vraiment faire prendre conscience aux producteurs de la situation: expédier des céréales sales coûte cher et, comme vous le savez, c'est le producteur qui en paie les frais.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Gleave. J'ai d'autres personnes sur ma liste.

**M. Gleave:** Excusez-moi si cela me prend tant de temps. Nous parlons tous les deux l'anglais, et j'essaie simplement de bien comprendre ce que me dit le témoin. Cela ne me fait rien qu'il envoie des conseils aux agriculteurs, pour autant qu'il n'envoie pas de compte en même temps. C'est ce que je veux dire, c'est ce que je demande à MM. les témoins. J'aimerais savoir s'ils donnent des conseils, ou s'ils vont nous faire payer, parce que la question est d'importance.

**M. Hetland:** Aujourd'hui, lorsque vous livrez 10. p. 100 d'impuretés, vous n'avez aucune idée de ce que cela coûte à l'ensemble du réseau. Si vous livrez 30 p. 100, vous ne savez pas qui va payer ces criblures. S'il y avait un moyen par lequel on pourrait renvoyer les coûts de l'épurement aux producteurs à l'élevateur, ils pourraient voir ce que cela coûte. Si c'est à l'autre bout que l'on paye, ils ne s'en aperçoivent pas. S'il y a quelque chose à déboursier, je préférerais que le producteur s'en aperçoive, qu'il se rende mieux compte de ce qu'il fait à l'ensemble du système.

**M. Gleave:** Vous arriveriez en tout et pour tout à ajouter aux frais du producteur car il n'a pas d'autres moyens de procéder. Si la Commission du blé exigeait que tous les éleveurs soient équipés d'un système d'épurement qui permettrait d'épurer le grain, pour qu'il réponde aux normes commerciales, d'accord. Mais lorsque l'on dit à l'agriculteur qui exploite, disons, 400 ou 500 acres, au Manitoba ou en Saskatchewan, que l'on va soit lui faire cela soit l'obliger à équiper son exploitation afin de ramener son grain à certaines normes, je pense que c'est étirer un peu les choses.

[Text]

That is fine with me, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Hamilton

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I want to talk about dockage. Can you gentlemen give me any idea of what dockage sells for at, say, your terminal in Moose Jaw?

**Mr. Pound:** The last figure I saw was \$73 a ton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Would that be for 1 feed screens, or wild oats?

**Mr. Pound:** No. 1 feed screenings.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I suggest that is probably some time ago; I think it is closer to \$100 a ton now.

**Mr. Pound:** As I say, that is the last figure I have seen.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** And about \$75 for the wild oats. I hope that you will give us those figures.

**The Chairman:** Too bad we cannot sell all the wild oats around the Parliament buildings.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Right, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** Even the ones he sows.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I do not think there is any doubt right now about who pays for the dockage when a farmer delivers it to the country elevator. I believe I am right in saying that he not only donates the dockage, but he pays the freight on it to export position... to either Vancouver or Thunder Bay. I think you are on the right track, and I want to commend you for taking a look at this. The man who delivers the dirty grain should pay the shot.

I should like to direct a question to Dr. Irvin and Mr. Hammond on overseas complaints. I know of the great demand for grain now so I am assuming that there are not too many complaints about our grain. Is this correct?

**Dr. Irvin:** So far as quality complaints are concerned that would involve our making tests, we have had none that I can recall in the last year or more.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Has any consideration...

**Mr. Hammond:** I should like to say something on that. I think the number of complaints has been reduced in the last year. The complaints we get are Chinese complaints, and they are always on matters of excessive admixture according to their assessment which is never upheld by our assessment. But they have dwindled, probably as a result of the world situation for grain.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I am thinking of the situation in Europe where a lot of our grain goes into the port of Rotterdam. Have you considered putting a Canadian inspector in there? I gather there is no pressure for this sort of service to the customer there.

[Interpretation]

C'est bien, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Hamilton.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je voudrais parler des frais de nettoyage. Pourriez-vous messieurs me donner une idée de ce que cela représente, par exemple à votre terminal de Moose Jaw?

**M. Pound:** Le dernier chiffre que j'ai vu était \$73 la tonne.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Est-ce que ce serait pour les criblures de provendes ou l'orge sauvage?

**M. Pound:** Ce sont les criblures de provende.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je pense que c'est probablement il y a quelque temps. Je crois que maintenant cela se rapproche plus de \$100 la tonne.

**M. Pound:** Comme je le dis, c'est le dernier chiffre que j'ai eu sous les yeux.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Et environ \$75 pour l'orge sauvage. J'espère que vous allez nous donner ces chiffres.

**Le président:** Malheureusement, nous ne pouvons pas vendre tout cet orge autour des édifices du Parlement.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** En effet, monsieur le président.

**Une voix:** Même ceux qu'ils sèment.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je ne crois pas que l'on se demande encore qui paye les criblures lorsqu'un agriculteur les livre à l'éleveur. Je crois que je ne me trompe pas en disant que non seulement ils donnent ces criblures, mais qu'ils payent le transport jusqu'au lieu d'exportation, soit à Vancouver, soit à Thunder Bay. Je pense que vous êtes sur la bonne voie, et je vais vous féliciter d'avoir examiné ceci. Celui qui livre le grain sale devrait payer.

J'aimerais poser une question à M. Irvin et à M. Hammond à propos de plaintes venues de l'étranger. Je connais l'importance de la demande en grains actuellement, et je suppose donc que nous ne recevons pas trop de plaintes quant à notre grain. Est-ce exact?

**M. Irvin:** En ce qui concerne la qualité, et les tests que nous pratiquons, nous n'en avons eues aucunes au moins l'année dernière si ma mémoire est fidèle.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Est-ce que l'on a étudié...

**M. Hammond:** J'aimerais ajouter quelque chose à ce sujet. Je pense que le nombre de plaintes a diminué l'année dernière. Les plaintes que nous recevons viennent de la Chine et portent toujours sur des questions de mélange excessif d'après leurs normes ce que nous ne confirmons jamais. Mais elles ont diminué probablement à cause de la situation mondiale pour les grains.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je pense à la situation en Europe où beaucoup de notre grain entre dans le port de Rotterdam. Avez-vous étudié la possibilité de stationner un inspecteur canadien là-bas? Je pense que personne n'exerce de pression pour ce genre de services aux clients là-bas.

[Texte]

**Mr. Pound:** No; the superintendent company pretty well looks after that.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Concerning the question of protein tests at the country elevator: are we moving closer to that, or have you pretty well given up on this one for a while?

**Mr. Pound:** We have not given up. At this time we think the simplest and best method of assessing protein for individual farmers' deliveries at the country elevator is that a representative sample be taken of each load, a composite sample be kept and forwarded to the commission, quarterly, every six months or yearly, and an assessment made on that basis of protein levels.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** On the question of the oil seeds, rapessed in particular, do you see an involvement by the grain commission in the pooling arrangement that has been suggested?

**Mr. Pound:** No, I do not.

• 2150

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** One very easy question to wind up here, has to do with this business of bonding and safeguarding of the grain. I know that grain moves under a bill of lading to Thunder Bay or Vancouver, what documentation covers the shipment of grain from Thunder Bay by train to eastern parts of the country?

**Mr. Pound:** The same type of documentation.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. The final questioner at the moment anyway, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. Going to the estimates, Mr. Pound, I see an item there here transportation and communication \$772,000. What would that item be?

**Mr. Pound:** Transporting grain samples and the communication links we have with our computer operations.

**Mr. Neil:** I see.

**Mr. Pound:** Those are the largest figures that make those up.

**Mr. Neil:** Then you have rentals of \$1,368,000, what would the rentals be made up of?

**Mr. Pound:** I think that is the buildings basically, our facilities across the country.

**Mr. Neil:** That you rent.

**Mr. Pound:** That is right.

**Mr. Neil:** I see. Now, with respect to the trucking of the grain this year in the Province of Saskatchewan, say for example Moose Jaw, what are the rates that you are paying this year?

**Mr. Pound:** I will ask Mr. Hetland to answer that one.

[Interprétation]

**M. Pound:** Non; la Société de surveillance s'occupe assez bien de tout cela.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** A propos des tests de protéines à l'élevateur rural; est-ce qu'elle en sera proche de cela, ou est-ce que vous avez plutôt abandonné la chose pour le moment.

**M. Pound:** Nous n'avons pas abandonné. Nous pensons pour le moment que la méthode la plus simple et la meilleure est d'évaluer la teneur en protéines des livraisons des agriculteurs à l'élevateur rural et de faire prendre par un représentant des échantillons de chaque chargement, de garder un échantillonnage composite et de l'envoyer à la Commission chaque trimestre, semestre ou année, et qu'à partir de cela on évalue les teneurs protéiques.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** A propos des graines oléagineuses, le colza en particulier, est-ce que vous pensez que la Commission de grains va participer au regroupement qui a été proposé?

**M. Pound:** Non, je ne crois pas.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Une question très facile pour terminer à propos des cautionnements et de la sécurité des grains. Je sais qu'il est transporté avec police de chargement à Thunder Bay ou Vancouver quels papiers couvrent le transport du grain par train de Thunder Bay à l'est du pays?

**M. Pound:** Le même genre de papiers.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Je donne enfin la parole, du moins pour le moment, à M. Neil.

**M. Neil (Moose Jaw):** Merci, monsieur le président. En regardant le budget, je m'aperçois qu'il y a un poste pour les transports et les communications: \$772,000. Qu'est-ce que cela représente?

**M. Pound:** Le transport d'échantillons de grain et les liens de communication que nous avons avec nos ordinateurs.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois.

**M. Pound:** Ce sont là les chiffres les plus importants.

**M. Neil (Moose Jaw):** Puis vous avez \$1,368,000 de location, de quoi s'agit-il?

**M. Pound:** Je pense qu'il s'agit essentiellement des immeubles, de nos locaux dans tout le pays.

**M. Neil (Moose Jaw):** C'est votre loyer.

**M. Pound:** En effet.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois. Maintenant, à propos des transports par camions du grain cette année dans la province de Saskatchewan, disons par exemple Moose Jaw, quels sont les tarifs payés cette année?

**M. Pound:** Je vais demander à M. Hetland de répondre à cette question.

[Text]

**Mr. Hetland:** At Moose Jaw for the first 0 to 30 miles it is 9 cents per hundred.

**Mr. Neil:** How much?

**Mr. Hetland:** Nine cents a hundred.

**Mr. Neil:** Nine cents a hundred.

**Mr. Hetland:** And from 31 to 40 miles, 10 and a half cents; 41 to 50 miles, 12 cents; 51 to 60 miles, 13 and a half cents; and 61 to 70 miles, 15 and a half cents.

**Mr. Neil:** How do these rates compare to what you were paying say 2 years ago when you tried out this system on a trial basis?

**Mr. Hetland:** From 0 to 30 miles, 7 cents per hundred; 31 to 40, 8 and a half cents; 41 to 50 miles, 9 and a half; and it is pretty well the same all the way up.

**Mr. Neil:** So the increase has not been that much. It is probably based on the increase in fuel and the increased ...

**Mr. Hetland:** Around 2 cents a hundred.

**Mr. Neil:** Now, one other question with respect to the use of hopper cars as opposed to the regular freight cars for hauling grain, how do you find the efficiency of these cars as far as your elevator operations are concerned as far as throughput?

**Mr. Pound:** Well first of all, you have 3,300 bushels of grain as against 2,000, so you are moving better than a third through each one of those cars.

**Mr. Neil:** And what about the time factor as far as unloading is concerned.

**Mr. Pound:** We have a unit train running right now, with hopper cars, running between Lethbridge and Vancouver on a seven day turnaround, and the average turnaround on the rest of the transportation system right now is about 25 days.

**Mr. Neil:** And this unit train would be made up of hopper cars.

**Mr. Pound:** Eighty-two hopper cars.

**Mr. Neil:** So the additional delay primarily would be because of the use of the other type of cars would it?

**Mr. Pound:** Well, I am just saying that we have hopper cars in a unit train movement there, a solid train, as against the other, the 25 day figures I gave you we have got spotting a car every six miles down a branch line that they run a snow plow down, to plow their way in and out.

**Mr. Neil:** So the hopper cars certainly are that much more efficient than the regular ones.

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Neil:** Now, my last question with respect to overages, have you any figures on what the overages were say in 1973, in your elevators, shortages and overages? You weigh out the elevators I understand and you check out to see if the elevator man has more in stock than he actually purchased.

[Interpretation]

**M. Hetland:** A Moose Jaw pour les 30 premiers milles est 9c. par 100.

**M. Neil (Moose Jaw):** Combien?

**M. Hetland:** Neuf cents par 100.

**M. Neil (Moose Jaw):** Neuf cents par 100.

**M. Hetland:** Et de 31 à 40 milles, 10½c.; de 41 à 50 milles, 12c.; de 51 à 60 milles, 13½c.; et de 61 à 70 milles, 15½c.

**M. Neil (Moose Jaw):** Comment ces tarifs se comparent-ils à ce que vous payez, disons, il y a deux ans lorsque vous avez mis ce système à l'essai?

**M. Hetland:** De 0 à 30 milles, 7c. par 100, de 31 à 40, 8½c.; de 41 à 50 milles, 9½c.; et c'est à peu près la même chose jusqu'au bout.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ainsi, la hausse n'a pas été tellement importante. Cela vient probablement de l'augmentation du pétrole et ...

**M. Hetland:** Environ de 2c. par 100.

**M. Neil (Moose Jaw):** Maintenant, une autre question à propos de l'utilisation des wagons-trémie par opposition aux wagons de marchandises réguliers pour le grain, dans quelle mesure estimez-vous que ces wagons sont-ils plus efficaces et plus rentables pour les opérations de votre élévateur?

**M. Pound:** Eh bien, tout d'abord, on a 3,300 boisseaux de grain contre 2,000. Donc, on transporte plus d'un tiers supplémentaire dans chacun de ces wagons.

**M. Neil (Moose Jaw):** Et, question de temps de déchargement.

**M. Pound:** Nous avons pour le moment un train qui circule avec des wagons-trémies, entre Lethbridge et Vancouver, sept jours sur sept, et le roulement moyen du reste du réseau est actuellement d'environ 25 jours.

**M. Neil (Moose Jaw):** Et ce train serait constitué de wagons-trémies.

**M. Pound:** Quatre-vingt deux wagons-trémies.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ainsi, le retard additionnel serait tout d'abord dû à l'utilisation de l'autre type de wagons?

**M. Pound:** Eh bien, j'ai dit seulement que nous avons là-bas des wagons-trémies qui constituent tout un train alors que pour l'autre, le chiffre de 25 jours que je vous ai donné, a été évalué en prenant un wagon tous les six milles sur une ligne secondaire où l'on utilise un chasse-neige.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ainsi, les wagons-trémies sont certainement beaucoup plus efficaces que les wagons réguliers.

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Maintenant, ma dernière question porte sur les excédents, est-ce que vous avez des chiffres à propos de ces excédents en 1973, par exemple, des manques et des excédents? Vous soupesez probablement les élévateurs et vérifiez s'ils contiennent plus que ce qui a en réalité été acheté.

[Texte]

**Mr. Pound:** What page are you looking at?

**Mr. Neil:** Page 12. There are no bushels given, it is just percentages and elevators reporting.

**Mr. Pound:** No, I would say we are just about on a par with what these figures are. They do not vary very much from year to year.

**Mr. Neil:** Could you say how many bushels that would be? The story used to be back home, when I lived on the farm, was that the elevator man if he was a good man could make up his wages in overages. Now, I mean is this the same situation at the present time?

**Mr. Pound:** We have not found any that are doing that. Not the wages they are paying today anyway.

**Mr. Neil:** Of course this was a few years ago.

**Mr. Pound:** You can figure about 150,000 bushels for each one of these, there are 1,497 and they say 1,425.

**Mr. Neil:** Now bearing in mind that this is farmers' grain, what happens to this grain, this overage in the elevators, what happens when it is disposed of? Who gets the money?

• 2155

**Mr. Pound:** There are penalties assessed against the elevator companies if there are substantial overages. I think the reporting in the last few years is that, there may be an overage in one year, when you weight over the elevator the next time you may find a shortage. But on the average there are less than about—and this figure again is off the top of my head—the majority of them run less than .25 per cent. There are some houses that may be higher and there are some where you have got losses.

**Mr. Neil:** But you indicated that the number changes very little year by year and that the total is probably 150,000 bushels. At present prices, I mean this would represent what—\$.5 million, and I am just wondering, does the elevator company keep the proceeds from the sale of these overages or what happens to it.

**Mr. Pound:** Yes, they do.

**Mr. Neil:** They do?

**Mr. Pound:** Yes.

**Mr. Neil:** Fine, thank you. I have no further question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil. Now, the Committee has agreed this concludes the questioning of the Canadian Grain Commission. What I propose and would hope that the members would do, is at the beginning of the next meeting that we should pass Vote 40, which we cannot do tonight because of lack of a quorum and I would seek the co-operation of the members to do that. The meeting, when I adjourn it in a minute or two, will be at the call of the Chair, of course, but it is the intention of the Chair to have the next meeting on next Tuesday at 9.30 a.m. and at that time we hope to have the Minister of Agriculture here to continue on Vote 1.

[Interprétation]

**M. Pound:** A quelle page êtes-vous?

**M. Neil (Moose Jaw):** Page 12. On ne parle pas de boisseaux, mais il ne s'agit que de pourcentages et d'éleveurs.

**M. Pound:** Non, je dirais que nous en avons à peu près à égalité. Ces chiffres ne varient pas beaucoup d'une année à l'autre.

**M. Neil (Moose Jaw):** Pourriez-vous nous dire combien de boisseaux cela représente? Autrefois lorsque je vivais dans une exploitation agricole, on racontait que le responsable de l'éleveur, s'il était honnête gagnait sa vie avec les excédents. Maintenant, est-ce que c'est toujours le cas?

**M. Pound:** Personne, à ma connaissance, ne peut le faire. Non pas en traitements qui se pratiquent actuellement.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ce n'est, bien sûr, pas d'hier.

**M. Pound:** Vous pouvez imaginer environ 150,000 boisseaux pour chacun et, s'il y en a 1,497, ils disent 1,425.

**M. Neil (Moose Jaw):** Maintenant, étant donné qu'il s'agit là de grain des agriculteurs, qu'est-ce qui arrive à ce grain, à cet excédent dans les éleveurs, qu'est-ce qu'il se passe lorsque l'on s'en débarrasse? Qui est-ce qui fait l'argent?

**M. Pound:** Des sanctions sont imposées aux compagnies d'éleveurs si les excédents sont trop importants. D'après l'expérience des dernières années, il peut y avoir un excédent une année mais l'évaluation, l'année suivante, peut faire découvrir une pénurie. En moyenne, le pourcentage serait inférieur à 0.25 p. 100; toutefois, je donne ce chiffre sans aucune précision. Dans certaines compagnies, ce pourcentage peut être plus élevé, et dans d'autres, vous pouvez avoir des pertes.

**M. Neil (Moose Jaw):** Mais vous avez dit que le nombre changeait très peu d'une année sur l'autre et que ce total représentait à peu près 150,000 boisseaux. Avec les prix actuels, cela représente environ 0.5 million de dollars; je voulais simplement savoir si la compagnie d'éleveurs garde le fruit de la vente de ses excédents, ou ce qu'il en adient.

**M. Pound:** Oui, elle garde cet argent.

**M. Neil (Moose Jaw):** Oui?

**M. Pound:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Bien, merci. Je n'ai pas d'autre question.

**Le président:** Merci, monsieur Neil. Le Comité s'est mis d'accord pour que nous terminions maintenant l'interrogatoire de la Commission canadienne des grains. Je propose, et j'espère que les députés seront d'accord, qu'au début de la prochaine séance, nous mettions au vote le crédit 40, ce que nous ne pouvons pas faire ce soir puisque nous n'avons pas le quorum; j'espère que les députés se montreront coopératifs. Je vais donc lever la séance, dans une minute ou deux, à la demande de la présidence. Toutefois, je tiens à vous informer que la prochaine séance aura lieu mardi prochain à 9 h. 30, et que nous espérons avoir parmi nous le ministre de l'Agriculture pour discuter du crédit n° 1.

[Text]

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** We have not quite resolved the position of those farmers who are waiting for 15 of the price of their grain, and I would be a little reluctant to pass on this vote until we had a further report from the Commission as to whether, as to what legal action they are taking to recover from the Bank of Montreal, or such other sources as may be available, which hopefully we may be able to have a report before these estimates are taken away from us, before the time when we have to finish.

The other angle to it, I would like to question the Minister of Agriculture, what his attitude is or what the government proposes to do in respect to this 15 per cent, so that I would prefer that the question as to passing this particular estimate be not dealt with until we have some further information added to what we have been able to draw out at this meeting; if that is agreeable, Mr. Chairman.

**The Chairman:** As I have said before, privately, Mr. Gleave, we certainly have to, in this day and age, agree with your good common sense, and that will be done. On the other hand, I would like to say as Chairman, that I do not think, with all due respect, and the capabilities of the Canadian Grain Commission, I do not think you will be able to get one nickel back from the Bank of Montreal, unless they took too much. The fact is that they are protected under the laws of Canada under Section 88 and Section 86 of the Bank Act and the farmers or somebody signed this grain over to them; you may be sure of that. But if they took too much you will get it back. Am I not correct, Mr. Pound.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman, and if this may be the case as you have described it, I am not so sure of that as you are because I have sat in a room and I listened to these farmers discuss the whole thing, and I am not near so sure as you are, but if that is the position then the next thing I want to know is what the Minister of Agriculture and the government is going to do because I think there is a responsibility here. So if we could hold until we have that information, Mr. Chairman, I would appreciate it.

**The Chairman:** Just one second to conclude this. Could you let us know by letter if, when you go back, could you find out if there is any...

**Mr. Pound:** No way within the Commission.

**The Chairman:** There is no way you can find out at the moment. All right, that is fine. Yes, Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Mr. Chairman, before we conclude I would like to commend the witnesses on the evidence given. I have a very intense interest, of course, in this group and I think some of the information that has been given would be real sort of gut information for the producers, particularly in my area, and I am wondering if you will accept a motion to have some additional copies of these proceedings printed.

[Interpretation]

**M. Gleave:** Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Nous n'avons pas encore réglé la question des agriculteurs qui attendent ces 15 p. 100 du prix de leurs céréales; j'hésiterai donc fortement à adopter ce crédit tant que nous n'aurons pas vu un autre rapport de la Commission nous indiquant quelles mesures légales elle a l'intention de prendre auprès de la Banque de Montréal, ou d'autres sources; j'espère que nous aurons ce rapport avant que l'examen de ce budget soit terminé.

Je voudrais maintenant demander au ministre de l'Agriculture ce que lui, ou le gouvernement, propose de faire en ce qui concerne ces 15 p. 100; je propose donc que ce crédit particulier ne soit pas mis aux voix tant que nous n'aurons pas eu d'autres informations.

**Le président:** Comme je l'ai déjà dit, monsieur Gleave, il nous faut faire preuve de bon sens. D'autre part, je ne pense pas, en tant que président, et je ne doute pas des capacités de la Commission canadienne des grains, que vous recouvriez un cent de la Banque de Montréal. En fait, elle est bien protégée par la loi du Canada, par les articles 88 et 86 de la Loi sur les banques, et les agriculteurs ont signé le contrat de vente. N'ai-je pas raison, monsieur Pound.

**M. Gleave:** Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. Le cas ne se présente pas tout à fait comme vous l'avez décrit. J'ai eu l'occasion de me trouver parmi les agriculteurs, et je les ai entendus discuter de cette affaire; donc, je ne me montrerai pas aussi sûr; toutefois, si c'est votre position, je voudrais alors savoir ce que le ministre de l'Agriculture et le gouvernement ont l'intention de faire car je crois que cela relève de leurs responsabilités. Je propose donc que nous réservions le vote jusqu'à ce que nous ayons tous les renseignements nécessaires.

**Le président:** Je vais conclure en quelques secondes. Pourriez-vous nous faire savoir par lettre si, lorsque vous reviendrez, vous pouvez trouver...

**M. Pound:** Cela est impossible à l'intérieur de la Commission.

**Le président:** Cela est impossible, donc, à l'heure actuelle. Très bien. Monsieur Hamilton, vous voulez prendre la parole?

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Monsieur le président, avant de conclure, je voudrais féliciter les témoins pour les preuves qu'ils nous ont apportées. Je m'intéresse beaucoup à cette question et je pense que les renseignements qu'ils nous ont donnés étaient extrêmement précieux en ce qui concerne les producteurs, et particulièrement ma région; je présente donc une motion pour que des exemplaires supplémentaires du procès-verbal soient imprimés.

[Texte]

• 2200

**The Chairman:** If we need more we have the right to do it have we not? Do you find you need more? I would like to ask what Mr. Hammond has said, Mr. Pound, and to all of you gentlemen, in private conversation with the members at another place before we came in here tonight. Why I think all the members were happy with the very fine way in which you answered the questions so please accept our thanks. We thank you for coming down and might I say we hope to see you next year. We are not sure. We know you will be here but we are not sure whether we will be.

The meeting is adjourned at the call of the Chair.

[Interprétation]

**Le président:** Si nous en avons besoin, nous avons le droit de le faire. Pensez-vous que cela soit nécessaire? Je voudrais vous répéter, monsieur Pound et à tous ceux qui vous accompagnent, ce que M. Hammond a dit en conversation privée, alors que tous les députés étaient rassemblés dans un autre endroit, peu avant de venir ce soir. Eh bien, tous les députés étaient satisfaits de la façon dont vous avez répondu à leurs questions. Nous vous remercions d'être venus et nous espérons vous revoir l'année prochaine. Cela n'est pas sûr. Certes, vous, vous serez ici, mais en ce qui nous concerne, nous n'en sommes pas sûr.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

## APPENDIX "A"

## APPENDICE «A»

March 12, 1973

Le 12 mars 1973

Mr. Ross Whicher,  
Chairman,  
Standing Committee on Agriculture,  
House of Commons,  
OTTAWA.

Dear Mr. Whicher:

As indicated to the Committee this morning, I am enclosing a copy of the Operating Agreement between the Canadian Wheat Board and the Railways in respect to the covered hopper cars provided the Board by the government.

Yours sincerely,

Otto Lang.

OPERATING AGREEMENT  
THIS AGREEMENT made this 14th day of September, 1973.

BETWEEN:

THE CANADIAN WHEAT BOARD,  
(hereinafter referred to  
as the "Board"),  
OF THE FIRST PART,

—and—  
CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY  
and CANADIAN PACIFIC LIMITED,  
(hereinafter referred to as the  
"Railways"),

OF THE SECOND PART.

WHEREAS the Board is desirous of improving the movement of grain by rail within the Western Division of Canada.

AND WHEREAS the Board has entered into agreements with manufacturers in Canada for the construction and purchase of 2,000 covered hopper cars (hereinafter called "the cars").

AND WHEREAS the parties have agreed that except as hereinafter provided the cars will be delivered to and used by the railways for the carriage of grain with the area of Canada hereinafter referred to as the "Western Division."

NOW THEREFORE this Agreement witnesseth that the parties hereto mutually covenant and agree as follows:

#### I. DEFINITIONS

The parties hereto agree that for the purpose of this Agreement the following expressions shall be defined in the manner set out hereunder:

(a) "Board" means the Canadian Wheat Board as defined in Ch. C-12 R.S.C. Sec. 2;

Monsieur Ross Whicher  
Président  
Comité permanent de l'agriculture  
Chambre des communes  
OTTAWA.

Monsieur,

Comme je l'ai mentionné devant le Comité ce matin, je vous adresse sous ce pli un exemplaire de l'accord d'exploitation conclu entre la Commission canadienne du blé et les chemins de fer relativement aux wagons-trémies couverts fournis à la Commission par le gouvernement.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Otto Lang

ACCORD D'EXPLOITATION  
Conclu ce 14<sup>e</sup> jour de septembre 1973,

ENTRE:

LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ  
(ci-après dénommée  
«la Commission»),  
D'UNE PART,

— et —  
LA COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX  
LA COMPAGNIE DU CANADIEN PACIFIQUE LIMITÉE  
(ci-après dénommés les  
«chemins de fer»),

D'AUTRE PART.

CONSIDÉRANT que la Commission désire améliorer le transport des céréales par chemin de fer dans l'Ouest du Canada.

CONSIDÉRANT que la Commission a conclu des accords avec des fabricants au Canada pour la construction et l'achat de 2,000 wagons-trémies couverts (ci-après dénommés «les wagons»).

CONSIDÉRANT que les parties ont convenu, sous réserve des dispositions prévues ci-après, que les wagons seront livrés aux chemins de fer et utilisés par ces derniers pour le transport des céréales dans la région du Canada dénommée ci-après «Division de l'Ouest».

A CES CAUSES, le présent accord fait foi que les parties contractantes conviennent mutuellement de ce qui suit:

#### 1. DÉFINITIONS

Les parties contractantes conviennent qu'aux fins du présent accord, les expressions suivantes seront définies comme suit:

a) «Commission» signifie la Commission canadienne du blé, telle que définie à l'article 2 du chapitre C-12 des Statuts refondus du Canada;

- (b) "Railways" means the Canadian National Railway Company and Canadian Pacific Limited;
- (c) "Grain" means wheat, oats, barley, rye, flaxseed and rapeseed produced in the Western Division and such grain products as may be designated in writing by agreement between the parties hereto;
- (d) "Western Division" means that part of Canada lying West of the Meridian passing through the Eastern boundary of the City of Thunder Bay including the whole of the Province of Manitoba.
- (e) "AAR Rules" means the Association of American Railroad rules governing the interchange of railway cars as amended and published from time to time.

## II. DESCRIPTION OF CARS

The Board shall provide to the Railways 2,000 covered hopper cars and each of the cars shall be equipped with 100 ton trucks, roof hatches, 4 discharge gates and be of 4,550 cu. ft. capacity.

## III. DISTRIBUTION OF CARS

Subject to this Section and Section IV

(a) The Railways agree that the ratio of car allocation as between themselves shall be as follows:

CN—926 cars numbered CNWX 100,000—100,925 being 46.3% of the total cars.

CP—1074 cars numbered CPWX 600,000—601,073 being 53.7% of the total number of cars.

This allotment (hereinafter referred to as the original allotment) of cars is based on the percentage ratio that each Railway participated in the carriage of the total bushels of grain carried within the Western Division in the five crop year period between the 1965-66 crop year and the 1970-71 year.

It is understood and agreed that at the each of each two year interval during the currency of this agreement commencing on the second anniversary date, a car allocation review shall be made using the distribution formula which was used in the original allotment as above noted, that is based upon the ratio in which the respective Railways participated in the movement of the total bushels of grain for the preceding five-year period. If as a result of such review the percentage of bushels handled by each Railway to the total number of bushels handled by both Railways differs from the percentage which resulted in the then currently prevailing allocation of cars by a percentage equal to or in excess of 1½% then the number of cars allotted to each Railway shall be adjusted by the number of cars equivalent to the percentage difference. Should such adjustments become necessary, it shall be made on the basis that each percentage point of change is equal to 20 cars, provided always that for the purpose of calculating the allocation of cars the respective Railways shall include in the number of cars then allocated to them such cars that have been retired by them pursuant to Section IX (A) and (B).

- b) «chemins de fer» signifient les Chemins de fer nationaux du Canada et la compagnie Canadien Pacifique limitée;
- c) «Grains» signifie blé, avoine, orge, seigle, graines de lin et graines de colza, cultivés dans la Division de l'Ouest ainsi que toute autre céréale désignée par écrit de commun accord entre les parties contractantes;
- d) «Division de l'Ouest» signifie la partie du Canada s'étendant à l'ouest du méridien traversant la limite est de la ville de Thunder Bay et comprenant toute la province du Manitoba.
- e) «Règlement de l'AAR» signifie le règlement de l'«Association of American Railroad» régissant l'échange des wagons de chemins de fer, tels que modifiés et publiés de temps à autre.

## II. DESCRIPTION DES WAGONS

La Commission fournira aux Chemins de fer 2,000 wagons-trémies couverts équipés chacun de bogies de 100 tonnes, de trappes de chargement sur le toit, de 4 portes de déchargement et ils auront une capacité de 4,550 pi. cu.

## III. AFFECTATION DES WAGONS

Sous réserve du présent article et de l'article IV:

a) Les chemins de fer conviennent que la proportion d'affectation de wagons entre eux se fera de la façon suivante:

CN—926 wagons immatriculés CNWX 100,000-100,925 représentant 46.3 p. 100 du total des wagons.

CP—1,074 wagons immatriculés CPWX 600,000-601,073 représentant 53.7 p. 100 du nombre total des wagons.

Cette attribution (que l'on mentionne dans ce qui suit comme attribution initiale) des wagons est fondée sur le pourcentage du transport du total de boisseaux de grains effectué par chaque compagnie de chemin de fer dans la division de l'Ouest au cours de la période de cinq années-récolte, c'est-à-dire entre celle de 1965-1966 et l'année 1970-1971.

Il est entendu et il a été convenu qu'à la fin de chaque intervalle de deux ans au cours de la durée du présent accord commençant à la deuxième date anniversaire de sa conclusion, on effectuera l'examen de l'attribution des wagons en utilisant la formule de distribution employée pour l'attribution initiale comme on l'a indiqué ci-dessus, et qui est fondée sur le pourcentage suivant lequel les compagnies de chemins de fer respectives ont participé au transport du total de boisseaux de céréales durant la période antérieure de cinq ans. Si à la suite de cet examen le pourcentage de boisseaux transportés par chaque compagnie de chemin de fer par rapport au total du nombre de boisseaux transportés par les deux compagnies, diffère du pourcentage qui a découlé de l'attribution des wagons prévalant à ce moment-là d'un pourcentage égal ou supérieur à 1½ p. 100, dans ces conditions le nombre de wagons attribués à chaque compagnie de chemins de fer sera rajusté par le nombre de wagons équivalent à la différence de pourcentage. Si ces rajustements s'avèrent nécessaires, ils seront effectués sur la base que chaque changement de 1 p. 100 équivaut à 20 wagons, pourvu qu'afin de calculer l'attribution des wagons les compagnies de chemins de fer respectives incluront toujours dans le nombre de wagons qui leur ont été attribués à ce moment là ceux qu'elles ont retiré du service conformément à l'article IX (A) et (B).

For example, if Railway A increases the number of bushels handled from 45% to 46.5% of the total number of bushels handled by both Railways in the next preceding five-year period, then Railway B shall deliver to Railway A 30 cars for the use of Railway A during the succeeding biennial period.

All cars to be transferred shall be delivered to the recipient railway at Thunder Bay, Vancouver, or such other point as may be agreed upon between the Railways from time to time.

#### IV. EMERGENCY ALLOCATION OF CARS

(a) If in the opinion of the Board there is an emergency relating to the transportation of grain;

(i) The Board shall with advice to each Railway nominate a representative to be a member of an Emergency Committee and shall by notice require each Railway to nominate a representative to be a member of the Committee.

(ii) Each Railway on receiving a notice shall forthwith nominate a representative to be a member of the Committee and advise the other Railway and the Board of the name of the representative and his address.

(iii) The members nominated pursuant to this section shall constitute the Emergency Committee.

(b) The members of the Emergency Committee shall meet without delay and shall consider the facts relating to the emergency and shall recommend to the Board such action as the Committee may consider necessary. A recommendation of the majority of the members of the Committee shall be the recommendation of the Committee.

(c) The Board shall receive and consider the recommendations of the Committee and subject to subsection (d) of this section and in its discretion may order that either of the Railways deliver to the other Railway such of the cars as the Board may determine and to be returned after the expiration of such period of time as the Board may prescribe.

(d) If a recommendation of the Committee is not unanimous no order of the Board pursuant to this section shall have any force or effect unless approved by an order-in-council made pursuant to the Canadian Wheat Board Act or the Canada Grain Act.

(e) If the Board makes an order pursuant to this section the Board shall reimburse the Railways for such expenses as may result from the execution of the order as determined by the Committee and including expenses incurred in the rental of replacement cars.

(f) In the event that the Board makes an order pursuant to sub-section (c) herein then in that event the provisions of inter-railway compensation Section XI shall not be applicable during the period of the Board order.

#### V. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF CARS

(a) The Railways shall take delivery of the cars following their inspection and acceptance by the Wheat Board's authorized agent. Evidence of acceptance from the car builder in the form of a duly authorized Certificate of Acceptance for all cars shall be provided to the Railways.

Par exemple, si la compagnie de chemins de fer A augmente le nombre de boisseaux transportés de 45 p. 100 à 46.5 p. 100 du total du nombre de boisseaux transportés par les deux compagnies durant la période précédente de cinq ans, dans ces conditions la compagnie B devra livrer 30 wagons à la compagnie A pour que cette dernière les utilise durant la période biennale suivante.

Tous les wagons qui seront transférés seront livrés à la compagnie de chemins de fer qui les reçoit, à Thunder Bay, à Vancouver, ou à tout autre point convenu entre les deux compagnies de chemins de fer de temps à autre.

#### IV. ATTRIBUTION EXCEPTIONNELLE DE WAGONS

(a) Si la Commission pense qu'il y a urgence en ce qui concerne le transport des céréales;

(i) La Commission, ayant informé chaque compagnie de chemins de fer, doit nommer un représentant au comité d'urgence et doit sur notification, exiger que chaque compagnie de chemins de fer nomme un représentant au comité.

(ii) A la réception d'un avis chaque compagnie de chemins de fer doit immédiatement nommer un représentant au Comité et communiquer son nom et son adresse à l'autre compagnie de chemins de fer et à la Commission.

(iii) Le Comité d'urgence sera composé des membres nommés conformément au présent article.

(b) Les membres du Comité d'urgence doivent se réunir sans tarder et étudier les faits qui se rapportent à l'urgence et recommander à la Commission de prendre les mesures que le Comité juge nécessaires. Une recommandation de la majorité des membres du Comité constituera la recommandation de ce dernier.

(c) La Commission recevra et étudiera les recommandations du comité et sous réserve du paragraphe d) de cet article et à sa discrétion, elle peut ordonner que l'un des deux chemins de fer livre à l'autre le nombre de wagons que la Commission jugera nécessaire et qui seront renvoyés à l'expiration de la période prescrite par la Commission.

(d) Si une recommandation du comité n'est pas unanime, aucune ordonnance de la Commission conforme à cet article n'aura de force ou n'entrera en vigueur à moins d'être approuvée par décret du conseil rendu conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé ou à la Loi sur les grains du Canada.

(e) Si la Commission rend une ordonnance conformément à cet article, la Commission remboursera aux chemins de fer les dépenses qu'entraînera l'exécution de l'ordonnance comme le jugera le comité, y compris les dépenses engagées pour louer des wagons de remplacement.

(f) Au cas où la Commission rendrait une ordonnance conformément au paragraphe c), les dispositions de l'indemnisation entre compagnies mentionnées à l'article 11 ne seront pas applicables pendant la période durant laquelle l'ordonnance de la Commission restera en vigueur.

#### V. LIVRAISON ET RÉCEPTION DES WAGONS

a) Les Chemins de fer prendront livraison des wagons après inspection et réception par l'agent autorisé de la Commission canadienne du blé. Une attestation de réception fournie par le constructeur des wagons sera délivrée sous forme d'un certificat de réception dûment autorisé valable pour tous les wagons.

(b) The Railways shall take delivery of the cars referred to in Section V (a) at the car builders' plants and the Board shall reimburse the Railways for the movement of the cars from the respective car manufacturers' plants to the City of Winnipeg at the rate agreed upon in writing between the parties hereto.

#### VI. USE OF CARS

(a) The Railways shall have the exclusive use of the cars for the carriage of grain within the Western Division. Subject only to the terms of this Agreement as to use, the Railways shall have the right to manage and operate the cars in all respects as though the cars were owned by them, including but not so as to restrict the generality of the foregoing, the right to apply existing rules, tariffs or regulations pertaining to interchange, switching or demurrage to such cars, to the same extent as such rules, tariffs and regulations apply to similar cars owned by the Railway.

(b) In order to ensure the maximum utilization of the cars, each Railway may, in its discretion, restrict the use of the cars to those lines where engineering conditions permit their use and each Railway shall operate the cars between points served by that respective Railway and via that respective Railway's routings; the intention being that the cars shall not be used in interchange service or on railways foreign to the Railways which are party hereto.

(c) The Railways shall advise the Board in writing from time to time of the lines upon which the cars will be operated.

#### VII. TAXES AND OTHER ASSESSMENTS

The Board shall be responsible for any license, sales, excise or any other taxes levied, assessed or payable with respect to the original purchase of the railway cars and the Board shall save harmless the Railways from any such responsibilities or payments.

#### VIII. MAINTENANCE AND REPAIR OF CARS

(a) The Railways shall perform the maintenance and the repair of the cars in accordance with the standards set under the Canadian Transport Commission Rules and the AAR Rules and the standard of maintenance and repair shall not be less than that applied to other similar equipment owned and operated by the railways.

(b) The parties hereby agree that the Board shall not be responsible for or liable for the costs of operation or maintenance of the cars.

#### IX. CAR DAMAGE

In the event that in the opinion of the Railway in whose possession any car is totally destroyed, permanently put out of service or otherwise damaged by the action or omission of a third party, the Railway concerned shall investigate, enforce and adjust the claim against the third party on behalf of the Board. The Railway concerned shall remit to the Board the amount of any settlement, adjustment or award obtained from such third party less direct investigation and legal expenses incurred in securing payment of such amount and upon making such remittance, the Railway's responsibility to the Board in respect of such car shall be ended and discharged.

b) Les Chemins de fer prendront livraison des wagons dont il est question à l'article V(a) aux usines de construction des wagons et la Commission remboursera aux Chemins de fer le prix du transport des wagons depuis les diverses usines des constructeurs jusqu'à la ville de Winnipeg au tarif convenu par écrit par les parties aux présentes.

#### VI. USAGE DES WAGONS

a) Les Chemins de fer auront l'usage exclusif des wagons pour le transport des céréales dans la division de l'Ouest. Sous réserve seulement des modalités de cet accord quant à leur usage, les Chemins de fer auront le droit d'administrer et d'exploiter ces wagons à tous égards comme s'ils leur appartenaient, notamment, mais sans restreindre toutefois le caractère général de ce qui précède, quand il s'agit d'appliquer les règlements, tarifs ou réglementations existants concernant l'échange, la manœuvre ou le stationnement des wagons dans la mesure où ces règlements ou tarifs ou réglementations s'appliqueront à des wagons semblables appartenant aux Chemins de fer.

b) Afin d'assurer l'utilisation maximale des wagons, chaque Chemin de fer pourra, comme bon lui semble, restreindre l'usage des wagons aux seules lignes où les conditions techniques permettent leur usage et chacune exploitera les wagons entre les points qu'elle dessert en empruntant ses propres itinéraires; l'intention étant que les wagons ne seront pas échangés ou qu'ils ne seront pas utilisés sur des voies ferrées n'appartenant pas aux Chemins de fer qui sont parties au présent accord.

c) Les compagnies de chemins de fer doivent périodiquement aviser par écrit la Commission des lignes réservées aux wagons.

#### VII. TAXES ET AUTRES COTISATIONS

La Commission est responsable de tous permis, ventes, accises ou autres taxes perçues, établies ou payables relativement à l'achat original de wagons de chemins de fer; la Commission doit mettre la compagnie de chemins de fer à l'abri de toute responsabilité ou paiement du genre.

#### VIII. ENTRETIEN ET RÉPARATION DES WAGONS

a) Les compagnies de chemins de fer doivent entretenir et réparer les wagons conformément aux normes établies en vertu des règlements de la Commission canadienne des transports et des règlements de l'AAR et la norme d'entretien et de réparation ne doit être inférieure à celle observée relativement à tout autre pièce d'équipement similaire qui est en la possession ou à l'usage de la Compagnie de chemins de fer.

b) Les partis ci-présents affirment que la Commission ne doit pas être responsable ni chargée des frais d'opération ou d'entretien des wagons.

#### IX. ENDOMMAGEMENT DES WAGONS

Si, de l'avis de la Compagnie de chemins de fer propriétaire, un wagon est totalement détruit, mis hors de service de façon permanente ou autrement endommagé par une action ou une omission d'un tiers, la compagnie de chemins de fer intéressée doit instruire, intenter et régler une poursuite en réclamation contre le tiers parti au nom de la Commission. La Compagnie de chemins de fer intéressée doit remettre à la Commission le montant du règlement, de l'ajustement ou des dommages-intérêts obtenus du tiers parti, moins les frais d'enquête et les frais juridiques occasionnés par le paiement d'un tel montant, et en faisant une telle remise, la responsabilité de la compagnie de chemins de fer envers la Commission relativement à tel wagon est totalement déchargée.

(b) In the event that any car is totally destroyed, or damaged to the extent that in the opinion of the Railway in whose possession any such car is, it would be uneconomical to repair as a result of the negligence of the Railway concerned, its servants, agents, employees, contractors or sub-contractors, or if in the opinion of the Railway concerned, any car becomes uneconomical to operate, then in any such event settlement shall be made by the Railway concerned with the Board at a value based on attained age and calculated on the basis of original cost using the percentages set out in Schedule 1 hereto.

(c) Notwithstanding the foregoing, if the circumstances resulting in damage to or loss of, any car or cars, is the subject of an action between either Railway and a third party, the finding of the court in respect of negligence in such action shall be binding on the parties hereto in respect of the application of subsections (a) and (b) of this section.

#### X. RE-PURCHASE ACCOUNT

It is the intention of the parties that an account shall be established by the Board to which would be credited those amounts payable under subsections (a) and (b) of Section IX. At such time as the parties may determine that a sufficient amount has accumulated to purchase replacement cars at an economic price, disbursements will be made from that account for such purpose.

#### XI. INTER-RAILWAY COMPENSATION

Subject to Section XIII in the event that a car leaves the lines of the railway to which it is then allotted under Section III the railway receiving the car shall pay to the railway to which the car is allotted the charges provided in existing AAR car hire rules in the same fashion that railways treat a foreign road's cars.

#### XII. DEMURRAGE

The existing rules and tariffs will cover these cars exactly as if they were the absolute property of the Railways to which they are allocated, which shall be empowered to enforce and collect demurrage penalties to the same extent as if the cars were owned by the Railway. Such demurrage penalties shall be retained by the Railways for their own account.

#### XIII. INTERSWITCHING AND SWITCHING

This Agreement is not to affect the existing arrangements between Railways regarding interswitching of loaded grain cars at export terminal elevators, nor to confer on the Board any rights regarding switching not already enjoyed by shippers under existing tariffs.

#### XIV. STATUS OF GRAIN BOXCAR FLEET

The Railways undertake to the Board that notwithstanding the addition of the 2,000 grain hopper cars they will not accelerate the retirement of their fleet of grain boxcars.

#### XV. LIABILITY

The Railways agree to indemnify and save harmless the Board from and against all claims by the Railways, their servants, agents, employees, contractors or subcontractors for any loss, damage or injury suffered, sustained or incurred in the performance of the obligations imposed by the terms of this Agreement. The Railways further agree to indemnify and save harmless the Board from and against all claims by any third party for loss, damage or injury

b) Si un wagon est complètement détruit, ou endommagé à un point où, de l'avis de la Société de chemins de fer propriétaire, ce wagon est économiquement irréparable par la suite d'une négligence de la compagnie de chemins de fer intéressée, ces préposés, agents, employés, entrepreneurs ou sous-entrepreneurs, ou si, de l'avis de la compagnie de chemins de fer intéressée, il devient peu économique d'utiliser un wagon, alors la compagnie de chemins de fer intéressée doit régler l'affaire avec la Commission d'après la valeur basée sur l'âge du wagon et calculée selon le coût original en utilisant le pourcentage établi dans l'annexe 1 ci-attachée.

c) Nonobstant ce qui précède, si des circonstances causant l'endommagement ou la perte d'un ou d'un nombre de wagons, entraînent une poursuite entre la compagnie de chemins de fer et un tiers parti, la décision du tribunal relativement à la négligence résultant d'une telle poursuite doit être exécutoire pour lesdits. partis quant à l'application des paragraphes (a) et (b) du présent article.

#### X. COMPTE DE RACHAT

Il est de l'intention des parties aux présentes que la Commission établisse un compte auquel seront crédités les montants payables en vertu des paragraphes (a) et (b) de l'article IX. Au moment où les parties détermineront que le montant ainsi accumulé est suffisant pour couvrir l'achat de wagons de remplacement à un prix avantageux, les paiements seront effectués et imputés audit compte à cette fin.

#### XI. INDEMNISATION ENTRE CHEMINS DE FER

Aux termes de l'article XIII, si un wagon quitte les lignes de chemins de fer auxquelles il est affecté en vertu de l'article III, le Chemin de fer qui le reçoit paiera à celui auquel le wagon est affecté les frais prévus dans les règlements actuels de l'AAR, sur la location des wagons, selon les modalités suivies par les chemins de fer dans le cas de wagons de lignes étrangères.

#### XII. STATIONNEMENT

Les règles et tarifs actuels s'appliqueront à ces wagons exactement comme s'ils étaient la propriété absolue des Chemins de fer auxquels ils sont affectés, lesquels seront autorisés à imposer et à percevoir des indemnités de stationnement de la même façon que si les wagons appartenaient aux Chemins de fer. Ces indemnités de stationnement seront retenues par les Chemins de fer pour leur propre compte.

#### XIII. ÉCHANGES

Le présent contrat ne modifie en rien les arrangements conclus entre les Chemins de fer concernant les échanges mutuels de wagons chargés de grains aux éleveurs terminaux d'exportation, ni ne confère à la Commission aucun droit relativement aux échanges dont ne jouissent pas encore les expéditeurs en vertu des tarifs actuels.

#### XIV. SITUATION DU PARC DE WAGONS COUVERTS

Les Chemins de fer garantissent à la Commission que malgré l'adjonction de 2,000 wagons-trémies, ils n'accéléreront pas le retrait de leur flotte de wagons couverts.

#### XV. RESPONSABILITÉ

Les Chemins de fer s'engagent à indemniser et à couvrir la Commission dans le cas de toute réclamation de la part des Chemins de fer, de leurs préposés, agents, employés, entrepreneurs ou sous-traitants touchant toute perte, dommage ou blessure subie ou reçue en s'acquittant des obligations imposées aux termes du présent contrat. Les Chemins de fer s'engagent de plus à indemniser et à couvrir la Commission dans le cas de toute réclamation faite par un

suffered, sustained or incurred, to the extent only that such loss, damage or injury was the result of the negligence of the Railways, their servants, agents, employees, contractors, or subcontractors.

## XVI. OPERATING REPORTS

The Railways shall provide free of cost to the Board a monthly statement of car usage to the same extent and form that is normally produced for railway use. Any additional reports required by the Board shall be provided by the Railways at the Board's expense.

## XVII. NUMERICAL IDENTIFICATION OF CARS

For the purpose of car control, the cars shall be lettered and numerically marked in a manner mutually agreed upon between the parties hereto. All such identification shall be applied to the cars during their manufacture and such identification shall include automatic car identification numerics.

## XVIII. TERMINATION OF AGREEMENT

At any time after the 15th day of November, 1974, this agreement may be terminated.

(a) By the Railways giving to the Board prior to the 31st day of December, 1974, ninety days notice in writing of their intention to terminate this agreement, or

(b) by either party giving to the other party three years notice in writing of its intention to terminate this agreement.

Upon the expiration of the time referred to in the notice the agreement shall be terminated and at an end but nevertheless all payments or adjustments required of either party shall remain a continuing obligation of such party until effectively discharged.

## XIX.

(a) With respect to those cars allotted to each respective Railway from time to time as specified in Section III, each Railway shall have an option to purchase all or any of the cars so allotted from time to time. Such option may be exercised at any time during the currency of this Agreement by the respective Railway giving ninety days notice to the Board, and the purchase price of such cars shall be in accordance with the scale of attained age values set forth in Schedule I hereto.

(b) It is a condition, that if the option set out in this section is exercised by a Railway, notwithstanding the purchase of the cars by the Railway, the cars purchased under the option shall remain subject to the terms of this Agreement and the Railways covenant and agree with the Board that the cars shall be used accordingly during the term of this Agreement.

## XX. ARBITRATION CLAUSE

In the event of a dispute pertaining to this Agreement arising between the parties the dispute shall be referred to the Chief Justice of Court of Queen's Bench of Manitoba who shall appoint one arbitrator to render an award within ninety days, and such award, shall be final and binding on the parties.

tiers pour perte, dommage ou blessure subie ou reçue, dans la mesure seulement où une telle perte, un tel dommage ou une telle blessure est dû à une négligence de la part des Chemins de fer, de leurs préposés, agents, employés, entrepreneurs ou sous-traitants.

## XVI. RAPPORTS D'EXPLOITATION

Les Chemins de fer fourniront gratuitement à la Commission un état mensuel de l'utilisation des wagons, comme il est d'usage dans les Chemins de fer et selon la formule normalement utilisée. Tout rapport supplémentaire requis par la Commission sera fourni par les Chemins de fer aux frais de cette dernière.

## XVII. IDENTIFICATION NUMÉRIQUE DES WAGONS

Pour assurer le contrôle des wagons, ceux-ci porteront une inscription en lettres et en chiffres, selon une formule mutuellement acceptée par les parties aux présentes. Cette identification doit être apposée sur les wagons au moment de leur fabrication et doit comporter une identification numérique automatique des wagons.

## XVIII. RÉSILIATION DE L'ACCORD

Après le 15 novembre 1974, cet accord pourra être résilié à tout moment,

a) Si les Chemins de fer remettent à la Commission avant le 31 décembre 1974 un préavis écrit de 90 jours exprimant leur intention d'y mettre fin.

b) Si l'une des parties remet à l'autre un avis écrit de trois ans exprimant son intention d'y mettre fin.

A l'expiration du délai mentionné dans le préavis, l'accord prendra fin, mais tous les versements et rajustements auxquels s'est engagée l'une des parties demeureront toutefois pour elle une obligation jusqu'à ce qu'elle s'en soit effectivement libérée.

## XIX.

a) En ce qui concerne les wagons attribués à chaque Chemin de fer de temps à autre, comme il est précisé à l'article 3, chacun aura la faculté d'acheter tous les wagons ou n'importe lequel de ceux qui auront ainsi été attribués de temps à autre. Cette option pourra s'exercer en tout temps pendant la durée de l'accord pourvu que le Chemin de fer en cause donne un préavis de 90 jours à la Commission et le prix d'achat de ces wagons devra être conforme au barème établi d'après leur âge qui figure à l'annexe 1 ci-jointe.

b) Il est entendu que si un Chemin de fer accepte l'option exposée dans cet article, nonobstant l'achat des wagons, ceux qui auront été achetés en vertu de cette option resteront assujettis aux modalités du présent accord et les Chemins de fer conviendront avec la Commission que les wagons devront être utilisés en conséquence pendant la durée de l'accord.

## XX. CLAUSE D'ARBITRAGE

En cas de conflit entre les parties relativement à cet accord, le litige sera soumis au juge en chef de la Cour du banc de la Reine du Manitoba qui nommera un arbitre chargé de rendre un jugement dans les 90 jours et ce jugement sera définitif et irrévocable.

## XXI. GENERAL

It is understood and agreed by all parties hereto that—

- (a) Nothing in this Agreement contained shall be deemed to be a waiver, modification or abandonment of any powers granted to the Board by the Canadian Wheat Board Act, the Canada Grain Act, or to the Railway by the Railway Act, or by any order-in-council made under the said Acts.
- (b) With the written consent of the Board the Railways may use the cars in any part of Canada outside of the Western Division.
- (c) The Railways will not use the cars for any origins or destinations outside Canada.

## XXII. ASSIGNMENT CLAUSE

Neither party shall assign all or any part of this Agreement or any of the rights or obligations contained herein without the written consent of the other parties first had and obtained.

## XXIII. NOTICES

All notices, demands, and other formal communication herein shall be in writing and shall be deemed to have been duly given when personally delivered, or when deposited in the mail, first class postage prepaid, or when delivered to a telegram office, charges prepaid, addressed as follows:

*To the Railways*

General Solicitor,  
Canadian Pacific Limited,  
Windsor Station,  
Montreal, Que.

Commission Counsel,  
Canadian National Railways,  
Central Station,  
Lagauchetiere St.,  
Montreal, Que.

*To the Board*

Executive Director,  
Canadian Wheat Board,  
423 Main Street,  
Winnipeg, Manitoba.

This Agreement shall enure to and be binding upon the parties herein.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have herein set their corporate seals and attested by their proper officers on their behalf.

SIGNED, SEALED AND DELIVERED

in the presence of:

THE CANADIAN WHEAT BOARD

## XXI. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Il est entendu et admis de toutes les parties en cause que—

- a) Aucune disposition du présent accord ne devra être regardée comme une dérogation, une modification ou une renonciation touchant les pouvoirs accordés à la Commission par la Loi sur la Commission canadienne du blé et la Loi sur les grains du Canada, ou aux Chemins de fer par la Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada ou par un décret pris en vertu desdites lois.
- b) S'ils obtiennent le consentement écrit de la Commission, les Chemins de fer pourront utiliser les wagons dans tout le Canada sauf dans la division de l'Ouest.
- c) Les Chemins de fer n'utiliseront pas les wagons à partir de points ou vers des points situés à l'étranger.

## XXII. CLAUSE DE CESSIION

Aucune des parties ne devra céder tout ou partie de cet accord non plus qu'aucun des droits ou des obligations qu'il contient, sans avoir au préalable obtenu le consentement écrit des autres parties.

## XXIII. AVIS

Tout avis, demande ou autre communication officielle devra être présenté par écrit et considéré comme dûment remis lorsqu'il aura été livré en personne, ou confié à la poste avec affranchissement de première classe ou encore lorsqu'il aura été acheminé par un bureau télégraphique, avec frais payé d'avance, et il sera envoyé aux adresses suivantes:

*Aux Chemins de fer*

Solliciteur Général  
Canadien Pacifique Ltée  
Gare de Windsor  
Montréal (Québec)

Conseiller de la Commission  
Canadien National  
Gare Centrale  
Rue Lagauchetière  
Montréal (Québec)

*A la Commission*

Directeur exécutif  
Commission canadienne du blé  
423, rue Main  
Winnipeg, Manitoba.

Cet accord devra entrer en vigueur et lier les parties ici présentes.

En foi de quoi les parties aux présentes ont ici apposé leur seing et leurs propres agents les ont certifiées conformes en leur nom.

Signé, scellé et délivré

en présence de:

LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

Chief Commissioner

Commissaire en chef

Executive Director

Directeur exécutif

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

CANADIEN NATIONAL

PRESIDENT

Président

ASSISTANT SECRETARY

Secrétaire adjoint

CANADIAN PACIFIC LIMITED

CANADIEN PACIFIQUE

PRESIDENT

Président

ASSISTANT SECRETARY

Secrétaire adjoint

## SCHEDULE I

## ANNEXE I

Age	Value as a % of Original Cost
0	100.00%
1	96.97
2	93.94
3	90.91
4	87.88
5	84.85
6	81.82
7	78.79
8	75.76
9	72.73
10	69.70
11	66.67
12	63.64
13	60.61
14	57.58
15	54.55
16	51.52
17	48.49
18	45.46
19	42.43
20	39.40
21	36.37
22	33.34
23	30.31
24	27.28
25	24.25
26	21.22
27	18.19
28	15.16
29	12.13
30	9.10

Âge	Valeur exprimée en pourcentage du coût initial
0	100.00%
1	96.97
2	93.94
3	90.91
4	87.88
5	84.85
6	81.82
7	78.79
8	75.76
9	72.73
10	69.70
11	66.67
12	63.64
13	60.61
14	57.58
15	54.55
16	51.52
17	48.49
18	45.46
19	42.43
20	39.40
21	36.37
22	33.34
23	30.31
24	27.28
25	24.25
26	21.22
27	18.19
28	15.16
29	12.13
30	9.10

Note: (a) Where age is not in whole years, in determining attained age for this purpose omit less than six months and increase to next whole year if six months or more.

(b) For the purpose of the calculations hereunder original costs shall be deemed to be:

Canadian Pacific Limited \$22,390.00  
Canadian National Railway Company \$22,710.00

DATED the            day of            , 1973.

Remarque: a) Si l'âge atteint ne correspond pas à un chiffre rond, omettre toute période inférieure à six mois mais l'arrondir au chiffre suivant, dans le cas contraire.

b) Pour les besoins du calcul ci-dessous, le coût initial sera censé être:

Canadien Pacifique Limitée \$22,390.00  
Chemins de fer nationaux du Canada \$22,710.00

FAIT LE            \*jour de            1973

BETWEEN:

THE CANADIAN WHEAT BOARD,  
(hereinafter referred to  
as the "Board"),

OF THE FIRST PART,

—and—

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY  
and CANADIAN PACIFIC LIMITED,  
(hereinafter referred to as the  
"Railways"),

OF THE SECOND PART.

## OPERATING AGREEMENT

MONK, GOODWIN & COMPANY  
Barristers and Solicitors,  
500—232 Portage Avenue,  
Winnipeg, Manitoba,  
R3C 0B1.

Mr. G. H. Vogel  
Chief Commissioner  
Canadian Wheat Board  
Winnipeg, Manitoba

December 14, 1973

ENTRE:

LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ,  
(ci-après dénommée  
la « Commission »).

D'UNE PART,

et

LA COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX  
DU CANADA  
et LE CANADIEN PACIFIQUE LIMITÉE  
(ci-après dénommés les « chemins  
de fer »)

D'AUTRE PART.

## ACCORD D'EXPLOITATION

MONK, GOODWIN & COMPANY  
AVOCATS  
500 - 232, avenue du Portage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 0B1

M. G. H. Vogel  
Commissaire en chef  
Commission canadienne du blé  
Winnipeg (Manitoba)

14 décembre 1973

Dear Sir:

This will confirm our understanding that the Operating agreement which was recently executed by the Board and the Railways should have been dated November 15, 1972 so as to give retroactive effect to our respective undertakings.

In view of the above, we suggest that the first line of the Operating agreement be amended to read as follows:

"This Agreement made this 15th day of November A.D. 1972."

Will you kindly indicate your concurrence to the amendment by signing in the space provided below and returning the original and the copy to me for Railway records.

Yours very truly,

J. L. Cann  
Assistant Vice-President  
Operations

The undersigned agree to the above noted amendment.

Canadian National Railway Company  
by  
J. L. Cann  
Assistant Vice-President

Monsieur,

Nous vous confirmons par la présente que l'accord d'exploitation récemment conclu entre la Commission et les compagnies de chemins de fer aurait dû porter, à notre avis, la date du 15 novembre 1972, afin de donner un effet rétroactif à nos engagements respectifs.

De ce fait, nous proposons de modifier comme suit la première ligne de l'accord d'exploitation:

«Le présent accord conclu ce 15<sup>e</sup> jour de novembre de l'an de grâce 1972.»

Voulez-vous avoir l'obligeance de nous donner votre accord sur cette modification, en apposant votre signature dans l'espace prévu ci-dessous et en nous retournant l'original, ainsi que la copie, pour nos dossiers.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le vice-président adjoint  
Opérations,  
J. L. Cann

Les soussignés sont d'accord sur la modification ci-dessus.

Compagnie des Chemins de fer nationaux du Canada  
par  
Le vice-président adjoint,  
J. L. Cann

Canadian Pacific Limited  
by  
R. D. Chartinelli  
Marketing Director, Grain

Canadian Wheat Board  
by  
G. H. Vogel  
Chief Commissioner

Canadien Pacifique Limitée  
par le directeur des  
ventes de grains  
R. O. Chartinelli

Commission canadienne du blé  
par  
Le commissaire en chef  
G. H. Vogel











CAIXE 12  
1148  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, March 26, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 26 mars 1974

Président: M. Ross Whicher

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75  
Department of Agriculture

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
Ministère de l'Agriculture

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,  
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

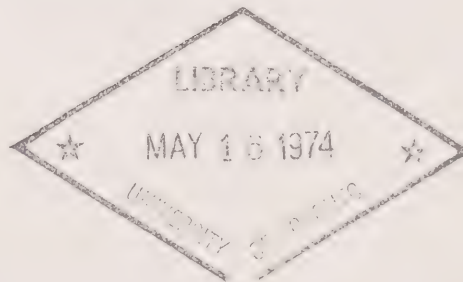
L'honorable Eugene Whelan,  
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
rent-  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Danforth  
Ethier  
Foster

Gleave  
Hamilton (*Swift Cur-  
Maple Creek*)  
Hargrave  
Horner (*Crowfoot*)  
Knight  
Korchinski  
Lambert (*Bellechasse*)

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

La Salle  
Lessard  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*)  
McCain  
Murta  
Neil (*Moose Jaw*)  
doly

Peters  
Stewart (*Okanagan-  
Kootenay*)  
Towers  
Whittaker  
Yanakis  
Yewchuk—(30). Nes-

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 25, 1974:

Mr. Whittaker replaced Mr. Ritchie.

On Tuesday, March 26, 1974:

Mr. Hargrave replaced Mr. Hurlburt;  
Mr. Danforth replaced Mr. Schumacher;  
Mr. Horner (*Crowfoot*) replaced Mr. Horner  
(*Battleford-Kindersley*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 25 mars 1974:

M. Whittaker remplace M. Ritchie.

Le mardi 26 mars 1974:

M. Hargrave remplace M. Hurlburt;  
M. Danforth remplace M. Schumacher;  
M. Horner (*Crowfoot*) remplace M. Horner  
(*Battleford-Kindersley*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 26, 1974

(6)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:39 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beaudoin, Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Danforth, Gleave, Hamilton (Swift Current-Maple Creek), Hargrave, Horner (Crowfoot), Knight, Korchinski, La Salle, Lessard, Marchand (Kamloops-Cariboo), Murta, Neil (Moose Jaw), Neddoly, Peters, Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay), Towers, Whicher, Whittaker.

*Other Member present:* Mr. Horner (Battleford-Kindersley).

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witness:* From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1).

On motion of Mr. Neil (Moose Jaw), it was

*Agreed,*—That the Committee reprint 400 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 1.

On motion of Mr. Peters, it was

*Agreed,* That the Committee reprint 500 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, Issues No. 2 and 3 and that hereafter 1,500 copies of the Minutes of Proceedings and Evidence be printed.

Questioning of the Minister on Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions was resumed.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MARS 1974

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 39, sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Beaudoin, Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Danforth, Gleave, Hamilton (Swift Current-Maple Creek), Hargrave, Horner (Crowfoot), Knight, Korchinski, La Salle, Lessard, Marchand (Kamloops-Cariboo), Murta, Neil, (Moose Jaw), Neddoly, Peters, Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay), Towers, Whicher et Whittaker.

*Autre député présent:* M. Horner (Battleford-Kindersley).

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoin:* Du ministère de l'Agriculture: M. S. B. Williams, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses 1974-1975 (Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n<sup>o</sup> 1).

Sur motion de M. Neil (Moose Jaw),

*Il est convenu,*—Que le Comité fasse réimprimer 400 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages, fascicule n<sup>o</sup> 1.

Sur motion de M. Peters,

*Il est convenu,*—Que le Comité fasse réimprimer 500 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages, fascicules n<sup>os</sup> 2 et 3 et qu'il fasse imprimer dorénavant 1,500 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

L'interrogation du ministre portant sur le crédit 1—Administration—Dépenses du programme et contributions, se poursuit.

A 11 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 26, 1974

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. The Minister is with us, of course, this morning, but before I go to the list of names that I have from the last meeting when the Minister was here, there has been a legitimate request from members of the Committee on Agriculture for an additional 400 copies of the minutes of the first meeting that was held when the Honourable Otto Lang was present. I require a motion that the Committee reprint 400 copies of its minutes of proceedings. Would somebody do that, please?

**Mr. Neil:** I so move.

**The Chairman:** All in favour?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

**Mr. Knight:** About half of us were opposed.

**The Chairman:** No one was opposed.

**Mr. Knight:** I was opposed, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Knight:** I did not think the Minister was worth listening to, and it was not worth . . .

**The Chairman:** I am sorry. All those in favour of the motion that 400 extra copies be printed? Opposed, if any?

Motion agreed to.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** While we are on this is it possible to get some extra copies of our last meeting, because we are having trouble? Twenty-five copies are all we seem to be able to get. We requested some additional copies.

**The Chairman:** Is that No. 3? If so, how many would you like?

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I would like 200.

**The Chairman:** You want an extra 200?

**An hon. Member:** I requested 100.

**The Chairman:** One hundred of No. 3?

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, could I ask how many of these we are printing?

**The Chairman:** One thousand.

**Mr. Peters:** I would suggest that rather than doing it on this ad hoc basis, which is fairly expensive, we raise it to 1,500.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 26 mars 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Le ministre est bien entendu, parmi nous ce matin mais, avant de passer à la liste des noms dressée lors de la dernière séance à laquelle a assisté le ministre, j'aimerais que nous discussions d'une requête justifiée des membres du Comité permanent de l'agriculture demandant 400 exemplaires supplémentaires du compte rendu de la première séance où a comparu l'honorable Otto Lang. Il faudrait qu'une motion demandant l'impression de 400 exemplaires du procès-verbal du comité soit présentée. Quelqu'un est-il prêt à le faire?

**Mr. Neil:** Je présente ladite motion.

**Le président:** Tout le monde est d'accord?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Adopté.

**M. Knight:** Environ la moitié d'entre nous y sommes opposés.

**Le président:** Personne ne s'est opposé.

**M. Knight:** Moi, je m'y suis opposé, monsieur le président.

**Le président:** Vous dites?

**M. Knight:** J'ai trouvé que le ministre ne valait pas la peine d'être écouté et il est inutile . . .

**Le président:** Je suis désolé. Tous ceux qui sont en faveur de la motion demandant que 400 exemplaires supplémentaires soient imprimés? Ceux qui s'y opposent?

La motion est adoptée.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Pendant que nous y sommes, serait-il possible d'obtenir des exemplaires supplémentaires des témoignages de la dernière séance car il y a eu certaines difficultés? Nous n'avons pas pu en obtenir plus de 25.

**Le président:** S'agit-il du fascicule n° 3? Dans ce cas, combien d'exemplaires désirez-vous?

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'aimerais en avoir environ 200.

**Le président:** Vous en voulez 200 autres?

**Une voix:** J'en ai demandé 100.

**Le président:** Cent exemplaires du fascicule n° 3?

**M. Peters:** Monsieur le président, j'aimerais savoir combien on en imprime à l'origine?

**Le président:** Mille.

**M. Peters:** Je suggère qu'au lieu d'en faire imprimer ainsi spécialement, ce qui coûte assez cher, nous portions à 1,500 le nombre d'exemplaires lors de la première impression.

[Texte]

**Mr. Murta:** We have a "best seller" going for us, every time we have a Committee meeting. So we have to get more.

**Mr. Peters:** It seems to me that it will be an expensive process. It is not very expensive to run off another 500 or 1,000 at a time, but it is pretty expensive to set it up the second time.

**The Chairman:** There has been an amendment by Mr. Peters that the Committee print 1,500 of its *Minutes of Proceedings and Evidence* in place of the 1,000 that we passed originally.

Motion agreed to.

**The Chairman:** This morning we have the Minister. I have a list of names here... everyone is not present and the first one is Mr. Hargrave.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, will you read the list?

**The Chairman:** I might say these names are going to be split up by parties but I am just giving you the list that I have. They are: Messrs. Hargrave, Horner, Neil, Schellenberger, La Salle, Korchinski, Knight, Murta, Towers and Côté. There will be others in between.

We will adjourn at eleven o'clock. There will be five minutes each.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, Mr. Danforth's name should be included. He should be put in the centre part of that list, I think.

**The Chairman:** We will put him in wherever you say, Mr. Murta.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Put Hamilton on there too, please.

**The Chairman:** Mr. Hargrave, you have five minutes.

**Mr. Hargrave:** Thank you very much, Mr. Chairman, and for your very brief opening comment, Mr. Minister.

I am sure you are aware that I want to pursue the present beef cattle market prices and to get right to a certain aspect of it. Last Thursday in Calgary there was what I would describe as an extraordinary emergency meeting of nearly all the representatives of cattle organizations in Alberta and the major ones from British Columbia, Saskatchewan, Manitoba, and the Ontario Beef Improvement Association. All these organizations attended. They met as producers only in the morning and in the afternoon, by invitation, they included representatives of your department, sir, the Government of Alberta's agriculture department, the livestock exchanges, commission men, and so on. Out of that meeting, which I think can best be described as one that had to be held by the industry, first as producers and then as the over-all industry, to express an opinion about the impact of the subsidy, they came out with a general resolution, which I am sure you are aware of now but I just want to run over it briefly. It suggested that the cattlemen very strongly urge your department to immediately make plans to phase out the present subsidy, as it is now operating, and replace it as quickly as possible by a fair and equitable short-term surcharge system and a long-term reciprocal quota on the proportionate basis that has been proposed by the cattlemen.

[Interprétation]

**M. Murta:** Chaque fois que nous tenons une séance de Comité, nous faisons un «best seller». Nous devons donc en faire imprimer encore plus.

**M. Peters:** Il me semble que cela va coûter très cher. Ce serait plus avantageux d'en faire imprimer 500 ou 1,000 de plus la première fois que d'être obligé de ressortir les presses.

**Le président:** M. Peters présente donc un amendement: que le Comité imprime 1,500 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages au lieu des 1,000 actuels.

La motion est adoptée.

**Le président:** Ce matin, le ministre est parmi nous. Toutes les personnes dont le nom figure sur la liste que j'ai en main ne sont pas ici, mais le premier nom est celui de M. Hargrave.

**M. Peters:** Monsieur le président, pourriez-vous lire la liste?

**Le président:** Les noms vont plus tard être séparés selon les partis mais je vais vous les lire dans l'ordre où ils se trouvent présentement. Il s'agit de MM. Hargrave, Horner, Neil, Schellenberger, LaSalle, Korchinski, Knight, Murta, Towers et Côté. Il y en aura d'autres également.

Nous ajournerons à 11 heures. Chaque député aura droit à 5 minutes.

**M. Murta:** Monsieur le président, on devrait ajouter le nom de M. Danforth. A mon avis, il devrait se trouver à peu près au milieu de la liste.

**Le président:** Nous ajouterons son nom où bon nous semblera, monsieur Murta.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Ajoutez donc aussi le nom de Hamilton, s'il vous plaît.

**Le président:** Monsieur Hargrave, vous avez 5 minutes.

**M. Hargrave:** Je vous remercie, monsieur le président et vous, monsieur le ministre, pour votre très brève entrée en matière.

Vous savez sûrement tous que je désire poursuivre la discussion sur le prix actuel du bœuf sur le marché en commençant tout de suite par un de ses aspects. Jeudi dernier, à Calgary, il y a eu ce qu'on pourrait appeler une réunion extraordinaire d'urgence de presque tous les représentants des organisations d'éleveurs de bétail de l'Alberta et ceux des plus importantes de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et du Manitoba ainsi que ceux de l'Ontario Beef Improvement Association. Toutes ces organisations y ont participé. Le matin ils se sont réunis entre producteurs seulement, mais, l'après-midi, ils ont invité des représentants de votre ministère, du ministère de l'Agriculture de l'Alberta et des marchés de bétail, ainsi que des commissionnaires et d'autres. A la suite de cette assemblée, qui se devait d'être tenue par les membres de l'industrie sur la production-même et sur tous les aspects de l'industrie afin d'exprimer une opinion quant à l'effet de la subvention, on a adopté une résolution d'ordre général que vous devez sûrement déjà connaître mais que j'aimerais vous résumer. On a décidé que les éleveurs de bétails prient instamment votre ministère de faire immédiatement des projets afin de laisser tomber la présente subvention, dans sa forme actuelle, pour la remplacer dès que possible par un système de surtaxe à court terme juste et équitable et une quote-part réciproque à long terme calculée de la façon proportionnelle proposée par les éleveurs.

[Text]

I understand that they are going to see you again and that you have agreed to meet them this Thursday. I am delighted to hear that.

• 0945

With that opening comment I want to explore one or two specifics of the situation as they now appear. Last Wednesday, it seemed more than just a coincidence that the *Globe and Mail* carried a story about the United States' interest in the possibility of actually claiming financial injury because of the way the surcharge operated when it was brought in as an emergency measure last fall. They were going to take actual legal recourse to claim considerable sums of money from Canada.

This to me is an incredible situation, that that country, in spite of its size and so on, can seriously claim with a straight face that it suffered injury. Let me review the facts.

When we were importing roughly 20,000 head a week of their cattle last year, the impact of that was to drop our cattle market all across Canada by at least \$10. The cattle markets came close to disaster. If anybody had suffered injury it was certainly the Canadian cattle industry. We now have the subsidy in that is costing the Canadian taxpayers from \$2,750,000 to \$3,000,000 a week. There has been a market drop that has been brought on by the confusion and the chaos in the market place. This has cost the industry at least \$500,000,000, and most of that loss took place over the weekend a week ago past.

There is a further very serious injury to our whole industry, not just to the market cattle that are going to market but to the whole inventory value of the cattle in Canada. The outlook has never been worse.

So I ask you now: are you seriously going to allow the American interests to pursue this line that they have really suffered injury?

**Mr. Whelan:** First I want to answer the one about injury. The Americans made representation to our finance officials who stated that the Americans did not have a good case and they were prepared to argue with the United States authorities. I personally do not think they have a case at all. The article read as though the case was already won by the United States, which is far from fact. I do not think they have a snowball's chance in hell of claiming any damage because of our action on the surcharge. I do not think I can say much more on it at this time. If I was in the United States' shoes I would probably do the same thing, to try to protect, how do you say, their political good. I do not think they have any intention of doing anything else. I am not scared by their charges; they even brought up the little fact about cherries, etc., when we acted on that. I agree with what you said that...

**Mr. Hargrave:** Will you, as our minister, protect Canada's interests in this?

**Mr. Whelan:** I did make a statement at that time but I never saw it carried in the press. When that statement came out in the press, I made a statement counteracting it saying that I had no fear at all of what they were claiming; that I did not think they had a leg to stand on. It was used by some of the media—the radio media used it to some extent. I do not know how widely it was covered but I am prepared, yes, my department and the Department of Finance, as far as I am concerned, are prepared to defend that stance.

[Interpretation]

Je suis heureux d'apprendre que vous avez accepté de les rencontrer à nouveau jeudi.

Après cette remarque préliminaire, j'aimerais m'attarder sur un ou deux aspects de la situation. Mercredi dernier, ce n'est par pure coïncidence que le *Globe and Mail* ait fait paraître un article sur l'intérêt que portent les États-Unis à la possibilité de réclamer des dommages financiers dus à la façon dont on a imposé la surtaxe lorsqu'on l'a adoptée comme mesure d'urgence l'automne dernier. Ils ont vraiment l'intention d'intenter des procédures judiciaires pour réclamer des sommes d'argent considérables au Canada.

Il me semble tout à fait invraisemblable qu'un pays de cette importance, géographique et autre, puisse prétendre sans broncher qu'il a subi des préjudices. Revoyons les faits.

L'an dernier, le fait d'importer environ 20,000 de leurs bêtes par semaine a fait tomber le prix du bétail dans tout le Canada d'environ \$10. Ce fut presque une catastrophe pour le marché des bestiaux. S'il y a eu préjudice, c'est sûrement l'industrie canadienne de l'élevage du bétail qui en a été victime. La subvention que nous venons d'accorder coûte chaque semaine entre \$2,750,000 et 3 millions de dollars aux contribuables canadiens. La confusion et le chaos qui se sont ensuivis ont causé un ralentissement du marché L'industrie a donc perdu, surtout pendant la fin de semaine il y a huit jours, près de 500 millions de dollars.

Toute notre industrie, pas seulement les prix du marché du bétail, mais aussi leur valeur d'inventaire au Canada en ont énormément souffert. Les perspectives n'ont jamais été aussi sombres.

Avez-vous vraiment l'intention de permettre aux intérêts américains de prétendre qu'ils ont subi des préjudices?

**M. Whelan:** J'aimerais d'abord répondre à votre question sur les préjudices. Les Américains ont présenté des réclamations aux hauts-fonctionnaires de nos services financiers qui ont affirmé que la cause des Américains n'était pas bonne et qu'ils étaient prêts à tenir tête aux autorités américaines. Personnellement, je ne crois pas non plus que leur cause soit bonne. L'article donnait l'impression que les États-Unis avaient déjà gagné, ce qui est loin d'être vrai. Ils ont autant de chance de gagner leur action en dommages que neige au soleil. Je ne peux pas vous en dire plus pour l'instant. Si j'étais à la place des États-Unis, je ferais sans doute la même chose; j'essaierais comme eux de protéger notre bien politique. Je ne crois pas qu'ils aient d'autres intentions. Leurs accusations ne m'effraient pas, ils ont même remis sur le tapis l'histoire des cerises. Je suis d'accord avec vous pour dire que...

**M. Hargrave:** Étant notre ministre, allez-vous protéger les intérêts du Canada dans cette affaire?

**M. Whelan:** A ce moment-là, j'ai fait une déclaration mais on n'en a jamais parlé, à ma connaissance, dans les journaux. Lorsque la déclaration a finalement fait l'objet d'une manchette, j'en a fait une autre disant que la réclamation ne m'effrayait pas du tout puisqu'elle ne reposait pas sur une base solide. On en a parlé quelque peu à la radio. Je ne sais pas jusqu'à quel point on a couvert la question, mais je suis prêt, oui, mon Ministère et le ministère des Finances, selon moi, sont prêts à défendre cette position.

[Texte]

• 0950

When you talk about the depressed price of meat, beef products, Mr. Chairman, I just want to say that regardless if it were a subsidy or premium payment, whatever you want to use, the terminology for it, we call it a premium payment, or if it were a surcharge, everybody would be paying it just the same, as far as I am concerned, and one way or another, they would be paying it. The price of meat, I think, to be fair, is based on the Omaha price. It has dropped in price there and it has come up a little bit and it has dropped a little bit and our market has reflected that to a certain degree although I am not saying it has reflected it as we would have liked to have seen it.

This is a message that was just on my desk from people out in Edmonton who say:

It is 2 cents below last week which was higher due only to expectation of an embargo. Steer situation in the Edmonton area fairly firm at 43½, 44¼, plus subsidy retail and demand is good. If American prices continue to be firm, we should be out of the woods by next week.

**Mr. Hargrave:** You are not cutting me off, are you?

**The Chairman:** Well, that is 7 minutes, Mr. Hargrave, that we have gone already.

**Mr. Hargrave:** Just allow me one comment.

**The Chairman:** One comment, right. Go ahead.

**Mr. Hargrave:** I want to say, first of all, that one of the reasons the Omaha market has fallen off course is because of a sudden lack of demand from our Canadian packers who were going down there and buying 10,000 a week. Now, last week it dropped considerably and, when you take that 10,000 a week off their market, and they were the best cattle, it is bound to drop.

Now, let me continue further. This is to suggest, and I think a lot of people in Canada in the cattle business are now wondering, that you have pretty well controlled the imports but at what a terrible price by dropping our Canadian market down to the corresponding level, with transportation costs, of the American market. Now what a cruel way to stop the imports coming into Canada. Not only do you depress our slaughter cattle prices but the value of cattle all across Canada. And this is one of the reasons why Omaha has dropped.

**The Chairman:** I think you have made your point there, Mr. Hargrave. Thank you.

Mr. Smith. Yes, Mr. Gleave

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, there has been a lengthy question on this but there is one point of information I would like to have. I would like to know who representing the Department of Agriculture is in on these discussions, on the tariff surcharge that has been referred to here? Who is looking after the interests of agriculture? Who is our representative from the department at those discussions?

[Interprétation]

Lorsque l'on parle des prix abaissés de la viande, du bœuf, monsieur le président, je veux tout simplement dire que même s'il s'agissait d'une subvention ou d'une prime, quel que soit le terme que vous employez, nous employons l'expression prime, ou s'il s'agissait d'une surtaxe, chacun continuerait quand même de payer le prix, selon moi, et d'une façon et d'une autre, on continuerait de payer. Le prix de la viande, je crois, pour être juste, se fonde sur le prix d'Omaha. Là-bas, le prix a diminué puis il a augmenté en peu puis il a diminué encore un peu et notre marché l'a indiqué jusqu'à un certain point, et je ne veux pas dire qu'il ne l'a pas démontré dans la mesure où nous l'aurions voulu.

Voici un message que je viens de trouver sur mon bureau et qui provient des gens d'Edmonton:

Le prix est de 2c. plus bas que celui de la semaine dernière qui était plus élevé à cause de la prévision de l'embargo. La situation du bœuf dans la région d'Edmonton est assez stable à 43½, 44¼, en plus des subventions au détail, et la demande est bonne. Si les prix américains continuent d'être stable, nous devrions être hors de danger la semaine prochaine.

**M. Hargrave:** Vous ne m'interrompez pas, j'espère?

**Le président:** Eh bien, cela fait déjà 7 minutes, monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Permettez-moi de faire une observation.

**Le président:** Une observation, d'accord. Vous avez la parole.

**M. Hargrave:** Premièrement, je tiens à dire que l'une des raisons pour laquelle le marché d'Omaha a perdu du terrain provient de la soudaine pénurie de demande de la part des conserveries canadiennes qui avaient l'habitude d'en prendre 10,000 par semaine. La semaine dernière, ce marché a connu une forte baisse, et si l'on soustrait 10,000 têtes par semaine, du meilleur bétail, il ne peut faire autrement que de baisser.

Permettez-moi d'ajouter ceci. Je crois qu'un bon nombre de canadiens de l'industrie bovine sont actuellement d'avis que vous avez assez bien réussi à prendre en main les importations, mais à quel prix! C'est-à-dire en abaissant notre marché canadien au niveau correspondant, y compris les frais de transport, du marché américain. Il s'agit là d'un moyen bien cruel d'arrêter des importations vers le Canada. Non seulement vous diminuez les prix de notre bétail abattu mais la valeur du bétail d'un bout à l'autre du Canada. Et c'est là l'une des raisons pour laquelle Omaha a connu cette baisse.

**Le président:** Je crois que vous avez fait ressortir votre point, monsieur Hargrave. Merci.

Monsieur Smith. Oui, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, on a posé une longue question à ce sujet mais j'aimerais avoir un renseignement. J'aimerais savoir qui représente le ministère de l'Agriculture à cette discussion, c'est-à-dire au sujet de la surtaxe à laquelle on a fait allusion? Qui s'occupe des intérêts de l'agriculture? Qui représente le Ministère à ces discussions?

[Text]

**Mr. Whelan:** Who is the representative in the discussions? There have been no really nitty-gritty discussions taking place on this yet. There has been more said about it in the papers than anything. The Minister of Finance and the Minister of Agriculture will be the official representatives looking after it. The Minister of Agriculture will be the one looking after agriculture's interests.

**Mr. Gleave:** What do you mean there is no nitty-gritty? Are there discussions or are there not?

**Mr. Whelan:** Well, there have been some informal representations by the United States.

**Mr. Gleave:** There have been representations from the United States?

**Mr. Whelan:** Yes, right. Say if you were an American saying: "I want to put a claim in against your surcharge". That is about what it amounts to.

**Mr. Gleave:** And it is the Department of Finance ...

**Mr. Whelan:** They go to Finance, yes.

**Mr. Gleave:** And the Department of Agriculture has or has not ...

**Mr. Whelan:** We have our Director of Marketing, Mr. Phillips, who sits in on all those discussions but he reports directly to the Minister about what stance they are taking and it has not got, as far as I am concerned, into any detailed discussion yet at all.

**Mr. Gleave:** All right.

**Mr. Whelan:** It has not reached that stage.

**The Chairman:** Mr. Smith, please.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman. At the outset, I would like to point out to you and the Minister that this is a very special occasion. It is the hon. member, Douglas Stewart's birthday, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If we had three hours here we could celebrate.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Mr. Chairman, through you, I would like to ask the Minister questions perhaps similar to ones I asked last year concerning the Experimental Farm at Sainte-Clotilde in the county of Saint-Jean. I understand that two of the permanent employees are retiring this year and they are not going to be replaced. If I remember right from last year, I do not think there were any reductions in the staff there expected at all. I was wondering if there was any change.

**Mr. Whelan:** I am not aware that they are not going to be replaced, but I will certainly check on it and get that information for you.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** This is very important in that part of the region because they do experiments ...

**Mr. Whelan:** Do you know what their jobs are?

[Interpretation]

**M. Whelan:** Qui est le représentant à ces discussions? Il n'y a pas encore eu de vraies discussions à ce sujet. Ce sont les journaux qui en ont parlé le plus. Le ministre des Finances et le ministre de l'Agriculture seront les représentants officiels lors des discussions. Le ministre de l'Agriculture s'occupera des intérêts de l'agriculture.

**M. Gleave:** Que voulez-vous dire par de vraies discussions? Y a-t-il eu des discussions, oui ou non?

**M. Whelan:** Eh bien, les États-Unis ont présenté des instances à titre non officiel.

**M. Gleave:** Les États-Unis ont présenté des instances?

**M. Whelan:** Oui. Imaginez que vous êtes un américain et que vous dites: «Je désire présenter une réclamation contre votre surtaxe». C'est à peu près tout.

**M. Gleave:** Et c'est le ministère des Finances ...

**M. Whelan:** Oui, on s'est adressé au ministère des Finances.

**M. Gleave:** Le ministère de l'Agriculture a ou n'a pas ...

**M. Whelan:** Notre directeur de la Commercialisation, M. Phillips, assiste à toutes ces discussions mais il informe directement le Ministre quant à la position que l'on prend et jusqu'à présent, à ma connaissance, il n'y a pas encore eu de discussion détaillée à ce sujet.

**M. Gleave:** Très bien.

**M. Whelan:** On n'est pas encore arrivé à cette étape.

**Le président:** Monsieur Smith, s'il vous plaît.

**M. Smith (Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à vous indiquer, ainsi qu'au ministre, qu'aujourd'hui est un jour très spécial. C'est l'anniversaire de l'honorable député Douglas Stewart, monsieur le président.

**Le président:** Si nous disposions de 3 heures nous pourrions le célébrer.

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre certaines questions, qui ressemblent un peu peut-être à celles que l'on a posées l'an dernier au sujet de la Ferme expérimentale de Ste-Clothilde dans le comité de Saint-Jean. On m'a laissé entendre que 2 des employés permanents prennent leur retraite cette année et qu'ils ne seront pas remplacés. Si je me souviens bien, l'an dernier il n'était pas question de réduire le personnel de cette ferme. Je me demandais s'il y avait eu des changements.

**M. Whelan:** Je n'ai pas entendu dire qu'on n'allait pas les remplacer, mais je vais vérifier et je vous ferai part de ce renseignement.

**M. Smith (Saint-Jean):** C'est très important dans cette partie de la région car on y fait des expériences ...

**M. Whelan:** Savez-vous quels postes occupaient ces hommes?

[Texte]

**Mr. Smith (Saint-Jean):** No, I do not know exactly.

**Mr. Whelan:** Are they research scientists?

**Mr. Smith (Saint-Jean):** They are labourers, I think. They were working in the fields there and in the greenhouses.

**Mr. Whelan:** They could be technicians.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Another question that comes to mind quite often is about the Experimental Farm at Lacadie, which is close to St. Jean. I do not know for sure how many acres of land are there, but apparently there is only a very small section of that land that looks as if it has been worked at all. You can see raspberry bushes and a few small apple trees. There are some experiments in corn. But most of the land, perhaps 80 per cent of it, is left to grow hay. It has been that way as long as I can remember, and with the shortage of grain and everything in Eastern Canada I was wondering why we could not grow some grain or something on that same farm.

**Mr. Whelan:** I understand that property has not been ours for very long. The vast majority of that property has been the federal government's for only two or three years, going on three years now. So their programs have to be properly programmed for that kind of research in forages, grains, etc.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister of Agriculture):** Mr. Chairman, the land to which Mr. Smith is making reference is land that was purchased as orchard land to replace land at Rougemont we formerly used to have under a rental-type contract. It was not full rental, but we had a contract to utilise some of the trees and some of the orchards in Rougemont for experiments. There was difficulty experienced in that approach, as you can well realize. Some people do not care to have certain types of experiments, and quite rightly so, done on their property. As a consequence, the Experimental Farm at St. Jean was authorized to purchase this land at Lacadie. The development of that land will proceed in an orderly manner as the various projects are authorized for implementation in that area.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** I am certainly glad to hear that because it looks a bit strange when you drive by and see this land growing hay. I do not even know if it is fertilized. I do not think there is much revenue from the place because I understand that the hay is sold every year. It is sold standing, at so much an acre or something like that.

Well, I am glad to hear that there are some plans. That is all, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** We will get a complete report for you on this station and report back.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith. Mr. Knight.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, in the discussion that has been somewhat heated at times that has taken place around these buildings on the basis of this beef subsidy or deficiency payment or whatever it may be on this seven cents, there are some things related to it on which producers in my area and across the West, I suspect, have asked questions. One of them is whether the Minister is considering expanding it to cover more grades than the ones he outlined.

[Interprétation]

**M. Smith (Saint-Jean):** Non, je ne sais pas exactement.

**M. Whelan:** S'agit-il de scientifiques préposés à la recherche?

**M. Smith (Saint-Jean):** Ce sont des ouvriers, je crois. Ils travaillent dans les champs et dans les serres.

**M. Whelan:** Ce sont peut-être des techniciens.

**M. Smith (Saint-Jean):** Une autre question qui survient souvent est celle de la ferme expérimentale de l'Acadie, près de Saint-Jean. Je ne sais pas exactement combien il y a d'acres de terrain, mais apparemment il n'y a qu'une très petite partie du terrain qui paraît avoir été entretenue. On y voit des framboisiers et quelques petits pommiers. On y fait des expériences sur le maïs. Mais la plus grande partie de terres, peut-être 80 p. 100, n'est pas cultivée. Je ne me souviens pas d'avoir vu ces terres autrement, et avec la pénurie de grain et d'autres produits dans l'est du Canada, je me demandais pourquoi on ne pourrait pas y faire pousser du grain ou autre chose.

**M. Whelan:** Je crois que cette propriété ne nous appartient pas depuis très longtemps. La grande partie de cette propriété appartient au gouvernement fédéral depuis deux ou trois ans seulement. Le programme doit être conçu adéquatement en vue de ce genre de recherches dans les fourrages, le grain, etc.

**M. S. B. Williams (sous-ministre de l'Agriculture):** Monsieur le président, le terrain dont parle M. Smith a été acheté en vue d'en faire un verger afin de remplacer celui de Rougemont que nous avions l'habitude de louer sous contrat. Il ne s'agissait pas d'une location complète, mais nous avions un contrat nous permettant d'utiliser certains des arbres et certains des vergers de Rougemont dans le cadre de nos expériences. Il y a eu certaines difficultés à ce sujet, comme vous le savez sûrement. Il y a des gens qui ne tiennent pas, à juste raison d'ailleurs, à ce que certains types d'expériences soient faits sur leur propriété. En conséquence, la ferme expérimentale de Saint-Jean a eu la permission d'acheter ce terrain à l'Acadie. L'exploitation de ce terrain se fera de façon ordonnée puisqu'il est permis de poursuivre divers projets dans cette région.

**M. Smith (Saint-Jean):** Cela me rassure car lorsqu'on longe ces terres il est assez étrange d'y voir pousser du foin. Je ne sais même pas si ce terrain est fertilisé. Je ne crois pas que l'endroit soit très rentable car le foin est vendu chaque année. On le vend tel quel, à tant de l'acre, ou quelque chose du genre.

Eh bien, je suis heureux d'apprendre qu'il y a des projets. C'est tout, monsieur le président.

**M. Whelan:** Nous ferons faire un rapport complet sur cet endroit à votre intention.

**Le président:** Merci, monsieur Smith. Monsieur Knight.

**M. Knight:** Monsieur le président, au cours de la discussion parfois très animée qui s'est déroulée ici au sujet de cette subvention sur le bœuf ou des paiements de déficit ou je ne sais quoi au sujet de ce 7c., il y a certaines choses à cet égard au sujet desquelles les producteurs de ma région et d'un bout à l'autre des provinces de l'Ouest, j'imagine, ont posé des questions. Entre autres, on voudrait savoir si le Ministre a l'intention d'atteindre plus de catégories que celles qu'il a nommées.

[Text]

**Mr. Whelan:** I think I can say we have talked about it, but we are not past the talking stage. There have certainly been representations made along those lines, but it would be a very difficult kind of program to administer, more difficult than only for the A grades.

Approximately 70 per cent of the cattle are A grades. Even when the cattle were coming in from the United States, we were still shipping the C grades to the United States. So their prices were not affected so much as our top grades were by the cattle coming in from the United States.

• 1000

And talking about cattle coming in from the United States, the Omaha price is \$2.50 a hundred less than it was a week ago and the cattle sales in Omaha are as high as they ever were. I do not think the few cattle of the tremendous market in the United States that are coming to Canada would affect the price a all.

**Mr. Knight:** What about the other question?

**Mr. Whelan:** Some packers were taking advantage of a good thing from Canada.

**Mr. Knight:** You set certain time limits on A-1s, A-2s and A-3s and A-4s. In view of the reaction on the market last week and possible reactions in the coming weeks, have you reviewed those limitations as to the extension of time or any change?

**Mr. Whelan:** We are watching very closely to see what grade of animal is coming on the market. We have made no decision whether we are going to change it at all or not. As was pointed out in the earlier part of the meeting, we will be meeting the representatives on Thursday this week to discuss all the aspects.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, I have one more question on beef and then I have one other question, then I am through; and I am watching my watch too, Mr. Chairman.

Many producers in my area who are in cowcalf operations, that is, they are not feedlot operators, they are not necessarily putting fat cattle on the market, expressed a lot of concern over the week-end about us getting into a protectionist position or a position of extremely high tariffs that could lead, at least if it is not on a mutual basis with the Americans, to cutting us off from the North American market. They were extremely concerned that by doing that it could injure in the long term their business down through that southern Saskatchewan area.

In trying to reflect the situation of American cattle coming on our market, is the Minister considering at least one of the proposals of the cattlemen which was related to a mutual quota system between the Americans and the Canadians? Is your Department making any effort to meet with the Americans to discuss the possibility of, at least over the next year or so, a mutual agreement on how many cattle move across that border on a sort of quota system, coming to some kind of mutual agreement or understanding on it so we do not force each country into a position of high protectionism?

[Interpretation]

**M. Whelan:** Je crois pouvoir dire que nous en avons parlé, mais les discussions ne sont pas encore terminées. On a présenté des instances à cet égard, mais il s'agirait d'un programme très difficile à administrer, beaucoup plus que s'il ne s'agissait que des catégories A.

Environ 70 p. 100 du bétail est de catégorie A. Même lorsque le bétail provenait des États-Unis, on envoyait le bétail de catégorie C aux États-Unis. Leurs prix étaient donc moins touchés que ceux de nos catégories supérieures à cause de l'importation du bétail des États-Unis.

Au sujet du bétail en provenance des États-Unis, le prix d'Omaha est de \$2.50 les 100 livres moins élevé que la semaine dernière et les ventes de bétail à Omaha n'ont jamais été aussi élevées. Je ne crois pas que le peu de bétail de l'énorme marché des États-Unis qui est vendu au Canada influencerait sur le prix.

**M. Knight:** Et au sujet de votre question?

**M. Whelan:** Certains emballeurs tiraient partie d'une situation avantageuse au Canada.

**M. Knight:** Vous établissez certains délais pour les A-1, A-2s et A-3s et A-4s. Étant donné la réaction sur le marché la semaine dernière, et les réactions possibles dans les semaines à venir, avez-vous réexaminé la durée de ces délais ou envisagé des changements?

**M. Whelan:** Nous surveillons attentivement le marché afin de voir quelle catégorie d'animal on y vend. Nous n'avons pas décidé si nous allions apporter des changements ou non. Comme on l'a mentionné au début de la réunion, nous allons nous entretenir avec les représentants mardi de cette semaine afin d'examiner tous les aspects de la situation.

**M. Knight:** Monsieur le président, j'ai une dernière question à poser au sujet du bœuf et une autre question dans un autre domaine, ensuite j'aurai terminé, je surveille l'heure également, monsieur le président.

Bien des producteurs de ma région qui s'occupent d'élevage en vue de la reproduction, ce ne sont donc pas des exploitants de parcs d'engraissement, ils n'envahissent pas nécessairement le marché de bêtes bien engraisées, se sont bien inquiétés la fin de semaine dernière au sujet d'un système protectionniste que nous pourrions instaurer ou de tarifs extrêmement élevés qui pourrait nous couper du marché Nord-américain, du moins s'il ne s'agit pas d'entente réciproque avec les Américains. Ils étaient extrêmement inquiets que cette situation pourrait à la longue nuire à leurs opérations dans la région du sud de la Saskatchewan.

Afin de traduire la situation du bétail américain qui envahit notre marché, le Ministre envisage-t-il de donner suite à au moins une des propositions des éleveurs qui avait trait à un régime réciproque de contingentement entre les Américains et les Canadiens. Notre ministère déploie-t-il des efforts afin de s'entretenir avec les Américains en vue d'examiner la possibilité, du moins au cours des prochaines années, d'une entente réciproque sur le mouvement des bestiaux en provenance des États-Unis en fonction d'un certain système de contingentement, afin d'en arriver à une entente réciproque à cet égard de façon que chaque pays ne soit pas forcé d'adopter un système hautement protectionniste.

[Texte]

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, the hon. member's statement about tariffs is certainly valid. That is why we were concerned about the surcharge, more than any reason of all, what they may do. But they cannot change their laws in the United States like we can in Canada. They can only change them by Congress, by an act of their Parliament if you want to use the real terminology. They have no real authority. We can certainly talk to them about that but they have no real authority to change their quota and tariff regulations at all until it is done by law in their country, by the law that they are bound by; and it is more restrictive.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** They would not have to change theirs.

**Mr. Whelan:** Yes. But as I said earlier, the suggestion of the Cattlemen's Association has a certain amount of merit and it is something that ...

**Mr. Knight:** On the quota.

**Mr. Whelan:** ... we have discussed with them informally before. I have argued and stated that the amount of cattle in the United States in comparison with the size of the population of their country and the size of the population in our country and our cattle population, on a percentage basis, affecting each one's total cattle industry, could work along the lines—of course, many people in the United States object to this—on the same principle as the Auto Pact. A certain percentage of the North American market belongs to Canada.

**Mr. Knight:** Right. That may be a good illustration of what I am talking about. Mr. Chairman, I have one quick question directly related to the estimates, which is why we have the Minister and why I want to ask the question.

• 1005

This goes back to the area of feed grains and the new policy as of August 1. We had a go about the Agricultural Products Board already, so I will not go back to why you need more money for that, when farmers are not supposed to sell to it.

When the policy has been stated by the government to western Canada and been stated by the Minister in charge of the Wheat Board and the Minister of Agriculture, that one of the components of the program after August 1 is to do away with the freight rate assistance related to the movement of feed grains in eastern Canada, why in the estimates is there an estimation of some \$21.4 million for freight rate assistance in eastern Canada, when you say under that new program it will be done away with.

**Mr. Whelan:** Well, they were discussing freight rates and if it is not going to be used for freight rates we certainly can find other purposes for it. There is no doubt about that.

**Mr. Knight:** That was an extraneous commitment, Mr. Minister.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Monsieur le président, la déclaration de l'honorable député au sujet des tarifs est certainement valable. Voilà pourquoi nous nous inquiétons au sujet plus d'une surtaxe que sur ce qu'ils pourraient faire. Par contre, ils ne peuvent pas modifier leur loi aux États-Unis comme nous pouvons le faire au Canada. Ils ne peuvent le faire que par l'entremise du Congrès, par une loi de leur Parlement si l'on veut utiliser la bonne terminologie. Ils n'ont aucune autorité réelle. Nous pouvons nous entretenir avec eux à ce sujet, mais ils n'ont aucun pouvoir réel de modifier les règles relatives au contingentement et au système tarifaire jusqu'à ce qu'une loi de leur pays en décide autrement, ils doivent se conformer à la loi, et elle est plus limitative.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Ils ne seraient pas tenus de modifier leurs règles.

**M. Whelan:** Oui, mais comme je l'ai dit auparavant, la suggestion de l'Association des éleveurs a une certaine valeur et il s'agit d'une question ...

**M. Knight:** Relative au contingent.

**M. Whelan:** ... que nous avons discuté avec eux officieusement auparavant. J'ai déclaré que le nombre de bestiaux aux États-Unis en comparaison avec l'importance de la population de leur pays et de celle de notre pays et de nos troupeaux, d'un point de vue pourcentage, qui concerne l'ensemble de l'industrie du bétail des deux pays pourrait se conformer, bien entendu bien des Américains s'y opposent, au même principe que le pacte de l'automobile. Un certain pourcentage du marché nord-américain appartient au Canada.

**M. Knight:** C'est exact. Cela illustre très bien ce que je veux dire. Monsieur le président, j'ai une brève question à poser directement reliée au Budget, et le Ministre a été convoqué aujourd'hui à cette fin et voilà pourquoi je désire poser cette question.

Cela concerne la question des grains de provende et la nouvelle politique en vigueur depuis de 1<sup>er</sup> août. Nous avons déjà parlé de l'Office des produits agricoles de sorte que je ne reviendrai pas sur la raison du manque de fonds à cet égard lorsque les cultivateurs ne sont pas supposés lui vendre leurs produits.

Lorsque le gouvernement, par l'entremise du ministre responsable de la Commission canadienne du blé et le ministre de l'Agriculture, a annoncé la politique selon laquelle l'un des éléments du programme en vigueur après le 1<sup>er</sup> août est d'éliminer l'aide relative aux tarifs-marchandises en ce qui concerne le mouvement des grains de provende dans l'Est du Canada, pourquoi le Budget contient-il un crédit de quelque 21.4 millions de dollars pour l'aide relative aux tarifs-marchandises dans l'Est du Canada, lorsqu'en vertu du nouveau programme cette aide sera éliminée.

**M. Whelan:** Ils discutaient des tarifs-marchandises et si ces fonds ne sont pas utilisés à cette fin, nous pouvons certainement leur trouver une autre utilité. Il n'y a aucun doute là-dessus.

**M. Knight:** Cela n'entre pas en ligne de compte, monsieur le président.

[Text]

**Mr. Whelan:** In the program it says that if you do not use it for freight rates you use it for storage, drying, etcetera, providing that in the areas where feed grains are to be consumed.

**Mr. Knight:** You have funds allocated for storage, drying and everything else in the estimates.

**Mr. Whelan:** That is right.

**Mr. Knight:** And then you have funds for freight rate assistance. Are you telling me that without the authority of Parliament you are going to take the money from freight rate assistance and turn it over to something else.

**Mr. Whelan:** No, I would have to come to Parliament.

**Mr. Knight:** But why in the first place would there be any allocation? Why do you not just allocate the funds to storage and cut out the freight rate assistance? My point is that you are telling western Canadians that that freight rate assistance goes in your new feed grain policy and then you estimate spending \$21 million in the 1974-75 year.

**Mr. Whelan:** The freight rates to be phased out are to be negotiated in a phase-out program. There will be parts of eastern Canada...

**Mr. Knight:** You are only phasing out \$3 million since the last year.

**Mr. Whelan:** Yes, that is right, and there are parts of Ontario...

**Mr. Neil (Moose Jaw):** And you have not seen the supplementaries yet.

**Mr. Whelan:** ... where in respect of 90 some per cent of your beef fed in eastern Canada they do not get any feed freight subsidy whatsoever on that. It is all, done with domestic grain and domestic silage. So the whole program will not be completely phased out. You could not do that anyhow, if you wanted to, because there are areas in Canada that are feeding poultry and livestock that cannot grow their own grain.

**Mr. Knight:** In other words, the advantage will still be there in terms of the freight rate assistance and there will be an advantage over western producers.

**Mr. Whelan:** No, it is not, the freight rate assistance, if one wants to really be technical on it, is an advantage to the west, especially if you are selling grain. If you are selling grain it is a disadvantage to western Ontario.

**Le président:** Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président, j'aurais une courte question à poser à l'honorable ministre de l'Agriculture. Étant donné que nous exportons des taures Holstein ou de type à lait, des taures de 2, 3 4 ou 5 jours, aux États-Unis en quantités; ce qui cause chez nous une rareté de taures de remplacement pour les troupeaux laitiers: est-ce que vous vous proposez de changer ce programme vis-à-vis la demande américaine?

[Interpretation]

**M. Whelan:** Le programme indique que si on n'utilise pas ces fonds pour les tarifs-marchandises, on peut s'en servir pour l'entreposage, le séchage et ainsi de suite pourvu qu'il s'agisse de zones où les grains de provende sont consommés.

**M. Knight:** Dans le Budget, des fonds sont prévus pour l'entreposage, le séchage et toutes les autres opérations.

**M. Whelan:** C'est exact.

**M. Knight:** Des fonds sont également prévus pour l'aide relative aux tarifs-marchandises. Dois-je en déduire que sans l'autorité du Parlement vous allez affecter les fonds prévus pour l'aide relative aux tarifs-marchandises à d'autres fins.

**M. Whelan:** Non, je devrai m'en remettre au Parlement.

**M. Knight:** Mais pourquoi affecterait-on des fonds à cette fin? Pourquoi ne prévoirait-on pas simplement des fonds pour l'entreposage et éliminer l'aide relative aux tarifs-marchandises? Le point que je désire faire ressortir est que vous dites aux habitants de l'Ouest que l'aide relative aux tarifs-marchandises fait partie de votre nouvelle politique à l'égard des grains de provende et que vous prévoyez dépenser 21 millions de dollars au cours de l'année financière 1974-1975.

**M. Whelan:** Les tarifs-marchandises à éliminer feront l'objet de négociations dans le cadre d'un programme d'élimination. Certaines régions de l'Est du Canada...

**M. Knight:** Vous n'avez pas éliminé qu'un montant de 3 millions de dollars depuis l'année dernière?

**M. Whelan:** Oui, c'est exact, et certaines régions de l'Ontario...

**M. Neil (Moose Jaw):** Et vous ne connaissez pas encore les budgets supplémentaires.

**M. Whelan:** ... où 90 p. 100 de votre bétail est nourri dans l'Est du Canada, elles n'obtiennent aucune subvention relative au transport des grains de provendes. Il s'agit du grain et du fourrage d'origine intérieure. Tout le programme ne sera pas complètement éliminé. On ne pourrait le faire de toute façon, même si on le voulait car dans certaines régions du Canada où l'on peut cultiver le grain, on nourrit la volaille et le bétail.

**M. Knight:** En d'autres mots, il y aura encore un avantage en ce qui concerne l'aide relative aux tarifs-marchandises par rapport aux producteurs de l'Ouest.

**M. Whelan:** Non, ce n'est pas vrai. L'aide relative aux tarifs-marchandises constitue un avantage pour les habitants de l'Ouest, particulièrement ceux qui vendent le grain. Cela constitue alors un désavantage pour les habitants de l'ouest de l'Ontario.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a short question to the honourable Minister of Agriculture. Since we export a lot of Holstein heifers or milk cows, heifers of 2, 3, 4 or 5 days, to the United States, which produce in Canada a scarcity of substitute heifers for milk herds, do you intend to change this program with respect to the American demand?

[Texte]

**Mr. Whelan:** We have been watching this program very closely and, if I understand you, you wanted to know if we are going to put an export ban on these calves going to the United States.

**M. Beaudoin:** Non, je vous demande si vous prétendez en venir à un contrôle, plus adéquat de l'exportation de nos veaux de remplacement pour les vaches à lait?

**Mr. Whelan:** No, but I want to ask you if you want an export control on them.

**M. Beaudoin:** Oui.

**Mr. Whelan:** You want an export control? You want to stop the heifers from being exported out of Canada?

• 1010

**M. Beaudoin:** C'est cela. Oui. Je vous demande si ce serait possible de contrôler ou si vous avez l'idée de contrôler l'exportation des bovins aux États-Unis, surtout la taure Holstein. Chez nous, il y a actuellement rareté de taures de remplacement pour les producteurs de lait?

**Mr. Whelan:** Because the export of these cattle is not only to the United States, it is to 28 other countries of the world that we are exporting. Some of them are much poorer than the United States or Canada. I am thinking of countries like Mexico, Cuba, Spain, Italy and you can go on down the whole list of them. I would really have to take a close look at it. It would have to be such tremendous proof to me that it was hurting our dairy population in Canada before I would put an export ban to stop those people from getting that income; I think they are so entitled to sell their cattle.

I refused to do the same thing last year when they wanted to put an export ban on feeder cattle to the United States because the ranchers were raising those feeder calves and it was their income that I was jeopardizing. The figures that I was given at that time did not show that there was anything that was alarming, let us put it that way. Mr. Williams can probably give you some of the more technical data on the amount of heifers that are being sold to the United States. You specifically said the United States; I named other countries where these were going to. Mr. Williams could tell you what the percentages are, what our population is in Canada and the percentage of exports if they have increased dramatically. If I remember the figures correctly, it showed a slight decline last year; maybe I am wrong.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the actual movement of live cattle under 200 pounds—this is the classification that these calves fall into—are primarily veal calves of all breeds, although not solely Holstein heifers because the statistics are not segregated in that manner. The official statistics only go to the present time for the first nine months of 1973; up to that time the total exportation was 121,500. The year before, it was 128,000; the year before, 124,000; the year before, 127,000; the year before, 127,000; the year before, 137,000. As Mr. Whelan pointed out, there has been no increase in recent years; as a matter of fact, it may be somewhat of a slight decrease in recent years in terms of trend.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Nous avons surveillé très attentivement la mise en application de ce programme et si je vous comprends bien, vous voulez savoir si nous allons imposer un embargo sur l'exportation de ces veaux vers les États-Unis?

**Mr. Beaudoin:** No, I am asking you if you claim that you will have a more adequate control of the export of our substitute calves for the milk cows?

**M. Whelan:** Non, mais je désire vous demander si vous voulez un contrôle de leur exportation?

**Mr. Beaudoin:** Yes.

**M. Whelan:** Vous voulez un contrôle de leur exportation? Vous voulez mettre fin à l'exportation des taures?

**Mr. Beaudoin:** That is it. Yes. I am asking you whether it would be possible to control or if you are thinking of controlling cattle exportation into the United States specially in the case of the Holstein heifer. Right now, there is at home, a scarceness of replacement heifers for our dairy producers?

**M. Whelan:** Nous n'exportons pas ces bovins seulement aux États-Unis, mais vers 28 autres pays du monde. Certains d'entre-eux sont beaucoup plus pauvres que les États-Unis ou le Canada. Je pense à des pays comme le Mexique, Cuba, l'Espagne, l'Italie et bien d'autres. Il me faudrait étudier la chose à fond. Il me faudrait obtenir une preuve flagrante que cela nuit à nos producteurs de lait avant de mettre un frein à l'exportation et de priver ainsi ces gens de leurs revenus; j'estime qu'ils ont le droit de vendre leur bétail.

J'ai également refusé l'an dernier quand on m'a demandé d'interdire l'exportation des bovins d'emboche aux États-Unis parce que c'était le revenu des éleveurs qui était en danger. Les chiffres qu'on m'a donnés à l'époque n'indiquaient rien d'alarmant, si vous me permettez de m'exprimer ainsi. M. Williams peut probablement vous donner certaines données plus techniques quant au nombre de taures que nous vendons aux États-Unis. Vous avez bien dit les États-Unis? J'ai nommé d'autres pays où elles sont également exportées. M. Williams pourrait vous dire quels sont les pourcentages, combien nous en avons au Canada de même que le pourcentage des exportations si ces dernières ont de beaucoup augmentées. Si je me souviens bien, il y a eu une faible diminution l'an dernier; je me trompe peut-être.

**Le président:** M. Williams.

**M. Williams:** Monsieur le président, le mouvement réel de bétail vivant de moins de 200 livres—c'est à cette classe qu'appartiennent ces veaux—est surtout composé de veaux de toutes sortes destinés à la consommation; il ne s'agit pas uniquement de taures Holstein; les statistiques ne sont pas présentées de cette façon. Actuellement, nous n'avons de statistique officielle que pour les neuf premiers mois de 1973; jusqu'à ce jour, l'exportation totale a été de 121,500; en 1972, 128,000; en 1971, 124,000 en 1970, 127,000; en 1969, 127,000; en 1968, 137,000. Comme M. Whelan l'a souligné, il n'y a pas eu d'augmentations au cours des dernières années. En fait, il y a peut être même eu une faible diminution.

[Text]

Perhaps more importantly, we set up a group within the Department and asked them to assess whether or not the movement of purebred cattle of all ages out of Canada was in fact affecting Canada's genetic base in terms of its dairy cattle and the ability of people to replace their cattle with superior cattle. The latest report of that committee—the committee is a continuing one—is that at the current rates there is no need to feel any concern; probably the situation is such that a movement will tend to improve the genetic base rather than lower it simply because the tendency will be to breed the lower end of the dairy herd in terms of quality or proven performance, in other words the heifers and so forth, two foals of a different breed, and it is largely that class of animal that is being exported out of Canada at the present time. This means that the selection procedure really starts earlier simply because the cows that are to be mated to the purebred bulls of their same breed are selected rather than the selection being based on the calf.

The situation is one that has concerned us. We have looked into it and we do not believe the current rates of exportation present any threat. Of course, as Mr. Whelan points out, it is an excellent opportunity for increased revenue for those people who are able to take advantage of these markets.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur Williams; merci, monsieur le ministre.

Monsieur le président, je n'ai fait que vous transmettre la question qui nous est souvent posée par nos producteurs laitiers, inquiets de ne plus trouver de taures de remplacement sur le marché canadien. Merci.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beaudoin. Mr. Horner.

• 1015

**Mr. Horner (Crowfoot):** Thank you, Mr. Chairman.

My first question, is with regard to the seven cent subsidy on beef. Could you explain briefly how it was supposed to work? Was it supposed to be incorporated in the price or added on? There seems to be a difference across Canada.

**Mr. Whelan:** It was an option. We would have preferred that they bid their price and show the premium on the invoice, et cetera, when buying. Some are doing that; some are just...

**Mr. Horner (Crowfoot):** In Canada today you have two systems operating, two levels of pricing. Calgary is including the price; Toronto is not, as I understand it. This is not really good for the industry. Should there not be one price, and let the seven cents be added on after?

**Mr. Whelan:** We would rather see it done that way.

**Mr. Horner (Crowfoot):** The packers say to do that they have to gamble. When they buy an animal—and they buy it live—they believe it is going to grade A2. They may cut it, it may turn dark and it may not grade. They are reluctant to pass on the full seven cents because they want to cover their gamble. Was there some prior consultation with the packers with regard to this seven-cent subsidy?

**Mr. Whelan:** There was quite a bit of consultation. I met them twice in my office before we...

[Interpretation]

Il est peut-être plus important encore d'avoir formé un groupe au sein du ministère. Nous lui avons demandé d'évaluer si oui ou non le mouvement du bétail de race de toute âge hors du Canada est en fait nuisible au point de vue de la génétique pour ce qui est des vaches laitières et de la possibilité qu'on les gens de remplacer leur bétail par des animaux supérieurs. Le dernier rapport de ce comité—qui existe d'ailleurs toujours—est qu'au point où en sont les choses, on n'a pas à s'inquiéter; la situation est telle qu'un mouvement aura probablement pour effet d'améliorer la race au lieu de lui nuire simplement parce qu'on aura tendance à élever le troupeau laitier en visant qualité ou rendement; c'est en grande partie cette classe d'animaux que l'on exporte actuellement. Cela signifie que le choix se fait réellement plus tôt; on choisit des vaches et des taureaux de la même race plutôt que le baser le choix sur le veau.

La situation nous intéresse. Nous l'avons étudié et nous estimons que les taux actuels d'exportation ne présentent aucun risque. Bien sûr, comme M. Whelan le souligne, les gens qui peuvent tirer profit de ces marchés ont une excellente chance d'augmenter leur revenu.

**Mr. Beaudoin:** Thank you Mr. Williams; thank you Mr. Minister.

**Mr. Chairman,** I have only submitted the question that is so often asked by our dairy producers who are afraid of not being able to find replacement heifers on the Canadian market. Thank you.

**Le président:** Merci, M. Beaudoin. M. Horner.

**M. Horner (Crowfoot):** Merci, monsieur le président.

Ma première question a trait à la subvention de sept cents s'appliquant au bœuf. Pouvez-vous expliquer brièvement comment cela devait fonctionner? Est-ce que cela devait être compris dans le prix ou ajouté? Il semble y avoir différentes façons de procéder à travers le Canada.

**M. Whelan:** Il s'agissait d'un choix. Nous aurions préféré qu'ils fassent leur prix et indiquent la prime sur la facture au moment de l'achat. Certains le font; d'autres...

**M. Horner (Crowfoot):** Actuellement, au Canada, vous avez deux régimes, deux niveaux de prix. Calgary inclut le prix; Toronto ne le fait pas si je comprends bien. Ce n'est pas réellement bon pour l'industrie. Ne devrait-il pas y avoir un seul prix auquel on ajouterait les sept cents?

**M. Whelan:** C'est ce que nous préférierions.

**M. Horner (Crowfoot):** Les maisons de salaisons déclarent que pour le faire, ils doivent prendre un risque. Quand ils achètent un animal—et ils l'achètent vivant—ils estiment qu'il sera classé dans la catégorie A2. Après l'avoir coupé, ils ne pourront peut-être pas le classer. Ils hésitent à transmettre les sept cents parce qu'ils veulent se protéger. A-t-on d'abord consulté des emballeurs relativement à cette subvention de sept cents?

**M. Whelan:** Il y a eu consultation. Je les ai rencontrés deux fois à mon bureau avant...

[Texte]

**Mr. Horner (Crowfoot):** Did the packers believe it to be quite a working plan?

**Mr. Whelan:** The Meat Packers Council of Canada, whom we met, and the independent packers—we got a group of them in with them at the meeting—at least did not voice any objections. They thought it was workable. The majority of them are using that system that I...

**Mr. Horner (Crowfoot):** They are paying the full seven cents?

**Mr. Whelan:** The vast majority of the cattle bought by packers today are being handled that way.

**Mr. Horner (Crowfoot):** Are the runs not extremely light even yet, though, and the packers not really buying? Or have you evidence to suggest that?

**Mr. Whelan:** The figures yesterday showed a strong market.

**Mr. Horner (Crowfoot):** A strong market on a few offered, but how many were offered and how many were bought by packers?

**Mr. Whelan:** Mr. Williams could probably give you the figures. I was given a set yesterday which showed the Toronto market fairly strong, 50 cents higher, and I think over 1,000 head.

**Mr. Williams:** Basically the week started off with extremely heavy runs which tapered off towards the end of the week because people felt, I am quite certain, that the market was overloaded. People probably said to the industry, or to the producers, "the market is overloaded and you should not push so many cattle on the market." For example, a week ago Tuesday, I believe, there were in excess of 3,500 cattle on the Toronto market—which is getting close to double the normal number—and they had the carryover from the Monday market because the Monday market did not go well at all.

I have the figures here and we shall be glad to provide them to members.

**Mr. Horner (Crowfoot):** You feel then that the seven cents will be paid in addition to the price. Do you not think this price, the actual economic price of cattle, will be forced down?

**Mr. Whelan:** It should not be if they want to play the game fair and square.

**Mr. Horner (Crowfoot):** Who wants to play the game fair and square?

**Mr. Whelan:** All the people who are buying cattle.

**Mr. Horner (Crowfoot):** But the packers claim that they have to take this gamble, plus the interest on the money and the cost of handling it. They quite openly admitted that they could not pass on more than four cents.

**Mr. Whelan:** Anybody who tells you he is not taking a bit of a gamble when he is buying cattle at any time, regardless of whether or not this premium is on, is just not stating the facts. They take a gamble whether the price drops or rises. Sometimes they wait three weeks for that return, by the time it goes through to the supermarkets and they get their money. So we have committed ourselves to pay them, as hurriedly as possible, for these premiums that they pay to producers. They must be able to prove without a doubt that that is going to the producer, or they will not get it.

[Interprétation]

**M. Horner (Crowfoot):** Les emballeurs étaient-ils d'avis qu'il s'agissait d'un bon programme?

**M. Whelan:** Le Conseil des salaisons du Canada, quand nous l'avons rencontré, et les emballeurs indépendants—il y en avait un groupe lors de la réunion—n'ont formulé aucune objection. Ils étaient d'avis que c'était possible. La plupart d'entre eux utilisent ce régime...

**M. Horner (Crowfoot):** Ils paient les sept cents?

**M. Whelan:** La majeure partie du bétail achetée actuellement par les maisons de salaisons est traitée de cette façon.

**M. Horner (Crowfoot):** N'est-ce pas un fait que les maisons de salaisons n'achètent pas réellement? Ou avez-vous des preuves?

**M. Whelan:** Hier, les chiffres indiquaient un marché fort.

**M. Horner (Crowfoot):** Un marché fort relativement à ce qui a été offert, mais combien ont été offerts et combien les maisons de salaisons en ont-ils achetés?

**M. Whelan:** M. Williams pourrait probablement vous donner les chiffres. On m'en a donnés une série hier qui indiquaient que le marché de Toronto était assez fort, une augmentation de 50c. et plus de 1,000 têtes.

**M. Williams:** En principe, la semaine a commencé avec des chargements importants qui ont accusé une baisse vers la fin de la semaine, car les gens estimaient, j'en suis certain, que le marché était surchargé. Les gens ont probablement dit à l'industrie ou au producteur: «Le marché est surchargé et vous ne devriez pas mettre autant de bétail sur le marché». Par exemple, il y a une semaine mardi, si je me souviens bien, le marché de Toronto avait un surplus de 3,500 têtes—ce qui est à peu près deux fois plus que le nombre normal—et le reste du marché de lundi, car les choses ne se sont pas bien passées ce jour-là non plus.

J'ai les chiffres ici et je serais heureux de les fournir au député.

**M. Horner (Crowfoot):** Vous estimez donc que les sept cents seront versés en plus du prix. Croyez-vous que ce prix, celui du bétail devra accuser une baisse?

**M. Whelan:** Cela ne devrait pas se produire si l'on veut jouer franc jeu.

**M. Horner (Crowfoot):** Qui veut jouer franc jeu?

**M. Whelan:** Tous ceux qui achètent du bétail.

**M. Horner (Crowfoot):** Mais les emballeurs prétendent qu'ils doivent prendre ce risque, verser l'intérêt sur la somme et régler le coût de la manutention. Ils ont ouvertement admis qu'ils ne pourraient remettre plus de 4c.

**M. Whelan:** Quiconque vous dit qu'il ne prend pas de risque quand il achète du bétail, quel que soit le temps, que la prime soit en vigueur ou non, ment. Ils prennent un risque que le prix accuse une hausse ou une baisse. Ils attendent parfois trois semaines, le temps que la marchandise passe par les supermarchés, puis ils reçoivent leur argent. Nous nous sommes engagés à leur verser aussi rapidement que possible ces primes qu'ils versent au producteur. Ils doivent pouvoir prouver que cela est remis au producteur ou ils ne la recevront pas.

[Text]

**Mr. Horner (Crowfoot):** Will not this gamble to the packers increase substantially after you discontinue the premium on threes and fours—I think, on 3 April—if they are buying live at all?

**Mr. Whelan:** I think it would. It all depends. Most expertise...

**Mr. Horner (Crowfoot):** It is pretty difficult to judge an A-2 and an A-3 on the hoof. I am not saying it cannot be done but it is pretty hard to do it 100 per cent of the time.

**Mr. Whelan:** Yes, I agree with you.

**Mr. Horner (Crowfoot):** So the gamble increases. So the seven cents gets lost. I would think, then, if we are paying back four cents now, after April 3, unless there is some adjustment to the program, we will be lucky to be paying back two cents. In other words, the full seven cents will be gobbled up and the producer will get very little of it after April 3, because of the gamble incorporated in the business.

**An hon. Member:** You are right on.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Danforth, please.

**Mr. Whelan:** I do not agree with what Jack said but...

**Mr. Horner (Crowfoot):** If he is going to give you more time he should give me more time.

**The Chairman:** Mr. Danforth, please.

**Mr. Danforth:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** I think Jack can see the clock better than I can and he knows I do not have a chance to come back.

**Mr. Horner (Crowfoot):** You have the rest of the morning. That is my kick of the calf.

**The Chairman:** All right. Mr. Danforth.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, the government has taken the position of paying a subsidy on milk, paying a subsidy on bread, and now they are paying a subsidy on beef that may or may not be helping the industry. What I would like to know is whether the government has any other contingency policy as far as beef is concerned? What has the government planned? If this subsidy turns out to be a consumer subsidy rather than a producer subsidy, or if for some reason it is unworkable, what action is the government prepared to take? The cattle industry cannot stand many more blows.

**Mr. Whelan:** One thing about the cattle industry—and I agree with you that it has suffered its ups and downs, there is no doubt about that—is that they have been pretty firm in their stand that nobody should do anything to them or for them. We have a long-term plan that we have discussed with the provinces and the farm organizations. We are trying to formalize it so that it will be available for nearly any agricultural producer, whether of beef, hogs or whatever it may be, what commodity they want to use under that program.

We have some strong representations being made to us now, particularly by the Province of Saskatchewan, for the hog stabilization program. It is very difficult to initiate a program that is going to be one that complements all hog producers or all beef producers in Canada and just put it in one province. You just cannot do that. We have to do it on a national basis. You have the Province of Prince Edward Island, for instance, the Province of Saskatchewan, the Province of Alberta; they all have different programs on

[Interpretation]

**M. Horner (Crowfoot):** Le risque que courent les emballeurs n'augmentera-t-il pas de beaucoup quand vous cesserez de remettre la prime les trois et quatre—je pense au 3 avril—s'ils achètent du bétail vivant?

**M. Whelan:** Je crois que oui. Tout dépend.

**M. Horner (Crowfoot):** Il est assez difficile de juger le bétail sur pied de catégories A-2 et A-3. Je ne dis pas que c'est impossible, mais c'est difficile de le faire tout le temps.

**M. Whelan:** Oui, j'en conviens.

**M. Horner (Crowfoot):** L'élément de hasard est donc plus important. On perd sept cents. A mon avis, si nous remboursons les quatre cents maintenant, après le 3 avril, à moins qu'on rajuste le programme, nous pourrions nous compter chanceux de rembourser deux cents. Autrement dit, les sept cents seront absorbés et les producteurs n'en obtiendraient qu'une petite partie après le 3 avril à cause de l'élément de hasard.

**Une voix:** Bien dit.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur Danforth, s'il vous plaît.

**M. Whelan:** Je ne suis pas d'accord avec Jack mais...

**M. Horner (Crowfoot):** S'il vous accorde plus de temps, il devrait m'en accorder plus aussi.

**Le président:** Monsieur Danforth, s'il vous plaît.

**M. Danforth:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Whelan:** Je pense que Jack est mieux placé que moi pour voir l'horloge et il sait que je n'ai pas l'occasion de revenir.

**M. Horner (Crowfoot):** Vous avez le reste de la matinée. Voilà le coup de pied dans le mollet.

**Le président:** Très bien. Monsieur Danforth.

**M. Danforth:** Monsieur le président, le gouvernement a décidé de verser une subvention pour le lait, pour le pain et maintenant, pour le bœuf, que cela soit utile ou non à l'industrie. J'aimerais savoir si le gouvernement a une autre politique de contingentement quant au bœuf? Qu'a-t-il prévu? Si cette subvention est une subvention au consommateur plutôt qu'au producteur, ou si, pour une raison quelconque, il est impossible de l'accorder, quelle mesure le gouvernement est-il disposé à prendre? L'industrie du bétail ne peut pas prendre d'autres coups.

**M. Whelan:** L'industrie a eu des hauts et des bas, il n'y a pas de doute à ce sujet, mais sa position a été assez ferme si bien que personne ne devrait faire quoi que ce soit pour elle. Nous avons un projet à long terme dont nous avons discuté avec les provinces et les associations agricoles. Nous essayons de le formuler afin que tout producteur agricole y ait accès, qu'il élève du bétail ou des porcs, peu importe le produit qu'il veuille utiliser aux termes de ce programme.

Actuellement, nous recevons d'importantes instances surtout de la province de la Saskatchewan, au sujet du programme de stabilisation du prix du porc. Il est très difficile d'inaugurer un programme qui soit favorable à tous les producteurs de porc et de bétail au Canada et de ne l'appliquer que dans une seule province. Cela ne se fait pas. Nous devons œuvrer à l'échelle nationale. A l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, en Saskatchewan, en Alberta, on applique des programmes différents de stabili-

[Texte]

how to stabilize their hog industry. Manitoba has a different plan again. It is difficult for us to work out a plan that is going to be suitable and will provide the stability.

Some of the suggestions the Canadian cattlemen have made—I know I am repeating myself—I feel have a certain amount of merit as far as providing some of that stability to the beef industry in Canada is concerned. I thought I knew quite a bit about the beef industry and how it was marketed, but one thing that I am learning is that there are many, many different ways that it is marketed in Canada. I do not think even a lot of the cattlemen themselves are aware of how this is done in the many different markets in Canada. It is almost like different nations in different parts of Canada, the way the marketing system for meat is handled. It is going to be a difficult job to provide a stabilization program for that industry.

But we do think there are other markets for our products in other parts of the world. We also think we can become self-sufficient in our beef production, and we can expand our export markets in other areas than the big neighbour to the south.

**Mr. Danforth:** Have I time for another question?

**The Chairman:** One more question; go ahead.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, the Minister has not answered my question. My question is simple and direct and it is this. There is a great deal of concern about the beef industry and that this subsidy program cannot work. My simple question is this. Has the government any other plan to implement or is this the one-shot effort? If this does not work, is the industry abandoned? What is the government's position?

**M. Whelan:** No, that industry will not be abandoned, any more than any other part of the agriculture industry will be abandoned. As I said, to put a proper stabilization program into effect where the producers, the province and the federal government are involved, you just do not do it overnight.

**Mr. Murta:** For beef?

• 1025

**Mr. Whelan:** And we are driving for that kind of a plan. If they want that kind of a plan for beef it will be available to them. Every province has said that they want agriculture stabilized; they want it with some form of stabilization program. Every minister of agriculture and every premier in every province has said that.

**Mr. Danforth:** Mr. Chairman, may I put it another way. I will put it this way. Is the government prepared to reinstate a surcharge or to even consider a quota system if this program they are now embarked on does not work?

**Mr. Whelan:** We are prepared to discuss any of these programs and at the present time we are discussing them interdepartmentally, and we are prepared to discuss them with the United States but, as I stated, there are other markets for our products in other parts of the world. As long as we use discretion in our feeding program, and I am particularly referring to DES, diethylstilbestrol, because the United States is the only country in the world that allows it to be used, other countries do not allow it, and there is a market for our red meat products in other parts

[Interprétation]

sation de l'industrie du porc. Le Manitoba a lui aussi un autre programme. Il est difficile de mettre au point un programme qui conviendra à tous et qui assurera la stabilité.

Les éleveurs de bétail canadiens ont fait des suggestions, je sais que je me répète, je pense que dans une certaine mesure le mérite me revient d'avoir assuré une partie de cette stabilité à l'industrie du bœuf au Canada. Je pensais en savoir long au sujet de l'industrie du bœuf et de sa commercialisation, mais je me rends compte qu'on le commercialise de maintes façons au Canada. Je pense que beaucoup d'éleveurs eux-mêmes ne savent pas de quelle façon on procède sur les nombreux marchés du Canada. Il pourrait presque s'agir de pays différents tant les façons de commercialiser diffèrent. Il sera difficile d'assurer un programme de stabilisation à cette industrie.

Mais nous pensons qu'il existe d'autres débouchés pour nos produits ailleurs au monde. Nous pensons aussi pouvoir devenir autonomes au chapitre de la production du bœuf et pouvoir élargir nos marchés d'exportation afin d'exporter ailleurs que chez notre important voisin du sud.

**M. Danforth:** Ai-je le temps de poser une autre question?

**Le président:** Oui, allez-y.

**M. Danforth:** Monsieur le président, le ministre n'a pas répondu à ma question. Elle est simple et directe. On a beaucoup d'inquiétude au sujet de l'industrie du bœuf et on se dit que ce programme de subventions peut ne pas donner de bons résultats. Ma question est simple. Le gouvernement pourrait-il appliquer un autre programme ou est-ce l'unique programme auquel il a pensé? S'il ne fonctionne pas, l'industrie reste-t-elle sans recours? Quelle est la position du gouvernement?

**M. Whelan:** Non, l'industrie ne sera pas sans recours pas plus que tout autre secteur de l'agriculture. Comme je l'ai dit, quand on veut appliquer un programme convenable de stabilisation où les producteurs, la province et le gouvernement entrent en cause, on ne peut le faire du jour au lendemain.

**M. Murta:** Dans le cas du bœuf?

**M. Whelan:** C'est le genre de programme que nous voulons mettre en œuvre. Si c'est ce genre de programme que l'on veut dans le cas du bœuf, il sera disponible. Toutes les provinces ont dit vouloir la stabilisation de l'agriculture; elles veulent un programme de stabilisation. Tous les ministres de l'agriculture et tous les premiers ministres provinciaux l'ont dit.

**M. Danforth:** Monsieur le président, puis-je m'exprimer autrement. Le gouvernement est-il disposé à rétablir une surtaxe ou même à étudier la possibilité d'appliquer un système de quota si le programme actuel ne fonctionne pas?

**M. Whelan:** Nous sommes disposés à discuter au sujet de ces programmes et nous avons actuellement des entretiens interministériels, nous sommes disposés aussi à en discuter avec les États-Unis mais comme je l'ai dit, il y a d'autres débouchés pour nos produits ailleurs au monde. Je parle plus particulièrement du DES, soit le *diethylstilbestrol* parce que les États-Unis sont le seul pays du monde qui permet son usage, d'autres pays ne l'autorisent pas et il y a un marché pour nos produits de viande rouge ailleurs au monde. Nous le savons et nous comptons explorer aussi ces

[Text]

of the world. We know it, and we intend to explore those too. We have said that we are ready to participate in the stabilization program. We will provide funds to participate in it, and it is up to the industry and the provinces to go along with it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Danforth. Mr. Corbin, please.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my questions to the Minister, and the subject I wish to have his comments on is potatoes. As the Minister knows, I come from the potato belt of New Brunswick and we are having an exceptionally good year. I say "exceptionally" because, out of the past eight years, last year and this year have been extremely good. Last year I would qualify as being very good and this year extremely good. The prices have just gone wild.

However, the extreme fluctuation in the potato market bothers me and it bothers a lot of farmers, because the future of the potato industry remains uncertain. It has been subjected to these wild fluctuations in the past, over what we could qualify as more or less ten-year cycles. The dip of the cycle has been those years when the federal government has had to come in with support programs such as starch diversion programs, and the like.

As the Minister and his officials know, the potato industry is not an organized industry. If we could qualify potato growers, I could certainly refer to them as some of the biggest gamblers in the world. They put fortunes in the ground every spring and they contract for crops not knowing what the quality of them will be. They are subject to very unstable markets and wild speculation. As I said, the industry is unorganized and potatoes are a highly perishable commodity.

The marketing chain is one that does not satisfactorily bring the product to the market in the way that the consumer would like to have it. So, things have not basically changed that much in the history of the potato industry over the years.

Granted, the last two years will compensate for the very bad years we had previously, going back to 1966, 1967, and up to 1970 and 1971, but how is the department considering stabilizing the whole industry?

• 1030

**Mr. Whelan:** You say they are disorganized? If they want to, the farmers in the Province of New Brunswick can organize themselves into a marketing group, if they think that is a good idea. We are also providing, we are still providing aid for them to go together to provide storage so they can properly store their product, so they can properly feed the market with a high quality product, that they are not selling in a distressed fashion. We are all aware of what the markets have done in the past. We are aware of the world demand for high quality potatoes from New Brunswick and Prince Edward Island. We know the commodity value I think to the Province of New Brunswick alone is over \$40 million for their potato crop. If the farmers wish, the National Marketing Council is available to discuss with them organizing a commodity group under the national marketing legislation but, I am not aware if there has been any discussion with them.

[Interpretation]

possibilités. Nous avons dit que nous sommes prêts à participer au programme de stabilisation. Nous fournirons les fonds nécessaires et il revient à l'industrie et à nos provinces de se joindre à nous.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Danforth. Monsieur Corbin, s'il vous plaît.

**M. Corbin:** Je vous remercie, monsieur le président. Mes questions s'adressent au ministre et j'aimerais obtenir des commentaires au sujet des pommes de terre. Comme le ministre le sait, je viens d'un secteur du Nouveau-Brunswick, où l'on cultive la pomme de terre et nous avons eu une année exceptionnellement bonne. Je dis exceptionnellement parce que depuis 8 ans, l'année dernière et cette année ont été extrêmement bonnes. L'année dernière a été très bonne et cette année extrêmement bonne. Les prix ont accusé une hausse incroyable.

Cependant, la situation extrême qu'a connu le marché de la pomme de terre m'inquiète comme elle inquiète beaucoup de cultivateurs parce que l'avenir de l'industrie de la pomme de terre reste incertain. Il a accusé ces fluctuations folles dans le passé, par cycles de 10 ans plus ou moins. Le cycle a été faible quand le gouvernement fédéral a dû appliquer des programmes d'appui comme les programmes de diversion des féculents et ainsi de suite.

Comme le ministre et ses hauts fonctionnaires le savent, l'industrie de la pomme de terre n'est pas organisée. Si nous voulions qualifier les cultivateurs de pomme de terre, il faudrait certes dire que ce sont les plus grands amateurs de jeu de hasard du monde. Ils ensemencent des fortunes chaque printemps puis ils passent des contrats sans connaître la qualité de la récolte. Ils sont à la merci de tous les marchés instables et des spéculations. Comme je l'ai dit, l'industrie n'est pas organisée et les pommes de terre sont une denrée hautement périssable.

La chaîne de commercialisation en est une qui n'achemine pas de façon satisfaisante le produit vers le marché, comme le voudrait le consommateur. Donc, fondamentalement les choses n'ont pas tellement changé dans l'histoire de l'industrie de la pomme de terre depuis qu'elle existe.

J'en conviens, les deux dernières années compenseront pour les mauvaises années que nous avons connues précédemment, en 1966-1967 et jusqu'en 1970 et 1971 mais de quelle façon les ministères comptent-ils stabiliser l'industrie?

**M. Whelan:** Vous dites qu'ils ne sont pas organisés. S'ils le veulent, les cultivateurs de la province du Nouveau-Brunswick peuvent s'organiser en groupe de commercialisation s'ils jugent que l'idée est bonne. Nous fournissons également, nous leur fournissons encore de l'aide, pour qu'ils s'associent pour assurer l'entreposage satisfaisant de leurs produits, afin qu'ils puissent alimenter correctement le marché de produits de haute qualité, qu'ils ne vendent pas dans des conditions défavorables. Nous savons tous ce qui s'est produit sur les marchés dans le passé. Nous connaissons la demande mondiale de pommes de terre de haute qualité du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous connaissons les cours commerciaux et je pense que la récolte du Nouveau-Brunswick seulement a une valeur de plus de 40 millions de dollars. Si les agriculteurs le désirent le Conseil national de commercialisation est disposé à discuter avec eux l'organisation d'une association de producteurs dans le cadre de la loi sur la création d'offices nationaux de commercialisation, mais je ne sais pas si on a eu des consultations avec eux.

[Texte]

**Mr. Corbin:** Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, there have been attempts in the past to set up marketing boards, but there has been resistance from blocs of farmers. There has been resistance, indeed, from one of the tightest organized groups, the National Farmers' Union, which has planted roots in the Maritime area and has consistently opposed, certainly efforts on behalf of the Province of New Brunswick to set up organized marketing agencies.

Now, I am not going to kick old bones around, but the potato growers are hardheaded individuals and they resist organization. I respect the fact that the federal government cannot intervene until a provincial office is set up, but it seems to me that we still have some responsibility in trying to promote the idea, because in the long run the potato industry is going to continue to be hurt and to my way of thinking, it is somewhat of a marvel in the agricultural world that the potato industry has survived so far, and now it is facing competition on a new front.

I am not saying I am opposed to the processing of potatoes but potato processors have become a very, very important factor, important to the point that they can make or kill a market. They can control prices through the awarding of contracts and what have you, and this bothers me.

Now I am mindful of the fact that I represent two kinds of potato interests back in New Brunswick. The private grower and the corporate interest, and I was just wondering if the department is at present looking into legislation to make sure that the interests of the private or the family grower is well protected in view of the ever-increasing power of the corporate interest.

**The Chairman:** Would you care to give us a brief answer to that, Mr. Minister?

**Mr. Whelan:** I just want to say that I do not buck any more gracefully on corporate farming than I do state farming, because I still strongly believe in the family farm, and it can be an incorporated family farm as far as I am concerned, and still be what we want. As far as we are concerned in the federal government, we cannot force people, into any kind of a marketing group, but we can advise them. Our National Marketing Council is there for advice, to assist them, to advise them, to answer questions about organizing for themselves. Then of course we have other programs of which they can take advantage, as I said, for storage etcetera. They can get aid programs even to go into processing on their own if they want to. I do not know what more I can say, Mr. Chairman, other than that I realize what has happened in the potato industry and it has probably been in many ways the most vicious thing that has happened to farmers by putting them out of the business.

**The Chairman:** I am glad you have nothing else to say because the time has run out. Mr. Neil, please.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, across my desk almost every day comes notes of addresses that you make . . .

[Interprétation]

**M. Corbin:** Monsieur le ministre, par votre entremise, monsieur le président, dans le passé on a essayé d'instituer des offices de commercialisation, mais des groupes d'agriculteurs ont manifesté une certaine opposition. On s'est en effet heurté à une certaine résistance, de la part d'un des groupes les plus solidement organisés, l'Union nationale des agriculteurs, qui a des membres dans la région des Maritimes et qui s'est constamment opposée aux efforts pour le compte de la province du Nouveau-Brunswick, en vue d'instituer des offices de commercialisation.

Or, je ne soulèverai pas de vieilles querelles, mais les cultivateurs de pommes de terre sont des gens entêtés et ils s'opposent à toute organisation. Je me rends compte du fait que le gouvernement fédéral ne peut pas intervenir avant l'institution d'un office provincial, mais il me semble qu'il nous incombe d'essayer d'encourager l'adoption de cette mesure, parce qu'à la longue l'industrie de la pomme de terre continuera à être désavantagée et à mon avis c'est un peu extraordinaire que dans le monde agricole l'industrie de la pomme de terre ait survécu jusqu'à présent et maintenant elle se heurte à la concurrence sur un nouveau front.

Je ne dis pas que je m'oppose au conditionnement des pommes de terre mais les conditionneurs de pommes de terre représentent actuellement un facteur très important au point qu'ils peuvent créer ou détruire un marché. Ils peuvent contrôler les prix par l'adjudication de contrats et d'autres procédés, et cela m'inquiète.

Or, je n'oublie pas que je représente deux groupes d'intérêts de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick. Les cultivateurs isolés et les sociétés, et je me demande si le Ministère étudie actuellement une loi pour veiller à ce que les intérêts du cultivateur isolé ou travaillant en famille soient bien protégés étant donné l'influence toujours croissante des sociétés.

**Le président:** Voulez-vous répondre brièvement à cette question, monsieur le ministre?

**M. Whelan:** Je veux simplement déclarer que je ne suis pas plus en faveur de l'exploitation agricole assurée par une société ou par l'État, parce que je crois encore fortement à la ferme familiale, et il est possible qu'il s'agisse de la ferme familiale constituée en société, et ce serait encore ce que je désire voir. Le gouvernement fédéral pense que nous ne pouvons pas obliger les gens à adhérer à un genre quelconque d'association de commercialisation, mais nous pouvons les conseiller. Notre Conseil national de commercialisation est chargé de les aider, de les conseiller, de répondre aux questions au sujet de leur organisation. D'ailleurs bien entendu nous avons d'autres programmes dont ils peuvent se prévaloir, comme je l'ai déclaré, pour l'entrepôt et d'autres activités. Ils peuvent se prévaloir de programmes d'aide même pour s'engager dans le conditionnement à leur propre compte s'ils le désirent. Je ne sais quoi dire de plus, monsieur le président, sauf que je me rends compte que ce qui se passe dans l'industrie de la pomme de terre et cela a été probablement à divers égards la chose la plus pernicieuse qui ait pu se produire pour les agriculteurs en les acculant à la ruine.

**Le président:** Je suis heureux que vous n'ayez rien d'autre à ajouter parce que le temps alloué est écoulé. Monsieur Neil, s'il vous plaît.

**M. Neil (Moose Jaw):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, presque tous les jours je trouve sur mon bureau des notes relatives aux discours que vous prononcez . . .

[Text]

An hon. Member: Propaganda.

• 1035

**Mr. Neil (Moose Jaw):** ... I am only pleased that the other Ministers are not as prolific, otherwise I would not have time during the day for anything except reading notes on speeches, but in the last few weeks you have been making some statements and recently when you spoke to the Wanstead Farmers' Co-operative as well as in other speeches, you talked about the cutting of farm income taxes. You went on to say that the specialists have worked out the effect of the changes in farm taxation and have calculated that farm income taxes were cut almost in half last year. If you speak to the farmers and to the accountants, this is not really correct, as far as I can find out, so I would like to know what these changes have been that have cut farm income taxes in half because I would certainly like to send back this information to my constituents who would like to take advantage of it.

**Mr. Whelan:** I expected this question because I have had members of my own party ask me what I was talking about. I have several copies of a paper here, Mr. Chairman, that outlines this quite in detail and it is factual, too. I would like to see it printed as an appendix, Mr. Chairman, so everybody who gets a copy of these proceedings will know what is in here so far as that goes. Yes, it is by Marvin S. Anderson.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I have a copy of that paper, Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** Good. It is pretty clear in there. If you want to have an accountant go over it and figure it out...

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I would say, Mr. Whelan, that the speeches you have been making have given the impression that the farmer's income tax has been cut in half. Actually in Mr. Anderson's paper he talks about the indexing of tax and he talks about the increase in the personal exemptions. In effect it has reduced the number of farmers in the lower income brackets that are paying taxes, but it has not had the effect of cutting a farmer's income tax in half. As a matter of fact, the farmer has not been treated in a manner any different from the average taxpayer except in respect of capital gains on farm land and so on.

One of the statements made by Mr. Anderson in this document is to the effect that the average tax decline is about \$60 per farmer. All I want to do is to make it clear that the farmer's income tax has not been cut in half and he is in the same position tax-wise, with the exception of the capital gains tax, as every other taxpayer in Canada. Would you say that is a correct assessment?

**Mr. Whelan:** No, I would not, because it is very easy to sum it up as you have, but I have a right to sum it up according to the way I feel. There are over 35,000 farmers who are not even paying taxes under these provisions that would have been paying taxes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** How many other taxpayers, wages earners and so on, are in the same position?

[Interpretation]

Une voix: Propagande.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je suis seulement satisfait que les autres ministres ne sont pas aussi prolifiques, autrement durant toute la journée je devrais passer mon temps à lire des notes relatives à des discours, mais ces dernières semaines vous avez fait des déclarations et récemment vous vous êtes adressé à la Coopérative des agriculteurs de Wanstead et dans d'autres discours vous avez parlé de la réduction de l'impôt sur le revenu des agriculteurs. Vous avez poursuivi et déclaré que les spécialistes ont calculé l'incidence des modifications de l'impôt sur les exploitations agricoles et ont découvert que l'impôt sur le revenu des agriculteurs a été réduit de presque la moitié l'an dernier. Si vous parlez aux agriculteurs et aux comptables, ce n'est pas réellement exact; autant que je peux m'en rendre compte, donc, j'aimerais connaître les changements qui ont permis de réduire de moitié l'impôt sur le revenu des agriculteurs parce que je voudrais certainement communiquer ces renseignements à mes électeurs qui voudraient s'en prévaloir.

**M. Whelan:** Je m'attendais à cette question parce que des membres de mon propre parti m'ont demandé de quoi je parlais. J'ai ici plusieurs exemplaires des documents, qui traitent cette question en détail et ils s'appuient sur les faits également. Je voudrais qu'ils soient versés en appendice, monsieur le président, afin que toute personne qui reçoit un exemplaire du compte rendu des délibérations saura de quoi il s'agit. Oui, il a été écrit par Marvin S. Anderson.

**M. Neil (Moose Jaw):** J'ai un exemplaire de ce document, monsieur Whelan.

**M. Whelan:** Très bien. C'est traité assez clairement dans ce document. Si vous voulez qu'un comptable en prenne connaissance et fasse les calculs...

**M. Neil (Moose Jaw):** Monsieur Whelan, je dirais que les discours que vous avez prononcés ont donné l'impression que l'impôt sur le revenu des agriculteurs a été réduit de moitié. En fait, dans le document de M. Anderson il s'agit de l'indexation de l'impôt et il parle de l'augmentation des exemptions personnelles. En effet, il a réduit le nombre des agriculteurs des tranches de revenu inférieur qui paient des impôts, mais il n'a pas entraîné la réduction de l'impôt sur le revenu des agriculteurs de moitié. En fait, l'agriculteur n'a pas été traité différemment que le contribuable moyen sauf en ce qui concerne les gains capital sur les terres agricoles et les choses de ce genre.

Une des déclarations de M. Anderson dans ce document est que la réduction moyenne de l'impôt par agriculteur est environ \$60. Je ne veux qu'expliquer que l'impôt sur le revenu des agriculteurs n'a pas été réduit de moitié et que ces derniers se trouvent en matière d'impôt sauf en ce qui concerne l'impôt sur les gains de capital, dans la même situation que tous les autres contribuables canadiens. Êtes-vous d'accord?

**M. Whelan:** Non, parce qu'il est très facile de le résumer comme vous l'avez fait, mais j'ai le droit de le résumer à ma façon. Il y a plus de 35,000 agriculteurs qui ne paient même pas d'impôt aux termes de ces dispositions, et qui autrement auraient été obligés d'en payer.

**M. Neil (Moose Jaw):** Combien d'autres contribuables, les salariés et d'autres personnes, se trouvent dans la même situation?

[Texte]

**Mr. Whelan:** I am glad to see you recognize that we have given a lot of taxpayers a tremendous benefit, and I said in that speech that this goes for all taxpayers, too. Yes, I did. You would have to have the tape and listen to it if you really wanted to know what I said, because it says, if you will notice, on the top of it, "Notes for a speech given".

**Mr. Neil (Moose Jaw):** That is correct.

**Mr. Whelan:** You would have had to have been there to have heard what I actually said.

**An hon. Member:** Were you invited?

**The Chairman:** We do not want any tapes, Mr. Whelan. Order please.

**Mr. Whelan:** I will tell you that my tape machine is set on top of the table, Mr. Chairman, and this meeting is being taped, as I am sure you are aware, by several machines at the present time, so there will be no doubt about what anybody says here either.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Mr. Whelan would you be good enough, then, to set out for me in detail so I can pass back to my accountant friends and the farmers what changes have been made in tax cuts specifically for farmers that will save them half the taxes they were paying before?

**Mr. Whelan:** Yes, I will set out for you and for the members of the Committee, for their use or anyone else's, the tax cuts, the way I explained them to those people and what they mean to them. I will have my officials do that for you and I am just as proud as I can be to be able to do that for you because of the tremendous concessions we have made to agriculture since I have been the Minister of Agriculture.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I will be happy to receive it and I hope it comes out very quickly because the taxation returns have to be in by April 30 and I want to get this information back so that the farmers...

**Mr. Whelan:** You have to recognize, too, that farmers have had a tremendous increase in income in the last year.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** No question about that, but we are just talking about the cut in tax.

**Mr. Murta:** You cannot take credit for that.

**The Chairman:** Order please. Mr. Neil, your last question, please.

**Mr. Neil:** Mr. Whelan, I hope to get on the second round.

My second question pertains to grasshoppers. The Minister is aware of the fact I have had considerable correspondence with him and with his department, and I think he is aware of the potential threat not only in Saskatchewan but throughout the whole of the prairie provinces. I think it is about 90,000 square miles that is being threatened by hoppers.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Je suis heureux de voir que vous admettez que nous avons accordé un avantage considérable à un grand nombre de contribuables, et comme je l'ai déclaré dans un discours cela s'applique à tous les contribuables également. Oui, je l'ai déclaré, et il vous faudrait avoir la bande magnétique et l'écouter si vous voulez réellement savoir ce que j'ai dit, parce qu'il est écrit sur la bobine: «Notes relatives à un discours qui a été prononcé».

**M. Neil (Moose Jaw):** C'est exact.

**M. Whelan:** Il aurait fallu que vous soyez là pour entendre ce que j'ai réellement dit.

**Une voix:** Étiez-vous invité?

**Le président:** Nous ne voulons pas de bande magnétique, monsieur Whelan. Silence, s'il vous plaît.

**M. Whelan:** Je vous dirai que mon magnétophone est sur la table, monsieur le président, et que les délibérations de cette séance sont enregistrées, je suis certain que vous vous en rendez compte par plusieurs magnétophones, afin qu'il n'y ait pas de doute au sujet des paroles prononcées par les participants.

**M. Neil (Moose Jaw):** Monsieur Whelan, voudriez-vous avoir l'amabilité de l'exposer en détail, afin que je puisse la communiquer à mes amis comptables et aux agriculteurs, les changements effectués en vue de réduction d'impôt exclusivement pour les agriculteurs et qui réduiront de moitié les impôts qu'ils payaient auparavant?

**M. Whelan:** Oui, j'établirai pour vous et pour les membres du Comité, pour qu'ils en prennent connaissance ou toute autre personne, les réductions d'impôt, la façon que je l'ai expliquée à ces gens et ce que cela représente pour eux. Je ferai les fonctionnaires de mon ministère effectuer ce travail et je suis fier de pouvoir le faire pour vous à cause des concessions considérables que nous avons faites à l'agriculteur depuis que je suis ministre de l'Agriculture.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je serai heureux de le recevoir et j'espère que cela sera fait dans un bref délai parce que les déclarations d'impôt doivent être remises avant le 30 avril et je veux obtenir ces renseignements afin que les agriculteurs...

**M. Whelan:** Vous devez admettre également que le revenu des agriculteurs à augmenter considérablement l'an dernier.

**M. Neil (Moose Jaw):** Il n'y a pas de doute à ce sujet, mais nous ne parlons que de la réduction de l'impôt.

**M. Murta:** Vous ne pouvez pas vous en attribuer le mérite.

**Le président:** Silence s'il vous plaît, Monsieur Neil, votre dernière question, s'il vous plaît.

**M. Neil:** Monsieur Whelan, j'espère pouvoir participer au second tour de questions.

Ma deuxième question a trait aux sauterelles. Le ministre sait le nombre de lettres que je lui ai écrites ainsi qu'à son ministère et je pense qu'il connaît la possibilité de menace, non seulement en Saskatchewan, mais dans toutes les provinces des Prairies. Je crois qu'une superficie d'environ 90,000 milles carrés est menacée par les sauterelles.

[Text]

**The Chairman:** I think we will leave that to the second round. Mr. Peters is next.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, before you leave grasshoppers, have you given any consideration to making this a cash crop? I have been told that grasshoppers probably will produce more per acre, if they are properly harvested, than certainly wheat. Have we given any consideration to doing this?

**Mr. Whelan:** There have been documents and research on the use of grasshoppers for protein and for human consumption. Of course we know that in some parts of the world they are considered part of the diet of different cultures of people. They have been eaten by the native people in different parts of North America. And it is a source of protein. But I have no figures other than by the University of Manitoba, which has done some research on the use of grasshoppers and harvesting them for export.

**Mr. Peters:** It seems that rather than talking about losses and paying out money for losses, maybe we should start farming that particular crop that seems to be quite prevalent in parts of the country.

**Mr. Whelan:** I may have one reservation about that. I would think that the bulk of our society is trained to eat cereal grains and it would be hard to switch them over to a diet of grasshoppers.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, the Minister is very well aware of the fact we do not eat our own grain. We only eat a percentage of it, maybe 25 per cent or less. We would not expect to eat all these grasshoppers; we might export them.

What are we doing about some of the shortages that are causing real concern this year to farmers? I am referring to twine, fertilizer, probably concentrates, where we are using urea instead of other high-protein for dairy farmers. What are we doing to minimize the loss that is occurring? Twine has gone up a fantastic amount in the last six months and it is also not available in many areas.

**Mr. Whelan:** Our source of twine has been from such countries as Mexico and Pakistan, where they grow the sisal plant. They have plantations and the income has been so low that a lot of them have just gone out of business. So the world demand has surpassed the productivity and until they can produce more of it we are just going to be in a difficult position.

**Mr. Nesdoly:** Have you tried plastic?

**Mr. Whelan:** We are working on plastic but it is difficult to have a plastic twine that will work properly in most balers.

**Mr. Gleave:** We have been using plastic twine for the last several years in western Canada.

**Mr. Whelan:** We have been using plastic twine in many parts of the agriculture industry. They are saying that that market should be adaptable to approximately 5 per cent of the regular baler twine. But do not forget also that you have a real difficult situation in the petrochemical industry because of the demand for those products. For instance, plastic tile used for draining land has gone up over 80 per cent what it was a year ago, and in some instances 100 per cent from what it was last April.

[Interpretation]

**Le président:** Je crois que nous en reparlerons au second tour. La parole est maintenant à M. Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, avant de laisser de côté les sauterelles, j'aimerais savoir si vous avez étudié la possibilité d'en récolter pour la vente? On m'a dit que les sauterelles produisent certainement davantage l'acre, si elles sont proprement récoltées, que le blé. Y avez-vous songé?

**M. Whelan:** On peut trouver des documents et des rapports de recherche sur l'utilisation des sauterelles pour les protéines qu'elles contiennent et la consommation humaine. Bien sûr, nous savons que dans certaines parties du monde et différentes cultures, elles constituent une partie du régime alimentaire. Elles ont déjà été consommées par les autochtones de diverses régions d'Amérique du Nord. Mais les seuls chiffres dont je dispose ont été fournis par l'Université du Manitoba, qui a effectué une certaine quantité de recherches sur l'utilisation des sauterelles et leur récolte pour l'exportation.

**M. Peters:** Il me semble qu'au lieu de parler de perte ou de déboursé pour perte d'argent, nous devrions commencer par cultiver cet insecte particulier qui semble être abondant dans toutes les parties du pays.

**M. Whelan:** J'ai toutefois une réserve à ce sujet. Je crois que le gros de notre société a été formé pour manger des graines de céréales et qu'il lui serait difficile de s'adapter à un régime de sauterelles.

**M. Peters:** Monsieur le président, le ministre sait très bien que nous ne mangeons pas notre propre grain. Nous n'en consommons qu'une proportion de peut-être 25 p. 100 ou moins. Il ne faudrait pas s'attendre à manger toutes ces sauterelles; nous pourrions les exporter.

Que faisons-nous pour enrayer les pénuries qui créent une réelle inquiétude cette année à nos agriculteurs? Je fais allusion à la ficelle, aux engrais, aux concentrés probablement, où l'on utilise l'urine plutôt que d'autres produits à haute protéine pour les fermes laitières. Que faisons-nous pour minimiser les pertes enregistrées? Le prix de la ficelle s'est élevé de façon fantastique au cours des six derniers mois et on ne peut plus en trouver dans bien des régions.

**M. Whelan:** Nous importons la ficelle de pays tels que le Mexique et le Pakistan, qui cultivent le sisal. Les revenus de leurs plantations ont été si bas, qu'un grand nombre d'entre elles ont dû fermer leurs portes. Par conséquent, la demande mondiale a surpassé la productivité et tant qu'ils ne pourront pas produire davantage, nous serons dans une situation précaire.

**M. Nesdoly:** Avez-vous essayé la ficelle de plastique?

**M. Whelan:** Nous l'utilisons, mais il est difficile d'obtenir une ficelle de plastique qui puisse s'adapter à la plupart des botteleuses.

**M. Gleave:** Nous utilisons la ficelle de plastique depuis plusieurs années dans l'Ouest du Canada.

**M. Whelan:** Nous nous en sommes servis dans de nombreux secteurs de l'industrie agricole. On dit que ce marché devrait pouvoir fournir environ 5 p. 100 de la ficelle utilisée dans les botteleuses courantes. N'oublions pas non plus que nous connaissons une situation très difficile dans l'industrie pétrochimique en raison de la demande de ces produits. Par exemple, les tuiles de plastique utilisées pour le drainage de la terre, ont augmenté de plus de 80 p. 100 depuis un an et dans certains cas de 100 p. 100 par rapport au mois d'avril dernier.

[Texte]

**Mr. Peters:** Are farmers being ripped off in these fields? It just seems to me that the importation of twine is being handled in a very limited way. Obviously something has happened. Sisal is produced some time before it goes through the machinery and the price of twine is going up every day. Co-ops are taking orders at one price and saying that next week it will be probably another ten dollars.

• 1045

**Mr. Whelan:** We have done some investigation; it is far from a detailed investigation, but, for example, in Mexico they have taken sisal, and instead of putting it in twine and rope, they have gone into the rug manufacturing industry because it is a more lucrative thing for them to be in, or it was up until this year.

**Mr. Peters:** According to the average farmer in my area, the cost is normally around \$250 for hay but now it will run to \$750 to \$1,000.

**Mr. Whelan:** Yes, and if they paid \$8.50 a bale for baler twine last year, it will cost them \$20 to \$22 or \$23 a bale this year.

**Mr. Peters:** This is a field in which we could do some investigating.

You mentioned plastic twine. Have we done any work in developing a more satisfactory knottter for that?

**Mr. Whelan:** I do not think we have done any. I do not have the full reports on all this and how many of the machines are adaptable to handle this. Plastic twine is harder on the knives that cut the twine. You have to change them more often and you have to put a special knife in there. As for the tying...

**Mr. Peters:** A last question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The last question, yes.

**Mr. Peters:** What are we doing about equalizing the opportunities to purchase fertilizer? I think this is more important to agriculture than anything else, because if fertilizer is not readily available on an equal basis there is going to be a lack of production in some areas. If the federal Department of Agriculture wants to do something constructive in this field they might at least equalize the distribution of fertilizers.

**Mr. Whelan:** Could you explain what you mean by "equalize the distribution of fertilizers"?

**Mr. Peters:** Well, some dealers can get it and other dealers can not because it is controlled from the manufacturing level by a very limited number of companies.

**The Chairman:** A short answer, please, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** We have set up an interdepartmental committee to work with the industry on transportation to make sure that it is properly distributed. Many farmers are just telling us what their needs are now. I could show you letters that I signed last night to people who wrote me in February. I replied with a letter then and followed up with another letter that will be going out this morning. In some areas, where they normally get a thousand tons, they were going to get 400. We made representations for them and they wrote us back and said: we have our supplies so we are all right for this year. There is over 25 per cent more fertilizer being distributed at present than there was last year at this time.

[Interprétation]

**M. Peters:** Les agriculteurs sont-ils réellement au dépourvu dans ce domaine? Il me semble simplement que l'importation de ficelles a été traitée à la légère. Il est évident que quelque chose est survenu. Le sisal est produit longtemps avant de passer à travers les machines et le prix de la corde augmente tous les jours. Les coopératives prennent des commandes à un prix et disent la semaine suivante qu'il aura probablement augmenté de 10 dollars.

**M. Whelan:** Nous avons effectué certaines recherches qui sont loin d'être complètes, mais nous avons découvert par exemple, qu'au Mexique, on a récolté le *sisal* et au lieu de le transformer en ficelle ou en corde, on l'a utilisé dans l'industrie de fabrication des tapis parce que il était plus lucratif de l'utiliser ainsi et cela depuis cette année.

**M. Peters:** Selon l'agriculteur moyen de ma région, le coût est normalement d'environ \$250 pour le foin mais maintenant il se situe entre \$750 et \$1,000.

**M. Whelan:** Oui, et s'il payait \$8.50 la ficelle de botteuse l'an dernier, il leur en coûtera \$20, \$22 ou \$23 cette année.

**M. Peters:** C'est là un domaine dans lequel nous pourrions effectuer certaines recherches.

Vous avez parlé de ficelle de plastique. A-t-on effectué certaines recherches pour concevoir une meilleure noueuse qui y serait adaptée?

**M. Whelan:** Non, je ne crois pas. Je n'ai pas encore reçu tous les rapports à ce sujet et je ne sais pas combien de machines ont été transformées pour de telles situations. La ficelle de plastique est plus dure pour les couteaux qui coupent la ficelle. Nous devons donc les changer plus souvent et devrions utiliser un couteau spécial dans les machines. Quant au nouage...

**M. Peters:** Une dernière question, monsieur le président.

**Le président:** Une dernière question, oui.

**M. Peters:** Qu'avons-nous fait pour égaliser les chances d'acheter des engrais? Je crois que ceci est plus important en agriculture que toute autre chose parce que si l'engrais n'est pas mis à la portée de tout le monde de façon égale la production sera déficiente dans certaines régions. Si le ministère fédéral de l'Agriculture veut faire quelque chose de constructif dans ce domaine, il pourrait au moins égaliser la distribution des engrais.

**M. Whelan:** Pourriez-vous expliquer ce que vous entendez par «égaliser la distribution des engrais»?

**M. Peters:** Bien, certains commerçants peuvent en obtenir tandis que d'autres non, parce qu'il est contrôlé déjà au niveau du fabricant par un nombre très limité de sociétés.

**Le président:** Une courte réponse, s'il vous plaît, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Nous avons créé un comité interministériel chargé d'étudier avec l'industrie le moyen de transport propice à une juste distribution. De nombreux agriculteurs nous disent simplement ce que sont leurs besoins maintenant. Je pourrais vous montrer des lettres que j'ai signées hier soir et envoyées à des personnes qui m'avaient écrites en février. Je leur avais alors répondu et envoyé une autre lettre qui partira aujourd'hui. Dans certaines régions, où l'on obtient normalement 1,000 tonnes, on n'en obtenait plus que 400. Nous avons fait des représentations pour eux et ils nous écrivent pour nous dire: «Nous avons nos provisions et tout ira bien pour cette année». Il y a plus de 25 p. 100 de plus d'engrais qui ont été distribués à l'heure actuelle qu'il n'y en avait l'an dernier à la même époque.

[Text]

Exports have been cut back, by about 18 per cent to keep the production in Canada for our own needs and this is even more than was cut back last year. I am not taking in potash because potash is under the control of the Province of Saskatchewan. They increased the mining of that and there has been a tremendous increase in tonnage that is being exported as straight potash. We did have some shortage of potash in Eastern Ontario but most of that has been overcome. One huge unit train would overcome all the present potash needs in Eastern Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Korchinski, please.

• 1050

**Mr. Korchinski:** Yes. Mr. Minister, several years ago we sat in this committee room and we were very perturbed about the surplus of skimmed milk powder, cheese, butter, and so on. At that time, many of us argued that the government was moving in the wrong direction because we were not going to be self-sufficient and we were reducing many of our producers. We now find ourselves in a position where we are importing butter and there is a shortage of cheese and yet many producers are going out of the business. What, if anything, are we going to expect from you, sir, and perhaps the government, to be able to reverse this situation again if we have to, even it means admitting that you are wrong?

**Mr. Whelan:** I want to say two things. First of all, we still have a surplus of powdered skim milk, about 150 million pounds over and above our . . .

**Mr. Korchinski:** You are putting everything in together.

**Mr. Whelan:** We import butter; we export and import cheese.

**Mr. Korchinski:** We are rapidly getting into a position where we will be short.

**Mr. Whelan:** As our society becomes more lucrative our people are importing more of the finer cheeses and this type of thing—the delicacies that they want. So we are importing more of that commodity than they ever did before, and they are paying more for it.

**Mr. Korchinski:** Are you saying you are satisfied with the situation?

**Mr. Whelan:** No, I am just saying that you are using the terminology about us importing more cheese. These are exotic cheeses that they are importing mostly, as far as that goes. I am not satisfied, no. I am not 100 per cent with it because I think maybe we should be meeting more of those demands. We are still exporting our world-known cheddar cheese and we are exporting that to some of the these countries.

We have lost some of the market in Britain in that area through the common market but I would also remind you of what we did last summer to try and guarantee a return. We added another dollar a hundredweight right in the middle of the summer to the industrial milk producers to give them more income to guarantee they would stay in business. And we do know that did help because the production of milk at the present time shows an increased rate, percentage-wise.

[Interpretation]

Les exportations ont été ralenties, d'environ 18 p. 100, de façon à garder la production au Canada pour nos propres besoins et ceci représente une proportion supérieure à celle qui avait été retirée l'an dernier. Je ne parle pas de la potasse parce que la potasse tombe sous le contrôle de la province de Saskatchewan. Cette dernière a augmenté l'extraction de ce produit et a considérablement accru en tonnage ce qui est exporté en potasse brute. Nous avons connu certaines pénuries de potasse dans l'Est ontarien mais elle a été en grande partie réglée. Un énorme fourgon parviendrait à combler tous les besoins actuels de potasse dans l'Est du Canada.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. La parole est maintenant à M. Korchinski s'il vous plaît.

**M. Korchinski:** Oui. Monsieur le ministre, il y a plusieurs années, nous nous retrouvions dans cette salle de comité et nous étions très inquiets au sujet de l'excédent de lait en poudre, de fromage, de beurre et ainsi de suite. A l'heure actuelle, nombreux sont ceux qui prétendent que le gouvernement a pris la mauvaise attitude parce que nous ne pourrions être autonomes et devrions réduire un grand nombre de nos producteurs. Nous nous trouvons maintenant dans une position où nous importons le beurre, il y a une pénurie de fromage et pourtant un grand nombre de nos producteurs doivent fermer leur porte. S'il y a quoi que ce soit à attendre, que devons-nous attendre de vous, monsieur, et peut-être même du gouvernement pour pouvoir renverser, s'il le faut, cette situation, même si cela signifie admettre que vous avez tort?

**M. Whelan:** Il y a deux choses que je veux dire. Tout d'abord, nous avons toujours un surplus de lait écrémé en poudre, environ 150 millions de livres en plus de notre . . .

**M. Korchinski:** Vous mettez tout dans le même sac.

**M. Whelan:** Nous importons du beurre; nous exportons et importons du fromage.

**M. Korchinski:** Nous en arrivons rapidement à un point où il y aura pénurie.

**M. Whelan:** A mesure que notre société devient plus lucrative, nous importons une plus grande quantité des meilleurs fromages, etc.—des mets délicats que veulent les gens. Nous importons donc une plus grande quantité de cette denrée que nous ne l'avons fait auparavant et ils doivent la payer plus cher.

**M. Korchinski:** Voulez-vous dire que cette situation vous satisfait?

**M. Whelan:** Non, je dis simplement que vous affirmez que nous importons plus de fromage. A ce point de vue, ce sont surtout des fromages exotiques qui sont importés. Non, je n'en suis pas satisfait. Je ne suis pas entièrement d'accord car je pense que nous devrions sans doute satisfaire un plus grand nombre de ces exigences. Nous exportons toujours vers certains de ces pays, notre fromage cheddar qui est mondialement connu.

Dans ce domaine, le Marché commun nous a fait perdre une partie du marché de la Grande-Bretagne mais je vous rappellerai également ce que nous avons fait l'été dernier pour tenter de garantir des recettes. Au milieu de l'été, nous avons accordé aux producteurs de lait industriel un dollar supplémentaire par 100 livres, pour qu'ils aient plus de revenus afin de garantir qu'ils continueraient leur entreprise. Et nous savons que cela a été utile car la production de lait accuse actuellement une augmentation de taux, du point de vue du pourcentage.

[Texte]

**Mr. Korchinski:** Are you satisfied that this will meet our immediate requirements? You have not mentioned anything about butter.

**Mr. Whelan:** No, no.

**Mr. Korchinski:** You seemed to slip right over it.

**Mr. Whelan:** No. Butter is a slippery subject but in the first half of last year the production went down by about 8 per cent. The August support changes, as far as we are concerned, resulted in the shortage being reduced to 2 per cent and during this past February production was up one per cent. So I think farmers in the dairy business are now having more confidence in the government—that it does care.

**Mr. Korchinski:** We have discussed the butter situation, so let us go on to something else, you might know about.

**Mr. Whelan:** I do know about this but you are not giving me a chance to explain. Wait a minute. More industrial milk producers are going into food milk; more people are drinking milk. The demand for human consumption is increasing rapidly all the time.

**Mr. Korchinski:** I do not want to take up all your time drinking milk here.

**Mr. Whelan:** It is good for you, Stanley. You should try it.

**Mr. Korchinski:** I know, I tried it. Because of the fact the meats have been going across the border, particularly cattle and so on, has there been any attempt on the part of your department to equalize the cost of feedgrains, that is corn in Canada versus U.S., barley in Canada versus U.S.? Perhaps, if we do have to have a movement across the border, we can avoid these erratic movements that are so prevalent in our markets now.

**Mr. Whelan:** I just do not understand exactly what you are talking about. Let me ask you a question. Are you suggesting that all controls on grains be taken off; that the Wheat Board has no control of imports of feedgrains or any kind of grain?

**Mr. Korchinski:** I am suggesting that perhaps an attempt should be made by your department and the United States to try and equalize a certain price so that instead of having to worry about the final price of meat, that perhaps maybe it is easier to deal with the price of grains and thereby avoid these fluctuations and these erratic movements that plague us and the United States as well.

**Mr. Whelan:** I think you would be much better off dealing with the end product. Can you imagine trying to deal with grain that goes into so many different products other than just beef, poultry and all your other livestock products. In Canada and many places now we have more horses for pleasure than we used to use as draft animals for work. They consume grain too. So you would have a difficult time trying to administer any kind of a program like that. It would be a nightmare.

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Avez-vous la certitude que cela satisfera nos exigences immédiates? Vous n'avez rien dit au sujet du beurre.

**M. Whelan:** Non.

**M. Korchinski:** Il semble que vous soyez passé par-dessus.

**M. Whelan:** Non. Le beurre est une question incertaine; au cours de la première moitié de l'année dernière, la production a baissé d'environ 8 p. 100. En ce qui nous concerne, les modifications d'août qui ont été apportées dans le soutien, ont réduit la pénurie de 2 p. 100 et en février dernier, la production a monté d'un pour cent. Je pense donc que les agriculteurs de l'entreprise laitière ont maintenant plus confiance dans le gouvernement—they sont certains que celui-ci s'en préoccupe.

**M. Korchinski:** Nous avons discuté de la situation du beurre, passons donc à autre chose que vous connaissez peut-être.

**M. Whelan:** Je le connais bien, mais vous ne me donnez pas l'occasion de m'expliquer. Attendez une seconde. Il y a plus de producteurs de lait industriel qui se tournent vers le lait alimentaire. Il y a plus de personnes qui boivent du lait. La demande pour la consommation humaine ne cesse d'augmenter rapidement.

**M. Korchinski:** Je ne veux pas prendre tout votre temps pour boire du lait ici.

**M. Whelan:** C'est bon pour vous, Stanley. Vous devriez essayer.

**M. Korchinski:** Je le sais, j'ai essayé. Étant donné que les viandes ont passé la frontière, surtout le bétail, etc., votre Ministère a-t-il essayé de compenser le coût des grains de provende, c'est-à-dire du maïs au Canada par rapport à celui des États-Unis, de l'orge au Canada par rapport à celui des États-Unis? Si ces passages de frontières doivent avoir lieu, nous pourrions peut-être éviter les mouvements irréguliers qui prévalent tant sur nos marchés actuellement.

**M. Whelan:** Je ne comprends pas très bien de quoi vous parlez exactement. Je me permettrai de vous poser une question. Voulez-vous dire qu'il faut retirer tous les contrôles concernant les grains; que la Commission nationale du blé n'ait aucun contrôle sur l'importation des grains de provende ou de tout autre genre de grains?

**M. Korchinski:** Je veux dire que votre Ministère et les États-Unis devraient peut-être essayer d'équilibrer les prix si bien qu'au lieu de devoir s'inquiéter du prix définitif de la viande, il serait sans doute plus facile de s'occuper du prix du grain et, par là, d'éviter ces fluctuations et ces mouvements irréguliers qui nous harcèlent, de même que les États-Unis.

**M. Whelan:** A mon avis, il est plus aisé de vous occuper du produit définitif. Pouvez-vous imaginer de tenter de vous occuper du grain qui fait partie de tant de produits différents, autres que le bœuf, les légumes et la volaille et tous les autres produits de l'élevage. Au Canada et dans bien des endroits, on utilise maintenant plus de chevaux pour les loisirs que nous n'en utilisons comme animaux de trait pour le travail. Ils consomment également du grain. Il vous serait donc difficile d'essayer d'appliquer un programme comme celui-là. Ce serait un cauchemar.

[Text]

**Mr. Korchinski:** Have you investigated it?

• 1055

**Mr. Whelan:** We have certainly looked at it, and it has been suggested by some of your colleagues. Mr. Horner has suggested...

**Mr. Korchinski:** Two days ago. Have you made that investigation in two days?

**Mr. Whelan:** No, no. His brother suggested it a long time before he did, the Minister of Agriculture for Alberta.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Okay, one last question, in desperation.

In all our breeding programs, as far as cattle are concerned, has there been a particular cross-breed or any particular breed that has revealed itself to be the most promising of all the exotic crosses that we have had over the last five or six years, since we have been importing some of these exotic breeds?

**Mr. Whelan:** Do you mean the suitability of the exotic cattle?

**Mr. Korchinski:** What I am saying is, which particular cross-breed has been the most promising?

**Mr. Whelan:** A lot depends on the program you are operating. If you are operating with pasture or that kind of thing, some exotic cattle adapt to that quicker and better than others. If you have strictly a feed-lot operation, if you are a silage operator with grain silage as against dry feeding, our tests show that these cattle react differently. So it all depends on what area of Canada you are in and what the climatic conditions are and what you are producing.

Each one of these cattle has different characteristics. I am not saying you cannot use them in nearly any area, but some of them will adapt better in different areas and adapt better to different feeding programs, and different cross-breeding programs too.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président.

D'abord je dois féliciter mon ami Stan de s'occuper un petit peu de l'industrie laitière. Je pense que c'est la première fois que je l'entends parler d'industrie laitière et peut-être pourrais-je lui offrir mes services. La semaine dernière j'ai offert à un groupe de conservateurs de leur donner un cours en industrie laitière. Je serais heureux de l'avoir comme élève. On s'en vient bilingue, n'est-ce pas.

**The Chairman:** Order, please.

**M. Côté:** Monsieur le président, ma première question, fait suite à celle qui a été posée par Jack Horner tout à l'heure au sujet du 7 cents. Dans les petits abattoirs de l'Est du Canada, là où il n'y a pas de classification ou reconnaissance *Canada Approved*, quelle possibilité y aura-t-il d'en faire bénéficier les producteurs?

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Avez-vous fait une étude à ce sujet?

**M. Whelan:** Nous l'avons certainement considéré, et il a été suggéré par certains de vos collègues. M. Horner a suggéré...

**M. Korchinski:** Il y a deux jours. Avez-vous fait cette enquête en deux jours?

**M. Whelan:** Non, non. Son frère l'a suggéré bien longtemps avant qu'il le fasse, son frère le ministre de l'Agriculture en Alberta.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Très bien, une dernière question désespérée.

Dans tous nos programmes d'élevage, en ce qui concerne les bestiaux, y a-t-il eu un croisement de races particulier, ou une race particulière, qui se soit révélé le plus prometteur de tous les croisements exotiques que nous avons eu au cours des cinq ou six dernières années, depuis que nous avons importé certaines de ces races exotiques?

**M. Whelan:** Parlez-vous de la convenance du bétail exotique?

**M. Korchinski:** Je demande quel croisement de races a montré le plus de promesses?

**M. Whelan:** Beaucoup dépend du programme d'exploitation. Si votre exploitation comporte un pâturage, ou ce genre de chose, certain bétail exotique s'y adaptera plus rapidement et plus facilement que d'autres. Si vous n'avez qu'une exploitation de parc d'engraissement, ou une exploitation d'ensilage vous servant de grain ensiloté plutôt que de fourrage sec, nos essais démontrent que ces bestiaux réagissent différemment. Donc, tout dépend de la région où vous exploitez au Canada, des conditions atmosphériques et de votre genre de produit.

Chacune de ces races de bétail a des caractéristiques différentes. Je ne dis pas que vous ne pouvez pas vous en servir dans presque toutes régions, mais certaines d'elles s'adapteront mieux dans différentes régions et s'adapteront mieux à certains programmes d'alimentation, aussi bien qu'à des programmes différents de croisement de races.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

First, I want to thank my friend Stan for looking after, in a slight way, the dairy industry. I believe it is the first time I have heard him talk about the dairy industry and maybe I should offer him my services. Last week, I offered a group of conservatives to give them a course on the dairy industry. I would be glad to have him as a student. We are becoming bilingual, are we not?

**Le président:** A l'ordre!

**Mr. Côté:** Mr. Speaker, my first question follows that of Jack Horner a while ago about the 7 cents. In the small slaughter-houses of Eastern Canada, where there is no grading or *Canada Approved* recognition, what will be the possibilities of the producers benefiting from it?

[Texte]

**Mr. Whelan:** Yes, it is available, and we have claim forms that should be in your hands shortly. Some should have them now. It is a claim form for Canadian cattle slaughtered at plants without federal grading service. All members of Parliament will have copies of that in their mailboxes today.

**M. Côté:** D'accord. Merci, monsieur le ministre.

Mon autre question a trait à celle qu'a posée M. Knight tout à l'heure. Si j'ai bien compris la traduction, M. Knight disait que la politique des grains de provende, l'an dernier, visait à réduire les subsides de transport. Je ne sais pas si j'ai bien compris la traduction, mais cela me semblait l'expression de la volonté de M. Knight. Ce dernier semblait endosser cette opinion. Croyez-vous qu'il y ait possibilité de pouvoir arriver à une équité entre le producteur de bétail ou de produits finis dans l'Ouest et dans l'Est en retirant les sommes d'argent accordées en subsides au transport?

**M. Whelan:** There are certain areas where the freight subsidies work as a handicap to that producer whether he be in the East or West. That is why they have been gradually phased out of southwestern Ontario, in particular. There are commercial grain producers in that area, and it was not helping the whole industry whatsoever.

At one time in eastern Canada we produced much more grain than we do now. We could be producing a lot more forage, silage, hay, all these products that go into producing milk. You can produce good beef through growing the right crops that contain a high percentage protein—22 per cent. We know you can do that through our research.

• 1100

So we think it is wrong to spend a tremendous amount of money moving grain across the country for domestic use when we can produce just as good a commodity and produce it cheaper. We say we should be doing that and we should be becoming more self-sufficient. For instance, in Western Canada, over 600 million bushels of feed grain are fed and that is where it should be fed actually where the livestock industry is. So you can imagine if you destroyed, for instance, the feeding industry, the cattle industry, the poultry industry, the hog industry out there you would throw 600 million more bushels on the transportation system that under the present conditions cannot handle what is asked to handle at the present time. If you think you have chaos now, we would have just a terrible mess on our hands. Hopper cars are being used, for instance, to move 5 million bushels of grain out of the Sarnia elevators through to the ocean ports at the present time and unit trains are moving grain for export out of those elevators that was put there last winter before the St. Lawrence Seaway closed. That is what those trains should be used for, for those markets, and only to supply those parts of Canada that, as far as I am concerned, never will be in a position to supply their own feed needs. However, we do know there are many areas where we can be doing a much better job so programs will be developed to provide incentives for people to produce those crops in their own areas.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Oui, la subvention est à leur disposition, et nous avons des formules de réclamation qu'ils devraient avoir sous peu. Certains devraient les avoir en ce moment. Il s'agit d'une formule de réclamation pour le bétail canadien abattu dans des abattoirs qui n'ont pas le service de la classification fédérale. Tous les députés auront des exemplaires de cette formule dans leur casier postal aujourd'hui.

**Mr. Côté:** Agreed. Thank you, Mr. Minister.

My other question refers to the one asked by Mr. Knight a while ago. If the translation was right, Mr. Knight said that the feed grain policy last year aimed at reducing freight subsidies. I do not know if I got a good understanding of the translation, but this seemed to express the will of Mr. Knight. He seemed to endorse this opinion. Do you think there is a possibility of reaching equity between the Western producers of cattle or of finished products and the Eastern producers by removing the amounts of money granted as freight subsidies?

**M. Whelan:** Il existe certains domaines où les subsides au transport nuisent au producteur, qu'il soit de l'est ou de l'ouest. C'est pourquoi nous les avons éliminés tranquillement dans le sud-ouest de l'Ontario, en particulier. Il y a des producteurs de grains commerciaux dans cette région et les subsides n'aidaient d'aucune façon toute cette industrie.

A une certaine époque, dans l'est du Canada, nous produisions beaucoup plus de grain que maintenant. Nous pourrions produire beaucoup plus de fourrage, d'ensilage, de foin, de tous ces produits qui entrent dans la production du lait. Nous pouvons produire du bon bœuf en ayant de bonnes récoltes qui renferment un pourcentage élevé de

protéines, 22 p. 100. Grâce à notre recherche, nous savons que vous pouvez le faire.

Nous pensons donc qu'il n'est pas bon de consacrer énormément d'argent au déplacement du grain d'un bout à l'autre du pays, pour les besoins intérieurs alors que nous pouvons produire, à moindre prix, une denrée tout aussi bonne. Nous affirmons que c'est ce que nous devrions faire et que nous devrions de plus en plus nous suffire à nous-mêmes. Par exemple, plus de 600 millions de boisseaux de grains de provende sont utilisés dans l'Ouest du Canada et c'est bien dans cette région, où se trouve l'industrie de l'élevage, qu'ils doivent être utilisés. Vous pouvez donc vous imaginer que si vous y détruisez, par exemple, les industries alimentaires, bovines, avicoles, porcines, vous déverserez 600 millions de boisseaux de plus dans le système de transport qui, dans les conditions actuelles, est incapable d'assurer les transports qu'on lui demande d'assurer actuellement. Si vous pensez que c'est le chaos aujourd'hui, c'est un désordre terrible que nous aurions alors. Des wagons-trémies sont, par exemple, actuellement utilisés pour transporter 5 millions de boisseaux de grains, des éleveurs de Sarnia jusqu'aux ports océaniques et des trains transportent le grain destiné à l'exportation, de ces éleveurs qui ont été placés là l'hiver dernier avant la fermeture de la Voie maritime du St-Laurent. Voilà ce à quoi ces trains doivent servir, à ces marchés, et seulement pour approvisionner les parties du Canada qui, à mon avis, ne seront jamais à même de subvenir à leurs propres besoins alimentaires. Cependant, nous savons bien qu'il y a beaucoup de régions où nous pouvons faire un bien meilleur travail; ainsi des programmes seront conçus pour

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

Mr. Hargrave had a point of order.

**Mr. Hargrave:** I have a point of order, Mr. Chairman, with respect to the Minister's comments to Jack Horner.

A week ago last night, Monday night, in the House, the operational order, which was not in the House, which was passed around to us about the 7-cent subsidy clearly set out that it was to be included in the bid price. No mention was made of its being optional. In addition, my best information from private phone calls last night was that yesterday's markets were described as very light deliveries in both East and Western Canada at no change in price from the closing of last week and that Omaha was down 50 cents. That is for yesterday.

**The Chairman:** Thank you for the point of order.

**Mr. Whelan:** I just want to answer the point of order. From the figures that I have been given cattle show up 50 cents yesterday in Toronto, down \$1.50 in Omaha yesterday. This is what I was basing my facts on, Mr. Chairman.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, may I raise a point of order?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Peters:** Is it possible for us to continue until 1 o'clock today?

**Mr. Whelan:** I have other commitments.

**The Chairman:** We are meeting again tomorrow afternoon in our slot at 3.30.

**Mr. Whelan:** I just want to explain. I made commitments to the Farm Credit Advisory Committee because I understood it was 11 o'clock today.

**The Chairman:** We understand. Can you be with us tomorrow afternoon at 3.30?

**Mr. Whelan:** Yes.

**The Chairman:** Before I adjourn this meeting, I would like to have a steering committee meeting this afternoon. It seems to me that we have to be a little bit more organized. It is probably my fault, but we can keep the Minister on here for the next month. We want to get to these other matters, the Farm Credit Corporation and all the others. I think we had better have a steering committee meeting.

Yes, Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, in that regard, possibly then in our steering committee we should think about trying to extend some of the meetings or trying to add meetings. For example, this afternoon would have been a time when we could have had a room to have an extra meeting with the Minister. The problems that we are dealing with now are problems that are extremely important for the present or the immediate future. I certainly, for one, do not think we can talk about farm credit and some of the things that may be way off down the road, or something that has happened a year ago when we have the kind of problems that we have right now in the agricultural industry in some areas.

[Interpretation]

encourager ceux qui produisent ces récoltes dans leur propre région.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

M. Hargrave invoquait le Règlement.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement à l'égard des remarques que le ministre a faites à Jack Horner.

Il y a eu une semaine hier soir, que l'on nous a passé à la Chambre, le document de travail concernant la subvention de 7c., qui n'a pas été discutée en Chambre et qui établissait clairement qu'elle devait être incluse dans l'offre. Il n'était absolument pas mentionné qu'elle était optionnelle. De plus, d'après les meilleurs renseignements que j'ai eus hier soir par des appels téléphoniques privés, les marchés d'hier se caractérisaient par des livraisons très minces dans l'Est et l'Ouest du Canada, sans changement de prix par rapport à la fermeture de la semaine dernière, et Omaha avait baissé de 50c. C'était hier.

**Le président:** Merci de ce rappel au Règlement.

**M. Whelan:** Je voudrais simplement répondre à ce rappel au Règlement. D'après les chiffres que l'on m'a donnés, le bétail accusait hier 50c. de plus à Toronto, \$1.50 de moins à Omaha. Voilà ce sur quoi se fondaient mes faits, monsieur le président.

**M. Peters:** Monsieur le président, puis-je invoquer le Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Peters:** Pourrions-nous continuer jusqu'à 13 heures cet après-midi?

**M. Whelan:** J'ai d'autres obligations.

**Le président:** Nous avons une autre réunion demain après-midi à 15 h 30.

**M. Whelan:** Je voudrais simplement m'expliquer. J'ai pris certains engagements auprès du Comité consultatif du crédit agricole car j'avais cru comprendre que c'était à 11 heures ce matin.

**Le président:** Nous comprenons. Pouvez-vous être des nôtres demain après-midi à 15 h 30?

**M. Whelan:** Oui.

**Le président:** Avant de lever la séance, j'aimerais que le comité directeur se réunisse cet après-midi. Il me semble qu'il faut nous organiser un peu mieux. C'est sans doute de ma faute, mais le ministre peut être des nôtres le mois prochain. Nous voulons passer à ces autres questions, celle de la Société de crédit agricole et toutes les autres. Je pense qu'il vaudrait mieux qu'un comité directeur se réunisse.

Oui, monsieur Murta.

**M. Murta:** Monsieur le président, peut-être pourrions-nous dans notre comité d'orientation envisager, à cet égard, d'étendre certaines de nos réunions ou d'en ajouter. Par exemple, cet après-midi nous aurions pu avoir une salle pour tenir une réunion supplémentaire avec le ministre. Les problèmes que nous discutons maintenant sont extrêmement importants, actuellement ou pour l'avenir immédiat. Pour ma part, je ne pense certainement pas que nous puissions parler de crédit agricole et de certaines des choses qui sont, peut-être, très éloignées ou de quelque chose qui s'est passée il y a un an alors que nous nous trouvons devant le genre de problèmes que nous avons actuellement dans l'industrie agricole de certaines régions.

[Texte]

**The Chairman:** I agree with that. The only problem is that the House Leaders met and made a very definite ruling that we cannot sit except during the slot and our slot today is until 11 o'clock. I would like, as would Mr. Peters, to stay on, but other people have to go to other meetings. That is our problem.

Mr. Gleave.

• 1105

**Mr. Gleave:** Further on the point of order, Mr. Chairman, there have been complaints or statements made in the House that the estimates were not thoroughly examined and that they could not be examined in the House because of the new rule. Now, if we are going to be confined to this kind of time limit and cannot examine the estimates in committee, then we are going to end up with estimates being passed that have not been examined either in committee or in the House.

I asked extensive questions of the Board of Grain Commissioners when they were here the other day but did not get final answers. I pointed out to you, Mr. Chairman, that I thought this Committee should have answers to those questions and those procedures before we passed that vote. The Minister has been here today. I have not had an opportunity to ask him questions with respect to the operations of that commission and I do not know when this is going to happen.

As far as I am concerned, unless I am satisfied that this money is being properly spent and that this particular commission is doing its job, I cannot in any wise justify agreeing that these estimates be passed through this Committee. Whatever the House Leaders did with the time slots, I think we still have a responsibility to examine those estimates and see that the money is being properly spent.

We did not even get an answer here this morning as to what was happening to the freight rate subsidy, not really; and this, Mr. Chairman, as far as I am concerned, is not good enough.

**Mr. Whelan:** We cannot answer the freight rate subsidy question any better than we did today because that thing is not settled yet.

**The Chairman:** Mr. Gleave, about the grain council, I agree with you completely, and I agree we have to examine these estimates. We all agree with that, I am sure.

Would a steering committee meeting at four o'clock this afternoon be all right with you, Mr. Gleave?

**Mr. Gleave:** It is all right with me. But if everything is arranged, I do not know what we are going to do when we get there. However, I will be there.

**The Chairman:** Maybe you and I and the rest of us could change some of the rules around.

**Mr. Gleave:** If that is so, then we will be gaining something. Agreed.

[Interprétation]

**Le président:** Je suis d'accord avec vous. Le seul problème est que les leaders à la Chambre se sont rencontrés et ont pris une décision catégorique selon laquelle nous ne pouvons siéger en dehors des heures qui nous sont allouées et, aujourd'hui, nous avons jusqu'à 11 heures. J'aimerais, tout comme M. Peters, poursuivre la séance mais d'autres personnes doivent aller à d'autres réunions. Voilà quel est notre problème.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** De plus, concernant le rappel au Règlement, des plaintes ou des déclarations ont été faites à la Chambre que les prévisions budgétaires n'ont pas été examinées à fond et qu'elles n'ont pu l'être à la Chambre à cause du nouveau règlement. Si nous allons être restreints par ce genre de limite de temps et ne pouvons pas examiner le budget des dépenses en comité, il arrivera alors que nous adopterons le budget des dépenses sans qu'il ait été examiné en comité ou à la Chambre.

J'ai demandé des questions approfondies aux commissaires de la Commission des grains lorsqu'ils étaient ici l'autre jour, mais je n'ai pas reçu de réponses définitives. Monsieur le président, je vous ai souligné que je croyais que notre Comité devrait avoir les réponses à ces questions et à ces procédures avant de passer au vote. Le ministre était ici aujourd'hui. Je n'ai pas eu la chance de lui demander des questions au sujet du fonctionnement de cette commission et je ne sais pas quand cela arrivera.

En ce qui me concerne, à moins que je sois satisfait que cet argent est dépensé à bon escient et que cette commission, en particulier, fait sa besogne, je ne puis d'aucune façon justifier mon accord à l'adoption par notre Comité de ces prévisions budgétaires. Quoique les leaders à la Chambre aient décidé au sujet de l'allocation du temps, je crois que nous avons encore la responsabilité d'examiner ces prévisions budgétaires et de voir à ce que l'argent soit dépensé à bon escient.

Nous n'avons même pas eu une réponse ici ce matin au sujet de ce qui arrive aux subsides au transport des marchandises, pas une vraie réponse; et ceci, monsieur le président, en ce qui me concerne, n'est pas suffisant.

**M. Whelan:** Nous ne pouvons pas répondre à la question sur les subsides au transport des marchandises d'une meilleure façon que nous ne l'avons fait aujourd'hui parce que la question n'est pas encore réglée.

**Le président:** Monsieur Gleave, je suis entièrement d'accord avec vous au sujet de la Commission des grains, et je suis d'accord que nous devons examiner ces prévisions budgétaires. Nous sommes tous d'accord à ce sujet, j'en suis sûr.

Est-ce qu'une réunion du Comité de direction à 16 heures cet après-midi vous conviendrait, monsieur Gleave?

**M. Gleave:** Cela me convient. Mais si tout est arrangé, je ne vois pas ce que nous allons faire quand nous y serons. Toutefois, je serai là.

**Le président:** Vous et moi et tous les autres pourrions peut-être changer certaines des règles.

**M. Gleave:** S'il en est ainsi, nous gagnerons alors quelque chose. D'accord.

[Text]

**Mr. Murta:** You certainly are changing the rules around here, indirectly, the two parties that you are . . .

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** On a point of order, I think we made a change last week to satisfy the Official Opposition. We could have had a meeting on Tuesday but I think it was requested that we not have one.

**Mr. Hargrave:** We appreciated it, too.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**M. Murta:** Vous changez certainement les règles ici, indirectement, les deux partis que vous êtes . . .

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** Je fais appel au Règlement. Je crois que nous avons fait un changement la semaine dernière pour satisfaire l'opposition officielle. Nous aurions pu avoir une séance mardi, mais je crois qu'on a demandé que nous n'en ayons pas.

**M. Hargrave:** Nous vous en sommes aussi reconnaissants.

**Le président:** La séance est ajournée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, March 27, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mercredi 27 mars 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture

# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75

CONCERNANT:

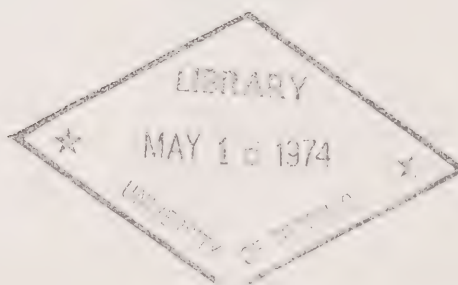
Budget des dépenses 1974-1975

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Ethier  
Foster  
Gleave

Hamilton (*Swift-Cur-  
rent Maple Creek*)  
Hargrave  
Horner (*Crowfoot*)  
Knight  
Korchinski  
Lambert (*Bellechasse*)  
LaSalle

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Lessard  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*)  
McCain  
Murta  
Neil (*Moose Jaw*)  
Nesdoly  
Peters

Stewart (*Okanagan-  
Kootenay*)  
Towers  
Whittaker  
Wise  
Yanakis  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 27, 1974:

Mr. Wise replaced Mr. Danforth

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 27 mars 1974:

M. Wise remplace M. Danforth

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 27, 1974

(7)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3:42 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Corriveau, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Knight, Lessard, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher, Whittaker, Wise, Yewchuk.

*Other Members present:* Mr. Mazankowski.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witness:* From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*)

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, March 26, 1974 and agreed to make the following recommendations:

—That the schedule of meetings for the next week on the main Estimates 1974-75 be as follows:

Wednesday, March 27—3:30 p.m.—Vote 1—  
The Honourable Eugene Whelan,  
Minister of Agriculture.

Thursday, March 28—9:30 a.m.—Vote 35—  
Health of Animals.

*Witnesses:* Meat Packers Council of Canada.

8:00 p.m.—Vote 35—  
Health of animals.

*Witnesses:* Officials of the Department of Agriculture.

Tuesday, April 2—3:30 p.m.—Vote 45—  
Canadian Dairy Commission.

*Agreed,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.*

Questioning of the Minister and the witness on Vote 1—Administration—Program expenditures and contributions, was resumed.

Questioning continuing;

At 6:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 MARS 1974

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h. 42 sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Corriveau, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Knight, Lessard, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher, Whittaker, Wise, Yewchuk.

*Autre député présent:* M. Mazankowski.

*Comparait:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoin:* Du ministère de l'Agriculture: M. S. B. Williams, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au budget des dépenses de 1974-1975 (*Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*)

Le président présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 26 mars 1974 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

—Que l'horaire des séances pour la semaine prochaine, concernant le budget principal des dépenses 1974-1975, soit le suivant:

Le mercredi 27 mars—15 h 30—Crédit 1—  
l'Honorable Eugene Whelan,  
ministre de l'Agriculture.

Le jeudi 28 mars—9 h 30—Crédit 35—  
Hygiène vétérinaire.

*Témoins:* Conseil des salaisons du Canada

20 h 00—Crédit 35—  
Hygiène vétérinaire.

*Témoins:* Hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture

Le mardi 2 avril—15 h 30—Crédit 45.  
Commission canadienne du lait.

*Il est convenu,—Que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.*

On reprend l'interrogation du ministre et des témoins sur le crédit 1—Administration—Dépenses du programme et contributions.

L'interrogatoire se poursuit;

A 18 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 27, 1974.

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. The first thing I want to do is to submit the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings)

I need concurrence in accepting that report, if it is agreeable.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

We have the Minister with us this afternoon and it is my intention, unofficially, to run this meeting as long as the Minister can stay. We only have the agreement of the House Leaders, as far as I know, until five o'clock but I intend to stay here until six o'clock, if it is at all possible.

The first questioner is Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Mr. Minister, there are still a lot of questions that I think we probably all would like to ask about the beef situation; but rather than asking those right now, I would like to get into an area regarding agricultural administration in your department. I see under "Economics", it looks to me as if the Agricultural Economics Research Council, as far as this coming year is concerned, will not receive their normal grant or contribution. Does this mean that the Agricultural Economics Research Council will be phased out after the end of this fiscal year?

**Hon. Eugene Whelan (Minister of Agriculture):** I think, as you know, that was a program that was sponsored by the provinces along with the federal government and the provincial ministers.

**Mr. Murta:** It was a 50-50 split.

**Mr. Whelan:** And they were the ones that thought it should be discontinued in the first instance.

**Mr. Murta:** Perhaps then, Mr. Minister, I will direct my questions to the Deputy Minister and yourself, though, if it needs any further clarification.

Was the amount of money spent a 50-50 cost sharing program between the federal government and the provinces? I see you have in 1973-74 forecast for \$100,000. Did they operate on a \$200,000 budget? Would I be correct in assuming that?

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** No, Mr. Chairman. The basic arrangement was, when the program went into effect, and there were some minor changes after it first went into effect, that the federal government would match provincial contributions up to a maximum of \$100,000 from the federal government.

There were other sources of funds to the Council, namely from producer groups, from contracts and some from industry.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 27 mars 1974.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Je voudrais commencer par vous soumettre le rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir le procès-verbal)

J'ai besoin de votre accord pour l'acceptation de ce rapport.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

Nous avons avec nous le ministre de l'Agriculture et j'ai l'intention de poursuivre la séance de cet après-midi aussi longtemps que le ministre pourra rester. Je sais que les leaders de la Chambre ont prévu que notre réunion ne dure que jusqu'à 17 h 00 mais j'ai l'intention de la poursuivre jusqu'à 18 h 00, si cela est possible.

Le premier orateur est M. Murta.

**M. Murta:** Monsieur le ministre, il reste un grand nombre de questions que nous aimerions vous poser au sujet du bœuf; plutôt que de vous les poser maintenant, j'aimerais examiner les problèmes d'administration agricole au sein de votre ministère. Je veux parler ici du chapitre intitulé «Economie» où il apparaît que le Conseil canadien de recherches en économie agricole ne recevra pas, cette année, la subvention qu'il recevait auparavant. Ceci signifie-t-il que le conseil disparaîtra à la fin de l'année financière?

**L'hon. Eugene Whelan (ministre de l'Agriculture):** Comme vous le savez, la création de ce conseil provenait d'un programme conjoint des provinces et du gouvernement fédéral.

**M. Murta:** Oui, à participation égale.

**M. Whelan:** Et les provinces ont considéré que ce programme devrait être arrêté.

**M. Murta:** Peut-être devrais-je alors poser une question au sous-ministre, car j'aimerais avoir certains éclaircissements.

Le financement du conseil était-il effectué à parts égales, par le gouvernement fédéral et les provinces? En outre, puisqu'il y avait une somme de \$100,000 dans le Budget de 1973-1974, peut-on considérer que le conseil fonctionnait avec un budget de \$200,000? Est-ce exact?

**M. S. B. Williams (sous-ministre de l'Agriculture):** Non, monsieur le président. L'accord que nous avons passé à l'origine a subi certains changements mineurs plus tard mais, au début, il était prévu que la participation fédérale serait égale à celle des participations provinciales, jusqu'à un maximum de \$100,000.

Le conseil obtenait en outre des fonds d'autres sources, à savoir des groupes de producteurs, d'industriels et de contrats.

[Texte]

**Mr. Murta:** Now I will repeat my first question. Is the Agricultural Economics Research Council in effect through at the end of this fiscal year or will it continue to operate through other contributions, for example?

**Mr. Williams:** That is a matter for the Council itself, which I think you will appreciate is an independent body working on the basis of grants and does contract work, and it is my understanding that they are assessing their position at the present time and seeing whether or not they will or will not continue.

**Mr. Murta:** From a farming point of view, not from a government point of view, I think the Agricultural Economics Research Council has been one of the best vehicles certainly for information, and at times it has not been all that complementary possibly to the provinces and at times, I guess, it has not been that complementary possibly to some of the federal government programs. But do you not feel at this point in time in agriculture that this is precisely the kind of organization that is needed in agriculture, in effect a nonpartisan kind of organization that is willing to criticize or point out faults in any government program and give direction certainly to agriculture, and would it not be conceivable that the federal government could in effect contribute mere money or at least the amount of money that they had before into this program? The budgets are going up continually and I think there are certainly areas that can be cut down and can be taken out, but there are also areas where I think money would be very well spent if it was directed in these kinds of areas.

**Mr. Williams:** To answer your question as briefly as possible, when the Agricultural Economics Research Council was instituted, was started, there were hardly any economic branches or people in provincial governments and the provincial governments suggested that this would be a way that they could get work done on an independent basis or on a contractual basis.

In addition to that, there were many fewer other types of organizations that people could turn to for work of this nature. Since then it has been the feeling of the provincial governments that this situation has changed and that there is not the same need for it as there was at the time that it was put into position.

In so far as the federal government providing almost sole sponsorship or major sponsorship is concerned, the feeling has been here, I think both inside the Agricultural Economics Research Council and outside of it, that if it were to do that it would be rather difficult for it to maintain its objectivity and do the kind of things that you are suggesting that they should be doing.

**Mr. Murta:** There could not be a situation develop where the government could help sponsor it with a no-strings-attached kind of grant going to it every year with contributions coming from other outside sources, as you mentioned before? The reason I am saying this is that I certainly believe it is probably one of the best organizations we have at the present time for agriculture. There is certainly a lot of support around the country and in all parts of the country for this kind of organization, with the kind of people that it has in it. I think for the federal government to stop all contributions just because the provinces wish it possibly would be negligence on the part of the Department of Agriculture. I certainly would like to see a reassessment of that particular area done, if at all possible. Is it possible that you can take another look at this?

[Interprétation]

**M. Murta:** Je reviendrais donc à ma première question. Le Conseil canadien de recherche en économie agricole disparaîtra-t-il à la fin de l'année financière ou poursuivra-t-il ses activités en obtenant des fonds ailleurs?

**M. Williams:** Il en décidera lui-même puisqu'il représente un organisme indépendant, financé par des subventions et des contrats; il me semble d'ailleurs qu'il évalue actuellement la situation pour parvenir à une décision à ce sujet.

**M. Murta:** Je dirai donc que, du point de vue des agriculteurs, non pas de celui du gouvernement, le Conseil canadien de recherche en économie agricole a été l'un des meilleurs moyens d'information qu'ont eu les agriculteurs; évidemment, il n'a pas toujours été très gentil à l'égard des provinces, ni même à l'égard de certains programmes du gouvernement fédéral. Il me semble cependant qu'il représente précisément le genre d'organisme dont nous avons besoin, puisqu'il s'agit d'un organisme indépendant, disposé à critiquer les programmes du gouvernement, à relever les fautes et à donner des lignes directrices à nos activités agricoles; ne serait-il donc pas concevable que le gouvernement fédéral augmente les subventions qu'il lui accorde, ou, tout au moins, ne les réduise pas? Vous savez comme moi que les budgets des ministères fédéraux ne cessent d'augmenter et qu'il est parfois nécessaire d'effectuer des coupures, mais, à mon avis, l'argent que vous consacrez à ce conseil de recherche représente de l'argent parfaitement bien dépensé.

**M. Williams:** Pour répondre à vos questions aussi brièvement que possible, je dirais que lorsque le Conseil canadien de recherche en économie agricole fut créé, il y avait très peu de directions économiques ou de responsables économiques dans les gouvernements provinciaux; ceux-ci ont donc pensé que la création du conseil leur permettrait de faire effectuer certains travaux, en toute indépendance ou sous contrat.

Outre ce facteur, il y avait beaucoup moins d'organisations semblables vers lesquelles les gouvernements provinciaux pouvaient se tourner pour effectuer des travaux de ce genre. Depuis lors, ces gouvernements ont considéré que la situation a beaucoup évolué et qu'il n'existe plus le même genre de besoins.

En ce qui concerne le financement de cet organisme par le seul gouvernement fédéral, les membres du conseil eux-mêmes, ainsi que d'autres personnes extérieures à lui, ont considéré qu'il lui serait très difficile de maintenir son objectivité, et de poursuivre le même genre d'activités, s'ils devaient dépendre de ce seul bailleur de fonds.

**M. Murta:** Ne serait-il pas possible au gouvernement fédéral de financer cet organisme sans condition quelconque, tout en lui permettant d'obtenir des contributions de sources extérieures, comme vous en parliez tout à l'heure? Je mentionne cela parce que je considère, personnellement, que le Conseil est l'un des organismes les plus positifs que nous ayons en matière d'agriculture. Il est d'ailleurs évident qu'il est largement soutenu dans le pays, sous sa forme actuelle. À mon avis, le fait que le gouvernement fédéral cesse de lui accorder des fonds, pour la seule raison que les provinces l'ont demandé, représente une négligence de la part du ministère de l'Agriculture. J'aimerais beaucoup que vous réexaminiez cette question, si vous le pouviez. Qu'en pensez-vous?

[Text]

[Interpretation]

• 1550

**Mr. Whelan:** I was just asking Mr. Williams how long it had been in existence. It has been in existence about eight years. Since that time, also, farm organizations have developed tremendously, with their own research staffs, their own highly qualified people that they have working for them and, if anything, so far as I am concerned as Minister, I do not lack advice—on how to run agriculture. There are too many people, so far as I am concerned, trying to run agriculture in Canada, and that is one of the big problems with it today.

**Mr. Murta:** I take from your answer then that the federal government is not going to change its position.

**Mr. Whelan:** Yes, I will state that for my answer. So far as I am concerned, we are not going to change our position.

**Mr. Murta:** I have one other question, Mr. Chairman, and it has to do, once again, with the administration program.

I believe the federal Department of Agriculture has an information service—possibly, once again, Mr. Williams would be the person who could answer initially on this—with a staff of some 76 people and a budget of more than \$2 million for farm information. I should like to ask either the Minister or the Deputy Minister to comment on this, and possibly at some time the Minister could supply us with a more detailed description of where this staff comes from. If it is an information service, it seems a tremendous amount of money is being spent and a lot of people employed just to provide farmers with information, which the government does already through its information departments.

**Mr. Whelan:** We will certainly be pleased to do that, and to outline some of the programs and say what they are doing.

**Mr. Murta:** Could you also give us the names of the public relations firms that you use?

**Mr. Whelan:** I just answered a number of questions last night for the honourable member from Leeds, and not very much money would be spent on outside firms. You can measure it in terms of a few thousands of dollars. The answers to those question should be in his office, tabled in the House or distributed.

**Mr. Murta:** But you will give us that.

**Mr. Whelan:** We will do all that. I would suggest, Mr. Chairman, having Mr. Grant Carman, the Director of Information, come before the Committee and explain. I did not know what they did before I was Minister, and I should think possibly it would be a good idea for the committee to visit the Sir John Carling Building to see what they do.

**The Chairman:** Why do you not invite us for dinner, Mr. Minister?

**M. Whelan:** M. Williams vient de me dire, en réponse à l'une de mes questions, que ce Conseil existe depuis huit ans. Depuis lors les organisations agricoles se sont beaucoup développées, ont engagé leur propre personnel de recherche, très compétent; je dois d'ailleurs vous dire que je ne manque pas d'avis et de conseils au sujet de la manière selon laquelle je devrais faire mon travail. J'irai même plus loin en vous disant l'un des problèmes les plus graves auxquels nous devons faire face, en agriculture, vient du fait qu'il y a beaucoup trop de personnes qui s'imaginent avoir des réponses à tout.

**M. Murta:** Puis-je donc considérer que le gouvernement fédéral n'a pas l'intention de modifier sa décision?

**M. Whelan:** Parfaitement, vous pouvez considérer que c'est là ma réponse. Nous n'allons pas modifier notre décision.

**M. Murta:** J'aimerais poser une autre question, monsieur le président, concernant également le programme d'administration.

Il me semble que le ministère fédéral de l'Agriculture dispose d'un service d'information, composé de 70 personnes et gérant un budget de plus de \$2 millions. J'aimerais donc demander au ministre, ou au sous-ministre, de me donner des détails à ce sujet et, si possible, de nous donner une description détaillée de l'origine de ce personnel. Il semble en effet que ce soit là un nombre très important de personnes, gérant un budget très important également, dans le simple but de donner aux agriculteurs des informations qu'ils peuvent déjà recevoir par les divers services d'information des autres ministères fédéraux.

**M. Whelan:** Nous vous donnerons ces détails avec plaisir, en vous expliquant les activités de ce groupe.

**M. Murta:** Pourriez-vous également nous donner les noms des entreprises de relations publiques que vous utilisez?

**M. Whelan:** J'ai déjà répondu à un certain nombre de questions, hier soir, posées par l'honorable député de Leeds, et je répéterai donc que nous donnons peu d'argent à des entreprises de l'extérieur. Disons qu'il s'agit de quelques milliers de dollars. Les réponses à ces questions doivent se trouver dans le bureau du député, puisqu'elles ont déjà été déposées en Chambre et qu'elles devraient avoir été distribuées.

**M. Murta:** Pourriez-vous nous donner des détails?

**M. Whelan:** Certainement. Je puis d'ailleurs suggérer, monsieur le président, d'attendre que M. Grant Carman, directeur de l'information, vienne s'expliquer devant le Comité. Je ne sais pas ce que faisait ce service avant mon arrivée au Ministère, mais il serait peut-être bon que les membres du Comité se rendent à l'Édifice «Sir John Carling» pour voir ce qui s'y fait.

**Le président:** Pourquoi ne nous invitez-vous pas à dîner?

[Texte]

**Mr. Whelan:** Mr. Williams just suggested that we invite you for dinner. It is not an elaborate place, it is cafeteria style, but we serve high quality Canadian food there. We would be only too delighted to do that.

**An hon. Member:** When?

**Mr. Whelan:** I can say, from going across Canada, that the media people use the system for agricultural information on nearly anything. They say it is the best service provided by any government service, provincial or federal, in Canada. Radio stations dial in for information on any topic they want to get information on in agriculture in Canada. I am really proud of the work they are doing.

I attended a meeting in London—this has happened two or three times at farm meetings—and they criticized us for not getting across what Agriculture Canada is all about and what it is doing. I was amazed at that, when I know the service that is provided unless some people do not know that service is available.

**Mr. Murta:** So you will provide us with a breakdown of where this \$2 million is being spent.

• 1555

**Mr. Whelan:** Yes, we will be glad to.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I just wanted to add, as is the prerogative of the Chairman, I hope it is not with the Dalton Camp firm, Mr. Whelan.

**Mr. Whelan:** No, no, there is no large firm at all involved. I think the largest contract that was given out was in the four figures, \$7,000 and something, if I remember correctly. I stand to be corrected on that. That was just for an emergency bit of work. All the work is done right in the department.

**The Chairman:** Actually, I was only kidding there. I do not care whether you give it to Dalton Camp as long as we get value for the money.

**Mr. Whelan:** Mr. Williams can tell you.

**Mr. Williams:** Actually, the only outside contracts we enter into are with the people who arrange for advertising where we do run advertising in commercial magazines, papers and so forth. Basically that is a no cost, I mean so far as the advertising firm is concerned, we do not pay them anything. All we do is pay for the advertisements.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Whelan, further to some questions we had for the Board of Grain Commissioners in respect of those farmers who claimed under a bond or who were partially paid out under a bond, on which we had rather extensive questions here when they were before us, there was about \$900,000 in bonds involved and by the time we were through, it became evident that the farmers were going to be somewhat short although the facility had been licensed by the Board of Grain Commissioners. I ask the Minister—I think he is familiar with this because I have had correspondence with him and the people concerned wrote to him—whether he is able to give assurance that those farmers who delivered grain to diversified crops will be paid in full.

[Interprétation]

**M. Whelan:** C'est précisément la suggestion que vient de faire M. Williams. Nous vous inviterons volontiers dans notre cafétéria, qui n'est peut-être pas un restaurant trois étoiles mais qui vous servira de la nourriture canadienne de très bonne qualité. Nous serions ravis de le faire.

**Une voix:** Quand?

**M. Whelan:** Lors de mes voyages dans le pays j'ai pu me rendre compte que les responsables des moyens d'information font un grand usage du Service d'information du ministère de l'Agriculture. Ils affirment d'ailleurs que c'est le meilleur service de ce genre donné par un gouvernement, provincial ou fédéral, dans notre pays. Les stations de radio peuvent téléphoner n'importe quand, pour obtenir des renseignements sur n'importe quoi en ce qui concerne l'agriculture. Je suis donc très fier de ce qui s'y fait.

Je me souviens avoir assisté à une réunion à London, et ceci s'est produit deux ou trois autres fois, à l'occasion desquelles on nous a critiqués de ne pas mieux faire connaître ce que fait notre Ministère. J'en ai été tout à fait surpris, connaissant les services fournis par notre Service d'information, et les personnes qui en sont responsables.

**M. Murta:** Vous nous donnerez donc des détails au sujet de l'utilisation de ces \$2 millions?

**M. Whelan:** Avec plaisir.

**Le président:** Merci monsieur Murta. J'aimerais simplement ajouter puisque j'en ai le droit à titre de président que j'espère que vous ne donnez pas tout cet argent à la société Dalton Camp.

**M. Whelan:** Non, nous n'en donnons à aucune grande entreprise. Je pense que le plus gros contrat que nous ayons jamais donné dans ce domaine s'élevait à environ \$7,000. On pourra me corriger si je me trompe, mais c'était de cet ordre-là. Il s'agissait simplement de certains travaux à effectuer d'urgence. Tout le reste se fait dans le ministère lui-même.

**Le président:** C'était simplement une plaisanterie. En fait, je me fiche totalement que vous donniez votre argent à Dalton Camp, si les résultats le justifient.

**M. Whelan:** M. Williams pourrait vous donner des détails.

**M. Williams:** En fait, les seuls contrats que nous passons avec les entreprises de l'extérieur sont destinés à organiser notre publicité, dans les magazines, les journaux, etc. Ceci se fait à un coût pratiquement nul puisque nous nous contentons de payer pour les publicités elles-mêmes.

**Le président:** Merci. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur Whelan, lorsque les commissaires de l'Office des céréales sont venus témoigner, nous leur avons posé certaines questions au sujet d'agriculteurs qui avaient fait des réclamations, à l'occasion de dépôts qui avaient été partiellement remboursés; ces questions ont permis de révéler que les dépôts s'élevaient à environ \$900,000 et, lorsque nous en avons terminé, il est devenu évident que les agriculteurs n'y avaient rien gagné, bien que cet équipement ait été licencié par les commissaires de l'Office des céréales. Je pense que le ministre connaît bien ce problème, puisque je lui ai écrit plusieurs fois à ce sujet, et j'aimerais donc lui demander s'il peut nous assurer que les agriculteurs qui ont livré des céréales aux récoltes diversifiées seront totalement payés.

[Text]

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, what the hon. member says is quite correct. We have had correspondence and I have had many discussions on it. The one thing I would be concerned about if I did say something at this time to take somebody off what I figure would be the hook, is that we are still getting legal advice back and forth on this and it is not settled yet. Personally I feel that the farmers should not suffer any loss on this, but until we get the final legal decision I am not in a position really to state what we are going to do.

**The Chairman:** Mr. Gleave, may I just interrupt here for one minute. Mr. Gleave really has, in my opinion, a very legitimate question here and he is not prepared—I do not want to put words in his mouth—to pass the vote until we get some information on it. So the question is this, will you get the information, like immediately?

**Mr. Whelan:** I can bring him up to date on the complete story or as much information as I have, but I do not know if that is going to satisfy Mr. Gleave at this time, Mr. Chairman, because . . .

**The Chairman:** I am sorry to have interrupted there, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** It is all right. You see the point is that under the act any security given by a licensee as a condition of a licence may be realized or enforced by the Commission or any person, but there are several things involved. I had thought perhaps in the intervening time the Minister may have had this called to his attention and been able to reply to it. There is also involved a bank which seized grain while it was in storage in the company and there is a question whether the bank—at least in my mind—had the right to seize this grain from these farmers while it was held in a process elevator under tickets issued by the company concerned and fully licensed by the Board of Grain Commissioners. This matter has been kicking around here for some time. The correspondence that I have in respect of it I think goes back to February. I can give the Minister some dates. The first letter to the Minister was dated February 18, 1974. Since these men wrote they have formed a committee, the Creditors Committee of Diversified Crops Limited wrote to the Minister and they requested full settlement of the claim. They enclosed a brief and a balance sheet which outlines:

The reason for our request that your department pay  
he balance of the claim . . .

• 1600

and so on. This was dated February 18 and today is March 27. Has the Minister not reviewed that matter? Is he not now in a position to say, what instructions, if any, he gave to the Board of Grain Commissioners in this regard?

**Mr. Whelan:** I think I can say we were doing everything within the realm of possibility, legal and otherwise, to make sure that the farmers do not lose any money on this. We have run into difficulties in some instances where the farmers have lost their registered letters and we know that they received them but we have had to mail them new letters about their claims and you cannot solely say it is our fault for holding it up. Really, by the time these arrive and by the time you go through them and ask somebody to review them, I think it is perhaps not moving as fast as we would like it but it is still a very active problem and we are

[Interpretation]

**M. Whelan:** Les remarques de l'honorable député sont tout à fait justes. En effet, nous en avons beaucoup discuté et nous nous sommes écrit à ce sujet. Malheureusement, je ne puis donner de réponse totalement définitive, pour rassurer ces personnes, car il reste des problèmes juridiques à résoudre à ce sujet. Personnellement, je pense que les agriculteurs ne devraient souffrir aucune perte de ce fait, mais, tant que nous n'aurons pas eu de décision juridique finale, je ne pourrais vraiment pas dire ce que nous allons faire.

**Le président:** Monsieur Gleave, puis-je vous interrompre une minute. Il me semble, monsieur le ministre, que toute la question est très importante et, s'il me permet de parler en son nom, je suis sûr qu'il n'est pas disposé à accepter ce crédit tant qu'il n'aura pas eu d'information plus détaillée. La question est donc de savoir si vous êtes disposé à lui donner des renseignements très rapidement?

**M. Whelan:** Je pourrais le mettre à jour de l'évolution de la situation, et lui donner tous les renseignements dont je dispose, mais je ne sais pas si cela le satisfera totalement, puisque . . .

**Le président:** Veuillez m'excuser de vous avoir interrompu, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** C'est très bien. Le problème vient du fait qu'en vertu de la loi tout dépôt donné par une personne pour obtenir un permis peut être retenu par la commission ou par toute autre personne mais que ceci a plusieurs conséquences. Je pensais que le ministre aurait pu se renseigner sur ces situations, depuis ma première lettre. En effet, il y a également un problème provenant du fait qu'une banque a saisi des céréales entreposées chez une société et que cette saisie est pour le moins très douteuse; en effet, je ne sais pas si la banque avait le droit de saisir ces céréales alors qu'elles se trouvaient dans un élévateur, en vertu de tickets distribués par la société elle-même et qui avait reçu un permis en bonne et due forme des commissaires de l'Office des céréales. Cette question traîne depuis quelque temps. La première lettre que je vous ai adressée à ce sujet remonte au mois de février. Je puis d'ailleurs vous donner des dates précises. Ma première lettre datait du 18 février 1974. Depuis lors, ces personnes ont formé un comité, le comité des crédetes de «*Diversified Crops Limited*», elles ont écrit au ministre pour demander le règlement global de la réclamation. Elles ont d'ailleurs joint à leur lettre un mémoire, ainsi qu'un bilan, précisant:

La raison pour laquelle nous demandons que votre  
ministère paie le solde de la réclamation . . .»

et ainsi de suite. Ceci date du 18 février et nous sommes aujourd'hui le 27 mars. Le ministre n'a-t-il pas encore examiné la situation? N'est-il pas en mesure de nous dire quelles instructions il a données, s'il en a donné, à la Commission des grains?

**M. Whelan:** Je peux vous dire que nous faisons tout ce qui est en notre possible, juridiquement et autrement, pour nous assurer que les agriculteurs ne perdent aucun argent. Nous avons parfois eu certains problèmes, du fait que des agriculteurs avaient perdu leurs lettres recommandées, alors que nous savions parfaitement qu'ils les avaient reçues; nous avons donc dû leur adresser de nouvelles lettres, et on ne peut donc nous accuser d'être les seuls responsables des retards. Évidemment, le règlement de ces situations, l'analyse des problèmes globaux, ne se feront peut-être pas aussi vite que nous le voudrions, mais je puis

[Texte]

working on it. I have made this statement to those people also, that we would do everything that we could. I have not found all that much dissatisfaction with the action. I at least have the feeling that they feel that we are trying to do our utmost to see that they are not on the losing end of this whole problem.

**Mr. Gleave:** My interest in this is not only for these people, my interest is in the competence of the Board of Grain Commissioners also. My interest in this exists from the fact that it is their responsibility to license and bond those elevators or grain companies that are buying grain and in this case the bond was not adequate. I do not know how seriously the Minister regards this. Has there been any investigation made or is it being made into whether the Bank of Montreal had the right to haul away that grain held under storage tickets? Since this came to your attention, has an investigation been undertaken into the rights of the Bank of Montreal and the rights of farmers in this grain that was held?

**Mr. Whelan:** Yes. I can say, yes, it has, and we are proceeding under Section 88 of the Bank Act, which I might add, is what the bank is claiming under. That is a section of the act I am very familiar with because as a backbencher at one time I submitted a Private Member's Bill for primary producers of perishable products, trying to protect their rights under this same section.

It appears that there is maybe some necessity here for amendments to that act to make sure that this type of thing does not happen in the future, but there is still the legality here about the bank's right to this kind of a claim under this section for this product. From week to week the Board of Grain Commissioners reviews these bonds. I am not saying that is done as perfectly as it should be because I do not know, but they do change them and they do have a lot more protection here than many producers of other commodities.

There is some suggestion also that some of the producers are claiming the high point on their commodity which you and I both know may be a little unrealistic also, because they may have sold it before or they may not have sold it. They may not have sold it. They are just claiming the high point on this. So these things have to be ironed out.

As I said, we will do our utmost to see that they get a proper settlement and that they will not be out any money. I cannot say any more at this time because we are still in negotiation—I guess that would be the proper word.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I am a little surprised to hear the Minister say that their claims are unrealistic.

**Mr. Whelan:** If I used unrealistic... Possibly a little high.

• 1605

**Mr. Gleave:** All right, a little high. But these men delivered their grain under a practice that has become common. It may be good practice or bad practice and it is used also with other rapeseed plants. The farmer can deliver the grain and choose a day upon which he wants to make settlement. This is not an uncommon practice and it is not a new practice. It is followed.

[Interprétation]

vous assurer que nous ne traînons pas. J'ai d'ailleurs personnellement affirmé aux membres de ce Comité que nous ferions tout ce que nous pourrions dans ce domaine. Je dois dire que je n'ai pas constaté de mécontentement trop important. J'ai l'impression que ces personnes comprennent bien que nous faisons tout ce qui est en notre possible pour régler ce problème de manière équitable.

**M. Gleave:** La raison pour laquelle je m'attache à ce problème, n'est pas seulement la satisfaction des crédi-teurs, mais également la compétence de la Commission des grains. En effet, ce sont les commissaires qui sont responsables de la distribution des permis accordés aux éleveurs ou sociétés céréalières qui achètent les céréales; dans le cas qui nous concerne, le cautionnement n'était pas adéquat. Je ne sais pas si le ministre considère qu'il s'agit-là d'un problème grave. A-t-on fait des enquêtes, ou en fait-on actuellement, pour savoir si la banque de Montréal avait le droit de s'emparer de céréales entreposées légalement? Depuis que ce problème a été porté à votre attention, monsieur le ministre, avez-vous analysé les droits de la banque de Montréal et des agriculteurs?

**M. Whelan:** Oui. Je puis vous dire que ceci a été fait en vertu de l'article 88 de la Loi sur les banques, qui est précisément celui auquel la Banque fait référence elle-même. C'est un article que je connais parfaitement car, lorsque j'étais député de l'arrière-ban, j'avais proposé un bill privé visant à assurer ce genre de protection aux producteurs primaires de produits périssables.

Il semblerait qu'il soit nécessaire d'apporter certains amendements à cette loi, pour éviter que ce genre de problème ne se répète à l'avenir; cependant, il semblerait que la Banque ait eu le droit de prendre certaines mesures, en vertu de cet article. Vous savez sans doute que les commissaires de la Commission des grains examinent ces cautionnements, de temps à autre. Je ne vous dirai pas que le système soit parfait, mais il semble évident que ces producteurs bénéficient d'une protection beaucoup plus étendue que beaucoup d'autres, pour d'autres produits.

Certaines personnes affirment également que certains de ces producteurs réclament le prix le plus élevé pour leurs produits, ce qui, vous en conviendrez, n'est peut-être pas tout à fait réaliste. Peut-être ne l'ont-ils pas vendu. A ce moment ils réclament le maximum. Aussi faudra-t-il apla-nir les choses.

Comme je l'ai dit, nous ferons notre possible pour qu'ils aient des conditions appropriées et qu'ils ne perdent pas d'argent. Je ne puis rien ajouter pour l'instant, car nous en sommes toujours au stade des négociations, si je puis employer cette expression.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je suis surpris d'entendre le ministre dire que leurs demandes ne sont pas réalistes.

**M. Whelan:** Si j'ai employé le mot «non réalistes»... disons «un peu trop élevées.»

**M. Gleave:** C'est bien, un peu trop élevées. Mais ces agriculteurs ont livré leurs grains de façon normale. Que ce soit une bonne ou une mauvaise façon de procéder, c'est celle qui est utilisée pour d'autres oléagineux. Le cultivateur peut livrer son grain et choisir la date à laquelle il veut traiter. Ce n'est pas une pratique inhabituelle ni nouvelle, c'est celle que l'on applique.

[Text]

**Mr. Whelan:** We have to go by what the chartered accountants, and the auditors, etc., do, and the value they place on the grain and then the value that is claimed by the farmers. And that is where the discrepancy comes in. There is quite a difference between what one says the value is and what the other says the value is. The auditors are way lower than the claims that have been submitted.

**Mr. Gleave:** Then, Mr. Chairman, it comes to the point of whether or not the Board of Grain Commissioners, under the instructions of the Minister, are prepared to protect fully the legal rights and the interests of these farmers.

**Mr. Whelan:** Yes, but take the markets right now, for instance. I can use soybeans and other vegetable oil seed for an example. A month ago it was \$6.20 a bushel. I think it is \$5.90 something today. This is what is actually being said: "If I would have sold, I would have sold when it reached its peak." This is what is being said, maybe not in those words but that is what it amounts to.

I have beans of my own, but if the elevator went bankrupt, I could say "I would have sold them when they were \$6.20; they are only \$5.90 or whatever it is now, but I want you to pay me at \$6.20." That is about what they are saying amounts to, whether you call it realistic or not. I have some serious doubts how realistic it is. But what I said is that we would see—and I am determined to see—that they get a fair settlement for their commodity.

**Mr. Gleave:** Right.

**The Chairman:** I do not like to interrupt, Mr. Gleave, but I think you have certainly made your point and there are many of us on the Committee who would agree with what you said . . .

**Mr. Gleave:** I have not received an answer to the question of whether these men are going to get legal and full settlement for the grain they delivered, Mr. Chairman, and that is the question that comes before . . .

**Mr. Whelan:** I am not in a position to say, but I said that as Minister I am determined to see that they get a proper settlement for their grain. If you want to interpret that as a legal and full settlement, they will.

**The Chairman:** I hate to ask you if you are happy with that, but . . .

**Mr. Gleave:** It is not a matter of my being happy or unhappy. That does not enter into this thing. The question is the rights of these farmers. I wrote the Minister some long time back and this is the first time I have been able to get any answer from him on this matter. So far as I am concerned, if the Board of Grain Commissioners is not doing its full job of policing this industry, then it is not doing the job for which it is paid—and it is well paid to do it.

**Mr. Whelan:** I just want to say this, Mr. Chairman, I agree with Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I am not sure that they are.

**Mr. Whelan:** If they are not doing their proper job, I will report back to this Committee my findings. That is what they are there to do, to protect the farmer's interest, and they had better be doing it.

[Interpretation]

**M. Whelan:** Nous devons nous en remettre aux comptables agréés et aux vérificateurs ainsi qu'à la valeur qu'ils accordent aux céréales et à celle réclamée par les cultivateurs. C'est à ce stade qu'intervient la différence. Il existe une réelle différence entre les valeurs que chacun attribue. Les contrôleurs fixent cette valeur à un niveau inférieur à celui qui est demandé.

**M. Gleave:** Alors, monsieur le président, il faut savoir si oui ou non la Commission des céréales, sur les instructions du Ministre, est prête à protéger entièrement les droits juridiques et les intérêts de ces cultivateurs.

**M. Whelan:** Oui, mais par exemple, prenons le cas des marchés maintenant. Parlons, si vous voulez, du soya et de certaines autres céréales. Il y a un mois, le prix était de \$6.20 le boisseau. Je pense qu'il est de l'ordre de \$5.90 aujourd'hui. C'est effectivement ce que l'on dit: «Si je l'avais vendu, je l'aurais vendu au prix maximum». C'est ce que l'on dit, peut-être pas de cette façon, mais c'est ce à quoi cela se ramène.

Je possède moi-même des graines, mais si l'élevateur fait faillite je pourrais dire que je l'aurais vendu au prix de \$6.20, au lieu de \$5.90 à l'heure actuelle, mais je veux que vous me payiez \$6.20, c'est à peu près ce qu'ils attendent à présent. Peut-être dites-vous que c'est réaliste, je l'ignore mais j'en doute. J'ai dit que nous veillerions et je suis déterminé à la faire à ce qu'ils obtiennent des conditions équitables.

**M. Gleave:** Très bien.

**Le président:** Je ne voudrais pas vous interrompre, monsieur Gleave, mais je pense que vous avez présenté vos arguments, et nombreux sont les membres du Comité qui seraient d'accord avec vous.

**M. Gleave:** On a omis de répondre si ces cultivateurs allaient obtenir un règlement complet et légal du grain qu'ils ont livré, monsieur le président, et c'est la question qui se pose . . .

**M. Whelan:** Je ne suis pas à même de dire, mais comme je l'ai déclaré, en tant que ministre, je suis décidé à faire en sorte qu'ils obtiennent un prix honnête pour leurs grains. Si vous entendez par là un règlement complet et légal, ce sera le cas.

**Le président:** Je regrette de devoir vous demander si vous êtes satisfait de cette réponse, mais . . .

**M. Gleave:** Il ne s'agit pas de savoir si je suis satisfait ou non. Cela n'a rien à voir. La question est celle des droits de ces cultivateurs. Il y a fort longtemps que j'ai écrit au ministre et c'est la première fois que j'obtiens ce genre de réponse. En ce qui me concerne, si les commissaires ne font pas leur travail et ne polissent pas cette industrie, alors ils ne font pas le travail pour lequel ils sont payés, et très bien payés.

**M. Whelan:** Je voudrais simplement dire monsieur le président que je suis d'accord avec M. Gleave.

**M. Gleave:** Je ne suis pas certain qu'ils fassent leur travail.

**M. Whelan:** S'ils ne font pas leur travail correctement, je donnerai au Comité les résultats de mes enquêtes. Ils se doivent en effet de protéger les intérêts du cultivateur, et ils ont intérêt à le faire.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. I think you have made a very legitimate point.

Mr. Lessard.

**M. Lessard:** Merci, monsieur le président. J'ai examiné évidemment le budget du ministère de l'Agriculture, mais j'ai aussi constaté qu'il y avait dans ce grand livre très épais plusieurs autres postes où on retrouve des crédits qui influencent l'agriculture, par exemple, au chapitre du ministère de l'Industrie et du Commerce, à la page 11-21 on traite de l'aide à l'industrie de la production du grain. Dans d'autres domaines, à la page 22-15, on parle de l'ARDA. Or, en fait, il y a deux ministères autres que celui de l'Agriculture qui ont un impact direct sur l'évolution de l'agriculture. Est-ce qu'il serait dans l'intérêt du ministère de l'Agriculture de regrouper ces services sous l'empire du ministère de l'Agriculture? Dans le cas de la Commission canadienne du Blé, est-ce qu'il ne serait pas préférable que l'aide que le ministère du Commerce et de l'Industrie accorde à la commercialisation et à la recherche dans les grains relève du ministère de l'Agriculture? Est-ce que la partie du programme ARDA qui s'applique à l'amélioration des terres de l'agriculture un peu partout au Canada, qui est administrée par le ministère de l'Expansion économique régionale ne devrait pas être ramenée sous le ministère de l'Agriculture, de façon que lorsqu'on étudie le budget de l'Agriculture on ait une vue d'ensemble de ce que l'on fait pour l'agriculture sans avoir à aller fouiller un peu partout? Cela m'amène surtout à regarder le chiffre global qui apparaît au ministère de l'agriculture, à votre Budget des dépenses, 418,957 mille dollars. Il n'est donc pas complet, parce qu'il y a la Commission canadienne du lait qui s'ajoute, et un autre programme, ce n'est donc pas complet. Quel est le pourcentage du budget national ou le pourcentage de la production globale canadienne, que nous dépensons, nous, du Fédéral, pour promouvoir, améliorer, et aider l'agriculture. C'est dans cette philosophie, dans cette approche d'idées que je pose la question.

• 1610

**Mr. Whelan:** You want to know the percentage of the national budget that is spent on agriculture? I do not know offhand.

**Mr. Lessard:** If you take only what appears here, it is not complete. That is not the whole picture.

**Mr. Whelan:** You mean, because of what is spent by DREE and other departments?

**Mr. Lessard:** Yes, and in many other places, maybe.

**Mr. Whelan:** That is spent on agriculture?

**Mr. Lessard:** Yes. On transport and other things.

**Mr. Whelan:** Mr. Lessard, if I understand you correctly, you are asking what is spent by DREE and all other departments that pertains to agriculture. You want to know the total of what is spent on agriculture.

**Mr. Lessard:** As a percentage of the total national budget for the coming year.

While they are looking for the figure, Mr. Chairman, I may ask the Minister something which might seem to be a silly question. Over the weekend, I was confronted by a group of farmers and their wives. There was one practical issue. I asked them why the dairy farmers were leaving the industry and they gave me all kinds of reasons: feed

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. Je pense que vos arguments sont fort légitimes.

Monsieur Lessard.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Chairman. I have read the estimates relating to Agriculture, but I have also noticed that there is in that big blue book several other items related to Agriculture, for example, on page 11-21 of that book, for Industry, Trade and Commerce, it deals with financial aid to the industry of grain growing. In other areas, it deals with ARDA. In fact, there are two other departments than that of Agriculture that have a direct impact on the future of agriculture. Would it be in the interest of the Department of Agriculture to regroup those services under its own jurisdiction? In the case of the Canadian Wheat Board, would it not be better than the financial aid given by the Department of Trade and Commerce to the marketing and research in the grain industry be related to the Department of Agriculture? Do you not think that the part of the ARDA program which relates to the improvement of agricultural lands everywhere in Canada and which is administered by the Department of Regional Economic Expansion should come under the jurisdiction of the Department of Agriculture, in order that when we are studying the estimates of the Department of Agriculture, we can have a general view of what is being done for agriculture without having to look through all the book? And I would like to mention the global figure which appears for the Department of Agriculture in your estimates, \$418,957. That figure is not complete, because we must take into account the Canadian Dairy Commission and another program as well, therefore that figure is not complete. What is the percentage of the national budget on the percentage of the gross national product that is being spent by us, the federal government, to promote, improve and help agriculture. It is in that context that I am asking the question.

**M. Whelan:** Vous voulez savoir quel est le pourcentage du budget national consacré à l'agriculture? Je ne pourrais vous le citer d'emblée.

**M. Lessard:** Le chiffre qui figure ici n'est pas complet. Il ne reflète pas la situation globale.

**M. Whelan:** A cause de ce qui est dépensé par le ministère de l'Expansion économique régionale et d'autres ministères?

**M. Lessard:** Oui, et en d'autres domaines, peut-être.

**M. Whelan:** Ce qui est consacré à l'agriculture?

**M. Lessard:** Oui. Au transport et à d'autres choses.

**M. Whelan:** Monsieur Lessard, si je vous comprends bien, vous demandez ce qui est dépensé par le ministère de l'Expansion économique régionale et d'autres ministères dans le cadre de l'agriculture. Vous voulez savoir le total des sommes consacrées à l'agriculture.

**M. Lessard:** C'est-à-dire le pourcentage du budget national pour l'année à venir.

Tandis qu'ils cherchent ces chiffres monsieur le président, je pourrais poser au Ministre une question qui va peut-être paraître idiote. Cette fin de semaine, j'ai rencontré des cultivateurs et leurs épouses. Il s'agissait d'une question pratique. Je leur ai demandé pourquoi les éleveurs laitiers quittaient cette industrie et ils m'ont donné

[Text]

prices, working seven days a week, and all that sort of thing. But one young lady who was there said, "I can add one more reason. It is the smell of that bloody industry. Have they ever done anything within their research department to find one way to get rid of the smell of milking cows, for instance.

I might seem like a silly question but she was serious, and by the end of our discussion I realized that it is really a factor; and it might be a very important factor because a young guy just cannot find the girl he wants to have for his bride because no girl wants to go and work on a farm.

**Mr. Murta:** He ends up marrying a cow.

**Mr. Lessard:** That is the problem.

**Mr. Whelan:** I just want to say that we are doing work on that all the time. We do know that there are certain things that you can do to make a dairy barn not that unpleasant a place, through research, through proper ventilation, etc. I can tell you this, and you can tell them, that if you have ever worked in industry of any kind you are going to find lots of unpleasant odours there also.

I do not think you would ever be in a position where you could eradicate every unpleasant thing about raising any kind of animal; but we certainly have done and are continuing to do research on how you can improve facilities, etc., so you can make sure that odour is not there.

I suggest also that you tell them to visit a large poultry operation, if they think a dairy barn has a bad odour, and see that laying house with 20,000 laying hens, etc., where they leave the manure for several months underneath and it is only cleaned out of the barn every so many weeks. The kind of ventilation system they have in those buildings, those are mostly all new modern facilities, and some people now in our society are saying that this is an inhuman way to raise chickens, too.

• 1615

**Mr. Lessard:** I am not satisfied with that. I have been in hog barns and in poultry barns and all this sort of thing, and I know how it smells. But one thing that is very particular with the dairy industry is that that smell stays with you. Although you might have a very clean place, although you might take a shower and all kinds of stuff, there is something very difficult to get rid of. It is penetrating; it is there. In the pig or hog barn, okay, it smells bad, but when you get out of there and get into clean clothes it is okay. But in the dairy it is a persistent thing and very, very difficult to get rid of. I think the question that lady raised was a good one. At the time, I laughed at it a little—as we are laughing here, maybe—but I think it is very important. It is one of the major reasons why farmers...

**Mr. Whelan:** A lot of the odors are associated with the feed that you use, and the silage, for instance, as it is highly volatile. Those are very penetrating, and you are not going to get rid of those odors that easily. But it is one of the best sources of food that you can use either for dairy cattle or beef cattle.

[Interpretation]

toutes sortes de raisons: Le prix des grains de provende, le fait de travailler sept jours par semaine, et autres choses du genre. Une jeune dame qui était là m'a déclaré: «Je pourrais ajouter une autre raison. Il y a l'odeur qui règne dans cette industrie.» Dans leurs services de recherche n'ont-ils jamais cherché un moyen de se débarrasser de l'odeur des vaches laitières, par exemple?»

Cela semble peut-être une question idiote mais elle était sérieuse, et à la fin de notre discussion, je me suis rendu compte que c'était en effet une raison; c'est peut-être une raison importante dans la mesure où les jeunes cultivateurs ne parviendront pas à se marier parce que les jeunes filles ne voudront pas aller travailler à la ferme.

**M. Murta:** Et il finit par épouser une vache.

**M. Lessard:** C'est là le problème.

**M. Whelan:** Je voudrais dire que nous travaillons en ce sens tout le temps. Nous savons qu'il existe un certain remède à apporter pour rendre l'exploitation plus agréable, grâce à la recherche, grâce à une ventilation appropriée, etc. Je peux leur dire, et vous pouvez leur dire aussi que dans l'industrie, on trouve nombre d'odeurs déplaisantes également.

Je ne pense pas qu'il soit possible de supprimer tous les aspects désagréables se rapportant à l'élevage; mais nous avons fait, et nous continuons à faire beaucoup de recherches pour améliorer les équipements, etc. et ce, en sorte que cette odeur disparaisse.

Je pourrais également vous suggérer de leur dire d'aller visiter un élevage de poules, s'ils s'imaginent qu'un élevage laitier est accompagné de mauvaises odeurs; ils n'ont qu'à visiter un poulailler de 20,000 poules où le fumier demeure sous les cages pendant plusieurs semaines. La ventilation qu'ils utilisent dans ces bâtiments est moderne dans l'ensemble, mais des gens dans notre société déclarent que ce n'est pas là une façon humaine d'élever des poulets.

**M. Lessard:** Je ne saurais me satisfaire de cela. Je connais les élevages porcins et les poulaillers et je sais quelle en est l'odeur. Mais un élément particulier à l'industrie laitière est que cette odeur vous reste. Même si l'endroit est fort propre, même si vous prenez une douche, il est fort difficile de s'en débarrasser. Elle pénètre les vêtements, elle est là. Dans un élevage porcin ou un poulailler, il y a de mauvaises odeurs, mais vous pouvez vous en débarrasser en changeant de vêtements. Dans l'industrie laitière, c'est une odeur persistante et très difficile à supprimer. La question évoquée par cette personne était excellente. Sur le moment, j'ai ri, comme nous rions peut-être ici, mais je pense que c'est une question très importante. C'est l'une des raisons principales pour lesquelles les cultivateurs...

**M. Whelan:** Nombre d'odeurs sont associées aux aliments utilisés, à l'ensilage, par exemple, car il est très volatile. Ce sont des odeurs persistantes, et il n'est pas facile de s'en débarrasser. Mais c'est l'un des éléments les plus nutritifs pour l'élevage laitier et autres.

[Texte]

But I still disagree with you to a certain extent that there is any smell on a dairy farm that is any more penetrating than that in a hog farm or a chicken farm, for instance, or that is going to stay with you any longer, either. I have worked in them all, and if you want to take good care of them there is not going to be much of an odor that will stay with you in any of them. It is how you run that facility, actually . . .

**Mr. Murta:** We will expect you to make a point of mentioning that when you make your statement in the House—what you are going to do about the smell of the dairy.

**Mr. Lessard:** Do you mean on the dairy policy?

**Mr. Murta:** Dairy policy

**Mr. Lessard:** Well, let us go into that point now.

**Mr. Whelan:** I would suggest again, Mr. Chairman, that you come out and see the dairy work at the Green Bank Farm, at our farm out there, the government farm.

**The Chairman:** Do you have some figures now for Mr. Lessard, about what he asked in the original question?

**Mr. Whelan:** According to the figures that have been given to me now, out of a total of \$22 billion, the total spent on agriculture—taking from the other departments, etc.—is \$470 million.

**The Chairman:** That would not include children's allowance or old age pensions or anything like that?

**Mr. Whelan:** No, no, direct to agriculture.

**Mr. Lessard:** Just a last point. Would you care to comment on my opinion that those expenditures should come under the Department of Agriculture?

**Mr. Whelan:** I have stated before, and I will say again, that anything to do with agriculture should be within the jurisdiction of the Minister and the Department of Agriculture.

**Mr. Knight:** Like the Wheat Board?

**Mr. Whelan:** Like the Wheat Board, yes.

**The Chairman:** All right, Mr. Lessard. Mr. Towers.

That is very significant, what the Minister said there: "Like the Wheat Board".

**Mr. Murta:** Very significant to Mr. Lang, I suppose, anyway.

**The Chairman:** It is very significant to many people who live in Western Canada.

Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I was going to make a suggestion for Mr. Lessard. If he wants to get into a position where the odor from the barns does not bother him, he should go and get himself a job there for a while. It will not bother him after he is there for a month.

Mr. Chairman, I wonder if the Minister would tell us how many dairy cows there are in Canada at the present time?

[Interprétation]

Mais je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il y a dans une exploitation laitière des odeurs plus persistantes que celles d'une élevage de porcs ou d'un poulailler, ou qu'elle demeurera plus longtemps. J'ai travaillé dans ce genre d'exploitation, et si vous faites suffisamment attention, vous vous débarrasserez à la longue de ces odeurs. Cela dépend beaucoup de la façon dont sont gérées les exploitations.

**M. Murta:** Nous espérons que lors de votre allocution à la Chambre, vous nous direz ce que vous avez l'intention de faire à propos de l'odeur des élevages laitiers.

**M. Lessard:** A propos de la politique laitière?

**M. Murta:** La politique laitière.

**M. Lessard:** Eh bien, parlons de ce sujet.

**M. Whelan:** Je vous suggérerais à nouveau, monsieur le président, d'aller visiter l'élevage laitier à Green Bank, la ferme du gouvernement.

**Le président:** Avez-vous les chiffres demandés par M. Lessard?

**M. Whelan:** Selon les chiffres qui m'ont été donnés, sur un total de 22 milliards de dollars, la somme consacrée à l'agriculture, en tenant compte de celle des autres ministères, est de 470 millions de dollars.

**Le président:** Cela ne tient pas compte des allocations familiales et des pensions de retraite ou autres choses du genre?

**M. Whelan:** Non, uniquement l'agriculture.

**M. Lessard:** Une dernière question. Voudriez-vous dire ce que vous pensez de ma suggestion de faire dépendre ces dépenses du ministère de l'Agriculture?

**M. Whelan:** J'ai déjà dit, et je vais me répéter, que tout ce qui se rapporte à l'agriculture devrait dépendre du ministre et du ministère de l'Agriculture.

**M. Knight:** Comme la Commission canadienne du blé?

**M. Whelan:** Comme la Commission canadienne du blé, oui.

**Le président:** Très bien, monsieur Lessard. Monsieur Towers.

La remarque du ministre est très importante: «Comme la Commission canadienne du blé».

**M. Murta:** Très importante pour M. Lang, je suppose.

**Le président:** Elle est très importante pour de nombreux résidents de l'Ouest canadien.

Monsieur Towers.

**M. Towers:** Je vous remercie, monsieur le président. J'allais faire une suggestion à M. Lessard. S'il veut faire en sorte que l'odeur des granges ne l'importune plus, il devrait s'y trouver un emploi pendant quelque temps. Après un mois, cela ne l'incommodera pas.

Monsieur le président, je me demande si le ministre peut nous dire combien de vaches laitières il y a à présent au Canada?

[Text]

**Mr. Whelan:** Mr. Williams has those figures.

**Mr. Towers:** I will carry on with another question, then. Has there been a recent survey of how many of these dairy cows have been AI'd to beef bulls?

**Mr. Whelan:** How many? Some of the provinces . . .

**Mr. Towers:** Has there been a survey made?

**Mr. Whelan:** On how many of the dairy cattle have been artificially inseminated by beef bulls?

• 1620

**Mr. Towers:** That is right. Has a survey been made?

**Mr. Whelan:** I do not know. I know some of . . .

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, figures are available. I do not have them with me. They are largely estimates, they are not things that are collected, for example, by Statistics Canada. It represents a summation of the records from AI units.

**Mr. Lowers:** But a projected survey has not been made of the situation?

**Mr. Williams:** Not a specific one, no.

**Mr. Towers:** The reason I am concerned about this is that I understood there had been.

**Mr. Whelan:** I think in some of the provinces they have carried on some kind of a survey. I think your own province of Alberta has done this and, if I am not mistaken, I think the Province of Quebec has as well.

**Mr. Towers:** You see, one of the problems we are in today in the beef industry is the problem of supply and demand. Of course, one of the main problems, as you would recognize over the years as an agriculturist, has been the fact that over the years the surplus in the dairy industry has been caused because there have been dairy supplies from the beef industry. We now find, vice versa, that we get beef from the dairy industry. One of the criticisms that has been leveled at your department has been the fact that in your subsidy program you did not include a provision for the Holstein steers that are fed and produced for market for beef.

**Mr. Whelan:** Do you mean in the current premium program?

**Mr. Towers:** In the current fiasco that you are in at the present time. It costs just as much for a feeder to feed his Holstein steers as it does for his Herefords. It would seem to me that an unfair decision has been made. And are you going to do anything to correct this?

**Mr. Whelan:** I am not prepared to say that we are going to change it at all, because when we discuss the program with the feeding industry and with the Meat Packers Council, etc., and independent packers, these animals, even when the cattle were coming in from the United States we were exporting cows, etc., to the United States at the same time. They were not affected as much as our top grade cattle were. That market is still a steady market. The records show that even today, when all the other markets are closed, those animals are still moving, and in some instances they are paying a higher price for them than they are for the As. You talk about a real reason. I do not know what the real reason for that would be, but that is what is going on in the market at the present time. We recognize that there is a fairly good market. I think I saw a news

[Interpretation]

**M. Whelan:** M. Williams va vous donner les chiffres.

**M. Towers:** Je voudrais poursuivre par une autre question. A-t-on fait récemment une enquête sur le nombre des vaches laitières qui ont été artificiellement inséminées par des taureaux destinés à la production de viande?

**M. Whelan:** Combien y en a-t-il? Certaines des provinces . . .

**M. Towers:** A-t-on fait une enquête?

**M. Whelan:** Sur le nombre des vaches laitières qui ont été artificiellement inséminées par des taureaux destinées à la production de viande?

**M. Towers:** Je crois que c'est exact. A-t-on fait une enquête?

**M. Whelan:** Je ne sais pas. Je sais que . . .

**M. Williams:** Monsieur le président, on peut donner les chiffres, je ne les ai pas avec moi. Il s'agit essentiellement d'estimations, ce ne sont pas des données compilées par Statistiques Canada. C'est la somme des dossiers des unités d'insémination artificielle.

**M. Towers:** Mais n'a-t-on pas fait une étude estimative de la situation?

**M. Williams:** A proprement parler, non.

**M. Towers:** La raison pour laquelle je pose ma question est que je pensais qu'il y en avait une.

**M. Whelan:** Je pense qu'on a fait ce genre d'enquête dans certaines provinces. Je sais que dans votre province, l'Alberta, on en a fait une et, sauf erreur, au Québec également.

**M. Towers:** Vous voyez, l'un des problèmes que nous connaissons aujourd'hui dans l'industrie de la viande, est celui de l'offre et la demande. Bien sûr, l'une des difficultés principales, comme vous le remarquerez en tant qu'agriculteurs, a été le fait qu'au cours des années, le surplus dans l'industrie laitière a été causé par les arrivages laitiers de l'industrie du bœuf. La situation actuelle est à l'inverse: nous obtenons du bœuf de l'industrie laitière. D'après une des critiques qui a été adressée à votre ministère, votre programme de subsides ne prévoit aucune disposition pour l'espèce Holstein qui est élevée et produite pour le marché de la viande.

**M. Whelan:** Parlez-vous du programme actuel de primes?

**M. Towers:** Dans le fiasco que vous connaissez à l'heure actuelle. Il est aussi onéreux pour un éleveur d'élever des Holstein que des Herefords. Il me semble qu'on a pris une décision peut équitable. Qu'avez-vous l'intention de faire pour remédier à cet état de choses?

**M. Whelan:** Je ne suis pas prêt à dire que nous allons tout changer, car lorsque nous avons discuté de ce programme avec les nourrisseurs et les représentants du Conseil des salaisons et des indépendants, nous importons du bétail des États-Unis et nous exportons des vaches vers les États-Unis. Ce bétail n'était pas aussi apprêté que notre bétail de qualité supérieure. Le marché en question est toujours solide. Même aujourd'hui, les dossiers montrent que lorsque les autres marchés sont clos, le transfert de ce bétail se poursuit et dans certains cas, ils reçoivent un prix plus élevé que pour les catégories supérieures. Vous évoquez une raison effective, je ne sais pas quelle en serait la raison effective, mais c'est ce qui se produit sur le marché à l'heure actuelle. Nous reconnaissons qu'il existe un marché relativement satisfaisant. Je pense avoir vu un communi-

[Texte]

release that in your province 50 per cent of the dairy cattle are bred to beef bulls by means of artificial insemination, and a good percentage by exotic bulls. This is also done in Quebec and in some other parts of Canada by contract. However, most of the time those farmers use, according to information that I have been given, not their top grade of Holstein cattle or their best Holstein cattle, their best dairy cattle are still bred to that dairy bull. Maybe half of their herd would be bred to a beef bull of some kind, and in most cases, if it is by contract, an exotic bull. These calves are guaranteed by price anywhere from 90-some cents to \$1.20 a pound, and they sell them when they reach 300 pounds, something like that, to a guaranteed contract at market for those calves. I think this spring they are being guaranteed \$1.20 a pound in some of the areas across the river in the Province of Quebec. I know one or two families where about half of their herds are bred that way. We feel that the dairy population can stay constant, can still stay good, and we do not think it is that bad a program. We have done everything to encourage beef production in Canada. That is why I think we are all concerned about what is happening to the beef market today, because we do not think what has happened in the last month or so is certainly going to do anything to encourage beef production in Canada, because at the present time we are certainly not providing the kind of stability that we would like to see in the market.

**Mr. Towers:** Do you not think you are sacrificing your dairy industry in order to promote the beef industry? Would it not be advisable for the Department of Agriculture to make this knowledge known to the industry so that they would be able to . . .

**Mr. Whelan:** We have a study on that at the present time but it is not complete.

• 1625

**Mr. Towers:** When will you be making this information known to the industries?

**Mr. Whelan:** Mr. Williams says it is a continuing study and there is information that can be given to the Committee. I would think in a few days you could have a report on it.

**Mr. Towers:** This will be made available to this Committee.

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Towers:** I think it is vitally important because we recognize that our dairy industry is slipping; we are importing more dairy products each year. It would seem to me that if the industry recognized that they needed these dairy animals for increased dairy production there would be a reversal of what is happening at the present time because certainly I do not think the people who are contributing to this A.I. Program within the dairy industry are encouraging to the beef producer.

**Mr. Whelan:** I just wanted to say this—and I cannot remember, I gave the figures to the Committee or somewhere else the other day where someone was questioning me about the dairy industry—actually for the month of February we saw a 1 per cent increase in the dairy industry and it is showing improvement, which we are quite happy about, over last year. It showed improvement in the

[Interprétation]

qué de presse selon lequel dans votre province 50 p. 100 des vaches laitières étaient inséminées par des taureaux destinés à la production de viande au moyen de l'insémination artificielle, et un bon pourcentage par des taureaux étrangers. Cela se fait également au Québec et dans d'autres parties du Canada en vertu d'un contrat. Toutefois, la plupart du temps, ces éleveurs ne se servent pas, selon ces renseignements, de leur catégorie supérieure de Holstein ou des meilleures espèces Holstein, leurs meilleures vaches laitières sont toujours inséminées par des taureaux de la même espèce. Peut-être que la moitié des troupeaux seraient inséminés par des taureaux destinés à la production de viande et, dans la plupart des cas, si c'est dans le cadre d'un contrat, par un taureau étranger. Ces veaux sont garantis par un prix de l'ordre de 90c. à \$1.20 la livre, et on les vend une fois qu'ils atteignent 300 livres ou à peu près, dans le cadre d'un contrat garanti sur les marchés pour ces veaux. Je pense que ce printemps, ils seront garantis à \$1.20 la livre dans certaines régions du Québec. Je connais une ou deux familles dont environ la moitié des troupeaux est inséminée de cette façon. Nous estimons que la population des vaches laitières peut demeurer constante, et excellente, et nous ne pensons pas qu'il s'agisse là d'un mauvais programme. Nous avons tout fait pour encourager la production de bœuf au Canada. C'est la raison pour laquelle, je pense, que nous sommes tous concernés par ce qui se produit sur le marché du bœuf aujourd'hui, car nous ne pensons pas que ce qui s'est produit le mois dernier va encourager la production du bœuf au Canada; à l'heure actuelle nous n'accordons pas la stabilité qui est nécessaire.

**M. Towers:** Ne pensez-vous pas que vous sacrifiez l'industrie laitière au profit de l'industrie de la viande de bœuf? Ne serait-il pas préférable que le ministère de l'Agriculture fasse part de ces éléments à l'industrie afin qu'elle puisse . . .

**M. Whelan:** Nous avons une étude à l'heure actuelle qui n'est pas terminée.

**M. Towers:** Quand donnerez-vous ces renseignements aux industries?

**M. Whelan:** M. Williams me dit que c'est une étude permanente dont on peut donner les éléments au Comité. Je pense que d'ici quelques jours, nous en aurons un rapport.

**M. Towers:** Qui sera communiqué au Comité.

**M. Whelan:** Oui.

**M. Towers:** Je pense que cela est très important car notre industrie laitière est en déclin; nous importons davantage de produits laitiers tous les ans. Il me semblerait que si l'industrie reconnaissait qu'elle a besoin de ces vaches laitières pour augmenter la production de lait, nous connaîtrions l'inverse de ce qui se produit maintenant car je ne pense pas que les gens qui contribuent à ce programme d'insémination artificielle dans le cadre de l'industrie laitière encouragent les producteurs de bœuf.

**M. Whelan:** Je voulais simplement dire ceci—et je ne me souviens plus, j'ai donné les chiffres au Comité l'autre jour, lorsqu'on m'a posé des questions à propos de l'industrie laitière—que pour le mois de février, nous avons connu une augmentation de 1 p. 100 dans l'industrie laitière qui va en s'améliorant, et nous nous en félicitons, par rapport à l'an passé. Il y a eu des améliorations dans la dernière

[Text]

latter part of 1973 and now February is up 1 percentage which is something that we are very happy about. It is not at least going down as it was last year at this time.

**Mr. Towers:** Are you going to forecast a continuing increase throughout this year?

**Mr. Whelan:** I would hope the new dairy policy that we are shortly about to announce would give them the confidence and the feeling of security that it would do that.

**Mr. Towers:** May I have another short one? Is this dairy policy going to include fluid milk as well as a \$2 increase in industrial milk?

**Mr. Whelan:** You are using the \$2 terminology; I did not. I would think our long-term program would see a dairy industry more like we all want it, closer to being all the same.

**An hon. Member:** I can hear violins.

**The Chairman:** That is very explanatory; we all agree with that. Dr. Yewchuk.

**An hon. Member:** It is like motherhood.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, I want to touch on an agricultural industry which is of special interest to at least half of Canada's population and does not seem to be receiving very much attention from the Minister; and that is the fur industry, in particular mink ranching.

**Mr. Whelan:** Do you mean because I did not go to their annual meeting?

**Mr. Yewchuk:** You said that; I did not. In any case, this industry has been experiencing a severe decline, certainly in the number of people involved in it over the past decade or two. I would say even in the past 10 years the number of mink ranchers in my constituency, as an example—I am sure it is representative of any other mink raising areas—has declined to maybe less than a quarter in numbers compared to what it was 10 years ago, for several reasons, the most important ones being rapidly increasing costs, particularly for feed and other materials and gross instability in the market. Although the market in the past year or two has not been that bad the history shows that the industry has been teetering for quite some time and is really in danger of extinction. I wonder what sort of plans the Minister may have to revitalize this and to introduce some kind of an element of stability into this.

**Mr. Whelan:** Our reports show there has been no real, strong representation that I can remember from the mink industry since I have been Minister about any plight that they find themselves in.

**Mr. Yewchuk:** They have given up on it.

**Mr. Whelan:** Well no; they should have tried the new Minister. I used to have many discussions with the honourable member from Grey-Simcoe, (Mr. Percy Noble). My reports show that the mink industry has never been healthier or in a better position than at the present time. Now that does not guarantee that, but I know anybody who has a mink coat of any quality at all, in one year it has gone up in appraisal value of about \$400, so it is a very good investment. It is probably better than anything you can have that lasts that long, you know, on the farm.

[Interpretation]

partie de 1973 et les pourcentages de février sont croissants, et nous nous en réjouissons. Du moins, nous ne connaissons pas le déclin de l'an passé à la même époque.

**M. Towers:** Prévoyez-vous une augmentation continue cette année?

**M. Whelan:** J'espère que la nouvelle politique laitière que nous allons annoncer sous peu redonnera aux producteurs confiance et sécurité pour le faire.

**M. Towers:** Puis-je poser une brève question? Cette politique laitière va-t-elle comprendre le lait de consommation ainsi que l'augmentation de \$2 pour le lait industriel?

**M. Whelan:** C'est vous qui avez mentionné les \$2, ce n'est pas moi. J'espère que notre programme à long terme rendra l'industrie laitière comme nous la voulons, plus près d'un équilibre.

**Une voix:** J'entends des violons.

**Le président:** Cela est très bien, nous sommes tous d'accord. Docteur Yewchuk.

**Une voix:** C'est comme la maternité.

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, je voudrais parler d'un élément de l'industrie agricole qui intéresse au moins la moitié de la population canadienne et il ne semble pas recevoir l'attention du ministre. Il s'agit de l'industrie des fourrures, en particulier de celle du vison.

**M. Whelan:** Parlez-vous du fait que je n'ai pas assisté à la réunion annuelle?

**M. Yewchuk:** C'est vous qui le dites, et non moi. En tout cas, cette industrie a connu un déclin sévère, certainement dans le nombre des gens qui y travaillent, au cours des 10 dernières années. Je dirais qu'au cours des 10 dernières années, le nombre des éleveurs de vison dans ma circonscription—ce n'est qu'un exemple, et je sais que c'est la même chose dans d'autres régions d'élevage de vison—a décliné pour devenir inférieure au quart de ce qu'elle était il y a environ 10 ans, et ce pour plusieurs raisons dont la plus importante est l'augmentation croissante des prix de revient, particulièrement des prix des aliments et d'autres éléments et de l'instabilité du marché. Bien que le marché, au cours des deux dernières années, n'a pas été aussi mauvais, l'expérience montre que cette industrie a connu des difficultés et risque de s'éteindre. Je me demande quels sont les plans prévus par le ministre pour revitaliser l'industrie et introduire un élément de stabilité.

**M. Whelan:** Nos rapports montrent qu'il n'y a pas eu de présentations circonstancielles faites par l'industrie du vison depuis que je suis ministre à propos des difficultés qu'elle pourrait connaître.

**M. Yewchuk:** Ils en ont abandonné l'idée.

**Mr. Whelan:** Eh bien, ils auraient dû essayer le nouveau ministre. J'en ai discuté à plusieurs reprises avec l'honorable député de Grey-Simcoe, M. Percy Noble. Mes rapports montrent que l'industrie du vison n'a jamais été aussi florissante qu'à l'heure actuelle. Évidemment, cela ne constitue pas une garantie mais, quiconque possède un manteau de vison d'une certaine qualité voit son manteau prendre environ \$400 de valeur évaluée, c'est donc un investissement excellent. C'est probablement la seule chose qui dure aussi longtemps, vous savez, dans une ferme.

[Texte]

**The Chairman:** Better than beef?

• 1630

**Mr. Whelan:** Yes, perhaps better than beef because it lasts much longer. Has the honourable member any suggestions, Mr. Chairman. Do you have any briefs from the industry itself?

**Mr. Yewchuk:** No. In fact, I did mention that in the past year or two things had been pretty good. In view of past history, how long can we expect this to continue unless some sort of long-term program is established to introduce an element of stability into the price of furs?

**Mr. Whelan:** I think one of the things we have to be concerned about, Mr. Chairman, is the fact that you get people turned off and on about furs from animals. I saw a program on TV the other night where some person was saying they are trying to copy furs with artificially created material which is just as good as fur and why should you kill an animal. It is their right to have that kind of philosophy but it can have an effect on the market.

**Mr. Yewchuk:** I agree with what you are saying.

**Mr. Whelan:** The buying habits of the world still control the fur market and it has been very much that kind of market ever since I can remember trapping muskrats.

**Mr. Yewchuk:** I can, too, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** I remember not even getting paid for one season because the market went down so low that the furrier did not figure it was worth making out a cheque for such a small amount, so we did not get paid.

**The Chairman:** Things have changed in the last few years.

**Mr. Whelan:** Mr. Williams, did you have anything that you could add about the mink industry?

**Mr. Williams:** The only thing I would like to add is a rather general statement that we have been in the process in developing our Green Belt Farm. We have plans for building some research facilities for fur-bearing animals. As yet, we have not received financial clearance for all of these. At present, because of the delay in getting these facilities, or what we feel is a delay in getting these facilities in place, we are embarking on a very limited program, but at least a start, of trying to contract out, in accordance with the government's latest policy, some research with fur-bearing animals.

**The Chairman:** I am surprised really, if I might interrupt, that the Minister did not say the just society would see that everybody had a mink coat in years to come. Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. I was interested to hear the Minister indicate that he would like to gather agriculture and all things agricultural under one ministry. Does he foresee a much expanded role for the Canadian Livestock Feed Board in the whole domestic grain policy which will be coming up?

[Interprétation]

**Le président:** Cela vaut mieux que le bœuf?

**M. Whelan:** Oui, cela vaut peut-être mieux qu le bœuf parce que cela dure beaucoup plus longtemps. Monsieur le président, le député a-t-il des suggestions à faire? Avez-vous reçu des mémoires des représentants de l'industrie?

**M. Yewchuk:** Non. En fait, j'ai mentionné que depuis un an ou deux les choses ont bien marché. Tenant compte des années passées, combien de temps durera cette tendance si un programme à long terme n'est pas mis sur pied pour introduire une certaine stabilité des prix des fourrures?

**M. Whelan:** Monsieur le président, nous devons nous préoccuper, entre autres choses, du fait que la mode des fourrures connaît des hauts et des bas. L'autre soir, dans un programme de télévision, une personne disait que l'on arrivait à créer des fourrures artificielles tout aussi remarquables que les fourrures naturelles, et ajoutait, dans ces conditions, pourquoi tuer les animaux. Ils ont le droit de penser de cette façon, mais cela peut influencer le marché.

**M. Yewchuk:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Whelan:** Les habitudes d'achat du monde entier continuent à influencer le marché des fourrures et, depuis l'époque où je me souviens avoir trappé des rats musqués, cela a toujours été le cas.

**M. Yewchuk:** Je l'ai fait aussi, monsieur le président.

**M. Whelan:** Je me souviens même d'une saison où je n'ai pas été payé parce que le marché avait tellement baissé que les fourreurs ne se donnaient même plus la peine de faire des chèques pour des sommes aussi insignifiantes et ne nous payaient donc plus du tout.

**Le président:** Depuis quelques années, les choses ont bien changé.

**M. Whelan:** Monsieur Williams, avez-vous quelque chose à ajouter à propos de l'industrie du vison?

**M. Williams:** Une chose, seulement, et c'est une constatation assez générale: nous avons entrepris de développer notre ferme Green Belt. Nous avons l'intention de construire des installations de recherche dans le domaine des animaux à fourrure. Pour l'instant, nous n'avons pas encore reçu le feu vert financier. A cause des délais d'installation, ou du moins ce que nous estimons être des délais, nous nous sommes lancés dans un programme très restreint mais, et c'est du moins un commencement, nous essayons conformément aux politiques gouvernementales, de donner un contrat des travaux de recherche dans le domaine des animaux à fourrure.

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre, je suis réellement surpris de ne pas avoir entendu le ministre nous dire que dans le cadre d'une société juste nous ferions en sorte que tout le monde ait son manteau de vison d'ici quelques années. Monsieur Hamilton.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président. J'ai entendu le ministre dire qu'il aimerait rassembler toutes les activités agricoles et les activités relevant de l'agriculture dans un même ministère, cela m'a fort intéressé. Prévoit-il que l'Office canadien des provendes jouera un rôle beaucoup plus important dans le domaine de la politique intérieure en matière des céréales que l'on nous annonce?

[Text]

**Mr. Whelan:** I think that is within the realm of possibility. The act is there, you know; some of it has to be proclaimed and you can give them quite a bit of authority.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** That is right. I was hoping you would use your good offices, Mr. Minister, in talking to the Minister in charge of the Wheat Board right now. I am pretty upset at some of the answers he has given, particularly to me yesterday on this transportation question. My suggestion to you would be that the grain industry out there has brought a lot of these problems on itself because we have been hung up on this little principle of equity that every little farm in every little town has to have the same delivery privileges all through the year. As a result, the Wheat Board has been ordering trains into hopelessly snow-blocked areas and I think we have dissipated the whole railway effort that way. They should have sent the trains where they knew they could get them in with the least problem this winter, and catch up the quotas later on. I am sure this is a root cause of our problems, particularly during a bad winter like this one.

**Mr. Whelan:** As I said the other day, I am aware of the conditions in the West and I am not aware of every country elevator shipping point in Western Canada although I am aware of a lot of them, and I agree with you. I think you appeared before the Agriculture Committee as a witness at that time when we were studying the grain-handling facilities in Western Canada and that goes back to 1965-66. My mind has not changed very much, only to think we should move with utmost haste in making a delivery system that is more practical and actually suits our needs today along the way that we have run our farms.

• 1635

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** One thing that disturbs me is the morale of the railway operating maintenance people out there; they have come through a hell of a winter and they have received nothing but abuse. They are just more or less saying, "What is the point in trying?" I think they could do with our support a little bit sometimes.

**Mr. Whelan:** I visited the Lethbridge elevator when they were loading the unit trains and I can see that. I actually tried to sell that elevator; if you remember, the Auditor General always recommends that we get rid of those elevators.

We received some bids on it and I thought it would not be selling it but would be giving it away at that so I refused to sell it. I think the Alberta Pool and maybe one or two of the other countries are taking second looks; they have a study going on of the grain handling facilities, but even there I thought improvements could be made. For instance, when they fed a unit train it would have taken two and one-half, to three or four hours to finish it that day; they shut down at 5:00 o'clock and finished it the next morning and then reported to the railroad the unit train was ready to move. As far as I was concerned, if they had finished loading, the unit train could have been well on its way to the coast at that time. There is something they could improve on by working a few hours overtime or working around the clock because I think it is an emergen-

[Interpretation]

**M. Whelan:** Je crois que cela est du domaine des possibilités. La loi existe, vous le savez; qu'elle soit proclamée en partie et vous accordez à l'office une assez grande autorité.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** C'est exact. J'espérais que vous nous feriez profiter de vos bons offices, monsieur le ministre, et que vous en parliez au ministre responsable de la Commission canadienne du blé. Les réponses qu'il nous a données m'ont parfois beaucoup inquiété, en particulier lorsqu'il m'a parlé hier de cette question de transport. Je vous ferais remarquer que c'est l'industrie des céréales qui a suscité dans une large mesure ces problèmes dont elle souffre parce que nous nous sommes laissés arrêter par ce petit principe d'équité selon lequel chaque petite ferme dans chaque petite ville a le droit au même privilège de livraison d'un bout de l'année à l'autre. En foi de quoi, la Commission du blé a envoyé des trains dans des régions désespérément bloquées par la neige et cela n'a servi qu'à dissiper tous les efforts en matière de chemin de fer. La Commission aurait mieux fait d'envoyer les trains là où on était certain qu'ils pourraient arriver, quitte à rattraper les quotas par la suite. Je suis sûr que c'est là une des causes fondamentales de nos problèmes, en particulier pendant un hiver aussi mauvais que celui-ci.

**M. Whelan:** Comme je l'ai dit l'autre jour, je connais les conditions dans l'Ouest et sans connaître chaque éleveur individuellement dans l'Ouest du Canada, j'en connais beaucoup et je suis d'accord avec vous. Je crois que vous avez comparu au Comité de l'agriculture à l'époque où l'on étudiait les installations de manutention de grains dans l'Ouest du Canada et cela remonte à 1965-1966. Ma façon de voir n'a pas changé beaucoup, je pense simplement que nous devrions travailler le plus vite possible à mettre sur pied un système de livraisons qui soit plus pratique et qui soit conforme véritablement à nos besoins actuels et à la façon dont nous avons exploité nos entreprises.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Une chose m'inquiète, c'est le moral des employés préposés à l'entretien des chemins de fer; ils sont passés par un hiver terrible et, en guise de compensation, ils n'ont reçu que des brimades. Ils en arrivent à se dire: «A quoi bon essayer?» Il ne serait peut-être pas plus mauvais que nous les soutenions un peu de temps en temps.

**M. Whelan:** J'ai visité l'élevateur de Lethbridge à un moment où l'on chargeait les trains, et je vois ce que vous voulez dire. J'ai même essayé de vendre cet élévateur; vous vous souviendrez que l'auditeur général ne cesse de recommander que nous nous débarrassions de ces éleveurs.

Nous avons reçu quelques offres et quand je me suis aperçu que nous n'étions plus en train de vendre mais de donner pour rien, j'ai refusé de le vendre. Je pense que le pool de l'Alberta et peut-être un ou deux autres pays repensent à la question; ils ont entrepris une étude sur les installations de manutention des grains, mais même dans ce domaine, j'ai jugé que des améliorations étaient possibles. Par exemple, ils étaient en train de charger un train et il aurait fallu trois ou quatre heures pour terminer le travail le même jour; ils ont arrêté à 5 heures et ont terminé le lendemain pour prévenir ensuite la compagnie de chemins de fer que le train était prêt à partir. J'ai pensé que s'ils avaient terminé le même soir, le train aurait pu être déjà loin au moment où il est parti. Il serait bon, je pense, de faire des heures supplémentaires ou de travailler

[Texte]

cy to move that grain out of those areas where it can be trucked to those huge terminal elevators.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I would hope you would use your influence, Mr. Minister, to see that you know they are using them first because the train out of Lethbridge can cycle in 7 days, whereas the average turnaround time this past winter has been 1.2 cycles per month. It would take them 26 days as opposed to the 7 days.

**Mr. Whelan:** They were doing it in 7 days that day when we were there and we figured by doing this they could probably cut one more day or a day and one-half off that.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I have a comment on the question that Mr. Gleave raised. I had several letters over a year ago, I guess, when this business first came up about the protection farmers would have under the farming provisions of the Canada Grain Act. I called the Board in Winnipeg and I was assured at that time that they would be semiprotected and I think I told you that. I do not have any people in my area who are concerned now but I just want to add to Mr. Gleave's comment that I think it is a very, very important situation. Farmers generally are a little careless at the country elevator but they just assume that they are fully protected there and anything that would break that down would be pretty disturbing.

Now to get back to the one Mr. Murta raised about the Agricultural Economic Research Council. I can understand, Mr. Minister, the unease of the senior officials in the Department at this sort of independent body. As far as I know, it is the only independent voice that is being funded by the government. I can well remember some of the statements that the President has made, such as the federal Department of Agriculture is a dying bureaucracy, etc., but I still think there is a real place for the Agricultural Economic Research Council in agriculture. I know you did say that you are not short of expert advice but I sometimes question whether the Minister gets the right advice. I know this is a different voice and I would hope you would take a look at this one.

**Mr. Whelan:** There is still a branch of agriculture in the Economic Research Council and if there is anything, as far as I am concerned as Minister of Agriculture, that I do not lack it is advice from economists on how agriculture should be run.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I agree. Looking back over the results of the federal agricultural policy in my area, it seems to me that they have really been a failure over the years. Our rural areas there have been continually depopulated, all the government programs and schemes to get new people into the business and keep the ones we have there really have not worked out too well. So I would ask you to really take a look at this thing.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, may I have a brief supplementary?

[Interprétation]

24 heures par jour dans des cas de ce genre car il est urgent d'expédier le grain des régions où il peut être transporté par camions vers ces énormes éleveurs.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Monsieur le ministre, peut-être pourriez-vous user de votre influence pour obtenir que ce système soit adopté parce que les trains qui partent de Lethbridge peuvent faire un aller et retour complet en 7 jours alors que la durée moyenne d'un aller et retour au cours de cet hiver a été de 1.2 voyage complet par mois, c'est-à-dire 26 jours au lieu de sept.

**M. Whelan:** Lorsque j'y étais, ils faisaient l'aller et retour en sept jours et nous nous sommes aperçus qu'avec ce système il leur serait possible de réduire ces délais d'une journée ou d'une journée et demie.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'ai une observation à faire à propos de ce que M. Gleave a dit. Il y a plus d'un an, j'ai reçu plusieurs lettres à propos de la protection que les agriculteurs obtiendraient en vertu des dispositions de la Loi sur les grains du Canada. J'ai appelé la Commission à Winnipeg et on m'a assuré à cette époque qu'une semi-protection serait assurée, je crois d'ailleurs vous l'avoir dit. Je crois que personne dans ma région ne s'intéresse à la question pour l'instant, mais, tout comme M. Gleave, je tiens à vous dire qu'il s'agit d'une situation très grave. En général, lorsqu'ils traitent avec les éleveurs locaux, les agriculteurs ne font pas très attention, ils prennent pour acquis qu'ils sont entièrement protégés et si cette tranquillité était détruite, ce serait assez grave.

Revenons maintenant à ce qu'a dit M. Murta à propos du Conseil de recherche économique agricole. Je comprends, monsieur le ministre, que les hauts fonctionnaires du Ministère ne voient pas d'un très bon œil ce genre d'organisme indépendant. Que je sache, c'est le seul organe indépendant subventionné par le gouvernement. Je me souviens très bien d'une déclaration du président qui disait que le ministère fédéral de l'Agriculture est une bureaucratie moribonde, etc., mais je n'en pense pas moins que le Conseil de recherche économique agricole a un rôle à jouer dans le domaine de l'agriculture. Vous avez dit, je le sais, que vous ne manquiez pas d'experts mais je me demande parfois si le ministre reçoit de ces experts des conseils judicieux. Je sais que c'est un autre son de cloche et j'espère que vous en tiendrez compte.

**M. Whelan:** Il y a toujours une direction de l'agriculture au Conseil de recherche économique et, s'il y a une chose dont le ministre de l'Agriculture ne manque pas, c'est des conseils des économistes quant à la façon de diriger les affaires agricoles.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'en conviens. Si l'on considère les résultats de la politique agricole fédérale dans ma région, il me semble, qu'en fin de compte, c'est un échec. Nos secteurs ruraux ne cessent de se dépeupler et tous les programmes et systèmes du gouvernement destinés à attirer une nouvelle population rurale et à conserver celle que nous avons n'ont vraiment pas marché tellement bien. Je vous demanderais donc de reconsidérer sérieusement la question.

**M. Murta:** Monsieur le président, me permettez-vous une question supplémentaire?

[Text]

The Chairman: Yes.

• 1640

Mr. Murta: It is supplementary to a point Mr. Hamilton brought up. I would like to ask the Minister how much input, if any, he had into drafting the proposal that is out at the present time relating to the situation next year of removing oats and barley from under the jurisdiction of the Wheat Board, or the new feed grains proposal that he is going to be implementing in the present year.

Did you have direct input into that, or was it the grains group under the Minister responsible for the Wheat Board that was responsible for drafting the proposals that give the Livestock Feed Board the tremendous powers they appear to have in this particular proposal?

Mr. Whelan: I think it would be safe to say that there has been no final decision on the ...

Mr. Murta: There is a pretty final looking draft paper out, though.

Mr. Whelan: That may be so.

Mr. Murta: You know this as well as I do, Mr. Minister.

Mr. Whelan: I know that paper. I have been in on discussions on the feed grains proposals.

Mr. Murta: Did they come from the grains group and the Minister responsible for the Wheat Board, or did you yourself have direct input into this?

Mr. Whelan: It would come from the grains group and the Minister responsible for the Wheat Board.

Mr. Murta: I see.

Mr. Whelan: I would know what they are doing.

The Chairman: Your final question, Mr. Hamilton.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I have one short question to Mr. Williams. Is dieldrin used in the United States? It is legal to use it. This is my understanding.

Mr. Williams: As in Canada, there are certain purposes for which dieldrin can be used in the United States. I cannot give you off the top of my head what those authorized uses are, but there are still a few uses in Canada as well.

Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): I see.

The Chairman: Thank you, Mr. Hamilton.

Mr. Williams: I would be glad to get them for you. The American uses.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, at some previous meeting I was listening to the Minister give breakdowns of cash income for the last year, 1973. I remember distinctly that he quoted figures on P.E.I. and New Brunswick, cash income having increased in 1973. I simply want to make a comment in that respect, and perhaps the Minister may wish to add to it.

[Interpretation]

Le président: Oui.

M. Murta: Il s'agit d'une question soulevée par M. Hamilton. Je voudrais demander au ministre quelle a été sa participation, le cas échéant, à la rédaction de la proposition qui vient d'être présentée à propos de la situation qui se posera l'année prochaine lorsque l'on retranchera l'avoine et l'orge de l'autorité de la Commission canadienne du blé, ou de la nouvelle proposition relative aux grains de provende qu'il va mettre en œuvre cette année.

Avez-vous participé directement à ces travaux ou bien est-ce le groupe qui dépend du ministre responsable de la Commission canadienne du blé qui a été responsable de la rédaction des propositions qui donnent à l'Office canadien des provenances les pouvoirs énormes qu'il semble avoir obtenus dans le cadre de cette proposition?

M. Whelan: Il vaudrait mieux dire qu'aucune décision définitive n'a été prise à propos de ...

M. Murta: Le projet a pourtant l'air assez définitif.

M. Whelan: C'est possible.

M. Murta: Vous le savez aussi bien que moi, monsieur le ministre.

M. Whelan: Je connais ce document. J'ai participé aux discussions à propos des propositions sur les grains de provende.

M. Murta: Provenaient-elles du groupe ou du ministre responsable de la Commission canadienne du blé, ou bien vous en êtes-vous occupé personnellement?

M. Whelan: Je suppose qu'elles provenaient du groupe du ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

M. Murta: Je vois.

M. Whelan: Je suis au courant de ses activités.

Le président: Votre dernière question, monsieur Hamilton.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Une petite question, qui s'adresse à M. Williams. Est-ce que l'on se sert de dieldrin aux États-Unis? Est-ce que son utilisation est légale? C'est ce que j'ai cru comprendre.

M. Williams: Comme au Canada, dans certains cas, on peut se servir de dieldrin aux États-Unis. Je ne peux vous citer à brûle-pourpoint les utilisations autorisées, mais certaines sont encore autorisées au Canada également.

M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek): Je vois.

Le président: Merci, monsieur Hamilton.

M. Williams: Je me ferais un plaisir de vous en obtenir la liste; la liste des utilisations aux États-Unis.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, lors d'une réunion précédente, j'écoutais le ministre nous donner des détails du revenu liquide pour l'année dernière, 1973. Je me souviens parfaitement de l'avoir entendu citer des chiffres relatifs à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick, chiffres selon lesquels le revenu de ces provinces avait augmenté en 1973. Je voudrais faire certaines constatations à cet égard et le ministre aura peut-être quelque chose à ajouter.

[Texte]

The 1973 figures can easily be distorted in New Brunswick and P.E.I. in view of the fact that the potato industry cash income was significantly very much higher in 1973. However, if you forget that for a moment, forget about the potato industry and look at the general farm situation, speaking for New Brunswick I think the Minister will agree with me that there is a decline in farm income and in number of family operated farms. Big company takeovers are on the increase.

As I said at the last meeting, that is something that concerns me to quite an extent. The purchasing power or the economic power of the big companies is being felt more and more, and the poor little family farm operator seems to be defenceless against the growing encroachment of these big companies on valuable farm land, in spite of the fact, and I am not mentioning any names—I will leave it at that for now. I wonder if the Minister would want to comment.

**Mr. Whelan:** If I remember correctly, I think I was giving the incomes for the provinces, province by province. I thought it was for potatoes, but I might have been giving the total price.

**Mr. Corbin:** Total, I think it was.

**Mr. Whelan:** Mr. Williams is showing some of the figures here. For livestock in New Brunswick, it is up \$10 million for 1973 over the previous year.

**Mr. Corbin:** Was this brought up because of market conditions or increased production? Was it better prices or increased production? How can that be explained? New Brunswick is not self-sufficient.

• 1645

**Mr. Whelan:** We do not have the physical volume; we have the dollar volume. It is very difficult to tell by this but it is the dollar volume on the cash receipts that they had. We do know that potatoes increased \$22 million by themselves.

**Mr. Corbin:** It is the single largest cash crop in the area.

**Mr. Whelan:** Yes, I am well aware of that.

**Mr. Corbin:** I know that some provincial ministers of agriculture have been speaking with extreme glee of the fact that cash income last year increased very significantly. But, on the whole, farming is nevertheless on the decline; that is the point which I think should be remembered. It is fine to invoke these figures for partisan political reasons but the problem remains. We have farm land being converted for forestry purposes; we have farm land being gobbled up by big companies which are just leaving it there at rest for a while.

My next question deals again with the potato...

**Mr. Whelan:** I just wanted to say, before you leave that, that we hope to be able, in the next few months, to announce a program which we hope will provide incentive programs for agriculture in the Province of New Brunswick and the other Maritime Provinces, in particular, because we feel there is much that can be done in those areas that is not being done as far as forage production, beef production, and that type of thing, are concerned.

[Interprétation]

Il est facile de se faire une fausse idée des chiffres de 1973 pour le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, étant donné que le revenu net de l'industrie de la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard a été beaucoup plus élevé en 1973. Pourtant, faisant abstraction de cela un instant, oublions l'industrie de la pomme de terre et examinons la situation agricole en général; pour le Nouveau-Brunswick, le ministre en conviendra, on a pu constater une baisse du revenu agricole et du nombre d'exploitations familiales. De plus en plus, les grandes sociétés rachètent.

Comme je l'ai dit à la dernière séance, c'est une question qui me préoccupe beaucoup. Le pouvoir d'achat ou le pouvoir économique des grandes sociétés se fait sentir de plus en plus et les pauvres petits exploitants familiaux semblent sans défense contre le pouvoir croissant de ces grandes sociétés, bien que, et je ne mentionne pas de nom... j'en resterai là pour l'instant. Qu'en pense le ministre?

**M. Whelan:** Si je me souviens bien, je crois que je vous donnais la liste des revenus par province. Je crois qu'il s'agissait de la pomme de terre, mais il est possible que j'aie parlé du prix total.

**M. Corbin:** Je crois qu'il s'agissait du prix total.

**M. Whelan:** M. Williams nous montre ici quelques chiffres. Pour le bétail au Nouveau-Brunswick, ce revenu a augmenté de 10 millions en 1973 par rapport à l'année précédente.

**M. Corbin:** Cette augmentation est-elle imputable aux conditions du marché ou à une augmentation de la production? S'agit-il d'un relèvement des prix ou d'une augmentation de la production? Comment s'explique cette augmentation? Le Nouveau-Brunswick ne se suffit pas.

**M. Whelan:** Nous n'avons pas les chiffres relatifs au volume, par contre nous possédons les chiffres en dollars. Il est difficile d'en juger d'après cela, puisque nous ne possédons que le volume en termes de dollars. Rien ne prouve que les pommes de terre aient augmenté de 22 millions de dollars à elles seules.

**M. Corbin:** C'est la récolte la plus importante de la région en termes d'argent.

**M. Whelan:** Oui, j'en suis conscient.

**M. Corbin:** Je sais que certains ministres provinciaux de l'Agriculture se sont réjouis extrêmement de cette augmentation importante des revenus l'année dernière. Mais, dans l'ensemble, l'agriculture n'en connaît pas moins un déclin, et, c'est là ce dont nous devons nous souvenir. On peut invoquer ces chiffres par sectarisme politique, mais le problème n'en demeure pas moins. Nous avons des terres arables qui sont converties en exploitations forestières, nous avons des terres arables avalées par de grandes sociétés qui les laissent à l'abandon pendant un temps.

Je reviens à la question de la pomme de terre...

**M. Whelan:** Avant que vous ne changiez de sujet, je précise que nous espérons pouvoir, d'ici quelques mois, annoncer un programme qui, nous l'espérons, servira d'encouragement à l'agriculture dans la province du Nouveau-Brunswick et les autres provinces Maritimes, en particulier parce que nous estimons que beaucoup peut être fait dans ces régions qui n'est pas fait actuellement dans le domaine de la production du fourrage, du bœuf, etc.

[Text]

We have the GrassLands Incentive Program, as you know, that has been used in the western part of Canada. A program similar to that, with the same philosophy behind it, could be used in eastern Canada to big advantage, as far as we are concerned. We think that a lot of that class 3 land that is going back into forestry should remain in agriculture, and we are hoping to do something about that.

**Mr. Corbin:** I agree that there is marginal land that was opened up to agriculture many years back that probably should go back to forestry.

**Mr. Whelan:** That is right.

**Mr. Corbin:** But our productive farm land should be protected.

I have a specific question relating to economics. From time to time, the department's economics branch produces figures on the average break-even point of the production of a barrel of potatoes. I wonder what that figure was for 1973? Has it increased significantly in the last two or three years?

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** I am afraid I do not have that figure with me but I would be glad to provide it. It certainly has increased significantly.

**Mr. Corbin:** Would you care to quote a ball-park figure on this? I remember that, four or five years ago, the department estimated that a 165-pound barrel of potatoes would cost the producer about \$1.85—I think that was the figure then. Would it be safe to say that that production cost has gone up to at least \$2.75 in 1973, or more?

**Mr. Williams:** I would sooner submit the figure though I would think that that is a fairly safe estimate.

**Mr. Corbin:** Okay. If you would provide that figure for me, I would appreciate it, sir.

My area has just closed down one of the last potato-starch factories in Canada, I think, or certainly one of the last in eastern Canada. It was closed down, first, because it was not economical anymore, in the face of the big food-processing concerns who all gobble up everything from cows to peels and transform them into just about anything you can dream of. Secondly, there was a pollution problem associated with the old starch plant, and Mr. Williams knows specifically the one I am referring to that closed down its operations.

The manager of that starch plant submitted for the attention of the federal government and the governments of the provinces of New Brunswick and P.E.I., a few years ago, a proposal for reconstruction and relocation. Again, Mr. Williams may have that project quite fresh in his memory. What was the reaction of the department to that proposal, and is that still alive today or has it been abandoned completely?

[Interpretation]

Nous avons le programme d'encouragement à la culture herbagère, comme vous le savez, qui a été appliqué dans l'Ouest du Canada. Un programme semblable, qui part d'un même principe, pourrait être appliqué dans l'Est du Canada; nous le jugeons très avantageux. Nous estimons qu'une grande partie de ces terres de catégorie 3 qui retournent à l'exploitation forestière devraient rester des terres agricoles et, nous espérons pouvoir faire quelque chose à ce sujet.

**M. Corbin:** Je reconnais que certaines terres marginales qui ont été ouvertes à l'agriculture il y a de nombreuses années devraient probablement être reboisées.

**M. Whelan:** C'est exact.

**M. Corbin:** Mais nos terres arables productrices devraient être protégées.

Une question précise d'ordre économique. De temps en temps, la Direction économique du Ministère produit des chiffres à propos du point d'équilibre moyen de la production d'un baril de pommes de terre. Quel était ce chiffre pour l'année 1973? Est-ce que cela a augmenté de façon significative au cours des deux ou trois dernières années?

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** J'ai bien peur de ne pas avoir ce chiffre sous la main, mais je serais heureux de vous le faire parvenir. L'augmentation a certainement été importante.

**M. Corbin:** Pourriez-vous nous donner un chiffre approximatif? Je me souviens qu'il y a quatre ou cinq ans, le Ministère avait estimé qu'un baril de pommes de terre de 165 livres coûterait au producteurs environ \$1.85; je crois me souvenir que c'était là le chiffre donné. Peut-on dire qu'en 1973 le coût de production est monté à \$2.75, ou bien est-ce encore plus?

**M. Williams:** Je préférerais vous donner le chiffre exact, mais je pense que celui que vous avez cité devrait être assez juste.

**M. Corbin:** D'accord. Si vous pouviez me donner ce chiffre, je vous en serais reconnaissant.

Une des plus grandes usines d'amidon de pomme de terre du Canada vient tout juste de fermer ses portes dans ma région; c'est en tout cas une des dernières qui restaient dans l'Est du Canada. Elle a fermé en premier lieu parce qu'elle n'était plus rentable et ne pouvait plus faire face à la concurrence des grands trusts alimentaires qui avalent tout, des vaches aux épiluchures, et les transforment en tout ce dont vous pouvez rêver. En second lieu cette vieille usine d'amidon posait des problèmes de pollution et M. Williams sait de quelle usine je veux parler.

Le gérant de cette usine d'amidon avait soumis, il y a quelques années, l'intention du gouvernement fédéral et des gouvernements du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, des propositions de reconstruction et de déplacement. Par ailleurs, il se peut que M. Williams ait ce projet tout frais dans sa mémoire. Quelle a été la réaction du ministère à cette proposition et cela existe-t-il toujours à l'heure actuelle ou a-t-on abandonné ce projet définitivement?

[Texte]

[Interprétation]

• 1650

**Mr. Williams:** Thank you for your confidence in me, Mr. Corbin, having that fresh in my mind. I am afraid that it is just not that fresh at the present moment, however.

I certainly recall the project and I recall the plans and I recall the manager very well, having dealt with him on many, many occasions. It is my recollection that this was more or less held in abeyance because of the strengthening of potato prices and the fact that there was very great concern, I think, on both sides as to the availability of stock; that is to say any kind of potatoes that people wished to put through that plant. You may recall that some time ago a program was put in effect under which they endeavoured to enter into contractual arrangements for special starch potatoes and some incentive programs were provided, and they had great difficulty with that.

I really think, therefore, that the situation at the present time is that the whole thing is more or less in a stage of abeyance, basically because nobody knows where they would get any potatoes to put through it if it were to be constructed.

**Mr. Corbin:** Thank you. I have a last question dealing with the Fredericton Experimental Station. Last year the provincial Department of Agriculture built alongside that station and they are now operating together. I simply want to know what, if any, services they have in common?

**Mr. Whelan:** They have a lot of them—I think Mr. Williams can explain—and it is not only in New Brunswick that we do that. We do it in Prince Edward Island, Alberta, and one or two of the other provinces, do we not? Or, we are planning to do it if we do not now. I think it is a perfect example of federal-provincial co-operation.

**Mr. Corbin:** Each party is paying its fair share?

**Mr. Whelan:** Oh, yes.

**Mr. Williams:** The common services are associated with the cafeteria and the library, plus heat, light, maintenance and things of that nature and they are pro-rated on a square foot basis with the provincial government bearing its share of the costs and the federal government bearing its share of the costs.

**Mr. Corbin:** Finally, Mr. Chairman, in connection with that, I have had many complaints over the year and members of Parliament who represented my area in years before, always complain about the fact that these research services are really not located in the potato-belts where they ought to be. They may be in a good location as far as the Atlantic area is concerned and as far as serving PEI and New Brunswick is concerned, but it seems to me that it would be a measure of greater encouragement to the potato industry if we could take that sort of station out of a basically urban centre, and bring it up into the potato-belts of PEI and the upper Saint John River valley. Have you any comments?

**M. Williams:** Je vous remercie de croire, monsieur Corbin, que cela est tout frais dans ma mémoire. Je regrette mais pour le moment toutefois, je ne peux me rappeler ce qui en est.

Par ailleurs, je me rappelle très bien de ce projet ainsi que du gérant car j'ai eu des discussions avec lui à plusieurs reprises. Si je ne m'abuse ce projet avait été plus ou moins suspendu à cause du maintien des prix de la pomme de terre et en raison du fait que l'on se préoccupait énormément des deux côtés au sujet de la disponibilité des stocks; je veux parler ici de toutes les catégories qui, pour répondre aux désirs de certains, étaient traitées dans cette usine. Il y a quelque temps un programme a été lancé pour essayer d'obtenir des contrats pour ce qui est des pommes de terre renfermant un certain type d'amidon; on a mis sur pied des programmes d'encouragement mais il y a eu beaucoup de difficultés.

Je crois alors que la situation à l'heure actuelle est telle que toute la question a été plus ou moins mise de côté car personne ne sait où on pourrait obtenir d'autres pommes de terre à traiter si l'on devait construire de nouvelles installations.

**M. Corbin:** Merci. J'ai une autre question à poser au sujet du centre expérimental de Fredericton. L'année dernière, le ministère provincial de l'Agriculture a construit dans des terrains avoisinants ce centre, ce qui permet à l'heure actuelle une exploitation commune. J'aimerais simplement savoir quels sont, s'il y a lieu, les services qu'ils ont en commun?

**M. Whelan:** Il s'agit d'un nombre assez important. M. Williams pourra vous donner de plus amples explications mais sachez que ce n'est pas rien qu'au Nouveau-Brunswick que nous agissons ainsi. Nous faisons la même chose à l'Île-du-Prince-Édouard, en Alberta, et dans une ou deux des autres provinces, n'est-ce pas? Du moins nous avons l'intention de le faire si cela n'existe pas à l'heure actuelle. A mon avis c'est là un exemple parfait de la collaboration entre les provinces et le fédéral.

**M. Corbin:** Est-ce que chaque partie en paie une juste part?

**M. Whelan:** Certainement.

**M. Williams:** Les services communs sont ceux de la cafétéria, de la bibliothèque, en plus du chauffage, de l'électricité, de la conciergerie et autres choses de même nature; cela se fait au prorata du nombre de pieds carrés et les deux gouvernements, le provincial et le fédéral, se partagent le coût de ce projet.

**M. Corbin:** Finalement, monsieur le président, en rapport avec ce qui précède, mes prédécesseurs et moi-même, nous nous sommes toujours plaints du fait que ces services ne sont pas réellement situés dans les zones de production intensive où ils devraient exister. Il se peut que dans la région atlantique et afin de desservir l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick ils soient situés à un endroit approprié, mais il me semble qu'à titre d'encouragement à l'industrie des pommes de terre nous devrions déplacer ce genre de centre expérimental d'un centre urbain pour qu'elle soit située dans les régions intensives de culture des pommes de terre sur l'Île-du-Prince-Édouard et dans la vallée située près de la rivière Saint-Jean. Avez-vous d'autres commentaires?

[Text]

**Mr. Whelan:** My comment would be that you do not have to move the whole station but I visited the station shortly after having been appointed Minister of Agriculture and I was quite impressed with the work they do on potatoes. They are in other parts of New Brunswick and I thought it was quite extensive.

**Mr. Corbin:** I know they are doing good work, that is not the question. It would be a morale-booster to the people in the industry if they were amongst them.

**Mr. Whelan:** We do field work, I think, in practically all the potato-growing districts of New Brunswick and, of course, we have the research station on Prince Edward Island and we do a lot of work there. Of course, it is quite close to Charlottetown although it was at one time what we considered out in the country. The one at Fredericton I would not say is right in the city either.

**The Chairman:** I am sorry but we have to leave the potatoes now and get on to Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** Just on a point of order, we are putting up a new substation for potatoes at Benton.

**Mr. Corbin:** Where?

**Mr. Whelan:** At Benton, New Brunswick.

**The Chairman:** The Tory riding down there.

• 1655

**Mr. Nesdoly:** A person can always learn something new and one of the new things I learned today is that mink is a concern of agriculture. I thought it might be under forestry and fisheries. So if I have any mink problems now I know where to go, to the Minister of Agriculture.

Buffalo Narrows had 26 mink ranches five year ago, they have six now. The prices are good though. They have lots of fish, so I guess they are all right.

**Mr. Minister,** there is something I brought up last year and I have hesitated to bring it up this year at this point in time. But three or four weeks ago there was a little press release on my desk in the office regarding an outbreak of brucellosis in Eastern Ontario and you made a statement that you were considering an increase in compensation rates. Has that decision been made?

**Mr. Whelan:** No, not at the time of this meeting. I submitted a proposal some time ago now, but no decision has been made up until today.

**Mr. Nesdoly:** How soon do you expect a decision?

[Interpretation]

**M. Whelan:** A mon avis, nous ne devrions pas déplacer tout le centre mais lorsque, après ma nomination comme ministre de l'Agriculture je l'ai visité récemment j'ai été très impressionné par le travail qui se fait dans le domaine de la culture des pommes de terre. Cette culture se fait également dans d'autres parties du Nouveau-Brunswick et à mon avis la culture qui se fait à cet endroit est très intensive.

**M. Corbin:** Je sais qu'ils font du bon travail, mais là n'est pas la question. Si l'on établissait un centre à cet endroit cela représenterait un appui moral aux agriculteurs.

**M. Whelan:** Nous faisons des travaux sur place dans presque toutes les régions de culture de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick et, naturellement, il y a le centre de recherches établie à l'Île-du-Prince-Édouard où il se fait un travail très important. Naturellement ce centre est situé très près de Charlottetown bien qu'à un moment donné nous estimions qu'il s'agissait là d'une région rurale. Je ne dirais pas que le centre de Fredericton soit tout à fait au cœur de la ville non plus.

**Le président:** Je regrette mais nous devons abandonner la discussion au sujet des pommes de terre et j'accorde la parole à M. Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Merci monsieur le président.

**M. Whelan:** J'invoque le Règlement. J'aimerais savoir si l'on construit un centre pour la culture des pommes de terre à Benton.

**M. Corbin:** Où?

**M. Whelan:** A Benton, au Nouveau-Brunswick.

**Le président:** Cet endroit fait partie d'une circonscription progressiste-conservatrice.

**M. Nesdoly:** Il est toujours possible d'apprendre quelque chose de nouveau et j'ai appris aujourd'hui que l'élevage du vison relève du ministère de l'Agriculture. Je crois que cela relève du ministère des Forêts et des Pêches. Par conséquent, si j'ai des problèmes à l'heure actuelle au sujet d'élevage du vison j'estime que je dois maintenant m'adresser au ministre de l'Agriculture.

Buffalo Narrow comptait 26 élevages de vison il y a cinq ans tandis qu'à l'heure actuelle il n'y en a que 6. Par ailleurs les prix sont bons. Il y a beaucoup de poissons à cet endroit et par conséquent ils font de bonnes affaires.

Monsieur le ministre il y a une question que j'ai soulevée à un moment donné l'année dernière et maintenant elle est soulevée une fois de plus en ce moment. Mais il y a 3 ou 4 semaines on a déposé un communiqué de presse sur mon bureau au sujet d'une épidémie de brucellose dans l'Est ontarien et vous avez déclaré que vous étiez à étudier la possibilité d'augmenter les indemnités. Avez-vous pris une décision à cet égard.

**M. Whelan:** Non, pas pour le moment. Il y a quelque temps déjà j'ai présenté une proposition à cet égard mais aucune décision n'a encore été prise.

**M. Nesdoly:** Quand prendrez-vous cette décision?

[Texte]

**Mr. Whelan:** Soon.

**An hon. Member:** Before or after Easter?

**Mr. Whelan:** I would hope before Easter.

**Mr. Nesdoly:** I see the boys have been pretty busy up in northwestern Saskatchewan. Again, from press reports, it has been said 117,000 cattle were tested in the North Battleford area and five more herds were found. We will be discussing Health of Animals tomorrow, so I will get into some aspects of that then.

One thing that has bothered me is that when brucellosis broke out a year ago a few of the federal government technicians were telling me they were not covered by compensation in case of an accident, and this was just by word of mouth. But recently I recently I received a memo from a person who is doing a bit of an investigation up in the Prince Albert region regarding a specific person—I will call him Mr. "X". I wrote you about a month ago and I have not received any reply yet. But Mr. "X" of rural Prince Albert, who was employed by the federal Department of Agriculture, Health of Animals, supposedly assisted in the testing of animals for Bang's disease and when employed was required to sign a release from coverage by compensation, if injured. Apparently he was securing a cow in a barn, or when they were testing her in one of the squeeze boxes of something, and she flung her head and a piece of steel was driven through his hand. He was told that no compensation is payable, he is unable to continue the work, and he has been forced to quit his job. And when it was found that he could not continue working he was immediately replaced by your department.

**Mr. Minister,** do not the employees out in the field have some sort of security?

**Mr. Whelan:** You call them employees but they are actually on a contract, the same as when you hire some people by the hour. Most people who are on contract, practically all of them, look after their own insurance, their own compensation. It is available to them, if they want to buy it.

**Mr. Nesdoly:** How common is this contracting practice?

**Mr. Whelan:** I do not know but I know that is the way they do it for that type of help. They do contract it, and the person knows that he is under contract. I have received no objections, other than you letter. I remember your letter, I thought it was answered, and I am sorry that it has not been.

**Mr. Nesdoly:** Your answer was that you are checking into it and that you would give me a definitive reply later on.

**Mr. Whelan:** The information I have been given so far is that this has been the policy for a long time, that a person is informed that he is under contract at the time and it is his responsibility. But I have asked for a more detailed program and I want to know why we do not hire them as you are suggesting. It is only for a few hours for sometimes, but sometimes these people contract out to do this

[Interprétation]

**M. Whelan:** Prochainement.

**Une voix:** Avant ou après Pâques?

**M. Whelan:** Avant Pâques je l'espère.

**M. Nesdoly:** Je constate que certaines personnes ont été fort occupées dans la partie Nord-Ouest de la Saskatchewan. Une fois de plus d'après le communiqué de presse on a déclaré avoir vérifié 117,000 têtes de bétail dans la région de Battleford Nord et nous avons constaté que 5 autres troupeaux de bêtes avaient été attaqués par cette maladie. Nous discuterons demain la santé des animaux et par conséquent je poserai des questions à cet égard à ce moment-là.

Lorsque l'épidémie de brucellose a fait rage l'année dernière certains des techniciens du gouvernement fédéral m'ont déclaré qu'ils n'étaient pas couverts en cas d'accidents et que cela se faisait simplement par des déclarations verbales. Récemment, néanmoins, j'ai reçu un mémo d'une personne qui mène une enquête dans la région de Prince-Albert visant une personne en particulier—je l'appellerai simplement monsieur «X». Je vous ai écrit il y a environ un mois et je n'ai pas encore obtenu de réponse. Par ailleurs monsieur «X» de la circonscription rurale de Prince-Albert qui est employé par le gouvernement fédéral de l'Agriculture, division de la santé des animaux, a supposément fait passer des tests à des animaux pour déceler s'ils étaient atteints de la maladie de Bang et lorsqu'on a embauché ces gens, ils étaient tenus de signer un document selon lequel ils renonçaient à toute compensation en cas de blessures. Apparemment lorsqu'ils ont amené l'une des vaches dans l'étable ou lorsqu'ils étaient en train de lui faire les examens, la vache a fait un faux pas et le cultivateur s'est retrouvé avec la main transpercé par un morceau d'acier. On lui a déclaré qu'aucune compensation ne s'appliquait dans son cas mais comme il ne pouvait plus continuer à travailler on l'a forcé à démissionner. Une fois qu'on a découvert qu'il ne pouvait pas continuer à travailler votre ministère s'est chargé immédiatement de le remplacer.

Monsieur le ministre les employés qui sont sur place n'ont-ils pas quelque forme de sécurité?

**M. Whelan:** Vous les appelez «employés» mais à vrai dire ils sont liés par un contrat de la même façon que les employés qui sont payés à l'heure. La plupart des personnes qui ont conclu de tel contrat ont leur propre régime d'assurance et leur propre régime d'indemnisation. Il est possible pour eux d'y cotiser s'ils le désirent.

**M. Nesdoly:** Jusqu'à quel point conclut-on de tels contrats?

**M. Whelan:** Je l'ignore, mais je sais pourtant que c'est là le moyen à leur disposition pour ce genre d'aide. De fait, ces contrats existent et les employés sont liés par eux. Je n'ai pas reçu d'objection autres que votre lettre. Je me souviens de votre lettre et je regrette qu'on n'y ait pas répondu comme je le croyais.

**M. Nesdoly:** Vous m'avez répondu que vous étiez en train de vérifier la question et que vous me donneriez une réponse définitive ultérieurement.

**M. Whelan:** Selon les renseignements que l'on m'a donnés jusqu'à maintenant on a pour politique d'informer une personne qu'elle est liée par un contrat à un moment donné et qu'elle a des responsabilités. Mais j'ai demandé un programme plus détaillé et j'aimerais savoir pourquoi nous ne les embauchons pas comme vous l'avez proposé. Parfois il y a du travail seulement pour quelques heures

[Text]

work because they are supposed to be experienced in handling cattle.

**Mr. Nesdoly:** Well, in handling cows even people who are very experienced can have accidents.

**Mr. Whelan:** Yes, but . . .

**Mr. Nesdoly:** When you are contracting them could some arrangement not be made to see that they get proper advice on compensation so that they would have a certain amount of security of protection? I think perhaps you are shirking your responsibility here as an employer, or the Department of Agriculture is.

**Mr. Whelan:** As I said, I have asked for a full report on why we do it, and I just have a preliminary answer at the present time. I am sure when you have Dr. Wells before the Committee he probably will be able to give you a more detailed answer. However, it is a contract. They are on a contract and in the same way as we contract with anybody else who works for the federal government, they are looked after by themselves.

**Mr. Gleave:** In the same way you run the Post Office.

• 1700

**Mr. Whelan:** I do not run the Post Office.

**Mr. Gleave:** I know.

**Mr. Nesdoly:** Do these contractors pay unemployment insurance?

**Mr. Whelan:** I do not know. They are just individuals who sign a contract.

**Mr. Nesdoly:** All right, could you tell me on what basis this contract is signed? Is it for two hours, a month, two months, three months?

**Mr. Whelan:** A daily rate.

**Mr. Williams** just informed me they do it with vets and everythings. They are on call. **Mr. Williams** can give the technical data on this.

**Mr. Nesdoly:** I would like to have the data.

**Mr. Williams:** The situation, Mr. Chairman, is simply that at times, such as have been described when there may be an outbreak and there is a need for a large number of people, particularly people to help handle cattle and so forth, there is no mechanism available under which we can hire civil servants quickly and put them in position. We, therefore, go onto a contract basis, we hire private practitioners, and we have authority to hire them at a flat rate per day. They enter into a contract with the department to work for that flat rate and that is the totality of their recompense in respect of that day's work. We do it, as I said, in an emergency situation; it is not a continuing program. For the continuing stuff, we have continuing employees.

[Interpretation]

mais parfois aussi ces gens sous-traitent le travail avec d'autres personnes qui sont supposées avoir de l'expérience dans l'élevage du bétail.

**M. Nesdoly:** Même avec des personnes qui ont beaucoup d'expérience, les accidents sont possibles.

**M. Whelan:** Oui mais . . .

**M. Nesdoly:** Lorsque vous accordez un contrat ne pourriez-vous pas conclure une entente pour vous assurer que les gens obtiennent les renseignements voulus sur les régimes de compensation de façon à leur garantir une certaine sécurité ou protection? Il semble que le ministère de l'Agriculture ou vous-mêmes en tant qu'employeur, vous vous dérobez à vos responsabilités.

**M. Whelan:** Comme je l'ai dit, j'ai demandé un rapport complet sur ce que nous faisons et je ne peux en ce moment que vous donner une réponse préliminaire. Je suis certain que lorsque le docteur Wells comparaitra devant votre comité il sera probablement en mesure de vous donner une réponse plus détaillée. Il s'agit toutefois d'un contrat. Le contrat qui les lie est fait de la même façon que pour tout autre personne qui travaille pour le gouvernement fédéral, c'est-à-dire qu'ils doivent s'occuper eux-mêmes de leurs intérêts.

**M. Gleave:** De la même façon que vous faites fonctionner le Bureau de poste.

**M. Whelan:** Ce n'est pas moi qui dirige le Bureau de poste.

**M. Gleave:** Je sais.

**M. Nesdoly:** Ces entrepreneurs versent-ils des primes d'assurance-chômage?

**M. Whelan:** Je ne le sais pas. Ils sont simplement des individus qui signent un contrat.

**M. Nesdoly:** Très bien, mais pourriez-vous me dire maintenant sur quoi on se fonde pour signer de tels contrats? S'agit-il de deux jours, d'un mois, de deux mois, de trois mois?

**M. Whelan:** Il s'agit d'un taux quotidien.

**M. Williams** vient tout juste de m'informer que la même chose se fait dans le cas des anciens combattants et le reste. Ils doivent se rendre disponibles. **M. Williams** vous donnera les détails techniques de cette situation.

**M. Nesdoly:** J'aimerais en obtenir les données.

**M. Williams:** Monsieur le président, la situation est la suivante. A certains moments donnés, comme on l'a déjà déclaré, il se peut qu'il y ait une épidémie et que l'on doive avoir recours aux services d'un grand nombre de personnes, particulièrement de celles qui peuvent s'occuper du bétail et le reste; il n'y a aucun mécanisme disponible selon lequel on pourrait embaucher rapidement des fonctionnaires et leur accorder un poste. Par conséquent, tout se fait sur une base contractuelle et c'est nous qui embauchons les praticiens et nous avons l'autorité de les embaucher à un taux de base quotidien. Ils concluent un contrat avec le Ministère afin de travailler à un taux de base, et voilà tout ce qu'ils reçoivent en retour d'une journée de travail. Nous agissons ainsi, comme je l'ai déclaré, lorsqu'il y a une situation d'urgence. Ce n'est donc pas un programme permanent. Lorsqu'il s'agit de postes appelés à demeurer permanents, nous embauchons des employés permanents.

[Texte]

**Mr. Nesdoly:** All right, that is fine, Mr. Williams.

When you get them to sign this document that they are not eligible for compensation, do you tell them that they can get compensation on their own or do you give them information on how they can get the insurance so they can have coverage in the event of an injury?

**Mr. Williams:** I cannot answer that question. I have not dealt with them personally.

**Mr. Whittaker:** This would be in the contract, would it not?

**Mr. Williams:** I presume it is part of the contract, but this represents their total entitlement. I will be glad to bring you a sample of the contract.

**Mr. Nesdoly:** I would certainly appreciate having it.

There is more than one question I want to ask the Minister of Agriculture on an item which is part of this vote, Small Farm Development Adjustment, which I believe runs in the neighbourhood of \$4,840,000. How many new farm units do you expect to be involved in this sum? Your forecast expenditure for 1973-74 was \$2,167,000. How many small farm units were actually phased out or how many people were given grants to go out of farming?

**Mr. Whelan:** Mr. Williams has his figures here and he can give them, but some provinces have been more active than others. I believe Alberta is the most active province. Mr. Williams can give you those figures. I think, if I remember correctly, it is around 700 or something, somewhere between 500 and 1,000 in Alberta.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, in the period April 1, 1973 to the end of February 1974, that is for the current fiscal year, there have been 1,616 approvals, that is to say approvals for grants made. As Mr. Whelan pointed out, the largest number is in the Province of Alberta and there were 880 there.

**Mr. Nesdoly:** What is the total number of acres represented by those? More specifically, what was the average size of those farms? Were they big farms or small farms?

**Mr. Williams:** A farm is not eligible—it varies a little bit from province to province—for this particular grant if it has a value of over \$30,000.

**Mr. Nesdoly:** It is based on value, not on size.

**Mr. Williams:** That is right.

**Mr. Nesdoly:** Okay.

[Interprétation]

**M. Nesdoly:** Très bien, cela me satisfait, monsieur Williams.

Lorsque l'on en vient à signer ce document selon lequel ces praticiens ne sont pas admissibles à des indemnités, leur dites-vous qu'ils doivent s'assurer eux-mêmes ou leur donnez-vous des renseignements sur la façon d'obtenir des assurances, de sorte qu'ils puissent obtenir une certaine compensation en cas de blessure?

**M. Williams:** Je ne peux répondre à cette question. Je n'ai pas eu avec eux de rapports personnels.

**M. Whittaker:** Cela serait compris dans le libellé du contrat, n'est-ce pas?

**M. Williams:** Je suppose que cela fait partie du contrat, qui constitue tous leurs droits. Je me ferai un plaisir de vous apporter un échantillon de ce genre de contrat.

**M. Nesdoly:** J'en serais de plus heureux.

Il y a plus d'une question que j'aimerais poser au ministre de l'Agriculture, sur une rubrique qui fait partie de son crédit intitulé Développement et adaptation des petites exploitations agricoles, lequel se situe à environ \$4,840,000. Combien de nouvelles exploitations agricoles vous attendez-vous à être comprises dans cette somme? Vous prévoyez des dépenses de l'ordre de \$2,167,000 pour 1973-1974. Combien de petites exploitations agricoles a-t-on abandonnées graduellement ou à combien de personnes a-t-on accordé des subventions pour qu'elles abandonnent leur exploitation agricole?

**M. Whelan:** M. Williams a les chiffres en conséquence ici, qu'il peut vous donner, mais je dois dire que certaines provinces ont été plus actives que d'autres. A mon avis, c'est l'Alberta qui est la province la plus active à cet égard. M. Williams vous donnera les chiffres. Je crois, si ma mémoire est bonne, que cela se situe aux environs de 700 exploitations agricoles ou quelque chose de l'ordre de 500 ou même de 1,000 exploitations en Alberta.

**M. Williams:** Monsieur le président, au cours de la période commençant le premier avril 1973 pour se terminer au mois de février 1974, c'est-à-dire durant l'année financière en cours, on a accordé 1,616 approbations, c'est-à-dire des approbations de subventions demandées. Comme M. Whelan l'a fait remarquer, le nombre le plus élevé de ces subventions est allé à la province de l'Alberta, où on en a accordé 880.

**M. Nesdoly:** Quel est le nombre total d'acres représentées par ces subventions? D'une façon plus précise, quelle serait la dimension moyenne de ces exploitations agricoles? S'agissait-il de petites ou de grandes fermes?

**M. Williams:** Une exploitation agricole n'est pas admissible... cela varie un peu de province à province... à ce genre de subvention en particulier si la valeur de la ferme est plus de \$30,000.

**M. Nesdoly:** On se fonde donc sur la valeur et non sur la dimension.

**M. Williams:** C'est exact.

**M. Nesdoly:** D'accord.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nesdoly.

Mr. Whittaker.

**Mr. Whittaker:** Thank you, Mr. Chairman.

In the Speech from the Throne, we had a lot of goodies for agriculture and here, a month later, we have not had anything brought in to the House mentioned in the Speech from the Throne. There were so many goodies in there, it almost looked as though the Minister of Agriculture had taken over the Cabinet. One of the few things that were new and very interesting was a prairie grain market insurance plan. What progress are you at in that program?

**Mr. Whelan:** Legislation is being prepared at the present time.

• 1705

**Mr. Whittaker:** Is it going to be similar to the one that British Columbia has for milk?

**Mr. Whelan:** I am not that familiar with British Columbia.

**Mr. Whittaker:** Has the British Columbia government asked you to participate in the one that it is trying to negotiate now for fruits?

**Mr. Whelan:** In general, I could say yes, they have asked us to participate.

**Mr. Whittaker:** You have this one in . . .

**Mr. Whelan:** We have made some proposals to the provinces at the provincial ministers' meeting, the federal-provincial meeting, and some of them have gone ahead on their own with these programs. Prince Edward Island has a program of stabilization, for instance, for hogs, etc., and we have no national program at the present time.

**Mr. Whittaker:** Was this prairie grain market insurance plan only going to be for grain? Had you any thoughts of broadening it to include other segments of agriculture?

**Mr. Whelan:** When we bring in the stabilization legislation, that will cover nearly any commodity that you will want it to.

**Mr. Whittaker:** That is stabilization but not an insurance plan.

**Mr. Whelan:** It practically does the same thing.

**Mr. Whittaker:** Pardon?

**Mr. Whelan:** It practically does the same thing, or it will when it is put into force.

**Mr. Whittaker:** Did I not hear you say, or read in one of your speeches, that this insurance program that British Columbia have on their milk and the one that they are talking about in the fruit would not work unless the federal government participated and that you were going to do this sort of thing and that they were trying to get a political gain by jumping the gun?

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Nesdoly.

Monsieur Whittaker.

**M. Whittaker:** Merci, monsieur le président.

Le discours du Trône renfermait un bon nombre de cadeaux accordés aux agriculteurs, et pourtant, un mois a passé sans qu'aucun programme mentionné dans le discours du Trône n'ait été porté à l'attention de la Chambre. Il y avait dans ce discours tellement de cadeaux accordés aux agriculteurs qu'il semblait que le ministre de l'Agriculture occupait la première place au sein du Cabinet. L'une des choses nouvelles et très intéressantes est la création d'un régime d'assurance pour le marché des céréales dans les Prairies. Où en sommes-nous rendus dans ce programme?

**M. Whelan:** A l'heure actuelle on est en train de préparer une loi à cet égard.

**M. Whittaker:** Sera-t-elle semblable à la Loi en vigueur en Colombie-Britannique à l'égard du lait?

**M. Whelan:** Je ne connais pas cette Loi de la Colombie-Britannique.

**M. Whittaker:** Le gouvernement de la Colombie-Britannique vous a-t-il demandé de participer à une nouvelle loi qu'on est en train de négocier dans le domaine des fruits?

**M. Whelan:** De façon générale je dirais qu'on nous a demandé de participer.

**M. Whittaker:** Il y a cette autre loi en . . .

**M. Whelan:** Nous avons fait des propositions aux provinces lors de la réunion des ministres provinciaux de même que lors de la rencontre fédérale-provinciale, et certains des ministres ont pris sur eux de mener à bien ce programme. Par exemple à l'Île-du-Prince-Édouard qui avait un programme de stabilisation dans le domaine porcin etc. mais je dois dire que nous n'avons pas de programme à l'heure actuelle qui soit d'envergure nationale.

**M. Whittaker:** Ce régime d'assurance visant le marché des céréales des Prairies ne devait-il comprendre que le domaine des céréales? Aviez-vous l'ambition de l'élargir pour que soient compris d'autres secteurs agricoles.

**M. Whelan:** Lorsque nous adopterons la Loi sur la stabilisation celle-ci couvrira à peu près toutes les denrées selon votre désir.

**M. Whittaker:** Il s'agit là d'un programme de stabilisation mais non pas d'un programme d'assurance.

**M. Whelan:** Cela revient à peu près à la même chose.

**M. Whittaker:** Pardonnez-moi?

**M. Whelan:** Les dispositions en reviendront pratiquement à la même chose une fois que la Loi aura été mise en vigueur.

**M. Whittaker:** Vous ai-je entendu dire ou ai-je lu dans un de vos discours une déclaration selon laquelle ce programme d'assurance en Colombie-Britannique dans le domaine de l'industrie laitière ainsi que cet autre programme dans le domaine des fruits ne fonctionneraient pas bien à moins que le gouvernement fédéral n'y participe et que vous aviez l'intention d'agir ainsi quand par ailleurs les provinces essayaient d'obtenir un gain politique par anticipation?

[Texte]

**Mr. Whelan:** I guess you could say that I intimated that in a couple of my talks sometime. I have also stated that where a product is only grown in one region in Canada, there is no reason why that region could not have that kind of program and we could participate with them.

**Mr. Whittaker:** And the provincial government is not asking you? They did not ask you in their dairy, in their milk?

**Mr. Whelan:** I think I did say that they have suggested that we participate in that program.

**Mr. Whittaker:** How do you apply this, then? They make a program and you just come in and do as they ask you?

**Mr. Whelan:** No, no. That is what some of them would like us to do, but as I said, it has to be either a national program—if it is a national product it must be a national program or it cannot be a program that we will participate in; but if it is a product that is only grown in one part of Canada, and say if it is only grown in one province we can participate with them; but if it is grown in two provinces and those two provinces agree to a certain kind of program, we can participate with them in that region. Otherwise I do not see how in the world we ever could work together on a program that would be successful. For hogs, for instance, how would we participate with Saskatchewan when we did not participate with any of the other provinces? It would be unworkable.

**Mr. Whittaker:** Do you want me to tell you?

**Mr. Whelan:** Yes, if you have any suggestions.

**Mr. Whittaker:** I am interested in the one, of course, in the fruit industry in British Columbia where the fruit growers have indicated that they want this kind of income assurance plan, and I am astounded that the provincial government has not come to you because they are negotiating this now.

**Mr. Whelan:** I am sure if I checked my records I would find that the Minister of Agriculture from British Columbia has written me letters suggesting that we do discuss this.

**Mr. Whittaker:** I tend to agree with you that any type of plan for this industry would not be too workable without federal government participation.

**Mr. Whelan:** I think they realize it, too.

**Mr. Whittaker:** Yet they still have not come to you.

• 1710

**Mr. Whelan:** I think I said that they have written letters to us. We discussed this at the last provincial ministers meeting also.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Parfois je l'ai laissé entendre dans certains de mes discours. J'ai également déclaré que lorsqu'il s'agit d'un produit cultivé dans une seule région il n'y avait aucune raison pour laquelle cette région ne devait pas obtenir ce genre de programme auquel nous pourrions participer.

**M. Whittaker:** Le gouvernement provincial n'a pas demandé votre aide? Ne vous ont-ils pas demandé de l'aide dans le domaine de l'industrie laitière?

**M. Whelan:** J'ai déclaré déjà qu'ils nous avaient demandé de participer à ce programme.

**M. Whittaker:** Comment les choses se passent-elles alors? Lorsqu'un programme provincial est établi devez-vous en y participant obéir à leurs directives?

**M. Whelan:** Non, non. C'est la façon dont certaines d'entre elles voudraient que les choses se passent mais comme je l'ai déclaré s'il s'agit de produit vendu à l'échelle nationale il faut mettre en place un programme d'envergure nationale car sinon nous n'y participerons pas; mais s'il s'agit d'un produit qui n'est cultivé que dans une partie du Canada ou bien dans une seule province nous pouvons y accorder notre participation; mais s'il s'agit d'un produit qui est cultivé dans deux provinces et que ces deux provinces soient d'accord pour établir un certain genre de programme nous pouvons y participer dans cette région. Autrement, je ne vois pas du tout comment nous pourrions travailler en collaboration avec une province pour mettre sur pied un programme fructueux. Par exemple, dans le cas de l'élevage des porcs comment pourrions-nous participer à ce programme avec la Saskatchewan alors que nous n'avons accordé aucune contribution aux autres provinces? Cela ne pourrait pas se faire.

**M. Whittaker:** Voulez-vous que je vous dise comment le faire?

**M. Whelan:** Oui, je serais heureux d'entendre vos suggestions.

**M. Whittaker:** Je m'intéresse tout particulièrement au secteur des fruits en Colombie-Britannique où les cultivateurs ont laissé entendre qu'ils désiraient obtenir ce régime d'assurance sur le revenu et je suis étonné que le gouvernement provincial ne se soit pas encore adressé à nous car il y a à cet égard des négociations qui se poursuivent en ce moment.

**M. Whelan:** Je suis certain que si je vérifiais mes dossiers, je découvrirais des lettres émanant du ministre de l'Agriculture de Colombie-Britannique où l'on proposerait de discuter de cette question.

**M. Whittaker:** Je suis enclin à vous donner raison lorsque vous dites qu'aucune régime pour ce secteur ne pourrait se créer sans l'aide du gouvernement fédéral.

**M. Whelan:** Je pense qu'ils en sont eux-mêmes conscients.

**M. Whittaker:** Et pourtant, ils ne se sont pas encore adressés à vous.

**M. Whelan:** Je crois avoir déjà dit qu'ils nous ont écrit des lettres. Nous avons discuté de ceci également à la dernière réunion des ministres provinciaux.

[Text]

**Mr. Whittaker:** Would not you be better to be participating in the negotiations, or are you going to leave that to . . .

**Mr. Whelan:** That is up to them. If they want to go ahead on a program on their own, they can still do that. But if we pass a national piece of legislation that would encompass all the fruit growers of Canada, say all the apple growers, it would supersede anything that they passed provincially, under our constitution.

**Mr. Whittaker:** Okay.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Whittaker.

**Mr. Neil.**

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to talk about grasshoppers for a few minutes. The information that I have is that some 90,000 square miles are threatened in the Prairie provinces. To put this in its proper perspective, this amounts to about 57 million acres and this is a real concern to the farmers and to the municipalities. There was considerable damage, as you know, last year in certain areas. In talking to some of the AgReps recently, they tell me that when they took the survey last fall they found pods of eggs, even in the summer fallow, which is an unusual situation and indicates that there is a very real threat of infestation. Of course, it depends entirely on the type of spring we have.

**Mr. Minister,** I have had some correspondence with you. You wrote me in January and you indicated in that letter that, based on your current information, you did not intend to reinstate the use of the chemical dieldrin. I think you are aware, possibly from letters from municipalities and individuals, that dimethoate and furidan are not as effective as dieldrin. Not only are they not too effective but they are costly. Last year the farmers found that they had to, in many cases, make two or three applications to control the hoppers.

**Mr. Minister,** will these two chemicals be available for spring use, if it is the decision of the department to use them?

**Mr. Whelan:** The province of Alberta has a large quantity of these chemicals that they held from last year and that they did not use. They have already announced in that province that they will sell it to the farmers in the area there for the same price as it cost them.

The province of Saskatchewan does not have sufficient stocks on hand to take care of a tremendous outbreak. We met last week with the people who provide these chemicals. We are doing everything that we can to make sure that they get the materials necessary. We are exploring the countries that supply this material to try to make sure that there are adequate supplies stockpiled. Did you say 57 million acres?

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I was using the 1974 Grasshopper Invasion Forecast and it says 90,000 square miles. Multiplying that by 640 acres comes to about 57 million acres.

[Interpretation]

**M. Whittaker:** Ne seriez-vous pas mieux de prendre part à ces négociations, ou est-ce que vous allez laisser cela . . .

**M. Whelan:** C'est à eux de décider cela. S'ils veulent établir leur propre programme, ils peuvent encore le faire. Mais si nous adoptons une mesure législative à l'échelle nationale qui s'applique à tous les producteurs fruitiers du Canada, disons à tous les producteurs de pommes, cela remplacerait toutes les mesures provinciales en vertu de notre constitution.

**M. Whittaker:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Whittaker.

Monsieur Neil a la parole.

**M. Neil (Moose Jaw):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais parler pendant quelques minutes au sujet des sauterelles. Selon mes renseignements, quelque 90,000 milles carrés de terrain sont menacés dans les Prairies. Pour placer ce fait dans son contexte, cela représente quelque 57 millions d'acres, ce qui constitue une vraie source d'inquiétude pour les agriculteurs et les municipalités. Comme vous le savez, il y a eu des dommages considérables l'année dernière dans certaines régions. En conversation récemment avec certains des représentants agricoles, j'ai appris qu'au cours de l'enquête menée en automne dernier on a trouvé des coques d'œufs, même dans les terres laissées en friche pendant l'été, situation inhabituelle qui indique un risque réel dans ces stations. Évidemment, cela dépend entièrement du temps qu'il fera ce printemps.

Monsieur le ministre, nous avons fait un échange de lettres. Vous m'avez écrit en janvier une lettre où vous disiez que, d'après vos renseignements les plus récents, vous n'aviez pas l'intention de reprendre l'usage de la matière chimique dieldrin. Je suppose que vous savez, par les lettres que vous avez reçues des municipalités et des particuliers, que le diméthoate et le puridan ne sont pas aussi efficaces que le dieldrin. Non seulement, ils ne sont pas très efficaces, mais aussi ils coûtent cher. L'année dernière, les agriculteurs ont trouvé que, dans bien des cas, ils ont été obligés d'en répandre deux ou trois fois pour pouvoir restreindre la population de sauterelles.

Monsieur le ministre, est-ce que ces deux produits chimiques seront disponibles aux fermiers pour l'utilisation au printemps, si le Ministère décide d'autoriser leur emploi?

**M. Whelan:** La province de l'Alberta a une grande quantité de ces produits chimiques dont on ne s'est pas servi l'année dernière. On a déjà annoncé dans cette province qu'on les vendra aux agriculteurs de la région au même prix qu'ils les ont payés.

La province de la Saskatchewan n'en a pas un stock suffisant sur place pour pouvoir parer à une épidémie énorme. Nous avons rencontré la semaine dernière des producteurs de ces produits chimiques. Nous faisons actuellement tout notre possible pour voir à ce qu'ils obtiennent tous les matériaux nécessaires. Nous enquêtons auprès des pays fournisseurs de ces matériaux pour nous assurer qu'ils disposent de stocks adéquats. Vous avez dit 57 millions d'acres?

**M. Neil (Moose Jaw):** J'utilisais le chiffre donné par la prévision d'invasion de sauterelles de 1974 qui dit qu'il s'agit de 90,000 milles carrés. Si on multiplie cela par 640, cela revient à environ 57 millions d'acres.

[Texte]

**Mr. Whelan:** The figures that I am given here show Alberta with 1 million, Saskatchewan with 5 million and Manitoba with 400,000 acres, so that is about 6.5 million acres. Our people and the provincial people have done more work on surveillance in that last fall than they have done in a long time to try to make sure that they know what the conditions are there. They also tell us that it all depends on what the spring weather will be. Of course, that is always a factor.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Yes, that is right.

• 1715

**Mr. Whelan:** It could be that our concern is needless. Alberta had a big supply of this material on hand last year and they used hardly any of it. They used a certain percentage of it, but they have most of it left to use this year. So it is a difficult thing to assess just what the hopper population will be, what the damage will be, etc., how much spray you should have. It is a guessing game. No scientist could tell you anything else, as far as that goes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I appreciate that, Mr. Minister. But the map shows that pretty well the whole grain-growing area on the Prairies—Saskatchewan and Alberta—is subject to anywhere from light to very severe infestation. While I appreciate that you never know whether there will be a heavy infestation until it happens, it would seem to me that some plan should be ready. The area in Saskatchewan, for example, has doubled in size over the last year.

Do you, perhaps, have what I would call a war plan? Have you discussed the matter with the municipalities and lined them up? If there is a warm, dry spring the hoppers hatch very quickly. It would seem to me that if you had the chemicals at certain depots in strategic locations you could get at the hoppers very quickly by spraying, and you could cut down the incidence and the damage.

**Mr. Whelan:** You know as well as I do that the first responsibility lies with the province, they look after all this. But our people are working very closely with them. I have instructed our people to do everything humanly possible, as far as our authority goes federally, to make sure that in case this does become a severe outbreak of the hoppers we are prepared to look after them. I do not know what more we can do at present.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** My only suggestion is that you have what I call a war plan, that is ready to go in the event of an emergency . . . just as you do when there is a flood.

I appreciate that your department met with representatives of the provincial department and representatives of industry in February. I received a letter from you to that effect. That was in Saskatoon. I made a telephone call to see if I could attend as an observer to pick up as much information as possible. I was told that I could. Then I got a telephone call the following day and, after letting the gentleman talk for about five minutes, I finally said, "in other words, you are not saying it directly but you do not want any politicians to attend". He said that was right.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Selon les chiffres que j'ai ici, l'Alberta a un million d'acres, la Saskatchewan 5 millions, et le Manitoba 400 mille acres, ce qui revient à environ 6.5 millions d'acres. Nos fonctionnaires ainsi que ceux des provinces, ont effectué une surveillance exceptionnelle au cours de l'automne dernier pour contrôler les conditions dans ces régions. Eux aussi nous disent que tout dépend du temps qu'il fera au printemps. C'est évidemment un des facteurs.

**M. Neil (Moose Jaw):** Oui, c'est exact.

**M. Whelan:** Il se pourrait que notre inquiétude soit sans fondement. L'Alberta avait un grand stock de ces produits chimiques l'année dernière, et on ne s'en est presque pas servi. On en a utilisé un certain pourcentage, mais la plupart reste disponible pour cette année. Il est donc assez difficile d'estimer exactement quelle sera la population de sauterelles, quels seront les dommages, etc, combien d'insecticides il faut détenir. Il ne s'agit que de suppositions. Quant à cela, aucun savant ne serait capable de vous en dire plus long.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je comprends cela, monsieur le ministre, mais, à consulter la carte, on constate que pratiquement toute la région productrice de blé dans les Prairies—en Saskatchewan et en Alberta—est sujette à une gamme d'infestations allant de légères à très sévères. Tout en admettant qu'on ne sait jamais à l'avance s'il va y avoir une infestation sévère, jusqu'à ce qu'elle se produise, il me semble bien qu'il devrait y avoir un plan de bataille établi à l'avance. Notons, par exemple, que la région menacée en Saskatchewan est le double de celle de l'année dernière.

Avez-vous ce que je pourrais appeler un plan de bataille? Avez-vous discuté de la question avec les municipalités pour qu'elles fassent un front commun? Si le printemps est chaud et sec, les sauterelles sortent très vite de l'œuf. Il me semble que si on déposait les produits chimiques à certains endroits choisis, on pourrait s'attaquer très vite aux sauterelles en les arrosant, et réduire ainsi la population et les dommages.

**M. Whelan:** Vous savez comme moi que la première responsabilité incombe aux provinces, que ce sont les provinces qui s'occupent de tout ceci. Mais nos employés collaborent très étroitement avec eux. J'ai commandé à nos employés de faire tout leur possible, dans la mesure où nous en avons l'autorisation fédérale, pour que, si une grave épidémie de sauterelles se déclare, on soit en mesure de se défendre. Je ne vois pas bien ce qu'on pourrait faire de plus en ce moment.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je propose seulement d'établir ce que j'appelle un plan de bataille pour les cas d'urgence—tout comme pour les crues.

Je note bien que votre ministère a rencontré en février les représentants des ministères provinciaux et ceux des industries. Vous m'avez informé de cela dans une lettre. Cela a été à Saskatoon. J'ai appelé par téléphone pour savoir si je pourrais assister à la réunion en tant qu'observateur, pour me renseigner autant que possible. On m'a répondu que oui. Puis le lendemain, un monsieur m'a appelé par téléphone; quand il m'a eu parlé environ cinq minutes, j'ai fini par lui dire, «Autrement dit, vous n'osez pas le dire tout court, mais vous ne voulez pas que des hommes politiques assistent à la réunion». Il m'a dit que c'était bien cela.

[Text]

Since that time I have been trying to get information on the meeting, because I understood it was to discuss the problem and to come up with some solution. I understand, in talking with Saskatoon, that the minutes or the information arising out of the meeting will be made available to me shortly. But I should like to be in a position to advise my constituents, to advise the municipalities about what is taking place.

I have just two more questions . . .

**Mr. Whelan:** I want to say one thing: I instructed them to call a meeting for all the Members of Parliament who would be concerned, and to brief them on that. If they have not done so, something has gone wrong.

**Mr. Knight:** They have not done it.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I am referring to the February meeting; it was indicated that I would have an invitation, and the next day the telephone call came.

**Mr. Whelan:** I am not aware of that, but I am aware that they were talking about meetings. I said, "why do you not call a meeting with all the Members of Parliament, whether provincial or federal, who are concerned with the grass-hopper condition in their areas? Call a meeting so that you can brief them and tell them exactly what you are doing and what the conditions are as you see them." If that has not been done, that has not been according to what I have instructed.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** It has not been done, except that in the last letter I had they said they were awfully sorry that I was unable to attend because I was tied up with other matters.

**The Chairman:** Give us your other question, please, Mr. Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Very good.

When you say that, at least as far as the Province of Saskatchewan is concerned, you are attempting to gather in as much chemical as possible, what price will this be compared with last year? Question number two: if there is a heavy infestation and a lot of chemical is used it will be very costly; is your department considering that as an emergency, and are you considering assisting municipalities and the farmers with the cost of the chemical?

**Mr. Whelan:** I do not know what the price is going to be. Even the companies could not tell us that last week. It would all depend on their sources, how much it would cost them, if they had to fly it here or if they used surface transportation—boat and rail—or if they flew it right into Canada if it was available in some other part of the world and they brought it here. We have not discussed assisting the farmers in the cost of the material.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I hope, Mr. Minister, that you will arrange this meeting of interested members of Parliament from the West to look into the matter and to brief us.

[Interpretation]

J'essaie depuis lors d'obtenir des renseignements au sujet de la réunion, car j'avais cru comprendre qu'il s'agissait de discuter de ce problème et d'y trouver une solution. D'après ce qu'on m'a dit à Saskatoon, on va me fournir bientôt le procès-verbal de la réunion ou tout au moins les points essentiels. Mais j'aimerais être en mesure d'informer mes commettants, d'informer les municipalités sur ce qui se passe.

Il me reste deux questions à poser.

**M. Whelan:** Permettez-moi de vous faire remarquer une chose: je leur ai dit de convoquer une réunion de tous les députés intéressés et de les renseigner sur cette question. S'ils ne l'ont pas fait, il y a eu une erreur quelque part.

**M. Knight:** Ils ne l'ont pas fait.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je parle de la réunion de février; on m'a fait comprendre que je recevrais une invitation, et puis le lendemain on m'a appelé par téléphone.

**M. Whelan:** Je ne suis pas au courant de cela, mais je sais qu'on parlait de réunions. Alors j'ai dit, «Pourquoi ne pas convoquer une réunion pour tous les députés provinciaux et fédéraux qui sont inquiétés de la situation des sauterelles dans leurs régions? Convoquez une réunion pour que vous puissiez les mettre au courant et leur dire exactement ce que vous faites et quelles sont les conditions telles que vous les voyez». Si on n'a pas fait cela, on n'a pas fait ce que j'ai ordonné.

**M. Neil (Moose Jaw):** On ne l'a pas fait, si ce n'est que, dans la dernière lettre que j'ai reçue, on disait qu'on regrettait beaucoup que je n'aie pas pu assister parce que j'étais pris avec d'autres questions.

**Le président:** Posez donc votre autre question, s'il vous plaît, monsieur Neil.

**M. Neil (Moose Jaw):** Bien.

Lorsque vous dites que, du moins en ce qui concerne la province de Saskatchewan, vous essayez d'amasser le plus de produits chimiques possible, à quel prix est-ce que ce produit se vendra, relativement à l'année dernière? Ma deuxième question: s'il y a une grave infestation, et que l'on consomme une grande quantité de produits chimiques, cela va coûter très cher; est-ce que votre ministère considère cela comme une urgence, et est-ce que vous envisagez de participer avec les municipalités et les agriculteurs aux frais de ces produits chimiques?

**M. Whelan:** Je ne sais pas quel en sera le prix. Même les sociétés productrices ne pouvaient pas nous le dire la semaine dernière. Tout dépend de leurs sources, de combien ces produits auront coûté, s'ils ont dû le faire venir en avion ou s'ils ont eu recours aux transports de surface, aux bateaux ou aux chemins de fer—ou s'ils l'ont fait venir directement au Canada, si on trouvait ces produits ailleurs dans le monde et qu'ils ont dû le faire venir. Nous n'avons pas parlé de la possibilité d'aider les agriculteurs à faire les frais de ces produits.

**M. Neil (Moose Jaw):** J'espère, monsieur le ministre, que vous allez organiser cette réunion des députés intéressés de l'Ouest canadien pour examiner l'ensemble de cette question et pour nous mettre au courant.

[Texte]

**Mr. Whelan:** We certainly will.

• 1720

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil. Mr. Corriveau, please.

**M. Corriveau:** Alors, monsieur le ministre, cette année, l'Est du pays a eu énormément de difficultés à s'alimenter en grains de provende, particulièrement en avoine, ce qui a causé, je pense bien, des torts assez considérables à l'industrie laitière. Je pense que le rendement des troupeaux a été affecté par le manque d'avoine. Je voudrais savoir du ministre si, au cours de l'année 1974-1975, les agriculteurs de l'Est auront autant de difficultés à s'alimenter cette année?

**Mr. Whelan:** I do not know what anyone can say about feed grain, because you must make the feed grain available. The only way you can make it available is for people to plant it, and if you do not make it enticing enough for people to plant feed grain you will just not have any, or you will not have very much. Let me put it that way. It has to be in a position where it will compete with the other crops, oil-bearing seeds, Durum wheat and the hard wheat. If the feed grain is not high enough in price to entice a producer to produce it, he will produce some other commodity, and that is one thing we are concerned about. We are trying to point out to him that the feed grain industry is a good industry and that he should be in a position to supply the grain grower. It is one that he should make sure that he looks after because it will be here for a long time. Some of the world markets may be here for this year and next year, but they may disappear, and we know that the feed grain industry will be here for quite a while.

**M. Corriveau:** J'ai bien précisé l'avoine, monsieur le président, je n'ai pas parlé des autres produits qui ont semblé suffisants dans l'Est du pays, tels que l'orge et d'autres produits. Je pense que le problème qui s'est posé à l'industrie laitière, c'était de pouvoir se procurer suffisamment d'avoine pour faire leurs composants.

**Mr. Whelan:** I told one of the other members earlier, Mr. Chairman, that the government is working on finance to provide an incentive similar to the grassland incentive program in Western Canada. We also had the forage program. These programs could more or less be put together for Eastern Canada, or probably for all of Canada.

**Mr. Lessard:** Mr. Chairman, I do not think the Minister is replying to the proper question because the translation has not made the point that Mr. Corriveau wants to get across. Mr. Corriveau is speaking of oats, not hay, and the translation speaks of hay. It is not hay. He is looking after oats; we have a shortage of oats.

**Mr. Whelan:** If I had paid attention to Mr. Williams, he was listening directly to Mr. Corriveau, and he said it was oats, it was not hay.

• 1725

Again with respect to oats production, I still say that those who can grow their own oats in Eastern Canada had better grow them. They had better get their seed and grow them because that is going to be their best buy, as far as oats are concerned, for those who can grow them. Again,

[Interprétation]

**M. Whelan:** Nous allons certainement le faire.

**Le président:** Merci, monsieur Neil.

**Mr. Corriveau:** Well, Mr. Minister, this year the east of Canada has had tremendous problems getting enough feed grain, especially oats, and I have reason to believe this has caused considerable harm to the dairy industry. I understand the yield was affected by the lack of oats. I should like the Minister to tell us whether the eastern farmers will have to face the same lack of supply in 1974-75 as they did this year.

**M. Whelan:** Je ne sais pas bien ce qu'on peut dire au sujet des grains de provende, car il faut faire en sorte qu'il y ait assez de grains de provende. La seule façon de le faire c'est de faire en sorte qu'on en plante, et si on ne rend pas assez attrayant de planter des grains de provende, eh bien, il n'y en aura pas ou bien il n'y en aura pas beaucoup. Voilà comment je vois la situation. Il faut rendre la production des grains de provende concurrentielle avec celle des autres récoltes, celles des grains huileux, du blé durum et du blé dur. Si le prix des grains de provende n'est pas assez élevé pour amener un producteur à en planter, il va produire une autre commodité, et c'est cela qui nous inquiète. Nous essayons de lui faire comprendre que l'industrie des grains de provende est une bonne industrie, et qu'il se doit de s'arranger pour fournir le producteur de graine. C'est un marché qu'il devrait cultiver, car c'est un marché qui a un long avenir. Certains des marchés mondiaux peuvent bien nous fournir cette année et l'année prochaine, mais ils peuvent disparaître, et nous savons que l'industrie des grains de provende nous sera très utile pendant très longtemps.

**Mr. Corriveau:** I did say oats, Mr. Chairman. I did not speak of other products which seem to be in adequate quantity in the east of the country, such as barley and other crops. I believe the problem for the dairy industry was obtaining enough oats to make up their mix.

**M. Whelan:** Comme je l'ai dit plus tôt à un autre député, monsieur le président, le gouvernement élabore actuellement un programme d'encouragement financier comparable au programme d'encouragement aux terres herbeuses dans l'Ouest du Canada. Nous avons lancé également le programme des herbes fourragères. On pourrait probablement élaborer de tels programmes dans l'Est du Canada, où éventuellement pour tout le Canada.

**M. Lessard:** Monsieur le président, je ne crois pas que le ministre soit en train de répondre à la bonne question, car l'interprétation n'a pas souligné le point important que M. Corriveau veut communiquer. M. Corriveau parle de l'avoine, non pas du foin, et l'interprétation parle de foin. Il ne s'agit pas de foin. M. Corriveau se renseigne sur l'avoine; nous avons un manque d'avoine.

**M. Whelan:** Si j'avais écouté M. Williams, qui écoutait directement M. Corriveau, il a parlé d'avoine et non pas de foin.

Pour en revenir à la production d'avoine, je soutiens encore que ceux qui sont capables de produire leur propre avoine dans l'Est du Canada devraient s'arranger pour le faire. Ils devraient acheter leurs semences et les faire pousser car ce sera là sûrement la meilleure façon de se

[Text]

you cannot make anybody grow oats in Western Canada. It must be a market that is enticing enough for him to produce or he will again produce the other crops. He may produce enough for his own livestock. He may use oats in his own production program. However, if he can make more money growing barley, wheat, or the oil-bearing seeds, it is going to be a hard job to convince him that he should grow oats.

**M. Corriveau:** Je pense bien que les agriculteurs de l'Est, par suite de l'impossibilité où ils étaient cette année de s'alimenter en avoine, vont faire de grands efforts pour pouvoir subvenir à leurs besoins, mais je crois que les terres, qui sont actuellement disponibles dans l'Est, ne permettent pas d'avoir une production suffisante d'avoine. Alors il va toujours falloir qu'ils dépendent, pour une certaine partie, des producteurs de l'Ouest.

**Mr. Whelan:** If you can find oats at present, the Wheat Board has granted permits until the end of April, or maybe the end of May—it is one month or the other, I forget which—to import them into Canada. They are a scarce item on the world market. But I am sure that they would probably do the same thing next year if there were no oats available in Canada. I think they would also issue permits to import oats from wherever you could find them.

**M. Corriveau:** Alors vous dites bien, monsieur le ministre, que le problème d'alimentation d'avoine dans l'Est dépend surtout de l'insuffisance que nous avons au pays de nous alimenter, c'est bien ce que vous vouliez me dire là?

**Mr. Whelan:** The lack of provisions?

**M. Corriveau:** Je répète ma question. Vous nous laissez bien entendre que le problème que l'Est du pays a vécu cette année dans l'alimentation de l'avoine, de se procurer de l'avoine est dû au fait qu'on n'en avait pas en quantité suffisante au pays.

**Mr. Whelan:** Yes, I think that is what the position is at present; production of oats is down. There is no doubt that the production of oats is down in Western Canada and the supplies could be even less this year. Oats has not been a lucrative crop to grow compared to oil-bearing seeds and other grains.

**M. Corriveau:** Je pense bien, monsieur le président, que c'est une question qui est bien importante, parce qu'à l'heure actuelle, dans l'Est, on laisse entendre que c'est dû à la nouvelle politique dans le domaine des grains de provende que le gouvernement fédéral a instaurée et on essaie de faire croire aux gens que c'est, non pas une pénurie, mais surtout le fait que la nouvelle politique aurait été faussée par quelqu'un.

**Mr. Knight:** It is your policy. You guys fought for it.

**M. Corriveau:** Le Ministre nous dit que c'est un manque d'avoine au pays qui a causé ce problème-là. Alors ça répond à ma question.

La deuxième question que j'aurais à poser à M. le ministre, c'est au sujet des composants qui rentrent dans l'alimentation du bétail. Comme on avait l'habitude de se procurer de la farine de poisson et comme tout le monde sait que depuis quelques années c'est à peu près impossible de s'en procurer, à moins de s'en procurer à des prix qui sont fantastiques, est-ce que le ministère de l'Agriculture aurait pensé de se trouver des composants au Canada tels

[Interpretation]

procurer de l'avoine. Là encore, on ne peut pas obliger les agriculteurs de l'Ouest du Canada de planter de l'avoine. Il faut rendre ce marché assez attrayant pour eux, sinon, ils continueront à planter les autres récoltes. Il est peut-être en mesure de produire ce qu'il faut pour son bétail et il pourrait utiliser l'avoine dans son programme de production. Cependant, s'il lui est plus rentable de cultiver l'orge, le blé ou les graines oléagineuses, on aura du mal à le convaincre de cultiver l'avoine.

**Mr. Corriveau:** I think that eastern farmers will make great efforts to meet their own needs as a result of the difficulty in obtaining oat supplies this year, but I do not think there is enough land available in the east to produce a sufficient amount of oats. Therefore, they will always depend to a certain extent on western production.

**M. Whelan:** S'il est possible d'en trouver à l'heure actuelle, la Commission du blé a permis l'importation d'avoine jusqu'à la fin d'avril ou de mai, je ne me souviens pas exactement du mois. Il existe une pénurie mondiale de cette denrée. Je suis sûr que la même décision serait prise l'année prochaine s'il n'y avait pas suffisamment d'avoine au Canada. Je crois que la Commission donnerait des permis d'importation de n'importe quel pays où l'avoine se trouverait.

**Mr. Corriveau:** Then, if I understand you correctly, Mr. Minister, the problem of oat supplies in the east depends on our inability to grow our own supplies, is that what you mean?

**M. Whelan:** L'insuffisance des approvisionnements?

**Mr. Corriveau:** I will repeat my question. You are saying that our problem in obtaining oat supplies in the east is because of insufficient quantities in the country.

**M. Whelan:** Oui, je crois que cela décrit assez bien la situation actuelle; la production d'avoine a diminué. Il ne fait aucun doute que la production a subi une diminution dans l'Ouest du Canada et il se peut fort bien que celle de cette année soit inférieure. L'avoine n'est pas aussi rentable pour le cultivateur que les graines oléagineuses et autres céréales.

**Mr. Corriveau:** I think, Mr. Chairman, that this is a very important question since it is now being said in eastern Canada that this situation is due to the federal government's new feed grain policy. An attempt is being made to give people the impression that there is not a shortage but it is the new policy that is at fault.

**M. Knight:** C'est votre politique, c'est vous qui l'avez demandée.

**Mr. Corriveau:** The Minister told us that it is a shortage of oats which gave rise to this problem. This answers my question.

My next question relates to the composition of cattle feed. In the past few years it has become almost impossible to obtain fish meal which is sold at fantastic prices. Has the Department of Agriculture considered the possibility of using seal carcasses as a base for such feed? Has any study been done on this or has the matter been looked into at all? According to an article I read the other day at least 30,000 seals are killed every year.

[Texte]

que, par exemple, les carcasses de phoques, en anglais on dit bien *seals*, de se servir de ces carcasses-là pour pouvoir faire les composants qu'on pourrait se procurer au Canada? Est-ce qu'il y a eu une étude de faite là-dessus ou est-ce qu'il y aurait une possibilité d'envisager ce problème-là? Je lisais un article l'autre jour disant qu'il y a un minimum de 30,000 phoques qui sont abattus chaque année...

**Une voix:** Au maximum dans le golfe?

• 1730

**M. Corriveau:** Actuellement, oui, il y a des quotas, on en a déjà abattu jusqu'à 90,000, mais on va parler du minimum actuellement qui est de 30,000 et, chaque carcasse pèse à peu près entre 30 et 40 livres. Est-ce que le ministère de l'Agriculture pourrait se pencher sur la possibilité de se servir de ces carcasses-là pour fournir une ocomposante qui serait assez importante pour le Canada.

**Mr. Whelan:** I think it is new. It certainly warrants some investigation. I just read that article, I think, yesterday or the day before about the proposal that we do investigate this product for that use. I do not have any more information, I do not think, than what I read at that time. I think it boils down to a question of the cost to bring that product to a rendering plant so that you can make it into meat meal, and whether it would be economically, feasibly proper to do so. That is the basic thing. We certainly will be watching it and seeing how far they can go with it.

**Le président:** Merci.

**M. Corriveau:** Une dernière question. Monsieur le ministre, c'est une idée que j'ai mise de l'avant depuis quelques semaines, mais je vous ai justement écrit à ce sujet-là aujourd'hui. Pourrait-on étudier la rentabilité d'une usine à Terre-Neuve pour que le Canada puisse s'alimenter dans ce domaine-là? Merci.

**Mr. Whelan:** We will certainly study it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corriveau.

**Mr. Knight:**

**Mr. Knight:** Thank you, Mr. Chairman. Briefly, my colleague from Timiskaming, in view of discussions with me, had suggested one aspect of the serious problem relating to grasshoppers, as crazy as it sounds but which is legitimate in terms of the studies I have done on the Far East markets, of turning this high-concentrate protein into a cash crop. I know that there has been some work done in Manitoba on it and I hope that the federal department will do some work on it. But, in spite of that, let us say that this year such a program does not get under way, which is a probability. Fighting the grasshopper situation in southern Saskatchewan, in my area in particular, will be extremely serious if the weather conditions are right—extremely serious. I have been harping on this for three years.

This Committee, in terms of financial assistance to those farmers, passed a motion moved by myself last year that the Minister consider taking the fund left in the old PFAA fund and use it as a regional disaster fund for such things as helping municipalities who have outbreaks of grasshoppers. It is interesting to note that when that was moved—and it is nothing personal but this is my criticism in terms of consistency—the Liberal side and the New Democrats and the Social Credit supported it, and my friends like Mr. Neil and the Conservatives voted against such a plan of financial assistance for the municipalities...

[Interprétation]

**An hon. Member:** Is this the maximum in the Gulf?

**Mr. Corriveau:** Yes, at the present time. There are quotas, but up to 90,000 were killed. The present quota is 30,000 and each carcass weighs approximately 30 to 40 pounds. Could the Department of Agriculture consider the possibility of making use of these carcasses as a base for feed produced in Canada?

**M. Whelan:** C'est une idée nouvelle qui mérite certainement d'être étudiée. J'ai lu l'article dans lequel on a proposé l'utilisation de ce produit à cette fin. Je n'ai pas eu davantage de renseignements. Il s'agit de déterminer le coût et de transformer ces carcasses pour savoir si le procédé est rentable. C'est là quelque chose de fondamental. Nous nous tiendrons au courant des développements dans ce domaine.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Corriveau:** One last question. Mr. Minister, this is an idea that I proposed a few weeks ago and have just written to you about it today. Would it be possible to consider the feasibility of setting up a factory in Newfoundland to process this product? Thank you.

**M. Whelan:** Nous étudierons certainement la question.

**Le président:** Merci, monsieur Corriveau.

**Monsieur Knight:**

**M. Knight:** Merci, monsieur le président. Mon collègue de Témiscamingue a fait une proposition l'autre jour qui, aussi farfelue qu'elle puisse paraître, a sûrement des possibilités. Il s'agit de vendre des sauterelles, produit qui a une forte teneur en protéines, en Extrême-Orient, puisque c'est là que la demande existe. Je sais que le Manitoba a étudié la question et j'espère que le gouvernement fédéral fera de même. Mais, malgré cela, admettons qu'un tel programme ne commence pas tout de suite cette année. Dans ma région du Sud de la Saskatchewan, les sauterelles constitueront un problème extrêmement grave, surtout si les conditions météorologiques s'y prêtent. C'est une question à laquelle je reviens depuis trois ans.

L'année dernière ce comité a approuvé une motion proposant que le ministre établisse une caisse d'urgence, en se servant des fonds d'un programme dévolu, en vue d'aider des régions sinistrées, notamment dans le cas de municipalités ayant à combattre les plaies de sauterelles. Il est intéressant de noter—ce n'est pas pour des raisons personnelles que je le dis mais pour indiquer le manque de constance—que les partis libéral, néo-démocrate et créditiste ont appuyé cette motion tandis que les conservateurs ont voté contre ce programme d'aide financière destinée aux municipalités.

[Text]

**An hon. Member:** Are you sure?

**Mr. Knight:** That is exactly the truth and it is on the record, Mr. Chairman. Mr. Towers, Mr. Neil, Mr. Hargrave voted against the motion.

**Mr. Towers:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Knight:** It is for grasshoppers and it is well known. Now, Mr. Chairman, having said that . . .

**The Chairman:** I have a point of order from Mr. Towers. Just a minute, Mr. Knight.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, the reason that we voted against it is that it was out of order. At that time we were talking about crop insurance, and we were not talking about that program whatsoever.

**Mr. Knight:** You voted against it.

**Mr. Towers:** No, sir.

**Mr. Knight:** And every farmer in southern Alberta and in southern Saskatchewan should never forget it. Now, Mr. Chairman, I want to ask the Minister in a very brief question if his department has acted upon that suggestion that was passed by this Committee or upon some alternative method of financing the fight on grasshoppers in southern Saskatchewan.

**M. Whelan:** I think, to be honest, we certainly considered your suggestion. But to find a workable way to distribute money that has been contributed to a fund not only by just the people in southern Saskatchewan or southern Alberta is a very difficult thing to do; to say that that money shall go in those areas, because that money was not contributed . . .

**Mr. Knight:** It is in a regional fund for the whole area, Mr. Minister. That was the idea. But, if you are rejecting that idea, and I give it to you as an idea, have you thought, as Mr. Neil asked today, of a method of some kind of assistance to alleviate this? The expense last year was just tremendous and I suspect, knowing how things have gone in terms of inflation, it will be three times worse this year. Some method—even through municipalities—of assistance is necessary if this is the way we are going to handle the grasshopper situation.

• 1735

**Mr. Whelan:** As I stated earlier, the grasshopper control program really comes under the province, but we assist them with technical data, research, and that type of thing. Are you suggesting that we use the money left in this fund for that kind of a program to assist individual municipalities etc.?

**Mr. Knight:** I was suggesting principally the idea of using what was left in that fund to set up a rather over-all flexible plan, Mr. Whelan, overriding, say, the crop insurance program, an over-all flexible program related—it does not matter, I am using grasshoppers because that is my situation at this point point in time—in terms of outbreak of flooding or in special kinds of crisis situations that hit parts of a given region. I would be quite prepared in terms of my colleagues from B.C. or anywhere else in the country to make it sort of a national disaster fund where in a given situation, such as when you have \$5 wheat or close to it, a massive outbreak of grasshoppers, and if you are going to try to poison them instead of marketing them, then you can take them and use this fund because of that situation. That was the principle involved.

[Interpretation]

**Une voix:** En êtes-vous sûr?

**M. Knight:** Tout à fait, vous pouvez le vérifier, monsieur le président. M. Towers, M. Neil, M. Hargrave ont voté contre la motion.

**M. Towers:** Un rappel au Règlement, monsieur le président.

**M. Knight:** Ce programme est destiné à aider les municipalités qui se trouvent dans des difficultés pareilles, tout le monde le sait. Or, monsieur le président, ayant dit cela . . .

**Le président:** Un rappel au Règlement de M. Towers. Une minute, monsieur Knight.

**M. Towers:** Monsieur le président, nous avons voté contre cette motion parce qu'elle était irrecevable. A ce moment-là, il était question d'assurance-récolte et non pas d'un programme quelconque.

**M. Knight:** Vous avez voté contre.

**M. Towers:** Non, monsieur.

**M. Knight:** Et tous les agriculteurs dans le sud de l'Alberta et de la Saskatchewan ne devraient pas l'oublier. Monsieur le président, je voudrais demander au ministre si son ministère a fait suite à cette proposition approuvée par ce comité ou si l'on a trouvé une autre méthode de financer du travail pour éliminer les sauterelles dans le sud de la Saskatchewan.

**M. Whelan:** Franchement, nous avons considéré votre proposition. Mais il est très difficile de trouver une façon équitable de répartir de l'argent d'une caisse à laquelle ont contribué non seulement des habitants du Sud de la Saskatchewan ou du sud de l'Alberta. Serait-il possible de canaliser tout l'argent dans ces régions-là même s'il ne provient pas exclusivement . . .

**M. Knight:** Il s'agit d'une caisse pour toute la région, monsieur le ministre. C'était notre intention. Mais, si vous rejetez cette proposition; avez-vous trouvé, comme l'a demandé M. Neil, une autre méthode d'aide? L'année dernière nous y avons dépensé beaucoup d'argent et, vu le rythme d'inflation, je suppose que nous allons payer trois fois plus cher cette année. Il faut trouver un moyen d'aider les municipalités à faire face à cette situation provoquée par les sauterelles.

**M. Whelan:** Comme je l'ai déjà dit, ce programme de contrôle des sauterelles relève des provinces, mais nous les aidons en fournissant des données techniques et les résultats de nos recherches. Est-ce que vous proposez que nous utilisions l'argent qui reste dans cette caisse afin de financer un programme destiné à aider les municipalités?

**M. Knight:** Je suggérerais que l'argent de cette caisse soit utilisé pour établir un programme global et assez souple pour permettre toutes sortes d'aides. Je donnais les sauterelles seulement comme exemple. On pourrait parler aussi bien d'inondation et toutes les situations de crise dans une région particulière. Elle pourrait même devenir une caisse d'urgence à l'échelle nationale. De cette façon-là, il serait possible de profiter de cette caisse pour combattre les sauterelles. C'était cela le principe en question.

[Texte]

**Mr. Whelan:** You know, if you study the crop insurance and really what it provides under the legislation, as I have stated before time and time again ... I signed two different agreements this morning with the Province of Ontario and I think the Province of Prince Edward Island, advancing their crop insurance programs for spot loss, this type of thing ... crop insurance will provide just the thing you are asking, for, if they want to do it. It is there to provide for disasters. There is a \$24 million ...

**Mr. Knight:** But not to try to meet the disaster. I wish to go to another subject.

**Mr. Whelan:** All I am saying is that there is a \$22.5 million disaster fund in crop insurance now because that is the program that is there and it can take care of any of those things you are talking about, grasshoppers or anything.

**Mr. Knight:** Will it help pay for the expense of spraying and ...

**Mr. Whelan:** I am talking about various losses.

**Mr. Knight:** Yes, you see I am talking about the expense of trying to prevent the loss, do you follow me there? I understand how crop insurance covers the loss, as an insurance plan, Mr. Chairman, but what I am talking to the Minister about ... as I said before, it could be called the Whelan disaster fund or any name you want to give it ... is a fund to be used to help municipalities finance this kind of serious problem.

**Mr. Whelan:** We just recently announced several programs for different parts of Canada where we had representation made to us by provinces concerning what they figures was something above and beyond what they should look after themselves. Saskatchewan, for instance, in the northern part of the province in the grain-growing areas where they could not plant crops and last year they did not have no-plant insurance, so we are participating in that program that is going to cost \$1.2 million and we are paying half of it. We are doing the same thing in another program in Quebec where they had no crops for two years, or a similar type of a program. Those are disaster things that have taken place that were not ... how do you say ... covered by insurance. So, anything that can be covered by insurance ... and that is why in Alberta they were not taken care of in a similar way to what they were in Saskatchewan, because they could get insurance for that crop loss they may suffer in Alberta, but only in the parts of Saskatchewan they could obtain crop insurance for that. So, what I am saying is, for those disasters that take place that are not covered by insurance, I do not think any government that is halfway reasonable at all would refuse to participate in a program.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, just one last question and I am sure it is strictly a noncontroversial matter with the Minister. Again going back to the Estimates, which is why we have the Minister here, the Minister in answering some of the good questions asked by my friend from Manitoba, Mr. Murta, on the agricultural economic research council, what ever the exact title is, said that he received lots of advice from economists and he did not really like getting it from economists.

My question to the Minister is: could he or his officials give an explanation to this Committee as to why his department will have, in this financial year, an increase of some 305 employees, and how many of these employees will be economists and this type of professional bureaucrat

[Interprétation]

**M. Whelan:** Comme j'ai dit à plusieurs reprises, les dispositions de la Loi sur l'assurance-chômage prévoit ce genre de situation. J'ai signé des accords ce matin avec la province de l'Ontario et l'Île-du-Prince-Édouard concernant des assurances pour perte partielle de récolte etc. L'assurance-récolte prévoit la protection dont vous parlez, c'est au choix des assurés. Il s'agit d'une protection contre le désastre et il y a une somme de 24 millions de dollars ...

**M. Knight:** Mais cette somme n'est pas destinée à aider les victimes des désastres. Je veux passer à un autre sujet.

**M. Whelan:** Tout ce que je dis, c'est qu'il existe une caisse de l'assurance-récolte de 22.5 millions de dollars prévus pour les désastres et elle peut être utilisée dans toutes les circonstances dont vous parlez.

**M. Knight:** Est-ce que l'argent servira à payer le coût de vaporisation et ...

**M. Whelan:** Je parle de toutes sortes de pertes.

**M. Knight:** Oui, mais moi je parle du coût de la prévention, est-ce que vous me comprenez? Je comprends que l'assurance prévoit des cas de perte, comme tout régime d'assurance, monsieur le président, mais la caisse que je propose serait destinée à aider les municipalités dans des cas d'urgence.

**M. Whelan:** Nous venons d'annoncer plusieurs programmes en différentes régions du Canada où les provinces se trouvent dans des difficultés spéciales. Dans le nord de la Saskatchewan, par exemple, il n'a pas été possible de semer l'année dernière, et les cultivateurs en question n'avaient pas d'assurance de sorte que nous contribuons à un programme qui nous coûtera la moitié de 1.2 millions de dollars. Nous participons à un programme pareil dans une région du Québec où il n'y a pas eu de récolte depuis 2 ans. Il s'agit d'une catastrophe où l'assurance ne s'applique pas. Les modalités de l'application de ce régime d'assurance ne sont pas les mêmes c'est pour cette raison que nous agissons différemment en Alberta et en Saskatchewan. Alors, quand il s'agit d'une catastrophe qui n'est pas prévue par l'assurance, un gouvernement responsable ne refuserait absolument pas de participer à un programme.

**M. Knight:** Monsieur le président, une dernière question sur un sujet qui n'est pas du tout controversé. En répondant aux bonnes questions posées par M. Murta sur le Conseil de recherche sur l'économie agricole, je ne me souviens pas bien du nom, a dit recevoir beaucoup de conseils d'économistes, bien qu'il n'apprécie pas très bien les conseils des économistes.

Est-ce que le ministre ou ses fonctionnaires pourraient expliquer au Comité pourquoi le ministère de l'Agriculture augmentera de 305 son effectif pendant cette année financière et préciser combien il y aura d'économistes et ce genre de bureaucrates professionnels qui prodiguent des

[Text]

going around telling farmers what to do? In other words, what is the justification for that increase in personnel?

**Mr. Whelan:** The records will show, I am sure, that I said that I have enough advice from economists at the present time and do not need any more, contributing to an outside group.

**Mr. Knight:** Why are you hiring them, then?

• 1740

**Mr. Whelan:** I have enough in my own department.

**Mr. Knight:** You are going to have more.

**Mr. Gleave:** That is not the way you said it.

**Mr. Whelan:** That is so the way I said it.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Knight.

**Mr. Whelan:** And I would report to you about half of them have degrees in business administration, too.

**Mr. Knight:** That can be a disaster, too.

**The Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Mr. Chairman, if I might leave the grasshoppered fields of Saskatchewan, which I am sure is a very serious problem, I would like to go back to the Minister's troubled beef subsidy program. I may be out of order, Mr. Chairman, but judging by some of the conversations which have taken place earlier, perhaps that would be a fair area to talk about.

I want to ask the Minister why he or his department, or he upon the advice of his department, singled out grades A1, 2, 3 and 4. Did he consider paying a flat rate subsidy, perhaps exclusive of cows and bulls, with reference to the implementation of the subsidy? I am sure it would have eliminated a great deal of confusion and perhaps might have eliminated the meeting that is coming up tomorrow night, in which we wish him well.

**Mr. Whelan:** I could say this, that if you name any kind of suggestion or any kind of program to assist the beef industry in its present plight, I would bet that it has been suggested to me by someone, whether it be the Canadian Cattlemen's Association, some beef improvement association, some stockyard association or some farm organization. I have received an ungod's amount of suggestions, from provincial ministers of agriculture also, on what we should be doing.

**Mr. Wise:** Was this type of suggestion not made to you, Mr. Minister?

**Mr. Whelan:** As I said, you name it and it has been made to me. I would say that certainly that has been made to me, and has been discussed possibly, too.

**Mr. Wise:** Does the Minister not think that that would be more practical and feasible, particularly in view of the confusion?

**Mr. Whelan:** I can say this, that every day the program goes on, they are finding more about the beef industry's being the most disorganized, disjointed, fragmented industry that there is in Canada; and there are more people involved in it probably than there is any other farm commodity that I can think of. It is a very difficult thing to try and administer any kind of a program for them that is going to be workable unless they all want to co-operate and make it work. If they do not want to, they can destroy it as far as that goes, too.

[Interpretation]

conseils aux agriculteurs? En d'autres termes, quelle est la justification de cette augmentation de personnel?

**M. Whelan:** Le procès-verbal confirmera que j'ai dit recevoir suffisamment de conseils des économistes à l'heure actuelle et de ne pas avoir besoin de davantage.

**M. Knight:** Pourquoi est-ce que vous engagez des économistes, alors?

**M. Whelan:** J'en ai suffisamment dans mon ministère.

**M. Knight:** Vous en aurez davantage.

**M. Gleave:** Ce n'est pas de cette façon-là que vous l'avez exprimé.

**M. Whelan:** Au contraire.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Knight.

**M. Whelan:** La moitié d'entre eux sont diplômés en commerce aussi.

**M. Knight:** Ça peut être tout aussi désastreux.

**Le président:** Monsieur Wise.

**M. Wise:** Monsieur le président, je vais abandonner le problème grave des sauterelles en Saskatchewan pour parler du programme très confus de subventions aux producteurs de bœuf. Il se peut que je me trompe, monsieur le président, mais d'après quelques questions qui ont été posées tantôt, il me semble que ce domaine se rapporte à notre sujet d'étude.

Je voudrais demander au ministre pourquoi les catégories A1, 2, 3 et 4 ont été les seules choisies? N'avez-vous pas considéré une seule subvention applicable à tous les animaux, à part les vaches et les taureaux? Je suis sûr que cela aurait évité beaucoup de confusion et peut-être même la nécessité de la réunion de demain soir où j'espère que tout ira bien.

**M. Whelan:** Je crois que toutes les suggestions possibles pour aider les producteurs de bœuf dans leur situation difficile ont déjà été faites par un organisme quelconque, l'Association canadienne des éleveurs de bétail, les représentants des abattoirs et ainsi de suite. J'ai reçu énormément de propositions de la part des ministres provinciaux de l'Agriculture sur la façon d'agir.

**M. Wise:** Est-ce qu'on ne vous a pas fait ce genre de suggestion, monsieur le ministre?

**M. Whelan:** Comme je l'ai dit, on m'a fait toutes sortes de suggestions possibles. Celle que vous proposez m'a été faite et a sans doute fait l'objet d'une discussion aussi.

**M. Wise:** Ne croyez-vous pas que cette façon d'agir serait plus pratique, étant donné la confusion actuelle?

**M. Whelan:** A mesure que ce programme s'avance, nous découvrons que cette industrie est la plus désorganisée et la plus fragmentée qui existe au Canada; elle implique davantage de gens que n'importe quel autre secteur agricole. Il est très difficile d'administrer un programme si tous les concernés ne veulent pas collaborer. C'est à eux de faire la réussite ou l'échec du programme.

[Texte]

**Mr. Wise:** In view of the happenings of the last few days, one of the disturbing facts about the whole situation, to me, is that the proposed subsidy payment, because of the decline in cattle prices, is really not going to go back to the producer.

As far as the subsidies in dairy products are concerned, for instance, the subsidies are really paid directly from the stabilization board to the producer. I know that the payment with reference to the beef subsidy from the government to the processors certainly eliminates a tremendous amount of book work and office work, as far as the government is concerned, but I do not think that that should really have priority, particularly if the subsidy should go back into the hands of the producer.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I am sure the hon. member from Elgin knows that I am a politician, too, and I am sure he realized that I would like nothing better than to be able to send a cheque in the mail to everyone who has sold an animal for 7 cents a pound. But I was thinking of the industry.

We discussed this with the trade and they could foresee no difficulty when we discussed it with the trade, especially using it on the A grades. They said that this would be no problem: at least, that was the impression that I received from personally talking to them in my office in the Sir John Carling building when a group of them from the Meat Packers Council sat there with the independent packers that would be involved that we also brought into the meeting. Sure, we would rather send it to them directly but it would have been time consuming. We can check the national percentage of A grades, A-1s, -2s, -3s and -4s and we know approximately what that would cost us for a week of normal slaughter in Canada. We could estimate that and have our accountants and their accountants work on the books afterwards and we could pay them lump sums for the cattle and then check their books afterwards. Many companies do that with the collection of materials that they sell. Utilities do that all the time; gas companies do that all the time. It would not have been that difficult for us to administer but it seems that some of them do not want this kind of program to work. I am determined to make sure that that goes to the producer.

**Mr. Gleave:** Who does not want it to work?

• 1745

**Mr. Whelan:** It appears that some of the packing firms do not want it.

**Mr. Gleave:** Some of the packing firms do not want it to work.

**Mr. Whelan:** It is obvious that in some parts of the country they seem to be co-operating; in some places they do not seem to be co-operating.

**Mr. Gleave:** That is pretty serious.

**Mr. Murta:** Is it not politically more acceptable for the consumer to pay out the seven cents the way you are doing? This is one aspect that I think has been left out of this whole question.

**Mr. Whelan:** It would have taken too long. Mr. Williams can give you the mechanics of it and explain it in a better manner than I can.

[Interprétation]

**M. Wise:** Ce que je trouve le plus troublant dans cette situation, c'est que le producteur ne profite pas des subventions à cause de la diminution des prix du bétail.

En ce qui concerne les subventions pour les produits laitiers, par exemple, le producteur les reçoit directement de la Commission de stabilisation. Je sais que la présente façon de procéder vous épargne beaucoup de travail dans la tenue des livres mais il me semble que c'est le producteur qui devrait avoir la priorité.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je suis sûr que l'honorable député d'Elgin sait que je suis politicien aussi et que je serais tout à fait ravi de pouvoir envoyer un chèque de 7c. par livre à chacun ayant vendu une bête. Mais je pensais au sort de l'industrie en général.

Nous avons parlé de cette question avec les représentants de l'industrie, notamment en ce qui concerne les catégories A. Ils convenaient que cela ne causerait aucun problème, au moins c'était l'impression que j'ai reçue de mes entretiens avec eux. J'ai reçu des membres du conseil des entreprises de conservation de la viande aussi bien que ceux qui représentent les entreprises indépendantes. Nous aimerions mieux l'envoyer directement mais cela serait une perte de temps. Nous pouvons vérifier le pourcentage national des catégories A, A-1, 2 3 et 4 afin de déterminer le coût hebdomadaire moyen au Canada. Nous pourrions faire une estimation et ensuite nos vérificateurs aussi bien que les leurs pourraient examiner les comptes et nous pourrions payer les sommes globales pour le bétail et ensuite vérifier leurs comptes. Beaucoup de compagnies font ceci pour les matériaux qu'ils vendent. Les services publics le font, les compagnies de gaz le font. Un tel système ne serait pas tellement difficile à administrer mais il paraît que certains parmi eux ne veulent pas que ce genre de programme fonctionne. Je suis résolu à m'assurer que cela va aux producteurs.

**M. Gleave:** Qui veut que cela ne fonctionne pas?

**M. Whelan:** Il paraît que certaines compagnies d'emballeurs ne veulent pas que cela fonctionne.

**M. Gleave:** Vous dites qu'il s'agit de certaines compagnies d'emballeurs.

**M. Whelan:** Il est évident que dans certaines régions du pays, ces compagnies collaborent; mais ils ne collaborent pas dans d'autres endroits, il paraît.

**M. Gleave:** Cela est assez grave.

**M. Murta:** N'est-il pas plus acceptable du point de vue politique si le consommateur paie les 7 cents comme vous les payez? C'est un aspect de la question qu'on n'a pas étudié.

**M. Whelan:** Cela prendrait trop de temps. M. Williams pourrait mieux expliquer les détails.

[Text]

**Mr. Williams:** The best estimates we could get in our discussions with the people involved is that it would have taken at least two or three months to set up a system under which we could identify the animals live and follow them through the marketing chain so that we could in fact have made the payments directly to the producer. As you realize, for large lots that are sold in the recognized channels there is not too much difficulty about it; but there is a tremendous number of animals sold in auction barns and sale barns, and unless you have a man riding around with that fellow you have no way of knowing whether it was ever killed. You would pay it to the fellow who sold it then and it would be sold maybe the same night again in another barn unless you have a system of identifying, an ear tag or something, that cannot be removed.

It was solely a problem of trying to get a scheme underway immediately. I would be the first to say that everybody who was involved in it agreed that a direct payment to the producer would be preferable but the need to start something going immediately overruled that possibility. I can say this at the present time: we have people within the Department right now working to see what is needed to switch it over as quickly as possible but it still is going to be a long way down the road.

**The Chairman:** Mr. Wise.

**Mr. Wise:** The thing that disturbs me, Mr. Chairman, to the Minister, is the fact that I have had reports that because of the confusion the buyers go out to the farmer and buy that animal; for some reason or other they convince him to sell the thing without the subsidy. I am quite sure that when the animal hangs up in the cooler at the packer's when his report comes to your department...

**Mr. Whelan:** He is going to have to prove that he paid the producer for that animal. In fact he is going to have to show that he paid him the government premium; if he cannot prove it, he will not get it.

**Mr. Wise:** Mr. Chairman, to the Minister, was the thought of placing a floor price at the time prior to the implementation of the beef subsidy program seriously considered? If it had, I think the producers would have been more assured.

**Mr. Whelan:** The main thing that was asked for at that time was a surtax and this was a substitute for the surtax in equivalent of a 5-cent-a-pound surtax that amounted to 7 cents a pound live weight under this system in Canada. What Mr. Murta says is certainly true; it was a program to assist the consumer at the same time. It was hoped that the price of cattle would stay the same. The price of cattle dropped in Omaha; according to our information, it has firmed up a little bit today in Omaha but the price has dropped in our area and we have a heavy flow of market... Mr. Williams reminds me that it has dropped \$2.50 in Omaha since the program was started. I think it has regained 50 cents or something like that.

The cattle markets in Calgary closed this morning at 10.30 and most of them closed later in the day. They just quit buying on the market because the buyers withdrew them because they had dropped the price \$3 or \$4 on most of the markets. There is no need for that as far as I am concerned, they are not playing fair ball with the thing, they are not playing cricket, or whatever you want to call it. If that is what you call being good corporate citizens, I certainly do not appreciate it.

[Interpretation]

**M. Williams:** D'après les meilleures estimations que nous avons obtenues dans nos discussions avec les gens concernés, il aurait fallu deux ou trois mois pour mettre en place un système pour identifier les animaux vivants et les suivre à travers le marché afin de faire des paiements directs aux producteurs. Evidemment, il n'y a pas de problème en ce qui concerne les ventes de grands troupeaux dans les marchés reconnus; mais beaucoup d'animaux sont vendus aux enchères, etc, et à moins d'avoir un représentant qui suit le vendeur, il est impossible de savoir si les bestiaux en question ont jamais été tués. On paierait le vendeur mais l'animal serait vendu encore une fois la même nuit dans un autre endroit si vous n'avez pas un système d'identification permanent.

Il s'agissait d'établir un système tout de suite. Je serai le premier à dire que tout le monde était d'accord qu'un paiement direct aux producteurs serait préférable mais il était nécessaire d'établir un système tout de suite. A l'heure actuelle, nous avons des gens dans notre ministère qui étudient la situation afin de faire les changements nécessaires le plus tôt possible mais cela va prendre du temps.

**Le président:** Monsieur Wise.

**M. Wise:** Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est que selon des rapports que nous avons reçus, les acheteurs achètent directement de l'agriculteur à cause de la confusion à l'heure actuelle; ils arrivent à le convaincre qu'il doit vendre son bétail sans subvention. Je suis certain que quand l'animal arrive à l'empaqueteur, et quand son rapport est soumis à votre ministère,...

**M. Whelan:** Il devra prouver qu'il a payé le producteur pour l'animal en question. En fait, il devra prouver qu'il lui a donné la prime du gouvernement; s'il ne peut pas le prouver, il ne va pas la recevoir.

**M. Wise:** Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre; a-t-on envisagé la possibilité d'un prix minimum avant la mise en application du programme de subventions? Car dans ce cas, à mon avis, les producteurs auraient été rassurés?

**M. Whelan:** A ce moment-là on a demandé surtout une surtaxe et on a substitué, au lieu d'une surtaxe de 5c. la livre, une autre surtaxe de 7c. la livre en vertu de ce système au Canada. M. Murta a raison. Le but du programme était d'assister le consommateur à la même fois en espérant que le prix du bétail resterait le même. A Omaha le prix du bétail a baissé; selon les renseignements que nous avons, le prix à Omaha a augmenté quelque peu mais le prix a diminué un peu dans notre région... M. Williams me dit que le prix à Omaha a baissé de \$2.50 depuis le début de ce programme. Je crois qu'il a remonté de 50c. à peu près.

Les marchés de bétail de Calgary ont fermé ce matin à 10 h 30 et la plupart sont fermés plus tard dans la journée. Ils ont simplement cessé d'acheter sur le marché parce que les acheteurs les ont retirés car le prix avait tombé par \$3 ou \$4 dans la plupart des marchés. Cela n'est pas nécessaire à mon avis, cela est tout à fait injuste. Je n'apprécie pas cette façon d'agir de la part des corporations.

[Texte]

**Mr. Wise:** Perhaps I will leave that and hope that the Minister does have good results with his meeting tomorrow night, and I mean that in all honesty, too.

• 1750

The other area that concerns me particularly in my own area, is the shortage of farm labour. In think that as far as the federal Department of Agriculture is concerned, we have taken away the control of the Wheat Board and we have problems affecting agriculture now in transportation and as far as tax changes and tax measures are concerned they are either under Finance or National Revenue and when we come around to the farm labour situation, it is under Manpower and Immigration. We have tremendous difficulty particularly in my own area securing year round help, compounded by the difficulty of securing help particularly through peak harvest seasons. I just do not think it is within the capabilities of the federal Department of Manpower and Immigration to solve these difficulties, and I would ask the Minister to seriously investigate the situation as it relates to the tobacco growers, the fruit growers and, more recently, difficulties that our nurserymen are encountering.

I have one large internationally known nursery in my riding, it has been in operation for some 60 years, and they are paying 25 per cent more for labour than local industry in the town but they just cannot get men adequate to fill their orders. It appears that if this situation does not resolve itself, and I am sure it will not, then this nursery company will have to close its doors. So I ask the Minister to impress upon the Minister of Manpower and Immigration that his department is not doing its job and I do not think it will do the job.

**Mr. Whelan:** Well, I am little bit more optimistic, Mr. Chairman, than the hon. member is. This is a whole new program we are initiating this year, farmers are going to play a big part in it because they will be working very closely with the Manpower people and they will be actually running the program to a certain extent. We had delegations in Ottawa just last week representing fruit and vegetable growers from that area of Ontario. They met with the Minister of Manpower and his officials to try to understand the program better and to impress upon the Minister and his officials some of the same things that you are saying about their feelings, about how this program is going to work, and how they want it to be a success.

They at least gave me the impression that they felt a lot better about the program and the number of people that we were bringing into Canada to do this work, and how the program was going to work. I think they were confident enough that a lot of them changed their minds about crops that they were going to plant when they went back home. For instance, H. J. Heinz Company in the Essex-Kent area are increasing their acreage by 1,000 acres of tomatoes this year. That requires a lot more help, and those people do not want to take the gamble of increasing their acreage, and the producers signing contracts, unless there is going to be people there to harvest them and to work in processing plants. So I am optimistic that this plan is going to work. I am optimistic that there are a lot of young people in Canada, a lot of other people who may want to work just part time on farms that will be offering their services once these labour pools get into motion.

[Interprétation]

**M. Wise:** Je vais laisser tomber ce sujet et j'espère que le ministre aura de bons résultats à sa réunion demain soir.

Un autre domaine qui me préoccupe et surtout dans ma région, c'est la pénurie de main-d'œuvre agricole. Je crois qu'en ce qui concerne le ministère fédéral de l'Agriculture, nous avons enlevé le contrôle de la Commission du blé et nous avons maintenant des problèmes de transport dans l'agriculture; quant aux changements d'imposition et de mesures fiscales, ceci relève du ministère des Finances ou du ministère du Revenu national quant à la situation de la main-d'œuvre agricole, cela relève du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Dans ma région nous avons des difficultés énormes à obtenir de telles main-d'œuvre, et surtout pendant les saisons de récoltes. Je ne crois pas que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration est capable de résoudre ces problèmes et je demanderais au Ministre d'enquêter sérieusement la situation des cultivateurs de tabac, des fruits et, plus récemment, des pépiniéristes.

Dans ma circonscription il y a une pépinière de réputation internationale qui fonctionne depuis 60 ans et qui paie 25 p. 100 de plus pour sa main-d'œuvre que l'industrie locale dans cette ville cependant il ne peut pas obtenir la main-d'œuvre. Il paraît que si on ne trouve pas une solution à ce problème la compagnie sera forcée de fermer ses portes. Je demande donc au ministre d'expliquer au ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration que son Ministère ne fait pas son travail et je ne crois pas qu'il fera le travail.

**M. Whelan:** Je suis un peu plus optimiste, monsieur le président, que l'honorable député. Ce programme est tout à fait nouveau cette année, et les agriculteurs ont joué un rôle important car ils vont travailler de près avec le personnel de la main-d'œuvre et ils vont contrôler le programme jusqu'à une certaine mesure. Nous avons reçu des délégations de cette région d'Ontario à Ottawa la semaine dernière. Ils représentaient les cultivateurs de fruits et de légumes et ils ont rencontré le ministre de la Main-d'œuvre et ses fonctionnaires afin de mieux comprendre le programme et de l'expliquer au ministre et à ses fonctionnaires et les sentiments que vous venez d'exprimer sur le fonctionnement du programme et le fait qu'ils désirent son succès.

Ils m'ont donné l'impression qu'ils étaient beaucoup plus optimistes envers ce programme et la quantité de gens qui venaient au Canada pour faire ce genre de travail et de la manière dont ce programme va fonctionner. Je crois qu'ils étaient assez confiants que plusieurs d'entre eux ont changé d'avis sur les produits qu'ils avaient cultivés. Par exemple, la société H. J. Heinz de la région Essex-Kent augmente leur production de tomates cette année par 1,000 acres. Pour faire ceci ils ont besoin de beaucoup plus de main-d'œuvre et ils ne veulent pas prendre le risque d'augmenter la production et de signer des contrats à moins qu'ils n'aient la main-d'œuvre nécessaire pour les récoltes et pour travailler dans les usines de transformation. Je suis donc très optimiste que ce programme va réussir. Je suis optimiste qu'il y a beaucoup de jeunes au Canada et beaucoup d'autres gens qui veulent travailler à temps partiel sur les fermes et une fois que ce programme a commencé ils vont offrir leurs services.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wise. Mr. Towers, you had a supplementary question.

**Mr. Murta:** Can I have one short supplementary too, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. Mr. Towers first.

**Mr. Towers:** I still have a chance to speak after ...

**The Chairman:** Well, look, we are going to ...

**Mr. Towers:** Yes, all right.

**The Chairman:** We have run two hours and a half now.

• 1755

**Mr. Towers:** The question I had, Mr. Chairman, was to the Minister. How is he going to trace the man that Mr. Williams has suggested sells his truckload of cattle to the industry previously, prior to the implementation of this policy, to a drover or someone like that, and it goes into a large group of cattle and into the plant. These cattle have lost their identity. Now how is that individual going to be paid for his product?

**Mr. Whelan:** Mr. Williams can answer that because they are the ones who have been trying to iron out ...

**Mr. Williams:** During the pre-period—and I think you will appreciate that it is one thing to have a policy that you apply retroactively and it is one thing to have a policy that you apply in the future where people have a possibility of evading it—the claims are going to be allowed on the choice of the man himself, namely, at 5 cents across all his cattle, other than cows and bulls, or, at his option, at 7 cents on A-1's and 2's. So we are not going to try to follow those grades. If he is unable to provide us with evidence of what the grades were, we will pay him at the rate of 5 cents on all the cattle that he sold to slaughter.

We are going to have to try to trace those cattle up. I will not argue that point. But once again, as I say, it is one thing to trace up cattle for two weeks back some time and to try and ride herd on them some time in the future.

**Mr. Towers:** I would like to clarify one point, Mr. Chairman, that was brought up by the member from Assiniboia with regard to the PFAA Fund. Our stand has been, and I presume it will be until the time that act is repealed; that this fund has to remain there to take care of the people it is serving. When the time comes that the department decides to repeal that act, then I would presume that we are going to be prepared to do something with that fund. But as long as that act is in force, is being implemented, is being used, then it has to be there to be used.

**Mr. Knight:** On a point of order. The hon. member ought to know, and he was told when he voted against the motion, that that fund is just sitting there. All of his area, I believe, at least, and my area and the area of southwest Saskatchewan has been cut off from being able to get any of those funds out of that because of crop insurance.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, on a point of order ...

**Mr. Knight:** So the hon. Member knows that he voted against the fund to help in such problems as grasshoppers.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Wise. Monsieur Towers, vous aviez une question supplémentaire.

**M. Murta:** Puis-je poser une question supplémentaire aussi, monsieur le président?

**Le président:** Oui. M. Towers d'abord.

**M. Towers:** J'ai toujours l'occasion de parler après ...

**Le président:** Eh bien, nous allons ...

**M. Towers:** D'accord.

**Le président:** Nous avons déjà siégé pendant deux heures et demie.

**M. Towers:** Monsieur le président, ma question s'adressait au ministre. Comment va-t-il trouver l'homme qui, selon M. Williams, vend son bétail à l'industrie, avant la mise en vigueur de cette politique, par exemple, un conducteur de bestiaux, ou qui les ajoute à un grand troupeau de bétail. Ces animaux ont perdu leur identité. Comment va-t-on payer l'individu pour son produit?

**M. Whelan:** M. Williams peut répondre à cette question parce que ce sont eux qui ont essayé de résoudre ...

**M. Williams:** Au cours de la période précédente ... et je pense que vous comprenez la différence entre une politique qui s'applique de façon rétroactive et une politique qui s'applique à l'avenir quand les gens auront l'occasion de s'y évader ... les revendications seront permises sur demande faite par l'individu lui-même, c'est-à-dire, à un taux de 5c. pour tous ses bestiaux, sauf les vaches ou les taureaux, ou s'il désire, à un taux de 7c. pour les A-1 et les 2. Nous n'allons pas essayer de suivre ces catégories. S'il est incapable de nous fournir les preuves des catégories, nous allons lui payer un taux de 5c. sur tous les bestiaux qu'il a vendus.

Il sera nécessaire d'essayer de retrouver ces bestiaux. Je ne vais pas discuter de la question. Mais je répète qu'il y a une différence entre le fait de suivre les traces du bétail au cours d'une période de semaines passées et d'essayer de les retrouver à l'avenir.

**M. Towers:** J'aimerais éclaircir, monsieur le président, un point soulevé par le député d'Assiniboia quant au PFAA. Notre position a été, et j'assume qu'elle restera la même jusqu'à l'abrogation de cette loi, que ce fonds doit continuer de s'occuper des gens qu'il sert. Quand le ministre décide d'abroger cette loi, je présume qu'à ce moment-là nous serons prêts à faire quelque chose avec ce fonds. Mais puisque la loi reste en vigueur et puisqu'on l'utilise, elle doit rester en vigueur.

**Mr. Knight:** J'invoque le Règlement. Le député devrait savoir, et on le lui a dit quand il a voté contre la motion, que ces fonds ne sont pas utilisés. Je crois que toute sa région et la mienne et la région du sud-ouest de la Saskatchewan ne peuvent obtenir des fonds à cause de l'assurance-récolte.

**Une voix:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement ...

**M. Knight:** L'honorable député sait qu'il a voté contre le fonds pour assister avec des problèmes tels que les sauterelles.

[Texte]

**The Chairman:** We cannot get into various political arguments here. The points have been well made. One is for and one is against.

**Mr. Towers:** One clarification. The information that he has given to this committee is erroneous. It is not correct, because our area still collects from this fund. And as long as it is there and people are collecting from it, we have to leave that fund so that people that qualify can collect from it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Murta.

**Mr. Murta:** My one short supplementary, to the Minister, relates to the question I asked him today in the House, in connection with DES. There is a very real, as I see it, not necessarily a problem arising, but a decision that has to be made as to what the Canadian government is going to do with American cattle coming into Canada because of the different regulations.

Is the government thinking of closing off the border, for example, or just what is the thinking? The Minister mentioned that you had two or three options open to you. What are those options?

**Mr. Whelan:** One of them would be definitely closing the border off, but I think we have to be realistic and say that we would draft a program whereby they would have to certify that those animals were never fed DES or that those animals had never been implanted with DES. We do that with other commodities with other countries; we do it with the United States at the present time. They sign an affidavit that when they certify that. It is a pretty tough thing for them to sign and I think it would be in most cases pretty nearly impossible for them to adhere to it because they would have to pretty well follow that cow around.

**Mr. Murta:** Do you feel that this will be a way of sort of coming through the back door with the proposal that the cattlemen brought forward to you in the first instance? In other words, if you do go along this line you are naturally going to have a reduction in the number of American cattle coming into Canada, which will...

**Mr. Whelan:** We have no guarantee of that because you may have special feed lots set up, where somebody watches them continuously, to supply the export market. They have the same situation with other countries they are exporting beef to, Italy, for instance. The United States was exporting beef there and Italy, as all European countries, does not allow the use of DES. They do not allow the importation of meat into their country that has been implanted or where the feed has been supplemented. They are trying to work out programs in their country, and if they are successful it would mean that there would still be a chance of meat coming into Canada. But I would think the mechanics of it would be more difficult then doing it with some other commodities that we have similar types of affidavits for.

**Mr. Nesdoly:** A point of information. Could you spot-check the carcasses to see if there is, in effect, DES?

• 1800

**Mr. Whelan:** You have to do it through the livers.

**Mr. Nesdoly:** But you could do a spot-check on those that are signed with affidavits and so on. Presumably your department will be doing this.

[Interprétation]

**Le président:** Nous ne pouvons pas avoir des discussions politiques ici. Vos positions sont très claires. L'une est pour l'autre est contre.

**M. Towers:** Je voudrais préciser une chose. Les renseignements qu'il a donnés à ce Comité sont faux. Cela n'est pas exact, car notre région reçoit de l'argent à même ces fonds. Pendant qu'il existe et que les gens en obtiennent des fonds, il faut le laisser afin que les personnes admissibles puissent y obtenir de l'argent, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** J'ai une question supplémentaire brève, qui s'adresse au ministre et qui concerne la question que je lui ai posée aujourd'hui à la Chambre, à l'égard du DES. Il y a un problème réel à ce propos ou plutôt le gouvernement canadien doit prendre une décision à l'égard des bestiaux américains qui viennent au Canada, et ceci à cause des règlements différents.

Est-ce que le gouvernement envisage la possibilité de fermer la frontière par exemple? Le ministre a dit que vous aviez deux ou trois options. Quelles sont ces options?

**M. Whelan:** Une possibilité serait de fermer la frontière, mais je crois qu'il faut être réaliste et mettre en vigueur un programme qui les obligerait à certifier que ces animaux n'avaient jamais reçu du DES dans leur alimentation. Nous faisons cela pour d'autres produits avec d'autres pays; à l'heure actuelle nous le faisons avec les États-Unis. Lorsqu'ils font une telle déclaration, ils signent une déposition sous serment. Il est très difficile et dans la plupart des cas je crois qu'il serait presque impossible de signer une telle déclaration car il leur faudrait suivre partout chaque vache.

**M. Murta:** Pensez-vous que cela serait une façon de faire valoir la position que vous a soumise les éleveurs de bétail? Autrement dit, si vous acceptez cela vous allez réduire la quantité de bétail américain venant au Canada, ce qui va...

**M. Whelan:** Cela n'est pas du tout certain car il est possible que l'on établisse des élevages d'embauche ou il y a un contrôle permanent du bétail destiné à l'exportation. La même situation existe dans d'autres pays par exemple, pour le bœuf exporté en Italie. L'Italie, comme tous les pays européens, ne permet pas l'utilisation du DES et les États-Unis leur vendaient du bœuf. L'Italie interdit l'importation de viande qui contient des suppléments. Ils essaient d'établir des programmes dans leur pays et s'ils réussissent la viande continuerait de venir au Canada. Mais je crois que les méthodes seront un peu plus légitimes avec d'autres produits pour lesquels nous avons des déclarations similaires.

**M. Nesdoly:** Pouvez-vous me dire s'il est possible de vérifier les carcasses pour savoir si elles contiennent du DES?

**M. Whelan:** Il est nécessaire d'examiner le foie.

**M. Nesdoly:** Mais vous pourriez examiner ceux pour lesquels on a signé des déclarations, etc. Je présume que votre ministère va le faire.

[Text]

**Mr. Whelan:** We do that all the time. I do not know what more I can say about it because we have to be as fair about this certification with these affidavits as we have been with other commodities. It will be done in the same fashion or else it would be, as I said to Mr. Murta, a straight closure of the border for that.

**The Chairman:** All right, thank you. Could you have one bit of information you have just given us?

**Mr. Whelan:** I just want to put this on the record. Mr. Lessard asked about the amount of dairy cattle—or was it Mr. Towers? Yes, I am sorry. He did talk a little bit about the cattle too, I understand.

In 1971, for instance, there were 2.255 million; in 1972, 2.210 million; in 1973, 2.177 million. And then heifers, one to two years old: in 1971, 560,600; 1972, 524,300; and in 1973, 539,800.

**The Chairman:** That is the information. Well thank you very much now, sir.

The meeting is going to be adjourned now. May I remind you that we meet tomorrow morning at 9:30, when we will have the representatives of the Meat Packers Council of Canada, and it is in Room 269.

This meeting is adjourned.

[Interpretation]

**M. Whelan:** Nous le faisons tout le temps. Je ne peux pas ajouter grand chose, car nous devons être équitables dans le cas de ces certificats qu'avec d'autres produits. On va procéder de la même façon sinon, comme j'ai dit à M. Murta, on devra simplement fermer la frontière.

**Le président:** D'accord, merci. Pourriez-vous nous donner des renseignements supplémentaires?

**M. Whelan:** Je voulais ajouter ceci. M. Lessard a posé une question à propos de la quantité de bétail laitier, ou plutôt M. Towers? Oui, je suis désolé. Je comprends il a parlé aussi du bétail.

En 1971, par exemple, il y avait 2.255 millions; en 1972, 2.210 millions; en 1973, 2.177 millions. Ensuite des vaches, entre l'âge de un et deux ans: en 1971, 560,600; en 1972, 524,300; et en 1973, 539,800.

**Le président:** C'est ça. Merci beaucoup, monsieur.

La séance est levée jusqu'à 9h.30 demain matin et les témoins seront des représentants du Conseil canadien des salaisons. La réunion aura lieu à la pièce 269.

La séance est levée.









CH 12-12  
A 48  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, March 28, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

Publications  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 28 mars 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75  
Department of Agriculture

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
Ministère de l'agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

# STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Ethier  
Foster  
Gleave

Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)  
Hargrave  
Horner (*Battleford-Kindersley*)  
Hurlburt  
Knight  
Korchinski

# COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Lambert (*Bellechasse*)  
La Salle  
Lessard  
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)  
Murta  
Neil (*Moose Jaw*)  
Nesdoly

Peters  
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)  
Towers  
Whittaker  
Wise  
Yanakis  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 28, 1974:

Mr. Hurlburt replaced Mr. McCain  
Mr. Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Mr. Horner (*Crowfoot*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 28 mars 1974:

M. Hurlburt remplace M. McCain  
M. Horner (*Battleford-Kindersley*) remplace M. Horner (*Crowfoot*)

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 28, 1974

(8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Whitcher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Neddoly, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whicher, Whittaker and Yewchuk.

*Other member present:* Mr. McKinley.

*Witnesses: From the Meat Packers Council of Canada:* Mr. H. K. Leckie, General Manager; Mr. E. J. Roberts, Vice-President; Mr. A. H. Beswick, Director; Mr. Joseph Rapoport, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 35—Health of Animals.

Mr. Leckie made an opening statement.

The witnesses answered questions.

At 11:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## EVENING SITTING

(9)

The Standing Committee on Agriculture met this evening at 8:12 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Whicher presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Korchinski, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Neil (*Moose Jaw*), Neddoly, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher and Yewchuk.

*Other members present:* Messrs. Campbell, McCain and Rose.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Dr. K. F. Wells, Veterinary Director General, Health of Animals Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

The witnesses were questioned on Vote 35—Health of Animals.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MARS 1974

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Hurlburt, Lambert (*Bellechasse*), La Salle, Lessard, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Neddoly, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whicher, Whittaker et Yewchuk.

*Autre député présent:* M. McKinley.

*Témoins: Du Conseil des salaisons du Canada:* M. H. K. Leckie, directeur général; M. E. J. Roberts, vice-président; M. A. H. Beswick, administrateur et M. Joseph Rapoport, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses 1974-1975 (*Voir le procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 35—Hygiène vétérinaire.

M. Leckie fait une déclaration préliminaire.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DU SOIR

(9)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 12, sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Korchinski, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Neil (*Moose Jaw*), Neddoly, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher et Yewchuk.

*Autres députés présents:* MM. Campbell, McCain et Rose.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. S. B. Williams, sous-ministre; Dr. K. F. Wells, directeur général des services vétérinaires, Direction de l'hygiène vétérinaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses 1974-1975. (*Voir le procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

Les témoins sont interrogés sur le crédit 35—Hygiène vétérinaire.

Questioning continuing;

*Agreed*,—That the document entitled *Brucellosis Control Areas* be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "B"*).

At 9:55 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

La période des questions se poursuit, après quoi;

*Il est convenu*,—Que le document intitulé «Zones de luttés contre la brucellose» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «B»*).

A 21 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 28, 1974

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum.

This morning we have the Meat Packers Council of Canada before us. I impress on everyone that we have to get down to business here because we have to leave this room at 11 a.m. The first thing is that you will only be allowed five minutes as far as the Chair is concerned unless you change the Chairman's decision. Five minutes of questioning, right to the second; I am going to have to cut you off.

We have Mr. H. K. Leckie, the General Manager of the Meat Packers Council of Canada; Mr. Leckie, perhaps you would like to introduce the people you have with you to the Standing Committee on Agriculture.

**Mr. H. K. Leckie (General Manager, Meat Packers Council of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman, and gentlemen.

I have with me to my right Mr. Joseph Rapoport who is President of our Meat Packers Council this year; he is President of Hygrade Foods in Montreal. To his right is Mr. E. J. Roberts, who is Vice-President of our Council this year; he is Assistant General Manager of Canada Packers. Mr. A. H. Beswick, of Swift Canadian Company, who is a director of the Council; also with us is Mr. Roger Mayville from Montreal, who is President of the Quebec Poultry Processors Association and a member of the Canadian Poultry and Egg Council. They are not members of our Council but they are interested in this subject and we invited them to come along with us.

We have a presentation, Mr. Chairman; would we go ahead and read that first?

**The Chairman:** Go ahead. I hope, with respect, that you not make it too long because the members, I gather, want to ask you questions.

**Mr. Leckie:** I am a pretty fast presenter so I will try to work to your schedule.

The Meat Packers Council appreciates very much, Mr. Chairman, the opportunity to appear before your Committee at this time when you are considering the 1974-75 departmental estimates.

We have a matter relating to the appropriation for meat inspection services to discuss which we feel is extremely important in principle. It is an issue of significance not only to the livestock and meat industry but to the general public who are consumers of meat.

Because of the extremely short notice, we regret not being able to get an advance copy of our statement into your hands before this morning or to complete translation of it, but we shall endeavour to explain the background and specifics of the matter as clearly and concisely as possible.

There is an appendix that I will refer to later.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 mars 1974

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum.

Des représentants du Conseil des salaisons du Canada comparaissent ce matin devant nous. Je vous engage à vous mettre immédiatement au travail car nous devons quitter la salle à 11 h 00. La présidence ne vous accorde au départ que cinq minutes pour parler à moins que vous ne réussissiez à faire changer d'idée au président. Vous n'avez droit qu'à cinq minutes de questions sinon je vous coupe la parole.

Le directeur général du Conseil des salaisons du Canada, M. H. K. Leckie, aimerait peut-être présenter lui-même ses représentants.

**M. H. K. Leckie (directeur général du Conseil des salaisons du Canada):** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président et messieurs les députés.

A ma droite se trouve M. Joseph Rapoport, président du Conseil des salaisons cette année; il est également président de la Société Hygrade Foods de Montréal. A sa droite est assis M. E. J. Roberts, vice-président du Conseil pour l'année et directeur-général adjoint de la Canada Packers. Sont également venus avec nous, M. A. H. Beswick, de la Société Swift du Canada, un des directeurs du Conseil et M. Roger Mayville de Montréal, président de l'Association des abattoirs avicoles du Québec et membre du Conseil canadien de l'agriculture. Ils ne font pas partie de notre Conseil mais comme ils s'intéressent à la question, nous les avons invités à venir avec nous.

Nous aimerions faire un exposé préliminaire, monsieur le président, devons-nous le lire tout de suite?

**Le président:** Allez-y. Sans vouloir vous offenser, j'espère qu'il ne sera pas trop long car les députés veulent vous poser des questions.

**M. Leckie:** Je suis d'ordinaire assez bref et je vais essayer de respecter votre horaire.

Monsieur le président, le Conseil des salaisons du Canada est très reconnaissant d'avoir ainsi l'occasion de comparaître devant votre Comité au moment où vous étudiez les prévisions budgétaires du ministère pour 1974-1975.

Nous aimerions discuter d'un sujet ayant trait au crédit accordé au service d'inspection des viandes dont le principe nous semble très important. Cette question est importante non seulement pour l'industrie de la volaille et de la viande, mais aussi pour la population en général qui en est le consommateur.

Étant donné le très bref délai que nous a laissé l'avis pour préparer notre exposé, nous regrettons de n'avoir pas eu le temps de vous en avoir fait parvenir un exemplaire avant ce matin, ni d'avoir pu en terminer la traduction, mais nous ferons de notre mieux pour situer le sujet et l'expliquer en détail d'une façon aussi claire et précise que possible.

Il existe un appendice auquel je ferai allusion tout à l'heure.

## [Text]

It would perhaps be helpful to comment briefly on the background and stature of meat inspection in Canada. Federal inspection dates back to 1906-1907 in Canada and the United States and has played an increasingly vital role in relation to both animal and human health. Its original basic objectives still highly relevant were, firstly, to ensure wholesome meat for Canadian consumers; secondly, to ensure free movement of Canadian meat and livestock in international trade; and thirdly, to assist the Health of Animals Branch in the control and eradication of animal disease.

Over the years, our federal inspection system administered by the Department of Agriculture has attained a high stature and excellent credibility in the eyes of the Canadian public and export customers. The latter is important these days since various foreign countries have become increasingly exacting in the meat inspection standards that they require in countries exporting products to them particularly, for example, by present U.S. and German requirements which have been enforced in this country.

Actually a wholesome meat supply depends on three interlocking functions. Primary producers have the initial responsibility of raising and marketing healthy livestock. Then, inspected processors have to meet rigid standards of construction, operation and product quality. Finally, the Health of Animals Branch and the Meat Inspection Division must efficiently monitor the system.

Since its inception, federal meat inspection has been mandatory for all red meat and poultry slaughtering or processing establishments which wish to engage in inter-provincial export trade, but it goes much further than this because only federally inspected products may move between federally inspected establishments. Increasingly more of the product moving within the meat system in Canada must maintain its approved status due to public recognition and demand for an unquestioned standard of inspection. There can be no weak link in the chain.

## • 0945

Before a plant can be approved for federal inspection, it must comply with exacting specifications of design and construction as specified in departmental directives and all its operations, on approval are subject to continuous oversight by veterinary and lay inspectors. Even all package and carton designs are subject to prior submission and approval in Ottawa. With increasing scope of regulations for public health and consumer protection, and increased capital and operating costs, maintaining inspected status has become more and more expensive to establishments.

The importance which consumers attach to meat inspection is evidenced by a resolution approved at the 1973 annual meeting of the Consumers Association of Canada as follows:

Be it resolved that the CAC reaffirm its policy of endorsement of meat inspection by requesting the federal Department of Agriculture to give highest priority to establishing federal-provincial co-operative programs to ensure that all meat sold for human consumption in Canada is inspected to meet the same product standards as set out in the Canada Meat Inspection Act and Regulations.

## [Interpretation]

Il serait peut-être utile de faire brièvement la genèse et d'examiner l'importance de l'inspection des viandes au Canada. Les gouvernements du Canada et des États-Unis pratiquent cette inspection depuis 1906 ou 1907; elle a joué un rôle fondamental dans l'amélioration de la santé tant des hommes que des animaux. À l'origine, ces objectifs de base, toujours aussi actuels, étaient d'assurer une viande saine aux consommateurs canadiens, un commerce facile de la viande et de la volaille canadienne sur les marchés internationaux, enfin, d'aider la Direction de l'hygiène vétérinaire à contrôler et enrayer les maladies animales.

Au fil des ans, notre système fédéral d'inspection, administré par le ministère de l'Agriculture, a atteint un excellent niveau de crédibilité auprès de la population canadienne et des clients à l'exportation. De nos jours, c'est important car un certain nombre de pays étrangers imposent des normes d'inspections de plus en plus exigeantes aux pays dont ils importent les produits, en particulier, par exemple, celles des États-Unis et de l'Allemagne.

En fait, l'approvisionnement en viande saine dépend de trois facteurs corrélatifs. Les producteurs primaires ont initialement la responsabilité d'élever et de vendre du bétail en bonne santé. Ensuite, les abattoirs inspectés doivent répondre à des normes strictes de construction, de fonctionnement et de qualité des produits. Enfin, la Direction de l'hygiène vétérinaire et la Division de l'inspection des viandes doivent contrôler le système de façon efficace.

Depuis son adoption, l'inspection fédérale des viandes est obligatoire dans tous les abattoirs de viande rouge et de volaille qui désirent participer au commerce interprovincial. En outre, seuls les produits inspectés par des agents fédéraux peuvent être échangés entre les abattoirs faisant l'objet de cette inspection. Un nombre de plus en plus grand de produits de la viande au Canada doit maintenir la qualité approuvée étant donné que la population admet et exige un niveau incontestable d'inspection. Il ne doit y avoir aucune faille.

Avant qu'une entreprise ne soit approuvée par les inspecteurs fédéraux, elle doit répondre aux normes rigoureuses de conception et de construction précisées dans les directives du ministère et toutes ses activités, une fois approuvées, sont constamment vérifiées par des inspecteurs, vétérinaires ou profanes. Même les boîtes et les emballages doivent tous être d'abord soumis au gouvernement pour approbation. Étant donné la portée de plus en plus étendue des règlements régissant l'hygiène publique et la protection des consommateurs ainsi que l'augmentation des frais de premier établissement et d'exploitation, il en coûte de plus en plus cher aux entreprises de maintenir le niveau de qualité imposée.

L'importance qu'attachent les consommateurs à l'inspection des viandes est prouvée par une résolution adoptée par l'Assemblée annuelle de l'Association canadienne des consommateurs de 1973 et qui dit ceci:

Il est résolu que L'ACC affirme sa position d'appuyer l'inspection des viandes en demandant au ministère fédéral de l'Agriculture d'accorder la priorité à l'établissement d'un programme coopératif fédéral-provincial afin d'assurer que toutes les viandes destinées à la consommation humaine au Canada soient inspectées et répondent aux normes de qualité établies dans la Loi sur l'inspection des viandes et ses règlements.

## [Texte]

There seems little doubt, Mr. Chairman, that we are rapidly moving toward the time when, by common consent and public demand, there will need to be one uniform high standard of meat inspection, efficiently and impartially administered. To ensure wholesome meat, there is today wide acceptance of inspection as an essential public service which ought to be both completely administered and funded by government. Ensuring safe water, milk and meat are now acknowledged public responsibilities of generally similar character.

With the advent of federal inspection in 1907 there was basic commitment by the Department of Agriculture to provide inspection services for establishments which met and maintained the prescribed standards and were granted approved status. This is affirmed in Section 8 of the regulations, as you will see.

The general principle followed has been to supply inspection services free of charge to the establishment, covering its regular schedule of operations, including regular extra shifts. In each case the Meat Inspection Division, in consideration of the nature and scale of operation of a plant, and the operating schedule it periodically files, provides the inspection complement which it deems necessary to monitor the regulations.

We feel, Mr. Chairman, that this is a very sound principle for various reasons. In the first place federal inspection is mandatory, not optional, for an increasingly large section of the Canadian meat and poultry industry. Secondly, there is growing public demand and need for a uniform high standard of inspection. Thirdly, inspection services are basically to see that the act and regulations are being fairly enforced in the interests of the Canadian consumer and livestock producer, and to facilitate export trade, not for the special benefit of the processing industry. Thus in the interests of both impartiality and efficiency, inspection services should be both directed, and paid for, by the public authority.

The issue which we are currently concerned about relates to "overtime" inspection. Over the years this has been a matter of controversy and irritation in both Canada and the United States. Basically it arises because packing plants have to adjust their operations to conform to cyclical and seasonal variations in livestock supply. Also some processing operations such as smoking, cooking or rendering operate on an extended basis, more or less around the clock in some cases, and shipping of perishable products must also be geared to distribution requirements. Plant managements must then utilize the combination of overtime and extra shifts as circumstances dictate, as well as staggering their employees schedules.

In Canada an overtime problem in relation to meat inspection first developed in World War I. Plants had to operate long hours to supply overseas needs for bacon and other meats and when there was no provision for extra compensation from the public treasury for meat inspectors, the plants established a precedent by voluntarily paying them something additional. In the United States, on the other hand, for many years, federally inspected establishments were expressly prohibited from compensating inspectors for overtime services, based on the principle

## [Interprétation]

Monsieur le président, il n'y a pas de doute que nous nous approchons rapidement du moment où, d'un commun accord et à la demande de la population, on devra instituer un système unique très rigoureux d'inspection des viandes, administré de façon efficace et impartiale. On accepte en général, l'inspection assurant une viande saine comme un service public indispensable qui devrait être entièrement administré et financé par le gouvernement. Il en va de même maintenant pour l'eau, le lait et la viande.

Depuis la création de l'inspection fédérale en 1907, le ministère de l'Agriculture a pris l'engagement fondamental d'assurer les services d'inspection des abattoirs qui répondaient aux normes prescrites et continuaient de le faire et, étaient donc approuvés. C'est ce qu'affirme l'article 8 des règlements.

On a en principe fourni gratuitement des services d'inspection aux abattoirs pendant les heures régulières de travail et même pendant les heures supplémentaires effectuées régulièrement par des équipes en surnuméraire. Chaque fois, la division de l'inspection des viandes apporte le supplément d'inspection qu'elle juge nécessaire pour s'assurer qu'on respecte les règlements, suivant la nature et l'importance des opérations d'une entreprise ainsi que l'horaire de travail qu'elle présente périodiquement.

Monsieur le président, nous pensons pour diverses raisons que ce principe est très sensé. D'abord, l'inspection par le gouvernement fédéral est obligatoire et non facultative dans un secteur de plus en plus vaste de l'industrie canadienne de la viande et de la volaille. Ensuite, de plus en plus la population exige et nécessite des normes universelles très strictes d'inspection. Enfin, les services d'inspection servent d'abord et avant tout à faire respecter, dans l'intérêt des consommateurs canadiens et des éleveurs de bétail, la loi et ses règlements; ils facilitent aussi l'exportation, et pas au seul profit des maisons de salaison. Donc, au nom de l'impartialité et de l'efficacité, les services d'inspection devraient être administrés et financés par les autorités publiques.

La question qui nous préoccupe présentement a trait à l'inspection pendant les heures de travail supplémentaires. Depuis quelque temps déjà, elles est source de litige et d'irritation aux États-Unis comme au Canada. C'est surtout dû au fait que les maisons de salaison sont obligées d'adapter leur exploitation aux variations cycliques et saisonnières du marché du bétail. En outre, certaines opérations comme le fumage, la cuisson ou le dégraissage ont lieu presque continuellement sans compter que le transport des produits périssables doit se faire en fonction des besoins. Les directeurs d'abattoirs doivent donc avoir recours à la fois aux heures supplémentaires et aux équipes de travail en surnuméraire selon les circonstances. Ils doivent également échelonner les horaires de leurs employés.

Au Canada, c'est pendant la première guerre mondiale qu'est apparu le problème de l'inspection des viandes pendant les heures supplémentaires. Afin de répondre à la demande de bacon et d'autres types de viande d'outre-mer, les employés de ces entreprises faisaient de longues journées; or, aucune disposition du Conseil du Trésor ne prévoyait de compensation pour les inspecteurs des viandes. Les entreprises ont donc créé un précédent en leur versant volontairement un traitement supplémentaire. Par contre, aux États-Unis, pendant longtemps on a expressément

[Text]

that this would be likely to affect the credibility of the inspection system.

• 0950

Eventually a compromise arrangement was written into the regulations in both Canada and the United States. This provided for the provision of inspection services free of direct charge for a period corresponding to the predominant normal daily and weekly operating schedules of plants. It will be noted when you look at the regulations, that the current arrangement in effect in Canada for some time past has specified in Regulation 12 with Regulation 13 covering regularly scheduled extra shifts. Regulation 14 then provides for fees to be charged to establishments where inspection services are provided beyond the provisions of 12 and 13.

Last September the Department of Agriculture, apparently acting on instructions from the Treasury Board, advised establishments of steps which would in effect increase the cost of overtime service billings by approximately 66 per cent within a few months.

It was proposed that: first, effective last October hourly charges for inspection beyond 40 hours a week were to be increased in line with increased pay scales of inspection personnel.

Since that time there has already been two increases in the rates, which brought them up from \$6.66 an hour as a basic flat rate for veterinarians, to the present \$9.07 and I believe there will be another increase in July when the next stage of the contract increase takes place, which at that point would bring the overtime rate to about \$14.70 as I calculate it roughly, or close to \$15 or about a 50 per cent increase over those in effect before last October.

The second provision was the one that concerned us particularly too. Effective April 1, 1974 it was proposed that the regulations be amended, particularly Regulation 12, to limit free inspection services to 7.5 hours per day or 37.5 hours a week.

It was subsequently revealed that some \$558,000 had been removed from 1974-75 departmental estimates in anticipation of the shifting of extra costs to establishments. Our council filed a detailed submission last November with the Minister of Agriculture and several other appropriate members of the Cabinet, lodging particularly strong objection in basic principle to the proposal to redefine inspection overtime in terms of the public service work week, rather than in terms of the predominant operating schedules of plants.

We should like to emphasize that in no sense was the council's stand in this matter opposed to adequate compensation and conditions of employment for inspection personnel. However, we did strongly express the view that the basic undertaking and responsibility by the department to provide inspection services to registered establishments covering a reasonable operating schedule should be an entirely separate matter to whatever agreements the Treasury Board makes from time to time with public service employees.

[Interpretation]

interdit aux abattoirs inspectés par le gouvernement fédéral de dédommager les inspecteurs pour leurs heures supplémentaires, car croyait-on, cela pouvait nuire à la crédibilité du système d'inspection.

Les États-Unis et le Canada en sont finalement arrivés à un compromis dont fait foi le règlement. Il prévoit des services d'inspection gratuits pour une période correspondant aux horaires normaux quotidiens et hebdomadaires des usines. On remarquera en consultant le règlement que l'arrangement actuel en vigueur au Canada depuis quelque temps est précisé dans l'article 12 et que l'article 13 prévoit des équipes supplémentaires à intervalles réguliers. L'article 14 prévoit la perception de frais dans les établissements où les services d'inspection dépassent les normes prévues aux articles 12 et 13.

En septembre dernier, le ministère de l'Agriculture, conformément aux directives données apparemment par le Conseil du Trésor a conseillé aux établissements de prendre des mesures qui augmenteraient en fait le coût du surtemps d'environ 66 p. 100 en quelques mois.

On a proposé ce qui suit: d'abord, à compter d'octobre dernier, que les frais horaires d'inspection dépassant 40 heures par semaine seraient augmentés conformément aux échelles de salaires relevés du personnel d'inspection.

Depuis lors, il y a eu deux augmentations des taux qui les ont fait passer de \$6.66 l'heure qui est le tarif régulier de base pour les vétérinaires au taux actuel de \$9.07, et je pense qu'il y en aura une autre en juillet lorsque la prochaine étape de l'augmentation salariale contractuelle sera appliquée. A ce moment-là, le taux de surtemps sera porté à environ \$14.70 d'après mes calculs, soit près de \$15.00, soit environ 50 p. 100 de plus que le taux en vigueur en octobre dernier.

Une deuxième disposition nous touchait particulièrement aussi. A compter du 1<sup>er</sup> avril 1974, on a proposé que le règlement soit modifié, notamment l'article 12 pour limiter les services d'inspection gratuite à 7½ heures par jour ou 37½ heures par semaine.

Par la suite, on a révélé qu'environ \$558,000 avaient été supprimés du budget ministériel de 1974-1975, en prévision de l'augmentation des frais des établissements. Notre Conseil a présenté en novembre dernier un mémoire détaillé au ministre de l'Agriculture et à plusieurs autres membres intéressés du Cabinet. Nous nous opposons fondamentalement surtout à la redéfinition de l'inspection en surtemps compte tenu de la semaine de travail dans la Fonction publique plutôt que des horaires de travaux généralement en vigueur dans les usines.

Nous voulons insister sur le fait qu'à cet égard, le Conseil ne s'oppose pas du tout à une rémunération et à des conditions d'emploi satisfaisants pour le personnel d'inspection. Cependant, nous avons exprimé la ferme opinion que la tâche fondamentale du ministère consistant à fournir des services d'inspection aux établissements enregistrés dans les limites d'un horaire raisonnable de travail devrait être une question entièrement distincte des accords que le Conseil du Trésor peut conclure de temps à autre avec des employés de la Fonction publique.

## [Texte]

We further submitted that the provisions of inspection services should be geared to the efficient and economic operations of the meat industry, which has close to 25,000 employees. Incidentally, a major segment of the industry is currently engaged in contract negotiations with its personnel.

I might say, Mr. Chairman, that in addition to our representations to government, we explained the situation in some detail and the stand our council had taken to the Consumers Association of Canada, to various producer and livestock organizations and to other associations such as the Canadian Poultry and Egg Council, the Canadian Food Processors' Association, the Independent Meat Packers and Processors Association, and to a large number of individual inspected establishments who are not members of the Meat Packers Council.

While it would be hardly proper for our council to express views on behalf of these other groups, we can say that we have received a strong positive indication of support of the position we have taken, that meat inspection is an essential public service, is vital to consumers, producers and the whole meat system and should be geared into the requirements of the inspected industry and finally should be provided at public expense.

Currently, consumers are placing a lot of emphasis, as you know, on both food safety and food cost. From the response we have received from their organization, the CAC, and which we understand they have also conveyed to the Minister of Agriculture, organized consumers subscribe to the principle of public funding of meat inspection services and would have a natural concern at any further shifting of these service costs to the meat industry and thence to the consumer.

• 0955

I do not know, Mr. Chairman, whether you have received any further communications from the Consumers Association of Canada within the last day or two, but they were considering that or having someone here this morning.

We would like to emphasize, Mr. Chairman, that the principle involved in the current proposals considerably overrides the actual amount of money. The meat industry, and properly so, has no voice in the negotiations with public service employees as to hours, overtime rates or fringe benefits or no say in the allocation and management of inspection services. Thus the industry has no means of controlling future inspection charges of an overtime nature, and we object particularly strongly to the principle of automatic overtime within existing plant schedules—or perhaps we might term this more or less as scheduled overtime.

The Minister of Agriculture in a letter dated January 7, 1974 in response to our previous submission agreed that:

"Meat Inspection Services are generally a service to the Canadian public... and should therefore, in principle, be provided at no cost to the producer or processor."

## [Interprétation]

Nous avons dit en outre que les dispositions concernant les services d'inspection devraient s'adapter à l'exploitation efficace et économique de l'industrie de la viande qui compte près de 25,000 employés. Soit dit en passant, un important secteur de l'industrie est engagé dans des négociations collectives avec son personnel.

Je dirais, monsieur le président, qu'outre les instances que nous avons présentées au gouvernement, nous avons expliqué la situation en détail et la position de notre Conseil à l'Association des consommateurs du Canada, à divers producteurs et à des associations d'éleveurs ainsi qu'à d'autres organismes comme le Conseil avicole canadien, l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires, l'Association des maisons de salaison et des abattoirs indépendants et un grand nombre d'établissements inspectés individuellement qui ne font pas partie du Conseil des salaisons.

Bien qu'il ne convienne pas que notre Conseil parle au nom de ces groupes, nous pouvons dire que nous avons eu de fermes manifestations d'appui pour la position que nous avons adoptée voulant que l'inspection des viandes soit un service public essentiel ayant une importance vitale pour les consommateurs, les producteurs et toute l'industrie de la viande et qu'elle devrait être axée sur les besoins de l'industrie inspectée et en fin de compte qu'on devrait l'assurer aux frais du public.

Actuellement, les consommateurs insistent beaucoup, comme vous le savez, sur la sécurité et les prix des aliments. D'après les réactions que nous avons reçues de leur organisme, le Conseil canadien des consommateurs, dont ils ont aussi fait part au ministre de l'Agriculture, les consommateurs organisés sont d'accord pour que l'inspection de la viande se fasse aux frais du public et ils ne voudraient pas naturellement que ces services soient payés par l'industrie de la viande et donc, par le consommateur.

Je ne sais pas, monsieur le président, si vous avez reçu d'autres communications de l'Association canadienne des consommateurs ces derniers jours, mais ils envisageaient de vous en adresser ou de déléguer un représentant ce matin.

Monsieur le président, nous voulons insister sur le fait que le principe des propositions actuelles dépasse la somme dont on dispose. L'industrie de la viande, à juste titre d'ailleurs, n'a pas voix aux négociations avec les employés de la Fonction publique quant aux heures, à la rémunération des heures supplémentaires ou aux avantages sociaux et elle n'a rien à dire dans l'attribution et la gestion des services d'inspection. Ainsi, l'industrie n'a pas le moyen de contrôler les frais futurs des inspections effectuées en surtemps et nous nous opposons particulièrement au principe du surtemps automatique dans le cadre des horaires des usines; peut-être pourrions-nous parler d'heures supplémentaires prévues.

Le ministre de l'Agriculture, dans une lettre datée du 7 janvier 1974, en réponse à nos demandes antérieures convenait que:

«Les services d'inspection de la viande constituent généralement un service offert aux Canadiens... et qu'il devrait en principe être fourni à titre gracieux aux producteurs ou aux transformateurs.»

[Text]

He further said:

"no thought has been given to a change of overall policy to provide meat inspection on regular shifts at departmental expense."

With utmost respect to the Minister, we feel the proposed revision of Regulation 12 would represent a basic change in policy by departing from the accepted interpretation of regular shifts.

I might add, however, Mr. Chairman, that we feel that really the Minister is sympathetic to the stand we have taken on this matter, although I think we had better let him speak for himself on this.

It is our impression that the Treasury Board's instructions to the department to shift a greater burden of overtime inspection charges to establishments stem from a reference in the Auditor General's Report 1972, page 46, to a government policy decision based on the Royal Commission on Government Organization—or the Glassco Report, 1962—to charge, wherever economically and administratively feasible, for goods and services rendered to the public.

But surely, Mr. Chairman, there is quite a difference in principle between charging for a good or service which is enjoyed by the public on a voluntary optional basis, and charging a processor for a mandatory regulatory service which is mainly for the protection of the public.

We are confident that the Glassco Commission did not, in fact, give consideration to the merits or otherwise of charging fees for meat inspection for, curiously, this major supervisory function of agriculture appears to have been overlooked entirely in the report. I could not find any consequential reference to meat inspection services in the report. This oversight is rather hard to understand.

To sum up briefly: first; we strongly feel that with meat inspection now almost universally recognized as an essential public service, there should be agreement on a permanent clear-cut policy of providing inspection services at public expense. Possibly this should be a statutory provision.

Second; in the interests of efficiency—both technical and economic efficiency—and objectivity, there are strong arguments for one public agency funding and directing meat inspection.

Third; the furnishing of inspection services should be completely separate from the public service contract provisions, and basically should be geared to the economics of the industry inspected and its operating agreements.

Fourth; an early objective should be a uniform high standard of inspection which will protect domestic consumers and strongly maintain access quality-wise to world markets.

[Interpretation]

Et il ajoutait:

«On n'a pas envisagé de modifier la politique générale pour assurer l'inspection de la viande à intervalles réguliers aux frais du ministère.»

En toute déférence envers le ministre, nous estimons que la révision proposée à l'article 12 du règlement représente un revirement fondamental de politique, puisqu'il s'éloigne de l'interprétation admise concernant les équipes régulières.

Cependant, monsieur le président, j'ajouterais que le ministre appuie la position que nous avons adoptée à ce sujet bien qu'il vaille mieux, je pense, le laisser donner lui-même son opinion à ce sujet.

Nous avons l'impression que les directives données par le Conseil du Trésor au ministère de facturer une plus grande partie des frais d'inspection en sur temps aux établissements, provient d'une allusion faite à la page 49 du rapport de l'Auditeur général de 1972, à une décision de principe du gouvernement fondée sur le rapport de la Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement, ou Rapport Glassco de 1962, de percevoir une taxe sur toutes les marchandises livrées ou les services rendus au public quand une telle ligne de conduite est faisable du point de vue économique et administratif.

Mais certes, monsieur le président, il y a une différence de principe entre le fait de percevoir une taxe sur un bien ou service dont le public peut profiter s'il le veut et celui d'imposer une taxe à l'usine de transformation pour un service de réglementation obligatoire dont le but principal est de protéger le public.

Nous sommes certains que la Commission Glassco n'a pas en fait étudié les avantages ou les inconvénients de l'imposition d'une taxe sur l'inspection de la viande parce que, fait curieux, il semble qu'on ait passé sous silence dans le rapport cette importante fonction de surveillance dans le domaine de l'agriculture. Je n'ai rien pu inférer de ce rapport qui se rapportât aux services d'inspection des viandes. Il est assez difficile de comprendre les raisons de cette négligence.

En résumé: nous sommes nettement d'avis que l'inspection de la viande étant presque universellement reconnue comme un service public essentiel, il faudrait s'entendre sur une politique précise et permanente concernant les services d'inspection aux frais du public. Cette disposition devrait peut-être faire l'objet d'une disposition légale.

En deuxième lieu: si on veut être efficaces, tant sur le plan technique qu'économique, et objectifs à la fois, il y a de solides arguments en faveur du financement par un organisme public qui s'occuperait de l'inspection de la viande.

En troisième lieu: les services d'inspection publics devraient être distincts des contrats de fourniture de la Fonction publique et fondamentalement, ils devraient s'adapter à la situation économique de l'industrie inspectée et à ses accords d'exploitation.

Quatrièmement: un des premiers objectifs devrait être des normes élevées et uniformes d'inspection qui protégeront les consommateurs du pays et permettront d'avoir facilement accès, sur le plan qualitatif, aux marchés mondiaux.

[Texte]

Fifth; we commend the department for the constructive role it has played in developing a sound inspection system in co-operation with the livestock and meat industry.

That is our presentation, Mr. Chairman. I should like to emphasize that our quarrel basically is not with the department or the Meat Inspection Division with which we enjoy close and continuous working arrangements.

**The Chairman:** Thank you, very much, Mr. Leckie.

We shall now have questions. I want to impress on everybody that there is a five-minute limit.

Mr. Hargrave.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**The Chairman:** I beg your pardon?

**M. Lambert (Bellechasse):** ... un point d'ordre s'il vous plaît.

**The Chairman:** I beg your pardon.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, ça m'intrigue énormément de constater que ce mémoire est rédigé uniquement en langue anglaise alors que le Conseil des salaisons du Canada comprend parmi ses membres presque 50 p. 100 de maisons d'expression française.

Alors est-ce que c'est la coutume du Conseil des salaisons du Canada de toujours communiquer avec ses membres dans une seule langue ou bien si c'est par accident ce matin, que cela arrive devant le Comité? Je ne suis pas étroit d'esprit du tout, mais étant donné qu'on se présente devant un Comité parlementaire, je voudrais qu'on explique pour quelle raison ce mémoire n'est pas présenté dans les deux langues.

**The Chairman:** Mr. Lambert, if I may take over. I want to apologize very much. The fact is that the Meat Packers Council of Canada was just asked to appear before this Committee yesterday and they simply did not have time to get it done in the French language. We asked them to do it but, because of the fact that they made up the brief yesterday, they did not have time. As your Chairman, I apologize for this. No one appreciates the fact that we should have it in both languages more than myself. It was not an oversight, it was the fact that time was involved. So, I apologize and I hope you will accept the apology.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je les accepte mais je trouve étrange que le temps joue toujours contre les mêmes.

I would like to hear what Mr. Leckie has to say about that.

**Mr. Leckie:** That is a fact as far as the shortage of time is concerned. I ground this out yesterday. I worked on it the night before, but I started to rewrite it again in the morning, and we had to stencil it all day. A fully-bilingual representative of our council is stationed in Montreal but unfortunately he was in the Maritimes on some work that had been prearranged, and we could not get him to come here today. We do publish bilingually. We had bilingual services at our last annual meeting in Toronto, and I think that is something to be proud of.

[Interprétation]

En cinquième lieu: nous félicitons le ministère du rôle constructif qu'il a joué dans la mise au point d'un bon système d'inspection en collaboration avec les industries du bétail et de la viande.

Voilà, monsieur le président. Je veux insister sur le fait que le malentendu n'est pas fondamentalement avec le ministère ou la Division d'inspection des viandes avec lesquels nous collaborons étroitement et continuellement.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Leckie.

Nous passons maintenant aux questions. Je veux que tout le monde comprenne bien qu'il y a une limite de cinq minutes.

Monsieur Hargrave.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, on a point of Order.

**Le président:** Je vous demande pardon?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** ... on a point of Order, please.

**Le président:** Je vous demande pardon.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, I am greatly puzzled to notice that this brief is written solely in English while nearly 50 per cent of the firms which are members of the Meat Packers Council are French speaking.

Therefore, is the Meat Packers Council always in the habit of communicating with its members in one language, or is it by accident that this morning this happens before the Committee? I am not narrow-minded at all, but considering that they are appearing before a parliamentary committee, I would like to know why this brief is not being submitted in both official languages?

**Le président:** M. Lambert, si vous permettez que je prenne la parole, je désire m'excuser, il s'est produit qu'on a demandé seulement hier aux représentants du Conseil des salaisons du Canada de comparaître devant notre Comité et c'est simplement qu'ils n'ont pas eu le temps de faire rédiger leur mémoire en français. Nous leur avons demandé de le faire, mais le mémoire ayant été rédigé hier, ils n'ont pas eu suffisamment de temps. En qualité de président je m'en excuse, personne ne se rend compte plus que moi que le mémoire aurait dû être rédigé dans les deux langues. Il ne s'agit pas d'un oubli, mais du délai alloué. Donc, je vous fais mes excuses et j'espère que vous les accepterez.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I accept your apology but I find it strange that time is always against the same people.

J'aimerais entendre les explications de M. Leckie à ce sujet.

**M. Leckie:** C'est exact en ce qui concerne la brièveté du délai. J'ai rédigé ce mémoire hier. J'en ai entrepris la rédaction avant-hier au soir, puis j'ai recommencé à l'écrire le matin, et nous avons dû le photocopier toute la journée. Un représentant de notre Conseil qui est complètement bilingue est affecté à Montréal, mais malheureusement il était dans les Maritimes pour effectuer un travail qui avait déjà été arrangé d'avance et nous n'avons pas pu le faire venir ici aujourd'hui. Nous publions nos documents dans les deux langues. Nous avions des services bilingues à notre dernière réunion annuelle qui a eu lieu à Toronto et je pense que c'est quelque chose dont nous pouvons être fiers.

[Text]

We are sympathetic and we apologize, too, but otherwise we would have done this.

**The Chairman:** And, what is more, we really are sorry, Mr. Lambert. We are not just saying that. We mean it. Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman and members of the Meat Packers Council, I want to say at the outset that I think most of us are in a peculiar position in that we recognize that Mr. Leckie's brief is on a rather specific item, and yet I am sure everybody is aware that there is a bargaining crisis in Canada today, and some of us would like to talk about that. Having said that, I now want to make a short comment about the brief, and so on, because it certainly merits that.

I must say that I have considerable sympathy for the feelings expressed in your brief, Mr. Leckie. I have had associations with the Meat Packers Council for many years and I know the good work that it does, and so on, but I want to say more particularly that the requirements of Canada's meat inspection, through its Health of Animals Branch and the reputation that Canada has enjoyed over many, many years is well known and it has enhanced our trade with other countries, I think especially with the United States, and it has been a safeguard and it has been a tribute to our Health of Animals Branch under the Department of Agriculture.

I repeat that I have considerable sympathy for the approach you have taken. If Canada's health standards are to be maintained, some uniformity of service has to go along with it and improve from time to time. I want to ask you, though, Mr. Leckie, if there is some similarity to the grading now performed by the Canada Department of Agriculture? That is also a public service, is it not? What are your comments as between the two services?

• 1005

**Mr. Leckie:** My comment in brief, Mr. Hargrave, and we thank you for your comments, is that grading is also a type of essential service. I would rate meat inspection as being a little more of a vital public service because of its health aspects. Grading is important from the marketing aspects but this same problem has not arisen, strangely enough, in the grading. The graders do their work on a kind of staggered basis. They work early or late and they get time off if they put in a little extra time.

But that is another reason why we think the principle in this should be established because it might spread to that type of service. Somewhat the same thing arises with grading but it has not created a problem because the same interpretation has not been applied.

**Mr. Hargrave:** It is A public service just like the meat inspection.

**Mr. Leckie:** It is essential for the marketing of hogs because it is a basis of settlement. It is certainly essential from the producer's standpoint and the consumers are now interested in grades too. It is a very essential part of the marketing in both beef and pork grading and it will

[Interpretation]

Nous comprenons votre indignation et nous nous en excusons, mais autrement nous l'aurions fait.

**Le président:** Et en outre, nous en sommes réellement désolés, M. Lambert, ce ne sont pas de simples paroles, je vous le dis en toute sincérité. M. Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président et les membres du Conseil des salaisons, je tiens à vous dire dès le début qu'à mon avis, la plupart d'entre nous sont dans une situation particulière en ce sens que nous reconnaissons que le mémoire de M. Leckie porte sur une question assez précise, pourtant je suis certain que tout le monde se rend compte qu'au Canada on se heurte actuellement à des difficultés en matière de négociations, et certains d'entre nous voudraient en parler. Je désire maintenant faire une brève remarque au sujet du mémoire, parce qu'il le mérite certainement.

Je partage les opinions exprimées dans votre mémoire M. Leckie. J'ai déjà eu des relations avec le Conseil des salaisons durant de nombreuses années et je sais qu'il fait du bon travail, mais je veux dire plus particulièrement que les exigences de l'inspection de la viande au Canada, effectuée par l'entremise de la Direction de l'hygiène vétérinaire et la réputation dont le Canada a joui durant de nombreuses années est bien connue et a contribué à intensifier les échanges commerciaux avec d'autres pays, en particulier les États-Unis, et cela a été une sauvegarde dont on peut attribuer le mérite à la Direction de l'hygiène vétérinaire du ministère de l'Agriculture.

Je répète que j'approuve les opinions que vous avez exprimées. Si les normes canadiennes en matière d'hygiène doivent être maintenues, le service doit présenter une certaine uniformité et des améliorations doivent y être apportées de temps à autre. Tout de même, je désire vous demander, M. Leckie, s'il existe une certaine similarité dans le classement effectué actuellement par le ministère de l'Agriculture du Canada? Il s'agit également d'un service public, n'est-ce pas? Quels sont vos remarques au sujet de l'utilité de ces deux services?

**M. Leckie:** Monsieur Hargrave, je vous remercie de vos remarques, et je dirais qu'en somme le classement est un autre genre de service essentiel. Je dirais que l'inspection de la viande est un service public un peu plus important parce qu'il a trait à l'hygiène. Le classement est important sur le plan de la commercialisation, mais aussi étrange que cela puisse paraître, le même problème ne s'est pas posé en matière de classement. Les agents de classement effectuent leur travail suivant un horaire assez souple, ils travaillent tôt ou tard et obtiennent des congés s'ils font des heures supplémentaires.

Mais c'est une autre raison pour laquelle nous pensons qu'on devrait établir une règle dans ce domaine parce que cela pourrait se communiquer à ce genre de service. Dans une certaine mesure, la même chose se produit dans le cas du classement mais cela n'a pas posé de problème parce qu'on a pas appliqué la même interprétation.

**M. Hargrave:** C'est un service public tout comme l'inspection de la viande.

**M. Leckie:** Il est essentiel pour la vente des porcs parce que c'est une base de règlement. Il est certainement essentiel aux yeux des producteurs et des consommateurs qui actuellement s'intéressent aux catégories également. C'est un aspect très important de la commercialisation en ce qui

[Texte]

become more essential. As you know, it was one of the problems in this beef and pork program.

**Mr. Hargrave:** One other related topic: the matter of DES. We are told that the new certification program that will take care of the imports of United States beef is about to be announced and will soon come into effect. I presume precautions will have to be taken by Canada to ensure that no DES-treated animals come in. That, again, will be a public service feature; it will have to be.

**Mr. Leckie:** Yes.

**Mr. Hargrave:** Will your membership in the Meat Packers Council be involved in the meat inspection that you have been talking about?

**Mr. Leckie:** They certainly would be if beef came in. They would have to be part of this inspection chain which extends not only within Canada but also internationally. If animals came in for slaughter they would be part of the control process, yes. I do not know anything about what they propose but I know it is under discussion.

**Mr. Hargrave:** Again, it would be a public service feature in your opinion. It would have to be looked after by the public service?

**Mr. Leckie:** Yes, for the protection of human health primarily.

**Mr. Hargrave:** Do I have one more question?

**The Chairman:** One more question, yes, Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, yesterday, the Calgary market shut down because of confusion. The reports indicated heavy runs and there was a very serious suggestion that packers were not prepared to make legitimate and worthwhile bids on the cattle coming into the marketplace yesterday. There was a similar situation in Lethbridge. This has caused grave disruption in the marketplace and I would like at least a preliminary comment on that from you.

**Mr. Leckie:** I think I will ask Mr. Roberts to say a word. Since this program was suddenly announced a few days ago, we have urged our members to co-operate to the utmost of their ability. At the first meeting I attended when we were called in to discuss it with the cattlemen, I stressed that we should try to see that as near to 100 per cent of the subsidy as possible went from the packer to the producer, that that should be an objective. But it was difficult to arrange it with all the administrative problems. I was working on this thing yesterday and I did not get any contact with Calgary but maybe Mr. Roberts did.

**Mr. E. J. Roberts (Vice-President, Meat Packers Council of Canada):** Yes, I did have some contact with them yesterday. I think the whole problem has been aggravated because there was a deadline set on A3s and 4s to be excluded from the subsidy program. This resulted in additional cattle coming to market.

[Interprétation]

concerne le classement de la viande de bœuf et de porc et il deviendra encore plus important. Comme vous le savez, c'est l'un des problèmes qui s'est posé dans l'exécution de ce programme relatif à la viande de bœuf et de porc.

**M. Hargrave:** Une autre question connexe, celle du DES. On nous a dit qu'on est sur le point d'annoncer l'adoption du nouveau programme de contrôle des importations de la viande de boeuf en provenance des États-Unis qui sera mis bientôt à exécution. Je suppose que le Canada devra prendre des précautions pour s'assurer qu'aucun animal traité au DES n'entre sur son territoire. Là encore il s'agira d'un service public; cela devra en être un.

**M. Leckie:** Oui.

**M. Hargrave:** Les membres du Conseil des salaisons participeront-ils à l'inspection de la viande dont vous avez parlé?

**M. Leckie:** Ils y participeront certainement si de la viande de boeuf est importée. Ils devront faire partie de cette chaîne d'inspection qui s'étendra non seulement à l'intérieur du Canada mais également au niveau international. Si les animaux sont importés pour être abattus, ils participeront au contrôle. Je ne connais pas leur proposition, mais je sais qu'on en discute actuellement.

**M. Hargrave:** Là encore, à votre avis, il s'agira d'une question relevant des services publics. Ces derniers devront s'en occuper?

**M. Leckie:** Oui, principalement pour assurer la protection de la santé des particuliers.

**M. Hargrave:** Suis-je autorisé à poser une autre question?

**Le président:** Oui, vous pouvez poser une autre question, monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, hier on a fermé le marché de Calgary à cause de la confusion qui y régnait. Selon les rapports le marché était envahi par un nombre élevé de bétail et on avait nettement l'impression que les maisons de salaison n'étaient pas disposées à faire des offres intéressantes pour le bétail amené hier au marché. La situation a été la même à Lethbridge. Ce qui a causé de sérieuses perturbations sur le marché et j'aimerais au moins que vous fassiez une remarque préalable sur ce sujet.

**M. Leckie:** Je pense que je demanderai à M. Roberts de dire quelques mots. Depuis que l'adoption du programme a été brusquement annoncée il y a quelques jours, nous avons demandé instamment à nos membres de coopérer de leur mieux. A la première réunion à laquelle j'ai assisté, à laquelle on nous a convoqués pour en discuter avec les éleveurs de bétail, j'ai souligné que nous devrions essayer de nous assurer qu'environ le total de la subvention aille dans la mesure du possible de la maison de salaison au producteur, que cela devait être l'objectif. Mais à cause des problèmes administratifs il a été difficile de le faire. Je m'en suis occupé hier et je ne suis pas entré en communication avec Calgary, mais peut-être que M. Roberts l'a fait.

**M. E. J. Roberts (vice-président du Conseil des salaisons du Canada):** Oui, je suis entré en communication avec eux hier. Je pense que le problème s'est aggravé, à cause de la date limite établie pour l'exclusion des A-3 et 4 du programme de subventions. Il en est résulté l'apport d'un nombre supplémentaire de bestiaux sur le marché.

[Text]

I think if you would check with the processors in Alberta you would find that many of them have more cattle on hand than they would normally carry. They have bought these cattle because the producers have brought them to market. I understand that there is some move afoot by the cattlemen to slow down the flow because, frankly, the market is just unable to handle the numbers that have been coming. This has put undue pressure on the market. I hope that there may be some chance that the government may reconsider excluding A3s and 4s. The cattlemen are aware now of what is happening on the market out there and I think they will respond by holding back cattle.

Mr. Hargrave: Is this true in Ontario, too?

• 1010

Mr. Roberts: I think it is basically true across the country.

Mr. Hargrave: It is certainly true in Winnipeg.

Mr. Roberts: Yes, very definitely.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Roberts. I hate to interrupt you.

Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Tout d'abord je dois m'associer à M. Lambert tout à l'heure pour l'intervention qu'il a faite. Monsieur le président, n'étant pas bilingue, j'ai pris connaissance de certains aspects de votre mémoire par la traduction simultanée. J'aurais aimé vous poser des questions, mais pour que vous compreniez bien, je devrais relier le mémoire, ce que je ne peux faire. Vous comprendrez comme cela réduit l'efficacité du comité de l'Agriculture qui a pour but de vous consulter pour savoir si nous partageons la même opinion.

J'en suis désolé et j'en profite pour vous rappeler, monsieur le président, de bien renseigner les témoins éventuels, sur la composition du comité, au cas où ils ne le sauraient pas. Vous savez que le comité de l'Agriculture compte un groupe de francophones aussi intéressés que les anglophones au bien de l'agriculture, mais qui veulent participer entièrement. Il serait sûrement utile d'avertir les témoins à l'avance, parce que je car à mon avis, que les francophones soient en majorité dans l'est ne constitue pas une excuse valable au niveau national. C'est un peu difficile à accepter.

Ai-je raison de croire, d'après la traduction du mémoire qui m'a été donnée, que vous préconisez que l'inspection soit réservée à l'entreprise privée et non au gouvernement?

Mr. Leckie: No, Mr. Chairman, we are not suggesting that inspection be in private hands. We feel it must be a public function because it is for the protection of the Canadian public, both the consuming public and the producing public. It should stay more or less just as it is presently administered; but we do feel that there should be a definite move to get a type of inspection that is the same all over the country.

We have had differing standards in the differing parts of the country; in fact, a few years ago, we had some parts of the country that had no inspection at all. Now we have provincial and federal systems that are working together to quite a degree, but there are some differences in the standards of construction and the approval of the product.

[Interpretation]

Je pense que si vous vous adressez aux transformateurs de l'Alberta vous découvrirez qu'un grand nombre d'entre eux disposent actuellement d'un grand nombre de bestiaux qu'en temps normal. Ils les ont achetés parce que les producteurs les ont mis en vente sur le marché. On m'a laissé entendre que les éleveurs de bétail veulent freiner cet afflux, parce qu'en toute franchise, le marché ne peut pas recevoir le grand nombre de bestiaux qui y arrivent. Cela a entraîné des pressions exagérées sur le marché. J'espère que le gouvernement pourra être amené à reconsidérer l'exclusion des A-3 et 4. Les éleveurs de bétail se rendent compte actuellement de ce qui se passe sur le marché et je pense qu'ils réagiront en s'abstenant d'y mettre en vente leur bétail.

M. Hargrave: Cela s'applique-t-il en Ontario également?

M. Roberts: Je crois que cette situation existe fondamentalement d'un bout à l'autre du pays.

M. Hargrave: En tout cas, elle existe à Winnipeg.

M. Roberts: Oui, il ne fait aucun doute.

Le président: Merci beaucoup, M. Roberts. Je n'aime pas devoir vous interrompre.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I agree with the statement Mr. Lambert made earlier. Mr. Chairman, since I am not bilingual, I had to rely on simultaneous translation to become aware of certain aspects of your brief. I would have liked to ask you some questions, but in order to make sure that they are truly relevant, I should first read the brief over again, but I am afraid I cannot do that. I am sure you understand that this reduces the efficiency of the Committee on Agriculture whose aim is to consult you in order to find out whether we share the same opinion.

I am sorry about that, and I would like to remind you, Mr. Chairman, to inform all future witnesses about the composition of the Committee, in case they are not aware of it. You know that the Committee on Agriculture includes a group of Francophones who are just as interested as the Anglophones in the well-being of agriculture, and who wish to participate fully. It would certainly be useful to inform witnesses in advance, because the fact that Francophones form the majority in the East does not constitute a valid excuse on the national scale. It is a bit hard to accept.

Am I right in believing that, according to the translation of the brief that I was given, you recommend that inspection be only in private hands and not in those of the government?

M. Leckie: Non, monsieur le président, nous ne sommes pas d'avis que l'inspection soit réservée au secteur privé. Nous estimons que cela doit relever d'un service d'intérêt public puisque l'objectif à atteindre est la protection du public canadien, c'est-à-dire les consommateurs et les producteurs. L'inspection devrait rester plus ou moins comme elle est à l'heure actuelle; mais nous sommes tout à fait d'avis qu'il devrait y avoir le même genre d'inspection d'un bout à l'autre du pays.

Divers secteurs du pays avaient des normes différentes, en fait, il y a quelques années, dans certaines parties du pays il n'y avait aucune inspection. A l'heure actuelle, il existe des systèmes provinciaux et fédéral qui travaillent conjointement dans une assez forte mesure, mais il y a certaines différences quant aux normes qui s'appliquent à la construction et à l'approbation du produit.

[Texte]

**M. Côté:** D'accord, vous voyez tout de suite que si j'avais lire la traduction du mémoire, je ne vous aurais probablement pas posé cette question. D'après l'interprétation, j'ai été porté à croire que vous formuliez une certaine objection. Pour ne pas poser d'autres questions qui peuvent me faire passer pour plus imbécile que je ne le suis, je vais céder la parole. J'aurais aimé poser des questions directes dans trois cas. Peut-être avais-je mal compris. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** I can assure you you are not the least bit stupid, Mr. Côté. We really apologize for what happened as far as the translation is concerned.

Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, to the witnesses, I think I agree with them that inspection of meat should be a public service and that it should not be expected that it be paid for by the packing industry for the two very good reasons they advanced. If they are going to pay the inspector, it is quite possible that he will—well, it would be the old thing; whoever pays the piper gets the tune. So, it should be a public service.

• 1015

Like Mr. Hargrave, I am and we are all very concerned about the present subsidy on beef, how it is working and what is happening to the markets. I have been in touch with the Saskatoon market almost daily, and it is in a state of near confusion. The producer is suffering very much from this situation.

Would it help if we had the subsidy apply at least to the B and the C grades as well as to A, so that this sorting out in the ring which is attempted, and which is extremely difficult, would not have to be done? First, I wonder if it would help if we had it on all those grades. Second, would it help if the government put on a time limit, if it would say that this subsidy is going to continue until June or July—or some period? The reason why we are getting runs on the market is that the producer does not know how long this is going to last, so he is probably bringing cattle to the market faster than he would.

I would like the comment of any of the witnesses. Fortunately we have some packer representatives and some consumer representatives here; what do you say to those two propositions?

**Mr. Roberts:** I should like to respond to that, Mr. Gleave.

I think the packing house industry would probably accept the idea of including B's and C's in the program, that is if 3's and 4's would continue to be included. It might enable the government to make the subsidy payable directly to the producer which, in our view, would certainly be much better than the system employed at present. Yes; I think we would support that idea.

**Mr. Gleave:** You did not comment on the time limit. Do you feel that there is an uncertainty among the producers because they do not know how long this payment is going to last?

[Interprétation]

**Mr. Côté:** Very well. Now you see that if I could have read the translation of the brief I probably would not have asked you this question. According to the interpretation, I was led to believe that you were objecting. In order not to ask further questions that might make me look more stupid that I really am, I will let somebody else talk. I would have liked to ask direct questions relating to three cases. Maybe I did not understand properly. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Je puis vous assurer que vous n'êtes pas du tout un imbécile, monsieur Côté. Nous nous excusons de ce qui a pu se produire au niveau de l'interprétation.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais faire savoir aux témoins que je suis d'accord avec eux, à savoir que l'inspection de la viande devrait relever d'un service public et qu'il ne faudra pas s'attendre à ce que les conserveries paient pour ce service, pour les deux très bonnes raisons que l'on nous a données. Si elles doivent payer un inspecteur, il est fort probable qu'elles suivront le principe suivant: qui paie a bien le droit de choisir. Il faudrait donc que ce soit un service public.

Tout comme M. Hargrave, la subvention actuelle sur le bœuf me préoccupe ainsi que tous. Il s'agit de savoir quelle en est l'application et ce qui se passe sur le marché. Je suis entré en contact avec le marché de Saskatoon presque tous les jours, et je puis dire qu'il est au bord de la confusion. Le producteur souffre énormément de cette situation.

Ne serait-il pas avantageux d'accorder la subvention au moins aux catégories B et C ainsi qu'à la catégorie A, afin que cette sélection que l'on essaie de faire et qui est extrêmement difficile, n'aurait pas à être faite? Premièrement, je me demande s'il ne serait pas souhaitable d'appliquer la subvention à toutes ces catégories. Deuxièmement, le gouvernement ne devrait-il pas imposer une limite de temps, par exemple que cette subvention soit accordée jusqu'à juin ou juillet—ou quelque chose du genre? La raison pour laquelle il y a une telle affluence sur le marché est que le producteur ne sait pas pour combien de temps les subventions seront accordées, et il met son bétail sur le marché probablement plus rapidement que s'il savait exactement à quoi s'en tenir.

J'aimerais connaître les idées des témoins. Nous avons heureusement avec nous des représentants des conserveries et des représentants des consommateurs; que pensez-vous de ces deux propositions?

**M. Roberts:** J'aimerais répondre à cette question, monsieur Gleave.

Je pense que les conserveries accepteraient probablement d'inclure les catégories B et C dans le programme, à condition que les catégories 3 et 4 soient toujours comprises. Cela permettrait peut-être au gouvernement d'accorder la subvention directement au producteur qui, selon nous, serait préférable au système actuel. Oui, je crois que nous sommes en faveur de cette idée.

**M. Gleave:** Vous n'avez pas parlé de limite de temps. Êtes-vous d'avis que l'incertitude règne chez les producteurs parce qu'ils ne savent pas combien de temps durera ce paiement?

[Text]

**Mr. Roberts:** As I mentioned earlier, I think the problem right now with the heavy runs is because of the deadline that was put on 3's and 4's. I do not know that I would necessarily feel that a time limit should be put on the program in total; it is a little difficult to say just what the time factor or frame should be. But I do agree that the deadline that has been set has had an adverse effect on the market.

**Mr. Gleave:** I should also like to ask for information on the DES. How effective can inspection be on this? Supposing we do not accept the idea that we are going to block off U.S.A. cattle, how effective can our inspection be to know whether or not we are getting cattle that have been fed DES or else had implant?

**Mr. Roberts:** I am not qualified to answer that, except that I would say that the certification program that has been discussed would seem to indicate that probably they can effectively determine whether there are or are not residues in the cattle that would be imported.

**Mr. Gleave:** I see.

Yesterday the Minister of Agriculture said to the Committee that he was not getting the co-operation of all the packing companies in the industry. Have you done your best to make this work? And is it workable as the government drew it up? Having sold cattle on the ring, I do not know how the heck anybody sorts out grades in there; maybe somebody is smart enough—I admit that there are some pretty smart buyers. Is it workable? Have you been doing your best to give co-operation that the Minister says he has not been getting?

**Mr. Roberts:** As far as the industry is concerned I think they have co-operated to the fullest extent. First I should say that the industry is very sympathetic to the plight of the cattlemen. Recognizing that, and the fact that something needed to be done to help the cattlemen in the present situation, I think the industry has gone out of its way to co-operate.

• 1020

I would just like to say there seems to be an impression created in some quarters that perhaps some of this money that is being paid to packers is staying with them and not getting through to the producers. I can tell you that that is not factual. We keep a record of how much comes in and how much is going out and we are making sure that that is in balance. So the money is going to the producer.

**Mr. Gleave:** Thank you.

**Mr. Leckie:** Actually the packer has not received any money yet. That is one concern. But, Mr. Gleave, we have not received any criticisms direct from the department that some of our members had not been co-operating. I had one or two early indications. I followed them up and got the top person in the company to talk to the Deputy Minister and satisfy him about whatever he wanted to know. I will do that every time I get any criticism. I wish the department would tell us right away if they know of any practices of packers or any things where they think they are falling down on the job.

[Interpretation]

**M. Roberts:** Comme je l'ai dit plus tôt, je crois que le problème de l'affluence est dû à la limite de temps que nous avons fixée aux catégories 3 et 4. Je ne crois pas que ce soit une bonne idée que d'imposer une limite de temps à tout le programme; il est assez difficile de dire exactement quel devrait être le facteur temps. Mais je suis d'accord pour dire que la limite de temps qui a été établie a un effet néfaste sur le marché.

**M. Gleave:** J'aimerais également avoir quelques renseignements au sujet du DES. Jusqu'à quel point l'inspection à ce sujet peut-elle être efficace? A supposer que l'on n'accepte pas de mettre un embargo sur le bétail américain, jusqu'à quel point pouvons-nous savoir si le bétail que nous recevons a été nourri au DES ou encore s'il a eu des «implants»?

**M. Roberts:** Je n'ai pas la compétence voulue pour répondre à cette question, mais je puis dire que le programme de vérification dont on a discuté semble indiquer qu'il est possible de déterminer s'il y a ou non des résidus dans le bétail importé.

**M. Gleave:** Je vois.

Hier, le ministre de l'Agriculture a dit devant le Comité qu'il n'a pas la collaboration de toutes les conserveries de l'industrie. Avez-vous fait votre possible afin d'améliorer cette situation? Et la façon dont le gouvernement l'a conçue semble-t-elle adéquate? J'ai déjà vendu du bétail à la bourse, et je ne sais vraiment pas comment on peut répartir les catégories; il y a sans doute des gens assez habiles—j'admets qu'il y a des acheteurs passablement fûtés. Est-ce possible? Avez-vous fait votre possible afin d'accorder la collaboration que le ministre a dit ne pas avoir?

**M. Roberts:** En ce qui concerne l'industrie, j'estime qu'on a collaboré dans la mesure du possible. Premièrement, je dois dire que l'industrie sympathise avec la demande des éleveurs. Ayant reconnu cela ainsi que le fait qu'il fallait trouver un moyen d'aider les éleveurs, je crois que l'industrie a recherché tous les moyens afin de collaborer.

Je voudrais tout simplement ajouter que certains milieux semblent donner l'impression qu'une partie de l'argent versé aux conserveries reste dans les mains de celles-ci et ne parvient pas aux producteurs. Je puis vous assurer que cela n'est pas vrai. Nous comptabilisons l'argent qui rentre et qui sort et nous nous assurons que les comptes sont en règle. Ainsi, l'argent va bel et bien aux producteurs.

**M. Gleave:** Merci.

**M. Leckie:** En fait, les conserveries n'ont pas encore reçu d'argent. C'est-là ce qui nous préoccupe. Mais, M. Gleave, le ministère ne nous a pas critiqué directement à savoir que certains de nos membres n'auraient pas collaboré. On m'a fait part d'un cas ou deux. Je m'en suis occupé et j'ai amené la personne en charge de la société à s'entretenir avec le sous-ministre afin de pouvoir répondre aux questions de ce dernier. J'agirais ainsi chaque fois que des critiques surviendront. J'aimerais que le ministère nous dise tout de suite s'il y a quelque chose qui cloche ou s'il existe des conserveries qui semblent manquer à leur devoir.

[Texte]

**The Chairman:** That is a fair enough suggestion, Mr. Leckie.

Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président. Étant donné qu'il est question dans le mémoire de certaines revendications d'ordre monétaire, pourriez-vous nous parler quelque peu des coûts d'opération? Sont-ils uniformes dans tous les abattoirs, ou bien si chaque organisation opère d'une façon différente? Je comprends qu'aujourd'hui vous parlez au nom du Conseil des salaisons du Canada, mais étant donné que vous représentez une cinquantaine d'organisations, vous devez certainement avoir en mémoire, les explications que nous voulons obtenir par la manière de procéder dans ces établissements. Est-ce qu'ils fonctionnent sur la base de commissions ou à taux fixe? Et la remise faite aux producteurs est-elle organisée de façon que les coûts de production soient prévus d'avance afin d'assurer aux producteurs, aux éleveurs une certaine uniformité et des prix un peu plus stables pour les mois qui viennent?

**Mr. Leckie:** I am not sure, Mr. Lambert, if I have clearly in mind all the phases of your question. I think you first asked: Do meat industry operating costs vary? The answer is yes. They vary according to scale of operations to some extent. Like other economic operations, there are some efficiencies as you get larger in size. But in the meat packing industry, from what I know about it—I never worked in the industry but I have had training in agriculture and other economics—my impression is that the curve of costs for both cattle and beef tapers off at a certain level fairly early in the game.

You do not have to be a mammoth plant to have a relatively low cost. It varies with size, it varies with efficiency, it varies with what seasonal or cyclical trends of livestock production are current, whether there is ample livestock or little livestock, or whether it is seasonal, also. And it varies, of course, if the plant slaughters all kinds of livestock and therefore can make up one operation with another, at times, to balance the volume, and so on. Costs vary quite a bit. Our council does not collect cost information from our members directly, but in general the costs vary.

Secondly, I think you were asking if the packer adds a margin to what he pays for livestock or subtracts a margin from what he is getting for meat and then determines what he can pay was that what you were getting at?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Partly.

**Mr. Leckie:** That is not exactly my concept of the way the meat industry operates. The meat industry competes for livestock on various kinds of markets. In cattle it is bidding on the open market, buying direct and buying from local country auctions that sell them by auction usually, and sometimes by sealed bids. In the case of hogs, marketing boards are quite common. They sell the hogs on a bidding process to the packers.

So the price of livestock is determined by competitive bidding, not by the packer. Of course, in determining what bids he thinks he can afford to pay, he is guided by his returns from meat, his costs, but also he has to struggle to

[Interprétation]

**Le président:** Voilà une proposition équitable, M. Leckie.

M. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. Since the brief refers to certain financial claims, could you tell us a few things about operating costs? Are they the same in all slaughter houses, or does each organization operate in a different way? I understand that today you are talking on behalf of the Canada Meat Packers Council, but since you represent some 50 organizations, you should certainly have in mind the explanations we are seeking concerning the way establishments are operating. Are they working on a commission basis or at fixed rates? And are payments to producers organized in such a way that production costs are set in advance in order to ensure producers and cattlemen with some consistency and more stable prices for the months to come?

**M. Leckie:** Je ne suis pas certain, M. Lambert, si j'ai bien compris tous les aspects de votre question. Je crois que vous avez tout d'abord demandé si les frais d'exploitation varient dans l'industrie de la salaison? La réponse est affirmative. Ils varient selon l'importance de l'exploitation, jusqu'à un certain point. Comme dans toute autre exploitation économique, le rendement varie selon l'importance. Mais dans l'industrie de la salaison, d'après ce que j'en sais—je n'ai jamais travaillé dans cette industrie, mais j'ai reçu une formation en agriculture et dans d'autres domaines d'ordre économique—j'ai l'impression que la courbe des coûts pour le bétail et le bœuf va en diminuant à un certain point, au tout début.

Il n'est pas nécessaire d'avoir une énorme usine de traitement pour que le coût soit relativement bas. Il varie selon l'importance, le rendement, et les tendances saisonnières ou cyclique de la production du bétail, qu'il y en ait beaucoup ou peu, ou que ce soit la saison ou non. Il varie évidemment si l'usine abat toutes sortes de bétail et l'on peut ainsi faire des changements afin d'équilibrer le volume, et ainsi de suite. Il y a une assez grande variation du coût. Notre Conseil n'obtient pas les renseignements concernant le coût directement de nos membres, mais en général le coût varie.

Deuxièmement, je pense que vous avez posé la question à savoir si la conserverie ajoute un bénéfice au montant qu'elle apaye pour le bétail ou si elle en soustrait un montant qu'elle obtient pour la viande et qu'en suite elle détermine le montant qu'elle peut payer. Est-ce là votre question?

**M. Lambert (Bellechasse):** En partie.

**M. Leckie:** Ce n'est pas ainsi que j'entrevois la façon dont fonctionne l'industrie des salaisons. L'industrie de la viande fait la concurrence pour le bétail sur divers types de marchés. Pour les bestiaux, il y a une mise aux enchères sur le marché ouvert, ou l'on achète directement ou dans les enchères locales, et parfois dans les enchères privées. Dans le cas des porcs, les commissions de commercialisation sont chose courante. Elles vendent les porcs aux conserveries par voie d'enchères.

Le prix du bétail est ainsi déterminé par les enchères concurrentielles, et non par la conserverie. Bien entendu, quand il détermine quelles offres il croit pouvoir payer, il se fonde sur les bénéfices qu'il retire de la viande et sur ses

[Text]

keep his volume for both his customers that he is serving and also to get his share of the livestock offered and to keep his plant operating efficiently. So he has to pay a certain price for livestock in competition with other packers.

• 1025

In selling meat it is another bargaining process. He kills the livestock, dresses them, cuts them up in the case of hogs, or in the case of beef, chills them and cuts them into some parts, and then he has to sell them to retailers or other major buyers. So that is a bargaining process and that is sold by competitive bargaining direct with the customers. The packer hopes he will end up with the margin to cover his costs and a clear profit in this operation. But he does not buy meat, as is more commonly thought of in the retail trade, and, add a certain markup and sell it. That is not the way the packer operates, he has to compete at one end and the other.

**M. Lambert (Bellechasse):** Les approvisionnements de porc, les livraisons aux abattoirs étaient-elles aussi considérables en mars 1974 qu'en mars 1973 ou si une variation assez importante a été enregistrée?

**Mr. Leckie:** Mr. Lambert, it varies quite a bit from month to month, particularly in the case of hogs more so in hogs than in the case of cattle, because cattle are in feed lots and the feed lot operation tends to even out the supply of cattle. But for hogs the peak months are usually in October and November, in that period of year, and another peak is in the spring, a little lower peak. There is a bit of a peak in the spring because the farming schedule of pig establishments is in accordance with the weather and the convenience of the operators; there is a seasonal variation in pig production. However, in March this year hog production and output has been higher than most people expected. It has been comparing very favourably with last year and it has been pretty heavy actually, a little heavier than the market can absorb.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que vous m'avez indiqué, monsieur le président, que ma période était terminée? Le temps qui m'est alloué est écoulé.

**The Chairman:** I am sorry.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je vous remercie bien, monsieur, de vos réponses.

**The Chairman:** Mr. Towers, please.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, the Committee minutes have not been presented to us, that is, for yesterday meeting with the Minister of Agriculture but as I remember it the Minister of Agriculture referred to some of the packing firms, perhaps not all of them, as poor corporate citizens by not co-operating wholeheartedly with this program as suggested by the federal government.

I am wondering what Mr. Roberts' reaction is to this charge, shall we say.

**Mr. Roberts:** I am a little surprised really to hear that he would say that because frankly, we have worked very closely with the cattlemen and with the government in acting as agents for them and seeing that this program is put into effect efficiently and effectively. I do not think there is anyone in the industry that is not co-operating

[Interpretation]

frais, mais il doit se débattre pour conserver tant son volume pour les clients qu'il sert que sa part du bétail offert tout en assurant le fonctionnement efficace de son abattoir. Il doit donc payer un certain prix pour le bétail en concurrence avec d'autres exploitants d'abattoirs.

Quand il vend la viande, c'est une autre méthode de marchandage. Il abat les bestiaux, apprête les carcasses et, pour les porcs, les coupe ou, pour les bœufs, les refroidit et les coupe en morceaux puis il doit les vendre aux détaillants ou à d'autres acheteurs importants. Il s'agit donc d'une autre méthode de marchandage et la vente se fait au moyen d'un marchandage concurrentiel direct auprès des clients. L'exploitant espère réaliser une marge de bénéfices qui lui permettra de payer ses frais et de tirer un profit net de la transaction. Mais il n'achète pas de la viande, comme on le croit généralement dans le commerce de détail, pour y ajouter une marge bénéficiaire et la revendre. L'exploitant d'abattoir n'agit pas de cette façon; il doit faire face à la concurrence d'un côté et de l'autre.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Were the supplies of hogs and the deliveries to slaughter-houses as high in March 1974 as in March 1973, or was there quite a large difference?

**M. Leckie:** Monsieur Lambert, la variation est assez forte d'un mois à l'autre, surtout en ce qui concerne le porc—plus en ce qui concerne le porc que le bétail, parce que les bestiaux sont dans les parcs d'engraissement et que l'exploitation de ces parcs tend à équilibrer l'approvisionnement en bétail. Mais pour les porcs, il y a une période de pointe en automne, soit en octobre et novembre, et une autre moins importante au printemps. Cette dernière est due au fait que l'élevage des porcs est fonction de la température et de la convenance des exploitants; la production porcine varie selon les saisons. Cependant, en mars cette année, la production et le rendement ont été plus élevés qu'on ne s'y attendait. Cette production se compare très favorablement à celle de l'an dernier et, de fait, a été très forte, un peu plus forte que la capacité d'absorption du marché.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Did you indicate to me, Mr. Speaker, that the time allotted to me had expired? My time is up.

**Le président:** Je suis désolé.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, sir, for your answer.

**Le président:** Monsieur Towers, s'il vous plaît.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, le Comité n'a pas encore vu le compte rendu de la séance d'hier alors que le ministre de l'Agriculture a témoigné, mais je me souviens qu'il a parlé de certaines maisons de salaison, peut-être pas toutes, comme étant des entités qui n'ont pas beaucoup l'esprit de civisme, parce qu'elles ne collaboraient pas volontiers au programme proposé par le gouvernement.

Je me demande, quelle est la réaction, par exemple, de M. Roberts à cette accusation.

**M. Roberts:** Je suis réellement un peu surpris d'entendre les propos que vous attribuez au ministre parce que, franchement, nous avons travaillé de très près avec les éleveurs de bétail et le gouvernement agissant en leur nom pour nous assurer que le programme était mis en œuvre efficacement et effectivement. Je ne crois pas qu'il y ait quel-

[Texte]

fully. I have not heard anything directly from the Minister or his office that anyone in the industry was not giving him complete co-operation in the program. So I am a little surprised to hear that.

**Mr. Beswick:** I would like to comment on that. We have had meetings with the Minister of Agriculture, in fact with the same group here this morning, who forewarned such problems would accrue to the meat packing industry. I guess we are a little sensitive that these things might accrue to us and ask that some other form of program be instituted so that such reflections would not reflect on the industry because we do seem sometimes to be the meat in the sandwich that gets bitten from both directions.

**Mr. Towers:** Has there been an assessment made of what the cost is going to be to the meat packing industry with regard to this program in financing prices because certainly there is going to be an interim period from the time that you pay the money out to the producer until you receive it from the federal government? Has there been any assessment made on what this charge is going to be to the industry?

• 1030

**Mr. Roberts:** We known that that is going to be a cost that will have to be borne by the industry at this point in time. There is no provision made for the government to pick up any cost that might be involved in the money that we have out and, of course, they have indicated that they would make advances if necessary if anybody was suffering hardship. Also, they did say that they would do their utmost to make payments as quickly as possible to relieve any problems that the industry might have. So at this point in time I do not know how serious it is. I suppose it is difficult for some operations because there is a lot of money outstanding that they have not yet collected.

**Mr. Towers:** In view of the fact that there is going to be a certain charge attributable to somebody, would you not say it will have to eventually reflect back to the producer, because you are going to have to operate at a margin of profit or go out of business, so eventually the producer is going to have to pay for this unless the federal government picks up the extra charge for this extra paper work, financing and what have you?

**Mr. Leckie:** It is more the financing probably than the paper work; there is paper work too. And if the packers were not put in this program as a kind of middleman to be the transfer agent for the government program, I do not know how many clerks it would take in Ottawa to handle individual submissions from producers. I could visualize a hundred with ease and machines and the whole works.

**The Chairman:** We have lots of them here, Mr. Leckie.

**Mr. Leckie:** But the packers are going to have anywhere from \$6 million to \$9 million out for anywhere from two to three weeks for one thing. I do not know how much that is worth.

**Mr. Roberts:** I think it is a once-over thing.

[Interprétation]

qu'un dans toute l'industrie qui ne collabore pas pleinement. Ni le ministre ni son bureau ne m'ont dit que quelqu'un dans l'industrie ne donnait pas sa franche collaboration au programme. Je suis donc un peu surpris d'entendre ce que vous venez de dire.

**M. Beswick:** J'aimerais faire une observation à ce sujet. Nous avons tenu des réunions avec le ministre de l'Agriculture, en fait, avec le même groupe qui est ici ce matin, qui nous a averti que de tels problèmes retomberaient sur l'industrie de la viande. Je suppose que nous sommes un peu susceptibles à ce propos et nous demandons qu'on mette sur pied un nouveau programme afin que de telles censures n'éclaboussent pas l'industrie parce qu'il semble que nous soyons parfois comme une tranche de viande dans un sandwich qu'on mord des deux côtés.

**M. Towers:** A-t-on évalué ce que coûtera ce programme à l'industrie de la viande pour financer les prix, parce qu'il y aura certainement un intervalle entre le moment où vous verserez l'argent au producteur et celui où vous le recevrez du gouvernement fédéral? A-t-on fait quelque évaluation de ce qu'il en coûtera à l'industrie?

**M. Roberts:** En ce moment, nous savons que ces frais seront supportés par l'industrie. Le gouvernement n'a rien prévu pour couvrir ce que nous coûteraient les comptes à recevoir et, bien entendu, il a indiqué qu'il accorderait des avances en cas de difficulté. Il a également dit qu'il ferait son possible pour que les paiements soient effectués sans tarder pour atténuer les problèmes que l'industrie pourrait avoir. Donc en ce moment, je n'en connais pas la gravité. Je suppose que certaines entreprises éprouvent des ennuis parce qu'il y a beaucoup d'argent à recouvrer qu'elles n'ont pas encore perçu.

**M. Towers:** Du fait que certains frais seront supportés par quelqu'un, ne diriez-vous pas qu'ils seront en fin de compte passés au producteur, parce que vous devrez avoir une certaine marge de bénéfice ou bien faire faillite, donc, en fin de compte, le producteur devra payer, à moins que le gouvernement fédéral ne se charge des frais additionnels de paperasserie, de financement, etc?

**M. Leckie:** C'est probablement plus le financement que la paperasserie dont il faut tenir compte aussi. Et si les maisons de salaison ne jouaient pas dans ce programme le rôle d'intermédiaire, comme agent de transfert pour le programme du gouvernement, je ne sais pas combien de commis seraient requis à Ottawa pour s'occuper des demandes des producteurs. Je puis en imaginer facilement cent avec tout leur attirail.

**Le président:** Nous en avons beaucoup ici, monsieur Leckie.

**M. Leckie:** Mais les maisons de salaison seront à court de 6 à 9 millions de dollars pour au moins deux ou trois semaines. Je ne sais pas ce que cela vaut.

**M. Roberts:** Je crois que c'est une chose qui ne se répètera pas.

[Text]

**Mr. Leckie:** But that is the first time.

**Mr. Roberts:** I think it is a once-over thing because once the machinery is set up I do not feel that there will be any undue delay in making payments. So until the first payment is made, I think there is a cost involved.

**Mr. Beswick:** But there could be an extension of credit to the extent annualizing roughly \$5.5 million. With the current rates of interest, that is something in the range of \$400,000 over a year. If the program went on for a year, there would be a gain absorbed by one of the segments of the industry.

**Mr. Towers:** You guarantee that this money that you take in will be paid out to the producer. Will there be a special audit of the books in this regard by the department? This is an area of concern to the producers.

**Mr. Roberts:** I do not know whether they are going to do that or not. I would rather doubt it. I do not think any arrangements have been made to do this but I know as a company we are certainly keeping track of what comes in and what goes out to attempt to balance it.

**Mr. Leckie:** I have urged our members to operate as if they had an account and they could demonstrate to an auditor what went in and what came out. That is the way, if I were a packer, that I would operate, and I think most of our members are doing that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Towers. Mr. Lessard, please.

**M. Lessard:** Merci, monsieur le président.

Avant de poser certaines questions, je voudrais juste faire une observation sur le dernier échange qui vient d'être fait entre M. Towers et les représentants de l'industrie. Je ne suis pas tellement en sympathie avec l'industrie sur ce point particulier des coûts supplémentaires que vous aurez à supporter, dites-vous, parce qu'il y a une chose dont je suis particulièrement certain c'est que de la façon que vous fixez vos prix en tant que producteur-transformateur au consommateur, vous allez très rapidement chercher toute dépense supplémentaire qui vous est imposée d'une façon ou d'une autre. Celui qui paie à la fin, on le connaît, c'est le consommateur, n'est-ce pas? Nous en sommes certains. Sur ce plan l'industrie n'a pas ma sympathie.

Ceci dit, je voudrais demander à nos témoins ce que représente en fait le coût de cette inspection dans l'ensemble de vos opérations. Est-ce que vous seriez capables de me donner, sur une base pourcentuelle, ce que représente ce montant de 2 millions et quelques dollars qui figure au Budget comme étant ce que le gouvernement fédéral va retirer de vos opérations par l'inspection. En fait, vous ne payez que le temps supplémentaire, car il semble que vous ne payiez pas le temps normal ici au Budget, tout au moins.

Alors ce n'est que le temps supplémentaire à vos horaires que vous semblez devoir payer au gouvernement et le gouvernement prévoit au budget un revenu prévu pour l'an qui commence de \$2,571,000 contre \$1,690,000. Ce sont les frais supplémentaires d'inspection des viandes. Quel pourcentage des frais d'exploitation de Canada Packers, Quebec Poultry ou autre représentent ces coûts? Si vous ne les portez pas, à ce chapitre, dans quelle mesure allez-vous réduire aux consommateurs les frais encourus pour votre produit?

[Interpretation]

**M. Leckie:** Mais c'est la première fois.

**M. Roberts:** Je crois qu'elle ne se répétera pas parce qu'une fois le mécanisme mis en marche, il n'y aura aucun délai indu quant aux paiements. Donc, avant que le premier paiement ne soit fait, il y aura des frais.

**M. Beswick:** Mais il pourrait y avoir une extension de crédit jusqu'à concurrence annuellement de \$5,500,000 environ. Aux taux courants d'intérêt, cela se chiffre à environ \$400,000 dans l'année. Si le programme continuait pendant un an, un secteur de l'industrie réaliserait un bénéfice.

**M. Towers:** Vous garantissez que cet argent que vous recevez sera versé au producteur. Y aura-t-il une vérification comptable spécialement faite par le ministère à cet égard? C'est un domaine qui inquiète les producteurs.

**M. Roberts:** Je ne sais s'il y en aura ou non. J'en doute. Je ne crois pas que des dispositions aient été prises pour le faire, mais je sais qu'en tant que société nous enregistrons certainement nos entrées et sorties afin d'équilibrer le compte.

**M. Leckie:** J'ai insisté auprès de nos membres pour qu'il procèdent de la même façon que s'ils tenaient un compte et pourraient prouver à un vérificateur leurs entrées et sorties. Si j'exploitais une maison de salaison, je procéderaï de cette façon, et je crois que la plupart de nos membres le font.

**Le président:** Merci, monsieur Towers. Monsieur Lessard.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Chairman.

Before asking some questions, I would like to make a simple observation about the last exchange between Mr. Towers and the representatives of the industry. I am not too sympathetic toward the industry on this particular point of the additional costs you say you will have to bear, because one thing I am particularly sure of is the way in which you set your prices, as producers and packers, for the customers, and that you will quickly seek out, one way or another, the additional expenses you will have to bear. We all know that the consumer always pays in the end, do we not? We are sure of it. In this context, I am not in sympathy with the industry.

Now, I would like to ask our witnesses what is in fact the cost of this inspection within your whole operation. Would you be able to tell me, on a percentage basis, what this amount of 2 million and some dollars, which is shown in the Estimates as the amount the federal government will receive from your inspection operations, represents. In fact, you only pay for overtime, because it seems you do not pay for regular time, at least here in the Estimates.

Therefore, it seems that you only have to pay the government for the overtime to your regular hours and the government estimates an anticipated revenue for the year starting at \$2,571,000 against \$1,690,000 last year. These are the additional charges for meat inspection. What percentage of their operating expenses do these costs represent for Canada Packers, Quebec Poultry or others? If you do not pay them, how much are you going to reduce the costs of your product to the consumer?

[Texte]

**Mr. Leckie:** Mr. Chairman, the costs of meat inspection are certainly not represented by the departmental budget for administering meat inspection. In the first place, every plant that qualifies for meat inspection has an initial capital cost which is extensive. For example, Germany has just come forward with some stringent new requirements that are going to cost several million dollars for anybody who wants to ship to Germany if the industry in Canada wants to continue to do that; it is difficult to separate the capital costs of meat inspection from the operating costs. When you are operating, you have your plant approved, you have equipped it as required; then the carcasses are inspected as the livestock is slaughtered and some portions are condemned. There is a loss in portions condemned. There is a loss on carcasses depending on how they were brought; if they were bought with the health being guaranteed by the producer, that is one thing, but in many cases, the packer withstands the loss if he buys livestock and the carcasses are condemned. Then you have this cost of the packaging materials getting approvals. It is a very difficult question to get this all isolated in a neat package of what proportion of the operating expenses are represented by the direct cost to the packer, both direct and indirect costs of meat inspection.

Either Mr. Roberts or Mr. Beswick, have you any figures on the proportion of the costs that your meat inspection represents?

**Mr. Beswick:** No, nothing that I would feel very confident about.

**Mr. Lessard:** So you are not in a position to tell me if the government picks up the complete tab for inspection. You are not in a position to tell me how much the consumers are going to save this way directly. It will not save anything for the consumers; it means that you are going to pocket that much more money, that is all.

**Mr. Leckie:** No, that is not necessarily a correct assumption, Mr. Lessard.

**Mr. Lessard:** No? Explain to me how it does not work. I end up with that conclusion.

You mentioned in your brief on page 4 that there will be a reduction of \$558,000. Looking through the book here, it is not there, I do not know exactly where it is shown. Where did you find that figure? Could you tell me exactly where?

**Mr. Leckie:** I do not have the estimates. I got that figure from my departmental officials. You quoted two figures there, \$2-million-something and \$1-million-something. If you subtract them, does that give the difference?

**Mr. Lessard:** No. No. The difference is even more than \$500,000 if I subtract those two figures. It comes to \$881,000, so it is not exactly the proper place certainly...

**Mr. Leckie:** Anyway, it would be the cost, as I understand it, of the 2.5 hours a week multiplied by all the employees in the meat inspection service. It would be that the value of those services, we were told, would approximate that sum. That was deducted from the estimates or extra money was put in so that would be recovered. That was what we were told but we would have to ask the department officials about that.

[Interprétation]

**M. Leckie:** Monsieur le président, le coût de l'inspection des viandes ne figure certainement pas au budget du ministère pour l'administration de cette fonction. Tout d'abord, le coût d'immobilisation initial de toute usine qui a le droit d'inspecter des viandes est énorme. Par exemple, l'Allemagne vient juste de présenter de nouvelles exigences rigoureuses qui vont coûter plusieurs millions de dollars à quiconque veut expédier de la viande à destination de l'Allemagne, si l'industrie canadienne veut continuer de le faire; il est difficile de faire la distinction entre les coûts d'immobilisation de l'inspection des viandes et les coûts d'exploitation. Pour exploiter, il faut faire approuver son usine, l'équiper comme il se doit; puis les carcasses sont inspectées lorsque les bestiaux sont abattus et certaines parties sont condamnées. Il y a perte dans les parties condamnées. Une perte est subie sur les carcasses selon la façon dont elles ont été achetées; si le producteur en a garanti la salubrité à l'achat, c'est une chose, mais dans bien des cas, la maison de salaison endosse la perte si elle achète du bétail et que les carcasses sont condamnées. Ensuite, il y a le coût de l'approbation du matériel de conserverie. Il est très difficile de dégager tout cela pour en faire un ensemble net donnant la proportion des dépenses d'exploitation qui représentent le coût direct pour la maison de salaison, et les coûts tant indirects que directs de l'inspection des viandes.

Est-ce que M. Roberts ou M. Beswick ont des chiffres concernant la proportion des coûts qui représentent l'inspection des viandes?

**M. Beswick:** Non, rien en quoi je puisse avoir bien confiance.

**M. Lessard:** Vous n'êtes donc pas à même de me dire si le gouvernement acquitte toute la note de l'inspection. Vous n'êtes pas à même de me dire combien le consommateur va ainsi directement économiser. Il n'économisera rien; cela signifie que vous allez mettre tout cet argent-là dans vos poches, c'est tout.

**M. Leckie:** Non, cette supposition n'est pas nécessairement correcte.

**M. Lessard:** Non? Expliquez-moi pourquoi. Pour ma part, j'en arrive à cette conclusion.

Vous avez mentionné à la page 4 de votre exposé qu'il y aurait une réduction de \$558,000. En feuilletant ce livre ici, je ne la vois pas. Je ne sais pas exactement où elle se trouve. Où avez-vous trouvé ce chiffre? Pouvez-vous me le dire exactement?

**M. Leckie:** Je n'ai pas les prévisions budgétaires. Ce sont les fonctionnaires du ministère qui m'ont donné ce chiffre. Vous avez cité deux chiffres, 2 millions et quelque de dollars et 1 million et quelque de dollars. Si vous les soustrayez, ne représentent-ils pas la différence?

**M. Lessard:** Non. La différence est bien supérieure à 500,000 dollars si je soustrais ces deux chiffres. Elle est de 880,000 dollars, ce n'est donc certainement pas le bon endroit...

**M. Leckie:** De toute façon, ce serait, à ce que je crois comprendre, le coût de 2.5 heures par semaine, multiplié par le nombre d'employés du service d'inspection des viandes. La valeur de ces services, nous dit-on, s'élèverait à peu près à ce montant. C'est ce qui a été déduit des prévisions budgétaires ou ce sont des fonds supplémentaires qui ont été ajoutés afin d'être récupérés. Voilà ce qu'on nous a dit, mais il faudra poser des questions aux fonctionnaires du ministère à ce sujet.

[Text]

**Mr. Lessard:** In summary, as a last point, Mr. Chairman, your whole brief here is to support your position that the whole question of inspection should be taken care of by public funds, by the government. I understand your position but my concern is what will that mean, really, to the consumer? If it is not to save any money for the consumer it will be another charge to the government which finally, in the last resort, is the consumer. This is my concern. I understand the grounds for your position. It is a public concern and it should be carried on and borne by public funds. I agree with that; I am trying to support that position. On the other hand, if we are to take charge of that, I would like to see somebody gaining something somewhere, not necessarily the industry.

**The Chairman:** I think you have made a good point there, Mr. Lessard. Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. On the question of fees, Mr. Leckie, a consumer may be required to be licensed, or registered as part of the federal government requirements?

• 1040

**Mr. Leckie:** Yes, you have to apply for a federal inspection, and the elaborate process. You have to submit your plans for your plant, to start with, if you are starting up fresh.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Are you required to supply for the inspectors office space and accommodation to government standards?

**Mr. Leckie:** Yes.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Do you charge the federal government for the accommodation provided?

**Mr. Leckie:** No, sir, I do not think so.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I gather that there are two; there is a meat inspection and a meat grading which are separate things.

**Mr. Leckie:** Both are administered by the Department of Agriculture but one is through the Livestock Division of the department, the other through the Meat Inspection Division of the Health of Animals Branch.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I am no expert on it, but as I read it the government has required that certain standards be maintained, and Parliament has said in the regulations that the Minister shall provide those services. I do not think that the Inspection Act was ever meant to be an instrument of taxation. My assessment of the whole government direction is that the senior officials in the departments, particularly the economists and financial analysts, are all rather disdainful of trade. I certainly do not have any brief for their thinking. My feeling is that this service should be provided at public expense, otherwise you have absolutely no control. They will take right over.

**Mr. Leckie:** That is what we are afraid of. If it becomes paid for by the packer, nobody cares how big it is from the administration standpoint. I think this all originates more in the government bureaucracy; it has been flaring up every few years and we have different ministers. I do not think Agriculture is bringing it up, it is someone in the financial echelon of the government. I think it is more a case of recover all you can from industry.

[Interpretation]

**M. Lessard:** En résumé, mon dernier point, monsieur le président, est que tout votre exposé vient à l'appui de votre position, selon laquelle les fonds publics, le gouvernement, doivent prendre en compte toute la question de l'inspection. Je comprends votre position, mais ce qui m'inquiète, c'est ce que cela signifie vraiment, pour le consommateur? S'il ne doit pas ainsi faire d'économies, ce sera une autre charge pour le gouvernement qui, en définitive, est le consommateur. Voilà ce qui m'inquiète. Je comprends les motifs de votre position. C'est une affaire publique et elle doit être appliquée, supportée par des fonds publics. Je suis d'accord; j'essaie d'appuyer cette position. D'un autre côté, si nous devons nous en charger, j'aimerais voir quelqu'un, quelque part, en profiter, et que ce ne soit pas nécessairement l'industrie.

**Le président:** Je pense que vous avez fait valoir là, un bon argument, monsieur Lessard. Monsieur Hamilton.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président. A propos des frais, monsieur Leckie, ne peut-on pas, au nombre des conditions posées par le gouvernement fédéral, exiger du consommateur qu'il ait un permis ou qu'il soit enregistré?

**M. Leckie:** Oui, vous devez faire une demande d'inspection fédérale, etc. Vous devez, pour commencer, soumettre vos plans d'usine, si vous partez de zéro.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Devez-vous fournir aux inspecteurs des bureaux et des locaux répondant aux normes du gouvernement?

**M. Leckie:** Oui.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Faites-vous payer au gouvernement fédéral les locaux fournis?

**M. Leckie:** Non, monsieur, je ne le pense pas.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je crois savoir qu'il y en a deux; l'inspection des viandes et le classement des viandes qui sont deux choses différentes.

**M. Leckie:** Le ministère de l'Agriculture applique les deux, mais l'une d'elles relève de la Division des bestiaux du ministère, l'autre de la Division de l'inspection des viandes de la Direction de l'hygiène vétérinaire.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je ne suis pas un expert, mais à ce que j'ai lu, le gouvernement exige que certaines normes soient appliquées et le Parlement a décidé, dans les règlements, que c'est au ministre d'assurer ces services. Je ne pense pas que la Loi sur l'inspection des viandes ait jamais été conçue comme un moyen d'imposition. D'après ce que j'ai découvert de la direction du gouvernement, les fonctionnaires supérieurs des ministères, surtout les économistes et les analystes financiers, dédaignent tous pas mal le commerce. Je ne défends certainement pas leur point de vue. J'ai l'impression que ce service doit être assuré aux frais du public, autrement vous n'aurez absolument aucun contrôle. Ce sera à vos dépens.

**M. Leckie:** Voilà ce que nous craignons. Si c'est la maison de salaisons qui acquitte les frais, personne ne s'inquiète de leur importance du point de vue administration. A mon avis, tout cela émane plus de la bureaucratie gouvernementale; la question est agitée à intervalles réguliers et nous avons différents ministres. Je ne crois pas que ce soit l'agriculture qui soulève le problème. C'est quelqu'un à l'échelon financier du gouvernement. Il s'agit plus, je pense, de récupérer tout ce que l'on peut auprès de l'industrie.

[Texte]

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** That is right, and particularly from primary products. This is a concern I have.

Looking at the front page here, I see three headlines: "Time Needed to Sort Out Beef Subsidy," "Government Asked to Act on Imports by the Egg People," and another one on the beef subsidy. Have you any general suggestions that would help us to improve this whole meat and dairy industry? I am thinking of some sort of voluntary export agency operated by the federal government. Or maybe more use of these big international trading houses—they seem to do a great job in grain, but we do not use them for any other products. In other countries they are used for all products.

**Mr. Leckie:** I was hoping that, when we got a chance to appear before you, we could have this meat inspection issue as about a quarter of our submission, and then we would deal with some ideas we might have on livestock stabilization policies. We are extremely interested in this whole subject. I think our council is becoming more sympathetic all the time to the possibility of some kind of central agency in hog marketing that would help to centralize and stabilize the market and prevent this balkanization of export efforts that we are seeing.

In the beef industry we need different kinds of plans. Our relations with the cattlemen are excellent. We will talk to them on any mutually acceptable programs. We would be glad to come back to your Committee. We have been waiting for these new agricultural policies on stabilization and we are very interested, as you are, in knowing what they are going to mean. Frankly, I think they have to be more than some readaptation of the present Stabilization Act. In the present context we need more than that. And we are worried about future livestock supplies; we are worried about the uncertainty of the producers. We wish we could get into a more stable price proposition, maintaining competition—but it is hard to get the two things worked into the same framework.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you very much, Mr. Leckie. I will defer, Mr. Chairman; Mr. Hurlburt has all the important questions.

**The Chairman:** I hope he has some important ones, because he is next.

Mr. Hurlburt.

**Mr. Hurlburt:** One I would like to ask Mr. Leckie about is this: he informs use here this morning that the packers have co-operated with this new subsidy program announced by the Minister of Agriculture. Yet the day before yesterday, on our radio station at home, the Minister of Agriculture announced that the packers were not co-operating and the program was not working.

**The Chairman:** Some packers were not co-operating.

• 1045

**Mr. Leckie:** Not nearly all the beef packers in the country belong to our council so I am not going to infer that they are the ones that were said to be not co-operating. But we would appreciate Mr. Rapaport's knowing if there are

[Interprétation]

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** C'est vrai et surtout des produits primaires. Voilà ce qui me préoccupe.

En regardant la page de garde, je vois trois titres: «Temps nécessaire pour attribuer les subventions relatives au bœuf», «Les producteurs d'œufs demandent au gouvernement d'agir relativement aux importations» et une autre concernant les subventions relatives au bœuf. Avez-vous des propositions générales qui nous aideraient à améliorer toute cette industrie de la viande et des produits laitiers? Je pense à une sorte d'agence d'exportation bénévole exploitée par le gouvernement fédéral ou peut-être à une plus grande utilisation de ces grandes maisons de commerce internationales. Elles semblent, par exemple, faire du très bon travail pour les grains, mais nous ne les utilisons pas pour d'autres produits. Dans d'autres pays, on les utilise pour tous les produits.

**M. Leckie:** En ayant l'occasion de comparaître devant vous, j'espérais que la question de l'inspection des viandes constituerait environ un quart de notre exposé, puisque nous passerions à certaines idées sur les mesures de stabilisation relatives aux bestiaux. Toute cette question nous intéresse énormément. Je crois que notre Conseil considère d'un œil de plus en plus favorable la possibilité d'un genre d'agence centrale du marché porcin, qui aiderait à centraliser et stabiliser le marché et empêcherait cette balkanisation que nous connaissons dans les efforts d'exportation.

Dans l'industrie du bœuf, il nous faut différentes sortes de programmes. Nos relations avec les éleveurs sont excellentes. Nous discuterons avec eux de tout programme mutuellement acceptable. Nous serions heureux de revenir devant votre Comité. Nous avons attendu ses nouvelles mesures agricole de stabilisation et nous aimerions énormément, tout comme vous, savoir ce qu'elles impliqueront. Je pense franchement qu'elles devront être plus qu'une nouvelle adaptation de la loi actuelle sur la stabilisation des prix agricoles. Dans le présent contexte, il nous faut plus que cela. Nous nous inquiétons également pour l'avenir de l'approvisionnement en bestiaux; l'incertitude des producteurs, par exemple, nous préoccupe. Nous voulons en arriver à une proposition de prix plus stables, maintenant la concurrence, mais il est difficile de faire cadrer ces deux choses dans un même système.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci beaucoup, monsieur Leckie. Je m'abstiendrai, monsieur le président; monsieur Hurlburt a toutes les questions importantes à poser.

**Le président:** J'espère qu'il en a quelques-unes d'importantes, parce que c'est son tour.

Monsieur Hurlburt.

**M. Hurlburt:** J'aimerais demander une chose à M. Leckie, à ce sujet: il nous dit, ici, ce matin que les maisons de salaisons ont collaboré à ce nouveau programme de subventions annoncé par le ministre de l'Agriculture. Pourtant, avant-hier, ce dernier a déclaré sur les ondes de notre station de radio locale, que les maisons de salaisons ne collaboraient pas et que le programme ne démarrait pas.

**Le président:** Certaines maisons de salaison ne collaboraient pas.

**M. Leckie:** Toutes les maisons de salaison du Canada ne font pas partie de notre Conseil; je ne dirai donc pas que ce sont elles qui ne collaborent pas, mais nous aimerions que M. Rapoport sache si l'on critique des membres de notre

[Text]

criticisms of any people in our industry. I think they should, if the department knows of any, go to them direct. They do not need to come through the council, if it is a council member.

We have urged our people to co-operate, but when you say co-operate there are various problems right now. There is the general price level of beef. As Mr. Roberts explained, there has been an oversupply because of all these programs. Of course, there would have been oversupply regardless of the program. That was one thing I think was behind the program, to end a bit of the uncertainty. People were waiting to see what was going to happen, hoping for a miraculous rescue from this problem. So they were holding back, and that was going to cause trouble.

**Mr. Hurlburt:** Mr. Leckie through you, of course, Mr. Chairman, why were the packers all saying there was just chaos? One would say, "We are not going to bid on cattle unless the price is included." Others would say they were only going to bid on them if the price was not included, and others, that it had to be included. Why was there not clarification from the Meat Packers Council on this?

**Mr. Leckie:** It was not packers that were saying "chaos." I deplored the early comments that were made the first two or three days of the program. People that saying there was chaos. It seemed to me some of that was coming from market agencies or, I do not know, from reporters who were contacting people. I do not know who was saying that. It was not our members who were deploring the program and saying it was chaos, at all.

**Mr. Hurlburt:** Fine. Mr. Chairman, I have another question I would like to ask. I remember that back in 1952 when foot and mouth disease broke out in Saskatchewan the United States stopped Canadian cattle immediately. Do you think the Meat Packers Council fell down as far as their obligation to the industry was concerned and as far as DES was concerned and that they should have stopped all American shipments of cattle into Canada immediately until they could prove to us there was no residue in the cattle that were coming over?

**Mr. Leckie:** I do not think you can, with an industry as diverse as ours, do this on a voluntary basis. In beef, particularly, the Meat Packers Council does not represent the whole industry. I think you have to do these things on a centralized, public basis. You have to say, "This is going to be it."

**Mr. Hurlburt:** Was this industry not just as diverse in 1952?

**Mr. Leckie:** There were regulations. I had just joined the council about that time and that was one of the first big things that came up. It was a government program. We worked the triangular trade, by which it was stopped going into the U.S. but we were able to ship to other countries. New Zealand and Australia were involved in it. An arrangement was worked out whereby our product could be inspected and could move to the U.K. and other product was diverted from those other countries to the U.S. So that it was a kind of co-operative arrangement.

**Mr. Hurlburt:** All right, I guess I will have to accept that.

[Interpretation]

industrie. Si le ministère était au courant de certaines critiques j'estime qu'il devrait s'adresser à elles directement. Ils n'a pas à passer par le Conseil s'il s'agit d'un membre.

Nous avons demandé à nos membres de collaborer, mais il y a divers problèmes actuellement. Il y a le prix général du bœuf. Comme M. Roberts l'a expliqué, il y a eu trop de bœuf à cause de tous ces programmes. Bien sûr, cela se serait produit même s'il n'y avait pas eu de programme. Je crois que l'un des buts du programme était de mettre fin à l'incertitude. On attendait les résultats on, espérait un miracle. On a donc décidé de ne pas acheter ce qui devait causer tous ces problèmes.

**M. Hurlburt:** M. Leckie, excusez-moi, monsieur le président, pourquoi les maisons de salaison disaient-elles que c'était le chaos? Les unes disaient: Nous ne ferons pas d'offres pour les bestiaux à moins que le prix ne soit compris». D'autres disaient qu'elles ne feraient d'offre que si le prix n'était pas inclus et d'autres encore qu'il fallait l'inclure. Pourquoi le Conseil des salaisons du Canada n'a-t-il pas tenté de clarifier la situation?

**M. Leckie:** Ce n'était pas les maisons de salaison qui parlaient de chaos. Je regrette vivement les commentaires qui ont été faits au cours des deux ou trois premiers jours du programme. On disait que c'était le chaos. A mon avis, certains de ces commentaires venaient d'agences commerciales ou de journalistes qui entraient en contact avec les gens. Je ne sais qui a dit cela. Ce n'étaient pas nos membres qui déploraient le programme et disaient que c'était le chaos.

**M. Hurlburt:** Très bien. Monsieur le président, j'aurais une autre question à poser. Je me souviens qu'en 1952 quand la fièvre aphteuse s'est déclarée en Saskatchewan; les Etats-Unis ont immédiatement interdit le bétail venant du Canada. Croyez-vous que le Conseil des salaisons n'a pas su faire face à ses obligations envers l'industrie et en ce qui concerne le diéthyle-stilbestrol? Il aurait dû arrêter tout chargement de bétail en provenance des Etats-Unis immédiatement jusqu'à ce qu'on puisse prouver qu'il n'était pas contaminé.

**M. Leckie:** Dans le cas d'une industrie aussi diversifiée que la nôtre, croyez-vous que cela puisse se faire individuellement? Dans le cas du bœuf en particulier, le Conseil des salaisons ne représente pas toute l'industrie. Il faut que ce soit centralisé. Il faut dire: «Il en sera ainsi.»

**M. Hurlburt:** Cette industrie n'était-elle pas aussi diversifiée en 1952?

**M. Leckie:** Il y avait des règlements. Je venais tout juste de rentrer au Conseil à cette époque et ce sont les premiers problèmes importants qui se sont présentés. Il s'agissait d'un programme gouvernemental. Il y a eu le commerce dit triangulaire; on a cessé d'exporter aux États-Unis, mais nous pouvions expédier ailleurs. La Nouvelle-Zélande et l'Australie ont eu un rôle à jouer. On en est arrivé à une entente aux termes de laquelle notre produit pouvait être inspecté et expédié au Royaume-Uni; d'autres produits étaient détournés de ces pays vers les États-Unis. Il s'agissait d'un genre d'entente coopérative.

**M. Hurlburt:** Très bien, je crois qu'il me faudra accepter cela.

[Texte]

**Mr. Leckie:** It was not voluntary. The packers did not voluntarily stop moving cattle.

**Mr. Hurlburt:** How much do the packing plants pay for membership?

**Mr. Leckie:** In our council?

**Mr. Hurlburt:** Yes.

**Mr. Leckie:** We do not have a fixed membership fee. We operate on a budget passed by our members each year and then it is divided on what is really a man-work-hours basis, which we think is the fairest way to measure size. So we divide our budget, which is about the order of a little over \$200,000.

**Mr. Hurlburt:** Are these all the members?

**Mr. Leckie:** Yes. That is not quite up to date, but it is substantially correct. We might have one or two newer ones since that.

**Mr. Hurlburt:** So roughly 50 packers belong, with 25,000 employees—roughly 500 employees per plant?

**Mr. Leckie:** Yes.

**Mr. Hurlburt:** Is that the way it would work out?

**Mr. Leckie:** The 25,000 figure is for the whole meat industry in Canada, including nonmembers of our council as well.

**Mr. Hurlburt:** Are there other plants that have federal inspection that are not members of your council?

**Mr. Leckie:** Lots of them, yes.

**Mr. Hurlburt:** There are lots?

**Mr. Leckie:** Yes.

**Mr. Hurlburt:** Fine.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hurlburt.

Monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, je voudrais endosser la position de mes collègues à l'effet qu'on s'est présenté devant nous ce matin sans pouvoir présenter un document bilingue c'est-à-dire sans une copie française. Malheureusement, et je répète les paroles de M. Côté, cela nous porte à poser des questions qui sont peut-être en dehors du sujet du dossier qui nous a été remis, et je trouve ça très malheureux.

• 1050

Je voudrais poursuivre un peu dans le sens de la question que M. Lessard a posée; je suis très surpris de voir que des compagnies comme les vôtres, ne sont pas capables de déterminer à quelques sous près, combien vous coûte l'inspection d'une carcasse ou d'une livre de viande. Je pense que la question de M. Lessard cherchait à découvrir combien vous coûte l'inspection d'une livre de viande.

**Mr. Leckie:** Are you talking about the inspection function? The Department of Agriculture has veterinarians in the plant and they do the inspection. The packer has to have his plant laid out so that they can work; he has to provide pans to hold the viscera; he has to have washing procedures; he has losses of portions or the whole carcass in some cases if it is condemned; all of these costs. Then there is the cost of the government part of the inspection and the cost per individual carcass to the packer which depends on the volume of cattle being slaughtered. It will go up and down according to the volume handled by the individual packer.

[Interprétation]

**M. Leckie:** Ce n'était pas volontaire. Les maisons de salaison n'ont pas volontairement arrêté la vente du bétail.

**M. Hurlburt:** Quelle est la cotisation versée par les maisons de salaison?

**M. Leckie:** A notre Conseil?

**M. Hurlburt:** Oui.

**M. Leckie:** Nous n'avons pas de cotisation fixe. Nous fonctionnons d'après un budget adopté par nos membres tous les ans; on le divise en heures-hommes de travail ce qui, à notre avis, est la meilleure façon de procéder. Nous divisons donc notre budget qui est de l'ordre de plus de \$200,000.

**M. Hurlburt:** Sont-elles toutes membres?

**M. Leckie:** Oui. Ce n'est pas tout à fait à jour, mais dans l'ensemble, c'est exact. Nous avons peut-être eu un ou deux nouveaux membres depuis ce temps-là.

**M. Hurlburt:** Il y a donc environ 50 maisons de salaison qui en font partie, ce qui représente 25,000 employés, environ 500 par usine?

**M. Leckie:** Oui.

**M. Hurlburt:** Est-ce ainsi que ça fonctionnerait?

**M. Leckie:** Le chiffre 25,000 représente toute l'industrie de la viande au Canada, y compris ceux qui ne sont pas membres de notre Conseil.

**M. Hurlburt:** Il y a-t-il d'autres usines qui sont inspectées par les agents du gouvernement fédéral et qui ne sont pas membres de votre Conseil?

**M. Leckie:** Beaucoup, oui.

**M. Hurlburt:** Il y en a beaucoup?

**M. Leckie:** Oui.

**M. Hurlburt:** Très bien.

**Le président:** Merci, M. Hurlburt.

Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** Mr. chairman, I would like to endorse the position of my colleagues to the effect that they appeared before us this morning without being able to produce a bilingual document that is to say a French copy. Unfortunately, and I repeat Mr. Côté's words, this leads us to ask questions that may be irrelevant to the file which has been given us and I think it is very unfortunate.

I would like to carry on a little farther the question asked by Mr. Lessard; I am extremely surprised to note that companies like yours are unable to find out to a few cents how much the inspection of a carcass or of a pound of meat is costing you. I think Mr. Lessard's question was intended to find out how much the inspection of a pound of meat is costing you.

**M. Leckie:** Parlez-vous de l'inspection en tant que telle? Le ministère de l'Agriculture a des vétérinaires qui s'en occupent à l'usine. La maison de salaison doit s'organiser pour qu'ils puissent faire leur travail; elle doit fournir des récipients pour les viscères; il doit y avoir des installations de lavage; elle perd une partie ou la totalité de la carcasse si elle est condamnée; tout cela coûte de l'argent. Puis il y a les frais d'inspection assumés par le gouvernement et ceux assumés par la maison de salaison pour chaque carcasse lesquels dépendent de la quantité de bétail abattu. Il y aura fluctuation selon la quantité manutentionnée par chaque maison de salaison.

[Text]

**M. Corriveau:** Notre question porte sur la part des frais d'inspection que vous autres devez déboursier. Celle du gouvernement, nécessairement, elle est dans le budget, mais M. Lessard cherche à savoir combien vous coûte votre part de l'inspection.

**M. Joseph Rapoport (président, Conseil des salaisons du Canada.):** J'aimerais, monsieur, ajouter mes regrets du fait que nous n'ayons pas préparé de document en français, mais je peux vous assurer que notre politique de bilinguisme est toujours appliquée et nos membres du Québec tiennent toujours leurs réunions et les assemblées en français.

Alors, vous me permettez de continuer en anglais parce que vous avez des appareils.

The inspection cost should not be seen as a cost of a pound of meat as much as the maintenance of a factory which meets the necessary standards of the department and this represents a great deal of capital in the construction and the maintenance of the plant.

The number of staff assigned to the plant will vary with the size of the organization and the production. But, look at it as an investment for that factory to maintain the right kind of standards for the benefit of the public and that, I think, is how we should relate this whole matter. What has happened here in the overtime question is that it begins to recall the history of the charge of inspection and we relate it here as to how inspection started back in 1907, mostly related to export and apparently for the benefit of those countries to whom it was being exported. The emphasis in the last number of years has changed for the benefit of the Canadian consumer, and it is the Canadian consumer who is much more sensitive to the idea of having good quality control supervised by the government in the factories that are producing meat products.

That is the kind of thing we are trying to present today as almost reopening the question of inspection in general. It is not only a matter of the rate of overtime that is now changed; we have said this before: we believe the standard of Canada's inspection to be the highest in the world and we try to stress that point to the consumer to improve our general relationship in having confidence in it. In that regard, the government in maintaining those standards has an obligation, we believe, and it is not only a question of the overtime.

**The Chairman:** Thank you very much. Yes.

**M. Corriveau:** Comme nous ne pouvons pas avoir de réponse précise là-dessus, monsieur le président, j'aurais une autre question à poser. Est-il possible de savoir le nombre d'abattoirs qui ne font pas partie de votre association et combien à peu près n'en font pas partie?

• 1055

**Mr. Leckie:** There are well over 200. I do not have the exact figure with me, but there are between 300 and 400 establishments under inspection. Some of those are poultry, some are livestock, some are processing and some are slaughtering. I do not have an exact figure at hand of how many federally-inspected slaughtering establishments there are at the moment. The Health of Animals Branch will have that. They publish a list of all of them. There are quite a lot more that do not belong to the Meat Packers Council of Canada than do, but our members account for possibly upwards of three-quarters of the inspected meat output.

[Interpretation]

**Mr. Corriveau:** Our question is about your own inspection cost. The government's part is necessarily in the estimates, but Mr. Lessard would like to know how much your own part of the inspection is costing you?

**Mr. Joseph Rapoport (president, Meat Packers Council):** I would like to tell you we are sorry that our document were not prepared in French, but I can assure you that our bilingualism policy is always applied and our members in Quebec hold their meetings in French.

So you will allow me to carry on in English since you have simultaneous translation.

Les frais d'inspection ne devraient pas être considérés sous l'aspect du coût d'une livre de viande, mais plutôt sous celui de l'entretien d'une usine répondant aux normes du ministère; cela représente beaucoup de capitaux pour la construction et l'entretien de l'usine.

Le personnel affecté à l'usine varie selon l'importance de l'organisation et de la production. Mais, ce doit être un investissement pour l'usine que de maintenir les normes reprises pour le public et, à mon avis, c'est ainsi que nous devrions considérer la chose. Nous avons commencé à parler des frais d'inspection et de la façon dont elle se faisait en 1907; on s'intéressait surtout alors aux produits exportés. Au cours des dernières années, on s'est surtout préoccupé du consommateur canadien; ce dernier s'intéresse au contrôle de la qualité assuré par le gouvernement dans les usines de traitement de la viande.

C'est ce que nous essayons d'exposer aujourd'hui en abordant de nouveau la question de l'inspection en général. Ce n'est pas uniquement une question de tarifs d'heures supplémentaires; cela est maintenant changé; nous l'avons déjà dit: Nous estimons que le Canada a les normes les plus élevées au monde et nous essayons de le faire comprendre aux consommateurs afin d'améliorer nos relations en général. A cet égard, le gouvernement a une obligation à remplir et ce n'est pas uniquement une question d'heures supplémentaires.

**Le président:** Merci beaucoup. Oui.

**Mr. Corriveau:** Since we can't obtain any precise answer on that subject, Mr. Chairman, I would like to ask another question. Is it possible to know how any slaughtering establishments do not belong to your association?

**M. Leckie:** Il y en a plus de 200. Je n'ai pas le chiffre exact, mais il existe entre 300 et 400 établissements soumis à l'inspection en fédérale. Certains s'occupent de la volaille ou du bétail; d'autres, d'opérations de transformation enfin certains sont des abattoirs. Je n'ai pas en main le nombre exact des abattoirs soumis à l'inspection fédérale. La Direction de l'hygiène vétérinaire serait au courant. Elle publie la liste complète des abattoirs. La plupart d'entre eux ne font pas partie du Conseil des salaisons du Canada, mais nos membres représentent peut-être bien plus des troisquarts de la production de viande inspectée.

[Texte]

**Le président:** Merci, monsieur Corriveau.

Mr. Murta, please.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, I suppose I can direct my questions to either Mr. Roberts or to Mr. Leckie. I commend them on their brief. I will not question them on their brief because I would like to take more time to study it. However, I would like to ask some brief questions about the 7-cent subsidy and what has happened to the market in the past few weeks.

It seems, if there had not been a subsidy at all, that possibly the beef industry would perhaps have been better off than they are at the present time. I can only say thank God the Department of Agriculture did not see fit to put a 9-cent subsidy on it or the price might have gone down the extra two cents. I understand that yesterday, certainly in Winnipeg, it was down almost the full 7-cent subsidy.

There have been charges and counter-charges and, as you say, you people well realize that you are the meat between the sandwich, because a lot of producers feel that your outfit is certainly taking a part of that 7 cents.

I would like to ask why you feel, since the 7-cent subsidy came on—and this is sort of an elementary question at the present time—the market has dropped so drastically and that we are really in such a chaotic state in the cattle industry in the country? Would it have been better if the government had in effect stayed out, or should the government have paid that money directly to the producer, as the producers certainly think he should have, without having to go through a middle man? Could you put your position in sort of capsule form. What is your feeling on this?

**Mr. Leckie:** I will just comment briefly and then you can say something, Ed.

In the first place, whether the government paid it directly to the producer or not is not too significant because, in the case of the direct purchase of cattle, if he is buying them dressed the packer is paying the producer the subsidy, showing it on his settlement and he is billing the government for exactly the same amount of money. If he is buying them on the Toronto market he is bidding a price for the cattle and the subsidy is billed separately. I believe it is different in Calgary. The price of cattle could have gone down even if the government had an immediate method of paying the subsidy by warrants, cheques, or whatever. In any case, the price of cattle would be separate from the subsidy.

For people and the press to say that the industry has kept part of the subsidy, it has done nothing of the kind. It is just that the price of cattle has receded and there may be the effect that they are not getting what the cattle was, plus the subsidy. That is what they mean. The packer is not keeping part of the subsidy. The price of beef has gone down and the wholesale price of beef has also gone down.

**Mr. Roberts:** I do not think the fact that there was a government subsidy has had any undue effect on the price, with the exception of what I mentioned earlier about cattlemen perhaps bringing in additional cattle because of the deadline on 3s and 4s, and I do think that has had an effect. It is basically a supply situation. There are extra cattle on the market and this has put downward pressure on the price.

[Interprétation]

**Mr. Chairman:** Thank you, Mr. Corriveau.

M. Murta.

**M. Murta:** Monsieur le président, je suppose que je peux poser mes questions à M. Roberts ou à M. Leckie. Je tiens à les féliciter pour le mémoire qu'ils ont présenté. Je ne les interrogerai pas sur leur mémoire, car j'aimerais avoir plus de temps pour l'étudier. Par contre, j'aimerais poser quelques brèves questions au sujet de la subvention de 7¢, et de la situation sur le marché ces dernières semaines.

Sans cette subvention, l'industrie du bœuf serait peut-être dans une meilleure position qu'elle ne l'est à l'heure actuelle. Je ne peux que remercier le ciel que le ministère de l'Agriculture n'a pas jugé opportun d'accorder une subvention de 9¢, car le prix aurait pu baisser de 2 cents supplémentaires; je crois comprendre qu'hier, à Winnipeg certainement, il était presque réduit de 7¢.

Il y a eu des accusations et des contre-accusations et comme vous le dites vous vous rendez compte que vous êtes pris entre deux feux, car un grand nombre de producteurs estiment que votre association bénéficie certainement d'une partie de cette subvention.

J'aimerais vous demander pourquoi à votre avis, la subvention de 7¢—il s'agit d'une question élémentaire à l'heure actuelle—a causé une baisse si importante sur le marché et entraîné un tel chaos au sein de l'industrie du bétail dans notre pays? N'aurait-il pas été préférable que le gouvernement ne s'en mêle pas ou aurait-il dû verser cette subvention directement aux producteurs, ce que, de toute évidence, ceux-ci croient qu'il aurait dû faire, sans passer par un intermédiaire? Pourriez-vous exposer votre position de façon sommaire? Quelle est votre opinion à cet égard?

**M. Leckie:** Je ne ferai que quelques brèves observations et je vous cèderai ensuite la parole, Ed.

Tout d'abord, le fait que le gouvernement verse ou non directement cette subvention au producteur n'est pas trop significatif, car dans le cas de l'achat direct de bétail, si elle l'achète habillé, la maison de saison verse la prime au producteur et l'indique sur le contrat et facture le gouvernement pour exactement le même montant. Si elle les achète sur le marché de Toronto, elle offre un prix pour le bétail et la subvention est facturée séparément. Je crois qu'on procède différemment à Calgary. Le prix du bétail aurait pu accuser une baisse même si le gouvernement avait trouvé une façon de verser immédiatement la subvention au moyen d'un mandat, d'un chèque ou d'une autre façon. De toute façon, le prix du bétail serait distinct de la subvention.

Les consommateurs et les journaux disent que l'industrie se réserve une partie de la subvention, mais elle n'a pas agi ainsi. Le prix du bétail a simplement baissé, et on n'obtient peut-être pas le prix du bétail, en plus de la subvention. Voilà ce qu'on veut peut-être dire. La maison de saison ne conserve pas une partie de la subvention. Le prix du bœuf a baissé, et le prix de gros du bœuf également.

**M. Roberts:** Je ne crois pas que la subvention versée par le gouvernement a eu des répercussions excessives sur le prix, à l'exception de la situation que j'ai mentionnée plus tôt au sujet des éleveurs qui ont envahi le marché de bestiaux supplémentaires à cause du délai relatif aux catégories 3 et 4 mais je ne crois pas que cette situation a eu un effet quelconque. Fondamentalement, il s'agit d'un problème d'offre. Le marché a été envahi par un surplus de bestiaux, ce qui a fait baisser le prix.

[Text]

**Mr. Murta:** Right. I would like to clear up one other point. It was mentioned earlier, as far as the administration is concerned, the interest charges that would be incurred, whatever administration there will be of the program, and I do not know how much that will be, but that will be borne by the packers themselves. If there is any cost to be absorbed that the packers will absorb it, and it will not come off any part of the subsidy itself. This is just to get this point cleared up.

**Mr. Roberts:** It is borne by the packers, yes.

**Mr. Murta:** This is a misunderstanding that is certainly going around now.

**Mr. Roberts:** Yes. I do not think we want to exaggerate the problem of the administration cost of this program. I certainly think there is probably a once-over cost as far as the interest cost and the money outstanding is concerned. Certainly there are some additional costs in keeping track of the money coming in and the money going out, and so on. However, I do not think it is excessive.

**Mr. Murta:** One short question.

• 1100

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Murta:** The Canadian Cattlemen's Association are going to ask for an extension of the A3s and 4s. I think this is basically what they are going to be talking with the government about. Will you people, because you are so involved in this whole industry, be supporting that case with either a direct brief or input to the Department of Agriculture?

**Mr. Roberts:** Absolutely; we do support it because we were very concerned that when this was going to be dropped from the program we would have extreme difficulty buying cattle to conform with this change, because it is very hard to distinguish between A2 and A3 cattle on the hoof and this does present problems.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta.

The last questioner; Mr. Nesdoly, please. I am afraid it will have to be short because there is another Committee that wants to come in.

**Mr. Nesdoly:**

**Mr. Nesdoly:** One thing bothers me about this meat industry, or perhaps a lot of other industries. I have been buying meat for about the last 25 years, I suppose. If there is a surplus of meat and prices go down, they do not seem to go down in the butcher shops too much, then, all of a sudden, when prices start skyrocketing, they go up in the butcher shops very quickly. Prices go down; they are a lot slower coming down, and sometimes they never really go down too much. Can you explain just what is happening in this whole chain? You said the wholesale price of meat went down. How much is being passed on to the consumers now?

**Mr. Roberts:** I think it is very difficult for us to speak for the retail industry first of all, but I think you do have to recognize that there is a time lag between when the market goes down at the wholesale level to when that meat actually appears on the retail counter.

[Interpretation]

**M. Murta:** C'est exact. J'aimerais éclaircir un autre point. On a mentionné plus tôt, en ce qui concerne l'administration, que les intérêts encourus, quelle que soit l'administration du programme, et je n'en connais pas l'importance, seront supportés par les maisons de salaison elles-mêmes. Elles absorberont les frais éventuels et ceux-ci ne seront pas déduits de la subvention elle-même. Voilà le point que je voulais éclaircir.

**M. Roberts:** Oui, ils seront supportés par les maisons de salaison.

**M. Murta:** Voilà un malentendu certainement fort répandu actuellement.

**M. Roberts:** Oui. A mon avis, nous ne voulons pas exagérer le problème des frais d'administration du programme. Je crois certainement qu'il n'y a probablement qu'un coût unique en ce qui concerne les intérêts et les montants à recouvrer. Il existe également certains frais supplémentaires pour enregistrer les entrées et les sorties et ainsi de suite. Par contre, à mon avis, ils ne sont pas excessifs.

**M. Murta:** Une brève question, s'il vous plaît.

**Le président:** Très bien.

**M. Murta:** L'Association canadienne des éleveurs de bétail va demander un prolongement de la période pour les catégories A3 et A4. Je crois que les entretiens qu'elle aura avec le gouvernement porteront fondamentalement sur cette question. Étant donné votre si grand intérêt dans l'industrie toute entière, allez-vous appuyer cette idée en présentant un mémoire directement au ministère de l'Agriculture?

**M. Roberts:** Absolument; nous l'appuyons parce que nous étions très préoccupés par le fait que lorsque cette disposition serait éliminée du programme, nous aurions beaucoup de difficultés à acheter du bétail afin de nous conformer avec ce changement car il est très difficile d'établir la distinction entre le bétail sur pied des catégories A2 et A3, et cette situation pose des problèmes.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Murta.

Je cède maintenant la parole en dernier lieu à M. Nesdoly. Vous devrez être bref, car un autre comité désire se réunir.

**Monsieur Nesdoly:**

**M. Nesdoly:** Une question me préoccupe au sujet de l'industrie de la viande, ou peut-être de bien d'autres industries. J'achète la viande depuis environ 25 ans, je suppose. S'il y a un excédent de viande et les prix baissent, ils ne semblent pas baisser beaucoup dans les boucheries, et tout d'un coup lorsque les prix montent en flèche, ceux des boucheries augmentent rapidement. Les prix diminuent; ils prennent beaucoup plus de temps à diminuer et parfois ils ne baissent pas beaucoup réellement. Pouvez-vous expliquer ce qui se produit vraiment dans cette réaction en chaîne? Vous dites que le prix de gros de la viande a baissé. Comment les prix à la consommation en sont-ils affectés maintenant?

**M. Roberts:** Je crois qu'il est très difficile pour nous de parler au nom de l'industrie du détail en premier lieu, mais vous devez admettre, je crois, qu'il y a un décalage entre la baisse sur le marché au niveau du prix de gros et le prix réel de détail de la viande.

[Texte]

**Mr. Nesdoly:** How long should it take?

**Mr. Roberts:** I think you are probably talking anywhere from a week to two weeks depending on the requirements of the individual.

**Mr. Nesdoly:** There never seems to be a time lag when it goes the other way though.

**Mr. Lessard:** I agree with you.

**Mr. Roberts:** We really are not in that part of the industry. As I said, it is rather difficult for us to comment on the policies of the retail trade.

**Mr. Nesdoly:** Another question I would like to ask: what would you think of a meat products marketing board or something of that nature in this country?

**Mr. Leckie:** One over-all board?

**Mr. Nesdoly:** That is right.

**Mr. Leckie:** One over-all board with pork and beef all in one function would take a bit of working out. I think we should start by commodities if we are going to do that.

**Mr. Nesdoly:** We have hogs in some places. I think the cattle industry is the only one that is not really organized.

**Mr. Leckie:** Yes, but if you had one over-all national board. If it were going to be for export purposes, that is one thing. I think if you are going to have a national marketing board concept, you better have one for pork and one for beef run separately.

**Mr. Nesdoly:** All right, okay. What would you think of those run separately?

**Mr. Leckie:** We are becoming more receptive all the time and we will co-operate with the government and producers in developing such a concept if it is felt that that will be the best thing, as we will co-operate also in working towards what Mr. Munro, the President of the Canadian Federation of Agriculture, proposed at Saskatoon, a forward contracting basis. If that is desired, we will also sit down and discuss that and try to work it out.

**Mr. Nesdoly:** Mr. Chairman, a year ago, up in my part of the country as maybe some people are aware, there were about 50 herds or so affected by brucellosis or Bang's disease. One of the constant complaints I had was that these people were forced to sell their animals for slaughter in the packing houses—and these were mainly in Prince Albert, Saskatoon, in environs there—and they felt that the animals were being downgraded. Can this happen?

**Mr. Leckie:** I have been in discussion with...

**Mr. Nesdoly:** They are still put on the meat table. I bet you any money I have been probably buying steaks from those cattle.

**Mr. Leckie:** We have been discussing this with Dr. Wells and our members are prepared to buy these cattle on a rail-grade basis, pay the current price for those that pass inspection the same as any other kind of cattle and work out a mutually satisfactory arrangement for the handling of these cattle, which have to be killed at the end of the kill. There has to be special cleaning and identification. There is a bit of expense, maybe a cent or two a pound might be an appropriate charge for handling them, but we

[Interprétation]

**M. Nesdoly:** Quel devrait être le délai?

**M. Roberts:** Il s'agirait probablement d'une ou deux semaines en fonction des besoins des consommateurs.

**M. Nesdoly:** Il ne semble jamais exister un décalage lorsque le contraire se produit.

**M. Lessard:** J'en conviens.

**M. Roberts:** Nous ne nous occupons réellement pas de ce secteur de l'industrie. Comme je l'ai dit, il est plutôt difficile pour nous de faire des observations sur les politiques du commerce de détail.

**M. Nesdoly:** J'aimerais poser une autre question: que penseriez-vous de l'idée d'un office de commercialisation de la viande dans notre pays?

**M. Leckie:** Un seul office pour toute l'industrie?

**M. Nesdoly:** C'est exact.

**M. Leckie:** Un seul office pour le porc et le bœuf exigerait pas mal d'organisation. Je crois que nous devrions commencer par les denrées si nous procédions de cette façon.

**M. Nesdoly:** Certains s'occupent des porcs. Je crois que l'industrie du bétail est la seule qui n'est pas réellement organisée.

**M. Leckie:** Oui, mais s'il existait un seul office national de commercialisation... S'il était mis sur pied aux fins d'exportation, c'est un autre problème. Je crois que si nous voulons mettre sur pied un office national de commercialisation, nous ferions mieux d'en prévoir un pour le porc et un autre pour le bœuf.

**M. Nesdoly:** Très bien. Que penseriez-vous de deux offices fonctionnant séparément?

**M. Leckie:** Nous sommes de plus en plus réceptifs et nous collaborerons avec le gouvernement et les producteurs afin de mettre sur pied un tel organisme si l'on estime que c'est la meilleure façon de procéder de même que nous collaborerions également à l'établissement de ce que M. Munro, le président de la Fédération canadienne de l'agriculture, a proposé à Saskatoon notamment un système de contrats à terme. Si l'on désire procéder ainsi, nous en discuterons également et nous essaierons de parvenir à une entente.

**M. Nesdoly:** Monsieur le président, l'année dernière, dans ma région (certains d'entre vous sont peut-être au courant) environ 50 troupeaux ont été atteints de brucellose. L'une des plaintes qu'on m'a formulées constamment était le fait que ces éleveurs étaient forcés de vendre leurs animaux aux abattoirs et il s'agissait principalement des régions de Prince Albert, de Saskatoon et des environs, et ils estimaient que les animaux étaient déclassés. Une telle situation peut-elle se produire?

**M. Leckie:** Je me suis entretenu avec...

**M. Nesdoly:** Ils sont encore destinés à la consommation. J'ai probablement acheté de la viande provenant de ces bestiaux.

**M. Leckie:** Nous nous sommes entretenus avec M. Wells à ce sujet et nos membres sont disposés à acheter ces bestiaux selon les catégories établies lors de la vente dans les parcs de bétail, et payer le prix courant pour les animaux qui subissent avec succès l'inspection comme dans le cas de tout autre genre de bétail et d'en arriver à une entente réciproque satisfaisante pour s'occuper de ces bestiaux qu'il faut abattre à la fin de la vente. Il faut procéder à un nettoyage et à une identification particuliers. Ces

[Text]

are prepared to work out anything the producers and the government think is fair. Our members are, they tell me.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leckie.

• 1105

I have to adjourn this meeting, but before I do I want to thank the members of the Meat Packers Council, Mr. Leckie and the rest of you gentlemen, for coming. We appreciate it.

We will now adjourn to meet tonight at 8 o'clock when we have the Health of Animals in this room.

## EVENING SITTING

• 2012

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. This evening, besides the Deputy Minister, we have Dr. Wells of the Health of Animals Branch. I think we will just ask for questions. The first questioner is Mr. Towers.

**Mr. Towers:** One of the problems that would seem to be coming into focus in the West is brucellosis. It was pretty well stamped out a few years ago, but its ugly head is reappearing. It would seem to me that, unless something is done immediately to stamp this out, we are really going to have a problem.

I am not a veterinarian, but it would seem that there was an outbreak of it in northern Saskatchewan a year or so ago; it is now working its way into the other parts of Saskatchewan and coming into central Alberta.

Apparently the program, as it is now established in Canada, would mean that if you continue to vaccinate your young stock as you used to, and in a year or two you have a reactor, you would have to test your whole herd. Am I correct in making that assumption?

**Dr. K. F. Wells (Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Department of Agriculture):** Yes; one would have to test the whole herd under any circumstances if there was any evidence of reaction.

**Mr. Towers:** A lot of people would like to start vaccinating their young stock again, but they have a fear of doing this because, if your cow stock goes out and happens to go while there is still an evidence in the body, it would be classed as a reactor. Is there any thought of changing the legislation so that, if this did happen, they would not have to test their whole herd again?

**Dr. Wells:** Animals that are vaccinated show a titer for some time, an antigen reaction for some time thereafter. But animals that are classified as official reactors get the benefit of one titer reading because of that vaccination, and it does not necessarily follow that because an animal is vaccinated and it shows a reaction that it would be classed as positive. In other words a dilution of one in fifty in a non-vaccinated animal is questionable, in a vaccinated animal that would be negative. So there is this benefit given to official vaccinates in the interpretation of the test.

[Interpretation]

opérations entraînent des dépenses, on pourrait peut-être prélever un ou deux cents la livre pour les effectuer, mais nous sommes disposés à en arriver à une entente juste avec les producteurs et le gouvernement. Nos membres sont bien disposés, si je me fie à ce qu'ils me disent.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Leckie.

Je dois ajourner la séance, mais avant de le faire je tiens à remercier les membres du Conseil des salaisons ainsi que M. Leckie et tous les autres de leur présence parmi nous. Nous vous en saurons gré.

Nous ajournerons maintenant pour nous retrouver ici ce soir à 20 heures pour entendre les fonctionnaires du Programme de l'hygiène vétérinaire.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, nous avons un quorum. Les témoins de ce soir sont le sous-ministre et M. Wells de la Direction de l'hygiène vétérinaire. Ce soir sera consacré aux questions. C'est M. Towers qui va ouvrir le débat.

**M. Towers:** La brucellose semble prendre des proportions inquiétante dans l'Ouest. On avait presque réussi à s'en débarrasser il y a quelques années, mais elle réapparaît. A moins de mesures draconiennes, nous risquons de nous trouver dans de mauvais draps.

Je ne suis pas vétérinaire, mais je sais qu'il y a eu un début d'épidémie dans le nord de la Saskatchewan un an environ et maintenant la maladie fait son chemin dans le reste de la province et atteint déjà le centre de l'Alberta.

Conformément au programme actuellement en vigueur au Canada, les éleveurs qui font vacciner leur jeune bétail trouvent au bout d'un ou deux ans des réactions positives et seraient obligés de faire tester l'ensemble de leur troupeau, est-ce exact?

**M. K. F. Wells (directeur général de la Direction de l'hygiène vétérinaire, ministère de l'Agriculture):** C'est exact; il faut de toute façon faire subir des tests à l'ensemble du troupeau s'il y a une réaction quelconque.

**M. Towers:** Beaucoup d'éleveurs aimeraient faire vacciner leur jeune bétail à nouveau, mais ils ont peur qu'après la vente le bétail ne soit classé comme réagissant. Avez-vous pensé à modifier la loi de façon à ce que les éleveurs ne soient pas obligés de faire vacciner tout leur troupeau si cela arrivait?

**M. Wells:** Les animaux vaccinés font effectivement une réaction à un antigène pendant un certain temps, mais les animaux officiellement classés comme réagissants obtiennent d'office un classement supérieur en raison de ce vaccin; or un animal qui a été vacciné et qui présente une réaction n'est pas nécessairement classé comme positif. Autrement dit une concentration d'un cinquantième dans un sujet non vacciné est un cas douteux tandis que dans un animal vacciné cela correspond à une réaction négative. Donc les sujets ayant été vaccinés ont le bénéfice du doute dans l'interprétation du test.

[Texte]

Concerning the actual infection rate of brucellosis in Canada during the past year: we took out 8,471 reactors; if one takes that against the total cattle population of 14.5 million, it gives an average infection rate throughout Canada of 0.05. While we have had difficulties within the past year, these are almost to be expected, in fact this has been the history, not only here, but in the United States and in other countries. When the infection gets down to a low level, it becomes more difficult to remove those final vestiges of infection. As we get to more and more of a totally-susceptible cattle population then, of course, these sporadic breaks such as we have had in northern Saskatchewan occur. But when this is eliminated, it is expected that the final vestiges will be taken out.

**Mr. Towers:** Is it your advice then that an extensive program of revaccination should not take place? That we go along and, as these cases show up, just get rid of the animal? Is that your advice?

• 2015

**Dr. Wells:** Yes, with the infection rate this low, while we do not recommend that vaccination be prohibited, it is our advice that vaccination be de-emphasized, because it does make a much clearer picture when it comes to the elimination of reactors because of the thing that we were talking about earlier.

**Mr. Towers:** Would you have a figure on a percentage basis that you would think would be acceptable and normal of cattle loss due to this problem?

**Dr. Wells:** Through brucellosis?

**Mr. Towers:** Yes. Would you have a figure that the average person could say was an acceptable figure? I know it is creating a great deal of concern for people and I have heard that 2 or 3 per cent is all right on a normal loss. Now, possibly not necessarily to the disease, but there might be other factors involved in there.

**Dr. Wells:** On a national basis?

**Mr. Towers:** No, no, within the herd basis, not necessarily on a national basis.

**Dr. Wells:** No percentage of loss for brucellosis is acceptable in any herd. The only thing that is acceptable is a totally negative herd and the purpose of the program, of course, is to eliminate infection entirely. The number of infected herds throughout Canada during April 1, 1972 to March 31, 1973 was 132; the year before that it was 153; the year before that it was 170; this year it is 234. So while there has been an increase, and the increase is of concern, when one gets it down to the point of 230 infected herds in the whole of Canada, these infected herds stick up like a sore thumb because there are relatively so few of them. However, these herds are being closely tested by the screening programs through the milk-screening test where milk is collected from all dairies and creameries four times a year. It is tested and if there is any suspicion in the milk, then we go back to the herds. That together with the back-tagging testing of cattle shipped for slaughter together with the routine testing of areas, is eliminating the infection, Mr. Chairman.

[Interprétation]

En ce qui concerne le taux d'infection de la brucellose au Canada au cours de l'année écoulée, nous avons pris 8,471 réagissants ce qui par rapport à un cheptel global de 14.5 millions donne un taux d'infection de 0.05 pour l'ensemble du Canada. Bien que nous ayons eu certaines difficultés au cours de l'année écoulée, il fallait presque s'y attendre et c'est ce qui est arrivé effectivement non seulement chez nous mais également aux États-Unis et dans d'autres pays. En effet lorsque le taux d'infection est très bas, il est d'autant plus difficile d'éliminer les quelques cas restants. A mesure que l'on dépiste les sujets susceptibles, des cas comme ceux de la Saskatchewan deviennent inévitables. Lorsque ceux-ci seront enfin éliminés la maladie aura été vaincue.

**M. Towers:** Vous serez donc en faveur d'un vaste nouveau programme de vaccination? Vous aimeriez donc que les animaux atteints soient simplement abattus?

**M. Wells:** Étant donné le niveau très bas d'infection, notre intention n'est pas d'interdire la vaccination, mais il serait bon d'attacher moins d'importance à ce vaccin car cela permet de mieux dépister les réagissants ainsi que je viens de l'expliquer.

**M. Towers:** Pourriez-vous nous dire quel serait à votre avis un pourcentage acceptable de pertes dues à cette maladie?

**M. Wells:** Vous voulez dire la brucellose?

**M. Towers:** Oui. Pourriez-vous nous donner un chiffre acceptable pour les éleveurs? C'est un problème qui les préoccupe en effet et j'ai entendu dire qu'une perte de 2 à 3 p. 100 est un chiffre normal.

**M. Wells:** Vous voulez les chiffres pour l'ensemble du pays?

**M. Towers:** Non. Un chiffre par rapport à l'importance du cheptel, pas nécessairement pour l'ensemble du pays.

**M. Wells:** Une perte quelconque due à la brucellose est inacceptable dans un troupeau. On ne peut se satisfaire de rien de moins que d'une réaction entièrement négative et tel est justement l'objectif du programme, éliminer complètement la brucellose. Du 1<sup>er</sup> avril 1972 au 31 mars 1973, il y a eu 132 troupeaux infectés au Canada et l'année d'avant il y en avait 153 et l'année avant ça, 170; cette année ce chiffre est remonté à 234. Bien que cela soit inquiétant, il ne faut pas oublier que 230 troupeaux infectés dans l'ensemble du Canada se voient comme un nez au milieu d'un visage. Toutefois ces troupeaux font l'objet d'un programme de dépistage permanent, notamment par des tests effectués quatre fois l'an dans les exploitations laitières. Si l'on trouve quoi que ce soit de suspect dans le lait, on examine le troupeau. Ceci conjointement avec les tests effectués sur le bétail étiqueté expédié à l'abattoir devrait venir à bout de l'infection, monsieur le président.

[Text]

**Mr. Towers:** Do you see any pattern in this increase, however small you may feel it is? Do you see any projected pattern there?

**Dr. Wells:** No, not in the sense that it is spreading widely from any central focus.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Towers. Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Yes, I am going to continue along the brucellosis line here. You said, Dr. Wells, that 8,000 were taken out last year. I believe the figure was about 2,300 the year before that.

**Dr. Wells:** It was 3,925.

**Mr. Nesdoly:** So, that has doubled in the last two years. So even though our proportion is low in this country, it still seems to be on the upswing. My colleague here was in the United States at an agricultural conference a couple of months ago. He talked to certain officials in Washington and they told him that they have a program quite similar to ours. They said that they are having a whole new look at that program because they think it is perhaps not just functioning quite as well as it should be and they are looking at new ideas.

By the way I do not want to be knocking here all the time, Dr. Wells. I think when you people moved into the northwest, you started eliminating it and a lot of places have been cleaned up. Bouquets to you, but there is still room for improvement.

One gentleman wrote me a letter and he said something like this:

In my opinion the only way to handle a disease so serious to the cattle industry is to set up a test at every market place to test every female before she leaves the yard no matter where she may be going.

Then, of course, he says that once reactions are found on a couple of occasions, take out the whole doggone herd and pay the farmer at 90 per cent of the replacement value which, of course, you people do not agree with. That is what many farmers have told me. They feel there are not enough regulations or you are not being strict enough in the stockyards—you need proper regulations in the stockyards. Animals move in and out of the stockyards too readily. Have you any comments?

• 2020

**Dr. Wells:** Your remarks with respect to the United States are correct; they are experiencing similar difficulties as we are, again because of having reduced the infection to the low rates similarly to ours. We are doing the same as they are, looking at the problems as to whether in fact our screening programs are adequate or whether we have to go back to more field testing.

With respect to the problem of testing at stockyards and auction markets we agree with you 100 per cent, sir. We have been working with auction markets and stockyards in an attempt to implement the very suggestions which you have given. We have run into some nice word between opposition and concern, resistance.

[Interpretation]

**M. Towers:** Est-ce que vous avez découvert une certaine tendance?

**M. Wells:** Non, pas dans le sens et la maladie s'étend à partir d'un centre.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Towers. Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Je voudrais poursuivre la discussion sur la brucellose. Vous avez dit qu'il y a eu 8,000 cas l'an dernier et 2,300 l'année d'avant.

**M. Wells:** 3,925.

**M. Nesdoly:** Donc le chiffre a doublé au cours des deux dernières années. Donc, même si le taux est bas, néanmoins il y a une recrudescence. Mon collègue s'est rendu aux États-Unis à une conférence agricole il y a quelques mois. Il a eu l'occasion de parler avec les hauts fonctionnaires à Washington qui lui ont dit que leur programme était plus ou moins analogue au nôtre. Ils lui ont expliqué qu'ils étaient à réexaminer l'ensemble du programme qui semble ne pas donner les résultats qu'on en espérait.

Il n'entre pas dans mon propos de vous critiquer, monsieur Wells. Vous avez en effet réussi à éliminer la maladie dans de nombreuses régions du nord-ouest du pays. Je vous en félicite, mais on pourrait faire mieux encore.

J'ai reçu une lettre d'une personne où il est dit ce qui suit:

A mon avis, la seule façon de venir à bout d'une maladie aussi grave pour l'élevage est de tester le bétail lors de la vente et de tester les femelles au moment où elles quittent l'exploitation à quelque destination que ce soit.

Il dit plus loin que dès que des réactions sont décelées une couple de fois, il faut abattre le troupeau tout entier, quitte à verser à l'éleveur 90 p. 100 de la valeur de remplacement, ce que vous n'acceptez pas, soit dit en passant. C'est ce que j'ai entendu dire à de nombreux agriculteurs. Ils estiment en effet que les règlements ne sont pas suffisants en nombre et qu'ils ne sont pas assez strictement appliqués aux abattoirs. La circulation du bétail dans les parcs à bestiaux n'est pas suffisamment réglementée. Qu'auriez-vous à dire à ce sujet?

**M. Wells:** Ce que vous dites au sujet des États-Unis est exact. Ils se heurtent effectivement aux mêmes difficultés que nous en raison du taux d'infection très bas. Et tout comme nous, ils cherchent à déterminer si les programmes de dépistage suffisent ou s'il faudrait tout au contraire faire davantage de tests sur les lieux.

En ce qui concerne les tests dans les parcs à bestiaux et les ventes aux enchères, je suis totalement d'accord avec vous. Nous avons justement cherché à mettre en œuvre les suggestions que vous venez d'avancer mais nous nous sommes heurtés à une assez vive opposition.

## [Texte]

**Mr. Nesdoly:** Resistance.

**Dr. Wells:** That is a nice word, okay.

**Mr. Nesdoly:** Do not use opposition.

**An hon. Member:** That is a good word, Mr. Chairman.

**Dr. Wells:** We have run into some slight misunderstandings and resistance from some of the auction markets as most of you are aware, Mr. Chairman. The Animal Contagious Diseases Act is before the Senate at the moment being revised and this revision of the Animal Contagious Diseases Act will provide more authority for us than to move in on a regulatory basis into all the community auction yards and stockyards to do exactly what you have suggested, Mr. Chairman.

**Mr. Nesdoly:** Thank you, Mr. Wells. I notice from a North Battleford newspaper that something like 117,000 herds were checked out of the North Battleford area—some of that spreads out into my area—and five herds have been discovered so far. I received a letter from a councillor for the RM of Parkdale, that is in the centre around Glaslyn, who says that there are no less than 15 cattlemen who refused to have their herds done. The reasons were cold weather, close to calving time, lack of facilities, etc. Time is going on and nothing is being done about these herds; they will soon be out on grass and mixing with other herds. Many people did make efforts to have their cattle tested but have since complained that unless all herds are done there will be no further co-operation on their part in the future. Then they go on to say that they are concerned about putting their herds out in community pastures as that is where many of these herds are going.

**Dr. Wells:** Mr. Chairman, you can be assured that all of these herds will be tested. We run into these kind of circumstances in many areas where we test. The general practice is to finish the area and carry on and bypass these people in the hope that they will see the light before the area is finished, but when the area is getting completed and they have not seen the light, then we move in under the authority of the law and test whether they are agreeable or not.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Nesdoly:** One more question, a short one. This is going to be a little more technical or scientific.

I was reading an article that was written by Dr. Best—I think he is one of your people in Winnipeg—in the *Free Press* last summer about this calfhood vaccination program. He says that most laboratory tests for brucellosis are not sufficiently specific to differentiate between the antibody produced by the strain 19 vaccine and those triggered in response to the natural infection. Apparently the vaccine you use is Strain 19 and there is apparently some way of distinguishing between these to determine whether an infection is caused because of the vaccine or supposedly vaccine and because of the natural bacteria or virus, whatever it is.

Is your Department doing any research to try to be more specific to differentiate between these so that it would be possible to vaccinate?

**Dr. Wells:** Yes, except that it is a very long process. The Strain 19 that was used for the vaccine is in fact an attenuated organism the same as that which causes the disease, except that it is weakened to the point that it cannot produce the disease but it does produce antibodies. The antibodies are in fact identical and one can by testing

## [Interprétation]

**M. Nesdoly:** Et à une résistance.

**M. Wells:** Oui, si vous voulez.

**M. Nesdoly:** Inutile d'utiliser le mot opposition.

**Une voix:** C'est un très bon mot, monsieur le président.

**M. Wells:** Comme vous le savez sans doute, monsieur le président, nous nous sommes heurtés à une opposition. Le Sénat est actuellement à reviser la Loi sur les épizooties, ce qui devrait nous permettre de mieux réaliser les propositions faites par le député.

**M. Nesdoly:** Je vous remercie, monsieur Wells. J'ai lu dans un journal de North Battleford qu'environ 117,000 troupeaux ont fait l'objet de dépistage dans cette région. Maintenant la contagion atteint déjà ma région et jusqu'à présent, cinq troupeaux ont été dépistés. J'ai reçu une lettre d'un conseiller de Parkdale, c'est-à-dire la région autour de Glaslyn, lettre dans laquelle il me dit que 15 éleveurs au moins ont refusé de faire subir le dépistage à leurs troupeaux. Ils motivent leur refus en prétextant le mauvais temps, le temps de vêler qui approche, le manque d'installations, etc. Le temps passe et rien n'est fait pour ces troupeaux qui vont bientôt être mis en pâturage avec le reste du bétail. De nombreux éleveurs ont pris la peine de faire subir des tests de dépistage à leur bétail, mais depuis lors ils ont dit que si tout le bétail n'est pas testé, ils refuseront de coopérer à l'avenir. En outre, ils hésitent à faire paître leur bétail dans les pâturages communs où leur bétail risque d'être contaminé.

**M. Wells:** Monsieur le président, vous pouvez être certain que ces troupeaux font l'objet d'examen de dépistage. C'est une difficulté qui nous est familière. Ce que nous faisons généralement c'est de terminer nos travaux dans telle ou telle région en laissant de côté les personnes qui refusent de coopérer dans l'espoir qu'elles finiront par céder, mais si tel n'est pas le cas, nous faisons appliquer la loi, que cela leur plaise ou non.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Nesdoly:** Encore une petite question et celle-ci sera plus technique.

Je lisais un article écrit par M. Best, un de vos chercheurs à Winnipeg, article publié dans le *Free Press* l'été dernier, au sujet du programme de vaccination des veaux. L'auteur dit dans l'article que la plupart des tests de laboratoires pour le dépistage de la brucellose ne sont pas suffisamment exacts pour établir la différence entre les anticorps produits par le vaccin 19 et ceux produits par l'infection naturelle. Vous utilisez le vaccin 19 et il y aurait un moyen de distinguer entre l'infection provoquée par le vaccin et l'infection provoquée par les bactéries ou les virus naturels.

Est-ce que le ministère fait actuellement des recherches pour établir une différence claire de façon à ce qu'il soit possible de vacciner.

**M. Wells:** Oui, mais il s'agit d'un processus très long. La souche 19 que nous utilisons pour le vaccin est un organisme atténué identique à celui qui provoque la maladie, mais atténué au point où il peut uniquement produire des anticorps. Ces anticorps sont identiques et l'on peut bien entendu utiliser la méthode de la neutralisation du sérum

[Text]

the long process of the serum neutralization or complement fixation, differentiate but it would be impossible to apply a complement fixation test because of the laboratory processes, Mr. Chairman, to thousands of head of cattle. It is for this reason again that it is known scientifically that one can, where an animal is known to be and certified as officially vaccinated, one can give it. One step in the titer reaction above those that are not vaccinated.

**Mr. Nesdoly:** How much money is being expended on research on this?

• 2025

**Dr. Wells:** On brucellosis specifically, a substantial amount. There is no...

**Mr. Nesdoly:** I imagine this would be within the vote.

**Dr. Wells:** Yes, but it would not be picked out separately. We could ascertain that for you.

**Mr. Nesdoly:** I should be interested in knowing. If you can drop up to my office sometime, I would certainly appreciate it.

The Chairman: Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Getting back to the estimates, Mr. Chairman, I would like to address a few questions, either to the Deputy Minister or Dr. Wells. On page 2-38, at the bottom of the page, Animal Contagious Diseases, I have noticed that the estimates have been reduced from 1973-74; in 1973-74 the forecast was \$1,000,000 and in 1974-75 it is \$684,000. Could I have your comments on that?

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** I think you appreciate, sir, that these estimates were done last August. It is an estimating procedure; we have always followed the procedure of trying to estimate it as closely as possible, then if other funds were necessary, they were obtained through supplementary estimates. It does not mean that the program is restricted in any way, shape or form.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** That was what I was wondering, because with the increase of brucellosis in the West, I was wondering if you were allowing enough to cover that. Farther down the page, as well, I have noticed where compensation, under Section 12 of the Animal Contagious Diseases Act, has been cut in two; that has been lowered from \$16,000 to \$8,000.

**Mr. Williams:** That is, once again, a question solely of estimating. Under the act we are only allowed to compensate producers for animals that are actually slaughtered; they are ordered slaughtered, and they have to be slaughtered. Each year there are a few animals to which, between the time they are ordered slaughtered, something happens other than their being slaughtered—such as the barn burns down, or the truck turns over and they are killed. We have to have a special vote to cover those, outside of the act itself. Once again, it is solely an estimating procedure.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Thank you, Mr. Chairman.

This question is to Dr. Wells. With this discovery—is it out in Saskatchewan?—that you were referring to a few minutes ago, are any serious cases reported in other provinces of Canada?

[Interpretation]

ou de la fixation complémentaire pour établir la différence entre les deux; mais en pratique le test de la fixation complémentaire est impossible à utiliser sur des milliers de tête de bétail. C'est pourquoi nous attribuons le certificat lorsqu'il s'agit d'un animal officiellement vacciné. Nous leur accordons un point de plus pour la réaction au taux d'anticorps qu'à ceux qui n'ont pas été vaccinés.

**M. Nesdoly:** Quels montants sont consacrés à ce programme de recherches?

**M. Wells:** Des montants considérables sont affectés à la brucellose.

**M. Nesdoly:** Ce crédit devrait figurer dans la prévision.

**M. Wells:** Oui, mais pas séparément; si vous le voulez je pourrai vous trouver le chiffre exact.

**M. Nesdoly:** J'aimerais bien. Si vous voulez bien le faire parvenir à mon bureau, je vous en serais fort reconnaissant.

Le président: Monsieur Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** J'aimerais poser quelques questions soit au ministre, soit à M. Wells. A la page 2-38 au bas de la page sous la rubrique des épizooties, je vois que les prévisions sont inférieures à celles de 1973-1974; on avait prévu \$1,000,000 alors qu'en 1974-1975 elles ne sont que de \$684,000. Quelle en est la raison?

**M. S. B. Williams (sous-ministre de l'Agriculture):** Vous savez sans doute que ces prévisions budgétaires ont été élaborées au mois d'août dernier. Nous avons toujours cherché à calculer au plus très, et si de nouveaux crédits s'imposent, on les obtient par le biais des prévisions supplémentaires. Cela ne signifie pas pour autant que le programme fasse l'objet de restrictions quelconques.

**M. Smith (Saint-Jean):** Je voulais justement savoir si, à la suite de la recrudescence de la brucellose dans l'Ouest du pays, vous avez prévu des fonds suffisants. Un peu plus bas sur la même page je vois que les indemnités en application de l'article 12 de la Loi sur les épizooties ont été réduites de moitié, ce crédit ayant passé de \$16,000 à \$8,000.

**M. Williams:** Il s'agit là encore une fois d'une question de calcul. Aux termes de la Loi, nous sommes autorisés à indemniser uniquement les éleveurs dont le bétail a été effectivement abattu. Or il arrive chaque année quelque chose aux animaux pour lesquels on a donné l'ordre de les abattre, soit que les étables brûlent, le camion se renverse et que ces bêtes sont ainsi tuées. C'est pour des cas de ce genre que nous avons prévu ce crédit qui n'est pas prévu par la Loi. Donc il s'agit d'une question de comptabilité.

**M. Smith (Saint-Jean):** Je vous remercie.

J'aimerais maintenant poser une question à M. Wells. Outre les cas de brucellose dans la Saskatchewan, connaissez-vous aussi des cas dans d'autres provinces du Canada?

[Texte]

**Dr. Wells:** Yes; we are having some problems in Ontario, in British Columbia and some in Alberta.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** I take it for granted that Quebec is clear of brucellosis right now?

**Dr. Wells:** Relatively clear, sir. Forty-eight herds in Quebec were under quarantine during the period April 1, 1973 to February 28, 1974. That was the total number quarantined; many of those will have been cleaned up by now.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Is there any chance, Mr. Chairman, that we could have tabled those figures for the provinces across Canada? It would be very informative.

**The Chairman:** Could you table them, Dr. Wells?

**Dr. Wells:** Right.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** That was all, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith.

Mr. Murta.

**Mr. Murta:** I should like to ask a question of Dr. Wells in the area of DES or diethylstilbestrol. I would expect Dr. Wells' view would probably be an official view as to Canada's position as far as DES is concerned at present.

**Dr. Wells:** Diethylstilbestrol is prohibited for use in Canada by virtue of the regulations under the Food and Drugs Act, which prohibit the sale of meat from cattle to which DES has been fed. The United States were also in a similar position up until January 27 when the situation was reversed by a legal technicality of the law.

• 2030 •

The present position in the United States is that the farmers are not going back into the use of DES on a large scale because first of all it is not readily available, no one was producing it, and the large farms and the large manufacturers are not getting ready to produce it.

In the meantime we have met with Washington officials to discuss the arrangements for an adequate certification program which will assure that any cattle or meats that come to Canada from the United States will not have been given DES, either in implant or feed forms.

**Mr. Murta:** I see. How do you tell that DES is in the carcass? Does it show up in the liver? Does it show up in the carcass?

**Dr. Wells:** Yes, it is the liver that is tested.

**Mr. Murta:** What kind of amounts are we talking about now of DES?

**Dr. Wells:** The tests go down to 2 parts per billion.

**Mr. Murta:** This would have to be tested for these cattle coming into Canada.

**Dr. Wells:** Yes, we have a monitoring program testing both Canadian livers and import livers, and this program is being stepped up now.

[Interprétation]

**M. Wells:** Oui il y en a eu dans l'Ontario, en Colombie-Britannique et dans l'Alberta.

**M. Smith (Saint-Jean):** Donc il n'y en a pas au Québec.

**M. Wells:** Très peu. Il y a eu en tout 48 troupeaux mis en quarantaine du 1<sup>er</sup> avril 1973 au 28 février 1974. Depuis lors, beaucoup d'entre eux ont été relâchés.

**M. Smith (Saint-Jean):** Pourriez-vous nous donner des chiffres pour toutes les provinces du Canada?

**Le président:** Est-ce que vous pourriez nous donner ce tableau, monsieur Wells?

**M. Wells:** Certainement.

**M. Smith (Saint-Jean):** C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Smith.

Monsieur Murta.

**M. Murta:** J'aimerais poser une question à M. Wells au sujet du DES ou diethylstilbestrol. Et j'aimerais connaître la position officielle du Canada concernant le DES.

**M. Wells:** L'utilisation du diethylstilbestrol est interdite au Canada en application des règlements sous le régime de la Loi des aliments et drogues, qui interdisent la vente de viande provenant de bêtes traitées au DES. La situation a été la même aux États-Unis jusqu'au 27 janvier, date à laquelle cette situation a changé du fait d'un détail juridique de la loi.

Actuellement aux États-Unis, les agriculteurs n'utilisent pas le DES sur une grande échelle. Premièrement parce qu'il n'est guère facile de l'obtenir, étant donné qu'on ne le produit pas et que les gros producteurs n'ont pas l'intention de reprendre cette production.

Nous avons par ailleurs discuté avec les fonctionnaires de Washington au sujet de l'élaboration d'un programme de certification qui garantirait que le bétail ou la viande importée des États-Unis n'auront pas été traités au DES, soit sous forme d'«implant» ou d'alimentation.

**M. Murta:** Comment fait-on pour déceler le DES dans la carcasse? Est-ce dans le foie ou dans la carcasse toute entière?

**M. Wells:** C'est dans le foie.

**M. Murta:** De quelle quantité de DES s'agit-il au juste?

**M. Wells:** On peut déceler jusqu'à deux billionièmes de DES.

**M. Murta:** Et le bétail importé au Canada fait l'objet de ces tests?

**M. Wells:** Oui, il existe des programmes de détection effectués sur le foie du bétail tant canadien qu'importé et ce programme a encore été intensifié.

[Text]

**Mr. Murta:** Carcasses coming in would not be affected at all. Am I right in saying this? Or is it just the live animals coming in that would be slaughtered that you would test?

**Dr. Wells:** It is only live animals that can be tested, other than if any livers are imported.

**Mr. Murta:** How long does it take to show up in the animals from the time they would go on feed and using the chemical until it shows up? Is there a one- or two-month period?

**Dr. Wells:** Oh no, it would show up in the liver within a matter of days.

**Mr. Murta:** You seem quite positive in the fact that we will certainly stop American cattle coming in if need be. By what method would we go about stopping American cattle if it did show up once cattle do start coming into Canada?

**Dr. Wells:** This subject of the certification program is under discussion now with the United States authorities.

**Mr. Murta:** Can we expect that within the next two weeks or one week—what time period can we expect to start possibly seeing cattle that have the possibility of stilbestrol in their carcasses coming into Canada? Are we talking of a week time span before this occurs?

The Minister stated some time ago that it would be approximately two months before we had to worry about it. In my calculations that two months is pretty well up. I am wondering what direct precautions or exact precautions you take.

**Dr. Wells:** The lifting of the United States ban came in at the end of January.

**Mr. Williams:** February 4.

**Dr. Wells:** It was February 4, so February, March, April—it is not in general use in the United States. The two large manufacturers in the United States have not even gone back into manufacturing the product. So there are very small quantities available. Those people who have cattle on feed are not switching from Synovex and Ralgro, the alternative growth promotants, and it is not expected in the United States by virtue of the wait-and-see attitude of the cattlemen that it will be used extensively for another two or three weeks or a month.

**Mr. Williams:** I can add something, Mr. Chairman. This has been discussed with the Canadian Cattlemen's Association quite recently. I am not suggesting the cattlemen's association are saying they support this position fully, but I think there is fairly wide agreement that it would be most unlikely that anybody would start to feed or implant feed stilbestrol or implant animals within 60 days of the time he estimated he was going to market them. So what we are saying really is that it is about now that you might get some. I think the general view is that it is probably more likely 90 days. He would want to see 90 days ahead of him before he would do it. But once again, to really answer your question, it is about now that the problem—I do not think we can be exact to say it is today, tomorrow or Monday or Tuesday.

**Mr. Murta:** But the problem could arise in this general time frame.

[Interpretation]

**M. Murta:** Ces tests ne s'appliquent pas aux carcasses, est-ce exact? C'est uniquement le bétail importé en vue de son abattage qui doit subir ces tests.

**M. Wells:** C'est exact. On ne peut faire ces tests que sur le bétail vivant, sauf s'il s'agit de foies importés.

**M. Murta:** Combien de temps s'écoule entre le moment où l'animal a ingéré ce produit et le moment où on le dépiste? Faut-il un mois ou deux?

**M. Wells:** Non, on le dépiste au bout de quelques jours.

**M. Murta:** Vous semblez être certain qu'on peut arrêter l'importation de bétail américain traité avec ce produit. Or, comment s'y prendrait-on si effectivement on détectait ce produit dans le bétail importé des États-Unis?

**M. Wells:** Nous sommes justement en train de discuter ce programme de certification avec les autorités américaines.

**M. Murta:** Combien de temps devrait s'écouler jusqu'à ce qu'on repère du bétail contenant du DES; est-ce que ce serait une semaine ou deux?

Le ministre avait dit il y a quelque temps que l'on ne devrait s'en faire qu'au bout de deux mois environ. Or, ces deux mois sont déjà écoulés. Quelle précaution avez-vous prise?

**M. Wells:** L'interdiction d'utiliser le DES a été levée à la fin du mois de janvier aux États-Unis.

**M. Williams:** Le 4 février.

**M. Wells:** C'est le 4 février, ce qui fait que l'utilisation du DES ne s'est pas encore généralisée aux États-Unis. Les deux plus gros producteurs américains n'ont même pas encore repris leur production. Donc jusqu'à présent les quantités disponibles ne sont guère importantes. Les éleveurs continuent à utiliser le synovex et le ralgro pour accélérer la croissance du bétail et l'on pense généralement qu'il se passera encore deux ou trois semaines ou même un mois avant que les éleveurs se remettent à utiliser le DES sur une grande échelle.

**M. Williams:** Nous en avons discuté récemment avec l'Association des éleveurs du Canada. Je ne prétends pas que l'Association est entièrement d'accord avec nous, mais tout le monde est plus ou moins d'accord pour dire qu'il est peu probable qu'un éleveur traite le bétail au stilbestrol moins de 60 jours avant la date de sa commercialisation. C'est donc maintenant qu'on pourrait commencer à en trouver. On pense plutôt que les éleveurs attendraient 90 jours. Il n'y a donc pas moyen de préciser vraiment la date.

**M. Murta:** Mais néanmoins la question pourrait se poser ces temps-ci?

[Texte]

**Mr. Williams:** The problem is in front of us right this instant.

• (2035)

**Mr. Murta:** Right. What has happened, for example, that would cause the Americans to go ahead and allow their producers to use DES? Is it to do with our exports, for example: the countries that we would normally export beef to do not allow this? Why the discrepancy, for example, that would give the American producer this advantage?

**Mr. Williams:** The Americans had banned it. The method they went about banning it was, according to the courts that heard the case, not consistent with their law and the court said to them you have to start all over again, have hearings and everything else. In other words, it was a legal technicality on which it is back in position.

**Mr. Murta:** Yes. I see the Chairman is giving me one last question. My last question I suppose would be: how are we going to police it? How will it be policed? In other words, can we set up a mechanism that will police the cattle moving into Canada? Is the situation such that it would be so hard for the American officials and probably Canadian officials to go ahead and check these animals coming in so at some point in time because of the different regulations you would have to impose some kind of a partial ban on cattle moving North?

**Mr. Williams:** There is no intention that a ban as a strict ban will be imposed. However, I think it is fair to say that the conditions that will be imposed will be very strict and that it will cause people considerable difficulty to meet them, not as a method of trying to curtail imports but simply as assurance to the Canadian consumer and to the Canadian producer that those cattle are being produced under the same rules and regulations as the cattle here have to be produced. I would not like to say at this moment what the details of it are but I anticipate they will be announced very shortly because the details have not as yet been finalized.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back to two subjects, if I have the time, brucellosis and exotics, and I would like to address them to Dr. Wells.

**Dr. Wells:** I was very fortunate early in February to make a trip to Washington for a week and I understand that country has already been mentioned as experiencing the same kind of breaks in brucellosis that Canada is experiencing. At the time of the Cattlemen's meetings about the end of January or early in February in Alberta it seems to me there were 16 or 17 herds that were being checked at that time which was quite an increase over a few years before. I want to ask you about the calfhood vaccination program using the Strain 19 along with the back-tagging program. Do you feel that the use of these two techniques will bring us back into a real safe position with respect to these outbreaks, not only in Alberta but maybe in the other areas too that you have suggested? Is this the technique you are following?

**Dr. Wells:** Yes, we are following not only the screening techniques but also the complete testing of entire areas as has been done and mentioned earlier in Northern Saskatchewan. As far as the back-tagging program is concerned, when we get adequate authority to require the

[Interprétation]

**M. Williams:** Oui, le problème est déjà imminent.

**M. Murta:** Bien. Qu'est-il arrivé, par exemple, pour que les Américains décident de permettre à leurs producteurs d'utiliser le DES? Est-ce que c'est en rapport avec nos exportations, par exemple: les pays vers lesquels nous exportons normalement du bœuf ne nous le permettent pas? Pourquoi cette différence qui donnerait l'avantage aux producteurs américains?

**M. Williams:** Les Américains l'ont interdit. Ils sont arrivés à l'interdire à la suite d'une affaire qui a été entendue par les tribunaux, lesquels avaient estimé que ce n'était pas conforme aux lois, et ils leur ont dit de tout recommencer depuis les auditions. En d'autres termes, leur attitude se fonde sur un point juridique.

**M. Murta:** Oui. Je vois que monsieur le président m'autorise à poser ma dernière question. La voici: comment allons-nous régler cela? En d'autres termes, vous est-il possible d'établir un mécanisme qui nous permette de contrôler le bétail qui vient au Canada? La situation est telle qu'il soit si difficile pour les responsables américains et peut-être aussi pour les responsables canadiens de vérifier les animaux qui entrent à un moment donné, car du fait des règlements différents il faudrait imposer une interdiction partielle sur le bétail qui s'en va vers le Nord?

**M. Williams:** On a pas du tout l'intention d'imposer une interdiction stricte. Toutefois, je pense qu'il est juste de dire que les conditions qui seront imposées seront très strictes et que les intéressés auront beaucoup de difficultés à s'y plier, non pas en tant que méthode de tentative de réduction des importations, mais simplement pour assurer le consommateur canadien et les producteurs canadiens du fait que ce bétail est produit selon les mêmes règles et règlements que le bétail qui est produit dans notre pays. Il ne m'est pas encore possible de dire comment ça se fera dans le bétail, mais je pense que la chose sera annoncée sous peu car il reste encore quelques questions de détail à régler.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci monsieur le président. J'aimerais revenir sur deux questions, si j'ai le temps la brucellose et le bétail étranger et mes questions s'adressent à M. Wells.

Monsieur Wells, j'ai eu la chance de faire un voyage d'une semaine à Washington au début du mois de février et j'ai entendu dire qu'il y avait dans ce pays des cas de brucellose comme au Canada. Lors de la réunion des éleveurs de bétail à la fin de janvier et au début de février en Alberta, il me semble qu'il y avait là—16 ou 17 troupeaux que l'on vérifiait à l'époque ce qui représente une augmentation par rapport aux années précédentes. J'aimerais vous poser des questions sur le programme de vaccination des veaux avec le vaccin numéro 19 ainsi que sur le programme d'étiquetage. Pensez-vous que l'utilisation de ces deux techniques nous ramène dans une bonne position vis-à-vis de ces épidémies, non seulement en Alberta, mais peut-être également dans les autres régions que vous avez mentionnées? Est-ce là la méthode que vous suivez?

**M. Wells:** Oui, nous suivons non seulement les techniques de filtrage, mais également celles de contrôle dans des régions toute entière comme ça été le cas pour le Nord de la Saskatchewan, comme on l'a dit plus tôt. Pour ce qui est du programme d'étiquetage, lorsque nous aurons la possibilité

[Text]

testing of all animals going back out to farms through auction markets and community auction sales and stockyards, this, together with the entire area testing and the milk-screening program will be adequate.

**Mr. Hargrave:** How do you feel about the use of the Strain 19, the calfhood vaccination program now, though?

**Dr. Wells:** We are de-emphasizing the program because as the infection rate gets lower and lower the necessity and the need for exposing the cattle to vaccination and the development of antibodies, which can be confused as has been mentioned earlier, with infection reaction, there is no need for it.

**Mr. Hargrave:** No. I am sure you are aware, Dr. Wells, that the portion of your program that was proposed to make use of the facilities in the auction markets and the markets in Alberta aroused a little bit of resentment. I think most of it was misunderstanding but there was a question of the use of facilities and the training of new men or paying for the use of yards and so on. Has this situation in Alberta been reasonably resolved?

• 2040

**Dr. Wells:** Not totally resolved, but the Association of Auction Markets and Community Auction Sales in Alberta has changed their attitude considerably with respect to accepting the need for the program as part of their responsibility within the livestock marketing pattern.

**Mr. Hargrave:** As I recall it, though, one of their concerns was that it was going to cost them hard cash to co-operate with you, and there was a question of whether or not there would be compensation. Has this portion of it been settled?

**Dr. Wells:** Not totally resolved because, while we as a department are prepared to pay for the cost of collecting the blood sample or putting on the back tag, it seems unreasonable to us as a department that an auction sale or an agency selling cattle within the marketing pattern of Canada should not have sufficient responsibility to provide the necessary facilities so that disease can be eradicated. Every farmer, in accordance with the provisions of the Animal Contagious Diseases Act, is required to collect his cattle and provide testing facilities for them when the time comes to test them. Surely this principle should apply to someone making his living from dealing with these same cattle.

**Mr. Hargrave:** I am well aware of that, of course, Dr. Wells. Are you encouraging those people who sell in larger numbers, for example, those people who have the facilities, to do this on their farms before they ever go to market?

**Dr. Wells:** No, we are not encouraging the individual farmers to do this because presumably they in fact have a negative herd or it would have been under quarantine. The place to get them, of course, and the cost of attempting to visit every farmer or every livestock producer who decided tomorrow that he was going to sell cattle, we would be unable to service it at the farm level, whereas we can service it at the central or community auction level.

[Interpretation]

d'exiger que le test soit fait sur tous les animaux qui vont des marchés à l'encan, des ventes communautaires à l'encan ou des parcs à bestiaux vers les fermes, ceci allant de paire avec les contrôles de régions frontalières et le programme de dépistage du lait suffira.

**M. Hargrave:** Que pensez-vous de l'utilisation du vaccin numéro 19, du programme de vaccination des veaux qui se fait à l'heure actuelle?

**M. Wells:** Nous mettons moins l'accent sur ce programme car le taux d'infection diminue de plus en plus et l'on a de moins en moins besoin d'exposer le bétail à la vaccination et de les faire fabriquer des anticorps, ce qui peut-être confondu, comme nous l'avons dit plus tôt, avec une réaction à la maladie. Il n'y a pas besoin de risquer cela.

**M. Hargrave:** Non, je suis sûr que vous savez, monsieur Wells, que la partie de votre programme se propose d'utiliser les installations des marchés à l'encan et des marchés de l'Alberta, a provoqué un petit peu de ressentiment. Je pense que ceci est dû en grande partie à un malentendu, mais il a été question d'utiliser ces installations et de former de nouvelles personnes et également de payer pour l'utilisation de ces parcs, etc. Est-on arrivé à résoudre la question en Alberta?

**M. Wells:** La question n'est pas tout à fait résolue, mais l'Association des marchés aux enchères et les ventes aux enchères communautaires de l'Alberta ont adopté une attitude très différente pour ce qui est d'admettre que l'on a besoin de ce programme et il relève de leur responsabilité en ce qui concerne la commercialisation du bétail sur pied.

**M. Hargrave:** Si j'ai bonne mémoire, ils craignaient d'avoir à déboursier beaucoup d'argent pour collaborer avec vous et il a été question de savoir si oui ou non il y aurait des dédommagements. Cette partie du problème a-t-elle été résolue?

**M. Wells:** Pas entièrement car si, en tant que ministère, nous sommes prêts à payer pour que soient rassemblés les échantillons de sang et que soient établies les étiquettes, il me semble déraisonnable, en tant que ministère, qu'une vente aux enchères ou qu'un organisme chargé de vendre du bétail sur le marché canadien n'ait pas la responsabilité de fournir les installations nécessaires pour essayer de faire disparaître une maladie. Chaque éleveur, selon les dispositions sur la Loi sur les épizooties, vient rassembler son troupeau et vient voir ce qui est nécessaire pour l'inspection lorsque le temps est venu. Tout ceci devrait certainement s'appliquer à ceux qui ont pour métier de vendre ce même bétail.

**M. Hargrave:** Je comprends bien cela, bien sûr, monsieur Wells. Essayez-vous d'encourager ceux qui vendent en grosse quantité, par exemple, ceux qui ont les installations nécessaires, à le faire sur leurs fermes avant de se rendre au marché?

**M. Wells:** Non, nous n'encourageons pas les éleveurs individuels à le faire car la réaction du bétail au vaccin semble négative, sinon il serait placé en quarantaine. Il serait trop coûteux d'essayer de rendre visite à chaque éleveur ou à chaque producteur de bétail qui déciderait demain de vendre et d'autre part il ne nous serait pas possible de faire notre travail sur la ferme même. En conséquence, le seul endroit où il serait commode d'offrir ces services serait le centre de vente aux enchères à la collectivité.

[Texte]

**Mr. Hargrave:** Are you using the facilities of the private practitioners on this auction market approach?

**Dr. Wells:** We will use them, yes, when the time comes, although in actual fact today blood samples are taken more by non-veterinarians than by veterinary officers because it can be done by a technician just as well as a veterinarian, and we do not use veterinarians where we do not have to, Mr. Chairman.

**The Chairman:** One more question, please.

**Mr. Hargrave:** Let me quickly switch to exotics, Dr. Wells. I wonder if you can tell us, and I am sure you have these figures at your fingertips, the number of applications for imports of exotic breeding stock this year through the maximum quarantine stations and the number of animals it represents. Also, would you comment on the possible new development of a maximum quarantine station on the Island of Miquelon and the possible connection of the United States with that.

**Dr. Wells:** This year we have had requests from 4,660 individuals seeking permits to import 14,700 head of cattle. At the moment our total capacity or our total capability of importations is around 910 to 960 per year.

The United States do not have a maximum security quarantine station as yet. They intend to build one on an island off the Florida coast. They have run into difficulty with respect to funding from Congress. The Government of France offered to do the same for the United States as they have done for us on the Island of St. Pierre, that is, the Government of France built the quarantine station on the Island of St. Pierre and turned it over to us to operate, and they have offered to do this for the United States on Miquelon Island, and so far the United States have not accepted it, and yet they have not so formally turned it down. If in fact the United States turn it down, I have already spoken to the French authorities and asked them if they would build another one for us, and they say "probably yes", but this must await a final decision on whether the United States is going to avail itself of that opportunity.

**Mr. Hargrave:** What capacity would that be, about the same as the other two?

**Dr. Wells:** About the same, Mr. Chairman. We have not discussed capacity.

**Mr. Hargrave:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hargrave.

Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au docteur Wells. Dr. Wells, croyez-vous qu'il y a une sorte de parenté entre la brucellose et la leptospirose? Est-ce que ces deux fléaux-là ont un lien de parenté l'un avec l'autre?

**Dr. Wells:** Mr. Chairman, there is no relationship between leptospirosis and brucellosis. They are two different organisms entirely.

[Interprétation]

**M. Hargrave:** Utilisez-vous les installations des praticiens privés pour ces marchés aux enchères?

**M. Wells:** Nous les utiliserons, oui, lorsque le temps sera venu, bien qu'en fait, à l'heure actuelle, les échantillons de sang soient prélevés plus souvent par des non vétérinaires que par des vétérinaires car un technicien peut le faire aussi bien qu'un vétérinaire et nous n'employons pas de vétérinaires lorsque cela n'est pas absolument indispensable, monsieur le président.

**Le président:** Encore une question, s'il vous plaît.

**M. Hargrave:** Nous allons passer brièvement au bétail étranger, monsieur Wells, je me demande si vous pourriez nous dire, et je suis sûr que vous disposez de ces chiffres ici même, combien de demandes d'importation de bétail de race étrangère ont été présentées cette année dans les différentes stations de quarantaine maximum et combien d'animaux cela représente. J'aimerais également que vous nous parliez de la construction éventuelle d'une nouvelle station de quarantaine maximum sur l'île de Miquelon et quelle est notre position éventuelle par rapport aux États-Unis.

**M. Wells:** Cette année, nous avons reçu des demandes de 4,660 personnes qui essayaient d'obtenir des autorisations pour importer 14,700 têtes de bétail. A l'heure actuelle, notre capacité maximum pour les importations est de l'ordre de 910 à 960 par année.

Pour l'instant, les États-Unis n'ont pas encore de station de quarantaine à sécurité maximum. Ils ont l'intention d'en construire une sur une île aux larges de la Floride. Le congrès semble faire des difficultés pour le financement. Le gouvernement français a proposé aux États-Unis de faire la même chose que nous sur l'île de St-Pierre. C'est-à-dire que le gouvernement français a construit une station de quarantaine sur l'île de St-Pierre et vont ensuite nous laisser nous occuper du fonctionnement; il a proposé de faire cela avec les États-Unis pour l'île Miquelon mais pour l'instant, les États-Unis n'ont pas accepté ni non plus refusé officiellement. Si les États-Unis refusent, j'ai déjà parlé avec quelques responsables Français et je leur ai demandé s'ils seraient prêts à en construire une autre pour nous et la réponse a été: probablement que oui. Mais il faut attendre que les États-Unis aient décidé ou non de profiter de cette possibilité.

**M. Hargrave:** Quelle serait la capacité de cette station, à peu près la même que les deux autres?

**M. Wells:** A peu près la même, monsieur le président. Nous n'avons pas parlé de la capacité.

**M. Hargrave:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Hargrave.

Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I will put my question to Dr. Wells. Dr. Wells, do you think that there is a kind of relationship between the brucellosis and the leptospirosis? Is there any kind of relationship between those two scourges?

**M. Wells:** Monsieur le président, il n'y a aucun lien entre la leptospirose et la brucellose. Les micro-organismes qui les provoquent sont entièrement différents.

[Text]

• 2045

**M. Côté:** Par contre, ce sont deux maladies complètement différentes, mais elles entraînent toutes deux l'avortement. Et lorsqu'un troupeau est contaminé par la leptospirose, qui cause l'avortement aux environs du troisième ou quatrième mois de la gestation, dans la plupart des cas, un, deux ou trois ans après, il y aura des cas d'avortement, mais cette fois au sixième ou septième mois. Alors, est-ce que c'est parce que la leptospirose affaiblit le troupeau qui, par le fait même devient plus apte à attraper le microbe de la brucellose? Si un troupeau a été contaminé par la brucellose, trois, quatre ou cinq ans après, il sera affecté par la leptospirose. Alors, je ne sais pas, mais j'ai vu cela dans ma propre circonscription, j'ai vu le troupeau d'un de mes frères qui, à trois reprises, a été affecté par la brucellose en 15 ans, mais cela a toujours commencé par la leptospirose avant d'en arriver à la brucellose. Vous me dites qu'il n'y a rien d'apparenté entre les deux microbes, cela m'aurait porté à poser une question à M. Whelan. Mais si vous êtes sûr que c'est cela, on va être obligé de laisser tomber ma question. A mon avis, je crois que la leptospirose est aussi dangereuse et néfaste pour le cultivateur lorsqu'une partie de son troupeau est affectée par cette maladie. Les vaches ne produisent pas de lait et ne peuvent se reproduire; il s'ensuit donc une perte assez sensible.

Alors à ce moment-là, le cultivateur est aux prises avec de nombreuses difficultés, il est obligé de faire abattre les bêtes qui sont malades et d'en racheter pour maintenir les contingents laitiers. Et d'après vous, il n'y a aucun rapport entre ces deux maladies.

**Dr. Wells:** Yes, Mr. Chairman, that is correct. There is no relationship between the two diseases, except that they are both infectious and contagious and they both cause abortion, as Mr. Côté has said. In the case of leptospirosis, the abortions occur much earlier in pregnancy than they do with brucellosis.

Mr. Côté is also correct, sir, that infection with any one disease, a general disease, naturally reduces the resistance or general health of the animal and exposes it perhaps as an easier prey to other diseases. But in the case of these two diseases, there is no connection. The incidence of leptisbiocis in the country is not, of course, as high as brucellosis was at the time we started into the eradication. But we do not, as yet, have any program for the broad elimination on a national scale of leptisbiocis.

**M. Côté:** Une gestion à M. Williams, s'il vous plaît.

Monsieur Williams, dans les crédits du programme d'hygiène vétérinaire, à la page 2-35, les dépenses prévues pour les subventions et contributions sont de l'ordre de \$1,091,000 et les prévisions pour l'année 1974-1975, \$768,000. A la page 2-39, je vois que ces crédits ont trait aux épizooties. Je retrouve la même différence. Est-ce que ce serait parce que la brucellose est en régression que vous prévoyez qu'en 1975 on n'aura pas...

**Mr. Williams:** No. As I explained earlier, this is simply an estimating procedure. At the present time we are quite convinced that will not be sufficient funds, but at the time the estimates were submitted it was thought to be sufficient. We will have to obtain supplementary estimates to cover additional expenditures.

[Interpretation]

**Mr. Côté:** We are dealing with two completely different diseases, both of which result in the abortion of the unborn animal. In most cases, when a herd suffers from leptospirosis, which disease results in abortion of the unborn animal in the third or fourth month of the pregnancy, further cases of abortion in the sixth or seventh month of pregnancy are reported among animals from the same herd two or three years later. Is this because leptospirosis weakens the herd, thereby making it more susceptible to brucellosis? If a herd suffers from brucellosis, the farmer will find his animals being stricken down by leptospirosis three, four or five years later. I have seen this happen in my own riding, where the herd of one of my brothers was attacked by brucellosis three times in 15-year period. But in each case, his animals suffered from leptospirosis before being stricken by brucellosis. You say there is no relationship between the two diseases. Such a remark would have tempted me to ask Mr. Whelan a question, but if you are sure of your facts, I shall not ask my question. In my opinion, leptospirosis is also a dangerous disease that can cause a great deal of harm to any farmer. When part of a herd of cows is suffering from this disease, the cows are unable to produce any milk and are unable to reproduce. This means a considerable loss for the farmer.

This means that the farmer has to do away with the sick animals and buy other ones in order to fulfill his milk quota obligations, but, according to you, there is no relationship between these two diseases.

**Mr. Wells:** C'est exact. Il n'y a aucun rapport entre les deux maladies, bien qu'elles provoquent l'avortement toutes les deux et qu'elles soient toutes les deux contagieuses. Dans le cas de la leptospirose, les avortements ont lieu beaucoup plus tôt dans la gestation que dans le cas de la brucellose.

M. Côté a également raison lorsqu'il dit qu'une maladie quelconque fait baisser naturellement la résistance ou la santé de l'animal, pour le rendre plus susceptible à d'autres maladies. Mais, dans le cas de ces deux maladies, il n'y a aucun rapport. A l'époque où nous commençons notre programme d'enrayage, il y avait moins de cas de leptospirose que de brucellose. Cependant, nous n'avons pas encore établi un programme pour l'enrayage de façon générale partout au Canada de la leptospirose.

**Mr. Côté:** I have a question to ask Mr. Williams.

Concerning the votes under the Health of Animals Program on page 2-34, the expenditures forecast under Grants Contributions come to \$1,191,000, and the estimates for 1974-75 come to \$768,000. On page 2-38, I see that these votes refer to contagious animal diseases. Would this difference be explained by the fact that there is a lower incidence of brucellosis, and that in 1975, there will not be any...

**M. Williams:** Non, comme j'ai expliqué plus tôt, cela est tout simplement un procédé des prévisions. A l'heure actuelle, nous sommes tout à fait persuadés que ce montant ne sera pas suffisant. Mais, lorsqu'on a soumis ces prévisions, nous étions d'avis que c'était suffisant. Nous serions sans doute obligés de demander des montants supplémentaires.

[Texte]

[Interprétation]

• 2050

**M. Côté:** Une petite question, monsieur le président, les droits d'affiliation à l'Office international des épizooties coûtent \$12,000. Je ne savais pas qu'il y avait un tel organisme mondial auquel le Canada était affilié. Alors, combien de pays font partie de cet organisme mondial?

**M. Wells:** Quatre-vingt-dix-sept.

There are 97 to 100; practically all countries in the world.

**M. Côté:** Alors, ceci revient à dire que nous sommes très bien placés dans la vente de nos produits à l'étranger, puisque le Canada est un des pays où les maladies sont le plus contrôlées. Alors nous sommes très bien placés, s'il y a tant de pays que cela qui font partie de ce programme.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci monsieur Côté.

Mr. Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman. I have some questions regarding the health of animals. I really wish that the health of the industry was in better shape than it was. The chaos in the industry today... Usually chaos is brought about by acts of God but this one seems to be brought about by the Minister and his department.

**The Chairman:** Careful now, Mr. Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Since government is not at all like business I do not expect any heads to roll; things will go on as ever.

With regard to DES, di-ethyl stilbestrol, are you checking cattle from the United States for this, Dr. Wells?

**Dr. Wells:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Have you found any evidence of animals coming across with di-ethyl stilbestrol?

**Dr. Wells:** No, not yet.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You have not discovered any animal?

**Dr. Wells:** No, because there has not been any used for the past...

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** We do not know who uses it.

**Dr. Wells:** Well, it was prohibited by law.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** It is against the law to speed, too, but people speed. You are running a spot check. What does that mean? What percentage of the animals coming into Canada are checked?

**Dr. Wells:** We are starting in now to test 30 livers a week and we are attempting to...

**Mr. Côté:** One more question, Mr. Chairman. Canada's membership fee in the Office international des épizooties comes to \$12,000. I did not realize that Canada belonged to this international organization. How many countries belong to it?

**Dr. Wells:** Ninety-seven.

Il y a 97 sur 100, c'est-à-dire, presque tous les pays du monde.

**Mr. Côté:** This means that we are in a good position for selling our products abroad, since Canada is one of the countries exercising the greatest measures of control over contagious animal diseases. This means that we would be in a good position from a market point of view, since so many countries belong to this organization.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

Monsieur Horner

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Merci, monsieur le président. J'ai quelques questions à poser concernant la santé des animaux. C'est dommage que la santé de l'industrie n'est pas meilleure. Elle se trouve dans un état chaotique aujourd'hui. D'habitude, ce sont les actes de Dieu qui créent le chaos, et, dans ce cas-ci, il semblerait que c'est le ministre et son ministère qui sont responsables.

**Le président:** Faites attention, monsieur Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Étant donné que le gouvernement ne fonctionne pas comme une entreprise, je ne m'attends pas à avoir des changements. Tout va se faire comme avant.

En ce qui concerne le DES, c'est-à-dire, le di-ethyl stilbestrol, contrôlez-vous le bétail importé des États-Unis?

**M. Wells:** Oui.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Avez-vous trouvé des bétails qui contiennent cette substance?

**M. Wells:** Non, pas encore.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous n'en avez pas encore trouvés?

**M. Wells:** Non, parce qu'on ne s'en sert plus depuis...

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Nous ne savons pas qui s'en sert.

**M. Wells:** De toute façon, l'utilisation de cette substance est interdite par la loi.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** C'est contre la loi de conduire trop vite, aussi, mais on le fait. Vous faites des vérifications-éclairés sur place. Qu'est-ce que cela signifie? Quels pourcentages du bétail importé au Canada sont vérifiés?

**M. Wells:** Nous commençons à vérifier 30 fois par semaine, et nous essayons de...

[Text]

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You are testing 30 livers a week out of what? About 10,000 head?

**Dr. Wells:** Excuse me, Mr. Chairman, 40 a week.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Forty a week, regardless of how many come in.

**Dr. Wells:** Yes. We are attempting to increase our laboratory facilities in order to increase that number.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I will move on to exotic cattle. Last year we discussed the possibility of a committee selected from the associations to advise the selection committee, or at least to inform them, on how the selection was taking place. Did any meetings ever take place?

**Dr. Wells:** Yes, Mr. Chairman. There is a joint advisory committee of the import breeds operating, with their headquarters in Calgary. We have met with them on a number of occasions during the past year. They were in Ottawa about two months ago, I think, just prior to Christmas, and they reviewed the entire program with ourselves and with the advisory genetic committee to go over the criteria that would be used as selection processes.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Were there any changes made in the criteria or the selection process?

**Dr. Wells:** No, no specific change was made in the criteria. They again emphasized the fact that they want past performance with respect to the applicant, his commitment to the breed, and the possibility and probability of his project proposal being achieved.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I was quite surprised to hear you say that France might be approached to increase the number of cattle. When I urged that last year I said that the limited number of cattle was forcing the price up, and you said that was not possible because with the severe culling process that goes on in Europe there would not be any more than that number available. Now you say there are more available.

**Dr. Wells:** Yes. But this year Holland will be brought into the program, and in all probability Belgium will also be brought into the program because there are breeds there in which Canadian applicants are interested. So that the scope of the program in Europe is being broadened, and the number of breeds is being broadened. So this is providing more cattle from which selections can be made.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner.

Mr. Rose, please.

• 2055

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to address a couple of questions to Dr. Wells, if I may. As you know, Dr. Wells, there have been a number of representations or at least some from the Fraser Valley for a disease-free area quarantine to be established there especially for the export of good horses, or at least sport horses to Australia and New Zealand.

When I talked to you last you were about to embark for Australia and New Zealand. Could I ask you whether you actually did embark, and what is the attitude of the Australians and the New Zealanders about creating a disease-free area there rather than add to the cost of the exporter or the Australian and New Zealand purchasers of an extra \$5,000 or \$6,000 per animal to fly that animal to England for

[Interpretation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous vérifiez 30 fois par semaine sur combien? Sur 10,000 animaux?

**M. Wells:** Excusez-moi, 40 par semaine.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Quarante par semaine, peu importe le nombre d'animaux importés.

**M. Wells:** Oui. Nous essayons d'augmenter la capacité de nos laboratoires afin de monter le nombre d'animaux vérifiés.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Passons aux espèces de bétail spécial. L'an dernier, nous avons parlé de la possibilité d'établir un comité composé de membres d'associations d'éleveurs de bétail, lequel comité conseillerait le comité chargé de faire le choix de ses animaux de la façon de faire le choix. Y a-t-il jamais eu de réunions?

**M. Wells:** Oui. Il existe un comité conjoint de conseillers qui s'occupent des espèces de bétail importé, lequel comité a son bureau-chef à Calgary. Nous nous sommes réunis avec eux plusieurs fois au cours de cette année. Ils étaient à Ottawa il y a deux mois environ, je pense, juste avant Noël, et ils ont étudié toute la question avec nous et avec le comité (le conseiller) dans le domaine de la génétique afin d'établir les normes de sélection.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** A-t-on fait des modifications quant aux normes ou au procédé?

**M. Wells:** Non, aucune modification précise n'a été faite. Encore une fois, ils ont mis l'accent sur l'effet qu'ils voulaient obtenir, l'historique du postulant et de son travail et de son espèce en question, et ils voulaient savoir quelles étaient ses chances de succès.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** J'étais étonné de vous entendre dire qu'on demanderait peut-être à la France d'augmenter le nombre d'animaux qu'elle nous exporte. Lorsque j'en ai parlé l'an dernier, j'ai fait remarquer que le nombre limité d'animaux faisait monter le prix. Vous m'avez dit qu'on ne pouvait importer plus d'animaux à cause du système de sélection utilisé en Europe. Maintenant vous me dites qu'il y en aura plus.

**M. Wells:** Oui. Il est fort probable que la Hollande et la Belgique vont également participer au programme cette année, étant donné qu'il y a des espèces dans ces deux pays auxquelles le Canada s'intéresse. Cela veut dire que l'envergure du programme en Europe devient plus grand et qu'il y a un plus grand nombre d'espèces. Cela nous donne un plus grand choix.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

Monsieur Rose.

**M. Rose:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser deux questions à M. Wells, si possible. Comme vous le savez, monsieur Wells, des requêtes ont été présentées à propos de la vallée de la Fraser, pour qu'y soit créée une zone de quarantaine où ne sévirait aucune maladie pour pouvoir exporter de bons chevaux, du moins des chevaux de sport vers l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

Lorsque je vous ai parlé dernièrement, vous vous apprêtiez à partir pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Puis-je vous demander si vous vous y êtes effectivement rendu et quelle a été l'attitude des Australiens et des Néo-Zélandais à propos de la création de cette zone libre de toute maladie à cet endroit-là au lieu de devoir faire payer \$5,000 ou \$6,000 de plus par animal à l'exportateur ou à

[Texte]

quarantine for six months, fly him back to Vancouver and then down to Australia?

**Dr. Wells:** Mr. Chairman, I did not embark as anticipated because of other problems. However, we did raise the issue of the export of Canadian horses directly to Australia and we ran into the snag, as Mr. Rose has suggested, with respect to western encephalomyelitis in horses in British Columbia. We agree and are going to attempt to persuade the Australians—and I expect that I will be seeing them at the Annual Meeting of the International Office of Epizootics, to which Mr. Côte has referred, in May—and again this issue will be raised with them with the assurance that we can provide adequate quarantine facilities in the Fraser Valley and, in fact, if necessary, quarantine premises where these horses can be quarantined, particularly in the winter months when we do not have flies because, of course, encephalomyelitis is a fly-borne disease.

**Mr. Rose:** Is encephalomyelitis a disease known in Canada as far as domestic animals are concerned, or is it mainly indigenous to the southern United States?

**Dr. Wells:** No. Venezuelan vesicular stomatitis was known in the southern United States and of course in the south. This is the disease which all of the concern was about previously, but this is a different disease.

**Mr. Rose:** But it is known in Canada.

**Dr. Wells:** Yes.

**Mr. Rose:** Has it been found in the Fraser Valley?

**Dr. Wells:** I would have to check that out, Mr. Chairman. It has been found in British Columbia.

**Mr. Rose:** I know, but there is an animal protection area from Hope to the West Coast. What I am trying to ascertain is an opinion from Dr. Wells or any of his officials and supporters whether or not that particular area of which I speak is a suitable place for such a quarantine because of its freedom from various diseases of horses.

**Dr. Wells:** Dr. Miller just informed me that it has been found in the Upper Fraser Valley.

**Mr. Rose:** That could mean Prince George.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Kamloops.

**Mr. Rose:** Oh, that is all right. We do not want it there anyway. We want it down the Lower Fraser Valley. I think the prospect for export of fine horses from that area—the area might also serve the Pacific Northwest, for that matter, for American animals because they have to go to England as well. Could you perhaps advise the Committee of whether you are optimistic or pessimistic about ultimate Australian, New Zealand approval, because of our rigorous standards of animal health in Canada?

**Dr. Wells:** I would be hesitant, Mr. Chairman, to either record optimism or pessimism but I can assure you that every effort will be made to persuade the Australians that we can, in fact, provide them with horses free of any of the serious epizootics for which they have concern.

[Interprétation]

l'acheteur australien et néo-zélandais pour faire aller l'animal par avion en Angleterre pour les six mois de quarantaine puis de le ramener à Vancouver et de là en Australie?

**M. Wells:** Monsieur le président, je ne suis pas parti comme cela était prévu, car d'autres problèmes se sont posés. Toutefois, la question de l'exportation des chevaux canadiens directement vers l'Australie a été soulevée et un obstacle s'est présenté, comme l'a laissé entendre M. Rose, du fait que certains chevaux de la Colombie-Britannique avaient l'encéphalomyélite occidentale. Mais nous sommes d'accord et nous espérons pouvoir persuader les Australiens, et je souhaite pouvoir les rencontrer à la réunion annuelle de l'Office international des épizooties qu'a mentionnée M. Côte, en mai, et encore une fois la question sera soulevée et nous dirons que nous pouvons les assurer de leur fournir les installations de quarantaine nécessaires dans la vallée de la Fraser et même, si nécessaire, les locaux de quarantaine où ces chevaux pourront rester, surtout pendant les mois d'hiver lorsqu'il n'y a pas de mouches car, bien sûr, l'encéphalomyélite est transmise par une mouche.

**M. Rose:** L'encéphalomyélite est-elle une maladie connue au Canada pour ce qui est des animaux du pays, ou est-ce surtout une maladie du sud des États-Unis?

**M. Wells:** Non. La stomatite vésiculaire vénézuélienne était connue dans le sud des États-Unis et bien sûr dans le Sud. Auparavant, on se préoccupait uniquement de cette maladie, mais là il s'agit d'une maladie différente.

**M. Rose:** Mais elle est connue au Canada.

**M. Wells:** Oui.

**M. Rose:** En a-t-on trouvé des cas dans la vallée de la Fraser?

**M. Wells:** Il me faudra vérifier cela, monsieur le président. Oui, il y en a eu des cas en Colombie-Britannique.

**M. Rose:** Je sais, il y a une zone de protection des animaux de Hope à la côte ouest. Tout ce que j'essaie d'obtenir, c'est l'opinion de M. Wells ou d'un de ses responsables pour savoir si cette région serait un endroit convenable pour la quarantaine du fait que les différentes maladies qui affectent les chevaux n'y sont pas connues.

**M. Wells:** M. Miller vient de me dire qu'on a précisément trouvé des cas dans la Haute vallée de la Fraser.

**M. Rose:** Donc probablement vers Prince George.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Kamloops.

**M. Rose:** Oh, c'est exact. De toute façon nous ne voulons pas que la station soit construite là-haut. Nous la voulons dans la vallée inférieure de la Fraser. Je pense que les perspectives d'exportation de bons chevaux de cette région, et cette région pourrait également desservir le nord-ouest du Pacifique, en l'occurrence pour les animaux américains, car il faut qu'ils aillent également en Angleterre. Pourriez-vous dire au Comité si vous êtes optimiste ou pessimiste quant à l'approbation définitive de l'Australie ou de la Nouvelle-Zélande du fait des normes rigoureuses qui réglementent l'hygiène vétérinaire au Canada?

**M. Wells:** J'hésiterais, monsieur le président, à être autant optimiste que pessimiste, car je puis vous assurer que nous allons faire tous les efforts possibles pour essayer de persuader les Australiens du fait que nous pouvons leur fournir des chevaux n'ayant aucune des épizooties qui les préoccupent.

[Text]

**Mr. Rose:** So you will be working vigorously on behalf of this concept.

**Dr. Wells:** Yes, sir.

**Mr. Rose:** You can assure us of that. I understand that in the Coggins test for swamp fever, the samples are taken and shipped to Hull for analysis, sometimes taking up to a month to return to Vancouver, probably endangering the likelihood of contagion to other animals. A number of people who have spoken to me suggested that if we could cut this time it would be helpful. Is that test of sufficient technical difficulty so as to require such samples to go to Hull, Quebec, to your laboratories here or Ottawa—I am not sure where that goes but I think it is in Hull—for such analysis, or could it be done in Vancouver, and if so, why is it not?

**Dr. Wells:** Mr. Chairman, it is not such a complicated procedure that it cannot be done in other laboratories, and efforts are being made to provide the necessary trained personnel, as they can be obtained, together with the facilities in other laboratories. It will be, we hope, within the next few months extended to other laboratories.

**Mr. Rose:** Does that include Vancouver, sir?

• 2100

**Dr. Wells:** Yes, Vancouver.

**Mr. Rose:** Within the next few months?

**Dr. Wells:** Yes. We hope that by the fall we will have it into Vancouver.

**The Chairman:** That is fine. You have made your point, Mr. Rose, and I have to call Mr. Marchand.

**Mr. Rose:** Thank you very much.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman. This may have been asked before, as I was a little late coming in, but is there any onus of proof on the United States authorities that carcasses coming in are free from DES?

**Mr. Williams:** There will be. There is not at present.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** What do you mean by there will be? When is action contemplated?

**Mr. Williams:** I cannot say absolutely to the day, but I would say very shortly.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do we have to legislate?

**Mr. Williams:** That is part of the problem at present but we think at the present time, no.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** We can do it by regulation?

**Mr. Williams:** Yes, we think that. That is part of the difficulty at the present moment.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I understood from answers previously that we are doing tests in our own laboratories to try to detect animals with DES. Is that correct?

[Interpretation]

**M. Rose:** Vous allez donc fonder votre thèse sur cette idée.

**M. Wells:** Oui, monsieur.

**M. Rose:** Vous pouvez nous en donner l'assurance. J'ai cru comprendre que pour le test Coggins permettant de détecter la fièvre des marais, les échantillons sont envoyés à Hull pour être analysés, et il faut des fois attendre un mois pour qu'ils reviennent à Vancouver, ce qui risque fort probablement d'augmenter les possibilités de contamination des autres animaux. La plupart des personnes avec lesquelles j'ai discuté m'ont laissé entendre que si l'on pouvait réduire ce délai, ce serait de la plus grande utilité. Ce test est-il techniquement difficile au point de nécessiter que ces échantillons soient envoyés à Hull (Québec) à vos laboratoires ou à Ottawa, je ne suis pas très sûr de la destination, mais je pense que c'est à Hull, pour l'analyse en question. Ne serait-il pas possible de le faire à Vancouver, et dans l'affirmative, pourquoi ne le fait-on pas?

**M. Wells:** Monsieur le président, ce n'est pas une procédure tellement compliquée qu'on ne puisse pas la faire dans les autres laboratoires, et on fait de grands efforts pour fournir les experts nécessaires. Ce service sera, nous l'espérons, d'ici quelques mois, disponible aux autres laboratoires.

**M. Rose:** Est-ce que ceci inclut Vancouver, monsieur?

**M. Wells:** Oui, Vancouver.

**M. Rose:** D'ici quelques mois?

**M. Wells:** Oui. Nous espérons l'avoir à Vancouver d'ici l'automne.

**Le président:** C'est très bien. On a tous compris votre question, monsieur Rose, et je donne la parole maintenant à M. Marchand.

**M. Rose:** Merci beaucoup.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci beaucoup, monsieur le président. On a peut-être déjà posé la question, je suis arrivé un peu en retard. J'aimerais savoir si les autorités américaines sont tenues de démontrer que les carcasses entrant au Canada ne contiennent pas de DES?

**M. Williams:** Oui elles le seront. Ceci n'est pas le cas actuellement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Que voulez-vous dire, elles le seront? Quand sera-t-il le cas?

**M. Williams:** Je ne peux pas vous le dire au jour, mais cela va se faire très bientôt.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** A la suite d'une nouvelle loi?

**M. Williams:** C'est un problème, mais nous croyons que non.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pourrions-nous peut-être édicter des règlements?

**M. Williams:** C'est possible.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Selon les réponses préalables, j'ai compris que nous faisons ces tests dans nos propres laboratoires afin de détecter si les animaux contiennent du DES. Est-ce juste?

[Texte]

Mr. Williams: That is correct.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I would like to get on to the sleeping sickness, encephalomyelitis. Could Dr. Wells give me an up-to-date report on the status of this disease of horses in British Columbia? I know there were a few animals in my part of the country that were affected, some prize animals, and the owners were pretty much concerned. I wonder if you can give me an up-to-date report on where this thing sits.

Dr. Wells: Mr. Chairman, I do not have those figures available, the actual numbers of findings in any area of the country—in fact, the country as a whole—but I certainly will be very happy indeed to provide them.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Perhaps in a general way, then. Are you still concerned about it? I know I have not had any correspondence recently about it so presumably that is an indication that it is not as serious, but what is the general status of it?

Dr. Wells: Dr. Miller and Dr. Frank have just said that there have been very few cases within the past year but we will get the exact number, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchand. Mr. Neil, please.

Mr. Neil (Moose Jaw): Thank you, Mr. Chairman. I would like to address my question to Dr. Wells. I had some correspondence with Doctor Wells some time last year with respect to quarantine stations. I had written asking why there were not quarantine stations established in the western part of Canada, which is the area where the majority of the exotic breeds are brought into. You wrote back to me indicating that you had set up a station in Edmonton, I believe, for cattle that were coming from countries free of foot and mouth disease—Britain, New Zealand, Australia and so on. You mention that France is talking of enlarging its quarantine station, I assume, in St. Pierre and Miquelon. Is this correct?

Quite frankly, I find in talking to the people who import these exotics that the cost of caring for these animals is very, very high. Is there any particular reason why we cannot establish a quarantine station in the prairie region to take care of these animals that we are importing?

Dr. Wells: Mr. Chairman, the risk of bringing animals from foot and mouth infected countries into Canada, in spite of all the tests and precautions that we take before they leave Europe, is far too great to move those cattle inland or put them in any area in which there are other large concentrations of Canadian livestock. We would be happy to have such a station on the West Coast if an island were available there and if in fact cattle were coming from the Far East into Canada. The reason that the stations are on Grosse Ile in the St. Lawrence River and St. Pierre is of course because they are maximum security quarantine stations and they have to be in areas isolated from our domestic livestock population in order to be maximum security.

Mr. Neil: The germ itself is carried, it is not airborne, is it?

[Interprétation]

M. Williams: C'est correct.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): J'aimerais discuter l'encéphalomyélite. Est-ce que M. Wells pourrait me renseigner sur la situation de cette maladie des chevaux en Colombie-Britannique? Je sais qu'il y avait quelques animaux dans ma partie du pays qui étaient affligés de cette maladie, entre eux se trouvaient des animaux de première classe, et les propriétaires étaient très inquiets. 63 Pourriez-vous me dire ce qu'il en est?

M. Wells: Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres disponibles pour les différentes régions du pays, mais certainement je pourrais vous les fournir.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Vous pourriez peut-être me répondre d'une façon générale alors. Est-ce que cette maladie vous inquiète toujours? Je n'ai rien reçu dans ma correspondance récemment sur cette question, ce qui indiquerait peut-être que la situation n'est pas tellement sérieuse, mais quelle est la situation générale?

M. Wells: Le docteur Miller et le docteur Frank viennent juste de dire qu'il y a eu très peu de cas de cette maladie dans la dernière année, mais nous essaierons de vous trouver les chiffres actuels, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Marchand. Monsieur Neil, s'il vous plaît.

M. Neil (Moose Jaw): Merci, monsieur le président. J'aimerais poser ma question à M. Wells. J'ai correspondu avec lui l'année passée à l'égard des stations de quarantaine. Je lui ai demandé pourquoi il n'y avait pas de stations de quarantaine dans l'Ouest du Canada, la région où la plupart des races exotiques sont débarquées. Vous m'avez répondu que vous essayiez d'établir une station à Edmonton, je crois, pour le bétail arrivant de la Grande-Bretagne, la Nouvelle-Zélande, l'Australie, etc. Vous mentionnez que la France envisage d'agrandir sa station de quarantaine, je suppose, à St-Pierre et Miquelon. Est-ce correct?

Franchement, quand je parle aux gens qui importent ces races pures, je trouve que l'entretien de ces animaux est très élevé. Y a-t-il une raison particulière pour laquelle nous ne pourrions pas établir une station de quarantaine dans l'Ouest canadien pour s'occuper de ces animaux que nous importons?

M. Wells: Monsieur le président, le risque d'importer des animaux des pays qui ont cette maladie au Canada, malgré tous les tests et les sauvegardes que nous prenons avant leur départ de l'Europe, est encore trop grand pour permettre que nous transportions ce bétail à l'intérieur du pays ou de permettre qu'il arrive dans une région où il se trouve de larges concentrations de bétail canadien. Nous serions très contents d'avoir une telle station sur la côte ouest s'il y avait une île de disponible. Et si en effet il y avait du bétail venant de l'Orient au Canada. La raison pour laquelle les stations actuelles se trouvent sur Grosse Ile dans le fleuve St-Laurent et à St-Pierre, est qu'elles sont des stations de quarantaine de sécurité maximum et il faut qu'elles soient dans des régions isolées de notre bétail domestique afin de maintenir cette sécurité maximum.

M. Neil: Le microbe soi-même se disperse de façon aérienne, n'est-ce pas?

[Text]

• 2105

**Dr. Wells:** It can be airborne if the infection is in fact sufficiently concentrated. In the last serious outbreak in Britain it was airborne.

**Mr. Neil:** This explains the situation.

**Dr. Wells:** It is too dangerous even to fly them over.

**Mr. Neil:** I see.

On the other question you may not be able to help me. I inquired of the Minister regarding the control of grasshoppers on the Prairies because there is a possibility of a serious outbreak there and we were discussing the use of the chemical dieldrin. I am interested in asking you this question because I have had a number of letters from municipalities and so on suggesting the use of dieldrin on a controlled basis. I have been trying to find out through the library and through the Department of Agriculture as well what the danger is in the use of dieldrin. The library cannot give me very much information except the chemical content of the chemical and the extent of its toxicity. The scientist from the Canadian Grain Commission, when he appeared before this Committee, indicated that there never has been any residue noted in any grain that was produced in Canada, so I am wondering what the danger is so far as the livestock industry is concerned, just so I can tell the people back home why it has been banned.

**Mr. Williams:** I think I can answer that very briefly. The difficulty is that it is a very persistent chemical and there is very definite evidence that when it was used sometimes it blew onto road allowances, sometimes hay was cut from those road allowances, was fed to cattle, for example dairy cows, or dairy cows were allowed to graze there. As a consequence, there are records of quite large quantities of butter, for example, that the food and drug administration ordered destroyed in Western Canada because of this unfortunate accidental contamination that was not intended. That is the reason why it is in fact banned.

In addition, there is a further problem that dieldrin, as I say, is extremely persistent and there have been examples in British Columbia and one in Manitoba where a man grew potatoes afterwards, quite a few years afterwards I may say, and the food and drug found dieldrin or derivatives of dieldrin in the potatoes and those had to be destroyed. It really is a problem that it is too long-lived after it is used.

**Mr. Neil:** If it were a chemical that broke down fairly rapidly there would be no problem?

**Mr. Williams:** There would not be the same problem. That does not mean to say that in certain circumstances under extremely carefully controlled conditions it might not be used. That is one of the matters we have under consideration at the present time.

**Mr. Neil:** This is fine, it answers my question. As I said I could not get any answers anywhere else and I wanted to have this information so I could pass it on.

**Mr. Williams:** It is really a risk factor, nothing else.

[Interpretation]

**M. Wells:** Ce microbe peut être emporté de façon aérienne si en effet il y avait une concentration suffisante. Dans le cas de la dernière épidémie sérieuse en Grande-Bretagne, cela a été le cas.

**M. Neil:** Cela explique la situation.

**M. Wells:** C'est même trop dangereux de les amener ici par avion.

**M. Neil:** Je comprends.

Une autre question; il se peut que vous ne puissiez m'aider. J'ai demandé au Ministère ce qu'on faisait pour exterminer les sauterelles dans les prairies où le problème est sérieux. On a parlé d'utilisation de dieldrin. Je m'intéresse à cette question parce que j'ai reçu plusieurs lettres des municipalités etc., qui suggéraient l'utilisation de dieldrin d'une façon contrôlée. J'ai étudié à la bibliothèque et aussi au ministère de l'Agriculture les dangers de l'utilisation de dieldrin. Je n'ai rien trouvé à la bibliothèque sauf un renseignement sur le contenu chimique de ce produit et le degré de sa toxicité. L'expert scientifique de la Commission canadienne des céréales, qui a comparu devant ce Comité, nous a indiqué qu'il n'y avait jamais eu de résidus dans les céréales produites au Canada. Je me demande donc quel est le danger pour le bétail; car mes constituants me demandent pourquoi ce produit a été interdit.

**M. Williams:** Je crois que je peux vous répondre brièvement. Ce produit chimique est très tenace; souvent il se disperse sur le bords des routes, ou pousse le foin qui sert au bétail. Des quantités assez importantes de beurre ont dû être jetées sur l'ordre de la direction des aliments et drogues et à cause de cette contamination accidentelle. Voici pourquoi ce produit chimique est interdit.

En outre il y a un autre problème que pose le dieldrin; comme je l'ai dit, ce produit chimique est très persistant et nous avons des exemples dans la Colombie-Britannique et un autre au Manitoba où un agriculteur plusieurs années plus tard, trouvait du dieldrin ou ses dérivatifs dans les pommes de terre et était obligé de les détruire.

**M. Neil:** Si c'était un produit chimique qui se décomposait assez rapidement, il n'y aurait aucun problème n'est-ce pas?

**M. Williams:** On n'aurait pas le même problème. Cela ne veut pas dire que dans certaines circonstances sous les conditions soigneusement contrôlées on ne pourrait pas l'utiliser. C'est ce que nous étudions actuellement.

**M. Neil:** C'est très bien, cela répond à ma question. Comme je l'ai dit, je ne pouvais pas trouver les réponses ailleurs et je voulais ces renseignements afin de les transmettre à mes constituants.

**M. Williams:** Le risque de contamination est trop élevé, c'est tout.

[Texte]

**Mr. Neil:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil.

**Mr. Corbin:**

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a few questions about swamp fever. I would like to know what the formula for compensation is now when the department orders a horse destroyed.

**Dr. Wells:** Mr. Chairman, the maximum compensation for horses ordered slaughtered is \$200.

**Mr. Corbin:** How is this maximum determined? Is this the average amount you pay?

**Dr. Wells:** The amount awarded for compensation is based upon the age, condition and general usefulness of the animal.

**Mr. Corbin:** Have many horses been destroyed for swamp fever in the past year?

**Dr. Wells:** From April 1, 1973 to January 1, 1974, 32,662 horses were tested and 969 were found positive. Compensation was processed for a total during that period of 998 reactors, some of which of course had come over from the previous fiscal year.

**Mr. Corbin:** How many in New Brunswick.

**Dr. Wells:** I am sorry, sir, I do not have it broken down by provinces, but again, we can get it, Mr. Chairman.

**Mr. Corbin:** Is the situation in New Brunswick particularly serious?

**Dr. Wells:** No, sir; no worse than any other part.

**Mr. Corbin:** It is under control. Is it being controlled effectively?

**Dr. Wells:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Corbin:** Now we discussed another matter this morning to do with one of the budgetary items, the payment of overtime to inspectors. The Meat Packers Council wants the federal government to foot the total bill for all overtime charges. Would Mr. Williams or Dr. Wells have some comments on that?

**Mr. Williams:** Perhaps I could say a word about it. In providing services to packers under the Meat Inspection Act, we have always worked on the basis that all full shifts are paid for by the Government of Canada. If the packer wishes to work overtime, that is his decision and he is charged for it, but if he wishes to move to another full shift, we will pay for it. In other words, if he wishes to work two full shifts a day, he pays for it, so on full shifts the policy is quite clear. The Government of Canada underwrites all the costs.

The bait has arisen now because the work-week of our employees was changed, under the bargaining procedures, from 40 hours to 37½ hours, and our regulations call for the payment of everything above the packer's standard work week. The Meat Packers Council and the people they represent felt that we should start to pay the first two-and-a-half hours of overtime and we have been doing this for some time. The Auditor General has observed on it and the policy decision was made that we would revert back to the

[Interprétation]

**M. Neil:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Neil.

**Monsieur Corbin:**

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions à l'égard de la fièvre de marais. J'aimerais savoir quelle compensation prévoit le Ministère quand il ordonne d'abattre un cheval.

**M. Wells:** Monsieur le président, l'indemnité maximum pour les chevaux abattus est de \$200.

**M. Corbin:** Comment calculez-vous ce maximum? Est-ce que ceci est le montant moyen que vous payez?

**M. Wells:** Le montant pour cette indemnité est basé sur l'âge, la condition, et l'utilité générale de l'animal.

**M. Corbin:** Au cours de la dernière année est-ce qu'on a abattu plusieurs chevaux à cause de cette fièvre des marais?

**M. Wells:** Du 1<sup>er</sup> avril 1973 au 1<sup>er</sup> janvier 1974, 32,662 chevaux ont subi l'épreuve et 969 ont eu des résultats positifs. On a accordé une indemnité totale dans ce temps-là pour 998 réagissants, parmi lesquels, naturellement, il se trouvait des cas de l'année financière précédente.

**M. Corbin:** Combien de cas dans le Nouveau-Brunswick?

**M. Wells:** Je m'excuse, monsieur, je n'ai pas la ventilation par province, mais ici encore nous pourrions la fournir, monsieur le président.

**M. Corbin:** Est-ce que la situation au Nouveau-Brunswick est particulièrement grave?

**M. Wells:** Non monsieur; pas plus qu'ailleurs.

**M. Corbin:** C'est alors sous contrôle. Est-ce que les contrôles sont efficaces?

**M. Wells:** Oui, monsieur le président.

**M. Corbin:** Nous avons discuté une autre chose ce matin à propos d'un des postes budgétaires, le paiement des heures supplémentaires aux inspecteurs. Le Conseil des salaisons veut que le gouvernement fédéral paie toutes les factures pour tous les frais d'heures supplémentaires. Est-ce que M. Williams ou le docteur Wells aurait des commentaires à ce sujet?

**M. Williams:** Peut-être je pourrais répondre. En fournissant nos services aux salaisons selon la Loi sur l'inspection des viandes, nous avons toujours travaillé sur le fait que toutes les périodes complète de relève sont payées par le gouvernement du Canada. Si les salaisons consentent à des heures supplémentaires, c'est leur décision et elles doivent les payer, mais si elles veulent passer à une autre période complète de relève, nous paierons. En d'autres mots, si la salaison veut travailler deux périodes complètes par jour, nous payons, alors pour les périodes complètes de relevés, la politique est très claire. Le gouvernement du Canada assure tous les coûts.

Le problème surgit maintenant parce que nous avons changé la semaine de travail pour nos employés, à la suite de la négociation, de 40 heures à 37 ½ heures, et nos normes exigent que nous payions pour toute heure excédent la semaine de travail du saleur. Le Conseil des salaisons et ceux qu'il représente pensait que nous devrions payer les 2½ premières heures supplémentaires, et nous le faisons depuis quelque temps. L'Auditeur général l'a noté et il a été décidé que nous reviendrions à notre position

[Text]

previous position: that everything over the regular shift time would be chargeable to the industry.

**Mr. Corbin:** If the government were to handle all overtime costs, would these costs escalate significantly? The employee would then be at liberty to determine how many hours he would want to work and we could possibly see a rapid escalation of costs.

**Mr. Williams:** No. I think there is some feeling that there might be some escalation. Maybe if the packer did not have to pay for our employees' overtime he might be more willing to work a very small shift of his own that still might require supervision. I believe he would think twice about it. He would be more likely to put on a large shift for a shorter period because it helps keep down his costs. I do not think it could be argued that our employees are in a position to influence the length of time that the plant works. They work the length of time that the plant decides. In other words, they are there to supervise the operations when the plant is operating.

**Mr. Corbin:** Now the overtime payments have not increased significantly from 1972-73 to 1973-74 but the estimates for 1974-75 have jumped to \$2,571,000. Are these costs all recoverable?

**Mr. Williams:** They are, in their own time.

**Mr. Corbin:** I understand. What would account for such a sudden large increase in overtime payments?

**Mr. Williams:** Could you refer to the page, please.

**Mr. Corbin:** I am sorry, that is page 2-34, operating budget.

**Mr. Williams:** Oh, you are speaking about the revenue, not the costs.

• 2115

The figure of \$2,571,000 compared to \$1,690,000?

**Mr. Corbin:** Is it a cost which is charged to the packers, which you then consider revenue?

**Mr. Williams:** That is correct.

**Mr. Corbin:** I see.

**Mr. Williams:** The reason is that the figure for 1973-74 did not include the portion between thirty-seven-and-a-half and forty hours as being revenue. So, it shows the potential revenue for the year ahead.

**Mr. Corbin:** All right.

**The Chairman:** Will you make this your last question, please.

**Mr. Corbin:** Yes, Mr. Chairman.

The Meat Packers Council suggested that "the Glassco Commission did not give consideration to the merits or otherwise of charging fees for meat inspection for curiously, this major supervisory function of agriculture appears to be overlooked entirely in the report". Is that, in your opinion, a correct assessment or interpretation?

[Interpretation]

précédente, c'est-à-dire que toutes les heures supplémentaires seraient imputées à l'industrie.

**M. Corbin:** Si le gouvernement se chargeait de tous les frais d'heures supplémentaires, ceci augmenterait-il les frais de façon importante? L'employé serait-il libre de choisir combien d'heures il voulait travailler et on pourrait s'attendre à ce que les coûts augmentent rapidement.

**M. Williams:** Non. Je crois que l'on s'attendrait à la possibilité d'une augmentation. Peut-être si les salaisons n'avaient pas à payer pour les heures supplémentaires de notre employé, elles seraient peut-être plus conciliantes pour accepter une période plus courte de relève qui demanderait quand même la surveillance. Je crois qu'elles y penseraient deux fois. Les salaisons mettraient plutôt un plus grand nombre d'hommes au travail pour une période plus courte, pour diminuer leurs frais. Je ne crois pas qu'on peut dire que nos employés seront en mesure d'influencer la durée de temps que la salaison fonctionne. Ils travaillent la durée de temps que les salaisons décident. En d'autres mots, ils sont là pour voir aux opérations quand la salaison fonctionne.

**M. Corbin:** Le paiement pour les heures supplémentaires n'ont pas augmenté de façon importante de 1972-1973 à 1973-1974, mais les prévisions budgétaires pour 1974-1975 sont passées à \$2,571,000. Est-ce que tous ces frais sont remboursables?

**M. Williams:** Ils le sont, au moment opportun.

**M. Corbin:** Je comprends. Quelle est la raison pour cette grande augmentation soudaine des paiements d'heures supplémentaires?

**M. Williams:** Pourriez-vous m'indiquer la page dont vous parlez, s'il vous plaît.

**M. Corbin:** Je m'excuse, voyez la rubrique «Fonctionnement» à la page 2-34.

**M. Williams:** Oh, vous parlez des revenus, pas des frais.

La somme de \$1,571,000 comparée à \$1,690,000?

**M. Corbin:** S'agit-il d'une somme réclamée à l'industrie des salaisons, que vous considérez alors comme un revenu?

**M. Williams:** C'est exact.

**M. Corbin:** Je vois.

**M. Williams:** La raison en est que le chiffre de 1973-1974 ne comprenait pas la portion entre 37½ et 40 heures comme un revenu. Ainsi, il s'agit du revenu potentiel pour l'année à venir.

**M. Corbin:** Très bien.

**Le président:** Est-ce que ce sera votre dernière question, monsieur Corbin?

**M. Corbin:** Oui, monsieur le président.

Le Conseil des salaisons a dit que: «La Commission Glassco n'a pas tenu compte du prix d'inspection de la viande car curieusement cette fonction de contrôle importante dans l'agriculture ne semble pas mentionnée dans le rapport». Est-ce là, selon vous, une interprétation exacte?

[Texte]

**Mr. Williams:** I am afraid, Mr. Chairman, that the Glassco Commission's report is so far back that I do not remember all the findings so I could not comment on this. However, I certainly can check on whether that commission made reference to meat inspection fees.

**Mr. Corbin:** It may not be that important. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corbin.

Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, looking at the figures in Vote 35, we find we have \$39,145,000 as against \$35,450,000. Am I comparing correctly?

**Mr. Williams:** That is correct. That is, in main estimates each year.

**Mr. Gleave:** Does this increase do any more, for practical purposes, than take care of, shall we say, an inflation rate in salaries and costs of say, 10 per cent? Is it planned to do anymore than that?

**Mr. Williams:** It covers increased salaries for existing employees plus a growth in staff associated with increases in the growth in the number of animals and so forth in the country. So there is a staff growth in it as well as a salary growth.

There is another item. In terms of supplies and equipment and so forth, there is an item in there.

**Mr. Gleave:** When you are making your forecasts for the year we are coming into, do you relate this to the growth of livestock in the country? Is this taken into account with the growth of the industry?

**Mr. Williams:** When we prepare our budget, as with every department, there are certain items that are allowable growth. Those are associated with the growth of the population served. In other words, if there are more animals being slaughtered and we can demonstrate that we need more staff to cover the greater number of animals slaughtered, then that is almost an automatic increase in the budget. So it is associated with the growth in the industry, yes.

**Mr. Gleave:** That would be so, then, in respect of the services that the members of the Meat Packers Council were talking to us about this morning. Ordinarily, their services in inspection and so on in that part of the industry would be stepped up in line with the volume of kill going through it or expected to go through it?

**Mr. Williams:** Yes. In the current year, there are approximately 31 new man-years provided for meat inspection service.

**Mr. Gleave:** What is the practice in a large killing plant? You, maybe, have one veterinarian and a number of technicians: is that the practice?

• 2120

**Dr. Wells:** Yes Mr. Chairman, in slaughtering plants, depending upon the size and the complexity of the slaughtering plant, there will be one to three or four veterinarians in a large plant where they are slaughtering cattle, hogs, sheep and calves all at one time, and of course it requires more veterinary manpower, and the remainder will be technicians. In the case of processing plants where there is no slaughtering and it is a matter of controlling meat which has come from a slaughtering plant, then these

[Interprétation]

**M. Williams:** Je crains, monsieur le président, que le rapport de la Commission Glassco soit tellement ancien que je ne me souviens plus de tout ce qui y est dit et, par conséquent, je ne saurais faire de commentaires. Cependant, je peux vérifier si cette Commission a mentionné le prix de l'inspection de la viande.

**M. Corbin:** Peut-être n'est-ce pas aussi important. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Corbin.

Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, lorsque l'on examine les chiffres du crédit 35, nous voyons la somme de \$39,145,000 par rapport à \$35,450,000. Est-ce là la bonne comparaison?

**M. Williams:** C'est exact. Il s'agit du budget principal des dépenses de chaque année.

**M. Gleave:** Est-ce qu'à toutes fins utiles cette augmentation tient compte, dirons-nous, du taux d'inflation de 10 p. 100 dans les salaires et les prix de revient? Représente-t-elle autre chose?

**M. Williams:** Elle représente les augmentations de salaires des employés en place plus l'augmentation du personnel due aux augmentations du nombre d'animaux au Canada. Ainsi, il y a donc une augmentation de personnel et une augmentation de salaires.

C'est là un autre poste. Il y a également un poste pour la fourniture et l'équipement.

**M. Gleave:** Lorsque vous faites vos prévisions pour l'année en cours, les reprochez-vous de l'augmentation du bétail au Canada? Est-ce que cela est rapproché du développement de l'industrie?

**M. Williams:** Lorsque nous préparons notre budget, comme le font tous les ministères, il y a certains postes qui représentent la croissance possible. Ces postes sont associés au développement de la population qu'ils servent. En d'autres termes, si on abat un plus grand nombre d'animaux et que nous ayons besoin de plus de personnel pour ce faire, alors il y a une augmentation presque automatique dans le budget. Ainsi, tout cela est à rapprocher de la croissance de l'industrie.

**M. Gleave:** Il en serait ainsi, alors, en ce qui concerne les services dont les membres du Conseil des salaisons nous parlaient ce matin. Généralement, leurs services d'inspection et ainsi de suite dans cette partie de l'industrie vont de pair avec le nombre des animaux abattus qui passe ou passera par ces services?

**M. Williams:** Oui. Pour l'année en cours, nous prévoyons environ 31 années-hommes pour les services d'inspection de la viande.

**M. Gleave:** Comment les choses se passent-elles dans un grand abattoir? Peut-être y a-t-il un vétérinaire et de nombreux techniciens, comment les choses se passent-elles?

**M. Wells:** Oui. Monsieur le président, dans les abattoirs, selon l'importance et la complexité des installations, on trouve de 1 à 3 ou 4 vétérinaires dans les abattoirs où l'on traite le bétail, les porcs, les moutons et les veaux en même temps, et de cela dépend le nombre de vétérinaires, le restant étant des techniciens. Dans le cas d'usines de traitement de la viande, là où on ne pratique pas l'abattage et on se contente de contrôler la viande en provenance de l'abattoir, il n'y a que des techniciens et aucun vétérinaire.

[Text]

plants are operated by technicians without any veterinary officers.

**Mr. Gleave:** If we do come to the time when we have to check beef coming in from other countries—the U.S., I suppose—and we have to check it for DES, do we have enough staff to undertake a job like that, or will it be covered in the ordinary course of inspection?

**Mr. Williams:** Probably the situation in respect to that particular question is that it is not a question of staff because staff can be moved. There are quite a large number of people involved in this and it is possible to move people from other duties. It is a question of facilities, training and the build up, because they are rather technical jobs, particularly the question of testing for DES in livers.

**Mr. Gleave:** I see. That would have to be done at points of entry, I suppose.

**Mr. Williams:** No, sampling is done there.

**Mr. Gleave:** At points of entry?

**Mr. Williams:** It depends. It is not all done right at points of entry. Some of this is allowed to go to an inspected plant and held there, or an inspected storage. It would not be allowed into the retail trade, for example. Is that what you are asking?

**Mr. Gleave:** yes. In Western Canada they come a considerable distance from the border before they get to Winnipeg or Calgary, which I suppose is the main killing area. As far as I know, not many U.S. cattle come up to Saskatoon.

**Mr. Williams:** No, but slaughter cattle coming in to Canada from the United States have to go directly to a registered slaughter plant.

**Mr. Gleave:** I see. Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Williams:** They move under licence from the point at the border.

**Mr. Gleave:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

Monsieur Corriveau.

**M. Corriveau:** Je voudrais poser quelques questions sur la maladie de la rage. Durant la saison d'été 1973 on a eu dans la partie de la Beauce, qui fait partie de mon comté, un peu de difficulté avec la maladie de la rage. Je voudrais savoir si dans d'autres régions au pays le bétail a été atteint de cette maladie-là.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, in the period from April 1, 1973, to January 31, 1974, there were 10 cases of rabies in New Brunswick, 172 cases in Quebec, 1,127 cases in Ontario, 85 cases in Manitoba, 209 cases in Saskatchewan, 36 cases in Alberta, 3 cases in British Columbia and 7 cases in the Northwest Territories, bringing the total to 1,649 cases. But it would be pointed out that a great number of those cases were not in domestic animals but in pets.

**Dr. Wells:** Or wild animals.

**Mr. Williams:** Of these 70 were dogs, 95 cats, 362 cattle, 49 horses, 21 sheep, 22 swine, 3 goats, 460 foxes, 496 skunks, 6 wolves, 4 raccoons, 2 coyotes, 54 bats, 3 rabbits, 1 squirrel and 1 groundhog.

[Interpretation]

**M. Gleave:** Lorsqu'il s'agit de contrôler le bœuf en provenance d'autres pays, comme les États-Unis, et qu'il nous faille faire les contrôles pour détecter le DES, avons-nous suffisamment de personnel pour entreprendre ces contrôles, ou font-ils partie du cours ordinaire de l'inspection?

**M. Williams:** Probablement la situation relative à cette question particulière n'est pas une question de personnel, car on peut affecter le personnel en conséquence. Le nombre des employés touchés est important et il est possible d'affecter ces personnes à d'autres responsabilités. Il s'agit surtout d'équipement, de formation et d'installation, car ce sont des emplois plutôt techniques, particulièrement les tests sur le DES dans les foies.

**M. Gleave:** Je vois. Ces vérifications se feraient donc au point d'entrée au Canada, je suppose.

**M. Williams:** Non, les échantillons sont faits là.

**M. Gleave:** Au point d'entrée?

**M. Williams:** Cela dépend, toutes les analyses ne sont pas faites au point d'entrée. Une partie est dirigée vers les centres d'inspection pour y être conservée. Par exemple, ces arrivages ne sont pas dirigés vers le marché de détail. Est-ce là ce que vous demandez?

**M. Gleave:** Oui. Dans l'Ouest du Canada, il y a une distance considérable entre la frontière et Winnipeg ou Calgary, qui représente, me semble-t-il, la principale région d'abattage. Pour autant que je sache, très peu de bétail américain est dirigé vers Saskatoon.

**M. Williams:** Non, mais le bétail à abattre entrant au Canada en provenance des États-Unis doit être dirigé directement vers l'abattoir enregistré.

**M. Gleave:** Je vois. Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Williams:** Il faut un permis pour en faire le transfert depuis leur point d'arrivée à la frontière.

**M. Gleave:** Oui.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave.

Mr. Corriveau.

**Mr. Corriveau:** I would like to ask questions about the rabies disease. During the summer of 1973, we had experienced in that part of Beauce which is in my riding some difficulties with the rabies disease. I would like to know whether some similar cases of rabies have been identified in other regions in Canada.

**M. Williams:** Monsieur le président, entre le 1<sup>er</sup> avril 1973 et le 31 janvier 1974, il y a eu 10 cas de rage au Nouveau-Brunswick, 172 au Québec, 1,127 en Ontario, 85 au Manitoba, 209 en Saskatchewan, 36 en Alberta, 3 en Colombie-Britannique et 7 dans les Territoires du Nord-Ouest soit un total de 1,649 cas. Mais il faut souligner qu'un grand nombre de ces cas ne concernaient pas les animaux domestiques, mais des animaux d'appartements.

**M. Wells:** Ou des animaux non domestiqués.

**M. Williams:** Parmi ces cas il y avait 70 chiens, 95 chats, 362 bovins, 49 chevaux, 21 moutons, 22 porcs, 3 chèvres, 460 renards, 496 blaireaux, 6 loups, 4 ratons laveurs, 2 coyottes, 54 chauve-souris, 3 lapins, un écureuil et 1 hérisson.

[Texte]

**Mr. Hargrave:** Do you have any Tories there, Dr. Wells?

**The Chairman:** Mr. Hargrave wants to know if you have any Tories in that crowd?

**M. Corriveau:** On dirait que vous vous étiez préparé pour répondre à mes questions.

Je voudrais savoir si vos bureaux régionaux de vétérinaires, quand il y a une certaine région où le bétail est atteint de la rage, ont certaines directives à donner. Je me suis aperçu que dans la partie de la Beauce où le bétail était atteint de la rage, il ne semblait pas y avoir d'information, dans les journaux ou par la radio, pour prévenir, les agriculteurs que la rage courait. Je voudrais savoir s'il y a des directives spéciales du ministère à ces bureaux régionaux quand ils détectent de la rage. Quelle information peuvent-ils donner pour la prévenir?

• 2125

**Dr. Wells:** They can, Mr. Chairman, provide any information they have to the public and we in fact publish and distribute small leaflets with respect to rabies in animals which are available for distribution through any of our offices. For instance, our office in the Beauce, Mr. Chairman, if it does not have these, certainly they can be made available to them for distribution.

**M. Corriveau:** Je pense qu'il pourrait être important que certains bureaux, dont ceux de la Beauce, quand une maladie contagieuse comme celle-là est détectée, puissent distribuer un genre de publication pour renseigner les agriculteurs. Parce que je connais quelques agriculteurs qui n'ont pas pu bénéficier de la prime que vous donnez pour l'abatage ou quand on trouve le bétail décédé parce qu'ils ne connaissaient pas les règlements ou qu'ils n'avaient pas été prévenus à temps. Le but de mon intervention serait de faire qu'on voie à ce que ces bureaux puissent donner de l'information pour que l'agriculteur puisse prévenir cette fameuse maladie-là.

**Dr. Wells:** Yes, Mr. Chairman. Certainly we will make certain that the Beauce office does have these and any other offices where the situation warrants it, but our officers in all of our localities and districts across Canada are certainly authorized to report any incidents of this nature to the local press in order that it can be given proper coverage, and we will see that this is done. We will re-emphasize the need for this.

**M. Corriveau:** Je voudrais changer un petit peu de sujet. Je voudrais poser une question à M. Williams. Ce matin nous avons reçu les propriétaires de salaisons et à plusieurs reprises on a essayé de savoir combien ils payaient pour l'inspection de chaque carcasse de bétail ou pour chaque livre de viande qui passe dans leurs salaisons. Est-ce que c'est déterminé? Je ne parle pas de la partie que le gouvernement a à payer, nous la connaissons. Mais nous avons essayé de savoir des salaisons combien leur coûtait l'inspection mais il a été impossible de le savoir.

**Mr. Williams:** Last year, I believe, the total amount charged to packers for inspection service was around \$1.6 million. That was the recovery from them. I would have great difficulty allocating that between the cattle and the millions of poultry that were handled. If I recall, though, I did that piece of arithmetic once and it is something of the nature—and I would not want to be held to this figure—of

[Interprétation]

**M. Hargrave:** Y a-t-il certains conservateurs dans ce nombre, docteur Wells?

**Le président:** Monsieur Hargrave voudrait savoir si vous avez trouvé certains conservateurs dans ce nombre?

**Mr. Corriveau:** We could say that you are ready to answer my questions.

I would like to know whether your regional offices of veterinarians have some instructions to give when in a certain region the cattle is affected by such a disease. I noticed that in the part of Beauce where the cattle was affected by rabies, there did not seem to be any information given by newspapers or radio stations to warn farmers that there were cases of rabies. I would like to know where the department has special guidelines for those regional offices when they identify rabies cases. What kind of information could they give to prevent such a disease?

**M. Wells:** Monsieur le président, il y a des renseignements que l'on peut fournir au public et nous avons en fait publié et distribué de petites brochures concernant la rage chez les animaux, et on peut se les procurer à nos bureaux. Par exemple, si notre bureau de la Beauce, monsieur le président, n'en a pas, nous pourrions certainement vous les distribuer.

**Mr. Corriveau:** I think it would be very important if some offices like the one in the Beauce area could distribute leaflets to the farmers to tell them about rabies cases when they are identified. I personally know some farmers who could not take advantage of the premium that you give for the slaughtering or after the slaughtering because they did not know the regulations or because they were not warned in time. The purpose of my remark is to see that those offices be in a position to distribute information to farmers and tell them about the contagious disease.

**M. Wells:** Eh bien, monsieur le président, nous allons faire en sorte que le bureau de la Beauce ait des documents ainsi que les autres bureaux où la situation le nécessite, mais les fonctionnaires que nous avons dans les localités et les régions du Canada ont certainement l'autorisation de rapporter tout incident de cette nature à la presse locale, pour qu'elle puisse les divulguer de façon appropriée, et nous allons faire en sorte que cela soit fait. Nous allons en souligner à nouveau la nécessité.

**Mr. Corriveau:** I would like to change the line of my questioning. I would like to ask Mr. Williams a question. This morning we received the representatives of the Meat Packers Council and on several occasions we tried to know how much they were paying for the inspection of each carcass and for each pound of meat going through their services. Has this been determined yet? I am not thinking of the part played by the government because we know already, but we try to know how much the meat packing industry had to pay for the inspection. We just could not get an answer.

**M. Williams:** L'an passé, il me semble que la somme totale demandée au service d'inspection des salaisons représentait environ 1.6 million de dollars. C'est ce qu'elles nous ont versé. Il me sera difficile de dire la part allouée au bétail, et celle aux volailles. Si j'ai bonne mémoire, pourtant, j'ai fait ce calcul à un moment donné et il représente—je ne voudrais pas que l'on accorde trop d'importance à

[Text]

a fiftieth of a cent per dollar's worth of product handled. It is almost negligible in terms of the total value of trade. It is an extremely small percentage.

**Mr. Corriveau:** La réponse que vous venez de donner est très importante, monsieur Williams, parce qu'à plusieurs reprises ce matin on a détourné la question en nous laissant entendre que cela pouvait être pour eux une partie très importante de leurs dépenses de production. Alors, je pense que vous nous éclairez beaucoup quand vous nous dites que c'est aussi minime. C'est peut-être parce que c'est tellement minime qu'ils étaient gênés de nous dire ce que cela leur coûtait.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would not want to be held to that figure but it is a very small figure. Some idea of it I think could be gathered.

• 2130

**Dr. Wells:** Mr. Chairman, in Canada in 1973-74, we slaughtered 4,036,698,000 pounds of meat including poultry and the total cost for meat inspection was \$17,751,000 which is decimal 43 cents per pound for meat inspection costs paid by the Department of Agriculture. The amount paid by the meat processing firms was roughly \$1.6 million.

**Mr. Williams:** Which is about 4 per cent of that, so if you take 4 per cent of .0043 per cent, it is about .00016.

**Mr. Corriveau:** Je pense que la réponse que M. Williams nous a donnée est assez précise et même si, à ce que vous nous laissez entendre, ce pourrait être un petit peu plus, cela est très important pour nous parce que même ce matin, nous ne pouvions pas le savoir parce qu'on semblait nous laisser entendre que c'était une partie assez importante de la production.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Corriveau.

**Mr. Hargrave:**

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. I am tempted to make just a very short comment here about this last exchange. It seems to me this morning that the total cost of this difference that Treasury Board felt should be passed on to the packing industry was some \$580,000-odd or something. The only comment I would like to make, Mr. Chairman, is that if that is passed on to the packing industry it is not hard to figure out where they will pass it, and that is on to the consumer and that is all I want to say. To the producer, I mean. Let me correct that, to the producer of cattle principally.

Now, I want to come back to two brief subjects with Dr. Wells if I can, and the first one is the veterinary schools in Canada. I know that not too long ago the Minister indicated financing would be available for expansion of the western college. I do not know about the other two colleges. I want to find out whether that is sufficient to expand it and keep up with the demand for veterinarians and whether the four western provinces are also contributing as they did in the initial funding, I think, or was it only the three? It was four, was it not?

[Interpretation]

ce chiffre—la moitié d'un cent par dollar de produit manipulé. Cela est presque négligeable par comparaison à la valeur totale du marché. Il s'agit d'un pourcentage extrêmement restreint.

**Mr. Corriveau:** Your answer is most important, Mr. Williams, because on different occasions this morning the question has been sidetracked with answers leading us to understand that that could be for them a very substantial part of their production costs. So I think that you are clarifying the matter very much when you state that it is an extremely small percentage. It could be so small that they were shy about disclosing their costs.

**M. Williams:** Monsieur le président, je ne voudrais pas que l'on me prenne au mot, mais c'est là un pourcentage très minime. On pourrait vous en donner une idée plus précise.

**M. Wells:** Monsieur le président, en 1973-1974 nous avons abattu au Canada 4,036,698,000 livres de viande y compris la volaille et le coût global de l'inspection était de \$17,751,000, ce qui représente décimale 43c. par livre pour les frais d'inspection de la viande payés par le ministère de l'Agriculture. La somme payée par les salaisons représente environ 1.6 million de dollars.

**M. Williams:** C'est-à-dire environ 4 p. 100 de cela, si vous calculez 4 p. 100 de .0043 p. 100, soit environ .00016.

**Mr. Corriveau:** I think that Mr. Williams' answer is very precise and even if according to you that could be a little higher, that is very important for us because this morning we just could not get an answer and we were told that this might be a very important part of the production cost.

I thank you very much.

**The Chairman:** I thank you, Mr. Corriveau. Monsieur Hargrave.

M. Hargrave.

**M. Hargrave:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais faire une dernière remarque à propos de cet échange. Il me semble que ce matin le coût total de cette différence que le Conseil du Trésor semblait réclamer à l'industrie des salaisons était de l'ordre de \$580,000 environ ou à peu près. La seule observation que j'aimerais faire, monsieur le président, est que si cette somme est réclamée à l'industrie des salaisons il n'est pas difficile de savoir qui devra finalement l'assumer, c'est-à-dire le consommateur, et c'est tout ce que j'avais à dire. En fait je voulais parler du producteur. Permettez-moi une correction, c'est le producteur de bétail qui sera directement concerné.

Je voudrais à présent aborder deux brefs sujets avec le docteur Wells, le premier concernant les écoles de vétérinaire au Canada. Je sais qu'il n'y a pas fort longtemps le ministre a dit qu'un financement serait prévu pour accroître le collège de l'Ouest. Je ne sais pas ce qu'il en est des deux autres collèges. Je voudrais savoir si ces sommes seront suffisantes pour accroître ce collège et tenir compte de la demande de vétérinaires et si les quatre provinces de l'Ouest participeront à cette somme comme elles l'ont fait au début, me semble-t-il, ou s'agissait-il uniquement de trois provinces? Il s'agissait de quatre, n'est-ce pas?

[Terte]

**Dr. Wells:** Well, Mr. Chairman . . .

**Mr. Hargrave:** Let me finish my statement if I can, Ken. I am curious whether the provinces in the West are joining in that expansion program, whether there is similar expansion going on again, perhaps at Guelph and in the third one in Quebec, and how we stand with respect to training veterinarians to meet our demand. It must be growing all the time.

**Dr. Wells:** Mr. Chairman, starting with St. Hyacinthe in Quebec, negotiations have been completed with the Province of Quebec to increase the graduates from the St. Hyacinthe Veterinary School by 35 per year. In the case of Ontario, arrangements have been completed to increase the number of graduates by 40 per year. In Saskatchewan, I will be discussing the final details with them on Monday and Tuesday in Saskatoon, and it is expected that arrangements will be completed then to increase the number of graduates by 40 per year. The provinces, other than the Province of Saskatchewan, do not participate in the capital cost with which the federal government is participating at a 50 per cent level of the capital cost of construction necessary to carry these 160 students. In other words, to increase the number of graduates by 40, one has to increase the student population by 160. Therefore, the federal government in conjunction with the Province of Saskatchewan will be paying 50 per cent of that capital cost construction. The other three provinces in the west do not participate as I understand it, in the capital cost construction but they do participate, Mr. Chairman, in the operating costs of the school.

**Mr. Hargrave:** Has that portion of the operating costs that the western provinces contribute increased recently, do you know?

**Dr. Wells:** Yes, I understand Mr. Chairman, that Saskatchewan has recently negotiated increased operating costs with British Columbia and Alberta. I am rather reluctant to malign the province in which I was born but I understand that Manitoba has been rather reluctant to enter into any agreement with Saskatchewan for the payment of operating costs for students from Manitoba.

**Mr. Hargrave:** This is on a per-student basis, is it?

• 2135

**Dr. Wells:** Yes it is, Mr. Chairman.

**Mr. Hargrave:** Thank you. I have just one other question on the disease, in cattle, vibriosis, Dr. Wells. This used to be a problem in areas in Alberta but I have not heard about it lately. Is this well under control? What is the situation in Alberta and in the rest of Canada?

**Dr. Wells:** Vibriosis is not under control in that there is no program for its control, Mr. Chairman. It has not become a serious infection in Canada. It is, basically, a breeding disease and with the increasing use of artificial insemination, the dissemination or spread of the disease through breeding, of course, is being reduced considerably.

**Mr. Hargrave:** But we still have it, do we?

[Interprétation]

**M. Wells:** Eh bien, monsieur le président,

**M. Hargrave:** Permettez-moi de terminer, Ken. Je voudrais savoir si les provinces de l'Est participent à ce programme d'expansion, si la même expansion se retrouve à Guelph et la troisième à Québec, et ce que nous faisons pour former des vétérinaires et faire face à la demande. Cette demande doit être croissante tout le temps.

**M. Wells:** Monsieur le président, pour commencer par Saint-Hyacinthe au Québec, les négociations avec la province de Québec sont terminées et vont permettre d'augmenter de 35 par année le nombre des étudiants de l'École vétérinaire de Saint-Hyacinthe. Dans le cas de l'Ontario, des dispositions ont été prises pour augmenter de 40 par année le nombre des étudiants. En Saskatchewan, nous aborderons les derniers détails lundi et mardi à Saskatoon, et nous espérons que des dispositions seront prises pour augmenter le nombre des élèves de 40 par année. Les provinces, autres que la Saskatchewan, ne participent pas au coût en capital pour lequel le gouvernement fédéral accorde 50 p. 100 du coût de construction nécessaire à l'hébergement de ces 160 étudiants. En d'autres termes, si on augmente le nombre des diplômés de 40, il faut augmenter le nombre des étudiants de 160. Par conséquent, le gouvernement fédéral en collaboration avec la province de Saskatchewan paiera 50 p. 100 de ce coût en capital pour la construction. Les trois autres provinces de l'Ouest ne participent pas, si j'ai bien compris, au coût de la construction mais elles participent, monsieur le président, au coût de fonctionnement de l'école.

**M. Hargrave:** Est-ce que cette proportion du coût de fonctionnement payée par les provinces de l'Ouest a augmenté récemment?

**M. Wells:** Oui, je crois, monsieur le président, que la Saskatchewan a récemment négocié une augmentation des coûts de fonctionnement avec la Colombie-Britannique et l'Alberta. Je répugne à attaquer la province où je suis né, mais je crois que le Manitoba a refusé d'entrer dans des accords avec la Saskatchewan pour payer les frais d'entretien destinés aux étudiants du Manitoba.

**M. Hargrave:** Cela est calculé pour chacun des étudiants, n'est-ce pas?

**M. Wells:** Oui, c'est exact, monsieur le président.

**M. Hargrave:** Je vous remercie. Il me reste une autre question concernant la vibriose, cette maladie du bétail, docteur Wells. Ce fut un problème dans certaines régions d'Alberta, mais je n'en ai pas récemment entendu parler. Cette maladie est-elle bien contrôlée à présent? Quelle est la situation en Alberta et dans le reste du Canada?

**M. Wells:** Il n'y a pas de contrôle fait sur la vibriose dans la mesure où il n'existe pas de programme en ce sens, monsieur le président. Il ne s'est jamais agit d'une infection sérieuse au Canada. C'est fondamentalement une maladie due à l'accouplement et au recours accru à l'insémination artificielle, mais la dissémination de cette maladie due à l'accouplement est bien sûr, réduite considérablement.

**M. Hargrave:** Mais elle existe toujours, n'est-ce pas?

[Text]

**Dr. Wells:** Yes, it is still with us.

**Mr. Hargrave:** Is it serious at all in some areas?

**Dr. Wells:** Yes, Mr. Chairman, Mr. Hargrave, vibriosis is serious when it gets into a herd but it can be eliminated by proper and careful breeding practices.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hargrave.

**Mr. Nesdoly,** please.

**Mr. Nesdoly:** Just a few more questions on the topic that I was speaking on earlier. I have had a number of people talk to me about this whole issue of compensation payments. One chap had \$30,000 coming to him after the herd was wiped out. He had to clean up his premises. Frost was in the ground; it was winter and he was short of cash. Another chap has about \$50,000 coming to him and he has to wait a few months before he cleans up.

I can appreciate you holding back compensation payments until you are sure that the premises have been properly cleaned up and sterilized, but has the department been giving any consideration to giving at least partial payment. Some of these people are in dire financial straits. I know some of them personally.

**Dr. Wells:** No, Mr. Chairman, we have not given consideration to partial payment. Generally speaking, the principle is that when the owner has satisfactorily cleaned and disinfected his premises in accordance with the requirements, then the compensation will be paid very shortly thereafter.

**Mr. Nesdoly:** I think that is one principle that the department should look seriously at changing.

I am going to ask you another question. It may sound kind of funny, but do not pure-bred bulls get infected by brucellosis?

**Dr. Wells:** Yes, they can carry the infection.

**Mr. Nesdoly:** It is rather rare, though, is it not?

**Dr. Wells:** Yes. It is rare but it is rather serious because, generally speaking, when the bull does become infected, invariably the infection settles in the testicles or vesicular sacs and the organism can be spread then, by the breeding services.

**Mr. Nesdoly:** To all the females. Right.

**Dr. Wells:** This is why, of course, all bulls entering artificial insemination units must be tested and cleared through testing and quarantine, not only for brucellosis but also for leptospirosis and many other diseases.

**Mr. Nesdoly:** Now, I know of one chap who paid \$2,000 for a pure-bred bull and within months he had to be cleaned out. The rate then was \$200 for a pure-bred animal. Do you think that is a fair compensation rate for a pure-bred bull? Is there any special consideration for that?

**Mr. Williams:** Perhaps I should answer that. The intent of the legislation is to provide reasonable coverage for average animals. Some bulls are very valuable. For that type of animal, what he paid for it may not be its value when it dies. There are always debates about it.

[Interpretation]

**Dr Wells:** C'est exact.

**M. Hargrave:** Est-elle sérieuse dans certaines régions?

**Dr Wells:** Oui, monsieur le président, monsieur Hargrave, la vibriose est sérieuse lorsqu'elle affecte un troupeau, mais on peut l'éliminer par des pratiques d'accouplement appropriées et prudentes.

**M. Hargrave:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Hargrave.

Monsieur Nesdoly, s'il vous plaît.

**M. Nesdoly:** Quelques questions supplémentaires, relatives au sujet dont je parlais plus tôt. Plusieurs m'ont parlé de cette question des indemnités. L'un d'entre eux a reçu \$30,000 après que l'on ait supprimé le troupeau. Il a dû faire le nettoyage de ses installations. Le sol était gelé, on était en hiver, et il n'avait pas d'argent comptant. L'autre personne a reçu environ \$50,000 et elle a dû attendre quelques mois avant de faire le nettoyage.

Je comprends que vous tardiez à verser les indemnités jusqu'à ce que vous soyez certains que les installations ont été proprement nettoyées et stérilisées, mais le ministère a-t-il envisagé d'accorder au moins des paiements partiels? Certaines de ces personnes se trouvent dans des situations financières fort critiques. J'en connais certaines personnellement.

**M. Wells:** Non, monsieur le président, nous n'avons pas envisagé de paiements partiels. Généralement, le principe est que le propriétaire doit avoir nettoyé et désinfecté de façon satisfaisante ses installations en suivant les règlements, pour qu'il obtienne les indemnités.

**M. Nesdoly:** Je pense que c'est là un principe que le ministère devrait songer à changer.

Je vais vous poser une autre question. Sans doute semble-t-elle bizarre, mais les taureaux de pure race ne semblent pas touchés par la brucellose.

**M. Wells:** Oui, ils peuvent en porter les germes.

**M. Nesdoly:** Cela est plutôt rare, n'est-ce pas?

**M. Wells:** Oui. Le cas est rare mais il est très sérieux car, généralement parlant, lorsque le taureau est affecté, l'infection se situe d'habitude dans les testicules ou les poches vésiculaires et l'organisme est disséminé par les services d'insémination.

**M. Nesdoly:** A toutes les vaches. Bien.

**M. Wells:** C'est pourquoi, bien sûr, tous les taureaux entrant dans les bâtiments d'insémination artificielle, font l'objet d'analyse et sont placés en quarantaine, non seulement pour combattre la brucellose, mais également pour la leptospirose et d'autres maladies.

**M. Nesdoly:** Maintenant, je connais une personne qui a payé \$2,000 un taureau de pure race et en l'espace de quelques mois, elle a dû l'abattre. Le taux payé était de \$200 pour un animal de pure race. Pensez-vous que cela est un taux d'indemnité équitable pour un taureau de pure race? A-t-on étudié cette question?

**M. Williams:** Peut-être pourrais-je faire cette réponse. Le but de la loi est d'accorder une indemnité raisonnable pour des animaux moyens. Certains taureaux représentent d'importants investissements. Pour ce genre d'animal, la somme payée au moment de l'achat n'est peut-être pas la valeur au moment de l'abattage. On peut toujours en discuter.

[Texte]

There is a commercial insurance available. I think a great many persons who own these valuable animals insure them against being slaughtered under the provisions of the Animal Contagious Disease Act plus any other risks.

**Mr. Nesdoly:** I have a news release here from the Minister of Agriculture. He said that the federal government plans to reconsider compensation levels paid to farmers whose cattle are ordered destroyed because of brucellosis. This announcement came out soon after some infected herds were discovered in Eastern Ontario, particularly dairy herds. Could it be that the Minister was being influenced by the fact that there were outbreaks in ridings held by Liberal members?

I complained earlier that those levels were not high enough. That was it, and it is not going to be changed at all. I talked in the House about it. Everybody looked at me and said, you are stupid. Now he is reconsidering it. Why?

**The Chairman:** Because you made a good presentation, I think Mr. Nesdoly.

• 2140

**Mr. Nesdoly:** Okay. What is the reason for considering them now?

**Mr. Williams:** I might say that when that press release was issued, the matter of reconsideration had been under way for some time. We normally try not to make a press release until it is pretty sure that something is going to happen, because any suggestion that there might be upward revisions in compensation means that you meet great resistance when you get out in the country and try to test animals and order them slaughtered. The man wants to be certain that he may come under whatever is new. Therefore, I can assure you that that press release was only made simply because of the fact that it was very well advanced at that time, the question of the change.

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Further to the questions that have been asked with regard to the certification of the meat entering Canada from the United States, as Mr. Williams has suggested, there are going to be very strict regulations and a strict certification program.

What guarantee are you going to have that the packaged meats, the prepared meats, that come into Canada, primarily Eastern Canada, to the restaurant and hotel trade, are not going to contain any of this residue?

**Mr. Williams:** As I indicated earlier, I am not in the position to indicate the exact nature of the certification program. I can assure you that the exact same type of certification will extend, to carcasses, to meats in whatever processed form they may be, as will be required for live animals.

**Mr. Towers:** But the point is, as I believe Dr. Wells has suggested, that the only place you can find this is in the liver. Once the liver is separated from the carcass, what kind of certification program can you come up with that is going to prevent this?

[Interprétation]

Il existe des assurances commerciales à ce sujet. Je pense que de nombreuses personnes qui possèdent de tels animaux les assurent contre l'abattage dans le cadre des dispositions de la Loi sur les épizooties et contre d'autres risques.

**M. Nesdoly:** J'ai ici un communiqué de presse du ministère de l'Agriculture. On dit que le gouvernement fédéral prévoit de vérifier les niveaux d'indemnité versée aux cultivateurs dont il a fallu abattre les troupeaux à cause de la brucellose. Cette annonce a été faite après que l'on ait découvert plusieurs troupeaux infectés dans l'est de l'Ontario, particulièrement des troupeaux laitiers. Se pourrait-il que le ministre se soit laissé influencer par le fait qu'il y ait eu des épidémies dans les circonscriptions qui ont des députés libéraux?

J'ai dit plutôt que ce niveau n'était pas suffisamment élevé. Cela a été le problème, et cela n'allait pas être changé du tout. J'en ai parlé à la Chambre. Tout le monde m'a regardé et m'a dit: vous êtes idiot. Maintenant on est en train de repenser la question, pourquoi?

**Le président:** Je suppose, monsieur Nesdoly, que c'est parce que vous avez fait un bon exposé.

**M. Nesdoly:** D'accord, mais pourquoi les étudie-t-on maintenant?

**M. Williams:** Je dois dire que lorsque ce communiqué de presse a été fait, on revoyait cela depuis un certain temps déjà. Normalement, nous essayons de ne pas faire des communiqués de presse avant d'être tout à fait sûrs que quelque chose allait se produire, car si on le fait entendre qu'il pourrait y avoir une amélioration des moyens de dédommager, on trouvera beaucoup de résistance à la campagne lorsqu'on essaie de contrôler les animaux et que l'on ordonne aux propriétaires de les abattre. Celui à qui on donne ces torts voudra s'assurer qu'il aura droit aux nouvelles indemnités. Donc, je puis vous dire que ce communiqué de presse a été fait simplement parce que l'opération était déjà suffisamment avancée à l'époque, la question de changement.

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** A la suite des questions qui ont été posées pour ce qui est des certificats de conformité de la viande qui arrive au Canada en provenance des États-Unis, comme M. Williams l'a laissé entendre, il va y avoir des règlements très stricts et un programme également strict pour l'obtention de certificats.

Quelle garantie avez-vous pour les viandes déjà emballées, les viandes préparées qui arrivent au Canada surtout dans l'Est du Canada et qui vont directement à l'industrie de la restauration et de l'hôtellerie, qu'elles ne contiennent pas du tout de ces substances?

**M. Williams:** Comme je l'ai dit plus tôt, je ne suis pas en mesure de vous dire la mesure exacte de programmes d'octrois de certificats. Je puis vous assurer que cela sera le même genre de certificats qu'on exigera pour les carcasses d'animaux, pour les viandes quel que soit leur degré de préparation, que pour les animaux vivants.

**M. Towers:** Mais comme je l'ai dit déjà dit, on ne les trouve que dans le foie. Dès que le foie a été séparé de la carcasse, quel genre de programme peut-on mettre en place pour les certificats pour essayer d'empêcher cela?

[Text]

**Mr. Williams:** Maybe we have not explained this very well. The testing of the livers is a monitoring program that will run parallel to a certification program. For example, we at the present time certify for animals going to the United States and many other countries that they came from an area that is free of such and such a disease. The type of certification that will be required will be something of that nature.

As I say, I am not in a position to say the exact nature of it at the present time, other than to assure you, as the Minister did, that we will have a system that will ensure that within human capabilities, no meat or animals will enter this country that have been treated with or fed DES.

**Mr. Towers:** The point is, though, unless you follow the animal right through, the meat packer in the States is not going to know whether that animal has been treated with this.

**Mr. Williams:** I can assure you we do not intend to ask the meat packer to certify it.

**Mr. Towers:** The point is, once you separate the liver from that animal, then it is an absolute impossibility, is it not? It is not humanly possible to certify that the meat coming in there in a packaged process...

**Mr. Williams:** It is possible to certify that the animal has never received DES in its feed or by way of implant.

**Mr. Towers:** How will they do that?

**Mr. Williams:** As I say, I am not at the present moment free to give you the details of it, but it is going to be announced very shortly.

**Mr. Towers:** Would you not say, though, that it is humanly impossible to have this type of certification?

**Mr. Williams:** No, I would not say that.

**Dr. Wells:** We do this ourselves in the exported meats to foreign countries, such as the export of beef to Italy, which we are not doing at the moment. We certify that it has come from cattle without DES. In the case of pork to Italy, we certify that it has come from areas without trichinosis. These pigs or cattle can be followed right through the packing process, when we know where the meat is ultimately designed for.

**Mr. Towers:** I can understand that you can do that from Canada, because it is not legal to use it here and it is not available.

**Mr. Williams:** When it was being used, we did it.

**Mr. Towers:** You did do it. You could absolutely verify this. How could you be sure of this?

• 2145

**Mr. Williams:** Briefly, in respect to the DES certification: animals were identified, areas were identified, people were visited and it was determined—I am talking about the Canadian one—that this man never had used and did not intend to use DES in any way, shape or form. Our people visited it, the cattle were identified when they came to the plant, our inspectors followed them through the plant and on that basis issued the certification on the carcass bits and pieces or the whole carcass—or whatever it was—when they were exported.

[Interpretation]

**M. Williams:** Peut-être n'avons-nous pas expliqué suffisamment la chose. L'inspection des foies est un programme de contrôle qui sera parallèlement au programme d'octroi des certificats. Par exemple, à l'heure actuelle, nous délivrons des certificats pour les animaux qui vont aux États-Unis et dans de nombreux autres pays sur lesquels on indique qu'ils proviennent d'une région où telle et telle maladie n'existent pas. Le certificat qu'on exigera sera de cet ordre.

Comme vous l'avez dit, je ne suis pas en mesure de vous révéler exactement sa nature à l'heure actuelle; je ne puis que vous assurer, comme l'a fait le ministre que nous aurons un régime qui nous permettra d'être sûrs dans les limites des possibilités humaines, qu'aucune viande ou animal n'entrera dans ce pays s'ils n'ont été traités ou nourris au DES.

**M. Towers:** Malheureusement, à moins de suivre l'animal tout le temps, le saleur américain ne saura pas si l'animal a été traité avec cette substance.

**M. Williams:** Je puis vous assurer que nous n'avons pas l'intention de demander aux saleurs de nous le certifier.

**M. Towers:** Mais une fois que nous avons séparé le foie de l'animal, c'est tout à fait impossible, n'est-ce pas? N'est-il pas humainement possible de certifier que la viande qui entre dans notre pays déjà emballée...

**M. Williams:** Il est possible de certifier que l'animal n'a jamais reçu de DES dans sa nourriture ou par implant.

**M. Towers:** Comment pourrait-on faire cela?

**M. Williams:** Je ne suis pas, pour l'instant, en mesure de vous donner le détail de cela, mais cela sera annoncé très bientôt.

**M. Towers:** Ne pensez-vous pas qu'il est humainement impossible d'avoir ce genre d'assurance?

**M. Williams:** Non, je le pense pas.

**M. Wells:** Nous le faisons nous-mêmes pour les viandes exportées vers des pays étrangers, comme pour l'exportation du bœuf vers l'Italie, bien qu'en ce moment nous n'exportions pas plus vers ce pays. Nous pouvons être sûrs que ces viandes proviennent de bétail qui n'a pas eu de DES. Dans le cas du porc allant vers l'Italie, nous devons donner un certificat attestant que l'animal vient d'une région où la trichinose n'existe pas. Ces porcs ou ces bovins peuvent être suivis tout au long jusqu'aux opérations de salaison, lorsque l'on fait ou vend en définitive ces viandes.

**M. Towers:** Je comprends que l'on puisse le faire au Canada, car il n'est pas licite d'employer cette substance ici et on ne la trouve pas.

**M. Williams:** Lorsque cette substance était utilisée, nous l'avons fait.

**M. Towers:** Vous l'avez fait. Vous pouviez vraiment le vérifier. Comment pouviez-vous en être sûrs?

**M. Williams:** Très brièvement, à propos du certificat concernant le DES: on a dépisté la substance dans certains animaux, dans certaines régions, une enquête a été faite et il a été prouvé—et je parle du Canada—que la personne en question n'avait jamais utilisé ni n'avait eu l'intention d'utiliser du DES sous quelque forme que ce soit. Nos responsables se sont rendus sur les lieux, les bestiaux ont été identifiés à leur arrivée à l'usine, nos inspecteurs les ont suivis dans tout le processus de transformation à l'usine et, c'est là-dessus qu'ils fondaient le certificat qui

[Texte]

**Mr. Towers:** I can see you perhaps identifying a carcass, but how are you going to identify bits and pieces of meat—for instance the steak that comes into the restaurant trade in eastern Canada? How are you actually going to identify a piece of meat in that area? The trade itself will go to its people and buy that.

**Mr. Williams:** It cannot come here unless it comes from an inspected plant in the United States. We will require meat inspection people in the plant of origin to set up a system that will permit them to certify it. This is the part that is under discussion at present. If they are not capable of doing it, it cannot come in.

**Mr. Towers:** It is going to be a very interesting exercise I am sure, and it will probably serve the purpose that the cattle industry is looking for at present.

Getting back to brucellosis for just a moment, you mentioned, I believe, that you were paying the livestock dealers for putting the stickers on the animals?

**Dr. Wells:** Not the livestock dealer. We pay individuals at these centres to apply the back tags, and the same thing will apply to the drawing of blood samples.

**Mr. Towers:** The sticker is placed on just by the goodwill of the dealer?

**Dr. Wells:** No; we hire what is known as casual people—they are not full-time employees. They are paid to apply the back tags and fill in the charts with the number and the source of origin of the cattle so they can be traced back to the owner.

**Mr. Williams:** With the permission of the dealer.

**Mr. Towers:** Are these people at every auction mart or livestock market?

**Dr. Wells:** Not at every one at the moment sir. Up to this time we have been dependent, basically, upon the goodwill of the individuals operating the auction markets.

**Mr. Towers:** Do you leave it to the initiative of the producer to look after this? This is an important question because, if an individual does not ship a great enough percentage of the livestock he owns, he is compelled to take a test every once in a while is he not?

**Dr. Wells:** That is correct.

**Mr. Towers:** So it is quite important that these cattle are identified and tagged.

**Dr. Wells:** It is not left to the individual owner. If an individual owner as a large livestock operator wishes to partake in the program, we will provide him with back tags and he himself will put them on and we know what back tag numbers have been issued to that man. But where the owner, a small operator, does not ship enough cattle or does not wish to become a party to the operation, it is done at the auction market and the owner or the shipper does not even know that it is being done. He knows if he cares to follow his cattle and see it being done, but he is not asked. It is simply done. It is the same as taking milk samples from all the dairies four times a year. The milk producers do not know that their cattle are being tested, other than that we obviously make it public that we test by the milk-ring test four times a year. But each time we are going to do it we do not go around and advise them.

[Interprétation]

était ensuite appliqué aux morceaux de carcasse ou à la pièce toute entière, selon le cas, lorsqu'on les exportait.

**M. Towers:** Je comprends qu'on puisse identifier une carcasse, mais comment va-t-on identifier des morceaux de viande—par exemple un stock qui arrive dans un restaurant dans l'est du Canada? Vous est-il vraiment possible d'identifier un morceau de viande pour cela? Les gens du métier eux-mêmes iraient l'acheter.

**M. Williams:** C'est impossible que ce genre de viande arrive ici à moins de venir d'une usine américaine n'ayant pas subi d'inspection. A ce moment-là nous demanderons aux responsables de l'inspection de la viande de l'usine d'établir un système qui permettra de la certifier. C'est ce dont on discute à l'heure actuelle. Si cela n'est pas possible, le produit ne peut pas entrer.

**M. Towers:** C'est très certainement une expérience très intéressante et cela répondra sûrement aux aspirations actuelles de l'industrie du bétail.

Pour en revenir à la brucellose, vous avez dit, je crois, que vous payez une somme aux marchands de bêtes sur pied lorsqu'ils les abattaient?

**M. Wells:** Non pas aux marchands de bêtes sur pied. Nous payons les particuliers qui viennent à ces centres pour faire mettre l'étiquette, et la même chose est prévue pour les échantillons de sang.

**M. Towers:** C'est le marchand qui, de son propre chef, tue l'animal?

**M. Wells:** Non; nous engageons un personnel temporaire—ce ne sont pas des employés permanents. On les paie pour mettre les étiquettes et pour remplir les formulaires avec le numéro, la source d'origine du bétail afin que l'on puisse remonter au propriétaire.

**M. Williams:** Avec la permission du marchand.

**M. Towers:** Est-ce que ces gens vont à tous les marchés à l'encan ou à tous les marchés de bêtes sur pied?

**M. Wells:** Pour l'instant, monsieur, non pas à tous. Jusqu'ici nous dépendions essentiellement de la bonne volonté des particuliers qui s'occupaient des marchés à l'encan.

**M. Towers:** Est-ce que vous laissez cela à l'initiative du producteur? C'est une question importante car si un particulier n'envoie pas un pourcentage suffisant de son troupeau, il est obligé de lui faire subir le test de temps en temps, n'est-ce pas?

**M. Wells:** C'est exact.

**M. Towers:** Il est donc très important que l'on identifie et que l'on étiquette ce bétail.

**M. Wells:** On ne laisse pas faire cela par le propriétaire. Si un propriétaire ou un gros marchand de bétail sur pied décide de participer au programme, nous lui fournirons les étiquettes et il les mettra lui-même et nous savons à ce moment-là d'après les numéros des étiquettes que cela a été fait par lui. Mais lorsque le propriétaire a une entreprise de petite envergure et qu'il n'envoie pas suffisamment de bétail ou ne veut pas participer à l'opération, fait-on cela pendant la vente à l'encan et à ce moment-là la propriétaire ou l'expéditeur ne savent même pas que cela est fait. Il le saura s'il prend simplement le soin de suivre le bétail et de veiller à ce que cela soit fait, mais on ne l'exige pas. C'est tout simplement fait. C'est la même chose que lorsque l'on prend des échantillons de lait dans toutes les laiteries quatre fois par an. Les producteurs de lait ne savent pas que leur bétail est soumis à des tests, sinon que nous rendons public le fait que des tests sont faits quatre

[Text]

**Mr. Towers:** Do you have communication with the Department of National Health with regard to undulant fever? You mentioned milk a moment ago; do you know how many cases of undulant fever there are?

**Dr. Wells:** I do not know how many there are at the moment, except that I can assure you that with the reduction of brucellosis in cattle the cases of undulant fever in the country in humans have been reduced remarkably. Similarly with bovine tuberculosis. Since the practical elimination of bovine tuberculosis in cattle, there has not been a case of bovine tuberculosis diagnosed in a human for a number of years now.

I cannot give you the actual figures, Mr. Chairman.

• 2150

**Mr. Towers:** Are there any countries in the world with which we cannot trade because our livestock health standards are not high enough?

**Dr. Wells:** Yes, there are some countries in the world where it is difficult. As an example, in 1973 we exported livestock and livestock products, and I have the figures here, to 120 countries throughout the world, to a total value of \$630 million. This included: cattle, \$150 million; meat, \$203 million to 28 countries; and semen, almost \$9 million to 30 countries.

There are such circumstances as Australia which will accept our semen, but will not yet accept our cattle, just as we are having difficulties, as discussed earlier, about horses going to Australia. This is not because of the disease situation in Canada. It is because of the existence of bluetongue in the United States, and they are not satisfied. They treat the North American Continent as a whole with respect to cattle. But we have been able successfully to persuade them that we can certify semen.

In fact, our semen markets to Australia have grown very appreciably in the last two years that we have been able to ship. The first year it was something like 35,000 vials of semen, valued roughly at \$350,000. This year it will be closer to 350,000 to 400,000 vials of semen valued close to \$3.5 million. But we cannot get cattle in there as yet.

**Mr. Towers:** What is the situation with regard to hog cholera in Canada? Is there much infection of this?

**Dr. Wells:** No, the last outbreak of hog cholera was in 1963. The country has been free since then. We are one of the relatively few countries in the world that is free, and we maintain our country free of hog cholera.

**Mr. Towers:** There is a health standard prescribed for any animals that come in, imported from other countries.

**Dr. Wells:** Yes, in fact hogs coming into the country are subject to quarantine. It is in fact the elimination of and freedom from hog cholera in this country that has basically prevented the introduction or the importation into Canada of slaughter hogs from the United States over the last 50 years.

[Interpretation]

fois par an pour le lait. Mais chaque fois qu'on le fait, on ne se donne pas la peine d'aller les en avertir.

**M. Towers:** Avez-vous des contacts avec le ministère de la Santé nationale pour ce qui est de la fièvre de Malte? Vous avez parlé du lait il y a un instant; savez-vous combien il y a de cas de fièvre de Malte?

**M. Wells:** Je ne sais pas combien il y en a en ce moment, mais je puis vous assurer qu'avec la diminution de la brucellose chez les bovins, les cas de fièvre de Malte chez les humains ont diminué de façon remarquable dans notre pays. Il en est de même pour la tuberculose bovine. Depuis que le bétail n'est presque plus frappé par la tuberculose bovine, aucun cas de tuberculose bovine n'a été décelé chez les humains depuis un bon nombre d'années.

Je ne peux vous donner les chiffres actuels à cet égard, monsieur le président.

**M. Towers:** Y a-t-il quelque pays au monde avec lequel nous ne pourrions faire du commerce parce que nos normes de santé pour le bétail ne sont pas assez élevées?

**M. Wells:** Oui, il y a certains pays où il est très difficile de le faire. Par exemple, en 1973, nous avons exporté du bétail ainsi que des produits connexes dans 120 pays de par le monde pour une valeur totale de \$630 millions selon les chiffres dont je dispose ici. Cela comprend: bétail, \$150 millions; viande, \$203 millions exportée dans 28 pays; sperme, environ \$9 millions exporté dans 30 pays.

Il y a aussi le cas de l'Australie qui acceptera notre production de sperme mais qui ne veut pas encore de notre bétail, quand par ailleurs nous avons des difficultés justement comme je l'ai dit plutôt avec le commerce des chevaux vers l'Australie. Ce refus ne découle pas de l'état de santé du bétail au Canada, mais à cause de l'existence de la maladie dite de la «langue bleue» aux États-Unis ce dont ils ne sont pas satisfaits. Dans le domaine du bétail, ils traitent le continent nord-américain comme un tout. Par ailleurs nous avons réussi à les persuader que nous pouvons leur donner du sperme de haute qualité.

De fait, nos marchés de sperme en Australie ont augmenté assez sensiblement au cours des deux dernières années où nous avons été en mesure de leur en faire parvenir. La première année, la commande était d'environ 35 fioles de sperme, évaluée à environ \$350,000. Cette année, il s'agira d'une commande de 350,000 à 400,000 fioles de sperme, évaluée à près de 3.5 millions. Mais il nous est impossible jusqu'à maintenant d'exporter du bétail dans ce pays.

**M. Towers:** Quelle est la situation actuelle au Canada en ce qui touche le choléra porcin? Y a-t-il beaucoup d'animaux qui en sont atteints?

**M. Wells:** Non, la dernière épidémie de choléra porcin remonte à 1963 et aucun cas n'a été enregistré au pays depuis cette date. Nous sommes l'un des quelques pays au monde où cette maladie ne sévit pas et nous faisons en sorte que notre pays n'en soit pas victime.

**M. Towers:** Il y a des normes de santé prescrites pour tout animal qui est importé d'autres pays.

**M. Wells:** Oui, et de fait les pores qui sont importés doivent se soumettre à la quarantaine. De fait c'est grâce à l'élimination complète du choléra porcin dans notre pays que nous n'avons pas importé des États-Unis des pores destinés à l'abattage, au cours des quelque 50 dernières années.

[Texte]

**The Chairman:** That concludes the questioning tonight. One of the advantages of being Chairman is the fact that you always, if you wish to, have the last word. And I would hope that Mr. Gleave, as the leader of the New Democratic Party, and Mr. Murta, would agree in what I am about to say now.

To Mr. Williams and Dr. Wells, I want to say this. Sometimes the press and the media have a tendency to make fun of us who are politicians. I hope that tonight you would agree that the questioning has been professional by the members from all parties. But in return I want to say this, that the answers have been very professional.

In many instances the press say that public servants—they poke fun at them. I want to say that tonight you have shown, Mr. Williams and Dr. Wells, that we have a professional public servant situation here in Canada, and I think that while we may not agree with your answers, you have certainly answered any question that was asked.

I also would like to thank your staff here who, of course, have not been asked. There are always chiefs, but you must have Indians to carry on, and some of the Indians are sitting along the side there who have not had the opportunity of saying anything tonight. But quite frankly, I am pretty sure they have told you some of the answers you gave tonight. So we are pleased that you brought them along, and I would hope that my colleagues would agree with what I have said.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

**Mr. Williams:** I would like to second your statement in respect of the questions that have been asked this evening, and to thank you very much for your kind words on behalf of those people of the department who are here.

• 2155

**Dr. Wells:** I would like to introduce the staff while we are here: Dr. Miller, Associate Director of our Contagious Diseases Division. Who is next? Dr. Frank, Director of Animal Pathology, Research Division, the chap who does all these tests. Dr. Morissette Acting Director of our Meat Inspection Division. Dr. Langer, head of the Biologics Division of the Contagious Diseases Division. Mr. Andy Chambers, the financial man who puts all these figures together, and Mr. MacMillan, the Administrator of the branch. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

[Interprétation]

**Le président:** Cela termine la période des questions pour ce soir. L'un des avantages d'occuper le fauteuil de la présidence est le fait que l'on a toujours le dernier mot. J'espère que M. Gleave, en tant que leader du Nouveau parti démocratique, ainsi que M. Murta conviendront avec moi de ce que je vais dire.

Je désire faire remarquer à M. Williams ainsi qu'au Dr Wells que parfois la presse et les organes d'information ont tendance à se moquer de nous, les politiciens. J'espère que vous conviendrez avec moi que les députés de tous les partis ont posé leurs questions d'une façon très professionnelle. En retour, je dirai que les réponses étaient aussi de haut calibre.

A plusieurs reprises, la presse déclare que les fonctionnaires... ma foi du moins elle se moque d'eux. Je veux dire ce soir que vous avez démontré, M. Williams et aussi Dr Wells, que nous avons des fonctionnaires professionnels ici au Canada et bien que nous ne soyons pas toujours d'accord avec vos réponses, vous avez néanmoins répondu à toute question qui vous a été posée.

J'aimerais également remercier votre personnel ici présent bien que l'on n'ait pas eu recours directement à leur service. Il y a toujours des chefs mais il faut aussi compter sur les subalternes pour mener à bien certaines tâches et certains d'entre vous assis le long des murs n'ont pas eu l'occasion de dire quoi que ce soit ce soir. Toutefois, à vrai dire, je suis certain qu'ils vous ont fourni les renseignements nécessaires pour répondre ce soir à nos questions. Nous sommes donc heureux de leur présence ici parmi nous et j'espère que mes collègues seront d'accord avec ma déclaration.

**Des voix:** Entendu, entendu.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**M. Williams:** J'aimerais appuyer votre déclaration au sujet des questions qui ont été posées ce soir et vous remercier chaleureusement de vos bonnes paroles au nom des fonctionnaires du ministère qui sont ici présents.

**M. Wells:** J'aimerais vous présenter les divers membres de mon personnel pendant que nous sommes encore réunis: Il y a d'abord le Dr Miller, directeur adjoint de la Division des épizooties. Qui est le suivant? Le Dr Frank, directeur de la Division de recherche en pathologie, celui qui fait subir tous ces tests. Le Dr Morissette, directeur suppléant de notre division d'inspection de la viande. Le Dr Langer, chef de la section de biologie de notre division des épizooties. M. Andy Chambers, préposé aux finances, qui est chargé de notre service de comptabilité, ainsi que M. MacMillan, administrateur de la direction. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

## APPENDIX "B"

## BRUCELLOSIS CONTROL AREAS

April 1, 1970 to March 31, 1971	Cattle Tested	No. of Reactors Slaughtered	Compen- sation	No. of Herds under Quar.
Newfoundland.....	303	1	120.00	—
P.E.I.....	2,299	—	—	—
Nova Scotia.....	3,156	—	—	1
New Brunswick.....	2,197	—	—	1
Quebec.....	126,259	1,695	171,643.87	59
Ontario.....	72,607	230	25,220.55	27
Manitoba.....	49,281	676	70,853.38	16
Saskatchewan.....	124,080	1,074	120,056.25	59
Alberta.....	69,132	205	21,443.10	7
British Columbia....	15,584	3	306.00	—
TOTAL.....	464,898	3,884	409,643.15	170

April 1, 1971 to  
March 31, 1972

Newfoundland.....	2,433	1	303.60	—
P.E.I.....	3,742	—	—	—
Nova Scotia.....	12,370	1	174.00	1
New Brunswick.....	10,050	4	382.00	—
Quebec.....	49,635	733	74,795.76	23
Ontario.....	58,907	270	31,165.88	22
Manitoba.....	56,158	553	58,641.48	17
Saskatchewan.....	169,543	2,026	217,929.41	77
Alberta.....	52,855	217	22,505.00	12
British Columbia....	15,667	1	94.00	1
TOTAL.....	431,360	3,806	405,991.13	153

April 1, 1972 to  
March 31, 1973

Newfoundland.....	1,277	—	—	—
P.E.I.....	837	—	—	—
Nova Scotia.....	8,435	2	198.00	—
New Brunswick.....	12,402	—	—	—
Quebec.....	45,605	455	49,718.25	28
Ontario.....	60,522	248	31,115.54	31
Manitoba.....	84,123	554	64,505.38	17
Saskatchewan.....	193,055	2,375	276,155.66	49
Alberta.....	70,006	288	32,368.05	6
British Columbia....	17,610	3	575.00	1
TOTAL.....	493,872	3,925	454,635.88	132

April 1, 1973 to  
February 28, 1974

Newfoundland.....	1,561	—	—	—
P.E.I.....	670	—	—	—
Nova Scotia.....	6,869	1	110.00	—
New Brunswick.....	5,570	2	111.00	—
Quebec.....	53,332	741	84,602.39	48
Ontario.....	75,995	1,207	194,762.00	66
Manitoba.....	61,746	867	114,584.00	25
Saskatchewan.....	434,768	4,022	545,086.05	78
Alberta.....	94,873	1,564	221,776.90	14
British Columbia....	41,251	67	18,391.25	3
TOTAL.....	776,635	8,471	1,179,423.59	234

## APPENDICE "B"

## ZONES DE LUTTE CONTRE LA BRUCELLOSE

Du 1 <sup>er</sup> avril 1970 au 31 mars 1971	Têtes de bétail examinées	Bestiaux infectés abattus	Indemnité	Nombre de troupeaux en qua- rantaine
Terre-Neuve.....	303	1	120.00	—
Î.-P.-É.....	2,299	—	—	—
Nouvelle-Écosse....	3,156	—	—	1
Nouveau-Brunswick	2,197	—	—	1
Québec.....	126,259	1,695	171,643.87	59
Ontario.....	72,607	230	25,220.55	27
Manitoba.....	49,281	676	70,853.38	16
Saskatchewan.....	124,080	1,074	120,056.25	59
Alberta.....	69,132	205	21,443.10	7
Colombie-Britannique	15,584	3	306.00	—
TOTAL.....	464,898	3,884	409,643.15	170

Du 1<sup>er</sup> avril 1971  
au 31 mars 1972

Terre-Neuve.....	2,433	1	303.60	—
Î.-P.-É.....	3,742	—	—	—
Nouvelle-Écosse....	12,370	1	174.00	1
Nouveau-Brunswick	10,050	4	382.00	—
Québec.....	49,635	733	74,795.76	23
Ontario.....	58,907	270	31,165.88	22
Manitoba.....	56,158	553	58,641.48	17
Saskatchewan.....	169,543	2,026	217,929.41	77
Alberta.....	52,855	217	22,505.00	12
Colombie-Britannique	15,667	1	94.00	1
TOTAL.....	431,360	3,806	405,991.13	153

Du 1<sup>er</sup> avril 1972  
au 31 mars 1973

Terre-Neuve.....	1,277	—	—	—
Î.-P.-É.....	837	—	—	—
Nouvelle-Écosse....	8,435	2	198.00	—
Nouveau-Brunswick	12,402	—	—	—
Québec.....	45,605	455	49,718.25	28
Ontario.....	60,522	248	31,115.54	31
Manitoba.....	84,123	554	64,505.38	17
Saskatchewan.....	193,055	2,375	276,155.66	49
Alberta.....	70,006	288	32,368.05	6
Colombie-Britannique	17,610	3	575.00	1
TOTAL.....	493,872	3,925	454,635.88	132

Du 1<sup>er</sup> avril 1973  
au 28 février 1974

Terre-Neuve.....	1,561	—	—	—
Î.-P.-É.....	670	—	—	—
Nouvelle-Écosse....	6,869	1	110.00	—
Nouveau-Brunswick	5,570	2	111.00	—
Québec.....	53,332	741	84,602.39	48
Ontario.....	75,995	1,207	194,762.00	66
Manitoba.....	61,746	867	114,584.00	25
Saskatchewan.....	434,768	4,022	545,086.05	78
Alberta.....	94,873	1,564	221,776.90	14
Colombie-Britannique	41,251	67	18,391.25	3
TOTAL.....	776,635	8,471	1,179,423.59	234









HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Tuesday, April 2, 1974

Le mardi 2 avril 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture

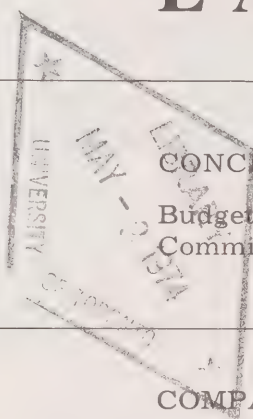
# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75  
Canadian Dairy Commission

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
Commission canadienne du lait



APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,  
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Eugene Whelan,  
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Ethier  
Foster  
Gleave

Hamilton (*Swift Current-  
Maple Creek*)  
Hargrave  
Horner (*Battleford-  
Kindersley*)  
Knight  
Korchinski  
Lambert (*Bellechasse*)

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

La Salle  
Lessard  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*)  
Murta  
Neil (*Moose Jaw*)  
Nesdoly  
Peters

Stewart (*Okanagan-  
Kootenay*)  
Shellenberger  
Towers  
Whittaker  
Wise  
Yanakakis  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prégent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 2, 1974:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Hurlburt

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le mardi 2 avril 1974:

M. Schellenberger remplace M. Hurlburt

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 2, 1974

(10)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3:42 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beaudoin, Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Knight, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher, Whittaker, Wise and Yewchuk.

*Other Member present:* Mr. McCain.

*Appearing:* The honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister. From the Canadian Dairy Commission: Mr. Jules Thibodeau, Vice-Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 45—Canadian Dairy Commission.

The Minister, assisted by the witnesses, answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 AVRIL 1974

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Beaudoin, Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Knight, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher, Whittaker, Wise et Yewchuk.

*Autre député présent:* M. McCain.

*Comparaît:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* Du ministère de l'Agriculture: M. S. B. Williams, sous-ministre. De la Commission canadienne du lait: M. Jules Thibodeau, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi ayant trait au budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 45—Commission canadienne du lait.

Le ministre, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

A 17 h 33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 2, 1974.

• 1542

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. This afternoon we are resuming consideration of the estimates for 1974-75. We have Vote 45 of the Canadian Dairy Commission. Appearing with us is the Minister of Agriculture, the Deputy Minister and members of the Canadian Dairy Commission.

Before I ask the Minister to introduce the members of the Dairy Commission, Mr. Corbin has a point of order.

**Mr. Corbin:** Mr. Chairman, it is not a very serious matter—two points, in fact. At the last meeting I asked Mr. Williams if he could provide me and this Committee with production cost figures for potatoes and I was just wondering if Mr. Williams plans to communicate with me personally or to table those potato production cost figures here in the Committee, so that perhaps we could append those to the minutes of our meeting, Mr. Chairman. That was one point.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister of Agriculture):** So far as I am concerned I am in the hands of the Committee. If the Committee would like to have them as a whole we can submit them that way, or I could send them directly to Mr. Corbin, whichever the Committee might wish.

**The Chairman:** At the same time, would you please submit them to the Committee? Mr. Whelan.

**Hon. Eugene F. Whelan (Minister of Agriculture):** The information is on its way here now.

**Mr. Corbin:** I will move it when it reaches the Committee, Mr. Chairman.

The other point is that I was misquoted when I referred to the starch processing factories. The minutes have me say:

... who gobble up everything from cows to peels ...

The word I actually used was culls, potato culls, Mr. Chairman, rejects; not cows.

**Mr. Hargrave:** That is a very serious mistake.

**Mr. Whelan:** I want to make a correction also. The letter is on its way to you through the Post Office. It is on its way to you.

**Mr. Murta:** You will be able to have those costs tabled, though, will you?

**Mr. Whelan:** You can if you want to, yes.

**The Chairman:** We will have the costs tabled but the letter is on its way to you and we can almost guarantee it will be there in a couple of weeks!

**Mr. Corbin:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Minister, would you care to introduce the members of the Canadian Dairy Commission, and then we could get started.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 avril 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, je crois que nous avons un quorum. Nous reprenons cet après-midi l'étude des prévisions budgétaires de 1974-1975. Nous en sommes au crédit 35 relatif à la Commission canadienne du lait. Nous avons avec nous aujourd'hui le ministre de l'Agriculture, le ministre adjoint et certains membres de la Commission canadienne du lait.

Avant que je demande au ministre de présenter les membres de la Commission du lait, M. Corbin voudrait faire un appel au Règlement.

**M. Corbin:** Monsieur le président, ce n'est rien de très grave—en fait je voudrais soulever deux points. A la dernière séance, j'ai demandé à M. Williams s'il pouvait fournir au Comité les chiffres relatifs au coût de production des pommes de terre, et j'aimerais savoir si M. Williams envisage de me contacter en personne ou de déposer ici au Comité ces chiffres relatifs au coût de production des pommes de terre, pour que nous puissions peut-être les annexer au procès-verbal de la séance, monsieur le président. Voilà la première question.

**M. S. B. Williams (ministre adjoint de l'Agriculture):** Pour moi, je m'en remets au Comité. Si le Comité aiemrait disposer de tous ces chiffres, nous pouvons les déposer de cette façon, ou bien je pourrai les envoyer directement à M. Corbin, si le Comité le préfère.

**Le président:** En même temps voudriez-vous bien les déposer au Comité? M. Whelan a la parole.

**Hon. Eugene F. Whelan (ministre de l'Agriculture):** Ces renseignements sont déjà en route pour le Comité.

**M. Corbin:** Je proposerai donc cela lorsqu'ils arriveront au Comité, monsieur le président.

L'autre point c'est que mes propos au sujet des usines de transformation de la féculé de pomme de terre ont été dénaturés. Le procès-verbal me fait dire:

... qui mange tout, les vaches comme les pelures ...

Or, le terme dont je me suis servi c'est les déchets de pomme de terre, monsieur le président, non pas les vaches.

**M. Hargrave:** C'est une très grave erreur.

**M. Whelan:** Moi aussi j'ai une correction que je veux faire. Je vous ai déjà adressé une lettre à ce sujet, qui ne vous est pas encore parvenue par le courrier.

**M. Murta:** Vous pouvez faire déposer ces renseignements sur les coûts, cependant, n'est-ce-pas?

**M. Whelan:** Si vous le voulez, oui.

**Le président:** Nous ferons déposer les coûts mais on vous a déjà envoyé une lettre à ce sujet et nous pouvons presque vous garantir que vous l'aurez d'ici deux semaines!

**M. Corbin:** Merci.

**Le président:** Monsieur le ministre voulez-vous nous présenter les membres de la Commission canadienne du lait, et puis nous pouvons commencer.

[Texte]

**Mr. Whelan:** You know the Deputy Minister, Mr. Williams, I am sure.

**The Chairman:** I have already mentioned that fact. As a matter of fact, only a minute or two ago I asked him where his temporary boss was. That meant you, of course.

**Mr. Whelan:** Lack of confidence does not do this Committee much good, you know! Mr. Thibaudeau, the Vice-Chairman of the Dairy Commission; the other members of the commission, Mr. Johnson, from away out West; the other officials I do not know by name, so Mr. Thibaudeau can probably introduce them, if he would.

**M. Jules Thibaudeau (vice-président—Commission canadienne du lait):** Nous avons avec nous, N. H. J. Mestern, gérant de la Commission canadienne du lait, M. John Dever, trésorier et M. Raymond Cloutier, économiste.

• 1545

**Mr. Whelan:** I wanted to say that the reason the chairman is not here today is that he is attending a meeting in Brussels with the common market people on exploring the possibilities of us regaining some of the markets and maintaining the markets we have in that area for some of our cheese.

**Mr. Murta:** Providing we still have a common market.

**The Chairman:** Gentlemen, because of the fact that we are late in getting started, unless otherwise directed, it is the Chair's intention to give everyone five minutes. The first questioner is Mr. Wise.

**Mr. Wise:** Thank you Mr. Chairman and to the Minister, the Deputy Minister Mr. Williams, or perhaps to Mr. Thibaudeau, I wonder Mr. Thibaudeau if you could give us the amounts of subsidy that have been paid by the Canadian Dairy Commission. I am thinking of 1970, 1971, 1972 and 1973. I am interested in the total amounts of money paid to producers across this country. If we look at the statistics we will find that, particularly in Ontario and Quebec, production has declined. The figures that have been quoted are 9.5, 7.5, 4.3. Looking also at the same statistics, we find that large numbers of people are leaving the dairy industry, particularly in the Province of Ontario. I would be interested in knowing if really the Dairy Commission is paying less and less in total amount of dollars to the producers.

**M. Thibaudeau:** Monsieur le président, je peux remonter à l'année 1967-1968. Au cours de la première année d'opération de la Commission, nous avons payé un montant de \$99,181,000 en subsides aux producteurs; en 1968, nous avons payé \$114,800,000; en 1969, \$107,600,000; en 1970, \$94,300,000; en 1971, \$108,400,000; en 1972, \$101,600,000; pour 1973, je devrais avoir les données ici, mais il faut comprendre que les paiements finals pour 1973 ne sont pas tous faits: nous devons attendre les rapports de livraison des mois de février et mars. Nous avons au budget 117 millions de dollars plus 31 millions qui seront probablement être nécessaires pour couvrir les 56c. par cent livres de lait qui sont payables pour tout le lait industriel rapporté depuis le 1<sup>er</sup> août. Ceci devrait nous permettre de payer aux producteurs quelque chose de l'ordre de 150 millions de dollars pour l'année en cours, 1973-1974.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Je suis certain que vous connaissez déjà le ministre adjoint, M. Williams.

**Le président:** J'ai déjà fait cette remarque. D'ailleurs il y a seulement une ou deux minutes, je lui demandais où se trouvait son patron temporaire. Je parlais de vous, naturellement.

**M. Whelan:** Vous savez que le manque de confiance n'arrange pas les affaires de ce Comité. Voici M. Thibaudeau, le vice-président de la Commission du lait; les autres membres de la Commission sont M. Johnson, qui vient de l'extrême Ouest; je ne connais pas les autres fonctionnaires par leur nom, mais M. Thibaudeau pourra probablement vous les présenter, s'il veut bien.

**Mr. Jules Thibaudeau (Vice-President, Canadian Dairy Commission):** We have with us Mr. H.J. Mestern, Manager of the Canadian Dairy Commission, Mr. John Dever, the Treasurer and Mr. Raymond Cloutier, an economist.

**M. Whelan:** Je voulais dire que le président n'est pas ici aujourd'hui parce qu'il assiste à une réunion à Bruxelles avec les fonctionnaires du Marché Commun, en vue d'examiner la possibilité de maintenir les marchés de fromage que nous avons encore là-bas, et d'en récupérer d'autres.

**M. Murta:** A condition que le Marché Commun continue d'exister.

**Le président:** Messieurs, comme nous commençons en retard, j'ai l'intention de n'accorder que cinq minutes à chaque député, à moins que je ne vous indique le contraire. Le premier orateur est M. Wise.

**M. Wise:** Merci, monsieur le président. Je voudrais demander au ministre, au ministre adjoint, M. Williams ou peut-être à M. Thibaudeau, s'ils peuvent nous renseigner sur le montant des subventions qui ont été payées par la Commission canadienne du lait. Je parle des années 1970, 1971, 1972 et 1974. J'aimerais savoir le total des subventions payées aux producteurs dans tout le Canada. En consultant les chiffres, on trouve que, surtout en Ontario et au Québec, la production a baissé. On cite les chiffres de 9.5, 7.5, 4.3. D'après ces mêmes chiffres, on constate que beaucoup de gens quittent l'industrie laitière, surtout dans la province de l'Ontario. J'aimerais savoir s'il est vrai que la Commission du lait paie aux producteurs un total de moins en moins élevé.

**Mr. Thibaudeau:** Mr. Chairman, I can go back to 1967-68. During the first year that the commission was in operation, we paid out a total of \$99,181,000 in subsidies to producers; in 1968, we paid \$114,800,000; in 1969 we paid \$107,600,000; in 1970, \$94,300,000; in 1971, \$108,400,000; in 1972 \$101,600,000; the 1973 figures should be here, but it must be understood that the final payments for 1973 have not all been made yet. We have to wait for the delivery reports for February and March. We have a budget of \$117 million plus \$31 million that will probably be needed to cover the 56 cents per 100 pounds of milk payable on all industrial milk reported since August 1. This should enable us to pay producers something in the order of \$150 million for the current year, 1973-74.

[Text]

Comme j'ai dit tantôt, les rapports de livraison pour les mois de février et mars, ne sont pas encore complets, donc nous n'avons pas la compilation totale.

**Une voix:** Et en 1972?

**M. Thibaudeau:** En 1972, le montant des subsides payés était de \$101,600,000 millions de dollars.

**Mr. Wise:** We see that millions of dollars are being poured into the industry, but yet we see production dropping, and producers still continuing to leave the business, mainly, of course, because of a lack of revenue. I believe it is correct to say that the Chairman of the Ontario Milk Marketing Board, Sir George McLaughlin, points to the lack of long term government policies and programs as probably one of the major factors, if not the major contributing factor, to dwindling production and fewer numbers in the industry. I know that it has been the government's policy to announce its policy for the future 12-month period. Why, Mr. Minister, is the commission so reluctant to formulate a long-term plan, a five or a ten-year plan?

• 1550

**Mr. Whelan:** First of all, I want to say that some of the things, Mr. Chairman, the member has stated are not 100 per cent correct. The production of milk is coming back into its own. I am sure that the figures can be given, even for the month of February, that show a 1 per cent increase, which is at least a little bit better and gives you a better feeling that people have some more confidence in the dairy industry than they had before. The figures without the month of February and March show additional subsidies for this past year of \$117.8 million. I will have Mr. Williams give these figures on production, just to put them on the record, Mr. Chairman.

But we have taken one of the largest steps that we have ever taken on a long-term policy, and I announced this in the House last Friday. I said at that time, Mr. Chairman, and I will repeat it:

In order to provide increasing confidence in the dairy industry and ensure adequate supplies, the government will put a program in position that will better relate producer costs and returns. To this end the Canadian Dairy Commission has been authorized to enter immediately into discussions with producers and other groups to develop, for consideration by the government, proposals that will best meet these objectives while keeping in mind the interests of all Canadians. They have the authority to...

**The Chairman:** Mr. Minister, I am sorry, I think we will have to accept that answer. The time has gone and I think I will have to go to another questioner. Mr. Wise.

[Interpretation]

As I said just now, the delivery reports for February and March are not yet finished, so we do not have the final total.

**An hon. Member:** What about 1972?

**Mr. Thibaudeau:** In 1972, the amount of subsidies paid out was \$101,600,000.

**M. Wise:** Nous constatons qu'on verse dans cette industrie des millions de dollars, et pourtant la production baisse et les producteurs continuent à quitter cette industrie, principalement, bien sûr, à cause du bas revenu. Je ne crois pas me tromper en disant que le président de l'Office de commercialisation du lait de l'Ontario, Sir George McLaughlin, dénonce la carence de politique et de programme gouvernementaux à long terme, comme étant probablement un des principaux facteurs, sinon le principal facteur qui contribue à la baisse de production et à la diminution de la main-d'œuvre dans cette industrie. Je sais pertinemment que le gouvernement a eu pour principe d'annoncer sa politique des douzes prochains mois. Qu'il me soit permis, monsieur le ministre, de vous demander pourquoi la Commission hésite tant à formuler un plan à long terme, soit un plan quinquennal ou décennal?

**M. Whelan:** En premier lieu, je tiens à préciser, monsieur le président, que certains détails énoncés par le député ne sont pas exacts à 100 p. 100. La production du lait retombe sur ses pattes. Je suis persuadé que les chiffres énoncés même pour le mois de février, indiquant une hausse de 1 p. 100, ce qui en fin de compte représente un pas vers l'avant, vous fait mieux comprendre que la population fait davantage confiance à l'industrie laitière qu'auparavant. Sans compter les chiffres des mois de février et mars, les subventions supplémentaires de l'année dernière sont de 117.8 millions de dollars. M. Williams vous donner les chiffres concernant la production, pour qu'ils soient versés au dossier, monsieur le président.

Nous avons néanmoins fait l'un des pas les plus importants dans le domaine des politiques à long terme, ce que j'ai affirmé d'ailleurs à la Chambre vendredi dernier. J'ai dit à ce moment-là, monsieur le président, et je le répète:

Afin d'améliorer le climat de confiance dans l'industrie laitière et d'assurer ainsi un volume d'approvisionnement satisfaisant, le gouvernement instituera un programme visant à établir un meilleur rapport entre les coûts et les revenus aux producteurs. A cette fin, la Commission canadienne du lait a reçu l'autorisation d'entreprendre des discussions avec les associations de producteurs et autres groupes et de préparer à l'intention du gouvernement les propositions les plus susceptibles d'atteindre ces objectifs, compte tenu des intérêts de tous les Canadiens. Ainsi, les producteurs de lait pourront enfin jouir d'un niveau de sécurité comparable à celui des autres secteurs de l'économie.

**Le président:** Monsieur le ministre, je me vois dans l'obligation d'accepter cette réponse. Le temps fuit et je pense qu'il me faut maintenant m'adresser à un autre interrogateur. Monsieur Wise.

[Texte]

**Mr. Wise:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Wise:** The percentages that I was quoting were declined production from 1973 over 1972.

**The Chairman:** That is fine.

**Mr. Whelan:** But I think, Mr. Chairman, on a point of order, you have to make sure that you deal with the dairy year. That is the way all our subsidies are worked out. Mr. Thibaudeau could give those percentages.

**The Chairman:** I think they will be given to other questions and we have to carry on.

**Mr. Gleave,** please.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I wanted to ask a question or two on what the commission does in respect to cheese. I did a little investigating on it, and it was not very good, I admit. The headlines in some of the papers say that the cheese industry is dying; dairy policy is termed a tragedy, and so on.

But on the cheese industry, I tried to find out what was happening at the Granby Co-op. We pay a fair subsidy to industrial milk producers. My information was—and perhaps I can be corrected if it is wrong—that the Kraft Corporation contracted either for all or most of the cheese production from the Granby Co-op. I had the research man ask the Department of Agriculture what price Kraft was paying the Granby Co-op for the cheese. The answer I got back was that they did not really know because they did not really ask.

Ontario cheese is sold on the Belleville market by auction. You can easily find out. It is there for the public to see. I would like to know if this is so, if the Granby Co-op does sell the bulk of its Cheddar cheese to the Kraft Corporation and if it is known what is the price at which those sales are made. Can the information be given to this Committee?

**Mr. Whelan:** I think the basic answer is that it is a well-known fact that the co-op at Granby do sell the bulk of their cheese to Kraft, under contract, if I understand the position correctly.

• 1555

If the Dairy Commission has further information, they should feel free to give it to the members of the Committee at this time.

**M. Thibaudeau:** Non, monsieur le ministre, nous n'avons pas de données concernant les transactions que les usines canadiennes peuvent effectuer à l'intérieur du pays. Je pourrais peut-être me permettre d'essayer de comprendre pour quelle raison la société Kraft est intéressée à des contrats d'approvisionnement à long terme avec la coopérative de Granby. La coopérative de Granby est probablement la plus grosse usine de transformation au Canada. Elle a donc des approvisionnements de lait assez considérables qui lui permettent de signer des contrats d'approvisionnement avec des sociétés comme Kraft, leur assurant un approvisionnement de fromage, douze mois par année.

[Interprétation]

**M. Wise:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Wise:** Les pourcentages cités traduisaient la baisse de la production de 1973 par rapport à 1972.

**Le président:** D'accord.

**M. Whelan:** A mon avis, monsieur le président, et j'en appelle au Règlement, il faut vous assurer que nous parlons de l'année laitière. C'est sur cette base que nous calculons l'ensemble de nos subventions. M. Thibaudeau pourra vous donner ces pourcentages.

**Le président:** D'autres députés les obtiendront, mais nous devons poursuivre.

Monsieur Gleave, je vous en prie.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je voulais savoir ce que fait la Commission à propos du fromage. J'ai fait quelques recherches en ce sens et j'avoue que les résultats ne sont pas mirobolants. Les entêtes de certains journaux affirment que l'industrie du fromage se meurt. On qualifie la politique laitière de tragédie, et ainsi de suite.

Mais à ce propos, j'ai essayé de découvrir ce qui se passait à la Coopérative de Granby. Nous versons des subventions assez importantes aux producteurs de lait industriel. J'ai obtenu les renseignements suivants et veuillez apporter la rectification qui s'impose, si je suis dans l'erreur. La société Kraft a signé le contrat de la production du fromage de la Coopérative de Granby, soit pour une grande partie, soit pour la totalité de la production. J'ai obtenu du chercheur qu'il demande au ministère de l'Agriculture le prix que Kraft versait à la Coopérative de Granby pour le fromage. On m'a dit qu'on n'avait obtenu aucune réponse parce qu'on n'avait posé aucune question.

Le fromage ontarien se vend aux enchères sur le marché de Belleville. Vous pouvez le découvrir facilement. Cette mise en scène est pour le grand public. Je voudrais savoir s'il en est ainsi, si effectivement la Coopérative de Granby vend l'ensemble de son fromage Cheddar à la société Kraft et si le prix de vente est connu. Peut-on donner ce renseignement au Comité?

**M. Whelan:** La réponse fondamentale à cette question est que c'est un fait bien connu que la Coopérative de Granby vend le gros de sa production fromagère sous contrat, si j'ai bien saisi la situation.

Si la Commission canadienne du lait dispose d'autres renseignements, elle devrait se sentir très à l'aise d'en informer les membres du Comité dès l'instant.

**Mr. Thibaudeau:** No, Mr. Minister. We do not have data concerning transactions made by Canadian plants within the country. I could try to understand why the Kraft company is interested to make long-term supply contracts with the Granby co-op. The latter is probably the largest processing plant here in Canada. Therefore it has milk supplies in a considerable amount which gives it a free hand to sign supply contracts with companies such as Kraft company, thus making sure that a supply of cheese will be theirs 12 months per year.

[Text]

Grâce au volume de lait que la coopérative reçoit, elle est en mesure, durant la faible période de production de fournir à des acheteurs de l'envergure de Kraft la quantité de fromage nécessaire douze mois par année. Mais nous ne donnons pas de statistiques et nous n'avons aucun pouvoir pour orienter le lait vers le fromage ou vers une province ou l'autre. C'est de la concurrence pure et nette qui se fait au niveau canadien entre les usines de transformation les plus aptes à répondre aux besoins de l'acheteur.

Mr. Gleave: Mr. Chairman...

Mr. Whelan: I just wanted to make one further comment, Mr. Chairman. The Wheat Board does not make public their contracts with the...

Mr. Gleave: Mr. Chairman...

Mr. Whelan: Just a minute.

All the information on the cheese in Ontario that is not sold at public auctions is not published. Those that are sold by private contract, by the co-ops, UCO dairy and so on—you cannot get those figures on private contracts from them. Even the Wheat Board follows the same policy. A lot of the large farm organizations follow the same policy because the trade would all know what they are doing then. There would be no way that they could trade properly if they did that.

Mr. Thibaudeau: I am sorry, Mr. Chairman, but we do not have a translation.

Une voix: Il n'y a pas d'interprétation.

Mr. Gleave: Shall we wait while you get a translation?

The Chairman: Mr. Gleave, please.

Mr. Gleave: I am interested not only from the producer's but the consumer's point of view. We pay a good many million dollars' worth of subsidy into the dairy industry, into manufacturing milk.

I found, when I dug into it, that the prices of cheddar cheese in the city of Montreal, for example, were substantially higher than they were at Belleville. I do not know whether the Dairy Commission is concerned about what happens to the consumer but I think they should be; and I would think that if we are using the taxpayer's money to subsidize the dairy industry, then I think the consumer has a right to know what is happening to him or her in terms of price. In this circumstance, they do not know.

If this were totally disconnected, or not involved in taxpayers' money or in government regulations, then possibly we could accept some of the answers that have been given by the witnesses; but I for one do not understand why people in Montreal should have to pay more for cheese than people in Ontario, because this is the information that I have.

I would ask if this commission is prepared to find out what Kraft is paying Granby Co-op because unless I am mistaken it is around—but what is the percentage? Is it, Mr. Chairman—and I ask the witness—is it true that Granby Co-op has around 70 or 80 per cent of the cheese production in the Province of Quebec? Can you tell us what percentage of cheddar cheese production the Granby Co-op has?

[Interpretation]

Due to the impressive amount of milk received by the co-op during the weak period of production it can offer to huge buyers such as Kraft company the quantity of cheese needed for the whole year. However we do not give data and we have no power to transfer milk into cheese or direct it from one province to the other. It is sheer competition that occurs at the Canadian level between the processing plants which are most capable to meet the needs of the buyer.

M. Gleave: Monsieur le président...

M. Whelan: Je tiens à faire une dernière intervention, monsieur le président. La Commission canadienne du blé ne fait pas connaître au public les contrats qu'elle conclut avec...

M. Gleave: Monsieur le président...

M. Whelan: Un instant, je vous prie.

L'ensemble des renseignements concernant le fromage ontarien non vendu aux enchères accessibles au public n'est pas publié. Ce sont là des transactions conclues par contrats privés, par des coopératives, par l'Association laitière UCO, et ainsi de suite, et il vous est impossible d'obtenir de leur part des chiffres qui figurent sur ces contrats privés. Même la Commission canadienne du blé poursuit cette même politique. Un grand nombre des sociétés agricoles poursuivent cette même politique vu qu'autrement le monde des affaires serait au courant de toutes leurs activités. Il n'y aurait donc aucune façon de faire affaires de façon intelligente si ces chiffres étaient divulgués.

M. Thibaudeau: Je regrette, monsieur le président, mais nous n'avons pas de traduction.

An hon. Member: There is no translation.

M. Gleave: Devons-nous attendre jusqu'à ce que vous obteniez la traduction?

Le président: Monsieur Gleave, je vous en prie.

M. Gleave: Ce n'est pas uniquement le point de vue du producteur qui me tient à cœur mais également celui du consommateur. Nous injectons des millions de dollars sous forme de subventions dans l'industrie laitière, notamment dans la fabrication du lait.

Au cours de mes recherches j'ai constaté que les prix du fromage cheddar à Montréal, par exemple, étaient sensiblement supérieurs à ceux de Belleville. Je me demande si la Commission canadienne du lait s'intéresse vivement aux consommateurs, mais je pense qu'elle le devrait et à mon sens, si nous dépensons les fonds des contribuables, pour subventionner l'industrie laitière, le consommateur a le droit de connaître ce qui se produit au niveau des prix. Dans ce cas, les consommateurs ne le savent pas.

Si rien ne touchait ou ne mettait en cause l'argent des contribuables, ou les règlements de l'État, nous pourrions peut-être accepter certaines réponses offertes par les témoins. Cependant, je vois mal pourquoi les Montréalais devraient payer plus cher que les Ontariens pour l'achat du fromage vu que c'est le renseignement qu'on vient de me donner.

Je tiens à savoir si la Commission est disposée à faire enquête sur ce que la compagnie Kraft verse à la coopérative de Granby, car, si je ne m'abuse, cela frise... Quel est le pourcentage? C'est monsieur le président, et je le demande au témoin, près de 70 ou 80 p. 100 de la production fromagère de la province de Québec qui est en cause? Pouvez-vous nous dire en pourcentage quelle est la production de fromage cheddar de la coopérative de Granby?

[Texte]

**The Chairman:** If I could just interrupt for one minute, Mr. Gleave. You have made an excellent point and I would hope that there would be a very short answer.

• 1600

**M. Thibaut:** J'espère, monsieur le président, que ma réponse sera aussi brève que possible. La Commission canadienne du lait n'a pas l'intention de demander à Granby de lui faire rapport de ses prix de vente. On a référé tantôt à l'encan qui se tient à Belleville en Ontario. Il se vend là des quantités infimes de fromage, à l'encan de Belleville, et ça ne reflète pas du tout la quantité totale de fromage qui est vendue sur le marché public. Ce sont des ententes privées, c'est l'entreprise privée qui passe des contrats avec des acheteurs. À ma connaissance, la Commission canadienne du lait n'a jamais reçu l'autorisation de s'infiltrer dans des négociations qui sont purement du ressort de l'entreprise privée.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, the taxpayer is subsidizing cheese and the price went up 10 or 11 per cent not too long ago, but the Commission thinks it is none of its concern. The Consumers' Association of Canada thought it was their concern, and they said so publicly the other day after the statement was made in the House by the Minister. I think it should be the concern of the Canadian Dairy Commission.

**The Chairman:** You made a good point, Mr. Gleave.

Mr. Lessard, please.

**Mr. Whelan:** On a point of order, Mr. Chairman, I think this is too important an issue to let go. The weighted average for the total production costs, et cetera, in Canada are published. I refer again to the Canadian Wheat Board. They do not tell you what deal they make with Iran; they do not tell you what deal they make with Egypt; they do not tell you what deal they make with some South American country because they would be telling all the world about their trading policies. I think we agree with that policy. They will tell you the average sales, what the total average sales of their wheat was. They do the same thing in the Canadian Dairy Commission.

**The Chairman:** There is only one thing, Mr. Whelan, with respect, I really feel...

**Mr. Whelan:** The wheat was consumed in Canada...

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I have another five minutes. I really feel that if you are going to carry on I would like to have my turn, too.

**The Chairman:** You have used nine minutes, Mr. Gleave, but I just would like to take the prerogative for one minute to point out to the Minister that while we are interested in Iran, Chile or Brazil about wheat, we are really more concerned with the consumers in Montreal. I think Mr. Gleave has brought up an excellent point, if he is correct in saying that the price of cheese has gone up in Montreal compared to what it has in Belleville. I think, considering the heavy subsidization program that we have for the dairy industry in Canada, he is in order.

[Interprétation]

**Le président:** Qu'il me soit permis de vous interrompre un instant, monsieur Gleave. Votre argument est excellent et j'ose espérer qu'on y répondra brièvement.

**Mr. Thibaut:** I hope, Mr. Chairman, that I will answer as briefly as possible. The Canadian Dairy Commission does not intend to ask Granby to report its sale prices. We earlier we referred to the auction happening in Belleville, Ontario. The quantities of cheese sold in Belleville on an auction basis is almost nil and does not reflect at all the total quantity of cheese sold on the public market. Those are private agreements, private contracts concluded with the buyers by the private enterprise. To my knowledge, the Canadian Dairy Commission was never authorized to sneak in negotiations that come solely under the private enterprise field.

**M. Gleave:** Monsieur le président, le contribuable subventionne le fromage et le prix s'est accentué de 10 à 11 p. 100 il n'y a pas très longtemps, mais la Commission trouve cette augmentation tout à fait normale. L'Association canadienne des consommateurs n'a pas vu l'affaire sous le même angle et a affirmé publiquement son désaccord suite à la déclaration du ministre à la Chambre. Je pense que ce devrait être le souci de la Commission canadienne du lait.

**Le président:** Votre argument est bien fondé, monsieur Gleave.

Monsieur Lessard, je vous en prie.

**M. Whelan:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. À mon avis, cette question est trop importante pour qu'on la laisse glisser en douce. La moyenne pondérée pour l'ensemble des coûts de production a été publiée au Canada. Je me reporte une fois de plus à la Commission canadienne du lait. Cette commission ne vous fait pas part des ententes conclues avec l'Iran, pas plus d'ailleurs qu'avec l'Égypte. Elle ne vous parle pas des ententes conclues avec quelques pays de l'Amérique latine, car leurs politiques commerciales seraient alors connues dans tout le monde. Je pense que nous sommes d'accord en principe avec cette politique. Elle vous parlera des ventes moyennes, du pourcentage des ventes moyennes globales de blé. On adopte le même principe à la Commission canadienne du lait.

**Le président:** Monsieur Whelan, je tiens à signaler un élément, en ce qui concerne... car j'estime que...

**M. Whelan:** Le blé a été consommé au Canada...

**M. Gleave:** Il me reste encore cinq minutes. Monsieur le président, j'estime que si vous devez poursuivre sur ce sujet, j'aimerais quand même avoir mon tour.

**Le président:** Vous avez déjà parlé neuf minutes, monsieur Gleave. J'aimerais quand même, comme prérogative, prendre une minute pour signaler au ministre que même si le blé vendu en Iran, au Chili ou au Brésil nous tient à cœur, nous sommes vraiment beaucoup plus préoccupés des consommateurs montréalais. À mon avis, M. Gleave a soulevé un argument excellent, si en fait le prix du fromage a augmenté à Montréal en comparaison de celui de Belleville. Étant donné le programme de subvention important que nous appliquons à l'industrie laitière du Canada, son argument est conforme au Règlement.

[Text]

**Mr. Whelan:** The dairy industry is subsidized on the industrial amount to the producer of the commodity. Those facts and figures are well known, and the total average cost of production is well known, they are published by Statistics Canada, but if you think you are going to run a country where every little trading...

**Mr. Gleave:** That is not little, that is big.

**Mr. Whelan:** It may be big, but the UDPC does not do it and the other companies do not do it. They would not be able to operate in a free market if they did do it because there would be no such thing as a free market any more.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, they could very well operate. Mr. Chairman, I submit, it is not a free market. It is not a free market. It is dominated at the top by a number of cheese companies and dairy corporations which I could count on the fingers of one hand, and I would not even need the whole hand. Let us not kid ourselves that we are talking about a free market. We are talking about a highly organized and a highly subsidized market, and all I am saying is, let us treat it that way.

**The Chairman:** All right, you have made your point, Mr. Gleave.

**Mr. Lessard,** please.

**Mr. Whelan:** The Granby Co-op is a farmers' organization and they entered into it very freely.

**The Chairman:** Mr. Lessard.

**M. Lessard:** Merci, monsieur le président. Ce que je sais de la Coopérative agricole de Granby, personnellement, c'est que les producteurs de la région de Granby qui livrent leurs produits à Granby, sont parmi les mieux payés des producteurs du Québec. Alors s'ils sont mal traités, ils devraient se plaindre, mais ils ne se plaignent pas. Je comprends que le consommateur, d'un autre côté, peut se faire jouer un tout petit peu si vraiment il y a un manque de concurrence. Mais la présence sur le marché de Montréal d'autres fournisseurs que Kraft qui sont libres de venir offrir leurs produits, je pense, nous protège un peu aussi. De toute façon, monsieur Gleave, ce que je voudrais vous dire c'est qu'il y a d'excellents producteurs de fromage chez moi, dans ma région, qui en produisent une quantité assez appréciable et qu'ils ne sont pas affiliés du tout à Kraft, qu'ils ne vendent pas une livre de fromage à Kraft. Alors au moins sur ce plan-là nous sommes protégés.

Monsieur le ministre, la Commission canadienne du lait est évidemment importante pour la production laitière au Canada et au Québec, partout, mais j'aimerais savoir une chose en particulier. L'annonce que vous avez faite vendredi dernier change un peu les règles du jeu. Les producteurs avaient demandé une hausse de \$2 les cent livres. Dans toutes vos recherches, dans tous vos calculs et dans la décision à laquelle vous en êtes arrivé, vous avez su certainement fonder cette décision sur des faits, sur des chiffres, sur des études, sur des évaluations. Est-ce qu'il serait possible que la Commission canadienne du lait nous explique aujourd'hui un peu plus en détail, parce que votre déclaration, monsieur le ministre, est limitée, cette hausse de \$1.33. En fait, la hausse sera plus élevée parce que vous couvrez maintenant tous les contingents de production alors qu'avant, il n'y avait que les subsides. Pourriez-vous

[Interpretation]

**M. Whelan:** L'industrie laitière est subventionnée en fonction d'un montant industriel versé au producteur de la denrée. Ces faits et chiffres sont bien connus et le coût moyen de production totale est également bien connu puisque Statistique Canada les a publiés, mais si vous croyez assurer la conduite du pays où toutes les petites transactions...

**M. Gleave:** Il ne s'agit pas de petites transactions, mais bien de contrats de forte taille.

**M. Whelan:** Peut-être, mais l'UDPC ne le fait pas, pas plus que les sociétés d'ailleurs. Ils ne pourraient pas fonctionner ainsi sur le marché libre s'ils procédaient de cette façon, car il n'y aurait effectivement plus de marché libre.

**M. Gleave:** Monsieur le président, ils pourraient fort bien poursuivre leurs activités. Monsieur le président, je soutiens qu'il ne s'agit pas d'un marché libre. Pas du tout. C'est un marché dominé au sommet par un nombre de sociétés fromagères et de sociétés laitières qu'on peut facilement compter sur les doigts de la main, et je crois que cinq doigts sont trop nombreux. Soyons honnêtes avec nous-mêmes et n'allons pas croire qu'il s'agit d'un marché libre. Nous parlons d'un marché très bien organisé et bénéficiaire de fortes subventions et tout ce que je dis, c'est qu'il faut en parler de cette façon.

**Le président:** D'accord, vous avez fait valoir votre argument, monsieur Gleave.

Monsieur Lessard, je vous en prie.

**M. Whelan:** La Coopérative de Granby est en fait une association de cultivateurs qui a été constituée en toute liberté.

**Le président:** Monsieur Lessard.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Chairman. What I know of the Granby Co-op Farmers Organization is that the producers of the Granby area selling their products in Granby are among the best paid producers in Quebec. If they are poorly treated, they should complain, but that is not the case. I do understand that the consumer, on the other hand, can be a little bit fooled if there is in fact a lack of competition. The fact that on the Montreal market other dealers than Kraft are free to come to offer their products does protect us indeed. Anyway, Mr. Gleave, what I would like to say is that in my area, you will find excellent cheese producers who produce a very high volume of cheese and they are not at all affiliated to Kraft Corporation, and you will realize that they do not sell even a pound of cheese to Kraft. You see that at least on that level we are protected.

Mr. Minister, the Canadian Dairy Commission is of course very important to the dairy production in Canada and in Quebec, indeed everywhere. But I would like to know one thing in particular. The statement that you produced last Friday does change a little the rules of the game. The producers had asked an increase of \$2.00 per hundred pounds. I have no doubt that in all your enquiries, in your estimates and in the decisions taken on that project, you have based your decision on facts, figures, studies and estimates. Would it be possible for the Canadian Dairy Commission to explain today with a little more details this increase of \$1.33 since your statement, Mr. Minister, is rather limited. In fact, the increase will be more acute because you are now covering all the production quotas while before you were covering only the subsidies. Could you tell us what effect will have on the producer the fact

[Texte]

nous dire, par exemple, ce que va représenter pour le producteur, le fait que depuis le 1<sup>er</sup> avril, toute sa production est admise aux subsides?

• 1605

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, Mr. Lessard is making the point that the entire production, up to market-share quota of the producer, is now eligible. What effect has that had on his average returns? Briefly, it is this: on within-subsidy quota milk, the increase from the program that was put into effect in August was \$1.33, and it was \$2.78 for the over-quota milk.

On the average, for all farmers—and this is everybody; it does not apply to any particular individual provided the production is approximately the amount that we estimate will be produced—it will result in an increase to all shippers over the August figure of between \$1.80 and \$1.85. Maybe I could explain it slightly differently.

Suppose a shipper last year shipped two-thirds subsidy quota milk and one-third over-quota subsidy milk. If he ships exactly the same amount this year, he will get an average increase return of \$1.81. If he ships more milk than that, if instead of one-third of his total shipments being over-quota it is one-half, his increased return will be about \$2.05 per hundredweight across all his shipments.

That is because the increase on milk produced outside quota is \$2.78 and within quota it is \$1.33. You can take any proportion you want and, weighting it based on those two figures, you can arrive at how much of an increase any particular individual gets depending upon how he performs this year in terms of total production related to his subsidy quota.

**Mr. Lessard:** If a farmer this year increases his total production by, say, 5 per cent, will that 5 per cent also be included and covered by the subsidy?

**Mr. Williams:** If it is within his market-share quota—and market-share quotas at present are freely available in all provinces.

**Mr. Lessard:** Freely available?

• 1610

**Mr. Williams:** I say freely available. I am not of necessity saying they are free but there are many available. They are advertised. For example, I read in the paper last night or the night before, three-quarters of a cent per pound.

**Mr. Lessard:** Est-ce que vous pouvez me dire le nombre de livres de gras de beurre visées par l'ancienne réglementation au 31 mars. Est-ce que cela pourrait être donné par province? Combien de milliers ou de millions de livres de gras de beurre étaient visés par les subsides, par province? A votre avis, combien pensez-vous qu'il y en aura pour l'année à compter d'aujourd'hui? Vous avez certainement fait une extrapolation ou une projection pour l'année en cours en acceptant d'inclure toute la production sous contingentement. Est-ce que vous pouvez nous dire, pour chaque province, ce que seront les nouveaux chiffres par rapport à ceux de l'an dernier?

[Interprétation]

that since April 1, all his production is eligible to subsidies?

**M. Williams:** Monsieur le président, M. Lessard soutient que la quote-part du contingentement du producteur est maintenant admissible. Quelles répercussions ce fait aura-t-il sur ses bénéfices moyens? Brièvement, voici ce qui se passe: pour les contingentements de lait subventionné, la hausse qui s'est fait sentir dans le programme a été mise en vigueur à compter du mois d'août au taux de \$1.33, et il s'agissait de \$2.78 pour le lait qui dépassait les contingentements admis.

En moyenne, cela s'applique aux cultivateurs et à tout le monde et non pas uniquement à un particulier, pourvu que la production soit très rapprochée des montants de production que nous avons prévus. Cela donnera lieu à une hausse de \$1.80 à \$1.85 par rapport aux chiffres du mois d'août, pour tous les expéditeurs. Qu'il me soit permis d'expliquer cela autrement.

Mettons qu'un expéditeur de l'an dernier ait acheminé les deux tiers de son contingentement de lait subventionné et un excédent d'un tiers de son contingentement de lait subventionné. S'il expédie exactement la même quantité de lait cette année, il obtiendra en moyenne une augmentation de bénéfice de \$1.81. S'il expédie un volume de lait plus important que cela, si au lieu d'un tiers c'est de la moitié qu'il dépasse le total de son contingentement d'expéditions, ses bénéfices accrus friseront le \$2.05 par cent livres sur l'ensemble de ses expéditions.

Cela se produit parce que la hausse du lait en dehors des contingentements est de \$2.78 et au sein d'un contingentement permis, est de \$1.33. Établissez toutes les proportions qui vous plaisent, mais il faut vous rappeler que la pondération est fondée sur ces deux chiffres. Dès lors, vous pouvez en arriver à établir le taux d'augmentation de ce qu'un particulier touche, en fonction de son rendement en termes de la production totale cette année par rapport à son contingentement subventionné.

**M. Lessard:** Cette année si un cultivateur augmente sa production totale de 5 p. 100, vous voulez dire que ces 5 p. 100 seront inclus et seront couverts par la subvention?

**M. Williams:** S'il s'agit de sa quote-part sur le marché, et ces contingentements sont librement accessibles dans toutes les provinces.

**M. Lessard:** Librement accessibles?

**M. Williams:** Oui. Je ne dis pas qu'ils sont gratuits, mais ils sont facilement accessibles. On en fait une large publicité. Par exemple, j'ai vu dans le journal hier soir ou d'avant-hier qu'il s'agissait de trois quarts d'un cent par livre.

**Mr. Lessard:** Could you tell me how many pounds of butterfat were permitted in the old regulations effective until March 31? Could you give us this detailed analysis by province? How many thousand or million pounds of butterfat were covered by these subsidies, by province? To your knowledge how many pounds will be involved starting right now for the year? You have certainly made an estimate or a prediction for this year agreeing to include all the production under quota. Can you tell us by province what will be the new figures as compared to those of last year?

[Text]

**Mr. Williams:** Unfortunately, Mr. Chairman, we do not have them with us. I believe we can provide the figures by provinces but, for the country as a whole, the figures are in last year's, that is, the one we just finished. The total on which subsidy payments will be paid, and I think you will appreciate that this is only an estimated figure because we do not have the last month or so, that will not have been received yet, is 288 million pounds of butter fat. The total of the subsidy quota that has been issued and that is now held by producers is 320 million pounds of butter fat. The estimated market requirements—and once again this is a figure that must be an estimation because what the market will absorb will depend upon price, population, all kinds of other things—is 370 million pounds of butter fat. That is in the industrial sector only. I am completely leaving out the fluid milk sector.

**The Chairman:** I hope you are satisfied with that, Mr. Lessard, because your time has run out. Mr. Yewchuk.

**Mr. Yewchuk:** Thank you. Mr. Chairman, it is a well-known fact that Canada can do many things well. It is also a well-known fact that one of the things that Canada can do best is to produce all kinds of agricultural products, including dairy products. Why is it, in view of those facts, that we continue to be net importers of dairy products?

**Mr. Whelan:** At the present time, the main thing that is happening in some of the other industries is that the opportunities that appear in other ways of farming generally change that trend in production. No matter what you do in the dairy industry, economics are going to be—I will not deny this—a main reason for people staying in it, but their way of life in producing dairy products is not all that pleasant, such as working seven days a week when you can produce other agricultural products if you are going to stay in agriculture, and if you happen to be in an area where you can, you are going to switch to those products. This is happening in Western Canada. For instance, pork production has gone down 3 per cent in Western Canada because it is easier to grow grain and sell it at a good price than it is to look after hogs.

The same thing is true in the dairy industry, and there are figures that I am sure are available here some place that show the increase in production, and we estimate a further 3 per cent increase for 1974. This is basically because the people in that part of Canada who cannot turn easily to other kinds of agriculture production are staying with the dairy industry, and most of these people are very good producers. They have upgraded their cattle, their breeding programs have been designed so they can maintain a type of herd that are high producers and increase that production practically every year in any herd of any consequence, so they are still able to compete. The production figures that are given here show, until the end of

[Interpretation]

**M. Williams:** Malheureusement, monsieur le président, nous n'avons pas ces données avec nous. Nous pouvons vous fournir ces chiffres par province, mais pour le pays dans son ensemble, les chiffres représentent l'année dernière, c'est-à-dire celle que nous venons de terminer. Quant au total à partir duquel les paiements de subventions sont versés, je pense que vous vous rendez compte qu'il s'agit purement d'une estimation, car nous n'avons pas les chiffres du mois dernier, qui n'ont pas encore été reçus, et il s'agit effectivement de 288 millions de livres de gras de beurre. Le total des contingentements sous subventions accordés et à l'heure actuelle entre les mains des producteurs représente 320 millions de livres de gras de beurre. Les exigences estimatives du marché... et une fois de plus, il s'agit d'un chiffre qui doit être envisagé comme une extrapolation, car l'absorption du marché dépendra des prix, de la population et de toutes sortes d'autres facteurs... seront de 370 millions de livres de gras de beurre. Ces chiffres tiennent compte uniquement du secteur industriel. Je laisse délibérément de côté le secteur du lait liquide.

**Le président:** J'espère que cette réponse vous satisfait, monsieur Lessard, car votre temps de parole est écoulé. Monsieur Yewchuk.

**M. Yewchuk:** Je vous remercie, monsieur le président. C'est un fait bien connu que le Canada peut réussir fort bien de nombreuses entreprises. C'est également un fait bien connu que l'une des initiatives les plus heureuses du Canada est la production de toutes sortes de produits agricoles, y compris les produits laitiers. Compte tenu de ce que je viens de dire, comment peut-on expliquer que nous continuions d'être des importateurs nets de produits laitiers?

**M. Whelan:** A l'heure actuelle, et cela se passe dans d'autres secteurs industriels, les débouchés qu'offrent d'autres modes d'activité agricole changent généralement la tendance de la production. Peu importe ce que l'on fait dans l'industrie laitière, la raison économique expliquera... et je ne nierai pas ce fait... principalement que la population demeure dans ce secteur. Néanmoins le mode de vie dans la production des produits laitiers n'est certainement pas très plaisant si l'on tient compte du fait qu'on y travaille sept jours par semaine, tandis qu'il est possible de produire d'autres produits agricoles, en restant dans le domaine agricole. S'il se trouve que cette possibilité vous soit offerte, vous n'hésitez pas à changer d'activité et à entreprendre la production d'autres denrées. C'est ce qui se passe dans l'Ouest du Canada. Par exemple, la production du porc a diminué de 3 p. 100 dans l'Ouest du Canada parce qu'il est plus facile de cultiver les céréales et de les vendre à bon compte que de s'occuper des porcs.

Il en va de même de l'industrie laitière et nous avons quelque part ici des chiffres qui indiqueront sûrement la hausse de la production et nous prévoyons une autre augmentation de 3 p. 100 pour l'année 1974. Pour l'essentiel, c'est parce que la population dans cette partie du Canada ne peut pas se tourner facilement vers d'autres genres de production agricole et est forcée de demeurer dans l'industrie laitière. La plupart de ces producteurs sont excellents. Ils ont augmenté la qualité de leur bétail, leur programme d'élevage a été conçu pour maintenir un type de troupeau qui en fait de grands producteurs, et accroître la production pratiquement chaque année dans chacun des troupeaux de taille, si bien qu'ils sont toujours en mesure

[Texte]

January of this year, a 1.1 per cent increase. This is one of the best signs that we have seen since last April.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, it may be that some of the reasons or excuses given by the Minister may be valid. I am not convinced that they are. As you know, the dairy industry is faced with a supply management situation. I get letters from quite a few farmers in my constituency, and I am sure this is representative of constituencies in the West in general, complaining that they are unable to get quotas and that they have to buy out a herd, so those farmers cannot go into the dairy industry very easily. At the same time, dairy farmers in Canada are complaining that the government fixes the quantity of milk from which direct assistance payments are made, with the result that the production of milk over this amount and the amount is usually set below national requirements. Any milk produced above these amounts is not subsidized. It seems to me that, because of the supply-management situation, it appears to be a deliberate attempt to keep supply below demand for some reason, and I would like to know what that reason is.

• 1615

**Mr. Whelan:** First of all, Mr. Chairman, I would disagree with the hon. member's description of the industry. The total subsidy quota, millions of pounds of butter fat for last year, was 320 million pounds. The total production was 288 million pounds; the current market requirements are 370 million pounds; the total of market quotas will be 465 million pounds, so there are really no limitations on production as far as we are concerned.

**Mr. Yewchuk:** Are you taking issue then with the statement by the dairy farmers that the quantities set are less than the national demand.

**Mr. Whelan:** They were until this year. There are no federal quotas on them this year.

**An hon. Member:** Why do they have to buy them then?

**Mr. Whelan:** They are three quarters of a cent a pound but there are lots of times and places when they can get them for nothing.

**An hon. Member:** From whom?

**Mr. Whelan:** For industrial milk.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, I am at a loss to explain why some of my farmers are having trouble getting quotas.

**Mr. Whelan:** Maybe, Mr. Thibaudeau could explain that in more detail than I can, but the provinces run the quotas, if I understand correctly.

**M. Thibaudeau:** Maintenant, j'aimerais relever tout de même un premier point, monsieur le président. La gestion des approvisionnements n'a été imposée aux producteurs par aucun organisme. Toutes les provinces se sont engagées graduellement dans la voie de la gestion de leurs approvisionnements. Le Québec et l'Ontario ont commencé les premiers, l'Île-du-Prince-Édouard a suivi, les quatre provinces de l'Ouest s'y sont jointes l'an dernier. Le Nou-

[Interprétation]

d'exercer la concurrence. Les chiffres de production que vous avez sous les yeux jusqu'à la fin du mois de janvier de cette année accusent une hausse de 1.1 p. 100. Voilà un des signes les plus heureux que nous ayons vus depuis le mois d'avril dernier.

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, il se peut que certaines raisons ou excuses que le ministre nous a données soient valables. Je n'en suis pas persuadé. Comme chacun sait, l'industrie laitière doit faire face à la gestion de l'offre. Je reçois les lettres d'un bon nombre de cultivateurs de ma circonscription, et le cas est certainement représentatif aussi de circonscriptions de l'Ouest en général, se plaignant qu'ils sont incapables d'obtenir les contingentements, si bien qu'ils sont obligés d'acheter un troupeau. Vous voyez que ces cultivateurs ne peuvent pas se lancer dans l'industrie laitière très facilement. Au même moment, les cultivateurs laitiers du Canada se plaignent que le gouvernement du Canada fixe la quantité de lait à partir de laquelle des paiements d'aide directe sont versés, en conséquence de quoi la production de lait au-dessus de ce montant et le montant comme tel sont d'ordinaire établis à un niveau inférieur aux besoins nationaux. Tout autre lait produit excédant ces montants, ne reçoit pas de subventions. Il me semble, à cause de la situation de gestion des approvisionnements, qu'on essaie délibérément de maintenir l'offre inférieure à la demande pour un motif ou un autre, et j'aimerais connaître ce motif.

**M. Whelan:** Premièrement, monsieur le président, je disconviens de la description de l'industrie donnée par l'honorable député. Le contingent total des subventions, des millions de livres de matières grasses l'année passée, était de 320 millions de livres. La production totale était de 288 millions de livres; les demandes actuelles du marché sont de 370 millions de livres; le total des contingents du marché serait de 465 millions de livres, alors il n'y a aucune restriction sur la production en ce qui nous concerne.

**M. Yewchuk:** Alors, vous contestez la déclaration des producteurs laitiers selon laquelle les quantités établies sont inférieures à la demande nationale.

**M. Whelan:** Elles l'étaient, jusqu'à cette année. On n'a imposé aucun contingent fédéral cette année.

**Une voix:** Pourquoi faut-il qu'ils les achètent alors?

**M. Whelan:** Il s'agit de trois quarts d'un cent la livre, mais souvent et en plusieurs endroits, ils peuvent les obtenir pour rien.

**Une voix:** De qui?

**M. Whelan:** Pour le lait industriel.

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, je ne sais pas comment expliquer pourquoi plusieurs de mes agriculteurs ont de la difficulté à recevoir leurs contingents.

**M. Whelan:** Peut-être, M. Thibaudeau pourrait l'expliquer avec plus de détails, mais si je comprends bien, les contingents relèvent des provinces.

**Mr. Thibaudeau:** First of all, Mr. Chairman, I would nonetheless like to underline one important thing. Supply-management is not imposed on dairy producers by any organization. All the provinces committed themselves gradually to the management of their supply. Quebec and Ontario were the first to start, Prince Edward Island followed suit, and the four Western Provinces entered the program last year. New Brunswick and Nova Scotia have

[Text]

veau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse n'ont pas encore débuté, mais on vient de nous avertir que nous devons nous rendre chez eux la semaine prochaine pour étudier leur entrée au niveau national dans la gestion des approvisionnements. Donc, c'est un programme qui a été créé par les producteurs qui voulaient bien l'accepter à l'intérieur de leur province. Pour ce qui est des approvisionnements de quotas de mise en marché, chaque province détient présentement un montant très spécifique de quotas de mise en marché. A moins d'erreur, toutes les provinces, sauf la province de Québec, toutes les agences provinciales peuvent procurer des quotas de mise en marché à leurs producteurs qui en font la demande et qui en ont évidemment besoin. Au Québec, je ne crois pas que les bureaux aient des réserves de quotas en main pour répondre à ces besoins.

En outre, chaque producteur a la liberté à travers le Canada, dans quelque province que ce soit, d'aller voir son voisin si ce dernier a plus de quotas de mise en marché qu'il n'en a besoin et, si les deux producteurs acceptent de négocier un prix, un producteur peut vendre à l'autre producteur une partie du quota de mise en marché dont il n'a pas besoin. C'est à ce moment-là, je crois, qu'il y a des revues de programmes de l'Ontario qui rapporte à chaque mois le prix moyen de vente des quotas de mise en marché d'un producteur à l'autre. En outre, il y a à l'Ontario *Milk Marketing Board*, des réserves de quotas qui sont données avec discrétion aux producteurs qui en auraient vraiment besoin et qui ne pourraient pas en trouver sur le marché.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, on a point of information. Oh, I am sorry.

**Mr. Yewchuk:** I was just finishing.

**The Chairman:** One question and then we have to carry on.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, the witness seems to be preoccupied with Quebec and Ontario in his answer. He did not say anything at all about Alberta, which is one of the areas I am concerned about.

**M. Thibaudeau:** Monsieur le président, dans les provinces de l'Ouest, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, M. Johnson ici présent pourra corroborer ce que je vais dire.

**Mr. Gleave:** A point of information on the one question.

**Mr. Thibaudeau:** In the three Prairie Provinces there are ample market quotas. Each provincial board responsible for the administration of the market quotas has more quotas on hand than it has demand for.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like this point clarified.

**The Chairman:** Yes, Mr. Gleave.

• 1620

**Mr. Gleave:** The Minister said that a person could get them easily. Unless it is changed in Saskatchewan, if you want a quota you had to buy it. You could get additional quota. Now, can we get a clear answer? You could get an additional quota if you were in the business, possibly, but for a person outside going in, the only way he could go in I understood was to go and buy out another quota. Now, I would be very pleased if it is not that way, and I will let

[Interpretation]

not yet started, but we have recently been told, that we are to meet with them next week in order to study their participation in supply and management at the national level. Therefore, this is a program which was created by those producers who wanted this system within the province. As for the supply of market quotas, each province holds at this point a specified number of these market quotas. Unless I am mistaken, all provinces, except Quebec, all provincial agencies can obtain these market quotas for their dairy producers who request them, and who obviously need them. In Quebec, I do not think that the offices have the reserve of quotas in hand necessary to answer these needs.

Furthermore, every producer throughout Canada, be it in any province, is free to go to his neighbour if his neighbour has a larger market quota than he actually needs, and if the two producers want to negotiate a price, one producer may sell that part of his market quota which he does not need to the other producer. It is at this point, I believe, that the Ontario programs are reviewed to indicate, monthly, the average selling price of these market quotas which are sold from one purchaser to another. In other words, the Ontario Milk Marketing Board has quota reserves which are discreetly granted to producers who really need them and who could not afford them on the open market.

**Le président:** Merci.

**M. Gleave:** Monsieur le président, un renseignement, s'il vous plaît. Oh, je m'excuse.

**M. Yewchuk:** Je terminais.

**Le président:** Une autre question et il faudrait continuer.

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, le témoin semble être préoccupé avec le Québec et l'Ontario dans ses réponses. Il n'y a rien dit de l'Alberta, qui est une des régions qui m'inquiète.

**Mr. Thibaudeau:** Mr. Chairman, as for the Western Provinces, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, Mr. Johnson here will corroborate what I have just said.

**M. Gleave:** Un renseignement sur une question, s'il vous plaît.

**M. Thibaudeau:** Par les trois provinces de l'ouest, il y a suffisamment de contingents de marché. Chaque agence provinciale responsable pour l'administration des contingents de marché a en réserve un excédent de contingents sur la demande.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais une précision sur cette question.

**Le président:** Oui, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Le ministre a dit qu'un particulier pourrait les obtenir facilement. Sauf un changement en Saskatchewan, si quelqu'un veut obtenir un contingent, il fallait l'acheter. Un particulier pourrait obtenir un contingent supplémentaire. Maintenant, pourrions-nous avoir une réponse lucide? Un particulier pourrait obtenir un contingent supplémentaire s'il était déjà dans ce commerce, peut-être, mais pour un débutant dans cette industrie, la seule

[Texte]

people know that have been asking me about it. I would like that cleared up.

**The Chairman:** That is a good question now. The question is: in Saskatchewan in particular can you go and get a quota?

**An hon. Member:** The same thing in Alberta.

**Mr. Gleave:** If you are not in the business can you just phone or write the provincial authorities who will give you a quota; you buy some cows and you go in the business? Can you do that?

**Mr. Thibaudeau:** As far as market share quota.

Excusez-moi, je vais reprendre en français si la traduction est disponible.

En ce qui concerne les contingents de mise en marché, les responsables des trois provinces de l'Ouest pouvaient céder des contingents aux producteurs qui avaient au préalable une ferme et qui pouvaient prouver qu'ils avaient un troupeau laitier. Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril, je ne veux pas vous contredire, il y avait également l'éligibilité aux subsides fédéraux qui entraient en cause. A ce moment-là vu que le Manitoba nous avait demandé l'an dernier si nous accepterions qu'ils mettent en réserve une certaine quantité de contingents de subsides pour que, dans l'éventualité où de nouveaux producteurs, surtout des jeunes producteurs, seraient intéressés à débiter dans l'industrie laitière, ils puissent avoir de ces contingents. Nous avons accepté, et je suis convaincu que cette province-là a pu répondre à tous les besoins des nouveaux producteurs intéressés qui remplassaient les conditions et les normes jugées nécessaires au niveau provincial. Nous n'intervenons pas là-dedans.

Maintenant, je crois qu'avec le temps, chaque province commence à s'intéresser à avoir des réserves pour permettre à des jeunes producteurs intéressés de se lancer dans l'industrie laitière sans avoir à capitaliser sur le contingent de mise en marché. Mais c'est en principe laissé à la discrétion des provinces et il faut nécessairement que les provinces aient un programme de financement parce que le contingent, c'est une infime portion de l'investissement qu'un jeune producteur doit faire pour se lancer dans l'industrie laitière. Donc, ça lui prend d'autres sources de crédit.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Yewchuk:** I am sorry to have to press this point but in spite of the verbosity of the witness, he did not answer the question whether a farmer who is not now involved in the dairy business can go to you and say, "Can I please have a quota and a subsidy" and get it?

**The Chairman:** I wonder if I might interrupt for one minute. Could we have a yes or no answer on that? That is what these western people, I believe, want to know. Can they go and get a quota: yes or no?

[Interprétation]

façon qu'il pouvait entrer en commerce, comme je le comprends, c'était d'acheter le contingent d'un autre. Or, je serais très heureux si ce n'était pas le cas, et je le laisserai savoir à ceux qui m'ont demandé des renseignements à ce sujet. J'aimerais bien élucider cette question.

**Le président:** C'est une question opportune. La question est celle-ci: en Saskatchewan, en particulier, peut-on obtenir un contingent?

**Une voix:** La même chose en Alberta.

**M. Gleave:** Si un particulier n'est pas déjà dans ce commerce, peut-il simplement téléphoner ou écrire aux autorités provinciales afin qu'elles vous accordent un contingent; il achète des vaches et il se lance dans le commerce? Est-ce que c'est possible.

**M. Thibaudeau:** En ce qui concerne les contingents de marché...

Excuse me, I will answer in French if interpretation is available.

As far as market quotas are concerned, those responsible in the three Western provinces could give these quotas to producers who already had a farm and who could prove that they already had a dairy herd. Up until April 1, and I do not want to contradict you, this was also the case for eligibility for federal quotas. At that time, because Manitoba requested last year that we give them permission to set aside a certain number of these quotas in the eventuality that new producers, especially young producers, be interested in getting into the dairy industry, they would be able to have these subsidies. We accepted their request, and I am convinced that that province was able to fill all the needs of the new producers who fulfilled satisfactorily the necessary conditions and standards established at the provincial level. We do not intend to intervene in this situation.

I believe, as time goes on, that each province is showing an interest in having these quota reserves in order to allow young producers interested in getting into the dairy industry without having to invest in a market quota, to do so. In principle, this is left to the discretion of the province, and necessarily the provinces must have a financing program because the quota itself is only an infinitesimal part of the necessary investment which a young producer must make in order to establish himself in the dairy industry. He therefore needs other sources of credit.

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui.

**M. Yewchuk:** Je m'excuse d'invoquer le Règlement, mais malgré la verve du témoin, il n'a pas répondu si un agriculteur qui n'est pas présentement dans l'industrie laitière peut vous approcher et vous dire: «S'il vous plaît, puis-je avoir un contingent et une subvention?» et les recevoir.

**Le président:** Permettez-moi de vous interrompre pour une minute. Pourriez-vous s'il vous plaît répondre oui ou non à cette question? C'est ce que les gens de l'Ouest veulent savoir, je crois. Peut-on recevoir un contingent, oui ou non?

[Text]

**M. Thibaudeau:** Si je dois répondre oui ou non, je vais dire oui. Maintenant, j'aimerais ajouter des nuances, avec la permission du président.

Un producteur ou quiconque veut se lancer dans l'industrie laitière va aller voir son voisin et s'il peut obtenir...

**Mr. Yewchuk:** No, no. I do not mean to buy somebody else's quota. I mean a new one—without going to buy out another herd and another quota.

**Mr. Murta:** And what does it cost?

**Mr. Yewchuk:** Yes, and what does that cost?

**Mr. Williams:** The situation is this: until yesterday, a person had to obtain a subsidy quota somewhere if he was going to be eligible for...

**Mr. Yewchuk:** From another producer, you mean.

**Mr. Williams:** From another producer or from the Dairy Commission because the Dairy Commission from time to time made a redistribution of that quota. As of yesterday, the subsidy eligibility quotas have been suspended for a period of one year. That means the only limitations now in terms of eligibility of any producer for subsidy, are his market share quota. And that is administered by the provinces.

I am informed that in the provinces of Alberta, Saskatchewan and Manitoba, these are freely available to new entrants, anyone, or people who wish to expand, from the provincial milk agency, whether that is the commission or a board. There is only one limitation that remains on this, that is, the minimum limitation of 420 pounds of butter fat for eligibility.

**The Chairman:** I think that has been answered. With respect, Dr. Yewchuk, we have to carry on.

**An hon. Member:** It took a lot of sweating to get it.

**The Chairman:** Well never mind. Sometimes sweating pays off. You can write to your constituents and tell them to get in the dairy business.

**Mr. Corriveau.**

• 1625

**M. Corriveau:** Monsieur le président, je pense que les politiques laitières annoncées par le ministre de l'Agriculture et la Commission canadienne du lait ont été très appréciées et très bien reçues des producteurs de lait.

Ma première question s'adresserait à M. Thibaudeau. Quelles quantités de lait industriel avez-vous en entreposage actuellement? Est-ce que vous avez des quantités très élevées de poudre de lait?

**M. Thibaudeau:** Non. Nos réserves de poudre, que nous ne tenons pas à faire connaître publiquement sont très très basses. Nous avons à peu près suffisamment de poudre pour fournir de très petits marchés où la limite d'achat est de 500,000 livres par expédition. Ce sont les Caraïbes par exemple, où nous vendons continuellement. Toutes nos provisions de poudre de 1973-1974 sont vendues et nous n'avons pas de réserve de poudre. D'ailleurs nous serions heureux d'en avoir.

[Interpretation]

**Mr. Thibaudeau:** If I must answer yes or no, I shall have to say yes. However, I would like to add a few explanations, with the Chairman's permission.

A producer or whoever wants to get into the dairy industry will go to his neighbour and if he can obtain...

**M. Yewchuk:** Non, non. Je ne parle pas de l'achat d'un contingent d'un autre. Je veux dire un contingent nouveau, sans l'achat d'un troupeau ni d'un contingent d'un autre.

**M. Murta:** Combien cela va lui coûter?

**M. Yewchuk:** Oui, et quel est le prix?

**M. Williams:** La situation est la suivante: jusqu'à hier, un particulier était obligé d'obtenir un contingent de subvention quelque part s'il voulait être admissible à...

**M. Yewchuk:** D'un autre producteur, vous voulez dire.

**M. Williams:** D'un autre producteur ou de la Commission canadienne du lait car la Commission réaffecte de temps à temps ses contingents. Dès hier, les contingents de subventions ont été suspendus pour un an. Cela veut dire que les seules restrictions, à l'égard de l'admissibilité d'un producteur quelconque pour les subventions sont ces contingents de marché. C'est administré par les provinces.

On me dit que dans les provinces de l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba, ils sont facilement disponibles de l'agence provinciale laitière, commission ou office, au débutant dans l'industrie, à n'importe qui, ou aux gens qui veulent agrandir leur commerce. La seule restriction pour l'admissibilité dans ce cas est le montant minime de 420 livres de matières grasses.

**Le président:** Je crois que cela répond à la question. En toute déférence, monsieur Yewchuk, il nous faut continuer.

**Une voix:** On a dû travailler fort pour recevoir une réponse.

**Le président:** Ne vous en faites pas. Parfois un peu de travail réussit. Vous pourriez maintenant écrire à vos électeurs en leur disant qu'ils doivent s'engager dans l'industrie laitière.

**Monsieur Corriveau.**

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, I think that the dairy policies announced by the Minister of Agriculture and by the Canadian Dairy Commission were greatly appreciated and very well received by the dairy producers.

My first question is addressed to Mr. Thibaudeau. How much industrial milk do you have in storage at the present time? Do you have large amounts of powdered milk?

**Mr. Thibaudeau:** No. Our reserves of powdered milk, which we do not want to make public at present, are very small. We have a sufficient amount of powdered milk to supply a very small market where the purchase limit is 500,000 pounds on delivery. This would be the Caribbean, for example, with whom we have continuous sale. All of our 1973-74 supplies of powdered milk are sold and we have no reserves of powdered milk. Actually, we would be very glad to have some.

[Texte]

**M. Corriveau:** Monsieur Thibadeau, dans la déclaration de la Commission canadienne du lait, vous dites que les dépenses faites par la Commission canadienne du lait pour l'exportation des produits laitiers seront défrayées par un prélèvement ou une cotisation qui passera de 10c. à 15c. Je voudrais savoir pour quelle raison vous avez passé de 10c. à 15c.

**M. Thibadeau:** C'est peut-être la décision la plus difficile que les membres de la Commission ont à prendre à tous les ans. De quel montant d'argent allons-nous avoir besoin pour disposer d'un volume qui peut varier de 150 à 200 millions de livres de poudre annuellement sur des marchés étrangers.

Depuis deux ans au moins notre retenue s'est limitée à 10c par 100 livres de lait et cela fait deux ans qu'avec 10c. de retenue nous ne pouvons pas financer nos coûts d'exportation. Présentement, le prix de la poudre sur les marchés étrangers varie à des rythmes assez extraordinaires.

On tente d'analyser quotidiennement la valeur de la poudre sur les marchés étrangers et les prix varient continuellement. Donc, cette année, nous avons dû, et c'est une de nos responsabilités, en vue de retenir du producteur suffisamment d'argent pour couvrir nos pertes à l'exportation, porter notre retenue de 10c. à 15c. par 100 livres de lait.

**M. Corriveau:** Monsieur Thibadeau, avez-vous l'impression qu'à cause d'une pénurie mondiale de poudre de lait, votre retenue de 15c. va être plus que suffisante pour couvrir vos dépenses? Je veux dire est-ce que l'agriculteur peut s'attendre à ce que la retenue soit moindre cette année et que vous puissiez lui remettre une partie de ces 5c. additionnels?

**M. Thibadeau:** La Commission a tenté de faire les meilleures évaluations possibles de ce que seraient les perspectives de vente sur les marchés étrangers et je puis vous assurer, monsieur Corriveau, que si nous avions eu une certaine assurance que notre taux de retenue aurait dû être de 10c. au lieu de 15c., nous aurions établi notre taux de retenue à 10c. Donc, pour répondre à votre question, lorsqu'on demande une retenue de 15c. ce n'est pas avec l'intention ou dans la perspective d'éventuellement en remettre au producteur. Toutefois, s'il arrivait que nos frais encourus au cours de l'année justifient un remboursement au producteur—on l'a toujours dit, cela fait partie de nos politiques—à ce moment-là les producteurs peuvent s'attendre d'avoir un remboursement de l'argent collecté mais non dépensé.

**M. Corriveau:** Monsieur Thibadeau comme la période de cinq minutes est très limitée, je voudrais poser une question au ministre de l'Agriculture, M. Whelan. Dans l'exposé que nous avons ici, la Commission canadienne du lait laisse entendre qu'il y a possibilité, si le coût de production de l'industrie laitière augmente d'une façon assez considérable durant l'année, que les agriculteurs puissent rouvrir les négociations en vue d'une augmentation du prix du lait. Est-ce que c'est dans l'esprit du ministère de négocier à nouveau au cours de l'année si le prix à la production augmente?

• 1630

**Mr. Whelan:** I said that I, as Minister, would, if the input costs were such, be prepared to go back to the government to ask them for an increase. In the middle of last year, if

[Interprétation]

**Mr. Corriveau:** Mr. Thibadeau, in the Canadian Dairy Commission's statement, you said that the expenses incurred by the Canadian Dairy Commission for the exportation of dairy products would be defrayed by a holdback or by an assessment which will increase from 10 to 15 cents. I would like to know why this increase from 10 to 15 cents has been effected.

**Mr. Thibadeau:** This is perhaps the most difficult decision which the members of the Commission face every year. How much money will we need to dispose of volume of powdered milk which may vary from 150 million to 200 million pounds a year on export markets.

For at least two years the holdback was kept at 10 cents per hundred weight of milk, and it has now been two years that with this 10 cents holdback, we have not been able to finance our export costs. Presently, the price of powdered milk on the export market fluctuates in an extraordinary manner.

We are trying to evaluate daily the value of this powdered milk on export markets but the prices vary continuously. Therefore, this year, we were obliged—and this is one of our responsibilities—to increase our holdback from 10 to 15 cents per hundred weight of milk, in order to hold back sufficient amounts from the producer in order to cover our export losses.

**Mr. Corriveau:** Mr. Thibadeau, are you of the opinion that, due to a worldwide shortage of powdered milk, your 15 cent holdback will be more than sufficient to cover your costs? What I mean to ask, is, can the farmer anticipate that this holdback will be less this year and that you will refund him a part of this extra five cents?

**Mr. Thibadeau:** The Commission has done its best to obtain the best possible forecasts of the anticipated sales on the export markets, and I can assure you, Mr. Corriveau, that if we felt with certain surety that our holdback rate should have been 10 cents instead of 15 cents, we would have established the rate at 10 cents. Therefore, to answer your question, if we are asking for a 15 cent holdback, it certainly is not with the intention nor with the anticipation of eventually reimbursing some of it to the producer. However, if the situation is such that the expenses incurred throughout the year justify a reimbursement to the producer—and we have always said, this is part of our policy—then, the producers can expect to receive a reimbursement of the moneys collected but not spent.

**Mr. Corriveau:** Mr. Thibadeau, as this five minute question period is very short, I would like to ask a question of the Minister of Agriculture, Mr. Whelan. In the brief that we have here before us, the Canadian Dairy Commission seems to say that there is a possibility, if production costs in the dairy industry increase to a considerable degree during the year, that the producers may reopen negotiations with a view to increasing the price of milk. Does the Minister intend to negotiate new prices sometime this year if production costs continue to increase?

**M. Whelan:** J'ai déjà dit que, comme ministre, je serais prêt à demander au gouvernement une augmentation de prix si les frais de production l'exigent. Au cours de l'année

[Text]

you remember—I think, in the month of August—we changed our program and made a sizeable contribution to it, because they were caught in unforeseen input costs at that time of the year. We reacted in the way that we were asked to do by the dairy farmers of Canada, and I would be prepared to do the same thing again.

**M. Corriveau:** Merci. Est-ce que je pourrais poser une dernière question?

Monsieur le ministre, vous avez préféré cette solution-là à celle de l'indexation du coût de production au prix que vous avez fixé. Quelle est la raison pour ne pas l'indexer au coût de production?

**Mr. Whelan:** The whole new program is to be developed and designed after a consultation. If you notice, we said in our statement, when I announced that a long-term program was to be developed, that it should relate to the cost. Whatever kind of program the Canadian Dairy Commission, after its investigation, its consultations that it goes through, recommends to the government, I would think would have a definite bearing on what kind of a program we adopt before we consult the total industry concerned.

**M. Corriveau:** Merci.

**Le président:** Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Permettez-moi, monsieur le président, de n'être pas d'accord avec mon préopinant, M. Corriveau, qui prétend que les cultivateurs producteurs de lait sont pleinement satisfaits de l'annonce faite par le ministre de l'augmentation des produits laitiers. Pour ce faire, il faudrait lire un peu les lettres que nous recevons de nos cultivateurs; ils attendent les résultats d'une baisse du coût de production avant d'être satisfaits.

Ma première question serait celle-ci: vous avez reçu un mémoire des producteurs de lait, de l'Union des producteurs agricoles, la Coopérative fédérée du Québec, la Fédération des producteurs de lait industriel du Québec, la Fédération des producteurs de lait du Québec, qui prouvait que l'augmentation que vous avez acceptée ne couvrirait pas la différence des coûts. Est-ce que vous ou vos collègues avez pensé que cette présentation, que je félicite les producteurs ou l'Association des producteurs d'avoir présentée avec autant de recherche, autant de sincérité, est-ce que vous avez pensé que c'était un *bluff* ou si vous avez décidé cette nouvelle politique à partir du 1<sup>er</sup> avril temporairement?

**Mr. Whelan:** We said that the policy at April 1 was the measure that would be in effect until a long-term policy—I guess that would be the proper word for it—was developed, and that this policy, in all possibility, would be there for a full year until we had time to adopt a new policy. We received briefs from the dairy farmers of Canada and, as you mentioned, representations from other groups in different parts of Canada; and all I can say is that we have capable people and the Dairy Commission has capable people, who work on these costs-submissions, suggestions, etc.

I can just add that once this program is explained, and this program is designed to encourage production and efficiency, then they can reach what the dairy farmers of Canada wanted—not perhaps in all instances but in the majority of instances—for the milk, \$2 more a hundred-weight than they were receiving last year. If we had

[Interpretation]

dernière, si vous vous souvenez, au mois d'août, nous avons changé notre programme en y apportant une contribution assez importante, car les producteurs étaient pris dans une situation de frais de production non prévue à ce temps-là. On a réagi de la façon demandée par les agriculteurs laitiers du Canada, et je serai prêt à faire la même chose encore une fois.

**Mr. Corriveau:** Thank you. May I ask a last question?

**Mr. Minister,** you indicated your preference for this solution rather than indexing the production cost to the prices which you have fixed. What is the reason for not indexing this to the cost of production?

**M. Whelan:** Le nouveau programme sera exploité et créé après la consultation. Comme vous l'avez remarqué, nous avons dit dans notre déclaration, quand j'ai annoncé le développement d'un programme à long terme, que cela devrait être lié aux frais de production. Le genre de programme qui sera recommandé au gouvernement de la part de la Commission canadienne du lait, après ces études, après ces consultations, aura beaucoup d'influence sur le genre de programme que nous adopterions avant de consulter l'industrie concernée.

**Mr. Corriveau:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. Allow me, Mr. Chairman, to disagree with the previous speaker, Mr. Corriveau, who holds that the farmers, the milk producers, are completely satisfied with the announcement made by the Minister in regard to the price increases of dairy products. In order to do so, we should read a few of the letters which we receive from our producers; they are awaiting to see the results of a reduction of production cost before being satisfied.

My first question is as follows: You have received a brief from the dairy producers, from the farm producers union, the Quebec Co-operative Federation, the Federation of Industrial Milk Producers of Quebec, the Quebec Federation of Dairy Producers, which proves that the increase which you have accepted will not cover the difference in cost. Did you or did your colleagues believe that this brief, for which I must congratulate the producers, or the association of producers for having presented with such research and sincerity, did you think that this was a bluff or did you decide temporarily on this new policy as of April 1?

**M. Whelan:** Nous avons indiqué que cette politique de 1<sup>er</sup> avril resterait en vigueur sans doute pendant un an jusqu'à ce qu'une politique à long terme, si c'est le bon mot, ait été développé. Nous avons reçu des mémoires des producteurs laitiers du Canada, et comme vous avez mentionné, les représentations d'autres groupes dans diverses parties du Canada; tout ce que je peux vous dire c'est que nous avons du personnel capable, et la Commission canadienne du lait a certainement du personnel capable, qui se penche actuellement sur ces questions.

J'aimerais ajouter qu'une fois le programme en vigueur, et ce programme a été créé pour encourager la production et l'efficacité, il pourrait atteindre le but visé par les producteurs laitiers du Canada, dans la majorité des situations, c'est-à-dire \$2 par cent livres pour le lait qu'ils ne recevaient l'année passée. Si nous avons augmenté le

[Texte]

increased the support level of 1973 by the increase in the dairy input price only, we would have increased the support level only proportionately to what we have done if we had just followed the statistics from Statistics Canada. But we did it in what we call a more practical way because we feel that economics, as I stated earlier, is one of the things that keeps people in production, and we feel that milk is something that we must keep in production in Canada. We are sure that the program we have designed will give them a proper return and will encourage them to stay in production. There is also the fact that we are willing to work with them, not just for them but for all of society, to develop a long-term dairy program so that we will not have to go through this rigmarole every year of trying to come up with a satisfactory program. In this way once a program is set, it is automatic, and they do not have to go through all the politicking and everything else that is involved in setting a new dairy policy from one year to another. Most minimum labour contracts, for instance, are for three years.

• 1635

**M. Beaudoin:** Votre réponse, monsieur le ministre, ne confirme pas votre désir ou le désir du Ministère d'inciter le producteur de lait à produire plus parce que cette réponse d'étude qui vous a été présentée prouve qu'il fallait \$3 le 100 livres de lait, dans le cadre d'une incitation à la production. Vous dites que vous voulez absolument soutenir la production laitière telle qu'elle est actuellement ou autant que possible, répondre à la demande. Étant donné que cette étude tentait de vous prouver qu'il fallait une augmentation de \$3 le 100 livres, soit de \$7.15 à \$10.15, vous avez démontré par vos dernières politiques que vous ne vouliez pas avoir de nouveaux producteurs de lait parce que cela ne paie pas. Y a-t-il des gens qui vont travailler par charité? C'est aussi simple que cela.

**Mr. Whelan:** We do not expect them to work for charity either, and the facts show that people do not increase their production unless there is an incentive. And they are increasing their production of milk in Canada at the present time, and they will get, if they are efficient producers, what they request. \$2 a hundred is what the Dairy Farmers of Canada requested, and the minimum they will get is \$1.81. And if they are really efficient producers, they can get over \$2.40, \$2.50, \$2.80 a hundredweight—more than they did last year. The fact that we had not reacted like we did last year shows that we were concerned about the dairy industry and were concerned about them at least making their production costs et cetera. But we gave them tremendous increases in the subsidy program last year because of the tremendous input cost to which they were subjected. And under a long-term program you would use these costs when setting your pricing. There is in some of the fluid milk markets in Canada today—I think British Columbia probably has one—one of the most advanced formula-type pricing systems which take into consideration the costs of production from month to month.

I am sure the producers, no matter what province of Canada they are in, once they understand the policy and how it works, will produce more, and the fact we are

[Interprétation]

niveau des prix de 1973 par le même montant que les augmentations des prix de production dans l'industrie laitière seulement, nous aurions augmenté ce niveau depuis seulement d'une façon proportionnelle à ce que nous avons fait si nous aurions suivi simplement les statistiques de Statistiques Canada. Mais nous l'avons fait d'une façon beaucoup plus pratique car nous croyons que l'économie, comme je l'ai dit plus tôt, est une des choses qui permet aux gens de continuer leur production, et nous croyons que le lait est quelque chose qu'il faut maintenir en production au Canada. On est sûr que le programme que nous avons créé leur donnera un rendement suffisant et les encouragera à maintenir cette production. Il y a aussi le fait que nous sommes prêts à travailler avec eux, non seulement pour eux mais pour toute la société, afin de développer un programme laitier à long terme afin d'éviter ce brouhaha manuel d'essayer de trouver un programme satisfaisant. De cette façon, une fois qu'un programme est établi, il devient automatique, et il y a aucune nécessité de faire toute cette politique et toutes ces autres démarches qui est impliquées dans l'inauguration d'une nouvelle politique laitière d'une année à l'autre. La plupart des contrats de main-d'œuvre, par exemple, sont pour trois ans.

**Mr. Beaudoin:** Your answer, Mr. Minister, does not indicate your desire or the desire of the department to stimulate milk producers to produce more because this researched reply which you received shows that \$3 per hundredweight of milk is required, within this framework, in order to stimulate production. You state absolutely that you want to maintain present dairy production or, as far as it possible, meet the demands. Given that this study proved to you that an increase of \$3 per hundredweight, that is from \$7.50 to \$10.50 was required, you have shown us by your recent policies that you do not wish to have new milk producers because it would not be profitable. No one wants to work for free. It is as simple as that.

**M. Whelan:** Nous ne nous attendons pas qu'ils vont travailler par charité non plus, et les faits démontrent que les gens n'augmentent pas leur production s'il n'y a pas d'incitation. Ils augmentent actuellement leur production laitière au Canada et ils recevront, s'ils sont des producteurs efficaces, ce qu'ils demandent. \$2 par 100 livres de lait a été demandé par les agriculteurs laitiers du Canada, et le minime qu'ils recevront sera de \$1.81. S'ils sont des producteurs très efficaces, ils peuvent recevoir plus que \$2.40, \$2.50, \$2.80 par 100 livres, plus que l'année passée. Le fait que nous n'avions pas réagi de même façon que l'année passée indique que nous nous inquiétons de l'industrie laitière et que nous étions inquiets de, au moins à ce qui touche leur frais de production etc., mais on leur a donné des augmentations très grandes au sein du programme de subsides l'année passée à cause de l'augmentation effrayante des frais de production auxquels ils étaient assujettis. Dans un programme à long terme on utiliserait ces frais pour établir le prix. Il existe présentement au Canada des marchés de lait liquide, je crois que la Colombie-Britannique a probablement un système de prix de genre formule très avancé, qui prennent les frais de production mensuels en considération.

Je suis sûr que les producteurs, qu'importe la province, vont produire plus de lait une fois qu'ils comprennent la politique et comment elle fonctionne, et le fait que nous

[Text]

working on the long-term program will even encourage them more so.

**Mr. Beaudoin:** Let me tell you, Mr. Minister, that you are far from \$3 with \$1.91, \$2 and more.

**Mr. Whelan:** Wait a minute. Are you going to tell me the Dairy Farmers of Canada were not as smart as some of the other people, because the Dairy Farmers of Canada only asked for \$2 a hundred, whereas some of them asked for \$3 and some asked for \$5.

**Mr. Beaudoin:** But I insist now ...

... je veux insister, excusez-moi, en français, je vois mieux en français qu'en anglais. Je veux insister sur le fait que le document qui vous a été présenté disait:

... sans incitation à produire ...

On parlait du producteur et on déterminait que cela coûtait \$3 le 100 livres. Monsieur le ministre, merci beaucoup de vos réponses. Ma troisième question s'adresse à M. Thibaudeau. Monsieur Thibaudeau, est-ce que vous croyez que dans la province de Québec ...

• 1640

**Mr. Whelan:** No, no. Mr. Chairman, you can get nearly any cost. It all depends on what figures you want to use. You can jibe up any program and it can be authentic on how you base your investments, cost of your buildings, etc., all this type of thing. You can use all kinds of different bases indicating that you would only need \$1.50 or \$2 or \$3. But what I am saying is that the official representatives of the dairy farmers of Canada, the national group, asked for \$2. They asked for \$2. There were other groups that asked for \$3. I can show you some briefs that asked for more than that; they said they had to have \$12 a hundredweight or they could not produce milk.

**The Chairman:** We have to base this on time. Therefore, I am sorry, Mr. Beaudoin ...

**Mr. Beaudoin:** Another question.

**The Chairman:** Next time. I now have to go to Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Beaudoin:** At the end, then?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Beaudoin:** Thank you.

**Mr. Towers:** The Minister refuted several statements that have been made today. I wonder if he will refute mine when I say that as far as the agriculture industry in Canada is concerned it is going in the wrong direction with regard to the butter industry. How many million pounds did Canada import last year of the butter?

**Mr. Whelan:** Mr. Thibaudeau, you know.

**Mr. Thibaudeau:** We imported 57 million pounds of butter, sir.

[Interpretation]

travaillons sur un programme à long terme les encouragera encore plus.

**M. Beaudoin:** Il faut le dire, monsieur le ministre, qu'on est très loin de \$3 quand on cite \$1.91, \$2, et plus.

**M. Whelan:** Un instant. Essayez-vous de me dire que les producteurs laitiers du Canada ne sont pas aussi intelligents que d'autres gens, parce qu'ils demandent que \$2 le 100 livres, tandis que d'autres producteurs demandent \$3 et il y en a qui ont demandé \$5.

**M. Beaudoin:** Mais je veux insister ...

I want to insist, excuse me in French, I am better in French than in English. I want to insist on the fact that the document which was presented to you said:

"Without production stimulation".

We are speaking of the producer and that it was costing him \$3 per hundredweight. Mr. Minister, thank you very much for your answers. My third question is addressed to Mr. Thibaudeau. Mr. Thibaudeau, do you think that in the province of Quebec ...

**M. Whelan:** Non, non. Monsieur le président, on peut obtenir n'importe quel coût. Cela dépend sur les chiffres qu'on utilise. On peut manipuler aucun programme, et il sera authentique dépendant comment vous avez basé vos placements, vos coûts d'édifice, etc, et tout ce genre de choses. On peut utiliser diverses sortes de bases indiquant qu'il fallait seulement \$1.50 ou \$2 ou \$3. Ce que je dis est que les représentants officiels des producteurs laitiers du Canada, l'Association nationale, ont demandé pour \$2. Ils ont demandé pour \$2. Il y avait d'autres groupes qui ont demandé pour \$3. Je peux vous montrer des mémoires qui ont demandé pour plus que cela; ils ont demandé \$12 par cent livres ou ils ne pourraient pas produire du lait.

**Le président:** Il faut prendre soit au temps. Alors, je m'excuse monsieur Beaudoin ...

**M. Beaudoin:** Une autre question.

**Le président:** La prochaine fois. Maintenant je donne la parole à M. Towers.

**M. Towers:** Merci monsieur le président.

**M. Beaudoin:** A la fin alors?

**Le président:** Oui.

**M. Beaudoin:** Merci beaucoup.

**M. Towers:** Le ministre a contredit plusieurs déclarations qu'on a faites aujourd'hui. J'aimerais savoir s'il veut contredire la mienne quand je dis que en ce qui concerne l'industrie agricole au Canada, le Ministère va dans la mauvaise direction en ce qui concerne l'industrie du beurre. Combien de millions de livres de beurre a-t-on importé au Canada l'année passée?

**M. Whelan:** Monsieur Thibaudeau, vous le savez.

**M. Thibaudeau:** Nous avons importé 57 millions de livres de beurre, monsieur.

[Texte]

**Mr. Towers:** And how much a pound did that butter cost us?

**Mr. Thibaudeau:** Our average cost was 58 cents a pound.

**An hon. Member:** Delivered?

**Mr. Towers:** fifty-eight cents a pound f.o.b. Vancouver.

**Mr. Whelan:** And that was delivered where? In what part of Canada?

**Mr. Thibaudeau:** We had some delivered on the East Coast and some on the West Coast.

**Mr. Towers:** Within the industry, on this announcement there is very little for the creameries, the small creameries that have been producing butter in our country. I know in my area they have decreased possibly in the last five years about 80 per cent; there are only about 20 per cent left. This last increase in price that you have allowed them will only give them about a 6 per cent increase, which they say is not enough to keep them in business. What is the industry going to do to keep these butter processing industries in an economic situation, that they are going to be able to keep functioning?

**M. Thibaudeau:** Monsieur le président, je vais tenter de répondre à cette question.

Les producteurs de crème et la disparition des beurreries je crois constituent des facteurs irréversibles. Avec la valeur que la poudre de lait écrémé prend sur les marchés canadien et international il devient de moins en moins possible à un producteur de pouvoir utiliser son lait écrémé sur sa ferme et lui accorder une valeur équivalente à ce qu'il peut recevoir lorsqu'il envoie son lait à une usine de transformation. Nos politiques ne sont pas discriminatoires à l'égard des producteurs de crème. Nous offrons d'acheter le beurre à un prix de soutien déterminé et chaque fois qu'il y a une augmentation du prix de soutien, le producteur de crème reçoit la même augmentation sur une base de matières grasses que le producteur de lait industriel reçoit. Ensuite, nos subsides sont payés sur une base de matières grasses. Donc en ce qui concerne les paiements de subsides, on ne demande même pas si un producteur est producteur de lait ou producteur de crème, il reçoit exactement le même taux de subsides dans un cas, comme dans l'autre.

Je crois toutefois que ce qu'il faut retenir la disparition des crémèries. J'ai déjà été un producteur qui envoyait sa crème. Après avoir calculé que je faisais plus d'argent à vendre le lait écrémé à l'usine qu'à l'utiliser sur ma ferme, j'ai décidé de vendre le lait à l'usine. Je crois que c'est une condition de marché qui force ce changement auquel nous faisons face présentement.

**Mr. Towers:** What is the policy, Mr. Chairman, for the commission or the government in this regard? Are they going to switch over entirely to margarine and have that take over our whole butter industry? What is the policy?

**Mr. Whelan:** Mr. Towers, I would like to have you figuring out my interest rates on my bank loans if they would accept your 6 per cent interest rates.

[Interprétation]

**M. Towers:** Et combien par livre a-t-il coûté?

**M. Thibaudeau:** Le coût moyen était de 58c. la livre.

**Une voix:** Livré?

**M. Towers:** 58c. la livre, délivré à Vancouver.

**M. Whelan:** Et cela était délivré où? Dans quelle partie du Canada?

**M. Thibaudeau:** On avait des livraisons à la côte Est et des livraisons sur la côte Ouest.

**M. Towers:** A l'intérieur de l'industrie, il y a très peu pour les crémèries dans cette annonce, les petites crémèries qui produisent le beurre dans notre pays. Je sais que dans ma région il y a eu une diminution de 80 p. 100 au-delà des cinq dernières années; il en reste seulement 20 p. 100. Cette dernière augmentation de prix que vous leur permettez leur donneront une augmentation de seulement 6 p. 100, une augmentation qu'il dit ne pas être suffisante pour maintenir la production. Que songe à faire l'industrie pour maintenir ces industries secondaire de beurre dans les situations économiques viables, afin qu'il puisse continuer en opération?

**Mr. Thibaudeau:** Mr. Chairman, I will try to answer that question.

The disappearance of creameries and of butter processing industries constitutes, I believe, irreversible factors. With the price of powdered skim milk on the Canadian and international markets, it is becoming less and less possible for a producer to use his powdered milk on the farm and at the same time give him an equivalent value to that which he would receive if he sent his milk to a transformation plant. Our policies do not discriminate against cream producers. We offer the butter purchaser a determined support price and each time there is an increase in the support price, the cream producer receives the same increase as the industrial milk producer based on the butterfat content. After that, subsidies are paid based on the butterfat content. Therefore, in regards to subsidy payments, we do not even ask if the producer is a milk producer or a cream producer, both receive the same rate of subsidy in one case or the other.

One thing should be remembered, however, in regards to the disappearance of creameries. I myself was once a dairy producer who sold his cream. After realizing that I would make more money by selling my powdered milk to a transformation plant rather than using it on my farm, I decided to sell my milk to the plant. I think that this is one market condition contributing to the changes which we presently face.

**M. Towers:** Quelle est la politique, monsieur le président, pour la commission ou le gouvernement à cet égard? Vont-ils changer complètement à la margarine et vont-ils laisser la margarine déplacer complètement l'industrie du beurre? Quelle est la politique?

**M. Whelan:** Monsieur Towers, j'aimerais bien que vous calculiez mes taux d'intérêt pour mes prêts bancaires s'ils accepteraient votre taux de 6 p. 100.

[Text]

• 1645

You say that is the only increase the cream producers have. But they get a straight eight per cent on the butter, 15 per cent increase in subsidy, and if you take their increase over the quota, their increase is 300 per cent over what it was last year for cream producers.

**Mr. Towers:** No, I am not talking about producers. I am talking about the creameries, not the producers. I am talking about the creameries themselves that are going out of business.

**Mr. Whelan:** I do not have anything to do with that.

**Mr. Towers:** I do not know what you call it here, but out west we call them creameries. They used to produce butter but they sure are not any more because they are going out of business.

**Mr. Whelan:** Well, the member from Saskatchewan had better check with Mr. Johnson over here and learn what the co-operative creamery organization is doing in Saskatchewan. They just opened a huge creamery, a whole plant, to take care of the milk and everything in Yorkton, Saskatchewan.

**Mr. Towers:** I hope this is not coming off my time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** As a matter of fact, it is.

**Mr. Towers:** Well, it should not. He is talking about Saskatchewan and we are from Alberta.

The point is, Mr. Chairman, that these industries are going out of business and they have been providing a service. When we are importing butter at the magnitude we are at the present time, it would seem to me that we should be going in the opposite direction and trying to encourage small producers to deliver to a local creamery. When they were doing this, we had a surplus of butter in Canada.

As soon as they were put out of business, we run into a short supply. I think the situation is going to become worse unless there is some action taken in this area. I would like to know what this action is.

**Mr. Whelan:** Well, I think we have to be very honest on this. I know of no one who separated milk into cream who did not find a home for it. I know of no one. No one has ever written to me and said that they—I have seen the correspondence, and unless the Dairy Commission can tell me otherwise, I know of no one who has not found a home for the cream they have to sell.

**Mr. Towers:** They have a home for it, Mr. Chairman, but the point is that it has to be transported so far and they do not have refrigerated trucks. It becomes sour. Second grade cream was delivered. And when a creamery—I do not know what you call it here—goes out of business, automatically those herds go out of business along with it.

Does the Department of Agriculture want and expect this to happen? This is what I am asking. As I said, 80 per cent of the creameries went out of production in the last five years in our area.

[Interpretation]

Vous dites que c'est là la seule augmentation qu'aient reçue les producteurs de crème. Pourtant, ils reçoivent 8 p. 100 pour le beurre, soit une augmentation de 15 p. 100 de la subvention, et si on tient compte de leur augmentation sur tout le contingent, il faut parler d'une augmentation de 300 p. 100 par rapport à l'année dernière en ce qui concerne les producteurs de crème.

**M. Towers:** Non, je ne parle pas des producteurs. Je parle des crémeries elles-mêmes, non pas des producteurs. Je parle des crémeries qui ferment boutique.

**M. Whelan:** Cela ne relève pas de moi.

**M. Towers:** Je ne sais pas comment vous les appelez ici, mais dans l'Ouest nous les appelons des crémeries. Auparavant, elles produisaient du beurre, mais ce n'est certainement plus le cas, parce qu'elles ferment boutique.

**M. Whelan:** Eh bien, le député de Saskatchewan devrait peut-être se renseigner auprès de M. Johnson, ici présent, pour se mettre au courant de l'organisation des crémeries coopératives de la Saskatchewan. On vient d'ouvrir une très grande crémérie, toute une usine, qui va s'occuper du lait et de tout, à Yorkton, en Saskatchewan.

**M. Towers:** J'espère, monsieur le président, qu'on ne va pas prendre ceci sur mon temps de parole.

**Le président:** Eh bien, oui.

**M. Towers:** Eh bien, c'est injuste. Il parle de la Saskatchewan, alors que nous sommes de l'Alberta.

Le problème, monsieur le président, c'est que voici des industries qui ferment boutique malgré le fait qu'elles fournissent un service valable. A une époque où on importe les quantités de beurre actuelles, il semblerait que nous devrions plutôt aller dans l'autre sens, essayer d'encourager les petits producteurs à livrer leur produit à une crémérie locale. Lorsque c'était le cas, nous avions au Canada un excédent de beurre.

Aussitôt que ces crémeries ont dû fermer boutique, voilà que nous manquons de beurre. Je crois que cette situation va s'aggraver, à moins que l'on ne prenne de nouvelles mesures dans ce domaine. J'aimerais savoir quelles mesures on envisage de prendre.

**M. Whelan:** Eh bien, je crois qu'il faut être très honnête à ce sujet. Je ne connais aucun producteur de crème extraite du lait qui ait eu des difficultés pour la vendre. Je n'en connais aucun. Personne ne m'a jamais écrit pour m'en citer—j'ai vu la correspondance à ce sujet, et sauf correction de la part de la Commission du lait, je ne connais personne qui n'ait pas pu vendre la crème de sa production.

**M. Towers:** Ils arrivent à la vendre, d'accord, monsieur le président, mais le problème, c'est qu'il faut la transporter sur une telle distance, et qu'on ne dispose pas de camions réfrigérés. La crème tourne, et on livre de la crème de qualité inférieure. Et lorsqu'une crémérie—je ne sais pas comment cela s'appelle ici—ferme boutique, les troupeaux laitiers disparaissent automatiquement en même temps.

Est-ce cela que veut le ministère de l'Agriculture, est-ce à cela qu'il s'attend? Voilà la question. Comme j'ai déjà dit, 80 p. 100 des crémeries de notre région ont fermé leurs portes au cours des cinq dernières années.

[Texte]

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, the member was talking about the cream factories, little butter factories.

**Mr. Towers:** Yes, butter factories.

**Mr. Whelan:** Now he is talking about the cream producers. He asked, do you want them to go out of business? Our program shows we do not want them to go out of business because they can get an increase—the lowest is eight and the highest is 300 per cent increase on their commodities that they are going to be selling, and participating in the program.

I think we have to be realistic. I can remember as a kid when there were cream factories and cheese factories on every six corners. Wherever you had that many roads meet, you had a cheese factory. That was when we had horses and buggies and we had buggy whip factories. But we do not have buggy whip factories anymore because we do not have the buggies.

**Mr. Towers:** You mean we are not going to have any butter in the future because we do not have any buggies?

**Mr. Whelan:** No, I am saying that the plants like they opened in Yorkton, Saskatchewan, the transportation system, the improvement in our road systems, our grade system—you talk about the cream going sour in Alberta. Years ago on the rough roads it would not have gone sour; it would have turned into butter from the rough ride.

**Mr. Towers:** But what is the policy? This is what I am trying to get at, Mr. Chairman. What is the policy of the government and of this minister? What is his policy in this area?

**Mr. Whelan:** The farm policy is very clear. We have stated here that the increase to these producers is quite substantial.

**Mr. Towers:** We are not talking about producers. We are talking about the manufacturers, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** I have nothing to do with that. That would be in the provincial governments.

When I was with United Dairy in Ontario, we closed all kinds of little cheese factories because they were just not economical to run. You moved the cream further. Ross says they sold out. I do not know if they bought him out or not, but they bought a lot of the little plants out and made one huge, new modern type of plant in certain areas, in eastern Ontario and up in Bruce County. I can think of different areas. It made for a better product and a more efficient operation too.

**The Chairman:** I think you have made your point, Mr. Towers. Mr. Côté.

• 1650

**Mr. Whelan:** About eight per cent of the butter in Canada comes from cream producers.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Je pourrais peut-être poser ma question soit au ministre, M. Williams ou M. Thibaudeau. Quel pourcentage du lait produit en Ontario et au Québec, séparément, est réservé au lait nature et au lait de transformation?

[Interprétation]

**M. Whelan:** Monsieur le président, le député parlait des fabriques de crème, des petites fabriques de beurre.

**M. Towers:** Oui, des fabriques de beurre.

**M. Whelan:** Il parle maintenant des producteurs de crème. Il a demandé: voulez-vous qu'ils fassent faillite? Or, notre programme prouve que nous ne voulons pas qu'ils fassent faillite, car ils peuvent obtenir une augmentation—au moins 8 p. 100 et au plus 300 p. 100 d'augmentation sur les produits qu'ils mettront en vente, à la condition de participer au programme.

J'estime qu'il faut être réaliste. Je me rappelle que lorsque j'étais enfant, il y avait des fabriques de crème et de fromage à tous les coins de rue. Partout où trois routes se croisaient, il y avait une fabrique de fromage. C'était l'époque des chevaux et des voitures et il existait des barattes ambulantes. Mais nous n'avons plus de barattes ambulantes parce qu'il n'existe plus de voitures.

**M. Towers:** Voulez-vous dire qu'on n'aura plus de beurre à l'avenir, parce que nous n'avons plus de voitures?

**M. Whelan:** Non, je dis simplement qu'on ouvre de grandes fabriques comme celle de Yorkton, en Saskatchewan, grâce au réseau des transports, à l'amélioration de notre réseau routier, à la classification par catégories—you dites que la crème tourne en Alberta. Autrefois, sur les routes accidentées, elle n'aurait pas tourné; elle serait devenue du beurre par suite des secousses.

**M. Towers:** Mais quelle est votre politique? Voilà ce que j'essaie de découvrir, monsieur le président. Quelle est la politique du gouvernement, et du ministre? Quelle est la politique dans ce domaine?

**M. Whelan:** La politique relative aux fermes est très claire. Comme nous l'affirmons ici, cette augmentation accordée aux producteurs est assez considérable.

**M. Towers:** Mais nous ne parlons pas des producteurs. Nous parlons des fabricants, monsieur le président.

**M. Whelan:** Cela ne relève pas de moi. Cela relève des gouvernements provinciaux.

Quand je travaillais pour la United Dairy de l'Ontario, nous avions formé de nombreuses petites fabriques de fromage parce qu'elles n'étaient plus rentables. Or vous avez transporté la crème de plus en plus loin. Ross me dit qu'il a vendu. Je ne sais pas si on l'a forcé à vendre, mais, en tout cas, on a acheté de nombreuses petites fabriques pour faire une usine moderne énorme dans certaines régions, dans l'Est de l'Ontario et dans le comté Bruce. Je connais aussi d'autres régions. Cela a rendu possible un meilleur produit et un fonctionnement plus efficace.

**Le président:** Je pense que vous vous êtes fait bien comprendre, monsieur Towers. M. Côté a la parole.

**M. Whelan:** Environ 8 p. 100 du beurre canadien provient des producteurs de crème.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I might perhaps ask my question either to the Minister, to Mr. Williams or to Mr. Thibaudeau. What percentage of milk produced in Ontario and Quebec, respectively, is kept as natural milk, and how much is processed?

## [Text]

**M. Thibaudeau:** Monsieur le président, je n'ai pas ces chiffres. Notre production totale de 1973 a été de l'ordre de 16,9 milliards de livres et la production de lait industriel et de crème, pour l'équivalent en crème, a été de l'ordre de 11,1 milliards de livres.

**Mr. Whelan:** The voice is disappearing.

**The Chairman:** The translation.

**An hon. Member:** It is the translation.

**M. Thibaudeau:** M. Williams va le donner en anglais.

**Mr. Williams:** The total production for the last full year we have in the Province of Quebec of all milk was—I will give it to the closest decimal of billions of pounds—6.6 billion pounds. In Ontario it was 6.4 billion pounds.

**M. Côté:** Est-ce que vous avez une idée de la production de lait nature? Vous nous donnez la somme totale, n'est-ce pas?

**M. Williams:** Oui.

**M. Côté:** Je présume que le Québec est contingenté, mais la quota des producteurs de lait industriel dépasse-t-il celui des producteurs de lait nature? Serait-il possible que la production de lait nature, au Québec représente 20 ou 25 p. 100 des 6 millions de livres.

**M. Williams:** Presque 30 p. 100.

**M. Côté:** 30 p. 100. Et, en Ontario? Cela doit être beaucoup plus élevé.

**M. Thibaudeau:** On me dit qu'en Ontario, environ 38 p. 100 de la production totale est réservée au lait de consommation. Au Québec, cela représente environ 20 p. 100 de la production totale.

**M. Côté:** C'est ce que je voulais savoir.

Monsieur Williams, vous avez parlé tout à l'heure, d'un quota de subside de 180 millions de livres de gras.

**M. Williams:** 3,020.

**M. Côté:** 320, ce n'est pas le quota de la mise en marché?

**M. Thibaudeau:** Notre quota de subside était de l'ordre de 320 millions et notre quota de mise en marché était de l'ordre de 470 millions.

**M. Côté:** D'accord.

**M. Corriveau:** 470 ou 300?

**M. Thibaudeau:** 470 millions.

**M. Côté:** Cela veut dire comme je le disais tout à l'heure, à peu près un tiers de la partie bénéficiant d'un subside.

**M. Thibaudeau:** Toutefois, nous n'avons jamais atteint une production équivalant aux 470 millions de quota de mise en marché. C'est un quota qui a été avancé, sujet à révision, en se fondant sur l'aptitude des producteurs de produire à l'intérieur d'un quota de mise en marché.

**Mr. Williams:** I think the lack of realism in the total of the market share quota at 465 million pounds is best shown by the fact that the current market requirements are almost 100 million pounds less than that.

## [Interpretation]

**Mr. Thibaudeau:** Mr. Chairman, I do not have these figures. Our total production in 1973 was around 16.9 billion pounds, and the production of industrial milk and cream, for the cream equivalent, was around 11.1 billion pounds.

**M. Whelan:** On n'entend plus la voix.

**Le président:** L'interprétation.

**Une voix:** C'est à cause de l'interprétation.

**Mr. Thibaudeau:** Mr. Williams will tell you in English.

**M. Williams:** La production totale de toute sorte de lait, l'année dernière dans la province du Québec—je vais vous donner le chiffre à la plus proche dixième de milliards de livres—a été de 6.6 milliards de livres. En Ontario elle a été de 6.4 milliards de livres.

**Mr. Côté:** Do you have an idea of the ordinary milk production? You are giving us totals, are you not?

**Mr. Williams:** Yes.

**Mr. Côté:** I suppose there are quotas for Quebec, but is the quota for industrial milk producers higher than for fluid ordinary milk producers? Is it possible that the ordinary milk production in Quebec is 20 or 25 per cent of the 6 billion pounds?

**Mr. Williams:** Almost 30 per cent.

**Mr. Côté:** Thirty per cent. And in Ontario? It must be much higher.

**Mr. Thibaudeau:** I am told that in Ontario, around 38 per cent of total production is used for drinking milk. In Quebec it is around 20 per cent of total production.

**Mr. Côté:** That is what I wanted to know.

Mr. Williams, you spoke just now of a subsidy quota of 180 million pounds of fat.

**Mr. Williams:** 3,020.

**Mr. Côté:** 320, that is not the marketing quota?

**Mr. Thibaudeau:** Our subsidy quota was around 320 million pounds, and our marketing quota was around 470 million pounds.

**Mr. Côté:** All right.

**Mr. Corriveau:** 470 or 370?

**Mr. Thibaudeau:** 470 million.

**Mr. Côté:** As I said just now, that means about one-third of the subsidized part.

**Mr. Thibaudeau:** Nevertheless, we have never reached the production level equivalent to the 470 million marketing quota. This is a quota that was put forward subject to review, based on the ability of producers to produce within a marketing quota.

**M. Williams:** Je crois qu'on voit mieux le manque de réalisme du quota total de mise en marché qui est de 465 millions de livres, lorsqu'on constate que la demande actuelle du marché est inférieure à cela d'environ 100 millions de livres.

[Texte]

**M. Côté:** D'accord.

**Mr. Williams:** Therefore, the market share quota is a highly theoretical figure.

**M. Côté:** D'accord. Merci.

En terminant, je voudrais faire une remarque à M. Gleave. Les 11,000 cultivateurs qui font partie de la Coopérative de Granby ne lui donneront certainement pas les chiffres qu'il a demandés tout à l'heure.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Mr. Murta.

**Mr. Gleave:** I heard you. I have my bug in.

I was talking for the consumers, Mr. Chairman. The right to know what goes on, that is what I am talking about in this Committee meeting. They have the right to know what goes on with the taxpayers money.

**Mr. Whelan:** The same as the Wheat Board, Alf.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, in regard to that...

**An hon. Member:** Is that on a point of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, I am afraid it is.

• 1655

**Mr. Gleave:** This is a farce compared to a Canadian Wheat Board report. This is not a report telling really goes on in the dairy industry.

**The Chairman:** Once more—you have made your point whether it is right or wrong, Mr. Gleave.

**Mr. Murta.**

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, I would like to direct a question either to the Minister or his officials, and ask him how many pounds of butter are produced in Canada.

**Mr. Williams:** Total creamery butter produced in Canada in the last year that I have in front of me, for the full year 1972, was 290.6 million pounds.

**Mr. Murta:** It was 290.6 million pounds.

**Mr. Williams:** There is a slight addition to that if we consider dairy butter, but I do not have that figure.

**Mr. Murta:** We import on top of that approximately 57 million pounds.

**Mr. Williams:** No. We imported 28 million pounds in 1972, the year to which I am making reference.

**Mr. Murta:** I see. Could I also get from the officials the other dairy products and the amounts that are imported.

**Mr. Williams:** The only other product of any significance is specialty type cheeses. In 1972, there were 32.8 million pounds imported.

**Mr. Murta:** Of what?

[Interprétation]

**Mr. Côté:** That is right.

**M. Williams:** Donc, le quota de mise en marché est un chiffre tout à fait théorique.

**Mr. Côté:** That is right. Thank you.

I would like to end with a comment to Mr. Gleave. The 11,000 farmers who belong to the Granby Co-operative would certainly not give him the figures he asked for just now.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. M. Murta a la parole.

**M. Gleave:** Je vous ai entendu. J'ai mon écouteur.

Je parlais de la part des consommateurs, monsieur le président. Je parle ici, au Comité, du droit des consommateurs de savoir ce qu'on fait avec l'argent du contribuable.

**M. Whelan:** Tout comme pour la Commission du blé Alf.

**M. Gleave:** Monsieur le président, à propos de cela...

**Une voix:** Monsieur le président, est-ce qu'il s'agit d'un rappel au Règlement?

**Le président:** Hélas oui.

**M. Gleave:** Ceci est une farce si on le compare au rapport de la Commission canadienne du blé. Ce rapport-ci ne dit pas ce qui se passe vraiment dans l'industrie laitière.

**Le président:** Une fois de plus, vous vous êtes bien fait comprendre, à tort ou à raison, monsieur Gleave. M. Murta a la parole.

Monsieur Murta.

**M. Murta:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question soit au ministre, soit à ses fonctionnaires, pour savoir combien de livres de beurre on produit au Canada?

**M. Williams:** Le total du beurre de crèmerie produit au Canada au cours de la dernière année pour laquelle j'ai les chiffres ici, c'est-à-dire pour toute l'année 1972, a été de 290.6 millions de livres.

**M. Murta:** Cela a été de 290.6 millions de livres.

**M. Williams:** Il faut ajouter légèrement à cela si on compte le beurre de laiterie mais je n'ai pas ce chiffre-là.

**M. Murta:** En plus de cela, nous importons environ 57 millions de livres de beurre.

**M. Williams:** Non, dans l'année dont je parle, c'est-à-dire en 1972, nous avons importé 28 millions de livres.

**M. Murta:** Entendu. Vos fonctionnaires pourraient-ils me dire quels sont les autres produits que nous importons, et la quantité de chacun.

**M. Williams:** Le seul autre produit dont nous importons en quantité importante c'est les fromages spéciaux. En 1972, nous en avons importé 32.8 millions de livres.

**M. Murta:** De quoi?

[Text]

**Mr. Williams:** Of specialty type cheeses.

**Mr. Murta:** And that is the only other . . .

**Mr. Williams:** The only one of any significance. There is a slight amount of canned fluid cream for example and very, very minor amounts of anything else.

**Mr. Murta:** As it looks then from last year to this year as far as the imports of butter are certainly concerned, we look to be on a very steep down-curve as far as satisfying our own total requirements are concerned.

**Mr. Williams:** The down-curve is much more apparent than real in that the production has not decreased as much as it appears, in other words, by the amount of imports, the reason being that until 1972 the Dairy Commission was able to carry forward from previous years stock that it held—where we were producing more than we used. About the actual decline in production, I could give you the figures. For example, in 1972 the actual production was up from 4 million pounds over 1971. So it is a question of the carry-forward of the stocks that they had.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, through you to the Minister, I would like to ask the Minister, is it general government policy to gradually return to the marketplace as far as realizing a greater share of dairy farmers' income in the area of milk and butter? In other words, to try to move away from the whole area of subsidies.

We are talking this afternoon of an industry, regardless of what you gentlemen say, that I think is in fairly serious trouble at the present time. To solve the problems in the industry we are talking about doing nothing more really than subsidize and subsidize and subsidize the people that are involved in that industry.

On the grounds of nutritional value, the consumer certainly pays far more for a bottle of coke than she does for a bottle or a carton of milk and there is no complaint. How long are we in effect going to have this kind of situation?

**Mr. Whelan:** I just want to say that the figures given earlier in the meeting this afternoon, Mr. Chairman, showed that the government was on a program of cutting back subsidy and passing the cost back to the marketplace. I think that is what you are saying. Even with this new program we did pass some of the costs back to the marketplace and naturally we were severely criticized. I am thinking of skim milk powder, and it is still subsidized to the tune of about 29 cents a pound for skim milk powder to the consumer. Then we added some of the cost to them with this new program that started the first of April for the current year.

• 1700

We were criticized for that but if it had not been for the substantial increase in costs of operation, input costs, we still would have stayed on a program of making the marketplace bear a bigger share of this. We still feel that of all that is consumed in Canada milk and dairy products have inflated the least. We should always bear that in mind. When you compare it with other things—you used a good example, soft-drink beverages for instance are more costly than milk.

[Interpretation]

**M. Williams:** De fromages spéciaux.

**M. Murta:** Et c'est là le seul autre . . .

**M. Williams:** Le seul qui soit considérable. Il y a une petite quantité de crème liquide en conserve, par exemple, et de toutes petites quantités de toutes autres choses.

**M. Murta:** Donc, en ce qui concerne le beurre importé, et en se basant sur les dernières années, on constate une baisse très abrupte de notre capacité de fournir nos besoins domestiques.

**M. Williams:** Cette baisse est beaucoup plus apparente que réelle, car la production n'a pas diminué autant qu'elle en a l'air, c'est-à-dire à en juger d'après le volume des importations; car jusqu'en 1972, le Commission canadienne du lait a pu avoir recours au stock des années précédentes qu'elle tenait en réserve lorsque notre production dépassait nos besoins. Je suis en mesure de vous fournir des chiffres de la véritable baisse de production. Par exemple, en 1972, la production réelle a augmenté de 4 millions de livres sur celle de 1971. Il s'agit donc du stock qu'on tenait en réserve.

**M. Murta:** Monsieur le président, je voudrais demander au ministre si le gouvernement a pour politique générale de s'en remettre au marché pour faire en sorte que les producteurs de lait reçoivent une plus grosse part du revenu découlant du lait et du beurre? En d'autres termes, d'essayer d'abandonner les subventions en général.

Quoique vous en disiez, nous parlons cet après-midi d'une industrie, qui, à mon avis, se trouve actuellement assez sérieusement en difficulté. Or, comme solution à ces problèmes, nous nous proposons que des subventions par-ci, des subventions par-là, pour aider ceux qui travaillent dans cette industrie.

Si on juge d'après la valeur nutritive, le consommateur paie certainement beaucoup plus cher une bouteille de coca-cola qu'une bouteille ou un carton de lait, et pourtant personne ne s'en plaint. Combien de temps va durer cette situation?

**M. Whelan:** Je voudrais seulement dire que les chiffres que nous avons fournis plus tôt cet après-midi, monsieur le président, démontrent que le gouvernement s'est embarqué dans une politique de réduction des subventions et d'augmentation du prix sur le marché. Je crois que c'est ce que vous voulez dire. Or, même avec ce nouveau programme, nous avons augmenté les prix sur le marché en fonction de certains coûts, et il va s'en dire qu'on nous a critiqué sévèrement. Je songe au lait écrémé en poudre qui est toujours subventionné au rythme de 29c. la livre, lait qu'achète les consommateurs. En outre, nous avons ajouté le coût en vertu de ce nouveau programme que nous avons lancé le 1<sup>er</sup> avril cette année.

On nous a fort critiqué pour avoir pris cette initiative et ne fut-ce pour la hausse sensiblement importante des frais d'exploitation des coûts d'achat nous avions toujours donné suite à un programme consistant à obliger la place du marché à porter un plus fardeau dans cette affaire. Nous estimons toujours que de toutes les denrées consommées au Canada, ce sont le lait et les produits laitiers qui ont le moins été victimes de l'inflation. On devrait toujours s'en rappeler. Quand vous comparez ces produits avec d'autres, vous vous êtes servis d'un bon exemple, des boissons non alcoolisées, vous voyez qu'elles sont beaucoup plus dispendieuses que le lait.

## [Texte]

We feel that parts of society may need this nutritional food, and the program could not be stopped overnight. It would have to be continued on. We do not know what costs are going to do. I do not think anybody knows about world conditions, or what they hold for the next year on that program. If costs should go down etc., the subsidy program would be changed. This would be understood in the new dairy policy, the new dairy program; it would be one that would take all these things into consideration.

**Mr. Murta:** You keep talking of a new dairy policy and a new dairy program. I would expect that at this time next year, certainly some time in that period, we are going to have the dairy farmers coming back and saying, "We still have not got our long-range program. You have not given us any more security, other than till the end of the next year." When you talk of a new dairy policy or a long-term program, what time frame are you talking about? Are you talking in terms of a year's time? Are you going to announce it, for example, at the beginning of next year? Will there be something come in the meantime to give the whole industry a far firmer footing than what I, anyway, feel they have at present?

**The Chairman:** I hope the time frame of the answer is short.

**Mr. Whelan:** I just want to say that more authority has been granted to them by the government to work on this permanent long-term dairy policy. They have never had that authority before to do this. There were certain guidelines. I am sure that we will have it before the next dairy year starts on April 1. I cannot set a time, because I do not know how long the consultations with the total industry will take.

When you talk about dairy farmers quitting, sure we had a lot of dairy farmers quit last year, but we had 3,000 new dairy farmers last year in Canada.

**Mr. Murta:** Certainly a real part of that policy will be trying to bring the whole industry back into basically a supply-demand situation in the market-place itself.

Have you given any consideration, or are you considering in a long-term dairy program for example, a school lunch program which would utilize a large amount of dairy products?

**Mr. Whelan:** Not at present because that is run by the provinces. I must say they wanted...

**Mr. Murta:** You never entered into any negotiations?

**Mr. Whelan:** It has certainly been talked about, and it has been suggested by other members. The member from...

## [Interprétation]

Quant à nous, certaines parties de la société peuvent avoir besoin de denrées nutritives si bien que le programme ne pourrait pas être abandonné du jour au lendemain. Il faudrait le poursuivre. Nous ne savons pas ce que les coûts occasionneront. Personne ne connaît les conditions mondiales où ce que l'on peut prédire pour l'an prochain dans le cadre de ce programme. Si les frais devaient baissés, le programme des subventions en serait modifié pour autant. Cela s'inscrirait dans le cadre de la nouvelle politique laitière et le nouveau programme des produits laitiers; ce dernier tiendrait compte de tous les facteurs.

**M. Murta:** Vous parlez continuellement d'une nouvelle politique laitière et d'un nouveau programme des produits laitiers. Je n'attendrais à cette belle époque de l'année prochaine du moins quelque part l'an prochain que les cultivateurs laitiers reviendront pour nous dire nous n'avons pas encore notre programme à longue échéance. Vous ne nous avez pas donné de sécurité sans prévoir plus loin que la fin de l'année prochaine. Quand vous parlez d'une nouvelle politique du lait ou d'un programme à long terme, à quelle échéance songez-vous? Parlez-vous d'une année à la fois? Allez-vous annoncer ce programme au début de l'an prochain? Un événement se produira-t-il entretemps pour donner à l'industrie laitière une emprise beaucoup plus forte que celle dont elle jouit à mon sens présentement?

**Le président:** J'espère que le temps que vous mettrez à y répondre sera bref.

**M. Whelan:** Je tiens simplement à dire que le gouvernement leur a accordé beaucoup plus d'autorité pour exécuter leur travail grâce à cette politique permanente à long terme concernant les produits laitiers. Jamais auparavant n'avaient-ils joui d'un tel pouvoir. Bien sûr il existait certaines lignes directrices. Je suis persuadé que nous serons au courant de ce programme avant la prochaine année laitière débutant le 1<sup>er</sup> avril. Je ne peux pas fixer de délai car la longueur des consultations entamées avec l'industrie totale m'échappent.

Quand vous parlez de l'abandon des cultivateurs de produits laitiers nous savons qu'il y en a eu un grand nombre l'an dernier, et nous savons également que le Canada a compté l'apport de 3,000 nouveaux cultivateurs de produits laitiers l'an dernier.

**M. Murta:** Il ne fait aucun doute qu'une part réelle de cette politique s'emploiera activement à ramener l'ensemble de ce secteur industriel dans une situation d'offre et de demande qui se fera pour l'essentiel sur la place du marché.

Avez-vous songé ou songez-vous à un programme à long terme de produits laitiers par exemple à un programme de déjeuner à l'école qui permettrait d'écouler une grande quantité de produits laitiers?

**M. Whelan:** Pas pour l'instant car cela relève des provinces. J'avoue que les collèges veulent...

**M. Murta:** Vous n'avez jamais entamé de négociation?

**M. Whelan:** On en a certainement parlé et d'autres députés l'ont proposé. Les députés...

[Text]

**Mr. Murta:** Saskatchewan.

**Mr. Whelan:** ... part of Saskatchewan.

**Mr. Murta:** A big part.

**Mr. Whelan:** ... suggested that the other day in his response when I announced the dairy policy.

Every time we do anything like that in a school, they tell us to mind our business. They discontinued the program in the school where my children go. The local schoolboard was running it itself, and was told to discontinue it, I understand by the higher authorities.

**The Chairman:** So the answer is no, Mr. Murta.

**Mr. Whelan:** Milk is available to them as students in the school but they have to buy it. So is pop.

**The Chairman:** Mr. McCain please.

**Mr. McCain:** For a simple-minded fellow like me, would you put in plain, hard figures how much improvement there has been per hundred pounds in the income of the fluid-milk producer under the program you have just announced?

**Mr. Whelan:** It is very difficult to put a figure on it because the person who sells fluid milk has industrial milk to sell at certain times of the year, especially around Christmas time when people switch to other drinks and quit drinking milk.

• 1705

**Mr. McCain:** Look, let us get this out in cold hard facts. If it is so damned nebulous as this, Mr. Chairman, it is time we defined it. These are questions my farmers are asking me. I cannot answer in that term.

**Mr. Whelan:** It is very difficult to put a figure on for that producer because he is mainly ... Give me an example of the producer you are talking about.

**Mr. McCain:** He is a man whose primary income is from fluid milk. He may have some surplus, he may not. But let us suppose he has a quota and he fills it, precisely. How much is his income increased per hundred pounds of milk?

**Mr. Whelan:** I will let Mr. Williams or Mr. Thibaudeau give you the technical answer.

**Mr. Williams:** If he has a fluid milk quota and he just fills his fluid milk quota, this program as announced will not change his returns whatsoever. If he has a fluid milk quota and he produces in excess of it, the amount that it will change his returns will be dependent entirely upon how much in excess of his fluid milk he produces. So if you would give us an example, Mr. McCain, we would be glad to work it out. For example, if you say a man is filling his quota and producing 100 pounds a day over it, or anything of that nature, we can give the figure on that basis.

[Interpretation]

**M. Murta:** Saskatchewan.

**M. Whelan:** Une partie de la Saskatchewan.

**M. Murta:** Une énorme partie.

**M. Whelan:** A proposé l'autre jour dans sa réponse quand j'ai annoncé la politique concernant les produits laitiers.

A chaque fois qu'une telle mesure est prise dans une école, on nous répond de nous mêler de ce qui nous regarde. Le programme est discontinué à l'école que mes enfants fréquentent. Le conseil scolaire local assurait ce programme lui-même et l'on me dit que des autorités supérieures l'a forcé à l'abandonner.

**Le président:** La réponse est donc non, monsieur Murta.

**M. Whelan:** Les étudiants ont accès au lait dans les écoles mais ils doivent l'acheter. Il en va de même pour les boissons non alcoolisées.

**Le président:** Monsieur McCain, je vous en prie.

**M. McCain:** Comme je suis un peu simple d'esprit, auriez-vous l'amabilité de me donner les chiffres précis et concrets représentant l'amélioration réalisée par centaines de livres dans le revenu du producteur des liquides en vertu du programme que vous venez à peine d'annoncer?

**M. Whelan:** Il est extrêmement difficile de donner des chiffres à ce propos car les vendeurs de lait fluide possèdent donc du lait industriel à vendre à certaines époques de l'année notamment à l'époque de Noël quand les gens passent à d'autres boissons et abandonnent la consommation du lait.

**M. McCain:** Voyons, donnez-moi des faits précis. Si tout cela est tellement nébuleux, monsieur le président, il est temps de commencer à préciser les choses. Mes électeurs me posent des questions et je ne peux pas leur répondre de cette façon.

**M. Whelan:** C'est très difficile de citer un chiffre pour ce genre de producteurs, car il est principalement ... Donnez-moi un exemple de genre de producteurs dont vous parlez.

**M. McCain:** C'est un homme dont le revenu principal vient de la vente de lait liquide. Il a peut-être des excédents, peut-être pas. Supposons qu'on lui ait assigné un quota et qu'il le remplisse de façon précise. De combien son revenu va-t-il augmenter par 100 livres de lait?

**M. Whelan:** Je vais demander à M. Williams ou à M. Thibaudeau de vous donner la réponse détaillée.

**M. Williams:** S'il a un quota de lait liquide et qu'il remplit ce quota, ce programme ne va rien modifier à son revenu. S'il a un quota de lait liquide et qu'il excède ce quota, l'évolution de son revenu dépendra entièrement de la quantité de lait excédentaire qu'il produit. Si vous voulez bien nous donner un exemple, monsieur McCain, nous pourrions calculer le chiffre. Par exemple, si vous dites qu'il remplit son quota et produit un excédent de 100 livres par jour, nous pourrions faire un calcul.

[Texte]

**Mr. McCain:** If he exceeds his quota by 10 per cent, how much will his income go up per 100 pounds. He has a quota of 100 pounds and he delivers 110 pounds. How much money does he have now and how much did he have last week before this was announced?

**Mr. Williams:** It depends a little bit on what province he is in. But on that 10 per cent, or that 10 pounds, that he produced over quota, last year he was getting only 56 cents direct subsidy, if he was in a province that had an agreement with the Canadian Dairy Commission. That will now go up to \$2.30 direct subsidy...

**Mr. McCain:** Per hundred pounds in excess of his quota?

**Mr. Williams:** ... in excess of his quota...

**Mr. Whelan:** If they have an agreement.

**Mr. Williams:** ... if they have an agreement and he has a market share quota to cover it. And we stated that how he would get that would depend upon the province.

In addition to that, the value of that milk has increased by the equivalent of \$1.04 because of the 6-cent increase in the price of butter and the 12-cent increase in the price of skim-milk powder. So he gets \$1.04 from the marketplace, and his subsidy quota goes up—once again conditional upon what I said about location and things of that nature—from 56 cents to \$2.30.

**Mr. McCain:** If a New Brunswick farmer sold 110 pounds of milk two weeks ago and 110 pounds of milk today, what did he get two weeks ago and what is he going to get today?

**An hon. Member:** You would need a computer to figure that out.

**Mr. McCain:** I do not want a long answer. I want X dollars and Y cents...

**Mr. Whelan:** He is going to get more money...

**M. Thibaudeau:** Monsieur le président, je crois que c'est justement une des provinces où les producteurs de lait de consommation n'avaient pas droit aux subsides l'an passé, à l'exception des 56 cents dont M. Williams a parlé voilà un moment. Nous avons eu un téléphone et nous avons pris, ce matin, une entente avec les responsables du Nouveau-Brunswick et nous sommes à peu près convaincus qu'au mois de mai ou de juin, les producteurs de lait de consommation du Nouveau-Brunswick auront le droit de toucher \$2.30 sur tout leurs surplus de lait nature.

**Mr. Whelan:** New Brunswick is advancing.

**Mr. McCain:** I am not going to get an answer to that question, so I am going to start again.

If I sold a pound of butter fat last week, and I sell one this week, how much is the difference in price of that pound of butter fat, in New Brunswick or any other province in Canada that you want to take, I could not care less.

**Mr. Whelan:** If you were in New Brunswick last week you would...

**Mr. Williams:** Approximately 7 cents, but that depends upon what the provincial marketing board has done to fix the prices. In the Province of New Brunswick, for example, the manufacturing milk producers and the cream shippers are some of the lowest paid in Canada.

[Interprétation]

**M. McCain:** S'il dépasse son quota de 10 p. 100, de combien son revenu par 100 livres va-t-il augmenter? S'il a un quota de 100 livres et qu'il produit 110 livres, quels sont ses revenus maintenant et qu'étaient-ils la semaine dernière avant que ce programme soit annoncé?

**M. Williams:** Cela dépend en partie de la province où il se trouve. Mais sur ces 10 p. 100 ou 10 livres excédentaires, il ne touchait l'année dernière que 56c. de subvention directe s'il se trouvait dans une province qui avait conclu une entente avec la Commission canadienne du lait. Ce chiffre va maintenant passer à \$2.30 de subvention directe.

**M. McCain:** Par 100 livres d'excédent?

**M. Williams:** En excédent du quota.

**M. Whelan:** A condition qu'il existe une entente.

**M. Williams:** S'il existe une entente et qu'un quota lui ait été fixé. Le montant qu'il touche dépend de la province où il se trouve.

En outre, la valeur de ce lait a augmenté de l'équivalent de \$1.04 en raison de l'augmentation de 6c. du prix du beurre et de l'augmentation de 12c. du prix du lait écrémé en poudre. Il touche donc \$1.04 à la vente et son quota de subvention augmente, selon la province et d'autres facteurs, de 56c. à \$2.30.

**M. McCain:** Si un agriculteur du Nouveau-Brunswick avait vendu 110 livres de lait il y a deux semaines et vendait 110 livres de lait aujourd'hui, combien aurait-il touché la semaine dernière et que toucherait-il aujourd'hui?

**Une voix:** Il vous faudrait un ordinateur pour calculer cela.

**M. McCain:** Je ne veux pas de réponse extensive, je veux un chiffre en dollars et cents.

**M. Whelan:** Il va toucher davantage.

**Mr. Thibaudeau:** Mr. Chairman, I think it is precisely one of the provinces where milk producers were not entitled to milk subsidies last year, except for the 56c. Mr. Williams has just mentioned. We concluded an agreement this morning with the New Brunswick government and we are convinced that in May or June consumer milk producers in New Brunswick will be entitled to \$2.30 on all their surplus natural milk.

**M. Whelan:** Le Nouveau-Brunswick progresse.

**M. McCain:** Comme on ne répond pas à ma question, je vais recommencer à zéro.

Quelle est la différence de prix d'une livre de beurre entre la semaine dernière et aujourd'hui au Nouveau-Brunswick ou dans toute autre province du Canada?

**M. Whelan:** La semaine dernière, au Nouveau-Brunswick, vous...

**M. Williams:** Environ 7c. mais cela dépend du prix fixé par l'Office de commercialisation provincial. Dans la province du Nouveau-Brunswick, par exemple, les producteurs de lait industriel et de crème sont parmi les plus mal payés au Canada.

[Text]

**Mr. McCain:** If they are running a butter factory, you have set the price, they have not set it.

**Mr. Williams:** We have set the price at which the Canadian Dairy Commission will intervene and purchase that butter. We have not set what they have to pay the producers. We have no authority to set that; that is covered by the provincial laws and a provincial agency.

**Mr. McCain:** All right, how much have you upped the ante? Forget about the provincial authority.

**Mr. Williams:** We have upped it 6 cents on a pound of butter, which, depending upon just how you calculate it, is about 7 cents or a little under 7 cents per pound of butter fat.

**Mr. McCain:** And you have also increased the price of butter. Does he get this too?

**Mr. Williams:** That is the increase in the price of butter, the 6 cents.

**Mr. McCain:** He gets no additional subsidy at all, then?

• 1710

**Mr. Williams:** I am sorry, Mr. McCain, I thought you asked how much of the price of butter increase is returned.

**Mr. McCain:** How much the change in the subsidy program has increased the return on a pound of butter or a pound of butterfat, either way, to the farmer.

**Mr. Williams:** Okay. It should, theoretically, increase the value of a pound of butter produced within subsidy quota by 15 cents. Approximately 7 cents of the value of the butter itself and 8 cents in the increased payment that he receives directly from the government. If, however, he is producing it outside of his subsidy quota, it increases a great deal more than that because it goes up from 56 cents to \$2.40 which you have to divide by 4.2 to convert it to the price per pound.

**Mr. Murta:** This makes the Minister's base subsidy simple.

**Mr. McCain:** Then if a man has a real small quota he is in clover today. If he has a big quota he has had the course.

**Mr. Williams:** Well, I would say that the relative positions have changed. They are now both on exactly the same place. One fellow has got a bigger increase but they end up in the same place now.

**Mr. Murta:** No wonder farmers are leaving the dairy industry. With this kind of completely unfathomable and complicated...

**Mr. Whelan:** They can use CANFARM and they can work it out for them so they can understand it.

**Mr. Murta:** and it takes CANFARM. There is no other thing that you can...

**The Chairman:** I think the answer here is the minimum would be 15 cents plus.

**Mr. McCain:** With all fairness, it is mud, Mr. Chairman, until he said if you exceed your quota then you get more. So a guy that has 420 pounds of quota and buys himself another nine or ten cows but no quota, then he is probably tripling his quota so he gets a bonus for production, but the guy who has 1,500 pounds of quota and only produces 1,490 he is caught on the short end of the horn.

[Interpretation]

**M. McCain:** Ils fabriquent eux-mêmes leur beurre, c'est vous qui fixez le prix et non pas eux.

**M. Williams:** Nous avons fixé le prix auquel la Commission canadienne du lait interviendra pour acheter le beurre. Nous ne décidons pas le prix à payer au producteur, nous n'en avons pas le pouvoir, car celui-ci appartient à la province, relève de ses lois et de son organisme.

**M. McCain:** Très bien, quelle est l'augmentation? Ne me parlez plus des autorités provinciales.

**M. Williams:** Nous avons augmenté le prix de 10c. par livre de beurre, soit, suivant la façon de calculer, 7c. ou un peu moins par livre de gras.

**M. McCain:** Vous avez également augmenté le prix du beurre. Est-ce qu'il touche également cette augmentation?

**M. Williams:** C'est l'augmentation du prix du beurre, c'est-à-dire 6c.

**M. McCain:** Il ne touche donc pas de subvention supplémentaire?

**M. Williams:** Je croyais que vous demandiez quelle portion de l'augmentation du prix du beurre lui revient.

**M. McCain:** De combien le programme de subvention augmente-t-il le revenu par livre de beurre ou de gras pour l'agriculteur?

**M. Williams:** Bien. Théoriquement, cela devrait augmenter la valeur d'une livre de beurre ne dépassant pas le quota, de 15c. Environ 7c. pour la valeur du beurre lui-même et 8c. pour la subvention directe qu'il reçoit du gouvernement. Si, cependant, ce beurre est un excédent du quota, l'augmentation est beaucoup plus forte car elle passe de 56c. à \$2.40, chiffre qu'il faut diviser par 4.2 pour obtenir le prix par livre.

**M. Murta:** Tout cela est très simple.

**M. McCain:** Si bien que celui qui a un petit quota fait son beurre tandis que celui qui en a un gros se sert la ceinture.

**M. Williams:** Je dirais que les situations relatives ont changé. Ils sont maintenant exactement dans la même situation. L'un a une augmentation plus forte mais ils se trouvent tous au même point maintenant.

**M. Murta:** Cela ne m'étonne plus que les agriculteurs ne fassent plus de lait avec ce genre de réglementation incompréhensible...

**M. Whelan:** Ils peuvent s'adresser à CANFARM, qui va calculer tout cela pour eux.

**M. Murta:** Il faut passer par CANFARM. Il n'y a rien d'autre que vous puissiez...

**Le président:** La réponse serait donc que le minimum est 15c. au moins.

**M. McCain:** Tout cela est de la foutaise, monsieur le président, car si l'on dépasse le quota on obtient plus. Ainsi quelqu'un qui a un quota de 420 livres et qui s'achète neuf ou dix vaches de plus sans augmenter son quota a triplé sa production et touché un bonus tandis que celui qui a un quota de 1,500 livres et n'en produit que 1,490 se fait encorner.

[Texte]

**Mr. Whelan:** He is going to be better off. I said the whole program was to encourage efficiency and production and that is what we are talking about, are we not?

**Mr. Murta:** Is there not a very simple way of doing it?

**Mr. McCain:** When the guy has a quota and he is changing his farming operation because he cannot break even on his butterfat which he has relied on for a lifetime, Mr. Chairman, and now you go to the guy that has no quota and give him the gravy, there has to be some questions asked by that poor guy that has a quota to start with.

You say there are 3,000 new dairy farmers in Canada. I think we were told by the Minister of Agriculture not too long ago that 3,000 dairy farmers dropped from the picture in the Province of Quebec alone. So we have an increase of 3,000 in the whole nation and a loss of 3,000 in the Province of Quebec. That is not a great deal of encouragement for a young man to go into the dairy business.

**Mr. Whelan:** The Farm Credit Corporation loaned more money on dairy farms last year . . .

**Mr. McCain:** Because they are going broke. They have to get money somewhere to eat.

**Mr. Whelan:** If you think Farm Credit lends money to people that are going broke, you are mistaken. You have not applied for a farm credit loan if you think they do. The young people who are entering the dairy industry are entering it in a pretty good fashion, I can tell you that. They are going to be very good producers.

It seems strange for you to come here and suggest what you are saying because it is just the opposite to what the members of Parliament have been saying to me all year.

**The Chairman:** Let us not get into a controversy over this—between the Minister and one of the honourable members. Is it not true . . .

**Mr. McCain:** I am sorry, you mixed me up. I wish you would let him say that because I do not quite understand what he said. I am sorry, Mr. Chairman, I appreciate . . .

**Mr. Whelan:** I agree with you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Tell, Mr. McCain: is it not true that regardless of quotas in Canada as far as the dairy industry is concerned, with certain exceptions all farmers are going to be treated the same?

**Mr. Whelan:** That is right.

**The Chairman:** Regardless of quota. Last year we had quotas and this year, really, they are going out the window.

**Mr. Williams:** Other than provincial.

**Mr. Whelan:** Federal quotas are not there.

**The Chairman:** There are just no federal quotas anymore. There were.

**An hon. Member:** For butterfat production, cheese production.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Il s'en tirera mieux. J'ai dit que tout le programme était destiné à encourager les rendements et la production et c'est bien à cela que nous aboutissons, n'est-ce pas?

**M. Murta:** N'y a-t-il pas un moyen plus simple de le faire?

**M. McCain:** Si un type a un quota et qu'il doit modifier son exploitation parce qu'il ne s'en sort pas avec sa production traditionnelle, et qu'en face un autre qui n'a pas de quota écrème tout le dessus du pot, le pauvre type va commencer à se poser des questions.

Vous dites qu'il y a environ 3,000 nouveaux producteurs laitiers au Canada. Le ministre de l'Agriculture nous a dit il n'y a pas si longtemps qu'au Québec seulement 3,000 producteurs laitiers avaient abandonné leur exploitation. Nous avons donc une augmentation de 3,000 pour l'ensemble du pays et une perte de 3,000 dans la province de Québec. Ce n'est pas très encourageant pour les jeunes.

**M. Whelan:** La Société du crédit agricole a accordé davantage de prêts aux producteurs laitiers l'année dernière . . .

**M. McCain:** Parce qu'ils font faillite. Il faut qu'ils trouvent quelque part de l'argent pour manger.

**M. Whelan:** Si vous pensez que la Société du crédit agricole prête à des gens qui font faillite, vous vous trompez. On voit que vous n'avez jamais demandé de prêt de ce genre. Les jeunes qui se lancent aujourd'hui dans l'industrie laitière y entrent par la grande porte, je puis vous l'assurer. Ils deviendront d'excellents producteurs.

Ce que vous me dites me paraît étrange, car c'est juste l'opposé de ce que les députés n'ont cessé de me répéter toute l'année.

**Le président:** Nous n'allons pas ouvrir une controverse entre le ministre et un des députés. Il n'est pas vrai . . .

**M. McCain:** Maintenant je ne m'y retrouve plus. J'aimerais que vous le laissiez continuer, car je n'ai pas très bien compris ce qu'il a dit.

**M. Whelan:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président.

**Le président:** Dites, monsieur McCain, n'est-il pas vrai que quels que soient les quotas au Canada pour l'industrie laitière, tous les producteurs seront traités de la même façon à quelques exceptions près?

**M. Whelan:** C'est exact.

**Le président:** Peu importe le quota. L'année dernière nous avions des quotas et cette année on les a supprimés.

**M. Williams:** Mais pas les quotas provinciaux.

**M. Whelan:** Les quotas fédéraux n'existent plus.

**Le président:** Il n'y a plus de quota fédéraux. Il y en avait.

**Une voix:** Pour le gras de beurre et le fromage.

[Text]

**The Chairman:** As far as the monetary gain is concerned you may as well throw the quotas out the window, I think. I am sorry to interrupt, but we want to get some answers here.

**Mr. Whelan:** Industrial milk production, that is true.

**Mr. Murta:** May I ask a supplementary question?

**The Chairman:** Mr. McCain has the floor.

**Mr. McCain:** Go ahead.

**Mr. Murta:** We have been throwing around this figure of 3,000 extra producers that the Minister introduced if I am right.

**Mr. Whelan:** These are new ones.

**Mr. Murta:** New producers in Canada. As a general picture of the industry can you give us the kind of numbers we had, for example, eight or nine years ago; what we had last year and what we have this year?

**Mr. Whelan:** You mean the milk can population?

• 1715

**Mr. Murta:** In general producers, that is right, across Canada.

**Mr. Williams:** In January 1973, we had a total of 105,560 milk producers of all types, that is, milk, industrial milk, cream and fluids. In January 1974 that figure was 96,843, broken down to 41,000 industrial milk shippers...

**The Chairman:** I do not think we have to break it down.

**Mr. Murta:** No, we do not have to break it down. Do you have the figures for 1968 or 1969; it does not make any difference, but compared to the kind of decrease that you have had in the industry over the past few years? I submit, Mr. Chairman, part of that decrease has to come back to this hodge-podge of calculations and quotas and everything else that, I suppose, the government and this dairy commission has imposed on the industry.

**Mr. Corriveau:** It started way back before we implemented that system.

**Mr. Murta:** We have been perpetuating it, sir.

**Mr. Whelan:** I can say this about what we are doing this year; it will eliminate some of the hodge-podge. If you think there is hodge-podge in the dairy industry you should just...

**Mr. Murta:** See the beef industry.

**Mr. Whelan:**... try to do your little bit with the beef industry. In the beef industry...

**The Chairman:** Let us skip that please. We will carry on with the dairy here.

**Mr. Whelan:**... some of these people, Mr. Chairman, sometimes switch to milk production, you know.

**Mr. McCain:** It is like my time; it is going down the drain here. I have one more question.

[Interpretation]

**Le président:** En ce qui concerne les gains financiers, on peut oublier les quotas. Excusez cette interruption, mais nous voulons des réponses précises.

**M. Whelan:** C'est vrai pour la production de lait industriel.

**M. Murta:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** C'est M. McCain qui a la parole.

**M. McCain:** Allez-y.

**M. Murta:** Le ministre a dit qu'il y avait 3,000 producteurs nouveaux, est-ce exact?

**M. Whelan:** Ce sont de nouveaux producteurs.

**M. Murta:** Bien. Pour nous faire une idée générale de ce secteur, pouvez-vous nous indiquer le nombre de producteurs il y a huit ou neuf ans, leur nombre l'année dernière et cette année?

**M. Whelan:** Vous voulez parler du nombre de vaches laitières?

**M. Murta:** Le nombre de producteurs laitiers dans tout le Canada.

**M. Williams:** En janvier 1973, il y avait un total de 105,560 producteurs de lait de toutes catégories, c'est-à-dire de lait industriel, liquide et de crème. En janvier 1974, ce chiffre était de 96,843, soit 41,000 producteurs de lait industriel...

**Le président:** Nous n'avons pas besoin du détail.

**M. Murta:** Non. Avez-vous les chiffres pour 1968 ou 1969; ce n'est pas très important mais nous voudrions une comparaison pour juger de la baisse des dernières années. J'estime, monsieur le président, que cette réduction est due en partie à la complexité de tous ces calculs et quotas et de toute cette réglementation que le gouvernement et la Commission du lait imposent à ce secteur.

**M. Corriveau:** C'est un mouvement qui a commencé bien avant l'introduction de ce système.

**M. Murta:** Nous avons renforcé ce mouvement.

**M. Whelan:** Ce que nous faisons cette année est justement destiné à éclaircir la situation. Si vous pensez qu'elle est complexe, regardez donc...

**M. Murta:** L'élevage du bœuf.

**M. Whelan:** Justement. Dans l'industrie du bœuf...

**Le président:** Restons-en là, je vous prie. Nous discutons de la production laitière.

**M. Whelan:**... Certains de ces éleveurs se lancent parfois dans la production du lait, savez-vous.

**M. McCain:** Une dernière question.

[Texte]

**Mr. Whelan:** In some instances there are at least 15 people who get a slice off that beef before it gets on your table. There are not that many in the milk industry.

**Mr. Murta:** You have learned a lot about the beef industry, have you Mr. Minister?

**The Chairman:** Well, Mr. McCain.

**Mr. Whelan:** I used to produce beef.

**The Chairman:** I mean, I would . . .

**Mr. Murta:** I would just like to, if I could, get the answer for the previous year and then I think we are at the point now Mr. Chairman, Mr. McCain can . . .

**The Chairman:** All right.

**Mr. Williams:** I think the most significant figures are the figures that were taken in the last three censuses. These are farmers who reported dairying as their main source of income and reported sales off the farm of \$2,500 or more; they are classified as our commercial farmers.

**Mr. Murta:** That is in comparison to what you have given us.

**Mr. Williams:** In 1971, there were 55,341; in 1966, there were 56,460; and in 1961 there were 54,350.

**Mr. Murta:** I see. That is the same kind of comparison as the 1973-74 figures.

**Mr. Williams:** No. The other one includes all shippers.

**Mr. Murta:** Could you give me the figures at a future meeting?

**Mr. Williams:** Yes, I can get them for you before this meeting is over.

**Mr. Murta:** All right, fine.

**The Chairman:** I doubt that because we are going to try and get it over in a hurry. Mr. McCain, one more question please.

**Mr. McCain:** All right. Let us assume we live in one of these provinces where everything is controlled by quota as it should be. Let us suppose it is Ontario for the moment.

**The Chairman:** I want to get a drink of milk.

**Mr. McCain:** If one produced 100 pounds of milk for the manufacture of butter, what would be the return to the farmer?

**Mr. Williams:** In the Province of Ontario?

**Mr. McCain:** Yes.

**Mr. Williams:** In the Province of Ontario, they have a pool system and the estimated average return—and it has varied throughout the year, it depends on when he shipped it during the year because those prices fluctuate up and down—I believe, in the past year it was \$7.17. Is that correct, Dr. Mestern?

**Mr. McCain:** Could you give me the same figures for New Brunswick?

**Mr. Williams:** No, I am afraid I could not. We can obtain them, however.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Dans certains cas il y a plus de quinze intermédiaires avant que le bœuf n'arrive sur votre table. Il n'y en a pas autant dans l'industrie laitière.

**M. Murta:** Vous avez beaucoup appris au sujet de l'élevage du bœuf, n'est-ce pas monsieur le ministre?

**Le président:** Allons, monsieur McCain.

**M. Whelan:** Je faisais moi-même l'élevage du bœuf.

**Le président:** Je veux dire, j'aimerais . . .

**M. Murta:** J'aimerais juste obtenir la réponse pour l'année précédente et cela suffira, monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

**M. Williams:** Les chiffres les plus importants sont ceux des trois derniers recensements. Il s'agit là des agriculteurs qui déclareraient que la production de lait était la principale source de revenu; il y avait un chiffre d'affaires de \$2,500 ou plus. Ils sont placés comme agriculteurs commerciaux.

**M. Murta:** Sont-ce là les chiffres que vous nous avez donnés?

**M. Williams:** En 1971, il y en avait 55,341; en 1966, il y en avait 56,460 et en 1961, 54,350.

**M. Murta:** Je vois. Ce sont les chiffres correspondants à ceux de 1973-1974.

**M. Williams:** Non. Les autres comprennent tous les producteurs.

**M. Murta:** Pourriez-vous me donner les chiffres exacts ultérieurement?

**M. Williams:** Oui, je peux vous les rechercher avant la fin de la séance.

**M. Murta:** Très bien.

**Le président:** J'en doute car nous allons essayer de finir rapidement. Monsieur McCain, encore une question.

**M. McCain:** Très bien. Supposons un agriculteur d'une province où tout est placé sous quota. Disons l'Ontario.

**Le président:** J'aimerais un verre de lait.

**M. McCain:** S'il produit 100 livres de lait destinés à la fabrication du beurre, combien touche-t-il?

**M. Williams:** En Ontario?

**M. McCain:** Oui.

**M. Williams:** En Ontario il y a un système de *pool* et le revenu moyen était de \$7.17, mais cela varie suivant la saison. Est-ce exact, monsieur Mestern?

**M. McCain:** Pourriez-vous me donner le même chiffre pour le Nouveau-Brunswick?

**M. Williams:** Non, je crains que non. Nous pouvons cependant le rechercher.

[Text]

**Mr. McCain:** Would you please? Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain; you have been very patient. Mr. Beaudoin.

**Mr. Williams:** I think you realize, Mr. McCain, that in the Province of New Brunswick there is no blend price as in Ontario. There is a blend price paid by all producers irrespective of where they ship. In the Province of New Brunswick it would be class prices paid by individual plants weighted some way, so that it depends on where he ships.

**Mr. McCain:** But you do have fluid milk quotas in Ontario as you do in New Brunswick.

**Mr. Williams:** Yes, I am speaking only of industrial milk now.

**Mr. McCain:** Industrial milk, yes.

**Mr. Whelan:** New Brunswick has the most costly distribution system of any province.

**Le président:** Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Monsieur le président, . . .

• 1720

**Le président:** Monsieur Beaudoin.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Tout à l'heure, monsieur Thibaudeau, le ministre a parlé des contingents de subsides. Je voudrais être sûr avant de partir d'ici des nouvelles politiques de contingentement des subsides du gouvernement fédéral. Si je vais à un encan, demain matin, et que j'achète un troupeau, est-ce que je dois acheter aussi un contingent de subsides?

**M. Thibaudeau:** Non, monsieur. Nous ne verserons pas de subsides selon notre ancien contingentement de subsides qui a été suspendu pour un an. Nous allons verser des subsides basés sur la production de chaque producteur jusqu'à concurrence de son contingent de mise en marché. Maintenant, les contingents de mise en marché ne se déplacent pas avec l'achat de troupeaux; par contre, si un producteur décide de quitter l'industrie laitière, il y a certainement un contingent de mise en marché qui sera disponible, mais ce n'est pas nécessairement celui qui va acheter les vaches qui aura accès à ce contingent de mise en marché. Et il n'est pas obligatoire, en achetant les vaches, d'acheter un contingent de mise en marché.

**M. Beaudoin:** Merci. Et si celui qui achète des vaches dispose d'un contingent de mise en marché inférieur à la totalité de sa production, est-ce qu'il doit acheter un contingent de mise en marché assez élevé pour égaler sa production afin d'avoir des subsides du gouvernement fédéral?

**M. Thibaudeau:** Oui, si son agence provinciale n'en a pas de disponible sur demande, il va nécessairement être obligé d'en acheter d'un autre producteur qui en aura de trop entre les mains.

**M. Beaudoin:** Bon, une autre question. Est-ce que vous prévoyez dans un avenir rapproché, étant donné qu'il y a des contingents en trop dans certaines provinces et qu'on en manque dans la province de Québec en certaines périodes, il sera possible que les contingents soient universels et transférables d'une province à l'autre?

[Interpretation]

**M. McCain:** Je vous en serais reconnaissant. Merci.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McCain; vous avez été très patient. Monsieur Beaudoin.

**M. Williams:** Vous savez, monsieur McCain, qu'au Nouveau-Brunswick il n'y a pas de prix global comme en Ontario. En Ontario il y a un prix global que touchent tous les producteurs où qu'ils soient. Au Nouveau-Brunswick, c'est un prix par catégorie que paient les usines de conditionnement individuelles et donc tout dépend de la localité.

**M. McCain:** Mais on a des quotas de lait liquide en Ontario comme au Nouveau-Brunswick.

**M. Williams:** Oui, je parlais uniquement du lait industriel.

**M. McCain:** Oui, le lait industriel.

**M. Whelan:** C'est le Nouveau-Brunswick qui a le système de distribution le plus coûteux de tout le pays.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. A while ago, Mr. Thibaudeau, the Minister spoke about the quotas. Before leaving, I would like to be sure about the new federal government policy on these subsidy quotas. If tomorrow I go out and buy a number of cows, do I also have to acquire a subsidy quota?

**Mr. Thibaudeau:** No, sir. We are not going to pay subsidies under our old subsidy quota which has been suspended for one year. We are going to pay subsidies on the basis of each producer's production up to his marketing quota. Now, those marketing quotas do not grow with the number of cattle, but if a producer decides to get out of the milk industry a marketing quota will become available but it is not necessarily the producer who buys the cows who will have access to it. It is not necessarily when you buy cows to buy also a marketing quota.

**Mr. Beaudoin:** Thank you. And if the one who buys cows already has a marketing quota smaller than his total production, does he have to buy a marketing quota in the same range as his production in order to get the federal subsidies?

**Mr. Thibaudeau:** Yes, if his provincial board does not have any, he will have to buy it from another producer who has too much.

**Mr. Beaudoin:** Fine, another question. As there are an excess of quotas in some provinces and a lack of it in Quebec at times, do you foresee to create universal quotas which could be transferred from one province to the other?

[Texte]

**M. Thibaudeau:** Présentement, en principe, rien n'empêche un producteur d'acheter des contingents où que ce soit au Canada. Mais je dois vous dire que nous avons un comité de gestion où toutes les provinces canadiennes qui participent à la gestion des approvisionnements siègent régulièrement avec nous. Et il a déjà, par suite d'ententes, quantité de contingents de mise en marché qui vont passer de l'Ontario au Québec à compter du 1<sup>er</sup> avril. Cela se fait à la suite d'un programme bien défini où l'utilisation est mesurée au niveau national et au niveau de chaque province. Et une province qui a un taux d'utilisation inférieur au niveau national a accepté d'avance de remettre à la province qui a un taux d'utilisation supérieur les quantités de contingents équivalant aux besoins pour remettre le taux de cette province sur un pied d'égalité avec le taux d'utilisation nationale.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur Thibaudeau. J'ai une autre question à monsieur le ministre, monsieur le président, si vous me la permettez.

Monsieur le ministre, quand croyez-vous pouvoir mettre en place un programme à long terme dans le domaine du lait industriel ou des autres produits laitiers, un programme qui soit uniforme dans toutes les provinces pour qu'on puisse tabler là-dessus pour conseiller aux jeunes fils de cultivateurs d'acheter une ferme, et de s'endetter pour 49 ans?

**Mr. Whelan:** The program we will be developing will possibly be more Canadian than any one in the past. It will not take out of the dairy industry all the inequities that exist in the industry from province to province. It will allow that person who wants to establish himself in the dairy industry to buy out a dairy, to be able to know where he is going, what kind of program he is getting involved in, and to know that it is a long-term program.

From your line of questioning, Mr. Beaudoin, I have the opinion that after the next election you may be entering the dairy industry.

• 1725

**M. Beaudoin:** Merci, mais je ne suis pas d'accord avec le ministre sur ce qu'il vient de dire, sa conclusion, mais j'aime bien sa réponse.

Une autre suggestion, parce qu'il m'a embêté la dernière fois, autrement je me serais tu, monsieur le président. Je vous ai demandé, monsieur le ministre, quand prétendez-vous apporter cette nouvelle politique laitière à long terme? Quand? When?

**Mr. Whelan:** It is the first time in history, Mr. Chairman, that the government has authorized the Dairy Commission to develop a long-term program and gave them the authority to do that. They have never been given that authority; the programs were always from year to year.

The Dairy Commission had worked very hard on the submissions to the Cabinet on what kind of program should be developed. Before that program is put into use, there have to be consultations with the dairy groups in Canada; the trade, the industry, all concerned. Then the program will be developed after those consultations have taken place.

We should have it before a year from now, but we do not have to wait. As the Minister, I do not like the suspense. I have to answer all the questions that the members ask about when I am going to make the dairy policy announcement, etc. That only makes good politics for the Opposition

[Interprétation]

**Mr. Thibaudeau:** Presently nothing prevents in theory a producer to buy quotas anywhere in Canada. But you have to know that there is a management committee on which representatives of all the provinces meet regularly with us. Starting April 1, there will already be a transfer of marketing quotas from Ontario to Quebec under some agreements. This is done in accordance with a well defined program measuring the use at the national and at the provincial level. A province which has a utilization ratio lower than at the national average transfers part of his quota to another province where the ration is higher than the average.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Thibaudeau. I have another question for the Minister, if I may, Mr. Chairman.

Mr. Minister, when do you think you will be able to implement a long-term program for industrial milk or other dairy products which would be the same in all provinces and on which one could base himself in advising young people to buy a farm and to get into debt for 49 years?

**M. Whelan:** Le programme que nous allons mettre au point sera probablement plus canadien qu'aucun par le passé. Il ne supprimera pas toutes les injustices qui existent d'une province à l'autre il permettra à chaque personne qui souhaite se lancer dans l'industrie laitière de savoir où il va, quels types de programmes à long terme existent.

D'après vos questions, monsieur Beaudoin, j'ai l'impression qu'après la prochaine élection vous allez devenir producteur de lait.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, but I do not agree with the Minister's conclusions although I like his answers.

Another question, because he picked on me the last time, otherwise I would not ask it, Mr. Chairman. I have asked you, Mr. Minister, when do you intend to announce that new long-term milk policy? When?

**M. Whelan:** C'est la première fois de toute notre histoire, monsieur le président, que le gouvernement a autorisé la Commission du lait à mettre au point un programme à long terme et lui a donné les pouvoirs pour ce faire. Elle n'a jamais possédé ces pouvoirs auparavant, les programmes étant adoptés d'une année à l'autre.

La Commission du lait a beaucoup travaillé à la mise au point de ce programme qu'elle a proposé au cabinet. Avant de l'appliquer, nous devons consulter tous les intéressés et, notamment, les producteurs. Le programme final sera adopté après ces consultations.

Nous devrions l'avoir d'ici un an, mais peut-être avant car nous n'aimons pas attendre. En tant que ministre, je n'aime pas tout ce suspense. On me pose sans cesse des questions sur le moment où nous allons annoncer cette politique laitière et cela permet à l'opposition de marquer

[Text]

to be able to do that. If I have a program that I can just automatically announce, it is much easier for me and it is good politics for me also.

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur le président, merci. Mais en conclusion, j'aimerais conseiller au ministre qu'il invite quelques-uns de ses collègues à devenir producteurs laitiers après les prochaines élections. Merci.

**Mr. Corriveau:** It might be a good business to be in.

**Mr. Whelan:** I just want to say that after this new dairy policy is announced, maybe some of them might want a better way of life and enter the dairy industry rather than staying in politics.

**Mr. Beaudoin:** Agreed, sir.

**The Chairman:** That concludes the questioning here, this afternoon.

On behalf of the Committee, I want to thank the . . .

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Gleave. I am sorry.

**Mr. Gleave:** I do not want to ask any more questions but I want to, if I may, make a suggestion that, in future, reports on butter purchases be listed by country where purchased, and by price, grade, and quantity. Then, over the years, this Committee can develop some comparative judgment. The same applies to cheese and the various other products that are being handled. This information should be detailed in the report so we can make a judgment on it, and also so we can get the spread. I hope that we can get a little more detailed report than we have had this time. That is the only suggestion I would make.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, as Minister, I would not want to say that we could agree to everything that Mr. Gleave has requested because the information that he is asking for may be contrary to allowing the Dairy Commission to make the best possible deals on behalf of the producers and the consumers in Canada. I think it is well known that, under the Commonwealth Trade Agreement, we always have to approach New Zealand and Australia for butter before we go any place else.

**Mr. Chairman:** I think we could give you some figures right now for the amount that we buy from the different countries.

**Mr. Gleave:** I would like that. Can it be put in the record, the amount bought and the price that was paid for it?

**Mr. Whelan:** I do not think we can give you the prices but we can give you the amounts.

**Mr. Gleave:** Why not?

**Mr. Whelan:** It may be that we might not want to let the other countries know what we paid for the butter.

**Mr. Gleave:** I do not see how we can effectively judge or make an assessment of the Commission's operations if we do not have an accounting of what they do.

**Mr. Whelan:** We can give you the average price that we paid.

[Interpretation]

des points. Si j'ai un programme que je peux annoncer automatiquement, c'est beaucoup plus simple et me donne également des avantages politiques.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Chairman. In closing, I would like the Minister to suggest to some of his colleagues to get into the milk industry after the next election. Thank you.

**M. Corriveau:** Ce n'est peut-être pas une si mauvaise affaire.

**M. Whelan:** Une fois que j'aurai annoncé cette nouvelle politique laitière, certains d'entre eux voudront peut-être une vie meilleure et s'adonneront à la production laitière plutôt qu'à la politique.

**M. Beaudoin:** D'accord, monsieur.

**Le président:** Cela met fin à la séance de cet après-midi.

Au nom du Comité, je voudrais remercier les . . .

**M. Gleave:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Gleave. Excusez-moi.

**M. Gleave:** Je ne veux pas poser de questions, mais j'aimerais proposer qu'à l'avenir les chiffres sur les achats de beurre soient indiqués par pays de provenance et en fonction du prix, de la catégorie et de la quantité. De cette façon, après quelques années, ce Comité pourra faire des comparaisons. La même chose s'applique au fromage et aux divers autres produits laitiers. Toutes ces données devraient figurer dans le rapport de façon à ce que nous puissions nous faire une meilleure idée. J'espère que nous aurons à l'avenir un rapport plus détaillé que cette fois-ci. Voilà tout ce que j'avais à dire.

**M. Whelan:** Monsieur le président, en tant que ministre, je ne dirais pas que nous sommes d'accord avec tout ce que dit M. Gleave car toutes ces données qu'il demande empêcheront peut-être la Commission du lait de faire ces achats au meilleur prix possible. Il est bien connu que, conformément à l'accord commercial du Commonwealth, nous devons toujours nous adresser d'abord à la Nouvelle-Zélande et à l'Australie pour nos achats de beurre.

Je peux donner des chiffres dès maintenant sur les quantités de beurre que nous achetons aux divers pays producteurs.

**M. Gleave:** J'aimerais les connaître. Ainsi, les quantités achetées et les prix payés figureraient au procès-verbal.

**M. Whelan:** Je ne peux pas vous indiquer les prix, mais je peux vous indiquer les quantités.

**M. Gleave:** Pourquoi pas?

**M. Whelan:** Peut-être parce que nous ne voulons pas divulguer aux autres pays à quel prix nous achetons notre beurre.

**M. Gleave:** Je ne vois pas comment nous pouvons juger le fonctionnement de la Commission si l'on nous cache ces chiffres.

**M. Whelan:** Je peux vous indiquer le prix moyen auquel nous achetons.

[Texte]

• 1730

How would it be if it does not infringe on our bartering practices, buying practices and trade practices if we give you the figures, but if it does infringe upon the program they would have to use for buying, then I do not think we should make it public. We can give an average price.

**The Chairman:** Probably Mr. Gleave does not want us to get into any fights with foreign countries, but if the Minister is agreed, if it is possible, that it will be tabled and, in the meantime, the poundage bought from each country and also the average price will be tabled as an appendix.

**Mr. Gleave:** I think we ought to know what they are paying for their products.

**Mr. Whelan:** Yes, we could give the exact breakdown . . .

**Mr. Gleave:** I do not want to prolong the discussion, Mr. Chairman. Hopefully next year they will come in with another report which will give us a more comprehensive picture of the amounts that are bought, the prices that are paid, the prices that are charged to the consumer, and so on. I am not particularly happy when the president of the Consumers Association of Canada takes off the day after we announce the dairy program and says that the consumer is getting overcharged, and if we are going to answer that we have to have some figures to answer it with, and that is what I want in this report.

**Mr. Whelan:** Regardless of what we pay Ireland, Australia or some other country for butter, we put it on the market at the same price we put Canadian butter. She knows that too, and it does not make me particularly unhappy about what that representative of the Canadian consumer says at any time, because there are several people who say they represent Canadian consumers.

**Mr. Gleave:** I am quite willing to leave it with the Dairy Commission and the Minister of Agriculture to make up their minds on what information they are going to give us next year, and we will take a look at what they give us next year, but I think we want more than we have here, that is all. If the Minister agrees, well enough.

**Mr. Whelan:** We certainly will give you any information that does not restrict the Canadian Dairy Commission in its operations of making the best possible deal for the Canadian producers and consumers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister, and members of the Committee, and on your behalf I would like to thank the members of the Canadian Dairy Commission and particularly Mr. Thibaudeau, as well as other members who have not said anything this afternoon, but obviously they are very important people. A lot of background has been given and we thank you.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Nous ne pouvons pas vous donner les chiffres exacts, car cela aurait des conséquences sur nos pratiques commerciales et générerait nos transactions. Je peux vous donner un prix moyen.

**Le président:** Je ne pense pas que M. Gleave veuille être la cause d'une mésentente avec l'étranger, mais si le ministre croit que c'est possible, il déposera ces chiffres et entre-temps nous indiquera un prix moyen et la quantité achetée à chaque pays.

**M. Gleave:** Je pense que nous avons le droit de savoir combien nous payons pour nos produits.

**M. Whelan:** Oui, nous pourrions vous donner les chiffres détaillés . . .

**M. Gleave:** Je ne tiens pas à prolonger cette discussion, monsieur le président. J'espère que l'année prochaine nous aurons un rapport qui nous donnera une image plus complète des quantités achetées, des prix payés, des prix à la consommation, etc. Je ne suis pas particulièrement heureux d'entendre le président de l'Association des consommateurs du Canada déclarer que l'on fait payer trop cher au consommateur et si nous voulons lui donner une réponse, il faut que nous connaissions les chiffres, et c'est ce que je veux voir dans ce rapport.

**M. Whelan:** Quel que soit le prix auquel nous achetons le beurre en Irlande, en Australie ou dans un autre pays, nous le vendons au même prix que le beurre canadien. Elle le sait également, et je ne m'inquiète pas beaucoup de ce qu'elle peut dire, car beaucoup d'autres se prétendent également les porte-parole des consommateurs canadiens.

**M. Gleave:** Je m'en remets à la Commission canadienne du lait et au ministre de l'Agriculture pour décider quelles informations peuvent nous être communiquées l'année prochaine, et nous attendrons d'ici là pour le voir, mais nous voulons simplement qu'on nous en dise davantage, c'est tout. Le ministre est d'accord, très bien.

**M. Whelan:** Nous vous communiquerons toutes les informations qui n'empêcheront pas la Commission canadienne du lait de conclure les meilleures transactions possibles dans l'intérêt des producteurs et consommateurs canadiens.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre et messieurs les députés. Je voudrais remercier également en votre nom les membres de la Commission canadienne du lait, et plus particulièrement M. Thibaudeau, ainsi que les autres témoins très importants qui n'ont pas eu l'occasion d'intervenir cet après-midi. On nous a appris beaucoup de choses et je vous en remercie.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.







Document  
à l'usage  
du Parlement

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 8

Fascicule n° 8

Thursday, April 4, 1974

Le jeudi 4 avril 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture

# L'Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Estimates 1974-75  
Farm Credit Corporation

Budget des dépenses 1974-1975  
Société du crédit agricole

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Eugene Whelan,  
Minister of Agriculture

L'honorable Eugene Whelan,  
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Deuxième session de la

Twenty-ninth Parliament, 1974

vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Ethier  
Foster  
Gleave

Hamilton (*Swift  
Current-Maple Creek*)  
Hargrave  
Horner (*Battleford-  
Kindersley*)  
Knight  
Korchinski  
Lambert (*Bellechasse*)

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Lessard  
Marchand  
(*Kamloops-Cariboo*)  
McCain  
Murta  
Neil (*Moose Jaw*)  
Nesdoly  
Peters

Schellenberger  
Stewart  
(*Okanagan-  
Kootenay*)  
Towers  
Whittaker  
Wise  
Yanakis  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 4, 1974:

Mr. Frank replaced Mr. La Salle  
Mr. McCain replaced Mr. Frank

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 4 avril 1974:

M. Frank remplace M. La Salle  
M. McCain remplace M. Frank

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 4, 1974

(11)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 11:06 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beaudoin, Caron, Corbin, Côté, Frank, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Knight, Korchinski, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whicher, Whittaker, Wise, Yewchuk.

*Other Members present:* Messrs. Danforth, McCain, McKinley.

*Witness: From the Farm Credit Corporation:* Mr. G. Owen, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 60—Farm Credit Corporation.

Mr. Owen made an opening statement.

Vote 45 relating to the Canadian Dairy Commission carried, on division.

The witness answered questions.

Questioning continuing;

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## EVENING SITTING

(12)

The Standing Committee on Agriculture met this evening at 8:08 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Ethier, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Korchinski, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Nesdoly, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, and Whicher.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witness: From the Farm Credit Corporation:* Mr. G. Owen, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

Questioning of the witness on Vote 60—Farm Credit Corporation, was resumed.

Questioning continuing;

Mr. Nesdoly seconded by Mr. Gleave moved,—That this Committee recommend to the Minister of Agriculture that he review the matter of interest rates charged by the Farm Credit Corporation and consider the feasibility of decreasing them from 8¼% to 7%.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 AVRIL 1974

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 06, sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Beaudoin, Caron, Corbin, Côté, Frank, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Knight, Korchinski, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Towers, Whicher, Whittaker, Wise et Yewchuk.

*Autres députés présents:* MM. Danforth, McCain et McKinley.

*Témoin: De la Société du crédit agricole:* M. G. Owen, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 60—Société du crédit agricole.

M. Owen fait une déclaration préliminaire.

Le crédit 45 ayant trait à la Commission canadienne du lait est adopté sur division.

Le témoin répond aux questions.

L'interrogation des témoins se poursuit puis;

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DU SOIR

(12)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 08 sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Ethier, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Korchinski, Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Nesdoly, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers et Whicher.

*Comparait:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoin: De la Société du crédit agricole:* M. G. Owen, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

On reprend l'interrogation du témoin portant sur le crédit 60—Société du crédit agricole.

L'interrogation des témoins se poursuit;

M. Nesdoly, appuyé par M. Gleave, propose,—Que le Comité recommande au ministre de l'Agriculture d'étudier à nouveau la question des taux d'intérêt de la Société du crédit agricole et la possibilité de les faire passer de 8¼ %.

The motion was allowed to stand.

Questioning resumed.

At 9:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

La motion est réservée.

On reprend l'interrogation des témoins.

A 21 h 40 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Pregent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 4, 1974

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. This morning we have Mr. Owen, of the Farm Credit Corporation, with some of his staff. I might say that the Minister had every intention of being here but he is fogged in in Toronto. Some of you might say he is fogged in in Ottawa, but the fact is that this morning he is fogged in in Toronto, so I am going to ask Mr. Owen if he will introduce his people, please and then probably give a short statement.

**Mr. G. Owen (Chairman, Farm Credit Corporation):** Mr. Chairman, the staff with me here are, on my right hand side, Mr. Ozard, Vice-Chairman of the Corporation; next to him is Mr. Sivyver, Executive Assistant to the Chairman of the Corporation, and Mr. Lanoix, who is the Comptroller-Treasurer of the Corporation. There are some other officials of the corporation in the back of the room who are available if there are questions on specific aspects of our operation relating to their work.

I would like to apologize on behalf of the Minister for his inability to be here. I understood that he hoped he might get in later but he was not sure. I was asked to make a few comments on his behalf.

First, I think he would like me to say how much he has indicated his desire to ensure that there is adequate credit available for farmers on reasonable terms. I think he has indicated in many public statements his desire to make changes within farm credit programs to meet this objective. One of the principal matters of concern to him has been the question of the ability of the young man to start farming. This is one area to which he asked the corporation to give particular attention.

One of the factors to indicate the availability of credit to farmers in the past year has been the tremendous increase in the volume of lending by the corporation. It is far more than ever was approved by the corporation in any year in history. It is more than twice as much as we approved last year, which was a significant increase over the year before, and while these figures are unaudited as of the end of our fiscal year, the end of March, we lent just in excess of \$400 million during the period of this one year to farmers.

Of particular interest is that about 48 per cent of the money we lent went to farmers who were not more than 34 years of age, who had not reached their 35th birthday. That represented about 45.5 or 46 per cent of the actual borrowers and 48 per cent of the funds.

In addition, the Minister has indicated, and it was in the Speech from the Throne that there would be new legislation or new proposals to assist in the establishment of young men in farming.

I would like to say a few things on the part of the corporation itself. You can appreciate, because this is the first week in April, that our data for the end of the fiscal year is really not available at this time. Much of the data I have, while some of it will be to the end of the fiscal year, will only be to the end of February.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 avril 1974

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, je constate que nous avons le quorum. Nous écouterons ce matin M. Owen de la Société du crédit agricole, qui est accompagné par des membres de son personnel. Je dois vous dire que le ministre avait tout à fait l'intention d'assister, mais le brouillard l'a empêché de quitter Toronto. Certains d'entre vous diront qu'il est déjà dans les nuages lorsqu'il est à Ottawa, mais cette fois-ci c'est à Toronto qu'il est embrouillé. Je vais donc demander à M. Owen de présenter son personnel, s'il veut bien, après quoi il voudra probablement faire une courte déclaration.

**M. G. Owen (président, Société du crédit agricole):** Monsieur le président, les membres de mon personnel qui m'accompagnent sont, à ma droite, M. Ozard, vice-président de la Société; à côté de lui, M. Sivyver, adjoint au président de la Société; et M. Lanoix, qui est le contrôleur-trésorier de la Société. Là-bas contre le mur il y a d'autres fonctionnaires de la Société qui pourront éventuellement répondre aux questions ayant trait aux aspects spécialisés du fonctionnement de notre Société.

Je tiens à vous transmettre les excuses du ministre pour l'impossibilité où il se voit de se rendre ici. J'avais cru comprendre qu'il espérait pouvoir venir plus tard, mais il n'en était pas sûr. On m'a demandé de vous faire quelques remarques de sa part.

Je crois qu'il voudrait que je dise d'abord qu'il tient beaucoup à assurer aux cultivateurs la disponibilité de crédits suffisants à des conditions raisonnables de prêts. Il a exprimé souvent en public son intention de modifier les programmes de crédits agricoles dans ce sens. Un des principaux buts qu'il s'est imposé est celui de faciliter aux jeunes leurs débuts dans l'agriculture. Voilà un des domaines sur lesquels il désire attirer l'attention particulière de la Société.

Un des indices de l'importance des crédits rendus disponibles aux agriculteurs au cours de l'année passée, c'est l'augmentation énorme des sommes prêtées par la Société. Celle-ci a autorisé beaucoup plus de prêts que jamais auparavant. Le total de ses prêts est plus de deux fois celui de l'année dernière, qui était déjà plus important que l'année d'avant, et, bien que ces chiffres de fin d'année financière ne soient pas encore vérifiés, à la fin de mars nous avions prêté aux agriculteurs plus de \$400 millions au cours de l'année.

Notons spécialement qu'environ 48 p. 100 de ces prêts ont été accordés à des agriculteurs âgés de moins de 34 ans, c'est-à-dire qui n'avaient pas encore 35 ans. Ceux-ci représentaient environ 45.5 ou 46 p. 100 de l'ensemble des emprunteurs, et ils ont reçu 48 p. 100 des crédits.

Le ministre a fait remarquer en plus, et c'est déjà mentionné dans le discours du trône, que l'on prévoit de nouvelles mesures législatives ou de nouveaux projets pour aider les jeunes à s'établir dans l'agriculture.

Je voudrais faire quelques remarques de la part de la Société elle-même. Comme nous n'en sommes qu'à la première semaine d'avril, vous comprendrez que nos chiffres pour l'année financière qui vient de se terminer ne sont pas encore disponibles. Une bonne partie de mes données ne s'applique qu'à la période qui s'est terminée à la fin de février, bien que d'autres valent pour toute l'année financière.

## [Text]

I had hoped, had I had somewhat more notification of the time we would be appearing and if we had had this data available, to prepare a short opening statement attaching some sheets of data which would be of interest to you and would be a basis for questions. Unfortunately because of the timing of the hearing, we were not able to do this.

We have had in the corporation during the past year a particularly busy year, as I indicated from the volume of lending we have been doing, in addition to which we have had responsibility for implementing and operating the land transfer part of the Small Farms Development Program with which we have had some troubles in coping. If you would permit a certain amount of levity, I would like to recount the anecdote of a situation where we had a lineup at one of our offices of people wishing to obtain loans. It was so long that during the course of the lineup the wife of one of the farmers in the lineup gave birth to a baby. Our local officer said to her: "If you were in labour, why did you get into the lineup"? She said, "Sir, when I started in the lineup I was not even pregnant."

**The Chairman:** You are pretty slow there.

**Mr. Owen:** Either that or she was fairly fast.

I must say that the volume of activity which we have had has placed a great deal of strain on us because you can appreciate that it is difficult and it takes time to recruit and to train people to do the kind of work we are doing. I think we must pay very close attention to the quality of people we take on to do the work and the kind of training they get if we are going to be able to take the chances that we ought to take in agriculture and agricultural credit, and do it on a basis that is not going to cause problems to the individuals who borrow.

We have, however, made some changes in our operations which we will be implementing during the course of this year and as a result of this we hope to be able to cope more satisfactorily with an increased volume of lending because our projections are that the credit requirements in the next 12 months will exceed significantly those of the past 12 months. We are doing our best to get ready to cope with that expected increase in volume.

I think, Mr. Chairman, that is all I would like to say for opening remarks.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Owen. Gentlemen, I saw the party whips before this meeting started. At the last meeting we had the Canadian Dairy Commission before us and all questioners asked the questions they wished. So, if it is at all possible I would like general agreement that we pass Vote 45 dealing with the Canadian Dairy Commission because we have a quorum here now. Could I simply ask, shall Vote 45 carry?

Vote 45 agreed to.

**An hon. Member:** On division.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Owen. The first questioner this morning will be Mr. Frank. Five-minute questions, gentlemen please.

**Mr. Frank:** Thank you, Mr. Chairman. I am a bit disappointed that the Minister is not here this morning and I am sure he is disappointed, too.

## [Interpretation]

J'avais espérer que l'on me donnerait plus de préavis quant à la date de notre convocation ici pour me permettre, si les données étaient disponibles, de préparer une brève déclaration préliminaire comportant des tableaux d'intérêt général sur lesquels vous auriez pu baser vos questions. Malheureusement, vu la date de cette audience, nous n'avons pas pu le faire.

La Société vient de passer une année particulièrement active, comme je l'ai indiqué à propos des prêts que nous avons accordés; par ailleurs, il nous a appartenu d'appliquer l'aspect du programme du développement des petites exploitations agricoles qui concerne le transfert des terres, tâche qui a soulevé certaines difficultés. Si vous m'excusez une certaine légèreté, j'aimerais vous raconter une situation survenu un jour où il y avait dans un de nos bureaux une longue file de gens qui demandaient des prêts. La file était si longue que la femme d'un des agriculteurs de notre région a donné naissance à un enfant. Notre agent régional lui a dit: «Si vous étiez en couches, pourquoi vous êtes-vous mise dans la file.» Elle a répondu: «Monsieur, lorsque je me suis mise dans la file, je n'étais même pas encore enceinte.»

**Le président:** Cela ne va pas très vite chez vous.

**M. Owen:** En effet, si ce n'est qu'elle, elle fait très vite les choses.

Je dois dire que nous avons été durement éprouvés par le volume du travail, car vous comprendrez bien qu'il est difficile de recruter et de former nos employés. J'estime qu'il est très important de faire attention à la compétence des gens que nous embauchons, ainsi qu'à la qualité de leur formation, si nous devons tirer le meilleur profit de nos chances dans l'agriculture, et dans le crédit agricole, et ce sans occasionner de difficultés à ceux qui empruntent.

Nous avons cependant, apporté quelques modifications à notre mode d'opérations, qui vont entrer en vigueur au cours de cette année et qui, nous l'espérons, nous permettront d'accorder encore plus de prêts, car nous prévoyons que la demande de fonds des 12 mois à venir vont être bien plus nombreux que ceux des 12 mois passés. Nous faisons déjà de notre mieux pour nous préparer à recevoir cette demande accrue.

Voilà, monsieur le président, tout ce que j'avais comme remarques préliminaires.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Owen. Messieurs, j'ai rencontré les whips des partis avant le début de la séance. A la dernière séance, nous avons entendu la Commission canadienne du lait, et tout le monde a pu poser autant de questions qu'il voulait. Donc, si c'est possible j'aimerais que nous nous mettions d'accord pour adopter le crédit 45 relativement à la Commission canadienne du lait, car nous avons maintenant le quorum. Je demanderais donc tout simplement, le crédit 45 est-il adopté?

(Le crédit 45 est adopté.)

**Une voix:** Avec dissidence.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Owen. Le premier orateur de ce matin est M. Frank. Vous avez 5 minutes chacun, messieurs.

**M. Frank:** Merci monsieur le président. Je suis quelque peu déçu que le ministre ne soit pas parmi nous ce matin, et je suis certain que lui aussi, il est déçu.

[Texte]

• 1115

I think it was quite a shock to the industry—all of them were not aware of it, nor are some of them yet—to find out that the interest has been raised from 7 to 8.25 per cent. As I asked the Minister in the House yesterday: was this not contradictory to his speeches all across Canada that he is trying to encourage young people into farming and at least the ones that are there to stay there? He had simply said no, it was not contradictory and that is where I would like to have him elaborate a bit on why it is not. As the old saying goes, it is getting sort of old hat now. It is the bandid approach that this government has taken to everything and this to me is another indication of it. The subsidy program is getting straightened out now but it was a real disaster. There have been frustrations as far as younger farmers are concerned, but as Mr. Owen mentioned, the average age of the applications is encouraging in some respects.

Yesterday I had one indication of a chap that when he found out the interest was going to be that much higher he just said forget about it. The \$100,000 limit that was raised for single farmers has to be considerably higher. With the increased cost of land and machinery and everything that is involved in the industry today, the \$100,000 is going to look pretty small. But if he was borrowing \$100,000 this extra increase means another \$1,250 a year that he is going to be paying and I think that is quite a hoist.

Someone can say: well it has to be; why should other people, other parts of the country, or the economy be supporting that? Other parts of the economy, industry for instance, are getting their opportunity to be subsidized by lower tax rates—considerably lower. It saves them quite a bit of money in purchasing equipment and so I cannot see why the farmers should not be getting that same consideration and by having that interest rate held down.

Now, you mentioned there is more money needed. As I understand it, you mentioned in the 1972-73 year there was maybe \$185 million used.

**Mr. Owen:** That is right sir.

**Mr. Frank:** And in the 1973-74 year it looks like \$400 million is going to be used.

**Mr. Owen:** That is right sir.

**Mr. Frank:** Is Treasury Board holding up any part of that \$400 million?

**Mr. Owen:** No. We had a budget approved which was adequate to meet our cash requirements to cover our disbursements of loans during the 1973-74 year and that year has ended.

Obviously a lot of that \$400 million which we approved last year has not yet been disbursed and much of it will be disbursed as of the 1974-75 budget which as you are probably aware has not yet been approved and tabled in the House of Commons.

**Mr. Frank:** All I am saying is that it is available from the Treasury Board as far as the Corporation is concerned.

[Interprétation]

Pour les agriculteurs, cela a été un rude choc—car ils n'étaient pas tous au courant, et certains ne le sont pas encore—de savoir que l'on avait augmenté le taux d'intérêt de 7 à 8.25 p. 100. Ainsi que je l'ai demandé au ministre hier à la Chambre, cela ne contredit-il pas les discours qu'il a faits partout au Canada pour dire qu'il essaie d'encourager les jeunes à devenir agriculteurs, et tout au moins d'encourager ceux qui le sont déjà de le rester? Il a répondu que simplement que non que les deux choses n'étaient pas incompatibles, et j'aimerais qu'il apporte quelques précisions à ce sujet. Comme dit le cliché, c'est un peu vieux jeu maintenant. C'est le genre de solution partielle que ce gouvernement a adoptée dans tous les domaines, et c'est pour moi une nouvelle preuve de cela. On commence maintenant à mettre un peu d'ordre dans le programme des subventions, mais cela été un véritable désastre. Les jeunes agriculteurs ont eu à faire face à certaines frustrations, mais comme M. Owen l'a indiqué, l'âge moyen des demandants permet un certain espoir.

J'étais en contact hier avec un type qui a renoncé à sa demande lorsqu'il a découvert que le taux d'intérêt avait augmenté. La limite de \$100,000, qui a déjà été augmentée pour les agriculteurs célibataires, devra être augmentée de façon considérable. Vue les coûts augmentés de la terre et des machines, de tout le matériel de l'agriculture moderne, ces \$100,000 ne vont pas aller très loin. Mais grâce à ce nouveau taux d'intérêt, un agriculteur qui emprunterait \$100,000 se verrait obliger de déboursier \$1,250 de pous par an, ce qui à mon avis est une augmentation assez rude.

Certains diront peut-être, eh bien, il le fallait; pourquoi les autres, les gens des autres régions ou l'économie en général devrait-il subventionner cela? Or, les autres secteurs de l'économie, l'industrie par exemple, ont la possibilité d'avoir des subventions à des taux d'intérêt bien inférieurs. Cela leur réduit le coût des achats de matériel, et je ne vois pas pourquoi les agriculteurs ne devraient pas avoir cette même possibilité au moyen d'un taux d'intérêt restreint.

Maintenant, vous avez dit qu'on aurait besoin de fonds supplémentaires. Si j'ai bien compris vous avez dit qu'en 1972-1973, on a utilisé 185 millions de dollars.

**M. Owen:** C'est exact, monsieur.

**M. Frank:** Et le chiffre de 1973-1974 sera vraisemblablement quelque 400 millions de dollars.

**M. Owen:** C'est exact, monsieur.

**M. Frank:** Est-ce que le Conseil du Trésor retarde le paiement d'une partie de ces 400 millions de dollars?

**M. Owen:** Non, le budget qu'on nous a accordé a suffit pour que nous disposions de suffisamment de liquide pour déboursier les prêts accordés pendant l'année 1973-1974, de l'année financière qui vient de se terminer.

Évidemment une grande partie de ces prêts de 400 millions de dollars que nous avons approuvés l'année dernière n'ont pas encore été déboursés, et seront déboursés lors de l'adoption du budget de 1974-1975, qui, comme vous le savez, n'a pas encore été adopté, ni même déposé à la Chambre des communes.

**M. Frank:** Tout ce que je veux savoir, c'est si le Conseil du Trésor rend disponible ces fonds-là pour des besoins de la société.

[Text]

**Mr. Owen:** I see no difficulties in obtaining sufficient capital to meet all the loans that we approved during the year 1973-74.

**Mr. Frank:** Would 50 per cent be a fair estimate of what you are asking for this coming year then? Over the \$400 million this coming year.

**Mr. Owen:** Yes, I think so taking all into account. It may be somewhat less than that because one of the unusual features this year was a number of loans that were approved during the month of March, which normally would have been approved during the next fiscal year. So some of this coming year's business has sort of already been handled during March before the change in the interest rates.

**Mr. Frank:** In any event there is going to be a fair amount of money needed over and above last year for sure?

**Mr. Owen:** Yes sir.

• 1120

**Mr. Frank:** But you do not foresee then Treasury Board balking at this extra funding?

**Mr. Owen:** For the coming year?

**Mr. Frank:** Yes.

**Mr. Owen:** I will say that as of this time our capital budget for the coming year has not been approved. I could not say at this time whether we will be successful in having all of the capital available to meet all of the demands that we see as being reasonable. That will not be determined until the government has approved a budget for us for the coming year.

**Mr. Frank:** This is the time of the year that applications are pouring in and we will assume that the majority merit receiving a loan, that sort of thing, so what happens if you do not get funded as much as you feel that you should.

**Mr. Owen:** This, I do not suppose, would give us a great deal of difficulty during the first month or two you may appreciate that...

**Mr. Frank:** I realize that.

**Mr. Owen:** ... during the first two or three months we are getting a lot of repayments from farmers which should meet our cashflow needs. If in fact the amount that was eventually approved for us, did not meet the full requirements the corporation might visualize during the coming year, then we would have to determine methods of allocating what was available to us to those farmers who are in the greatest need of public funding. I think we would be looking towards the smaller operator and the younger man starting out and looking with somewhat less favour on lending to the larger operators who might very well be able to borrow from commercial sources at different rates of interest. If we did not have capital and I am repeating that word "if" we do not have sufficient capital to meet all the needs we may visualize, then we would certainly have to make decisions on the priorities of how we would use it, to give an indication of the general priority that we would conceive of applying. We were faced with a somewhat similar situation some years ago and that was the basis on which we attempted to allocate our funds during that year.

[Interpretation]

**M. Owen:** Je ne crois pas que nous ayons des difficultés à obtenir des crédits suffisants pour déboursier tous les prêts que nous avons accordés pendant l'année 1973-1974.

**M. Frank:** Est-ce qu'on pourrait raisonnablement dire que vous demandez quelque 50 p. 100 pour l'année qui vient? De plus que les 400 millions de dollars de l'année dernière.

**M. Owen:** Oui, compte tenu de tous les aspects, je crois que oui. Il se peut que ce soit un peu moins que cela, car on a approuvé cette année un nombre exceptionnel de prêts au cours du mois de mars, que nous aurions normalement approuvé au cours du prochain exercice financier. Donc, on a déjà effectué, en quelque sorte une partie du travail de l'année prochaine, à cause de la hausse du taux d'intérêt.

**M. Frank:** En tout cas, on peut dire que vous aurez besoin de crédits supplémentaires considérables par rapport à l'année dernière?

**M. Owen:** Oui monsieur.

**M. Frank:** Mais vous ne croyez pas que le Conseil du Trésor s'opposera à accorder ces fonds supplémentaires?

**M. Owen:** Pour l'année qui vient?

**M. Frank:** Oui.

**M. Owen:** Il faut dire que notre budget capital pour l'année qui vient n'a pas encore été approuvé. Je ne peux pas dire maintenant si nous allons disposer de tout le capital nécessaire pour approuver toutes les demandes que nous jugeons raisonnables. On ne saura cela que lorsque le gouvernement aura approuvé notre budget de l'année qui vient.

**M. Frank:** C'est maintenant l'époque de l'année où les demandes sont très nombreuses, et nous pouvons supposer que la plupart méritent de recevoir un prêt; maintenant qu'est-ce qui se passe si on ne vous accorde pas tous les fonds que vous jugez nécessaires?

**M. Owen:** Je ne crois pas que cela nous poserait beaucoup de problèmes au cours des premiers mois. Vous comprendrez peut-être...

**M. Frank:** Oui, je comprends cela.

**M. Owen:** ... que pendant les deux ou trois premiers mois, nous recevons de nombreux versements des agriculteurs qui fournissent nos besoins en liquide. Si éventuellement les montants qu'on approuve ne répondaient pas aux besoins prévus pour l'année qui vient par la société, alors il nous faudrait établir des critères pour l'allocation des fonds disponibles de choisir les agriculteurs qui ont le plus besoin de fonds publics. A ce moment-là, je crois que nous aurions tendance à favoriser les petites entreprises et les jeunes en début de carrière, et de prêter moins aux grandes exploitations qui seraient éventuellement capables d'emprunter de sources commerciales à des taux d'intérêt plus élevés. Si nous n'avions pas suffisamment de capital, et je répète qu'il ne s'agit que d'une hypothèse, pour répondre à tous les besoins, il nous faudrait alors décider de nos priorités pour l'utilisation de ce capital, d'un principe général que nous pourrions appliquer. Il y a quelques années, nous nous sommes trouvés dans ce genre de situation, et c'est ainsi que nous avons tâché d'allouer nos fonds.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Frank.

Mr. Nesdoly, please.

**Mr. Nesdoly:** Thank you, Mr. Chairman, as I understand, the interest rates now are  $8\frac{1}{4}$  per cent and were 7 per cent last year? Is that right?

**Mr. Owen:** Under the Farm Credit Act, sir, yes.

**Mr. Nesdoly:** Right. This question has been posed to me in the last few days by some of my farm constituents. If a farmer has an old loan, say, at 7 per cent, or whatever it was some five or six years ago, and he wants to get a loan with the Farm Credit Corporation now, his original loan has to be renegotiated at the higher interest rate, is that correct?

**Mr. Owen:** Not quite, sir.

**Mr. Nesdoly:** What is correct now?

**Mr. Owen:** If a farmer now owes us money, and he may owe us this money at say 5 per cent or 7 per cent, we provide the new money, whatever new funds he is getting at our present lending rate but we combine the whole loan and by a method of calculations we arrive at what we call a composite interest rate. We take into consideration the amount and the term and the rate on his old money; the amount on the term and the rate on the new loan and through a mathematical calculation we arrive at what we call a composite rate which will provide that he is getting all of the benefits of the low interest rate he had on his previous loan.

**Mr. Nesdoly:** What you are telling me then, sir, is that if he owed you \$20,000 and he wanted to borrow \$20,000 and the previous interest rate was 7 per cent and it is now  $8\frac{1}{4}$  per cent, then he probably would renegotiate and have about  $7\frac{1}{2}$  per cent or something like that?

**Mr. Owen:** Something of that order, sir, yes.

**Mr. Nesdoly:** Okay, that explains it and I will let my farmer friends know about it.

I see that according to your report here the ceiling has now gone up to \$100,000 from the previous \$40,000 and \$55,000?

**Mr. Owen:** Yes, sir.

**Mr. Nesdoly:** The average loans are \$35,000. Have not the benefits, in fact, been going basically to the larger farmers and the smaller farmers have been having a more difficult time getting loans under this act?

• 1125

**Mr. Owen:** First, on the average loan. That figure you had was for 1972-73. The average loan in the current year has been about \$43,000. I suppose when you are talking about a small farmer or a large farmer it is all relevant. A \$43,000 loan to finance a farming enterprise does not finance a particularly large enterprise. There are...

**Mr. Knight:** That is just an average.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Frank.

Monsieur Nesdoly a la parole.

**M. Nesdoly:** Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris, le taux d'intérêt actuel est de  $8\frac{1}{2}$  p. 100, alors qu'il était de 7 p. 100 l'année dernière? C'est exact?

**M. Owen:** En vertu de la Loi sur le crédit agricole, monsieur, oui.

**M. Nesdoly:** Bien. Voici une question que m'ont posé ces jours certains de mes commettants agriculteurs. Supposons qu'un fermier a un vieux prêt à 7 p. 100, aux taux d'intérêt d'il y a cinq ou six ans, et qu'ils veuillent obtenir un nouveau prêt de la société du crédit agricole; il faudrait maintenant que son vieux prêt soit renouvelé aux taux d'intérêt plus élevés; n'est-ce pas?

**M. Owen:** Ce n'est pas tout à fait exact, monsieur

**M. Nesdoly:** Qu'en est-il donc?

**M. Owen:** Si un agriculteur nous doit de l'argent prêté à un taux d'intérêt, disons, de 5 ou de 7 p. 100, nous pouvons lui prêter de nouvelles sommes au nouveau taux d'intérêt, mais en tenant compte de l'ancien prêt, nous arrivons à calculer ce que nous appelons un taux d'intérêt composé. Nous tenons compte du montant, du terme, et du taux d'intérêt de son ancien prêt, du montant, du terme et du taux de son nouveau prêt, et par un calcul mathématique, nous arrivons à ce que nous appelons un taux composé qui lui permet de bénéficier du taux d'intérêt inférieur de son ancien prêt.

**M. Nesdoly:** Ce que vous me dites, effectivement, monsieur, c'est que s'il vous devait \$20,000 et qu'il veuille emprunter \$20,000 de plus, et si l'ancien taux d'intérêt était de 7 p. 100, et qu'il soit maintenant de  $8\frac{1}{4}$  p. 100, le taux du prêt renouvelé serait d'environ 7% p. 100, ou quelque chose comme cela?

**M. Owen:** Ce serait à peu près cela, monsieur, oui.

**M. Nesdoly:** Bien, cela explique tout, et je vais mettre mes amis agriculteurs au courant.

Je vois que d'après votre rapport, le plafond qui était de \$40,000 et de \$55,000 auparavant, est monté à \$100,000?

**M. Owen:** Oui, monsieur.

**M. Nesdoly:** Le montant moyen des prêts est de \$35,000. N'aurait-on pas raison de dire que, en fait, ceci a avantagé les grandes exploitations, et rendu plus difficile aux petites exploitations d'obtenir des prêts aux termes de cette loi?

**M. Owen:** Tout d'abord, sur le prêt moyen. Le chiffre que vous aviez correspondait à 1972-1973. Le prêt moyen de cette année s'élevait à environ \$43,000. Je suppose que cela s'applique aussi bien à un petit qu'un grand agriculteur. Un prêt de \$43,000 visant à financer une entreprise agricole ne finance pas une entreprise particulièrement importante. Il y a...

**M. Knight:** C'est simplement une moyenne.

[Text]

**Mr. Owen:** That is right, sir.

One out of every five of our loans is made to a farm that has two or more owner-operators. Such farms are supporting two, three, or four families. In those cases the loans will tend to be quite large. The fact that 48 per cent of the funds went to men under 35 years of age would seem to me to indicate that a great deal of our credit is going to people who do not have very large farms or very large equities. They are using these funds to get started.

I would not deny that some fairly substantial farmers do get credit from us. However, we have a regulation which indicates that, if we are satisfied that farmer already has a solid, economic unit, we may decline to lend to him and ask him to obtain his credit from other sources.

**Mr. Nesdoly:** I have had quite a few letters since I have been elected a member of Parliament, and it seems to me that the smaller farmers are having difficulty in obtaining loans. The last letter I got is right here. A fellow wants to buy out his father who is retiring. He has a section of land, fairly good land, near Turtleford, Saskatchewan. The father wants X dollars for the land, X dollars for the cattle, and X dollars for the farm machinery. The father is giving him a very good rate, he needs about \$40,000 or \$45,000, and the Farm Credit Corporation tells him \$24,000 is all he can get. I advised him to go to Saskatchewan Farm Start for the machinery and cattle part of it, because he can get it at 6 per cent. But is this helping the smaller farmer when he actually only gets half of his requirements?

**Mr. Owen:** I do not like discussing the situations of individuals publicly. From my knowledge of this since I received your letter this morning and I have not investigated the facts, I think it is quite clear that they have confused the Small Farm Development Program and the loans under the Farm Credit Act. If the vendor of this farm determines that what he has is not an economic unit, and he wishes to dispose of it within the Small Farms Development Program and receive a grant upon the sale of the property, the maximum we could provide to him in the form of special credit under that particular program would be \$24,800. On the other hand, if the applicant accepts that it is an economic unit and the young man wishes to borrow under the Farm Credit Act, the ceiling is quite different.

I will certainly investigate the situation and find out what we will or will not lend on...

**Mr. Nesdoly:** There have been other instances as well.

One further question: do you people make the judgments on what are economic units and what are not economic units?

**Mr. Owen:** Yes, sir. For the purposes of our legislation, we make those judgments. We also make the judgments as to whether we will or will not lend. Our judgments, however, are subject to appeal to a board of farmers.

**Mr. Nesdoly:** Of whom does this board consist?

**Mr. Owen:** There would be a chairman in each province, and a number of farmers located at various places throughout the province. When the board sits the chairman will sit with two members from the general area in which the farm is located. All members of the board are active, practising, farmers. They will hear our side of the story, the applicant's side of the story, and give us a recommendation as to what they believe we should do.

[Interpretation]

**M. Owen:** D'accord.

Un prêt sur cinq est accordé à un agriculteur dont l'exploitation a deux propriétaires ou davantage. De telles exploitations subviennent aux besoins de deux, trois ou quatre familles. Dans ces cas, les prêts sont généralement très importants. Le fait que 48 p. 100 des fonds sont allés à des hommes de moins de 35 ans indique, à mon avis, qu'une grande partie de notre crédit va à ceux qui n'ont pas une exploitation des investissements très importante. Ces fonds leur servent à se lancer.

Je ne nie pas le fait que des agriculteurs assez prospères obtiennent un crédit chez nous. Cependant, un règlement prévoit que, si nous sommes convaincus que l'agriculteur a une exploitation propre et rentable, nous pouvons lui refuser un prêt et lui demander de s'adresser ailleurs.

**M. Nesdoly:** J'ai reçu beaucoup de lettres depuis que j'ai été élu député, et il me semble que les petits agriculteurs ont certaines difficultés à obtenir un prêt. J'ai ici la dernière lettre que j'ai reçue. Il s'agit d'un homme qui veut racheter la propriété de son père qui prend sa retraite. Il possède une partie de la terre, une terre assez bonne d'ailleurs, près de Turtleford, en Saskatchewan. Le père veut tant de dollars pour la terre, tant de dollars pour le bétail et tant de dollars pour l'équipement agricole. Le père lui fait un bon prêt, il lui demande environ \$40,000 ou \$45,000. Or, la Société du crédit agricole ne veut lui donner que \$24,000. Je lui conseille de s'adresser à «Saskatchewan Farm Start» pour ce qui concerne l'achat de l'équipement agricole et du bétail, puisqu'il ne peut l'avoir qu'à 6 p. 100. Veut-on vraiment aider le petit agriculteur en ne lui donnant qu'en fait la moitié de ce qu'il demande?

**M. Owen:** Je n'aime pas discuter de cas particuliers en public. Je n'ai pas eu le temps de me renseigner beaucoup depuis que j'ai reçu votre lettre ce matin, mais je pense qu'il y a eu confusion très nette entre le programme de développement de petites exploitations et les prêts accordés dans le cadre de la Loi sur le crédit agricole. Si le vendeur de cette exploitation agricole trouve qu'il s'agit d'une opération non rentable, qu'il désire s'en débarrasser dans le cadre du Programme de développement des petites exploitations et ainsi recevoir une subvention sur la vente de la propriété, le maximum que nous pourrions lui accorder sous forme de crédit serait \$24,800. D'autre part, si le vendeur reconnaît qu'il s'agit d'une unité rentable et que son fils veut faire un emprunt selon les termes de la Loi sur le crédit agricole, le plafond est tout à fait différent.

Je vais essayer d'examiner ce cas de plus près afin de déterminer ce que nous pourrions lui prêter...

**M. Nesdoly:** Il y a bien d'autres exemples.

Je voudrais poser une autre question: Est-ce vous qui décidez de la rentabilité d'une exploitation?

**M. Owen:** Oui. Cela est prévu par la loi. Nous décidons également d'accorder le prêt ou non. On peut en appeler de nos jugements auprès d'un conseil d'agriculteurs.

**M. Nesdoly:** Quelle est la composition de ce conseil?

**M. Owen:** Il y a un président dans chaque province, et un certain nombre d'agriculteurs de différentes régions de la province. Lorsque le conseil se réunit, le président siège avec deux membres de la région où est située la ferme en question. Tous les membres du conseil sont des agriculteurs en activité. Ils entendent donc notre version, celle du candidat et nous font une recommandation.

[Texte]

**Mr. Nesdoly:** One further question: I look at your report and see that you have here members of an advisory committee; one from Saskatchewan, two from Ontario, two from Quebec. I notice that in your report, from 1968 to 1973 Saskatchewan had a total number of loans out amounting to \$214 million, roughly; Alberta, \$165 million; Ontario, \$172 million; Quebec, \$89 million. Why does Saskatchewan not have more representatives on this advisory council? The farmers in the West are using it far more extensively than they are in Ontario or Quebec.

• 1130

**Mr. Owen:** Actually, as a matter of fact, we lent more money in Ontario this year than we did in Saskatchewan. But there are also in both Quebec and Saskatchewan a much wider variety of farming enterprises which need knowledge and familiarity with a greater, a broad spectrum of all kinds of farming enterprises. On the other hand, I would like to say that the question of the appointment of the advisory committee is completely outside the domain of the Farm Credit Corporation. The Advisory Committee is appointed by the Minister of Agriculture.

**Mr. Nesdoly:** Then I think word should be passed on to the Minister of Agriculture that Saskatchewan should be getting more people on the Advisory Committee. Perhaps there would be fewer problems.

**The Chairman:** We will let him know that immediately, Mr. Nesdoly. Mr. Marchand, please.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman. Over the past few years I have been asking Mr. Owen questions largely relating to the participation of the Indian people in the Farm Credit Corporation's activities. This is an area that I have been very much interested in and I was active in getting the legislation changed, which I think was an excellent change. One of the very real ways the Indian people are going to be able to participate more adequately in the society at large is through economic development. I wonder, Mr. Owen, if you could give me some information on the general participation of the Indian people in the Farm Credit Corporation's activities, in the past year in particular. I am interested in the amount of money in loans, the total number of loans, the size of loans and perhaps their distribution by provinces.

**Mr. Owen:** I can give you the total loans to March 20, 1974, and then I can give you the loans this year.

Until March 20, 1974, from the time we became able to lend to Indians on reserves, we made 110 loans in the amount of \$2,311,500. During the year just ending, we made 14 loans for an amount of \$520,000, or an average loan of \$37,000. I might say that at the current moment, we have at least two or three projects in front of us involving groups, a number of Indians farming on reserves, working in conjunction with some other departments and agencies and developing proposals for some fairly significant agricultural development on the reserves with the assistance of credit from the corporation. These are not finalized; we are still working on them. Our concern is to be sure that the groups that wish to farm, while they have advice available to them, do not have advice available to them from too many places or they are liable to be burdened under with it.

[Interprétation]

**M. Nesdoly:** Une dernière question: En lisant votre rapport, je constate que vous avez ici des membres d'un comité consultatif: un de la Saskatchewan, deux de l'Ontario, deux du Québec. Je remarque dans votre rapport, que de 1968 à 1973, le total des prêts accordés à la Saskatchewan s'élève 214 millions de dollars; à 165 millions de dollars pour l'Alberta, à 172 millions de dollars pour l'Ontario, à 89 millions de dollars pour le Québec. Pourquoi la Saskatchewan n'est-elle pas mieux représentée au conseil consultatif? Les agriculteurs de l'Ouest s'en servent beaucoup plus que ceux de l'Ontario ou du Québec.

**M. Owen:** En réalité, nous avons prêté plus d'argent à l'Ontario cette année qu'à la Saskatchewan. Mai il y a également au Québec et en Saskatchewan une variété beaucoup plus grande d'entreprises agricoles qui ont besoin de connaissances plus étendues et qui doivent se familiariser avec toute la gamme des activités agricoles. Par ailleurs, la question des nominations au conseil consultatif ne relève pas du tout de la Société du crédit agricole. Les membres du comité consultatif sont nommés par le ministre de l'Agriculture.

**M. Nesdoly:** Il faudrait peut-être dire au ministre de l'Agriculture que la Saskatchewan devrait être mieux représentée au conseil consultatif. Il y aurait sans doute moins de problèmes.

**Le président:** Nous allons le lui dire immédiatement, monsieur Nesdoly. Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je vous remercie beaucoup monsieur le président. Au cours des dernières années, j'ai posé un grand nombre de questions à M. Owen concernant surtout la participation des Indiens aux activités de la Société du crédit agricole. C'est un domaine qui m'intéresse beaucoup et j'ai participé activement au changement apporté à la loi, d'excellents changements d'ailleurs. Le développement économique est un des moyens efficaces qui permettront aux Indiens de participer davantage à la société en général. Je me demande, monsieur Owen, si vous pourriez me donner des renseignements concernant la participation générale des Indiens dans les activités de la Société du crédit agricole, surtout durant l'année passée. Je m'intéresse également à la quantité d'argent donné sous forme de prêts, au nombre de prêts, à l'importance des prêts et peut-être à leur distribution par province.

**M. Owen:** Je peux vous dire quel a été le nombre de prêts accordés au 20 mars 1974 et je puis ensuite vous donner le total des prêts cette année.

Au 20 mars 1974, depuis que nous avons commencé à prêter aux Indiens la réserve, nous avons consenti 110 prêts qui s'élèvent à \$2,311,500. Au cours de l'année qui vient de se terminer, nous avons fait 14 prêts, soit \$520,000 ou une moyenne de \$37,000 par prêt. Dois-je ajouter que nous avons actuellement deux ou trois projets à l'étude pour des groupes d'Indiens cultivateurs dans des réserves. Nous travaillons en collaboration avec d'autres ministères et organismes pour l'élaboration de propositions relatives à des exploitations agricoles importantes avec l'aide de la Société du crédit agricole. Les projets sont toujours à l'étude. Nous voulons nous assurer que les groupes qui désirent cultiver la terre, même s'ils peuvent obtenir des conseils, n'auront pas à s'adresser à trop d'endroits pour le faire.

[Text]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Too many chiefs and not enough Indians.

**Mr. Chairman,** to Mr. Owen, could you give me some indication of the kinds of operations that the people are going into? I know that it will probably be related to the area they are in, but can you give me some indication of the kind of operations they are going in for?

**Mr. Owen:** I have not too much detailed information on it. I would say, though, that it is apparent from the distribution of the loans and the purposes for which the money was used that grain farming and livestock—this includes beef and hogs—have been the principal purposes for which they have obtained loans.

• 1135

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I would be interested in getting some fairly good detail on that. Not right now, but perhaps at some time you could break some of this out for me by operation. I am not that anxious whether it be on the record or not, as long as I have it for my own personal information.

I have been very actively promoting the use of the Farm Credit Corporation in my area. There are not as many loans as I would like to see come out of the Farm Credit Corporation, but it is coming along. This figure of \$2,311,500 is very encouraging, and also the number of loans that come from the Farm Credit Corporation. So I am very pleased to see that kind of figure.

How about a breakdown by province? Could you give me that, and the numbers?

**Mr. Owen:** Yes. I cannot for the past year's business, but for the up-to-date...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Okay, the up-to-date.

**Mr. Owen:** In British Columbia, 23 loans for \$561,000; in Alberta, 22 loans for \$541,600; in Saskatchewan, 34 loans for \$384,600; in Manitoba, 17 loans for \$474,000; in Ontario, 12 loans for \$316,300; and in Quebec, 2 loans for \$34,000.

I can give you the loans made during the past year by provinces: six in British Columbia, one in Alberta, two in Saskatchewan, one in Manitoba, and four in Ontario.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Very good.

**Mr. Owen:** We will arrange to have a more detailed breakdown of these things available to you.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have a number of other questions.

**The Chairman:** One more, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was interested in how you are seeking advice from the Indian people. Do you have any special kind of arrangement whereby you seek advice from them on the kind of policy you should have or the way you should treat Indian loans?

I know the broad policy should not be any different, but I know there are some unique problems like we have in the Indian Economic Development Loan Fund. It really is not a straight loan fund *per se*. We are looking at the social aspects of the fund as well. I think it is important that the social aspects of the Indian people be taken into consideration when you are making the loan to some of them. I wonder what kind of advice are you getting from them.

[Interpretation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Trop de chiffres et pas assez d'Indiens.

Monsieur le président, monsieur Owen, pourriez-vous me dire à quel genre d'exploitation ces groupes s'adonnent? Je sais ce sera probablement par le genre d'entreprises qu'ils ont actuellement, mais vous pourriez peut-être les préciser?

**M. Owen:** Je n'ai pas beaucoup de détails. Je dirais, toutefois, d'après la distribution des prêts qui est l'objectif pour lesquels l'argent est utilisé que les céréales et le bétail, y compris le porc et le bœuf sont les principaux domaines pour lesquels on a demandé des prêts.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aimerais en savoir davantage. Pas tout de suite, mais vous pourriez peut-être me donner des précisions, par genre d'exploitations. Je ne veux pas nécessairement que ce soit consigné au procès-verbal, du moins que j'obtiens ces renseignements personnellement.

Je me suis beaucoup occupé de promouvoir la Société du crédit agricole dans ma région. Cette dernière n'a pas accordé autant de prêts que je l'aurais aimé, mais ça viendra. Le total de \$2,311,500 est très encourageant et le nombre de prêts provenant de la Société du crédit agricole l'est également. Je suis donc très content du résultat.

Pourriez-vous me donner une ventilation, par province? Et des chiffres?

**M. Owen:** Oui. Je ne veux pas le faire pour les années passées, mais pour les frais effectués jusqu'à maintenant...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Jusqu'à maintenant, c'est très bien.

**M. Owen:** En Colombie-Britannique, il y a eu 23 prêts s'élevant à \$571,000, en Alberta, 22 prêts, \$541,600; en Saskatchewan, 34 prêts, \$384,600; au Manitoba, 17 prêts, \$474,000; en Ontario, 12 prêts, \$316,300; et au Québec, 2 prêts, \$34,000.

Je peux vous donner également les prêts qui ont été consentis au cours de l'an passé par province: six en Colombie-Britannique, un en Alberta, deux en Saskatchewan, un au Manitoba et quatre en Ontario.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Très bien.

**M. Owen:** Nous allons vous donner une ventilation détaillée de ces prêts.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'ai plusieurs autres questions.

**Le président:** Vous pouvez en poser une autre, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aimerais savoir comment vous consultez les Indiens. Est-ce que vous avez des arrangements qui vous permettent de les consulter sur le genre de politique que vous devriez adopter sur la façon dont vous devez accorder les prêts aux Indiens?

Je sais que la politique d'ensemble ne doit pas être différente, mais je sais également qu'il y a des problèmes particuliers, comme par exemple ceux du fonds de prêts pour le développement économique des Indiens. Il ne s'agit pas simplement d'un fonds de prêts en tant que tel. Nous examinons les aspects sociaux du fonds également. Il est important de tenir compte des aspects sociaux des Indiens lorsque vous consentez des prêts. Je me demande quelle sorte de consultation vous avez eue.

[Texte]

**Mr. Owen:** We held two fairly significant meetings with representatives from across the country. One was before we got started, and one some time after we got started, to discuss with them the details and the operations. We wished them to continue to operate at this and get some experience and better knowledge before we went back to this type of meeting again.

In the meantime, we work fairly closely on each reserve, or with each group, to determine what we can do and what we ought to do or ought not to do. Then we will try to adjust our policies and our requirements in accordance with the needs as we see them on each reserve. There is such a tremendous difference that we have to have quite an area of flexibility here.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do you have any Indian people on staff?

**Mr. Owen:** I do not know. Not that I am aware of.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Not yet. I hope you will give that consideration.

**The Chairman:** Before you apply for a job, Mr. Marchand, I must let Mr. Korchinski ask a few questions.

**Mr. Korchinski:** Mr. Owen stated that the Minister indicated that the rates of interest were reasonable.

• 1140

In your opinion, is it more advantageous to have the rate floating as it does at the present time or would you prefer to have a fixed rate over a period of years: that is at a fixed rate rather than having it float, fluctuate and have it vary as it...

**Mr. Owen:** If you want my personal opinion, I would like to see all interest rates and all segments of the economy stay relatively stable. But we know that that is not the real world. In so far as having our rates stay stable, isolating the interest rates from the rest of the economy, I think there are real problems and limitations to the extent to which you can do this. In the first place, unless you set them stable at a rate lower than they ever would be anywhere else, you are going to be overcharging at some times. On the other hand, when our rates are significantly lower than those of other lenders then there is a tremendous shift of demand from banks or other lenders that might be available to the corporation and an excessive demand on public funds. I think anybody would recognize that during the last year, for example, the availability of money at 7 per cent, whereas the home owner might be paying say 10 per cent or so, has really tended to shift demand and to result in inflation of land prices because the credit was available from us at rates so much lower than the general rate in the economy.

**Mr. Korchinski:** That leads me into my next question, the inflation of land prices. I know you indicated there will be a greater requirement for cash next year. If there is an inflationary trend there at work, in your estimation, what is the effect of the inflationary trend on land values at the present time because of realized higher prices for commodities and at the same time as opposed to the real slack of a couple of years ago when there was really no activity in the land business at all because of relatively low prices? How much of this is attributable to higher prices? How much is attributable to the relative stagnation that was in existence a year or two ago?

[Interprétation]

**M. Owen:** Nous avons tenu deux réunions très importantes avec les représentants du pays. Une réunion avant de commencer, et une autre après la mise en application du projet, pour discuter avec eux des détails des activités. Nous voulons qu'ils continuent d'y travailler, qu'ils deviennent plus expérimentés, qu'ils connaissent mieux le travail avant de tenir une autre réunion.

Dans l'intervalle, nous travaillons en liaison étroite avec chaque réserve, avec chaque groupe, pour établir ce que nous pouvons faire et ce que nous devrions faire ou ne pas faire. Nous allons ensuite tenter d'ajuster nos politiques et nos exigences aux besoins de chaque réserve. Une différence énorme entre chacune et il nous faut beaucoup de souplesse.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous des Indiens dans votre personnel?

**M. Owen:** Je ne sais pas. Pas à ma connaissance.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pas encore. J'espère que vous allez y songer.

**Le président:** Avant que vous demandiez un emploi, monsieur Marchand, je dois céder la parole à M. Korchinski qui a quelques questions à poser.

**M. Korchinski:** M. Owen a déclaré que le ministre a mentionné que les taux d'intérêt étaient raisonnables.

Est-il plus avantageux, à votre avis, d'avoir un taux flottant, comme c'est le cas actuellement, ou un taux fixe pendant un certain nombre d'années.

**M. Owen:** Si vous voulez mon opinion personnelle, j'aimerais que tous les taux d'intérêt demeurent relativement stables dans tous les secteurs de l'économie. Mais nous savons que cela n'est pas possible. Pour ce qui est d'avoir des taux stables, et d'isoler les taux du reste de l'économie, nous pouvons le faire dans une certaine mesure, mais il y aura certains problèmes. Tout d'abord, à moins d'établir des taux stables plus bas qu'ils ne le seront ailleurs en aucun moment, il faudra qu'il soient excessifs à certains moments. D'un autre côté, lorsque nos taux sont vraiment inférieurs à ceux des autres prêteurs, il y a un déplacement énorme de la demande aux banques ou à d'autres prêteurs vers la société et une demande excessive de fonds publics. N'importe qui peut dire qu'au cours de l'an passé par exemple, la disponibilité de fonds à 7 p. 100, alors que le propriétaire de maison devait payer 10 p. 100 environ, a déplacé la demande et causé une inflation des prix des terrains à cause du crédit que nous offrons à des taux beaucoup moins élevés que ceux de l'économie.

**M. Korchinski:** Cela m'amène à ma prochaine question, l'inflation des prix des terrains. Je sais que vous aviez dit qu'il y aurait une demande beaucoup plus grande d'argent comptant l'an prochain. Y a-t-il une tendance inflationniste dans la valeur des terrains actuellement, à cause d'un prix élevé réalisé sur les produits et en même temps par opposition au ralentissement qu'il y a eu il y a quelques années quand les activités des ventes de terrains, à cause des prix relativement peu élevés? A quelle mesure attribuez-vous cet état de choses aux prix accrus? A quelle mesure l'attribuez-vous à la stagnation relative qui existait il y a 1 an ou 2?

[Text]

**The Chairman:** That is an easy question.

**Mr. Owen:** I think there is no doubt that from 1968 on for the next two, three or four years the market for land and the price for land resulted in lower prices. I have not got a precise measurement. I understand that from June 1972 to June 1973 the average increase in the price of land across Canada was 17 per cent and that was the highest recorded annual increase in land prices since DBS started measuring such factors back about 1906. I suspect that from June 1973 till now there has been another very significant demand. I think there are two principal factors in inflation: one is the price of grain and livestock products—in all farm products the price is one factor—the decreasing value of the dollar is another factor. Whenever you are with any kind of distance of any centre of population, the desire for people to get some place out of the city is another factor that bids up land prices.

I think they are all serving to make it more difficult for a man to start farming, in particular; I think those who have started years ago are not hurt very much because their present assets are going up in value. It is making it more difficult for a young man to start farming. I think, though, in spite of this, I was surprised at the number of farmers I spoke to during the past summer who still felt that the land was a pretty cheap commodity if you looked at the future.

I do not think I would want to say very much more than that at this time.

• 1145

**Mr. Korchinski:** I suppose this has always been one of those arguments pursued over the years as to the relative stability of land in itself as opposed to any other real property.

I know I just have a few minutes here. I am interested in the small farms development program. Aside from having had one woman who was pregnant in there because of some delay or something, how many actual applications have you had and how many have you processed? I am sure you must measure it as opposed to, say, the Saskatchewan government program—I am interested in Saskatchewan at this particular time; I am more familiar with it, I guess. How do you measure your relative success as opposed to the Saskatchewan government program?

**Mr. Owne:** I do not think we can measure one directly against the other because they each have separate objectives. I will say that since we started in Saskatchewan we have approved grants for 186 farmers. The average age was 63. We sold about 56,000 acres, transferred under the program. The average farm sold at about \$18,679. That was the average sale price. They were to vendors whose total assets were about \$33,000 or \$34,000.

**Mr. Korchinski:** What do you mean, "to vendors"? When you say "to vendors" are you saying that 75 per cent or 90 per cent... What percentage of the purchasers were of a smaller category? Vendors do not really matter at all here because I think these are people getting out. Who were the purchasers of this particular land? Were these the small land owners or were they, in effect, the bigger land owners?

[Interpretation]

**Le président:** C'est une question facile.

**M. Owen:** Il n'y a aucun doute, qu'à partir de 1968 et pour quelques années après, 3 ou 4, le marché sur la vente des terrains, le prix des terrains a donné lieu à des prix très bas. Je n'ai pas de critère précis. Je crois comprendre que de juin 1972 à juin 1973, la moyenne d'augmentation dans les prix des terrains au Canada a été de 17 p. 100. C'était l'augmentation annuelle la plus élevée enregistrée dans les prix des terrains depuis que Statistique Canada a commencé à tenir compte de ces facteurs, soit, depuis 1906. De juin 1973 à maintenant, je soupçonne que de juin 1973 à maintenant, les demandes ont connu un autre record. Il y a 2 principaux facteurs d'inflation le premier, le prix des céréales et du bétail, pour tous les produits agricoles, et la valeur décroissante du dollar. Lorsque vous êtes à une certaine distance d'un centre populeux, les gens désirent toujours acheter du terrain en dehors de la ville et c'est un autre facteur qui fait monter les prix des terrains.

Ainsi, il devient de plus en plus difficile de s'engager dans l'agriculture. Ceux qui ont commencé il y a quelques années ne sont pas affectés autant, car leur biens actuels augmentent de valeur. C'est plus compliqué pour le jeune homme qui désire commencer une exploitation agricole. En dépit de tout cela, je suis surpris du nombre d'agriculteurs à qui j'ai parlé au cours de l'été passé qui croient toujours que les terrains ne sont pas tellement chers si vous regardez vers l'avenir.

Je n'aimerais pas en dire davantage pour le moment.

**M. Korchinski:** J'imagine que cet argument a été évoqué au cours des années concernant la stabilité relative de la terre par rapport à la propriété immobilière.

Je sais que je ne dispose que de quelques minutes et je suis intéressé au progrès des petites fermes. A part de la femme enceinte qui y figure parce qu'il y a eu quelque délai, combien de demandes réelles avez-vous reçu et avez-vous réglé? Je suis sûr que vous devez le mesurer par rapport au programme institué par le gouvernement de la Saskatchewan qui m'intéresse, spécialement à l'heure actuelle et que je connais bien. Comment mesurez-vous votre succès par rapport au programme du gouvernement de la Saskatchewan?

**M. Owen:** Je ne vois pas comment l'un peut se comparer à l'autre car les objectifs sont différents. Je dirai cependant que depuis que le gouvernement de la Saskatchewan a commencé son programme, nous avons approuvé des octrois pour 186 agriculteurs. L'âge était en moyenne de 63 ans. Nous avons vendu près de 56,000 acres de terre transférées en vertu du programme. La ferme ordinaire a été vendue pour environ \$18,679, prix de vente moyen. Elles sont allées aux vendeurs dont l'actif global était d'environ \$33,000 à \$34,000.

**M. Korchinski:** Que voulez-vous dire par «aux vendeurs»? Lorsque vous dites «aux vendeurs» voulez-vous dire que 75 p. 100 ou 90 p. 100... Quel est le pourcentage des acheteurs moins fortunés? Les vendeurs ne signifient rien ici, car je pense qu'il s'agit des personnes qui en sortent. Où étaient les acheteurs de ces terres en particulier? Était-ce de petits propriétaires terriens ou des grands propriétaires terriens?

[Texte]

**Mr. Owen:** I do not have that information available yet. I do have this figure: Of the farms that were sold, 57 of them were financed under the special credit program. That would be to farmers who had total assets of less than \$60,000.

**Mr. Korchinski:** That would be 57 per cent?

**Mr. Owen:** No, 57 farms.

**Mr. Korchinski:** Out of how many?

**Mr. Owen:** Out of 186.

**Mr. Korchinski:** In other words, the bulk of it is going to the larger farmers, then?

**Mr. Owen:** No. I just said that 57 had financed it under the special credit program. But there are many small farmers who would finance the purchase under the Farm Credit Act because in addition to getting credit to buy the land they might also want credit to make some improvements or to put livestock on or various other things. So they will get a normal loan under the Farm Credit Act and accomplish the same thing.

**The Chairman:** Your final question, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Yes, thank you. I have several other questions but I want to get this point clear here.

Are the bulk of these sales made to small land owners at the present time, or are they originally being advertised in favour of those who may be small farmers but in the end the final purchaser is a bigger farmer?

**Mr. Owen:** We have again the problem of relativity, as to what is small. You see, \$60,000 total assets is really quite a small unit today, at the present value of assets.

I really do not have the figures here. I think we may have them available and I could send them to you.

**Mr. Korchinski:** Okay, that is fair enough.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

Monsieur Beaudoin.

• 1150

**M. Beaudoin:** Merci, monsieur le président. Monsieur Owen, étant donné que tout à l'heure, vous avez déjà décidé d'augmenter les taux d'intérêt que devront payer les nouveaux emprunteurs qui s'adresseront à votre société, étant donné que vous avez dit également dans votre déclaration tout à l'heure que vous aviez fait quelque chose ou que vous ferez quelque chose pour améliorer les politiques de la Société du crédit agricole, qu'est-ce que vous voulez dire par cette déclaration? Est-ce que vous voulez repenser les taux d'intérêt? Est-ce que vous voulez devenir plus réaliste dans l'évaluation des fermes pour lesquelles vous prêterez de l'argent ou est-ce que vous allez vraiment aider les jeunes afin qu'ils puissent s'installer sur la ferme familiale?

**M. Owen:** Premièrement, je voudrais vous dire que ce n'est pas moi qui ai décidé de changer l'intérêt sur les prêts que nous faisons. La question des taux d'intérêt est réglée par le gouvernement et non par la Société du crédit agricole.

[Interprétation]

**M. Owen:** Je n'ai pas encore l'information. J'ai ce chiffre: des fermes vendues, 57 étaient financées en vertu d'un programme spécial de crédit agricole. Ce programme vise les agriculteurs dont l'actif global est de moins de \$60,000.

**M. Korchinski:** Soit 57 p. 100?

**M. Owen:** Non, 57 fermes.

**M. Korchinski:** Sur combien?

**M. Owen:** Sur 186.

**M. Korchinski:** Autrement dit, la masse des terres passe aux gros fermiers?

**M. Owen:** Non. Je viens de dire que 57 étaient financées en raison d'un programme spécial de crédit agricole. Mais il y a de nombreux petits cultivateurs finançant en vertu de la Loi sur le crédit agricole, parce que, en plus d'obtenir le crédit pour acheter la terre, ils peuvent également obtenir du crédit pour l'amélioration, les bestiaux et autres choses. Ils obtiennent donc un prêt ordinaire en vertu de la Loi sur le crédit agricole et font la même chose.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Oui, merci. J'ai plusieurs autres questions, mais je veux éclaircir ce point.

Est-ce que la plupart de ces ventes sont faites à des petits propriétaires terriens en ce moment ou sont-elles d'abord annoncées pour permettre aux petits cultivateurs de s'y intéresser pour être en fin de compte achetées par le gros agriculteur?

**M. Owen:** Nous nous trouvons de nouveau en face du problème de la relativité pour ce qui est de l'importance. A vrai dire, un actif global de \$60,000 est plutôt médiocre de nos jours.

Je n'ai pas de données ici, mais je pense qu'elles sont disponibles et pourrais vous les envoyer.

**M. Korchinski:** Très bien, c'est parfait.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski.

Mr. Beaudoin.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Owen, since you mentioned a moment ago that you intended to raise the interest rates, what will be the rates paid by those who borrow from your agency. What did you mean when you said in your statement that you have done something or that you would do something to improve upon the Farm Credit Corporation policies? Are you going to change the rates of interest? Are you going to be more realistic in appraising the farms of those farmers to whom you make loans? Are you really going to help young farmers to get a start?

**Mr. Owen:** In the first place, I should like to say that I was not the one who decided to change the interest rates on our loans. Interest rates are arrived at by the government and not by the Farm Credit Corporation.

## [Text]

Deuxièmement, quant à la question des amendements qui seront faits pour aider les jeunes cultivateurs à s'établir sur les fermes, cela fera l'objet d'un projet de loi qui sera présenté prochainement par le ministre à la Chambre des communes. Je ne suis pas en mesure de discuter du texte de la loi.

Troisièmement, pour la question de l'évaluation des fermes, on essaie avec toute l'objectivité possible d'arriver à la valeur d'une ferme, fondée sur le potentiel de la ferme et le revenu net du cultivateur au lieu d'arriver à la valeur de vente de la ferme sur le marché actuel.

D'un autre côté, dans la province de Québec, la différence entre la valeur de production agricole et la valeur marchande n'est pas grande. La difficulté vient de ce que certaines personnes parlent d'une ferme valant \$50,000, \$60,000 ou \$70,000, mais une fois qu'elles essaient de la vendre pour ce prix, elles trouvent que ce n'est pas possible. On emploie trop de chiffres d'un jour à l'autre que pour arriver à la valeur marchande d'une propriété, il faut étudier non seulement l'idée que les personnes se font de la valeur de la propriété, mais celle des acheteurs comme le démontre le prix payé actuellement pour les fermes. On étudie les ventes actuelles pour arriver aux renseignements de base pour essayer d'évaluer la ferme.

Je peux vous dire également au sujet de mon nombre de prêts dans la province de Québec. Les règlements ont été modifiés le 27 février dernier pour aider le cultivateur qui voudra s'établir en vertu de la partie III de notre loi qui prévoit des prêts sur la valeur de la terre, des bâtiments, des animaux et de la machinerie.

**M. Beaudoin:** Des prêts surveillés vous voulez dire.

**M. Owen:** Oui. Avant février on a modifié la méthode d'évaluation des animaux par exemple. Il fallait prendre la valeur actuelle ou la valeur moyenne des dix dernières années et prendre la valeur la plus basse. Ce règlement a été annulé et dans le futur, on arrivera à une valeur réelle des animaux.

En outre, jusqu'à maintenant, au moins 60 p. 100 de la valeur du prêt doit être garanti par la ferme elle-même et 40 p. 100 au maximum garanti par le roulant, les animaux et la machinerie.

On trouve qu'aujourd'hui pour bon nombre de fermes, surtout les fermes laitières de n'importe quelle partie du pays, l'investissement du cultivateur pour les animaux et la machinerie représente une valeur supérieure à celle de la terre et des bâtiments. Alors, on a changé ce règlement et pour le moment 50 p. 100 du prêt peut être basé et garanti sur la valeur du roulant.

• 1155

**M. Beaudoin:** Merci. Vous avez dit tout à l'heure que le taux d'intérêt ne relève pas de vous mais du gouvernement; Je suis d'accord avec cela. On cherche le coupable et puis on ne le trouve jamais; c'est avec cela que je ne suis pas d'accord. Mais on a dit aussi au Comité de l'agriculture, en 1970, et en 1971, je pense que c'est vous-même qui l'avez dit, monsieur Owen, qu'on verrait dans un avenir rapproché, c'est dommage que je n'aie pas votre déclaration, une nouvelle loi ou une loi-type pour aider les jeunes à s'établir sur la ferme.

## [Interpretation]

As far as any changes which will be made to help young farmers get a start are concerned, they will be the subject of a bill to be presented by the Minister in the House of Commons. I am not in a position to discuss the text of the act.

As far as farm appraisals are concerned, we try to be as objective as possible in arriving at a figure, and we take as a basis the farm's potential and the farmer's net revenue, instead of taking the selling price of the farm on the present market as a point of departure.

At the same time, it must be said, in the Province of Quebec, the difference between the market value of a farm and the farm measured in terms of agricultural production is not very great. Problems arise when farmers say their farms are worth \$50,000, \$60,000 or \$70,000, but they find it impossible to get this price when they try to sell the farm. In arriving at the market value of a farm, you have to take into consideration not only the opinions of the owner, but also those of the buyers. This is shown in the prices which are being paid at the present time for farms. We study present sales figures in order to obtain basic information which will help us in making farm appraisals.

I can only give you some information about loans made in Quebec. The regulations were changed last February 27 in order to help farmers starting out under Part III of the act, which provides for loans based upon the value of the property, the buildings, the animals and the machinery.

**Mr. Beaudoin:** Here you are speaking of supervised loans.

**Mr. Owen:** Yes. Before the month of February, animal appraisal methods were changed. We estimated the present value and the average value over a 10-year period, and chose the lower of the two figures. This regulation was cancelled, and in the future, we shall try to calculate the real value of the animals.

Also, up to now, at least 60 per cent of the value of the loan has to be guaranteed by the farm itself, and a maximum of 40 per cent must be guaranteed by rolling stock, animals and machinery.

We find that nowadays, for many farms, and especially dairy farms in any part of the country, the farmer's investment in animals and machinery is worth more than the value of the land and the buildings. This regulation has also been changed, and 50 per cent of the loan can now be guaranteed by the value of the farm equipment, animals and buildings.

**Mr. Beaudoin:** Thank you. Earlier you said that the rates of interest were fixed by the government and not by the corporation. I agree with you on that point. It is therefore not always possible to identify the guilty party. I think you also said in 1970 or in 1971, before the Agriculture Committee, that a new act or a new kind of act would be drawn up in the near future to help young farmers get a start.

## [Texte]

Ce matin, vous arrivez encore avec la même histoire. Elle est bien longue à préparer cette loi-là. Quels sont les techniciens qui ont tant de problème à trouver un moyen ou qui trouvent toujours une raison valable pour empêcher nos jeunes de devenir propriétaires de la ferme familiale? On n'en fait pas de loi pour permettre aux jeunes d'acquiescer la ferme familiale? C'est le problème que nous avons chez nous, c'est le problème qu'on a partout, monsieur.

**Mr. Owen:** Premièrement, si vous parlez de quelque chose que j'ai dit en 1970 ou 1971, je peux vous assurer qu'en 1972, la Loi a été amendée pour augmenter la valeur du prêt maximum pour les cultivateurs de moins de 35 ans qui est passée de 75 p. 100 de la valeur de la terre, des bâtiments, des animaux et de la machinerie à 90 p. 100, si on est convaincu qu'il pourra gérer la ferme d'une manière satisfaisante pour repayer un tel prêt.

Alors, un changement a été fait en 1972. Maintenant, il y a d'autres changements qui viendront et c'est pas à moi de vous dire les raisons pour lesquelles cela n'a pas été fait l'année dernière ou l'année d'avant.

**Le président:** Merci.

**Mr. Beaudoin:** Merci beaucoup, monsieur le président. Merci, monsieur Owen.

**The Chairman:** Mr. Murta, please.

**Mr. Murta:** Yes. Mr. Owen, because of the higher farm incomes over the past year, I know in Manitoba, and it would probably be the same in most provinces in Canada, there is certainly much greater interest of young people in agriculture, to go back into farming. Is the Farm Credit Corporation doing anything or looking at any methods of possibly reducing the initial cash outlay in some manner so far as entry for young people into agriculture is concerned? Is anything being done in this regard?

**Mr. Owen:** First, I can say that through our actual procedures, our estimation of values, our methods of handling loans, partly through amendments to the Farm Credit Act made in 1972 which made it possible for us to lend to people under 21 years of age, and partly because of the very factors that you mentioned, that three years ago young men were not very encouraged to go into agriculture and today they are, is why the percentage of loans made to farmers under 25 years has increased from 7.6 to 15.6. There is a significance there.

The amount of down payment or collateral requirements, or what you will, are established in the Farm Credit Act itself. I cannot say what amendments to the Farm Credit Act will be introduced, but I think it safe to assume that if you are going to make proposals to allow more young people to start farming, recognizing that they have to buy farm land in competition with other people, one of the mechanisms to assist them would be to allow them to borrow more money in relation to the value of the assets than is presently possible. But this is again of course a matter of legislation.

**Mr. Murta:** I see. So at least in the general direction we are both looking down the same pipe anyway.

• 1200

My second question, if this is certainly an indication of what may come out in the legislation, is this. Is the Farm Credit Corporation doing anything in the area of allowing young people who can demonstrate a very sincere ability to start farming, but who are not farming full-time at the

## [Interprétation]

You have told us the same thing again this morning. This act seems to be long in the making. Who is to be blamed for preventing our young farmers from getting a start? No such act is being drawn up to help them become land owners. This is the problem we have in Quebec and the problem we have everywhere in Canada.

**Mr. Owen:** First of all, if you refer to a statement I made in 1970 or in 1971, I would like to assure you that the act was amended in 1972 so as to increase the maximum loan which could be given to farmers below the age of 35. This maximum went from 75 per cent of the value of the land, the buildings, animals and machinery to 90 per cent, if the young farmer led us to believe that he was capable of managing such a farm and able to repay such a loan.

This was one change made in 1972, and other changes will be made in the future. It is not up to me to tell you why this was not done last year or the year before.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Beaudoin:** Thank you, Mr. Owen.

**Le président:** Monsieur Murta.

**Mr. Murta:** Étant donné l'augmentation dans les revenus agricoles qui s'est produite au cours de l'année qui vient de se terminer, c'était le cas dans le Manitoba, et c'est sans doute la même chose dans la plupart des provinces canadiennes, beaucoup de jeunes s'intéressent à devenir agriculteurs. La Société de crédit agricole envisageait-elle la possibilité de réduire pour les jeunes agriculteurs qui cherchent à s'établir les dépenses initiales qu'ils sont obligés de faire tout au début? Faites-vous quelque chose?

**Mr. Owen:** Tout d'abord, il faut dire que les gens d'aujourd'hui s'intéressent davantage à devenir agriculteurs que ce n'était le cas il y a trois ans. Cela est un résultat de nos procédures actuelles de nos méthodes d'évaluation, de notre façon de traiter les prêts, et aussi une suite des amendements effectués à la Loi sur le crédit agricole en 1972, lesquels nous ont permis de prêter de l'argent à des jeunes de moins de 21 ans. Les facteurs que vous avez mentionnés jouent un rôle également. C'est pour cela que le pourcentage de prêts accordés à des agriculteurs de moins de 25 ans a augmenté de 7.6 p. 100 à 15.6 p. 100. Le changement est important.

Le montant du paiement initial et les exigences en termes de collatéral ont été établis dans la Loi sur le crédit agricole. Je ne saurais dire quels amendements à la Loi seront présentés mais si vous acceptez l'hypothèse qu'il faut faire des changements afin de permettre à plus de jeunes à s'établir, et, étant donné qu'il leur faut acheter des terrains en même temps que d'autres, il faudrait leur permettre d'emprunter plus d'argent, compte tenu du montant de leur actif, qu'on ne le fait actuellement. Mais, encore une fois, il s'agit d'adopter les mesures législatives qui s'imposent.

**Mr. Murta:** Je vous comprends. Cela veut dire que nous nous dirigeons plus ou moins dans le même sens.

Ma deuxième question est la suivante: La Société de crédit agricole aide-t-elle les jeunes qui se sont montrés capables de devenir agriculteurs mais qui ne le sont pas encore à plein temps, à s'habituer à ce genre de vie? Je parle ici des agriculteurs à temps partiel, ce qui ne com-

[Text]

present time, to be phased in, for example, to the agricultural industry—in other words, part-time farmers—and excluding lawyers, doctors or anybody who would be in it for a tax concession or for some other reason? Is this another possibility that we could possibly look for in the legislation?

**Mr. Owen:** This is a rather interesting question to answer. At the moment...

**Mr. Murta:** The Minister should be here...

**Mr. Owen:** ... the Farm Credit Act...

**The Chairman:** Perhaps you should have asked the Minister.

**Mr. Owen:** ... provides that a man, in order to obtain a loan, must have farming as his principal occupation after the loan is made, not necessarily before. He may still have off-farm income to help pay for the farm when he is getting started as long as farming is his principal occupation. Over the past year or two we have tried to be a little more flexible with younger people when we are looking at all of the factors that determine whether farming is their principal occupation or not. I realize, with respect to the validity of people who are trying to phase into agriculture, that there is a bit of a problem in distinguishing between those who intend to phase into agriculture and those who would like to continue with their present occupation and profession indefinitely and also have a farm. Any changes along that line, of course, would have to be based upon legislation.

**Mr. Murta:** You are being very political now, Mr. Owens.

**The Chairman:** No, no, he is being factual.

**Mr. Murta:** Does the Farm Credit Corporation recognize this as a just need, or do you people close it out of your minds altogether; that it is unworkable for some reason or other. There are problems, of course, in all legislation and there are problems in all forms of agriculture, and I expect this would be a problem that you could probably overcome, but do you see this as a real need at the present time?

**Mr. Owen:** I see a great number of individuals who come to us whom I genuinely believe wish to go farming and whom I am generally convinced have the ability to go farming, and if they could phase in over a period of time they could get in and could be good farmers.

**Mr. Murta:** All right.

**Mr. Owen:** I will say, though, that I see at least as many, if not more, young people, some of whom have never been in the country except for holidays, who now wish to get loans from us to buy farms on the promise that they will go farming in the future.

**Mr. Murta:** Right. In the area that Mr. Korchinski touched on, the small farms development program, in some parts of the country I think we have evidence to show that the program is possibly achieving its goal of easing people out of agriculture, but it is really not being quite as effective in moving the other way, in bringing people into agriculture, especially in the area of marginal areas of land. I would like you to comment on whether or not you think that possibly the criteria should be widened as far as the marginal areas are concerned to allow people to phase

[Interpretation]

prend pas les avocats, les médecins ou ceux qui en feraient afin de profiter des dégrèvements d'impôt. Y aurait-il la possibilité de considérer des mesures législatives pour venir en aide à ces jeunes agriculteurs débutants?

**M. Owen:** La question mérite d'être posée. A l'heure qu'il est...

**M. Murta:** Il faudrait que le Minsitre y réponde...

**M. Owen:** ... la Loi sur le crédit agricole...

**Le président:** Peut-être devriez-vous poser cette question au Ministre.

**M. Owen:** ... dit qu'une personne, afin d'obtenir un prix, doit travailler principalement comme agriculteur une fois qu'on lui accorde le prix, mais on ne parle pas de ce qu'il fait avant. Il peut toujours avoir des sources de revenus non agricoles, ce qui lui permettra de payer pour la ferme au début, mais il faut qu'il s'occupe surtout de l'agriculture. Au cours des deux dernières années, il nous a fallu adopter une attitude plus souple, lorsque nous étudions tous les facteurs qui déterminent si l'agriculture est le travail principal d'un jeune agriculteur débutant. En ce qui concerne ceux qui essaient de s'intégrer à la vie agricole, je me rends compte qu'il y a un problème lorsqu'ils viennent à faire une distinction entre ceux qui ont l'intention de devenir agriculteurs et ceux qui aimeraient avoir une ferme, mais qui ne cherchent pas à quitter leur profession actuelle. Évidemment, toute modification de cette nature sera effectuée par des moyens législatifs.

**M. Murta:** Là, vous faites de la politique.

**Le président:** Non, il ne fait que présenter les faits.

**M. Murta:** La Société de crédit agricole reconnaît-elle cette difficulté comme étant un problème véritable ou pensez-vous tout simplement que c'est un genre de problème qui, pour une raison ou une autre, ne peut pas être résolu. Évidemment il existe des problèmes dans l'adoption de toutes mesures législatives, et toutes formes d'agriculture comportent des problèmes aussi. Mais il me semble que vous pourriez probablement surmonter ce problème. Pensez-vous qu'il existe un besoin véritable de le faire à l'heure actuelle?

**M. Owen:** Je viens en contact avec beaucoup de personnes qui veulent devenir agriculteurs et qui, j'en suis persuadé, ont les qualités qu'il faut. Il leur faut seulement le temps de s'établir et s'adapter afin de devenir bons agriculteurs.

**M. Murta:** Très bien.

**M. Owen:** En même temps, je dois ajouter que je fais la connaissance d'au moins autant de jeunes, sinon de plus, dont quelques-uns n'ont fait que prendre des vacances au Canada, et qui nous demandent de leur accorder des prêts. Ils nous font la promesse de devenir agriculteurs dans l'avenir.

**M. Murta:** C'est exact. Pour revenir un instant au sujet dont M. Korchinski a parlé, à savoir le programme de développement des petites fermes, je pense que nous avons des preuves que ce programme atteint son but de faire de façon à ce que les gens quittent l'agriculture. Mais le programme n'a pas autant de succès dans l'autre sens, c'est-à-dire en encourageant des gens à devenir agriculteurs, surtout dans des régions, des terrains marginaux. Pourriez-vous nous dire si vous pensez que les critères devraient être plus étendus, en ce qui concerne les régions

[Texte]

into agriculture, because at the present time the small farms development program seems pretty rigid in this regard.

**Mr. Owen:** I think the misconception is the objective of that particular program. The idea of helping people to get started in agriculture is a component of the Farm Credit Act. The small farms development program has two objectives: first, of course, to help some who are on uneconomic units to get their equity out; second, to help those who are now in agriculture and on small farms to expand. This is not starting new farmers, it is helping those who are now in agriculture on small farms to acquire more land and to expand. In fact, there is no provision in the program to transfer a unit which is now uneconomic for its present owner and to establish some other young man on this uneconomic unit as a basis of starting him in agriculture.

On the other hand, as you are probably aware, in your province there is a requirement that the farmer list his farm for six months to see if he can find a small farmer to buy it before he can sell to somebody else and get a grant. This has two sides to it. It helps small farmers to get loans but it works a real handicap on the vendors when they have to wait this long.

**Mr. Murta:** That is right.

• 1205

**Mr. Owen:** But there are needs for changes in the criteria. There will soon be a meeting of the National Advisory Committee dealing with that program to discuss possible amendments to it.

**Mr. Murta:** I see. Could you put me down again, Mr. Chairman, so that we could get into the specific area of changes in the Small Farms Program.

My last question. Your budget this year really has a reduction of some \$3.3 million compared to last year. Am I correct? The Minister has been saying that he wants to put more money and emphasis into this aspect of agriculture.

**Mr. Owen:** You are referring to a budgetary item in the blue book that is really an allocation of money to the Corporation to pay its operating losses. The operating losses came about because, for a number of years, we lent at 5 per cent and borrowed at 6 per cent, 6½ per cent, or 6¾ per cent.

Since November, 1968 we have been lending money at 1 per cent above the rate we pay on it. While our interest lending rate has been frozen, we were fortunate enough to get it frozen in such a way that the rate we had to pay the Minister of Finance for our borrowings was also frozen so we still had a 1 per cent margin in which to operate.

**Mr. Murta:** Can you tell me what increase you have had? In the total budget for the Farm Credit Corporation over last year, is there an increase and how much is that increase? What we see in our book here is not accurate.

[Interprétation]

marginale concernées, afin de permettre à de nouveaux agriculteurs à s'établir. A l'heure actuelle, le programme de développement de petites fermes me semble plutôt rigide.

**M. Owen:** Je pense qu'on se trompe quant à l'objectif de ce programme particulier. L'encouragement et l'assistance accordés à des jeunes agriculteurs qui veulent s'établir fait partie de la Loi sur le crédit agricole. Le programme de développement des petites fermes comporte deux objectifs: premièrement, d'aider ceux qui possèdent des fermes non rentables à recouvrer leur équité, deuxièmement, d'aider ceux qui font de l'agriculture actuellement et qui possèdent de petites fermes, d'élargir leurs opérations. Il ne s'agit pas là d'aider les agriculteurs débutants mais d'aider les petits agriculteurs établis, d'acquérir plus de terrains, et d'agrandir. De fait, le programme ne contient pas de dispositions régissant le transfert d'une ferme non rentable et d'y établir un jeune agriculteur débutant.

Par contre, comme vous savez sans doute, dans votre province, il faut que l'agriculteur annonce la vente de sa ferme pendant six mois, pour voir s'il peut trouver un autre petit agriculteur à l'acheter. Il lui faut faire cela avant de pouvoir la vendre à quelqu'un d'autre et obtenir une subvention. Il y a donc deux côtés à la question. Cela permet aux petits agriculteurs à obtenir des prêts, mais c'est un obstacle pour les vendeurs lorsqu'il leur faut attendre aussi longtemps.

**M. Murta:** C'est exact.

**M. Owen:** Mais il existe un besoin de changer ces critères. Il y aura bientôt une réunion du Comité national de conseillers où il sera question de ce programme, afin de parler d'amendements possibles.

**M. Murta:** Je comprends. Monsieur le président, voulez-vous mettre mon nom sur la liste pour le deuxième tour, pour que nous puissions parler des changements précis à faire au Programme d'assistance aux petits agriculteurs.

Ma dernière question est la suivante: votre budget de cette année comporte une réduction de 3.3 millions de dollars en comparaison à celui de l'an dernier. Est-ce exact? Cependant, le ministre dit qu'il veut dépenser plus d'argent dans ce domaine.

**M. Owen:** Vous faites allusion à un article dans le Livre bleu qui se reporte à l'allocation de fonds à la Société, pour qu'elle puisse payer les pertes qu'elle a subies dans le domaine de fonctionnement. Nous avons subi ces pertes parce que, pendant plusieurs années, nous avons prêté de l'argent à un taux d'intérêt à 5 p. 100, et nous en avons emprunté à des taux d'intérêt de 6 p. 100, 6½ p. 100 ou 6¾ p. 100.

Depuis le mois de novembre 1968, nous prêtons de l'argent à un taux d'intérêt plus élevé par 1 p. 100 que le taux d'intérêt que nous payons nous-mêmes. Bien que notre taux d'intérêt sur l'argent que nous prêtons a été bloqué, nous avons pu le faire bloquer de façon à ce que le taux que nous avions à payer au ministre des Finances sur l'argent que nous empruntions était également bloqué. Cela veut dire qu'il restait une marge de 1 p. 100.

**M. Murta:** Quelles augmentations avez-vous eues? Y a-t-il une augmentation dans le budget total de la Société du Crédit agricole, pour l'année qui vient de se terminer, et, si oui, quelle est cette augmentation? Les chiffres que nous avons dans le Livre bleu ne sont pas assez exacts.

[Text]

**Mr. Owen:** What you see in there is just to cover our losses, because we are giving more money out on which we are making a 1 per cent margin and it gives us more revenue to cover our operating costs.

**Mr. Murta:** Right.

**Mr. Owen:** Now, as far as the actual budget is concerned, if you are talking about a capital budget, the capital budget for the Farm Credit Corporation during the past year provided something like \$164 million for what we call net new capital. This is quite a technical thing to go into. We do not know yet what it will be for 1974-75. That has not yet been determined. I am satisfied it will be significantly above what we had in the year just past.

**Mr. Murta:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. I will put you down again. Mr. Corbin, please.

**M. Corbin:** Monsieur le président, je suis heureux de constater que le témoin de ce matin parle ma langue maternelle, alors je vais m'adresser à lui dans cette langue.

Le témoin sait peut-être que la Fédération canadienne d'agriculture présente, lundi, au Cabinet fédéral son mémoire annuel, et certaines de ses recommandations ont trait au crédit agricole. Je me demande en tout premier lieu si vous avez eu, monsieur, l'occasion de jeter un coup d'œil sur ce mémoire.

**M. Owen:** Non, je ne l'ai pas lu.

**M. Corbin:** Pas encore. Alors, je vais donc, pour vous faciliter la tâche, lire une ou deux recommandations et je vous demanderais si c'est possible, si ce n'est pas trop chargé politiquement, de me faire part de vos commentaires. On suggère en tout premier lieu qu'il devrait y avoir entente entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral pour intégrer dans les programmes fédéral et provinciaux les crédits de façon que les cultivateurs puissent aller à une seule source pour tous leurs besoins de crédit. Est-ce que vous voudriez commenter là-dessus s'il vous plaît?

**M. Owen:** Si je comprends cette question, par ma réponse, vous constaterez que ce sont mes idées personnelles.

**M. Corbin:** D'accord.

**M. Owen:** Je pense qu'il est difficile, pour une demande de crédit d'avoir deux, trois ou quatre directeurs, je pense qu'il est nécessaire d'avoir quelqu'un qui reçoit la demande et prend la décision sans avoir à consulter trop de personnes avant de faire un prêt.

**M. Corbin:** Pas trop de bureaucratie vous voulez dire.

**M. Owen:** Deuxièmement, je pense qu'il serait presque impossible d'avoir un programme de crédit, qu'on pourrait appeler un programme du crédit fédéral, qui serait acceptable pour les provinces du Canada. Et troisièmement, et pour moi c'est ce qui est le plus important, je pense que ce n'est pas une mauvaise idée de donner à un cultivateur l'option d'aller chercher son crédit à deux, trois ou même dix sources différentes. Le fait que chaque cultivateur doit aller à la même place pour avoir son crédit n'est pas bon pour le cultivateur lui-même. Je pense qu'il doit avoir un choix. C'est là mon opinion personnelle.

[Interpretation]

**M. Owen:** Les chiffres que vous voyez là ne font que couvrir nos pertes, parce que nous prêtons plus d'argent sur lequel nous faisons un profit de 1 p. 100. Cela nous donne plus de revenus pour couvrir nos dépenses de fonctionnement.

**M. Murta:** C'est exact.

**M. Owen:** En ce qui concerne le budget d'investissement, celui de la Société du crédit agricole pour l'année qui vient de se terminer se chiffrait à 164 millions de dollars de ce que nous appelons du capital net nouveau. C'est un sujet très technique à aborder. Nous n'avons pas encore les chiffres pour 1974-1975. Mais j'ai confiance que le chiffre sera plus élevé que celui de l'an dernier.

**M. Murta:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Vous reviendrez au deuxième tour. M. Corbin a la parole.

**Mr. Corbin:** I am happy to see that this morning's witness speaks my mother tongue, and I shall therefore speak to him in French.

Perhaps the witness knows that the Canadian Agricultural Federation will be presenting its annual brief to the Cabinet. A number of its recommendations deal with money to be spent on agriculture. First of all, I wonder if you had the chance to see this memorandum.

**Mr. Owen:** No, I have not read it.

**Mr. Corbin:** To make it easier for you, I shall read one or two recommendations and would like it if you could comment on them for me, if this is not too awkward for you politically. The suggestion is first of all made that there should be an understanding between provincial and federal governments for the integration of provincial and federal aid programs, so that farmers will be able to go to a single authority when they ask for help. Would you comment on this, please?

**Mr. Owen:** You will appreciate that any opinion I may give is my own.

**Mr. Corbin:** Very well.

**Mr. Owen:** I think it is difficult for someone asking for financial help to have to go to two, three or four different people. I think there has to be one person receiving the request and making a decision, without his having to consult too many other people before granting the loan.

**Mr. Corbin:** You mean to say that there should not be too much red tape.

**Mr. Owen:** Secondly, I think it would be almost impossible to arrive at a federal financial assistance program which would be acceptable to all the provinces. Thirdly, and this is the most important point in my opinion, I do not think it would be a bad idea to give the farmer the choice of going to two, three, or even ten different sources when he asks for some financial help. The fact that every farmer has to go to the same source when he asks for financial help is not good for the farmer himself. It is my personal opinion that he should have a choice.

[Texte]

**M. Corbin:** D'accord, j'apprécie énormément que vous nous la transmettiez.

Deuxièmement, on suggère dans ce mémoire de la Fédération canadienne de l'agriculture, cela est soumis sous forme de résolution, que la Société de crédit agricole augmente le maximum d'un prêt à une société agricole familiale à 100,000 dollars pour chaque individu activement impliqué dans l'exploitation de cette ferme.

**M. Owen:** Jusqu'en 1972, le prêt maximum était basé sur le nombre d'individus...

**M. Corbin:** Activement impliqués dans l'exploitation.

**M. Owen:** Oui, à ce moment-là, c'est de \$40 pour la première, \$80, s'il y avait deux personnes et 100,000 dollars pour trois ou quatre. Une des difficultés, c'est qu'assez souvent, il s'agissait d'un père qui avait deux, trois fils mineurs. Alors, il n'avait pas la possibilité d'emprunter l'argent pour agrandir la ferme pour les jeunes.

Deuxièmement, assez souvent le cultivateur a un ou deux hommes qui travaillent pour lui. Alors, la ferme, quoiqu'il n'y avait qu'un propriétaire, devait produire des revenus pour deux ou trois familles. Alors, on trouve qu'il n'est pas équitable de baser le maximum du prêt sur le nombre d'individus engagés dans les activités de la ferme. Cela a été changé en 1972. Pour ce qui est du prêt maximum, ce sera dans le projet de loi qui sera discuté.

**M. Corbin:** Merci. L'autre résolution présentée par la Fédération canadienne d'agriculture demande que les règlements de la Société de crédit agricole soient changés de façon que les hypothèques puissent être renégociées et même prolongées sans encourir de sanctions pécuniaires, tels que frais légaux, enquêtes et tout le reste. Est-ce que je pourrais encore avoir vos commentaires là-dessus?

**M. Owen:** Je pense que cette recommandation est basée sur un malentendu de la loi de toutes les provinces du pays. Si vous donnez une hypothèque contre une propriété, et vous voulez augmenter le montant de l'emprunt et avoir la garantie d'une hypothèque, il faut étudier les clauses du contrat et faire une nouvelle hypothèque. Pour ce faire, il y a des frais légaux. D'un autre côté, il y a un moyen de limiter le coût du deuxième ou troisième prêt, c'est de le faire avec le concours des avocats qui travaillent pour nous, partout au pays, pour réduire les coûts.

**M. Corbin:** Les frais.

• 1215

**M. Owen:** ... et non pas pour les éliminer.

**M. Corbin:** Merci beaucoup, monsieur.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corbin. Mr. Hargrave, please.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Owen, I would like to pursue again this question of the young farmer participating in the Farm Credit Corporation, because I think this is easily the most important aspect of the whole Farm Credit Act. That is where it could do the most good and that is where the utmost emphasis should be placed.

I have sensed in a year—this is based on one or two specific FCC applications in my own area—there is indeed more emphasis being given to the younger farmer and while I appreciate your problem in not being able to give the specific policy, evidently it is in the offing, I wanted to get some reassurance that before it comes into effect there is some evidence that the young farmers are getting prefer-

[Interprétation]

**Mr. Corbin:** Thank you, I very much appreciate your communicating it to me.

Secondly, it is suggested in the Canadian Federation of Agriculture memorandum, and this is submitted in the form of a resolution, that the Farm Credit Corporation increased the maximum loan granted to a family farming operating to \$100,000 for each person actively engaged in the operation of the farm.

**Mr. Owen:** Up until 1972, the maximum loan was based on the number of people...

**Mr. Corbin:** Actively involved in the operation of the farm.

**Mr. Owen:** Yes. It was \$40,000 for the first person, \$80,000 if there were two people, and \$100,000 if there were three or four. Often enough, and this is one problem, you have a father who has two or three sons who are not of age. This means that there was no way he could borrow money in order to enlarge the farm for his sons.

Secondly, often enough a farmer has one or two men working for him. So, even though, the farm had one owner it had to produce enough revenue for two or three families. In this way, we found that it was not fair to base the maximum loan allowable on the number of people involved in the farming operations. That was changed in 1972. The maximum allowable will be set out in the bill to be presented later on.

**Mr. Corbin:** Thank you. The other resolution presented by the Canadian Federation of Agriculture asks that the Farm Credit Corporation regulations be changed so that mortgages can be renegotiated or even extended without there being any financial sanctions, such as legal costs, inquiries, and so on. Would you comment on this, please?

**Mr. Owen:** I think that this recommendation is based on a misunderstanding of the act by all the provinces. If a piece of property is mortgaged, and if you want to increase the amount of the loan using the mortgage as a guarantee, the clauses of the contract must be studied and a new mortgage must be drawn up. Legal costs are involved in this. On the other hand, there is a way of limiting the cost of the second or third loan. This can be done by using the services of the lawyers who work for the Corporation throughout Canada.

**Mr. Corbin:** The costs.

**Mr. Owen:** ... and not to eliminate them.

**Mr. Corbin:** Thank you, sir.

**Le président:** Merci, monsieur Corbin. Monsieur Hargrave, s'il vous plaît.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Owen, j'aimerais poursuivre la discussion concernant le jeune cultivateur qui fait affaire avec la Société du crédit agricole car cela me semble le point le plus important concernant la Loi sur le crédit agricole. C'est là le point névralgique, on ne peut trop le souligner.

J'ai le sentiment depuis un an, d'après une ou deux demandes particulières adressées à la Société du crédit agricole dans ma propre région, qu'on accorde plus d'attention au jeune cultivateur et bien que j'apprécie les difficultés que vous ayez à surmonter parce que vous ne pouvez exprimer une politique précise, encore en voie d'élaboration, j'aimerais être rassuré avant sa mise en vigueur et

[Text]

red treatment. Is this being done by a combination of methods, such as by looking at their age alone and perhaps giving them a little higher priority? Is it being done by the possibility of preferred interest rates or forgivable loans? The emphasis in that year seems to be in the application of Part 3 of your provisions, that they are being encouraged to take the loans but having to put up with more supervision and so on. Would you comment on that please, Mr. Owen?

**Mr. Owen:** Yes. We have been re-examining what we are doing, but since the value of the farm is the value regardless whether the borrower is going to be 30 or 50 years old, and our act sets the loan in relationship to the value of the assets. Here I am not talking about the market value but the productive value based on its ability to produce income.

We are trying to find ways and alternatives in each case to help younger men and I think we have made quite a shift in this direction in the past couple of years.

In respect of loans under Part 3, what we call supervised loans, if the farmer is under 45 we can lend 75 per cent of the value of the farm, stock and equipment. If he is under 35 and we think he will manage this farm better than average in the future then we can go up to 90 per cent of these values. In some cases the man does not want to mortgage his chattels to us, or wants to make other arrangements with his father or somebody else for machinery, and then we will go up to 90 per cent on the land alone. It still requires a form of supervision. Sometimes this is misunderstood. The word «supervision» is the one I would like to get away from. It actually is an advisory service.

**Mr. Hargrave:** Are you giving consideration to lowering the age of 35 for Part III?

**Mr. Owen:** Up to 45 they can get Part III but only up to 75 per cent of the value of the assets. Under 35 they can get up to 90 per cent of the assets.

**Mr. Hargrave:** Is there a possibility you are going to lower that age of 35, with supervision?

**Mr. Owen:** You mean make it impossible for a guy that is 34?

**Mr. Hargrave:** No, no, make it a little easier for a guy between 25 and 35 to get a Part 3 loan.

**Mr. Owen:** Anyone can get a Part III loan if he is under 45, not over, as long as he is old enough legally to mortgage land in the province he is living in. If the minimum legal age is 18 then he is eligible for a loan under Part III.

**Mr. Hargrave:** He can get a Part III as young as 18 right now?

• 1220

**Mr. Owen:** I am not sure of the minimum legal age in Alberta. If it is 18, then that is it. It varies from province to province depending upon provincial legislation.

[Interpretation]

qu'on me démontre que les jeunes cultivateurs sont vraiment privilégiés. Est-ce qu'on a recours pour cela à des méthodes particulières par rapport à leur âge pour leur accorder une certaine priorité? Est-ce qu'ils ont des taux d'intérêt qui les favorisent ou des emprunts non remboursables? La Partie III de vos dispositions semble avoir la plus grande portée et indiquer qu'on les encourage à solliciter des emprunts mais soumis à une surveillance plus étroite et ainsi de suite. Auriez-vous un commentaire à faire s'il vous plaît, monsieur Owen?

**M. Owen:** Oui. Nous avons réexaminé notre programme mais, la valeur de la ferme ne change pas selon l'âge du cultivateur et le prêt est consenti en raison de la valeur de l'actif. Je ne parle pas de la valeur marchande mais de la valeur productive fondée sur la possibilité de produire un revenu.

Nous cherchons des moyens ou options dans chaque cas pour aider aux jeunes et nous inclinons passablement dans ce sens depuis quelques années.

Pour ce qui est des prêts consentis en vertu de la Partie III et que nous appelons des prêts surveillés, si le cultivateur a moins de 45 ans, nous pouvons lui prêter jusqu'à 75 p. 100 de la valeur de la ferme, des stocks et de l'équipement. S'il a moins de 35 ans et que nous le jugeons capable d'administrer la ferme mieux que d'ordinaire dans l'avenir, nous pouvons aller jusqu'à 90 p. 100 des valeurs. Dans certains cas, l'intéressé ne veut pas hypothéquer son cheptel ou désire faire d'autres arrangements avec son père ou quelqu'un d'autres pour les machines et nous accordons jusqu'à 90 p. 100 sur la terre même. Cela exige encore une certaine surveillance. Cela est parfois mal compris. Le mot «surveillance» est celui dont je voudrais me débarrasser. Il s'agit en réalité d'un service-conseil.

**M. Hargrave:** Est-ce que vous songez à abaisser le niveau d'âge de 35 ans mentionné à la Partie III?

**M. Owen:** Ils peuvent l'obtenir jusqu'à 45 ans en vertu de la Partie III mais seulement 75 p. 100 de la valeur de l'actif. S'ils ont moins de 35 ans, ils peuvent obtenir jusqu'à 90 p. 100 de l'actif.

**M. Hargrave:** Est-il possible que vous abaissiez l'âge de 35 ans avec surveillance?

**M. Owen:** Vous voulez dire le rendre impossible pour celui qui a 34 ans?

**M. Hargrave:** Non, non, faciliter les choses un peu pour celui qui a de 25 à 35 ans en vue d'obtenir un prêt suivant les dispositions de la Partie III.

**M. Owen:** N'importe qui peut obtenir un prêt conformément aux dispositions de la Partie III s'il a moins de 45 ans mais pas plus de 45 ans, pourvu qu'il ait l'âge légal d'hypothéquer la terre dans la province où il habite. Si la limite d'âge légal est de 18 ans, il est admissible pour un prêt en vertu des dispositions de la Partie III.

**M. Hargrave:** Il peut donc avoir du crédit conformément à la Partie III dès l'âge de 18 ans?

**M. Owen:** Je ne sais pas quel est l'âge légal en Alberta. Ce pourrait être 18 ans. Cela varie d'une province à l'autre, selon la législation provinciale.

[Texte]

**Mr. Hargrave:** Let me just come back to a more general question. It will be my last one, Mr. Chairman.

Would you say that you have, indeed, through your FCC—call it an unofficial policy—over the last year been a little more favourably inclined to the younger farmer?

**Mr. Owen:** I do not think we would even call it unofficial. By official actual efforts, we have determined to be more favourable towards the younger farmer and to do the most we could to get him into it.

**Mr. Hargrave:** That will be indicated in the certain new policy statements that are pending. Is that right.

**Mr. Owen:** No. This is the general information that we have given to our staff over the past year or so.

New things with respect to young farmers will be based on the legislation which will have to be introduced in the House of Commons.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hargrave.

Perhaps the Chair could give some notice of the Chair's intentions—if the Committee will go along with it—about the rest of today. I have permission to meet again tonight if the witnesses are available.

Are you available tonight, Mr. Owen?

**Mr. Owen:** Yes, as far as I can recall.

**The Chairman:** Yes, that is fine. This room is taken. We will be meeting in Room 308. Everyone will be getting notice.

**Mr. Corbin:** With the Minister, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We are trying to have the Minister here too, unless he is down in Nova Scotia or in Saskatchewan trying to influence people out there, but we have already asked for the Minister. There are a number of questioners yet. Considering that we are meeting tonight at 8 o'clock, what is the wish of the Committee now? When do you wish to adjourn: 12.30 or thereabouts?

**Mr. Murta:** How many questioners have you got, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We have a number.

**Mr. Murta:** I would say we should go to 12.30 or 12.40 then.

**The Chairman:** All right. The next questioner is Mr. Knight.

**Mr. Knight:** Thank you. That is why I wanted it to go to 12.30?

Mr. Chairman, I want to identify myself with, the remarks of Mr. Murta, Mr. Hargrave and in some sense, Mr. Korchinski, in terms of their concern, which they have already outlined in terms of questioning with the funding of younger farmers. This is a real area of interest to me. I have young people for example, steel workers in the City of Weyburn working in a wiring cable plant who are from farm backgrounds who would just as soon be out on the land. In my view, in terms of the social interests of this country or the public interest, I think it would be beneficial if they did. So some of the things they are mentioning means that we, as a Committee, are waiting with great anticipation to see some tabling of the legislation that will be amending the Farm Credit Corporation Act.

[Interprétation]

**M. Hargrave:** Permettez-moi une question plus générale. Ce sera ma dernière, monsieur le président.

Pensez-vous qu'en fait par l'intermédiaire de votre société, votre politique officieuse a favorisé un peu plus les jeunes agriculteurs.

**M. Owen:** Je ne pense pas que nous puissions parler de politique officieuse. A la suite d'efforts très officiels, nous avons décidé d'être plus favorable aux jeunes agriculteurs et nous avons fait notre possible pour lui permettre d'entrer dans ce système.

**M. Hargrave:** Cela sera indiqué par certaines déclarations de politique en suspens est-ce exact?

**M. Owen:** Non. Ce sont là les directives générales que nous avons données à notre personnel l'an passé.

Les innovations concernant les jeunes agriculteurs seront fondées sur la législation qui devra être introduite à la Chambre des communes.

**M. Hargrave:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Hargrave.

Peut-être que la présidence pourrait indiquer ses intentions, avec l'accord du Comité, en ce qui concerne le reste de la journée. J'ai la permission de convoquer une séance ce soir si les témoins sont disponibles.

Serez-vous disponible ce soir, monsieur Owen?

**M. Owen:** Oui, pour autant que je me souviennne.

**Le président:** Oui, excellent. Cette pièce est occupée et nous nous réunirons à la salle 308. Chacun en sera averti.

**M. Corbin:** En présence du ministre, monsieur le président?

**Le président:** Nous ferons notre possible pour que le ministre vienne, à moins qu'il soit en Nouvelle-Écosse ou en Saskatchewan à tenter d'influencer les gens, mais nous avons déjà demandé qu'il vienne. J'ai plusieurs noms de personnes qui désirent poser des questions, considérant le fait que nous allons nous réunir à 20 heures, que veut faire le Comité maintenant? Quand voulez-vous ajourner, aux environs de midi et demi?

**M. Murta:** Combien de noms avez-vous monsieur le président?

**Le président:** J'en ai quelques-uns.

**M. Murta:** Disons que nous allons poursuivre jusqu'à midi trente ou midi quarante.

**Le président:** Très bien. Monsieur Knight, vous avez la parole.

**M. Knight:** Je vous remercie. C'est la raison pour laquelle je voulais que nous poursuivions jusqu'à midi et demi?

Monsieur le président, je voudrais partager les commentaires de M. Murta, M. Hargrave et en un certain sens, de M. Korchinski, de même que je partage leurs inquiétudes soulignées dans les questions posées à propos des subventions accordées aux jeunes agriculteurs. C'est là un sujet qui m'intéresse beaucoup. Par exemple, il y a des jeunes travailleurs sidérurgistes dans la ville de Weyburn, travaillant dans une usine de câble qui sont d'origine paysanne et préféreraient retourner à la terre. Selon moi, l'intérêt social du pays ou l'intérêt public, je pense que ce serait bénéfique. Ainsi, certains de leurs commentaires signifient que nous autres, en tant que Comité, nous attendons avec beaucoup d'impatience que l'on présente la législation qui va modifier la Loi de la Société de crédit agricole.

[Text]

One of my areas of concern, Mr. Chairman, may wait for the Minister tonight if I can get out of another Committee, is that we have not seen on damn piece of this legislation that has been promised in the Speech from the Throne related to agriculture which this Committee should be dealing with so that the members can study it and see if it is worth anything. We could be seeing it.

One of the areas that concerns me is that Farm Credit in its activities across the country has been economically a very efficient operation in many ways. I want to be complimentary to the corporation in that sense of it. But it is in area of the public interest of trying to maintain a large farm population that I think the role of the Farm Credit Corporation can be changed and geared in that direction.

One of the things that concerned me—if your chart on page 47 is correct—is that in Saskatchewan, I believe, using that figure, 31 per cent of your loans went to farm operations with a net worth of over \$100,000. That, in terms of expansion of size can only mean that these people are getting larger at the expense of other smaller producers or maybe younger guys who are attempting to get their hands on some land which, obviously with the price of grains right now, is very difficult.

I think it would be useful for the Committee to have a breakdown of age groups according to those producers—I am not trying to name them or anything—of a net worth of over \$100,000. What is their general age bracket in terms of how long they are going to be in the farming industry and how many farmers this means, that 31 per cent of the loans can be different than maybe just how many farmers are involved out of the 1,620 loans that were made according to that chart in that financial year? There is a serious implication in terms of rural depopulation in terms of that percentage of the loans going to farm- of that size or magnitude. Perhaps you might want to comment on that.

• 1225

**Mr. Owen:** I will try to. I suppose it comes down to what we are talking about when we talk about a big farm, what we are talking about when we talk about a small farm; what you really think is the present capital cost of a farm, plus all the stock and equipment that might go with it, to provide a reasonable income for the individual, and to what extent you believe this individual through his own efforts, careful management and proper use of his finances, is able to increase his standard of living in the same way as anybody in urban society might wish to do so.

One of the original purposes, and one of the things which was most emphasized when the corporation was formed, was the importance of using funds available to help people to expand the size of their farms because there were so many farms that were too small.

I suppose a great deal of that has been accomplished in the number of years we have been operating. I suppose we would say now that you would need fewer acres to make a reasonable living than you would have been willing to say, say, in 1970. This is again a fluctuating factor.

I think one of the key things that we have to recognize here is that, as I said, one out of every five loans we make in Canada is to a farmer in a situation where there are two or more operators. When we come to Saskatchewan...

[Interpretation]

L'une de mes préoccupations, monsieur le président, et j'attendrai pour cela que le ministre soit présent si je puis m'absenter d'un autre Comité, est que nous n'avons pas encore vu de législation promise dans le Discours du trône concernant l'agriculture et que ce Comité devrait être en train d'étudier pour en définir la valeur. Nous devrions l'avoir.

Je me préoccupe de voir que la Société du crédit agricole s'est montrée au Canada tout à fait efficace du point de vue économique, et ce de plusieurs façons. Je voudrais féliciter la Société à cet égard. Mais, en ce qui concerne les intérêts du public, voulant que l'on conserve une population agricole importante, je pense que le rôle de la Société de crédit agricole pourrait être modifié.

L'une des choses qui me préoccupe, si votre carte à la page 47 est exacte, est qu'en Saskatchewan, je pense, en utilisant ce chiffre, 31 p. 100 des prêts ont été destinés aux exportations agricoles d'une valeur nette supérieure à \$100,000. Cela signifie, du point de vue de l'augmentation de la taille des exportations, non seulement que ces personnes prospèrent au détriment des autres, mais qu'il est extrêmement difficile pour de jeunes agriculteurs, en tenant compte du prix des céréales à présent, de se procurer des terrains.

Je pense qu'il serait utile que le Comité ait une répartition par groupe d'âge chez les producteurs, je ne cherche pas à citer qui que ce soit, dont la valeur globale est supérieure à \$100,000. Quelle période d'âge représentent-ils en général par comparaison au temps qu'ils vont passer dans l'industrie agricole et combien représentent de cultivateurs les 31 p. 100 des prêts qui vont être accordés, ou combien y a-t-il de cultivateurs dans les 1,620 prêts qui ont été accordés en vertu de la charte de cette année financière? Du point de vue de la dépopulation rurale cela aura une influence sérieuse, si l'on songe au pourcentage des prêts accordés aux exploitations de cette taille. Peut-être pourriez-vous nous répondre.

**M. Owen:** Je vais essayer. Tout dépend de ce que nous entendons par exploitation importante, petite exploitation; lorsque l'on songe à ce que représentent les coûts en capitaux d'une exploitation, plus ceux du bétail et de l'équipement, pour avoir un revenu raisonnable, et à la mesure dans laquelle cultivateur peut par ses efforts, une gestion et un recours adéquat de ses moyens financiers, améliorer son niveau de vie de la même façon que les citoyens désirent le faire.

L'un des premiers buts, et l'un des éléments qui a été le plus souligné au moment de la formation de la Société était l'importance de l'utilisation des fonds disponibles pour aider les agriculteurs à accroître la taille de leurs exploitations dont un grand nombre étaient trop petites.

Je crois que c'est ce qui a été fait en partie depuis que la Société existe. Je suppose que vous allez dire que nous aurions besoin de moins de superficie pour obtenir des revenus raisonnables que cela était le cas en 1970. Il s'agit là d'un facteur variable.

Je pense que l'un des éléments clés dont nous devons tenir compte est que, comme je l'ai dit, un prêt sur cinq faits au Canada est destiné aux exploitations gérées par deux ou davantage de personnes. Dans le cas de la Saskatchewan...

[Texte]

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, I understand all the complications of the figures I used. That is why I asked. It may be kind of interesting to break that down and then be able to relate that to social policy as to farm population in rural areas.

**Mr. Owen:** I think we can certainly break that down and get a better break-out of this thing, but what I was really trying to get at was that in Saskatchewan it is considerably more than one out of five, it is probably one out of three.

**Mr. Knight:** Yes. This is the kind of information...

**Mr. Owen:** In most of these cases, what is really happening is that we are making a loan to a father and a son jointly, to acquire land for the son. I was interested in one particular situation while I was out there last summer where, for the same father, we had made four loans. On four occasions we have made loans to this farmer jointly with him and a son and then in a few years when that son is off on his own, he will get another loan for another son. By now the fourth son is just about independent as a separate operator.

When you are doing this, of course, the assets of this father and son both come into the picture...

**Mr. Knight:** Right. I would kind of like to see...

**Mr. Owen:** ...so it kind of blurs the picture, I would agree with you.

**Mr. Knight:** This «some other areas». It might be interesting for us to see a report on that area because it is our responsibility to handle the legislation in many ways, in terms of changing it.

One of the complaints in my area—maybe some of the other members have raised it—is from producers who find a great reluctance on the part of the corporation to give up a hold on what collateral these people have had to put up in terms of their land. It seems there is a feeling or a resentment, if you like, that their manoeuvrability in terms of investment, in terms of what they may want to borrow, say, to establish a livestock aspect to their farming, is all tied up because their land is all tied up with farm credit, in spite of the fact that they have paid it off. In some of these cases you have helped them and I want to give full credit that you have let some of the land free—I may not be using the economic terms, but you know what I am talking about. These guys are complaining, some of them somewhat bitterly, that it is too much tied up in terms of how much of the loan they have paid off as they have gone along making their payments and everything else. Have you reviewed that aspect of it in the sense that some of the producers who maybe have just a section may want to use some of that money to diversify or something, to be able to use some of that collateral to even borrow from their local bank, and they find themselves tied up in spite of having paid off a certain percentage of their original loan?

• 1230

**Mr. Owen:** Yes, we are looking at that regularly. There are two or three factors involved. On an amortized loan, it takes a long, long time before you reduce the principal very much. In fact I think on a 29-year loan it takes about 22 years to cut the principal in half. So the reductions in the principal of their loans may not be very great, but of course we are taking into account also some changes in

[Interprétation]

**M. Knight:** Monsieur le président, je comprends toutes les complications des chiffres que j'ai utilisés. C'est la raison pour laquelle je pose la question. Une répartition de ces chiffres pourrait être intéressante et nous permettre de faire un rapprochement avec la politique sociale appliquée aux populations agricoles des régions rurales.

**M. Owen:** Je pense que nous pouvons en faire la répartition et saisir mieux cette situation, mais ce que je cherchais à dire c'est que en Saskatchewan ce pourcentage est supérieur à un pour cinq, certainement un pour trois.

**M. Knight:** Oui. C'est ce genre d'information...

**M. Owen:** Dans la plupart des cas, ce qui se produit est que nous accordons un prêt au père et au fils conjointement, pour que le fils puisse acquérir le terrain. Je me suis intéressé à un cas en particulier lorsque j'étais sur place l'été dernier, nous avions alors accordé quatre prêts pour le même agriculteur. A quatre reprises nous avons fait des prêts à ce cultivateur ainsi qu'à son fils et d'ici quelques années, lorsque le fils sera indépendant, il obtiendra un autre prêt pour un autre fils. A présent, le quatrième fils est sur le point de devenir indépendant.

Dans les circonstances, bien sûr, on tient compte des avois du père et du fils...

**M. Knight:** Exact. J'aimerais voir en quelque sorte...

**M. Owen:** ... et c'est ce qui complique les choses, je suis d'accord avec vous.

**M. Knight:** On parle des: «Autres domaines». Nous aimerions beaucoup voir un rapport sur ces domaines car nous avons la responsabilité de modifier la législation en conséquence.

L'une des plaintes que l'on entend dans ma région, et peut-être que d'autres membres du Comité en ont entendu parler, vient des producteurs qui pensent que la société répugne à abandonner son emprise sur les garanties supplémentaires que ces personnes peuvent avoir faites à propos de leurs terrains. Il semble s'agir d'un ressentiment, si vous voulez, voulant que leur liberté de manœuvre du point de vue des investissements, du point de vue des emprunts, pour accroître le bétail par exemple, dépend de la façon dont les terrains sont gagés par le crédit agricole, en dépit du fait que celui-ci a été payé. Dans certains de ces cas, vous avez aidé les agriculteurs, et je reconnais que vous avez libéré certains terrains, peut-être n'est-ce pas là l'expression exacte, mais vous savez ce dont je parle. Ces cultivateurs se plaignent, et certains très cruellement, du fait que tout dépend de la somme qu'ils ont remboursée au fur et à mesure qu'ils ont fait leurs paiements. Avez-vous revu cet aspect de la situation qui veut que certains producteurs qui peut-être n'en ont qu'une section veulent utiliser une partie de cet argent à d'autres fins, afin d'utiliser cette garantie pour emprunter auprès de leur banque locale, et ils se trouvent contraints en dépit du fait qu'ils ont remboursé un pourcentage du premier emprunt?

**M. Owen:** Oui, c'est un aspect que nous examinons constamment. Il y a deux ou trois facteurs impliqués. Dans le cas d'un prêt amorti, il me faut beaucoup de temps avant de réduire le principal. En fait, dans le cas d'un prêt de 29 ans, il faut environ 22 ans pour réduire le principal de moitié. Ainsi, les réductions du principal du prêt ne sont peut-être pas importantes, mais, bien sûr, nous tenons

[Text]

land values in order to help us to do this. What we have to insist upon, though, is that the productive value of the security remaining to us is sufficient that the amount that would remain outstanding will not exceed 75 per cent of the productive value of the securities that we will retain. I know that this is very difficult in some areas because of the difference between what we call productive value and market value. This difference is not really because we just establish some arbitrary thing. What is happening is that the price of land now, on the Prairies particularly, is determined not by its productivity but by how much an established farmer can afford to pay for that, spread his overhead over a larger piece of land, how much he can afford and how much he is able to pay for it. With land he has had that has gone up in value and the equity he has in there and the machinery he has and the house and all the rest of it, he can afford to pay a lot more for this piece of land than, say, another individual who is going to get it. We have to base our values on the productivity and how much income they can get from the land that will remain. So this is one of the problems. We do release a great number of parcels from security. I might mention, as a matter of interest, that while it may be easier to do that in Saskatchewan, it is a tremendously difficult thing to do in Ontario because you cannot mortgage just part of a farm in Ontario unless the planning committee gives you authority.

**Mr. Knight:** I have one question, Mr. Chairman, and then I will let it go. I am asking questions I get at home, and if you can straighten it out on the record, I can send your comments out to these particular individuals. Two things I have been asked lately. One is—maybe I should take the time to read through the legislation again—but (a) do you have to be a Canadian citizen or a landed immigrant to borrow? and (b) when the interest rate goes up—when the actual freeze we have had for almost two years by the Minister of Finance—does it affect those individuals whose loans are in arrears?

**Mr. Owen:** First, you must be a Canadian citizen or a landed immigrant in order to borrow from the corporation.

The change in the interest rates is a change in our current lending rate and it applies only to loans made from now on. In past loans they paid whatever rate was agreed to in their mortgage. If they are in arrears they pay the mortgage rate plus one half of 1 per cent.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Knight.

Mr. Schellenberger cannot be here this evening, so it is my intention to let him ask questions now. This evening, the following—I want to warn you so that you will be here: Mr. Towers, Mr. Horner, Mr. Hamilton, Mr. Neil, Mr. McCain, and then we start the second round.

**Mr. Neil:** I cannot be here this evening either.

I will be either in the House or in the Indian Affairs Committee.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger for now anyway. I am sorry.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. I was interested in some of the questions that Mr. Knight asked because I know they are of interest in my area as well. Another area that is of interest in my area is this. Are your interest rates up for review each certain number of years?

[Interpretation]

compte également des changements dans la valeur des terrains afin de pouvoir déterminer cela. Ce sur quoi nous avons insisté, cependant, est que la valeur productive des fonds nous restant doit permettre à la somme demeurant en suspens de ne pas dépasser 75 p. 100 de la valeur productive des sommes que nous conservons. Je sais que cela est très difficile dans certains cas en raison de la différence entre la valeur productive et la valeur marchande. En réalité, cette différence n'est pas due à des décisions arbitraires. Ce qui se produit est que le prix des terrains à présent, particulièrement dans les Prairies, dépend non pas de la productivité mais des sommes que peut verser le cultivateur établi, des terrains dont il peut assurer la gestion, et du prix qu'il est prêt à payer. Étant donné la valeur croissante de ces terrains, étant donné ses avoirs, son équipement, sa maison et ainsi de suite, il peut payer plus cher ce terrain en particulier que, disons, un autre cultivateur qui désire s'en rendre propriétaire. Nous devons fixer nos valeurs sur la productivité et sur les revenus qu'ils ont tirés des terrains qui resteront. C'est ainsi l'un des problèmes. Nous libérons de nombreuses parcelles des gages qui existaient auparavant. Je pourrais ajouter que si cela est plus facile à faire en Saskatchewan, les choses se compliquent en Ontario car il n'est pas possible d'hypothéquer une partie d'une exploitation en Ontario à moins d'en obtenir l'autorisation du Comité de planification.

**M. Knight:** Il me reste une question, monsieur le président, et ensuite j'aurai fini. Je vais poser les questions que l'on me pose dans ma circonscription, et si vous pouvez y répondre maintenant, je ferai part de vos commentaires aux cultivateurs concernés. On m'a récemment posé deux questions. La première, peut-être devrais-je prendre le temps de relire la loi, est la suivante, est-il nécessaire d'être citoyen canadien ou immigrant reçu pour faire un emprunt? Et la seconde, lorsque le taux d'intérêt croît et qu'il y a un gel décidé par le ministre des Finances, comme c'est le cas depuis près de deux ans, cela affecte-t-il les agriculteurs dont les prêts sont en arriéré?

**M. Owen:** Tout d'abord, vous devez être citoyen canadien ou immigrant reçu pour emprunter à la Société du crédit agricole.

Le changement du taux d'intérêt est un changement dans notre taux de prêts et s'applique uniquement aux prêts faits à partir de maintenant. Pour les prêts antérieurs, on paie le taux fixé dans l'hypothèque. S'il y a des arriérés, on paie le taux d'hypothèque plus ½ p. 100.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Knight.

M. Schellenberger ne peut assister à la réunion de ce soir et je vais donc lui permettre de poser des questions maintenant. Ce soir, les personnes à poser des questions sont les suivantes, aussi veuillez être présents: M. Towers, M. Horner, M. Hamilton, M. Neil, M. McCain, et nous reprendrons le second tour de questions.

**M. Neil:** Je ne peux assister à la réunion de ce soir.

Je serai soit à la Chambre soit au Comité des Affaires indiennes.

**Le président:** Monsieur Schellenberger a maintenant la parole, j'en suis désolé.

**M. Schellenberger:** Je vous remercie, monsieur le président. Je me suis intéressé à certaines des questions posées par M. Knight car elles concernent également ma région. Il y a un autre sujet concernant ma région, à savoir, revoyez-vous les taux d'intérêt après un certain nombre d'années?

[Texte]

Or when a farmer takes out a loan at a certain interest rate, is that his interest rate for the full 20 years?

**Mr. Owen:** His interest rate is for the full term of his loan.

**Mr. Schellenberger:** Whether your interest rate goes up or down, his rate would not change at all.

• 1235

Who determines who will be your lawyers who write up the Farm Credit loans? Is this determined by your department?

**Mr. Owen:** The Corporation appoints legal agents to act as its agent in its transactions. This varies from province to province. Which province are you concerned about?

**Mr. Schellenberger:** Alberta.

**Mr. Owen:** We have legal agents which we appoint in various centres where we think there is a volume of work to be done throughout the province, to represent the Corporation and do the Corporation's work. The farmer himself, if he is buying land, needs somebody to represent him in this purchase. He picks his own lawyer. That is up to him.

**Mr. Schellenberger:** Do you monitor their rates to see that they are not higher than they should be?

**Mr. Owen:** We set a tariff that we will pay the solicitor for doing our fees. I must say that our rate that we will pay—we pay them out of the farmers' funds for our work, out of the loan—is very significantly less than would ordinarily be paid by a private individual. As an example, in Alberta, if you were a private individual and getting a \$100,000 loan, the legal fees would be something in excess of \$500. That is the actual fee for the lawyer's work. If you were getting a loan from the Corporation at the present time, the maximum fee we would pay him would be \$200.

**Mr. Schellenberger:** I see.

**Mr. Owen:** We do not monitor. If the farmer asks that solicitor to act for him in purchasing a property, then that is a matter between him and the farmer, and we have nothing to do with that.

**Mr. Schellenberger:** Do the staff for the Small Farm Development Corporation who give out loans—are they the same staff who are acting for the Farm Credit Corporation, or are they separate staff?

**Mr. Owen:** They are the same staff at field level. We have our Farm Credit Corporation local representatives handle all of the small farm work as well. When it gets to the branch office for the province, we have one man there to co-ordinate the work.

**Mr. Schellenberger:** Do your estimates pay those people the salaries as well? Or are they separate estimates?

**Mr. Owen:** Our estimates cover our net costs, but in fact the work we do in the small farm development program is done for the Canada Department of Agriculture. We only act as their agent, and therefore we recover from the Department of Agriculture the costs that we incur in administering that program.

[Interprétation]

Ou, lorsqu'un cultivateur fait un emprunt à un certain taux d'intérêt, ce taux reste-t-il identique pendant 20 ans?

**M. Owen:** Le taux d'intérêt s'applique à toute la période du prêt.

**M. Schellenberger:** Si votre taux d'intérêt fluctue, son taux à lui ne change pas.

Qui décide du juriste qui rédigera les prêts de la Société de crédit agricole? Cela est-il déterminé par le ministère?

**M. Owen:** La Société nomme des agents juridiques pour faire ses transactions. Cela dépend d'une province à l'autre. De quelle province parlez-vous?

**M. Schellenberger:** De l'Alberta.

**M. Owen:** Nous avons des agents juridiques nommés dans tous les centres où il y a du travail à faire pour la province, ils représentent la Société et agissent en son nom. Le cultivateur lui-même s'il achète des terrains a besoin d'un représentant dans cette transaction. Il décide de son propre représentant. La décision lui appartient.

**M. Schellenberger:** Contrôlez-vous les appointements pour vous assurer qu'ils ne sont pas plus élevés que la normale?

**M. Owen:** Nous fixons les sommes payées à l'avocat qui travaille pour nous. Je dois dire que notre taux, et nous prenons sur les fonds des cultivateurs dans notre cas, à partir du prêt, est nettement inférieur à celui payé par un particulier. A titre d'exemple, en Alberta, si le particulier obtient un prêt de \$100,000, les frais juridiques représentent plus de \$500. C'est là les honoraires réguliers de l'homme de loi. Si vous recevez un prêt de la Société à l'heure actuelle, les frais juridiques seraient de l'ordre de \$200.

**M. Schellenberger:** Je vois.

**M. Owen:** Nous ne faisons pas de vérification. Si le cultivateur choisit son représentant dans la transaction, c'est un problème à régler entre lui et ce représentant, et cela ne nous concerne pas.

**M. Schellenberger:** Le personnel de la Société de développement des petites exploitations agricoles, celui qui accorde les prêts, travaille-t-il également pour la Société de crédit agricole, ou s'agit-il de personnes différentes?

**M. Owen:** Dans les provinces il s'agit des mêmes personnes. Nous avons nos propres représentants locaux de la Société de crédit agricole qui s'occupent également des petites exploitations. Au niveau du bureau provincial, nous avons un représentant qui coordonne les activités.

**M. Schellenberger:** Les traitements de ces personnes sont-ils compris dans votre budget? Ou bien, y a-t-il un budget séparé?

**M. Owen:** Notre budget couvre tous nos coûts de revient nets mais en fait le travail que nous faisons dans le cadre du développement des petites exploitations agricoles est fait pour le ministère de l'Agriculture du Canada. Nous n'agissons que comme agents, et par conséquent, nous recouvrons du ministère de l'Agriculture les frais que nous assumons dans l'administration de ce programme.

[Text]

**Mr. Schellenberger:** I look at the estimates and I see that the number of staff in the Farm Credit Corporation has increased from 1972-73 to 1973-74 by about 100 men. In the next year it increased only by less than 10. What was the reason for the substantial increase? Do you envisage a further increase if a new policy is coming out, or do you feel that the number of staff you have on hand now will be sufficient to act in the coming years?

**Mr. Owen:** We had a significant increase in 1973-74 because of our involvement in the small farm development program and because we anticipated a greater volume of farm credit work. We brought a lot of new fellows on. They are trained, and they are now able to work much better. We have a relatively small increase projected for the coming year.

**Mr. Schellenberger:** You feel that the number of people you have now will be good for a number of years. I get discouraged when I see that we have 1,300 civil servants per month coming on staff, and I just cannot for the life of me think where they are all going.

**Mr. Owen:** As a matter of fact, we only have about 30 or 40 more people on staff than we had seven years ago.

**Mr. Schellenberger:** That is good.

**Mr. Owen:** We are on a different basis from a department of government. We are not under the Public Service Commission. We are supposed to operate on this interest revenue that we get, and we have constraints on what we do. We make a great deal of effort to make sure that we use people as efficiently as possible.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Schellenberger. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

## EVENING SITTING

• 2011

**The Chairman:** Gentlemen, we will now resume our meeting which was adjourned this morning. The first questioner tonight is Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. I must say that it is always a pleasure to have the opportunity to question the witnesses from the Farm Credit Corporation because I consider this to be one of the most important vehicles of the federal Department of Agriculture, particularly in the area I represent. Mr. Owen, I would, first, like to ask if it is a fair assumption to say that the Farm Credit Corporation plays out the hand that is dealt it by the government. I mean, are you caught in an inflexible position or do you feel that you have some flexibility?

**Mr. Owen:** I believe we have a great measure of flexibility within the terms of the Farm Credit Act and the regulations. We do have, of course, to obtain our funds from government and that inevitably will place some constraints upon what we might wish to do. We also have to endeavour, to the extent we can, to see that our programs, our policies and our activities are compatible with or complementary to the general agricultural objectives and proposals of the government. Outside of those particular limitations and in particular the specific provisions of the act and regulations, we do have a fair bit of leeway and discretion in our operation. I think possibly the one area in

[Interpretation]

**M. Schellenberger:** Dans le budget on dit que le personnel de la Société du crédit agricole a augmenté de 1972-1973 à 1973-1974 d'environ 100 personnes. L'augmentation de l'an prochain sera inférieure à 10 personnes. A quoi est due cette augmentation importante? Envisagez-vous une augmentation supplémentaire si on présente une nouvelle politique, ou estimez-vous que le personnel actuel suffira pour les années à venir?

**M. Owen:** L'augmentation importante en 1973-1974 est due à notre participation au programme de développement des petites exploitations agricoles et au fait que nous envisageons davantage d'activités dans le domaine du crédit agricole. Nous avons recruté de nombreuses personnes, elles sont formées et travaillent beaucoup mieux à présent. Pour l'année qui vient, notre augmentation est relativement minime.

**M. Schellenberger:** Vous estimez que le nombre des personnes en place maintenant suffira pour plusieurs années. Je suis découragé lorsque je vois que nous recrutons 1,300 fonctionnaires tous les mois, et je ne sais ce à quoi ils vont être employés.

**M. Owen:** En fait, nous n'avons augmenté notre personnel que de 30 à 40 personnes en sept ans.

**M. Schellenberger:** Excellent.

**M. Owen:** Nous sommes en ce sens différents d'un ministère du gouvernement. Nous ne dépendons pas de la Commission de la fonction publique. Nous sommes censés fonctionner à partir des revenus que nous percevons et nous sommes limités dans nos activités. Nous faisons le maximum pour nous assurer que nous utilisons au mieux le personnel dont nous disposons.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Schellenberger. La réunion est ajournée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, nous allons reprendre notre réunion qui a été ajournée ce matin. Le premier opinant sera ce soir M. Hamilton.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président. Je dois dire que c'est toujours un plaisir que d'avoir la possibilité de poser des questions aux témoins de la Société du crédit agricole car je pense que c'est l'un des instruments les plus importants du ministère fédéral de l'Agriculture, surtout dans la région que je représente. Monsieur Owen, j'aimerais tout d'abord vous demander s'il est juste de dire que la Société du crédit agricole joue toutes les cartes que lui fournit le gouvernement. C'est-à-dire est-ce que vous vous trouvez dans une position rigide ou estimez-vous que vous avez quelque souplesse?

**M. Owen:** Je pense que nous avons une certaine latitude d'action en vertu de la loi et des règlements sur le crédit agricole. Il nous faut bien sûr demander nos fonds au gouvernement et cela nous impose certaines contraintes quant à ce que nous souhaiterions faire. Nous devons aussi nous efforcer dans la mesure du possible de faire en sorte que nos programmes, nos politiques et nos activités soient compatibles ou complémentaires avec les objectifs et les propositions d'ordre général du gouvernement en matière agricole. Hors ces limites et surtout du fait des dispositions précises de la loi et des règlements, nous avons une certaine latitude et certains pouvoirs de discrétion. Le secteur

[Texte]

which we find the most difficulty in respect of applying discretion is the fact that in making legislation to deal with farm credit, there must be set in the legislation itself some relatively definite boundaries within which you must operate. Our real problem comes as to how we can find a way around these boundaries to meet the actual needs of the thousands of situations we meet each year.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** One «yes» or «no» answer I hope. Are interest rates set by the Governor in Council?

**Mr. Owen:** That is right. The regulations are by the Governor in Council, but they are set in such a way as to provide for the rates to float.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I am interested in the question of the amounts of money in which the Corporation deals, you know, which by my standards are tremendous chunks of money, but to put it in perspective, I understood you to say that last year you would loan some \$400 million across the country. For the record I would just like it to be known that the \$400 million is less than the adjustment payment that western farmers alone will be receiving on the sale of grain this year. I believe I am right when I say, further, that you said the average loan was somewhere in the neighbourhood of \$43,000 across the country last year. I would just also like to indicate that one hopper car of flax at today's prices is some \$35,000 plus, so we have to keep these things...

**Mr. Korchinski:** That was about a month ago.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** ... in balance, and although the amounts may seem tremendous to the outsider, in the magnitude of the agricultural industry today, we are dealing in comparatively reasonable amounts.

One complaint I have had in my area is that the farmers feel that they get high-handed treatment from the officials. I cannot go on and say that it is not just those in Farm Credit Corporation, but this was a complaint against all government people. Do you have field officers or do the farmers just deal at arm's-length with the Farm Credit Corporation?

**Mr. Owen:** We have about 250 field officers whom we call credit advisers, supervised by about 31 or 32 supervisors. We have 116 field offices and about 31 or 32 district offices across Canada.

• 2015

To come specifically to Saskatchewan, we have about 48 field officers there. The province is divided into six districts, each one with seven or eight men in it. In your own particular area, we have a district office in Swift Current with two or three men working out of that office. We have an office at Assiniboia, and one at Shaunavon. We also have a field office at Swift Current and an office at Moose Jaw. I think we have 25 field offices in Saskatchewan, I am just not sure which ones come into Swift Current.

[Interprétation]

dans lequel il nous est sans doute le plus difficile de faire jouer nos pouvoirs de discrétion c'est lorsque des textes législatifs régissent le crédit agricole, il faut que soient données avec suffisamment de précision dans ces textes les limites à l'intérieur desquelles on peut fonctionner. Le problème réel que nous devons résoudre c'est de savoir comment nous pouvons essayer de contourner ces limites afin de répondre aux besoins effectifs des milliers de situations qui nous sont présentées chaque année.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'espère que vous répondrez par oui ou par non à ma prochaine question. Les taux d'intérêt sont-ils établis par le gouverneur en conseil?

**M. Owen:** C'est exact. Les règlements sont établis par le gouverneur en conseil, mais ils sont faits de telle sorte qu'ils permettent le flottement de ces taux.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je m'intéresse à la question des sommes d'argent dont la société bénéficie, car il me semble qu'il s'agit de sommes très importantes, d'après mes normes, mais si on place cela dans une certaine perspective, j'ai cru entendre dire que l'année dernière vous aviez prêté quelque 400 millions de dollars dans tout le pays. Je dois préciser que ces 400 millions de dollars sont une somme moins importante que les paiements rectificateurs qui seront accordés aux agriculteurs de l'Ouest cette année pour la vente des céréales. Je pense pouvoir dire encore avec raison que vous avez affirmé qu'un prêt moyen se situerait dans la région des \$43,000 dans tout le pays pour l'année dernière. Il me faut encore ajouter qu'un wagon-trémie rempli de lin vaut à l'heure actuelle quelque \$35,000 au minimum, il faut tenir compte de ces choses...

**M. Korchinski:** C'était il y a à peu près un mois.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** ... et, bien que les sommes puissent sembler extraordinaires pour les gens de l'extérieur, pour l'industrie agricole telle que nous la connaissons aujourd'hui, il s'agit de sommes comparativement raisonnables.

On a fait valoir dans ma région que les exploitants agricoles ont l'impression que les fonctionnaires les traitent un petit peu arbitrairement. Je ne peux pas dire que cela s'adresse particulièrement aux responsables de la Société du crédit agricole, mais la plainte vaut pour tous les employés du gouvernement. Avez-vous des responsables locaux ou les exploitants agricoles ont-ils affaire à distance avec la Société du crédit agricole?

**M. Owen:** Nous avons à peu près 250 représentants locaux que nous appelons des conseillers financiers, lesquels sont surveillés par environ 31 ou 32 contrôleurs. Nous avons 116 bureaux locaux et à peu près 31 ou 32 bureaux de district dans tout le Canada.

Pour la Saskatchewan, en particulier, nous avons 48 fonctionnaires locaux. La province est divisée en six districts et chaque district compte sept ou huit hommes. Dans l'autre région en particulier, il y a un bureau de district à Swift Current et avec un personnel de 2 ou 3 personnes. Il y a un autre bureau à Assiniboia, et un autre à Shaunavon. Nous avons également un bureau local à Swift Current et un autre à Moose Jaw. Je pense que nous avons 25 bureaux locaux en Saskatchewan, je ne suis pas tout à fait sûr de ceux qui relèvent de Swift Current.

[Text]

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Very good. We have a little problem with the Chairman here; he is a little bit rough on the time, so I will go on.

Is there any problem with prepayment of loans, Mr. Owen? I have heard that there is some difficulty when farmers want to prepay loans?

**Mr. Owen:** None at all. We have specific arrangements so that a farmer can prepay any amount of his loan he wants to at any time. If he wants to make a prepayment now and he is worried that he might not be able to make his regular payment next year or the year after, we will hold that money. He will save interest on it at the rate of his mortgage and he can use it for his later payment.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Can you comment on our competitors' land prices? Are you familiar with what is happening to farm land in Saskatchewan compared to Australia or the common market countries? The concern in Western Canada is that land is escalating out of all proportion. My own personal feeling is that we are in pretty good shape here; that our land escalation is not as bad as that in the rest of the world. Can you comment on that?

**Mr. Owen:** I can only comment in relation to the United States. I would say that the escalation in land prices in Canada, from the information I have, is not any greater, if it is as great, as in the United States. We have different problems in different parts of Canada, though, because in some places the price escalation comes from farmers buying land, and in some places it comes from nonfarmers buying land.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I think the case of the nonfarmer buying land is a problem probably in Eastern Canada, but in Western Canada it is a different one.

I would like to ask the Minister a question, Mr. Chairman, or maybe it is an observation. It seems to me that in my area of Western Canada, all the federal government programs—and they have been very generous—have tended to backfire. As a result, our farming and ranching operations have become much too expansive; they should become more intensive.

The programs have tended to depopulate the area that I come from. Mr. Minister, I hope that if you bring in some amendments you will bring in special regulations and put new and young people in a special category and make a complete break between them and the establishment.

**The Chairman:** He will listen to that representation very well, I think. Mr. Horner, please.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Très bien. Nous avons un petit problème avec notre président; il est un petit peu dur pour le temps, je vais donc continuer.

Y a-t-il des problèmes pour les remboursements anticipés de prêts, monsieur Owen? J'ai entendu parler que certains exploitants qui voulaient rembourser à l'avance leurs prêts avaient quelques difficultés.

**M. Owen:** Pas du tout. Nous avons des accords spéciaux qui font que les exploitants peuvent faire des paiements anticipés de leurs prêts s'ils le veulent, à n'importe quel moment. S'ils veulent faire un paiement anticipé maintenant, et qu'ils craignent de ne pas pouvoir faire leurs versements normaux l'année prochaine ou l'année suivante, nous garderons cet argent. Ils gagneront de l'intérêt dessus aux taux de l'hypothèque et ils pourront l'utiliser pour un paiement ultérieur.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Pouvez-vous nous donner quelques renseignements sur le prix des terrains dans les pays concurrents? Pouvez-vous faire une comparaison entre ce qui se produit en Saskatchewan pour les terres destinées à l'agriculture et en Australie ou dans les pays du marché commun? Il y a un problème dans l'ouest du Canada, c'est que les prix des terrains augmentent hors de toutes proportions. J'ai personnellement le sentiment que nous sommes en bonne position ici; que l'augmentation des prix des terrains n'est pas aussi mauvaise chez nous que dans le reste du monde. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Owen:** Je ne puis que comparer avec les États-Unis. Je dois dire que l'escalade des prix des terrains au Canada, d'après les renseignements que j'ai, n'est pas de beaucoup supérieure, si elle l'est, à celle des États-Unis. Nous avons des problèmes différents selon les régions du Canada, car dans certains endroits l'escalade des prix est provoquée par les exploitants agricoles qui achètent des terres et ailleurs par des personnes qui ne sont pas des agriculteurs et qui achètent les terrains.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je suppose que pour les non-exploitants qui achètent des terres ce problème se pose probablement dans l'est du Canada, mais dans l'ouest la chose est différente.

J'aimerais poser une question au ministre, monsieur le président, ou peut-être ne serait-ce qu'une observation. Il me semble que dans ma région de l'ouest du Canada, tous les programmes du gouvernement fédéral—et ils ont été généreux—ont tendance à créer des problèmes. En conséquence, nos exploitations agricoles ou d'élevage deviennent trop importantes alors qu'elles devraient être plus intensives.

Les programmes ont eu pour effet et de dépeupler la région dont je viens. Monsieur le ministre, j'espère que si vous apportez quelques modifications, vous prévoirai des règlements spéciaux et vous mettrez les jeunes qui débutent dans une catégorie spéciale afin de séparer vraiment leur catégorie de celle des agriculteurs établis.

**Le président:** Il écoutera certainement volontier votre représentation. Monsieur Horner, s'il vous plaît.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Merci, monsieur le président.

[Texte]

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Mr. Chairman, is the Minister not going to be allowed to answer?

**The Chairman:** I thought you were making a representation.

**Hon. E. F. Whelan (Minister of Agriculture):** I just wanted to say to the hon. member, Mr. Chairman, that it is our intention to gear our programs to that group of people.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you.

**The Chairman:** Sorry, Mr. Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman. I would just follow up what Mr. Hamilton said; it is fairly obvious, if you follow the history of the Farm Credit Corporation, that they are loaning more and more money to fewer and fewer people.

To return to the value of land, I think the value of land is the same as the value of any other commodity. The price varies with the ability of the land to make a reasonable return on the investment. One thing I wonder about is that the market value of land is much higher than the appraised value that the Farm Credit Corporation people place on land. If you go to them today, for young farmers that can borrow up to 75 or 90 per cent of the appraised value of the land, this comes out to about 60 per cent of the actual market value of land in my area. So it leaves the young people looking for another 40 per cent of the market value before they can buy any land. Which is it? Is it your people in the Farm Credit Corporation? Are they very pessimistic about the future prices of wheat or is it the farmers themselves, are they over-optimistic about the yields and the price that they are going to get for their grain? I do not see why those two values should vary. The market value and the appraised value should be the same. The farmer sits down with a pencil before he buys the land. He must get a reasonable return on that land or he will not buy it, he is not stupid. But the Farm Credit people sit down, I do not know what values they use for prices of wheat. Certainly, they use the long-term averages for yield, I will accept that. They might use so many bushels per acre quotas or some reasonable amount for that but what are they using for values for wheat?

• 2020

**Mr. Owen:** First I would like to say that land is not the same as other commodities in regard to prices, because for most commodities more can be produced if there is a larger demand, whereas land is relatively limited in the total number of acres, and therefore, is more sensitive to demand in that respect than many other commodities.

Second, so far as the difference between the two values that we use, the productive value and the market value, it varies depending on the part of the country and circumstances. Particularly in the Prairie Provinces the price that is paid for land is the price that a well-established farmer, with a good equity in his own land, an income from his own land can afford and is willing to pay for land to add to his unit, he gets the benefit of what the economist will call marginal utility. He only has to have one house, for the extra land he can spread the cost of his machinery and his

[Interprétation]

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Monsieur le président, n'autorisera-t-on pas le ministre à répondre?

**Le président:** Je pensais que vous faisiez une simple représentation.

**L'hon. E. F. Whelan (ministre de l'Agriculture):** Je voulais simplement dire au député, monsieur le président, que nous avons l'intention de destiner nos programmes à ce groupe d'agriculteurs.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci.

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Horner.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Merci, monsieur le président. Je veux simplement revenir sur ce qu'a dit M. Hamilton; si l'on suit l'histoire de la Société du crédit agricole, il est assez évident qu'elle prête de plus en plus d'argent à de moins en moins de gens.

Pour en revenir à la valeur de la terre, je pense qu'elle a à peu près la même valeur que les autres denrées. Le prix varie selon que l'on peut attendre de la terre qu'elle permettra un bénéfice suffisant par rapport à l'investissement. Il y a une chose qui me préoccupe: c'est que la valeur marchande de la terre est beaucoup plus élevée que la valeur estimée par la Société du crédit agricole. Si vous allez les trouver aujourd'hui pour les jeunes exploitants, qui peuvent emprunter jusqu'à 75 ou 90 p. 100 de la valeur estimée de la terre, cela correspond à peu près à 60 p. 100 de la valeur marchande effective de la terre dans ma région. Donc, ces jeunes doivent chercher 40 p. 100 de la valeur marchande ailleurs avant de pouvoir acheter la terre. Qu'en est-il? Qui sont les responsables? La Société du crédit agricole? Sont-ils très pessimistes quant au prix futur du blé? Ou est-ce les agriculteurs eux-mêmes qui sont trop optimistes quant au rendement et aux prix qu'ils pensent pouvoir obtenir pour leur céréale? Je ne vois pas pourquoi ces deux valeurs sont différentes. La valeur marchande et la valeur estimée devraient être les mêmes. L'agriculteur se livre à des calculs avant d'acheter la terre. Il faut que cette terre lui rapporte suffisamment, sinon il ne l'achètera pas; il n'est pas stupide. Mais les responsables du crédit agricole font la même chose, je ne sais pas quelle valeur ils prennent pour le prix du blé. Certainement, ils prennent la moyenne de récolte à long terme cela je l'accepte. Ils peuvent prévoir tant de boisseaux par acre ou une somme assez raisonnable pour cela, mais quel prix retiennent-ils pour le blé?

**M. Owen:** Tout d'abord, j'aimerais dire que la terre n'est pas la même chose que les autres denrées pour ce qui est du prix, car pour la plupart des denrées on peut en produire davantage si la demande est plus grande, alors que la terre reste limitée à un certain nombre d'acres et, en conséquence, elle est plus sensible à la demande de ce fait que beaucoup d'autres denrées.

En deuxième lieu, pour ce qui est de la différence entre les deux prix qui sont utilisés, la valeur productive et la valeur marchande, il semble que cela varie selon la région du pays et selon les circonstances. Dans les provinces des Prairies en particulier, le prix que l'on est prêt à payer pour la terre est celui que peut offrir un exploitant agricole bien établi qui détient une bonne partie de la propriété de sa terre, obtient un revenu de sa terre et est prêt à payer pour agrandir son terrain; il obtient alors le bénéfice de ce qu'un économiste appellerait l'utilité marginale. Il n'a

[Text]

overhead and his time over a larger area of land and because he is in this kind of position he is able to pay more for the land than we think he could actually afford to pay for it if he had to buy it all with credit and pay back the entire capital or most of the capital cost. We do this based on what we expect to be the reasonable net returns from that land for future years.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I do not accept that. You are saying that somebody is willing to buy land and make a 4 per cent return rather than put it in the bank and make 8 or 10 per cent. There is no way when you buy land—I do not care how big you are or how much you like combining or seeding, you are expecting to make a reasonable return on that investment. I do not accept the fact that somebody is going to buy the extra land regardless of the return. I do not think you answered my question. You did not tell me what they were calculating for the price of wheat for the years ahead at all. What do they multiply when they sit down with a pencil to estimate the appraised value of the land?

**Mr. Owen:** There are a lot figures they multiply.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I know that, but I am talking about one figure, the price of wheat.

**Mr. Owen:** I will give you the price of wheat in a -inute, but I would like to go back to what I was saying before. I did not say that people would put money in the bank at 4 per cent or anything of this nature. I was talking about the fact the man who has his land and his machinery and his home now can buy that extra land and work it in with his farm and his extra cost for working it is not the same as if he was buying the whole farm and had to buy the machinery and everything to go with it. The economies of scale make it profitable for him to pay more for the land than someone else might pay for it.

So far as the price of wheat is concerned, you may recall about one year ago you felt that when we were estimating future prices of wheat to the farmer at \$1.60 a bushel that we were, as a result, lending them more than they could pay and were putting them into real difficulty. I might say that we are using a higher figure than that now, but we are not using \$5. Our figures will vary depending upon the area of the Prairies that you happen to be in—

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** The price does not vary around the area.

• 2015

**Mr. Owen:** —the freight costs, the grade and all the rest. I think we would find in quite a number of them that we would be working in price at the farm of \$2.25 to \$2.50 per bushel.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you. I do not see how we are ever going to get young people into farming if we stick to the criterion that your sole occupation must be farming. I get letters from people, young men and women in North Battleford, Kindersley and those places, neither of whom are farming, both of whom are working, but they think they would like to farm. They go

[Interpretation]

besoin que d'une maison; pour cette terre supplémentaire il peut répartir le coût de l'outillage, les frais généraux et son temps sur une plus grande superficie de terre, et de ce fait, il est mieux en mesure de payer pour cette terre qu'il ne le serait s'il devait l'acheter entièrement avec un crédit et avoir à rembourser la totalité du capital ou la plus grande partie des frais d'immobilisation. Pour cela on se fonde sur les bénéfices nets que l'on peut raisonnablement attendre de cette terre pour les années à venir.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je ne suis pas d'accord avec cela. Vous dites que quelqu'un est prêt à acheter de la terre et à faire un bénéfice de 4 p. 100 au lieu de mettre cet argent à la banque et d'en tirer du 8 p. 100 ou du 10 p. 100. C'est impossible lorsque vous achetez de la terre—peu importe l'importance de votre entreprise ou de la surface sur laquelle vous voulez combiner ou semer, il vous faut pourvoir tirer un bénéfice raisonnable de l'investissement. Je ne peux accepter l'idée que quelqu'un va acheter cette terre supplémentaire sans prendre en considération les bénéfices qu'elle rapportera. Je ne pense pas que vous ayez répondu à ma question. Vous ne m'avez pas dit quel prix du blé entrait dans leur calcul pour les années à venir. A quelles opérations se livre-t-on lorsque l'on fait des calculs pour essayer d'établir la valeur de la terre?

**M. Owen:** Il y a tout un tas de chiffres qui entre dans les opérations.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je sais bien, mais je parle d'un chiffre en particulier, celui du prix du blé.

**M. Owen:** Je vais vous le donner dans un instant, mais j'aimerais revenir sur ce que je disais auparavant. Je n'ai pas dit que ces personnes plaçaient leur argent à la banque au taux de 4 p. 100 ou quelque chose de semblable. J'ai parlé tout simplement du cas où un homme qui a une terre qui lui appartient, qui a son outillage, qui a une maison et qui veut acheter des terrains supplémentaires afin de travailler dessus avec ce qu'il possède: les frais supplémentaires pour l'exploiter, ce n'est pas la même chose que s'il achetait toute la ferme et devait acheter l'outillage et tout ce qui va avec. Les économies d'importance font qu'il est plus rentable pour lui de payer plus que quelqu'un d'autre serait prêt à donner pour cette terre.

Donc, pour ce qui est du prix du blé, vous vous souviendrez qu'il y a un an vous avez dit, lorsque nous essayions d'évaluer les prix du blé à l'avenir, au niveau de l'exploitant agricole, à \$1.60 le boisseau, que, de ce fait, nous leur prêtions plus d'argent qu'ils ne pourraient rembourser et que nous leur créions des difficultés. Je dois dire que nous employons un chiffre plus élevé maintenant, mais nous ne prenons pas celui de \$5. Nos chiffres varieront selon la région des Prairies où vous vous trouvez...

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Le prix ne change pas selon la région.

**M. Owen:** Le coût du transport, la catégorie du grain et tout le reste. Je pense que dans un bon nombre de cas, nous estimons le prix à la ferme à \$2.25 ou \$2.50 le boisseau.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Merci. Je ne vois pas très bien comment nous allons attirer les jeunes dans l'agriculture si nous nous en tenons aux critères selon lesquels il faut que la seule occupation soit l'agriculture. Je reçois des lettres de certaines personnes, de jeunes gens de Battleford, de Kindersley et d'autres endroits de cette région, et ces jeunes gens ne sont pas exploitants agricoles,

[Texte]

to the Farm Credit Corporation and you tell them they cannot farm, they both would have to quit their jobs and find somebody to back them for \$40,000, plus a second note on a \$100,000 farm. This is absolute nonsense. These people often grow up on farm and if they are not entitled to an opportunity to farm, I do not know who is. They could go into the bank, they could go into other government lending institutions, they could borrow \$40,000 and start a cheese store, but we cannot lend them \$40,000 to buy a half section of land unless they are going to move on to the farm and try to make a living on it. I know this is policy, but I hope to see a change in legislation. This happened to me personally.

**Mr. Owen:** As a matter of fact it is neither policy nor practice quite as you have put it, sir. To begin with the Farm Credit Act, which was passed in 1959, requires that it be given only to those whose principal occupation will be farming. It does not prevent our lending to a man who will be farming, and if his wife happens to be working, there is no requirement that she need to change. Nor is there any requirement that they need to live on the farm if the operations of the farm are such that they can conveniently be conducted from another location.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** We should change it so that the young people can get started in farming. As long as their goal is to end up being full fledged farmers we should give them an opportunity. They are doing it every day. These are the people who are starting into farming, but with no thanks to the Farm Credit Corporation. In my area I could show you lots of people who started in farming, but who could not go to the Farm Credit Corporation until they were on their feet.

**Mr. Owen:** Sir, my responsibility is to administer the Farm Credit Act. There is a penalty of up to two years in jail for failing to follow the laws of Parliament and one of the laws is that the man's principal occupation must be farming.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You and I both know that all a man has to do is to stop working for two weeks, get his loan and start working again. I could have done that.

In my own case I borrowed \$16,000 to build a farm home, you took collateral on 800 acres of land, and when I wanted to buy some more land I had to go to the Co-op Trust to buy the land because the Farm Credit Corporation said my sole occupation was not farming. I was 35 years old, I had never left the farm in my life, and yet I could not borrow from the Farm Credit Corporation because I was not a *bona fide* farmer. All I was trying to do was to consolidate the farm on which I was born, yet you tell me that there is nothing wrong with that policy.

**Mr. Owen:** I did not say that, sir. I said that the Farm Credit Act requires that we make loans only to those whose principal occupation will be farming once the loan has been approved.

[Interprétation]

l'un et l'autre travaillent mais ils pensent qu'ils aimeraient devenir exploitants agricoles. Ils s'adressent à la Société de crédit agricole et vous leur dites qu'ils ne peuvent pas devenir exploitants, qu'il leur faudrait quitter leur emploi et trouver quelqu'un pour leur avancer \$40,000 et vous leur parlez de ferme de \$100,000. C'est absolument ridicule. Ces gens ont souvent été élevés sur des fermes et si on ne leur donne pas une chance de se lancer dans l'agriculture, je ne vois pas qui pourrait en bénéficier. Il pourrait aller trouver une banque, il pourrait aller trouver d'autres établissements de prêts du gouvernement, il pourrait emprunter \$40,000 et lancer un magasin de fromage, mais nous ne pouvons pas leur prêter \$40,000 pour acheter la moitié d'un terrain à moins qu'il décide de venir s'installer sur la ferme et d'essayer de vivre des produits de la ferme. Je sais que telle est la politique, mais j'espère que cette disposition législative sera changée. Cela m'est arrivé personnellement.

**M. Owen:** En fait, ce n'est ni une politique ni une habitude comme vous l'avez dit, monsieur. Tout d'abord, la Loi sur le crédit agricole qui a été votée en 1959 exige que ces prêts soient accordés seulement à ceux dont l'occupation principale est l'agriculture. Cela ne nous empêche pas de prêter à quelqu'un qui veut se lancer dans l'agriculture et si sa femme travaille, on n'exige pas qu'elle change de travail. Il n'est pas non plus exigé qu'il vive sur la ferme si l'exploitation de la ferme se prête à être menée raisonnablement bien d'un autre endroit.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Nous devrions changer cette loi pour que les jeunes puissent se lancer dans l'agriculture. Du moment qu'ils ont l'intention de devenir des exploitants agricoles consommés, nous devrions leur en donner la possibilité. Cela se produit tous les jours. Ces gens-là se lancent dans l'agriculture, mais ce n'est pas grâce à la Société du crédit agricole. Dans ma région, je pourrais vous donner des tas d'exemples de gens qui se sont lancés dans l'agriculture, mais qui n'ont pas pu s'adresser à la Société du crédit agricole tant qu'ils ne s'étaient pas un petit peu établis.

**M. Owen:** Monsieur, ma responsabilité est d'appliquer la Loi sur le crédit agricole. Une peine de deux ans de prison est prévue pour ceux qui ne suivent pas les lois et l'un des principes de cette loi c'est que l'occupation principale du requérant soit l'agriculture.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous et moi savons très bien que tout ce qu'une personne peut faire c'est d'arrêter de travailler deux semaines, d'obtenir son prêt et de recommencer à travailler. J'aurais pu le faire.

Dans mon propre cas, j'ai emprunté \$16,000 pour construire une ferme, vous m'avez aidé à acquérir 800 acres de terre, et lorsque j'ai voulu acheter davantage de terrain, il a fallu m'adresser au Co-op Trust pour l'acheter car la Société du crédit agricole a décrété que l'agriculture n'était pas ma seule occupation. J'avais 35 ans à l'époque, je n'avais jamais quitté la ferme de ma vie, et pourtant je ne pouvais pas faire un emprunt à la Société du crédit agricole parce que je n'étais pas un exploitant agricole de bonne foi. Tout ce que j'ai essayé de faire c'était d'agrandir la ferme sur laquelle j'étais né, et pourtant vous me dites qu'il n'y a rien qui cloche dans cette politique.

**M. Owen:** Ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur. J'ai dit que la Loi sur le crédit agricole exigeait que nous prêtions seulement à ceux dont l'occupation principale serait l'agriculture une fois que le prêt aurait été accordé.

[Text]

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Yes, I know the policy.

**Mr. Owen:** It is not the policy sir, it is the legislation, the act, the law.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Yes, all right, the legislation.

There is one other thing I would like to mention. You mentioned this afternoon that you felt that the low interest rate contributed to the high price of land. Surely, you are not serious. Land went up in value because of the higher prices for grain. It was related to the lower interest rate, but the higher price for grain had far more to do with the increased value of land than the interest rate.

**Mr. Owen:** I agree with you, sir, and if I left the impression that I thought interest rates were the only factor, I am sorry. I merely wished to indicate that they are a factor in land prices.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** The interest rate was increased to slow down the demand for money, was it?

**Mr. Owen:** I did not say that sir.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You should be careful. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Gleave please.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like to follow up on some questions that were asked this morning on the farm development policy for a program which started out as farm adjustment. If I recall the figures, the Chairman said that they had made 186 loans or transfers under this new policy and he mentioned that 47 or 57 of them were for some purpose. Do you recall, through you, Mr. Chairman, to the witness, the question? I would like to understand what is happening under that policy.

**Mr. Owen:** These figures referred to Saskatchewan.

• 2030

**Mr. Gleave:** That is right.

**Mr. Owen:** And what I indicated was up to February 28 we had approved grants to 186 vendors of farms...

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Owen:** ... people who had sold their farms, of the average age of 63. They were people retiring from farming.

I have some additional information that I did not have with me this morning. While we have approved these, there are actually only 172 transactions that have been fully completed, and out of those 172 all the land went to enlarge other farms. Seventy-seven of the purchases were financed by loans under the Farm Credit Act; 41 purchases were financed by the special credit assistance under the Small Farms Development Program, 15 properties were purchased by the Saskatchewan land Bank; and 53 properties were financed by other means. Very often this other means is the vendor taking back a mortgage, or a farm-approved loan at a bank or a credit union, or something of this nature.

[Interpretation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Oui, je connais bien cette politique.

**M. Owen:** Ce n'est pas la politique, monsieur, c'est la législation, la Loi, le droit.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Oui, d'accord, c'est la législation qui le veut.

Il y a autre chose que j'aimerais mentionner. Vous avez dit cet après-midi que vous pensiez que le faible taux d'intérêt était pour quelque chose dans le prix élevé des terrains. Vous ne parliez certainement pas sérieusement. Le prix des terrains a augmenté parce que le prix des céréales a augmenté. C'était lié aux taux d'intérêt plus élevés, mais le prix plus élevé des céréales a beaucoup plus contribué à faire augmenter la valeur des terrains que le taux d'intérêt.

**M. Owen:** Je suis d'accord avec vous, monsieur, et si j'ai laissé l'impression que je pensais que les taux de terrains étaient le seul facteur, je le regrette. Je voulais simplement signaler que c'est un facteur du prix des terrains.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Le taux d'intérêt a été augmenté pour diminuer la demande d'argent n'est-ce pas?

**M. Owen:** Ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous devriez faire attention. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Horner.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur quelques questions qui ont été posées ce matin sur la politique de développement des exploitations agricoles car ce programme avait commencé par être un programme d'adaptation des exploitations agricoles. Si je me souviens bien des chiffres, le président a dit que la Société avait fait 186 prêts ou transferts en vertu de sa nouvelle politique et il a dit que 47 ou 57 d'entre eux avaient été faits dans un but précis. Je m'adresse aux témoins, par votre entremise, monsieur le président. Vous souvenez-vous de la question? J'aimerais savoir ce qui arrive en vertu de cette politique.

**M. Owen:** Ces chiffres concernaient la Saskatchewan.

**M. Gleave:** C'est exact.

**M. Owen:** Et ce que j'ai indiqué c'est que jusqu'au 28 février, nous avons approuvé des subventions destinées à 186 vendeurs d'exploitation agricole...

**M. Gleave:** Oui.

**M. Owen:** ... personnes qui avaient vendu leurs exploitations d'un âge moyen de 63 ans. Il s'agissait de personnes se retirant de l'agriculture.

J'ai quelques renseignements supplémentaires que je n'avais pas ce matin. Bien que nous ayons approuvé ces ventes, seulement 172 transactions ont été menées à terme, et sur ces 172, toutes les terres ont été consacrées à grandir d'autres exploitations agricoles. Soixante-dix-sept de ces achats ont été financés par des prêts aux termes de la Loi sur le crédit agricole, 41 ont été financés grâce à l'aide spéciale de crédits aux termes du programme de développement des petites fermes, 15 propriétés ont été achetées par la Banque des terres de la Saskatchewan et 53 ont été financées par d'autres moyens. Très souvent dans ce dernier cas, il s'agit du vendeur qui reprend une hypothèque, ou un prêt agricole approuvé auprès d'une banque ou d'une caisse populaire ou quelque chose de similaire.

[Texte]

**Mr. Gleave:** Yes. Mr. Chairman, I wanted to ask the witness or the Minister if they would, say in future years when coming before the Committee, set out this program in some detail. The reason I request this is that this particular program is to some extent a social program; it is not simply a lending program. As originally planned, it had certain objectives, to transfer certain people out of agriculture and to bring others in. So I think it is important for Parliament and for this Committee to know very clearly what is happening under this program. That is, it is important, I think, to know what people are being benefited by this program, as against the ordinary loaning program of the corporation that the Chairman has been setting out for the last while. The policy in the ordinary lending program is pretty clearly set out, as the Chairman has said.

I think we need this information. I, for one, want to assess this program, and I want to know what is happening under this Small Farms Development Program. I want to know what it is doing to people or for people, as farmers, because it is a social program. I would like to ask the Chairman or the Minister if they would be prepared to bring in detailed information so we can assess this program.

**Mr. Owen:** Mr. chairman, we would be happy to prepare for the members of the Committee, and send to them if they are not having a meeting, complete detailed information on activities under this program and some additional information on the nature of the program, the nature of the criteria, and this sort of thing. We will endeavour to make this as complete as possible. You will appreciate that it is somewhat different in each province. We will try to give you as much information as we can on the breadth of the program and the activity that is taking place under it.

**Mr. Lessard:** For each province, Mr. Chairman? For each individual province?

**Mr. Owen:** Actually, we will put it for all provinces, in the same sort of package.

**Mr. Lessard:** Thank you.

**Mr. Owen:** I might mention, as I did this morning, that on Tuesday of next week we will be meeting with the national advisory committee to review the operations of the program to this date and to endeavour to look at what things ought to be changed to meet the objectives in the various provinces under the program as a whole.

**Mr. Gleave:** I would hope that it would be broken down by provinces. What I am particularly interested in is what kind of farms we are adding to. I judge from the information given that you acquire a quarter or a half section of land, about this size of chunk speaking in terms of Saskatchewan, and differently in other provinces. Well I would like to know what kind of units this land is then added to. Who is it made available to? What kind of farmer and what size of farm? I think to be able to judge this program we need this kind of information.

• 2035

**Mr. Owen:** I think there are criteria we should know as applies to Saskatchewan. Now this is not in the agreements with all other provinces in the same way. If a man in Saskatchewan wishes to sell his farm he must bring forward a purchaser whose total assets do not exceed

[Interprétation]

**M. Gleave:** Oui. Monsieur le président, je voulais demander au témoin ou au ministre s'il ne serait pas disposé, disons au cours des prochaines années lors de leur venue devant le Comité, à exposer ce programme en détails. Si je fais cette demande, c'est que ce programme particulier est dans une certaine mesure sociale; il ne s'agit pas d'un simple programme de prêts. À l'origine, il avait pour objectif de faire quitter l'agriculture à certaines personnes et d'y faire rentrer d'autres. Il me semble donc qu'il importe que le Parlement et ce Comité sachent exactement ce qui se passe dans le cadre de ce programme. Il importe de savoir à mon avis, à quelles personnes ce programmes profite, par comparaison au programme de prêts ordinaires de la société que le président a mis en route dernièrement. La politique du programme de prêts ordinaires est relativement claire comme le président l'a indiqué.

Nous avons besoin de ces renseignements. Personnellement, je veux analyser ce programme et je veux savoir ce qui se passe aux termes de ce programme de développement des petites fermes. Je veux savoir quelle est son incidence sur les agriculteurs, s'agissant d'un programme social. J'aimerais demander au président ou au ministre s'il serait disposé à nous communiquer des renseignements détaillés afin que nous puissions analyser ce programme.

**M. Owen:** Monsieur le président, nous serions heureux de préparer pour les membres du Comité, et leur envoyer, s'ils n'ont pas de réunion, des renseignements complets et détaillés sur les activités dans le cadre de ce programme ainsi que des renseignements supplémentaires sur la nature de ce programme, la nature des critères etc., etc. . . . Nous nous efforcerons de le faire de la manière la plus exhaustive possible. Vous comprendrez que cela diffère quelque peu d'une province à l'autre. Nous essaierons de vous donner autant de renseignements que possible sur l'étendue du programme et sur les activités qu'il englobe.

**M. Lessard:** Pour chaque province, monsieur le président?

**M. Owen:** Nous ferons un récapitulatif pour chacune des provinces.

**M. Lessard:** Je vous remercie.

**M. Owen:** Je rappellerai comme je l'ai déjà fait ce matin, que mardi prochain, nous avons une réunion avec le Comité consultatif national pour étudier les résultats des opérations de ce programme à ce jour et essayer de déterminer ce qui devrait être modifié pour satisfaire les objectifs des différentes provinces dans le cadre d'ensemble de ce programme.

**M. Gleave:** J'aimerais qu'on nous donne ces renseignements par province. Ce qui m'intéresse particulièrement c'est de savoir quel genre d'exploitations nous ajoutons. D'après mes renseignements, vous achetez un quart ou la moitié du terrain, ceci pour la Saskatchewan, la proportion étant différente dans d'autres provinces. J'aimerais savoir à quel genre d'unité ce terrain est ajouté. À la disposition de qui le met-on? Quel genre d'agriculteur et à partir de quelle superficie d'exploitation? Pour pouvoir juger ce programme, il nous faut ce genre de renseignement.

**M. Owen:** Il y a des critères que nous devrions connaître et qui s'appliquent à la Saskatchewan. Maintenant, cela ne figure pas dans les ententes avec toutes les autres provinces de la même manière. Si un homme en Saskatchewan souhaite vendre sa ferme, il doit proposer un acheteur dont

[Text]

\$60,000. If he does not have such a purchaser then he must list the property with us for a period of 90 days during which we will endeavour to find a purchaser who meets those criteria. He can within this time bring forward a purchaser who has total assets under his control not exceeding \$100,000, providing his net worth does not exceed \$60,000, and he can sell to that man within that 90 days. If within the 90 days he does not find a buyer who meets these criteria then he might sell that farm to the Saskatchewan Land Bank or to any farmer who wants to buy it. In fact, because of the number of transactions here it would seem to me likely, investigation would show, that the large percentage are sold to farmers whose present total agricultural assets do not exceed \$100,000.

**Mr. Gleave:** Good. Well, I think the reply has brought up the point that different arrangements or agreements have been worked out through different provinces. Saskatchewan and Quebec, I believe, were two of the last to sign an agreement. There is also a different arrangement, as I understand it, with Manitoba. So if we have a breakdown by provinces of the type of agreement then we can begin to assess what is happening in this area.

Finally, if I have not shuffled this thing out, looking at the heading «Manpower», which is actually your working force, I notice the word «Technical» which I judge is your field force. Your field force actually comes under «Technical», right?

**Mr. Owen:** Right.

**Mr. Gleave:** You do not show a very substantial gain, not much increase from 1973-74 to 1974-75. It does show perhaps an increase of 60 people from 1972-73 to 1973-74. Am I close, looking at these columns?

**Mr. Owen:** Yes. There are so many different terminologies they use.

**Mr. Gleave:** Right.

**Mr. Owen:** We have what you call «Planned Total Man-Years» which includes our full-time staff plus casuals, the length of time we expect. That increased from 600 in 1972-73 to 696 in 1973-74 and it is planned to go to 703 during the coming year.

• 2040

**Mr. Gleave:** Now, the programs such as I have been asking about just now do not require increased personnel? What does this mean? Does it mean that you are using the technical people in the provinces as sort of «Ag Rep», these kinds of people in the provinces, or does it mean that in the transfers under the Farm Development Program you are not developing any new procedures to assess this type of program?

**Mr. Owen:** We increased our staff between 1972-73 and 1973-74 to perform the function of the land transfer and the payment of grants, this part of it. It is the staff of the province, helped in some cases by staff from the Canadian Department of Agriculture, who do the farm management and rural counselling work related to the program. We are involved in the transfer of the land and the payment of grants. We have not increased very much in the coming year in man-years because we made a fairly significant increase the year before. We now have those men trained

[Interpretation]

l'actif total ne dépasse pas \$60,000. S'il n'a pas de tel acheteur en vue, il lui faut alors nous confier sa propriété pendant une période de 90 jours, au cours de laquelle nous nous efforçons de trouver un acheteur qui satisfasse ces critères. Pendant cette même période, il peut proposer un acheteur dont les avoirs totaux ne dépassent pas \$100,000, à condition que sa valeur nette ne dépasse pas \$60,000, et il peut vendre à cet homme au cours de ces 90 jours. Si au cours des 90 jours il ne trouve pas d'acheteur qui satisfasse ces critères, il peut alors vendre sa ferme à la Banque des terres de la Saskatchewan ou à tout agriculteur qui veut l'acheter. En fait, à cause du nombre de transactions, il me semble que, vraisemblablement, une enquête le démontrerait, la grande majorité de ces exploitations sont vendues à des agriculteurs dont les avoirs agricoles totaux ne dépassent pas \$100,000.

**M. Gleave:** Bien. Cette réponse nous indique donc que des accords et des ententes différents ont été mis au point selon les différentes provinces. Sauf erreur, la Saskatchewan et le Québec ont été les derniers à signer une entente. Le Manitoba fait également l'objet d'un accord différent, si je ne m'abuse. Si nous avons donc le détail province par province du genre d'entente, nous pourrions alors commencer à analyser ce qui se passe dans ce domaine.

Pour finir, si j'ai encore du temps, sous le titre «Main-d'œuvre», c'est-à-dire en fait votre personnel, je remarque le mot «Technique» qui, je pense, représente votre personnel sur place. Le mot «Technique» représente bien votre personnel sur place, n'est-ce pas?

**M. Owen:** Oui.

**M. Gleave:** Votre gain n'est pas très important, il n'y a pas beaucoup d'augmentation en 1974-1975 par rapport à 1973-1974. Cela indique une augmentation probable de 60 personnes de 1972-1973 à 1973-1974. C'est bien ce qui est indiqué dans ces colonnes?

**M. Owen:** Oui. Ils utilisent tellement de terminologies différentes.

**M. Gleave:** C'est exact.

**M. Owen:** Nous avons ce qu'ils appellent les «Années-hommes totales projetées», qui comprennent notre personnel à plein temps plus les intermittents, pendant les périodes de temps prévues. Ce chiffre est passé de 600 en 1972-1973 à 696 en 1973-1974 et on projette un passage à 703 au cours de la prochaine année.

**M. Gleave:** Les programmes dont je viens justement de vous parler ne requièrent-ils pas une augmentation du personnel? Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut-il dire que vous employez les techniciens des provinces comme sortes de «Rep Ag», les experts agricoles des provinces, ou cela veut-il dire que pour les transferts aux termes du programme de développement des petites fermes vous ne mettez pas au point de nouvelles procédures pour analyser ce genre de programme?

**M. Owen:** Nous avons accru notre personnel entre 1972-1973 et 1973-1974 pour prendre en charge le transfert des terres et le paiement des subventions, ce côté des opérations. C'est le personnel de la province, aidé parfois par le personnel du ministère canadien de l'Agriculture, qui s'occupe de la gestion agricole et des conseils ruraux relatifs au programme. Nous nous chargeons du transfert des terres et du versement des subventions. Nous n'avons pas beaucoup accru notre nombre d'années-hommes pour la prochaine année, car l'accroissement l'année précédente

[Texte]

and we have made some changes in their procedures, which I think will make our work force somewhat more efficient, and we are endeavouring to keep our administrative costs as reasonable as possible, because administration costs come from interest revenue and we want to keep the margin of interest that we have to charge our borrowers down to 1 per cent to cover administration, so we try to keep this within control.

**Mr. Gleave:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Towers, please.

**Mr. Towers:** Do not time me, Mr. Chairman, until the Minister comes back. Thank you, Mr. Chairman. I want to ask the Minister what I consider to be some very straightforward questions in order to get a fairly clear picture of what farm credit is actually doing, and I trust his answers will be clear and perhaps not tainted, as some of his speeches are, with a political flavour.

Mr. Minister, you mentioned in some of your speeches that you thought a young man should be able to get about \$150,000 in a program in order to get him started farming in an equitable manner, and also that he possibly should have that money interest-free for five years. I recognize that this would be a desirable thing, but is this going to be in the program that you are going to present to the country?

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I first want to say that I do not ever remember being so straightforward that I said it was going to be interest-free and that it was going to—what was the other thing?

**Mr. Towers:** You said that he should have \$150,000 and it should be—I did not say it was going to be—interest-free for five years, and I asked if this going to be in the policy you are bringing before the country?

**Mr. Whelan:** I do not remember. I would have to listen to all the tapes. I am sure it is not in my notes for a speech that I said it would be interest-free.

**Mr. Towers:** But is it in your notes...

**Mr. Murta:** You are ad-libbing.

**Mr. Whelan:** Everything I say is taped, so we can go and listen to all those speeches until we find the right one.

**Mr. Towers:** I would like to know if it was in your notes. I was not in your audience.

**Mr. Whelan:** I did not say it was not in the notes. I said that there should be a low down payment and to use the equity of the farm as much as possible. I have received many suggestions along these lines from many people, and I received a lot of representations along the lines that Mr. Horner, who was a witness earlier, was talking about. I cannot tell you what is going to be in the new legislation until it is presented to Parliament because it is not finalized at the present time, but we are certainly considering many, many suggestions that members have made and that young people and people of all ages across this land have made to us.

[Interprétation]

avait été relativement important. Ces hommes sont maintenant formés et nous avons apporté quelques modifications à leurs fonctions, ce qui rendra, à mon avis, notre personnel plus efficace dans une certaine mesure, et nous nous efforçons de maintenir nos dépenses administratives à un niveau aussi raisonnable que possible, car les frais d'administration viennent des revenus d'intérêt et nous voulons maintenir la marge d'intérêt qu'il nous faut faire payer à nos emprunteurs à 1 p. 100 pour couvrir l'administration, et nous essayons donc de contrôler cela au mieux.

**M. Gleave:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Gleave. Monsieur Towers, je vous prie.

**M. Towers:** Ne faites pas démarrer mon temps, monsieur le président, avant que le Ministre ne soit revenu. Je vous remercie, monsieur le président. Je veux poser au Ministre ce que je considère comme étant des questions très directes afin d'avoir une idée précise de ce que fait le Crédit agricole, et je suis convaincu que ses réponses seront claires et non pas teintées, comme le sont certains de ses discours, de couleurs politiques.

Monsieur le ministre, vous avez indiqué dans certains de vos discours qu'à votre avis, un jeune homme devrait pouvoir obtenir environ \$150,000 dans un programme afin de pouvoir se lancer dans l'agriculture d'une manière équitable, et qu'il devrait également pouvoir obtenir cet argent libre d'intérêt pendant cinq ans. J'admets que cela serait souhaitable, mais cela va-t-il figurer dans le programme que vous allez présenter au pays?

**M. Whelan:** Monsieur le président, je veux tout d'abord dire ne pas me souvenir d'avoir jamais été si direct, d'avoir dit que cela serait libre d'intérêt et que cela se monterait à... Qu'avez-vous dit?

**M. Towers:** Vous avez dit qu'il devrait avoir \$150,000 et que cela devrait être—je n'ai pas dit que cela serait—libre d'intérêt pendant cinq ans, et j'ai demandé si cela figurerait dans la politique que vous allez annoncer au pays?

**M. Whelan:** Je ne m'en souviens pas. Il faudrait que j'écoute tous les enregistrements. Je suis certain qu'il ne figure pas dans mes notes de discours que j'aie dit que cela serait libre d'intérêt.

**M. Towers:** Mais, est-ce dans vos notes...

**M. Murta:** Vous brodez.

**M. Whelan:** Tout ce que je dis est enregistré, nous pouvons donc écouter tous ces discours jusqu'à ce que nous trouvions le bon.

**M. Towers:** J'aimerais savoir si cela figurait dans vos notes. Je n'étais pas là.

**M. Whelan:** Je n'ai pas dit que cela n'était pas dans les notes. J'ai dit qu'il faudrait que le paiement initial soit minimal et qu'il faudrait utiliser autant que possible le capital de l'exploitation. De nombreuses personnes m'ont fait part de propositions allant dans ce sens, et j'ai reçu beaucoup de représentations allant dans le sens des propositions de M. Horner lorsqu'il est venu témoigner. Je ne peux pas vous dire ce que contiendra la nouvelle loi avant qu'elle ne soit présentée au Parlement, car le point final n'y a pas encore été mis, mais nous étudions les très nombreuses propositions que les députés, les jeunes et les personnes de tous âges de ce pays nous ont faites.

[Text]

**Mr. Towers:** Do you think it will be in this vicinity?

**Mr. Whelan:** It will be in the vicinity of realism.

**Mr. Towers:** I am afraid you are resorting to your speech-making, sir. I was asking for a clear picture.

**Mr. Whelan:** No, no. I can only go as far as the rules of Parliament allow me to go.

**Mr. Towers:** When are you going to be able to present this program to Parliament?

**Mr. Whelan:** Very soon.

**Mr. Towers:** What do you class as very soon?

**Mr. Gleave:** Before the next election.

**Mr. Whelan:** Definitely before the next election, because that will probably not be for a couple of years. It will probably not be before Easter. If we recess for Easter, as they are talking about, I hope it will be shortly after that.

**Mr. Towers:** You think it will be shortly after Easter, then?

**Mr. Whelan:** The only thing that is holding it up now is because we are preparing so much legislation that the legal people, and that, do not have that much time to work on the legislation as they should. They are working long hours, and that, but it is taking them longer to prepare it than we had hoped.

**Mr. Murta:** That is the worst excuse I ever heard in my life.

**Mr. Whelan:** It is not just that piece of legislation, there are many pieces of legislation. It is very realistic, and if you had looked at the list that we submitted at the time of the Throne Speech you would realize what I mean.

• 2045

**Mr. Towers:** Yes, Mr. Minister, but after all, you yourself are Minister of Agriculture and therefore you must make the proposals to the legal people and they in turn will draft it. I would think that if the program is not already in your mind, if you are leaving this to the legal people, we cannot expect that much from the Farm Credit Corporation.

**Mr. Whelan:** These suggestions have been made, the draft legislation has been prepared, it has to be discussed by interdepartmental committees, by legislative committees, and there is a lot of legislation this is being done to at the present time.

**Mr. Towers:** We are talking about a great deal of money, possibly more in the future than ever in the past, and I am wondering if there has been any study made of the over-all picture of actually what is taking place in the Farm Credit Corporation with relation to smaller farms, larger farms, and the like of this.

**Mr. Owen:** Yes, I have some information on this. First, as you know, a significant amount of the money we lend goes to enlarge farms because this was one of the prime concerns when the corporation was set up in 1959 and 1960: to help some farmers get larger so that they could make a reasonable living. In this we have accomplished a great deal. I cannot give you specifics, but to show you some of the impact on agriculture itself, we made a survey of the number of farms where we had made loans. We did the survey five years after we made the loan. We found that these farmers had increased their investment 45 per cent compared with 26 per cent for the average of all commercial farms and they had increased their returns for their labour, management and capital by 67 per cent, compared

[Interpretation]

**M. Towers:** Pensez-vous que ce sera dans ce voisinage?

**M. Whelan:** Ce sera dans le voisinage du réalisme.

**M. Towers:** J'ai bien peur que vous ne refassiez des discours, monsieur. Je vous ai demandé d'être précis.

**M. Whelan:** Non, non. Je ne peux aller au delà de ce que les règlements du Parlement me permettent.

**M. Towers:** Quand allez-vous être en mesure de présenter ce programme au Parlement?

**M. Whelan:** Très bientôt.

**M. Towers:** Que veux dire très bientôt pour vous?

**M. Gleave:** Avant la prochaine élection.

**M. Whelan:** Certainement avant la prochaine élection, car elle n'aura certainement pas lieu avant une couple d'années. Probablement pas avant Pâques. Si nous avons une intercession à Pâques, il en est question, j'espère pouvoir le présenter très peu de temps après.

**M. Towers:** Vous pensez donc le présenter peu de temps après Pâques?

**M. Whelan:** Si le processus est freiné à l'heure actuelle, c'est parce que nous préparons tellement de lois que les juristes n'ont pas autant de temps à consacrer à cette loi qu'ils le désireraient. Leurs journées sont très longues, et la préparation de cette loi leur prend plus longtemps qu'ils n'avaient anticipé.

**M. Murta:** C'est la plus mauvaise excuse que j'aie jamais entendue.

**M. Whelan:** Il n'y a pas que cette loi, il y en a beaucoup d'autres. Si vous aviez jeté un coup d'œil à la liste que nous avons soumise dans le Discours du trône, vous comprendriez ce que je veux dire.

**M. Towers:** Oui, monsieur le ministre, mais après tout, vous êtes le ministre de l'Agriculture et c'est donc à vous de faire des propositions aux juristes qui, à leur tour, les rédigent. Je penserais que si ce programme n'existe pas déjà dans votre esprit, si vous en laissez ce soin aux juristes, nous ne pouvons en attendre tant de la Société du crédit agricole.

**M. Whelan:** Ces propositions ont été faites, le brouillon de la loi est prêt, il doit être discuté par les comités interministériels, par les comités législatifs, et beaucoup de lois sont en préparation à l'heure actuelle.

**M. Towers:** Il s'agit de beaucoup d'argent, probablement de plus que jamais dans le passé, et je me demande si une étude du tableau d'ensemble concernant ce qui se passe dans la Société du crédit agricole relativement aux petites exploitations, aux plus grandes exploitations, etc., etc., a été faite.

**M. Owen:** Oui, j'ai certains renseignements à ce sujet. Premièrement, comme vous le savez, une partie importante de l'argent que nous prêtons va à l'agrandissement d'exploitations agricoles, ceci ayant été une des préoccupations principales lors de la création de la Société en 1959-1960. Il s'agissait d'aider les agriculteurs à s'agrandir afin qu'ils puissent avoir un niveau de vie raisonnable. Nous avons beaucoup fait dans ce domaine. Je ne peux pas vous donner d'exemples précis, mais pour vous montrer certaines des incidences sur l'agriculture elle-même, nous avons fait une enquête auprès d'un certain nombre d'exploitations auxquelles nous avons accordé des prêts. Nous avons fait cette enquête 5 années après le prêt. Nous avons constaté que ces agriculteurs avaient fait monter leurs investissements de

[Texte]

with 31 per cent of all commercial farms over the same period. On each loan we make, we have a record of the income the man had the year before and of what we expect him to have in the future, and our estimates on the average have proved fairly reliable over the years. They generally show that the farmer can expect an increase in labour, management and capital of something more than 50 per cent as a result of the obtaining of the loan. In other words, as more farmers borrow from us and get the capital, they are improving their productive efficiency and their net returns. You can put it in whatever way you want—they are either increasing their standard of living or decreasing their relative cost of food.

**Mr. Tower:** Mr. Owen, can you state whether the size of the loan has any effect on this—a small loan as compared to a large loan?

**Mr. Owen:** A small farmer is likely to get a smaller loan than a larger farmer and relatively speaking, the effect might be quite the same. I do think, though, that when we are getting a bit above the small, almost to a medium-size farm, and when we lend money to him to expand, this is the area in which we get the greatest return by increased efficiency. I know that there was some concern expressed this morning that our average loan was as high as \$43,000 and therefore we were tending to help the larger farmers. I find it difficult to share that view because I do not think a \$43,000 loan is going to support a particularly large farming enterprise. I think you have to get up into some of these medium-size farms at least before you are getting any real measure of efficiency of production.

**Mr. Tower:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Owen has ever thought of having a control farm that could be used as a base for this type of programming to give a clear-cut picture to the general public. And I do not necessarily mean to the farming population, but for all people, because there is no doubt in my mind that a lot of people think farmers should not get farm loans at 8 per cent or 8.5 per cent, or whatever they might be, when they are having to pay 11.5 and 12 per cent for housing. What I was coming to was this. Could you prove to the general public the return that is going to come to the general public as a result of loaning this money at 8 per cent or 8.5 per cent compared to 12 per cent or whatever it might be, the going rate for housing, and to prove to the consumer that he, too, is enjoying a certain benefit from the lower interest paid on this type of loans in basic food production.

• 2050

**Mr. Owen:** I think we might have some difficulty establishing it to the satisfaction of the general public, but it certainly is a thing that I would look into and see just what we can do in this direction. I would have to get some assistance from some of my staff to see what we might be able to do that would give some indication along this line.

[Interprétation]

45 p. 100 en comparaison de 26 p. 100 pour la moyenne de toutes les fermes commerciales et qu'ils avaient fait monter leurs recettes pour leur travail, leur gestion et leur capital de 67 p. 100, par rapport aux 31 p. 100 de toutes les fermes commerciales pendant la même période. Pour chaque prêt que nous faisons, nous inscrivons les revenus de l'année précédente et ce que nous espérons à l'avenir, et en moyenne nos estimations se sont montrées passablement justes au cours des années. Elles indiquent que d'une manière générale l'agriculteur peut s'attendre à une augmentation dépassant 50 p. 100 à la suite de l'obtention du prêt, dans le domaine du travail, de la gestion et du capital. En d'autres termes, tandis que les agriculteurs empruntent de nous de plus en plus et obtiennent du capital, ils améliorent l'efficacité de leur production et leurs gains nets. Vous pouvez le tourner dans le sens que vous voulez—they augmentent leur niveau de vie ou encore ils font décroître leurs dépenses relatives en alimentation.

**M. Towers:** Monsieur Owen, pouvez-vous nous dire si l'ampleur de l'emprunt a une incidence—le petit emprunt par rapport à l'emprunt plus important?

**M. Owen:** Le petit agriculteur a plus tendance à recevoir un petit emprunt que le gros agriculteur et, d'une manière relative, les effets peuvent être pratiquement similaires. Toutefois, je pense que c'est au niveau de l'exploitation intermédiaire, de l'exploitation moyenne, que l'augmentation des gains par l'accroissement de l'efficacité à la suite d'un prêt à l'agrandissement, est la plus forte. Je sais que certains ont exprimé leur inquiétude ce matin parce que notre prêt moyen se monte à \$43,000 et que, par conséquent, nous avons tendance à aider les plus grosses exploitations. Il me semble difficile de partager cette inquiétude car je ne pense pas qu'un prêt de \$43,000 permette de soutenir une entreprise agricole particulièrement importante. Je crois qu'il faut se pencher pour le moins sur certaines de ces exploitations de taille moyenne avant de pouvoir déterminer une mesure réelle d'efficacité de la production.

**M. Towers:** Monsieur le président, M. Owen a-t-il jamais pensé à une ferme pilote qui pourrait être utilisée comme base pour ce genre de programme et pour que le grand public puisse se faire une idée précise de la situation. Je ne me réfère pas nécessairement seulement aux agriculteurs, mais pour tout le monde, car je n'ai aucun doute que beaucoup de gens croient que les agriculteurs ne doivent pas être capables de recevoir des prêts pour les fermes à 8 p. 100 ou à 8 1/2 p. 100, ou quelque chose de semblable, quand ils sont obligés de payer 11 1/2 p. 100 et 12 p. 100 pour leur maison. Ce que je veux dire est ceci. Auriez-vous la preuve que le public général, c'est-à-dire le rendement au public général qui résultera d'emprunter cet argent à 8 ou 8 1/2 p. 100 comparé aux 12 p. 100 ou quoi qu'il soit, le taux actuel pour les maisons, pourriez-vous démontrer au consommateur que lui aussi va tirer davantage de ces taux d'intérêts plus bas sur ce genre de prêt pour la production fondamentale des aliments.

**M. Owen:** Je crois que nous aurions des difficultés d'établir ceci à la satisfaction du public, mais cela est certainement une chose qu'il faudrait étudier afin de voir qu'est-ce que nous pourrions faire dans cette direction. J'aurais besoin d'assistance de mon personnel pour voir ce que nous pourrions faire pour vous donner des renseignements de cette façon.

[Text]

**Mr. Towers:** I think this is a very, very important point, Mr. Minister, because of the fact that, after all, the farming population only constitutes approximately 10 per cent of the people, the other 90 per cent possibly feel that there is preferential treatment for this group, and I think actually farm credit is in a better position to place the whole picture before the general public than anyone else and to prove that they are enjoying a cheaper food dollar as a result of this program.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Towers.

**Mr. Whelan,** did you want to add something?

**Mr. Whelan:** I just wanted to make a short answer to Mr. Towers, Mr. Chairman.

We recognize what position the interest rate holds in society, we recognize the importance of keeping people in agriculture, and our drive is to get them on the same basis as other people in other walks and ways of life so that they are not looked at as being subsidized with the interest rate—that the interest rate they will be paying this year will be an interest rate that is at cost. Other nations have done this. Even in the United States today they have a much better interest rate than we do. Recently I visited part of the United States and one of the first people who ever wrote anything on farm credit in the United States still has a mortgage on his farm at 4 per cent interest. I recognize this, this is an old loan, but they still have a system there that loans money at a preferred rate of interest to make sure that they keep people in agriculture.

So I do not think we should have to be that concerned. If the rest of society wants agriculture producers they are going to have to make sure they stay there. Until we come up with some new ways of stopping the Yo-Yo effect on farm income, they really cannot afford to pay that high rate of interest.

**Mr. Towers:** Are you saying then, Mr. Minister, that you are going to expect eventually that farmers would be paying the same rate of interest as you would for a mortgage on a house.

**Mr. Whelan:** I am just saying that if farmers get the same kind of treatment as the rest of society we will not have to treat them any differently, if they can hold that economic position.

**Mr. Korchinski:** Just to follow that through, Mr. Minister, since you say you are going to put the farmers on an even keel with everybody else as far as paying interest is concerned, why in the world are you paying any subsidy at all then—if you are saying that this is not a proper way to deal with it?

**Mr. Whelan:** We are trying to put them up . . .

**Mr. Korchinski:** But you are paying the subsidy because it has a political flavour, has it not?

**Mr. Whelan:** No, no.

**Mr. Korchinski:** Because there are more consumers than there are farmers. That is the point. You think you are satisfying more consumers.

[Interpretation]

**M. Towers:** Je crois que c'est une question très très importante, monsieur le ministre, à cause du fait, après tout, la population agricole constitue à peu près 10 p. 100 de la population, et l'autre 90 p. 100 sent sensiblement que ceci est un traitement préférentiel pour ce petit groupe, et je crois que la Société du crédit agricole est dans une meilleure position que n'importe qui d'autres pour démontrer au grand public que leurs denrées alimentaires leur coûtent moins cher à cause de ce programme.

**Le président:** Merci, monsieur Towers.

Monsieur Whelan, auriez-vous autre chose à dire?

**M. Whelan:** Je voulais répondre brièvement à M. Towers, monsieur le président.

On reconnaît l'importance du taux d'intérêt à l'égard de la société, on reconnaît également l'importance de soutenir les gens qui sont dans l'industrie agricole, et notre but est de leur permettre de s'établir de la même façon que les autres gens dans d'autres industries de façon qu'ils ne semblent pas recevoir des subsides avec ce taux d'intérêt, que le taux d'intérêt qu'ils paient cette année serait un taux d'intérêt à coût. D'autres pays ont fait la même chose. Même aux États-Unis actuellement il existe un taux d'intérêt meilleur que le nôtre. Récemment j'ai visité une partie des États-Unis et une des premières personnes qui avaient écrit quelque chose sur le crédit agricole aux États-Unis, maintient toujours une hypothèque sur sa ferme à 4 p. 100 d'intérêt. Je sais que ce prêt date de longtemps, mais ils maintiennent toujours un système de crédits qui permet l'emprunt d'argent à taux d'intérêt préférentiel pour s'assurer que les agriculteurs restent dans l'industrie.

Alors je ne crois pas que nous devrions nous inquiéter. Si le reste de la Société veut des producteurs agricoles, il faut qu'ils prennent des mesures pour s'assurer qu'ils y resteront. Jusqu'au temps où nous développons des nouvelles mesures d'arrêter ces effets fluctuants des revenus agricoles, ces agriculteurs ne peuvent pas payer des taux d'intérêt plus élevés.

**M. Towers:** Dites-vous alors, monsieur le ministre, qu'éventuellement vous attendez que les agriculteurs vont payer les mêmes taux d'intérêt qu'on exige pour une hypothèque sur une maison.

**M. Whelan:** Je dis seulement que si les agriculteurs peuvent se trouver dans la même situation que le reste de la société nous n'aurions pas à les traiter différemment, s'ils peuvent maintenir cette position économique.

**M. Korchinski:** J'aimerais poursuivre cette question, monsieur le ministre. Vous dites que vous voulez mettre des agriculteurs dans une situation de parité avec tout le monde en ce qui concerne les taux d'intérêt, alors pour quelle raison leur payez-vous aucun subside si vous dites que ceci n'est pas une façon idéale de traiter la situation?

**M. Whelan:** Nous essayons simplement de leur . . .

**M. Korchinski:** Mais vous leur payez des subsides pour des fins politiques, n'est-ce pas?

**M. Whelan:** Non, non.

**M. Korchinski:** C'est à cause qu'il y a plus de consommateurs qu'il y a d'agriculteurs. C'est bien pour cela. Vous croyez de satisfaire les consommateurs qui sont plus nombreux.

[Texte]

**Mr. Whelan:** Which subsidy are you talking about?

**Mr. Korchinski:** Well, let us talk about dairy subsidies.

**Mr. Whelan:** Oh, I never denied that . . .

**Mr. Korchinski:** All of a sudden, because there are fewer people that borrow, you think you can zero in on them and say, «look, you have to pay the same rate of interest», but because there are consumers over here that are voters you suddenly say, «well, look what we are doing for you because you are voters». You have got to get your thinking straight here. If you think you have got to do it right then do it all across the board or else forget about it. I think you have got to start from where it is right now and leave it there. Let us not fool around!

• 2055

**Mr. Whelan:** I want to make a couple of things very clear. I have said that agriculture should be developed in a proper fashion. Agriculture has to get a reasonable return and we can still do that and give the consumer a product at a reasonable price. If you develop agriculture along these lines you do not have to worry about subsidizing anybody very much, as far as that goes.

**Mr. Korchinski:** You are scared of the voter and that is why you are subsidizing . . .

**Mr. Whelan:** If I were scared of the voters . . .

**Mr. Korchinski:** I know you are so what is the difference! All right, let us go on to the next one.

**Mr. Whelan:** If I were scared of the voters I would not stick up on behalf of agriculture like I do and defend agriculture like I do.

**Mr. Korchinski:** You are not sticking up. You are depending on the world to carry you through this crisis and that is it. You have the cattle situation . . .

**The Chairman:** Let us not talk about that. It is farm credit now.

**Mr. Korchinski:** I will talk to Mr. Owen. Could you give me an indication as to how some of the farmers are doing who you advised to go into feed lot operation?

**Mr. Owen:** I am not aware at the moment of anyone who borrowed money from us to operate a feed lot who is in anything other than temporary difficulty, which is a kind of thing that happens to many different producers of different commodities.

I might make another point. We do not advise people to go into feed lot operations or not to go into feed lot operations or to go into beef or not to go into beef, or to go into dairy or not to go into dairy. What we endeavour to do is to help the man to analyze what his plans are and to see if those are reasonable plans or if there is some better thing he can go into and make more money on. We then leave it up to him to choose the kind of production that he really wants and then we will examine that and see if we are satisfied to lend on that basis.

[Interprétation]

**M. Whelan:** De quels subsides parliez-vous?

**M. Korchinski:** Parlons premièrement des subsides laitiers.

**M. Whelan:** Oh, je n'ai jamais dit . . .

**M. Korchinski:** Tout à coup, parce qu'il y a moins de gens qui empruntent, vous croyez être capable de les mettre de côté et de leur dire, «regardez, il faut que vous payiez les mêmes taux d'intérêt», mais parce qu'il existe des consommateurs ici qui sont aussi des électeurs vous dites, «regardez ce que nous faisons pour vous parce que vous êtes des électeurs». Il vaudrait mieux que vous clarifiez votre pensée ici. Si vous croyez qu'il faut le faire, d'accord, mais faites-le pour tout le monde, autrement laissez tomber complètement. Je crois qu'il faut commencer d'où que nous nous trouvions et le laisser là. Arrêtons ces petits jeux.

**M. Whelan:** J'aimerais clarifier quelque chose ici. J'ai dit que l'agriculture doit être exploitée d'une façon décente. L'industrie agricole doit avoir un rendement raisonnable et en même temps donner au consommateur un produit à un prix raisonnable. Si vous exploitez l'agriculture selon ses lignes directrices, vous n'auriez pas trop à vous inquiéter à propos des subsides à n'importe qui.

**M. Korchinski:** Vous avez peur des électeurs et c'est pour ça que vous subsidiez . . .

**M. Whelan:** Si j'avais vraiment peur des électeurs . . .

**M. Korchinski:** Je le sais que vous avez peur, alors qu'elle est la différence. D'accord, continuons à la prochaine question.

**M. Whelan:** Si j'avais peur des électeurs je ne défendrais pas les agriculteurs de la façon que je le fais.

**M. Korchinski:** Vous ne défendez personne. Vous attendez que le monde vous protège autant de cette crise et c'est tout. Il y a la situation du bétail.

**Le président:** Ne discutons pas de cela. Nous discutons maintenant le crédit agricole.

**M. Korchinski:** Je parlerais à M. Owen. Pourriez-vous me donner des indications sur le rendement des agriculteurs que vous avez conseillés de s'embarquer dans l'opération des terrains d'élevage d'embouche?

**M. Owen:** Je ne connais personne actuellement qui a emprunté de l'argent de nous afin de s'engager dans un terrain d'élevage d'embouche qui subit autre que des difficultés temporaires, et ce genre de choses peut arriver à divers producteurs de diverses commodités.

J'aimerais vous faire remarquer quelque chose d'autre. Nous ne conseillons à personne de s'engager dans les terrains d'élevage d'embouche ni de pas s'y engager, ou de s'engager dans les bovins ou non, ou dans l'industrie laitière ou non. Qu'est-ce que nous essayons de faire est d'aider la personne analyser ses plans pour voir s'ils sont raisonnables ou s'il y aurait une meilleure débouché pour lui pour s'assurer qu'il va faire de l'argent. Ensuite nous lui laissons choisir le genre de production qu'il veut vraiment et nous examinons cela pour voir si nous pourrions lui emprunter l'argent sur ça.

[Text]

**Mr. Korchinski:** I do not suppose you would have the statistics before you at the moment but there were sufficient numbers that did go into a feed lot operation in the last little while which was a very lucrative business for a while, I would presume.

I do not know whether their payments are due or not, but I would presume a lot of them have taken quite substantial loans from you. Have they come forward with complaints that they are not able to meet their payments?

**Mr. Owen:** There may have been some individuals come forward to our individual branch offices but I am afraid I am not aware of them. I would like to point out, however, that we are not the kind of people that chase after somebody if he is 30 days behind. We really want to wait and see if he has a reasonable plan to catch up. I am not aware at the moment of any that are in any serious difficulty.

**Mr. Korchinski:** You indicated that your average loan was something like \$43,000. That is only a loan. I presume there are other possessions before you can give them that type of a loan. What is the average farmer's net worth after having given him that loan of approximately \$43,000?

**Mr. Owen:** I have the information here somewhere, if I can find it.

**Mr. Korchinski:** I am wondering whether we are reaching that \$100,000 mark to the point where we can no longer say: you are reaching the \$100,000 value and maybe you had better get your money somewhere else.

**Mr. Owen:** Actually when I said our average loan during the past year was \$43,000 ...

**Mr. Korchinski:** Yes, I appreciate that.

**Mr. Owen:** ... at the end of the year it was around \$50,000.

**Mr. Korchinski:** But what I would like to know is: what is the worth of some of those farmers who are getting \$43,000 loans? I could go in there. I suppose you could have \$100,000 and get another \$40,000 and be worth \$140,000 on top of that.

**Mr. Owen:** We have it in one of these books here but I will have to have some of my staff look for it in the meantime. I would suggest that the average would be about \$120,000 total assets.

• 2100

**Mr. Korchinski:** Well, that is close enough.

In other words, what is required by way of legislation is something to allow those that have a net value far greater than it has been up until now recognized as a viable unit. I find some of the difficulty is that some of these people with small holdings just cannot seem to convince the Farm Credit Corporation they have enough to start on. Have you figured out what it really takes, say, in Saskatchewan to go into farming, or in Ontario to go into a different type of enterprise, and so on?

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Je ne suppose pas que vous avez les chiffres devant vous actuellement, mais il y a eu un nombre suffisant de gens qui se sont engagés dans les terrains d'élevage d'embouche dernièrement, qui était un commerce très rentable pour un peu de temps, j'imagine.

Je ne sais pas si leurs versements sont en retard ou non, mais je crois qu'il y en a plusieurs parmi eux qui ont emprunté des montants substantiels. Avez-vous reçu des plaintes qu'ils ne peuvent pas payer leurs versements à temps?

**M. Owen:** Il y a peut-être eu des individus qui se sont présentés à nos bureaux régionaux, mais je ne les connais pas. J'aimerais vous indiquer néanmoins, que nous ne sommes pas le genre de personne de poursuivre quelqu'un en justice s'il est 30 jours en retard dans ses paiements. Nous voulons vraiment attendre voir s'il y a un plan raisonnable pour lui permettre de se rattraper. Je ne connais aucun cas présentement qui est en difficulté sérieuse.

**M. Korchinski:** Vous avez indiqué que le prêt moyen était de l'ordre de \$43,000. Cela est seulement un prêt. Je suppose qu'il faut avoir d'autres possessions avant que vous puissiez leur permettre un prêt de ce montant. Quelle est la valeur nette d'un agriculteur après qu'il a reçu un montant de \$43,000?

**M. Owen:** J'ai les chiffres ici en quelque part, si je peux les trouver.

**M. Korchinski:** Je me demande si on touche ce plafond de \$100,000 d'une... telle façon que nous pouvions plus dire à l'agriculteur: Vous avez atteint la valeur de \$100,000 et peut-être il faudrait que vous cherchiez ailleurs pour votre argent.

**M. Owen:** Actuellement, quand j'ai dit que le prêt moyen l'année passée était de \$43,000 ...

**M. Korchinski:** Oui, je sais.

**M. Owen:** ... vers la fin de l'année c'était de l'ordre de \$50,000.

**M. Korchinski:** Mais qu'est-ce que j'aimerais savoir c'est qu'est-ce qu'est la valeur des agriculteurs qui reçoivent ces prêts de \$43,000? Je pourrais peut-être me trouver dans ce groupe. Je suppose que vous pourriez avoir \$100,000 et recevoir un autre \$40,000 et avoir une valeur de \$140,000 en plus.

**M. Owen:** Nous l'avons ici dans l'un de ces livres, mais je vais laisser à mon personnel de le trouver. Je crois que le moyen serait de l'ordre de \$120,000.

**M. Korchinski:** Très bien, c'est assez précis.

En d'autres mots, qu'est-ce qu'on a besoin dans la législation est quelque chose qui permettrait à ceux qui ont une valeur nette de beaucoup plus qu'elle était jusqu'au moment d'être reconnue comme idée viable. Je crois qu'une partie de la difficulté est le fait que plusieurs des gens qui ont des petites exploitations ne peuvent pas convaincre la Société du crédit agricole qui en ont suffisamment pour débiter dans l'industrie. Avez-vous calculé qu'est-ce qu'on a vraiment besoin, disons, au Saskatchewan, pour s'engager dans l'agriculture, ou en Ontario pour s'engager dans une entreprise un peu différente, etc.?

[Texte]

**Mr. Owen:** Yes. I, personally, would not be able to give you the specific total assets or measures of the various kinds of properties. We rather do not like to set any kind of an arbitrary thing. With each individual farmer who comes forward with a proposition we try to sit down with him and determine what kind of income and expenses he can expect in the future, so what net income will he have, how much he would have to pay us back, what kind of a standard of living he wants and how much will it take to provide this standard of living, and if he can meet these and it seems like a reasonable proposition, then that to us is the minimum size. But if they cannot get enough income from this to pay their loan back and also to have at least a reasonable standard of living then we would be inclined to say, «No, you are not going to be able to make a satisfactory living here» and we would not lend.

**Mr. Korchinski:** You would advise him against it, or would try to find other means that would satisfy him?

**Mr. Owen:** We would try to find, with him, some other plan whereby he could get started, but we would not lend him on that proposition.

**Mr. Korchinski:** Maybe I could ask about one other case here, and Mr. Horner was talking about it this evening.

I refer to people who are not necessarily in farming but because they find themselves in financial difficulty and must get a little bread on their table and that sort of thing they have gone to other sources to earn some money. Such people might want to farm. Would it be advisable, from your point of view, to have a policy whereby these people could get a loan at a fixed rate of interest, which may be even lower, despite what the Minister has been talking about here lately, at the same time giving him a period of a couple of years to prove that he is going to go into farming, and if he does then that rate of interest continues but if he does not then there is another clause that would say he has to pay a higher rate of interest and so on—which may get around. The objection that maybe he is fiddling around with the Farm Credit Corporation rates. Would you be able to administer that type of thing?

**Mr. Owen:** At the moment, if he is working out and we see that he can get the farm going on a full-time basis and quit, provided his work outside is part-time work, we will go along. If it is full time, we cannot.

As I indicated this morning, I can see many young people coming along who genuinely intend to go farming, would be able to make farming their principal occupation, but may need to continue to work out for two or three years while they are getting it going. There is a problem, of course, in selecting those who really are going to and those who are not. We are not afraid of tackling problems provided we have the support of all members of Parliament, when we have made a screening and come to a conclusion that might not be favourable.

On the other question, that of putting in a contract that says your interest will be so much to go farming and that it will be something higher if you do not go farming within so much time. I believe we would have significant legal difficulties in making such kind of a requirement stick because of the provisions of the Canada Interest Act and

[Interprétation]

**M. Owen:** Oui. Personnellement je ne pourrais vous donner les actifs ou les mesures globales des diverses sortes de propriétés. Nous n'aimions pas établir des normes trop arbitraires. Pour chaque agriculteur qui nous présente une proposition, on discute avec lui et on détermine quel genre de revenus et de dépenses il peut s'attendre à l'avenir, quel revenu net il va recevoir, quel montant il faudrait leur payer, quelle norme de vie il veut, combien faudrait-il pour s'assurer de cette norme, et s'il peut satisfaire à toutes ces normes et si sa proposition est raisonnable, cela alors, est la grandeur minime. Mais s'il ne peut pas s'assurer d'un revenu assez grand pour repayer le prêt et aussi pour maintenir un niveau de vie raisonnable on serait tenté de lui dire, «non vous ne pourriez pas bien vivre ici» et nous ne lui prêterons pas l'argent.

**M. Korchinski:** Donc, vous le conseilleriez contre, ou suggèreriez-vous d'autres moyens de le satisfaire?

**M. Owen:** On essaierait, avec lui, de trouver un autre plan qui lui permettrait de s'établir, mais nous ne lui prêterions pas l'argent sur sa proposition originale.

**M. Korchinski:** Peut-être on me permettrait de demander sur un cas particulier ici, et M. Horner en parlait ce soir.

Je réfère aux gens qui ne sont pas nécessairement des agriculteurs à plein temps à cause des difficultés financières et la nécessité de manger et ce genre de choses, il leur faut une autre source de revenu. Ces gens veulent peut-être être agriculteurs. De votre point de vue, serait-il raisonnable d'avoir une politique dont ces gens pourraient obtenir un prêt à un taux d'intérêt fixe, peut-être encore moins élevé malgré ce que le Ministre a dit, et en même temps qui leur permettrait une période de quelques années pour faire l'épreuve qu'ils vont vraiment s'engager dans l'agriculture. Et, si vraiment ils s'engagent dans l'agriculture, le taux d'intérêt reste le même, mais s'ils ne s'engagent pas dans l'agriculture, il y a une autre section qui l'obligerait de payer un taux d'intérêt plus élevé, etc. Ceci éviterait l'objection qu'il triche avec les taux d'intérêt de la Société du crédit agricole. Pourriez-vous administrer ce genre de choses?

**M. Owen:** Présentement, s'il travaille ailleurs et si nous pouvions nous assurer qu'il va faire fonctionner la ferme à temps complet et quitter son emploi, si son travail à l'extérieur est de temps partiel, nous lui accordons un prêt. S'il travaille à l'extérieur à temps plein, nous ne pourrions pas lui prêter d'argent.

Tel que j'ai dit ce matin, je prévois beaucoup de jeunes gens qui veulent vraiment s'engager dans l'agriculture, voulant faire de l'agriculture leur occupation principale, mais qu'ils auront le besoin de travailler pour deux ou trois ans jusqu'au temps qu'ils seront établis. Il existe un problème, naturellement, de choisir ceux qui vont faire mon affaire et ceux qui ne la feront pas. Nous n'avons pas peur de ces problèmes en vue que nous avons l'appui de tous les députés du Parlement, quand nous avons fait nos choix et arrivons à une conclusion qui ne serait peut-être peu favorable.

De l'autre question, celle de mettre un article dans un contrat disant que les taux d'intérêt seront d'un tel montant si vous vous engagez à l'agriculture et d'un autre montant plus élevé si vous ne vous engagez pas dans l'agriculture dans une période définie. Je pense qu'il y aurait des difficultés importantes d'ordre juridique si l'on

[Text]

because of the situation of any second or third creditors that might come on the title behind our mortgage.

I think, though, there may be other ways in which this particular problem could be overcome, to try to get at that particular client that you are talking about.

• 2105

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

Mr. Murta, please.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, possibly the Minister can answer this question and, if he cannot, possibly Mr. Owen would do so.

In our discussions this morning it was mentioned that there would be some changes, certainly in criteria, in the Small Farms Development Program that you are either contemplating or will be coming up at the present time. This is one of the things certainly that was mentioned. I would like to know what changes you are contemplating, what form they will take, and how they will affect the program.

**Mr. Owen:** I do not know if I can say too much specific about them. You may appreciate that under the organization of this program in each province we have a federal-provincial committee that looks after the sort of co-operative arrangements in the province. Then we have a national committee where each province, plus two farm organizations, are represented on it, and they have been asked to bring proposals for changes, criteria, and they are all coming in next Tuesday and we are going to be reviewing them.

I think they are primarily related to the question of a vendor, whether or not he is a farmer, when he quit farming and when he did not quit farming, and this kind of thing. There is also some question of broadening the policies.

But I think the changes that have been suggested by so many different provinces are going in so many different directions that I would not want to hazard a guess at this time as to which direction they could go, because each province has a different philosophy.

**Mr. Murta:** As Chairman of the Farm Credit Corporation and having been minister of the Small Farms Development Program, what are some of the areas on which you see the need for change? You say that there have been criticisms coming in from all provinces. So if this is the case then Mr. Gleave's request certainly was an excellent one, that we be supplied with more information. I would hope that if you are going to do that you could also supply us with the agreements that the federal government has signed with every province. If this is the case then there must be need for change in some areas and, without stating what these provinces are going to do, without stating what you might actually do, if you feel hesitant in doing this, what changes does the corporation itself at this point in time feel are needed in the Small Farms Development Program to make it more acceptable? Are we looking at changes in the size of the farms in the criteria itself, for example? How do you relate to this?

[Interpretation]

essayait de s'en tenir à cette exigence du fait des dispositions de la Loi canadienne sur les intérêts et du fait de la situation dans laquelle se trouverait en second ou un troisième créancier qui pourrait également avoir droit de regard sur l'hypothèque.

Toutefois je pense qu'il y a d'autres moyens pour régler ce problème particulier par lesquels on pourrait joindre le client dont vous parlez.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski.

Monsieur Murta, s'il vous plaît.

**M. Murta:** Monsieur le président, peut-être le ministre pourrait-il répondre à cette question et si ce n'est pas le cas peut-être M. Owen le pourra-t-il.

Dans nos discussions de ce matin on a dit que vous envisagiez ou que vous alliez peut-être présenter dans l'immédiat des changements de critères pour le Programme de développement des petites exploitations agricoles. On en a certainement parlé. J'aimerais savoir quels changements vous envisagez, quelle forme ils prendront et comment ils affecteront le programme.

**M. Owen:** Je ne sais pas si je puis donner beaucoup de précision à ce sujet. Vous comprendrez que pour l'organisation de ce programme dans chaque province nous avons un comité fédéral provincial qui s'occupe des arrangements de collaboration dans la province. Il y a ensuite un comité national où chaque province, plus deux organisations agricoles sont représentés et on leur a demandé de faire des propositions de changement de critères. Ils doivent venir mardi prochain et nous allons les étudier.

Je pense que cela porte essentiellement sur la question du vendeur qu'il soit ou non exploitant agricole, du moment où il a quitté l'agriculture ou du moment où il ne l'a pas quittée et ce genre de chose. Il est également question d'élargir les politiques.

Mais je pense que les changements qui ont été suggérés par de si nombreuses provinces vont dans des directions si différentes que je ne puis pas essayer de deviner pour l'instant dans quelle direction ils pourraient aller car chaque province a une philosophie différente.

**M. Murta:** En tant que président de la Société du crédit agricole et ayant été responsable du programme de développement de petites exploitations agricoles, quels sont les secteurs dans lesquels vous pensez qu'on a besoin de changement? Vous dites que des critiques nous sont parvenues de la part de toutes les provinces. Si tel est le cas, la demande de M. Gleave était certainement excellente et j'aimerais beaucoup davantage de renseignements. J'espère que si vous nous les fournissez, vous nous direz également quels accords ont été signés entre le gouvernement fédéral et chaque province. Si tel était le cas, on a certainement besoin de changement dans certains secteurs et sans nous dire ce que les provinces vont faire ni ce que vous pourriez éventuellement faire si vous avez quelques hésitations à ce sujet, quel changement la société elle-même estime nécessaire pour que le programme de développement de petites exploitations agricoles soit plus acceptable? Penseriez-vous à des changements de taille des exploitations agricoles pour les critères eux-mêmes, par exemple? Quelle est votre attitude à ce sujet?

[Texte]

**Mr. Owen:** I think, since the original criteria were set two or three years ago, there is a real need to look at them now to see whether they fit today's circumstances.

**Mr. Murta:** You are talking of the \$20,000 lower limit?

**Mr. Owen:** That is right, the ceiling for the maximum price for which the farm might be sold.

**Mr. Murta:** You are saying they are not really realistic?

**Mr. Owen:** They are not in the same relationship to land values as they were when they were established and I think they really have to be examined. I am not sure they are equitable as between provinces, because there are different levels in different provinces. There are reasons for it, but I am not sure that the differences are probably justified.

I think one of the other areas which needs to be examined is the following. The program is designed to assist people who were farmers at the time it started and who were farming up until the time they decided to adjust out or to expand. I think we need to look more at the criteria for some of the people who by reasons of health or financial assistance were squeezed out of farming, who have been farming for 30 years but were squeezed out, many before they could actually participate in the program. They were not able to sell but they were actually squeezed out of agriculture. I feel that as they have been life-long farmers we ought to look at them as if they were farmers right up till now.

**Mr. Murta:** Retroactive, in other words.

• 2110

**Mr. Owen:** I am not going to suggest that we make the program operate before it started, but I would suggest that we might look at the question of what time, if they were farmers, they quit farming and be somewhat more flexible with respect to the specific regulations that have been set up for the program to qualify some of them.

**Mr. Murta:** I see. Does the Minister envisage any kind of change in the small farms development program coming before Parliament that can be discussed on a national basis, or will this be a change within the structure of the department itself?

**Mr. Whelan:** I think that if need be, it will be, but we are looking at all the suggestions again that were made by members of Parliament, by people that Mr. Owen has mentioned already—these people who were forced off the land and cannot get the benefit of this program at the present time. The national advisory groups are going to be meeting here and are going to be making suggestions. And we are asking if any of the members have any further suggestions at this time that they have not already made either through the Committee or by letter. They should do this preferably before next Tuesday if they could.

[Interprétation]

**M. Owen:** Il me semble que puisque les critères originaux ont été établis il y a deux ou trois ans, on a vraiment besoin de les reconsidérer pour voir s'ils correspondent toujours à la situation actuelle.

**M. Murta:** Vous parlez de la limite inférieure de \$20,000?

**M. Owen:** C'est exact, le plafond du prix maximum auquel la ferme peut-être vendue.

**M. Murta:** Vous dites que ne sont pas des chiffres réalistes?

**M. Owen:** Les choses ont changé quant à la valeur des terres depuis le moment où ces chiffres ont été établis, je pense qu'il faut vraiment les réétudier. Je ne suis pas sûr qu'ils soient équitables pour chaque province car il y a des niveaux différents selon les provinces. Il y a certainement des raisons à cela, mais je ne suis pas sûr que les différences soient justifiées à coup sûr.

Je pense qu'il y a également un autre secteur qui a besoin d'être réétudié. Le programme a pour but d'aider les gens qui étaient des exploitants agricoles au moment où le programme a commencé et qui le sont restés jusqu'à ce qu'ils décident soit de s'en aller, soit d'agrandir l'entreprise. Je pense qu'il nous faut considérer davantage les critères pour les personnes qui pour des raisons de santé ou des raisons financières ont été obligées de quitter l'agriculture, qui étaient des exploitants agricoles depuis 30 ans mais qui ont été obligés de partir et bien souvent avant qu'ils puissent prendre part au programme. Ils n'ont pas pu vendre mais ils ont simplement été obligés de quitter l'agriculture. Je pense qu'étant donné qu'ils ont été des exploitants agricoles toute leur vie, nous devrions les considérer comme s'ils étaient restés agriculteurs jusqu'à maintenant.

**M. Murta:** En d'autres termes, il y aurait un effet rétroactif.

**M. Owen:** Je ne veux pas dire par là qu'il faudrait faire fonctionner le programme avant qu'il démarre effectivement mais je pense qu'il faudrait considérer la question de savoir à quel moment, s'ils étaient agriculteurs, ils ont quitté l'agriculture et qu'il faudrait se montrer un petit peu plus souple pour ce qui est des règlements précis qui ont été établis pour le programme afin que quelques-uns d'entre-eux puissent en bénéficier.

**M. Murta:** Je vois. Le ministre envisage-t-il un changement de programme de développement des petites exploitations agricoles qu'il soumettra au Parlement et qui pourrait être discuté à l'échelon national, ou ce changement se fera-t-il à l'intérieur même du ministère?

**M. Whelan:** Je pense que si besoin est, ce sera le cas, mais nous étudions en ce moment toutes les suggestions qui ont été faites par les députés, par les gens qu'a déjà mentionné M. Owen—ces gens qui ont été obligés de quitter la terre et ne peuvent pas bénéficier du programme à l'heure actuelle. Les groupes consultatifs nationaux doivent se réunir ici et vont sans doute faire aussi des propositions. Et nous demandons à tous les députés qui en auraient d'autres à faire de les faire maintenant soit dans le cadre de ce Comité soit par lettre. Mais si possible, il faudrait que cela soit fait avant mardi prochain.

[Text]

**Mr. Murta:** Are you satisfied, Mr. Minister, that the legislation itself is going in the right direction in helping people out of agriculture, in effect? This is basically what it is doing right now. It is not doing the reverse, certainly.

**Mr. Whelan:** No, it is helping a lot of people who have small holdings, who want to retire from agriculture in a decent fashion, but as Mr. Owen says, inflation has caught up to this and in many areas in Canada it is not a large enough amount of money even if they use the maximum, which is \$30,000. That is not very substantial in some areas. Recommendations have come in to us that this amount of money be enlarged. I think the principle of the act is still very, very good and most of the act can be made quite workable by possible amendments to some of the regulations and agreements that we have with practically all of the provinces. I think some provinces, the Province of Alberta, possibly—Mr. Owen, you probably touched on this before I was here this morning—has taken advantage of the program more than any other province.

**Mr. Murta:** I see. Would it work if you introduced an inflation factor into the amounts of money? You are going to have to come back every year and have a further look at this program unless the government does something about inflation, and it does not appear it is going to.

**Mr. Owen:** Do you mean some sort of indexing?

**Mr. Murta:** An indexing. That is right.

**Mr. Owen:** I must say that these particular ceilings are not set by parliamentary legislation. Many of them are set purely by agreement within the province and Agriculture Canada and others are established by regulation, so that there could be various different factors in here. I do not think that there would be much problem in adjusting them, maybe even yearly. Maybe it is worthwhile once a year to get together and look at all of the aspects of the program and to change them there rather than to change them automatically.

**Mr. Murta:** I see. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. Mr. Nesdoly, please.

• 2115

**Mr. Nesdoly:** This morning I talked about the members of the advisory committee, Mr. Minister, and I made a sort of representation and they said the word would be passed on to you but I think I will repeat it. The point I tried to make this morning, Mr. Minister, is that from 1968 to 1973 the figures show that Saskatchewan had the highest rate of borrowing from the Farm Credit Corporation, Ontario was in second place, Alberta in third and Quebec in fourth place, and yet there is one member on the advisory committee from Saskatchewan, two from Ontario and two from Quebec. I feel, and a number of people from Saskatchewan have felt that there should be more members on this advisory committee from Saskatchewan. That is a thought that I am passing. I hope you will act on it, Mr. Minister, at some future time.

[Interpretation]

**M. Murta:** Monsieur le ministre, pensez-vous que les textes législatifs vont dans la bonne direction et qu'ils aident effectivement les personnes qui veulent quitter l'agriculture? Car c'est certainement l'effet qu'ils ont maintenant. Cela ne fait certainement pas l'effet contraire.

**M. Whelan:** Non, les textes législatifs aident beaucoup de personnes qui ont de petites exploitations et qui veulent quitter l'agriculture décemment, mais comme l'a dit M. Owen, l'inflation s'est greffée là-dessus et dans de nombreuses régions du Canada la somme d'argent n'est pas suffisamment importante même s'ils en utilisent le maximum, c'est-à-dire \$30,000. Cela ne représente pas grand chose dans certaines régions. On nous a demandé d'augmenter cette somme. Je pense que le principe de la loi reste encore très bon et que la loi peut encore marcher très bien avec quelques amendements à certains règlements et aux accords que nous avons avec pratiquement toutes les provinces. Je pense que certaines provinces, la province de l'Alberta peut-être—Monsieur Owen, vous avez sans doute déjà parlé de cela avant que j'arrive ce matin—ont profité du programme plus que d'autres provinces.

**M. Murta:** Je vois. Est-ce que cela marcherait si vous introduisiez le facteur inflation pour ces montants? Il vous faudra sinon réétudier la chose toutes les années et réexaminer le programme à moins que le gouvernement ne fasse quelque chose au sujet de l'inflation, et il ne semble pas être prêt à le faire.

**M. Owen:** Voulez-vous parler d'une sorte d'indexation?

**M. Murta:** Une indexation oui, c'est exact.

**M. Owen:** Je dois dire que ces plafonds ne sont pas établis par les textes législatifs votés par le Parlement. Certains sont simplement décidés à la suite d'accords signés par la province et *Agriculture Canada* et d'autres par règlements de sorte que différents facteurs pourraient entrer en jeu. Je ne pense pas que cela causerait beaucoup de problèmes que de les corriger peut-être à chaque année. Sans doute serait-il même bon que l'on se rencontre une fois l'an et que l'on étudie tous les aspects du programme et que l'on procède aux changements nécessaires alors au lieu de le faire automatiquement.

**M. Murta:** Je vois. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Monsieur Nesdoly, s'il vous plaît.

**M. Nesdoly:** Ce matin j'ai parlé des membres du Comité consultatif, monsieur le ministre, et j'ai essayé de faire valoir mon point de vue. Ils m'ont dit qu'ils vous transmettraient mon opinion, mais je pense que je préfère me répéter. Ce que j'ai essayé de faire valoir ce matin, monsieur le ministre, c'est que de 1968 à 1973, les chiffres indiquent que la Saskatchewan avait le taux de prêts le plus élevé à la Société du crédit agricole, l'Ontario venait en deuxième position, l'Alberta en troisième et le Québec en quatrième position. Et pourtant le Comité consultatif compte un représentant de la Saskatchewan, deux de l'Ontario et deux du Québec. En Saskatchewan, je ne suis pas le seul à penser qu'il devrait y avoir davantage de représentants de la Saskatchewan au Comité consultatif. C'est une opinion que je vous transmets. J'espère que vous prendrez les mesures qui s'imposent, monsieur le ministre, dans un avenir proche.

[Texte]

**Mr. Whelan:** I was not really aware of where they are all from but I was aware that they are all quite knowledgeable people and that they follow the farming society from one side of the nation to the other. I have never really paid that much attention to where they were from, I can honestly say that, but I certainly will look at it.

**Mr. Nesdoly:** This morning, Mr. Owen, you said that you were hiring some people. You said that you are loaning out more money to younger farmers and that if you take chances, you need more staff. Is that correct?

**Mr. Owen:** Not entirely, but generally so. We are making other changes in our procedures which will save us some other work.

**Mr. Nesdoly:** You are saying, then, that more supervision is required or more consultation, or something like that.

**Mr. Owen:** I would envisage that if we are going to lend to more young farmers, then there will be a great many more loans requiring supervision.

On the other hand, we have had a program going now for about 14 years and, under the sort of schemes we have had, once a person took a supervised loan, he had to stay on that supervision program for a very long time. But in examining the benefits of the work we have been doing with supervision, we find that, in a great number of cases, the actual benefits which we bring to the farmer in the form of advisory and counselling services have by far their greatest value in the first three to five years of their farming operations; and that, after that, the need for this is much less.

We feel, therefore, that a great number of those who are already established, who have proven themselves able to get along, will not need supervision in the future. It will be available if they wish but it will not be compulsory.

**Mr. Nesdoly:** Thank you, Mr. Owen, because about three meetings ago, I was speculating that with some of the new legislation coming in, you would probably need more personnel, more supervision; but the Minister told me that farmers did not need supervision.

**Mr. Whelan:** I said good farmers did not need supervision.

**Mr. Korchinski:** Good ministers do not need assistants.

**Mr. Nesdoly:** So, I wanted to get that matter straight.

Another thing that has been rather intriguing me is this matter of efficiency that has come up several times today: efficiency of production. Now, Mr. Owen, what is meant by this term? What do you mean by «efficiency of production»? How do you judge efficiency of production?

**Mr. Owen:** I would not really think that in the time of this Committee I could really go into a full dissertation on efficiency.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Je ne savais pas vraiment d'où ils étaient originaires, mais je savais qu'ils étaient tous très qualifiés et qu'ils s'intéressent au monde agricole d'un océan à l'autre. Je n'ai jamais vraiment fait attention à leur région d'origine, je peux l'avouer franchement, mais je m'en inquiéterai.

**M. Nesdoly:** Vous avez dit, monsieur Owen, que vous recrutiez plus de personnel. Vous avez dit que vous prêtez plus d'argent aux jeunes agriculteurs et que si vous prenez des risques vous avez besoin de plus de personnel, n'est-ce pas?

**M. Owen:** Pas tout à fait, mais d'une manière générale. Nous apportons d'autres modifications dans nos méthodes, qui nous permettront de réduire certaines autres tâches.

**M. Nesdoly:** Vous dites donc que vous avez besoin de plus de surveillance ou de consultation, ou de quelque chose de ce genre.

**M. Owen:** J'estime que si nous devons prêter à un nombre supérieur de jeunes agriculteurs, beaucoup plus de prêts auront besoin de surveillance.

Par ailleurs, notre programme existe maintenant depuis 14 ans et, selon nos plans, une fois qu'une personne a contracté un prêt surveillé, elle doit demeurer dans ce programme de surveillance pendant très longtemps. Cependant, l'étude des avantages de nos programmes sous surveillance nous montre que, dans un grand nombre de cas, les avantages réels que nous procurons à l'agriculteur sous la forme des services de conseils revêtent de loin leur plus grande valeur au cours des 3 à 5 premières années d'exploitation, et qu'après cela, le besoin est moindre.

Par conséquent, nous estimons qu'un grand nombre de ceux qui se sont déjà établis, qui ont prouvé qu'ils pouvaient se débrouiller seuls, n'auront pas besoin de cette surveillance à l'avenir. Elle sera à leur disposition s'ils le désirent, mais elle ne sera pas obligatoire.

**M. Nesdoly:** Je vous remercie, monsieur Owen, car il y a trois séances de cela environ, je croyais qu'avec l'introduction de la nouvelle loi, vous auriez probablement besoin d'un personnel supplémentaire, de plus de surveillance; mais le ministre m'a dit que les agriculteurs n'avaient pas besoin de surveillance.

**M. Whelan:** J'ai dit que les bons agriculteurs n'avaient pas besoin de surveillance.

**M. Korchinski:** Les bons ministre n'ont pas besoin d'adjoints.

**M. Nesdoly:** Je voulais donc éclaircir ce point.

L'autre question qui m'a relativement intrigué, c'est celle de cette efficacité dont on a parlé à plusieurs reprises aujourd'hui: l'efficacité de production. Monsieur Owen, que veut-on dire par cela? Que signifie pour vous «efficacité de production»? Comment jugez-vous l'efficacité de production?

**M. Owen:** Je ne pense pas que le programme de ce Comité puisse me permettre de me lancer dans une dissertation sur l'efficacité.

[Text]

**Mr. Nesdoly:** Short and sweet now, eh?

**Mr. Owen:** It is the ability to get the maximum production from the least possible resources, if you want something that is very, very short.

**Mr. Nesdoly:** I would like to turn to the Minister, now, and ask him a question with regard to efficiency of production. Why did the biggest and most efficient feed-lots go bankrupt in the last little while?

**Mr. Whelan:** I guess you were under the impression they were efficient and maybe they were not as efficient as you thought they were.

**Mr. Nesdoly:** You are saying they were not efficient then?

**Mr. Whelan:** I am saying that the most efficient cattle operation is one where the cow-calf operation is right on the farm and the feed-lot is right there on the farm, then on to the packing firm. In many instances, there are too many people involved; too many people getting a slice of that animal before it reaches somebody's platter.

**Mr. Nesdoly:** That is precisely what I have been trying to tell a lot of farmers back home, that the man who is involved in a cow-calf operation, who has his own feed-lot, produces his own feed and then finishes off the product and sells it: he is efficient. You are saying that, are you?

**Mr. Whelan:** I am saying that that can be the most efficient operation of all.

**Mr. Nesdoly:** Yes. But yet some people in the west, among them agricultural economists and farm experts and everybody else, say, «All right, now. You produce the calf and I will give it to the feed-lot operator». He can put a bunch of dope into it—an efficient feeding operation—measure out the rations and everything else and can finish him off a hell of a lot faster than a farmer can.

**Mr. Whelan:** I am saying that you still have to be a very efficient person. Raising your cow-calves and turning feeder cattle into the finished animal, ready for the packing house—you have to run a very efficient operation to do that. But you are eliminating quite a few people.

• 2120

We have a study that shows how many people can be involved in the beef operation from the time of conception until the animal is on somebody's platter. It varies very widely. There are very many ways of feeding cattle, namely, with silage, with high-moisture grain, and this type of thing, and by having your own forage, your own roughage, and all these things, so it can be a very efficient operation. We know, even today when people are suggesting to me that I pay a subsidy on grain, it would be a very unworkable thing because there are so many different feeding programs across the nation. It would be a monster to try to administer as far as that goes, it would be just impossible. Over 50 per cent of your beef comes from the operation we are talking about, the one that raises cattle and finishes them on his own farm.

**Mr. Nesdoly:** My own ambition has been to see that all the feed grains grown in Saskatchewan are fed to cattle in Saskatchewan, and then we would not have to worry about any national feed grains policies.

[Interpretation]

**M. Nesdoly:** Une définition courte et facile?

**M. Owen:** C'est l'aptitude à faire une production maximum avec les ressources les plus minimales possible, si vous voulez l'explication la plus brève possible.

**M. Nesdoly:** J'aimerais maintenant m'adresser au ministre et lui poser une question relative à l'efficacité de production. Pourquoi les élevages d'embouches les plus importants et les plus efficaces ont-ils fait faillite dernièrement?

**M. Whelan:** A mon avis, vous aviez l'impression qu'ils étaient efficaces et ils ne l'étaient peut-être pas autant que vous le pensiez.

**M. Nesdoly:** Vous dites donc qu'ils n'étaient pas efficaces?

**M. Whelan:** Je dis que l'élevage bovin le plus efficace est celui où l'élevage des veaux se fait à la ferme même, où l'embouche se fait directement à la ferme jusqu'au moment de l'expédition à la compagnie de salaison. Dans de nombreux cas, il y a beaucoup trop d'intermédiaires, beaucoup trop de personnes qui prennent leur part de cet animal avant qu'il n'atterrisse dans l'assiette de quelqu'un.

**M. Nesdoly:** C'est exactement ce que j'ai essayé de dire à beaucoup d'agriculteurs de ma région, que l'agriculteur qui fait l'élevage de veaux, qui a son propre élevage d'embouches, qui produit ses propres grains de provende et qui s'occupe du produit d'un bout à l'autre jusqu'à la vente, est efficace. C'est bien ce que vous dites, n'est-ce pas?

**M. Whelan:** Je dis que cela peut être la méthode la plus efficace de toutes.

**M. Nesdoly:** Oui. Mais pourtant certaines personnes dans l'Ouest, y compris les agronomes, les spécialistes agricoles, disent: «Très bien, vous produisez le veau? Confiez-le à un exploitant d'élevage d'ambouches». Il peut lui donner tout un tas de produits—méthode d'embouche efficace—mesurer les rations et tout le reste, et en faire un produit fini beaucoup plus vite qu'un agriculteur ne le peut.

**M. Whelan:** Je maintiens qu'il faut quand même être très efficace. Élever ses propres veaux et transformer des bovins d'embouche en produits finis, prêts pour la salaison, nécessite une exploitation très efficace. Cependant, cela élimine pas mal de gens.

Nous avons une étude indiquant le nombre d'intermédiaires dans l'élevage de bovins, de la conception de l'animal à l'assiette du consommateur. Les variations sont énormes. On peut nourrir les bovins de très nombreuses manières, avec du fourrage ensiloté, des céréales fortement humides, et des aliments semblables, et lorsqu'on a son propre fourrage, ses propres déchets, etc., etc., l'élevage peut être très efficace. Même si certaines personnes suggèrent aujourd'hui de subventionner le grain, nous savons que nous rencontrerions beaucoup de difficultés étant donné la quantité de programmes d'embauche différents du pays. Essayer d'administrer tout cela jusqu'au bout serait monstrueux, cela serait tout simplement impossible. Plus de 50 p. 100 de votre viande vient des exploitations dont vous parlez, de celles qui s'occupent des bovins d'un bout à l'autre de la chaîne.

**M. Nesdoly:** Ce que je veux, c'est que tous les grains de provende qui poussent en Saskatchewan soient destinés à l'alimentation du bovin de la Saskatchewan, et alors on n'aurait plus de souci à se faire au sujet d'une politique nationale des grains de provende.

[Texte]

**Mr. Whelan:** I can tell you that you can feed cattle in Saskatchewan cheaper than by just using grain. You can use forage grain, forage, many grass products, high protein grass and through our research we know where you can grow it best in Saskatchewan. You can put on beef a lot cheaper and it is just as good.

**Mr. Nesdoly:** Mr. Chairman, there is a motion I would like to present to this committee now. I feel rather strongly about this and so do the members of my party.

I move that this committee recommends to the Minister of Agriculture that he review the matter of interest rates charged by the Farm Credit Corporation and consider the feasibility of decreasing them from 8 ¼ per cent to 7 per cent.

**The Chairman:** Will you write out the motion?

**Mr. Nesdoly:** It is written out.

**Mr. Whelan:** While the motion is being brought to you, Mr. Chairman, I just want to say to the hon. Member that the act says there can only be 10 members on the Advisory Committee. He pointed out that Saskatchewan fortunately received most of the money, a bigger share of the money than any other province. Therefore, it proves that they do not suffer very much because they only have one member on the Advisory Committee. He must be a very capable person.

**Mr. Nesdoly:** This is true, but since we get so much money, Mr. Whelan, if there were a couple of members on the committee, I think there would be fewer problems for you.

**Mr. Whelan:** If you check the staff of the Farm Credit Corporation you will find an awful lot of them come from Saskatchewan as well.

**Mr. Nesdoly:** Oh, a pretty good step, sure, but perhaps I am being a Saskatchewan chauvinist, Mr. Whelan. I am one of those westerners who came out here and is kind of stupid in a lot of ways, but I have heard people get up in the Chamber and ask the Prime Minister who is going to be the next Governor General, is he going to be from Quebec? I think to myself, two Governors General from Ontario, two from Quebec, but we have not seen one from the West or the Maritime Provinces yet, so I think it is about time I started to be a bit of a western chauvinist, too.

**Mr. Whelan:** I think you would do better if you just became a good Canadian or if you remain the good Canadian that you are. I am sorry if I intimated that I did not think he was a good Canadian because I think he is.

However, I just want to say that agriculture in Ontario is so different. There is every kind of agriculture that you can think of and it varies in parts of the province so widely that it would be very difficult to have one person who would be able to be that knowledgeable on agriculture in Ontario, whereas your agriculture in the West is more the same.

[Interprétation]

**M. Whelan:** Je peux vous dire qu'on peut nourrir les bovins en Saskatchewan à meilleur marché qu'en employant simplement les grains de provende. On peut utiliser des grains de fourrage, du fourrage, de nombreuses herbes, des herbes à forte teneur en protéines, et grâce à nos recherches nous savons où il faut les faire pousser en Saskatchewan pour avoir des meilleurs résultats. On peut faire cet élevage à bien meilleur marché et la viande est tout aussi bonne.

**M. Nesdoly:** Monsieur le président, j'ai une motion que j'aimerais présenter maintenant au Comité. Cela me tient énormément à coeur, ainsi qu'aux autres députés de mon parti.

Je propose que ce Comité recommande au ministre de l'Agriculture qu'il passe en revue la question des taux d'intérêt imposés par la Société du crédit agricole et étudie la possibilité de les faire passer de 8 1/4 p. 100 à 7 p. 100.

**Le président:** Rédigerez-vous cette motion?

**M. Nesdoly:** Elle est déjà rédigée.

**M. Whelan:** Pendant qu'on vous apporte cette motion, monsieur le président, je veux simplement dire à l'honorable député que la loi stipule que le nombre de membres du comité consultatif ne peut pas dépasser dix. Il a indiqué que pour son bonheur la Saskatchewan recevait la plus grande partie de cet argent, une part plus importante que toutes les autres provinces. Par conséquent, cela prouve que le fait qu'elle ne soit représentée que par un membre au sein du comité consultatif ne lui nuit pas beaucoup. Cette personne doit être très capable.

**M. Nesdoly:** C'est exact, mais étant donné que nous recevons tant d'argent, monsieur Whelan, s'il y avait un ou deux membres au sein de ce comité, je crois que vous auriez moins de problèmes.

**M. Whelan:** En vérifiant le personnel de la Société du crédit agricole, vous constaterez qu'une grande partie vient également de la Saskatchewan.

**M. Nesdoly:** Oh, c'est très bien, assurément, mais je fais peut-être preuve de chauvinisme pour la Saskatchewan, monsieur Whelan. Je suis un de ces hommes de l'Ouest qui sont venus ici et je suis un peu stupide à bien des égards, mais j'ai entendu tant de personnes demander à la Chambre au premier ministre qui sera le prochain gouverneur général, s'il sera du Québec? Cela me fait réfléchir, deux gouverneurs généraux de l'Ontario, deux du Québec, mais nous n'en avons pas encore vu un de l'ouest ou des Maritimes, et j'ai donc pensé qu'il était temps que je me transforme en chauvinisme de l'Ouest, également.

**M. Whelan:** Je pense que vous feriez mieux de devenir simplement un bon Canadien ou de demeurer le bon Canadien que vous êtes. Je m'excuse si j'ai pu faire croire que je pensais qu'il n'était pas un bon Canadien car je pense qu'il l'est.

Toutefois, j'aimerais simplement faire remarquer que l'agriculture est très différente en Ontario. On a tous les genres d'agriculture auxquels on puisse penser et cela varie d'une région à l'autre de la province d'une telle manière qu'il serait très difficile d'avoir une personne connaissant tout de l'agriculture en Ontario, alors que l'agriculture dans l'Ouest est beaucoup moins diversifiée.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** I would like to take this further...

**Mr. Whelan:** You do not have the fruit and vegetable industry...

**The Chairman:** Mr. Nesdoly has proposed a motion that is in order as far as I am concerned. Unfortunately, there is not a quorum here, so we cannot vote on it, but I will hold the motion, Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** All right.

**Mr. Whelan:** I would like to say, Mr. Chairman, that I certainly have considered it. I kept it at 7 per cent for 18 months when all other interest rates went crazy.

**The Chairman:** That is fine, but I want to keep this meeting to a reasonable length of time tonight, so I am going to call on Mr. McCain.

**Mr. McCain:** I regret that I was unavoidably delayed and I may duplicate some of the questions which already have been asked.

• 2125

I would have to take an element of issue, I think, with the Minister's remark that everybody should raise the calf from the weanling to the table because I do not believe that all the land in this country is adjustable to the fact that you can raise a calf and prepare it for market. It might be better to use the land that you have to produce an extra 50 feeders than to try to use that land to develop those feeders for the table.

I think that, in our area particularly, until your research station can come up with a grain that we can grow there to feed that cow-calf operation, some other person had better feed most of our beef calves, because the know-how is not there and the grain potential is not there for most of us to do that.

**Mr. Whelan:** I just want to say this, that you probably have some of the most advanced research on feeding cattle, with the types of grasses, forages, etc. that can be found in the Maritimes, at Fredericton, than appears in any place in Canada; and they can show you that you do not need a new kind of grain to raise good beef cattle in that province. They have proven it.

**Mr. McCain:** All I can tell you is that there are some pretty smart people in New Brunswick, as there are in the West and in Ontario, and some of them have chosen different paths and most of them are...

**The Chairman:** And in Quebec, too.

**Mr. McCain:** In Quebec, too. Thanks. And some of them are making money both ways in the beef business, but mostly they are losing their shirts at this moment in time, as everybody knows.

But let us get back to this other thing. Today I had a call...

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** J'aimerais aller plus loin.

**M. Whelan:** Vous ne faites pas la culture des fruits et des légumes...

**Le président:** M. Nesdoly a proposé une motion qui est recevable en ce qui me concerne. Malheureusement, nous n'avons pas le quorum, et nous ne pouvons donc pas la mettre aux voix, mais je vais retenir cette motion, monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Très bien.

**M. Whelan:** J'aimerais dire, monsieur le président, que je l'ai certainement envisagé. Je l'ai maintenu à 7 p. 100 pendant 18 mois alors que tous les autres taux d'intérêt montaient.

**Le président:** C'est très bien, mais je veux que la durée de cette réunion de ce soir soit raisonnable, et je donne donc la parole à M. McCain.

**M. McCain:** Je regrette d'avoir été involontairement retardé et il se peut que je répète certaines des questions qui ont déjà été posées.

Je me vois dans l'obligation de contredire le ministre lorsqu'il prétend que tout le monde devrait élever les veaux du sevrage à l'assiette, car je ne pense pas qu'on puisse utiliser toutes les terres de ce pays pour élever des veaux et les préparer pour le marché. Il serait peut-être préférable d'employer ces terres à produire 50 bovins supplémentaires plutôt que d'essayer d'utiliser ces terres à élever des bovins pour la table.

Je pense que dans notre région en particulier, tant que vos équipes de recherche n'auront pas découvert un grain que nous puissions y faire pousser pour nourrir ces veaux, d'autres personnes auront intérêt à nourrir la plupart de nos veaux, car nous n'avons pas les connaissances suffisantes et les possibilités de culture de grain nécessaires à la plupart d'entre nous pour ce faire.

**M. Whelan:** Je dirais simplement ceci. Vous êtes certainement plus avancés dans le domaine de la recherche relative aux bovins d'embouche, avec le genre d'herbe, de fourrage, etc., qui peuvent être trouvés dans les Maritimes, à Frédéricton qu'à aucun autre endroit et on peut vous démontrer que vous n'avez pas besoin d'un nouveau genre de grain pour élever de bons bovins d'embouche dans cette province. Cela a été prouvé.

**M. McCain:** Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'il y a beaucoup de gens intelligents au Nouveau-Brunswick tout comme dans l'Ouest et en Ontario, et certains d'entre eux ont choisi des voies différentes et la plupart d'entre eux sont...

**Le président:** Et au Québec, également.

**M. McCain:** Au Québec également. Merci. Et certains d'entre eux gagnent de l'argent des deux façons dans l'industrie de la viande, mais dans la plupart des cas, ils y perdent leur chemise pour le moment, comme tout le monde le sait.

Mais revenons-en à cette autre chose. Aujourd'hui j'ai reçu un appel...

[Texte]

**Mr. Whelan:** It all depends what feeding program they are on as to whether they are losing their shirts or not, do not forget that.

**Mr. McCain:** Oh, look! Do not hand me that horseradish.

**Mr. Whelan:** I did not hand you that horseradish because I know.

**Mr. McCain:** What in the name of the Great Father above are you going to feed him, sawdust?

**Mr. Whelan:** I am telling you, if you raised your own cattle and did not pay a high feeder price for them, and you are feeding them silage and high-moisture corn...

**Mr. Korchinski:** Then why are you paying a subsidy?

**The Chairman:** Just a minute, Mr. Korchinski.

**Mr. Whelan:** ... you do not need the same as a person who buys the feeder cattle and buys everything else he puts in them. You do not need the same.

**An hon. Member:** You are...

**The Chairman:** Just a moment. Mr. McCain has the floor, please.

**Mr. Corbin:** More farm credits.

**Mr. McCain:** We are going to need farm credits at the present price of beef, my friend—some of the boys in our area.

I had a telephone call from a young man today who plans to be married and to become part of the family farm operation. The family farm operation is not, at this moment in time, large enough for two families. It is going to take something in the nature of \$40,000 to expand that farm operation to accommodate two families and keep a young man on the farm. What program do you have that will accommodate this young man? Or what program do you propose that will accommodate him?

**Mr. Whelan:** We are proposing new legislation that is geared especially to young people who want to enter agriculture. But I am sure, if I understand the suggestion you have, that this new legislation will be able to assist many of them—perhaps not all, but many of them.

**Mr. Owen:** If I might, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Owen.

**Mr. Owen:** I wonder if he has tried, under the existing program of farm credit, to find if it would meet his requirements.

**Mr. McCain:** He is going to succeed some way but at the moment I do not believe that farm credit meets his requirements.

**Mr. Whelan:** But has he tried?

**Mr. McCain:** He is in the process of trying. He has not as yet been rejected. But is there \$40,000 available to him today?

[Interprétation]

**M. Whelan:** Tout cela dépend du programme d'alimentation qu'ils ont adopté, pour ce qui est de la perte de leur chemise, ne l'oubliez pas.

**M. McCain:** Oh, ne me vendez pas de salade.

**M. Whelan:** Je ne vous ai pas vendu de salade, je le sais.

**M. McCain:** Et comment, Grand Dieu, allez-vous les nourrir, avec de la poussière de bois?

**M. Whelan:** Je vous dis que si vous élevez vos propres bovins et que si vous ne payiez pas un tel prix pour les grains ... que si vous les nourrissiez avec du fourrage ensiloté et du maïs fortement humide, ...

**M. Korchinski:** Alors pourquoi versez-vous un subside?

**Le président:** Un instant, monsieur Korchinski.

**M. Whelan:** ... vous n'avez pas besoin d'autant qu'une personne qui achète les bovins d'embouche et achète que ce qui est nécessaire à leur élevage. Vous n'avez pas besoin d'autant.

**Une voix:** Vous êtes...

**Le président:** Un instant, M. McCain a la parole, je vous prie.

**M. Corbin:** Plus de crédit agricole.

**M. McCain:** Nous allons avoir besoin de crédit agricole avec le prix actuel de la viande, mon ami, certains des gens de notre région.

J'ai reçu un appel téléphonique d'un jeune homme aujourd'hui, qui a l'intention de se marier et de participer à l'exploitation de l'entreprise familiale. L'exploitation familiale n'est pas pour le moment suffisamment importante pour une famille. Il va falloir quelque chose de l'ordre de \$40,000 pour agrandir cette exploitation agricole pour subvenir aux besoins de deux familles et garder un jeune homme à la ferme. Quel programme avez-vous pour venir en aide à ce jeune homme? Ou quel programme d'après vous pourrait lui venir en aide?

**M. Whelan:** Nous proposons une nouvelle loi qui s'adresse spécialement aux jeunes qui veulent se lancer dans l'agriculture. Et je suis certain, si je comprends la proposition que vous faites, que cette nouvelle loi permettra de venir en aide à beaucoup d'entre eux—peut-être pas à tous, mais à beaucoup d'entre eux.

**M. Owen:** Si je peux me permettre, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Owen.

**M. Owen:** Je me demande s'il a essayé dans le cadre du programme actuel de crédit agricole de trouver si cela satisferait ses demandes.

**M. McCain:** Il y arrivera d'une manière ou d'une autre, mais pour le moment, je ne pense pas que le crédit agricole réponde à ses besoins.

**M. Whelan:** Mais a-t-il essayé?

**M. McCain:** Il est en train d'essayer. Il n'a pas encore été rejeté. Mais peut-on, aujourd'hui, mettre à sa disposition \$40,000?

[Text]

**Mr. Owen:** Oh, yes.

**Mr. McCain:** He is going to have to have a piece of land and he is going to have to have a home: both. They may not be in the same package.

**Mr. Owen:** We will make loans up to \$100,000 on individual farming enterprises. Whether we will make it in that particular instance will involve a lot of factors, such as the value, the productivity of the farm, the income they expect to get, the amount of debts they presently have against the property and all this sort of thing.

If you would like to write to me about the specific individual, we will certainly look into it to see if there is anything we can do.

**Mr. McCain:** Is he going to have any working capital left? He has a little.

**Mr. Owen:** I could not really say without knowing what he has now or what his family has now; this is the thing. But we help a great number of people in those situations right now.

**Mr. McCain:** I cannot speak for other areas but a great many of the farmers that I know have started with virtually nothing. They may have been labourers living on a piece of land who have built up a farm operation; they may have started as part-time farm people. What is the opportunity for a man to buy a piece of land with the eventual intention of becoming a farmer, but it being immediately impossible. He will have to work out to live while he develops a farm operation. It has been done and it can be done.

**The Chairman:** This question has been asked, but perhaps you could give another short answer; Mr. Owen.

• 2130

**Mr. McCain:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Owen:** First, we loaned money to about 4,000 people this year who were less than 35 years of age, so we can help a great number of them. In this particular instance it is my understanding that he would be farming in conjunction with the family farm.

**Mr. McCain:** No, this is the second instance.

**Mr. Owen:** Oh.

**Mr. McCain:** In this particular instance he would be trying to develop a farm operation with income from outside by virtue of a job, but he wants to get on a piece of land to start with.

**Mr. Owen:** As I indicated...

**Mr. McCain:** Initially he is a part-time farmer but he is potentially a full-time farmer.

**Mr. Owen:** At the moment we can make loans to people who intend to make farming their principal occupation once the loan has been made, but that does not prevent them from being dependent for some significant time on income that is earned off the farm. If we are dealing with a young man whom we think is experienced and competent and will really get in and develop the farm we will take a fairly liberal interpretation of the part-time job or off-farm income he may have in determining which will be his principal occupation, but if in fact he wishes to retain a full-time occupation off the farm after he gets the loan, then, as our legislation stands at the moment, we are not able to help him.

[Interpretation]

**M. Owen:** Oh, oui.

**M. McCain:** Il va lui falloir un terrain et une maison: les deux. Il se peut que cela ne vienne pas ensemble.

**M. Owen:** Nous accordons des prêts allant jusqu'à \$100,000 pour les entreprises agricoles individuelles. Savoir si nous l'accorderons dans ce cas particulier dépend de beaucoup de facteurs, tel que la valeur, la productivité de la ferme, les espérances de revenu, le montant des dettes actuelles relativement à la propriété, etc...

Si vous vouliez bien m'écrire au sujet de ce cas particulier, nous verrions s'il y a quelque chose que nous pourrions faire.

**M. McCain:** Lui restera-t-il un capital d'exploitation? Il en a un petit.

**M. Owen:** Je ne pourrais pas vraiment vous dire sans savoir ce qu'il a maintenant ou ce que sa famille a maintenant; nous devons le savoir. Cependant, nous aidons à l'heure actuelle à un grand nombre de personnes qui se trouvent dans ces genres de situation.

**M. McCain:** Je ne peux pas parler pour les autres régions, mais beaucoup des agriculteurs que je connais ont démarré avec pratiquement rien. A l'origine, ils étaient peut-être journaliers, vivant sur un terrain qu'ils ont transformé en exploitation agricole; ils ont peut-être commencé comme agriculteurs à temps partiel. Quelle chance a-t-on d'acheter un lopin avec l'intention de devenir cultivateur, alors que c'est pour le moment impossible? On doit travailler pour gagner sa vie en attendant d'exploiter une ferme. Cela a été fait et peut se faire.

**Le président:** La question a été posée, mais peut-être pourriez-vous y donner encore une brève réponse, monsieur Owen.

**M. McCain:** Merci, monsieur le président.

**M. Owen:** Que je dise d'abord que nous avons prêté de l'argent à quelque 4,000 personnes cette année, toutes âgées de moins de 35 ans, et nous pouvons donc assurer de l'aide à un grand nombre. Dans ce cas particulier, je crois comprendre que l'intéressé participerait à l'exploitation d'une ferme familiale.

**M. McCain:** Non. C'est le second cas.

**M. Owen:** Oh.

**M. McCain:** Dans ce cas particulier, il essaierait d'acquiescer une ferme avec le revenu gagné ailleurs, mais il veut d'abord se procurer la terre.

**M. Owen:** Comme je l'ai indiqué...

**M. McCain:** Il commence par cultiver la terre dans ses moments libres, mais doit éventuellement devenir cultivateur à plein temps.

**M. Owen:** Nous pouvons présentement consentir des prêts aux personnes qui ont l'intention de s'établir en permanence sur une ferme, mais cela ne les empêche pas de compter pour quelque temps sur un autre revenu gagné en dehors de la ferme. Si le jeune homme semble avoir l'expérience et la compétence et que nous sommes relativement certains qu'il exploitera la ferme, nous interpréterons de façon libérale la question d'emploi à temps partiel ou d'un revenu hors de la ferme avant de déterminer ce qui constitue sa principale occupation; mais s'il désire conserver un emploi à plein temps hors de la ferme après avoir obtenu le prêt, nous ne pouvons rien faire pour lui en conformité de la loi.

[Texte]

**Mr. McCain:** Do you anticipate any amendment that would put you in a position to help him?

**Mr. Whelan:** We are considering one.

**Mr. McCain:** You are considering one. This year?

**Mr. Whelan:** To help some of the people that you are talking about, yes.

**Mr. Murta:** We are going to be an awfully busy bunch after Easter, Mr. Minister. Everything will be coming at once.

**Mr. Whelan:** That is why we want you to have a rest!

**Mr. Murta:** We will be into our election campaign by then!

**The Chairman:** Mr. McCain.

**Mr. Whelan:** I just want to say that I am fully aware of what you are talking about, Mr. McCain, because the Minister of Agriculture went through the same thing to establish a farm. I know what it means and I understand what it means, and that is why I hope we can draft this new legislation along the lines you are talking about so that those young and ambitious New Brunswickers who want to farm—and we know there is room for them to produce 40 per cent more beef and other agricultural products in that province—will have an opportunity to do so.

**Mr. McCain:** I know of a father who owned a farm and tried to expand it as his sons left high school and wanted to farm, but there was no vehicle by which he could get any money whatsoever to expand his operation for the sons, and he did not have enough money to quit and he could not get money for those boys. This is why I asked.

**Mr. Whelan:** I can say this, that the Province of New Brunswick has been very slow in even moving to take advantage of the small farms program.

**Mr. McCain:** I think, sir, that I would agree with the position the Province of New Brunswick has taken in both the Liberal and Conservative governments. The federal government wanted to run it, and there is an element of independence left in the Province of New Brunswick and they thought they would like to administer their own land...

**Mr. Whelan:** The present Minister of...

**Mr. McCain:** ... and they rejected the restrictions placed on the program by the federal authorities.

**Mr. Whelan:** The present Minister of Agriculture of New Brunswick and the present Minister of Agriculture of Canada get along wonderfully, it is the height of co-operation, and we are working very closely together to make the small farms program what we really think it should be for that province.

**Mr. McCain:** I am only saying that in the past they have not granted it. Maybe you have yielded and given him a little control over what was going to be done, because it was not there before.

[Interprétation]

**M. McCain:** Est-ce que vous prévoyez quelques modifications qui permettraient de l'aider?

**M. Whelan:** Nous y songeons.

**M. McCain:** Vous songez à une modification cette année?

**M. Whelan:** Pour aider à certaines personnes dont vous parlez, oui.

**M. Murta:** Nous allons être terriblement occupés après les vacances de Pâques, monsieur le ministre. Nous serons submergés d'un seul coup.

**M. Whelan:** C'est pour cela que nous tenons à ce que vous ayez un repos!

**M. Murta:** Nous aurons commencé notre campagne électorale à ce moment-là!

**Le président:** Monsieur McCain.

**M. Whelan:** Je comprends très bien de quoi vous parlez, monsieur McCain, car le ministre de l'Agriculture a dû passer par là avant de s'établir sur une ferme. Je sais et je comprends ce que cela veut dire et c'est pourquoi j'espère que nous pourrions formuler une nouvelle loi qui permette, comme vous le désirez, d'aider à des jeunes gens ambitieux au Nouveau-Brunswick à s'établir sur une ferme, et nous savons que l'occasion leur est offerte de produire 40 p. 100 de plus de bœuf de boucherie et d'autres produits agricoles dans la province, et qu'ils auront la chance de le faire.

**M. McCain:** Je connais un père de famille établi sur une ferme et qui a essayé d'étendre son exploitation quand ses fils ont quitté l'école secondaire, mais il n'y avait aucun moyen pour lui d'obtenir les sommes nécessaires pour étendre son exploitation afin d'établir ses fils et il n'avait pas assez d'argent pour se retirer et pas assez d'argent pour aider à ses fils à s'établir. C'est pourquoi je pose la question.

**M. Whelan:** Je dois dire que le Nouveau-Brunswick a été très lent à profiter des programmes d'aide aux petites fermes.

**M. McCain:** Je trouve que l'attitude du Nouveau-Brunswick à l'égard des libéraux comme des conservateurs est parfaitement justifiée. Le gouvernement fédéral a voulu régenter la province et il reste un certain esprit d'indépendance au Nouveau-Brunswick, qui fait que ses citoyens préfèrent s'administrer eux-mêmes.

**M. Whelan:** Le ministre présentement en fonction de...

**M. McCain:** ... Et ils n'ont pas voulu accepter les restrictions du programme fédéral.

**M. Whelan:** Le ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et le ministre de l'Agriculture du Canada s'entendent magnifiquement et collaborent pleinement pour rendre le programme visant les petites fermes idéal pour la province.

**M. McCain:** Je voulais simplement dire que cela n'a pas été accordé dans le passé. Au contraire, peut-être lui laissez-vous maintenant quelque latitude concernant les futurs projets.

[Text]

**Mr. Whelan:** The opportunity was.

**Mr. McCain:** I agree there is a potential in New Brunswick for increased agricultural production. I want to agree with one other thing you said. I may never agree with you again this session, but I will have to say that Dr. Weaver and his staff at the research station are probably one of the most competent in Canada.

**Mr. Whelan:** Dr. Weaver comes from Harrow.

**Mr. McCain:** I think you will find he was transferred from Harrow. Why do you not ask him where he was born. He happens to be a Maritimer!

**Mr. McCain:** But he is a top-flight man. That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain.

• 2135

**Mr. Whelan:** I can say they hated to lose Dr. Weaver in Harrow because he was a friend of the farmers. They called him «Big Mac». He was in the fields all the time working with the farmers and helping them.

**The Chairman:** I do not know what this has to do with the Farm Credit Corporation estimates. However...

**Mr. Whelan:** It has a lot to do with them because he made it possible for them to repay their loans by the advice he gave them. The scientific and natural ability that he had, he passed on to these people.

**The Chairman:** Gentlemen, the final questioner I have listed at the moment is Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. I want to pursue, at the Minister's level, the same line that I discussed with Mr. Owen this morning. I would like to get some reassurances about the incentives in the forthcoming legislation, particularly as they apply to younger farmers.

I have always felt—I have said so on numerous occasions—that most of our credit arrangements, including the Farm Credit—certainly there were lots of benefits, but they seem to benefit the fathers and the uncles of those who really needed it the most. We have lots of references, and certainly Mr. McCain more than touched on this, that your new legislation is going to benefit these now.

I would like from you, Mr. Minister, some reasonable assurances—I can go further—some positive assurances that these younger people who really are desirous of staying in farming and going into farming are indeed going to get some worthwhile incentives out of your new policy that you are going to bring in after Easter.

**Mr. Whelan:** I can give you that assurance.

**Mr. Hargrave:** Can you go a little further and tell us in what way?

**Mr. Whelan:** No. I think you are asking what nearly every member is asking and what many, many people have said in Canada who are connected with agriculture, and some of them outside of agriculture. I attended a meeting in Mr. Danson's riding last night, and the city people are concerned that we keep people in agriculture and how we are going to do it. So I think we have them behind us. But we may have to go outside and make the Farm Credit Corporation even bigger and better than it is and arrange other ways of getting funds for them rather than just from the federal treasury.

[Interpretation]

**M. Whelan:** L'occasion s'y trouvait.

**M. McCain:** Je reconnais qu'il y a au Nouveau-Brunswick possibilité d'expansion de la production agricole. Je suis d'accord avec vous sur un autre point et peut-être ne le serais-je plus jamais au cours de la présente législature, mais je dois admettre que M. Weaver et son personnel de la station de recherche sont probablement parmi les plus compétents au Canada.

**M. Whelan:** M. Weaver possède un doctorat de Harrow.

**M. McCain:** Apparemment il a été transféré de Harrow; pourquoi ne lui demandez-vous pas où il est né, d'abord? Il se trouve qu'il est des Maritimes!

**M. McCain:** Mais il est de la plus haute volée. C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur McCain.

**M. Whelan:** Ce n'est pas sans regret que Harrow a laissé partir M. Weaver car il était l'ami des agriculteurs. Ils l'appelaient familièrement «Big Mac». Il était dans les champs avec les cultivateurs les aidant dans leur travaux.

**Le président:** Je ne vois pas que cela a à avoir avec le budget de la Société du crédit agricole. Toutefois...

**M. Whelan:** Cela a beaucoup à voir, car il les a aidés à payer leurs emprunts par ses conseils. Il a transmis à ces gens ses connaissances scientifiques et sa compétence.

**Le président:** Messieurs, le dernier nom sur ma liste est celui de M. Hargrave, pour le moment.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre avec le ministre la question que j'ai débattue ce matin avec M. Owen. Je voudrais savoir quel genre d'encouragement on proposera à la prochaine législation surtout en ce qui concerne les jeunes cultivateurs.

J'ai toujours eu le sentiment—et je l'ai souvent répété—que la plupart de nos modes de crédit y compris le crédit agricole, malgré tous les avantages qu'ils offrent, sont plus bénéfiques pour les pères et les oncles de ceux qui en ont vraiment besoin. Il y a de nombreux indices, et M. McCain en a certainement mentionné quelques-uns, que votre nouvelle législation leur sera enfin bénéfique.

J'aimerais, monsieur le ministre, que vous m'offriez quelque assurance raisonnable—je pourrais pousser plus loin—des aspirantes fermes que ces jeunes gens qui désirent demeurer sur la ferme ou s'engager dans l'agriculture, pourront compter sur un véritable encouragement grâce à la nouvelle politique que vous devez proposer après les vacances de Pâques.

**M. Whelan:** Je puis vous l'assurer.

**M. Hargrave:** Pourriez-vous en dire davantage et nous expliquer comment?

**M. Whelan:** Non. Vous demandez ce que la plupart des députés veulent savoir et ce que de nombreux Canadiens ont déclaré concernant l'agriculture et, certains d'entre eux hors du contexte agricole. J'ai assisté à une réunion dans la circonscription de M. Danson hier soir, et les citadins veulent que nous aidions aux agriculteurs à conserver leur exploitation et nous demandent comment cela sera fait. Nous avons donc leur appui. Il est possible cependant que nous ayions à outre passer notre juridiction et à faire de la société du crédit agricole un véhicule plus puissant et mieux équipé de prendre d'autres moyens d'obtenir les fonds nécessaires plutôt que de simplement puiser dans le Trésor national.

## [Texte]

Some farmers may want to reinvest in the farm community. Many suggestions have been made. I do not think I have the freedom to say that now, but I can go as far as saying we would use an annuity system. They can put their money in there as long as it is going to be used for loaning money to young farmers in Canada, or this type of thing.

We are working on that. We are working on several different suggestions besides this legislation which we are going to propose that can come along afterwards to provide even more funds for the program. Even last year, the amount of loans that we—the year before it was \$186 million; it was \$400 million last year.

What Mr. Owen said is, I think, a most important thing. Many young farmers got money last year. Over 48 per cent of the loans were to people under 35 years of age. Almost half of those, if I remember the figures correctly, were under 25 years of age. That was a good trend as far as we are concerned. We think it is a healthy trend, and we want to keep that trend going because we know that many of them have the agricultural knowledge.

Some of them have very good jobs. I can think of letters. One was from a school teacher whose husband is an engineer, but both are off the farm and want to return to the farm. This type of thing I am thinking about. There was one from a nurse whose husband is working as a crane operator on a construction job. I am just using these as two examples. We get many letters along these lines. They would like to go farming, or they are farming part-time now and they want to expand their operations.

**Mr. Hargrave:** Are you going to help those people?

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Hargrave:** That was my second question, about the so-called part-time farmer who right now is not able to get the benefits because of the regulations.

**Mr. Whelan:** I think we have to be very cautious on this. We want them to become full-time farmers. We do not want too many moonlighters in agriculture because if they have income some place else, they forget about their real income that they need off that farm to survive, and they do not fight for those things they need in agriculture like they should because they have another source of income. We want them to become full-time farmers for the good of the agricultural community and for the good of the agricultural economy.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I just want to conclude by saying that we are all looking forward to the statement and the policy you are going to bring in after Easter.

• 2140

**The Chairman:** And that certainly includes the Chairman, Mr. Hargrave.

This concludes the questioning of the Farm Credit Corporation officials. On behalf of the Committee, Mr. Owen, I would like to thank you and your staff very much, and you, Mr. Minister, for coming back tonight. It is all very much appreciated and I think the Committee learned a great deal today, Mr. Owen.

## [Interprétation]

Certains agriculteurs voudront peut-être réinvestir dans la communauté agricole. Plusieurs propositions ont été faites. Je ne suis pas libre de vous en informer maintenant, mais je puis aller jusqu'à dire que nous aurons recour à un régime de rentes. Il serait libre d'investir de cette façon pourvu que les sommes servent à obtenir des prêts pour les jeunes agriculteurs canadiens ou à des fins connexes.

Nous y travaillons, nous examinons diverses propositions en plus de celles prévues par la législation que nous pouvons proposer dans l'article en vue d'assurer une meilleure caisse pour la réalisation du programme. L'année dernière, nous avons compensé \$400 millions de prêts par rapport à \$186 millions l'année précédente.

Ce que M. Owen a dit est de la plus grande importance semble-t-il. Nombre de jeunes cultivateurs ont obtenu de l'argent l'année dernière; plus de 48 p. 100 des prêts ont été consentis à des personnes âgées de moins de 35 ans. Environ la moitié d'entre eux, si les chiffres que j'ai retenus sont exacts, n'avaient pas 25 ans. Cela indique quant à nous une heureuse tendance. C'est une saine tendance que nous tenons à maintenir car nous savons qu'un grand nombre d'entre eux connaissent l'agriculture.

Certains ont de bons emplois. Parmi les lettres qui nous sont parvenues, une institutrice dont le mari est ingénieur mais tous deux en tant que cultivateurs et qui désirent retourner à la ferme. Ce sont des cas qui me font réfléchir. Un autre cas est celui d'une infirmière dont le mari manipule de l'équipement lourd dans un chantier de construction. Ce sont deux exemples que je cite et qui se présentent dans la correspondance que nous recevons. Ce sont des gens qui désirent faire de l'exploitation agricole ou qui en font à temps partiel présentement et désirent agrandir leur exploitation.

**M. Hargrave:** Est-ce que vous allez les aider?

**M. Whelan:** Oui.

**M. Hargrave:** Ma deuxième question vise le pseudo-cultivateur qui exploite à temps partiel et ne peut en ce moment obtenir de bénéfices à cause des règlements.

**M. Whelan:** Nous devons user de prudence à cet égard. Ce que nous voulons, c'est qu'ils deviennent cultivateurs à temps plein. Nous ne voulons pas trop d'amateurs en agriculture, car, s'ils ont un revenu à placer ailleurs, ils oublient leur revenu réel nécessaire pour survivre sur la ferme et ils ne luttent pas pour ce dont ils ont besoin en agriculture comme ils devraient le faire parce qu'ils ont une autre source de revenu. Nous voulons des cultivateurs à plein temps pour le bien de la communauté agricole et le progrès de l'économie agricole.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, je voudrais simplement terminer en disant que nous attendons tous avec impatience la déclaration de politique que vous allez faire après Pâque.

**Le président:** Le président s'associe certainement à vous, monsieur Hargrave.

C'est donc ainsi que prend fin la série de questions que nous avons à poser aux représentants de la Société du crédit agricole. Au nom du Comité, je tiens à remercier M. Owen, les fonctionnaires qui l'accompagnent ainsi que le Ministre pour être venus ce soir. Nous leur sommes tous très reconnaissants et je pense que le Comité a beaucoup appris aujourd'hui, monsieur Owen.

[Text]

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, April 9, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 9 avril 1974

Président: M. Ross Whicher

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,  
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

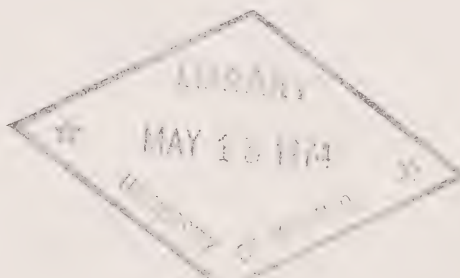
L'honorable Eugene Whelan,  
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin	Hargrave
Caron	Horner ( <i>Battleford-</i>
Corbin	<i>Kindersley</i> )
Corriveau	Hurlburt
Côté	Knight
Ethier	Korchinski
Foster	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )
Gleave	La Salle

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Lessard	Schellenberger
Marchand	Stewart
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	( <i>Okanagan-</i>
McCain	<i>Kootenay</i> )
Murta	Towers
Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	Wise
Nesdoly	Yanakis
Peters	Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 8, 1974:

Mr. La Salle replaced Mr. McCain

On Tuesday, April 9, 1974:

Mr. McCain replaced Mr. Hamilton (*Swift-Current-Maple Creek*)

Mr. Hurlburt replaced Mr. Whittaker

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 8 avril 1974:

M. La Salle remplace M. McCain

Le mardi 9 avril 1974:

M. McCain remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)

M. Hurlburt remplace M. Whittaker

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 9, 1974  
(13)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:44 o'clock a.m., the Vice-Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Knight, Lambert (*Bellechasse*), Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister. Dr. J. C. Woodward, Assistant Deputy Minister (Research). Dr. R. A. Ludwig, Assistant Deputy Minister (Administration). Dr. E. Leroux, Assistant Deputy Minister (Planning and Coordination).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 of the Department of Agriculture. (See *Minutes of Proceedings*, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1).

Agreed,—That the document entitled “1973 Estimated cost of production for New Brunswick potatoes” be printed as an appendix to this day’s Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix C).

The Chairman called Votes 5 and 10—Research.

The Minister, assisted by the witnesses, answered questions.

Questioning continuing;

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 AVRIL 1974  
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 44, sous la présidence de M. Smith (*Saint-Jean*), vice-président.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Knight, Lambert (*Bellechasse*), Lessard, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Peters, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*) et Towers.

*Comparait:* L'hon. Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. S. B. Williams, sous-ministre; M. J. C. Woodward, sous-ministre adjoint (Recherche); M. R. A. Ludwig, sous-ministre adjoint (Administration); M. E. Leroux, sous-ministre adjoint (Planification et coordination).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses 1974-1975 du ministère de l'Agriculture. (Voir *procès-verbal* du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1).

Il est convenu,—Que le document intitulé «Coût estimatif de la production de pommes de terre au Nouveau-Brunswick en 1973» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir appendice C).

Le président met en délibération les crédits 5 et 10—Recherches.

Le ministre, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

L'interrogation des témoins se poursuit, puis,

A 11 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Richard Prigent

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 9, 1974.

[Text]

The Vice-Chairman: I see a quorum, gentlemen. The call today is Vote 5—Research—Operating expenditures, page 2-10 for \$58,752,000 and Vote 10—Research—Capital expenditures, page 2-10 for \$7,704,000.

Department of Agriculture  
A—Department—Administration Program

Vote 5—Research—Operating expenditures, including the costs of publishing departmental research papers as supplements to "The Canadian Entomologist", the grants listed in the Estimates and contributions—\$58,752,000

Vote 10—Research—Capital expenditures—\$7,704,000

The Vice-Chairman: Before we start, gentlemen, I would like permission to have this report for New Brunswick potatoes—it was requested by one of our members—printed as an appendix to today's proceedings. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Whelan, do you have a report to make this morning before we start?

Hon. Eugene F. Whelan (Minister of Agriculture): No, Mr. Chairman, but I would like to introduce the people who are here in addition to Mr. Williams. Dr. Woodward in charge of administration; Dr. Ludwig, Assistant Director General of Research; Dr. Leroux, also an Assistant Director General to the Director General, and Mr. Proulx in charge of finance for the department. Dr. Migicovsky is in Western Canada and cannot be here today.

The Vice-Chairman: I am ready to recognize, as usual, 10 minutes for each party and, I believe, the lead-off man is Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I was hopeful, Mr. Chairman, in the Minister's opening remarks this morning that he would have had a nice little package for the experimental farm at Lacombe about which he mentioned there would be some development. I wonder just what the plans are for the research station at Lacombe this coming year.

Mr. Whelan: Dr. Leroux will answer that.

Dr. Leroux (Assistant Director General (Planning and Coordination)): What do you have specifically in mind?

Mr. Towers: Is there any general program extension for that area this coming year?

It would seem to me that every other area is growing while Lacombe is remaining stagnant. Is it because there is not enough promotion within the area or is it policy of the government? What actually is the reason that there is no development taking place there that people would like to see?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 9 avril 1974

[Interpretation]

Le vice-président: Messieurs, nous avons le quorum. Nous étudions aujourd'hui le crédit n° 5—Recherches—Dépenses de fonctionnement, page 2-11, d'un montant de \$58,752,000 et le crédit n° 10—Recherches—Dépenses en capital—page 2-11 d'un montant de \$7,704,000.

Ministère de l'Agriculture  
A—Ministère—Programme d'administration

Crédit n° 5—Recherches—Dépenses de fonctionnement, y compris les frais de publication des travaux de recherche du ministère comme suppléments du «htThe Canadian Entomologist», subventions inscrites au budget et contributions—\$58,752,000

Crédit n° 10—Recherches—Dépenses en capital—\$7,704,000

Le vice-président: Messieurs, avant que nous ne commencions, j'aimerais avoir la permission d'imprimer en appendice au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui ce rapport sur les pommes de terre du Nouveau-Brunswick demandé par l'un des membres du Comité. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Whelan, avez-vous des remarques préliminaires à faire ce matin?

L'hon. Eugene F. Whelan (ministre de l'Agriculture): Non, monsieur le président, mais j'aimerais présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent ainsi que M. Williams. M. Woodward, chargé de l'administration; M. Ludwig, directeur général adjoint de la recherche; M. Leroux, directeur général adjoint au directeur général, et M. Proulx, responsable des finances du ministère. M. Migicovsky se trouve dans l'Ouest et ne peut assister à la réunion de ce matin.

Le vice-président: Je suis prêt à accorder dix minutes à chacun des partis et je donne la parole tout de suite à M. Towers.

M. Towers: Je vous remercie, monsieur le président. J'espérais, monsieur le président, que les remarques préliminaires du ministre feraient état de la ferme expérimentale de Lacombe à propos de laquelle nous attendons des nouvelles. Je voudrais savoir quels sont les projets concernant la station de recherche de Lacombe pour cette année.

M. Whelan: M. Leroux va répondre à cette question.

M. Leroux (directeur général adjoint, planification et coordination): A quoi pensez-vous particulièrement?

M. Towers: Y a-t-il un programme général d'extension dans cette région cette année?

Il me semblerait que toutes les autres régions se développent alors que Lacombe demeure stagnant. Est-ce que cela est dû au manque d'encouragement dans la région ou à une politique du gouvernement? Quelle est en fait la raison pour laquelle il n'y a pas le développement que les habitants aimeraient voir?

[Texte]

**Dr. Leroux:** I am going to refer this question to Dr. Ludwig.

**Dr. Ludwig (Assistant Director General (Administration)):** At the present time at Lacombe we are expanding a pig program. We are developing a major beef program. In 1974-75, specifically, we hope to have more research at Lacombe in the area of meat products utilization and more programs in the area of livestock, particularly beef cattle production.

**Mr. Whelan:** If I may just make one comment, Mr. Chairman, from my knowledge of Lacombe it is anything but stagnant.

**Mr. Towers:** No, but what I mean is, to start keeping pace with the growth in the other areas. This is what I meant. I see you have an \$8 million project at Lethbridge and it makes the people in and about Lacombe feel very badly actually, if you can put it that way, that the area in the southern part of the province seems to be getting a major portion of the funds. Certainly it is not jealousy on the part of that area, but I think the federal government has to recognize that the Lacombe research station is in one of the prime areas of Canada, bar none, the soil, the environment and weather conditions included. This is why it would seem to me that it would be a logical move to develop some promotion in that area.

**Mr. Hurlburt:** On a question of privilege, Mr. Chairman, I do not like to contradict my colleague, but as all livestock people know in southern Alberta we have the climatic conditions, the snow is deep in central and northern Alberta all winter long, while in southern Alberta the cattle graze out which gives them an opportunity to complete their experiments and so on. I just wanted to let you know this, Mr. Towers, and that is the reason the expenditures are being made in the Lethbridge constituency.

**The Vice-Chairman:** I suppose you fellows do not agree sometimes.

**Mr. Towers:** Yes, I think the witness was going to say something, Mr. Chairman.

• 0950

**Mr. Ludwig:** The point you have made is recognized by the department. We have made major expenditures over the last few years in livestock facilities. We have projected in our departmental long-term building program the expansion and upgrading of human facilities at Lacombe.

**Mr. Towers:** This is the area that seems to be a little slow in coming. Actually a great deal of valuable research has come out of the research station at Lacombe, both in the hog industry and for the beef industry. It was at that station where the first purebred Simmental calf was dropped in Canada. Am I correct on that? It seems to me that the personnel at this station are very forward in their outlook. I would hope that the federal government would co-operate with them in the development of that research station.

With regard to your livestock research program that is taking place, what progress are you making in the area of feed conversion? Have you any knowledge in that area at the present time? What I am considering is the difference between a small animal and a large animal in feed conver-

[Interprétation]

**M. Leroux:** Je vais renvoyer cette question à M. Ludwig.

**M. Ludwig (directeur général adjoint, administration):** A l'heure actuelle nous augmenterons le programme concernant les porcs à Lacombe. Nous mettons en place un programme important pour les bovins; en 1974-1975, particulièrement, nous espérons faire davantage de recherche à Lacombe dans le domaine de l'utilisation des produits de la viande ainsi que davantage de programmes dans le domaine du bétail, et particulièrement de la production des bovins.

**M. Whelan:** Je pourrais peut-être faire un commentaire, monsieur le président. A ma connaissance, Lacombe n'est pas stagnant.

**M. Towers:** Non, mais je veux dire pour connaître le même niveau de développement que celui des autres régions. C'est ce que je voulais dire. Je vois que vous avez un projet de 8 millions de dollars à Lethbridge et les gens de Lacombe regrettent beaucoup que cette région du sud de la province reçoivent apparemment la plus grande partie des fonds. Il ne s'agit certainement pas de jalousie de leur part, mais je crois que le gouvernement fédéral doit reconnaître que la station expérimentale de Lacombe est l'une des plus importantes au Canada, sans négliger les autres. Tout se trouve là-bas, le sol, l'environnement et les conditions climatiques. C'est pourquoi il me semblerait logique de développer cette région.

**M. Hurlburt:** Je soulève la question de privilège, monsieur le président, je ne voudrais pas contredire mon collègue, mais comme tous les éleveurs de bétail le savent dans le sud de l'Alberta, nous avons des conditions climatiques, les conditions d'enneigement sont rigoureuses dans le centre et le nord de l'Alberta, alors que dans le sud de l'Alberta le bétail peut paître facilement et l'on peut ainsi terminer les expériences en cours. Je voulais simplement signaler cela, monsieur Towers, et c'est la raison pour laquelle les dépenses sont faites dans la circonscription de Lethbridge.

**Le vice-président:** Je suppose qu'il vous arrive de ne pas être d'accord parfois.

**M. Towers:** Oui, je pense que le témoin allait dire quelque chose, monsieur le président.

**M. Ludwig:** La remarque que vous avez faite est connue du ministère. Nous avons fait des dépenses importantes au cours des dernières années à propos du bétail. Nous avons prévu dans notre programme ministériel de construction à long terme, l'accroissement et l'amélioration des installations pour le personnel de Lacombe.

**M. Towers:** C'est justement l'un des aspects qui tarde. En fait, une grande partie des travaux de recherche vient du centre de recherche de Lacombe, à la fois pour l'industrie du porc et celle du bœuf. C'est dans ce centre que, pour la première fois, l'espèce de pur-sang Simmental a été présentée au Canada. Est-ce exact? Il me semble que le personnel de ce centre se trouve à l'avant-garde. J'espère que le gouvernement fédéral coopérera avec lui au développement de ce centre de recherche.

En ce qui concerne notre programme de recherches sur le bétail qui a lieu maintenant, quels sont les progrès que vous faites dans le domaine de la conversion des aliments? Avez-vous connaissance de ce domaine à l'heure actuelle? Ce que j'envisage est la différence entre un animal de

[Text]

sion. It has been a generally accepted fact, I think, although not proven, that a large animal will make a better feed conversion than a small animal. But it would seem to me that somewhere along the line there has to be a balance in this. I am wondering if there is any research in this area.

**Mr. Williams:** I could answer that in part, Mr. Chairman. Basically the premise is that the metabolic rate of any mammal is related to .75 times the power of its body area. This means that basically a larger animal requires less maintenance per pound of body weight than does a small animal.

These differences within a species are much more difficult to observe. That is to say if we are talking about a large Holstein cow compared to a smaller Holstein cow, for example, or a large Charolais compared to a smaller Angus. But the relationship does exist.

The work that is being done at the present time with beef cattle is largely centred in the Province of Alberta at Lethbridge and at Lacombe, and extensive records are being kept. We have no results that are at present publishable in the acceptable sense of the word, but we do have figures that will show, for individual animals and individual crosses that have been on feed, their relative efficiency gained.

**Mr. Towers:** But you really have not at the present time come up with the type of animal that is possibly most desirable.

**Mr. Williams:** No. I do not think we are in a position to say that at the present time.

**Mr. Towers:** Do you anticipate that you will be in the foreseeable future?

**Mr. Williams:** I doubt if we ever reach the position where we are going to be able to say that such and such a breed, or such and such an animal, is or is not the best one for Canada. I think we will, however, be in the position to put out information that will assist people in choosing the animal best suited to their conditions. I think the question is not one of what is the best or the worst, but rather which one will fit best into the climatic, management, and market conditions within any particular operation.

**The Vice-Chairman:** On a point of order, Mr. Towers, I am wondering if we should not limit it to five minutes because we have only an hour and a half this morning. If we do not limit it to five minutes, there are not too many people who are going to get on. Would you agree to that?

**Mr. Towers:** Agreed, sir.

**The Vice-Chairman:** I think your time has expired, Mr. Towers. I now recognize Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, is there a grant being made to the Agricultural Economics Research Council, or would it come under this item?

**Mr. Williams:** It would not come under this, and it is not being made in this year.

[Interpretation]

petite taille et un de grande taille, en matière de conversion alimentaire. On accepte généralement le fait que, et même si cela n'est pas prouvé, un animal de grande taille a une conversion alimentaire supérieure à celle d'un animal de taille petite, mais il me semblerait qu'il peut y avoir un équilibre en fin de compte. Je voudrais savoir si on fait des recherches dans ce domaine.

**M. Williams:** Je pourrais répondre en partie à cette question, monsieur le président. Fondamentalement, le taux métabolique de tout mamifère est de .75 fois la puissance de son organisme. Cela signifie qu'en fait un animal de grande taille requiert moins d'entretien par livre qu'un animal de taille plus petite.

Il est encore plus difficile d'observer ces différences au sein d'une même espèce. Cela s'applique lorsque l'on compare une vache de race Holstein à une vache de la même race mais de taille plus petite, par exemple, ou à un grand Charolais par rapport à un Angus plus petit, mais le rapport demeure tout le temps.

Le travail effectué à présent à propos des bovins se fait essentiellement en Alberta à Lethbridge et à Lacombe, et tous les dossiers sont conservés dans leur ensemble. Nous n'avons pas de résultats qui puissent être publiés à présent de façon acceptable, mais nous avons des chiffres qui montreront dans le cas d'animaux individuels ou de croisements individuels qui ont été nourris à l'aide de provendes, que l'on a atteint une efficacité relative.

**M. Towers:** Mais jusqu'à présent vous n'avez pas défini l'espèce d'animal qui serait la plus souhaitable?

**M. Williams:** Non. Je ne pense pas que nous soyons à même de pouvoir le dire maintenant.

**M. Towers:** Pensez-vous que cela se produira dans un avenir prochain?

**M. Williams:** Je ne pense pas que nous puissions un jour dire quelle est l'espèce en question, s'il s'agit d'un animal ou d'un autre, qui convient le mieux au Canada. Je pense toutefois que nous pourrions fournir des renseignements qui permettront aux gens de choisir les espèces les mieux adaptées à leur condition. Il me semble que la question n'est pas de savoir quelle est la meilleure ou la pire espèce mais plutôt celle qui correspond le mieux aux conditions climatiques, de gestion et de commercialisation dans un cas particulier.

**Le vice-président:** J'invoque le Règlement, monsieur Towers. Je me demande si nous ne devrions pas limiter nos questions à cinq minutes car nous n'avons qu'une heure et demie ce matin. Si nous ne les limitons pas à cinq minutes, il n'y aura pas beaucoup de personnes qui pourront prendre la parole. Êtes-vous d'accord?

**M. Towers:** D'accord.

**Le vice-président:** Je pense que votre temps est écoulé, monsieur Towers. Je donne maintenant la parole à M. Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, est-ce que l'on accorde une subvention au Conseil canadien de recherche en économie agricole, ou est-elle comprise à ce poste?

**M. Williams:** Elle ne paraît pas à ce poste et elle ne sera pas accordée cette année.

[Texte]

**Mr. Gleave:** We are no longer making a grant to the Agricultural Economics Research Council.

Under grants and administration, you have grants in aid of agricultural research in universities and other scientific organizations. You list \$850,000 as against \$800,000 the year before. Would that scarcely keep up with the inflation rate? What is the rate of increase in research grants to universities other than your own operations?

**Mr. Whelan:** Dr. Woodward will answer that.

• 0955

**Dr. J. C. Woodward (Assistant Deputy Minister (Research), Department of Agriculture):** Mr. Chairman, we have had a flat sum of \$800,000 available for unsolicited proposals from universities to support their research, and this, of course, has not kept pace with inflation.

The additional \$50,000 this year is specifically to support research on fur-bearing animals.

**Mr. Gleave:** I was just trying to draw out of this what you were doing for universities. Apparently I am not asking the right questions.

I would like to ask, then, what the increase is in the rate of salaries to economists. I am concerned to protect them a bit on account of the Minister's attitude towards economists as expressed from time to time. Are you increasing the amount of grants for economists?

**Dr. Woodward:** Mr. Chairman, we have, for I think the last four or five years, in our Canadian Agricultural Services Co-ordinating Committee agreed that we should give some priority to research in economics, and particularly to research in relation to marketing. So that the economists have fared very well from the amount of money from the \$800,000 that has been available to support research in universities.

**Mr. Gleave:** I asked a question in the House and got an answer that the present support price under the Agricultural Stabilization Act for beef cattle is \$23.21 a hundred and for hogs is \$28.85 a hundred, which is utterly irrelevant to any market conditions that exist at this time. Have you ever set any of this stable of economists to work to try to keep the levels under the stabilization program somewhat in line with actual market and farming conditions?

**Mr. Williams:** I can answer that. The figures that the member has quoted refer to the mandatory level under the Agricultural Stabilization Act, which by law is 80 per cent of the 10-year average at major markets across Canada.

It is agreed fully that that has little or no relevance at the present time and, as a matter of fact, the Speech from the Throne recognizes this fact and states that the Agricultural Stabilization Act will be up for major revisions.

Actually, in respect of programs that have been put into effect under the Agricultural Stabilization Act, I do not recall in recent years any that have been put in at the mandatory level; they have all been put in well above the mandatory level.

[Interprétation]

**M. Gleave:** Nous ne faisons plus de subventions au Conseil canadien de recherche en économie agricole.

Sous la rubrique Subventions et administration vous mentionnez des subventions d'aide à la recherche agricole des universités et autres organisations scientifiques. Vous faites état de \$850,000 par rapport à \$800,000 l'année précédente. Cela tient à peine compte du taux d'inflation? Quel est le taux d'augmentation des subventions de recherche aux universités par rapport à vos propres services?

**M. Whelan:** M. Woodward va vous répondre.

**M. J. C. Woodward (sous-ministre adjoint, recherche, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, nous disposons d'une somme de \$800,000 réservée aux demandes qui n'ont pas été faites par les universités en vue d'aider leur recherche, et ceci, bien sûr, n'a pas tenu compte de l'inflation.

Les \$50,000 supplémentaires de cette année visent essentiellement à aider la recherche faite sur les animaux à fourrure.

**M. Gleave:** Je cherchais simplement à définir ce que vous accordez aux universités. Apparemment, je n'ai pas posé la question qui convient.

J'aimerais vous demander quelle est l'augmentation de salaire des économistes. Je cherche à les protéger à cause de l'attitude exprimée de temps en temps à l'égard des économistes par le ministre. Augmentez-vous les subventions accordées aux économistes?

**M. Woodward:** Monsieur le président, nous avons au cours des quatre ou cinq années, dans notre Comité de coordination des services agricoles au Canada accepté d'accorder la priorité à la recherche économique, et particulièrement dans le cadre de la commercialisation. Ainsi, les économistes ont reçu une part importante des \$800,000 réservés à l'aide à la recherche des universités.

**M. Gleave:** J'ai à la Chambre posé une question et on m'a répondu que le prix de soutien actuel en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles est pour le bœuf de \$23.21 le cent et pour les porcs de \$28.85 le cent, ce qui ne correspond absolument pas aux conditions existantes sur les marchés. N'avez-vous jamais demandé à ces économistes de faire en sorte que les niveaux du programme de stabilisation demeurent en parallèle aux conditions agricoles et commerciales actuelles?

**M. Williams:** Je peux répondre à cette question. Les chiffres mentionnés font allusion au niveau obligatoire en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles qui, représente 80 p. 100 d'une moyenne de dix ans sur les principaux marchés canadiens.

Il est reconnu que cela ne correspond plus à rien à l'heure actuelle et, en fait, le discours du trône reconnaît que la Loi sur la stabilisation des prix agricoles devra être sérieusement révisée.

En fait, en ce qui concerne les programmes que nous avons instaurés en vertu de cette loi, je ne me souviens pas que l'un de ces programmes ait au cours des récentes années été placé au niveau obligatoire? Nous les avons tous fixés bien au-dessus du niveau obligatoire.

[Text]

**The Vice-Chairman:** One short question, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, my question was whether the Economics Branch, under the research of this department, had given or been asked to give any consideration to the level of price supports existing under this act, and that is the mandatory supports. The mandatory supports are the real protection to the producer. The mandatory supports under this act say to any government in being that that government of the day has at least to give this minimum amount of support to the producer; that is the purpose of those mandatory supports. What I am asking is whether the economists who are expanding within this research department, and who we are paying very handsome wages, have been asked to investigate or to set up some kind of table so that these mandatory supports bear a relationship to the actual conditions under which the farmer is operating. That is the question I asked.

**Mr. Whelan:** I think the only answer we can give is that they are very much involved in the revisions of the act.

• 1000

**Mr. Gleave:** That still is not the question I have asked, Mr. Chairman and through the Minister to the Deputy Minister, I have asked if the economists, under research, have been asked to keep this particular level of support under review and to keep it up to date with present conditions. Have they or have they not?

**Mr. Williams:** I am not quite sure that I follow the question. Under the law, the mandatory level is not subject to review until the law is changed and the research people in the Economics Branch have been very much involved in the development of proposals for governmental consideration as to how those mandatory levels might best be changed.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Williams. Mr. Corbin.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I still did not have an answer to the question I asked. I just do not intend to let it go quietly passed in this Committee that a member cannot get a direct answer to a question which he asks.

**Le vice-président:** Monsieur Corbin.

**M. Corbin:** Merci monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier le Ministre et M. Williams d'avoir fourni les chiffres relatifs à la production de pommes de terre pour le Nouveau-Brunswick; je crois qu'ils seront très utiles.

Les questions que je voudrais poser ce matin sont plutôt limitées et elles concernent les études ou les recherches qui peuvent se faire actuellement ou qui devraient peut-être se faire en vue d'enrayer le problème très sérieux de l'érosion et je veux situer ce problème spécifiquement au Nouveau-Brunswick dans la région où l'on cultive la pomme de terre. La pomme de terre est cultivée sur des terres hautes et ces terres sont pour la plupart sujettes aux influences néfastes de l'érosion et il s'ensuit un phénomène de sédimentation dans les bassins hydro-électriques du fleuve Saint-Jean qui, comme le Ministre le sait, contrôle l'écoulement des eaux à trois différents endroits. Je sais que par le passé on s'est parfois penché sur ce problème, on a même fourni une aide financière au cultivateur pour l'aider à protéger ses terres. J'ai causé avec eux chaque fois que je les ai rencontrés, il m'est arrivé de sauter sur le tracteur l'été afin de constater de visu les dommages sérieux qui se font dans ce domaine-là. Je me demande quelles recherches le Ministère a faites en vue de corriger cette situation.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Une brève question, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, ma question concernant la Division des sciences économiques, en vertu du programme de recherche de ce ministère, visait à ce que l'on examine le niveau des prix de soutien fixé par la loi, et il s'agit de soutien obligatoire. Les soutiens obligatoires sont la vraie protection du producteur. En vertu de cette loi, les soutiens obligatoires disent que le gouvernement doit au moins accorder une somme minimale de soutien au producteur, et c'est là leur principal objectif. Je voudrais savoir si les économistes qui travaillent pour la recherche au ministère, et qui sont largement payés, ont fait des enquêtes ou fixé un barème de sorte que ces soutiens obligatoires soient en rapport avec les conditions existantes pour le cultivateur. C'est la question que j'ai posée.

**M. Whelan:** La seule réponse que je puisse vous faire est qu'ils s'intéressent beaucoup maintenant à la révision de la loi.

**M. Gleave:** Ce n'est toujours pas la question que j'ai posée, monsieur le président, et par votre intermédiaire, monsieur le ministre, au sous-ministre. J'ai demandé si les économistes consacrés à la recherche avaient été assignés au contrôle de ce niveau de soutien pour qu'il corresponde aux conditions actuelles. Oui ou non?

**M. Williams:** Je ne pense pas comprendre votre question. En vertu de la loi, le niveau obligatoire n'est pas censé être révisé à moins que la loi ne le soit, et les chercheurs de la Division des sciences économiques mettent au point des propositions à présenter au gouvernement afin de changer au mieux ces niveaux obligatoires.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Williams. Monsieur Corbin.

**M. Gleave:** Monsieur le président, je n'ai toujours pas obtenu la réponse à ma question. Je n'ai pas l'intention de permettre que les membres du Comité n'obtiennent pas de réponse directe aux questions qu'ils posent.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** Thank you very much, Mr. Chairman. First of all I would like to thank the Minister and Mr. Williams for all the data they gave me concerning the production of potatoes in New Brunswick; I think that data will be very useful.

This morning my questions will be limited and will relate to the studies or the research which can be done, or could be done to stop the very serious problem of erosion and I am thinking specifically of New Brunswick in the potato growing areas. Potatoes are being grown on high lands and most of those lands are subject to the harmful influences of erosion and as a result there is a sedimentation problem in the hydro-electric basins of the St. John river, which, as the Minister knows, control the flowing of water at three different locations. I know that in the past years that particular problem has been studied, I know that a financial aid has been granted to the farmers to help them protect their land. I have discussed the problem with them whenever I met them and I even accompanied them on their tractors in the summertime to see for myself the serious problems in that respect. I wonder what kind of research is being done by the department to improve the situation.

## [Texte]

**Mr. Whelan:** Mr. Williams will answer.

**Mr. Williams:** Dr. Woodward.

**Mr. Whelan:** Oh, Dr. Woodward.

**Dr. Woodward:** Mr. Chairman, we are very aware of this problem and there is special research in connection with the Saint John River Valley.

Our work on erosion some years ago was chiefly related to maintaining and conserving and enhancing the land itself. Of course today, with our concern over the eutrophication, or the building up of nutrients in water, it becomes even more important and this would get an even higher priority, sir.

**M. Corbin:** Dans le bassin du fleuve Saint-Jean lui-même, vous avez donc présentement des personnes, des chercheurs qui se penchent sur ce problème. Pouvez-vous me dire en quoi spécifiquement consiste leur travail à l'heure actuelle et quel orientation ont-ils donnée à leurs études?

**Dr. Woodward:** Mr. Chairman, the direction first is agonomic or management of the land, the total management in relation to crops, and second, studies of ways and means to prevent run-off to the waters of the land. I might say that this particular project in the Saint John River Valley is one that has been selected as a project of international interest of ways and means to stabilize the soil in the Saint John River Valley.

**Mr. Corbin:** Have we reached the point, sir, that as a result of these studies we are having practical applications with the view of controlling this severe erosion?

**Mr. Woodward:** Yes, sir, with our work with the farmers themselves, in our advice regarding methods of cultivation and of sequecy cropping, we have made progress.

**Mr. Corbin:** I know that the body you were referring to was the Saint John River Basin Planning Commission and that work is being carried on under the patronage of NATO and particularly its CCMS Committee, I am fully aware of that. Is this work done, I suppose it is, I should not ask, but I want to be assured that this is going on with the full co-operation of the Province of New Brunswick?

**Mr. Woodward:** Yes, sir.

**Mr. Corbin:** It is. Are any university people involved in this study, whether from New Brunswick or elsewhere?

**Mr. Woodward:** Mr. Chairman, not to my knowledge.

**Mr. Corbin:** So, it is only staff people and you have not answered the question I posed earlier, how many people do you have concentrating on this specific problem at this time?

**Mr. Woodward:** I could not hazard . . .

**Mr. Corbin:** Could you, perhaps in writing, supply me with that information please?

**Mr. Woodward:** We will be glad to get that information, Mr. Corbin, yes.

## [Interprétation]

**M. Whelan:** M. Williams va vous répondre.

**M. Williams:** Monsieur Woodward.

**M. Whelan:** Oh! monsieur Woodward.

**M. Woodward:** Monsieur le président, nous avons conscience de ce problème et nous faisons des études particulières à propos de la vallée de la rivière Saint-Jean.

Il y a quelques années, nos travaux sur l'érosion ce sont essentiellement limités à la sauvegarde et au relèvement des terrains. Bien sûr, aujourd'hui, avec le problème de l'eutrophication, ou de la présence d'éléments nutritifs dans l'eau, les choses sont encore plus importantes et devraient recevoir uen plus grande priorité.

**Mr. Corbin:** In the water basin of the St. John river itself there are presently people, researchers studying that problem. Could you tell me what their work consists of at the present time, and in what direction they are working now.

**M. Woodward:** Monsieur le président, ils s'intéressent avant tout à l'aspect agronomique des terrains, à leur gestion dans le cadre des récoltes, et, deuxièmement, étudient des moyens d'empêcher l'effondrement des terrains dans la rivière. Je pourrais dire que ce projet en particulier dans la vallée de la rivière Saint-Jean est un projet choisi comme projet d'intérêt national pour trouver des moyens de stabiliser le terrain dans cette vallée.

**M. Corbin:** En sommes-nous arrivés au point, monsieur où à la suite de ces études, nous avons des applications pratiques permettant de contrôler cette érosion?

**M. Woodward:** Oui, monsieur, notre travail avec les cultivateurs eux-mêmes, nos conseils relatifs aux méthodes de culture et de récolte nous ont permis de faire des progrès.

**M. Corbin:** Je sais que l'organisme dont vous parlez est la Commission de planification du bassin de la rivière Saint-Jean et que le travail est fait sous le patronage de l'OTAN et particulièrement de son comité CCMS. Ces travaux sont-ils faits et je pense que oui, je ne devrais pas poser la question, mais je voudrais m'assurer que les travaux sont faits en collaboration avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

**M. Woodward:** Oui, monsieur.

**M. Corbin:** Y a-t-il des universitaires impliqués dans cette étude, soit du Nouveau-Brunswick ou d'ailleurs?

**M. Woodward:** Monsieur le président non pas que je sache.

**M. Corbin:** Ainsi, il ne s'agit que de fonctionnaires et vous n'avez pas répondu à la question que j'ai posée auparavant sur le nombre de personnes consacrée à ce problème en particulier maintenant?

**M. Woodward:** Je ne voudrais pas risquer . . .

**M. Corbin:** Peut-être pourriez-vous me répondre sous forme écrite par la suite?

**M. Woodward:** Je serais heureux de vous donner ces renseignements, monsieur Corbin.

[Text]

Mr. Corbin: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Woodward.

Le vice-président: Je cède la parole à M. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci bien, monsieur le président.

Je voudrais d'abord demander au ministre ou aux fonctionnaires qui l'accompagnent si on a fait des recherches et si à la suite de ces recherches, on a découvert les principales causes qui ont provoqué une augmentation des prix des engrais chimiques à un rythme épouvantable? Hier soir, je recevais justement une communication d'un cultivateur assez important de la région de Québec, qui me disait avoir des difficultés à obtenir les engrais dont il prévoit avoir besoin au printemps, même s'il avait placé sa commande à l'automne.

Alors, les fabricants ne fournissent pas, ne livrent pas d'engrais ou s'ils le font, le prix est fixé lors de la livraison.

Est-ce qu'il serait possible d'expliquer aux membres du Comité, ce qui a provoqué tout ce désordre dans le commerce des engrais chimiques?

Mr. Whelan: Of course, I do not think research, Mr. Chairman, has very much to do with the supply of fertilizer. One of the main things is advising people how to use the right ingredients, the right fertilizer for the crop that they are growing; advising them to properly test their soils etc. There is a shortage of some of the materials that we have to import. There is some difficulty in some areas with the transportation within our country, to bring potash, for instance, from eastern Canada to western Canada. Practically all rock phosphate for this part of Canada, every bit of it for this part of Canada, comes from Florida in the United States. It is an imported commodity. So we have that type of restriction. We also have the type of restriction placed on the plant I think at Dunnville where we get superphosphates from. It can only run when there is no greenery—I guess you could say when there is no grass growing. They stop the plant, I think on May 1, on April 15 it has to stop running and that causes another curtailment of production in that area. We have followed up every complaint received on fertilizer and we have met with the people from Quebec in the fertilizer industry. They have always been in on the meetings. I understood most of the problems in Quebec had been solved, that supply was not that big a problem. If someone is not getting the fertilizer he wants, it should be reported to us. I am not saying we can solve it, but we can certainly try to assist him. We have a group from the department that works with the railways and with the trade on transportation and so on. One of the big problems is that there has been a bigger demand for fertilizer this year than there has ever been in Canada; there is a world shortage of fertilizer.

• 1010

M. Lambert (Bellechasse): Maintenant est-ce qu'il se fait un travail de recherche en vue de découvrir s'il ne serait pas possible d'utiliser d'autres matières que nous connaissons et qui seraient de nature à remplacer avantageusement les produits chimiques en usage et qui pourraient se trouver en quantité suffisante ici au Canada? Est-ce qu'on fait des recherches de ce côté-là parce que les

[Interpretation]

M. Corbin: Je vous remercie.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Woodward.

The Vice-Chairman: I now recognize Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all I would like to ask the Minister or the officials whether research is being done and whether after that research the main causes of the great increases in the prices of chemical fertilizers have been found? Last night, I received a communication from a rather important farmer in the Quebec area telling me that he had difficulties getting the fertilizers necessary for spring though he had ordered them in fall.

Then, the producers are not delivering the fertilizers or when they do the price is set on the day of the delivery.

Would it be possible to explain to the members of the Committee what has been the main cause of the chaotic situation in the trade of chemical fertilizers?

M. Whelan: Bien sûr, je ne pense pas que la recherche, monsieur le président, ait quoique ce soit à voir avec la fourniture d'engrais. L'une des principales choses consiste à dire aux gens comment utiliser les ingrédients appropriés, les engrais appropriés pour les récoltes envisagées, et à tester de façon appropriée les terrains. A l'heure actuelle, nous manquons de ces produits que nous devons importer. Dans certaines régions, il y a des difficultés concernant les transports, le transport de la potasse, par exemple, de l'Est du Canada vers l'Ouest. Pratiquement tout le phosphate naturel nécessaire à cette partie du Canada provient de Floride. C'est un produit importé. Et nous connaissons ce genre de restriction. Il faut également tenir compte des restrictions comme celles de l'usine de Dunnville qui nous fournit les superphosphates. Elle ne peut fonctionner que lorsqu'il n'y a pas de verdure—je pense que l'on pourrait dire de pâturage. On arrête l'usine, je crois le premier mai, le 15 avril elle doit s'arrêter et cela évidemment limite la production. Nous avons suivi toutes les plaintes reçues à propos des engrais et nous avons eu des entretiens avec les fabricants d'engrais de la province de Québec. Ils ont toujours participé aux réunions. Je crois que la plupart des problèmes au Québec ont été résolus et que la question de l'approvisionnement n'était pas un problème tellement important. Si quelqu'un ne reçoit pas les engrais qu'il désire, nous aimerions en être avisés. Je ne dis pas que nous puissions résoudre le problème, mais nous pouvons certainement essayer d'aider l'intéressé. Un groupe de notre ministère travaille en collaboration avec les chemins de fer et les commençants à ces problèmes de transport, etc. Un des gros problèmes connu là-bas est que la demande en engrais est plus forte cette année qu'elle n'a jamais été au Canada; il y a une pénurie mondiale d'engrais.

Mr. Lambert (Bellechasse): Now, is there any research done with a view to finding out whether it would not be possible to use other products that we know and that could very well replace chemical products that we use and of which there could be an adequate supply here in Canada. Is there any research carried on in this matter because chemical fertilizers, I was well advised, may in the long

## [Texte]

engrais chimiques, si mes renseignements sont valables, peuvent à la longue nuire à la santé de l'homme par l'intermédiaire de son alimentation, des viandes par exemple et du lait, en somme tous les produits qui viennent de l'animal.

J'assistais l'an dernier à une séance de l'Assemblée nationale française et il y avait justement un projet de loi qui était débattu sur ce sujet. Les agriculteurs d'une partie de la France, de la Normandie, demandaient au gouvernement français de prohiber l'usage des engrais chimiques et ils donnaient pour raison qu'ils nuisent à la santé de l'homme. Est-ce qu'au Canada, ici, on fait des recherches de ce côté-là et si oui, où en sont rendues ces recherches?

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, the answer to the question, as I see it, is rather a two-part one: yes, we are continuing to do work and we have done work for many years on the relative advantages of organic-type fertilizers as opposed to chemical fertilizers.

In response to the second part of your question I think it is fair to say that in most of these tests work is done on the effect of the chemical fertilizers and the organic fertilizers on the composition of the final product, and where applicable on its nutritive value for livestock or humans or whatever it is.

I think it is fair to say that in general the findings are that the nature of the fertilizer used, provided it is a complete fertilizer, that is to say it furnishes the necessary nutrients to the crops being grown, has little or no bearing on the final analysis of it, that is, the source of the nutrients. I say that largely because it has been shown that the organic fertilizers, before they can be utilized for plant growth have to be broken down to inorganic form and absorbed by the plant in the inorganic form. Essentially, irrespective of the source, provided once again that it is a balanced situation—if it is an unbalanced situation certainly you get crops that show deficiency conditions and diseases of various kinds—the actual nature of the fertilizer, whether it is organic or inorganic or where the organic or inorganic comes from, provided it does not have contaminants, it does not effect the final product.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Williams.

Votre temps est écoulé, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le vice-président et monsieur le ministre.

**Le vice-président:** C'est avec regret que je vous le dis. Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you Mr. Chairman.

Can you tell me how many research stations you have across Canada?

**Mr. Williams:** Thirty-eight I believe.

**Dr. Ludwig:** Thirty-eight.

**Mr. Schellenberger:** Do these research stations put out resumés of the type of work they are doing; how many projects they have and who are working on these projects?

• 1015

**Mr. Williams:** It is usually not in that form. They put out resumés as to the type of work they are doing: the work that is under way, the work that has been concluded, and the results that have been obtained. It depends upon the nature of the report whether the actual people doing the work are or are not identified with the report.

## [Interprétation]

run have some ill effects on human health, because of the consumption of meat and milk, for instance, in fact of all animal products.

I was last year at a meeting of the French National Assembly and they were debating on a bill dealing with this matter. The farmers from Normandy were asking the French Government to ban the use of chemical fertilizers, arguing that these have ill effects on human health. Do we in Canada have any research carried out on that subject and if we do, how far have we gone?

**M. Williams:** Monsieur le président, si je comprends bien la question, ma réponse doit se donner en deux parties: oui, nous poursuivons le travail commencé il y a des années sur les avantages relatifs des engrais organiques par opposition aux engrais chimiques.

Pour répondre à la deuxième partie de votre question, je pense qu'il serait juste de dire que dans la plupart de ces tests on étudie l'effet des engrais chimiques et des engrais organiques sur la composition du produit final, et le cas échéant, sur la valeur nutritive pour le bétail ou les hommes.

Je pense qu'il faut ajouter qu'en général nos recherches ont prouvé que la nature de l'engrais utilisé, à condition qu'il s'agisse d'un engrais complet, c'est-à-dire qui fournit les ingrédients nécessaires aux cultures, n'a pratiquement aucun effet, en dernière analyse, quelle qu'en soit la source. Je dis cela surtout parce que l'on a démontré que les engrais organiques, avant de pouvoir être utilisés pour développer des plants doivent être réduits sous forme d'éléments inorganiques et absorbés par la plante sous cette forme. Donc, essentiellement, quelle que soit la source, à condition encore qu'il s'agisse d'une situation d'équilibre—s'il n'y a pas d'équilibre, il est certain que des cultures accuseront certaines déficiences et maladies de genres divers—la nature réelle de l'engrais, qu'il soit organique ou inorganique et quelles qu'en soient ses sources, s'il n'est pas chargé de contaminants, ne dérange pas le produit final.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Williams.

Your time is up Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Vice-Chairman and Mr. Minister.

**The Vice-Chairman:** I am sorry that I had to stop you. Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président.

Pourriez-vous me dire combien de centres de recherches vous avez au Canada?

**M. Williams:** Trente-huit, je crois.

**M. Ludwig:** Trente-huit.

**M. Schellenberger:** Est-ce que ces centres de recherches publient des résumés sur le genre de travail qu'ils effectuent; combien d'étude ont-ils en cours et qui y travaillent?

**M. Williams:** Ce n'est pas habituellement sous cette forme. Ils publient des résumés sur le genre de travail qu'ils effectuent: les études en cours, les études achevées, et les résultats obtenus. Selon la nature du rapport, ce sont les chercheurs qui le rédigent ou non.

[Text]

**Mr. Schellenberger:** Are these yearly reports? Are they available to the Committee or to myself?

**Mr. Williams:** Yes, we can provide you with reports from each of our stations.

**Mr. Schellenberger:** I would appreciate that.

Does the Research Branch feel that they are participating in research that is relevant to the farmer's problems or are you working on specific problems that the people you hire want to work on? How do you determine, as heads of the Research Branch, what projects you work on?

**Mr. Williams:** I would like to ask Dr. Leroux who is Assistant Director General in charge of Planning and Co-ordination within the Research Branch, to outline the procedures that are followed to ensure that what you have asked does happen.

**Dr. E. J. Leroux (Assistant Director-General, Planning and Co-ordination, Research Branch, Department of Agriculture):** Essentially, the projects come to us from the grass roots and from the field stations where the problems are located. These feed up to us and a program review is carried out annually by some 16 research co-ordinators.

From this intensive review we establish our priorities on the most important problems in the region. In fact, we have just recently completed such a review which can be made available to you, if you like. But certainly, these major problems of the region are identified by the stations, and are examined by us.

**Mr. Schellenberger:** Are they identified by the researchers at the station or by the people in the surrounding area?

**Dr. Leroux:** They are identified, in part, by the contacts our researchers make with the farmers in the area. I give you an example.

I spent some years, on behalf of the department, at the station in St. Jean, Quebec. We worked most co-operatively with the farmers of that area. Together we established, in many discussions, what the major problems were, fed these to our director and eventually, through our program, to you people. Now that is one way that it is done and there is another way.

There is a Canadian Agricultural Services Co-ordinating Committee of which our deputy is the Chairman. Sitting on this Committee are the agricultural deputies of all provinces and the deans of faculties of agriculture. The problems that they have identified, much in the way that I have mentioned, come also to the research branch for consideration. So the pooling of all this inflow for priority, certainly reflects the priorities of the regions.

**Mr. Schellenberger:** The persons you hire in the stations, do they have doctorates or masters degrees or are they bachelors of science? Can you provide me with that? Do you not find that these persons require a certain amount of freedom to work in the areas in which they wish to work, or do you set out a project and direct the station to carry it out?

[Interpretation]

**M. Schellenberger:** Est-ce qu'il s'agit de rapports annuels? Le Comité ou moi-même pouvons-nous nous en procurer?

**M. Williams:** Oui, nous pouvons vous fournir les rapports de chacun de nos centres.

**M. Schellenberger:** J'en serais très heureux.

Est-ce que la direction de la recherche estime qu'elle participe à des études portant sur les problèmes agricoles ou travaillez-vous à des problèmes précis qui intéressent les personnes que vous embauchez? Comment décidez-vous, comment les directeurs de la recherche décident-ils quelles études doivent être entreprises?

**M. Williams:** J'aimerais demander à M. Leroux qui est directeur général adjoint chargé de la planification et de la coordination au sein de la direction de la recherche, d'indiquer les procédures suivies pour être sûr que vous obteniez une réponse pertinente.

**M. E. J. Leroux (directeur général adjoint, planification et coordination, direction de la recherche, ministère de l'Agriculture):** Fondamentalement, les projets nous sont soumis par les centres de recherche locaux où les problèmes ont été constatés. Avec ces renseignements on effectue tous les ans une révision des programmes que l'on confie à quelque 16 coordonnateurs de recherche.

A partir de cet examen intensif nous fixons nos priorités sur les problèmes les plus importants de la région. En fait, nous venons de conclure un tel examen que nous pourrions vous soumettre si vous le désirez. Mais ces grands problèmes sont certes détectés par les différents centres régionaux avant d'être examinés par nous-mêmes.

**M. Schellenberger:** Est-ce qu'ils sont détectés par les chercheurs du centre ou par la population de la région?

**M. Leroux:** En général par les contacts qu'ont nos chercheurs avec les agriculteurs de la région. Je vous donne un exemple.

J'ai passé quelques années comme représentant du Ministère au centre de Saint-Jean, Québec. Nous opérons avec l'entière collaboration des agriculteurs de la région. Ensemble nous avons établi; à force de discussion quels étaient les problèmes cruciaux, nous en avons avisé notre directeur et vous-même dans le cadre de notre programme. C'est donc là une façon de procéder, mais il y en a une autre.

Il y a un comité coordonnateur des services d'agriculture du Canada dont notre sous-ministre est le président. Les sous-ministres de l'Agriculture de toutes les provinces et les doyens des facultés d'agriculture en font partie. Les problèmes qui sont soulignés de la façon dont je viens de parler sont également transmis à la direction de la recherche qui les étudie. Il est donc certain qu'avec tous ces renseignements, les priorités établies reflètent également les priorités des diverses régions.

**M. Schellenberger:** Ces personnes que vous engagez dans les centres, ont-elles des doctorats, des maîtrises ou des baccalauréats ès sciences? Est-ce que vous ne pensez pas qu'on devrait laisser à ces personnes une certaine liberté dans leur travail et dans les domaines qu'elles désirent étudier, ou bien est-ce que vous arrêtez un projet et commandez au centre de le mener à bien?

[Texte]

**Dr. Leroux:** Once the program is established, naturally the scientist and his director and the group at the station are heavily involved in the decision as to what projects are to be established under that program. The projects may be fairly basic like reproductive physiology, which is a basic cellular problem, or it may be a simple application problem of pesticides against orchard insects. In other words, the scientist has the whole field of basic to inventive to innovative research. It depends on what is required.

**Mr. Schellenberger:** Do you find that you have on staff more professionals with degrees than you have technicians to help them with their programs? Are these people working as individuals on the projects?

At universities, I often see where the doctor or the professor there is working on a project but he is working on it by himself or with one or two technicians. He could probably supervise 10 or 15 or 20. Is that the case in the research stations across Canada?

**Dr. Leroux:** The scientist is fully committed to one project, usually with one technical person to assist. Working full time on this project is about all a professional person at the level of Ph.D. can do. Some of them are given the task of being project leader in terms of responsibility for a section, for instance. But by and large each scientist is assigned one project, one technical person, and I can assure you that keeps him quite busy.

**Mr. Schellenberger:** What procedure do you use to get the results of your research back to the people on the farms who are going to use this? Do you have field days?

• 1020

**Dr. Leroux:** I can give you my experience at St. Jean, which I think is typical of our experiences across the country. It is in part field days, in part our involvement with the protection committees on which the provincial people sit, and the university people and there is a continual exchange of information with these people. We hold at St. Jean annually what we call work planning meetings with all the farmers and exchange ideas at that time. We also publish the station report which elaborates on all of this information flow from our research. Generally there is a quite complete information flow back to the farmer.

**The Vice-Chairman:** Mr. Knight.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, my questions are directed to the Deputy Minister and the Minister.

I am extremely concerned that a relatively independent group who are doing research in the area of agriculture, that is the Agricultural Economic Research Council, is being phased out and cut off. I look at some of the information they have provided us with in the past, like in the past year. They had a pretty blistering attack on the kind of farm analysis that has been going on in Canada. They said the methods were outdated and the method of researching into this aspect of the economic impact of agriculture in Canada was outdated. Then we are outlining a report demanding substantial change.

[Interprétation]

**M. Leroux:** Une fois le programme établi, le chercheur et son directeur ainsi que le groupe du centre en question sont naturellement très concernés par la décision qui consiste à savoir quels travaux doivent être effectués dans le cadre de quel programme. Il peut s'agir de travaux assez fondamentaux comme la physiologie reproductive, qui est un problème cellulaire de base, ou un simple programme d'application des insecticides aux insectes de vergers. Autrement dit, le chercheur passe de la recherche fondamentale à la recherche créative ou appliquée. Cela dépend des besoins.

**M. Schellenberger:** Votre personnel se compose-t-il surtout de spécialistes diplômés que de techniciens qui pourraient les aider dans leurs programmes? Est-ce qu'ils travaillent individuellement à ces projets?

Dans les universités je vois souvent que lorsque le docteur ou le professeur travaille à un projet il y travaille seul ou avec l'aide d'un ou de deux techniciens. Il pourrait probablement superviser le travail de 10, 15 ou même 20 personnes. Est-ce le cas des centres de recherche que nous avons au Canada?

**M. Leroux:** Le scientifique se concentre sur un seul projet, habituellement aidé d'un technicien. Travailler à plein temps à ce projet est à peu près tout ce que l'on peut demander à un titulaire de doctorat. Certains sont directeurs de recherche, responsables d'une section, par exemple. Mais en gros, chaque scientifique est affecté à un projet, reçoit l'aide d'un technicien, et je peux vous assurer que cela l'occupe.

**M. Schellenberger:** Quelle méthode utilisez-vous pour communiquer les résultats de vos chercheurs aux agriculteurs qui doivent s'en servir? Est-ce que vous avez des journées d'étude sur place?

**M. Leroux:** Je peux vous expliquer comment cela se passait à Saint-Jean et c'est à mon avis, typique de ce que nous effectuons dans tout le pays. Il s'agit d'une part de journées d'étude sur place d'autre part de réunions avec les comités de protection où siègent les responsables provinciaux et les représentants des universités, et où il y a un échange continu de renseignements. Tous les ans, à Saint-Jean, nous organisons des réunions de planification avec tous les agriculteurs et nous échangeons alors nos idées. Nous publions également le rapport du centre qui donne des détails sur toutes les informations obtenues au cours de nos recherches. En général, l'agriculteur reçoit toutes les informations disponibles.

**Le vice-président:** Monsieur Knight.

**M. Knight:** Monsieur le président, mes questions s'adressent au sous-ministre et au ministre.

Je suis extrêmement inquiet que l'on essaie de peu à peu diminuer l'influence et l'importance d'un groupe relativement indépendant effectuant des recherches dans le domaine de l'agriculture, à savoir, le Conseil de recherche économique sur l'agriculture. Je m'aperçois en revenant sur certaines des informations qu'il nous a fournies dans le passé, l'année dernière, par exemple, qu'ils ont attaqué très violemment le genre d'analyse agricole poursuivie au Canada. Ce groupe a déclaré que les méthodes étaient désuètes et que les techniques de recherche sur cet aspect des effets économiques de l'agriculture au Canada étaient complètement dépassées. Nous avons pu ensuite préparer un rapport demandant des changements importants.

[Text]

That is in 1973, and then in 1974 we see them cut off in terms of funds, and I would like to hear some explanation why. If research is no longer of use to the Department of Agriculture, maybe we should cut it all off. Is it because they are asking embarrassing questions about the efficiency of this department, or what is the score?

**Mr. Whelan:** You can go back to the beginning of this group and you can find it was requested by the provinces. The only reason the federal government got involved in it at all was that they helped the producers in the industry as a whole. That was the intent, that they would take it over. The provincial ministers of agriculture withdrew their support, and I understand withdrew it unanimously by, from this group. The other groups had never picked up the...

**Mr. Knight:** The farm organizations.

**Mr. Whelan:** Yes. I think some of them have become more sophisticated with their own people that they hire, and this type of thing. They have their own sources of information. The provincial ministers, through my discussions with them, just felt they did not need it.

**Mr. Knight:** In terms of some of the work I have seen, I would disagree with all of them. But I guess that is nothing new.

I want to pursue something else in the area of research, Mr. Chairman, in the short time I have. How much is the federal department involved in research into areas such as pests? I am not sure if this ever affects any other part of the country, but if you get a certain area where they have a particular problem with a particular kind of pest, do you look into this thing?

**Mr. Whelan:** I hope you are talking about the kind of pests I think you are talking about.

**Mr. Knight:** It is not the grasshoppers. I have a serious problem—if the Minister reads the magazine which writes about him at the front of it—all through the hills of my area. We have a severe outbreak—each fall we have migration of snakes. I do not know if anyone else is...

**Mr. Whelan:** It sounds like you need St. Patrick there.

• 1025

**Mr. Knight:** Well, St. Patrick would be very helpful, or St. Whelan or somebody.

But I would like to see if there is research being done.

I know some have been involved in trying to prevent this. What happens at that time of the year is just like a migration. At least they are garter snakes and not rattlesnakes. But they will fill a person's entire farmhouse and his barns. I have one community where they migrate right into the community, a community of a couple of hundred people, and they will take over the buildings and everything. It sounds humorous but it is really a serious thing. There are some people who have quite literally moved off the farm into town trying to get away from it, because there just does not seem to be any research on how to prevent this kind of severe migration.

[Interpretation]

Ceci se passait en 1973 puis en 1974 nous nous apercevons qu'on diminue les fonds, et je voudrais qu'on nous explique pourquoi. Si l'on estime que la recherche ne sert plus au ministère de l'Agriculture, peut-être alors faudrait-il complètement la supprimer. Est-ce que ce serait parce que ce groupe pose des questions embarrassantes quant à l'efficacité du ministère ou que se passe-t-il sinon?

**M. Whelan:** Vous pouvez revenir au début de ce groupe et vous vous apercevrez qu'il avait été demandé par les provinces. La seule raison pour laquelle le gouvernement fédéral y a participé est qu'il a voulu aider les producteurs en général. L'intention était d'en assumer la responsabilité. Les ministres provinciaux de l'agriculture ont retiré leur appui et je crois à l'unanimité. Les autres groupes n'ont jamais pris la relève...

**M. Knight:** Les organisations agricoles.

**M. Whelan:** Oui. Je pense que certaines sont devenues très difficiles à propos des gens qu'ils embauchent et de ce genre de chose. Elles ont leurs propres sources d'information. Les ministres provinciaux, d'après les discussions que j'ai pu avoir avec eux, estimaient tout simplement que ce n'était pas nécessaire.

**M. Knight:** D'après le travail que j'ai pu voir, je ne suis absolument pas d'accord. Mais je pense que ce n'est pas nouveau.

Je voudrais passer à quelque chose d'autre dans le domaine de la recherche, monsieur le président, dans les quelques minutes qui me restent. Quelle est la participation du ministère fédéral à la recherche concernant les insectes ou plantes nuisibles par exemple? Je ne sais pas si cela touche une autre partie du pays, mais quand il s'agit d'une région particulière où il y a un problème spécial à propos d'une espèce nuisible en particulier, la question est-elle étudiée?

**M. Whelan:** Je pense que vous parlez du genre d'insectes nuisibles dont je crois que vous parlez.

**M. Knight:** Il ne s'agit pas des sauterelles. J'ai un problème très sérieux—Si le ministre a lu la revue qui déclare à son propos—dans toutes les collines de ma région. Nous avons un problème très sérieux—chaque automne il y a une migration de serpents. Je ne sais pas si quelqu'un d'autre...

**M. Whelan:** On dirait que vous auriez besoin de Saint-Patrick.

**M. Knight:** En effet, cela demanderait un St-Patrick ou bien un St-Whelan.

J'aimerais tout de même savoir si on poursuit actuellement les recherches à ce sujet.

Je sais que certains se sont appliqués à empêcher cela. C'est un genre de migration qui se produit à cette époque-là de l'année. Du moins ne s'agit-il que de couleuvres rayées et non pas de serpents à sonnette. Mais elles sont capables tout de même d'occuper toute une ferme avec les granges. Je connais un village où les serpents migrent au cœur même du village, qui comporte 200 habitants, et y occupent tous les édifices. Cela semble drôle, mais en fait c'est extrêmement sérieux. Certaines gens ont dû littéralement déménager en ville pour leur échapper, car il faut croire qu'on n'a fait aucune étude de la meilleure façon d'éviter ce genre de migration aggravée.

[Texte]

**Mr. Whelan:** This is of what we call the common green snake or garter snake?

**Mr. Knight:** Yes. It is really serious.

**Mr. Whelan:** One of the main things it lives on is insects. It is a harmless species.

**Mr. Knight:** Yes, it is harmless, but when it pops up in your bedsheets and pops up in your basement among your canned goods...

**Mr. Whelan:** Yes, it can be very frightening.

**Mr. Knight:** I stopped at a farm during the last election, Mr. Chairman, and between 10 o'clock and 12 o'clock that morning they had killed somewhere around 65 garter snakes, and this goes on for a series of weeks. It sounds unbelievable but it is a real pest for these people.

**Mr. Whelan:** Dr. Woodward.

**Dr. Woodward:** Mr. Chairman, I am certainly very interested in hearing of the particular case with which Mr. Knight is dealing. I might say, sir, that there is a great concern about carrying out research on vertebrate pests, and when they become pests in the agricultural sense, or to people. But this is an area that is between us and the Canadian Wildlife Service. First, these species are considered to be in the domain of wildlife. Also, in our wildlife the migratory birds and so on are a federal responsibility, but our other species are provincial responsibilities. So that we have a bit of a problem here. But this does not mean that the federal government does not have responsibility for the research in developing methods of control and we are now working very closely with the Canadian Wildlife Service in developing a program of research into methods of control for vertebrate pests.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Dr. Woodward.

Monsieur Lessard.

**M. Lessard:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser certaines petites questions en particulier. Nous comptons 38 centres de recherche au Canada portant sur bien des sphères de l'activité agricole, bien sûr. Quant à l'Est du Canada et au Québec en particulier, il y a Lennoxville, un Centre de recherche sur le bovin, mais en quel endroit le gouvernement fédéral effectue-t-il des recherches sur les bovins laitiers par exemple? Nos recherches sont-elles faites également à Lennoxville?

**Mr. Williams:** Yes.

**M. Lessard:** Avons-nous un centre de recherche sur la volaille au Québec?

**Mr. Williams:** No, we do not have a poultry research centre in the Province of Quebec.

**Mr. Lessard:** Where do we have that?

**Mr. Williams:** The major one is here in Ottawa, to serve both Ontario and Quebec. Further east, the major poultry research centre is Kentville, Nova Scotia.

**Mr. Lessard:** Do we have some in the Prairies and B.C.? I suppose there is one in B.C.?

[Interprétation]

**M. Whelan:** Il s'agit de ce qu'on appelle la couleuvre verte ordinaire, ou de la couleuvre rayée?

**M. Knight:** Oui. C'est vraiment très grave.

**M. Whelan:** Elle vit principalement d'insectes. C'est une race inoffensive.

**M. Knight:** Elle est inoffensive, d'accord, mais lorsqu'on la trouve entre ses draps de lit, ou dans le sous-sol entre des boîtes de conserve...

**M. Whelan:** Oui, d'accord, cela peut être effrayant.

**M. Knight:** J'ai visité une ferme pendant la dernière campagne électorale, monsieur le président, et ces gens m'ont dit qu'entre 10 h 00 et midi ce jour-là ils avaient tué environ 65 couleuvres rayées, et cela dure pendant plusieurs semaines. Cela a l'air incroyable, mais il s'agit d'une vraie peste pour ces gens.

**M. Whelan:** Monsieur Woodward a la parole.

**M. Woodward:** Monsieur le président, ce cas particulier dont parle M. Knight m'intéresse beaucoup. Je dois dire, monsieur, qu'on s'occupe beaucoup de recherche sur les serpents, qu'ils menacent l'agriculture ou la population. Mais c'est un domaine que nous partageons avec le Service canadien de la faune. D'abord, ces espèces sont classées dans la faune. De plus, les oiseaux migrateurs, par exemple, sont la responsabilité du gouvernement fédéral, alors que les autres espèces de faune sont la responsabilité des gouvernements provinciaux. Cet état de choses soulève certaines difficultés. Cela ne veut pas dire que le gouvernement fédéral n'ait aucune responsabilité pour la recherche de nouvelles méthodes de contrôle, et nous collaborons actuellement très étroitement avec le Service canadien de la faune pour élaborer un programme de recherche visant à contrôler les pestes vertébrées.

**Le vice-président:** Merci, docteur Woodward.

Mr. Lessard.

**Mr. Lessard:** Thank you Mr. Chairman.

I have a few small questions to ask. There are 38 centres in Canada that carry out research on various fields of agricultural activity, of course. In the east of Canada and in Quebec in particular, there is Lennoxville, a cattle research centre, but where does the federal government do its research on, for example, dairy cattle? Is this research also done at Lennoxville?

**M. Williams:** Oui.

**Mr. Lessard:** Do we have a poultry research centre in Quebec?

**M. Williams:** Non, nous n'avons pas de centre de recherche sur la volaille dans la province de Québec.

**M. Lessard:** Où est-ce que cela existe?

**M. Williams:** Le plus grand centre se trouve ici à Ottawa, et il sert également l'Ontario et le Québec. Plus à l'est, le principal centre de recherche sur la volaille se trouve à Kentville, en Nouvelle-Écosse.

**M. Lessard:** Y en a-t-il d'autres dans les Prairies et en Colombie-Britannique? Je suppose qu'il y en a bien un en Colombie-Britannique?

[Text]

**Mr. Williams:** Agassiz is the major one west of here. There is some at Lethbridge.

**M. Lessard:** Au Québec, à part le centre de recherche de Lennoxville, nous avons des centres de recherche sur les cultures maraîchères et les fruits dans un secteur de l'Assomption et à Saint-Jean, n'est-ce pas?

**Mr. Williams:** Yes.

**M. Lessard:** Nous avons un centre de recherche sur le campus de l'Université Laval, n'est-ce pas?

**Mr. Williams:** Yes, at Ste-Foy.

**M. Lessard:** Est-ce que nous avons d'autres centres? Il y en aurait un à Caplan, en Gaspésie, mais il est fermé, je crois.

• 1030

**Mr. Williams:** We have one at Normandin and we have the tobacco station at L'Assomption, if you are speaking about the Province of Quebec. We also have La Pocatière, which is really a substation or the field station for Ste. Croix.

**M. Lessard:** Est-ce qu'on fait de la recherche sur l'élevage du porc, par exemple, dans le Québec? Est-ce que nous avons une section, quelque part au Québec pour les producteurs de porc, afin de les aider, ou s'ils doivent leurs renseignements directement du centre d'Ottawa?

**Mr. Williams:** No, we do our major research on hogs for Ontario and Quebec here, but we also do research on hogs at Lennoxville.

**M. Lessard:** J'ai toujours la même question à l'esprit, où en sommes-nous rendus dans nos négociations avec le Québec en ce qui a trait aux futurs investissements et développements des centres de recherche sur le plan de l'expansion possible, par exemple à Saint-Hyacinthe, en ce qui a trait à un laboratoire de recherche de médecine vétérinaire? Je reviens toujours à la même question: où en sont nos négociations à ce sujet?

**Mr. Whelan:** Negotiations are proceeding very well with all of the veterinary colleges in Canada; the one at St. Hyacinthe, the one at Guelph and the one at Saskatoon. We hope to be able to announce something very soon. I should say that we hope to be able to announce a complete finalizing of the agreements.

**M. Lessard:** Hier, une importante décision a été prise par vous, monsieur le Ministre, visant à bannir les importations de bœuf ayant été engraisé au moyen de DES (diéthylsilbestrol). J'aimerais savoir si, au centre de recherche, vous vous êtes penchés sur ce problème, et quelles recherches ont été conduites par le Ministère à cet égard? Il ne faut pas se faire d'illusion, le public va réagir violemment si les prévisions des journaux se matérialisent; ce matin, on parle d'une hausse du bœuf de l'ordre de 60c. la livre, ce que je ne crois pas du tout, mais de toute façon on parle de ça. Je pense que la décision du Ministre va faire grimper le prix du bœuf au détail d'environ 60c. la livre; j'espère que c'est faux, que ça ne se produira pas. Si cela se produit, il faudra certainement que le gouvernement intervienne parce qu'il y a quelqu'un qui va commettre un hold-up à quelque part. C'est pas possible. Mais quelles ont été les recherches, parce qu'il va nous falloir répondre au public et donner tous les détails et je pense que le public devrait être sensibilisé à ce que sont les implications du diéthylsilbestrol. On aura besoin d'une campagne d'information vis-à-

[Interpretation]

**M. Williams:** Le plus grand centre de ce genre à l'ouest d'ici c'est celui d'Agassiz. On fait aussi de la recherche à Lethbridge.

**Mr. Lessard:** In Quebec, apart from the Lennoxville centre we have research centres for market gardening and fruits in an area of l'Assomption and at Saint-Jean, do we not?

**M. Williams:** Oui.

**Mr. Lessard:** We also have a research centre on the Laval university campus, do we not?

**M. Williams:** Oui, à Ste-Foy.

**Mr. Lessard:** Are there any other such centres? There was one at Caplan, in the Gaspé Peninsula, but I believe it has been closed.

**M. Williams:** Il y en a un à Normandin, et il y a aussi la station de tabac de l'Assomption, si vous parlez surtout de la province de Québec. Il y a aussi celle de La Pocatière, qui est vraiment une sous-station ou une station d'enquête pour Ste-Croix.

**Mr. Lessard:** Is there for example, research on pig raising in Quebec? Is there anywhere in Quebec a department working to help pork producers, or do they have to get their information directly from the Ottawa centre?

**M. Williams:** Non, nous faisons ici le gros de nos recherches sur l'élevage des porcs en Ontario et au Québec, mais nous faisons aussi de la recherche sur les porcs à Lennoxville.

**Mr. Lessard:** Still on the same subject, what stage has been reached in our negotiations with Quebec concerning future research centre investments and developments, with regard to the possible enlargement of facilities at Saint-Hyacinthe, for example, where there was talk of a research laboratory for veterinary medicine? To come back to the same question: what stage has been reached in our negotiations on this?

**M. Whelan:** Nous poursuivons de façon très satisfaisante des négociations avec tous les collèges de médecine vétérinaire du Canada; avec celui de Saint-Hyacinthe, celui de Guelph et celui de Saskatoon. Nous espérons être bientôt en mesure de vous annoncer quelque chose à ce sujet. Je crois que nous espérons être en mesure d'annoncer la conclusion définitive des accords.

**Mr. Lessard:** Mr. Minister, you made a very important decision yesterday in banning the import of beef that has been fattened with DES (Diethylsilbestrol). I should like to know if you have looked into this problem at the research centre, and what research the department has conducted on this subject? There can be no doubt that the public will react strongly if the forecasts of this morning's papers come true; they speak of a rise in beef prices of around 60 cents a pound, which I do not believe, but still, that is what they say. I think that the Minister's decision will make retail beef prices climb by about 60 cents a pound; I hope I am wrong and that they will not happen. If it does happen, the government will certainly have to intervene, or else there will be armed hold-ups and such like. It would be intolerable. But what research has been done, because we will be having to reply to the public and give all the details and I think that the public should be made aware of the effects of diethylsilbestrol. There is need for a campaign to inform the public so that they know why this decision had to be taken, and what the implica-

[Texte]

vis le public, afin qu'il sache pourquoi on a dû prendre cette décision et quelles implications elle comporte. Autrement, le public va nous condamner encore une fois et va dire: «Bon encore une fois le gouvernement se penche uniquement sur le problème des fermiers de l'Ouest et des producteurs de bœuf de l'Est»; il va dire: «Encore une fois, le gouvernement a cédé aux pressions des barons du bœuf», comme on dit dans certains milieux.

**Mr. Whelan:** I wish to say first of all that very few American cattle are coming into Canada at the present time, and for the last three weeks very few have come into Canada, a very nominal number of cattle.

The certification that we have said has to be done has to be signed by a qualified person in the United States Department of Agriculture that those cattle have never been implanted and have never had diethylstilbestrol added to their food. We can use Europe as an example, where they have laws against the use of D.E.S. They will not even allow products to come from any other country under any conditions, whether there is certification or otherwise, if they use DES in any other country that wants to export to them. They will just not allow it.

We are allowing the importation of meat into Canada if they can certify that the animal has never been implanted or it has never eaten food that contains diethylstilbestrol. As far as I am concerned it is not an embargo at all. We do not allow our producers to use it in Canada. It was placed there for the protection of the consumers of Canada, because it is a hormone and it has been suggested that it is a cause of cancer. The United States had banned the use of it in their country. Because of a technicality of not following the correct procedure, through the advertising of it for their hearings, I understand their courts threw it out. Now they have to go through that whole procedure again.

Now we have a law here to protect our society. We do not let our own people use it, we watch it very closely, and we ban the sale of it, etc., in Canada. We have come up with alternate products, Ralgro and Synovec, that they can use for promoting growth.

• 1035

The whole thing actually is a protection for the consumers. Now anyone making a statement of 60 cents a pound for meat: I would be very suspicious of that person and his reasons for making that statement.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

**Mr. Lessard:** The Minister has not replied to the first part of my question.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Lessard, your time has expired. I think you have already run over by a few seconds. I will have to recognize Mr. Murta.

**An hon. Member:** Do not feel bad.

**Mr. Whelan:** I think though, Mr. Chairman, to be fair, the certificate that is being asked is the same in principle as is used for any other product from any country where there is a health problem—that we require government certification. We require that on several products coming into Canada. Many countries use this same type of form for imports into their country that concern a health problem.

[Interprétation]

tions were. Otherwise, the public will again put us in the wrong and say: "it is yet another case of the government being solely concerned with the western farmers and the beef producers in the east"; they will say: "once again, the government has given way to the beef barons," which is what some people are saying.

**M. Whelan:** Je voudrais dire tout d'abord que très peu de bétail américain entre actuellement au Canada, et depuis les trois dernières semaines, un nombre très restreint de bétail.

Ce certificat que nous exigeons doit être signé par une personne compétente du ministère de l'Agriculture des États-Unis, disant que le bétail en question n'a jamais été injecté de diéthylstilbestrol, et qu'il n'en a jamais pris dans sa nourriture. Nous pouvons donner l'exemple de l'Europe, qui a des lois contre l'emploi du DES. Là-bas, on ne permet même pas l'importation de produits étrangers, en aucun cas, qu'il y ait certification ou non, si on utilise le DES dans le pays qui voudrait leur exporter ces produits. Cela est tout simplement interdit.

Or nous, nous permettons l'importation de viande au Canada si on peut certifier que l'animal en question n'a jamais reçu d'injection de diéthylstilbestrol et n'a jamais mangé de fourrage qui le contient. Il ne s'agit pas, à mon avis, d'embargo. Nous ne permettons pas à nos producteurs canadiens de l'employer. Cette interdiction visait à protéger le consommateur canadien, car il s'agit d'une hormone dont certains prétendent qu'elle donne le cancer. Les États-Unis en avaient interdit l'utilisation dans leur pays. Mais à cause d'un détail de procédure dû à la publicité faite autour des audiences, je crois que les tribunaux ont rejeté la décision. Maintenant il faut reprendre toute la procédure.

Ici nous avons une loi pour protéger notre société. Nous ne permettons pas de l'utiliser, nous faisons très attention, et nous interdisons la vente de ce produit, etc., au Canada. Nous avons trouvé des produits de remplacement, ralgro et Sywovek, qui peuvent être utilisés pour aider la croissance.

Il s'agit, en fait, d'une protection des consommateurs. Maintenant, quiconque déclarerait qu'il y a une augmentation de 60c. la livre de viande ne m'inspirerait vraiment pas confiance et je me demanderais ce qui le pousse à faire cette déclaration.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

**M. Lessard:** Le ministre n'a pas répondu à la première partie de ma question.

**Le vice-président:** Je suis désolé, monsieur Lessard. Vos minutes sont épuisées. Je pense que vous avez dépassé de quelques secondes. Il faut que je passe la parole à M. Murta.

**Une voix:** Ne vous en faites pas.

**M. Whelan:** Je pense, pourtant, monsieur le président, que je dois préciser que le certificat demandé est en principe le même que celui que l'on connaît pour tout autre produit venant d'un pays où il y a un problème d'hygiène, et c'est pourquoi nous exigeons une attestation du gouvernement. Ceci s'applique à divers produits entrant au Canada. Bien des pays utilisent ce même genre de formulaire pour les importations qui peuvent être un danger pour la santé.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister, Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Thank you, Mr. Chairman. If I may make a comment, the Minister should follow the same rules as members of the Committee. If you are going to be a law-and-order Chairman for the rest of us, the Minister should be able to adhere to it too.

**Mr. Whelan:** I think if you check the records, Mr. Chairman, you will find I have been very quiet this morning.

**The Vice-Chairman:** Perhaps if the questions are short, the answers will be short also.

**Mr. Murta:** I would like to ask the Minister if he could briefly explain Project 75: where it is at, and what the projections are on Project 75 at the present time.

**Mr. Whelan:** That is one you could not explain very briefly. I am sure that I could not because I just got a whole report on it that is about that thick on my desk. I asked for it just about two or three weeks ago.

I will let Mr. Williams try to give you a brief report.

**Mr. Williams:** Very briefly, Project 75 as it was originally called—it is now called our Food Systems Branch—was put into position to provide for liaison across the department, across departments of the government and with all levels of the industry. It is to provide a formalized method whereby we have consultative procedures and we have somebody within the department who has a responsibility for this end of it instead of it being really nobody's responsibility.

**Mr. Murta:** Can the Committee receive more detailed information on what Project 75 is doing.

**Mr. Williams:** Yes, we would be glad to give you a written report, or if you would prefer, we would be glad to have Dr. Hannah, the Assistant Deputy Minister who is in charge of the Food Systems Branch, appear before the Committee.

**Mr. Murta:** I see. What exactly is the Food Systems Branch going to do? It is a great sounding title but what will it co-ordinate for example?

**Mr. Williams:** I think I could best give an example. We have a beef team at the present time, that is, leadership is provided within that branch but it consists of representatives from all levels of the industry as well as from provincial governments.

Once again, if I could give an example and I will try to be brief. Let us say the decision by all levels of the industry is that we need more beef in this country. More beef can be obtained in many ways.

The thinking behind the Food Systems Branch is that they would be the group who would work to try and decide what the objectives of the total beef industry is. They would not make the decision; they would assist the industry to make it. Then they would devise with the industry a plan to arrive at wherever they were going. They would try to obtain commitments.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Murta.

**M. Murta:** Merci, monsieur le président. Si je puis faire une observation, le ministre devrait suivre les mêmes règles que les membres du Comité. Si vous agissez en président de l'ordre pour nous tous, le ministre devrait également être soumis aux mêmes conditions.

**M. Whelan:** Je pense que, comparativement à d'autres fois, monsieur le président, vous vous rendrez compte que j'ai été assez peu bavard ce matin.

**Le vice-président:** Peut-être que si les questions étaient plus brèves, les réponses le seraient aussi.

**M. Murta:** J'aimerais demander au ministre s'il pourrait brièvement nous expliquer le projet 75: ou en est-il rendu et quelles sont les prévisions à l'heure actuelle?

**M. Whelan:** C'est justement quelque chose que l'on ne peut pas discuter brièvement. Je suis certain en tout cas que je ne le pourrais pas car je viens de recevoir tout un rapport là-dessus et il est extrêmement gros. Je l'ai demandé il y a seulement deux ou trois semaines.

Je vais essayer de vous donner un aperçu assez bref.

**M. Williams:** En quelques mots, le projet 75, comme on l'avait tout d'abord appelé—c'est maintenant notre Direction des circuits alimentaires—a été créé pour assurer la liaison au sein du Ministère, entre les ministères d'État et à tous les niveaux de l'industrie. Il doit établir une méthode formelle qui permettra d'entamer des procédures consultatives et nous avons quelqu'un au Ministère qui est responsable de cela.

**M. Murta:** Est-ce que le Comité pourrait recevoir plus de détails sur les travaux du projet 75?

**M. Williams:** Oui, nous serions très heureux de vous fournir un rapport écrit ou, si vous préférez, de vous envoyer M. Hannah, sous-ministre adjoint responsable de la Direction des circuits alimentaires.

**M. Murta:** Je vois. Que va faire exactement cette Direction des circuits alimentaires? Le titre semble très ronflant, mais que va-t-elle coordonner, par exemple?

**M. Williams:** Je pense qu'il serait mieux que je vous donne un exemple. Nous avons une équipe chargée des provinces pour l'instant dont la Direction en est l'élément moteur; elle se compose de représentants de tous les niveaux de l'industrie ainsi que des gouvernements provinciaux.

Là encore, si je puis vous donner un exemple, j'essaierai d'être rapide. Admettons que tous les niveaux de l'industrie décident qu'il faut augmenter le nombre de bovins au Canada.

Dans un tel cas, le groupe en question essaierait d'établir quels sont les objectifs de toute l'industrie bovine. Il ne prendrait pas lui-même les décisions; il aiderait l'industrie à en décider. Puis, il travaillerait avec l'industrie à la conception d'un plan permettant d'atteindre les objectifs en question. Il essaierait de respecter les engagements pris.

[Texte]

For example, if the decision was that we needed more grassland, they would ensure that the Research Branch, if there was research needed to develop the type of grassland in the areas needed, they would put in place projects that would do it.

If it involved beef development in an area that was not well served at the present time, say by transportation, they would work with the transportation people whether it was within the Department of Transport or outside the Department of Transport, to ensure that by the time that beef came on the market they would have commitments from somebody that the kind of transportation that was needed was in place. I think all you gentlemen will appreciate that this is a new effort on our part, it is something we are trying to do, and we hope it will work.

**Mr. Murta:** I see. We can be assured, then, that you will supply us with additional information in greater detail?

• 1040

**Mr. Williams:** Yes, and, if you wish, I would be pleased to have Dr. Hannah appear before the Committee at any time.

**Mr. Murta:** All right. Fine. I think it possibly would be a good idea to keep that in mind, Mr. Chairman.

I understand that the federal government, along with the Manitoba government, has recently agreed to share the cost of what is called the Food Products Development Centre in Winnipeg to the tune of, I think, about \$1 million that the federal government will contribute over a five-year period of time. Could you explain exactly what this Food Products Development Centre will be doing, what benefits will be derived from it and is it strictly a Manitoba venture or is thought being given to expanding this idea or concept to other provinces?

**Mr. Whelan:** That is not under this department, it is under Industry, Trade and Commerce.

**Mr. Murta:** You are saying that you have nothing to do with that in the Agriculture Department, then?

**Mr. Whelan:** Yes.

**Mr. Murta:** I see. Can you give us any information on it, other than the fact...

**Mr. Whelan:** I think probably...

**Mr. Williams:** Dr. Woodward can.

**Mr. Whelan:**... Dr. Woodward can.

**Dr. Woodward:** Mr. Chairman, this is a proposal by the Manitoba Research Council which was made at WEOC. It was agreed at that time by the federal and the Manitoba government that they would jointly finance this undertaking by the Manitoba Research Council for a five-year period. The financing was to be at the level of \$1 million...

**Mr. Murta:** What will this development centre do? Is it...

**Dr. Woodward:** It deals with further processing generally of our agricultural products.

[Interprétation]

Par exemple, si l'on décide qu'il nous faut plus de pâturages, on s'assurera que la Direction de la recherche, si des travaux de recherche sont nécessaires, trouve quel genre de pâturages est nécessaire dans les régions en question, et lance certains projets.

S'il s'agissait d'accroître le nombre de bœufs de boucherie dans une région mal desservie à l'heure actuelle, on collaborerait avec les responsables du transport aussi bien au ministère du Transport qu'à l'extérieur, pour s'assurer que lorsque les bovins arriveront sur le marché quelqu'un se sera engagé à ce que les moyens de transport nécessaires soient mis en place. Il s'agit, je pense que vous en conviendrez, d'un effort supplémentaire de notre part, d'un moyen que nous allons essayer d'employer avec l'espoir qu'il marchera.

**M. Murta:** Je vois. Nous pouvons donc compter sur vous pour nous donner des détails supplémentaires à ce sujet?

**M. Williams:** Oui, et si vous le désirez, je serai enchanté de demander à M. Hannah de comparaître devant le Comité.

**M. Murta:** Très bien. Excellent. Il serait peut-être bon, monsieur le président, de nous souvenir de cela.

Je crois comprendre que le gouvernement fédéral, de concert avec le gouvernement du Manitoba, a récemment convenu de partager le coût de cet organisme de Winnipeg qui se nomme *Food Products Development Centre* jusqu'à concurrence, je pense, d'environ 1 million de dollars, somme que le gouvernement fédéral versera sur une période de cinq ans. Pouvez-vous nous expliquer exactement quelle sera la tâche de ce centre, ses avantages, et nous dire s'il s'agit d'une entreprise du Manitoba exclusivement ou bien si l'on a l'intention d'étendre ce principe à d'autres provinces?

**M. Whelan:** Cela ne relève pas de ce ministère mais du ministère de l'Industrie et du Commerce.

**M. Murta:** Vous voulez dire que le ministère de l'Agriculture ne joue aucun rôle dans ce domaine?

**M. Whelan:** Oui.

**M. Murta:** Je vois. Pouvez-vous tout de même nous expliquer de quoi il s'agit, en plus...

**M. Whelan:** Probablement...

**M. Williams:** M. Woodward va vous en parler.

**M. Whelan:**... Monsieur Woodward.

**M. Woodward:** Monsieur le président, il s'agit d'une proposition faite par le Conseil de recherche du Manitoba au WEOC. Il a été convenu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Manitoba d'un mode de financement commun de cette entreprise du Conseil de recherche du Manitoba et ce, pour une période de cinq ans. Le financement devait être fixé à 1 millions de dollars...

**M. Murta:** Quel sera le rôle de ce centre de développement? Est-ce...

**M. Woodward:** Il s'agit d'encourager une transformation plus poussée de nos produits agricoles.

[Text]

**Mr. Murta:** Secondary processing?

**Dr. Woodward:** Yes. In addition, some use of controlled environment in the production of out-season crops, actually, to provide foodstuffs in Manitoba.

**Mr. Murta:** I see. My time is limited, and I have one more question, so I would like to make a comment and ask a question.

In the area of corn production in the prairies, and especially in Manitoba and the Red River Valley, in the last two or three years we have come up to around 18,000 acres of corn production in Manitoba. As you know, at the Brandon Research Station and also at the Morden Research Station there is quite a program going on to develop earlier maturing varieties of corn to grow in the western part of the province. This is becoming quite a sizable industry in Manitoba, not only for grain corn, which goes to a distillery, but also for feeding corn.

I see from the estimates, and in talking to people on your research stations, that the money they are receiving at the present time is really not any more than enough to cover the cost of the inflation that is being experienced, and they are certainly being hampered in this one area to quite an extent. I would like to know, because we are trying to diversify, and to me I think this is one of the most important areas we can look at, and it has certainly been demonstrated that corn production—and the Minister should have some feeling for this because he grows corn himself—can be quite a large, major cash crop in Manitoba and one that is needed, why is it not the policy, for example, of the research department in areas where it seems there is genuine optimism, for example, for a crop—why are the amounts of money going into these kinds of programs to the point where you are really just dealing with the amount of inflation and the whole program seems to be hampered because of a lack of funds? Are you spending . . .

**Mr. Whelan:** I will answer as shortly as I can, and then I will let Dr. Woodward answer. I was not aware that we were cutting back. I understand the staff is practically the same and we are doing more work in corn, possibly not in Manitoba but in Lethbridge, but probably Dr. Woodward could elaborate on that.

**Dr. Woodward:** I would like to add to what the Minister has said by saying that we consider that the potential for corn in the prairies is one that needs to be explored and might be of great value to the development of the livestock industry in particular in the prairies.

**Mr. Murta:** What kind of priority, for example? You must have priorities in your crop research as far as various products are concerned.

**The Vice-Chairman:** Sorry, Mr. Murta.

**Mr. Murta:** What kind of priorities, then, are you putting on a crop such as corn? It certainly should receive a very high priority, I would think, within your department and within the research stations within the areas?

• 1045

**Mr. Woodward:** There are two stations, Mr. Chairman, to the west of Brandon, where we are giving a high priority to corn among the various variety and spectrum of crops in which the people in that area, and also those at Lethbridge, are interested.

[Interpretation]

**M. Murta:** Transformation secondaire?

**M. Woodward:** Oui. De plus, l'organisme s'occupera d'un contrôle de l'environnement dans le cadre des récoltes hors saison de produits alimentaires au Manitoba.

**M. Murta:** Je vois. Mon temps est limité, mais il me reste une question que je poserai après avoir fait quelques observations.

Dans le secteur de la production de maïs dans les Prairies, et en particulier au Manitoba et dans la vallée de la rivière Rouge, depuis deux ou trois ans, nous sommes parvenus à une production de maïs au Manitoba équivalant à 18,000 acres. Comme vous le savez, à la station de recherche de Brandon et également à celle de Morden, on s'intéresse activement à la mise au point de variétés hâtives de maïs destinées à l'Ouest de la province. Cela devient une industrie considérable au Manitoba, non seulement pour le maïs en grain ou qui est destiné aux distilleries, mais également pour le maïs destiné au bétail.

D'après le budget, et d'après les conversations que j'ai eues avec le personnel de vos stations de recherche, je constate que les fonds qu'ils reçoivent à l'heure actuelle sont à peine suffisants pour couvrir les coûts de l'inflation actuelle et cette pénurie de fonds constitue un handicap considérable. Puisque nous essayons de diversifier les récoltes,—et j'estime que c'est un des aspects les plus importants que nous puissions étudier, c'est important ça été prouvé dans le cas du maïs, le ministre a probablement des idées personnelles à ce sujet puisqu'il fait pousser du maïs lui-même—puisqu'il peut s'agir d'une source de revenu important pour le Manitoba, d'une production nécessaire, pourquoi permet-on que l'efficacité de ces programmes soit réduite à cause d'un manque de fonds; pourquoi le département de la recherche n'a-t-il pas pour politique de consacrer de l'argent aux secteurs qui peuvent faire l'objet d'un optimisme véritable au lieu de réduire ces sommes à un point où elles ne servent plus qu'à contrebalancer les effets de l'inflation Est-ce que vous dépensez . . .

**M. Whelan:** Je vous répondrai le plus rapidement possible puis, je céderai la parole à M. Woodward. Je ne savais pas que nous réduisions les crédits. Le personnel n'a presque pas changé mais nous consacrons plus de temps à l'étude du maïs, peut-être pas au Manitoba, mais en tout cas à Lethbridge; M. Woodward pourra probablement vous en dire plus.

**M. Woodward:** Permettez-moi d'ajouter que nous estimons que le potentiel de production de maïs des Prairies doit faire l'objet de recherche et peut s'avérer d'une grande valeur pour l'expansion de l'élevage, en particulier dans les Prairies.

**M. Murta:** A quel point considérez-vous cela important? Dans les recherches que vous faites sur les récoltes, vous devez attribuer des priorités aux différents produits.

**Le vice-président:** Monsieur Murta, désolé.

**M. Murta:** Quelle est l'importance que vous accordez à un produit comme le maïs? Une importance primordiale, j'imagine, à la fois au sein de votre ministère et des stations de recherche de la région?

**M. Woodward:** Monsieur le président, à l'ouest de Brandon, il y a deux stations où nous accordons une très haute priorité à l'étude du maïs par rapport aux différentes variétés et à la gamme des récoltes qui intéressent les gens de cette région et ceux de Lethbridge.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Woodward.

Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to make a very brief comment about snakes, in view of the member from Assiniboia's opening remarks. I would suggest, and pretty seriously, that if something is done about snakes in his area, within six months there is liable to be a serious society, formed for the preservation of snakes. And believe me, this has happened before.

I want to just make one other comment about them. We have rattle snakes on my cattle range and I would far rather have them than gophers, which they keep under control. Having said that, I want to move quickly to grass, especially that in the short grass country.

**Mr. Whelan:** You had better make clear which kind of grass you mean.

**Mr. Hargrave:** The kind of grass that grows on the ground, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** You mean the kind that is productive.

**Mr. Hargrave:** Yes, for cattle.

Anyway, I make these comments particularly in response to some of your very recent comments about the relative efficiency of the beef cattle industry. I believe the nature of your comments was that the farmer that can grow out his cattle almost completely on grass and so on, is the most efficient operator.

I want to point out that in our area, in the whole of southern Alberta and southwestern Saskatchewan, we are in what is known as the short-grass area, and the recommended carrying capacity is some 50 acres per mature animal unit. Now, this is the long-term carrying capacity and most ranchers agree that it is a reasonable one. In fact, over the last two years, a more realistic carrying capacity in my area would have been closer to 75 acres.

The point I want to make is that the availability of grass in the short-grass country is very limited, and I would say it is almost impossible to switch to a program of growing-out your cattle on grass. The feed lot concept that developed when prices of feed grains were cheaper was a very valuable complementary industry to the grass cattle industry and it has to continue, in one way or another.

I admit that it may need some modification but I would like to point out that the era of \$5.00 to \$6.00 wheat has created another aspect of this situation whereby there are some acreages going out of grass and back into wheat, and I am sure your reseedling program, which had a lot of commendable aspects, will have a bit of a setback in this respect. But the point I want to make is that you just cannot suddenly switch back to a total grass economy. While I like it, the public would not take readily to grass-fattened beef and the economies that a rancher has to face in reducing his total number of cattle in order to fatten them on grass just would not allow this total approach.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Woodward.

Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. En premier lieu, après avoir entendu les remarques du député d'Assiniboia à propos des serpents, je voudrais faire très rapidement quelques observations à ce sujet. Je pense, et je suis très sérieux, que si l'on prend des mesures pour débarrasser sa région des serpents, avant six mois, une société très sérieuse se formera pour la protection des serpents. Et croyez-moi, cela s'est déjà vu.

J'ai des serpents à sonnette dans mes pâturages, mais je les préfère de beaucoup aux marmottes qu'ils contrôlent. Ceci dit, je voudrais parler rapidement de l'herbe, surtout dans les régions d'herbe rase.

**M. Whelan:** Vous feriez mieux de nous expliquer de quel genre d'herbe vous voulez parler.

**M. Hargrave:** Le genre d'herbe qui pousse dans la terre, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Vous voulez dire le genre d'herbe qui est productif?

**M. Hargrave:** Oui. Pour le bétail.

De toute façon, si je vous parle de cela, c'est que j'ai entendu ce que vous avez dit récemment de l'efficacité relative de notre industrie de l'élevage de bœuf. Vous avez dit, je pense, que l'agriculteur qui pouvait nourrir son bétail presque exclusivement avec de l'herbe était celui qui obtenait les meilleurs résultats.

Je vous ferai remarquer que dans notre région, surtout le sud de l'Alberta et le sud-ouest de la Saskatchewan, nous sommes dans une région d'herbe rase, et on recommande une surface de 50 acres pour chaque animal adulte. Voilà la surface nécessaire à long terme, et la plupart des agriculteurs conviennent de son caractère raisonnable. En fait, depuis deux ans, dans la région, il était plus réaliste de parler de 75 acres.

Je veux vous expliquer par là que dans les régions d'herbe rase, l'herbe n'est disponible qu'en quantité limitées et qu'il nous est presque impossible de nous lancer dans un système d'alimentation à base d'herbe. Le système d'élevage à base de grains de provende qui s'est répandu à une époque où le prix des grains de provende était plus économique, a constitué une industrie complémentaire de l'élevage extensif et doit continuer, d'une façon ou d'une autre.

Je reconnais que certaines modifications sont peut-être nécessaires, mais je ferai remarquer que l'ère du blé à \$5 ou \$6 a suscité le retour à la culture du blé de certaines régions consacrées auparavant au bétail; et je suis certain que votre programme de remise en état des Prairies, dont vous pouvez vous féliciter à bien des égards, se heurtera à certains obstacles à cause de cela. Vous ne pouvez tout simplement pas revenir du jour au lendemain à une économie totale de prairie. C'est une idée qui me plaît, mais le public n'accepterait pas tout de suite un bœuf engraisé sur pré et les économies auxquelles un éleveur doit faire face lorsqu'il réduit le nombre total de têtes de bétail pour pouvoir les engraisser sur pré nous empêchent belles et bien de procéder de cette façon.

[Text]

I will give you a specific example of the need for grass. In the southern parts of Alberta and Saskatchewan, even though there have been tremendous snowfalls farther north, we are dry for the third straight year in a row. The Suffield community pasture, which was announced as officially being opened again just a short while ago, has had applications for over 10,000 head of cattle and the allowable caring capacity is somewhat less than 5,000. That is an indication of the need for grass, and this will always continue.

We have made the most use of our available grass up to now, but what I am leading up to is this, Mr. Minister. Perhaps it is time that your Manyberries research station, which is the only major research station that does specific grassland and beef cattle research, and has been for many years, and which is an excellent one, put some new emphasis on the value and the importance of grass. I am not thinking so much of the regrassing side of it. There is some excellent work done on that and it is very valuable. It has limitations because it is so expensive. Cattlemen are very reluctant to switch over their native range to a regrassing program because of the expense and the time the land is taken out and so on. What I am suggesting, however, is that you might do something to point out the economies of carrying stocker and feeder cattle longer on grass and a shorter time in the feed lot to still provide a more efficient total beef animal that will be offered to the public.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hargrave, if you want an answer you will have to stop pretty soon.

• 1050

**Mr. Hargrave:** I will ask for a comment and then I have one other very short comment.

**Mr. Whelan:** I just want to say that we recognize in your area that there has been a particular condition there for about three years, I would think. Under normal conditions, yours is a little bit rougher probably than in most areas. But I have been trying to bring my knowledge up to date on that.

I attended the annual meeting of the North American Range Management in the United States and we do know that you can upgrade grazing land in many areas and many people are doing it. I am sure you are aware of the reseeded programs and changing to different varieties of grass. We do know this is expensive and we do know there has to be more of a guarantee for getting a proper return on beef than what has been happening lately to entice one to do those things.

We do know that the research done at Manyberries, a substation at Lethbridge, is recognized all over North America. All kinds of people come to that area to see what they are doing.

We are optimistic that the many, many other areas of Canada where they have more moisture and have different growing conditions can be doing a tremendous job in grasses and forages for livestock. Mainly I am thinking of beef at the present time. I would think our research is as advanced on that as any of the other countries that have similar conditions.

[Interpretation]

Je vais vous donner un exemple précis de l'herbe nécessaire. Dans le sud de l'Alberta et de la Saskatchewan, en dépit d'énormes tempêtes de neige plus au nord, nous connaissons une sécheresse qui dure depuis trois années consécutives. Dans le pâturage communautaire de Suffield, dont on a récemment annoncé officiellement la réouverture, nous avons eu des demandes pour 10,000 têtes de bétail, et la capacité de cette prairie est un peu inférieure à 5,000. Cela montre l'importance de la demande d'herbe et cela se poursuivra indéfiniment.

Nous avons utilisé au maximum l'herbe dont nous disposions mais, voilà où je veux en venir, monsieur le ministre. Peut-être le temps est-il venu pour votre station de recherche de Manyberries, qui est la seule station de recherche importante dans le domaine précis de la Prairie et de l'élevage du bœuf, qui existe depuis de nombreuses années et fonctionne très bien, peut-être le temps est-il venu pour cette station de s'intéresser plus particulièrement à la valeur et à l'importance de l'herbe. Et je ne parle pas surtout d'une remise en pré. On fait des choses excellentes là-dessus et c'est très précieux. Bien sûr, il y a des limites car c'est extrêmement cher. Les éleveurs de bétail répugnent beaucoup à transformer leurs terres dans le cadre d'un programme d'expansion des pâturages car cela leur occasionne des frais et les prive de la terre pendant un certain temps, etc. Je veux dire toutefois qu'on pourrait faire quelque chose pour indiquer les économies réalisées en laissant plus longtemps aux pâturages les bestiaux nourriciers et les bestiaux de boucherie en produisant pourtant au total de meilleurs bovins à offrir au public.

**Le vice-président:** Monsieur Hargrave, si vous voulez une réponse vous devriez vous arrêter assez vite.

**M. Hargrave:** Je demanderai juste quelques commentaires là-dessus et j'aurai encore une très brève observation à faire.

**M. Whelan:** Je voudrais simplement dire que nous reconnaissons qu'il y a eu dans votre région des conditions particulières depuis quelque trois ans je crois. Dans des conditions normales, la situation est probablement un peu plus difficile pour vous que dans la plupart des régions. Mais j'ai essayé de me tenir au courant de la situation.

J'ai assisté à la réunion annuelle du *North American Range Management* aux États-Unis et nous savons qu'il est possible d'améliorer les pâturages dans de nombreuses régions et que beaucoup le font. Je suis certain que vous êtes au courant des programmes de réensemencement et des efforts faits en vue de passer à différentes variétés d'herbes. Nous savons que cela coûte cher et nous savons aussi qu'il faut une garantie supérieure d'obtenir des revenus adéquats sur le bœuf que ce que nous avons eu jusqu'ici pour encourager les gens à se lancer dans ce genre de choses.

Nous savons en effet que la recherche faite à Manyberries sous-station de Lethbridge est connue dans toute l'Amérique du Nord. Des gens de toutes sortes viennent dans cette région voir ce que l'on y fait.

Nous espérons que beaucoup d'autres régions canadiennes, où l'humidité est plus importante et où les conditions de pousse sont différentes réussiront à faire des merveilles en matière de pâturage et de fourrage pour les bestiaux. Je pense principalement aux bovins pour le moment. Je dirais que notre recherche est aussi avancée là-dessus que celle des autres pays qui connaissent des conditions similaires.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. Mr. Peters please.

**Mr. Hargrave:** Could I make a comment?

**The Vice-Chairman:** You have already gone past your time, Mr. Hargrave.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I would like to know what research is being done into these exotic food products like grasshoppers, snakes, frogs and fish, where farmers are developing high protein, high dollar value per acre, food products. It is all right to laugh about them but grasshoppers are worth \$3.5 a pound on some markets. I am surprised that the grasshoppers in western Canada are so small. We should be able to develop a grasshopper, probably about the size of a lobster if we worked at it, and we should be able to develop bigger frogs. They are very expensive too. It is interesting to note that grasshoppers on the menu at the Mynah Bird, in Toronto are selling for \$11.95—I think with a topless waitress—but in dollar value...

**Mr. Whelan:** That is why food costs so much.

**Mr. Peters:** I am not suggesting we can go into this, but...

**Mr. Whelan:** You had better not.

**Mr. Peters:** For instance, are we doing any research on the project in Manitoba where frogs became a very valuable cash crop but are being diminished in supply to the point where it looks like we are getting a scarcity of them. The same might be true in some of the other commodities in that field that Canadians are not interested in but have become world food supplies.

**Mr. Whelan:** You talked about several products that possibly could be used: snakes. One of the reasons why they are so plentiful is because a lot of the birds that use those as food are not so plentiful any more so snakes just multiply without any natural control. That has mainly come about, according to our wildlife people, because of pesticides that affect the ability of that bird to have proper calcium in its system to make sure the eggs are hard enough—that they have a proper shell on them so they can hatch them.

Then as the grasshoppers, we have done some calculations on how many pounds of grain you would have to feed grasshoppers to get the same equivalent in beef, and they would eat twice as much to get a thousand pounds of grasshoppers equivalent to beef. They would eat twice as much grain. If I am wrong, Dr. Woodward you can correct me.

Concerning frogs and fish, in Winnipeg, under the Environmental Department now, they are doing a tremendous amount of research in the Freshwater Fish Institute there. I am sure you are aware I was with them for two years, and you can get quite optimistic about what they are doing. I think that is some of the most advanced work being done probably in the world, not in all parts of the world because you know fish farming is much older elsewhere than it is in Canada, but I still think it has a tremendous future. I do not know about the frogs and that, but probably Dr. Woodward could add something. I do know some research is being done in Environment again on raising giant bullfrogs, this type of thing.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Peters, s'il vous plaît.

**M. Hargrave:** Puis-je ajouter quelques mots?

**Le vice-président:** Vous avez déjà pris plus de temps que prévu, monsieur Hargrave.

**M. Peters:** Monsieur le président, j'aimerais savoir quelle recherche on effectue quant à ces produits alimentaires du type des sauterelles, des serpents, des grenouilles et du poisson puisque les agriculteurs arrivent à offrir des produits alimentaires à haute teneur protéique, et très rentables financièrement parlant. C'est très bien d'en rire mais les sauterelles valent \$3.05 la livre sur certains marchés. Je m'étonne que les sauterelles de l'Ouest du Canada soient si petites. Nous devrions pouvoir obtenir des sauterelles qui atteignent peut-être la taille d'un homard si l'on s'en donnait la peine, et nous pourrions aussi avoir des grenouilles plus grosses. Elles sont très chères aussi. Il est intéressant de remarquer que les sauterelles au menu de Mynah Bird de Toronto coûtent \$11.95—je pense avec une serveuse topless—mais en dollars...

**M. Whelan:** C'est bien pour cela que la nourriture coûte si cher.

**M. Peters:** Je ne pense pas que l'on puisse faire quelque chose à cela, mais...

**M. Whelan:** Il vaut mieux pas.

**M. Peters:** Par exemple, est-ce que l'on effectue des recherches sur ce qui a été réalisé au Manitoba où les grenouilles sont devenues très précieuses et où l'offre diminue à tel point qu'il semble que cette espèce se fasse rare. La même chose pourrait se produire pour certains autres produits qui n'intéressent pas les Canadiens mais qui sont devenus des réserves alimentaires mondiales.

**M. Whelan:** Vous parlez là de produits que l'on pourrait peut-être utiliser: de serpents. Une des raisons pour lesquelles on en a tant c'est que les oiseaux qui s'en nourrissent ne sont plus aussi nombreux et qu'ainsi les serpents se multiplient sans plus aucun contrôle naturel. D'après nos spécialistes de la faune, ceci est principalement dû aux insecticides qui empêchent cet oiseau d'avoir assez de calcium pour que ses œufs soient assez durs pour avoir une coquille adéquate pour l'éclosion.

Et à propos des sauterelles, nous avons fait certains calculs pour savoir combien de livres de grain il faudrait leur donner pour obtenir une production équivalente en bœuf. Il faudrait les nourrir deux fois plus que des bovins pour obtenir une production de 1,000 livres. Elles mangeraient deux fois plus de grain. Si je me trompe, M. Woodward voudra bien me corriger.

A propos des grenouilles et du poisson, à Winnipeg, le ministère de l'Environnement a maintenant à assumer la responsabilité de recherches extrêmement importantes effectuées là-bas à l'institut des poissons d'eau douce. Je suis certain que vous savez que j'ai été là-bas pendant deux ans, et il y a tout à fait lieu d'être optimiste quant à ce qu'ils font. Je pense qu'il s'agit là d'un travail qui se compare très bien à ce qui est fait dans le reste du monde, non pas partout, car vous savez que l'exploitation piscicole est dans certains pays beaucoup plus ancienne qu'au Canada, mais je pense qu'elle a ici un avenir extraordinaire. Je ne pourrais vous dire à propos des grenouilles etc., mais M. Woodward pourra probablement ajouter quelque chose. Je sais que l'on effectue certaines recherches au ministère de l'Environnement en ce qui concerne l'élevage des wawarons géants, etc.

[Text]

**Mr. Peters:** To change from that exotic subject, I just hope the department does some research into it rather than everybody being amused by it.

**Mr. Whelan:** I just want to say, Mr. Peters, that if it is fish farming, it should be under Agriculture.

**Mr. Peters:** I think so, too; I agree.

**Mr. Whelan:** Aqua farming.

**Mr. Peters:** In terms of DES, and I agree with my colleague, Mr. Lessard, who says there is going to be considerable discussion about DES, but what I am interested in is that we have agreed to products like Ralgro and Synovec and there are a number of other growth factors, what tests have we done on those in terms of safety factor?

**Mr. Whelan:** You mean harmful to the human species?

**Mr. Peters:** That is right. Do we operate closely with human experimentation?

**Mr. Williams:** On all these matters, we work very closely with the Food Protection Branch, the former Food and Drug Directorate of the Department of National Health and Welfare. We conduct some tests; they conduct some tests as well, using the end product and the product itself, as you realize, at extremely high levels, much higher levels than ever appeared in human diet at least, prior to any of these being authorized for use in Canada. At the present time the two major ones that are authorized are Ralgro and Synovec. Ralgro is about equal to DES for both steers and heifers and Synovec is maybe not quite as effective as DES. There is, however, a cost problem and a management problem associated with both of those. I think most people on both sides of the border—I am talking about the users themselves—would much prefer DES largely because of cost.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Williams. Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you, very much, Mr. Chairman. Do we have a few minutes?

**The Vice-Chairman:** We have about three minutes left, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Okay. I have a couple of questions and the first one is to the Minister. Do you have any discussions going on with the Honourable Jeanne Sauvé, the Minister of State for Science and Technology—I know there has been some considerable discussion going on about perhaps the whole re-organization of the scientific effort and the research effort of the federal government—relating to agricultural research?

**Mr. Whelan:** We have had some discussions with the Minister concerning that department and what their aims and desires are.

• 1105

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, to the Minister, I hope there will certainly be no efforts to amalgamate agricultural research with the over-all research program of the Department of Science and Technology. I feel very strongly that the research branch of agriculture has done a tremendous amount of good work and should be identified very closely and always with the Department of Agriculture. I do not know if you can say anything along those lines. I feel very strongly about it personally.

[Interpretation]

**M. Peters:** Pour faire une digression, j'espère seulement que le ministère effectue certaines recherches à ce propos et ne se borne pas à l'aspect comique de la chose.

**M. Whelan:** Je voudrais seulement ajouter, monsieur Peters, que s'il s'agit d'exploitation piscicole, elle devrait dépendre du ministère de l'Agriculture.

**M. Peters:** C'est bien ce que je pense aussi.

**M. Whelan:** Aquaculture.

**M. Peters:** A propos du DES, je suis d'accord avec mon collègue, M. Lessard, lorsqu'il dit que cela va faire couler de l'encre. On a accepté des produits tels que Ralgro et Synovec et il y a un certain nombre d'autres facteurs de croissance. Quel test a-t-on fait relativement à la sécurité de tels produits?

**M. Whelan:** Vous voulez dire qu'ils puissent être nuisibles à l'espèce humaine?

**M. Peters:** En effet. Est-ce que l'on mène des expériences en ce qui concerne l'homme?

**M. Williams:** Dans toutes ces questions, nous travaillons en étroite collaboration avec la direction de la protection des aliments, direction générale des Aliments et Drogues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous effectuons certains tests; ils en font autant, avec le produit final et le produit lui-même, à des niveaux extrêmement élevés, beaucoup plus élevés que jamais dans les régimes alimentaires humains, du moins, avant qu'aucun de ces produits ne soient autorisés au Canada.   l'heure actuelle, les deux principaux produits qui sont autorisés sont Ralgro et Synovec. Ralgro revient à peu près au même que DES à la fois pour les bœufs et les génisses et Synovec n'est peut-être pas aussi efficace que le DES. Il y a toute-fois un problème de coût et un problème de gestion dans l'un et l'autre cas. Je pense que la majorité des utilisateurs préféreraient de beaucoup le DES parce qu'il est plus économique.

**Le vice-président:** Merci beaucoup M. Williams. Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci beaucoup, monsieur le président. Est-ce qu'il nous reste quelques minutes.

**Le vice-président:** Il nous reste à peu près trois minutes, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** D'accord. Je voudrais poser une ou deux questions et la première s'adresse au ministre. Est-ce que vous avez entamé des discussions avec l'honorable Jeanne Sauvé, ministre d'état chargé de la Science et de la Technologie? Je sais qu'il y en a eu de très importantes sur la réorganisation éventuelle de l'ensemble des travaux scientifiques et des travaux de recherches du gouvernement fédéral en matière agricole?

**M. Whelan:** Nous avons en effet eu quelques discussions avec le ministre à propos de son organismes, de ses objectifs et de ses désirs.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je voudrais dire au ministre que j'espère qu'on n'es-sayera pas en tout cas d'assimiler la recherche agricole au programme général de recherches du ministère de la Science et de la Technologie. J'estime que la direction de la recherche de l'agriculture a effectué un travail tout à fait exceptionnel et qu'elle devrait continuer à faire partie du ministère de l'Agriculture. Je ne sais pas si vous pourriez nous dire quelque chose à ce sujet. Personnellement, cela m'intéresse beaucoup.

[Texte]

**Mr. Whelan:** I am sure that my feelings are just as strong as yours. I do not think there is any plan for any research to be taken away from agriculture. The research would be more properly co-ordinated and this type of thing, so that we would know better what one another is doing. But I would suggest that to follow it up, you have a discussion with Madame Sauvé and let your feelings be known.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I think that is probably the assurance that I would like. I would certainly want to have the research efforts of the Department of Agriculture continue to be identified with the Department of Agriculture.

**Mr. Whelan:** There are also many other things on agriculture in other departments that should be more closely identified with Agriculture.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman, on procedure. Have you anything to propose to the Committee as to our work here, our program in the days ahead? I have no intention to cut the member off.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have some other questions but I think I am cut off by time.

**The Vice-Chairman:** Yes, it has been suggested, gentlemen, that following the Easter recess we have a Steering Committee meeting. If you agree to that I think this could be arranged shortly after the Eastern holidays.

**Mr. Gleave:** This will be the last meeting before the recess?

**The Vice-Chairman:** We could have a meeting tomorrow afternoon if it is the wish of the Committee.

**Some hon. Members:** No, no.

**Mr. McCain:** Why not, this budget is certainly not covered, by any stretch of the imagination.

**The Vice-Chairman:** It is up to you people.

**Mr. Murta:** We could possibly have a meeting tomorrow afternoon, but I would suggest, if we do not, that the first thing we deal with when we come back after the recess, which would be Tuesday, April 23, would be to have these gentlemen back again for another session. As Mr. McCain says, we have not covered it.

**The Vice-Chairman:** I believe that is possible for April 23. I do not know if it will be a morning meeting or an afternoon one. I am not too sure about that.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, could I ask if the officials could provide us with a written summary of the development of that new cereal crop that we developed a few years ago, in written form rather than discussion. Between wheat and rye.

**Mr. Woodward:** Sure.

**Mr. Peters:** What our sales and our production and all that stuff are, because I think it is something that would be very hard to ask you at this meeting.

**The Vice-Chairman:** That could be ready for the next meeting?

[Interprétation]

**M. Whelan:** Mes sentiments sont au moins aussi forts que les vôtres. Je ne pense pas que l'on projette d'enlever la recherche à l'agriculture. La recherche sera mieux coordonnée à ce genre de choses de façon à ce que chacun sache ce que l'autre fait. Je vous suggère de demander la réponse à M<sup>me</sup> Sauvé et de lui faire connaître vos sentiments.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'est là l'assurance que je voudrais. Je tiens à ce que la recherche menée par le ministère de l'Agriculture continue à dépendre de lui.

**M. Whelan:** Il y a également beaucoup d'autres activités intéressant l'agriculture qui devraient être mieux identifiées avec le ministère.

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, sur une question de procédure. Avez-vous quelque chose à proposer au Comité quant à nos travaux des prochains jours? Je ne voudrais pas interrompre le député.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aurais bien d'autres questions à poser mais je crois que je n'ai plus le temps.

**Le vice-président:** Oui, on a proposé de tenir une réunion du Comité directeur après l'ajournement de Pâques. Si cela vous convient, on pourrait l'organiser immédiatement après les vacances de Pâques.

**M. Gleave:** Ce sera notre dernière séance avant l'ajournement?

**Le vice-président:** Nous pourrions tenir une séance demain après-midi si vous le souhaitez.

**Des voix:** Non.

**M. McCain:** Pourquoi pas, nous n'en avons certainement pas fini avec ce budget.

**Le vice-président:** La décision vous appartient.

**M. Murta:** Nous pourrions nous réunir demain après-midi mais si nous ne le faisons pas, je propose qu'à notre première séance après les vacances qui se tiendra mardi 23 avril, nous entendions de nouveau ces messieurs. Comme le dit M. McCain, nous sommes loin d'en avoir fini.

**Le vice-président:** Je crois que c'est possible pour le 23 avril. Je ne sais pas si la séance sera le matin ou l'après-midi.

**M. Peters:** Monsieur le président, est-ce que les témoins pourraient nous fournir un résumé écrit du développement de cette nouvelle céréale que nous avons introduite il y a quelques années. J'aimerais ces renseignements sous forme écrite plutôt qu'orale. Le blé et le seigle.

**M. Woodward:** Oui.

**M. Peters:** J'aimerais savoir quelle est notre production et quel est notre chiffre d'affaires et ce genre de choses, car cela sera très difficile à demander en cours de séance.

**Le vice-président:** Pourriez-vous préparer cela pour la prochaine réunion?

[Text]

**Mr. Woodward:** Most certainly, sir.

**Mr. McCain:** There have been requests by individuals of this Committee this morning for attachments or letters. Could these become a part of the report rather than a reply to an individual? Mr. Corbin, for instance asked something that I think would be of interest.

**The Vice-Chairman:** That has been tabled.

**Mr. McCain:** That has been tabled. But is it part of the report? Is it being incorporated in the report?

**The Vice-Chairman:** Yes, it is.

**Mr. McCain:** And the one that he has also asked for, for...

**The Vice-Chairman:** That will be for the next meeting.

**Mr. McCain:** Yes, but he asked for a letter. I forget what it was.

**Mr. Williams:** The letter he asked for has gone to him and the contents of that letter...

**Mr. McCain:** He asked for another letter this morning, in respect to a question.

**Mr. Williams:** That is correct. He asked about erosion and the number of people and the nature of the work that was going on.

**Mr. McCain:** Yes. Can that be included as part of the report, rather than as a letter to Mr. Corbin?

**Mr. Williams:** If the Committee so wishes, yes.

**Mr. Murta:** Could we also, then, have a summary of the project 75—where it is going, where it is leading into the future—by the time we meet again?

**Mr. Hargrave:** Can Dr. Migicovsky be a witness if he is back.

**Mr. Whelan:** If he is back. He has been checking all that research in Western Canada, you can bet your bottom dollar.

**The Vice-Chairman:** On behalf of the members I would like to thank the Minister, the Deputy Minister, Dr. Woodward...

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, before we break up, may I suggest that a Steering Committee meeting be arranged for either today or tomorrow, to arrange the business that will start after Easter. Will I make that a suggestion or a motion? Can it be accepted?

**The Vice-Chairman:** Yes, that is a good suggestion.

**Mr. Gleave:** Either today or tomorrow.

**The Vice-Chairman:** I think we agree with that.

**Mr. Gleave:** At the call of the Chair, a Steering Committee.

**The Vice-Chairman:** Okay. The meeting is adjourned.

[Interpretation]

**M. Woodward:** Très certainement, monsieur.

**M. McCain:** Certains membres du Comité ont demandé ce matin des documents ou des lettres. Est-ce que cela pourrait être inclus dans le rapport plutôt que d'être communiqué uniquement aux intéressés? M. Corbin, par exemple, a demandé quelque chose qui serait très intéressant.

**Le vice-président:** Tout cela a été déposé.

**M. McCain:** Cela a été déposé. Mais est-ce inclus dans le rapport? C'est inclus dans le rapport?

**Le vice-président:** Oui.

**M. McCain:** Et ce qu'il a également demandé au sujet de...

**Le vice-président:** Cela sera communiqué à la prochaine séance.

**M. McCain:** Oui, mais, il a demandé une lettre. Je ne sais plus ce que c'était.

**M. Williams:** La lettre qu'il a demandée lui est adressée et son contenu...

**M. McCain:** Il a demandé une autre lettre ce matin, concernant une question.

**M. Williams:** C'est exact. Il a posé une question au sujet de l'érosion et du nombre d'employés et de la nature de leur travail etc.

**M. McCain:** Oui. Est-ce que cela pourrait être inclus dans le rapport plutôt que d'être communiqué uniquement à M. Corbin?

**M. Williams:** Si le Comité le souhaite, oui.

**M. Murta:** Pourrions-nous également avoir un résumé du projet 75, ses objectifs etc., à notre prochaine réunion?

**M. Hargrave:** M. Migicovsky pourrait-il témoigner, s'il est de retour?

**M. Whelan:** S'il est de retour. Il est allé vérifier toute la recherche dans l'Ouest du Canada, vous pouvez y parier votre chemise.

**Le vice-président:** Au nom des députés, je tiens à remercier le ministre, le sous-ministre, M. Woodward...

**M. Gleave:** Monsieur le président, avant d'ajourner, je propose d'organiser une réunion du Comité directeur soit aujourd'hui, soit demain, afin d'organiser nos travaux après Pâques. Dois-je en faire une motion? Est-ce possible?

**Le vice-président:** Oui, c'est une bonne suggestion.

**M. Gleave:** Soit aujourd'hui, soit demain.

**Le vice-président:** Je crois que nous sommes d'accord.

**M. Gleave:** Le Comité directeur se réunira sur convocation du président.

**Le vice-président:** La séance est levée.

## APPENDIX "C"

1973 ESTIMATED COST OF PRODUCTION  
FOR NEW BRUNSWICK POTATOES

Item	1969-70	Estimated 1973
Seed and seed cutting	\$ 36	\$ 102
Fertilizer and lime	58	63
Spray materials	13	16
Machinery and equipment	74	81
Labour	93	115
Use of land	12	47
Storage	26	
Other	15	21
Less Returns from Culls	(3)	(3)
Total Cost per Acre	324	442
Yield—marketable barrels per acre	113	120
Cost per barrel	\$2.87	\$3.68

The 1969-70 study reported cost at \$2.87 per barrel. Updated results therefore indicate a cost of production increase of 28.2% to \$3.68 per barrel over the 1969-70 study figures.

## References:

- (1) Canada Agriculture Market Reports 1973
- (2) Statistics Canada Price & Price Index Reports (Farm Price Input Indexes—Eastern Canada.)

## APPENDICE «C»

COÛT ESTIMATIF DE LA PRODUCTION  
DE POMMES DE TERRES  
AU NOUVEAU-BRUNSWICK EN 1973

Articles	1969-70	Coût estimatif 1973
Semences et boutures	\$ 36	\$ 102
Engrais chimique et chaux	58	63
Matériel de pulvérisation	13	16
Machines et équipement	74	81
Main-d'œuvre	93	115
Utilisation de terrains	12	47
Entreposage	26	
Autres	15	21
Moins recettes provenant des déchets	(3)	(3)
Coût total par acre	324	442
Rendement—Nombre de barils vendables par acre	113	120
Coût par baril	\$2.87	\$3.68

L'étude de 1969-1970 a établi le coût à \$2.87 le baril. Les résultats à ce jour indiquent donc une augmentation du coût de production de l'ordre de 28.2 p. 100, soit \$3.68 le baril, par rapport aux chiffres de 1969-1970.

## Références:

- (1) Rapports de 1973 sur les marchés d'Agriculture Canada.
- (2) Rapports des prix et de l'indice des prix de Statistique Canada (Indices des prix des entrées dans l'agriculture pour l'Est du Canada).











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, April 23, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 23 avril 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# Agriculture

# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75—  
Canadian Livestock Feed Board

CONCERNANT:

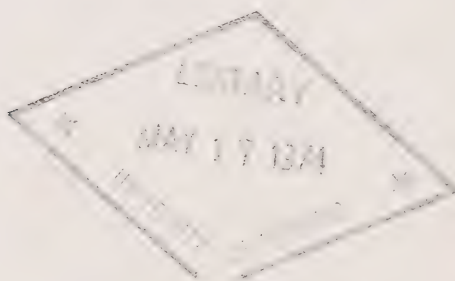
Budget des dépenses 1974-1975—  
Office canadien des provendes

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Ethier  
Foster  
Frank  
Gleave

Hamilton (*Swift Current-  
Maple Creek*)  
Hargrave  
Horner (*Battleford-  
Kindersley*)  
Hurlburt  
Knight  
Lambert (*Bellechasse*)  
LaSalle

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Lessard  
Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*)  
Murta  
Neil (*Moose Jaw*)  
Nesdoly  
Peters  
Schellenberger  
Smith (*Saint-Jean*)

Stewart (*Okanagan-  
Kootenay*)  
Towers  
Whicher  
Whittaker  
Yanakis  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

*On April 23, 1974:*

Mr. Whittaker replaced Mr. McCain

Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)  
replaced Mr. Wise

Mr. Frank replaced Mr. LaSalle

Mr. LaSalle replaced Mr. Korchinski

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

*Le 23 avril 1974:*

M. Whittaker remplace M. McCain

M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)  
remplace M. Wise

M. Frank remplace M. LaSalle

M. LaSalle remplace M. Korchinski

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 23, 1974  
(14)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Frank, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Knight, LaSalle, Lessard, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Peters, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers and Whittaker.

*Other Member present:* Mr. McKinley.

*Witnesses: From the Canadian Livestock Feed Board:* Mr. Roger Perrault, Chairman, Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman. Mr. A. S. Mair, Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 50 and 55—Canadian Livestock Feed Board.

Mr. Perrault made an opening statement.

The witnesses answered questions.

Questioning continuing;

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 AVRIL 1974  
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Frank, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Knight, LaSalle, Lessard, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Peters, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers et Whittaker.

*Autre député présent:* M. McKinley.

*Témoins: De l'Office canadien des provendes:* M. Roger Perrault, président; M. Gus Sonneveld, vice-président et M. A. S. Mair, membre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, Fascicule n° 1*).

Le président met en délibération les crédits 50 et 55,—Office canadien des provendes.

M. Perrault fait une déclaration préliminaire.

Les témoins répondent aux questions.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee.*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 23, 1974.

● 0941

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. This morning we have the Canadian Livestock Feed Board before us, represented by the Chairman, Mr. Roger Perreault. Mr. Perreault has some opening remarks to make, but before he does, perhaps he would introduce the other people who are with him. Mr. Perreault.

**Mr. Roger Perrault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board):** Thank you, Mr. Chairman. We have with us this morning Mr. Gus Sonneveld, Vice-Chairman from Ontario; Mr. Arlie Mair from Moncton, New Brunswick, a member; Dr. Garth Coffin, Secretary to the Board and Director of Research, and Mr. de Cotret, Director General of Program Co-ordination.

Before I start, Mr. Chairman, I would like to underline the passing away of one of our great members who had been there since the beginning. He was Vice-Chairman of the board. Mr. Willar Dernier of the Services, a great man who passed away.

**The Chairman:** Yes, and we are all very sorry about that.

**Mr. Perrault:** All right, may I start?

**The Chairman:** Go right ahead.

**Mr. Perrault:** We have a presentation and at the end of our presentation, there are a few charts. I am not going to go over the charts, but these will be back-up material to which you can refer, if you so wish, later. I am going to alternate from English to French, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes. If you will just excuse me for one minute, Mr. Perreault, it is the Chairman's intention, with the co-operation of the Committee, to try to arrange a meeting tonight. We have to leave this room at 11.00 a.m., but I have spoken to Mr. Perreault and he and his board are available tonight. We have to get special permission to sit, but I have instructed our secretary to seek that permission as soon as we get started. Yes, Mr. Murta.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, could you outline the dates that were set down for meetings during the coming weeks?

**The Chairman:** Yes, I could, Mr. Murta, and these were the recommendations of the subcommittee. This morning we have the Canadian Livestock Feed Board and also tomorrow at 3.30 p.m., but I would hope, with this morning and tonight, that we might finish the Canadian Livestock Feed Board which would leave an open date for tomorrow; on Thursday, April 25, Votes 5 and 6 on Research, and on Tuesday, April 30 and also on May 2, Production and Marketing. That is as far as the subcommittee went. All right. Mr. Perreault, please.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 avril 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Nous accueillons ce matin des représentants de l'Office canadien des provendes dont M. Roger Perrault est le président. M. Perrault a des remarques préliminaires à faire, mais avant qu'il ne le fasse, peut-être pourrait-il présenter les autres témoins de ce matin. Monsieur Perrault.

**M. Roger Perrault (Président, Office canadien des provendes):** Je vous remercie, monsieur le président. Nous accueillons ce matin M. Gus Sonneveld, vice-président d'Ontario, M. Arlie Mair de Moncton, au Nouveau-Brunswick, membre. M. Garth Coffin, secrétaire de l'Office et directeur de la recherche, et M. de Cotret, directeur général de la coordination des programmes.

Avant de commencer, monsieur le président, je voudrais mentionner le décès de l'un de nos membres, membre depuis l'origine de l'Office. Il était vice-président de l'Office, il s'agit de M. Willard Dernier de la direction des services, c'est une grande perte pour nous.

**Le président:** Oui, et nous en sommes tous désolés.

**M. Perrault:** Très bien, puis-je commencer?

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Perrault:** Nous avons un document et à la fin de ce document, il y a certains graphiques. Je ne commenterai pas ces graphiques, mais ils vont nous servir à étayer notre discussion. Je passerai, monsieur le président, de l'anglais au français.

**Le président:** Oui. Voudriez-vous m'excuser un instant, monsieur Perrault, le président a l'intention, avec la coopération des membres du Comité, de prévoir une réunion pour ce soir. Nous devons quitter cette salle à 11 h. 00, mais je me suis adressé à M. Perrault qui avec les représentants de l'Office sera disponible ce soir. Nous avons besoin d'une permission spéciale pour siéger, mais j'ai demandé à notre secrétaire d'obtenir cette permission dès que nous commencerons. Oui, monsieur Murta.

**M. Murta:** Monsieur le président, voudriez-vous préciser les dates des prochaines réunions?

**Le président:** Oui, et voici la recommandation du sous-comité, monsieur Murta. Nous accueillons ce matin l'Office canadien des provendes et demain à 15 h. 30 également, mais j'espère que ces réunions de ce matin et de ce soir nous permettront de terminer l'étude de l'Office canadien des provendes ce qui nous donnerait une journée libre demain. Le jeudi 25 avril, nous étudierons les crédits 5 et 6 consacrés à la recherche et le mardi 30 avril ainsi que le 2 mai, la production et la commercialisation. Telles sont les recommandations du

[Texte]

**Mr. Perrault:** All right, Mr. Chairman, we are pleased to meet with your Committee and discuss our activities in relation to the main Estimates, that is, for 1974-75. With your permission, I wish to make a brief opening statement, after which we will endeavour to answer your questions to the best of our ability and we are going to proceed the same way as other years. If there are data we do not have with us, we will send back the information.

**General Review:** I do not wish to dwell on the events and conditions of the past year which are already history, except that they do establish the base from which we go forward and on which our expectations must be founded. Therefore, I shall summarize a few key aspects of the situation.

Since our last meeting with this Committee, the prices of feed grains in Eastern Canada have risen by 60 to 90 per cent, and by an even greater percentage in Western Canada as the regional spreads have diminished. The basic increase was due, of course, to general world market conditions including grain shortages and currency realignments. Now, I will switch to French.

Les ajustements régionaux des prix à l'intérieur du Canada ont été en partie le résultat de la mise en œuvre de la politique provisoire pour les céréales fourragères à laquelle ont participé l'Office canadien des provendes, la Commission canadienne du blé et l'Office des produits agricoles. En vertu de ce plan, le prix des céréales fourragères dans tout le pays est fixé proportionnellement à la moyenne pondérée des prix en vigueur dans les prairies surveillé sur le marché hors contingent depuis octobre dernier.

● 0945

En ce qui concerne les approvisionnements, nous avons connu, depuis l'automne dernier, une pénurie d'avoine dans certains points de l'Est. Nous nous sommes également préoccupés, un certain temps, de la situation générale des approvisionnements d'hiver, en raison des difficultés que nous avons eues à transporter les grains avant la fermeture de la navigation. Cependant, grâce aux efforts conjugués de l'Office, de certains organismes et des particuliers en vue d'assurer le transport ferroviaire de stocks supplémentaires, nous avons réussi à éviter le pire en matière d'approvisionnements.

Étant donné que l'on dispose de stocks suffisants prêts à partir, que la navigation est actuellement ouverte et que la Commission canadienne du blé autorise maintenant l'importation d'avoine des États-Unis, nous ne prévoyons pas, dans un prochain avenir, de graves difficultés d'approvisionnement pour l'est du Canada et la Colombie-Britannique. Il est évident qu'en cas de perturbations sérieuses dans les transports, cette situation risquerait de se détériorer rapidement.

In the longer term, the general outlook is for improved crops and supplies around the world within a few months.

[Interprétation]

sous-comité. Très bien. Monsieur Perrault, s'il vous plaît.

**M. Perrault:** Très bien. Monsieur le président, c'est avec un grand plaisir que nous rencontrons aujourd'hui votre Comité afin de discuter de nos activités concernant le budget principal des dépenses. Avec votre permission, j'aimerais faire une brève déclaration préliminaire, à l'issue de laquelle nous nous efforcerons de répondre à vos questions du mieux que nous pourrons. Nous procéderons de la même façon que les années précédentes. Si nous n'avons pas certaines données ici, nous vous les enverrons par voie de poste.

Récapitulation générale: je ne tiens pas particulièrement à m'appesantir sur les circonstances des événements de l'année dernière qui appartiennent déjà au passé. Toutefois, elles constituent la base à partir de laquelle nous devons poursuivre nos activités et fonder nos prévisions. En conséquence, je résumerai quelques aspects de cette situation.

Depuis notre dernière réunion, les prix des céréales fourragères de l'Est du Canada ont augmenté de 60 à 90 p. 100; la hausse des prix accusait une courbe encore plus prononcée au fur et à mesure que les cas des prix régionaux diminuaient. Cette augmentation était due essentiellement aux conditions du marché mondial, et notamment à la pénurie des grains et réalignement momentané. Je vais à présent passer à l'anglais.

Regional price adjustments within Canada came about, in part, through the implementation of the interim feed grain policy in which this board has participated with the Canadian Wheat Board and the Agricultural Products Board. Under this plan, the price of feed grains across the country has been related to the weighted average prices within the Prairies, as monitored on the off-quota market since last October.

On the supply side, we have experienced since last fall, a shortage of oats in certain positions in Eastern Canada. We were also concerned, for a time, with the general supply situation for the winter months because of difficulties encountered in moving grains into position before the close of navigation. However, through the combined efforts of this board and other groups and individuals to get additional quantities moved by rail, any major supply crisis during the winter was avoided.

With the supplies currently in position with navigation now open, and with the importation of U.S. oats now permitted by the Wheat Board, we do not anticipate any serious over-all supply difficulties in Eastern Canada and B.C. in the foreseeable future. Of course, a major transportation disruption could change that prospect very quickly.

A plus longue échéance, les perspectives générales laissent très âgés, d'ici quelques mois, des récoltes et des

## [Text]

It is already apparent that good crops are being realized in Southern Hemisphere countries such as Australia, Argentina and in Southern Africa, and the impact is showing up in world grain prices. Although international prices will remain sensitive to weather and crop conditions for several months because of the low world grain inventory, the prospects for a 15 per cent increase in U.S. corn crops this year are bound to exert downward pressure on feed grain prices when taken together with other developments, and this is already happening.

In the meantime, however, livestock and poultry producers are facing extreme difficulties because of declining prices for their products in relation to feeding costs. A dampening of growth in consumer demand for meats, because of higher prices, removes the incentive for the livestock industry to expand or even maintain production. This could mean a lessening in the feed grain disappearance rate around the world.

The improvements which have occurred in the protein ingredients supply and price situation are encouraging to the livestock feeder and have helped to partially offset the effect of higher grain prices on feeding costs, but only partially.

L'abondante récolte américaine de soja de l'année dernière, ainsi que le récent accroissement des récoltes du Brésil, ont permis apparemment de faire face à la pénurie due aux difficultés de l'industrie de la pêche au Pérou, tout au moins pour le moment. La réduction de la production américaine prévue pour cette année, risque d'entraîner, l'année prochaine, une consolidation du marché de la protéine.

Par ailleurs, la Conférence sur les protéines animales, organisée conjointement par l'Office canadien des provenances et le ministère de l'Agriculture du Québec, qui s'est tenue à Québec en novembre dernier, dans le but d'étudier quelques-uns de ces problèmes, a suscité un immense intérêt et a eu un grand retentissement. Nous comptons recevoir, au mois de mai, les procès-verbaux de cette conférence dans une version bilingue. Ces comptes rendus constitueront un document de référence précieux pour le milieu agricole canadien et constituent le fruit d'un événement historique au sujet duquel nous sommes fiers d'avoir été les promoteurs.

Outre le temps et les efforts consacrés à cette conférence, toutes nos activités se sont naturellement multipliées au cours de l'année dernière.

We have variously been engaged in (a) surveying and co-ordinating the supply situation with needs for certain protein ingredients; (b) determining and reporting domestic feed grain supplies in various positions, boat and rail requirements and rail movements on a frequent basis, and (c) monitoring feed grain prices on a more comprehensive scale than ever before. The enlarged information activities have provided the basis for improvement of the current market information content of our bi-weekly publication entitled *Grain Facts*.

## [Interpretation]

approvisionnement plus abondants partout. Les pays de l'hémisphère sud, tels que l'Australie, l'Argentine, et l'Afrique du Sud, enregistrent déjà d'excellentes récoltes et les répercussions se font sentir sur les cours mondiaux des grains. Bien que les cours internationaux restent tributaires des conditions météorologiques, et de l'état des récoltes durant plusieurs mois, en raison du faible niveau des stocks mondiaux, les prévisions concernant une augmentation de 15 p. 100 de la récolte américaine de maïs, cette année, sont de nature à entraîner une baisse des prix des céréales fourragères, compte tenu également d'autres éventualités, et c'est d'ailleurs ce qui se passe maintenant.

Dans l'intervalle, toutefois, les éleveurs de bétail et de volaille font face aux pires difficultés, en raison de la baisse des prix de leurs produits par rapport au coût de l'alimentation animale. La diminution de la demande de viande, résultant de la hausse des prix, fait que l'industrie des produits de bétail, n'a plus suffisamment de stimulant pour accroître, voir maintenir, la production. Une telle conjoncture risque d'entraîner une réduction du prix de consommation des céréales fourragères dans le monde entier.

Les améliorations enregistrées dans l'approvisionnement en constituants protéiques et dans les prix encouragent les nourrisseurs et contribuent à compenser partiellement les répercussions de la hausse des prix des céréales fourragères sur le coût de l'alimentation du bétail.

Last year's large U.S. soya bean crop, together with recent increases in Brazil, have apparently overcome the shortages created by the failure of the Peruvian fishing industry, for the time being at least. The expected reduction in U.S. output this year could result in stronger protein markets next year.

Incidentally, the feed protein conference co-sponsored by this board and the Quebec Ministry of Agriculture last November in Quebec City to look at some of these problems received a very strong interest and response. We expect to have the proceedings from that conference available in a bilingual addition during the month of May. This would be an important reference piece for all of Canadian agriculture, and the product of an historic event in which we are proud to have exercised an initiative.

In addition to the time and effort devoted to the conference, of course, all of our activities have been greatly intensified and expanded during the past year.

Pour ce qui est de l'information en général, nous avons: a) étudié et coordonné l'offre en fonction de la demande de certains constituants protéiques, b) déterminé et enregistré les réserves de céréales fourragères à divers endroits, les besoins en transport ferroviaire et les expéditions par chemins de fer, sur une base périodique; et c) contrôlé les cours des grains sur une base plus exhaustive que jamais auparavant. Cette activité accrue en matière d'information nous a permis d'enrichir les contenus documentaires de notre publication bi-mensuelle: «Chronique des grains.»

## [Texte]

Considerable effort was expended during the past year dealing with emergency situations and searching for new ways to assist the livestock industry to overcome the hardships of feed grain shortages. For instance, special short-term assistance programs on price and transportation costs were implemented in British Columbia and the Maritimes to cope with difficulties created by rail strikes.

We have met more frequently and worked more determinedly than ever before with the Canadian Wheat Board to resolve problems of prices and supplies and to implement and administer the interim feed grain plans of the government.

## ● 0950

Nous avons eu plusieurs rencontres avec le Comité consultatif pour revoir les politiques dans lesquelles nous sommes engagés, et nous sommes demeurés en relation étroite avec tous les secteurs de l'industrie du gouvernement. Ce volume de travail accru impose à notre personnel très peu nombreux un surcroît de travail considérable.

Nous ne disposons pas encore des chiffres définitifs, mais les coûts de l'aide au transport des céréales fourragères pour l'année financière qui vient de se terminer, se sont élevés à un peu plus de 22 millions de dollars, pour environ 3.1 millions de tonnes. Ces sommes sont légèrement moindres que prévu par suite des importations plus considérables de maïs américain, de la répercussion de ces importations sur les stocks de céréales dans les fermes de l'Est du Canada, (particulièrement de l'Ontario), des prix plus élevés des céréales fourragères et de l'expansion moindre que prévu de l'industrie animale dans l'Est du Canada. Nous avions, en effet, prévu 3.4 millions de tonnes et 23.8 millions de dollars pour satisfaire à tous les besoins plus considérables que d'ordinaire à cause des mauvaises récoltes en Ontario et au Québec en 1972.

Our main estimates for 1974-75 reflect a probable decrease in freight assisted shipments and expenditures. Vote 5 is close to \$21 million, and an increase in the operating budget, \$675,000. The anticipated decrease in freight assisted shipments for 1974-75 is related to improved crops last year and good crop prospects in most of eastern Canada, the prospect of temporary larger imports of U.S. grains, and less expansion of the livestock industry in the next few months. Of course, this outlook could be changed rapidly, in which case \$21 million might not fully cover the final volume.

The impact of the recently announced adjustments in subsidy rates has not been accounted for in this estimate. This could be a factor in the possible need for additional funds. These changes, incidentally, represent only a re-adjustment of the rates to achieve a more equitable balance of costs among regions.

Les majorations des taux de transport, qui sont déjà en vigueur, et celles que l'on prévoit, continuent de gagner la subvention de vitesse et d'annuler son effet.

## [Interprétation]

Des efforts considérables ont été faits, au cours de l'année écoulée, pour régler des situations d'urgence et rechercher de nouveaux moyens d'aider l'industrie alimentaire à surmonter les inconvénients de la pénurie de céréales fourragères. Par exemple, on a mis en œuvre un programme spécial d'aide à court terme, relativement au prix d'achat et aux frais de transport des grains à destination de la Colombie-Britannique et des Maritimes, pour résoudre les problèmes causés par la grève du rail.

Nous nous sommes réunis plus souvent, avons travaillé avec plus d'ardeur que jamais avec la Commission canadienne du blé pour résoudre les problèmes des prix et des approvisionnements, et pour mettre en œuvre le programme gouvernemental temporaire sur les céréales fourragères.

We have met on several occasions with our Advisory Committee to review conditions and policies with which we are involved, and we have maintained a close liaison with all segments of industry and government. With the extra workloads the capacity of our small staff has been taxed often times to the limit.

Although the final count is not yet in, freight assisted shipments of feed grain in the fiscal year just ended amounted to approximately 3.1 million tons at a cost of just over \$22 million. This was slightly less than had been anticipated because of larger imports of U.S. corn, the influence of which on farm grain stocks in Eastern Canada (especially in Ontario) higher feed grain prices and less expansion in the livestock industry in Eastern Canada is expected. Also cost had been 3.4 million tons at \$23.8 million to meet the total need, made larger than usual by crop failures in Ontario and Quebec in 1972.

Le budget principal pour 1974-1975 prévoit une diminution probable des dépenses relatives à l'aide au transport des céréales fourragères, Crédit 55: 21 millions de dollars, et une augmentation du budget de fonctionnement, Crédit 50: \$675,000. La diminution des expéditions subventionnées pour 1974-1975 est fondée sur de meilleures récoltes l'an dernier en perspective dans la plus grande partie de l'Est du Canada, des importations temporaires plus considérables de céréales des États-Unis, et une expansion moindre de l'industrie animale au cours des prochains mois. Évidemment, ces prévisions peuvent changer rapidement, auquel cas le montant de 21 millions de dollars pourrait bien ne pas couvrir le volume total des expéditions subventionnées.

Ce chiffre ne tient pas compte, évidemment, des répercussions des changements des taux d'aide annoncés récemment. Ceci pourrait éventuellement contribuer à un besoin de fonds supplémentaires. Ces changements ne sont, en fait, qu'un rajustement des taux destiné à assurer un équilibre plus équitable des coûts entre les diverses régions du pays.

The transportation rate increases which have already taken place and those which are foreseen continue to outstrip and erode the impact of the subsidy.

## [Text]

L'augmentation qui figure dans notre budget de fonctionnement est due, en grande partie, à un changement des méthodes comptables du gouvernement, qui oblige maintenant cet office à absorber certaines dépenses comme le loyer, précédemment incluses dans les «Services fournis à titre gracieux». La plus forte augmentation est cependant due à une augmentation prévue du personnel par suite de la responsabilité accrue de l'Office dont il est question dans la politique à long terme relative aux céréales fourragères, proposée par le gouvernement fédéral et annoncée en août dernier. Quelle que soit la forme définitive que revêtira cette politique au moment de sa proclamation, nous croyons que l'Office doit jouer un rôle plus important dans certains domaines si l'on veut réaliser pleinement les objectifs exposés dans la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.

Au cours de l'année, il y a eu quelques nominations à l'Office canadien des provendes.

First of all, Mr. Gus Sonneveld has been nominated vice-chairman. Mr. Arlie Mair, a member of the Canadian Livestock Feed Board, is replacing the late W. D. Dernier who passed away on January 23, 1974. Mr. Don Rutherford has been nominated in Ottawa as the director of liaison information. In Montreal we have hired Mr. Coffin and under him Mr. Harbec. That is the representation, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Perreault. The first questioner is Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman. I did not expect to get on the record so soon this morning.

**The Chairman:** You have five minutes.

**M. Corbin:** Ma première question s'adresse à M. Perreault et j'aimerais savoir quelle est la situation actuelle de l'approvisionnement des céréales fourragères dans la région atlantique?

**M. Perrault:** Dans quelle région?

**M. Corbin:** La région atlantique.

**M. Perrault:** La région atlantique éprouve certaines difficultés. Elle ne peut pas être aussi concurrentielle que la région de Montréal par exemple, parce qu'en général, la région de Montréal peut s'approvisionner en maïs américain et en maïs ontarien. Les provinces de l'Atlantique, peuvent difficilement s'approvisionner en maïs américain. On commence un peu à le faire dans certains cas. Certaines industries le font. On peut s'approvisionner en maïs ontarien, quand le maïs ontarien est disponible.

Toutefois, il n'est pas question de s'approvisionner en blé parce que le blé est beaucoup trop cher par rapport au maïs. Dans le cas des provinces de l'Atlantique, c'est un problème permanent. Il faut surveiller constamment les approvisionnements parce qu'une grande partie des approvisionnements est acheminée par chemins de fer. Il faut absolument être assuré d'un acheminement régulier de façon à nourrir adéquatement les animaux.

● 0955

Maintenant je crois que M. Mair pourrait ajouter quelque chose à ce que j'ai dit, dans l'ensemble il y a

## [Interpretation]

The increase shown in our operating budget is partly due to a change in government accounting procedures whereby the board will now have to absorb certain items such as rent which was previously included in "services rendered without charge". The major increase, however, represents an expected increase in manpower related to enlarged responsibilities referred to in the long-term feed grain policy proposal of the federal government announced last August. Regardless of the final form which the long-term policy may take when it is declared, we believe that this board must play a larger role in certain areas if the objectives set out in the Livestock Feed Assistance Act are to be fully met.

During this year, there have been a few nominations at the Canadian Livestock Feed Board.

Avant tout, M. Gus Sonneveld a été nommé vice-président. M. Arlie Mair, membre de l'Office canadien des provendes remplace feu W. D. Dernier, décédé le 23 janvier 1974. M. Don Rutherford a été nommé à Ottawa directeur des services d'information. A Montréal, nous avons loué les services de M. Coffin et sous ses ordres de M. Harbec. Telle est la fin de mes remarques, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Perrault. La première question sera posée par M. Corbin.

**M. Corbin:** Je vous remercie, monsieur le président. Je ne pensais pas à prendre la parole si tôt ce matin.

**Le président:** Vous avez cinq minutes.

**Mr. Corbin:** My first question goes to Mr. Perreault and I would like to know what the present situation is as far as supply of feed grain is concerned in the Atlantic Region?

**Mr. Perrault:** In what region?

**Mr. Corbin:** In the Atlantic Region.

**Mr. Perrault:** In the Atlantic Region we have encountered some difficulties. The situation there is not as good as the situation in the Montreal Region for instance, because, generally speaking, the Montreal Region can find some supply in American corn or Ontario corn. The Atlantic Provinces have some difficulties in getting American corn. This is being done progressively in some instances. Some industries do it. They can get Ontario corn too.

However, there is no opportunity of getting wheat because wheat is much more expensive compared to corn. In the Atlantic Provinces, this is a permanent problem, we have to continuously control the supply because a great part of it is moved by rail. We really must be assured of a regular movement so that the livestock can be fed adequately.

I think now Mr. Mair might add something to what I have said; taken as a whole, there is enough grain, of

## [Texte]

suffisamment de grains, mais ils ne sont pas, dans la même mesure, concurrents à ceux d'autres régions du Canada. Il y aurait possibilité aussi d'importer de l'avoine des États-Unis; l'Ontario peut le faire, si l'Ontario en a besoin; le Québec peut le faire, mais beaucoup plus difficilement, c'est peut-être même impossible de le faire dans le cas des Maritimes. Alors les Provinces Maritimes sont très, très limitées en ce qui concerne les sources d'approvisionnement, par rapport à d'autres régions au Canada.

**M. Corbin:** Eh bien, monsieur Perreault, le ministre de l'Agriculture annonçait, le 10 avril, qu'on accorderait une aide additionnelle au transport du maïs ontarien à destination des Provinces Maritimes. Pouvez-vous nous donner un peu plus de détails s'il vous plaît, nous dire en quoi cela consiste?

**M. Perrault:** Bien voici ce que nous avons fait cette année pour ce qui est des recommandations. Il fallait absolument mettre de l'ordre en ce qui concerne la balance de coût au niveau des producteurs. En vertu de la loi, nous versons une partie du subside qui n'équivaut pas à tous les frais de transport. Alors à cause de l'augmentation inégale des frais de transport d'une région à l'autre, nous n'avions pas, avant les changements, sensiblement le même solde, la même balance de coût d'une région à l'autre à l'intérieur de l'Est du Canada. Certaines régions étaient plus défavorisées que d'autres, le cas de la vallée d'Annapolis est un exemple. Dans le cas de Terre-Neuve, en volume beaucoup moindre, il a fallu créer une troisième zone là-bas, parce qu'aux périphéries du centre, les prix n'étaient pas en fonction du reste de la province, la balance du coût, j'entends, et puis quelques ajustements au Nouveau-Brunswick, au Québec.

En ce qui concerne le mouvement du maïs ontarien vers les Provinces Maritimes, nous avons fait la même chose. Nous avons fait un rajustement en fonction des hausses de coût de transport à l'intérieur de l'Est du Canada. C'est ce que nous avons fait. Il ne s'agit pas d'une augmentation générale du subside, mais bien d'ajustements à l'intérieur de l'Est du Canada. Nous avons aussi fait un ajustement en Colombie-Britannique. Maintenant je peux oublier quelque chose.

**M. Corbin:** Merci. Alors il s'agit tout simplement, par des techniques d'ajustement de tarif, de nouveaux débouchés, tels que l'entrée en plus grand volume du maïs, de rétablir une espèce d'équilibre dans l'approvisionnement entre les différentes régions.

**M. Perrault:** Au point de vue concurrentiel, oui.

**M. Corbin:** Ce sont les techniques dont vous vous servez pour en arriver à cela.

**M. Perrault:** Oui. Maintenant je dois dire aussi que ces techniques-là peuvent entraîner des hausses de prix à cause du subside, peut-être de l'ordre de \$500,000 pour tout le Canada. Mais il faudrait se rappeler aussi, d'ailleurs nous l'avons mentionné dans la présentation, que nos estimations sont d'environ 21 millions de dollars, mais actuellement les provinces de l'Est, même toutes les provinces du Canada importent beaucoup de maïs américain. Il y a aussi le cas de l'importation de l'avoine américaine. La semaine dernière, nous avons rencontré les représen-

## [Interprétation]

the various sorts, but they are not all equally competitive with grain from other areas of Canada. There is also the possibility of importing oats from the United States; Ontario can do so if it needs to; Quebec can do so, but it is much more difficult, perhaps even impossible, for the Maritimes to do so. So the Maritime provinces are very, very restricted as to sources of supply, as compared to the other regions of Canada.

**Mr. Corbin:** Well, Mr. Perreault, the Minister of Agriculture announced on April 10 that extra assistance would be granted for the transportation of Ontario corn to the Maritime provinces. Please could you give us a few more details about this assistance?

**Mr. Perrault:** Well, here is what we have done this year about these recommendations. It was absolutely necessary to make up for the extra costs to producers. Under the act, we pay part of the subsidy, which does not cover all the transportation costs. So, because of the uneven increases of transportation costs in the various regions, we did not, before the changes, have exactly the same balance, the same cost balance from one region to another within the Eastern part of Canada. Some areas were more disadvantaged than others, and the Annapolis Valley is an example. To a far lesser extent, in Newfoundland we had to create a third zone, because prices were not the same near the marketing centre as in the rest of the province, the costs balance I mean, and there were various adjustments to be made in New Brunswick and Quebec.

We did the same thing with respect to the movement of Ontario corn to the Maritime provinces. We made an adjustment to account for increases in transportation costs within Eastern Canada. That is what we did. We did not grant a general increase to the subsidy, but made certain adjustments within Eastern Canada. We also made an adjustment in British Columbia. I may have omitted something.

**Mr. Corbin:** Thank you. So it is mainly a case of technical price adjustments, and new arrangements such as larger corn imports, aimed at restoring some kind of balance in supplies to the various regions.

**Mr. Perreault:** From a competitive point of view, yes.

**Mr. Corbin:** These are the techniques that you use to achieve that.

**Mr. Perrault:** Yes. I must say also that these techniques can bring about price increases because of the subsidy, of perhaps some \$500,000 for the whole of Canada. But we must also not forget, and we mentioned this in our brief, that our estimates are around \$21 million, but at the moment the Eastern provinces, if not all the provinces of Canada, are importing a lot of American corn. There is also the matter of U.S. oats imports. Last week, we met with representatives of the Canadian Wheat Board in Winnipeg, and we asked them this question, and

## [Text]

tants de la Commission canadienne du blé à Winnipeg, nous leur avons posé la question, ils ont dit qu'à ce jour, en ce qui concerne l'alimentation animale, on prévoyait des importations jusqu'à la fin de juillet 1974 d'environ six millions de boisseaux, les commandes étant pour cinq millions actuellement. Tout cela par suite de la rareté de l'avoine à Winnipeg et à l'intérieur de l'Ouest canadien.

**M. Corbin:** Bon. Ma dernière question pour cette ronde. On s'est plaint dans la région atlantique d'une insuffisance de wagons de chemins de fer pour transporter les approvisionnements de grain nécessaires à cette région pour la production du bœuf et de la volaille, est-ce que cette situation s'est améliorée? Est-ce que tout est redevenu normal?

**M. Perrault:** Excusez, je n'ai pas compris, pour le bœuf et la volaille vous dites?

**M. Corbin:** Oui, oui.

**M. Perrault:** Pour les produits finis?

**M. Corbin:** Oui, oui. Pour le grain.

**M. Perrault:** Le grain, bon, pour la nourriture, ça va.

**M. Corbin:** Ou pour la nourriture, oui, c'est ça que j'ai dit.

● 1000

**M. Perrault:** Je vais y revenir tout à l'heure. Je vais simplement dire ceci, c'est que, avant la fermeture de la navigation, nous avons éprouvé certaines craintes, nous allions manquer de grain au cours de l'hiver, alors nous avons fait plusieurs démarches et je pourrait revenir sur ce sujet un peu plus tard.

Il y a eu des difficultés d'approvisionnement au début, qui ont été corrigées par la suite, même en ce qui concerne l'avoine; les provinces Maritimes, le Québec en partie et l'Est de l'Ontario demandaient un certain volume d'avoine qu'il était très difficile d'avoir. En outre il fallait tenter de faire une certaine allocation des stocks qui étaient limités pour un grand nombre d'usages. Il est certain qu'il y a eu de grandes difficultés à un moment donné, mais cela s'est amélioré par la suite.

Maintenant, encore une fois, je voudrais adresser la question à M. Harry Mair, qui connaît la situation il vient du Nouveau-Brunswick. In other words, I would like to know about your experience with the railroads during the winter season.

**Mr. Mair (Member of the Board):** It was a real tight situation. I think the trade generally has had a good deal of experience in dealing with tight situations; as you know, if you are on the end of a transportation system all the problems in between are your problems. We have lived with this for a number of year. This year it possibly was a little tougher but we were able to maintain supplies. There were some delays but I do not think there were any animals that did not get fed. I think there were additional costs involved in this. I know that some companies have had to pay considerable demurrage because they knew there was a tight situation and they ordered and had stocks in excess of their storage capacity which meant that they had to maintain additional stocks because of the long distance in delivery supplies.

## [Interpretation]

they said that to date, with regard to feed for livestock, they estimated imports to the end of July 1974 at around 6 million bushels, present orders being at 5 million. All this because of the oats scarcity in Winnipeg and in Western Canada.

**Mr. Corbin:** All right. My last question in this round. There have been complaints in the Atlantic region about the lack of railway cars to move adequate grain through that region for beef and poultry production; has this situation improved? Has everything returned to normal?

**Mr. Perrault:** I am sorry, I did not understand, for beef and poultry production, you say?

**Mr. Corbin:** Yes.

**Mr. Perrault:** For the finished products?

**Mr. Corbin:** Yes. For grain.

**Mr. Perrault:** Grain, I see, for feed, all right.

**Mr. Corbin:** Or for feed, yes, that is what I said.

**Mr. Perrault:** I will come back to that subject in a few minutes. I only want to say that we had some difficulties, we were to be short of grain during the winter months and had to take some decisions to which I will refer in a few minutes.

At the beginning it was very difficult to get supply, and those difficulties had been resolved in the following month, mainly as far as those concerned; in the Maritime provinces, in Quebec too and in the East of Ontario, it was rather difficult to supply the required volume of oats. Moreover, we had to make a certain allocation of stocks which were limited to a great number of uses. It is quite true that at some time we had great difficulty but they were resolved in the following months.

Now, once again, I would like to ask Mr. Harry Mair a question concerning the situation in New Brunswick. En d'autres termes, je voudrais savoir ce que vous pensez des chemins de fer pendant l'hiver.

**M. Mair (membre de l'Office):** La situation était fort critique. Je pense que généralement parlant le commerce est fort habitué à de telles situations; comme vous le savez, si vous vous trouvez à la fin d'un système de transport, vous connaissez tous les problèmes intermédiaires. Nous connaissons cette expérience depuis plusieurs années. Cette année, peut-être que la situation a été plus critique mais nous avons pu faire les approvisionnements. Il y a eu des délais mais je ne sais pas si certains animaux n'ont pas obtenu les provendes nécessaires. Je pense que des coûts supplémentaires ont été impliqués. Je sais que certaines compagnies ont eu à payer des redevances très importantes car elles savaient que la situation était critique et avaient passé des commandes et possédaient des stocks excédentaires dans leurs entrepôts ce qui signifiait qu'il leur fallait conserver ces stocks en

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corbin. Mr. Murta, please.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, in regard to pricing policy, etc., you mentioned the interim feed grain policy that, hopefully, we will be getting out of before too long. The Wheat Board, as I understand it, did not use the futures market to sell into Eastern Canada in this policy because they could not. Could you bring the Committee up to date on this aspect and if this is true what hardships, for example, did it cause to Eastern Canada. We have certainly heard stories and I have talked to people who claim they have suffered hardships under this kind of interim policy.

**Mr. Perrault:** Yes, first of all, I must say that the formula was established by the Canadian Wheat Board and ourselves. I am thinking about the price reporting formula; I think that is what you are looking for, is it not?

**Mr. Murta:** Excuse me, what about the actual fact before this interim program came in?

**Mr. Perrault:** Yes, I am talking about that.

**Mr. Murta:** You are talking about before.

**Mr. Perrault:** No; no, I am not. I am talking about the interim policy itself.

**Mr. Murta:** Right. But before the program came in, in Eastern Canada you could buy on a hedge basis, could you not?

**Mr. Perrault:** Yes, this is right.

**Mr. Murta:** Now, when the program came in this was cut out or curtailed.

**Mr. Perrault:** Yes, that is right.

**Mr. Murta:** All right. Could you tell me what happened? What were some of the ramifications of what happened and was it as much of a hardship, for example, to some people and some purchasers as we are led to believe?

**Mr. Perrault:** Okay. When this policy was announced, the main purpose was to achieve equity among all regions in Canada, and by equity is meant that there will be a same price base for all livestock feeders in Canada. Of course, the regional prices would vary according to transportation, handling and other expenses. From 1969 to 1972 and so on, I think the East experienced at the time serious hardships with respect to a competing position within Canada. I cannot deny those facts. They were there all the time and in certain years were more crucial than others.

This formula was devised between the Canadian Livestock Feed Board and the Canadian Wheat Board to establish a basis of prices but this time it was not based on American corn as such with respect to the East and British Columbia but based upon the quota of markets

[Interprétation]

raison des distances très importantes dans les approvisionnements.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Corbin. Monsieur Murta, s'il vous plaît.

**M. Murta:** Monsieur le président, en ce qui concerne la politique des prix, etc., vous avez dit que la politique intérimaire des grains de provende serait terminée, nous l'espérons, avant longtemps. La Commission du blé, si je comprends bien, n'a pas eu recours au marché futur pour vendre dans l'est du Canada dans le cadre de cette politique parce qu'elle ne pouvait pas. Pourriez-vous apporter des précisions au Comité à ce sujet et dire quelles ont été les difficultés provoquées dans l'ouest du Canada. Nous avons entendu plusieurs histoires et nous avons rencontré des personnes qui prétendent avoir connu des difficultés à cause de cette politique intérimaire.

**M. Perrault:** Oui, avant tout, je dois dire que cette formule a été établie par nous-mêmes et la Commission canadienne du blé. Je pense à la formule de rapport des prix, je pense que c'est ce dont vous parlez, n'est-ce pas?

**M. Murta:** Je vous prie de m'excuser, quels sont les faits précédant cette politique intérimaire?

**M. Perrault:** Oui, c'est ce dont je parle.

**M. Murta:** Mais vous parlez de la situation précédente.

**M. Perrault:** Non, certainement pas. Je parle de la politique intérimaire elle-même.

**M. Murta:** Très bien. Mais avant que le programme n'intervienne, dans l'Est du Canada vous pouviez acheter de façon marginale, n'est-ce pas?

**M. Perrault:** Oui, c'est exact.

**M. Murta:** Le programme a été présenté et ces pratiques ont été interrompues ou diminuées.

**M. Perrault:** C'est exact.

**M. Murta:** C'est très bien. Pourriez-vous me dire ce qui s'est produit? Quelles étaient certaines des ramifications de ce qui se produisait et quelles étaient les difficultés, par exemple, rencontrées par certaines personnes et certains acheteurs comme ils le prétendent?

**M. Perrault:** Très bien. Lorsqu'on a annoncé cette politique, l'objectif principal était de parvenir à une équité entre toutes les régions du Canada et par là on veut dire qu'il devait y avoir une même base de prix pour tous les nourisseurs canadiens. Bien sûr, les prix régionaux variaient selon le transport, le manutentionnement et les autres dépenses. De 1969 à 1972 et ainsi de suite, je pense qu'il y a eu certaines difficultés dans l'Est à cause de la position concurrentielle au Canada. Je ne pourrais nier ces faits. Ces difficultés existaient et certaines années elles étaient plus importantes que d'autres.

Cette formule a été mise au point par l'Office canadien des provenances et la Commission canadienne du blé afin d'établir une base de prix mais cette fois-là elle n'était pas fondée sur le maïs américain en tant que tel par rapport à l'Est ou à la Colombie-Britannique mais sur

## [Text]

within Western Canada. What we did was that we said, all right, with cattle we are going to use 100 units as a basis and the rest of it will be based on that, like the hogs, so many animal units would represent 100 heads of cattle. These were the farms that were investigated as far as prices were concerned. It is the same thing with poultry. I might forget some details here but that was the basis of price reporting every two weeks.

• 1005

Then, there was a discussion at the very beginning with the Canadian Wheat Board whereby we established together the cost of moving that grain from the interior of the Prairies up to Thunder Bay. We said, for instance, for barley it was around 29 cents. You are aware of that. That was the price ruling for the next two weeks, of course. And, as you said, in that case the Winnipeg grain exchange did not operate. Okay, that is the first part of the question.

With respect to the second part, you were talking about the hardships. One thing is sure, that for quite some time, up to February, possibly, that was a good equitable basis for establishing prices in Canada. Of course, I must qualify my statement here. There was the case of the people who had to get their grains from the elevators and were paying a higher price than the off-quota price. That certainly happened. But at the same time there were supplies of oats in the Prairies which we could hardly get in Eastern Canada. Of course, these oats could have been replaced by something else, but there are long traditions established in the Maritimes, Quebec and Eastern Ontario that oats are a very good product, depending upon the price, to feed the dairy cattle.

One hardship that could have caused the policy itself—it was mentioned in several briefs from the trade—is that whenever the farmers wanted to make long-term plans for their breeding programs, etc., that made the thing more difficult.

And a recent problem that has arisen and that we discussed last week in Winnipeg, is the massive imports of U.S. corn into Canada. But we have to be honest in that respect. With this new system, the Canadian Wheat Board is telling farmers in the Prairies what they can expect as far as the final payment is concerned. So the farmers look at that, and if they feel they are going to get more money by selling to the Canadian Wheat Board than from the off-quota market, of course they sell to the Canadian Wheat Board. With respect to wheat, the expected final payment is high and so they sell to the Canadian Wheat Board. That means that, as in the case of American corn, which has experienced some real drops in prices recently—I think it was 50 cents all in all and 70 cents from the maximum price—farmers are using more and more corn. We have made a recent survey that shows that it is getting into all provinces, including Western Canada. In the case of one company in Western Canada, they talked about even 25 per cent . . . And many provinces say . . .

## [Interpretation]

le quota des marchés dans l'ouest canadien. Nous avons dit qu'à propos du bétail nous utiliserions une base de 100 et que le reste serait fondé là-dessus, comme les porcs, et toutes les autres unités animales représenteraient 100 têtes de bétail. En ce qui concerne les prix, les enquêtes ont concerné les exploitations agricoles. Il en a été de même pour le bétail. Peut-être ai-je oublié certains détails, mais c'est là la base du rapport des prix toutes les deux semaines.

Ensuite, au tout début, il y a eu des discussions avec la Commission canadienne du blé au cours desquelles nous avons établi conjointement les tarifs de transport de céréale des Prairies jusqu'à Thunder Bay. On a dit, par exemple, que le prix serait d'environ 29c. pour l'orge. Ça, vous le savez déjà. Telle a été la directive en matière de prix pour les deux semaines suivantes, bien sûr. Et, comme vous l'avez dit, le marché des céréales de Winnipeg n'a pas fonctionné cette fois-là. Bien, voilà pour la première partie de votre question.

Pour ce qui est de la deuxième partie de la question, vous avez parlé des pénuries. Il est certain que pendant assez longtemps, peut-être jusqu'en février celles-ci représentaient un critère selon lequel était d'établir de façon assez juste les prix de céréale au Canada. Je dois, naturellement, apporter des réserves à cette déclaration. Il y a eu certaines gens qui ont dû acheter leur céréale à même l'éleveur, et qui les payaient plus cher que le prix non contingenté. Il est sûr que cela s'est produit. Mais il y a eu en même temps un approvisionnement d'avoine dans les Prairies que nous ne pouvions pas obtenir dans l'Est du Canada. Bien entendu, nous aurions pu remplacer cette avoine par autre chose, mais si une tradition établie depuis longtemps dans les Maritimes, au Québec et dans l'Est de l'Ontario veut que l'avoine soit un très bon fourrage pour le bétail laitier, à condition de ne pas coûter trop cher.

Une difficulté qui a pu donner lieu à une telle politique (et quand il est question dans plusieurs mémoires des gens de l'industrie), c'est que, lorsque les cultivateurs voulaient établir des projets à long terme pour leurs programmes d'élevage, etc., cela rendait plus difficile la chose.

Une nouvelle difficulté s'est déclarée récemment, nous en avons parlé la semaine dernière à Winnipeg, à savoir, l'importation massive au Canada de maïs en provenance des États-Unis. Mais il faut être honnête à ce sujet. L'effet de ce nouveau régime, c'est que la Commission canadienne du blé informe les agriculteurs des Prairies sur les prix définitifs auxquels ils peuvent s'attendre. Les agriculteurs peuvent donc considérer ce prix, et s'ils estiment pouvoir obtenir à un meilleur prix en vendant à la Commission canadienne du blé que sur le marché non contingenté, et bien, ils vendent à la Commission. Dans le cas du blé, le prix définitif prévu est un prix élevé, et ils vendent donc à la Commission canadienne du blé. Par conséquent, comme pour le maïs américain, qui a subi récemment d'importantes baisses de prix (je crois qu'il s'agissait de 50c. en tout, et de 70c. à partir du prix maximum), les agriculteurs utilisent de plus en plus de maïs. Une enquête récente nous montre qu'on transporte du maïs dans toutes les provinces, y compris dans l'Ouest du Canada. Une société de

## [Texte]

**Mr. Murta:** That is corn.

**Mr. Perrault:** . . . they are not using wheat.  
So I do not know if I answered your question properly.

**Mr. Murta:** Yes.

**Mr. Perrault:** Yes. Well, one thing I have here is that shortages in Eastern Canada have nothing to do with the policy. Grain was not being delivered to the Thunder Bay area. Of course, we have the rail strike, as I mentioned and we have the fact also that the farmers were holding their stocks because they were selling the Canadian Wheat Board. In some cases they were selling at higher prices than the off-quota market.

**Mr. Murta:** One of the problems, though, that I think leads me to believe the past government feed-grain policy, or interim policy, is nothing more than a strictly political solution or a sort of political stopgap measure, I suppose you would say, you mentioned yourself. At the start of the program you had completely ignored the Chicago corn price and went on an indexing price in Western Canada. It is unrealistic and I do not think it would work for any length of time. I do not think it has worked to anybody's real satisfaction, certainly, and I think this is why we are seeing the government hurrying to get into some other area.

This is my last question. How does the Canadian Live-stock Feed Board view the kind of pricing situation we have, especially in Western Canada where you have provincial governments stepping in with their own boards and raising a price . . .

**Mr. Perrault:** I do not think . . .

**Mr. Murta:** We do not really have a supply-demand price at the present time.

**Mr. Perrault:** I do not think I can afford to get into that thing. But one thing . . .

**Mr. Murta:** But you are part of it, certainly indirectly.

**Mr. Perrault:** There is one thing I would like to add to your statement that before that policy the price levels were based on American corn. That was all right, but during that time we also experienced the situation that Eastern Canada was based on American corn but the Prairies were not based on American corn.

• 1010

What we say here is that we should have the same basis all over.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** We were based on American corn too.

**Mr. Perrault:** Not for the off quota market because of the differences you had at the time. Anyway, I do not

## [Interprétation]

l'Ouest canadien a même parlé de 25 p. 100 . . . Et plusieurs en province disent que . . .

**M. Murta:** Vous parlez du maïs

**M. Perrault:** . . . qu'elles n'utilisent plus le blé.  
Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

**M. Murta:** Oui, oui.

**M. Perrault:** Bien. Voyons, j'ai noté ici que les pénuries dans l'Est du Canada n'ont rien à voir avec la politique de la Commission. On ne livrait pas de céréale dans la région de Thunder Bay. Bien sûr, il y a la grève ferroviaire, comme j'ai déjà remarqué, et il y a aussi le fait que les agriculteurs réservaient leurs stocks pour les vendre à la Commission canadienne du blé. Dans certains cas ils les vendaient plus cher que sur le marché non contingenté.

**M. Murta:** Une des difficultés qui m'amène à croire que la politique que le gouvernement a appliquée jusqu'ici en matière de graines de provendes, sa politique intérimaire, ne représente rien de plus qu'une simple solution politique, ou qu'un bouche-trou politique, comme je crois que vous l'avez dit vous-même. Au début du programme, vous aviez ignoré totalement le prix du maïs à Chicago, pour adopter un prix indexé dans l'Ouest du Canada. Cela n'est pas réaliste, et je ne crois pas que ce soit efficace pendant une période prolongée. Je crois que personne n'en est vraiment satisfait, c'est pourquoi nous voyons que le gouvernement est pressé de passer dans un autre domaine.

Voici ma dernière question. Comment l'Office canadien des provendes voit-il l'actuelle situation des prix, surtout dans l'Ouest du Canada, où les gouvernement provinciaux interviennent par l'intermédiaire des offices provinciaux pour augmenter les prix . . .

**M. Perrault:** Je ne crois pas que . . .

**M. Murta:** Les prix actuels ne sont vraiment pas en fonction de l'offre et de la demande.

**M. Perrault:** Je ne crois pas devoir m'embarquer là-dessus. Mais une chose . . .

**M. Murta:** Mais il est certain que vous en faites part, de façon indirecte.

**M. Perrault:** J'aimerais ajouter une chose à votre affirmation qu'avant l'application de cette politique, le niveau des prix était décidé par celui du maïs américain. Cela est peut-être vrai, mais au cours de la même période, nous avons pu constater qu'alors que les prix dans l'Est du Canada suivaient celui de maïs américain, ceux des Prairies ne le suivaient pas.

Ce qu'on dit ici est qu'il devrait y avoir le même prix partout.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** On s'est basé sur les prix du maïs américain aussi.

**M. Perrault:** Cela n'est pas vrai pour le marché sans quota à cause des différences qu'il y avait à ce temps-là.

[Text]

want to start a controversy there. With respect to provincial organization I do not think I can get into that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta.

Mr. Côté please.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Monsieur Perrault, est-ce que vous croyez que l'espace qui doit être disponible, en vertu de la loi, dans les élévateurs de l'Est, le long du Fleuve Saint-Laurent entre autres, est suffisant pour les besoins de la consommation domestique, au Québec en particulier?

**M. Perrault:** En tout temps? S'il y a une utilisation normale, oui.

**M. Côté:** Parce que je crois qu'il est prévu qu'un espace d'environ de 10 p. 100, dans les élévateurs, doit être disponible pour la consommation domestique.

**M. Perrault:** Je ne le sais pas. Je n'ai vu cela dans aucune annonce publique.

**M. Côté:** C'est à la suite de l'affaire Black Bay, il y a quelques années, que j'avais pu découvrir la possibilité d'entreposage. Comme cet espace-là serait suffisant, pour quoi est-il question, à la page 6, d'une entente plus logique dans le domaine du transport ferroviaire?

Vous mentionnez:

les besoins en transport ferroviaire et les expéditions par chemin de fer, sur une base périodique;

Mais comme on sait qu'il en coûte beaucoup plus cher de transporter le grain par chemin de fer que par bateau, cette différence doit être payée par les consommateurs de l'Est, au moins ceux du Québec.

**M. Perrault:** Où est-ce? Je ne comprends pas très bien.

**M. Côté:** A la page 6, l'alinéa b)

**M. Perrault:** Oui. C'est un cas bien spécial. C'est parce que nous avons connu des difficultés d'approvisionnement. Dès le mois de septembre, à cause de la grève des chemins de fer, nous prévoyions avoir des difficultés à obtenir tout le grain nécessaire à l'alimentation des animaux dans l'Est du Canada. Alors nous avons rencontré les représentants des chemins de fer. Avant de les rencontrer, nous avions établi avec les meuneries de l'Est du Canada, provinces Maritimes, notamment, de l'Ontario et du Québec, les besoins en wagons, de combien de wagons ils avaient besoin pour terminer la saison durant laquelle la navigation est arrêtée. Alors c'est ce que nous avons fait.

**M. Côté:** Cela veut dire qu'à ce moment-là, il n'y avait pas dans les élévateurs, les espaces...

**M. Perrault:** Non. Ce n'était pas l'espace qui manquait, c'était qu'il n'y avait pas suffisamment de grain. On a vu venir ça très rapidement, parce qu'on manquait de grain à Thunder Bay, par rapport aux disponibilités des années précédentes, à cause de la grève des chemins de fer, surtout, et puis à cause du fait, dans le cas de l'avoine, que les cultivateurs de l'Ouest ne livraient pas assez d'avoine

[Interpretation]

Toutefois, je ne veux pas commencer une controverse. Avec respect aux organisations provinciales, je ne peux pas discuter de cette chose.

**Le président:** Merci, monsieur Murta.

Monsieur Côté, s'il vous plaît.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Perrault, do you think that the space which must be made available by law, in the elevators in the East, along the St. Lawrence among others, is sufficient for the needs of the domestic consumers, particularly in Quebec?

**Mr. Perrault:** The space available at all time? If these elevators are in normal use, yes.

**Mr. Côté:** I think that the law allows for 10 per cent of the elevator space to be reserved for domestic use.

**Mr. Perrault:** I do not know. I have never seen that in any public announcement.

**Mr. Côté:** It was after the Black Bay affair, a few years ago, that I was able to find out about warehousing possibilities. As there is sufficient space, why is there mention made, on page 6, of a more logical agreement in the area of rail transportation? You mentioned:

Rail transportation requirements and rail deliveries, on a periodic basis;

But as it is well known that transportation costs of grain by rail are higher than by ship, this difference in cost should be paid by the consumer in the East, at least those in Quebec.

**Mr. Perrault:** Where did you find that? I do not understand your question.

**Mr. Côté:** On page 6, paragraph (b).

**Mr. Perrault:** Yes. That is a very special case. That is because we faced some difficulties of supply. As of September, due to the rail strikes, we foresaw the difficulty in obtaining all the necessary feed grains for eastern livestock. Therefore we met with the representatives of the railways. Before meeting with them, we found out from the mills in the east of Canada, the Maritime Provinces in particular, Ontario and Quebec, their needs in wagons, that is the number of wagons they would need in order to see them through the season during which shipping was impossible. Therefore that is exactly what we did.

**Mr. Côté:** That means that at that time there was not sufficient space in the elevators...

**Mr. Perrault:** No: It was not the shortage of space, it was a shortage of grain. We saw this shortage coming up fast, because there already was a shortage in Thunder Bay, in relation to the availability of grain previous years, due to the rail strikes in particular, and also due to the fact that for oats the grain growers in the West were not delivering enough oats to the elevators in the

## [Texte]

aux éleveurs dans l'Ouest, et les éleveurs de l'Ouest vers Thunder Bay. Alors il y avait sûrement un manque par rapport aux années précédentes à ce moment-là.

Et puis l'avoine a manqué. Le maïs américain est entré dans l'Est du Canada à cause du niveau des prix. Il y a eu aussi une politique d'emprunt de la part de la Commission canadienne du blé, je pense que c'est connu, qui a emprunté des stocks destinés à l'alimentation intérieure des animaux et s'en est servi pour l'exportation. Alors nous avons vu les volumes baisser sensiblement de semaine en semaine et nous nous sommes inquiétés. Il était naturel de s'inquiéter à ce moment-là, et la Commission canadienne du blé a promis de remplacer les stocks plus tard au cours des mois d'hiver. Il est entendu que cela a créé une certaine rareté, mais en tout et par tout, une fois l'hiver terminé, c'est ce que disait M. le maire, tout à l'heure, nous n'avons pas manqué de grain. Nous avons manqué de grain dans le sens que nous n'avons pas eu exactement ce dont nous avions besoin, mais nous n'avons pas manqué de grain dans l'ensemble; il a fallu que nous fassions, nous, énormément de travail dans ce sens-là. On a suivi, par exemple, avant la fermeture de la navigation, tous les mouvements des bateaux, des stocks à Thunder Bay, des stocks à l'intérieur des Prairies, des stocks aussi à l'intérieur de l'Est du Canada. Nous avons fait des recensements pour savoir ce dont on avait besoin et quelles mesures devaient être prises pour avoir le grain nécessaire.

Alors dans l'ensemble, je crois qu'il y a suffisamment l'espace d'entreposage. C'est une question d'avoir le grain à temps et en quantité suffisante pour faire face aux besoins des éleveurs.

**M. Côté:** Maintenant, est-ce qu'on pourrait conclure de ce que vous venez de dire qu'on n'en a pas manqué tellement, mais qu'on a eu peur.

**M. Perrault:** Oui.

• 1015

**M. Côté:** Notre peur a contribué à l'augmentation des prix. On en a parlé et on a favorisé des achats un peu plus massifs afin de ne pas en manquer. Tout cela je pense a haussé un peu le prix des céréales.

**M. Perrault:** Dans certains cas, oui. Il y a eu montée des prix, parce que les gens étaient au courant des pénuries qui se dessinaient. Il y a eu certaines montées de prix dans le cas du maïs américain et de l'avoine. Mais maintenant, nous sommes en train de faire un travail en profondeur parce qu'avec la politique intérimaire, il est plus facile de savoir ce qui s'est passé surtout si nous avons eu des contrats. Nous allons déterminer de façon exacte les marges prises par les différents participants au marché.

**M. Côté:** Une dernière question, monsieur le président. Tout à l'heure vous avez mentionné qu'en raison d'une récolte qui semble meilleure, il y aura une baisse de prix.

**M. Perrault:** Oui.

**M. Côté:** Actuellement les sociétés sont prêtes à acheter les récoltes au moment de la semence à un prix beaucoup

## [Interprétation]

West, and these elevators in the West in turn were not providing sufficient oats for delivery to Thunder Bay. Therefore, there was certainly a shortage in relation to preceding years at that time.

Furthermore, there was an actual shortage of oats. American corn was on the Canadian market in the East due to the prices. There was also an exchange policy on the part of the Canadian Wheat Board, I think you are familiar with it, whereby stocks destined for domestic use were used for the export market. Therefore we saw a weekly reduction of our reserve stocks and become quite worried about the situation. It was only normal to worry at that time, and the Canadian Wheat Board promised to replace these stocks later in the winter months. Understandably, this created a certain shortage, but for all cereals everywhere by the end of the winter, and as Mr. Mayor said awhile ago, we did not have any grain shortage. There were shortages only in the sense that we did not have exactly that which we needed, but as a whole there were no grain shortages; the situation obliged us to take drastic measures. For example, before the end of the shipping season, we traced all the movements of the ships, of the grain stocks to Thunder Bay, of the stocks to the Prairies, and also of the stocks within Eastern Canada. We carried out a census in order to find out what the needs were, and what steps should be taken in order to assure the sufficient feed stocks.

All in all therefore, I think there is a sufficient amount of storage space. It is a question of obtaining sufficient quantities of grain at the right time, in order to fill the needs of livestock producers.

**Mr. Côté:** In that case, we can conclude from your remarks that although there were no shortages, it caused a lot of worries.

**Mr. Perrault:** Yes.

**Mr. Côté:** Our fears contributed to the price increases. We discussed them and we decided that larger purchases would be better in order to avoid a shortage. All these factors I think brought about an increase in the price of grain.

**Mr. Perrault:** In certain cases, that is correct. There were price increases, because many people were aware that there were going to be shortages. There were certain increases in the price of American corn and oats. But presently, we are carrying out an in depth study because with this interim policy, it is easier to find out what happens especially if we have contracts. We are going to determine what were, exactly, the profit margin taken by the different sectors on the market.

**Mr. Côté:** One last question, Mr. Chairman. A while ago you mentioned that due to what seems to be a better harvest, there will be a decrease in price.

**Mr. Perrault:** Yes.

**Mr. Côté:** In fact the corporations are prepared to buy the harvest from the time it is planted, at a price which

## [Text]

supérieur à celui de l'été dernier. On peut facilement vendre le maïs à \$96 ou \$97 la tonne. Le prix de vente est donc beaucoup plus élevé que celui de l'an dernier. L'an dernier on ne savait peut-être pas qu'il y aurait une telle augmentation. Toutefois, croyez-vous que le prix moyen des approvisionnements nécessaires de maïs sera inférieur ou supérieur à \$100 la tonne?

**M. Perrault:** Je ne peux pas vous dire quel en sera le prix, mais si les tendances actuelles continuent, surtout s'il y a une bonne récolte de maïs aux États-Unis, il y aura sûrement une baisse de prix. Je ne peux pas vous en fixer le niveau toutefois.

**M. Côté:** Une baisse de prix considérable aujourd'hui.

**M. Perrault:** Une baisse de prix assez importante, mais je ne peux pas, encore une fois, en déterminer l'étendue.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Mr. Knight please.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, we have seen in the year a substantial changing of roles of the different boards involved in the marketing of grains in this country.

In my view, towards the end of July there was an obvious move to a real restriction of the role of the Canadian Wheat Board in this whole area of the marketing—domestically at least—of feed grains. I have several avenues of concern with the role of the Canadian Livestock Feed Board, and I would like to ask the Chairman if the increase in staff and costs that he projects is related to an increase in authority for his Board in this coming year related to the pricing and purchasing of feed grains within western Canada?

**Mr. Perrault:** First, there used to be some expenditures rendered without charge; the rent is a case in point. Starting in 1974-75 we shall have to pay the rent, that is \$30,000 if my memory is correct. It used to be paid directly by the Department of Public Works.

There is another thing also, a built-in factor. This is a special formula about changes in salaries and so on that is given to us by Treasury Board and which we apply.

But the main thing is the money needed to have a real system of fast monitoring. We have started some monitoring this year. Of course, we collaborated in the implementation of a system for western Canada. We have established our own system for eastern Canada. I would like to explain all of that because this is in the announcement of August 3, 1973. In 1974-75 I would like to make the system much more modern than that, much more dynamic and so on. That is why we have asked for more expenditures. It is for more monitoring especially, and by monitoring we include programing, computerization, and a few more employees. Merchandising is not included in that at all.

I would like to give my views on that if you do not mind. First of all, when you talk about any policy no

## [Interpretation]

is vastly greater than that of last year. Corn is easily sold at \$96 or \$97 a ton. The selling price, therefore, is much higher than last year. Last year we were not aware that prices might increase so much. Do you think that the average price for sufficient supplies of corn will be less or more than \$100 per ton?

**Mr. Perrault:** I cannot tell you exactly what the price will be, but if the trend continues, as at present, especially if there is a good harvest in the United States, undoubtedly the price will go down. However, I cannot fix a price level on this.

**Mr. Côté:** A significant decrease in price by today's standards.

**Mr. Perrault:** Yes, a significant price reduction, but once again I cannot establish the extent of this price reduction.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Monsieur Knight, s'il vous plaît.

**M. Knight:** Monsieur le président, au cours de la dernière année nous avons vu un changement substantiel des fonctions des divers offices impliqués dans la commercialisation des céréales dans ce pays.

De mon opinion, vers la fin du mois de juillet, il s'est passé des actions évidentes menant à une restriction du rôle de la Commission canadienne du blé dans ce domaine de commercialisation, au moins pour le marché canadien, des provendes. J'ai plusieurs inquiétudes au sujet du rôle de l'Office canadien des provendes, et j'aimerais demander au président si l'augmentation du personnel et des frais qu'il prévoit est d'aucune façon reliée à l'augmentation des pouvoirs de cet office pour l'année prochaine, à l'égard de l'achat et des prix des provendes dans l'Ouest du Canada?

**M. Perrault:** Premièrement, il y avait auparavant des dépenses qu'on recevait sans frais; le loyer est un exemple. Commenant en 1974-1975, nous serons obligés à payer le loyer, une somme de l'ordre de \$30,000, si je me souviens bien. Auparavant c'était le ministère des Travaux publics qui le payait directement.

Il y a aussi un autre facteur. Il y a une formule spéciale pour les changements de traitement, etc., que nous recevons du Conseil du Trésor, et que nous appliquons.

Mais de première importance est l'argent que nous avons besoin pour avoir un vrai système de contrôle efficace. Nous avons commencé ce contrôle cette année. Naturellement, nous avons coopéré pour la mise en vigueur d'un tel système pour l'Ouest du Canada. Nous avons établi notre propre système pour l'Est du Canada. J'aimerais expliquer tout ceci car cela se trouve dans la proclamation du 3 août 1973. En 1974-1975, j'aimerais moderniser le système plus que ça, et le rendre plus dynamique, etc. Ceci est pourquoi nous avons demandé pour plus d'argent. En particulier, c'est pour ces contrôles, et par contrôles on inclut aussi la programmation, la mise sur ordinateur, et une augmentation modeste de personnel. La commercialisation n'est pas incluse dans tout ceci.

J'aimerais vous donner mes opinions sur ceci si vous me le permettez. Premièrement, quand vous parlez d'une

[Texte]

policy can be perfect. Second, whatever you do with a policy you are going to affect a certain region or regions of Canada. You are going to affect certain producers, livestock and their producers always, there is no doubt about that. Third, whatever the government policy will be, we are going to collaborate to make it efficient and workable.

• 1020

But we would like to point out a few areas where attention should be centred. First I see, for one, and the board as a whole sees it the same way too, there is a greater role for the board to play in transportation to be sure that we get enough grains to Eastern Canada, and second, there is a role to play in the allocation of those stocks whenever there are shortages. The third thing is that somehow the levels of...

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, if I can just ask a question on that point, then do you foresee a role for your board in the area that is presently under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board where under the old policy, before the interim policy, they at least had been assuring you supply. Is that what you are telling this Committee?

**Mr. Perrault:** What I am saying is that certainly there should be a major role for this board in collaboration with the Wheat Board in order to get necessary supplies to Eastern Canada especially, yes.

**Mr. Knight:** And do you find that compatible with putting barley and oats on the Exchange and going into contract purchases and so forth within the Prairie region in terms of assuring you of supply?

**Mr. Perrault:** Well, I think you could still have in those conditions a Grain Exchange. That does not warrant against the Exchange itself.

**Mr. Knight:** No, it certainly does not warrant against it. I am from the opposite point of view than Mr. Murta. I had better make that clear to the boys back home.

Mr. Chairman, I want to know how you foresee having an assurance of supply with the movement of those grains in the open market which will in fact mean that you may want the Canadian Wheat Board to be able to work with you to assure supply, but I do not know how in hell they are ever going to do it if you are allowing it to be open on the Exchange on a supply-demand situation.

**Mr. Perrault:** I cannot comment except to say that collaboration with the Wheat Board will be necessary under all circumstances, especially when you have a shortage.

Referring to merchandising, one thing I must point out is that there is getting to be a greater concentration of economic power within Eastern Canada. There are fewer and fewer shippers. In the case of Montreal there are just a few, three, more than that of course, three big ones. In the case of Trois-Rivières there is only one. In the case of Quebec City there are three to speak of. In the case of the smaller centre there is only one.

[Interprétation]

politique, aucune politique peut être parfaite. Deuxièmement, n'importe la politique, il y aura des effets dans une certaine région ou régions du Canada. Il y aura des implications pour certains producteurs, le bétail et leurs éleveurs toujours, sans doute. Troisièmement, n'importe la politique gouvernementale, il faudrait collaborer afin de la rendre efficace.

On aimerait souligner quelques secteurs qui devraient être de première importance. Premièrement, de mon opinion, qui est la même que l'Office en général, il y a un grand rôle pour l'Office dans le transport, afin d'assurer qu'il y a suffisamment de céréales dans l'est du Canada, et deuxièmement, il y a aussi un rôle dans l'allocation de ces réserves quand il y aura des pénuries. Troisièmement, en ce qui concerne les niveaux de...

**M. Knight:** Monsieur le président, si on me permet une question sur cette question, prévoyez-vous un rôle pour votre Office dans le domaine qui est présentement sous la compétence de la Commission canadienne du blé tandis que sous la vieille politique, avant l'introduction de la politique intérimaire, il vous assurait au moins les approvisionnements. Est-ce que c'est cela que vous essayez de dire à ce Comité?

**M. Perrault:** Je dis que, il devrait avoir un rôle principal pour cet office en collaboration avec la Commission canadienne du blé afin d'assurer des approvisionnements suffisants à l'est du Canada en particulier, oui.

**M. Knight:** Et vous ne voyez aucun conflit en mettant l'orge et l'avoine sur le marché et en même temps en prix en compte d'achat etc., dans la région des Prairies pour vous assurer des approvisionnements?

**M. Perrault:** Je crois que sous ces conditions vous pourriez toujours avoir un marché de céréales. Ceci n'est pas raison suffisante pour nier cet organisme.

**M. Knight:** Non, ce n'est pas raison suffisante. Je tiens une opinion opposée à celle de M. Murta. J'aimerais clarifier cela pour mes électeurs.

Monsieur le président, j'aimerais savoir comment vous prévoyez avoir l'assurance des approvisionnements en mettant ces céréales sur le marché libre qui en effet veut dire que vous voulez que la Commission canadienne du blé soit capable de travailler avec vous pour assurer les approvisionnements, mais je ne comprends pas du tout comment vous allez réussir si vous permettez ceci de se faire sur le marché libre dans une situation d'offre et demande.

**M. Perrault:** Je ne peux rien dire à ce sujet sauf que la collaboration avec la Commission canadienne du blé est nécessaire dans toute circonstance, surtout quand il existe une pénurie.

En ce qui concerne la commercialisation, il faut souligner la tendance de concentrer et les pouvoirs économiques dans l'est du Canada. Il y a de moins en moins de transporteurs. Dans le cas de Montréal, il y en a très peu, trois, plus que cela, naturellement, mais trois majeurs. Dans le cas de Trois-Rivières, il y en a qu'un. Dans le cas de Québec, il y en a que trois. Pour les plus petits centres, il y en a qu'un.

[Text]

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, my point is that controlling those individuals, even having a pricing mechanism for those individuals including the Granby Co-op and everything else, is your problem. We have been able to have a board with authority in Western Canada to curtail the operations of private companies. The policy you are outlining now is to give private companies the kind of power they have had in Eastern Canada. You guys solve their power down there and fair enough. They give you a bargaining position, for example, or the Canadian Wheat Board and maybe that is what will be needed, but I am very, very concerned about the extension of expecting the Canadian Wheat Board to collaborate on supply for my friends from Eastern Canada at the same bloody time that you move barley and oats onto the open market and tell the Canadian Wheat Board to assure supply. It is incongruous in terms of trying to carry out that kind of policy.

**Mr. Perrault:** The only thing I can say once again, is whatever the policy you always have to look at these areas and make it applicable.

**Mr. Knight:** But it will not be.

**Mr. Perrault:** The supplies, the allocation at times. Also, if there are cases where the margins are getting too wide. I can give you one example, if let us assume corn prices are low in Western Canada and corn prices are high in the U.S. and so on, we have known the situation before, with this policy the trade does not pocket the whole difference, you see. That is all I can say about that.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, I have another question and maybe I will raise just a quick point of order and get the reaction of Mr. Murta and some of the others to it.

I heard you just say a few minutes ago, which anybody around this table would say about equity related to price and related to costs, throwing in the transportation. We talk about that on oil and every other damn thing except something coming from Ontario heading for Saskatchewan. What concerns me is at the same time you say that, sir, you have within your speech here all the outlines of expenditures on freight rate assistance for the coming fiscal year that we are supposed to pass as a Committee after listening to the Minister in charge of the Canadian Wheat Board tell us in Western Canada that under this new policy when he throws it on the open market or comes close to throwing it on the open market that the bloody freight rate assistance goes down the chute. Surely there is a need for an explanation to that kind of situation because where the hell is the equity if you are going to keep the freight rate assistance on in Eastern Canada. Do not fool me that it is coming off when you include that kind of money in the estimates.

• 1025

**Mr. Perrault:** What I said is that there were some adjustments made during the year. There is no doubt about it. Also, that we had a budget of \$21 million. I also

[Interpretation]

**M. Knight:** Monsieur le président, je veux simplement signaler que le contrôle sur ces individus, même en établissant un mécanisme de prix pour ces individus, y inclut la coopérative de Granby et tous les autres, et votre problème. Nous avons dans l'Ouest un office avec le pouvoir de restreindre les opérations des compagnies privées. La politique que vous résumez maintenant donnera aux compagnies privées le genre de pouvoirs qu'elles avaient dans l'Est du Canada. Si vous pouvez les restreindre, tant mieux. Ils vous donnent une position de négociation, par exemple, ou à la Commission canadienne du blé, et peut-être on en aura besoin, mais je suis très, très inquiet qu'on s'attende que la Commission canadienne du blé va coopérer avec ce qui concerne les approvisionnements pour mes amis de l'est du Canada en même temps que vous transportez de l'orge et de l'avoine au marché libre en demandant à la Commission canadienne du blé des assurances sur les approvisionnements. Ceci est incompatible dans ce genre de politique.

**M. Perrault:** Encore, je ne peux que répéter, n'importe la politique que vous ayez, il faut toujours regarder à ces domaines, et appliquer la politique.

**M. Knight:** Oui, mais cela ne fonctionnera pas.

**M. Perrault:** Les approvisionnements, et l'allocation en certain temps. Aussi, dans les cas où les marges deviennent trop grandes. Je peux vous donner un exemple assumant que le prix du maïs est bas dans l'ouest du Canada, et est très élevé aux États-Unis, etc., nous avons déjà fait cela à cette situation, avec cette politique, ce n'est pas l'industrie qui empêche la marge au complet. C'est tout que je peux vous dire.

**M. Knight:** Monsieur le président, j'ai une autre question, et j'aimerais invoquer brièvement, le règlement pour en tirer les réactions de M. Murta et des autres.

Vous avez dit il y a quelques minutes, ce que n'importe qui ici aurait pu dire sur l'équité reliée aux prix, reliée aux coûts, en ajoutant le transport. Nous avons discuté la même chose pour le pétrole et toute autre chose, sauf un produit qui vient de l'Ontario et qui va en Saskatchewan. Ce qui m'inquiète, c'est qu'en même temps que vous avez dit cela, monsieur, vous avez ici dans votre déclaration, tout résumé, les dépenses pour l'aide pour les taux de transport pour l'année prochaine que nous, comme Comité devons vous donner après avoir écouté le ministre en charge de la Commission canadienne du blé, nous dire que dans l'ouest du Canada, sous sa nouvelle politique, quand il lancera sur le marché libre, ou très près, qu'il n'aurait plus d'assistance pour ces taux de transport. Sûrement nous avons besoin d'une explication pour cette sorte de situation car où se trouve l'équité, la parité, si vous allez maintenir cette assistance sur les taux de transport pour l'est du Canada. Ne me dites pas que vous allez le retrancher car vous l'avez inclu dans les prévisions budgétaires.

**M. Perrault:** Ce que j'ai dit c'est qu'il y a eu des ajustements pendant l'année. De cela il n'y a aucun doute. Aussi, j'ai dit que nous avions un budget de 21 millions

[Texte]

said that the adjustments would amount to \$500,000. I mentioned all of that. I also said that with the American corn coming into Canada in massive ways, and so on, and the oats, it could very well be that it will be in the neighbourhood of \$21 million. We talk about all this, possibly, but I do not know that. The way it is right now I do not feel we will need any...

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

**Mr. Knight:** I will let Jack ask a supplementary if you will let me raise my point of order later.

**The Chairman:** Be short, please, both of you.

**Mr. Murta:** All right. Underneath the proposed plan, what is really happening, if you break it down into its most simplistic form, is that the Canadian Livestock Feed Board in Eastern Canada is going to assume some of the powers that the Canadian Wheat Board had before, and this is where it spills into what Mr. Knight has been saying. In other words, you are taking on the role of purchasing the grain in Western Canada.

**Mr. Perrault:** This has always been there, Mr. Murta. Under section 8 it is authorized by the Governor in Council that the Canadian Livestock Feed Board can get through the merchandising of grains. It is there. It is in our act. There is nothing new about that and it could be applied through an Order in Council. We were not assuming another role from the Wheat Board.

**Mr. Murta:** Right, but what we are talking about here theoretically, anyway, is a free market and what is actually happening—and I can bring the proposal down, and you probably had a hand in drafting it—what you are doing is taking part of the power away from the Wheat Board in Western Canada and putting the power that is taken away into your board in Eastern Canada, and you do not have a free market. It is not any freer than it is at the present time because you have two bodies and they can actually bargain or bicker on pricing, if you want to carry it to that extent.

**Mr. Perrault:** But when you say we are taking powers away, I would like to rectify that. That will be in the domain of co-ordinating on transportation and at times the allocation of supplies. That is all I said.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. On a point of order, Mr. Knight.

**Mr. Knight:** This is a short one, too. I think it is incumbent that we have this board here, and it is kind of difficult for me to try to get the answers. I need the answers, Mr. Chairman, from this gentleman related to policy coming in this year in order that I can pass your estimates for this year, and without one or other of the Ministers in charge answering some of these bloody questions on policy there will be no vote from me for the Canadian Livestock Feed Board at this point in time until I get some answers from Mr. Lang or from Mr. Whelan,

[Interprétation]

de dollars. J'ai aussi dit que les ajustements seront de l'ordre de \$500,000. J'ai mentionné tout cela. J'ai aussi dit qu'avec l'importation massive du maïs américain au Canada, etc., et l'avoine, ces ajustements seront peut-être de l'ordre de 21 millions de dollars. On a parlé de tout ceci, que cela serait peut-être possible, mais je ne peux rien déclarer comme fait. La situation présente, je ne crois pas que nous avons besoin de...

**M. Murta:** Monsieur le président, est-ce qu'on me permet une question supplémentaire?

**M. Knight:** Je permettrai à Jacques de demander sa question supplémentaire si vous me permettez d'invoquer le Règlement plus tard.

**Le président:** Soyez bref, les deux.

**M. Murta:** D'accord. Sous-jacent à cette politique proposée, ce qui se passe vraiment, si vous échelonnez cela d'une façon très simplistique (simpliste), et le fait que l'Office canadien des provenances dans l'Est du Canada va reprendre des pouvoirs qu'avait la Commission canadienne du blé auparavant, et ceci est où la situation devienne laquelle décrite par M. Knight. En d'autres mots, vous parlez du rôle d'agent d'achat des provenances dans l'Ouest du Canada.

**M. Perrault:** Ceci a toujours existé, monsieur Murta. Selon l'article 8 l'Office canadien des provenances est autorisé par le gouverneur en conseil d'acheter les céréales. Cela existe. Cette autorité est dans la loi. Ce n'est rien de nouveau et on pourrait l'appliquer avec un ordre en conseil. Nous n'assumons aucun autre rôle pour la Commission canadienne du blé.

**M. Murta:** D'accord, mais théoriquement (théorique) nous discutons ici un marché libre et ce qui se passe actuellement, et je peux vous fournir la proposition, vous avez probablement participé dans la rédaction, ce que vous faites et d'enlever l'autorité de la Commission canadienne du blé dans l'Ouest en donnant cette autorité à votre office dans l'Est du Canada, et alors vous n'avez pas de marché libre. Il n'est plus libre que présentement car vous avez deux agences qui peuvent actuellement se quereller sur les prix, si vous voulez pousser l'exemple jusqu'au bout.

**M. Perrault:** J'aimerais vous corriger sur ce que vous avez dit à propos de la réaffectation d'autorité. Ces changements d'autorité seront dans le domaine de coordination du transport et en certain temps des allocations des ap provisionnements. C'est tout ce que j'ai dit.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. Vous avez invoqué le Règlement monsieur Knight.

**M. Knight:** Ceci serait très bref. Je crois qu'il est de première importance que nous avons l'Office comparaitre ici, et il est très difficile pour moi de recevoir les réponses que je cherche. J'ai besoin de ces réponses, monsieur le président de ce monsieur en ce qui concerne la politique qui serait mise en vigueur cette année afin que je peux approuver les prévisions budgétaires pour l'année, et si je ne peux pas avoir des réponses d'un ou l'autre des ministères en autorité sur ces questions de politique, je vais m'opposer à ces crédits pour l'Office canadien des

[Text]

and preferably from Mr. Lang because he is supposedly in charge of this feed grain policy.

**The Chairman:** We have been told by the Committees Branch that we cannot meet tonight. External Affairs is meeting with 30 members, as well as one other committee, so it looks as if we will have to have you before us again tomorrow, Mr. Perreault. Would you like Mr. Lang to be here tomorrow?

**Some hon. Members:** Hear, hear. Yes.

**The Chairman:** All right, I will ask him. Thank you very much, Mr. Knight.

**Mr. Perrault:** May I say one thing?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Perrault:** This project is based upon existing policies, except for the role in monitoring that I mentioned before, because we do not know what is going to be in the final analysis.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hamilton, please.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. We know there has been a freight rate increase in feed grain from Thunder Bay to Montreal over the past couple of years. Could you indicate roughly how much it has been per 100 pounds in the last two years?

**Mr. Perrault:** Yes. Give me a second and I will give you that.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Perhaps somebody else could answer while Mr. Perreault is looking this up. How much American corn has been imported in the past feeding season?

**Mr. Perrault:** We made a survey recently. Let me see if I can find it. Let me first answer your first question, and that will give me time to also find the other thing.

In Eastern Canada, by rail from Thunder Bay to Ontario, in May of 1973 there was a 2 cent increase per hundred weight, which is 40 cents. Starting on May 16, 1974, we are expecting an increase of 5 cents per hundred weight for Ontario, which is \$1.00. From Thunder Bay to Quebec in May of 1973 there was also a 2 cent increase, 40 cents last year, and this year it will possibly be 6 cents per hundred weight.

Thunder Bay to the Maritime Provinces is two cents. I know this has not quite materialized but they are expecting an increase of maybe fifteen cents per hundred-weight, which is three dollars a ton. I think you Maritime people, in a way, are fighting that. It is pretty high; that is a big jump.

[Interpretation]

proviendres jusqu'au temps que j'ai des réponses de M. Lang ou de M. Whelan, préférablement de M. Lang car c'est lui qui est supposé d'être en charge de cette politique des proviendres.

**Le président:** On nous a informé de la part de la direction des comités que nous ne pouvions pas nous réunir ce soir. Le Comité des Affaires extérieures se réunisse (réunit) avec 30 membres, et aussi un autre comité, alors il semble que nous serons obligés de vous faire comparaître encore demain, monsieur Perrault. Voulez-vous que M. Lang compareisse ici demain aussi?

**Une voix:** Bravo, bravo. Oui.

**Le président:** D'accord, je lui demanderai. Merci, monsieur Knight.

**M. Perrault:** Puis-je ajouter quelque chose?

**Le président:** Oui.

**M. Perrault:** Ce projet est fondé sur des politiques déjà existantes sauf pour la fonction de contrôle que j'ai mentionnée auparavant car nous ne savions pas quoi sera dans l'analyse finale.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Hamilton, s'il vous plaît.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Merci, monsieur le président. On sait qu'il y a eu une augmentation des taux de transport pour les proviendres de Thunder Bay à Montréal au-delà des dernières années. Pourriez-vous nous indiquer combien est cette augmentation pour le 100 livres pour les dernières années?

**M. Perrault:** Oui. Un instant et je vais vous fournir les chiffres.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Peut-être quelqu'un d'autre pourrait répondre tandis que M. Perreault cherche les chiffres. Combien de maïs américain avons-nous importé cette dernière saison?

**M. Perrault:** Nous avons fait un sondage récemment. Laissez-moi le trouver. Permettez-moi premièrement de répondre à votre première question, et cela me donnerait le temps de trouver les autres choses.

Dans l'Est du Canada, par chemin de fer de Thunder Bay, Ontario, à mai 1973 il y avait une augmentation de 2c. par 100 livres qui est à l'ordre de 40c. Dès le 16 mai 1974, nous prévoyons une augmentation de 5c. par 100 livres pour l'Ontario, qui est une augmentation de \$1. De Thunder Bay à Québec pour mai 1973 il y avait aussi une augmentation de 2c., 40c. l'année passée, et

cette année elle sera possiblement 6c. par 100 livres. De Thunder Bay aux provinces atlantiques, c'est 2c. Je sais que ceci ne s'est pas encore réalisé, mais on attend une augmentation de quelques 15c. par quintal ce qui équivaut à 3 dollars par tonne. Je crois que d'une certaine façon, vous les gens des provinces de l'Atlantique, vous vous opposez à cela. C'est une augmentation assez importante; ceci est très considérable.

## [Texte]

As you know, there have been some large increases also with respect to Maritime water movement. For instance, regarding the 1974 season increase we expect one and a half cents for the bay ports, up to three cents for Toronto—up to four and a half cents per bushel all the time, for Prescott, up to three cents for the St. Lawrence ports, and up to four and a half cents for Halifax. These are straight increases.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** This is the increase for water rates?

**Mr. Perrault:** Yes, for 1974.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** That is a 25 or 30 per cent increase.

**Mr. Perrault:** Yes, some of them are. And of course you have the elevator charges.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Right.

**Mr. Perrault:** It is half a cent in many cases, and three quarters of a cent per bushel. Trucking also is going up. In Ontario, Quebec and the Maritimes last year it was 10 to 12 per cent and now they are requesting increases of 6 to 15 per cent. And I hear there was some increase in British Columbia recently. Is this not in your red text?

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** I would like to move on now. I notice that the past year you have been bypassing Thunder Bay with direct rail shipments from country points to down East. Are you required to pay the Thunder Bay terminal charges?

**Mr. Perrault:** Yes, I think so.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Just diversion, or are you required to pay the terminal charge?

**Mr. G. W. Coffin (Secretary, the Canadian Livestock Feed Board):** It is negotiated...

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** It is negotiated.

**Mr. Coffin:** ...between the shipper and the buyer.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Do you know what the negotiated figure is? Is it three cents a bushel?

**Mr. Coffin:** It varies from one deal to another, let us say. It could be less than the normal charges or in some cases it could be more.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** As I read it, from January 1 to the middle of March there has been some 1,600 cars shipped direct from country points to consumers, both East and West. Has there been any problem on the quality of this? Does it all get inspected?

**Mr. G. de Crotret (Director General, The Canadian Livestock Feed Board):** None of it gets inspected. There is dockage on all these shipments.

## [Interprétation]

Comme vous le savez, il y a eu également des augmentations importantes pour ce qui est des transports par voie d'eau dans les Maritimes. En 1974, par exemple, nous nous attendons à des augmentations de 1.5c. dans les ports de la baie, jusqu'à 3c. à Toronto, jusqu'à 4½c. par boisseau, toujours à Prescott, jusqu'à 3c. dans les ports du Saint-Laurent, et jusqu'à 4½c. à Halifax. Il s'agit d'augmentation nette.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Ce sont des augmentations des transports par voie d'eau?

**M. Perrault:** Oui, pour 1974.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** C'est une augmentation de 25 ou de 30 p. 100.

**M. Perrault:** Oui, dans certain cas. Et il y a aussi bien sûr, les frais d'élevateurs.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Bien sûr.

**M. Perrault:** Cela coûte très souvent un demi-cent ou trois-quarts de cent, par boisseau. Les transports par camion augmentent également. En Ontario, au Québec et dans les Maritimes, ceux-ci ont augmenté de 10 ou 12 p. 100 l'année dernière, et les camionneurs demandent maintenant des augmentations de 6 à 15 p. 100. Et on m'apprend qu'il y a eu récemment une augmentation en Colombie-Britannique. Ne parlons-nous pas de cela dans votre document?

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** J'aimerais maintenant passer à autre chose. J'ai remarqué que depuis un an, les cargaisons ferroviaires directes de la campagne à l'Est du Canada brûlent la station de Thunder Bay. Est-ce que vous êtes obligés de payer les frais du terminus de Thunder Bay?

**M. Perrault:** Je crois que oui.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Juste la diversion, ou devez-vous payer les frais de terminus.

**M. G. W. Coffin (Secrétaire, Office canadien des provendes):** Cela est négocié.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Cela est négocié.

**M. Coffin:** ...entre le transporteur et l'acheteur.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Savez-vous quel est le chiffre négocié? Est-ce que c'est 3c. par boisseau?

**M. Coffin:** Cela peut varier d'une fois à l'autre. Cela peut coûter moins que les frais normaux, ou dans certains cas, cela pourrait être plus.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Je crois comprendre que, du premier janvier jusqu'au milieu de mars, quelques 1,600 wagons ont été transportés directement de la campagne aux consommateurs dans l'Est et dans l'Ouest. Y a-t-il eu des difficultés en ce qui concerne la qualité? Y a-t-il partout des contrôles?

**M. G. de Crotret (Directeur général, Office canadien des provendes):** Il n'y a pas d'inspection. Il y a des déchets dans toutes ces cargaisons.

[Text]

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Have there been any complaints on the quality?

**Mr. de Crotret:** No. A lot of people who could move grain this way refuse to move it because of quality. This movement really is small; it is roughly 10 per cent of the over-all movement.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Would you see this movement increasing under the proposed new policy, direct from country points to the consumers?

**Mr. de Crotret:** No. I would say the only people in the East that use this method are those who are somewhat worried as to what might happen at the Lakehead and so they elect to go the direct route. But I believe it will remain a small percentage of the total movement.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Can you give me some indication of how much winter storage you have afloat at Montreal and Quebec—just the number of ports.

**Mr. Perrault:** I do not know but we could take note and write to tell you exactly. In fact I will make a telephone call today and give you the answer tomorrow.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** What is the import duty on the American corn coming into Canada?

**Mr. Perrault:** Eight cents.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Eight cents a bushel?

**Mr. Perrault:** Yes.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hamilton. Mr. Lessard is next.

**Mr. Perrault:** I am sorry, but do you want your second answer on corn?

Do you mind, Mr. Chairman?

**The Chairman:** No, go ahead Mr. Perrault.

**Mr. Perrault:** I am not going to give exact quantities but in the Maritime provinces a very large part of wheat requirements will be replaced by Ontario corn and also some United States corn. In Quebec it is the same thing—I have two cases here and I will not mention the names—and it is going to be up in the near future to 80 and 90 per cent. There is also some barley being replaced. In Ontario—and this is a general review we got from the Ontario Corn Council—they feel the price of United States corn will be much higher this year to the end of July, replacing wheat and barley. There will be the same

[Interpretation]

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** S'est-on plaint de la qualité.

**M. de Crotret:** Non. Bien des gens qui pourraient transporter ainsi leurs céréales refusent de le faire en vue précisément de maintenir la qualité. Ce ne sont pas vraiment des transports importants; il s'agit d'environ 10 p. 100 de l'ensemble de ces transports.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Prévoyez-vous que ce genre de transport augmentera par suite de la nouvelle politique, pour ce qui est des transports directs de la campagne aux consommateurs?

**M. de Crotret:** Non. Je dirais que ceux dans l'Est du Canada qui utilisent cette méthode sont ceux qui sont un peu inquiets de ce qui pourrait se passer dans les Grands Lacs et qui choisissent par conséquent la route directe. Mais je crois qu'il s'agira encore d'un pourcentage minime de l'ensemble des transports.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Pouvez-vous m'indiquer combien de dépôts flottants vous avez à Montréal et à Québec—juste le nombre de ports.

**M. Perrault:** Je ne le sais pas, mais nous pourrions noter cette question et vous écrire la réponse exacte. En fait, je vais téléphoner aujourd'hui et vous répondre demain.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** A combien s'élève le droit d'entrée levé sur le maïs américain qui entre au Canada?

**M. Perrault:** 8c.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** 8c. par boisseau?

**M. Perrault:** Oui.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Hamilton. Monsieur Lessard, vous avez la parole.

**M. Perrault:** Excusez-moi, mais voulez-vous la réponse à votre deuxième question au sujet du maïs?

Permettez-vous monsieur le président, que je réponde?

**Le président:** Non, allez-y monsieur Perreault.

**M. Perrault:** Je ne vais pas vous donner des chiffres très exacts, mais dans les provinces atlantiques, une très grande partie de leur besoin en blé vont être remplacés par du maïs de l'Ontario, et aussi par une certaine quantité de maïs américain. Il en va de même pour le Québec—j'ai deux cas en main, dont je tairai les noms et cela va bientôt s'élever à 80 ou à 90 p. 100. On remplace également certaines quantités d'orge. En Ontario—et c'est l'avis général que nous a exprimé l'Ontario Corn Council—on considère que le prix du maïs américain va être bien plus élevé cette année, jusqu'à la fin de juillet lorsqu'il

thing for another big enterprise, Ontario—wheat being replaced by Ontario and U.S. corn. For Western Canada

s'agira de remplacer le blé et l'orge. Il en ira de même pour une autre grande entreprise, le blé ontarien qui sera

## [Texte]

we have estimates from September, 1973 to January, 1974, and for various areas like Saskatoon, Winnipeg and Edmonton and Moosomin, around 20 to 25 per cent. That is up to January, 1974. Of course, it would be greater after that.

**Mr. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Do I understand correctly when you say that at some places the consumption of American corn will be 80 and 90 per cent?

**Mr. Perrault:** Yes, in the East. However, that is understandable because of the differences in prices.

**Mr. Knight:** If the Wheat Board had left it that way you would have had a better price using some of our commodities.

**The Chairman:** It is a matter of policy again, Mr. Knight. Mr. Lessard.

Order please.

**Mr. Lessard:** I see that we have some difficulty this morning: we are not of the same opinion.

I would like to ask one question which is related to what has been already said by both colleagues here from Manitoba, Mr. Murta and the Member from Assiniboia. Their opinion is that the new policy which is a temporary one really has something to do with the scarcity of product and the high price that we have been experiencing over the last six months. I do not know how they can end up with that opinion because in my view, and at least in the opinion held in Eastern Canada, we do not see any relation between the new policy and the set of prices we have had to face over the last six months. It is a question of the international market and a good price that the western farmer has been able to get from that strong international market which has brought about the high prices we have been paying in Eastern Canada, and also the scarcity of product.

It is a set of circumstances over which we or you do not have too much authority or control and we should in one sense be interested in the well being of farmers in Canada. We should be happy if we have had that result of high prices for the grain on the Prairies. Mind you, the consumer in Eastern Canada as in Western Canada too has been called to pay that high price, but I think we should accept that fact. We have been called before to pay a high price in many other kinds of commodities. I do not see why we should have an objection to the farmer finally getting a good return for his work.

So the price structure we have faced over the last six months has no relation whatsoever with the fact that we introduced a new set of guidelines last summer to adjust price. If we had the same surplus position last year that we had in 1968 and 1969, I am quite sure it would not have made much difference at all. It would have followed the same pattern.

One point that I would like to raise here is that we in Eastern Canada, and I am sure the people in the Maritimes, are not looking for a favourable price over

## [Interprétation]

remplacé par du maïs ontarien et américain. Pour l'Ouest du Canada, nous avons des prévisions pour la période allant de septembre 1973 à janvier 1974, ainsi que pour différentes régions telles que Saskatoon, Winnipeg, Edmonton et Moosomin, environ 20 à 25 p. 100. C'est-à-dire, jusqu'en janvier 1974. Il serait évidemment bien plus important après cela.

**M. Hamilton (Swift Current-Maple Creek):** Est-ce que j'ai bien compris que, dans certains endroits, la consommation de maïs américain sera de 80 ou de 90 p. 100?

**M. Perrault:** Oui, dans l'Est. Cela se comprend, cependant, à cause de la différence des prix.

**M. Knight:** Si la Commission du blé n'y avait rien changé, vous auriez eu un meilleur prix en utilisant quelques-uns de nos produits à nous.

**Le président:** Encore une fois, c'est une question de politique, monsieur Knight. M. Lessard a la parole.

A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Lessard:** Je vois que nous avons quelques difficultés ce matin: nous ne sommes pas tous du même avis.

Je voudrais poser une question qui a trait à ce qui a déjà été dit par les députés ici présents du Manitoba, M. Murta et par le député d'Assiniboia. Ces messieurs sont d'avis que la nouvelle politique temporaire a effectivement à voir avec la pénurie du produit, et avec le prix élevé on le paie depuis six mois. Je ne sais pas comment ils en arrivent à cette opinion, car à mon avis, qui est celui de l'Est du Canada, il n'y a pas de rapport entre la nouvelle politique et l'ensemble des deux prix que nous avons dû payer au cours des six derniers mois. C'est le marché international, c'est le bon prix que l'agriculteur de l'Ouest a pu demander, grâce à ce marché international très solide, qui a causé les prix élevés que nous payons dans l'Est du Canada, tout autant que la pénurie du produit.

C'est un ensemble des circonstances sur lesquelles ni vous ni nous n'avons trop de pouvoir ou de contrôle, et dans un certain sens, il convient que nous défendions le bien-être des agriculteurs canadiens. Nous devrions nous réjouir de ce haut prix des céréales dans les Prairies. Néanmoins le consommateur de l'Est canadien, comme dans l'Ouest, s'est vu obligé de payer ce prix élevé, mais j'estime que nous devons accepter ce fait. Nous nous sommes déjà vus obligés de payer d'autres produits à des prix élevés. Je ne vois pas pourquoi nous nous opposerions à ce que l'agriculteur reçoive enfin une bonne récompense pour son travail.

Le régime de prix que nous constatons depuis les six derniers mois n'a donc absolument rien à voir avec le fait que nous avons appliqué l'été dernier de nouvelles directives pour régler les prix. Je suis certain que tout se serait passé exactement de la même façon si nous avions eu l'année dernière des excédents semblables à ceux de 1968 et 1969. Tout se serait déroulé de la même façon.

J'aimerais souligner ici que les habitants de l'Est du Canada, ainsi, j'en suis sûr, que les gens des provinces maritimes, ne cherchent pas à obtenir un prix meilleur

## [Text]

what we should have. We have stated over and over again that what we want is a fair price and a fair price for us in Eastern Canada is some sort of a differential of so many cents on a bushel. Our farmers in Eastern Canada have always made that point; what they are willing to pay is a fair difference and I see no reason why we should not agree on that basis.

What are the mechanisms to be to achieve that? Well, we might argue about that. I agree there might be different ways to achieve it. But as long as we achieve that; this is the aim after all. If you have a better solution, well, I would be perfectly happy to know about it. We have been working on the problem for years and we have not found any really good working solution up to now. We have tried this one and while it might not achieve exactly what we have been looking for, we

• 1040

hope with the experience gained over the last year and with the new year coming, that we might finally achieve and reach that objective of ours, the objective of good redistribution. This is my statement and on that basis I see no reason why, for a certain time at least, we cannot have the subsidy to transport until we have achieved that differential between the price that farmers are paying in Eastern Canada according to what they are paying in Western Canada: If it is not through a subsidy, it will be through something else. So for the time being it is through a subsidy to transport and maybe tomorrow it will be through something else, but at least the end result would have to be an acceptable differential between the price paid by the eastern farmers and what those buyers in Western Canada are paying. That is the name of the game. That is what we are looking for.

Monsieur le président, vous dites dans votre déclaration que les producteurs de viande semblent avoir des difficultés à cause de la fluctuation des prix et de la résistance des consommateurs. A la page 4, vous faites cette constatation ou cette quasi affirmation, que c'est la résistance des consommateurs à une échelle de prix plus élevés qui est responsable de la baisse du prix du bœuf, par exemple, ou du porc, et même de la volaille. Mais on constate que d'autres facteurs, ont joué, comme celui des importations.

**M. Perrault:** D'accord.

**M. Lessard:** Sur quoi vous fondez-vous pour dire que le consommateur . . . Est-ce que vous avez des chiffres ou des faits précis qui vous amènent à confirmer ou à affirmer que la baisse du prix de la viande dans certains cas est attribuable à une résistance de la part du consommateur?

**M. Perrault:** C'est à cause du phénomène qui s'est passé aux États-Unis. On peut penser qu'avec un certain décalage, on pourrait avoir la même chose à un moment donné au Canada. Disons que c'est une hypothèse.

**M. Lessard:** Pour revenir à un point précis car le président me dit que je n'ai plus qu'une question à poser, on semble mettre en évidence une difficulté que vous pourriez avoir avec la Commission canadienne du blé.

## [Interpretation]

que celui qu'ils devraient avoir. Nous avons répété maintes fois que nous voulons un prix juste, et à notre sens, dans l'Est du Canada, cela veut dire un tarif différentiel de tel ou tel nombre de cents par boisseau. Nos agriculteurs de l'Est canadien ont toujours défendu ce point de vue; ils sont d'accord pour payer une différence équitable, et je ne vois pas du tout pourquoi nous ne nous mettrions pas d'accord là-dessus.

Quels devront être les mécanismes qui nous permettraient d'en arriver là? Eh bien, nous pourrions discuter là-dessus. J'admets volontiers qu'il peut y avoir plusieurs façons d'y arriver. Mais l'essentiel, c'est d'y arriver; après tout, c'est là le but principal. Si vous connaissez une meilleure solution, eh bien, je serais très heureux de l'apprendre. Nous nous appliquons depuis de nombreuses années à résoudre ce problème, et jusqu'ici nous n'avons pas trouvé de solution vraiment efficace.

Nous avons essayé celle-ci, et bien qu'elle ne satisfasse pas tous nos critères, nous espérons qu'à l'aide de l'expérience de l'année passée, nous arriverons peut-être définitivement à cet objectif d'une nouvelle répartition équitable. Voilà ma déclaration, et je ne vois pas pourquoi nous n'aurions pas cette subvention au transport, au moins pendant un certain temps, jusqu'à ce que soit établi ce différentiel entre le prix que payent les agriculteurs de l'Est du Canada et celui qu'il paye dans l'Ouest. Si cela ne se fait pas au moyen d'une subvention, il faudra l'effectuer autrement. Pour le moment, cela se fait au moyen d'une subvention au transport, demain il faudra peut-être une autre solution, mais dans tous les cas, le but final devra être d'établir un différentiel acceptable entre le prix que payent les agriculteurs de l'Est et celui que payent les acheteurs de l'Ouest. Voilà de quoi il s'agit. Voilà où nous voulons en arriver.

**Mr. Chairman,** you say in your statement that meat producers seem to be having difficulties because of price fluctuation and consumer resistance. On page 4, you remark, or almost state, that it is consumer resistance to a higher price structure that accounts for the reduction in beef prices, for example, or pork, or even poultry. But we can see that there are other factors at work, such as imports.

**Mr. Perrault:** I agree.

**Mr. Lessard:** On what are you basing yourself when you say that the consumer—have you any figures or precise data to back up your statement that the reduction in meat prices is sometimes due to resistance from the consumer?

**Mr. Perrault:** This is based on what has happened in the United States. One might suppose that the same thing might happen in Canada, after a certain delay. Let us call it a hypothesis.

**Mr. Lessard:** To return to a precise point, for the Chairman tells me I have only one question left, there is some suggestion that you are having problems with the Canadian Wheat Board. Are the staff of your board, who

## [Texte]

Est-ce que le personnel de la Commission, vous qui êtes présents devant nous, et le personnel de la Commission canadienne du blé sont en bons termes? Est-ce que vous collaborez? Est-ce que vous avez de bonnes relations? Est-ce que vous vous rencontrez fréquemment? Est-ce que vous analysez régulièrement le marché, le potentiel et le reste? Quel est le niveau de collaboration? A quel point collaborez-vous?

**M. Perrault:** Nous avons eu des craintes au début au sujet de la rareté et de l'approvisionnement des denrées. Nous avons eu plusieurs rencontres avec la Commission canadienne du blé. Nous avons eu des rencontres même récemment, la semaine dernière, pour étudier les marchés, les disponibilités et toutes ces questions. Je dois dire qu'après avoir connu des difficultés au cours des mois d'automne, pendant les mois d'hiver la situation s'est améliorée sensiblement et que nos relations avec la Commission canadienne du blé sont très bonnes.

Alors, nous avons des réunions périodiques probablement une fois par mois, eux viennent à Montréal à notre siège social et nous allons les visiter aussi à Winnipeg.

Maintenant, pour revenir à l'énoncé que vous faisiez il y a un instant, je dois ajouter ceci: nous envisageons un seul prix, non seulement pour l'Est du Canada, mais pour tout le pays. A deux occasions, nous nous sommes adressés à la Commission canadienne du blé pour leur dire: «Eh bien, il faudrait peut-être changer un peu la formule de détermination des prix, parce que certaines choses ne fonctionnent pas bien.» Ainsi, quand, à un moment donné les producteurs de viande de l'Ouest du Canada avaient besoin de grains qui passaient par les éleveurs, ils payaient plus cher. Nous avons trouvé que ce n'était pas tout à fait normal, mais par contre, ces derniers avaient d'autres avantages pour l'avoine, etc. Nous l'avons mentionné à la Commission canadienne du blé, et la situation s'est en partie résorbée plus tard.

Nous avons aussi mentionné au cours de notre entretien la semaine dernière, l'impact du maïs américain sur les productions au pays. Cela peut être dangereux dans un sens, parce qu'on perd une partie du marché des grains canadiens. Nous voulons qu'on consomme le plus de grains canadiens au pays. Deuxièmement, il pourrait y avoir également une concurrence des produits finis venant des États-Unis. C'est une situation qu'il va falloir surveiller de près. Je pense que mon ami, Gus Sonneveld pourrait peut-être ajouter quelque chose sur les répercussions de l'entrée massive du maïs américain au Canada.

Avant qu'il ne réponde, voulez-vous me permettre une chose?

If you do not mind, Mr. Chairman, Mr. Hamilton raised the question of winter storage at the end of March in Eastern Canada, and from the Canadian Wheat Board source, we have only barley, millions of bushels. In 1973 there were 9.0 million bushels and in 1974, 1.7 million bushels.

• 1045

**Mr. G. Sonneveld (Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board):** As to United States corn, we find that since February or March when the American market, the Chicago futures came down, we found then a trend towards American corn. The reasons for this are twofold:

## [Interprétation]

are here today and the staff of the Canadian Wheat Board on good terms? Do you co-operate in your work? Are you on cordial relations? Do you meet together often? Do you make regular analysis of the market potential, and so on? What level of co-operation is there? When do you co-operate?

**Mr. Perrault:** At first we experienced some fears about the scarcity of supply of some commodities. We had a number of meetings with the Canadian Wheat Board. We have had meetings quite recently, last week, to study markets, availability, and all those questions. Let me say that after some difficulties in the autumn and in the winter, the situation has noticeably improved and we are now on very good terms with the Canadian Wheat Board.

We have periodical meetings, probably once a month, with them coming to our headquarters in Montreal, or us going to visit them in Winnipeg.

Now, getting back to the statement you made just now, let me add this: we are planning on a single price, not just in the east of Canada, but throughout the country. We have twice said to the Canadian Wheat Board: "well, perhaps you ought to change the formula for setting prices, because some aspects are not working too well" for example, when at one time the meat producers in the west of Canada needed grain from the elevators, they will pay a higher price. We did not think this was right, but on the other hand, these farmers had other advantages with oats, etc. We mentioned this to the Canadian Wheat Board, and the situation partly resolved itself later.

At our meeting last week, we also mentioned the impact of American corn on domestic production. That might be dangerous in a sense, because we lose part of the market for Canadian grain. We would like to see as much domestic consumption of Canadian grain as possible. Secondly, there might also be competition from the US for finished products. This is a situation that we must keep an eye on. I think my friend Gus Sonneveld might perhaps add something about the impact of mass imports of American corn into Canada.

Before he answers, would you let me say one thing?

Avec votre permission, monsieur le président, M. Hamilton, a soulevé la question du dépôt hivernal à la fin de mars dans l'Est du Canada et en provenance de la Commission canadienne du blé, nous n'avons que de l'orge, par millions de boisseaux. En 1973, il y a eu 9.0 millions de boisseaux, et en 1974, 1.7 million de boisseaux.

**M. G. Sonneveld (Vice-président, Office canadien des provendes):** En ce qui concerne le maïs américain, nous avons découvert que depuis février ou mars lorsque les marchés américains, celui de Chicago, se sont fermés, nous avons mis à jour une tendance vers le maïs améri-

[Text]

one is the American corn price coming down because of their deferment of shipment in one way, and the other one is that the Canadian Wheat Board has done apparently a very good job of selling ahead their barley, and by doing this has kept up the statement by publishing the initial payment plus the final payment which then held back the off board marketing which brought up the price, in a way. We see this now coming about not only in corn but I believe also in oats whereby we see American oats coming down very fast in price, but the supply of Canadian oats is limited and just is not moved, so in turn we will probably see the same thing happening there. Now the importation of corn will increase terrifically. I believe it will even move into the Maritimes by water, if I am not mistaken. This has not happened for a number of years, but price differential dictates this.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Lessard.

**Mr. Lessard:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Neil, please.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. In looking over the make-up of the livestock board, I note that it is made up entirely of members from Ontario, Quebec, Nova Scotia, Prince Edward Island and one member from British Columbia. The new policy or the proposal put out by the Minister in charge of the Wheat Boards, indicates, to me at least and to other members here, I think, that the livestock board will be taking over more and more of the powers of the Canadian Wheat Board. I am just wondering if there has been any recommendation or if there will be a recommendation forthcoming from your board that there be western representation on the board.

**Mr. Perrault:** That is the Minister's prerogative.

**Mr. Neil:** I appreciate it is the Minister's prerogative, but it seems to me that where you are going to do more and more of the functions of the wheat board, it is very important that there be producer representation from the west, and my question is simply this: is it your intention or have you considered recommending to the Minister that there be producer representation from Western Canada?

**Mr. Perrault:** When you say we are taking more and more functions from the wheat board, I do not think that is exactly so. The only thing I mentioned before was that we would see a possibility, and that is in the announcement itself, whereby we would have greater co-ordination, a greater role to play with the wheat board in the movement of grain from Thunder Bay to eastern Canada, and that we will have a greater role in monitoring prices in eastern Canada and possibly also in western Canada. That is all—maybe some allocation of stocks when they have severe difficulties. That is all I said.

With respect to your question, your recommendation, it is up to the Minister to decide on that.

[Interpretation]

cain. La raison pour cela est double: d'un côté le prix du maïs américain diminue à cause de l'ajournement des transports et d'un autre côté, la Commission canadienne du blé a vendu énormément d'orge, et ce faisant a respecté les déclarations en publiant les paiements initiaux plus les paiements finals, ce qui a retardé les commercialisations supplémentaires et a augmenté les prix, d'une certaine façon. Cela s'est produit non seulement à propos du maïs, mais également à propos de l'avoine et l'avoine américaine diminue de prix très rapidement, mais l'approvisionnement d'avoine canadien est limité et n'est pas expédié, et par conséquent, nous connaissons certainement la même situation ici. A présent, l'importation de maïs augmentera de façon importante. Je pense que les transports vers les Maritimes se font par voie d'eau, sauf erreur de ma part. Cela ne s'était pas produit depuis plusieurs années, mais la différence de prix a imposé cette décision.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Lessard.

**M. Lessard:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Neil, s'il vous plaît.

**M. Neil:** Je vous remercie, monsieur le président. Lorsque l'on regarde la composition de l'Office des provenances, on s'aperçoit qu'il y a essentiellement des représentants de l'Ontario, Québec, Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, et un représentant de Colombie-Britannique. La nouvelle proposition ou politique du ministre chargé de la Commission canadienne du blé m'indique, du moins, et à d'autres membres présents ici, je pense, que la Commission des provenances assumera davantage des responsabilités de la Commission canadienne du blé. Je voudrais savoir si il y a une recommandation ou si votre office va faire une recommandation suggérant une représentation de l'Ouest à l'Office.

**M. Perrault:** Cela est la prérogative du Ministre.

**M. Neil:** Je reconnais qu'il s'agit de la prérogative du Ministre, mais il me semble que lorsque vous assumez davantage des responsabilités détenues auparavant par la Commission canadienne du blé, il est important que les producteurs de l'Ouest soient représentés, et ma question est la suivante: avez-vous l'intention ou envisagez-vous de recommander au Ministre la représentation des producteurs de l'Ouest canadien?

**M. Perrault:** Lorsque vous dites que nous assumons davantage des responsabilités de la Commission canadienne du blé, je ne pense pas que ce soit exact. Ce que j'ai dit auparavant est que nous examinerions la possibilité, et cela se trouve dans la déclaration elle-même, d'une plus grande coordination, nous permettant de jouer un rôle plus important en collaboration avec la Commission canadienne du blé dans le transport des céréales de Thunder Bay vers l'est du Canada et que nous aurions un rôle plus important de contrôle des prix dans l'Est du Canada et peut-être même l'Ouest du Canada. C'est tout, et peut-être certaines allocations de stock lorsqu'il y a des difficultés importantes. C'est tout ce que j'ai dit.

En ce qui concerne votre question, votre recommandation, il appartient au ministre d'en décider.

[Texte]

**Mr. Neil:** I see. You mentioned that under the new system or the system that has been in existence, the farmers are able to determine in advance through announcements by the Minister the final price that will be expected as far as their sales of barley and oats are concerned.

**Mr. Perrault:** For two weeks.

**Mr. Neil:** One problem that I found in meeting with the feed lot operators was that they found themselves in a position where they had to purchase their feed from Canadian government elevators or from the line companies and therefore the price was fixed by the Canadian Wheat Board or by your livestock board, based on your monitored price.

**Mr. Perrault:** That is based on the formula that is set.

**Mr. Neil:** Right. Two of the members who attended a meeting that I was at contacted the Canadian Wheat Board in Winnipeg individually on the same day and asked what the final estimated realized price might be to the farmer in Western Canada, and these two representatives were advised that the minimum would be \$2.00 a bushel, the maximum, \$2.25 a bushel; yet at that time, the price to the feed lot operator from the elevator was \$2.66½ cents a bushel.

• 1050

In addition, the information that was coming out of Ottawa from the Minister in charge of the Wheat Board to the farmers was that the final price to be realized to the farmer was in the neighbourhood of \$2.50.

The result was that there was really no market as far as the farmers were concerned. They were holding back. They were not selling to the feed lot operators. They were simply holding back to sell to the Wheat Board and it seemed to me that we had an artificially high price.

If the farmer in western Canada had realized that a year from now or six months from now he would end up with only \$2.25 a bushel, he would have been happy at that point to sell at say \$2 or \$2.15 a bushel to the feed lot operator. Yet the feed lot operator was paying the Wheat Board \$2.66½ cents at that point.

I wonder, Mr. Chairman, if the Chairman of the Board could explain to me the formula that was used in determining the price to the livestock producer in western Canada.

**Mr. Perrault:** Where we had a contribution or some input was in the determination of the formula itself. We were told first of all that there would be a survey, and we said the survey should be done this way. You should survey the farms of a certain size and so on. I mentioned that before. On top of that we have added some fixed margins from western Canada to Thunder Bay. But with respect to the purchases from the elevators of the grains owned by the Wheat Board, we had nothing to do with that, except that we have realized that this was a higher price than the off-quota market price. We had a discussion with the Wheat Board at one time, asking what we could do to correct the situation. We let

[Interprétation]

**M. Neil:** Je vois. Vous avez dit que dans le nouveau système, ou le système qui existe, les cultivateurs peuvent fixer à l'avance à l'aide des déclarations faites par le Ministre, le prix final tiré de leurs ventes d'orge et d'avoine.

**M. Perrault:** Est-ce pour deux semaines?

**M. Neil:** Un des problèmes que je vais trouver lorsque je vais rencontrer les nourrisseurs était qu'ils se trouvaient dans une situation où il leur fallait accepter leurs provendes du gouvernement canadien ou des compagnies maritimes et que par conséquent, le prix était fixé par la Commission canadienne du blé ou par votre Office de provendes en fonction de vos prix imposés.

**M. Perrault:** Cela dépend d'une formule bien définie.

**M. Neil:** Exact. Deux des députés qui ont assisté à une réunion à laquelle j'étais présent, ont contacté la Commission canadienne du blé à Winnipeg, de façon individuelle le même jour, et ont demandé quels seraient les prix finaux accordés aux cultivateurs de l'Ouest canadien, et on a répondu à deux de ces représentants que le prix minimum serait de \$2 le boisseau, le maximum étant de \$2.25; pourtant à cette époque, le prix accordé aux nourrisseurs à partir des éleveurs était de \$2.66 et demi le boisseau.

En outre, les renseignements fournis à Ottawa par le ministre chargé de la Commission du blé aux agriculteurs faisaient état d'un prix final versé par l'agriculteur d'environ \$2.50.

Il en est résulté que les agriculteurs considéraient qu'il n'y avait pas de marché. Ils retenaient leur stock. Ils ne vendaient pas aux exploitants de parcs d'emboche. Ils retenaient simplement leur stock pour le vendre à la Commission du blé et il semblerait à mon avis que nous avions un prix artificiellement élevé.

Si l'agriculteur de l'Ouest avait su qu'un an ou 6 mois plus tard il ne recevrait que \$2.25 le boisseau, il aurait accepté de vendre à l'exploitant de parc d'emboche à \$2 ou \$2.15 le boisseau. Or, l'exploitant de parcs d'emboche payait à cette époque à la Commission du blé \$2.66½ le boisseau.

Je me demande, monsieur le président, si le président de l'Office pourrait m'expliquer la formule qui était utilisée pour fixer le prix payé par l'éleveur dans l'Ouest.

**M. Perrault:** Nous avons apporté une certaine contribution à l'établissement de la formule. On nous a tout d'abord dit qu'il y aurait une enquête et nous avons répondu que l'enquête devrait être effectuée d'une telle façon, qu'il faudrait inclure les exploitations d'une certaine taille, etc. Je l'ai déjà mentionné. En plus de cela, nous avons ajouté certains écarts fixes de l'Ouest à Thunder Bay. Toutefois, pour ce qui est des achats des éleveurs que possèdent la Commission de blé, nous avions aucun rôle, si ce n'est que nous nous sommes rendus compte du fait que ce prix était plus élevé que le prix du marché non contingenté. Nous en avons discuté à une occasion avec la Commission du blé et nous avons demandé ce que

## [Text]

it go for awhile because we were told at the time that with 1974 the situation could change.

There was a time when there was a fairly big chunk, maybe up to 50 per cent, I do not recall, of the grains that were bought from the country elevators. But that went down afterwards. I am talking about barley, of course. So we had nothing to do with the establishment of the price.

We felt at one time that maybe we could break down the margin with respect to the price establishment at the country elevator, that we could break down the price by 10 cents a bushel or something like that. Whenever we felt there were inequities for western Canada—they were not wanted but they were there—we discussed the matter with the Wheat Board. On two occasions we took the initiative.

**Mr. Neil:** It seemed to me that this fixed margin you speak of between the West and Thunder Bay was some 13.5 cents, I believe. I am not sure of the exact . . .

**Mr. Perrault:** Twenty eight and five eighths for barley, 22 and something for oats and 42 cents for wheat.

**Mr. Neil:** The situation was this, that you were monitoring the price. The only sales being made were through the government elevators or through the country elevators at exactly the same price, say \$2.66½ cents.

**Mr. Perrault:** No, one was higher than the other. The one at the country elevator was higher than the off-quota price.

**Mr. Neil:** The situation was this, as far as I could determine at that point. The price was the same in the Moose Jaw area, but you would monitor every two weeks and get a price, and it was a price from this little group of elevators or from the Canadian government elevators. Having said that was the price, you then added on a fixed amount each week. This was what was happening in the West. Every two weeks the price of the feed grain was going up 10 or 15 cents.

**Mr. Perrault:** Yes, because of the—first of all, whatever was bought through the country elevators was not included in the average weighted price. We were not collecting these things at all. These data have been collected by the marketing division. We had nothing to do with that.

What we did was this, that once we got that, of course we added a fixed margin to Thunder Bay. Whenever we receive the data, let us say on the Friday afternoon, and these data are posted on Monday afternoon, we call each other, the Wheat Board and us, to see what the details are, and sometimes we had discussion with the people responsible for that in Ottawa. That is all.

**Mr. Neil:** What was the amount of the fixed margin you keep referring to?

**Mr. Perrault:** Established by the Wheat Board and us, but strictly on the off-quota transactions.

## [Interpretation]

nous pouvions faire pour rectifier la situation. Nous avons laissé faire pendant un certain temps car on nous a dit que la situation se rectifierait d'elle-même en 1974.

A une certaine époque, une proportion assez considérable, atteignant peut-être 50 p. 100, je ne m'en souviens plus, des céréales étaient achetées dans les éleveurs régionaux. Cette proportion a toutefois diminué par après. Je parle évidemment de l'orge. Nous n'avions donc rien à voir avec la fixation des prix.

Nous pensions à un moment donné que nous pourrions peut-être abolir l'écart au niveau de la fixation du prix à l'éleveur régional, que nous pourrions réduire le prix de 10c le boisseau ou quelque chose du genre. Chaque fois que nous pensions que la situation était inévitable pour l'Ouest—elle n'était pas désirée mais elle existait—nous en avons discuté avec la Commission du blé. Nous avons pris l'initiative à deux reprises.

**M. Neil:** Il me semble que cet écart fixe dont vous parlez entre l'Ouest et Thunder Bay était d'environ 13.5c. Je ne suis pas certain du chiffre exact.

**M. Perrault:** Vingt-huit et cinq-huitième pour l'orge, 22 et 2 poussières pour l'avoine, et 42c pour le blé.

**M. Neil:** En fait, vous contrôliez le prix. Les seules ventes faites étaient par l'intermédiaire des éleveurs du gouvernement ou par l'intermédiaire des éleveurs régionaux aux mêmes prix, disons \$2.66½.

**M. Perrault:** Non, un des prix était plus élevé que l'autre. Le prix à l'éleveur régional était plus élevé que le prix non contingenté.

**M. Neil:** La situation était la suivante, d'après ce que j'ai pu la comprendre à l'époque. Le prix était le même dans la région de Moose Jaw, mais vous contrôliez à toutes les 2 semaines et obteniez un prix; il s'agissait d'un prix obtenu de ce petit groupe d'éleveurs ou des éleveurs du gouvernement canadien. Ayant décrété que c'était là le prix, vous ajoutiez alors un montant chaque semaine. Voilà ce qui se passait dans l'Ouest. Toutes les deux semaines, le prix des céréales fourragères augmentait de 10 ou 15c.

**M. Perrault:** Oui, parce, que tout d'abord, tout ce qui était acheminé par l'intermédiaire des éleveurs régionaux n'était pas compris dans les prix moyens pondérés. Nous ne rassemblions aucun renseignement à ce sujet. Ces données ont été rassemblées par la division de la commercialisation. Nous n'avions rien à voir avec cela.

Voici ce que nous avons fait; une fois ce chiffre obtenu, nous avons évidemment ajouté un montant fixe à Thunder Bay. Chaque fois que nous recevions les données, disons le vendredi après-midi, et ces données étaient affichées le lundi après-midi, nous entrions en contact avec la Commission du blé afin de connaître les détails et nous avions parfois des discussions avec les gens responsables de ces questions à Ottawa. C'est tout.

**M. Neil:** Quel était le montant de cet écart fixe dont vous parlez sans cesse?

**M. Perrault:** Il était établi par la Commission du blé et nous, mais seulement pour les transactions non contingentées.

[Texte]

**Mr. Neil:** But how much was it in cents per bushel?

**Mr. Perrault:** That is what I said before. Twenty-eight and five-eighths for barley from the West to Thunder Bay, 22 cents roughly for oats and 42 something for wheat.

There is one other thing I must say too. You are not referring to barley, number one, etcetera. You are referring to an average of everything, and for oats it is the same thing. So that increases the price in Eastern Canada with respect to wheat, there is no doubt.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Perrault.

● 1055

Mr. Horner, please.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman.

What we are really getting at here is that this weighted average monitoring price was a complete failure. It was instituted because of a myth that there was cheap feed out on the prairies and that somehow the prairies feed-lot operators were at an advantage.

This weighted average monitoring resulted in a spiraling of barley costs to unrealistic prices and the first time in history that American corn had moved across into Saskatchewan. It was a disaster from start to finish. A lot of feed lots in the prairies have closed permanently, which might have been the objective, so that they would not be in competition with a lot of the eastern feed lot operators.

Someone on the other side talked about what the Quebec person wanted from a feed grain policy. I should mention what we want in Saskatchewan, as far as I am concerned.

We want world price, and world price is based on American corn. Those are the realities of life and the people in the east should understand that. If we do not get world price, then we are, in effect, subsidizing the east. We are subsidizing flour for bread; we are subsidizing your oil; but I would not want to believe that you are saying that you would like us to subsidize your feed-lot operations. We want world price for our barley grown in the west and any feed grain assistance that is paid is strictly a political decision.

The Crows' Nest rates were instituted initially to go with the grain that was for export. In shipping these domestic feed grains east on Crows' Nest rates, you are getting a break there. That was originally intended only for grain that is going for world export.

I do not know what is in store for next year but I would hate to think, after observing that the weighted average monitoring price was such a disaster, that we would continue with something similar. Could I ask these gentlemen, Mr. Chairman, what is wrong with pricing it the way we did before? Why are we into this monitor-

[Interprétation]

**M. Neil:** Mais à combien cela s'établissait-il en cents le boisseau?

**M. Perrault:** C'est ce que j'ai dit tout à l'heure. Vingt-huit et 5/8 pour l'orge, de l'Ouest à Thunder Bay, 22c. environ pour l'avoine et 42c. et des poussières pour le blé.

Je dois ajouter autre chose. On ne parle pas de l'orge, première catégorie, etc. On parle de la moyenne de toutes les catégories; il en va de même pour l'avoine. Par conséquent, il est certain que cela a augmenté le prix du blé dans l'Est du Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Perrault.

Monsieur Horner, s'il vous plaît.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Merci, monsieur le président.

Nous disons en fait que ce prix de contrôle moyen pondéré a été un échec total. Il a été créé à cause d'un mythe suivant lequel il y avait des céréales fourragères à bon marché dans les Prairies et les exploitants de parcs d'embouche des Prairies avaient un avantage.

Ce prix de contrôle moyen pondéré a amené une augmentation en spirale des prix de l'orge jusqu'à des niveaux fantaisistes et, pour la première fois dans l'histoire, le maïs américain qui a pénétré en Saskatchewan. Ce fut un désastre du début jusqu'à la fin. Beaucoup de parcs d'embouche des Prairies ont fermé leur porte de façon définitive, ce qui était peut-être l'objectif, de façon à ce qu'ils n'entrent pas en concurrence avec beaucoup d'exploitants de parcs d'embouche dans l'Est.

Quelqu'un de l'autre côté a parlé de ce qu'un Québécois voulait obtenir d'une politique des céréales fourragères. Je devrais mentionner ce que nous voulons en Saskatchewan, en ce qui me concerne.

Nous voulons le prix international et le prix international fondé sur le maïs américain. Ce sont là les réalités de la vie et les gens dans l'Est devraient le comprendre. Si nous n'obtenons pas le prix international, nous subventionnons alors l'Est. Nous subventionnons la farine pour le pain; nous subventionnons votre pétrole; mais je ne voudrais pas croire que vous dites que vous aimeriez que nous subventionnions l'exploitation de vos parcs d'embouche. Nous voulons le prix international pour l'orge cultivé dans l'Ouest et toute assistance pour les céréales fourragères qui est payée constitue strictement une décision politique.

Les tarifs de la passe du Nid de Corbeau ont été établis au départ pour les céréales destinées à l'exportation. En expédiant ces céréales fourragères destinées à la consommation intérieure dans l'Est aux tarifs du Nid de Corbeau, vous vous en tirez à bon compte. Ces tarifs étaient destinés à l'origine aux céréales pour exportation à l'étranger.

Je ne sais pas ce qui est en réserve pour l'année prochaine, mais je n'aimerais pas penser, après avoir constaté à quel point le prix de contrôle moyen pondéré a été un désastre, que nous allons maintenir quelque chose de similaire. Pourrais-je demander à ces messieurs, monsieur le président, ce qu'il y a de mauvais dans la fa-

[Text]

ing? You monitored the off-board transactions which amounted to about 2 per cent. What percentage of the grain sold in the west was off-board transactions?

**Mr. Perrault:** If I recollect properly, it was about 30 million bushels—feed grains only.

To refer back to your statement, there is one fact I would like to point out and would like to put the main emphasis on. One factor that had a lot to do with the price level was without a doubt the announcement by the Canadian Wheat Board about the expected final payment. That had a great deal to do with the price level. Right now, of course, they have come out with some changes but that is cumulative

They say that once everything has been sold, the crop year will be over and so on, that they will have one marketing year finished and so on, and that they will give back to western growers so much per bushel. But that is for old transactions that covers also the higher prices.

But let us take the case of barley. What we have been told is that the world prices are going down right away. But it is reflected within, of course, the final payment. But we do not know exactly how much it will be from now up to the time when everything is sold; so that makes a difference. So this expected final payment known by all farmers in western Canada certainly had a great impact upon the price level. And if you had not done that, the special interim policy, you would have probably got the same results. It is possible.

**Mr. Sonneveld:** I would like to comment on Mr. Horner's suggestion. If we had priced our western barley based on the American corn markets, then you would have been paying a lot more for barley in western Canada from July 31 until about February 28.

Also, it was mentioned—and I think it was Mr. Knight who brought it up, and then Mr. Neil—that the Canadian Wheat Board would lose powers in the east, that we would be taking over. I cannot see where those powers are because they leave off their job at Thunder Bay and the moving, etc., is done by agents, etc., and not by the Canadian Wheat Board. So I hope you understand that too.

• 1100

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** If you assume any power or authority, you are obviously taking it away from somebody else.

I did not say that we should base our price of barley on American corn; I said we should base it on the world market of barley, which is in fact based on American corn.

**Mr. Sonneveld:** It is still related to the corn formula of marketing, sir.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Oh, sure.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Now the time has come; another committee is coming in here, so we are

[Interpretation]

çon d'établir les prix que nous utilisions antérieurement? Pourquoi avons-nous ce contrôle? Vous avez contrôlé les transactions non contingentées qui représentaient environ 2 p. 100. Quel pourcentage des céréales vendues dans l'Ouest n'ont pas été vendues par la Commission?

**M. Perrault:** Si je ne me trompe pas, il s'agissait d'environ 30 millions de boisseaux de céréales fourragères.

Pour revenir à ce que vous disiez, il y a un fait que j'aimerais souligner avec plus d'insistance. Un facteur qui a beaucoup influencé le niveau du prix a certainement été l'annonce du paiement final prévu par la Commission canadienne du blé. Cela a beaucoup contribué à l'évolution du prix. A l'heure actuelle, ils ont évidemment apporté certaines modifications, mais les effets sont cumulatifs.

Ils disent qu'une fois que tout a été vendu, l'année-récolte sera terminée, ainsi de suite, qu'ils auront terminé une année de commercialisation, ainsi de suite, et qu'ils verseront aux cultivateurs de l'Ouest tant par boisseau. Mais cela comprend d'anciennes transactions qui portent aussi sur les prix plus élevés.

Mais prenons l'exemple de l'orge. On nous a dit que les prix internationaux diminuaient. Mais on tient compte de cela dans le paiement final. Mais nous ne savons pas exactement quel sera le prix à partir de maintenant jusqu'au moment où tout aura été vendu; cela fait donc une différence. Donc, ce paiement final prévu que connaissaient tous les agriculteurs de l'Ouest du Canada a certainement eu un impact considérable sur le niveau des prix. Et si vous n'aviez pas fait cela, la politique intérieure spéciale, vous auriez sans doute obtenu les mêmes résultats. C'est possible.

**M. Sonneveld:** J'aimerais commenter la suggestion de M. Horner. Si nous avions fixé le prix de notre orge de l'Ouest en fonction des marchés du maïs américain, vous auriez alors payé beaucoup plus cher pour l'orge dans l'Ouest à partir du 31 juillet jusqu'à environ le 28 février.

En outre, on a mentionné, je pense que ce sont MM. Knight et Neil qui en ont parlé, que la Commission canadienne du blé perdrait dans l'Est certains pouvoirs que nous reprendrions. Je ne vois pas où sont ces pouvoirs car leur travail se termine à Thunder Bay et le transport, etc., est fait par des agents, etc., et non à la Commission canadienne du blé. J'espère donc que vous comprenez aussi cela.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Si vous assumez un pouvoir ou une autorité quelconque, il est évident que vous les enlevez à quelqu'un d'autre.

Je n'ai pas dit que nous devrions fonder notre prix de l'orge sur le maïs américain; j'ai dit que nous devrions le fonder sur le marché international de l'orge, qui est en fait fondé sur le maïs américain.

**M. Sonneveld:** Il est toujours relié à la formule de commercialisation du maïs, monsieur.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Oh, certainement.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Eh bien, le moment est venu; un autre comité arrive et nous devons

**[Texte]**

adjourning. We are going to meet tomorrow. We have a slot for Wednesday at 3.30 in Room 308. The first questioner will be the next man on the list, Mr. Hargrave.

Tomorrow afternoon we are trying to have the Minister under whom the Canadian Livestock Feed Board comes, Mr. Whelan. I cannot guarantee yet that he will be here, but we have already asked that he come and of course he tries to be co-operative.

Was there something else, Mr. Hargrave?

**Mr. Hargrave:** Was that 3.30 p.m.?

**The Chairman:** Yes, 3.30 p.m. in Room 308.

Will I put your name down, Mr. La Salle? This meeting is adjourned to the call of the Chair.

**[Interprétation]**

donc lever la séance. Nous allons nous réunir demain. Nous avons une séance mercredi à 3 h. 30 dans la salle 308. Le premier à poser des questions sera le prochain homme sur ma liste, M. Hargrave.

Demain après-midi, nous allons essayer d'avoir le ministre chargé de l'Office canadien des provendes, M. Whelan. Je ne puis encore garantir qu'il sera là, mais nous lui avons déjà demandé de venir et il essaie évidemment d'être coopératif.

Y avait-il autre chose, monsieur Hargrave?

**M. Hargrave:** Était-ce 3 h. 30?

**Le président:** Oui, 3 h. 30, dans la salle 308.

Est-ce que j'inscris votre nom, monsieur La Salle?

La séance est levée à l'appel de la présidence.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, April 24, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 24 avril 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

## Agriculture

## L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75  
Canadian Livestock Feed Board

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
Office canadien des provendes

APPEARING:

The Honourable Eugene Whelan,  
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

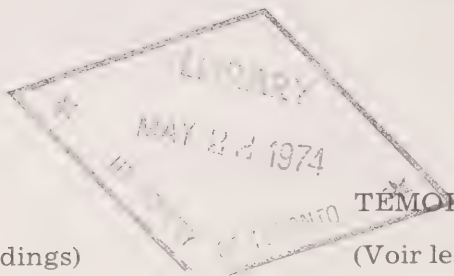
L'honorable Eugene Whelan,  
Ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin	Hamilton ( <i>Swift</i>
Caron	<i>Current-Maple</i>
Corbin	<i>Creek</i> )
Corriveau	Hargrave
Côté	Horner
Ethier	( <i>Battleford-</i>
Foster	<i>Kindersley</i> )
Gleave	Hurlburt

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Knight	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Nesdoly
La Salle	Peters
Lessard	Stewart ( <i>Okanagan-</i>
Marchand ( <i>Kamloops-</i>	<i>Kootenay</i> )
<i>Cariboo</i> )	Towers
Masniuk	Wise
McCain	Yanakis
Murta	Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, April 24, 1974:

Mr. Masniuk replaced Mr. Frank  
Mr. Wise replaced Mr. Schellenberger  
Mr. McCain replaced Mr. Whittaker

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 24 avril 1974:

M. Masniuk remplace M. Frank  
M. Wise remplace M. Schellenberger  
M. McCain remplace M. Whittaker

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 24, 1974

(15)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3:46 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corriveau, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Knight, La Salle, Lessard, Masniuk, McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Peters, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers and Whicher.

*Other Member present:* Mr. McKinley.

*Appearing:* The Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

*Witnesses:* From the Canadian Livestock Feed Board: Mr. Roger Perrault, Chairman; Gus Sonneveld, Vice-Chairman; G. de Crotret, Director General; A. S. Mair, Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

Questioning of the Minister and the witnesses on Votes 50 and 55—Canadian Livestock Feed Board, was resumed.

Questioning continuing,

Mr. Gleave moved,—That this Committee recommend that the full control over the pricing and movement of all feed, wheat, oats and barley remain under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board and that the marketing of these grains be placed solely under the authority of the Canadian Wheat Board within the designated area.

After debate thereon the question being put on the said motion, it was negatived on the following show of hands: YEAS: 3; NAYS: 12.

Questioning of the Minister and the witnesses resumed.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 AVRIL 1974

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15h 46 sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Corriveau, Côté, Gleave, Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*), Hargrave, Knight, La Salle, Lessard, Masniuk, McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Peters, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers et Whicher.

*Autre député présent:* M. McKinley.

*Comparait:* L'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture.

*Témoins:* De l'Office canadien des provendes: M. Roger Perrault, président; M. Gus Sonneveld, vice-président; M. G. de Crotret, directeur général; et M. A. S. Mair, membre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

On reprend l'interrogation du ministre et des témoins sur les crédits 50 et 55—Office canadien des provendes.

L'interrogation des témoins se poursuit.

M. Gleave propose,—Que le Comité recommande que la Commission canadienne du blé conserve le plein contrôle sur la détermination des prix et le transport de toutes les céréales fourragères, le blé, l'avoine et l'orge, et que la Commission canadienne du blé soit la seule responsable de la mise en marché de ces céréales dans la région désignée.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée: En faveur: 3; contre: 12.

On reprend l'interrogation du ministre et des témoins.

A 17 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 24, 1974

• 1547

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, order please. We can start. The Minister has finally arrived; he is a very busy man, but he got here.

Before we start I would ask the co-operation of members of the Committee; if there are matters of policy direct them to the Minister, but in relation to the every day running of the Canadian Livestock Feed Board, I wish that you would give your questions to Mr. Perreault.

C—Canadian Livestock Feed Board

Vote 50—Canadian Livestock Feed Board—Operating expenditures—\$675,000.

Vote 55—Canadian Livestock Feed Board Contributions—\$21,000,000.

**The Chairman:** Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Thank you Mr. Chairman. Mr. Minister, Mr. Perrault: when the last meeting wound up there were some very excellent comments and questions about the operation of phase one of the new feed grains policy, about the way that it had operated in its first nine months.

When I requested to be placed on your list, Mr. Chairman, I had intended, and I still would like, to make appropriate comments about the way the monitored price was developed, for barley in particular, and for any feed grains, and the way the mechanics of the first phase seem to be operating.

First you have to understand that we had this peculiar situation on the Prairies all through last fall and winter where, in spite of there being lots of supplies of barley in particular, these were nearly all right at home on the farms. Because of the announced price of barley, or what it would be down the road, there was no great rush either to deliver it to the country elevator system, or to bring it out and sell it on an off-board basis to feed mills or to the feed lots. This created a situation that went on all winter where the feed lots, especially in Southern Alberta, had a pretty rough time getting their supplies.

I want to make sure that the record shown their reaction to the way the off-board monitored price was in fact operating.

• 1550

To get their supplies a good many of the feed lots in western Canada, certainly those in southern Alberta, had to go to the elevator system and buy them from the Canadian Wheat Board. There is nothing wrong with that. But when the system of a monitored price became operative it was found out rather quickly that there was an escalating pricing factor, whereby every two weeks the price systematically increased. Feeders felt this was not a true representation of a supply-demand pattern, it was a result really in effect of the monitoring system—actually monitoring in a good many cases the Canadian Wheat Board's own prices in selling, principally barley but other feed grains too, to feed mills and direct to feedlot opera-

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 24 avril 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs à l'ordre je vous prie. Nous pouvons commencer. Le Ministre est finalement arrivé; c'est un homme très occupé mais il a réussi à venir.

Avant de commencer j'aimerais demander la coopération des membres du comité; si vous avez des questions de politique à poser poser les au Ministre, mais pour ce qui est des opérations quotidiennes de l'Office canadien des provendes, je souhaiterais que vous posiez ces questions à M. Perreault.

C—Office canadien des provendes

Crédit 50—Office canadien des provendes—Dépenses de fonctionnement—\$675,000

Crédit 55—Office canadien des provendes—Contributions—\$21,000,000

**Le président:** Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, monsieur Perreault: lorsque la dernière séance a été levée, d'excellentes questions suivies d'excellents commentaires avaient été posés concernant le fonctionnement de la phase 1 de la nouvelle politique des céréales fourragères, concernant son fonctionnement au cours des 9 premiers mois.

Lorsque je vous ai demandé d'être inscrit sur votre liste, monsieur le président, j'avais l'intention, et c'est ce que j'aimerais faire maintenant, de faire des remarques appropriées concernant la manière dont la surveillance des prix a été exercée, en particulier pour l'orge, et pour d'autres céréales fourragères, et la manière dont les mécanismes de la première phase semble jouer.

Premièrement, il faut que vous compreniez que nous avons connu cette situation particulière dans les prairies pendant tout l'automne et l'hiver dernier où, alors qu'il y avait énormément de quantité d'orge disponible en particulier, elles sont presque toutes restées sur les exploitations agricoles. A cause du prix annoncé de l'orge, ou de ce qu'on pensait qu'il serait, personne ne s'est beaucoup dépêchée ni à livrer aux éleveurs, ou à le transporter et à le vendre hors commission aux usines de provendes ou aux parcs de provendes. Cela a provoqué une situation qui a prévalu pendant tout l'hiver situation dans laquelle les élevages d'embouche, tout spécialement dans le sud de l'Alberta, ont eu pas mal de difficultés à être approvisionnés.

Je veux m'assurer que l'on sache quelle a été leur réaction face à la manière dont la surveillance du prix hors commission a été exercée en fait.

Pour être approvisionné, nombre des élevages d'embouche de l'Ouest du Canada, et certainement ceux du sud de l'Alberta, ont dû se rendre aux éleveurs et acheter les céréales auprès de la Commission canadienne du blé. Il n'y a pas de mal à cela en soi. Mais lorsque le système de surveillance des prix est devenu opérationnel, on a constaté assez rapidement qu'il comprenait un facteur d'augmentation des prix, selon lequel toutes les deux semaines le prix était systématiquement augmenté. Selon les éleveurs, cela ne correspondait pas à la vraie situation de l'offre et de la demande, c'était la conséquence en fait du système de surveillance. Cela exerçait en réalité un contrôle dans de nombreux cas sur les propres prix de vente de

[Texte]

tors. So every two weeks their own price was quite a factor in determining the new off-board prices.

They felt there was an escalating factor built into this because of two rather important factors, one being that in the case of barley being delivered to the wheat board in, say, a country elevator and then being resold directly to a feed lot operator the elevator charges were considerably in excess of what they should have been. They were much more than the actual in and out cost. The barley certainly was not cleaned or in any way changed. It was simply brought in by the grower and then resold to the feedlot operator or the feed mill very soon afterwards, and the charges that were levied against that type of purchase by the feeding industry were excessive.

The other factor was that they felt the fixed charge, according to the Thunder Bay pricing, was excessive because of the way the Crowsnest rate system worked. This of course is for domestic movement by railways. In effect it meant that the price differential was higher than it should have been because of the domestic use of the Crowsnest rate. Because of these two factors the feeding industry in southern Alberta felt that the monitored price was higher than it should have been and every two weeks these factors were a very real thing in creating an escalating effect on the price of feed grains and therefore one of their two major input costs—that is, the feed supply of the feeding industry was excessively high.

I would like to point out, too, that the feedlot industry never has said the growers of the barley should not get, and were not entitled to, a fair price for their barley. They have never ever said that. It would be foolish of them to say this. They realize that if the feedlot industry is to survive the barley growers have to get a fair price for their barley. But it has to be fair; it cannot be distorted by factors that were created by a system such as the new monitored one which, in my own opinion, was not working the way it was intended, and hopefully, under phase two, if this system is still going to be there, these factors will be recognized.

Mr. Chairman, that is all I wanted to say at this time.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I just want to say one word. I hope Mr. Hargrave is not trying to intimate that western feed grain is an unfair thing to cattle feeders in eastern Canada, because I am sure you are aware that over 90 per cent of the cattle that are fed in eastern Canada are fed on domestic grain. They do not even use western feed grain. The biggest part of your feed grain that goes into eastern Canada goes into poultry, hogs and the dairy industry. I just wanted to make that clear.

**Mr. Hargrave:** I did not make a comment on that at all. If you want to open up that one I will say something about the feed freight assistance policy, which is another thing.

[Interprétation]

la Commission canadienne du blé, principalement de l'orge mais d'autres céréales fourragères également, aux usines de provendes et aux éleveurs d'embouches. Quitte les deux semaines son propre prix était donc un facteur déterminant dont les nouveaux prix hors commission.

Les éleveurs ont eu l'impression qu'il y avait un facteur d'augmentation dans ce système pour deux raisons. Premièrement, dans le cas de l'orge livrée à la Commission du blé disons à un élévateur et revendue ensuite directement à un éleveur d'embouches, le prix demandé par les éleveurs dépassait considérablement ce qu'il aurait dû être. Cela dépassait de loin le coût réel de l'entrée et de la sortie. L'orge n'était ni nettoyée, ni apprêtée en aucune manière. Elle était simplement apportée par le cultivateur puis revendue aux éleveurs d'embouches ou aux usines de provendes très peu de temps après, et les prix demandés pour ce genre d'achat par l'industrie des céréales fourragères étaient excessifs.

Deuxièmement, ils ont estimé que la commission fixe, conformément au prix de Thunder Bay, était excessive à cause de la manière dont le tarif Crowsnest fonctionnait. Il s'agit bien entendu du transport intérieur par chemins de fer. En fait, cela signifiait que la différence de prix était plus élevée qu'elle n'aurait dû l'être à cause de l'utilisation intérieure du tarif Crowsnest. C'est pour ces deux raisons que l'industrie des céréales fourragères du sud de l'Alberta a estimé que le prix sous surveillance était plus élevé qu'il n'aurait dû l'être et toutes les deux semaines, cela provoquait une augmentation du prix des céréales fourragères et par conséquent, d'une de leurs deux principales dépenses, à savoir que l'approvisionnement en céréales fourragères de l'industrie était excessivement élevé.

J'aimerais également ajouter que les représentants de l'industrie d'élevage d'embouches n'ont jamais dit que les cultivateurs d'orge ne devraient pas, ou n'étaient pas en droit, d'obtenir un bon prix pour leurs produits. Ils ne l'ont jamais dit. Cela serait stupide de leur part. Ils se rendent compte que pour que leur industrie survive, les cultivateurs d'orge doivent obtenir un bon prix pour leurs produits. Mais il faut que cela soit équitable, cela ne peut être faussé par des éléments créés par un système comme le nouveau qui, à mon avis, n'a pas fonctionné de la manière dont on voulait qu'il fonctionne, et j'espère, qu'au cours de la phase numéro 2, si ce système existe toujours, on se penchera sur ces deux éléments.

Monsieur le président, c'est tout ce que je voulais dire pour le moment.

**M. Whelan** Monsieur le président, j'aimerais simplement dire un mot. J'espère que M. Hargrave n'essaie pas d'intimer que les céréales fourragères de l'Ouest sont injustes pour les éleveurs bovins de l'Est du Canada, car je suis certain que vous savez que plus de 90 p. 100 des bovins qui sont nourris dans l'Est du Canada sont nourris à base de céréales locales. Ils n'emploient même pas les céréales fourragères de l'Ouest. La plus grande partie des céréales fourragères qui vont dans l'Est du Canada servent à la volaille, aux porcs et à l'industrie laitière. Je voulais simplement rendre cela bien clair.

**M. Hargrave:** Je n'ai rien dit du tout à ce sujet. Si vous voulez ouvrir ce débat, je dirai quelque chose au sujet de la politique d'aide au transport des céréales ce qui est une toute autre affaire.

[Text]

**Mr. Whelan:** You were mentioning cattlemen. I just wanted to make it clear that cattlemen in the east use very little western feed.

**Mr. Hargrave:** I was mentioning cattlemen in southern Alberta.

**Mr. McCain:** How far east do you want to go with that statement?

**Mr. Whelan:** I am saying that in respect of cattle produced in eastern Canada 90 per cent of them are fed on domestically produced grain right in eastern Canada.

**Mr. McCain:** It depends on the size of the operation.

**Mr. Whelan:** I am not isolating herds or districts, I am talking about the whole feeding operation in eastern Canada.

**Mr. McCain:** It is not accurate.

**Mr. Whelan:** It is accurate.

**The Chairman:** Mr. Gleave, please.

• 1555

**Mr. Gleave:** I would like to ask the chairman of the Livestock Feed Board whether following the release of a policy statements of September 14, 1973 the Canadian Livestock Feed Board is working with the Canadian Wheat Board to determine price levels and that monitoring of off-board prices on the prairies will be carried out by the board?

This, I understand, has been done. I would also like to know if the Livestock Feed Board officials, or anyone representing them, has met with the Grains Group to decide or to work out a policy for pricing and movement, commencing the beginning of the next crop year.

**Mr. Roger Perreault (Chairman, Canadian Livestock Feed Board):** You want an answer strictly upon our relations with the Grains Group, is that it?

**Mr. Gleave:** What I asked was, have you been meeting with the Grains Group or officials of Agriculture or the Canadian Wheat Board to work out a new policy of pricing and movement in the coming year?

**Mr. Perreault:** We have met with some officials of the Grains Group, not as a board. I have met with them a few times and Dr. Coffin happened to be with me at that time. There were quite a few meetings with the technical group of the Grains Group, that is, the group looking at the operations of the intended feed grain policy for next crop year. Mr. de Cotret, who is with us, was on that committee. We had quite a few meetings and we had some of the officials, one from CDA and the other from the Grains Group, meeting with us at a short meeting in Montreal. So we had contacts, but these were strictly contacts dealing with operations of the policy and things like that.

**Mr. Gleave:** There was a supposedly confidential document as of March 1, 1974 which has been kicking around and pretty readily available. There was a release made on it over the CBC. Jim Rea from Winnipeg said that according to this document the Canadian Livestock Feed Board will be responsible for determining supply and demand, for monitoring movement, and that they will administer cer-

[Interpretation]

**M. Whelan:** Vous avez parlé des éleveurs et je voulais simplement que l'on sache bien que les éleveurs de l'Est utilisent très peu des céréales fourragères de l'Ouest.

**M. Hargrave:** J'ai parlé des éleveurs du sud de l'Alberta.

**M. McCain:** Lorsque vous dites cela, jusqu'où allez-vous dans l'Est?

**M. Whelan:** Je veux parler des bovins élevés dans l'Est du Canada, où 90 p. 100 d'entre eux sont nourris à base des céréales fourragères produites localement dans l'Est du Canada.

**M. McCain:** Cela dépend de la taille de l'entreprise.

**M. Whelan:** Je ne veux pas faire de distinction entre troupeaux ou entre districts, je parle en termes généraux de l'approvisionnement en céréales fourragères dans l'Est du Canada.

**M. McCain:** Ce n'est pas exact.

**M. Whelan:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Gleave, s'il vous plaît.

**M. Gleave:** J'aimerais demander au président de l'Office canadien des provendes si à la suite de la communication de déclaration de politique du 14 septembre 1973, l'Office travaille en collaboration avec la Commission du blé pour déterminer le niveau des prix et si la surveillance des prix hors commission dans les prairies sera exercée par l'Office?

Si j'ai bien compris, c'est ce qui a été fait. J'aimerais également savoir si les représentants de l'Office canadien des provendes, ou toute personne les représentant, ont rencontré le groupe des céréales pour décider de la mise au point d'une politique pour la fixation des prix et le transport, pour le début de la prochaine campagne agricole.

**M. Roger Perreault (Président, Office canadien des provendes):** Vous voulez surtout une réponse en ce qui concerne le rapport avec le groupe des céréales, n'est-ce pas?

**M. Gleave:** Je vous ai demandé si vous aviez rencontré les représentants du groupe des céréales ou des fonctionnaires du Ministère de l'agriculture ou de la Commission du blé pour mettre au point une nouvelle politique des prix et du transport pour la prochaine campagne?

**M. Perreault:** Nous avons rencontré certains représentants du groupe des céréales, mais pas au nom de l'Office. Je les ai rencontrés un certain nombre de fois et M. Coffin m'accompagnait. Il y a eu un certain nombre de réunions avec le groupe technique du groupe des céréales, c'est-à-dire le groupe qui étudie le fonctionnement de cette future politique des céréales fourragères pour la prochaine campagne agricole. M. de Cotret, ici présent, a participé à ce comité. Nous avons eu une certaine nombre de réunions et nous avons rencontré très brièvement à Montréal certains des représentants, un du CDA et un autre du groupe des céréales. Par conséquent nous avons eu des contacts, mais il s'agissait strictement de contacts concernant le fonctionnement de la politique entre autres.

**M. Gleave:** Il y a un document soi-disant confidentiel daté du 1<sup>er</sup> mars 1974 dont on a beaucoup parlé et qu'on a pu facilement se procurer. Radio-Canada a fait un communiqué à son sujet. Jim Rae de Winnipeg a dit que selon ce document, c'est à l'Office canadien des provendes que reviendra la responsabilité de déterminer l'offre et la demande, pour la surveillance du transport, et qu'il aura la

[Texte]

tain reserves at Thunder Bay. Can you confirm or deny that this is the policy you are proposing, that, in effect, the Canadian Wheat Board will no longer be the marketing agent?

**Mr. Perreault:** The surprise to me was that it was supposed to be a confidential document, apparently as you say it was distributed. Yes, I have seen it; I have seen those things.

**Mr. Gleave:** I am asking you if the policy is to remove the control of pricing, particularly, and the movement of grain within the designated area from the Canadian Wheat Board? This has been the temporary policy. This has already been done this year. Is this the policy you are planning for the coming crop year?

**Mr. Perreault:** The way we understood it from the announcement made on August 3, 1973 and subsequent announcements made to the trade, first of all for the farm organizations, was that all these proposals were put forward as proposals for discussion purposes.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, this is well into the end of April. We have May and June and July, three months left of this crop year. This Livestock Feed Board is before this Committee. I think we are entitled to an answer as to the proposals and the policies you intend to carry out in respect to the marketing of the grain of western farmers. Are you not prepared to give a little fuller answer than you have given here in the last few minutes in respect to this? I know you are holding meetings. There is the evidence of the meetings you are holding, confidential documents that are circulating. Is it not about time you told us what you are going to do?

**Mr. Perreault:** I am going to repeat exactly what I said yesterday. This is government policy and I do not know what the final government policy on that will be. That is the answer I gave yesterday.

**Mr. Gleave:** Perhaps if the Chairman of the board does not know what the government policy is going to be, the Minister of Agriculture knows. Perhaps he will tell the Committee what it is going to be.

• 1600

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, the final decision on what the program will be has not been made yet. We had meetings with the Maritime people as late as three weeks ago and they submitted a whole brief to us at that time. I believe they met other people when they were here in Ottawa at the same time.

If this program is announced by June 1 it will give them two months to get it into working position. It would be a lot more time than they had for the temporary one that was put into use last year.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I would like, if I could get some support from the Committee, to give some direction to the Minister, and I would like to move the following motion.

[Interprétation]

charge d'administrer certaines réserves à Thunder Bay. Pouvez-vous confirmer ou affirmer qu'il s'agit de la politique que vous proposez, à savoir qu'en fait la Commission du blé ne sera plus l'agent commercialisateur?

**M. Perreault:** Ce qui m'a surpris c'est que c'était sensé être un document confidentiel et apparemment comme vous le dites il a été distribué. Oui, je l'ai vu; j'ai vu ces choses.

**M. Gleave:** Je vous demande si la politique est de retirer à la Commission canadienne du blé le contrôle des prix et le mouvement des céréales en particulier dans les régions désignées? Cela marchait ainsi selon la politique provisoire. Cela a déjà été fait cette année. S'agit-il de la politique que vous envisagée pour la prochaine campagne agricole?

**M. Perreault:** Ce que nous avons compris de l'annonce fait le 3 août 1973 et de annonces faites par la suite concernant le commerce pour les organisations agricoles, en premier lieu, c'était que toutes ces propositions étaient faites dans le but de donner un point de départ aux discussions.

**M. Gleave:** Monsieur le président, nous sommes presque à la fin d'avril. Il nous reste mai, juin et juillet, trois mois avant la fin de cette campagne agricole. L'Office canadien des provendes comparait devant le comité. Je crois que nous avons le droit d'avoir une réponse concernant ces propositions et les politiques que vous avez l'intention d'appliquer concernant la commercialisation des céréales des agriculteurs de l'Ouest. N'êtes-vous pas disposé à donner une réponse un peu plus complète que celle que vous avez donnée ici au cours des quelques dernières minutes? Je sais que vous tenez des réunions. Nous avons la preuve des réunions que vous tenez, ces documents confidentiels qui sont diffusés. N'est-il pas temps que vous nous dites ce que vous avez l'intention de faire?

**M. Perreault:** Je vais répéter exactement ce que j'ai dit hier. Il s'agit d'une politique du gouvernement et je ne sais pas quelle sera la politique finale du gouvernement à ce sujet. C'est la réponse que j'ai déjà donnée hier.

**M. Gleave:** Si le président de l'Office ne sait pas quelle va être la politique du gouvernement, le Ministre de l'agriculture le sait peut-être. Peut-être nous dira-t-il ce qu'elle va être.

**M. Whelan:** Monsieur le président, la décision finale quant à ce programme n'a pas encore été prise. Nous avons rencontré les représentants des Maritimes il n'y a pas trois semaines et ils nous ont remis un mémoire très complet à ce moment-là. Je crois qu'ils ont rencontré d'autres personnes également lors de leur visite à Ottawa.

Si ce programme est annoncé le premier juin, cela leur laissera deux mois pour le mettre au point. Cela leur donnera certainement beaucoup plus de temps qu'ils n'en ont eu pour le programme provisoire qui a été appliqué l'année dernière.

**M. Gleave:** Monsieur le président, j'aimerais, si je peux avoir l'appui du Comité, donner quelques directives au ministre, et j'aimerais proposer la motion suivante.

[Text]

I move that this Committee recommend to the House that the full control over the pricing and movement of all feed wheat, oats and barley remain under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board and that the marketing of these grains be placed solely under the authority of the Canadian Wheat Board within the designated area.

I would like to move that motion so that possibly it may give some assistance to the Minister. If my time has not expired I would be prepared to speak to the motion.

**The Chairman:** If you could make it very short, Mr. Gleave, and then we will put the motion right away.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, the reason I move this motion is that this government and the Livestock Feed Board, as an agency of the government, have administered or brought into being an altogether chaotic situation in the marketing, particularly in the pricing, of feed grains during this year. We have failed adequately to supply quantities of feed grains to the people who want to buy them, as evidenced by questions asked in this Committee. One of the members of the Committee a few minutes ago was telling the Minister the pricing policies have militated against the interests of feeders in Western Canada in this last year. The farmers in Western Canada have put up with this condition for nine months of the year. I think it is about time this government told the people what it is going to do, and I think it is time this Committee told the government what we think should be done in the interests of farmers.

In the marketing of feed grains I think we are heading into an awful lot of trouble. I think we are going to do harm to the feeder in Western Canada. We have already done harm to the livestock industry in Western Canada by this policy. I may tell the Minister and the members of the Livestock Feed Board that the farmers of Western Canada just do not have any confidence in the kinds of policy in respect to pricing and movement of feed grains that have occurred during this crop year.

This board and the Minister at this point in time should be able to come before this Committee and restore that confidence and give some real leadership. Instead of that we are being told of meetings that are going to be held and conferences that are on-going.

**The Chairman:** Mr. Gleave, I hate to interrupt you but your time . . .

**Mr. Gleave:** That is fine; that is all I wanted to say.

**The Chairman:** Does the Minister or Mr. Perreault want to answer that?

**Mr. Perreault:** I will answer part of your statement, if you do not mind. With respect to supplies we had difficulties in the fall. We were expecting to have difficulties with respect to Eastern Canada, and as you know, this board has as its jurisdiction Eastern Canada and British Columbia. The railway strike was responsible for part of the situation.

[Interpretation]

Je propose que ce Comité recommande à la Chambre que le contrôle total du prix et du transport de toutes les céréales fourragères, le blé, l'avoine et l'orge, reste sous la juridiction de la Commission du blé et que la commercialisation de ces céréales ne relèvent uniquement que de l'autorité de la Commission canadienne du blé dans les régions désignées.

J'aimerais proposer cette motion dans le but d'aider le ministre dans sa tâche. Si mon temps de parole n'est pas écoulé je suis disposé à m'expliquer au sujet de cette motion.

**Le président:** Si vous pouvez être très bref, monsieur Gleave, et ensuite nous mettrons la motion aux voix.

**M. Gleave:** Monsieur le président, si je propose cette motion c'est parce que ce gouvernement et l'Office canadien des provenances en tant qu'organisme du gouvernement par leur administration, ont provoqué un chaos total dans la commercialisation, en particulier dans le domaine des prix, des céréales fourragères pendant cette année. Nous n'avons pas réussi à approvisionner suffisamment en céréales fourragères les personnes qui voulaient en acheter, comme l'ont démontré à l'évidence les questions posées par ce Comité. Un des membres du Comité il y a quelques instants a dit au ministre que les politiques de prix s'étaient faites aux dépens des intérêts des éleveurs de l'Ouest du Canada au cours de l'année dernière. Les agriculteurs de l'Ouest du Canada ont dû subir ces conditions pendant neuf mois cette année. Je pense qu'il est temps que ce gouvernement nous dise ce qu'il va faire, et je pense qu'il est temps que ce Comité dise au Gouvernement ce que nous pensons qu'il devrait être fait dans l'intérêt des agriculteurs.

Dans le domaine de la commercialisation des céréales fourragères, à mon avis, nous allons au devant de graves ennuis. Nous allons faire beaucoup de mal aux éleveurs de l'Ouest canadien. Cette politique a déjà fait beaucoup de mal à l'industrie de provenances dans l'Ouest canadien. Je peux dire au ministre et aux membres de l'Office canadien des provenances que les agriculteurs de l'Ouest canadien n'ont absolument aucune confiance dans les genres de politiques relatives aux prix et au transport des céréales fourragères qui ont été appliquées au cours de cette campagne agricole.

L'Office et le ministre devraient pouvoir maintenant rétablir cette confiance devant le Comité et faire preuve de leadership. Au lieu de cela, on nous dit que des réunions vont être tenues et que des conférences ont lieu.

**Le président:** Monsieur Gleave, il me peine d'avoir à vous interrompre mais votre temps de parole . . .

**M. Gleave:** Très bien, c'est tout ce que je voulais dire.

**Le président:** Le ministre ou M. Perreault veulent-ils répondre à cela?

**M. Perreault:** Je répondrai à une partie de votre déclaration, si cela ne vous dérange pas. Pour ce qui est des approvisionnements, nous avons connu des difficultés pendant l'automne. Nous nous attendions à connaître des difficultés dans l'Est canadien, et comme vous le savez, cet office a la juridiction pour l'Est canadien et la Colombie-Britannique. La grève des chemins de fer a été en partie responsable de la situation.

[Texte]

**Mr. Gleave:** You were in trouble before that.

**Mr. Perreault:** Yes, we had some, but not as much as we had foreseen for the winter months.

• 1605

Finally, through our meetings with the Wheat Board—you have referred to that and you have asked before if we had meetings with the Wheat Board; we had many meetings with the Wheat Board and many contacts by telephone or telex—we ended off the winter season with adequate stocks and so on, except for oats.

Now, respecting prices, I wish to point out that we brought some of the difficulties, some of the hardships to the attention of the Wheat Board. One was referred to before by Mr. Hargrave whereby people were buying from the elevator system. We even made the suggestion to the Wheat Board to bring down the monitored price by bringing down the average aggregate market charge from the fixed margin we had from western Canada...

**Mr. Gleave:** Excuse me. For clarification, did you say that you suggested to the Canadian Wheat Board that they should bring down the price?

**Mr. Perreault:** True, yes, but let me finish. We suggested bringing down the average aggregate marketing charge and in that way we would have gotten a price 10 cents below in Western Canada. We did that and the Minister was informed about that but I do not think the Wheat Board were too receptive to that. Another thing is that recently...

**Mr. Gleave:** Excuse me. You are saying the Canadian Wheat Board did not want to bring down the price?

**Mr. Perreault:** I believe the Wheat Board had a price established in this way; Thunder Bay minus transportation at a given location. I think that is right, and you have the price at the elevator. Well we wanted to take more from the fixed margin to bring down the price at the elevators by 10 cents a bushel but they told us that that was the right way to do the pricing so nothing was changed there.

Last week we had a meeting with the Wheat Board over the massive imports of corn into Canada. We made a mutual decision that they would consult their legal advisor and we would consult ours. Strangely enough both legal advisors came to the same conclusion that both boards had considerable room in working towards the equity respecting feed grains throughout Canada.

So we got that and, by the way, last week barley went down by 3 cents. We are watching that very carefully. We want to watch our special rate and this monitored price with barley. We think that should go down because of the corn competition within Western Canada and Eastern Canada also. We are watching that very carefully.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, is the Chairman of the Board telling us that his pricing of barley into the eastern market was so inefficient and so out of line that United States corn is now moving into that market in substantial amounts?

[Interprétation]

**M. Gleave:** Vos ennuis ont commencé avant cela.

**M. Perreault:** Oui, nous en avons quelques-uns mais pas autant que nous n'en avons prévus pour les mois d'hiver.

Finalement, à la suite de nos réunions avec la Commission du blé—vous avez évoqué cela et vous avez demandé auparavant si nous avions rencontré la Commission du blé; nous avons eu de nombreuses réunions avec la Commission du blé et de nombreux contacts par téléphone ou par télex—nous avons fini la saison hivernale avec des stocks suffisants etc, etc, sauf pour l'avoine.

En ce qui concerne les prix, je tiens à signaler que nous avons soumis à la Commission canadienne du blé certaines difficultés, certaines dures épreuves dont une mentionnée par M. Hargrave, celle des gens qui doivent acheter par l'intermédiaire des éleveurs. Nous avons même proposé à la Commission canadienne du blé de réduire le prix en réduisant la moyenne du total des taxes de commercialisation de la marge prévue dans l'ouest du Canada...

**M. Gleave:** Excusez-moi. Afin de rendre ceci plus explicite, vous avez donc proposé à la Commission canadienne du blé de réduire le prix?

**M. Perreault:** Oui, exactement, mais permettez-moi de terminer. Nous avons proposé de réduire la moyenne des frais totaux de commercialisation, ce qui donnerait un prix inférieur de 0.10c dans l'ouest du Canada. Nous l'avons fait et le ministre en a été informé mais la Commission canadienne du blé a semblé plutôt réticente. Autre chose...

**M. Gleave:** Excusez-moi. Vous dites que la Commission canadienne du blé n'a pas voulu réduire le prix?

**M. Perreault:** Je crois que la Commission canadienne du blé avait ainsi un prix fixé; Thunder Bay moins le transport certaine destination. Je crois que c'est exact, puis il y a le prix à l'éleveur. Nous voulions empiéter sur la marge fixée afin de réduire le prix de 0.10c le boisseau aux éleveurs mais on nous a dit que c'était le moyen approprié de fixer les prix et rien n'a été changé.

La semaine dernière, nous avons eu une réunion avec la Commission canadienne du blé relativement aux importations massives de maïs au Canada. La décision réciproque a été que chaque partie consulterait son conseiller juridique. Chose curieuse, les deux conseillers juridiques en sont venus à la même conclusion, soit que les deux offices avaient beaucoup de chemin à faire pour en arriver au point d'équité concernant les céréales fourragères dans toute Canada.

Nous avons donc obtenu cela et, incidemment, la semaine dernière l'orge a baissé de 0.03c. Nous suivons cette trame de près. Nous voulons surveiller notre taux spécial par rapport à ce prix contrôlé de l'orge. Nous croyons que cela doit baisser à cause de la concurrence du maïs dans l'ouest et l'est du Canada. Nous y attachons une attention toute particulière.

**M. Gleave:** Monsieur le président, est-ce que le président de l'Office nous dit que le prix qu'il fixe pour l'orge sur le marché de l'Est est à ce point inadéquat et à l'inverse de la courbe indiquée pour le maïs aux États-Unis et qui envahit le marché en quantités énormes?

[Text]

**Mr. Perreault:** I am not saying that, Mr. Gleave. No no; it happened because of one basic factor. At the very beginning of the policy the Wheat Board announced what would be the expected final payment, so farmers—especially with the case of wheat—when they saw they could make much more money by delivering to the Wheat Board than through the applicable market, well, they sold to the Wheat Board to get the higher price. That is what happened.

I think you would have got that competition from American corn even if you did not have an interim policy the way we had, and that is what I said yesterday. I think, conceptually, I am right on this.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, when we left the pricing to the Canadian Wheat Board, we were supplying that market and we had the volume in that market. Now that we have gone into the new method and the monitoring of pricing, the market is going to United States corn.

**Mr. Perreault:** Yes, but before the price policy was announced, if my memory is correct, there was a discrepancy in the price of barley between Western Canada and Eastern Canada by about \$61 a ton. Between 1969 and 1972, as I mentioned yesterday, we did not have a policy of equity throughout Canada and it was the attempt of the policy to restore equity to all regions of Canada.

**The Chairman:** Does anyone else wish to speak on this motion? Mr. Knight.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, the motion is an attempt to get the Standing Committee on Agriculture to recommend, through the House, the relationship of marketing of feed grains from Western Canada for after August 1. This action on the part of the Committee is imperative considering the fact that this entire policy, which is a substantial change in the marketing and pricing mechanism in Western Canada, is being done without one piece of legislation before this minority House of Commons to find out where members from any side of the House or from any part of the country stand. We have had, I believe, one statement on motions and that is all and a lot of talk across the country from the Minister in charge of the Wheat Board. We have never had an opportunity as members of Parliament to be able to vote for or against a substantial change in agricultural policy related to the marketing of Western grains. Therefore, I think this Committee ought to take a stand one way or the other on this motion as of August 1, so the Government and the Minister in charge of the Canadian Wheat Board gets his direction from this Parliament.

**The Chairman:** Mr. Murta.

• 1610

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, I think from our own party's point of view we would initially have to vote against the NDP motion, as I understand Mr. Gleave's motion, to bring the whole system back underneath the Canadian Wheat Board. I would also like to make it perfectly clear that we certainly do not go along with the kind of concept being brought forth by Mr. Gleave and Mr. Knight in questions yesterday as to the Canadian Livestock Feed Board's over-rated role, I think, in this whole matter. This so-called secret paper that was distributed, for example, and I have a copy of it is a bureaucrat's dream really. I can see that Mr. Lang and his Grains' Group thought it up because of the

[Interpretation]

**M. Perreault:** Je ne dis pas cela, monsieur Gleave. Non, non; la situation résulte d'un facteur fondamental. Au tout début de l'application de la politique, la Commission canadienne du blé a annoncé ce qui devait être le dernier paiement, de façon que les cultivateurs, et en particulier les producteurs de blé, lorsqu'ils ont constaté qu'ils pouvaient faire tellement plus d'argent en livrant leurs produits à la Commission canadienne du blé plutôt qu'au marché, ont vendu à la Commission canadienne du blé en vue d'obtenir des meilleurs prix. C'est ce qui est arrivé.

Je crois que vous devriez faire face à cette concurrence du maïs américain même s'il n'y avait pas de politique provisoire et c'est ce que j'ai dit hier. Je crois avoir raison en principe sur ce point.

**M. Gleave:** Monsieur le président, quand nous nous en sommes remis à la Commission canadienne du blé pour fixer les prix, nous alimentions ce marché en quantité. Depuis que nous avons adopté la nouvelle méthode et le contrôle des prix, le marché s'ouvre au maïs américain.

**M. Perreault:** Oui. Mais avant d'annoncer la politique des prix, si je me souviens bien, il y avait un écart du prix de l'orge entre l'ouest et l'est du Canada se chiffant par près de \$61. De 1969 à 1972, comme je l'ai mentionné hier, nous n'avions pas de politique d'équité touchant tout le territoire canadien et cette politique visait à restaurer cet état d'équité dans toutes les régions du pays.

**Le président:** Est-ce que quelqu'un d'autre veut parler au sujet de cette motion? Monsieur Knight.

**M. Knight:** Monsieur le président, la motion vise à obtenir du Comité permanent de l'agriculture qu'il recommande, par la Chambre, la conciliation de la commercialisation des céréales fourragères de l'ouest du Canada après le 1<sup>er</sup> août. Il est impératif que le Comité s'exécute, vu que toute cette politique, qui représente un changement radical de la commercialisation et du mécanisme de la fixation des prix dans l'ouest du Canada, s'élabore sans projet de loi soumis à la législature minoritaire en vue de savoir quelle est la position des députés à la Chambre venant des diverses parties du pays. Nous avons eu, me semble-t-il, une déclaration concernant les motions et c'est tout et beaucoup de paroles partout au pays de la part du ministre responsable de la Commission canadienne du blé. Nous n'avons jamais eu l'occasion comme membres élus du parlement de pouvoir voter pour ou contre un changement important de la politique agricole concernant la commercialisation des céréales de l'Ouest. Par conséquent, j'estime que ce comité doit prendre position d'une façon ou d'une autre relativement à cette motion à compter du 1<sup>er</sup> août, afin que le gouvernement et le ministre responsable de la Commission canadienne du blé obtiennent les directives du Parlement.

**Le président:** Monsieur Murta.

**M. Murta:** Monsieur le président, me plaçant du point de vue du mon parti, nous voterions de prime abord contre la motion proposée par le NPD de la façon dont j'interprète la motion de M. Gleave, visant à tout ramener le système sous la coupe de la Commission canadienne du blé. J'aimerais aussi exprimer nettement que nous ne sommes certainement pas d'accord en principe avec ce que proposent M. Gleave et M. Knight relativement aux questions soulevées hier et qui tendent à faire croire que l'Office canadien des provenances outrepassse son rôle en toute cette matière. Ce document soi-disant secret qui a été distribué, et j'en ai moi-même reçu un exemplaire, émane de la folle imagina-

[Texte]

tremendous detail it goes into. You can go through it piece by piece.

I really firmly believe if that kind of program policy is implemented at the beginning of the crop year we are going to be into somewhat the same kind of situation we are in at the present time. I think it has been very clearly demonstrated that the pricing mechanism, the interim feed grains' policy that was brought in, is not realistic and is not responsive, and this is why we are getting this tremendous influx of American corn. Somebody sitting, trying to determine the price, trying to determine the monitored price and trying to determine a price for the product within the country, I think, it has been proven almost beyond a shadow of a doubt cannot be done and cannot be done realistically when you are dealing with a futures marketing price in relation to American corn in the United States that works far differently.

Possibly members of the Committee know and I think my colleagues from the New Democratic Party know that our position basically is that we would like a freer market. As I see it, we really have three basic positions in the agriculture committee. The government has not come out with any definite position except what looks like a political saw-off position. The second position, of course, is to go back to the Wheat Board's system of marketing, and the third position is to go all the way, and as we feel anyway, to allow the grain to move freely within the country. Now the proposal that you have made, or the Livestock Feed Board's proposal is not in our opinion going to achieve this end.

We feel that grain should be bought and sold in Western Canada at the supply-demand price and moved into Eastern Canada with the cost of transportation being incurred by the people in Eastern Canada up to a point, up to a point in around Montreal and from there Feed Freight Assistance would take over. So in that regard I suppose we have three positions on this matter.

We are not in favour of supporting the NDP on this, but I would like to make it perfectly clear that we are certainly not willing to pass a vote concurring with the Livestock Feed Board as they are presently set up unless we can get more information. It seems strange to me today when we are here discussing the Livestock Feed Board, which is under the Minister of Agriculture, that the Minister of Agriculture does not seem to know what is going on. I think the Minister responsible for the Wheat Board, who is in constant touch with the Grains Group, who supposedly is in constant touch with the Wheat Board, is the man who is really controlling the whole direction of this policy. Those are my comments.

**Mr. Whelan:** I think I should say something, Mr. Chairman, after the last insinuation. It appears that some of the members do not know what is going on either. The average import of corn between 1961 and 1966 was 25 million bushels and from 1966 to 1971 it was 25.7 million bushels imported into Canada. This year it was approximately 32 million bushels. That is besides the tremendous production that has taken place in Ontario and some in other parts of Canada also. That also means that there is a tremendous amount of corn fed in Ontario. As I have said, beef cattle in

[Interprétation]

tion bureaucratique. Je conçois que M. Lang et son groupe des grains aient pu sérieusement y réfléchir étant donné son raffinement de détail. On peut l'étudier progressivement.

Je crois fermement que si ce genre de politique est implanté au début de la campagne agricole, nous nous trouverons à peu près dans la même que situation présentement. Il me semble qu'il a été très clairement démontré que le mécanisme de fixation des prix, la politique provisoire touchant les céréales fourragères qui a été soumise, ne correspond pas à la réalité et n'est pas de nature à provoquer des réactions. C'est pourquoi nous subissons cet envahissement du maïs américain. Il est impossible de déterminer un prix, ou d'élaborer un contrôle des prix ou encore de déterminer le prix d'un produit sur le marché national, comme cela a été prouvé, lorsque la réalité nous échappe et qu'il s'agit de le faire comparativement à celui du maïs américain dont les tarifs sont si différents.

Il est possible que des membres du comité et, j'imagine mes collègues néodémocrates sachent que fondamentalement nous envisageons un marché plus libre. Je vois le comité de l'Agriculture faisant face à trois positions fondamentales. Le gouvernement n'a pas adopté de position définie sauf ce qui semble une position politique de non-agir. La deuxième position, suppose le retour au régime de commercialisation de la Commission canadienne du blé et, la troisième position, de lâcher les guides, ce qui est notre sentiment de toute façon, et permettre aux céréales de circuler librement à travers le pays. La proposition que vous avez faite ou la proposition mise de l'avant par l'Office canadien des provenances ne laisse pas prévoir qu'on pourra atteindre cet objectif.

Nous pensons que les céréales doivent être achetées et vendues dans l'Ouest du Canada au prix fixé par l'offre et la demande et acheminées vers l'Est du Canada et le coût du transport assumé par les gens de l'Est jusqu'à un certain point, jusqu'aux alentours de Montréal et, de là, être subventionnées par l'assistance au transport des aliments pour le bétail. Voici donc trois positions qui se dessinent concernant cette matière.

Nous ne sommes pas disposés à appuyer le NDP en ceci, mais j'aimerais qu'on comprenne bien que nous ne songeons pas à sauter un crédit, étant d'accord avec l'Office canadien des provenances tel qu'il est présentement constitué, à moins de plus amples informations. Il me semble étrange, alors que nous sommes ici à discuter l'Office canadien des provenances, qui relève du ministre de l'Agriculture, que le ministre de l'Agriculture ne semble pas savoir ce qui se passe. Je crois que le ministre est responsable de la Commission canadienne du blé, qui est en constant rapport avec le groupe responsable des céréales, qui est en contact constant avec la Commission canadienne du blé, je suppose, et qu'il a le plein contrôle de l'orientation de la politique. Ce sont les observations que j'avais à faire.

**M. Whelan:** J'estime que ceci exige quelques observations, monsieur le président, vue cette dernière insinuation. Il semble que certains députés ne savent non plus ce qui se passe. La moyenne des importations de maïs de 1961 à 1966 a été de 25 millions de boisseaux et, de 1966 à 1971, de 25.7 millions de boisseaux importés au Canada. Le volume des importations cette année est d'environ 32 millions de boisseaux. Sans compter la production formidable en Ontario et à d'autres endroits au Canada. Il semble que des quantités énormes de maïs servent aussi à l'alimentation

[Text]

Ontario are fed practically 100 per cent on Ontario corn. So when we are saying there is great movement of corn, that is a lot of malarkey. Be factual on it; that is what you have to be.

Mr. Murta: What about in western Canada?

• 1615

The Chairman: Order, gentlemen.

Mr. Whelan: Just be factual. You say you know what you are doing. You had better do some homework on your figures. It can move bigger because in the past when the Wheat Board was running it, they always said they met the price of United States corn coming into eastern Canada. They would always lower barley to meet that price. Then in turn that lowered the price to the commercial corn producer.

There are many things being done. There is more stability in the grain market. You know, the funny thing is—I would like to see your correspondence, any one of you. I have not received one letter from a grain grower complaining about the price he received for his grain. I have received letters from them complaining that they could not deliver their grain, but about the price I have not received one letter from them. But as a back bencher even before I received thousands of letters when he was selling his grain for 50 cents a bushel.

You are trying to get across here, as near as I can make out, that there is some real comfort in the fact that the grain prices were more stable last year in western Canada than they have been since records will show. They have been more stable. Let no one deny that. There might have been distress grain, but if a fellow wanted to sell it, he did not have to sell it on a distress market, and we know in areas in western Canada that it would have been distress grain if the Feed Board had not been there to take part in the program. It does not take very much to start a chain reaction.

That is all I have to say. The program, Mr. Chairman, is not settled, and we have been accused in the past of not consulting. So we are saying we should not finish consultation. We should discuss it properly and then present it to the House.

What Mr. Knight says is probably true. There is a way of doing this without legislation in the House. But there is a way of doing it whereby you need legislation too. There are about three different choices of programs that you decide to develop, and I must say that the Canadian Livestock Feed Board can be made a national board very easily by only proclaiming part of the Act that they are operating under.

The Wheat Board can be made a national board also. It is not a national board at the present time. Neither one of them you can say are national boards at the present time. So there have to be changes made there if you are going to give either one of them more authority. There will have to be changes made in the fact about how national they are.

The Chairman: Gentlemen, I would like to bring this question before the Committee very shortly, but Mr. McCain has a question.

[Interpretation]

du bétail dans l'Ontario. Comme je l'ai dit, le bœuf de boucherie en Ontario est alimenté presque entièrement de maïs et, lorsque nous disons qu'il y a un mouvement considérable du maïs, c'est de la foutaise. Tenez-vous en au fait.

M. Murta: Quelle est la situation dans l'Ouest du Canada?

Le président: A l'ordre, messieurs.

M. Whelan: Tenez-vous en au fait puisque vous prétendez savoir ce que vous faites. Vous feriez bien de refaire vos calculs. Il y en a des masses plus grandes de déplacées parce que, lorsque la Commission canadienne du blé l'avait à sa charge, il était toujours dit que le prix correspondait à celui du maïs importé des États-Unis. Le prix de l'orge était toujours réduit pour correspondre à ce prix et, cela réduisait le prix du maïs du producteur commercial.

Beaucoup est accompli. Le marché des céréales est plus stable. C'est drôle, hein, mais j'aimerais voir la correspondance des uns comme des autres parmi vous. Je n'ai pas reçu une seule lettre d'un producteur de céréale se plaignant des prix mais j'en ai reçues au sujet de sa production. J'ai reçu des lettres se lamentant parce qu'ils ne pouvaient pas livrer leur céréale maïs, quant au prix, je n'ai pas reçu d'eux une seule lettre. A mes débuts, avant de recevoir des milliers de lettres alors qu'ils vendaient ces céréales à 50c. le boisseaux.

Vous essayez de faire admettre, si je comprends bien, qu'on doit se réjouir du fait que le prix des céréales était plus stable l'année dernière dans l'Ouest du Canada que de mémoire d'homme. Ils ont été plus stables, impossible de le nier. Il est possible qu'il y ait eu des céréales en panne, mais, si le producteur voulait les vendre, il n'avait pas à le faire à un prix de sacrifice et nous savons qu'il y aurait eu des céréales en panne dans l'Ouest du Canada si l'Office canadien des provendes n'était pas intervenu. Il ne faut pas beaucoup pour provoquer une réaction à la chaîne.

C'est tout ce que j'ai à dire. Le programme, monsieur le président, est réglé et nous avons été accusés dans le passé de ne pas consulter. Nous disons donc que nous ne devons pas mettre fin à la consultation. Nous devons en discuter à fond avant de le soumettre à la Chambre.

Ce que dit M. Knight est probablement vrai. Il y a un moyen de le réaliser sans passer par la Chambre, mais il y a un moyen de le faire qui exige par contre de la législation. Il y a 3 types de programmes qui s'offrent à notre choix et je dois reconnaître que l'Office canadien des provendes peut être converti en commission nationale bien facilement par une simple proclamation d'une partie de la loi qui le régit.

La Commission canadienne du blé peut aussi être convertie en commission nationale. Ce n'est pas présentement une commission nationale. On ne peut dire ni de l'un ni de l'autre de ces organismes que ce sont des commissions nationales à l'heure actuelle. Il faudrait donc des modifications pour que l'un ou l'autre de ces organismes assument plus d'autorité. Il va falloir définir à quel point l'un et l'autre est national.

Le président: Messieurs, je voudrais soumettre ceci promptement au Comité, mais M. McCain a une question à poser.

[Texte]

**Mr. McCain:** I want to make a few remarks, if I could, before the question.

**The Chairman:** All right, go ahead.

**Mr. McCain:** I think, Mr. Chairman, that from the eastern point of view, I am not going to argue with the Minister's earlier remark that 90 per cent of the cattle in eastern Canada are fed from local grain. However, I do want to argue the impression given that all of the beef growers in eastern Canada are getting enough of their own grain to feed their stock, because this is not the case. It is a very thin line that you are drawing here at the moment.

Those who have followed the trend of developing larger units, which has been the policy of all governments in Canada, in eastern Canada today find themselves in a very serious economic position as a result of the cost of grain delivered through the rail system to those feeders in the Atlantic area, and as a matter of fact east of Montreal.

No program in respect of the pricing of grain is going to be acceptable in the East as being equitable unless there is an opportunity to produce meat under that pricing system, and eggs, on such a basis that producers from Edmonton to Cape Breton and Newfoundland are going to be able to put meat on their local markets on a competitive basis. In other words, if a hog grower in Edmonton can get the same return for meat in Saint John in terms of profit as the hog grower somewhere in New Brunswick can get on the same market, then we have an equitable grain-pricing structure, and this we have not had.

No proposal which has been placed before this Committee or the House of Commons has given a guarantee of equitable pricing so that each meat producer and egg producer will have equal opportunity in the markets of Canada. No program yet placed before us does this.

• 1620

Let us take, for instance, the pricing structure which made it competitive or better than competitive to buy U.S. corn for Maritime feeders. On the surface this looks as if it should, we will say, in the egg business, cut the cost of the producer. But the Atlantic area has been dependent upon wheat as the primary grain for egg purposes to the point that when you put eggs from corn-fed hens on the Maritime market, it is not as palatable to them. It cuts consumption; it is detrimental to the poultry industry. In spite of economics which could have been practised by the purchase of American corn in the poultry industry for eggs, particularly, very little has been used. We have therefore been, again, at a disadvantageous position, let us say, if we were to compete with Ontario eggs based on the Chicago price for corn.

If the Wheat Board is to make the price for grain, then it must make the price for all grain for every feeder of livestock and poultry in Canada but it has to make it in such a way that they have an equal economic opportunity. The East is virtually, totally dependent upon Western grain for its livestock industry; if not totally, then 75 per cent would be a very low figure of the dependence upon Western grain.

[Interprétation]

**M. McCain:** Je tiens à faire certaines observations si vous me le permettez, avant de passer aux voix.

**Le président:** Très bien, procédez.

**M. McCain:** Je pense, monsieur le président, que du point de vue de l'Est, n'ayant pas l'intention de relever les propos du ministre, à savoir que 90 p. 100 des bovins dans l'Est du Canada sont alimentés de céréales locales, je veux toutefois mettre en doute l'impression qu'on veut donner que tous les éleveurs de bœuf de l'Est du Canada tirent assez de céréales de leur stock pour alimenter leur troupeau, car ce n'est pas le cas. La ligne de démarcation est ici presque imperceptible.

Ceux qui ont pour tendance d'exploiter des unités plus importantes, conformément à la politique de toutes les administrations publiques canadiennes, dans l'Est du Canada, se trouvent aujourd'hui dans une situation économique précaire à cause du prix des céréales livrées par chemin de fer aux éleveurs de la région Atlantique et, en fait, de l'est de Montréal.

Aucun programme touchant la structure des prix des céréales ne sera acceptable dans l'Est comme étant équitable, à moins qu'il ne soit possible en vertu de ce système de fixation des prix de produire la viande et les œufs de façon que les producteurs d'Edmonton au Cap Breton et à Terre-Neuve puissent offrir leur produit sur les marchés locaux à des prix concurrentiels. Autrement dit, si un éleveur de porc à Edmonton peut obtenir le même bénéfice en vendant sa viande à Saint-Jean que l'éleveur de porc au Nouveau-Brunswick, la structure des prix des céréales sera alors équitable et c'est ce que nous n'avons pas encore obtenu.

Aucune proposition faite au Comité ou à la Chambre des communes ne garantit des prix équitables qui assurent à chaque producteur de viande et à chaque producteur d'œuf semblable avantage sur les marchés canadiens. Aucun programme qui nous ait encore été proposé le fait.

Prenons, par exemple, la structure des prix qui rend concurrentiel ou plus concurrentiel l'achat du maïs aux États-Unis pour les éleveurs des Maritimes. Ceci apparaît à la surface comme si cela devait, dirait-on, dans l'industrie avicole, réduire le coût pour le producteur. Mais, dans la zone atlantique, où le blé est le principal grain servant à la production des œufs au point que lorsque des œufs produits par des poules nourries au maïs sont placés sur le marché des Maritimes, ils ne plaisent pas aux consommateurs. Cela réduit la consommation et endommage l'industrie avicole. En dépit des œufs économiques résultant de l'achat du maïs américain pour l'industrie avicole de production des œufs en particulier, il y en a eu peu de consommés. Nous nous trouvons donc de nouveau en situation désavantageuse si nous voulons faire concurrence, par exemple, au marché avicole de l'Ontario pour la production des œufs en nous fondant sur le prix du maïs à Chicago.

Si la Commission canadienne du blé doit fixer le prix des céréales, ce prix doit s'appliquer à toutes les céréales pour tous les genres d'alimentations du bétail et de la volaille au Canada, mais cela doit se faire de façon que nous ayons tous les mêmes avantages économiques. L'œuf dépend entièrement sur le grain de l'Ouest pour l'alimentation du bétail; sinon entièrement, 75 p. 100 seraient encore un chiffre très bas pour décrire sa dépendance sur les céréales de l'Ouest.

[Text]

Mr. Chairman, on the basis of past history and on behalf of the farmers of the Atlantic area, we do need assurances from the Wheat Board that we will have equal economic opportunity. It is not built into this motion. I cannot support it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Yes, Mr. Chairman. From past experience I now realize that the members of the NDP have a tendency to read words into actions. I think we have to be very explicit as to the reason that we vote against this motion and we are not supporting it.

Today we saw an exhibition in the House of how little this government recognizes the worth of agriculture to our economy when the Prime Minister said that he thought if the Cabinet met every second year with the national organization it was often enough.

It would seem to me that the farming industry has to deal with other departments rather than with the Minister of Agriculture. With all the respect that we may have for the Minister of Agriculture, nevertheless the agricultural industry has to deal with the Department of Industry, Trade and Commerce; it has to deal with the Department of Finance; it has to deal with the Department of Manpower; it has to deal with the Department of National Revenue. In view of this, we have to recognize that the government does have a responsibility in its several departments toward the agricultural industry.

In voting for this motion we are tying the hands of the producer. I have a great respect for the intelligence of the growers of our various farm products in this country. I think we have to rely on their intelligence in times of decision rather than trying to limit their opportunities. That is why I am voting against this motion.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Towers. The Chair would like to put this motion. I would like to explain, with some reservation as to...

**Mr. Whelan:** Before you put the motion, Mr. Chairman, may I make a couple of comments on what Mr. McCain said?

**The Chairman:** Make it reasonably short, Mr. Minister.

**Mr. Whelan:** The Maritime people of Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick presented to us some three weeks ago, I believe, that they wanted free trade assistance continued; they wanted the Canadian Livestock Feed Board to buy their grain for them; and they wanted the Canadian Wheat Board to bring their wheat to Thunder Bay and the Canadian Livestock Feed Board to take over from Thunder Bay.

**Mr. McCain:** They want a guaranteed competitive position, too.

**Mr. Whelan:** They want a guaranteed...

[Interpretation]

Monsieur le président, nous fondant sur l'expérience passée nous devons obtenir, pour les agriculteurs de la zone atlantique, l'assurance de la part de la Commission canadienne du blé que nous aurons tous les mêmes avantages économiques. Ceci n'entre pas dans le libellé de cette motion et je ne puis l'appuyer.

**Le président:** Merci, monsieur McCain. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Oui, monsieur le président. Je me rends compte d'après l'expérience acquise que les membres du NDP ont tendance à transposer les paroles en actions. Je crois que nous devons expliquer très clairement la raison pour laquelle nous votons contre cette motion, pourquoi nous ne l'appuyons pas.

Nous avons vu en Chambre aujourd'hui combien peu le gouvernement au pouvoir estime la part que représente l'agriculture dans notre économie, lorsque le premier ministre a déclaré que si le Cabinet se réunissait tous les deux ans avec l'organisme national ce serait encore assez.

Il me semble que l'industrie agricole devrait traiter avec d'autres ministères que le ministère de l'Agriculture. En toute déférence à l'égard du ministre de l'Agriculture, nous prétendons que néanmoins que l'industrie agricole doit traiter avec le ministère de l'Industrie et du Commerce; qu'elle doit traiter avec le ministère des Finances; qu'elle doit traiter avec le ministère de la Main-d'œuvre; qu'elle doit traiter avec le ministère du Revenu national. Ceci étant dit, nous devons admettre que le gouvernement a une responsabilité à l'égard de ces divers ministères relativement à l'industrie agricole.

En votant en faveur de cette motion, nous lions les mains des producteurs. Je respecte beaucoup l'intelligence des producteurs de nos diverses denrées agricoles. J'estime que nous devons nous en remettre à leur intelligence lorsqu'il s'agit de prendre des décisions plutôt que d'essayer de leur enlever des avantages. C'est pourquoi je m'oppose à cette motion.

**Le président:** Merci, monsieur Towers. Le président désire soumettre la motion mais non sans réserve...

**M. Whelan:** Avant de présenter la motion, monsieur le président, me permettez-vous quelques observations sur ce qu'a dit M. McCain?

**Le président:** Soyez bref, monsieur le ministre.

**M. Whelan:** Les intéressés des Maritimes, soit de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, nous ont exprimé il y a trois semaines environ qu'ils désiraient que l'assistance au libre échange continue; ils voulaient que l'Office canadien des provenances achète leurs céréales et que le Commission canadienne du blé transporte leur blé jusqu'à Thunder Bay et que l'Office canadien des provenances l'achemine à partir de Thunder Bay.

**M. McCain:** Ils veulent aussi une position concurrentielle garantie.

**M. Whelan:** Ils veulent une garantie...

[Texte]

**Mr. McCain:** Competitive position.

**Mr. Whelan:** ... supply of their grain at a certain price. That is what they want the Livestock Feed Board to do.

**Mr. Perreault:** They want feed freight assistance. They want to get into a competitive position.

• 1625

**Mr. McCain:** It has not happened this year, but two or three years ago you could sell pork on the Winnipeg market at 5, 6 or 8 cents below what you could sell it for on the New Brunswick market, deliver it to Saint John, and make a profit because of the discrepancy between the price to the Manitoba pork grower and the price to the New Brunswick pork grower. We have had a two-price system coming into the Atlantic area too long. I ran a feed mill. I watched the grain prices. And at that particular time the Wheat Board was delivering grain to Liverpool, England, cheaper than they were delivering it to Florenceville, New Brunswick.

**Mr. Chairman,** I agree with what the Chairman of the board just said, but the other thing they have to have—and if they did not say it they certainly meant it—is a guaranteed competitive position in the national price structure for grain in this Dominion.

**The Chairman:** I think you have made your point very well there, Mr. McCain.

**Mr. Whelan:** That is why they want the Livestock Feed Board to play a part.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Minister. I want to explain because...

**Mr. Whelan:** They want them to play a big part, too.

**Mr. McCain:** If they do not get that guaranteed provision, they do not want anybody to have it. They will look after it themselves.

**Mr. Whelan:** That is not what they said. Read their brief.

**The Chairman:** Mr. Minister, please. I want to put this motion now, but because of the fact that there may be future motions in this Committee I want to advise the Committee that I do so with some reservation because of a ruling made by the Speaker of the House of Commons on June 18, 1973, in dealing with a motion somewhat like this. So I am going to allow the motion, but as I say, I do it with the reservation that it does not mean if there is a similar one at some future date it will automatically be accepted.

The motion is as follows, by Mr. Gleave.

It is moved that this Committee recommend to the House that the full control over the pricing and movement of all feed, wheat, oats and barley, remain under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board and that the marketing of these grains be placed solely under the authority of the Canadian Wheat Board within the designated area.

[Interprétation]

**M. McCain:** Une position concurrentielle.

**M. Whelan:** ... que les céréales leur soient fournies à un certain prix. C'est ce qu'ils demandent de la part de l'Office canadien des provendes?

**M. Perreault:** Ils demandent de l'assistance pour le transport des provendes. Ils veulent se mettre en position concurrentielle.

**M. McCain:** Cela ne s'est pas produit cette année, mais il y a deux ou trois ans on pouvait vendre du porc sur le marché de Winnipeg à 5, 6 ou 8 c. de moins que sur le marché du Nouveau-Brunswick, le livrer à Saint-Jean et faire un bénéfice à cause de l'écart des prix de l'élevage des procs au Manitoba par rapport au Nouveau-Brunswick. Le régime de la dualité des prix dure depuis trop longtemps dans la région de l'Atlantique. J'ai été meunier. Je suivais de près la cote des prix des céréales et, à cette époque, la Commission canadienne du blé livrait les céréales à Liverpool, en Angleterre, à meilleur marché qu'à Florenceville au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, je suis d'accord sur ce que le président de l'office vient de dire, mais l'autre corde dont ils ont besoin à leur arc, et si cela n'a pas été mentionné cela était impliqué, c'est la position concurrentielle garantie par la structure nationale des prix des céréales.

**Le président:** Vous vous êtes très bien fait comprendre, monsieur McCain.

**M. Whelan:** C'est pourquoi ils veulent que l'Office canadien des provendes joue un rôle.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur le ministre. Je veux expliquer que...

**M. Whelan:** Et ils veulent qu'il joue un grand rôle.

**M. McCain:** S'ils ne peuvent obtenir cette stipulation de garantie, ils ne veulent pas non plus que d'autres l'obtienne. Ils vont s'en charger eux-mêmes.

**M. Whelan:** Ce n'est pas ce qu'ils ont dit. Lisez leur mémoire.

**Le président:** Monsieur le ministre, je vous en prie. Je veux soumettre cette motion maintenant, mais comme d'autres motions peuvent être présentées au Comité, je tiens à informer le Comité que je le fais sous certaines réserves à cause d'un règlement imposé par l'Orateur à la Chambre des communes le 18 juin 1973 concernant la présentation d'une motion à peu près semblable. J'accepte donc qu'on présente la motion mais, comme je l'ai dit, je ne le fais pas sans réserve, quoi que cela ne veuille pas dire que si une autre motion semblable était plus tard proposée, elle serait automatiquement déclarée recevable.

Voici la motion présentée par M. Gleave:

Il est proposé que le présent Comité recommande à la Chambre que le plein contrôle des prix et du mouvement de tout produit d'embouche, de blé, d'avoine et d'orge, demeure sous la juridiction de la Commission canadienne du blé et que la commercialisation de ces céréales relève exclusivement de l'autorité de la Commission canadienne du blé dans la zone désignée.

[Text]

Motion negatived.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. McCain, on a point of order.

**Mr. McCain:** In any representation that has been made by the Atlantic area, and I believe I can also include that area east of Montreal, there has never been a presentation made to government, the Wheat Board, or the Feed Grains Board, that did not expect that livestock feeders in that area would have less than a competitive position with their western compatriots, and if they did not say it, then they meant it.

**The Chairman:** You certainly said it, Mr. McCain, and I believe you, too.

The next questioner is Mr. Corriveau, please.

**Mr. Gleave:** I will put this as a point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, I spent two days a little over a year ago at a meeting of the Canadian Federation of Agriculture, and I must say that the statement by the Minister as to what the Maritimes and Quebec asked for is essentially correct. They wanted the grain moved down there. They wanted it moved down at a controlled price, and they wanted the free freight assistance to be in position so that they would have the assistance of free freight. And they wanted guaranteed storage. That is what the Minister said they asked for. I sat through that CFA meeting for two days and I know what they asked for.

**Mr. McCain:** You are absolutely right, and I did not say anything to contradict it. But the implicit part of that is that they also wanted a guaranteed competitive position in that price structure.

**The Chairman:** The point is, gentlemen, that we are all agreeing about this, but we are being too noisy about it.

Order, please.

The next questioner is Mr. Corriveau.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, j'aurais une question à poser au docteur Perreault. Pourrait-il me donner à peu près quelles quantités sont disponibles dans les éleveurs pour le marché intérieur, c'est-à-dire pour l'Est du pays.

**M. Perreault:** Vous voulez parler des quantités nécessaires à l'Est du Canada.

**M. Corriveau:** Je veux bien spécifier: je ne parle pas des quantités nécessaires pour l'alimentation, je voudrais connaître les quantités disponibles qui sont réservées dans les éleveurs.

• 1630

**M. Perreault:** Bon. Parfait. Pour les ports du Saint-Laurent ou pour l'Est du Canada en entier?

**M. Corriveau:** Je veux toujours parler de l'Est du Canada.

[Interpretation]

La motion est rejetée.

**M. McCain:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** M. McCain fait appel au Règlement.

**M. McCain:** Dans toutes les instances émanant de la région de l'Atlantique et je crois pouvoir même étendre la zone à l'est de Montréal, il n'y en a jamais eu de faite auprès du gouvernement, de la Commission canadienne du blé, ou de l'Office canadien des provendes qui ne prévoyait pas que les éleveurs d'embouche de cette zone seraient en position concurrentielle moins avantageuse par rapport à leurs compatriotes de l'Ouest et, si cela n'était pas exprimé, cela était impliqué.

**Le président:** Vous avez certainement su le dire, monsieur McCain, et je vous crois également.

La parole est ensuite à M. Corriveau, s'il vous plaît.

**M. Gleave:** Je vais le mettre au compte du Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Monsieur le président, il y a un peu plus d'un an j'ai passé deux jours en réunion avec la Fédération canadienne de l'agriculture et je tiens à dire que la déclaration du ministre concernant les revendications des Maritimes et du Québec sont parfaitement correctes. Ils veulent l'acheminement des céréales et ils le veulent à prix fixe et l'assistance sans condition au transport et être en mesure de bénéficier de l'assistance gratuite au transport et ils veulent l'entreposage garanti. C'est ce que le ministre a dit qu'il demandait. J'ai siégé à la FCA pendant deux jours et je sais ce qu'ils demandent.

**M. McCain:** Vous avez évidemment raison et je ne dis pas le contraire. Mais la partie implicite de leur demande est celle de la position concurrentielle garantie dans la structure des prix.

**Le président:** Le fait est, messieurs, que nous sommes tous d'accord sur ce point, mais nous faisons trop de tapage.

A l'ordre s'il vous plaît.

M. Corriveau a maintenant la parole.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, I would like to direct my question to Dr. Perreault. Could he tell us what are the quantities available in elevators for the domestic market, in other words for Eastern Canada.

**Mr. Perreault:** Do you mean quantities required to meet Eastern Canada's needs?

**Mr. Corriveau:** I will be more precise: I am not speaking of quantities needed for feed, but quantities stored in elevators.

**Mr. Perreault:** Good. Fine. Do you mean the St. Lawrence ports or the whole of Eastern Canada?

**Mr. Corriveau:** I am still referring to the east of Canada.

[Texte]

**M. Perreault:** Dans l'Est, ça va. J'ai le 27 mars, tout simplement parce que je n'ai pas... Je vais vous donner le 10 avril d'abord.

**M. Corriveau:** Oui. Je ne pose pas la question pour savoir quelles quantités étaient disponibles au 27 mars, je veux savoir les quantités que vous pouvez garder en réserve, c'est-à-dire les espaces disponibles pour l'Est du pays.

**M. Perreault:** Je n'ai pas la liste avec moi, vous voulez parler de chaque port?

**M. Corriveau:** Non, non. Je parle toujours pour tout l'Est du Canada.

**M. Perreault:** Oui, d'accord.

**M. Corriveau:** Je crois qu'on a posé cette question-là hier.

**M. Perreault:** Mais non, à ce moment-là, il faudrait avoir des statistiques hebdomadaires pour chaque port. Nous ne les avons pas ici. Je sais par exemple que Québec c'est 8 millions de boisseaux au total, je crois que Halifax c'est 5 milliards, prenez les choses comme ça; Montréal c'est 19, 20 millions. De toute façon, je pourrai vous les faire parvenir, je n'ai pas la liste avec moi.

**M. Corriveau:** Ce sont là les espaces qui sont censées être disponibles pour l'alimentation de l'Est du pays.

**M. Perreault:** Pas seulement pour l'alimentation de l'Est du pays; vous avez des espaces pour l'exportation. C'est normal. Maintenant, il n'y a aucun endroit où on réserve des espaces à part le port de Québec. Dans ce cas-là, ils doivent réserver pour les besoins d'hiver, 6 millions de boisseaux d'espace à l'automne. C'est le seul cas que je connaisse où il y a une entente qui est faite, selon laquelle il doit y avoir tant de millions de boisseaux réservés pour les fins de l'alimentation animale. Autrement, c'est une question de tradition et de besoins.

Cela, c'est le total. Je ne sais pas, vous avez peut-être raison, des permis sont octroyés pour chacun des ports et puis il y a des quantités pour chacun des ports. Je n'ai pas les informations avec moi mais je pourrais vous les faire parvenir.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, est-ce que ces quantités qui sont censées être disponibles pour l'Est du pays étaient, par exemple, lors de la fermeture de la navigation, disponibles, c'est-à-dire est-ce qu'on les avait déjà en entreposage? Je parle toujours à la fin de la navigation.

**M. Perreault:** Les besoins à ce moment-là pour les animaux pendant l'hiver, c'est ça que vous voulez dire, je crois.

**M. Corriveau:** Oui.

**M. Perreault:** Bon. Alors, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, à la fin de l'automne, surtout tout de suite après la grève des chemins de fer, nous avons eu de graves préoccupations quant aux approvisionnements dans l'Est du Canada, notamment dans les ports du Saint-Laurent, Montréal, Sorel, Trois-Rivières et Québec. Et puis, à un moment donné, des échanges ont été faits, la Commission canadienne du blé a eu besoin de grains pour l'exportation; ils ont pris des quantités allant jusqu'à près de 4 millions de boisseaux qui étaient en place pour les besoins intérieurs et qui ont servi à ce moment-là aux exportations. Alors, cela a sensiblement réduit les stocks en position; nous avons eu énormément de craintes. Mais par la suite, le problème a été corrigé par des convois ferroviaires, de la tête des Lacs vers les différents ports du Saint-Laurent, Montréal en l'occurrence et Québec surtout, et puis nous

[Interprétation]

**Mr. Perreault:** The East, all right. I have here March 27, because I have not... I will give you the figures for April 11 first.

**Mr. Corriveau:** All right. I am not asking what quantities were available on March 27, I want to know what quantities you can keep in reserve, in other words the space available for Eastern Canada.

**Mr. Perreault:** I have not got the list with me; do you want figures for each port?

**Mr. Corriveau:** No, no. I am still referring to the whole of Eastern Canada.

**Mr. Perreault:** Yes, all right.

**Mr. Corriveau:** I believe this question was asked yesterday.

**Mr. Perreault:** No, no, for that you would need the weekly figures for each port, which we do not have here. I know that for Quebec, for instance, it is a total of 8 million bushels; for Halifax, I believe it is 5 billion, if you will take it on trust; Montreal is 19 or 20 million. In any case, I can let you have these figures, but I have not got the list with me.

**Mr. Corriveau:** That is the space that is supposed available for supplying the east of Canada.

**Mr. Perreault:** Not just for supplying the East, there is also space reserved for exports. That is to be expected. But the only place space is reserved is the port of Quebec City. There, they have to reserve space for 6 million bushels in the autumn for winter requirements. That is the only agreement I know of that lays down that so many million bushels must be reserved for animal fodder. Elsewhere, it is a matter of tradition and requirements to be met.

So that is the total. I do not know, you may be right, permits are granted for each port, and quantities set for each port. I do not have this information with me, but I could get it to you.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, were the quantities that were supposed to be made available for Eastern Canada already available when shipping stopped, were the stocks already accumulated? I am still speaking of the date when shipping stopped.

**Mr. Perreault:** The requirements at that point for animal feed, that is what you mean, I think.

**Mr. Corriveau:** Yes.

**Mr. Perreault:** Good. As I said just now, we were very worried at the end of the autumn, especially immediately following the railway strike, about supplies to Eastern Canada, especially in the St. Lawrence ports, Montreal, Sorel, Trois-Rivières and Quebec City. And then certain exchanges were made, the Canadian Wheat Board needed grain for export and they took quantities of almost 4 million bushels that had been stocked for domestic needs, and were used at that point for export. That appreciably reduced the existing stocks, and we were very alarmed. But the problem was resolved later by rail convoys from the Lakehead to the various St. Lawrence ports, especially Montreal and Quebec City, and we had no grain shortage during the winter months, but we were short of oats. But why were we short of oats? Because there were not enough oats stocked in Thunder Bay. Ontario had next to no oats

[Text]

n'avons pas manqué de grains pendant les mois d'hiver. Nous avons manqué d'avoine. Mais pourquoi avons-nous manqué d'avoine? C'est parce qu'il n'y avait pas assez d'avoine en position à Thunder Bay. Dans le cas de l'Ontario, ils n'ont presque pas manqué d'avoine, parce qu'au moment où les bateaux se sont présentés, il y avait de l'avoine à Thunder Bay. Mais dans l'ensemble, les animaux n'ont pas manqué de grain. Il y a eu des cas où à cause de ces raretés, les grains ont été plus chers, il y a eu des montées de prix à un moment donné dans le cas du maïs grain, je parle des vaches, puis il y en a eu aussi dans le cas de l'avoine.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, vous ne trouvez pas que si vous dites qu'il est censé y avoir pour l'alimentation intérieure 6 millions de boisseaux de disponibles...

**M. Perreault:** Au Québec.

**M. Corriveau:** ... au Québec, vous ne trouvez pas qu'en avoir pris 4 millions pour l'exportation, vous laissait une marge de sécurité trop basse?

**M. Perreault:** Oui. La marge était trop basse, c'est tellement vrai ce que vous dites que si je prends par exemple les stocks en position dans les ports du Saint-Laurent, au 10 avril dernier, qui étaient de 5.2 millions, si vous soustrayez ce qui a été emprunté, disons, que si cela n'avait pas été remis, la situation aurait été intenable. C'est sûr. A moins d'avoir plus de convois ferroviaires. D'ailleurs c'est ce qui nous a permis de faire face à cette situation c'était le mouvement ferroviaire pendant les mois d'hiver.

**M. Côté:** Une question supplémentaire, monsieur Perreault. Est-ce que votre Office avait l'autorité au moment où il était visible que la production dans l'Est était faible, de négocier avec la Commission canadienne du grain pour obtenir cette garantie?

**M. Perreault:** Nous l'avons. Nous avons demandé à trois reprises que la Commission canadienne du blé accorde les permis d'importation de l'avoine américaine.

• 1635

On en avait besoin, sans aucun doute. Alors, cela a été refusé dans le temps, sous prétexte qu'il y avait suffisamment d'avoine au pays. Il y avait suffisamment d'avoine au pays, mais il n'y avait pas suffisamment d'avoine à Thunder Bay. On l'a demandé trois fois. Si on l'avait obtenu, il y aurait sûrement eu suffisamment d'avoine.

**M. Côté:** En somme, il y a un manque...

**M. Perreault:** Un manque, oui et non; c'est que les cultivateurs, à ce moment-là, n'avaient pas livré suffisamment d'avoine aux éleveurs. On ne peut pas nécessairement les blâmer pour cela. Disons que nous l'avons demandé, qu'ils prévoyaient en avoir assez et puis il n'y en a pas eu assez.

**M. Corriveau:** Monsieur le président, serait-il possible de savoir aussi exactement que possible quelle différence il peut y avoir entre les taux de transport par chemin de fer et par bateau?

**M. Perreault:** Un moment, s'il vous plaît.

**M. Corriveau:** De Thunder Bay à Montréal, par exemple.

[Interpretation]

shortage because when the boat arrived, there were oats in Thunder Bay but all in all there was no feed grain shortage. There were cases in which these scarcities raised grain prices, there were price raises at one point in corn grain, I mean for cows, and there were also raises in oats.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, do you not think that, if you say that there are supposed to be 6 million bushels available for domestic supply...

**Mr. Perreault:** In Quebec.

**Mr. Corriveau:** ... in Quebec, do you not think that using 4 millions for exports was leaving you too slim a safety margin?

**Mr. Perreault:** Yes. The margin was too slim, what you say is very true; to take for example the stocks that existed in the St. Lawrence ports on April 10 last, which amounted to 5.2 million, and taking away what was loaned, if you were to suppose that it had not been replaced, the situation would have been impossible. That is certain. Unless we had had more rail convoys. Anyway, that is what enabled us to face the situation, the rail movement during the winter months.

**Mr. Côté:** A supplementary question, Mr. Perreault. When it became clear that Eastern production was poor, did your board have the authority to negotiate with the Canadian Wheat Board for this guarantee?

**Mr. Perreault:** We have the authority. On three occasions we asked the Canadian Wheat Board to grant import permits for American oats.

There is no doubt that we needed that. But this was refused at the time on the grounds that there were enough oats to be found in Canada. There were enough oats in Canada, but there were not enough oats in Thunder Bay. We made the request three times. If it has been granted, there would certainly have been enough oats.

**Mr. Côté:** But finally, there was a scarcity...

**Mr. Perreault:** Well, yes and no: the producers had not then delivered enough oats to the elevators. They need not necessarily be blamed for that. Let us just say that we requested it, they thought there would be enough, and then there was not enough.

**Mr. Corriveau:** Mr. Chairman, could you tell us as closely as possible what difference there is between rail and boat freight rates?

**Mr. Perreault:** Just a moment, please.

**Mr. Corriveau:** From Thunder Bay to Montreal, for example.

[Texte]

**M. Perreault:** Ces chiffres sont du 18 décembre 1973. De Thunder Bay à Montréal, pour le boisseau de blé, par le rail il en coûtait 37.7¢, et par eau, 18.8, soit une différence de 18.9¢. Maintenant, pour l'avoine c'était 24.3¢ contre 16.0¢, ce qui fait une différence de 8.4¢. Pour l'orge, c'était 31.5 contre 17.8¢, soit une différence d'environ 14¢.

**M. Corriveau:** A votre crédit 50, pour 1974-1975, vous demandez \$21,675,000. En 1973-1974, vous avez dépensé \$24,277,000 pour une différence de \$2,602,000. Alors, si en 1974...

**M. Perreault:** Nous ne l'avions peut-être pas dépensé cette somme, un instant. Si vous le permettez, je m'en vais trouver les données. Je pense qu'il y avait une estimation dans ce cas-là. Oui cela comprend les dépenses de l'administration. La somme de \$23.8 millions pour 1973-1974, c'était tout simplement une estimation, ce n'était pas une dépense réelle. Pour 1973-1974, nous nous attendons à dépenser \$22 millions.

**M. Corriveau:** Vingt-deux millions?

**M. Perreault:** Oui. Et cette année, les crédits sont de \$21 millions selon le Budget. Si les importations massives de maïs américain continuent en plus de l'importation d'avoine, nous pourrions peut-être nous contenter des \$21 millions, sinon ils ne suffiront pas.

**M. Corriveau:** Alors, cela veut dire que vous reviendriez avec un budget spécial à la fin de l'année.

**M. Perreault:** Oui, il y aura peut-être possibilité de le faire.

**Le président:** Merci, monsieur Corriveau.

Monsieur La Salle.

**M. La Salle:** Monsieur le président, j'adresserai mes questions au Ministre.

On a parlé de transfert de pouvoir, je pense, hier, entre la Commission canadienne du blé et à l'Office canadien des provendes. On n'a pas reconnu qu'il y avait eu transfert de pouvoir en pratique, mais qu'il semblait y avoir une meilleure collaboration entre ces deux organismes. Maintenant, j'aimerais demander au Ministre, compte tenu du plan qu'il a mis en action l'an dernier qu'on appelle la phase I, qui visait l'égalité des prix à travers le Canada, est-ce qu'il y a eu réellement le transfert de pouvoir de la Commission canadienne du blé à l'Office canadien des provendes?

**Mr. Whelan:** No, and there would not necessarily be so either.

**M. La Salle:** Comment expliquer dans ce cas-là la motion de tantôt qui demandait de remettre tous les pouvoirs à la Commission canadienne du blé?...

**Mr. Whelan:** None of the powers that you are suggesting should be given back to the Wheat Board were given to the Livestock Feed Board. The farm products...

**Mr. Knight:** If it is possible to give them back, it is possible to talk about what it should be after...

• 1640

**Mr. Whelan:** That is right: what it should be. I think the main discussion is on the pricing formula and that was adopted for the present year. It should be the sole jurisdiction possibly of the Wheat Board. Maybe I am placing an interpretation on that that is not 100 per cent correct but it is my interpretation of it anyway.

[Interprétation]

**Mr. Perreault:** These figures are those of December 18, 1973. From Thunder Bay to Montreal, a bushel of wheat cost 37.7 cents, by rail, and 18.8 cents by water, which is a difference of 18.9 cents. For oats, it was 24.3 cents as against 16.9 cents, which is a difference of 8.4 cents. For barley, it was 31.5 cents compared to 17.8 cents, which is a difference of about 14 cents.

**Mr. Corriveau:** Under your Vote 50, in the 1974-75 budget, you request \$21.675 million. In 1973-1974 you spent \$24.277 million, which is a difference of \$2.602 million. But if in 1974...

**Mr. Perreault:** We may not have spent that amount. One moment, if you please. I will look up this information. I believe there was an estimate involved in that case. Yes, that includes the administration expenses. The amount of \$23.8 million for 1973-1974 was just an estimate, not a real expense. For 1973-1974, we expect to have spent \$22 million.

**Mr. Corriveau:** Twenty-two million?

**Mr. Perreault:** Yes. And this year's budget is \$21 million, according to the estimates. If there continue to be massive imports of American corn, as well as oats, we may have enough with the \$21 million, but otherwise that will not be enough.

**Mr. Corriveau:** So that means you will come back with supplementary estimates at the end of the year.

**Mr. Perreault:** Yes, we may have to do that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corriveau.

Mr. La Salle.

**Mr. La Salle:** Mr. Chairman, I wish to address my questions to the Minister.

There was talk yesterday, I believe, of a transfer of powers from the Canadian Wheat Board to the Canadian Livestock Feed Board. It was not admitted that there was an actual transfer of powers, but only that there seems to be better co-operation between the two bodies. Now, I should like to ask the Minister, in the light of the plan he launched last year, called Phase I, aimed at equalizing prices throughout Canada, whether there has really been a transfer of powers from the Canadian Wheat Board to the Canadian Livestock Feed Board?

**M. Whelan:** Non, et il n'est pas forcément nécessaire qu'il y en ait.

**Mr. La Salle:** How, then, do you explain that the motion that was proposed is now called for a return of these powers to the Canadian Wheat Board?

**M. Whelan:** Aucun des pouvoirs dont vous proposez de les rendre à la Commission canadienne du blé n'ont encore été accordés à l'Office canadien des provendes. Les produits agricoles...

**M. Knight:** S'il est possible de les rendre, il est possible aussi de parler de quels devraient être ces pouvoirs...

**M. Whelan:** Exactement: lesquels ils devraient être. Je crois que l'essentiel de la discussion porte sur la formule de fixation des prix, qui a déjà été adoptée pour l'année en cours. Cette question devrait peut-être relever uniquement de la Commission canadienne du blé. Peut-être que mon interprétation de la chose n'est pas à 100 p. 100 correcte, mais en tout cas c'est ainsi que je l'entend.

[Text]

**M. La Salle:** L'an dernier, on a parlé énormément de la grève des chemins de fer. Nous avons reconnu que le transport par bateau était moins coûteux que le transport par chemin de fer...

**M. Perreault:** Pour le Québec.

**M. La Salle:** Bon, pour le Québec. Évidemment, dans le contexte actuel, on peut croire que des grèves sont toujours possibles et pour éliminer les difficultés que nous avons connues l'an dernier, s'il y avait de nouveau une grève qui nécessiterait un paiement additionnel pour les acheteurs québécois, est-ce que le Ministre serait favorable à ce que cet excédent de coût soit absorbé par le gouvernement et non par le cultivateur?

**Mr. Whelan:** I just want to make sure that I understand what Mr. La Salle is talking about. What future strikes are you talking about?

**M. La Salle:** Celle qui viendra de nouveau. L'an passé, on a dit: «Eh bien, c'est regrettable, ce n'est pas la faute du gouvernement.»

**Mr. Whelan:** Because it is very difficult...

**M. La Salle:** ce n'est pas la faute de l'Office, ce n'est pas la faute de la Commission canadienne du blé ce n'est la faute de personne, mais le producteur a payé. Donc, à partir de là, compte tenu de la possibilité de ces difficultés, est-ce que, en principe, le Ministre serait prêt, au moins, à ne pas laisser porter au cultivateur le fardeau des problèmes qui ne sont pas non plus de la faute du cultivateur, mais que le gouvernement s'engage à payer ce supplément qui est nécessaire dans des conditions comme celles qu'on a connues l'hiver passé?

**Mr. Whelan:** I just want to say that what the hon. member says about strikes, who knows what tomorrow will bring.

**M. La Salle:** Non, mais je pense bien que vous comprenez ma question, monsieur le ministre.

**Mr. Whelan:** I do not think you can forecast, unless you know something we do not know, what groups are intending to strike next. The Canadian Livestock Feed Board with the concurrence of the government did assist growers last year, producers that were confronted with higher costs because of the rail strike, because of the shortages of grain. I am thinking particularly of the Maritime provinces and British Columbia. Certainly we would not want our people to be subjected to the tremendous increase in costs of feed. Last year I think we spent more than \$1 million assisting the growers in that manner.

**M. La Salle:** On a mentionné tantôt l'importation de l'avoine américaine dont l'Ouest a pu bénéficier, une importation que le Québec n'aurait pas eue. Est-ce que le Ministre peut nous donner des renseignements supplémentaires à ceux que M. Perreault nous a donnés tantôt? Quelles sont les raisons qui ont prévalu, et qui empêchaient le Québec d'avoir cette importation nécessaire?

**Mr. Whelan:** Were you not talking about the importation of corn?

[Interpretation]

**Mr. La Salle:** There was a lot of talk last year about the railway strike. We agreed that boat output was less expensive than rail transport...

**Mr. Perreault:** For Quebec.

**Mr. La Salle:** All right, for Quebec. Obviously, in the present circumstances, one can claim that strikes are possible at any time, and to eliminate the problems that we had last year, in the event of another strike involving supplementary payments to the Quebec buyers, would the Minister be in favour of this supplementary cost being absorbed by the government and not by the farmer?

**M. Whelan:** Je voudrais juste m'assurer d'avoir bien compris la question de M. La Salle. De quelle grève future est-ce que vous parlez?

**Mr. La Salle:** The next one that there is. Last year, they said: "Well, it is tough, it is not the government's fault,..."

**M. Whelan:** Car il est très difficile...

**Mr. La Salle:** ... it is not the Board's fault, it is not the Canadian Wheat Board's fault, it is nobody's fault", but the producer footed the bill. So in the light of this, allowing for the possibility of such problems, is the Minister willing in principle, at least, to relieve the farmer of problems which are not his fault either, and for the government to commit itself to pay the necessary supplement in conditions such as those of last winter?

**M. Whelan:** Je voudrais seulement dire que, lorsque le député parle de grève, qui sait ce qui arrivera demain.

**Mr. La Salle:** No, but I think you understand my question, Mr. Minister.

**M. Whelan:** J'estime qu'il est impossible de prévoir, à moins que vous ne sachiez quelque chose que nous ignorons, quels sont les secteurs qui ont l'intention de lancer la prochaine grève. L'Office canadien des provendes a effectivement aidé les cultivateurs l'année dernière, avec l'aide du gouvernement, lorsque ces producteurs devaient faire face à des coûts plus élevés par suite de la grève ferroviaire, et des manques de céréales. Je pense surtout aux provinces Maritimes et à la Colombie-Britannique. Nous ne voudrions certainement pas que nos gens soient obligés de défrayer les coûts énormément accrus des provendes. Je crois que l'année dernière, nous avons dépensé plus d'un million de dollars pour aider les cultivateurs de cette façon.

**Mr. La Salle:** Someone spoke just now of the U.S. oats imports to the West of Canada and which were not available in Quebec. Could the Minister give us more information than that which Mr. Perreault gave us just now? What reasons were given for preventing Quebec from receiving these very essential imports?

**M. Whelan:** Ne parliez-vous pas de l'importation de maïs?

[Texte]

**M. La Salle:** De l'avoine, je pense.

**Mr. Whelan:** Oats. I do not think I can add anything more to what Dr. Perreault has already said. There are orders on hand for oats now and it does not appear they will be delivered and this is one of the big concerns, I think, of everyone who uses oats in his feeding program. It is not available in Canada, it is not available in the United States.

If you come up with any kind of program that is going to discourage people from planting, not only oats but any kind of feed grain, a program that is going to throw the grain on a market where they may not know what they are going to get for it, well, they are just not going to plant those grains. They are going to plant a crop that they are going to know, within some reason, what return they are going to get. We want to make sure that they are going to get a reasonable return for oats, barley, any of the feed grains that they may produce, because there is a big market in Canada. Their biggest market for feed grains is in western Canada and then next to that is eastern Canada and then the rest of the world. But their biggest market for feed grain is right here in Canada.

**Mr. La Salle:** Another question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Last question.

• 1645

**M. La Salle:** On a demandé tantôt au Ministre s'il pouvait nous éclairer un peu sur la politique finale du gouvernement. Il semble que ce soit un peu tôt, mais comme la première phase a été réalisée l'an dernier, et je crois ne pas me tromper en disant qu'on visait bien cet objectif qui était l'égalité des prix entre l'Est et l'Ouest. Maintenant, est-ce que le ministre peut, pour nous rassurer, nous dire qu'il continue de viser cet objectif fondamental qui est recherché depuis fort longtemps par ceux de l'Est en particulier, cette égalité de prix qui est, à mon avis, véritablement le reflet d'une société juste pour tous les agriculteurs.

**Mr. Whelan:** I think I can say, Mr. Chairman, that we will continue to work towards that end but it is not as easy as it sounds because of the different programs that exist in different provinces across Canada. I do not think even the federal government will be able to overcome all those, but we will certainly continue to work to that end, to put our Canadian producers on a more equal basis, so they can be competitive, so they can earn a similar type of living for their input—that type of thing. We will continue to work towards that end.

**The Chairman:** Thank you, Mr. La Salle. Mr. Towers, followed by Mr. Peters. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. Could we get a breakdown on the \$21 million that is forecast will be spent for grants, contributions and other transfer payments. It is very vague.

**Mr. Perreault:** Under the \$21 million itself?

**Mr. Towers:** Yes, under the \$21 million itself.

**Mr. Perreault:** Usually we expect that we are going to spend on about 3 million tons and the average expenditure per ton is about \$7 a ton—\$21 million. So there will be an output of 3 million tons. I think that is what you wanted to know.

[Interprétation]

**Mr. La Salle:** No, oats, I think.

**M. Whelan:** D'avoine. Je ne crois pas pouvoir ajouter à ce que M. Perreault a déjà dit. Il existe actuellement des commandes d'avoine qui ne seront pas livrées, semble-t-il, et c'est là une des principales préoccupations de tous ceux dont le programme d'alimentation exige de l'avoine. On ne la trouve pas au Canada, on ne la trouve pas non plus aux États-Unis.

Si on propose un programme qui décourage de planter non seulement l'avoine, mais toutes céréales fourragères, un programme qui prévoit de mettre ces céréales sur un marché qui ne permet pas de savoir à quel prix on pourra les vendre, eh bien, on ne va tout simplement pas planter de ces céréales. On va préférer planter une récolte dont on sait approximativement le prix de vente. Pour notre parent, nous voulons faire en sorte que les agriculteurs obtiennent un prix raisonnable pour l'avoine, l'orge ou toute autre céréale fourragère qu'ils pourront produire, car il y a au Canada un marché important pour ces produits. Le marché le plus important pour les céréales fourragères est celui de l'Ouest du Canada, viennent ensuite l'Est du Canada, et après cela, le reste du monde. Mais le marché le plus important pour les céréales fourragères se trouve ici même, au Canada.

**M. La Salle:** Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

**Le président:** Une dernière question.

**Mr. La Salle:** We asked the Minister whether he could give us some information about the policy of the government. Maybe it is too early, but the first phase we realized last year and I think I am right when I say that the objective was the quality of prices in the east and the west. Now, could the Minister reassure us and say that he intends to follow that same line which has been followed for a long time by the people in the east in particular, I mean the equality of prices which is, I think, the true reflect of a just society for all the farmers.

**M. Whelan:** Je pense que je peux dire, monsieur le président, que nous poursuivrons nos efforts tendant à cet objectif, mais cela n'est pas aussi facile qu'en apparence en raison des différents programmes existants dans les diverses provinces du Canada. Je ne pense pas que même le gouvernement fédéral pourra vaincre ces difficultés, mais nous continuerons à travailler en ce sens, pour permettre une plus grande égalité entre les producteurs canadiens afin qu'ils puissent être concurrentiels, afin qu'ils puissent obtenir des revenus semblables. Nous poursuivrons nos efforts en ce sens.

**Le président:** Je vous remercie monsieur La Salle. Monsieur Towers, suivi de monsieur Peters.

**M. Towers:** Je vous remercie, monsieur le président. Pourrions-nous avoir une répartition des 21 millions de dollars prévus sous forme de subventions, contributions et autres paiements de transfert? Tout cela est bien vague.

**M. Perreault:** Sous le crédit des 21 millions lui-même?

**M. Towers:** Oui.

**M. Perreault:** Généralement nous pensons dépenser pour environ 3 millions de tonnes et les dépenses moyennes par tonne sont de \$7, soit 21 millions de dollars. Il y aura donc une production de 3 millions de tonnes. Je pense que c'est ce que vous désirez savoir.

[Text]

Mr. Towers: Yes.

Mr. Perreault: It is used by the livestock feeders, in eastern Canada and British Columbia, taken together. In our annual report you have the breakdown by provinces for quite a few years, I think.

Mr. Towers: This \$7 a ton takes in the transportation?

Mr. Perreault: That is feed freight assistance, yes. That is the subsidization average for feed freight assistance.

Mr. Towers: Is there also a cost involved in the . . .

Mr. Perreault: It does not pay the full cost. It could be between 50 to 60 per cent of the total cost of transportation handling charges. The tendency has been to deteriorate, in a way, because of the mounting cost of transportation. Yesterday Mr. Hamilton asked questions about that and I gave him some basic data, whereby both rates will be increased tremendously in 1974 and rail rates pretty much over eastern Canada and British Columbia.

Mr. Towers: In other words, the consumer pays the balance of this through payments.

Mr. Perreault: The balance which is \$4 and more, yes, roughly. I read statements at times that the Canadian Livestock Feed Board assumes all charges; that is not true. The tendency has been, for a few years at least, for the proportion to go down.

Mr. Towers: Who makes the decision regarding the cost in bulk handling or handling small amounts?

Mr. Perreault: Do you mean by rail?

Mr. Towers: No, from the units themselves—from the mills and that. Is that established by the mills, or who makes that decision?

Mr. Perreault: For what? Trucking to the farmers?

Mr. Towers: Yes. Putting it from the mill to the . . .

Mr. Perreault: It is not within our jurisdiction.

Mr. Towers: That is not under your jurisdiction at all?

Mr. Perreault: No.

Mr. Towers: What about the forward purchasing of grain? Do you have that power?

Mr. Perreault: Are you talking about merchandising grains by the Canadian Livestock Feed Board?

Mr. Towers: Yes.

Mr. Perreault: That is within our Livestock Feed Assistance Act under Section 8, but presently it is not being implemented.

Mr. Towers: Do you think this would not be advantageous?

• 1650

Mr. Perreault: Yesterday I mentioned that because of the heavier concentration and fewer companies in eastern Canada, in order to protect the margins of the farmers, it is one of the things which should be considered under the new policy. That is my own personal opinion and I think it is the opinion of the total Board, too. All right?

[Interpretation]

M. Towers: Oui.

M. Perreault: Tout cela est utilisé par les nourrisseurs dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique. Dans notre rapport annuel, nous avons la répartition par province et plus plusieurs années, me semble-t-il.

M. Towers: Ce tarif de \$7 la tonne tient-il compte du transport?

M. Perreault: C'est là de l'assistance au transport des provendes. Il s'agit d'une moyenne de subside pour l'aide au transport des provendes.

M. Towers: Y a-t-il également un coût impliqué dans le . . .

M. Perreault: Cela ne couvre pas le coût global. Il pourrait s'agir d'environ 50 à 60 p. 100 du coût global du transport. La tendance a été à la détérioration, d'une certaine façon, en raison du coût croissant du transport. Hier, M. Hamilton a posé des questions à ce sujet et je lui ai donné des données fondamentales, expliquant les appoints importants applicables aux tarifs en 1974 et aux transports ferroviaires dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique.

M. Towers: En d'autres termes, le consommateur assume la différence à l'aide de ces paiements.

M. Perreault: La différence est de \$4 et davantage, environ. Je lis parfois des déclarations selon lesquelles l'Office des provendes assume tous les frais; cela n'est pas exact. Pendant quelques années la tendance a été à une diminution de cette proportion.

M. Towers: Qui décide du coût du transport en vrac ou des petites quantités?

M. Perreault: Parlez-vous du transport ferroviaire?

M. Towers: Non, à partir des unités elles-mêmes—des moulins et ainsi de suite. Cela est-il déterminé par les moulins ou qui prend cette décision?

M. Perreault: A quel sujet? Le camionnage vers les exploitations agricoles?

M. Towers: Oui. Le transport des moulins vers . . .

M. Perreault: Cela n'est pas de notre ressort.

M. Towers: Cela ne dépend pas de votre juridiction?

M. Perreault: Non.

M. Towers: Qu'en est-il des achats à terme de céréales? En avez-vous la responsabilité?

M. Perreault: Parlez-vous de la commercialisation des céréales par l'Office canadien des provendes?

M. Towers: Oui.

M. Perreault: Cela est mentionné dans la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, article 8, mais on n'en fait pas l'application maintenant.

M. Towers: Pensez-vous qu'il y aurait avantage à la faire?

M. Perreault: J'ai dit hier qu'en raison de la concentration et de la diminution des compagnies dans l'Est du Canada, afin de protéger les marges bénéficiaires des exploitants, c'est l'une des choses qu'il faudrait considérer dans le cadre de la nouvelle politique. C'est là une opinion personnelle et je pense que c'est celle de l'Office en général. Est-ce exact?

[Texte]

**Mr. Towers:** If you projected into the future, do you have any figures that could perhaps prove that you could be adequately close on a forecast? Does one year relate to the other?

**Mr. Perreault:** We always have difficulties with the forecast. We never know from year to year what the crops are going to be. We do not know what will happen to animal units. We figure that the animal units are increasing in Eastern Canada and British Columbia together by 2 or 3 per cent a year.

One of the greatest difficulties we have in the forecast is with the Ontario corn, what stocks remain on farms. That has been one of the difficulties, of course. So, we take all these things together. We take the statistical data and we get some informed evaluations from various people in the farm associations and in the trade, and so on, and put it together to get the best outlook possible, but just with the statistics that would not be sufficient. This is a difficult exercise for me in the year, yes.

**Mr. Towers:** One of the problems that seems to be very, very much in the minds of both yourself and members of Parliament is the fact of the great shortage of oats. Earlier on, while it was discussed in Committee, it would not have been hard to tell the Minister in charge of the wheat board why any oats were not available in Eastern Canada; it was because they were not available in Western Canada. It has not been in the best interests of the producer to produce oats up until the present year.

It seems to me that some kind of forecast should be made as to what the requirements are going to be. If they are happy growing oats and if they could be reimbursed for it, but...

**Mr. Perreault:** The thing could change according to the prices at the feed mill level, the commodities that are the most economical for them, so it varies from year to year.

**Mr. Towers:** What price are you now paying for oats from the United States? Does it compare...

**Mr. Perreault:** Let me see. Did you bring that with you? It was to the last train tracks, yes. Mr. de Cotret will give you the answer to that.

**Mr. de Cotret:** Based on costs on April 1, United States oats were delivered to Montreal at \$4.74 per hundred weight and Canadian one feed oats at \$5.29.

**Mr. Towers:** Thank you very much.

**The Chairman:** All right, Mr. Towers. Thank you. Mr. Peters, please.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I wonder about the statement that was made by the board, when it indicated:

On the supply side we have experienced since last fall a shortage of oats in certain positions in Eastern Canada. We were also concerned for a time with the general supply situation for the winter months.

Mr. Chairman, as I understand it, that is what we set this board up for. There was no possibility of having a shortage in the winter because the sole responsibility of this board initially was to establish and put in position in the elevators and arrangements were made with the federal elevators at all the points along the seaway that that grain was to be in position and that export grain was not to be

[Interprétation]

**M. Towers:** Si vous faisiez des prévisions, avez-vous des chiffres qui vous permettraient de faire des prévisions adéquates? Y a-t-il un rapport entre les années?

**M. Perreault:** Il nous est toujours difficile de faire des prévisions. Nous ne savons pas d'une année à l'autre ce que seront les récoltes. Nous ne savons pas quels seront les changements relatifs aux animaux. Nous pensons que les unités animales vont augmenter dans l'Est du Canada et la Colombie-Britannique de 2 à 3 p. 100 par année.

L'une de nos plus grandes difficultés en faisant des prévisions est que nous ne connaissons pas l'importance des stocks de maïs qui resteront dans les exploitations en Ontario. Cela est l'une des difficultés, évidemment. Ainsi, nous combinons tous ces éléments. Nous prenons les données statistiques et nous parvenons à une évaluation à partir des associations d'agriculteurs et du commerce, et ainsi de suite, et nous combinons le tout pour avoir les meilleures prévisions possible, mais si l'on n'avait que les statistiques cela ne serait pas suffisant. C'est un exercice qu'il m'est difficile de faire au cours de l'année.

**M. Towers:** L'un des problèmes qui semblent beaucoup vous préoccuper, ainsi que les députés du Parlement, est l'importance des manques d'avoine. Auparavant, alors qu'on en discutait en Comité, il n'aurait pas été difficile de dire au ministre responsable de la Commission du blé la raison pour laquelle nous n'avions pas d'avoine dans l'Est du Canada; c'est simplement parce qu'il n'y en avait pas dans l'Ouest du Canada. Il n'a pas été avantageux au producteur de produire de l'avoine jusqu'à récemment.

Il me semble que l'on devrait faire des prévisions relatives aux exigences à venir. Si les producteurs ont intérêt à produire de l'avoine et s'ils peuvent en être remboursés...

**M. Perreault:** Cela pourrait changer en fonction des prix au niveau de la minoterie de provendes, à savoir les produits qui sont les plus rentables, ce qui explique les changements d'année en année.

**M. Towers:** Quel est le prix payé pour l'avoine en provenance des États-Unis? Y a-t-il un rapport avec...

**M. Perreault:** Un instant, s'il vous plaît. Avez-vous apporté ces documents? Il s'agissait des derniers arrivages ferroviaires. M. de Cotret va vous répondre.

**M. de Cotret:** Selon les tarifs du 1<sup>er</sup> avril, l'avoine américaine était livrée à Montréal au prix de \$4.74 le quintal et l'avoine canadienne à \$5.29.

**M. Towers:** Je vous remercie.

**Le président:** Très bien, monsieur Towers. Je vous remercie. Monsieur Peters, s'il vous plaît.

**M. Peters:** Monsieur le président, je voudrais savoir ce que voulait dire l'Office lorsqu'il a mentionné:

«A propos de l'approvisionnement nous connaissons depuis l'automne dernier un manque d'avoine dans certaines régions de l'Est du Canada. Nous nous sommes également inquiétés des approvisionnements au cours des mois d'hiver.

Monsieur le président, si j'ai bien compris, c'est ce qu'a dit l'Office. Il n'était pas possible de connaître des manques en hiver car la seule responsabilité de cet office était à l'origine d'approvisionner les éleveurs et des dispositions avaient été prises avec les éleveurs fédéraux répartis le long de la Voie maritime à propos des céréales et il n'était pas permis aux céréales d'exportation de dépasser l'appro-

[Text]

allowed in position to override supplies for Eastern grains. That was the responsibility of this board.

I am surprised—and I have read your act—at what business you have in getting into monitoring at all. In your act I do not see any allowance that allows you to buy from the Agricultural Products Marketing Act. By law you are not allowed to interfere in the region of the wheat board, you are not allowed to buy in the region of the wheat board, and there is no jurisdiction, as I see it in this act, for you to participate at all in the Agricultural Products Marketing Board, and yet you have been buying.

Mr. Chairman, this board indicates to me, and it has been indicating to the members, that they have totally failed to supply Eastern Canada with supplies. In the act there is the right to negotiate external contracts from the United States or from other places if the wheat board is not in a position to make adequate supplies available, and they are also allowed to buy from the United States if the price is not right. That is really the only relationship this board has to price.

I first want to ask the Chairman why the board failed to put into the elevators in eastern Canada an adequate supply, why they have got themselves into this monitoring position, and why they have been negotiating with the Agricultural Products Marketing Board which clearly is not within their jurisdiction and they have no authority under the act to do.

Mr. Perreault: First of all, I must say we did not fail.

• 1655

Mr. Peters: Yes, you did fail. You obviously failed. Mr. Chairman, they obviously failed because they have brought into eastern Canada by rail, at a great expense paid for by all the Canadian taxpayers, grains that they had the responsibility to have in the elevators in eastern Canada by last fall and the indication in September and by the statements made last September they knew they were in a shortage position even in September, before the season closed on the Great Lakes. They have failed.

Mr. Perreault: I can answer that all right. I maintain we did not fail. If we had not been there the situation would have been worse.

Mr. Peters: But we set you up. The situation, Mr. Chairman, in 1966 and 1965 was bad. It meant that the people in Quebec and the people in the maritimes did not have feed grain for their cattle and we could not buy it at any price. And the price went up. Your board was established solely for that purpose, and you have failed.

Mr. Perreault: If I can answer, we worked towards that goal with the powers we had. If Canadian oats was not available at Thunder Bay at that time there was no way for us to get the ...

Mr. Peters: Yes, there was. Under your additional powers you were allowed to buy in the United States, if it was not available from the Wheat Board.

[Interpretation]

visionnement en céréales pour l'Est. Telle était la responsabilité de cette Commission.

Je suis surpris, et j'ai lu votre loi, que vous ayez un rôle à jouer quant au contrôle de la situation. Dans votre loi, je ne vois rien qui vous permette de pratiquer des achats dans le cadre de la Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles. De par la loi, vous n'aviez pas le droit d'intervenir dans le domaine de la Commission canadienne du blé, vous n'aviez pas le droit d'effectuer des achats dans sa zone d'influence et il n'y a aucune juridiction de par la loi vous permettant de participer à l'activité de l'Office de commercialisation des produits agricoles, et pourtant vous avez procédé à des achats.

Monsieur le président, cet Office me dit, et l'a indiqué aux membres du Comité, qu'il n'a pas réussi à approvisionner l'Est du Canada. Dans la loi, il est question du droit de négocier des contrats extérieurs avec les États-Unis ou d'autres pays si la Commission du blé n'est pas à même d'assurer des approvisionnements adéquats, et il y a également la possibilité de procéder à des achats aux États-Unis si le prix n'est pas approprié. C'est là le seul rapport que cet Office a en matière de prix.

Je voudrais d'abord demander au président pourquoi l'office n'a pas fourni un approvisionnement suffisant aux éleveurs et l'Est du Canada, pourquoi ils se trouvent maintenant dans cette posture de surveillance, et pourquoi il a négocié avec l'Office de commercialisation des produits agricoles qui ne tombe évidemment pas sous sa juridiction, et ce que la loi ne l'autorise absolument pas à faire.

M. Perreault: Je dois d'abord dire que l'approvisionnement n'a pas manqué.

M. Peters: Oui, il a manqué. Il est évident qu'il a manqué. Cela est évident, monsieur le président, car on a apporté dans l'Est du Canada, par le chemin de fer, ce qui a coûté très cher à tous les contribuables canadiens, des céréales qu'ils étaient chargés de fournir aux éleveurs de l'Est canadien avant l'automne dernier, malgré les indications survenues en septembre et les déclarations faites en septembre, qui les avaient fait savoir même en septembre qu'ils étaient en instance de pénurie, avant même que la navigation sur les Grands lacs se soit arrêtée. Ils nous ont manqués.

M. Perreault: Je veux bien répondre à cela. Je soutiens que nous ne vous avons pas manqués. Sans nous, la situation aurait été bien pire.

M. Peters: Mais c'est nous qui avons établi votre Office. Monsieur le président, la situation de 1965 et 1966 a été très mauvaise. Les habitants du Québec et des Maritimes n'avaient pas de céréale fourragère pour le bétail et nous ne pouvions l'acheter à aucun prix. Et le prix a augmenté. Votre Office a été créé uniquement dans ce but, et vous nous avez manqués.

M. Perreault: Pour répondre à cela, nous avons travaillé vers ce but aux moyens des pouvoirs dont nous disposions. S'il n'y avait pas d'avoine canadienne disponible à Thunder Bay à ce moment-là, nous n'avions aucun moyen d'obtenir le ...

M. Peters: Mais oui, vous en aviez le moyen, vos pouvoirs supplémentaires vous permettaient d'en acheter aux États-Unis, si la Commission canadienne du blé ne pouvait pas vous en fournir.

[Texte]

**Mr. Perreault:** We are not allowed, we have to use Section 8. But I want to take that up point by point. So what we did, was this. We had many contacts with the Wheat Board daily. We got the board shipments, the schedules—we got everything. We got the position in western Canada and we were calling them daily to move the oats to Thunder Bay in order to get the oats. Then there was the time we said we needed a better location to meet the needs of eastern Canada. So I cannot blame anybody for that, if the oats did not become available first at the elevators in western Canada and then at Thunder Bay. We never had an opportunity in that case because Section 8 was not implemented to buy and sell.

You say we failed. If you told us that we had the power to buy and sell and then we had failed to buy sufficiently, that we did not have enough foresight to do so, I could understand you. But with the powers we had, the moral suasion, putting pressure on the railroads, putting pressure on the Wheat Board, and also having contact with the Transportation Commission, we did everything possible. And I can say that if we had not been there it would have been worse.

The second thing is with regard to our not having a responsibility in respect of monitoring prices. We are not collecting prices in western Canada. These prices are being collected through the marketing division of CDA for the APB and, in the final analysis, for the Canadian Wheat Board and the Canadian Livestock Feed Board. What we have been doing is to set up the formula whereby prices will be collected and we have established where they should be collected. It was a joint effort, and it was done through the Canadian Wheat Board and the Canadian Livestock Feed Board.

The Canadian Wheat Board came to us in Montreal. They had studied, with great care, the marketing margins between western Canada and Thunder Bay, we had a full day discussing those margins, and on a fixed basis we accepted the recommendations made by the Wheat Board, which all in all were correct and objective. So that was the purpose of the Canadian Livestock Feed Board and this is the way we have met the obligations placed upon us by the government.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, is the Chairman of the board saying that Mr. Lang was wrong on September 14 when he said the Canadian Livestock Feed Board was working with the Canadian Wheat Board to determine the levels of off-board prices in order to arrive at a base price for sales to eastern Canada?

**Mr. Perreault:** We have worked on the formula itself, and I said that before. What we needed to collect we did. We collected data. When I say "we", I mean we proposed a method on the feedlots, on the large poultry and hog enterprises, and at the feed level of course. So we said, okay, it is going to be collected under such and such conditions. But we did not make the collection. We made

[Interprétation]

**M. Perreault:** Cela ne nous est pas permis, il nous faut avoir recours à l'article 8. Mais je voudrais répondre à cela, point par point. Nous avons procédé comme suit: nous avons eu de nombreuses réunions avec la Commission canadienne du blé, tous les jours. Nous nous sommes renseignés sur l'horaire des cargaisons—nous nous sommes renseignés sur tout. Nous avons appris la situation de l'Ouest du Canada, et nous téléphonions tous les jours que l'on transporte l'avoine à Thunder Bay, pour que nous puissions l'obtenir. Puis il y a eu la fois où nous avons dit qu'il nous fallait un meilleur local pour répondre aux besoins de l'Est du Canada. Je ne peux blâmer personne pour cela, si l'avoine n'a pas été disponible d'abord aux éleveurs de l'Ouest du Canada et ensuite à Thunder Bay. Nous n'avons eu aucune possibilité dans ce cas-là, car l'article 8, qui permettait d'acheter et de vendre n'était pas encore en vigueur.

Vous avez dit que nous avions échoué. Je comprendrais votre point de vue si vous nous aviez dit que nous pouvions acheter et vendre, et que nous ayons manqué par la suite d'acheter des quantités suffisantes, par manque de prévoyance. Mais nous avons fait tout ce qui nous était possible de faire, avec les pouvoirs dont nous disposions, à savoir, l'action sur la conscience des chemins de fer, de la Commission canadienne du blé, les rencontres avec la Commission des transports. Et je puis affirmer que sans nous, la situation aurait été bien pire.

Mon deuxième point, c'est que nous n'avons pas la responsabilité de surveiller les prix. Nous ne faisons pas le bilan des prix dans l'Ouest du Canada. Ces données sont rassemblées par la division de commercialisation du ministère canadien de l'Agriculture, de la part de l'Office de commercialisation des produits agricoles, et de la part aussi, en fin de compte de la Commission canadienne du blé et de l'Office canadien des provendes. Pour notre part, nous nous sommes appliqués à établir la formule selon laquelle ce relevé des prix doit être fait, et nous avons déterminé les régions où il fallait le faire. Il s'agit d'un effort conjoint de la Commission canadienne du blé et de l'Office canadien des provendes.

La Commission canadienne du blé nous a rendu visite à Montréal. Elle avait étudié attentivement le différentiel des marchés de l'Ouest du Canada et de Thunder Bay; nous en avons discuté pendant toute une journée, et sur une base déterminée, nous avons adopté toutes les recommandations faites par la Commission du blé, qui dans l'ensemble étaient justes et objectives. Voilà donc le but de l'Office canadien des provendes, et voilà comment nous avons répondu aux obligations dont le gouvernement nous a chargés.

**M. Peters:** Monsieur le président, est-ce que le président de l'Office démentit la déclaration faite le 14 septembre par M. Lang, selon laquelle l'Office canadien des provendes collaborait avec la Commission canadienne du blé pour enquêter sur le niveau des prix libres en vue de déterminer un prix de base qui servirait pour les ventes dans l'Est du Canada?

**M. Perreault:** Nous avons collaboré sur la formule elle-même, comme je l'ai dit auparavant. Nous avons fait les relevés qu'il fallait. Nous avons rassemblé des données. Lorsque je dis «nous», je veux dire que c'est nous qui avons proposé une méthode d'enquêter sur les parcs d'embouche, sur les grosses entreprises, de volaille, et de porc et naturellement sur les provendes aussi. Nous avons dit, d'accord,

[Text]

the recommendations together. That was the role we played in monitoring.

Once these prices are set forward, are released every two weeks, we discuss the matter with the Wheat Board to see how valid they are. That is what we are doing. But that was done through an Order in Council. And I think it was perfectly legitimate.

**Mr. Gleave:** If you acted on an Order in Council, you accede to the Act.

• 1700

**Mr. Peters:** Do you not agree—and you have been Chairman for some time—that you did fail?

**Mr. Perreault:** No, I am sorry, I did not.

**Mr. Peters:** Well, Mr. Chairman, when the end of the shipping season was over, we do not normally as Canadians decide to ship grain by rail, we ship it by boat if possible. We made space available in the National Harbours elevators at Prescott, Collingwood, Baie-Comeau, Saint John, for all you decided was going to be the requirements of eastern feed grain. By freeze-up you did not have that supply; therefore you failed.

**Mr. Perreault:** No, no, it was not . . .

**Mr. Peters:** Your main job was to do that. Mr. Chairman I was here when the board was set up and that is why we set it up. We set it up not to monitor prices in Western Canada, not to buy grain but to make sure that a supply was in Eastern Canada so that we would not have to haul grain in the winter time to meet a condition that was known earlier in the summer.

**Mr. Perreault:** I have been claiming year after year, I have been saying it all the time, that in order to achieve some of the objectives of the act, we needed more power. I repeated that yesterday too. No doubt, we have to meet the needs . . .

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, you have all those powers. You have the power to get the grain. You can buy export grain in those elevators if necessary. You can buy American grain to bring into those elevators if you wish. You have a year to make that decision.

**Mr. Perreault:** If there are not sufficient grains at the country elevators with respect to oats, you cannot transport sufficient oats at Thunder Bay to meet the needs of the eastern livestock feeders. That is impossible. That is what happened.

**Mr. Whelan:** The Canadian Livestock Feed Board do not have the obligation of getting it to Thunder Bay. It is the Wheat Board.

**Mr. Peters:** I am aware of . . .

**Mr. Whelan:** We are not placed at Thunder Bay.

[Interpretation]

on va faire le relevé sous telles et telles conditions. Mais ce n'est pas nous qui avons fait le relevé. Nous avons fait les recommandations conjointement. Voilà notre rôle dans la surveillance.

Une fois que ces prix sont annoncés, toutes les 2 semaines, nous en discutons avec la Commission canadienne du blé pour les évaluer. C'est ce que nous faisons. Mais cela a été fait par décret en conseil. Et je crois que cela était parfaitement légitime.

**M. Gleave:** Si vous aviez agi par suite d'un décret en conseil, vous adhérez à la loi.

**M. Peters:** Ne reconnaissez-vous pas, et vous avez été président pendant quelque temps, que vous avez complètement échoué?

**M. Perreault:** Non, je regrette, je ne le reconnais pas.

**M. Peters:** Eh bien, monsieur le président, à la fin de la période du transport par bateau, généralement nous autres Canadiens ne décidons pas du transport des céréales par train, nous le faisons par bateau si possible. Nous avons prévu des espaces dans les élévateurs des Ports nationaux de Prescott, Collingwood, Baie-Comeau, Saint-Jean, pour toutes les exigences de céréales prévues à l'égard de l'Est du Canada. Au moment du gel, vous n'aviez pas fait cet approvisionnement et par conséquent vous avez échoué.

**M. Perreault:** Non, ça n'était pas . . .

**M. Peters:** Mais c'était là votre principale responsabilité. Monsieur le président, j'étais présent lors de l'instauration de l'Office et c'est la raison pour laquelle il a été mis en place. Nous ne l'avons pas mis en place pour contrôler les prix dans l'Ouest du Canada, non pas pour acheter des céréales mais pour nous assurer que les approvisionnements de l'Est du Canada seraient faits afin que nous n'ayons pas à transporter les céréales en hiver pour faire face à des conditions connues dès l'été.

**M. Perreault:** J'ai prétendu année après année, et c'est ce que je dis tout le temps, qu'afin d'atteindre certains des objectifs de la loi, nous avons besoin de plus de moyens. C'est ce que j'ai répété hier également. Il n'y a pas de doute, nous devons satisfaire les besoins.

**M. Peters:** Monsieur le président, vous disposez de tous ces pouvoirs. Vous avez le pouvoir d'obtenir les céréales, vous pouvez acheter des céréales d'exportation auprès de ces élévateurs si c'est nécessaire. Vous pouvez acheter des céréales américaines pour alimenter ces élévateurs à votre convenance. Vous avez un an pour prendre cette décision.

**M. Perreault:** S'il n'y a pas suffisamment de céréales dans les élévateurs canadiens, essentiellement à propos de l'avoine, on ne saurait en transporter des quantités suffisantes à Thunder Bay pour faire face aux besoins des nourrisseurs de l'Est. Cela est impossible et c'est ce qui s'est produit.

**M. Whelan:** L'Office canadien des provendes n'a pas l'obligation d'en assurer le transport à Thunder Bay. Il s'agit de la Commission canadienne du blé.

**M. Peters:** Je sais que . . .

**M. Whelan:** Nous ne sommes pas installés à Thunder Bay.

[Texte]

**Mr. Peters:** That is not the obligation of the Wheat Board.

**Mr. Whelan:** Just a minute. I think you are not being very fair at all. Every time anybody goes to say anything you interrupt him so I do not think it is very fair at all.

The Wheat Board then took oats or grain that was placed for domestic use and short circuited it by exports and they were the ones then that had to replace that by rail. It was not the fault of the Canadian Livestock Feed Board. The Canadian Livestock Feed Board and other people applied for import permits for oats several months before they were granted to them by the Wheat Board. So do not be saying it is their fault. They did everything within their jurisdiction. They were handicapped in their operations by the Wheat Board feeling for sure that there were oats still in the country available so that they could supply the market.

I have memorandums in my office supplied to me by Mr. Perreault showing that the Canadian Wheat Board felt that there was still an average supply of oats in Canada and they could fulfil those orders. They then in turn supplied the unit trains to replenish the storage that they had taken out of the elevators in the St. Lawrence area. But the elevators at Collingwood, at Sarnia and other elevators were as full as they ever were in the history of this nation with grain.

There is no shortage of grain in that area at all, and the boats that went into Halifax to unload feed grain when the elevator operators went on strike returned to Montreal with that grain. That is why we ended up spending thousands of dollars to transport it by rail. It had nothing to do with the Livestock Feed Board. The Livestock Feed Board as far as I am concerned under the circumstances did a very good job.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, they said in September, and this is not after freeze-up, that:

on the supply side we have experienced since last fall a shortage of oats in certain positions in Eastern Canada. We are all concerned for a time with the general supply situation for the winter months because of the difficulties encountered in moving grains into position.

**Mr. Perreault:** Mr. Peters, we have to know exactly by December 15, what will be the exact amount of the shortage because from September to December 15 there was boat movement. Therefore, I was pressing even my friend here to tell me how we would be short. He told me many times—and he was right—that we would not know that until the very end when the last boat went to Montreal and the St. Lawrence River. We had the foresight to say that even in August and that was recognized, by the way, by Mr. Gibbings when he appeared in front of the Committee. He said that we had notified them that we would be in trouble. So he recognized that too. All in all we had trouble with the Wheat Board at first but later on the relations improved. Right now we have very good relations with the Board.

[Interprétation]

**M. Peters:** Ça n'est pas là la responsabilité de la Commission canadienne du blé.

**M. Whelan:** Un instant, s'il vous plaît. Je ne pense pas que vous soyez tout à fait équitable. Chaque fois que quelqu'un désire parler, vous l'interrompez et je ne crois pas que cela soit équitable.

La Commission canadienne du blé s'est emparée d'avoine ou de céréales qui étaient réservées à des usages domestiques, qu'elle a court-circuités par l'exportation, et elle a dû s'assurer du remplacement par le transport ferroviaire. Ça n'était pas la faute de l'Office canadien des provendes. Cet office et d'autres intéressés avaient fait des demandes de permis d'importation d'avoine plusieurs mois avant d'obtenir satisfaction de la Commission canadienne du blé. Ce n'est donc pas sa faute, il a fait tout ce qui était de son ressort. Il a éprouvé des difficultés de la part de la Commission canadienne du blé, qui avait la certitude qu'il y avait suffisamment d'avoine dans le pays pour approvisionner le marché.

J'ai dans mon bureau plusieurs mémoires qui m'ont été fournis par M. Perreault, indiquant que la Commission canadienne du blé était certaine de l'existence d'une moyenne d'approvisionnement d'avoine au Canada et qu'elle pourrait faire face à ses commandes. Ensuite on a fourni l'équipement ferroviaire pour remplacer les stocks qui avaient été pris dans les élévateurs de la région du Saint-Laurent. Mais les élévateurs de Collingwood et de Sarnia et d'autres élévateurs regorgeait de céréales comme cela n'avait jamais été vu dans l'histoire de notre pays.

Il n'y a donc pas de manque de céréales dans cette région, et les bateaux qui se sont rendus à Halifax pour y décharger les grains de provende ont dû retourner à Montréal avec ces céréales lors de la grève des opérateurs d'élévateurs. C'est la raison pour laquelle nous avons fini par dépenser des milliers de dollars en assurant le transport ferroviaire. Cela n'a donc rien à voir avec l'Office des provendes. En ce qui me concerne, cet office a en la circonstance, fait un excellent travail.

**M. Peters:** Monsieur le président, on a dit en septembre, et ce n'était pas après le dégel, que:

du point de vue des approvisionnements, nous connaissons depuis l'automne dernier, un manque d'avoine dans certaines régions de l'Est du Canada. Nous avons connu certaines préoccupations en matière d'approvisionnement au cours des mois d'hiver à cause des difficultés rencontrées lors du transport des céréales.

**M. Perreault:** Monsieur Peters, dès le 15 décembre, nous devons savoir exactement quelle sera l'importance du manque de céréales, car de septembre au 15 décembre il y a le transport par bateau. Par conséquent, j'invitais mon ami ici présent à me dire quels seraient les manques. Il m'a dit à plusieurs reprises, et il avait raison, que nous ne pourrions pas le savoir avant que le dernier bateau se soit rendu à Montréal. Nous avons eu la bonne idée de dire cela dès le mois d'août et c'est un fait qui a été reconnu par M. Gibbings lors de sa comparution devant le Comité. Il a dit que nous leur avions laissé entendre que nous aurions des difficultés. C'est ce qu'il a reconnu également. De façon générale, nous avons éprouvé des difficultés avec la Commission du blé dès le début, mais par la suite, nos rapports se sont améliorés. A l'heure actuelle, nos rapports sont excellents.

[Text]

**The Chairman:** Your final question, Mr. Peters, please.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I think the board has failed. If they are going to get into monitoring then they had better get into soybean monitoring and a number of other fields because that has been a big factor in Eastern Canada.

• 1705

**Mr. Perreault:** Talking about soybeans, we were told at one time that we could not touch it, sir, because it was not a grain and it did not belong to the proper botanical family. We were told that, but what we have launched a big meeting in Quebec City, a protein conference, involving all provinces of Canada and the Quebec Department of Agriculture to study the very big problem of shortages of proteins.

**Mr. Peters:** Some of the feed grain problem is in the concentrates and certainly soy beans enter into it. I would like to point out to the Minister, Mr. Chairman, as a last question, that in Section 8(b) of the act, this Board does not have to buy through the Wheat Board nor does it have to have a permit from the Wheat Board. It can buy within the provisions of any licence obtained in its name authorizing it to import feed grains. It states:

enter into contracts or agreement to purchase feed grain outside of Canada, import such feed grain into Canada

So the Board really could have gone ahead when they saw there was not any grain in Thunder Bay and bought it if the price...

**Mr. Whelan:** You cannot bring any grain into Canada if it is under the jurisdiction of the Wheat Board unless they issue a permit for it.

**Mr. Gleave:** Surely, you have no problem. The way you have jockeyed the Canadian Wheat Board around, you...

**Mr. Whelan:** Wait a minute Mr. Gleave, wait a minute, Mr. Gleave, they were...

**Mr. Gleave:** You never were tender about anything else.

**Mr. Whelan:** I repeat, Mr. Chairman, what I already said. They were sure that they had ample feed grain and oats in Canada and they waited quite some time before they issued a permit, before they had given up hope of having it delivered to them.

**Mr. Peters:** The only time this Board can go into the designated area, which is the Wheat Board area, is by permit and also by purchasing from them, but they have the right in subsection (b) to go outside the designated area as long as they do not go into the designated area. They can buy Ontario wheat from the Wheat Board in Ontario, they can buy it in the United States or they can buy in China if they can get the wheat cheap enough. Their responsibility, mainly, Mr. Chairman, was to establish supply, and on supply, they obviously failed. Certainly, this was indicated by the money we had to spend in the Maritimes.

[Interpretation]

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, il me semble que l'Office a échoué. S'il voulait pratiquer des contrôles, il aurait dû contrôler le soja et d'autres éléments qui sont fort importants pour l'Est du Canada.

**M. Perreault:** A propos de soja, on nous a dit à un moment donné que nous n'avions pas à nous en occuper car il ne s'agissait pas de céréale, et que cela ne faisait pas partie de la même famille botanique. C'est ce que l'on nous a dit, mais nous n'en avons pas moins convoqué à Québec une grande réunion, une conférence sur les protéines, à laquelle participaient toutes les provinces du Canada et le ministère de l'Agriculture du Québec pour étudier le problème énorme de la pénurie de protéines.

**M. Peters:** En matière de grains de provendes, une partie du problème réside dans les concentrées et le soja se classe sans aucun doute dans cette catégorie. Monsieur le président, je ferai observer au ministre qu'en vertu de l'article 8 b) de la loi, cet Office n'est pas obligé d'acheter par l'entremise de la Commission canadienne du blé ni même d'obtenir une autorisation de cette dernière. Il peut acheter dans le cadre des dispositions de n'importe quel permis obtenu en son nom et l'autorisant à importer des grains de provendes. La loi stipule:

signer des contrats ou accords d'achat de grains de provendes à l'extérieur du Canada, importer ces grains de provendes au Canada

L'Office aurait donc pu agir lorsqu'il s'est aperçu qu'il n'y avait plus de grains à Thunder Bay, il aurait pu en acheter si le prix...

**M. Whelan:** L'importation des grains au Canada est interdite lorsque cela relève de la Commission canadienne du blé, à moins que celle-ci n'ait émis un permis à cet égard.

**M. Gleave:** Sans doute; vous n'avez pas de problème. De la façon dont vous avez manœuvré la Commission canadienne du blé, vous...

**M. Whelan:** Attendez un instant, monsieur Gleave, un instant, ils étaient...

**M. Gleave:** Vous n'avez jamais prétendu à quoi que ce soit d'autre.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je répète ce que j'ai déjà dit. La Commission était certaine que des réserves de grains de provendes et d'avoine suffisantes se trouvaient au Canada et elle a attendu assez longtemps avant d'émettre un permis, avant d'abandonner tout espoir d'en recevoir.

**M. Peters:** Le seul cas où cet Office peut intervenir dans la région désignée qui est réservée à la Commission canadienne du blé est celui où il obtient un permis, ou s'il lui achète directement des grains; mais en vertu de l'alinéa b), l'Office a le droit d'intervenir à l'extérieur de la région désignée du moment qu'il ne touche pas la région désignée. Il peut acheter du blé à la Commission de blé de l'Ontario ou aux États-Unis, ou encore en Chine si ce blé est assez bon marché. Sa responsabilité principale est d'assurer les approvisionnements et, à cet égard, il a évidemment échoué. L'argent que nous avons dû dépenser dans les Maritimes en constitue la preuve.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Peters. I only have two more questioners.

**Mr. Whelan:** They did not fail as far as I am concerned. They have done an exceptional job under exceptional conditions.

**The Chairman:** I have two more questioners, but first Mr. Towers has a supplementary he would like to ask. Make it very short, please. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** I was wondering whether the Chairman of the Board could give us a breakdown on the \$7. He does not have to give it today.

**Mr. Perrault:** Yes. I would like to document the case about what we have done in respect of the availability of supplies and send a copy to Mr. Peters.

**The Chairman:** Send one to everybody.

**Mr. Perrault:** Yes, sure I will. All right.

**Mr. Gus Sonneveld (Vice-President, Canadian Live-stock Feed Board):** There is one thing I would like to clear up with Mr. Peters and that is that we could be buying outside of the designated area in Canada under the act, but we cannot buy off-shore grain. We need the permit of the Canadian Wheat Board in order to do that.

**Mr. Gleave:** Did you ask the Wheat Board to give you a permit?

**Mr. Sonneveld:** We asked for permits for a long time and they were not granted until February. Another issue that I think should be cleared up, very much so, is that after navigation closed the railroads performed well under the estimates that we gave them of cars needed to supply Eastern Canada. There was no such thing as a shortage from that time on. All we did was forecast that under certain conditions this could happen in September, but I would like to be very clear that we performed fairly well with the railroads and the help of the Canadian Wheat Board in filling the commitments that were made.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mr. McCain, please.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Peters.

**Mr. Peters:** On a question of privilege, I have read the Additional Powers and it says:

The Board may, in furtherance of its objects, at any time when it is so authorized by regulation...

In other words, all they need is a regulation and that is not a permit from the Wheat Board. That is a regulation, I presume, by Order in Council from the Minister to buy, and they can go outside Canada and the rest of it.

**Mr. Whelan:** We did that so they could operate in British Columbia and the Maritimes as they did to spend the money to assist the producers.

[Interprétation]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Peters. Il ne me reste que deux personnes sur ma liste.

**M. Whelan:** A mon avis, il n'a pas échoué. Il s'est acquitté d'une tâche exceptionnelle dans des circonstances exceptionnelles.

**Le président:** Il me reste deux personnes sur ma liste, mais M. Towers voudrait tout d'abord poser une question supplémentaire; soyez bref, je vous prie, monsieur Towers.

**M. Towers:** Le président de l'Office pourrait-il nous expliquer ce que représentent les \$7? Pas forcément aujourd'hui.

**M. Perreault:** Oui. Je voudrais réunir les données à propos de ce que nous avons fait au sujet des approvisionnements; j'en enverrai un exemplaire à M. Peters.

**Le président:** Envoyez-en à tout le monde.

**M. Perreault:** Je n'y manquerai pas, très bien.

**M. Gus Sonneveld (vice-président de l'Office canadien des provendes):** Il y a un point sur lequel je voudrais bien m'entendre avec M. Peters; en vertu de la loi nous pouvons acheter à l'extérieur de la région désignée au Canada, mais non pas à l'étranger. Pour acheter à l'étranger nous avons besoin d'un permis de la Commission canadienne du blé.

**M. Gleave:** Avez-vous demandé un permis à la Commission du blé?

**M. Sonneveld:** Il y avait longtemps que nous demandions des permis, mais nous ne les avons obtenus qu'en février. Autre chose, après la fermeture de la navigation, les chemins de fer ont rendu d'immenses services, guidés par les prévisions que nous leur avions soumises quant au nombre de wagons nécessaires pour approvisionner l'Est du Canada. A partir de ce moment-là, on n'avons plus enregistré de pénurie. Nous nous étions contentés de prévoir que dans certaines conditions telle situation pourrait s'installer en septembre, mais je voudrais que vous compreniez bien que nous avons fait du très bon travail avec les chemins de fer et avec l'aide de la Commission canadienne du blé: nous avons rempli les engagements que nous avons pris.

**Le président:** Merci beaucoup.

Monsieur McCain, je vous en prie.

**M. Peters:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Peters.

**M. Peters:** Une question de privilège: j'ai lu le paragraphe relatif aux pouvoirs supplémentaires et il stipule:

Dans la poursuite de ses objectifs, l'Office peut chaque fois que le règlement l'y autorise...

Autrement dit, seul un règlement est nécessaire, il ne s'agit donc pas d'un permis de la Commission du blé. Il s'agit d'un règlement, d'un décret du conseil relatif à un achat de grain, je suppose, qui permet d'acheter à l'extérieur du Canada, etc.

**M. Whelan:** Si nous avons fait cela, c'était pour ouvrir le marché de la Colombie-Britannique et des Maritimes, ce qui permettait de dépenser de l'argent pour aider les producteurs.

[Text]

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, one of the Commissioners does not appear to be aware of it.

**Mr. Whelan:** I guess he is because they make out the Order in Council before I sign it.

**The Chairman:** You have made us all aware of it now, Mr. Peters.

Mr. McCain, please.

• 1710

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I think the eastern part of Canada has to have some assurance that we will not go through what we went through before. The tragic part of this is that we met around December 15 in a room in this building and we were advised then that the Wheat Board had in store at Thunder Bay more than 2 million bushels of oats. But there was no way that we could get that grain released until a great deal of pressure was exerted by the Committee. Finally they did release five cars on the day after that meeting.

Within a week of that meeting we also met with the railroads and we were assured that cars had been allocated for the movement of grain to the East. I do not know, Mr. Chairman, who it might be that has failed. The Minister defends the Board which is now before us and he should know what he is talking about. But the finger of failure has to be pointed at somebody in the grain distribution structure—government, wheat board, feed board, who is it? I do not know, somebody failed Eastern Canada in the delivery of grain.

**Mr. Gleave:** The railways.

**Mr. Whelan:** It does not mean anybody failed.

**Mr. McCain:** I mean they failed to supply the market except at extremely high cost to the farmer when he had to move grain all over the Atlantic area by truck to have oats enough to keep the poultry industry operating at all.

**Mr. Whelan:** Did any of the poultry or the livestock die because they did not have grain?

**Mr. McCain:** Now, look, this is a ridiculous question, Mr. Chairman.

**Mr. Whelan:** Come, come, now. You are talking as though they failed and to fail means that they lacked grain to be productive, and that is not true. They had ample grain. They thought there was going to be a terrible shortage but a terrible shortage did not take place because people did work together...

**Mr. McCain:** Mr. Minister, I do not want to quarrel with you.

**Mr. Whelan:** I do not want to quarrel with you either.

**Mr. McCain:** But I do want to make it very clear that the exorbitant truck expense which the feeding industry of the Atlantic area had to bear to keep going at all was indicative of failure somewhere. You had grain being moved by truck from Nova Scotia to New Brunswick and grain being moved back from New Brunswick to Nova Scotia by truck to get the grain that might be wanted at a particular time in a particular feed mill. This was pointed out very clearly in the last meeting by members of this House and by representations made by people from the Atlantic area not in the House...

[Interpretation]

**M. Peters:** Monsieur le président, un des commissaires semble ne pas le savoir.

**M. Whelan:** Je suppose que c'est parce que ce sont eux qui rédigent le décret du conseil avant que je ne le signe.

**Le président:** Et maintenant nous sommes tous au courant, monsieur Peters.

Monsieur McCain, je vous en prie.

**M. McCain:** Monsieur le président, je pense que dans une certaine mesure on doit garantir à l'Est du Canada qu'il ne devra pas repasser par ce à quoi il a passé. Ce qui est tragique dans cela c'est qu'aux environs du 15 décembre nous nous sommes réunis dans une salle de cet édifice et, à l'époque, on nous a annoncé que la Commission canadienne du blé avait en réserve à Thunder Bay plus de 2 millions de boisseaux d'avoine. Et nous n'avions aucun moyen de faire libérer ce grain à moins que le Comité n'exerce des pressions considérables. Le lendemain de cette réunion, cinq wagons furent enfin libérés.

Une semaine plus tard, nous avons également rencontré les représentants des chemins de fer, qui nous ont assurés que des wagons avaient été prévus pour le transport du grain vers l'Est. Monsieur le président, je ne sais pas qui est responsable de l'erreur qui s'est produite. Le ministre défend la Commission qui comparaît aujourd'hui et il doit connaître ce dont il parle. Mais la faute doit bien retomber sur quelqu'un à un moment ou à un autre dans le système de distribution des grains; s'agit-il du gouvernement, de la Commission du blé, de l'Office des provendes, de qui? Je ne sais pas, mais il y a quelqu'un qui a trahi l'Est du Canada dans cette affaire de livraison des grains.

**M. Gleave:** Les chemins de fer.

**M. Whelan:** Il ne s'agit pas forcément d'une erreur.

**M. McCain:** Je veux dire que quelqu'un a échoué puisque le marché n'était plus approvisionné sauf lorsque l'agriculteur payait des prix extrêmement élevés pour nourrir sa volaille avec des grains qui étaient transportés dans toute la région de l'Atlantique par camion.

**M. Whelan:** Est-ce que des volailles et des bestiaux sont morts faute de grain?

**M. McCain:** Ça, par exemple, c'est une question ridicule, monsieur le président.

**M. Whelan:** Allons, allons, attendez. Vous parlez comme s'il y avait eu échec, et échouer signifierait que le grain aurait manqué pour maintenir la production, et cela n'est pas vrai. Il y avait du grain en abondance. Les agriculteurs pensaient qu'il y aurait une pénurie terrible, pénurie qui ne s'est pas produite parce que chacun s'est mis à la tâche...

**M. McCain:** Monsieur le ministre, je ne veux pas me disputer avec vous.

**M. Whelan:** Je ne veux pas me disputer non plus.

**M. McCain:** Mais je veux établir très clairement que l'on peut parler d'échec lorsque l'on songe aux dépenses exorbitantes de transport par camion que les éleveurs de la région de l'Atlantique ont dû consentir pour maintenir leur production. On a vu du grain transporté par camion de la Nouvelle-Écosse au Nouveau-Brunswick puis du Nouveau-Brunswick en Nouvelle-Écosse pour que les approvisionnements nécessaires se trouvent au bon moment où on en avait besoin. Cela a été expliqué très clairement lors de notre dernière séance par certains députés et par des représentants de la région de l'Atlantique, non pas à la Chambre...

[Texte]

**Mr. Perreault:** Are you referring to the strike they had at the Port of Halifax?

**Mr. McCain:** No, I am referring to what followed after that.

**Mr. Whelan:** Some of that was because of the strike.

**Mr. McCain:** I am referring to what followed after that. There were 2 million bushels of oats in Thunder Bay that would have been enough for an interim supply to get us over the hump that was caused by the strike. I recognize that it caused a great deal of trouble for you and other people.

Now, I would like to change the subject for a moment.

**Mr. Whelan:** We would like the Maritime representative of the Livestock Feed Board to say something, if we could, please, because I think he might add something to it.

**Mr. McCain:** All right, just a second, sir.

I would like to say that I think the Committee should recognize that the Board lost, by death, a member who had been a good member and a man who had served the Atlantic area and the farmers of that area in the world of feed and other farm supplies in a very commendable way. While I want to congratulate the new man, I think we should recognize the loss that agriculture suffered in the area by the untimely passing of this gentleman.

**Mr. Whelan:** Very well said. I think you will also remember that the whole report of the Canadian Livestock Feed Board is dedicated to the late member from the Maritimes.

**Mr. McCain:** I commend them for that.

**Mr. A. S. Mair (Member, Canadian Livestock Feed Board):** Just one comment, Mr. Chairman.

**Mr. McCain,** what you are saying is right. We had one tough time, especially with oats which had a particularly tough time. I think it is very difficult to put the finger on any one body, or one factor that caused the problems. It was a multiple of things. There were storms in Western Canada and the problem of deliveries to elevators. There were transportation tie-ups and there were a whole number of things that basically caused this problem.

I know that the trade in the Maritimes did have a tough time but I also know that the trade in the Maritimes was pretty resourceful. We have been in this game a long time. As I mentioned yesterday, when you are on the end of a transportation line, you get all the problems that are inherent in between. We have been living with this and we have been resourceful enough to be able to get around these things. I think that rather than placing the blame on any one person or one thing for this happening, maybe we should commend the trade a little bit for having been able to cope with it.

• 1715

**Mr. McCain:** I think that the natives of the Atlantic area certainly deserve a great deal of credit, but somewhere the finger of blame must go to somebody who was not able to get enough supply out of the 2 million bushels at Thunder Bay in the Christmas period.

[Interprétation]

**M. Perreault:** Voulez-vous parler de la grève du port de Halifax?

**M. McCain:** Non, je parle de ce qui a suivi de cette grève.

**M. Whelan:** C'était en partie la conséquence de la grève.

**M. McCain:** Je parle de ce qui a suivi cette grève. 2 millions de boisseaux d'avoine se trouvaient à Thunder Bay et cela aurait dû suffire à combler la demande en attendant que le désordre causé par la grève prenne fin. Je sais bien que cela vous a causé, à vous et à d'autres, beaucoup d'ennuis.

Je voudrais maintenant passer à un autre sujet.

**M. Whelan:** Si vous le voulez bien, nous aimerions que le représentant des Maritimes pour l'Office canadien des provenances ajoute quelque chose à la question.

**M. McCain:** Très bien, attendez un instant.

Le Comité devrait mentionner le fait que la Commission a perdu, pour cause de décès, un des ses membres, parmi les meilleurs, un homme qui a servi de façon très louable la région de l'Atlantique et les agriculteurs de cette région, dans le domaine des grains de provenance et autres approvisionnements agricoles. Tout en félicitant son remplaçant, nous devons mentionner la perte que le décès prématuré de cet homme représente pour le secteur agricole.

**M. Whelan:** C'est très bien dit. Vous pouvez vous rappelez également que tout le rapport du Conseil canadien des provenances est dédié au représentant décédé des Maritimes.

**M. McCain:** J'en félicite les auteurs.

**M. A. S. Mair (membre de l'Office canadien des provenances):** Une observation, simplement, monsieur le président.

Monsieur McCain, vous avez dit des choses fort exactes. Nous avons eu des difficultés graves, en particulier à propos de l'avoine. Je pense qu'il est très difficile d'imputer la faute à une personne ou à un facteur quelconque. Il s'agissait d'une série de circonstances. Il y a eu des orages dans l'Ouest du Canada et des problèmes de livraison aux éleveurs. Il y a eu surcharge du système des transports, toute une série de circonstances à l'origine de ce problème.

Je sais que cette période a été difficile dans les Maritimes, mais je sais également que les personnes qui ont souffert de la situation dans les Maritimes avaient beaucoup de ressources. C'est un jeu que nous jouons depuis très longtemps. Comme je l'ai dit hier, lorsque vous vous trouvez à l'extrémité d'une ligne de transport, tous les problèmes qui peuvent se produire sur la ligne finissent par aboutir à vous. Ce n'est pas la première fois que nous souffrons de cet état de chose et, chaque fois, nous nous débrouillons pour nous en sortir. Plutôt que d'essayer de faire retomber la faute sur quelqu'un ou sur quelque chose, nous ferions mieux de féliciter un peu les éleveurs pour la façon dont ils s'en sont tirés.

**M. McCain:** Sans aucun doute, les habitants de la région de l'Atlantique ont droit à de très sincères félicitations, mais la faute doit retomber sur la personne qui n'a pas pu obtenir une quantité suffisante des 2 millions de boisseaux qui se trouvaient à Thunder Bay au moment de Noël.

[Text]

**Mr. Sonneveld:** I would like to comment on the 2 million bushels. In all the elevators at Thunder Bay, when we checked it out, it was realized that it was nearly impossible to put railroad cars at all the different pool elevators. It was just not feasible. The only elevator where there was any amount—and they had difficulties loading—was at Saskatchewan Pool Elevator No. 7, which had 490,000 bushels of oats, and the other ones were spread out all across Thunder Bay. This is the problem. Two million bushels may sound like a lot, but if you check it out in Thunder Bay, through all the elevator systems it was not feasible.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, it was not very feasible to cart it all over . . .

**Mr. Sonneveld:** There was an order in at Thunder Bay for 200 cars, I believe, at the time, but it was the delivery and the fast loading of barley at that period of time, of getting the barley loaded. This was the issue and there was just not the allocation or the feasibility of loading that small amount of oats. Really.

**Mr. Gleave:** To whose account were they held?

**Mr. Perreault:** The Wheat Board would know.

**Mr. Gleave:** They would not be held in the Wheat Board account there, would they?

**Mr. Perreault:** What we were trying to do was to know how much stock there would be, how much cargo would be made available. We were trying to direct the cars to regions where they were the most needed, and these regions were the Maritime Provinces, of course, and Quebec. Ontario was all right as a whole.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, if the animals have to die, or if the feed has to be changed in a laying flock and it goes into a molt before it becomes a serious crisis, then, Mr. Chairman, it is a very serious thing for agriculture because if you change the feed in a poultry flock and get that laying flock into a molt, then you have a very serious problem. The dollars that those boys had to spend to move those oats all over the Atlantic area to prevent just that situation I think speaks very well for them and very poorly for somebody.

**Mr. Whelan:** I think we can be real fair, Mr. McCain, and I know you want to be real fair. The poultry producers at that time through their national marketing board were able to survive and survive in a healthy manner because of the fact that their egg prices even under very difficult conditions still held.

**Mr. McCain:** I do not want to be difficult, but I submit it is a great deal easier to move a car around Thunder Bay than it is to move a truck all over the Atlantic area.

There is one question I would like to ask.

**Mr. Whelan:** It is not my fault that the grain movement in Western Canada, the grain in the greater part of Central Canada does move by truck, and there is nothing wrong with their using trucks in the Maritimes. If the rail strike or anything else interrupts it, I think that they have learned how capable they can be and they will use that capability, I am sure, in another instance as they have in the past, if necessary.

[Interpretation]

**M. Sonneveld:** Je voudrais dire un mot de ces 2 millions de boisseaux. Dans tous les élévateurs de Thunder Bay, lorsque nous avons vérifié, on s'est aperçus qu'il était presque impossible de faire tous les wagons de chemin de fer aux différents élévateurs. C'était tout simplement impossible. Le seul élévateur qui contenait suffisamment d'avoine—et là aussi le chargement a été difficile—était celui de *Saskatchewan Pool*, l'élévateur numéro 7 qui contenait 490,000 boisseaux d'avoine; tous les autres étaient dispersés dans Thunder Bay. Voilà le problème. Deux millions de boisseaux, cela peut sembler beaucoup, mais si vous examinez la situation à Thunder Bay, le système des élévateurs est tellement étendu que c'est tout simplement impossible.

**M. McCain:** Monsieur le président, il était également impossible de transporter dans tous . . .

**M. Sonneveld:** Un ordre est parvenu à Thunder Bay qui portait sur 200 wagons, je pense, à l'époque, mais c'était le moment de la livraison, la période de pointe pour le chargement de l'orge à ce moment-là. Telle était la situation et il était impossible de charger l'avoine en si petite quantité. Vraiment.

**M. Gleave:** Au compte de qui était-il porté?

**M. Perreault:** La Commission du blé doit le savoir.

**M. Gleave:** Pas au compte de la Commission du blé, n'est-ce pas?

**M. Perreault:** Nous avons essayé de savoir quelle était l'importance du stock et la quantité que nous pouvions libérer. Nous essayions d'envoyer les wagons aux régions qui en avaient le plus besoin et ces régions étaient évidemment les provinces maritimes et le Québec. Dans l'ensemble, la situation en Ontario n'était pas trop mauvaise.

**M. McCain:** Monsieur le président, si les animaux doivent en mourir ou si l'on doit changer l'alimentation de certains d'entre eux avant que cela ne devienne une crise grave, alors, monsieur le président, cela devient très grave pour l'agriculture parce qu'en matière d'agriculture c'est un problème très grave que de changer l'alimentation de la volaille. L'argent qu'il a fallu dépenser pour transporter cette quantité d'avoine dans toute la région de l'Atlantique pour empêcher précisément que ce genre de situation ne se produise démontre à quel point quelqu'un doit être blâmé.

**M. Whelan:** Nous pouvons être juste, monsieur McCain, et je sais que vous voulez l'être. Les aviculteurs, à cette époque, par l'entremise de leur Conseil de commercialisation national ont pu survivre et survivre sainement car le prix de leurs oeufs, même dans des conditions très difficiles, s'est maintenu.

**M. McCain:** Je ne veux pas faire d'histoire, mais je pense qu'il est beaucoup plus facile de faire manœuvrer un wagon dans la région de Thunder Bay plutôt que d'envoyer un camion traverser la région de l'Atlantique dans tous les sens.

Je voudrais poser une question encore.

**M. Whelan:** Si dans l'ouest du Canada et dans la plus grande partie du centre du Canada le grain est transporté par camion, je n'y suis pour rien, et je ne vois pas en quoi ce serait une mauvaise chose dans les Maritimes. En cas de grève du rail ou pour d'autres raisons, les agriculteurs ont appris quelles étaient leurs ressources et ils feront appel à ces ressources dans l'autres circonstances comme ils l'ont fait par le passé, si cela est nécessaire, j'en suis certain.

[Texte]

**The Chairman:** Your final question, Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, could the Feed Board give us comparative prices, let us say between March 15 and March 25, for grain to feed mills, say at Winnipeg or Saskatoon and Sussex and Truro? Would they have any tables they could give us? They do not have to give them to us this minute, but would they table them for us?

In conjunction with this, would they have any record of complete feed costs on that date? Edmonton, Calgary, Moncton, Truro?

**Mr. Whelan:** Listowel, Walkerton...

**Mr. McCain:** I beg your pardon?

**Mr. Whelan:** We can give you feed costs and you can compare them with other...

**Mr. McCain:** Yes. Like dairy rations, beef fattener, hog grower, listing percentage and price.

**The Chairman:** Would you like that to be sent to each member?

**Mr. McCain:** Yes, it is too much to digest all at once.

**The Chairman:** Yes, if you would send that. Mr. Murta has a supplementary, and then we have the final questioner that I have listed, Mr. Knight.

**Mr. Perreault:** Mr. Clerk, should that be sent to you?

**Mr. McCain:** As an appendix to this report, Mr. Chairman, if you would.

• 1720

**Mr. Perreault:** All these data re in *Grain Facts* which, because of the mail strike, may not reach you. But I think most of you are receiving it. I have seen to it that all members from rural areas will receive the publication of ours.

**Mr. McCain:** One more little thing. I want to point out the difficulty of the eastern feeder. You have given us prices today which indicate that there is roughly \$10 a ton difference between the cost of oats delivered in Montreal from the United States versus oats delivered from the west to the United States. Discrepancies such as this, as far as I am concerned, represent blatant failure by somebody to keep the east in a competitive position in eggs and meat.

**Mr. Sonneveld:** Sir, I would like to clear up one point. Our giving you those figures does not mean that oats were not bought on a competitive basis because there are now permits that are in the working and there are oats coming in for you at a lower price, if that is what you wanted to know.

**Mr. McCain:** We have been denied that privilege too, too long, sir. That is why it was a failure. Somebody—not you people perhaps—but somebody...

[Interprétation]

**Le président:** Votre dernière question, monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, l'Office des grains peut-il nous communiquer une comparaison des prix, par exemple entre le 15 mars et le 25 mars, de grains de provende à Winnipeg ou à Saskatoon et à Sussex et Truro? Est-ce que vous avez des graphiques? Il n'est pas nécessaire de nous les donner à l'instant même, mais vous serait-il possible de les déposer?

De plus, peut-on nous donner un état complet des coûts des grains de provende à la même date? A Edmonton, Calgary, Moncton, et Truro?

**M. Whelan:** Listowel, Walkerton...

**M. McCain:** Je vous demande pardon?

**M. Whelan:** Nous pouvons vous donner les coûts des grains de provende et vous pouvez les comparer avec les autres...

**M. McCain:** Oui, comme l'alimentation lactée et l'alimentation spéciale du bœuf, du porc, avec les pourcentages et les prix.

**Le président:** Pouvez-vous en envoyer un exemplaire à chaque député?

**M. McCain:** Oui, c'est difficile à digérer d'un seul coup.

**Le président:** Oui, si vous voulez bien nous envoyer cela. M. Murta veut vous poser une question supplémentaire, puis j'aurais un dernier nom sur la liste, celui de M. Knight.

**M. Perreault:** Monsieur le greffier, c'est à vous que nous devons l'envoyer?

**M. McCain:** Si vous le voulez bien, monsieur le président, nous en ferons un appendice à ce rapport.

**M. Perreault:** Toutes ces données se trouvent dans le document intitulé: Données sur les grains, que vous ne recevrez peut-être pas à cause de la grève des postes. Mais la plupart d'entre vous devraient le recevoir, je me suis assuré que tous les députés de circonscriptions rurales reçoivent un exemplaire de ce document que nous publions.

**M. McCain:** Une petite chose encore. Je voudrais parler des difficultés éprouvées par les éleveurs de l'Est. Vous nous avez donné aujourd'hui des prix qui montrent qu'il existe une différence d'environ \$10 entre le coût de l'avoine livrée à Montréal et en provenance des États-Unis et le coût de l'avoine livrée aux États-Unis en provenance de l'Ouest. Des différences de cet ordre démontrent à mon sens que quelqu'un échoue lamentablement et ne réussit pas à conserver à l'Est sa situation concurrentielle sur le marché des œufs et de la viande.

**M. Sonneveld:** Je voudrais préciser un point. Ces chiffres ne prouvent pas que l'avoine n'a pas été achetée sur une base concurrentielle car des permis existent maintenant qui vous permettent d'obtenir de l'avoine à des prix inférieurs; c'est peut-être là ce que vous vouliez savoir.

**M. McCain:** C'est là encore un privilège que l'on nous a encore refusé trop longtemps, monsieur. C'est pourquoi cela a été un échec. Quelqu'un, peut-être pas vous, mais quelqu'un...

[Text]

The Chairman: Blame it on the government, Mr. McCain.

Mr. Murta, on a supplementary.

Mr. Murta: My question is a supplementary to Mr. McCain's. It has to do with giving information, if you can, either as an appendix to our report of today or by tabling it. I would like to know whether or not the Canadian Livestock Feed Board could supply the Committee with the volume and kind of grain monitored in each province within every two-week period since the beginning of the monitoring system. Can you supply us with that kind of information?

Mr. Perreault: Yes, we have that data.

Mr. Murta: All right, fine. That is the first point.

The second one: I would also like the monitored price for each kind of grain within each monitored period; in other words, the price of the grain.

Mr. Perreault: Would you want to have the monitored prices for Eastern Canada? We are doing that ourselves.

Mr. Murta: For eastern and western Canada.

Mr. Perreault: We are doing the east. We will give you the eastern Canada part.

Mr. Whelan: I would have to get you the others.

Mr. Murta: Can you get us the others, then, Mr. Minister?

Mr. Whelan: I am quite sure that I can.

Mr. Murta: All right.

The third point, then—because this whole area of monitoring has been somewhat obscure—is that I would like to get the volume of each kind of grain purchased for feeding from the stocks of the Canadian Wheat Board out of country elevator positions. Can you supply us with that information?

Mr. Perreault: This is not included in the monitoring at all.

Mr. Murta: But can you supply us with that information?

Mr. Sonneveld: This would have to be supplied by the Canadian Wheat Board.

Mr. Murta: I see. Could the Minister of Agriculture possibly ...

Mr. Whelan: I can make representations to the Wheat Board.

Mr. Murta: You can make representations? Good.

Mr. Whelan: It may be contrary to their marketing principles, though.

Mr. Murta: Finally, the competitive price comparisons between corn and the monitored price in eastern Canada of grain.

[Interpretation]

Le président: Blâmez donc le gouvernement, monsieur McCain.

Monsieur Murta, une question supplémentaire.

M. Murta: Je reviens sur une question posée par M. McCain. Il s'agit d'un renseignement que vous pourriez attacher en appendice à votre rapport ou bien déposer. Je voudrais savoir si oui ou non l'Office canadien des provenances peut nous révéler le volume et le genre de grain contrôlés dans chaque province pendant chaque période de 2 semaines depuis l'avènement du système de contrôle. Est-ce que cela est possible?

M. Perreault: Oui, nous avons ces chiffres.

M. Murta: Très bien, parfait. C'était pour la première question.

La seconde: je voudrais également connaître le prix contrôlé pour chaque genre de grain pour chaque période de contrôle; autrement dit, le prix du grain.

M. Perreault: Ce serait les prix contrôlés pour l'Est du Canada que vous désirez? Nous faisons cela nous-mêmes.

M. Murta: Pour l'Est et pour l'Ouest du Canada.

M. Perreault: Nous nous occupons de l'Est. Nous vous communiquerons les chiffres pour l'Est.

M. Whelan: Il faudrait que je vous procure les chiffres relatifs à l'Ouest.

M. Murta: Cela vous serait-il possible, monsieur le ministre?

M. Whelan: J'en suis certain.

M. Murta: Très bien.

Une troisième chose, car toute cette question de contrôle reste quelque peu obscure: pouvez-vous nous donner le volume de chaque espèce de grains de provende achetés des stocks de la Commission canadienne du blé qui se trouvent dans des élévateurs. Pouvez-vous nous donner ces renseignements?

M. Perreault: Cela ne fait pas du tout partie du contrôle.

M. Murta: Mais pouvez-vous nous le dire quand même?

M. Sonneveld: Il faudrait le demander à la Commission canadienne du blé.

M. Murta: Je vois. Le ministre de l'Agriculture pourrait-il ...

M. Whelan: Je peux soumettre la demande à la Commission canadienne du blé.

M. Murta: Vous pouvez le faire? Bien.

M. Whelan: Il est possible que cela soit contraire à leurs principes de commercialisation.

M. Murta: Enfin, une comparaison du prix concurrentiel entre le maïs et le prix contrôlé du grain dans l'Est du Canada.

[Texte]

**Mr. Perreault:** Yes, all right. But for what period do you want this? For all that same period?

**Mr. Murta:** Yes, if you could.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta.

Mr. Knight is the final questioner that I have and then I think Mr. Hargrave has one supplementary.

**Mr. Knight:**

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, some of the information that Mr. Murta has requested is along similar lines of information that I want. So I think I will forego my turn. I will then have a look at that information and may be asking the Wheat Board or this board at some future time some questions related to it.

**The Chairman:** Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I just wanted to kind of supplement Mr. Murta's request for information. It seemed to me that when the monitoring price became so important, especially to the feeding industry in western Canada, that there was delay in getting that information out. I think I had to wait until I read it in the newspapers. I would like to think that the system of getting that quotation out could be mechanically speeded up. Certainly members of Parliament, I would like to think, should be able to read about it or get the information before they hear about it from their neighbours back home.

**Mr. Whelan:** I think, Mr. Hargrave—and I know that you want to be fair—that you did not have the information that you should be getting for your grain at all before. It was late or never, before.

**Mr. Hargrave:** Oh yes we did.

**Mr. Whelan:** Oh, you did not, by guess and by God.

**Mr. Hargrave:** Not by your system, but we certainly knew what...

**Mr. Whelan:** You used to just go over to your neighbour's bin, offer him 50 cents a bushel for it and truck it home.

**Mr. Hargrave:** Oh, no.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hargrave.

Are there any further questions? None?

• 1725

Before we adjourn I would like to point out to the members of the Committee—and undoubtedly you have noticed them before—that we have the President and some officials of the National Farmers Union here this afternoon who have sat through the proceedings and we welcome you, gentlemen. We are pleased to see you here and we hope that we will see you before the Committee at a future date.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, the Minister said, if I got his statement right, that the farmer did not know what the price was for his grain. I hope he does not want to leave that impression here. I knew what the price was for my grain and I have sold a good many thousands of bushels and that was the initial price of the Canadian Wheat Board at the elevator. That is where the bulk of pretty near all the grain in Western Canada was sold. It was only a matter of 5 or 6 per cent that was sold on the basis which the Minister seems to think we were selling on.

[Interprétation]

**M. Perreault:** Oui, très bien. Mais pour quelle période? Pour toutes ces mêmes périodes?

**M. Murta:** Oui, si c'était possible.

**Le président:** Merci, monsieur Murta.

Le nom de M. Knight est le dernier sur ma liste, ensuite, M. Hargrave posera une question supplémentaire.

**Monsieur Knight:**

**M. Knight:** Monsieur le président, les renseignements que je veux demander ressemblent d'une certaine manière à ceux que M. Murta a demandés. Je vais donc passer mon tour. J'étudierai ensuite ces chiffres lorsque nous les aurons reçus et je poserai peut-être des questions aux représentants de la Commission canadienne du blé ou de cet Office à une date ultérieure.

**Le président:** Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, un renseignement seulement pour compléter ceux que M. Murta a demandés. Lorsque le système de contrôle a pris une telle importance, il m'a semblé, que la chose a été annoncé avec un certain retard, en particulier aux éleveurs de l'Ouest du Canada. Je crois avoir dû attendre de lire la nouvelle dans le journal. J'aimerais que ce système de publication des cotes soit accéléré de façon mécanique. Sans doute certains députés devraient pouvoir en prendre connaissance avant d'apprendre la nouvelle par leurs voisins.

**M. Whelan:** Monsieur Hargrave, je crois que—et je sais que vous voulez être juste—qu'auparavant vous ne receviez jamais la moindre information au sujet de votre grain. Ou du moins cela arrivait-il trop tard ou jamais.

**M. Hargrave:** Oh, certainement, nous recevions des informations.

**M. Whelan:** Oh, mais pas du tout, pas la moindre chose.

**M. Hargrave:** Ce n'était pas grâce à votre système, mais nous savions sans aucun doute que...

**M. Whelan:** A ce moment-là, vous vous contentiez d'aller voir votre voisin, de lui offrir 50c. le boisseaux et de le ramener en camion chez vous.

**M. Hargrave:** Oh, non.

**Le président:** Merci, monsieur Hargrave.

Y a-t-il d'autres questions? Aucune?

Avant d'ajourner, j'aimerais préciser aux membres du comité, et, assurément, ils s'en sont rendus compte, que cet après-midi étaient présents à la réunion le Président et certains fonctionnaires du Syndicat national des exploitants agricoles. Messieurs, nous vous accueillons. Nous sommes heureux de votre présence et nous espérons que vous comparaitrez devant le comité dans l'avenir.

**M. Gleave:** Monsieur le président, le ministre a dit, sauf erreur de ma part, que le cultivateur ne connaissait pas le prix qu'il obtiendrait pour ses céréales. Je pense que ce n'est pas l'impression qu'il veut laisser ici. Je connaissais le prix de mes céréales et j'en ai vendu plusieurs milliers de boisseaux et c'était le prix fixé à l'origine par la Commission canadienne du blé à l'éleveur. C'est là que la majorité des céréales de l'Ouest du Canada ont été vendues. Il n'y a que 5 à 6 p. 100 des céréales qui ont été vendues sur la base que le Ministre pensait avoir été celle de nos ventes.

[Text]

**Mr. Whelan:** There was more than that. And nobody knew what the other fellow was getting for it either.

**The Chairman:** Well, thank you. I think you have made your point, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Again, Mr. Chairman, all during that period the feed mills were monitored. You could pick up a phone and call the feed mill in Saskatoon. They knew what they were selling at. I do not want the impression left here by the Minister that we were living in that kind of a jungle. We are living in a jungle now that is a little bit worse but...

**Mr. Whelan:** Alf, you know it; there was every kind of a price you could imagine for that grain.

**Mr. Gleave:** The farmer who was using his pencil and doing his job knew what he was doing.

**Mr. Murta:** There are about six prices now for barley.

**The Chairman:** Gentlemen, we are meeting at 8 o'clock tomorrow night with the research people.

Mr. Perreault, and members of the Livestock Feed Board, on behalf of the Committee I want to thank you for being here with us and for the answers that you gave. Thank you very much.

**Mr. McCain:** Will the feed freight assistance go up in proportion to rates during the coming year? Will they absorb the increase in rates? Will feed freight assistance absorb the proposed increase in rates which the board mentioned earlier?

**Mr. Perreault:** No.

**Mr. McCain:** That will be an additional cost to the receiver.

**An hon. Member:** The consumer.

**Mr. McCain:** You had better change that, Mr. Minister.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Interpretation]

**M. Whelan:** Il y en a eu davantage, et personne ne savait exactement ce qu'en obtenait le voisin.

**Le président:** Eh bien, je vous remercie. Vous avez présenté votre argument, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** A nouveau, monsieur le président, au cours de cette période les minoteries ont fait l'objet d'un contrôle. Vous pourriez téléphoner et appeler la minoterie de Saskatoon. Elle connaissait le prix de vente. Je ne voudrais pas que le Ministre donne l'impression que nous avons vécu dans cette espèce de jungle. La jungle à l'heure actuelle est peut-être pire, mais...

**M. Whelan:** Alf, vous le savez; on pouvait imaginer tous les prix pour ces céréales.

**M. Gleave:** Le cultivateur qui prenait son crayon savait ce qu'il faisait.

**M. Murta:** Il y a à présent à peu près six prix différents pour l'orge.

**Le président:** Messieurs, nous nous réunirons demain soir à huit heures en compagnie du personnel chargé de la recherche.

Monsieur Perreault, membres de l'Office des provendes, au nom du comité je voudrais vous remercier de votre présence ici et des réponses que vous nous avez données. Je vous remercie.

**M. McCain:** Est-ce que les subsides au transport des grains de provende vont augmenter en proportion avec les taux au cours de l'année qui vient? Vont-ils absorber les augmentations des taux? Est-ce que les subsides au transport des grains de provende vont absorber l'augmentation des taux tels que proposés par la Commission?

**M. Perreault:** Non.

**M. McCain:** Il s'agit donc d'un autre coût à recouvrer.

**Une voix:** Les consommateurs.

**M. McCain:** Vous devriez changer cela, monsieur le Ministre.

**Le président:** La séance est ajournée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, April 25, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 25 avril 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin	Hamilton ( <i>Swift</i>
Caron	<i>Current-Maple</i>
Corbin	<i>Creek</i> )
Corriveau	Hargrave
Côté	Horner
Ethier	( <i>Battleford-</i>
Foster	<i>Kindersley</i> )
Gleave	Hurlburt

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Knight	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Nesdoly
La Salle	Peters
Lessard	Stewart ( <i>Okanagan-</i>
Masniuk	<i>Kootenay</i> )
Marchand ( <i>Kamloops-</i>	Towers
<i>Cariboo</i> )	Wise
McCain	Yanakis
Murta	Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 25, 1974

(16)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 8:25 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Smith (*Saint-Jean*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hargrave, La Salle, Lessard, McCain, Neil (*Moose Jaw*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers and Whicher.

*Other Members present:* Messrs. Alkenbrack and McKinley.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Dr. B. B. Migicovsky, Director General, Research Branch; Mr. E. Ryan, Chief, Administration, Research Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1.*)

Questioning of the witnesses on Vote 5 and 10—Research was resumed.

Agreed,—That the document entitled "*Saint John River Basin Study*" and "*Triticales*" be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendices D and E*).

At 10:04 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 AVRIL 1974

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 20 h 25, sous la présidence du vice-président, M. Smith (*Saint-Jean*).

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Hargrave, La Salle, Lessard, McCain, Neil (*Moose Jaw*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers et Whicher.

*Autres députés présents:* MM. Alkenbrack et McKinley.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. B. B. Migicovsky, directeur général, Direction de la recherche et M. E. Ryan, Chef du service administratif, Direction de la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le Budget des dépenses 1974-1975. (Voir *procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n°1*).

On reprend l'interrogation des témoins portant sur les crédits 5 et 10—Recherches.

Il est convenu,—Que les documents intitulés "*Étude sur le bassin de la rivière Saint-Jean*" et "*Triticales*" soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *appendices «D» et «E»*).

A 22 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 25, 1974

• 2026

[Text]

**The Vice-Chairman:** I am informed we have a quorum, gentlemen.

**Mr. Gleave:** Did you count them?

**The Vice-Chairman:** Yes. The routine business is consideration of Estimates 1974-75.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Research Program

Vote 5—Research—Operating expenditures—\$58,752,000.

Vote 10—Research—Capital expenditures—\$7,704,000.

We have with us tonight Doctor Migicovsky and perhaps Doctor you would like to introduce the two other men who are with you.

**Dr. B. B. Migicovsky (Director General, Research Branch, Department of Agriculture):** Yes. Mr. Costley from our Headquarters Administration and Mr. Ryan, Chief, Administration Services, Research Branch. They will be able to provide us with any details you might require in terms of dollars and manyear changes, and so on.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Doctor.

I have on my list from the last time we met a few names that did not get a chance to ask questions. I think we will start off with this. Mr. Neil.

**Mr. Gleave:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Gleave:** The last time you heard one or two speakers and then you decided how much time you were going to allow. I wonder if you would want to allow 10 minutes for the lead-off speakers, as you did the last time, or did you want to...

**The Vice-Chairman:** It is up to you. It is up to whatever you decide on. I thought I would limit it to five but is it agreeable that we take 10 minutes for each party to lead off?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Okay, it is agreeable.

**M. Côté:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourquoi ne prendrions-nous pas comme d'habitude une période de 5 minutes. Si la période est de 10 minutes, il y a parfois des membres qui ne peuvent pas donner leur opinion. Cinq minutes, ce n'est peut-être pas tellement long, mais au moins tout le monde a la chance de passer. Il me semble qu'ainsi, on pourrait disposer de 10 minutes de la même façon, en deux reprises et que cela permettrait à chacun ce ceux qui veulent poser des questions de le faire.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 avril 1974

[Interpretation]

**Le vice-président:** Messieurs, nous avons un quorum.

**M. Gleave:** Vous voulez compter?

**Le vice-président:** Oui. Nous allons donc examiner les prévisions budgétaires pour 1974-1975.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Programme de la recherche

Crédit 5—Recherches—dépenses de fonctionnement—\$58,752,000.

Crédit 10—Recherches—dépenses en capital—\$7,704,000.

Notre témoin de ce soir est M. Migicovsky à qui je demanderais de bien vouloir nous présenter les deux fonctionnaires qui l'accompagnent.

**M. B. B. Migicovsky (directeur général, direction de la recherche, ministère de l'Agriculture):** Certainement. M. Costley de l'administration centrale et M. Ryan directeur des services administratifs de la direction de la recherche. Ils sont à même de vous donner tous les détails nécessaires concernant les montants des crédits ainsi que les modifications apportées au nombre d'années-hommes.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur.

J'ai sur la liste les noms des députés qui n'ont pas eu la possibilité de prendre la parole lors de la dernière réunion. Nous allons donc commencer par M. Neil.

**M. Gleave:** J'invoque le Règlement monsieur le président.

**Le vice-président:** Allez-y.

**M. Gleave:** La dernière fois vous avez donné la parole à un ou deux députés après quoi vous avez fixé le temps de parole de chacun. J'aimerais savoir si vous allez donc accorder dix minutes de temps de parole aux représentants de chaque parti comme vous avez fait l'autre fois ou bien si...

**Le vice-président:** C'est à vous de décider. Je pensais m'en tenir à 5 minutes mais si vous voulez accorder 10 minutes à chaque représentant de parti.

**Des députés:** D'accord.

**Le vice-président:** Très bien.

**Mr. Côté:** On a point of order, Mr. Chairman. Why do we not proceed as usual with five minutes because when we have ten minutes some members might not be able to express their opinion. Five minutes is not all that long but then everybody will have a chance to speak. In this way we will each have ten minutes when we put the two rounds together and everyone will have a chance to ask questions.

[Texte]

**Le Vice-Président:** Merci, monsieur Côté. It has been suggested that we take 10 minutes and it has been suggested that we take 5 minutes. Can we agree on something?

**Mr. Neil:** It is immaterial to me, Mr. Chairman. I have no intention of making a speech. I have a few questions I want to ask and then I will turn the questioning to someone else.

**The Vice-Chairman:** Okay, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I have a question, first of all, with respect to the grants in aid of agricultural research in universities and other scientific organizations, \$850,000. Now how is this broken down and how is it allocated?

• 2030

**Dr. Migicovsky:** \$650,000 is used for what we call operating grants, direct to the universities; \$150,000 is used with our Extramural Research Program, which is a sort of contract, with people at universities largely, intended to supplement or complement existing programs within the department, within the research branch, not only the research branch but within all branches of the department including Economics, Health of Animals, and Production and Marketing. So \$150,000 is sort of a contract granting arrangement except that it does not go into the kind of contract we usually think of. It is a rather loose contract.

The other \$650,000 is broken down this way: \$100,000 is given to the university deans, \$10,000 to each dean of a faculty of agriculture or of veterinary medicine which enables him to sort of stimulate and co-ordinate the agricultural research within that faculty. The other \$550,000 are distributed or allocated by a group of people who are appointed by CASCC, which is the co-ordinating committee set up by the department. These people come from universities and from the federal department. They act on applications given to them from the university scientists and money is allocated for research programs covering all areas of agriculture and all disciplines. I could, if you wish, give you a breakdown—I do not have it right here—of how that \$550,000 is spent respecting universities, provinces, areas of research or however you want it broken down. I will ask Mr. Ryan to take a note that we will send this to you if that is the kind of information you want.

**Mr. Neil:** So you have \$550,000 set aside for the universities and you accept applications to this Board?

**Dr. Migicovsky:** That is right.

**Mr. Neil:** You do not, in other words, then have any specific projects that you want researched and say to a university, here we will give you "X" number of dollars to do research on a specific problem?

**Dr. Migicovsky:** That is the EMR, the extramural research. The other \$150,000 is used for that purpose, where we go to a university and say, will you do a piece of work for us for a period of three years for which we will give you "X" dollars per year. That is called the Extramural Research Program, the EMR Program, which is sort of a contract in which we are asking them to do something. In the other case, they are applying to us to do research in a certain area.

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Cote. Certains suggèrent dix minutes et d'autres 5 minutes, mais il faudrait tomber d'accord.

**M. Neil:** Cela m'est indifférent monsieur le président, car je n'ai pas l'intention de faire de grands discours. J'ai quelques questions à poser après quoi je céderai la parole à quelqu'un d'autre.

**Le vice-président:** D'accord, allez-y monsieur Neil.

**M. Neil:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord poser une question au sujet des subventions à la recherche agricole accordée aux universités et autres institutions scientifiques, subventions s'élevant à un montant de 850,000 dollars. Pourriez-vous nous donner une ventilation de cette somme?

**M. Migicovsky:** Six cent cinquante mille dollars sont affectés à des subventions de fonctionnement accordées directement à des universités et \$150,000 sont utilisés pour le programme de recherches effectuées en dehors du ministère, c'est-à-dire des accords que nous concluons avec des universités en vue d'effectuer des travaux de recherches complémentaires à ce qui se fait au ministère, aussi bien à la direction de la recherche que dans toutes les autres directions, y compris celle de l'économie, de l'hygiène vétérinaire et de la production et du marché. Donc \$750,000 sont affectés à des contrats de recherches.

Les autres \$650,000 sont répartis comme suit: \$100,000 sont accordés aux doyens des universités dont \$10,000 à chaque doyen de la faculté d'agriculture ou de médecine vétérinaire de façon à lui permettre à stimuler et à coordonner la recherche agricole de sa faculté. Les autres \$550,000 sont répartis par un groupe de personnes nommées par un comité de coordination créé au sein du ministère, et comportant des représentants des universités et du ministère. Ils doivent juger les demandes qui leur sont soumises des diverses universités et ensuite répartir les fonds pour la recherche dans toutes les disciplines se rapportant à l'agriculture. Si vous le voulez je puis vous donner la ventilation de ces \$550,000 notamment leur répartition entre les universités, les provinces et les divers domaines de la recherche. Je demanderais à M. Ryan de prendre bonne note afin de vous envoyer ces renseignements.

**M. Neil:** Cinq cent cinquante mille dollars sont donc alloués aux universités et des demandes sont soumises à cette Commission?

**M. Migicovsky:** C'est exact.

**M. Neil:** Donc vous ne demandez pas aux universités de se lancer dans tel ou tel programme de recherche contre une certaine rétribution?

**M. Migicovsky:** Il s'agit de la recherche dite extramurale. Les \$150,000 sont affectés justement à cette fin, c'est-à-dire que nous demandons aux universités d'entreprendre tel programme de recherche pour lequel elles seront payées un montant fixe. C'est ce que nous appelons le programme de recherche extramurale. Mais les universités peuvent également nous soumettre des projets de recherche dans tel ou tels domaines.

[Text]

**Mr. Neil:** It seems to me a little off-sided because there are so many students, for example, doing research taking masters degrees. Quite often you see their theses on some exotic subject. I have often wondered why, for example, as the Department of Agriculture, Research Branch, you do not say, okay, you are taking your masters degree, we have certain problems that we want researched and we will fund you if you will research a specific problem.

**Dr. Migicovsky:** We can only do it to the tune of \$550,000 but even then, there is no attempt on the part of the government or the department to influence the operations of a university. This group can refuse to give them the grant but the purpose of the grant is to stimulate and encourage people to go into graduate work in agriculture and not particularly to be concerned, for that \$550,000 with the area of research into which they go.

You are treading on very dangerous ground if you suggest that the government should start telling graduate schools what to do and how they should do it. There is one way of doing it. If we are prepared to put up money for a contract, pay for all the costs, including the overhead, then we are in the contract game and this is what is coming. That is another thing that is coming up in part of the Department where some \$400,000 has been voted as a result of the WEOC conference in the area of agricultural mechanization and another \$400,000 or \$500,000... I forget the figure... for the area of meat research.

With that kind of money, then we go to the university and specifically contract a particular project. With the other, the objective is very different. The objective here are grants in aid to the universities to turn out a well-trained scientist with some attention, but not a great deal of attention to the area of work in which that particular scientist is working.

**Mr. Neil:** I can see your argument although it would seem otherwise to me and perhaps you are doing research into it. Just as an example, on the Prairies at the present time we have quite a problem of grasshopper infestation. I have been reading as much as I can on it and it does not seem to me that there is any real research being done in that field. I think the chemical companies, for example, are doing research as far as chemicals to control the threat is concerned. It seems to me that perhaps we should have money set aside that you can go to a university and say to a graduate student: "The grasshopper threat is a real thing. If you want to take your doctorate degree, for example, would you be interested in such a project? We will fund you in the way of a scholarship." It seems to me that our money is then serving a useful purpose much more than some of these exotic areas of scientific problems.

• 2035

**Dr. Migicovsky:** We are entering into this type of thing with contract granting and this is the kind of thing that you are talking about which will be the case; this is what happens with this \$150,000. The other \$550,000, which as a result of history, has its different objectives and has grown up in a different way. I do not believe it should be changed although the policies might change it in giving it to the new research councils. So long as it is here with the Department I do not think you should interfere with it because you have to allow universities a certain degree of freedom of action and free independence. You cannot tie down a university and make a department of government out of it.

[Interpretation]

**M. Neil:** Cela ne me paraît pas bien équilibré car il y a beaucoup d'étudiants qui font des travaux de recherche en vue de l'obtention entre autres d'une maîtrise, or très souvent cette recherche est quelque peu exotique. Je me suis souvent demandé pourquoi cette Direction de la recherche ne demanderait pas à ces étudiants d'entreprendre tel ou tel travail de recherche pour leur maîtrise moyennant une subvention.

**M. Migicovsky:** Nous avons \$550,000 destinés à ce genre de travaux mais même dans ce cas, nous ne cherchons nullement à nous immiscer dans le fonctionnement de l'université. La commission peut refuser d'accorder une subvention mais l'objet de celle-ci est d'encourager les chercheurs à faire des travaux de recherche agricole, dans quelque domaine que ce soit.

On s'engagerait sur un terrain glissant que de demander au gouvernement d'imposer les travaux de recherche aux étudiants diplômés. On pourrait bien entendu le faire en finançant la totalité des coûts y compris les frais généraux. Par ailleurs, \$400,000 ont été dégagés à la suite de la conférence de la WEOC sur la mécanisation de l'agriculture et un autre crédit de \$400,000 pour la recherche sur la viande.

Nous pouvons donc utiliser ces fonds pour financer tel ou tels programmes de recherche dans les universités. Tous les crédits dont j'ai parlé tantôt servent à former des chercheurs hautement qualifiés, indépendamment du domaine dans lequel ils cherchent à se spécialiser.

**M. Neil:** Je comprends ce que vous voulez dire bien que je ne sois pas tout à fait d'accord. Ainsi dans la région des Prairies, les sauterelles causent des dégâts importants. Bien que j'aie beaucoup lu à ce sujet, je ne peux pas trouver de texte sur la recherche scientifique dans ce domaine. Je crois que les fabricants de produits chimiques font de la recherche sur les moyens chimiques de lutter contre les sauterelles. Vous devriez peut-être prévoir des fonds pour inviter des étudiants diplômés à faire de la recherche pour la lutte contre les sauterelles qui sont un danger grave. Le chercheur qui serait prêt à travailler sur ce sujet en vue de l'obtention de son doctorat devrait se voir accorder une bourse du Ministère. Je crois que l'argent serait ainsi bien mieux utilisé que lorsqu'il est accordé pour des recherches sur des travaux plus exotiques.

**M. Migicovsky:** C'est ce que nous faisons justement avec les \$150,000 qui sont réservés pour des contrats. Mais les autres \$550,000 ont toujours servi à d'autres objectifs. Je ne pense pas qu'il soit opportun de modifier cette politique bien que cela pourrait arriver si ces fonds étaient accordés au nouveau Conseil de la recherche scientifique. Mettons que c'est le Ministère qui détient ces fonds, je trouve qu'il faut laisser les choses telles qu'elles sont et ne pas chercher à s'immiscer dans le fonctionnement des universités qui doivent rester autonomes. Les universités ne doivent pas devenir des officines du gouvernement.

[Texte]

**Mr. Neil:** I agree with that.

**Dr. Migicovsky:** And this is the danger as to how far you let that pendulum swing. Now you are only talking of \$550,000 dollars which is peanuts in terms of research today and it does not influence. All they are are aids for a particular department in a university to pay a graduate student to get him his Ph.D. or Masters Degree as the case may be to do research. If you look through the list of projects which we have granted, you will find the vast majority, the vast majority, are extremely relevant to the agricultural problems of Canada or of that particular university in the province in which it is situated, whether it be Guelph or British Columbia.

**The Vice-Chairman:** Just a minute, Doctor. I understand your microphone is not working, Mr. Neil, would you mind moving. Oui, mais c'est seulement que ce micro-ci qui ne fonctionnait pas.

**Mr. Neil:** Is this one working? Fine. I believe your Department has been doing some research in the field of wild oats control. At least I talke to one of your people from the Swift Current Agricultural Station a year or so ago and he indicated to me you were doing certain research in the Ottawa station primarily with respect to doing crosses of wild oats and tame oats or other legume plants with the idea of utilizing this cross to combat the wild oats problem. What progress have you in this regard?

**Dr. Migicovsky:** Not a great deal. Wild oats still remains a very difficult problem. I am afraid that we are going to have to rely on some kind of chemical that has more specificity. My feeling is that the future lies in the search for better herbicides in this area and the other area we might try is certain kinds of management that might help us control this very serious problem. Wild oats is an s.o.b. of a problem.

**Mr. Neil:** That is right. They are a real problem. I see I have time for one more question here.

Under your operating budget I notice an item, Professional and Special Services, this year in your estimates of some \$1,365,000 compared to \$1,013,000 up \$352,000. What does this Professional and Special Services area involve?

**Dr. Migicovsky:** I can give you part of the question and maybe Mr. Ryan could help me with the others. Veterinary services would be one example, some cases where we use outside agencies to do some testing of some of our beef cross calves, this sort of thing, something that we can bring somebody in to do for us cheaper than we can do it ourselves. What are some of the other services, Mr. Ryan, could you possibly ...

**Mr. E. Ryan (Chief, Administration Services, Research Branch, Department of Agriculture):** There is quite a number of professional and special service contracts; there are char service contracts. The contracts you referred to are under the Professional and Special Services: engineering mechanization, agricultural mechanization is in there. There is \$310,000 for that, and there are commercial services of various types, and special services.

• 2040

**Mr. Neil:** Do they have to do with research primarily?

[Interprétation]

**M. Neil:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Migicoszky:** Or tel serait bien le danger. Ces \$550,000 ne sont qu'une goutte dans la mer lorsqu'il s'agit des fonds attribués à la recherche. Tout argent ne peut servir qu'à venir en aide à un étudiant diplômé pour lui permettre d'obtenir son doctorat ou sa maîtrise. Si vous jetiez un coup d'oeil dans les listes de projets pour lesquels des subventions ont été accordées vous constateriez que la plupart se rapportent directement aux problèmes agricoles canadiens ou de la province dans laquelle l'université se trouve, que ce soit Guelph ou la Colombie-Britannique.

**Le vice-président:** Un instant s'il vous plait, je crois que votre microphone ne marche pas monsieur Neil. Yes, it is only this microphone that is not working.

**M. Neil:** Est-ce que celui-ci marche? Bien. Votre ministère fait de la recherche dans le domaine de la lutte contre l'avoine sauvage. Si lors d'un entretien que j'ai eu il y a un an environ avec un chercheur de la Ferme expérimentale de Swift Current, il m'a dit que des travaux de recherche de ce genre s'étaient effectués à Ottawa et notamment sur les possibilités de croisement d'avoine sauvage et d'avoine domestique ou d'autres légumineuses en vue d'obtenir un ébride susceptible de venir à bout de la folle avoine. Quel programme a été réalisé jusqu'à présent?

**M. Migicovsky:** Pas grand-chose malheureusement. L'avoine sauvage est très difficile à éliminer. Il faudrait trouver un produit chimique très spécifique. Nous devons à mon avis essayer de trouver de meilleurs herbicides et par ailleurs des méthodes d'exploitation susceptibles de lutter contre ce fléau.

**M. Neil:** C'est en effet un fléau. Je vois qu'il me reste du temps pour poser encore une question.

Dans vos dépenses de fonctionnement, je vois une rubrique, services professionnels et spéciaux, DE \$1,365,000 pour cette année contre \$1,013,000 l'an dernier. C'est une augmentation de \$352,000. Qu'est-ce que cette rubrique comporte au juste?

**M. Migicovsky:** Je peux vous donner une réponse partielle et je demanderais à M. Ryan de répondre au reste. Il y a les services vétérinaires lorsque par exemple nous demandons à des institutions privées d'effectuer des tests de croisement de bétail. Ceci revient ainsi moins cher effectué par nos propres services. Que font les autres services, monsieur Ryan.

**M. E. Ryan (directeur, Services administratifs, Direction de la recherche, ministère de l'Agriculture):** Nous avons toutes sortes de contrats pour des services professionnels et spéciaux. Par exemple le service de nettoyage. Aussi les travaux sur la mécanisation agricole et autres figurent sous la rubrique des services professionnels et spéciaux. Trois cent dix mille dollars sont imputés dans ce service qui comprend des services commerciaux et divers autres services spéciaux.

**M. Neil:** Est-ce qu'ils portent essentiellement sur la recherche?

[Text]

**Mr. Migicovsky:** Most of them are primarily housekeeping.

**Mr. Neil:** I see.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, we were informed by the Minister at the last meeting that grants to the Agricultural Economic Research Council were discontinued. At the time that council was set up, it was hoped that it would do some research and study into forward planning and this sort of thing.

Are you geared up within the department with your research economists to check out on such things as stabilization programs, levels of support prices and so on, and their relationship to needs, to productivity and so on? Is this being done within the department?

**Mr. Migicovsky:** My answer would be that this does not fall within my jurisdiction, sir. This is under the economics branch. From what I know of the economics branch, my answer to you is yes. But you should address yourself to the witness who sits here for the economics work done in the department. I am speaking only on behalf of the research branch which is the biological physical research and all the agricultural production research, excluding economics and health of animals.

**Mr. Gleave:** I see. Where does the co-relation come in between the research and productivity? You say here that the objective is to increase the efficiency and the productivity of Canadian agriculture. Then where does the co-relation come in? Do you get advice in your branch as to whether to speed up or slow down, delving into productivity as a result of the planning?

**Mr. Migicovsky:** Yes. We are in very close touch with our economists. I meet with the Director General of economics. We have economists on our stations who work with our scientists very closely in terms of the economic aspects of our production research. But the other part of the question you are asking is, do we get instructions to slow down or speed up production?

**Mr. Gleave:** Yes.

**Mr. Migicovsky:** I think the answer is that we have not quite reached the point of sophistication with respect to economic predictions where one would stick one's neck out to that point and say, we think it is wise that you stop doing research on increasing productivity or decreasing productivity.

**Mr. Gleave:** In a particular field.

**Mr. Migicovsky:** In any field. In other words, I assume this to be the case. In the long run the situation in Canada and throughout the world is such that anybody would have to have rocks in his head if he tried to tell you to slow down, put research on, trying to increase productivity. In fact, if I was told to do that, I would hand in my resignation as of yesterday.

**Mr. Gleave:** In other words, the policy is to keep going all-out on the production end.

**Mr. Migicovsky:** Yes, and if you bloody well do not succeed, you are going to be in great trouble in a few years from now throughout the world.

[Interpretation]

**M. Migicovsky:** Non il s'agit essentiellement de questions internes.

**M. Neil:** Je vois.

**Le vice-président:** Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Lors de la dernière réunion, le ministre nous avait dit qu'on a suspendu les subventions au Conseil de la recherche économique agricole. Au moment de sa création on avait espéré que ce conseil ferait de la recherche sur la planification ainsi que les questions connexes.

Est-ce que les économistes de votre ministère sont à même de travailler sur des questions telles que le programme de stabilisation, les prix de soutien ainsi que les rapports qui existaient entre ceux-ci et la productivité etc. Est-ce que vous faites ce genre de travaux?

**M. Migicovsky:** S'ils ne relèvent pas de ma compétence mais de la direction de l'économie. Mais d'après ce que je sais au sujet de celle-ci je puis vous dire qu'on y fait ce genre de travail. Vous devriez toutefois poser cette question au représentant de la direction de l'économie qui est ici ce soir. Pour ma part je parle au nom de la direction de la recherche, c'est-à-dire la recherche biologique, physique et tout ce qui porte sur la production agricole à l'exclusion des questions économiques et de l'hygiène vétérinaire.

**M. Gleave:** Je vois. Quels sont les rapports entre la recherche et la productivité? Vous dites que votre objectif est d'accroître l'efficacité de la productivité de l'agriculture canadienne. Mais comment tout cela s'implique-t-il? Est-ce qu'on vous dit s'il faut ralentir ou au contraire accélérer vos travaux de recherche sur la productivité en raison des travaux de planification?

**M. Migicovsky:** Oui nous sommes en contact étroit avec les économistes et je rencontre personnellement le directeur général de la direction de l'économie. Nous avons par ailleurs des économistes dans nos fermes expérimentales qui travaillent en collaboration étroite avec nos chercheurs. Vous avez bien demandé si on nous disait soit de ralentir soit d'accélérer la production?

**M. Gleave:** Oui c'est bien ça.

**M. Migicovsky:** Nous ne sommes pas encore arrivés au point où on pourrait valablement conseiller soit d'accélérer soit de ralentir la recherche sur la productivité.

**M. Gleave:** Dans un domaine particulier.

**M. Migicovsky:** Dans quelques domaines que ce soit. La situation aussi bien au Canada que dans le monde entier est telle qu'il faudrait être fou pour dire de ralentir les travaux de recherche sur la productivité. Pour ma part si on me disait de le faire je démissionnerais sur le champ.

**M. Gleave:** Donc il s'agit d'augmenter la productivité au maximum.

**M. Migicovsky:** Certainement. Et si on ne réussit pas on va se trouver dans le pétrin d'ici très peu d'années et ce dans le monde entier.

[Texte]

**Mr. Gleave:** Maybe.

**Mr. Migicovsky:** You better believe it.

**Mr. Gleave:** Well, perhaps you are.

**Mr. Migicovsky:** Remember, sir, you do not have to use the research if you do not want to. You will be an idiot if you do not. But if you have a policy that says not to produce, and we have research results that tell you how to produce more, nobody tells you to use it. You can put it on the shelf and file it until such time as you might feel that it is wise to use it. But how in God's name you can not do it today with the food situation throughout the world being what it is, and what I fear it is going to be 5, 10, and 15 years hence, I do not know.

**Mr. Gleave:** Do you base those fears on the information from the economics branch?

• 2045

**Mr. Migicovsky:** I base these fears on the information from the economics branch from the economics and food people working throughout the world at FAO, all the United Nations agencies, OECD, the World Health Organization, every international organization that has ever written anything on it, and anybody that came with any data on the food and population situation throughout the world today. I do not have to talk about the future, I will just take you by the hand and with a little short airplane trip you can see what is happening throughout the world, and from what I saw on the television tonight, do not go and see it after you have had a good meal.

**Mr. Gleave:** I can take a plane trip. I was in Tokyo the other day.

**Mr. Migicovsky:** Tokyo is very well off.

**Mr. Gleave:** That is right.

**Dr. Migicovsky:** I am not talking Tokyo, I am talking sub-Sahara, India.

**Mr. Gleave:** I was trying to find out the correlation between the planning and the research end, and how well it is co-ordinated with the economic branch.

**Dr. Migicovsky:** The types of research we are talking about are the economics in terms of applying a certain process or applying a certain experimental finding and if it is worthwhile in terms of production. Let us assume you have discovered a better means of turning grange into cultivated grassland which requires a certain amount of investment. You need an economist to tell you if you are ready with your technique and if it is worthwhile in terms of what you project as your income as a result of what you put into it or should you refine your research so that your investment could be smaller and your income could be greater. In other words, how good is your process? How good is your idea? We are very closely connected with the economics people who work closely with us at the station level and here.

**Mr. Gleave:** That is what I wanted to know ...

**Dr. Migicovsky:** That is the answer.

**Mr. Gleave:** ... what is the co-ordination between the various branches.

[Interprétation]

**M. Gleave:** C'est possible.

**M. Migicovsky:** C'est certain.

**M. Gleave:** Vous avez peut-être raison.

**M. Migicovsky:** Vous n'êtes pas obligé d'utiliser les résultats des travaux scientifiques mais vous seriez idiot de ne pas le faire. Si la politique s'oppose à la production alors que les résultats de nos travaux démontrent comment on peut produire davantage on n'est pas obligé pour autant d'appliquer ces résultats. On peut attendre pour plus tard. Mais je ne vois pas comment on pourrait ne pas chercher de maximiser la production vu la situation catastrophique de l'alimentation dans le monde entier aussi bien à l'heure actuelle et d'autant plus d'ici 5, 10 ou 15 ans.

**M. Gleave:** Est-ce que vos craintes sont fondées sur les renseignements obtenus par la direction de l'économie?

**M. Migicovsky:** Mes craintes sont fondées sur les renseignements obtenus par la Direction de l'économie ainsi que sur ceux de la SAO, des institutions des Nations-Unies, de l'OECD, de l'Organisation mondiale de la santé et de toutes les organisations internationales qui se sont penchées sur le problème de l'alimentation et de la population mondiale. Inutile de parler de l'avenir, il suffit de prendre l'avion et de voir ce qui se passe dans le monde; or, d'après ce que j'ai vu à la télévision ce soir, le spectacle risque de vous retourner l'estomac.

**M. Gleave:** J'ai justement été à Tokyo il y a quelques jours.

**M. Migicovsky:** Mais à Tokyo la situation est très bonne.

**M. Gleave:** C'est vrai.

**M. Migicovsky:** Je ne parle pas de Tokyo mais du Sahel et de l'Inde.

**M. Gleave:** Je voulais savoir dans quelle mesure des travaux de planification et de recherche sont intégrés à ceux de la Direction de l'économie.

**M. Migicovsky:** Les travaux de recherche dont il est question se rapportent à la rentabilité éventuelle d'un processus expérimental. Supposons que l'on ait découvert un moyen pour transformer des terres vierges en prairies moyennant un certain investissement. Il faut un économiste pour savoir si les techniques sont déjà au point et si tout le projet est rentable ou s'il est préférable de chercher à réduire les investissements de façon à maximiser les profits. Nous travaillons donc en collaboration étroite avec nos économistes aussi bien au Ministère que dans la Ferme expérimentale.

**M. Gleave:** Ce que je voudrais savoir ...

**M. Migicovsky:** Voilà la réponse.

**M. Gleave:** C'est de la coordination entre les diverses directions.

[Text]

I have been interested over a number of years in whether the area where we can grow soy beans could be expanded by having varieties that would mature faster, similar to what we have done with corn. How much work is being done in respect, let us say, of Ontario? The other place where you might be doing it would be in Manitoba. How much is being done to try to expand the area?

**Dr. Migicovsky:** We have four man-years on soy beans and are spending approximately \$250,000, which is not very great. It is largely in Ontario and a little bit in Manitoba, but mostly in Ontario. As you would know, and you wisely put it—apparently you are knowledgeable in this area—what you have to do is work on a maturity and the other factor is in respect of the frost hardness. The truth is we may be fighting City Hall here in terms of the genetic capabilities of the soy bean plant itself. Attempts are being made and with some success we have extended it, but as we have extended it the yield gets less and, therefore, becomes less competitive with other crops that can be grown on the same land. So work is being done. We are doing everything we can. The question is whether we should invest more man-years into this area for this crop. At this point we are not in an expanding position, as you are well aware, and we are leaving it at four man-years, \$242,000.

**Mr. Gleave:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser au témoin une question qui porte sur les insecticides. Avez-vous eu à faire des recherches sur un produit insecticide qui sert entre autres pour la tordeuse de l'épinette, qui attaquerait des vertébrés à sang froid et qui s'appellerait Technibec?

**M. Migicovsky:** Répétez, s'il vous plaît.

**M. Côté:** Avez-vous eu à faire des essais sur un insecticide qui porterait le nom de «Technibec», et qui est employé pour la grande majorité des insectes à sang froid?

**Dr. Migicovsky:** No; to my knowledge we have not done any tests on this particular pesticide, but I will bring that inquiry to our people to see whether we have. The name of the pesticide, as you call it, was Technibec? If, Mr. Ryan, will make a note of this, we will see if we have any information on it. Whether it is within our branch or anywhere in the world, we will let you have that information. The name is not particularly familiar to me at the moment. I do not recall our branch having worked with this particular compound.

**M. Côté:** Actuellement, ce produit est largement utilisé aux États-Unis, depuis deux ans et cette année, au Canada, il a été reconnu par le département des Relevés techniques, je crois. Aux États-Unis, on dit que c'est le seul produit qui ne fasse aucun dommage à l'environnement et qui soit efficace contre les insectes. Alors, si vous pouviez trouver ces renseignements, je serais bien intéressé à les avoir.

Maintenant, pouvez-vous me dire, après toutes les recherches que vous avez faites sur les insecticides, quel est le produit qui est le plus efficace contre la pyrale du maïs?

[Interpretation]

Depuis quelques années déjà je me suis intéressé à la possibilité d'étendre la culture du soja en utilisant des variétés à maturation rapide ainsi que cela se fait avec le maïs. Est-ce que vous faites du travail dans ce domaine dans l'Ontario? On pourrait également le faire au Manitoba.

**M. Migicovsky:** Quatre années-hommes ont été prévues pour le travail sur le soja et nous dépensons environ \$250,000 ce qui n'est pas beaucoup. Le travail se fait essentiellement dans l'Ontario et un peu au Manitoba. Il faut travailler d'une part sur la maturation et d'autre part sur la résistance au froid. Nous pourrions nous trouver en lutte ouverte avec l'hôtel de ville en ce qui concerne les capacités génétiques du soja. Nos recherches ont été fructueuses dans une certaine mesure, mais au fur et à mesure que nous arrivons à étendre les cultures, les rendements diminuent et deviennent moins rentables par rapport aux cultures qui avaient précédemment été cultivées sur ces mêmes terres. Nous faisons tout ce que nous pouvons. La question se pose de savoir s'il faut ou non investir davantage d'années-hommes pour l'étude de cette plante. Pour le moment on a fixé quatre années-hommes et un montant de \$242,000.

**M. Gleave:** Je vous remercie monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci monsieur Gleave.

**Mr. Côté:** Thank you Mr. Chairman. I would like to ask the witness a question concerning pesticides. Have you done research work on pesticides to control the spruce bud worm which is called technibec?

**Dr. Migicovsky:** Repeat that again please?

**Mr. Côté:** Did you have to experiment on a pesticide called "Technibec" used against most cold-blooded insects?

**M. Migicovsky:** Non, pas que je sache, mais je vais me renseigner afin de savoir si notre personnel l'a fait. Le nom de l'insecticide est Technibec? Je demanderais à M. Ryan de le noter et où qu'il se trouve dans le monde nous allons faire des recherches et vous fournir l'information. Le nom ne me revient pas pour le moment; je n'ai pas eu connaissance que notre service ait manipulé cette substance.

**Mr. Côté:** This product is put to great use in the United States and has been for the past two years, and this year, technical surveys are recognized in Canada. In the United States, it is said to be the only product not injurious to the environment and efficient to combat insects. If you can provide this information I would very much like to know.

Could you tell me following your extensive research on pesticides, what is the best product against the corn-borer?

[Texte]

**Dr. Migicovsky:** There is a large number. I would have to begin and maybe name the odd one. I may have some information for you here, but perhaps together with the information on Technibec, we could give you the information without any trouble. We have printed information on the whole list of pesticides and what they are for, particularly those used on insects which infest corn—or any other crop for that matter. But you are asking a very technical question, and I am afraid I can only give you two compounds off the top of my head. I hesitate to do so, because I do not want to trust my memory to that extent. If I look through this little book of ours on the last word on pesticides on corn, I am sure I can give it to you. If you want to wait for one minute, I will see whether I can get something for you.

**M. Côté:** Dans la partie française du livre qui nous a été distribué, on ne traite pas des recherches sur les insecticides. Peut-être le fait-on dans la partie anglaise, mais je n'ai pas vu cela dans la partie française.

Je peux attendre.

**Dr. Migicovsky:** It would not be in English, it would be in French, of course. Let me table this answer for you please, and give you the information. It will be given to you as soon as possible and it will be accurate.

**M. Côté:** A partir des expériences qui ont été faites sur le saupoudrage des insectes, et en particulier de la pyrale, est-ce que le saupoudrage par avion...

**Dr. Migicovsky:** Pyralids, phyte?

**M. Côté:** Est-ce que le saupoudrage par avion est plus efficace que l'arrosage humide?

**Dr. Migicovsky:** Oh, yes.

**M. Côté:** Maintenant, actuellement, à quelle ferme expérimentale pourrait-on s'adresser pour voir sur place les expériences qui ont été faites dans les hybrides au niveau des semis de maïs?

**Dr. Migicovsky:** Saint-Jean.

**M. Côté:** Saint-Jean.

• 2055

**Dr. Migicovsky:** If you were to approach any station, it does not matter whether they themselves are doing the work on that particular subject, they will see that all information available in Canada is made available to you irrespective of whether they are doing it or not. They have that responsibility. If you or anyone comes to them they will see that you get the information, irrespective of the source of that information. But St. Jean would be more likely to be able to give it to you direct.

**Mr. Côté:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Mr. McKinley:** On a point of order, Mr. Chairman. The answer that the witness is providing to the questioner will also be provided to all the other members of the Committee?

**Dr. Migicovsky:** If you so wish.

[Interprétation]

**M. Migicovsky:** Il y en a un grand nombre; il faudrait que j'en nomme un au hasard. J'ai peut-être la réponse ici mais ce serait peut-être préférable de le faire en même temps que nous vous renseignerons au sujet de Technibec et nous pouvons le faire facilement. Nous avons des listes imprimées de tous les insecticides indiquant leur usage et plus particulièrement de ceux qui infestent le maïs ou toute autre culture. Vous posez vraiment une question scientifique et je crains de ne pouvoir vous mentionner que deux substances en le faisant de mémoire. Je n'aimerais pas m'y fier à ce point. Mais je vais consulter cette petite brochure qui est ce qu'il y a de plus récent sur les insectes nuisibles au maïs et je suis sûr que je vais pouvoir vous l'indiquer. Si vous voulez bien m'accorder un instant.

**Mr. Côté:** In the French version of the book that was distributed to us, research on pesticides is not mentioned. It might appear in the English version but I did not see it in the French version.

I can wait.

**M. Migicovsky:** Ce ne serait pas en anglais mais en français évidemment. Permettez-moi de consigner cette réponse et de vous donner l'information. Vous l'aurez le plus tôt possible et le renseignement sera exact.

**Mr. Côté:** From your experiments on insecticide spraying particularly against the corn borer is powder sprinkling by air...

**M. Migicovsky:** Pyr... alides, phi... te?

**Mr. Côté:** Is powder sprinkling by air more efficient than liquid sprinkling?

**M. Migicovsky:** Oh, oui.

**Mr. Côté:** Which experimental farm could give us information in the field about experiments conducted on hybrids among seedlings?

**Mr. Migicovsky:** St. John.

**Mr. Côté:** St. John.

**M. Migicovsky:** N'importe quelle station verra à vous envoyer tous les renseignements dont on dispose au Canada, peu importe quel genre de recherche en question y soit faite ou non. C'est sa responsabilité. On veillera à ce que vous obteniez les renseignements demandés, quelle soit la source. Vous les obtiendrez probablement plus facilement à St-Jean.

**M. Côté:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Côté.

**M. McKinley:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que tous les membres du Comité vont recevoir la réponse qui vient d'être demandée?

**M. Migicovsky:** Certainement, si vous le désirez.

[Text]

**Mr. McKinley:** Certainly.

**Dr. Migicovsky:** Will you please make a note of that, Mr. Costley?

**The Vice-Chairman:** Mr. McCain, please.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, we have recently had a program introduced by government which indicates that they will put some money into storage facilities for fruits and vegetables. Does the department have a research branch that can give you specifications in respect to construction of the storage and the equipment that should go with it, with guides as to how to operate it—the temperatures, humidity and so on.

**Dr. Migicovsky:** Yes, if you will write to the headquarters of the Research Branch or to any one of the stations, particularly, if you are thinking of fruits, Summerland or Kentville. In terms of vegetables, some of our other stations where horticultural activities are going on in the Maritimes are Kentville, New Brunswick, St. Jean, Ottawa Research Station, in particular, here in Ottawa, or Hull would be able to give you information of that sort. Whatever research information or extension information on storage of any of these agricultural products is available could be made available to you, whether we are or are not doing directly the kind of research. We are not doing all the research in the world; there is a fair amount of research still being done in other countries, the United States and so on, that we use and make available to our producers and our growers.

**Mr. McCain:** Then if I were to write to your research branch I could obtain the proper specifications for storage of carrots, onions, potatoes, and cabbage, if I wish?

**Dr. Migicovsky:** Yes. If that information is available you will have it.

**Mr. McCain:** I thought you said it is available.

**Dr. Migicovsky:** I think that information is available. It is not research information. It is production and marketing information.

I do not want to complicate your job. We will see that the appropriate agency gives you the information or we will get it for you. You see, if you want specific information on, let us say, the specifications of storing carrots, we may not have done that particular research or are not doing it now because it is available. But production and marketing would obviously have that information, or our research people will know where that information is and see that they get it and give it to you.

You are asking me a double-handled question here, whether we are doing the research on it and whether you can get the information on it. I say we are doing research on some of this, perhaps not all of everything you are covering, but we will get you any information that is available. If it is available we will be able to get it for you, if it is available anywhere in the world. We will seek it out if it is there. Undoubtedly, I think we have it available.

**Mr. McCain:** In what fields of storage is the department doing research?

[Interpretation]

**M. McKinley:** S'il vous plaît.

**M. Migicovsky:** Voulez-vous s'il vous plaît, en prendre note, monsieur Costley?

**Le vice-président:** Monsieur McCain, s'il vous plaît.

**M. McCain:** Monsieur le président, le gouvernement a récemment présenté un programme qui indique que l'on va dépenser de l'argent pour l'amélioration des entreposages pour les fruits et légumes. Avez-vous un bureau de la recherche qui puisse fournir des spécifications pour la construction d'entreposages et l'équipement nécessaire y compris le mode d'emploi, concernant la température, l'humidité, etc.

**M. Migicovsky:** Oui, il suffit d'écrire à la Direction de la recherche ou à n'importe quelle station, mais surtout à Summerland ou Kentville, si vous vous intéressez aux fruits. Pour les légumes, vous pouvez vous adresser aux stations qui font de la recherche maraîchère comme Kentville, ou St-Jean, dans les Maritimes, ou bien Ottawa ou Hull. Vous pouvez obtenir tous les renseignements sur les méthodes d'entreposage pour tous ces produits agricoles, peu importe que nous fassions ce genre de recherche nous-mêmes. Nous ne pouvons pas faire toute la recherche, beaucoup est fait à l'étranger, aux États-Unis etc, et nous utilisons leurs résultats et les transmettons aux agriculteurs.

**M. McCain:** Je peux, par conséquent, demander au Bureau de la recherche de m'envoyer les spécifications pour la construction d'un entreposage de carottes, d'oignons, de pommes de terre ou de choux?

**M. Migicovsky:** Oui. Si ces renseignements existent, vous les obtiendrez.

**M. McCain:** Je croyais vous avoir entendu dire qu'ils existaient.

**M. Migicovsky:** Je crois que oui, cela ne fait pas partie de la recherche. Ce sont des renseignements de production de commercialisation.

Je ne veux pas vous compliquer les choses. Je veillerai à ce que le bureau responsable vous envoie ces renseignements. Il se peut que nous n'ayons fait aucune recherche sur l'entreposage des carottes ou que ces renseignements existent déjà. Les responsables de la production de la commercialisation les auront néanmoins, sinon, nos chercheurs vont s'en occuper et vous les trouver.

Vous me proposez, en fait, une double question. Vous voulez savoir si nous faisons cette recherche et si vous pouvez obtenir les renseignements. Je vous dis que nous faisons une partie de cette recherche, mais que nous pouvons vous obtenir les renseignements qui existent. S'ils existent quelque part dans le monde, nous les trouverons pour vous. Mais je pense que nous les avons déjà.

**M. McCain:** Pour quels entreposages faites-vous de la recherche?

[Texte]

**Dr. Migicovsky:** There is not a great deal of work on storage. We are doing some, largely on cereal storage. A fair amount is done on horticultural crops and some on vegetable crops, particularly potatoes, and other crops that lend themselves more or less to storage. I do not think we are doing all the research on storage. A fair amount of it is being done at some universities, and certainly a lot of it is being done in other countries such as the United States and Europe.

**Mr. McCain:** I am disappointed to learn that—Do the provinces ask you for this information, the provincial departments of agriculture, for instance?

**Dr. Migicovsky:** It would be almost impossible for me to remember . . .

**Mr. McCain:** I appreciate that.

**Dr. Migicovsky:** . . . all the kinds of information that comes in. If I showed you the request for information that came in to the department every day you would be amazed. I do not read it obviously, because if I did I would not be doing anything else. Certainly requests for all this information come in, and I assure you when they come in, we give answers.

• 2100

You may be under a slight misconception if you think that the research branch or any research organization can cover the whole waterfront on agricultural research in all areas. It is impossible, unless you wanted to triple or quadruple the amount of resources I have. Then we will do four times as much research.

We do not try to cover everything. We like to feel that universities cover some of it. We try to do everything we can to avoid duplication. We know that a good deal of research is being done in other countries which is different, and we utilize the results from all over the world.

**Mr. McCain:** I must have asked the wrong question because I did not get this list anywhere near completed, and he says I have only one left.

**The Vice-Chairman:** You have about a minute left.

**Mr. McCain:** In the fruit and vegetable industry, if Canada is to become more self-dependent we must have improved storage.

**Mr. Migicovsky:** Improved storage of any agricultural product is extremely important, obviously. Protection against insects, protection against diseases, storage diseases—we do work on that. Other countries do work on that. We put it together and we devise storage means and storage techniques which are being utilized and have been utilized. We used to do quite a bit at the Ottawa research station. Now we do a little less. We do more at some of the other stations.

**Mr. McCain:** In connection with the research program, is your research department experiencing the economic crunch which denies the research head—I do not mean a director but a head of a specific project—from having enough technicians to get his work done properly, or to get as much work done as he is capable of doing without it being too demanding on him, or as much as he would like to do?

[Interprétation]

**M. Migicovsky:** Nous ne faisons pas beaucoup de recherche dans ce domaine. Nous nous intéressons surtout au lait. On fait également une certaine recherche sur les cultures maraîchères, surtout les pommes de terre ou d'autres cultures qui se prêtent plus ou moins à l'entreposage. Un certain nombre de travaux de ce genre sont faits dans les universités et beaucoup est fait dans aux États-Unis et en Europe, par exemple.

**M. McCain:** Votre réponse me déçoit. Est-ce que vous recevez des demandes de renseignements de la part des ministères de l'Agriculture des provinces, par exemple?

**M. Migicovsky:** Il m'est impossible de me souvenir . . .

**M. McCain:** Je vous comprends.

**M. Migicovsky:** . . . de tout ce que l'on nous envoie. Vous seriez étonné du nombre de demandes de renseignements que le Ministère reçoit tous les jours. Je ne peux pas les lire toutes, ou je ne pourrais rien faire d'autre. Nous recevons des demandes d'information et je vous assure que nous répondons toujours.

Vous faites légèrement erreur si vous croyez que notre direction ou n'importe quelle organisation de recherche, d'ailleurs, puisse couvrir tous les domaines de la recherche agricole. A moins de tripler ou de quadrupler nos ressources, c'est impossible. Ce n'est qu'à cette condition que nous pourrions faire quatre fois plus de recherche.

Nous n'essayons pas de couvrir tous les problèmes. Nous faisons confiance aux universités. Nous essayons d'ailleurs d'éviter qu'il y ait du double emploi. Nous savons que beaucoup de recherche est faite à l'étranger, et qu'il s'agit de travaux différents et nous utilisons les résultats de tous les pays.

**M. McCain:** J'ai dû poser la mauvaise question car la liste est loin d'être complète et il ne me reste que très peu de temps.

**Le vice-président:** Il vous reste à peu près une minute.

**M. McCain:** Si le Canada veut se suffire à lui-même dans le domaine des fruits et des légumes, il nous faut améliorer les techniques d'entreposage.

**M. Migicovsky:** L'amélioration des méthodes d'entreposage est importante pour n'importe quel produit agricole. Nous travaillons sur une meilleure protection contre les insectes, contre les pestes, etc. D'autres pays travaillent également. Nous faisons la synthèse et concevons des méthodes et techniques d'entreposage qui sont utilisées. Le centre de recherches à Ottawa faisait pas mal à cet égard, maintenant il en fait un peu moins et ce sont d'autres centres qui s'en occupent.

**M. McCain:** Est-ce que vous souffrez également de la compression du budget pour ce qui est de la recherche? Je veux dire est-ce que les responsables de vos projets se plaignent de ne pas avoir suffisamment de techniciens pour faire le travail proprement ou pour en faire autant qu'ils voudraient.

[Text]

**Mr. Migicovsky:** I do not know of any research director or head of a research program who does not say to me, I wish I had more professional and technical help. In research there is no limit, almost. But we certainly could use more technicians. I think that specifically we are short in terms of our budget. The cry is for a little more sub-professional help at the technician level.

**Mr. McCain:** Let me make a statement. I think this is the nuts and bolts of the productivity of research, namely that there be staff enough to utilize the education you have at the top level of your research staff, and also to get it out to the farmer and to know when it is put in commercial operation that what happened in the test will continue to happen in the field.

**Mr. Migicovsky:** I cannot agree with you more.

**Mr. McCain:** This is the thing I would criticize the research branch for. Not you as an individual. But if we are going to vote millions of dollars for research, we are penny wise and pound foolish if we do not put those technicians at the disposal of those people.

I speak from very sad experience in the potato industry, Mr. Chairman, where we have suffered for the last 15 years from the lack of capacity of research to prove the practicality of the test tube in commercial operation and to lend any assistance in the extension of that knowledge to the farmer for proper use.

**Dr. Migicovsky:** I would agree with half of your statement, but not the other. Half is that we can make more effective use of our professionals with additional technicians that is true. If we could get hold of a little more funds and put it into manpower, we would put it into the sub-professional area to help make the professionals more effective.

On the other side of the coin, you are talking now about the transfer of knowledge from the research branch or from the research farm or plot to the farmer. I can show you, and quote chapter and verse, how effective this transfer is in agriculture, much more so than in almost any other area of research operation. The machinery for transfer is there, directly from our people to the farmer, from our people via the extension department to the provinces to the farmer, and via indirect methods. We use every available means in terms of newspapers, radio, television, pamphlets, but remember that if you are going to transfer information, you have a sender and a receiver and sometimes you can send until the cows come home. If the receiver is not interested there is no way of doing it. If the receiver is interested, he comes to you and you do not even have to send it. So it is a two-way street here. Sometimes you blame the producer of the information for not being able to transfer it. Sometimes some of the blame has to rest with the receiver of the information. Sometimes a good many of our farmers complain but will not walk a block to get the information or put a stamp on a letter to request it. They also deserve some criticism. On the whole in agriculture, I think the transfer of information from the laboratory and the experimental plot to the farmer is very efficient—on the whole. Very frequently they want information which unfortunately we do not have.

[Interpretation]

**M. Migicovsky:** Je n'ai jamais encore rencontré un directeur de recherche ou un responsable d'un programme de recherche qui ne voudrait pas avoir davantage d'assistants ou de techniciens. Les besoins sont illimités en recherche. Quelques techniciens de plus ne pourraient néanmoins pas nous faire du mal. Ce qui manque en fait c'est l'argent. Le pénurie se fait surtout sentir au niveau des techniciens.

**M. McCain:** Je constate une chose. A mon avis, l'efficacité de la recherche dépend du fait qu'il y ait suffisamment de personnes qui puissent utiliser les connaissances de vos chercheurs pour les transmettre aux agriculteurs et qu'ils veillent à ce que l'exploitation commerciale de vos méthodes provoque les mêmes résultats qu'au laboratoire.

**M. Migicovsky:** Vous avez tout à fait raison.

**M. McCain:** Voilà la raison pour laquelle je critique la direction de la recherche. Ce n'est pas vous que je critique, mais ce serait stupide d'allouer des millions de dollars à la recherche et de ne pas mettre ces techniciens à la disposition de ces gens.

Dans l'industrie des pommes de terre, nous avons fait la triste expérience dans les quinze dernières années de ne pas réussir à prouver la possibilité d'utiliser les méthodes de laboratoire au dehors, ce qui signifie que l'on a échoué à transmettre aux agriculteurs ces nouvelles connaissances.

**M. Migicovsky:** Je suis d'accord avec la moitié de ce que vous dites. Il est vrai que nous pourrions améliorer le rendement si nous avions davantage de techniciens. Le travail des chercheurs serait beaucoup plus efficace si nous avions un peu plus d'argent pour pouvoir recruter davantage de techniciens. Vous parlez également de la transmission des connaissances entre chercheurs et agriculteurs. Je peux vous prouver, livres en main, combien est efficace cette transmission des connaissances à l'agriculture, plus encore que dans n'importe quel autre domaine de la recherche.

Le mécanisme est là. Nos gens sont directement ou indirectement, par l'entremise des provinces en contact avec les agriculteurs. Nous utilisons tous les moyens possibles et imaginables, les journaux, la radio, la télévision, les brochures, mais n'oubliez pas que lorsqu'on transmet des informations, il faut un émetteur et un récepteur et quelque fois, on peut émettre tant qu'on peut et le résultat est nul. Si le récepteur n'est pas intéressé, il n'y a rien à faire. Si le récepteur est intéressé, il s'adresse directement à vous et ce n'est même pas la peine d'émettre quoi que ce soit. Il s'agit donc d'une communication à deux sens. Quelques fois, on reproche aux producteurs de renseignements de ne pas être capables de les transmettre. Quelques fois, la faute en revient au précepteur. Parfois nombre de nos agriculteurs se plaignent mais n'iront même pas jusqu'au coin du pâté de maisons pour avoir ces renseignements ou mettre un timbre sur la lettre les réclamant. Ils méritent également quelques critiques d'ensemble, dans le domaine de l'agriculture, à mon avis, la communication des renseignements à partir des laboratoires et des centres expérimentaux aux agriculteurs est très efficace. Très souvent, ils veulent des renseignements que malheureusement nous n'avons pas.

[Texte]

• 2105

**Mr. McCain:** In some instances, because the research has not been carried far enough. In the horticultural practices field you have horticultural practices which have been researched and proven, at let us call the test tube level, the research-field level, but you have not carried that research forward to the mechanical-commercial operation growing that crop in a field, and you have neither designed equipment nor have you chartered others to design it. Potatoes is a specific instance where methods of cultivation by research should be altered, but it has stopped when they found it should be altered. No machinery is available for the practice of the alteration required.

**Dr. Migicovsky:** What you are saying is that we have not succeeded; not that we have not tried but that we have not succeeded.

**Mr. McCain:** Oh, I never said you did not try.

**Dr. Migicovsky:** I agree that not all research going from the test tube to the practice succeeds. A machine is not available; we have not succeeded in developing say, a harvesting machine, though I will give you a very good example. At Summerland, B.C., we have developed a method by which we can control codling moths without the use or with partial use of pesticides—an integrated control method using the sterile male technique. It is all worked out. It has been tested on some fairly good-sized acreage and is ready to be taken over, but a certain investment has to be made on that research by the grower in order to apply it. It is still sitting. We spent \$1.5 million and I do not know how many man-years over a period of 10 years developing this, ready to be taken over.

I was talking to the growers and I have talked to the province. We have to get them to apply that kind of research. I can give you example after example where the stuff is ready to be used, where we have done research on turning wild native land into cultivated grassland methods, varieties of grasses, all has been researched, techniques are all ready to go, but it cannot, it will not be applied unless the farmer is sure that on the investment he has to make he is going to get a return. It becomes a question of economics, not science, anymore.

**Mr. McCain:** So you need a demonstration plot to prove it.

**Dr. Migicovsky:** We have the demonstration plot.

**Mr. McCain:** Thank you. You have been very indulgent. I appreciate it.

**The Vice-Chairman:** Sorry, Mr. McCain, but I recognize Mr. Hargrave now.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Migicovsky, I would like to explore as my first topic a subject that perhaps a lot of people say is purely political, but I think that there is some research needed on it, and I am referring to the use of DES or diethylstilbestrol in cattle.

[Interprétation]

**M. McCain:** Certaines fois parce qu'on n'a pas fait suffisamment de recherche. Dans le domaine de l'horticulture, certaines méthodes ont fait l'objet de recherches qui ont abouti, disons au niveau de l'éprouvette, au niveau de la recherche, mais cette recherche n'a pas été faite jusqu'au niveau de l'exploitation commerciale, de la culture en champ, et vous n'avez ni conçu d'équipement ni n'avez demandé à d'autres de le faire. La pomme de terre est un exemple précis où des méthodes de culture devraient être modifiées grâce à la recherche, mais on y a mis fin lorsqu'on a découvert que cela devrait être modifié. Les machines nécessaires à cette modification de la méthode ne sont pas disponibles.

**M. Migicovsky:** Vous dites que nous n'avons pas réussi, non pas que nous n'avons pas essayé mais que nous n'avons pas réussi.

**M. McCain:** Je n'ai jamais dit que vous n'aviez pas essayé.

**M. Migicovsky:** Je conviens que dans le domaine de la recherche, le passage de l'éprouvette à la pratique n'est pas toujours une réussite. Les machines n'existent pas; nous n'avons pas réussi à mettre au point disons une moissonneuse et pourtant je vais vous donner un très bon exemple. A Summerland, en Colombie-Britannique, nous avons mis au point une méthode grâce à laquelle nous pouvons contrôler les pyrales des pommes sans l'utilisation ou l'utilisation d'insecticides—méthode de contrôle intégrée utilisant la technique de la stérilisation du mâle. Cette méthode est parfaitement au point. Nous l'avons essayée sur des superficies relativement importantes et cela marche, mais le cultivateur pour appliquer cette méthode doit faire certains investissements. Personne ne l'utilise. Nous avons dépensé 1.5 million de dollars et je ne sais combien d'années-hommes pendant dix ans pour mettre cette méthode au point, et on peut l'appliquer.

J'en ai parlé aux cultivateurs et à la province. Nous devons arriver à les faire appliquer dans la pratique ce genre de recherche. Je peux vous donner exemple sur exemple de choses qui sont prêtes à être utilisées, d'expériences où nous avons réussi à transformer des terres sauvages en terres de culture; des méthodes, des variétés d'herbe, sur lesquelles on a fait des recherches, des techniques qui sont prêtes, mais tout ceci ne peut être appliqué si l'agriculture n'est pas certaine que son investissement sera rentable. Cela devient une question d'économie et non plus de science.

**M. McCain:** Vous avez donc besoin de terrains d'essai pour le démontrer.

**M. Migicovsky:** Nous avons ces terrains d'essai.

**M. McCain:** Je vous remercie. Vous avez été très indulgent. Je vous en remercie.

**Le vice-président:** Je m'excuse, monsieur McCain, mais la parole est maintenant à M. Hargrave.

**M. Hargrave:** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Migicovsky, j'aimerais d'abord m'attaquer à ce que nombre de personnes considèrent comme étant purement politique, mais à mon avis de la recherche devrait être faite à ce sujet, je veux parler de l'utilisation du DES ou du diethylstilbestrol pour le bétail bovin.

[Text]

With the recent government, administrative and political developments in the livestock feeding industry, it seems to me we have reached a position where sooner or later we are going to have to do some further research. I am sure they are in the States already, to get around the technicality that allowed them to relicense it down there, and Canada I think sooner or later will have to face up to the position that she is in now, which is a stop-gap arrangement. I do not think that is an unfair statement.

What I want to ask you, representing Canada's research in agriculture is this. Is it appropriate that the feeding industry and the public at large in Canada should say, is it not time that Canada did some genuine research of our own on this instead of quoting and relying on research that has been done in France or in the United States, when it is so important to the industry, and so on. Do you have any comments on that?

• 2110

**Dr. Migicovsky:** Yes. We have done research on diethylstilbestrol and the other ...

**Mr. Hargrave:** I do not mean whether or not it will give gains, and so on, but about the bad effects.

**Dr. Migicovsky:** When you talk about the toxic effects, about diethylstilbestrol or any toxic substance present in the food we eat, this is not the responsibility of the Department of Agriculture, it is the responsibility of the Department of National Health and Welfare. It is they, with our advice and together thinking this out, that it is decided whether the material is toxic and in sufficient quantities that it would be harmful or dangerous.

It is a very difficult problem. If you sit on the side of the doctor, the health man, the tendency is to approach the problem from one direction, but if you sit on the side of the producer of the food, whether it be plant or animal, you approach it from another direction. If I made you responsible for the health of the people and if you were going to err, you would err on the side of caution. The tendency of our stand is that if we cannot demonstrate toxicity, let us go ahead with it.

I cannot give you a whole lecture on toxicology today, but let me put it to you this way. If the United States government bans a substance, whatever it is, whether it is DES, cyclamates, or what have you, and it gets across in the newspapers, television and radio, and so on, how can the Canadian government say it is dangerous for Americans but it is all right for Canadians, and how do you think the Canadian people would look at this?

**Mr. Hargrave:** This is what we have done, is it not?

**Dr. Migicovsky:** I do not know how you can avoid it. This is where the difficulty lies. There may be a difference of opinion between the experts in Canada and the U.S.

**Mr. Hargrave:** But can it not be avoided by some of our own Canadian research?

[Interpretation]

Étant donné les dernières initiatives administratives et politiques du gouvernement dans le domaine de l'industrie de l'élevage d'embouches, il me semble que nous sommes arrivés à un point où tôt ou tard il nous faudra faire de la recherche supplémentaire. Je suis certain que c'est ce qui se fait déjà aux États-Unis, essayer de trouver la technique qui leur permettrait de rétablir une licence ici, et je crois que le Canada tôt ou tard devra faire face à la situation dans laquelle il se trouve à l'heure actuelle, c'est-à-dire dans une situation de bouche trou. Je ne pense pas être injuste en disant cela.

Représentant de la recherche agricole au Canada, je veux vous demander ceci: est-il juste que l'industrie d'embouches et le public en général au Canada disent ceci: «N'est-il pas temps que le Canada fasse sa propre recherche à ce sujet au lieu de citer et de s'en remettre à des recherches qui ont été faites en France ou aux États-Unis, alors que cela revêt une telle importance pour l'industrie etc.?» Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

**M. Migicovsky:** Oui. Nous avons fait des recherches sur le diethylstilbestrol et l'autre ...

**M. Hargrave:** Je ne veux pas savoir si cela nous rapportera quelque chose ou non, mais je veux connaître les mauvaises conséquences.

**M. Migicovsky:** Quand on parle des effets toxiques du diethylstilbestrol ou de la présence de toute substance toxique dans notre alimentation, ce n'est pas la responsabilité du ministère de l'Agriculture, mais celle du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. C'est ce ministère, sur notre conseil, et à la suite de réflexions communes, qui décide si ce produit est toxique et en quantité suffisante pour être nocif ou dangereux.

C'est un problème très difficile. Du point de vue du médecin, de l'homme de santé, la tendance est à observer le problème sous un certain angle, mais du côté du producteur de cet aliment, qu'il s'agisse de plantes ou d'animaux, l'observation se fait sous un autre angle. Si vous vous rendez responsables de la santé de la population et si vous deviez vous tromper, vous auriez tendance à vous tromper dans le sens de la prudence. Chez nous, nous avons tendance à donner le feu vert si nous ne pouvons pas démontrer la toxicité.

Je ne peux pas vous faire aujourd'hui une conférence sur la toxicologie, mais je vais vous dire simplement ceci. Si le gouvernement des États-Unis interdit un produit, quel qu'il soit, qu'il s'agisse du DES, du cyclamate ou que sais-je, et que les journaux, la télévision et la radio en parlent, etc. comment le gouvernement canadien peut-il dire que c'est dangereux pour les Américains mais que cela ne l'est pas pour les Canadiens et comment pensez-vous que le public canadien va réagir?

**M. Hargrave:** C'est ce que nous avons fait, n'est-ce pas?

**M. Migicovsky:** Je ne sais pas comment on peut éviter cela. C'est là que se trouve la difficulté. Il peut y avoir divergence d'opinions entre les spécialistes et les spécialistes américains.

**M. Hargrave:** Mais cela ne peut-il pas être évité en faisant notre propre recherche?

[Texte]

**Dr. Migicovsky:** We have done a lot of Canadian research. Let us assume that we came to the conclusion that cyclamates or DES were perfectly all right, it is not there in sufficient quantities to be hazardous. Let us assume that this is so. The American scientists interpret the data, because we use the same data all over the world, and they interpret it because of the kind or precautionary measures or the kind of pressures that have been brought to bear in the United States, that it possibly could be there in sufficient quantities to be hazardous, and they pass it along and say that it is hazardous. It is most difficult for a government in Canada, because of this great, big, elephant neighbour to the south of us, to say they are wrong and we are right...

**Mr. Hargrave:** I appreciate that.

**Dr. Migicovsky:** ... in terms of a toxic substance.

**Mr. Hargrave:** I now want to switch the topic to one that is of tremendous ...

**Mr. McCain:** A supplementary, if I may. Are you saying that Canada does not know whether diethylstilbestrol is detrimental to human health or not?

**Dr. Migicovsky:** In sufficient quantity diethylstilbestrol is no doubt detrimental. The question is how much?

**Mr. McCain:** You do not know how much?

**Dr. Migicovsky:** It is the long-term effects, but the truth is that depending upon what kind of a sceptic you are what evidence you will accept as proof that it is not harmful.

**Mr. McKinley:** It is more harmful than something that is not.

**Dr. Migicovsky:** I am afraid that it is not that clear. I will give you an example in terms of radioactive isotopes, with which I have had a great deal of experience. How low can you go with Strontium 90 when one of the Nobel Prize scientists, the expert, says that the level is zero, although, by golly, there is no experiment in the world that can show that a very small fraction of a microcurie eaten every day by a human can demonstrate harm. Theoretically he can extrapolate his line downward and show that it is harmful, but it cannot be demonstrated. Suppose we demonstrate there is no harm with 2,000 rats. He will say, "Well, try 4,000 and you will get it. Do 4,000 or try 8,000 and you will find some harm", because theoretically it is harmful at any level. Then you look at the advantages and disadvantages of using the substance and the chance of a certain amount of a better gain on the part of an animal versus the hazard to health on the part of a human. These things have to be weighed and one has to give in to the other.

**Mr. McKinley:** You are saying that you are afraid to say what you think in case you are wrong.

**Dr. Migicovsky:** I am not afraid to say what I think in case I am wrong. I am telling you exactly what I think, and as a scientist when I do not know I have to tell you that I do not know. And when I do not know and I am going to make an error, I am going to err on the side of caution.

**Mr. McKinley:** I am not saying that that is necessarily bad, but that is still what you are saying.

[Interprétation]

**M. Migicovsky:** Nous avons fait beaucoup de recherche canadienne. Supposons que nous soyons parvenus à la conclusion que les cyclamates ou le DES soient parfaitement inoffensifs, que les quantités ne soient pas suffisantes pour que cela soit nocif. Supposons-le. Les scientifiques américains interprètent les données, nous utilisons les mêmes données dans le monde entier, et ils les interprètent à cause du genre de mesure de prudence ou du genre de pressions qui se font aux États-Unis à savoir qu'il se pourrait que cela soit en quantité suffisante pour être nocif, et ils décident que c'est nocif. Il est très difficile à un gouvernement canadien, à cause de ce voisin énorme éléphantique au Sud, de dire qu'ils tort et que nous avons raison...

**M. Hargrave:** Je comprends.

**M. Migicovsky:** ... au sujet d'un produit toxique.

**M. Hargrave:** J'aimerais maintenant passer à un sujet qui extrêmement ...

**M. McCain:** Puis-je poser une question supplémentaire. Dites-vous que le Canada ne sait pas si le diethylstilbestrol est vraiment nocif?

**M. Migicovsky:** Il ne fait aucun doute que le diethylstilbestrol en quantité suffisante est nocif. La question est de savoir quelle quantité?

**M. McCain:** Vous ne le savez pas?

**M. Migicovsky:** Il s'agit des effets à long terme, mais à la vérité cela dépend du genre de sceptique que vous êtes, du genre de preuve que vous accepterez comme quoi cela n'est pas nocif.

**M. McKinley:** C'est plus nocif que quelque chose qui ne l'est pas.

**M. Migicovsky:** Ce n'est pas aussi facile. Je vais vous donner l'exemple des isotopes radioactifs que je connais très bien. Pendant combien de temps peut-on supporter du Strontium 90 quand un des prix Nobel de la science, un spécialiste, dit que le niveau est zéro, bien qu'aucune expérience au monde ne peut démontrer la nocivité d'une très petite fraction de microcurie mangée chaque jour par un humain. En théorie, il peut faire une extrapolation et démontrer que c'est nocif, mais on ne peut en faire la démonstration. Supposons qu'on démontre que cela n'est pas nocif pour 2,000 rats. Nous dirons alors: «essayons avec 4,000 et on y arrivera. Essayez avec 4,000 ou avec 8,000 et on constatera une certaine nocivité car en théorie c'est nocif à n'importe quel niveau». Ensuite on étudie les avantages et les inconvénients de l'utilisation de cette substance et des chances à un certain niveau d'obtenir un gain pour l'animal par rapport au danger pour la santé de l'humain. Il faut bien peser tout cela et tenir compte des deux.

**M. McKinley:** Vous dites que vous avez peur de dire ce que vous pensez au cas où vous vous tromperiez.

**M. Migicovsky:** Je n'ai pas peur de dire ce que je pense au cas où je me tromperais. Je vous dis exactement ce que je pense, et en tant que scientifique quand je ne sais pas, je dois vous dire que je sais pas. Et quand je ne sais pas je ne vais pas faire d'erreur, je vais faire une erreur de prudence.

**M. McKinley:** Je ne dis pas que c'est forcément mauvais, mais c'est bien ce que vous dites.

[Text]

• 2115

**Dr. Migicovsky:** What am I saying?

**Mr. McKinley:** That you are scared to say what you really believe because there is a possibility that it is not accurate.

**Dr. Migicovsky:** Respecting Diethylstilbestrol?

**Mr. McKinley:** Yes.

**Dr. Migicovsky:** I have told you exactly what I meant and what I say is that Diethylstilbestrol is a toxic substance. What I do not know is the limiting level exactly, and in the face of that ignorance, I would advise that we err on the side of caution. This is what I am saying. What I am saying is that I do not really know.

**Mr. McKinley:** Yes. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hargrave.

**Mr. Hargrave:** Mr. Chairman, I appreciate the two supplementaries, I think they were quite in order, but I hope you do not charge me for the time.

**The Vice-Chairman:** No, I have not.

**Mr. Hargrave:** Do not be that tough on me.

**The Vice-Chairman:** You are just about through, anyway.

**Mr. Hargrave:** Oh, I cannot be.

The other subject is a very practical one. In all the cattle herds in western Canada right now there is calf scour.

**Dr. Migicovsky:** Yes.

**Mr. Hargrave:** I know there has been some excellent work done at the western veterinary college at Saskatoon, a lot of it has been financed directly by the cattlemen themselves...

**Dr. Migicovsky:** Right.

**Mr. Hargrave:** ... but it sure is the most serious situation we have ever had of it out there. Dr. Migicovsky, is there anything more that your research people can do to meet this situation head-on and help the industry in this regard? The losses this spring have been terrible from it.

**Dr. Migicovsky:** The only thing that I can tell you is that this does not come within our bailiwick, it is largely within Health of Animals. Although some scours are metabolic and nutritional, not all scours are the same, as you are well aware.

**Mr. Hargrave:** You would be involved in the management end of it, would you not?

**Dr. Migicovsky:** Yes, that is right.

**Mr. Hargrave:** On the management...

**Dr. Migicovsky:** But, it is the veterinary people who would be versed on scours. The only thing I could say to you is that obviously if we were to put forth more effort we probably could come up with answers sooner. I think the answers that we have come up with so far have been pretty good, although they do not completely solve the problem. It is like any other disease, whether it is human or animal, it is not that simple. However, I have to agree with you, that if we put more effort onto it, probably we could come up with better answers in a shorter time.

[Interpretation]

**M. Migicovsky:** Ce que je veux dire?

**M. McKinley:** Que vous avez peur de dire ce que vous pensez car il est possible que cela ne soit pas exact.

**M. Migicovsky:** A propos du Diethylstilbestrol?

**M. McKinley:** Oui.

**M. Migicovsky:** Je vous ai dit exactement ce que j'en pensais et je vous ai dit que le diethylstilbestrol est une substance toxique. Ce que je ne sais pas, c'est à partir de quelle dose, et tenant compte de cette ignorance je conseille de prendre le parti de la prudence. Voilà ce que je vous ai dit. Je vous ai dit que je ne sais pas vraiment.

**M. McKinley:** Oui, merci monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Hargrave.

**M. Hargrave:** Monsieur le président, j'apprécie la valeur de ces deux questions supplémentaires qui ont été posées, mais j'espère que cela ne sera pas déduit de mon temps.

**Le vice-président:** Non, pas du tout.

**M. Hargrave:** Ne soyez pas si méchant avec moi.

**Le vice-président:** De toute façon, vous aviez presque fini.

**M. Hargrave:** Oh, ce n'est pas possible.

Je voudrais maintenant passer à un autre sujet d'ordre très pratique. Dans tout le troupeau de l'Ouest du Canada, à l'heure actuelle, les animaux souffrent de la diarrhée des veaux.

**M. Migicovsky:** Oui.

**M. Hargrave:** Je sais que l'on a fait d'excellent travail au collège vétérinaire de Saskatoon, tâche financée dans une large mesure directement par les éleveurs eux-mêmes.

**M. Migicovsky:** Exact.

**M. Hargrave:** Mais il s'agit sans doute de la situation la plus grave que nous ayons jamais connue. Monsieur Migicovsky, est-ce que votre personnel de recherche ne pourrait entreprendre autre chose pour attaquer cette situation de front et aider l'industrie à cet égard? Les pertes, ce printemps, ont été effrayantes.

**M. Migicovsky:** La seule chose que je puisse vous dire c'est que cela n'est pas de notre ressort, cela relève en grande partie de la direction de l'hygiène vétérinaire. Certains cas de diarrhée sont d'origine métabolique ou imputables à des questions de nutrition, mais toutes les formes de cette maladie ne sont pas identiques, comme vous le savez.

**M. Hargrave:** Mais c'est vous qui vous occupez de l'administration de la question, n'est-ce pas?

**M. Migicovsky:** Oui, c'est exact.

**M. Hargrave:** De l'administration...

**M. Migicovsky:** Mais ce sont les vétérinaires qui connaissent la maladie. Il est probable que si nous constatons plus d'effort à la recherche d'une solution, cette solution viendrait plus tôt. Les solutions que nous avons trouvées jusqu'à présent ont été assez satisfaisantes bien que n'ayant pas entièrement résolu le problème. C'est comme toutes les autres maladies, humaines ou animales, ce n'est pas si simple. Pourtant, je dois convenir avec vous que si nous constatons plus d'efforts à la question, nous risquerions de trouver de meilleurs solutions plus rapidement.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, doctor. I apologize, Mr. Hargrave, but I would like to recognize Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

Would I be correct, Dr. Migicovsky, in suggesting that you would be fairly knowledgeable on the nutrition of the animal?

**Dr. Migicovsky:** Yes, generally. Do you mean me or the branch?

**Mr. Towers:** Either you or the branch.

**Dr. Migicovsky:** I speak for the branch. The branch is very knowledgeable on nutrition of the animal. I know a little.

**Mr. Towers:** I think it is a generally accepted fact that the people in India subsist on possibly between 300 to 400 pounds of cereal grain a year, whereas the average North American will use approximately 2,000 pounds, but much of that 2,000 pounds, I am presuming, is transferred to the process of our red-meat industry—in beef, should I say about approximately 1-to-7—which would average out approximately that one individual eats as much as the other, but one is eating red meat whereas the other is eating grain. The question is: Are we going to be able to improve this ratio of 1-to-7, approximately, that we are now at in the beef industry? It is possibly 1-to-5 in the pork industry and 1-to-3 in the poultry.

**Dr. Migicovsky:** Conversion ratios have been improved, as you are well aware, in terms of efficiency of conversion, but there you are up against the limit and I would predict that the conversion ratio is not going to be blessed with a great deal more efficient conversion. To a minor degree, yes, but not very great. It will be significant in the future, but not very great. Other things you can do are different types of feeding, and here we are not talking now in terms of calorie conversion, we are talking now in terms of dollar conversion, where you might be able to use cheaper sources of energy for the animal at certain times in its life cycle and produce the same quality and quantity of carcass per unit amount of energy. It will be a cheaper source, perhaps.

• 2120

**Mr. Towers:** Would you consider this cheaper source might be in the form, of shall we say, some of the things we are destroying at present, like of timber, ground poplar...

**Dr. Migicovsky:** Yes, cellulose is one kind. Even waste material is one kind, where you are using, for instance, chicken waste and converting it into a form of feed as part of the feeding system. A lot of research is going into this area of different feeding systems to do both, to reduce the cost of the feed that is put into the animal and to increase the efficiency of production. Efficiency of production you will achieve by genetic means, that is by breeding an animal able to convert more efficiently. One animal will gain more weight per unit amount of feed eaten than another animal. He does this by virtue of his genetic characteristic. Our animal-breeding operations have that objective in mind.

**Mr. Towers:** How many research stations are involved in this research on animal breeding and such? There is one at Lacombe, I am aware of that.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Merci beaucoup monsieur. J'en suis désolé, monsieur Hargrave, mais je vais donner la parole à M. Towers.

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

Est-il exact, monsieur Migicovsky, que vous ayez une connaissance assez étendue des questions de nutrition animale?

**M. Migicovsky:** Oui, en général. Nous parlions de la direction ou de moi-même?

**M. Towers:** De la direction ou vous.

**M. Migicovsky:** Je parle au nom de la direction. La direction est très au courant des questions de nutrition animale. Pour ma part, j'ai certaines connaissances.

**M. Towers:** Je crois que l'on reconnaît généralement que la population de l'Inde subsiste avec 300 à 400 livres de céréales par année, alors qu'en moyenne on consommera environ 2,000 livres. Mais une large part de ces 2,000 livres je suppose, sont converties en viande rouge—en bœuf, je suppose environ 1/7—si bien qu'on finit par obtenir une moyenne et l'un et l'autre consomme tout autant mais dans un cas il s'agit de viande rouge et dans l'autre cas de céréales. Allons-nous pouvoir améliorer ce taux approximatif de 1/7 qui prévaut actuellement dans l'industrie du bœuf? Il s'agit peut-être de 1/5 dans l'industrie du porc et de 1/3 dans celle de la volaille.

**M. Migicovsky:** Les taux de conversion ont été améliorés, comme vous le savez, mais arrive un moment où on atteint la limite et je n'envisage pas la possibilité d'améliorer beaucoup plus le rendement de la conversion. Peut-être un peu, mais pas beaucoup. Ce sera sensible à l'avenir, mais pas énorme. Vous pouvez également adopter différents régimes alimentaires, je ne parle pas ici d'une conversion calorique, mais de conversion des coûts, trouver un système qui vous permette d'utiliser des sources d'énergie moins onéreuses à certain moment du cycle de vie de l'animal, un système qui vous permettrait de produire la même quantité et la même qualité de viande par unité d'énergie. Il peut s'agir, peut-être, d'une source d'énergie à meilleur marché.

**M. Towers:** L'estimeriez-vous une source moins coûteuse que certaines des choses que nous détruisons présentement, comme le bois, le peuplier broyé...

**M. Migicovsky:** Oui, la cellulose en est une sorte. Même les déchets dans certains cas, les déchets de poulet transformés en provende dans le système d'alimentation des animaux. Nous faisons beaucoup de recherche en vue de réduire le coût des provendes et améliorer la production. L'espèce peut être améliorée par des moyens génétiques, c'est-à-dire en faisant l'élevage d'animaux qui assimilent plus facilement. Tel animal prendra du poids par rapport à l'unité d'alimentation plus qu'un autre animal. Ceci en raison de sa caractéristique génétique. Nos opérations d'élevage visent à ce résultat.

**M. Towers:** Combien de stations de recherche s'occupent de la recherche sur l'élevage? Je sais qu'il y en a une à Lacombe.

[Text]

**Dr. Migicovsky:** I will go from the west: right now dairy-cow breeding research is being done at Agassiz; Lacombe, Lethbridge, Brandon, and Melfort to a degree, are doing beef and pork; some poultry at Swift Current. Coming east, the big one, the animal research institute which is the headquarters of the dairy cattle breeding program which spreads right across the country; Lennoxville in Quebec, Fredericton in New Brunswick and Charlottetown are animal stations where we are dealing with beef, dairy, swine, sheep and fowl.

**Mr. Towers:** In this increase of red meats, or in this transfer of energy as you have mentioned through cellulose, do you think there can be a great deal of improvement in the area of embryo transplants?

**Dr. Migicovsky:** Work is being done on this, it is in the field. I think there is a great deal of promise in the efficiency of production, in terms of using or increasing the breeding efficiency. Yes, we do see a promise here.

**Mr. Towers:** Do you think this will be also in the area of multiple births?

**Dr. Migicovsky:** Yes, this is one of the areas where we have some hope.

**Mr. Towers:** Do you have a goal in this area?

**Dr. Migicovsky:** Yes.

**Mr. Towers:** What would that goal be?

**Dr. Migicovsky:** It would be to increase breeding efficiency by the various techniques and reproduction physiology.

**Mr. Towers:** I was meaning in numbers, say per cow; two, three, something like that?

**Dr. Migicovsky:** If we got two per cow I would be very, very happy. If we average one and a half, I would be very happy. Any improvements in this direction are fine. I do not look for it as a massive thing. But if you are talking about two per cow, you are talking about almost a 300-per cent or 200-per cent improvement. I would be satisfied in any bank if I could get 20-per cent interest on my money.

**The Vice-Chairman:** Thank you doctor. Sorry Mr. Towers. Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I do not want Dr. Migicovsky to think I am criticizing him, or any member of his staff, in any question that I may have asked or anything that I may say from here on in. It is my feeling that research in agriculture holds the key, and the only key, to any improvement in food costs as far as the consumer is concerned and any improvement in the economics of agriculture from the farmers' point of view. It is with this interest in mind that I ask, and perhaps criticize a bit, and hope that government might some day take a little more cognizance of the importance of the field which we are discussing tonight. I hope it is in that tone that you will accept anything that I may say and not in a personal way.

[Interpretation]

**M. Migicovsky:** Je vais commencer à l'Ouest: il se fait de la recherche sur la vache laitière à Agassiz; Lacombe, Lethbridge, Brandon et Melfort dans une certaine mesure expérimentent sur le bœuf de boucherie et le porc; une certaine recherche agricole se fait à Swift Current. Vers l'Est, la plus importante, l'Institut de recherche sur les animaux qui est le quartier général du programme de recherche sur l'élevage de troupeaux laitiers qui s'étend à tout le pays; à Lennoxville, au Québec, à Fredericton au Nouveau-Brunswick et à Charlottetown des stations de recherche sur les animaux s'intéressent en particulier au bœuf de boucherie, aux troupeaux laitiers, aux porcs, aux moutons et à la volaille.

**M. Towers:** Dans cet accroissement de la viande saignante ou ce transfert d'énergie comme vous l'avez mentionné par la cellulose, prévoyez-vous beaucoup d'amélioration dans la transplantation d'embryons?

**M. Migicovsky:** Nous y travaillons; cela fait partie du système. La production s'annonce excellente du point de vue expansion de l'élevage.

**M. Towers:** Est-ce que cela touche aussi les mises à bas multiples?

**M. Migicovsky:** Oui nous entretenons quelque espoir de ce côté.

**M. Towers:** Est-ce que vous avez un objectif à ce sujet?

**M. Migicovsky:** Oui.

**M. Towers:** Quel serait cet objectif?

**M. Migicovsky:** Cela vise à rendre la production plus efficace au moyen des diverses techniques et de la physiologie de la reproduction.

**M. Towers:** Je veux dire combien par vache: deux, trois ou quelque chose du genre?

**M. Migicovsky:** Si nous en obtenons deux par vache, je serai très, très satisfait. Je serai même très content si nous pouvions en obtenir un et demi par vache. Nous apprécierions toute amélioration en ce sens. Je n'envisage pas un résultat massif, mais, à deux par vache, cela représente un accroissement de 200 à 300 p. 100. Je ne demanderais pas mieux si je pouvais obtenir 20 p. 100 d'intérêt sur mes placements dans n'importe quelle banque.

**Le vice-président:** Merci, monsieur. Je regrette, monsieur Towers. Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, je ne voudrais pas que M. Migicovsky ait l'impression que j'exprime des critiques à son égard ou à l'égard de son personnel, quelles que soient les questions que j'ai posées ou quoi que je dise à partir de maintenant. J'ai le sentiment que la clé de la recherche se trouve dans l'agriculture et la seule clé de réduction du coût de l'alimentation dans l'intérêt du consommateur et de toute amélioration économique de l'agriculture du point de vue de l'agriculteur. C'est dans cet esprit que j'interroge et critique peut-être un peu, dans l'espoir que le gouvernement se rendra peut-être un jour mieux compte de l'importance de la question que nous débattons ce soir. J'espère que c'est dans le même esprit que vous l'accepterez et que vous n'y verrez rien de personnel.

[Texte]

**Dr. Migicovsky:** I most certainly do.

**Mr. McCain:** For instance, we have a fungicide which has been taken off the market by virtue of an order in the United States which says that you have to prove that this product is safe. It is nabam, in the potato spray field; has also been used in the tomato area. Do you consider that we should allow this material to disappear from Canada as well as from the United States, not on the basis that it has been proven evil, but on the basis that it has not been proven good? It was used for 30 years perhaps...

**Dr. Migicovsky:** Yes.

**Mr. McCain:** ... in a scattering way until it reached a major importance.

**Dr. Migicovsky:** You are touching on a very sensitive area of the whole agricultural health interface and this is the appearance of compounds that do not naturally occur in our food system. As you are well aware, in the last few years the whole population in Western Europe and North America has become very sensitive in this respect.

But here again, I say our attempt is to protect our crops, to increase our productivity but at the same time ensure a wholesome product to the consumer; and this is what we advertise. There is an area in some of these compounds where you cannot be certain, and where you cannot be certain, the tendency on the part of the governments and their advisers on the part of scientists in general, certainly on my part, is if you are going to err, you err on the side of safety.

I am afraid that very often the urge and the tendency is to say: "Gee, this really protects the crop and reduces our losses tremendously" but if you were giving the advice and then you found within five or ten years of constant consumption that you could relate a good number of deaths because you used that compound, how well would you sleep at night?

**Mr. McCain:** Yes, but you are not researching this one, sir. We are back to the same argument as DES and I accept that on DES; you do not.

**Dr. Migicovsky:** Or DDT.

**Mr. McCain:** Perhaps you know more about DDT; we will assume that for the moment.

**Dr. Migicovsky:** Let me tell you this. We cannot in Canada, nor can they in Germany or in the UK, do all the research on everything. We use research results throughout the world and we accept the data, we look at the data very carefully. We do some; the Americans do a fair amount, they do more; the UK does it; Western Europe does it; and many other countries such as Australia, New Zealand and so on. We share that data and there are international meetings where our scientists exchange these results. In fact many of the limits are set by international bodies.

**Mr. McCain:** Yes, but nabam is not one of these, is it?

[Interprétation]

**M. Migicovsky:** N'en doutez pas.

**M. McCain:** Ici, un certain fongicide a été éliminé du marché par ordre du gouvernement américain qui exige que le produit soit prouvé non dangereux. Il s'agit du produit nabam pour la vaporisation des pommes de terre; il sert aussi à désinfecter les champs de tomates. Croyez-vous que nous devrions supprimer ce produit au Canada aussi bien qu'aux États-Unis, pas parce qu'il a été prouvé dangereux, mais parce qu'il n'a pas été prouvé non dangereux? On l'a utilisé à peu près 30 ans...

**M. Migicovsky:** Oui.

**M. McCain:** ... de façon sporadique jusqu'au moment où cela est devenu d'une importance capitale.

**M. Migicovsky:** Vous touchez maintenant un domaine très délicat de tout l'aspect santé de l'agriculture, c'est-à-dire l'apparition de composés chimiques qui ne se trouvent pas naturellement dans notre système alimentaire. Vous savez que ces dernières années, la population entière de l'Europe de l'Ouest et de l'Amérique du Nord est devenue très ombrageuse à cet égard.

Je répète que nous cherchons à protéger nos récoltes, à augmenter notre productivité, tout en offrant un produit sain au consommateur, et c'est ce que nous affirmons dans notre publicité. Il existe un élément d'incertitude dans certains de ces composés chimiques, et en cas d'incertitude la tendance de la part des gouvernements et de leurs conseillers et de la part des hommes de science en général, certainement de ma part, est qu'en cas d'erreur, il vaut mieux se tromper dans les limites de la sécurité.

Je crains que très souvent, la tendance est de dire: «Ceci protège vraiment nos récoltes et réduit énormément nos pertes,» mais si c'était à vous de donner ces conseils, et après 5 ou 10 ans de consommation constante, vous expliquiez un grand nombre de morts parce que vous avez utilisé ce composé chimique, dormiriez-vous en paix la nuit?

**M. McCain:** D'accord, mais vous n'avez pas fait de recherche sur ce produit, monsieur. Nous retournons ici au même argument que pour le DES et j'accepte cet argument pour le DES; c'est vous qui ne l'acceptez pas.

**M. Migicovsky:** Ou le DDT.

**M. McCain:** Peut-être en savez-vous plus sur le DDT; nous le présomons pour l'instant.

**M. Migicovsky:** Permettez-moi de vous dire que nous ne pouvons pas au Canada, ni d'ailleurs en Allemagne, ni au Royaume-Uni faire toute la recherche à propos de tout. Nous utilisons les résultats des recherches faites dans le monde entier et nous acceptons les données, nous les examinons très soigneusement. Nous faisons un peu de recherche; les Américains en font aussi, ils en font plus; le Royaume-Uni en fait; la recherche se fait en Europe de l'Ouest; et plusieurs autres pays comme l'Australie, la Nouvelle-Zélande, et le reste. Nous partageons ces données et il y a des conférences internationales où nos hommes de science partagent ces résultats. En fait plusieurs des restrictions sont établies par des organismes internationaux.

**M. McCain:** Oui, mais le nabam n'est pas du groupe, n'est-ce pas?

[Text]

**Dr. Migicovsky:** Right off the top of my head I cannot tell you whether it is.

**Mr. McCain:** Correct me if I am wrong; let me know. I do not believe it is. I believe it was taken off as I understood the order that was issued because the companies producing it had not proven that it was not harmful. The government never proved that it was.

**Dr. Migicovsky:** That is right. The question of proof is on us.

**Mr. McCain:** I submit it is, yes, but you have not accepted it to the extent that you are prepared to research it or that government will give you money enough to research it. I criticise this item of the program. Just a second; let me finish, please. The research now in the chemical aspect of agriculture and particularly horticulture in the field of insecticides, pesticides and herbicides of all kinds has been that the inventor has to prove its safety. As a result, I believe several inventors have products which might well be of economic use in the production of food but they are not prepared to take the years and tens of thousands of dollars required to prove the economic and health usefulness of that product and that government should step in and do more on just that item. The lack of nabam is costing the farmer or the consumer, whichever you like, millions of dollars a year on the North American continent and it has not been proven bad. This is why I submit it should not have been removed until it had been researched.

I think the Government of Canada through the research department in Agriculture should spend more money on this subject for the betterment of producer and consumer alike.

**Dr. Migicovsky:** All right, we will take that under consideration to see whether we could put more effort into it. I think you do realize that a good part of our budget is being spent on the whole subject of insecticides, all kinds of pesticides, fungicides, herbicides and the reduction of losses due to disease, insects or fungi. In terms of man-years I can give you an approximation right here there are 60, 70, 87, 88 man-years and some \$2, 3, 5-odd million on that subject alone. So it is a pretty fair slice of my whole budget.

But I say to you again; it is impossible for any one country to do all the research on all these compounds. I think you are right; it is sad that the chemical companies have reduced their activities in this area because they are not going to make as much money because of the type of difficulties that are put in their way by governments that insist that they prove it is safe, rather than the other; wait for proof that it is unsafe.

**Mr. McCain:** I think it should be proven safe.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Doctor.

**Mr. McCain:** I agree it should be proven safe, but the companies are not doing it.

[Interpretation]

**M. Migicovsky:** A l'improviste, je ne saurais le dire.

**M. McCain:** Vous me direz si je me trompe mais je ne crois pas que ce soit le cas. Je crois qu'on a interdit ce produit, si je comprends l'ordonnance d'interdiction, parce que les fabricants n'ont pas prouvé qu'il n'était pas dangereux. Le gouvernement n'a jamais prouvé qu'il l'était.

**M. Migicovsky:** C'est très juste. Le fardeau de la preuve nous appartient.

**M. McCain:** Je l'avoue, en effet, mais vous ne l'avez pas accepté jusqu'à être préparé à faire de la recherche à ce sujet ou que le gouvernement vous donnera assez d'argent pour faire cette recherche. Je m'oppose à ce poste du programme. Un instant; permettez-moi de finir, s'il vous plaît. La recherche entreprise présentement dans la chimie de l'agriculture et particulièrement l'horticulture dans le domaine des insecticides, des parasitocides et des herbicides de toutes sortes comporte que c'est l'inventeur qui est obligé de prouver l'innocuité de son produit. Comme résultat, je crois que plusieurs inventeurs ont des produits qui pourraient bien avoir une valeur économique dans la production des denrées alimentaires, mais ils ne sont pas disposés à consacrer le temps et les dizaines de milliers de dollars requis pour prouver la valeur économique et l'utilité pour la santé de ce produit et je crois que le gouvernement devrait intervenir précisément dans ce domaine. L'absence du nabam coûte à l'agriculteur ou au consommateur, à votre choix, des millions de dollars par année sur le continent nord-américain et on n'a pas démontré que ce produit est nocif. C'est pourquoi je soutiens qu'on n'aurait pas dû l'interdire avant de l'avoir soumis à la recherche.

A mon avis, le gouvernement du Canada par l'entremise du service de recherche du ministère de l'Agriculture devrait dépenser davantage dans ce domaine, à l'avantage du producteur et du consommateur.

**M. Migicovsky:** D'accord, nous y songerons pour voir si nous pourrions nous y appliquer. Vous vous rendez sûrement compte qu'une bonne partie de notre budget est affectée aux insecticides, parasitocides, fongicides et les herbicides de toutes sortes et à la réduction des pertes dues aux maladies, aux insectes ou aux moisissures. En années-hommes, je peux vous donner un chiffre approximatif, il y a 60, 70, 87, 88 années-hommes et quelque 2, 3, 5 millions de dollars seulement pour cette question. C'est donc une assez grande partie de mon budget.

Je le répète, il est impossible pour un pays seul de faire toute la recherche pour toutes ces substances. Je crois que vous avez raison; il est très malheureux que les fabricants de produits chimiques aient réduit leur activité dans ce domaine car ils ne gagneront pas autant d'argent à cause des genres de difficultés imposées par les gouvernements qui insistent pour qu'ils prouvent que ces produits sont sûrs, au lieu du contraire, c'est-à-dire attendre qu'il soit démontré que le produit n'est pas sûr.

**M. McCain:** Je crois qu'il faudrait prouver qu'il est sûr.

**Le vice-président:** Merci, monsieur.

**M. McCain:** Je conviens qu'on devrait prouver qu'il est sûr, mais les fabricants ne le font pas.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Mr. Neil.

**Dr. Migicovsky:** It costs too much.

**The Vice-Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Fine, thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I am having a hard time with Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Yes, you are. I am sorry about that, but this is one of the subjects pretty close to my heart. I have been in and out of the research base at Fredericton, and it has one of the best staffs in the world.

**Dr. Migicovsky:** It is close to our hearts too, sir.

**Mr. McCain:** In the field of aphids, you have probably got one of the first two or three capabilities in the world in that staff at Fredericton. Am I correct?

**Dr. Migicovsky:** Thank you. You are right.

**Mr. McCain:** And you have not got enough money for the technologists to work because the aphids do not come to them; they have to go to the aphids.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. McCain. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. When I was questioning before I mentioned the problem of grasshoppers, which appear to be a real threat if the climatic conditions are warm and dry in the spring.

**Dr. Migicovsky:** Right.

**Mr. Neil:** You are probably aware that furadan and dimethoate have not really proven effective for controlling hoppers. Dieldrin has been banned as a control for grasshopper infestations. What research was done by your department on dieldrin? I have tried to dig up as much information as possible from the library and I cannot find any information that indicates that it has created a hazard to human health. May I have your opinion on it?

**Dr. Migicovsky:** Dieldrin is a chlorinated hydrocarbon not unlike DDT; it is a relative. Because of its persistence and its high toxicity it had to be taken off and removed from most uses—not all, but most uses. It was considered hazardous; there was nothing we could do about it.

**Mr. Neil:** Was there any research done by your people?

**Dr. Migicovsky:** The Department of Agriculture does very little in the way of toxicology. This is under Health and Welfare. The poisons that appear in food is a Health and Welfare responsibility. We measure the poisons that we apply and the residues that are left on the foliage and it becomes part of the international data. Data is accumulated in all areas and at international meetings. The thing has been damned, and we cannot fly in the face of the kind of data that was there, and we went along.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Monsieur Neil.

**M. Migicovsky:** Cela coûte trop cher.

**Le vice-président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** D'accord, merci monsieur le président.

**Le vice-président:** Vous me causez des ennuis, monsieur McCain.

**M. McCain:** Oui, c'est vrai. Je m'excuse, mais cette question m'intéresse beaucoup. J'ai souvent visité l'installation de recherche à Fredericton, et le personnel est un des meilleurs du monde.

**M. Migicovsky:** Ce sujet nous intéresse beaucoup aussi, monsieur.

**M. McCain:** Au sujet des aphidés, vous avez probablement un des deux ou trois experts du monde parmi votre personnel à Fredericton. Est-ce vrai?

**M. Migicovsky:** Merci. Vous avez raison.

**M. McCain:** Vous n'avez pas assez d'argent pour le travail fait par ces spécialistes car les aphidés ne viennent pas à eux. C'est eux qui doivent aller aux aphidés.

**Le vice-président:** Merci beaucoup monsieur McCain. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Quand je posais mes questions tantôt, j'ai mentionné le problème des sauterelles, qui semblent être une vraie menace si le climat est chaud et sec au printemps.

**M. Migicovsky:** C'est vrai.

**M. Neil:** Vous savez probablement que le furadan et le diméthoate ne se sont pas révélés efficaces dans la lutte contre les suterelles. Le dieldrin a été interdit dans la lutte contre les sauterelles. Quelle recherche a été faite dans votre service sur le dieldrin? J'ai essayé de trouver autant de renseignements que possible à la bibliothèque et je ne peux rien trouver qui indique que ce produit est dangereux pour la santé humaine. Quelle est votre opinion à l'égard du dieldrin?

**M. Migicovsky:** Le dieldrin est un hydrocarbure chloriné semblable au DDT; c'est un dérivé. A cause de sa persistance et son niveau élevé de toxicité, on a dû l'enlever et en interdire l'utilisation pour la plupart des cas; pas tous les cas, mais la plupart. Il était considéré dangereux. Nous n'y pouvions rien.

**M. Neil:** Votre personnel a-t-il fait de la recherche sur ce sujet?

**M. Migicovsky:** Le ministère de l'Agriculture fait très peu de recherche dans le domaine de la toxicologie. Cela relève du ministère de la Santé et le Bien-être social. Le poisons qui se retrouvent dans les denrées alimentaires sont la responsabilité de la Santé et du Bien-être. Nous mesurons les poisons que nous appliquons et les résidus qui demeurent dans le feuillage et ces données sont versées dans les dossiers internationaux. Les données sont accumulées dans toutes les régions et aux congrès internationaux. Ce produit a été condamné et nous ne pouvions pas contester ce genre de données, et nous les avons donc entérinées.

[Text]

**Mr. Neil:** As I said, I gathered a lot of information from the library. Much of it was highly technical and I did not understand it, but it gave a listing of the effects on birds, animals, human beings and so on. It indicated that workmen who had worked in plants that were manufacturing dieldrin for a period of 10 or 15 years had no apparent problems from it. There was no indication of toxicity towards these men and this is why I was wondering what work has been done.

I will leave that. I would like to ask a couple of questions on the estimates. Under Construction and Acquisition of Lands, Buildings and Equipment there is a sum of some \$5,499,000 budgeted this year. What is that for?

**Dr. Migicovsky:** I will ask Mr. Costley if he can reply to that. I do not know if I can put my finger right on it, but I believe most of that was the Lethbridge building.

**Mr. Neil:** At the Lethbridge Research Station?

• 2135

**Dr. Migicovsky:** At Lethbridge \$2 million. What is the other? About \$3 million is in buildings. One is at Lethbridge, a plant growth building at Saskatoon, some building projects at Lennoxville, Quebec and the rest of it is small work on buildings throughout the branch going from coast to coast, it covers repairs, new roofs and all this kind of thing.

**Mr. Neil:** Yes, and this machinery and equipment would be machinery and equipment for these particular buildings.

**Dr. Migicovsky:** Well, machinery and equipment is something else. Machinery really is for work with the research projects and equipment either on land or in laboratories throughout the branch, our annual expenditure in this area.

**Mr. Neil:** I believe at one time you were involved in the testing of agricultural machinery and you went out of that field.

**Dr. Migicovsky:** Well, as you are well aware now this \$400,000 that comes out of the WECO is the machinery and the engineering largely in agricultural machinery which is put out to contract in addition to the work we are doing in terms of machinery, whether it be harvesting of cultivation or whatever.

**Mr. Neil:** You are still doing some research, are you?

**Dr. Migicovsky:** Oh, yes.

**Mr. Neil:** Where are you doing this research?

**Dr. Migicovsky:** There is research being done in New Brunswick at Fredericton, and some of that work is being done at Swift Current. All of our irrigation work is going on at Lethbridge and machinery work is going on in Melfort, in various places. It is hard for me to remember exactly where all these things are going on.

**Mr. Neil:** This new complex that is going up, I believe in Manitoba, is it not or Saskatchewan, the provincial governments are putting it up and the federal government is putting in \$400,000, is this correct?

[Interpretation]

**M. Neil:** J'ai mentionné que j'ai recueilli beaucoup de renseignements à la bibliothèque. Beaucoup de ces renseignements étaient très techniques, et je n'ai pas tout compris, mais il y avait une liste des séquelles sur les oiseaux, les animaux, les êtres humains, etc. Ces renseignements indiquaient que les ouvriers travaillant dans les fabriques de dieldrin n'en souffraient apparemment pas après 10 ou 15 ans. Il n'avait aucun symptôme d'intoxication chez ces hommes et c'est pourquoi je me demandais si on avait fait de la recherche à cet égard.

Je laisse ce sujet. J'aimerais poser quelques questions sur les prévisions budgétaires. Sous la rubrique Construction et acquisition de terrains, bâtiments et matériel figure une somme de \$5,499,000 pour cette année. A quoi servira ce montant?

**M. Migicovsky:** Je demanderais à M. Costley de répondre à cette question. Je ne sais pas si je me trompe, mais je crois que la plus grande partie de ce crédit est destinée à l'installation de Lethbridge.

**M. Neil:** A l'installation de recherche de Lethbridge?

**M. Migicovsky:** A Lethbridge, \$2 millions. Et l'autre? Environ \$3 millions pour les édifices. L'une est située à Lethbridge, une autre à Saskatoon, on s'occupe de la croissance des plantes, il y a également des projets de construction à Lennoxville et à Québec et pour le reste il s'agit de travaux mineurs sur des édifices de la direction dans tout le Canada, il s'agit de réparations, de nouvelles toitures.

**M. Neil:** Oui, ces machines et ce matériel sont destinés à ces édifices.

**M. Migicovsky:** Quant aux machines et au matériel c'est différent, il s'agit de nos dépenses annuelles pour des machines qui serviront aux travaux de recherche soit sur le terrain soit dans des laboratoires de la direction.

**M. Neil:** Je pense qu'à un moment donné vous faisiez des essais de machine agricole, puis vous avez abandonné ce secteur d'intérêt.

**M. Migicovsky:** Comme vous le savez, ces \$400,000 représentent des machines, agricoles pour la plupart, qui sont cédées sous contrat en plus des travaux de culture et des moissons que nous faisons nous-mêmes.

**M. Neil:** Mais vous continuez à faire de la recherche?

**M. Migicovsky:** Oui.

**M. Neil:** A quel endroit?

**M. Migicovsky:** Au Nouveau-Brunswick, à Frédéricton et également, dans une certaine mesure, à Swift Current. Toutes nos recherches dans le domaine de l'irrigation se font à Lethbridge et les essais de machines se font à Melfort et dans différents endroits. J'ai du mal à me souvenir exactement de tous ces endroits.

**M. Neil:** Il y a un nouveau centre en cours de construction, je pense que c'est au Manitoba, n'est-ce pas ou en Saskatchewan; les gouvernements provinciaux s'occupent des installations et le gouvernement fédéral apporte une contribution de \$400,000, n'est-ce pas?

[Texte]

**Dr. Migicovsky:** Are you talking about the POS pilot plant. Is that what you are talking about.

**Mr. Neil:** I understand the two Prairie provinces, at least Manitoba and Saskatchewan, are co-operating on the development of an agricultural machinery research centre. Are you participating in that in any way or is this strictly provincial?

**Dr. Migicovsky:** We are involved with it but I do not think there is a great deal of participation on our side in that specific area.

**The Vice-Chairman:** Thank you, doctor.

**Dr. Migicovsky:** But of our other research in machinery, some money will go into those on contract.

**Mr. Neil:** On a contract basis, I see.

**The Vice-Chairman:** Thank you, doctor, and my apologies, Mr. Neil. Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I would like to ask a question on research into tree fruit in British Columbia. How much, compared to previous years is being carried on there, percentage-wise?

**Dr. Migicovsky:** There has been very little change from year to year in terms of many years. At the moment in all the tree fruits throughout the country we have approximately 59 many years and a little more than \$3.5 million on tree fruits. That is all tree fruits and most of that work is being done at Summerland and at Kemptville, and some is done at St. Jean and at Smithfield in Ontario.

**Mr. Gleave:** The grape industry is expanding at a fairly good rate in British Columbia. What has been the rate of your expansion for research in connection with that industry, for research and support of research?

**Dr. Migicovsky:** It is very small. We have expanded it to a very minor degree. I want you to understand that expansion has not been the order of the day for the past four or five years in terms of many years and real dollars. In research, the only way we can accommodate the changes is by moving or transferring activity or resources from one place to another. I must confess to you that we are at the bone in terms of our priorities. It is very difficult to make transfers because what you are giving to one program you have to take from another and really it is the most difficult thing to do. I do not have a great deal of freedom of movement in this area. There has been no real expansion over the past four or five years.

• 2140

**Mr. Gleave:** As a matter of policy development, for example, does the Research Branch say to the government or to those responsible, the Treasury Board or whomever you go to: There is an expansion in certain aspects of the agricultural industry; there is a new growth taking place in grapes in B.C. and, therefore, we need some funds to support this industry? Do you do this?

**Dr. Migicovsky:** Yes, through our B budget we get small amounts every year; we get minor expansion but it is very small. It is hard to justify a great deal of expenditure in a crop like grapes, the over-all value relative to priority that is, although I would like to feel, with you, that research is slow in the direction of the problems and grapes has a certain potential in particular areas of the country, relatively limited. I think we are doing a fair amount. I think

[Interprétation]

**M. Migicovsky:** Vous voulez parler de l'entreprise pilote POS n'est-ce pas?

**M. Neil:** J'ai entendu dire que deux provinces des Prairies, le Manitoba et la Saskatchewan, au moins, coopèrent à la création d'un centre de recherche sur les machines agricoles. Avez-vous une participation ou bien s'agit-il d'un projet exclusivement provincial?

**M. Migicovsky:** Nous avons une certaine participation, mais je ne crois pas que dans ce domaine elle soit très importante.

**Le vice-président:** Merci, monsieur.

**M. Migicovsky:** Mais une partie de cet argent que nous consacrons à d'autres travaux de recherche servira ce projet sous forme de contrats.

**M. Neil:** Aux termes des contrats, je vois.

**Le vice-président:** Merci, monsieur et monsieur Neil, vous avez droit à toutes mes excuses. Monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je voudrais aborder la question de la recherche sur les arbres fruitiers en Colombie-Britannique. Pouvez-vous nous donner une idée de l'importance de ces recherches comparées aux autres années, en proportion?

**M. Migicovsky:** Il y a eu très peu de changement en matière d'année/homme au cours des années. Pour l'instant, toutes les recherches sur les arbres fruitiers au Canada occupent environ 59 personnes et reviennent à un peu plus de \$3.5 millions. Cela représente tous les arbres fruitiers et, la majeure partie de ces travaux se font à Summerland et à Kemptville, et également, à St-Jean et à Smithville en Ontario.

**M. Gleave:** La culture du raisin se développe assez rapidement en Colombie-Britannique. Quel a été le rythme d'expansion de vos recherches dans ce domaine et l'accroissement des investissements dans ces recherches?

**M. Migicovsky:** Très lent. Cette expansion a été infime. Vous devez comprendre que depuis 4 ou 5 ans, ce secteur est resté au second plan en termes d'année/homme et de dollar. Dans le domaine de la recherche, la seule façon de faire face aux changements, c'est de déplacer ou de transférer certaines activités ou certaines ressources d'un endroit à un autre. Je dois reconnaître que nos priorités sont étirées à la limite. Il est très difficile de faire des transferts parce que ce que vous accordez à un programme, vous devez l'enlever à un autre et c'est ce qui est le plus difficile à réaliser. Dans ce domaine, je n'ai pas beaucoup de liberté de mouvement. Depuis 4 ou 5 ans, nous avons connu aucune expansion véritable.

**M. Gleave:** En fait de politique, par exemple, est-ce que la Direction de la recherche indique les responsables gouvernementaux au Conseil du Trésor etc.? Il y a expansion dans certains domaines de l'industrie agricole; il y a des nouvelles cultures de vigne en Colombie-Britannique, par conséquent nous avons besoin de fonds, est-ce que vous procédez ainsi?

**M. Migicovsky:** Oui, par notre budget B nous recevons de petits montants chaque année mais c'est très peu. Il est difficile de justifier beaucoup de dépenses du côté d'une récolte comme les raisins; il faut tenir compte de la valeur relative d'ensemble comparativement aux priorités qui existent bien que j'avouerais avec vous que la recherche n'est pas très avancée dans cette direction et qu'il y a certaines possibilités, limitées cependant, du côté du raisin

[Text]

we could do more certainly but one has to weigh the importance of doing it there or doing it in something else.

**Mr. Gleave:** Is this the way our priorities are decided on: which one will get the least rather than in terms of what can be the real benefit that can come? Let me ask you this: can you make any percentage comparison in what they do, say, further down the coast, along in California between what the U.S. Department of Agriculture does in research in the grape industry and what we do? Have you any knowledge in that area?

**Dr. Migicovsky:** Oh, yes. We have a pretty good idea of what they do and how much they do and obviously they do a hell of a lot more on grapes than we do. It is much more important to them in terms of value. The Americans operate differently than we do in many respects, thank goodness, and in research also. The state plays a very much more important role in the research in the United States than do the provinces in Canada and, of course, in the amount of money available, they are a country much larger than we are. With the same kind of problems, they can put more effort obviously on any one problem than we can. They have 200 million people and we only have 20 million people and we have every bit as many agricultural problems as they have, almost. In some cases our problems are more severe. We operate in a climate that is not nearly as favourable as theirs and we have to try to produce crops in areas where normally in the United States they would not even make an attempt to bother.

**Mr. Gleave:** As I look at the estimates—and I was trying to draw some percentages off but I was not doing very well—I would make a rough guess that the increase in the amounts of money over the last three or four years, especially the last year or two, would barely keep up with inflation, if it did that.

**Dr. Migicovsky:** You are right.

**Mr. Gleave:** What I was trying to get at is the economics thing, but I guess I was not doing very well. What baffles me is how the Government of Canada expects to keep up with the needs of an expanding industry such as agriculture and the demands at a time when, as you say—and I have to agree with you—that we are going to need an expansion of food and how do we expect the research department to keep up with these expanding needs when all we do is keep up with the inflation rate? We are not putting any more money into research in agriculture and if there is something new—and the grape industry in B.C. I just cited because it is a relatively new industry—something new like that comes along and we are not prepared to go hand in hand and say: "let us get going." I feel the same thing about research in range management in B.C. I am told the same thing, that they feel neglected.

**Dr. Migicovsky:** If you know how we operate, we have I think an envious type of organization in the Research Branch in our co-ordination and review of programs annually. The requests for expansion far exceed what the government would even dream of giving us. Even after our review we reduce the requests coming in from the field, as to what they feel they want to do with the problems that are facing them, to the bare bones. We put into our (B) Budget that which we think we can possibly justify with-

[Interpretation]

dans certaines parties du pays. Je crois que nous faisons du bon travail de ce côté, mais nous pourrions faire plus cependant, il faut replacer ceci dans le cadre des priorités.

**M. Gleave:** Est-ce ainsi qu'on décide nos priorités: quelle sera celle à laquelle on attribuera le moins de fonds plutôt que de considérer les bénéfices effectifs qui peuvent en découler? Pourriez-vous par exemple me donner des comparaisons en pourcentage entre ce que nous faisons ici et ce que fait en Californie par exemple le ministère américain de l'Agriculture dans le domaine de la recherche pour l'industrie du raisin? Connaissez-vous ce domaine?

**M. Migicovsky:** Oui. Nous savons assez bien ce qu'il fait, on fait plus de travail là-bas qu'ici car pour eux c'est beaucoup plus important au point de vue valeur. De bien des façons les Américains travaillent d'une façon différente de la nôtre, fort heureusement et il en va de même dans la recherche. L'État joue un rôle plus important dans la recherche aux États-Unis que ne le font les provinces au Canada et, par conséquent, le montant disponible est plus important et naturellement nous parlons d'un pays plus grand que le nôtre. Pour le même genre de problèmes, aux États-Unis on a des capacités relativement plus importantes dans chaque domaine que nous n'en avons. Aux États-Unis il y a 200 millions d'habitants et nous n'en avons que 20 millions et nous avons presque autant de problèmes en agriculture qu'aux États-Unis. Dans certains cas même nos problèmes sont plus graves: notre climat n'est pas aussi favorable que le leur, et il nous faut essayer de faire des récoltes dans des régions dans des endroits où les États-Unis ne se donneraient même pas le mal de le faire.

**M. Gleave:** En examinant le budget, et j'essaie de tirer certains pourcentages mais cela ne va pas trop, je dirais d'une façon générale que l'augmentation des sommes d'argent au cours des trois ou quatre dernières années, particulièrement au cours des deux dernières années ou de la dernière année, suit à peine le rythme d'inflation.

**M. Migicovsky:** Vous avez raison.

**M. Gleave:** Ce que je veux indiquer du point de vue économique et ce qui me surprend c'est que je me demande comment le gouvernement du Canada s'attend de répondre aux besoins d'une industrie en expansion telle que l'agriculture alors que pour l'instant, comme vous l'avez dit, et je suis d'accord, nous aurons besoin d'accroître la quantité de nourriture et alors je me demande comment le service de la recherche s'attend de répondre à ces besoins croissants alors que tout ce que nous faisons c'est d'essayer de suivre le rythme d'inflation? Nous n'injectons pas plus d'argent dans la recherche en agriculture et s'il se présente un nouveau domaine, comme celui de l'industrie du raisin en Colombie-Britannique que je viens de citer, car c'est une industrie relativement récente, lorsqu'il se présente une nouvelle situation nous ne sommes pas prêts à marcher la main dans la main et à aller de l'avant. Je crois qu'il en va de même au point de vue recherche en gestion des zones en Colombie-Britannique; on m'a dit que c'est là la même situation, qu'on se sent négligé.

**M. Migicovsky:** Si vous connaissez la façon dont nous opérons, je crois que notre organisation de la direction de la recherche est fort bonne en ce qui a trait à la coordination et à la révision annuelle des programmes. Les demandes de l'expansion dépassent de beaucoup tout ce que le gouvernement pourrait songer à donner. Même après notre examen, nous devons réduire les demandes qui proviennent des différents endroits à leur strict minimum. Nous avons indiqué dans notre Budget (B) les postes que nous

[Texte]

out any problems, and the government has other ways; they probably have higher priorities in terms of spending money than on research. Last year the only thing we got out of the (B) Budget was \$50,000 because of a commitment we made to do fur-bearing animal research because we stopped doing it and we were not doing anything in the country, either at universities or within the branch. We were not doing anything to help that industry. Therefore it must take a high priority if you are down at zero level. We had \$50,000 and we contracted that out to three universities that were in a position to do it so that we would not have to put in any capital investment to start it up. That is all we got in terms of our (B) budget.

• 2145

You are asking me a question that the Secretary of the Treasury Board should answer, not me. I cannot be blamed for not asking for the money because I asked for it. And I must say that the Minister of Agriculture, the department, passed those on into our estimates, but they were taken out by Treasury Board for reasons best known to Treasury Board, and I have to assume that they are much wiser than I. At least I was not questioned.

**Mr. McCain:** So you are not getting the money you are asking for by any means.

**Dr. Migicovsky:** Are you kidding?

**Mr. Gleave:** What you are saying is that the policy of the government is simply not to supply the amount of money that is required to do the research job we need for agriculture.

**Dr. Migicovsky:** I am not saying that exactly. We are doing a very good research job. They are not supplying enough money to do a better one. I do not want you to put me in a position of criticizing the government. That is not fair.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Gleave.

**Mr. Gleave:** I am not asking the witness to criticize the government. I realize his position in that regard, but if the fact of the matter is that the government is not prepared to make available enough money to do the essential research—and here we have two examples which have been cited: fur-bearing animals, the grape industry, and we could go on—this Committee should know and I think we should make a recommendation to the government that sufficient funds be made available for research in the branch.

**Dr. Migicovsky:** I can only answer this way. I hope and pray that the estimates that we put in for 1975-76 in terms of (B) Budget, which is new programs, are accepted by Treasury Board and that we get it.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. Mr. Alkenbrack.

**Mr. Alkenbrack:** Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate the Director General on his evidence and commend him on his versatility and his knowledge of the subject that we are dealing with tonight, that of research.

[Interprétation]

pensons pouvoir être jurtifiés sans qu'il n'y ait de problèmes qui se posent et le gouvernement a d'autres moyens à sa disposition; je suppose qu'il y a des priorités plus élevées que celle de la recherche. L'an passé nous n'avons obtenu en vertu du Budget (B) que \$50,000, car un engagement avait été pris pour des recherches dans le secteur des animaux à fourrure, recherches qui avaient été discontinuées, et nous ne faisons plus rien dans ce domaine dans les universités ou au sein de la direction pour aider cette industrie. Au niveau zéro il vous faut une priorité plus élevée; nous avons reçu \$50,000 et nous avons passé des contrats avec trois universités qui étaient en mesure de faire ces recherches; ainsi nous n'avions aucun capital

d'investissement à mettre au début. C'est tout ce que nous avons obtenu en vertu du budget (B).

Vous me posez une question à laquelle le Secrétaire du Conseil du Trésor devrait répondre et non pas moi. On ne peut pas m'accuser de ne pas demander l'argent, car je l'ai fait. Et je dirais que le Ministre de l'Agriculture, le ministre, avait indiqué ces sommes dans nos prévisions budgétaires, mais que le Conseil du Trésor, pour des raisons qu'il connaît mieux que moi, a procédé ainsi. En tout cas, on ne m'a pas demandé mon avis.

**M. McCain:** Donc vous ne recevez pas l'argent que vous demandez.

**M. Migicovsky:** Vous plaisantez?

**M. Gleave:** Vous indiquez que la politique gouvernementale ne vous fournit pas le montant d'argent nécessaire pour faire la recherche que vous voulez faire en agriculture.

**M. Migicovsky:** Ce n'est pas exactement ce que je dis: nous travaillons fort bien dans le domaine de la recherche, mais on ne nous fournit pas suffisamment d'argent pour travailler mieux. Je ne voudrais pas que vous disiez que je critique le gouvernement; ce ne serait pas juste.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Gleave.

**M. Gleave:** Je ne demande pas au témoin de critiquer le gouvernement; je comprends son attitude mais si, en fait, le gouvernement n'est pas prêt à fournir suffisamment d'argent pour que s'effectuent les recherches essentielles, et nous avons ici deux exemples qui ont été cités: les animaux à fourrure et l'industrie du raisin, etc., le présent Comité devrait savoir pourquoi, et je crois que nous devrions faire une recommandation en ce sens au gouvernement pour que les fonds soient fournis à cette direction de recherches.

**M. Migicovsky:** Je ne puis dire que ceci: j'espère que les prévisions budgétaires que nous avons préparées pour 1975-1976 dans le cadre du Budget (B), qui ont trait à nos nouveaux programmes, seront acceptées par le Conseil du Trésor et que nous obtiendrons cet argent.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. Monsieur Alkenbrack.

**M. Alkenbrack:** Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter le Directeur général pour le témoignage qu'il nous a présenté et le féliciter pour la diversité de ses connaissances sur le sujet étudié ce soir, soit la recherche.

[Text]

First I would like to say that we in the Bay of Quinte district always place considerable confidence in the work and the services of the Research Institute at Belleville and we were very shocked and disappointed and in many cases inconvenienced when it was closed. Could Dr. Migicovsky tell me why this research institute in Belleville was closed?

**Dr. Migicovsky:** The research institute in Belleville was carrying out a national program aimed at insect pest control by nonchemical means or with chemical and other biological...

**Mr. Alkenbrack:** Yes.

**Dr. Migicovsky:** This kind of research could be done anywhere.

**Mr. Alkenbrack:** It was done in Belleville.

**Dr. Migicovsky:** It was started at Belleville and we had great difficulties with the staff there when Dr. Beirne and eight of his professionals suddenly left for Simon Fraser University. We tried to recover the losses that we suffered in terms of very expert manpower, and these people are not readily available, as you undoubtedly know, but we tried. We persuaded Dr. Corbett, who is a very effective and experienced man to take that job as director, and we attempted to build up a staff as much as we could. We did not succeed as well as we would have liked because of personnel and money, and also it was difficult to attract research people of this type to Belleville, because Belleville could not compete with some of the other centres that were doing research in this area.

• 2150

**Mr. Alkenbrack:** Why is that?

**Dr. Migicovsky:** Because scientists were more readily attracted to university centres, or larger centres that were closer to large cities where universities were. It is a type of research where they like to have this kind of resource available to them.

Nevertheless we tried very hard with Dr. Corbett. He stayed there for four years and then decided to move on to a university. We were left with the proposition of hiring another director and we sat down to this particular problem.

We found that it would be to our greater advantage nationally to place these particular experts in areas where there was more work going on in terms of the crops where the insects were important. So we took the people who were interested in the biological control of weeds at Belleville and moved them to our big weed research centre at Regina where we had all our weed scientists and herbicide people centered. The other mass of the people were settled in Winnipeg, and other groups moved into Ottawa and into Saskatoon where we had our other entomologists. They were able to integrate their efforts with the people who were working on chemical controls and on other aspects of insect infestation.

Therefore, rather than have one highly specialized group working on biological control, we deemed it wiser and in the national interest to associate them more with research that was done on other aspects of agriculture. In other words, a man involved with biological control of insects was working closer with the geneticists or the agronomists or the pathologists at a place like Winnipeg where we had these people.

[Interpretation]

Tout d'abord, je dirais que nous, dans le district de la Baie de Quinte, nous avons toujours fait énormément confiance au travail et aux services fournis par l'Institut de recherches de Belleville et que nous avons été très étonnés et déçus et fort ennuyés lorsqu'on a fermé cet institut. Est-ce que M. Migicovsky pourrait nous dire pourquoi cet institut de Belleville a été fermé?

**M. Migicovsky:** L'Institut de recherches de Belleville s'occupait d'un programme national destiné à la répression des insectes nuisibles par des moyens non chimiques ou chimiques, et d'autres biologistes...

**M. Alkenbrack:** Oui.

**M. Migicovsky:** Ce genre de recherche pouvait être faite ailleurs.

**M. Alkenbrack:** Mais on la faisait à Belleville.

**M. Migicovsky:** On l'a commencée à Belleville et nous avons eu beaucoup de difficultés avec le personnel lorsque M. Beirne et huit de ses professionnels ont quitté tout d'un coup pour passer à l'Université Simon Fraser. Nous avons essayé de combler ces pertes au point de vue compétence, mais il n'est pas facile de trouver ce personnel, comme vous le savez très certainement; cependant nous avons essayé. Nous avons pu convaincre M. Corbett, qui est un chercheur très efficace et expérimenté, d'accepter le poste de directeur, et nous avons essayé de reconstruire autant que possible l'équipe. Nous n'avons pas réussi autant qu'espéré parce que nous manquions de personnel et d'argent, et parce qu'il était difficile d'attirer des chercheurs de ce calibre à Belleville, qui ne peut pas soutenir la concurrence

avec quelques autres centres qui font de la recherche dans ce domaine.

**M. Alkenbrack:** Pour quelle raison?

**M. Migicovsky:** Parce que les chercheurs s'intéressent davantage à travailler dans des universités, ou dans des centres plus grands qui se trouvent plus près des grandes villes où se trouvent les universités. Il s'agit d'une discipline où l'on aime avoir recours à ce genre de ressources.

Nous avons néanmoins fait de notre mieux avec M. Corbett. Il est resté pendant quatre ans avant d'aller travailler dans une université. Nous nous sommes donc trouvés encore une fois devant la nécessité de recruter un autre directeur.

Nous nous sommes rendu compte qu'il était généralement préférable d'avoir des experts sur place dans les endroits où le travail sur les insecticides avait davantage d'importance. Nous avons donc transféré les chercheurs de Belleville qui s'intéressaient aux moyens biologiques de lutter contre les parasites aux grands centres de Regina où se trouvent tous nos chercheurs qui travaillent sur les herbicides. D'autres ont été envoyés à Winnipeg, à Ottawa ou à Saskatoon, où se trouvent les entomologues. Ils ont pu intégrer leur travail avec celui de ceux qui étudient les substances chimiques insecticides ou d'autres aspects de ce problème.

Au lieu d'avoir un groupe hautement spécialisé, nous trouvons qu'il était préférable d'avoir une équipe qui s'occupe de plusieurs aspects de ce problème du contrôle biologique et chimique. Autrement dit, à Winnipeg, un chercheur qui étudie les moyens biologiques de lutter contre les insectes a davantage de possibilités de voir ce que font les spécialistes de la génétique, de l'agronomie et de la pathologie, puisqu'ils sont sur place.

[Texte]

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, just a few minutes ago the Doctor said, and I quote him, that expansion has not been the order of the day in research lately.

Why this deletion and contraction of policy? Are you getting as good results under the present conditions as you were getting under those modern laboratories that you had in Belleville?

**Dr. Migicovsky:** We are getting better results. This was not quite a case of reducing it. It was a case of reorganizing it or shifting it, not reducing it. We found that the consolidation of research in this area was to the over-all advantage of this particular program.

**Mr. Alkenbrack:** Does your research department co-ordinate with the laboratory department and other departments in a search for the cure for Dutch elm disease? I have asked this question before in this Committee.

**Dr. Migicovsky:** No, we have not done anything on Dutch elm disease per se. Where we have scientists who are knowledgeable in the area of the fungus, fungicide experts or fungus experts, they are obviously in touch through their meetings with experts in forestry, but there is no formal co-ordination in this particular program.

**Mr. Alkenbrack:** Mr. Chairman, does the witness not think that we should be more active in that type of research considering the sorry effects of the disease?

**Dr. Migicovsky:** No. Of course this is the responsibility of the forestry department, and they do the research for it. Where we can help them we do, and we certainly sit on many common committees and everything else; where they can help us, they help us. However, formally we do not have any objective or goal that deals with Dutch elm disease or diseases of forest trees.

**Mr. Alkenbrack:** My last question, Mr. Chairman, and it may be in the same category. It may not be quite in order. If it is I would ask the Doctor to give us some information on it.

• 2155

Insecticides used to combat the spruce budworm in the eastern slopes of this continent both in Canada and in the United States are alleged to have some very serious deleterious effects on the ecology of the eastern slopes of our forests here, killing many valuable song birds, water fowl and contaminating watersheds and interfering with the balance of nature throughout this eastern slope. Are you getting many complaints about this and what are you doing about it?

**Dr. Migicovsky:** We are not getting many complaints and we are not doing anything about it. This again is a responsibility of the Department of the Environment, particularly Forestry. We get involved helping them, advising them where we have expertise, because you must remember at one time forest biology research was in the Department of Agriculture, was in the Research Branch. It is not now.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Alkenbrack.

I have two more questioners on my list and we have almost reached our time of adjournment.

**Mr. Alkenbrack:** Just another brief question.

[Interprétation]

**M. Alkenbrack:** Le témoin vient de dire, et je le cite textuellement, que l'expansion n'a pas été le mot d'ordre récemment.

Pour quelle raison est-ce qu'on freine les choses ainsi? Les conditions actuelles vous permettent-elles d'obtenir des résultats aussi satisfaisants que dans les laboratoires que vous aviez à Belleville?

**M. Migicovsky:** Même plus. On n'a pas freiné ou réduit, mais réorganisé et transféré. La consolidation de cette recherche était dans l'intérêt de tout le monde.

**M. Alkenbrack:** Est-ce que vous coordonnez la recherche faite par les différentes agences ministérielles sur la maladie des ormes-liège? J'ai déjà posé cette question au Comité.

**M. Migicovsky:** Nous n'avons fait aucune recherche sur cette maladie à proprement parler. Nos mycologues travaillent en contact avec les chercheurs de la direction des forêts, mais il n'y a néanmoins aucune coordination officielle.

**M. Alkenbrack:** Ne croyez-vous pas que les dégâts causés par cette maladie justifieraient une recherche plus active?

**M. Migicovsky:** Non, quoi que cela relève, évidemment, de la responsabilité de la Direction des forêts. Nous l'aiderons où nous pouvons, et vice versa, et nous nous rencontrons fréquemment. Il n'y a néanmoins aucun projet précis pour étudier la maladie des ormes-liège ou d'autres arbres.

**M. Alkenbrack:** Ma dernière question tombe peut-être dans la même catégorie, monsieur le président, et ne sera peut-être pas recevable. Si elle l'est, j'aimerais obtenir quelques renseignements.

Les insecticides utilisés pour combattre le vers d'épinière dans l'Est du Canada et des États-Unis semblent avoir des effets très néfastes sur l'écologie de nos forêts de l'Est, puisqu'ils ont tué beaucoup d'oiseaux et de gibiers d'eau, ont contaminé des cours d'eau et on brisé l'équilibre naturel de ces régions. Avez-vous reçu beaucoup de plaintes à ce sujet et que pensez-vous faire?

**M. Migicovsky:** Nous n'avons pas reçu beaucoup de plaintes à ce sujet et nous ne faisons rien. Cela relève du ministère de l'Environnement, et surtout des pêches. Nous aidons ce ministère en lui fournissant des services d'experts quand nous en avons, car il ne faut pas oublier que jadis, la recherche en biologie forestière relevait du ministère de l'Agriculture. Plus maintenant.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Alkenbrack.

J'ai encore deux autres orateurs sur ma liste et il est presque temps de lever la séance.

**M. Alkenbrack:** Je voudrais poser une autre question très brève.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Very short.

**Mr. Alkenbrack:** Very valuable.

**The Vice-Chairman:** Very short.

**Mr. Alkenbrack:** Many naturalists and ecologists are now protesting the use of this so-called cure for the spruce budworm. As a scientist, do you look on this with alarm?

**Dr. Migicovsky:** No.

**Mr. Alkenbrack:** The conditions that it is creating?

**Dr. Migicovsky:** No, as a scientist, I myself look upon this as having a balance between conservation on one end and the need for more production on the other. We must strike a balance. If we err too far in one direction, we are going to suffer, so let us hope that the mind that strikes the proper balance prevails, the opinion that strikes the proper balance prevails. We cannot go too far, let the pendulum swing too far in either direction. Undoubtedly, there has been a great deal of exaggeration but at the same time, we have evidence that people have suffered from the use of some of these noxious chemicals. There is no doubt about it. We make mistakes and when we make a mistake, we should admit it and make it good or stop doing what we are doing and be very, very careful when we introduce new ones.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Doctor.

**Mr. Whicher.**

**Mr. Whicher:** Mr. Chairman, several years ago Doctor, your department, in co-operation with the Ontario Department of Food and Agriculture conducted experiments with virus free Latham raspberry plants. At that time, 1969, I took it up with the Director with no satisfaction whatsoever. However, we took it to court and just a month or so ago, a judgment was delivered in the Supreme Court of Ontario for \$102,329 plus costs. Undoubtedly, I would say, though I really would not expect you to admit this, there must have been some fault with the Department here, your branch now, because it was in co-operation with Ontario. Ontario was sued for technical reasons and not yourselves. Is this program still in effect? Are you still experimenting with these Latham raspberries?

**Dr. Migicovsky:** I do not think so. I cannot be absolutely certain that we are doing anything with Latham raspberries. We were doing some of it at St. Catharines and at the Ottawa research station. I cannot tell you off-hand. I will have to write you and tell you whether we are doing anything with Latham raspberry. I do not admit fault in the manner in which you have put it.

**Mr. Whicher:** The court said there was fault.

**Dr. Migicovsky:** I do not care; I still do not have to admit what the court said.

**Mr. Whicher:** No, but thank God, Doctor, we have courts.

**Dr. Migicovsky:** I am very happy we have courts, too.

[Interpretation]

**Le vice-président:** Si vous êtes bref, oui.

**M. Alkenbrack:** Et très intéressante.

**Le vice-président:** Soyez bref.

**M. Alkenbrack:** Beaucoup de naturalistes et d'écologistes protestent maintenant contre l'usage de ces insecticides pour combattre le vers d'épinette. En tant qu'homme de science, êtes-vous inquiet?

**M. Migicovsky:** Non.

**M. Alkenbrack:** Je veux parler de ce que cela provoque.

**M. Migicovsky:** En tant qu'homme de science, je pense qu'il faut atteindre un équilibre entre l'environnement d'une part, et la nécessité d'accroître la production d'autre part. Il faut trouver un équilibre, sinon nous en pâtirons. Espérons donc que l'esprit qui assure cet équilibre agira encore. Il ne faut pas laisser la pendule aller trop loin dans une direction. Certes, il y a eu beaucoup d'abus, mais en même temps, nous avons la preuve que certaines personnes ont souffert de l'usage de produits chimiques nocifs. Cela ne fait aucun doute. Nous faisons des erreurs et dans ce cas, il faut le reconnaître et choisir une autre solution.

**Le vice-président:** Merci.

**Monsieur Whicher.**

**M. Whicher:** Monsieur le président, il y a sept ans, docteur, notre ministère en collaboration avec le ministère ontarien de l'Alimentation et de l'Agriculture, a fait des expériences sur le virus des framboises Latham. A cette époque, c'était en 1969, j'en ai parlé avec le directeur. Toutefois, nous avons porté cette affaire en justice et il y a environ un mois, un jugement a été rendu par la Cour suprême de l'Ontario pour 102,329 dollars plus les frais. Il est évident, monsieur, et je sais que vous ne le reconnaîtrez pas, que le ministère a fait une erreur dans ce domaine, puisqu'il travaillait en collaboration avec l'Ontario. L'Ontario a été poursuivi pour des raisons techniques, alors que vous ne l'avez pas été. Ce programme est-il toujours en vigueur? Faites-vous toujours des expériences sur les framboises Latham?

**M. Migicovsky:** Je ne pense pas. Je ne sais pas exactement. Nous en faisons à St. Catharines et au centre de recherches d'Ottawa. Je ne pourrais pas vous répondre immédiatement. Je vous écrirai pour vous dire si nous faisons des expériences ou non avec les framboises Latham. Toutefois, je ne reconnais pas la faute dont vous parlez.

**M. Whicher:** C'est le tribunal qui a jugé qu'il y avait faute.

**M. Migicovsky:** Cela m'est égal. Je prétends qu'il n'y a pas eu de faute.

**M. Whicher:** D'accord, mais il y a pourtant les tribunaux.

**M. Migicovsky:** Je suis ravi que nous en ayons.

[Texte]

**Mr. Alkenbrack:** I am too.

**Dr. Migicovsky:** But I do not have to say that we were necessarily at fault. I think something happened which was beyond our control.

**Mr. Alkenbrack:** Something happened. You sent the wrong raspberries to the man. That is what happened.

**Dr. Migicovsky:** That is your opinion. I do not think we should open this.

**Mr. Alkenbrack:** That is what the court said.

**Dr. Migicovsky:** That may have been. I do not know; I was not there, personally, but the evidence I saw and presented to me was that something went wrong. We are not sure what; we do not know what. We are dealing with biological material and I think I must admit, as I have on a number of other occasions, we do not know everything; biological things can happen to biological material that we cannot predict. It happened and it will happen again. But if we are going to be so careful, we would not do anything if we were so afraid of making a mistake.

• 2200

**Mr. Whicher:** That is right.

**Dr. Migicovsky:** The only M.P. I know that did not make a mistake was one fellow who never did anything. The same goes for scientists.

**Mr. Whicher:** That is right. I think that is a very candid remark of yours, because you have admitted that it is possible for your branch to make a mistake.

**Dr. Migicovsky:** Oh, yes.

**Mr. Whicher:** That is something that was not admitted before when we ...

**Dr. Migicovsky:** But what I am submitting now is that we did not necessarily make the mistake; something happened that we were not aware of. That is what I am saying could have happened. And we looked and looked and looked.

We do not want any raspberry grower to suffer any more than you do. We feel just as strongly, in fact more strongly, about what happens to our research when the farmer applies it. And when it happens adversely I think we feel worse than you do, because we have a responsibility. Now, something happened here that we do not understand, and that is all I can say.

**Mr. Whicher:** I would hate to think that you felt more strongly, and this is no criticism, as Mr. McCain said, of you, because you were not there. But the fact is that your department, the Research Branch, would do nothing about it.

You say you felt more strongly than I did. I put up all the money for that poor farmer to go to court. If it had not been for that fact he would not have got 5 cents. So you see I felt pretty strongly about it to do that.

I have one more question. Because of the fact that I did not have the opportunity of a university education I am jealous of people who had that opportunity.

[Interprétation]

**M. Alkenbrack:** Moi aussi.

**M. Migicovsky:** Mais je ne suis pas obligé de dire que nous étions automatiquement coupables. Je crois que ce qui s'est passé était indépendant de notre contrôle.

**M. Alkenbrack:** Quelque chose s'est passé. Vous avez envoyé les mauvaises framboises à cet individu. C'est exactement ce qui s'est passé.

**M. Migicovsky:** C'est ce que vous pensez. Je ne crois pas qu'il faudrait discuter de ce sujet.

**M. Alkenbrack:** C'est ce que le tribunal a dit.

**M. Migicovsky:** Cela a peut-être arrivé, mais je ne sais pas; je n'étais pas là en personne, mais d'après ce que j'ai vu, il était évident que quelque chose n'a pas marché, mais nous ne savons pas exactement quoi. Nous nous occupons de tissus biologiques et je dois avouer que nous ne savons pas tout; des changements biologiques peuvent intervenir que nous ne pouvons pas prévoir. Cela se reproduira encore. Mais si nous étions trop prudents et avions peur de faire une erreur, alors nous ne ferions rien.

**M. Whicher:** C'est vrai.

**M. Migicovsky:** Le seul député que je connaisse qui n'ait pas fait d'erreur était une personne qui ne faisait jamais rien. Il en va de même pour les hommes de science.

**M. Whicher:** Vous avez raison. Votre remarque est très justifiée, car vous venez d'admettre que votre direction peut faire une erreur.

**M. Migicovsky:** Certes.

**M. Whicher:** Vous ne l'aviez pas reconnu avant ...

**M. Migicovsky:** Mais je prétends que ce n'est pas nous qui avons fait automatiquement l'erreur; quelque chose s'est produit à notre insu. Nous avons pourtant tout examiné.

Nous ne voulons pas, comme vous, que le cultivateur de framboise connaisse trop de difficultés. Nous appréhendons toujours les résultats de notre recherche, lorsqu'il l'applique. Lorsque quelque chose d'anormal se passe, nous sommes beaucoup plus inquiets que vous, car c'est nous qui sommes responsables. Dans ce cas, quelque chose s'est produit que nous ne comprenons pas, et c'est tout ce que je peux dire.

**M. Whicher:** En réalité votre ministère n'a rien fait à ce propos.

Vous dites que vous étiez plus inquiet que moi. Pourtant, j'ai donné tout l'argent nécessaire à ce pauvre cultivateur pour qu'il puisse avoir recours à la justice. S'il n'en avait pas été ainsi, il n'aurait pas récupéré un sou. Vous voyez donc que je me suis bien inquiété.

Je voudrais vous poser une autre question. Étant donné que je n'ai pas pu faire des études universitaires, je suis jaloux de ceux qui ont eu la chance d'en faire.

[Text]

**Dr. Migicovsky:** You have done very well without one, sir.

**Mr. Whicher:** I notice in the first 30 pages of this there are 70 Ph.D.s listed. Naturally, in a research centre you must have highly educated people. Could you tell me how many Ph.D.s you have in your whole Research Branch?

**Dr. Migicovsky:** Approximately 600-and-some-odd.

**Mr. Whicher:** Six hundred and some. Would this be the largest number of Ph.D.s in any branch of government?

**Dr. Migicovsky:** No. The largest number of Ph.D.s would I think be in NRC, or Environment, particularly. I do not know how many Ph.D.s they have but they have the equivalent of what we call research scientists, which requires a Ph.D. or its equivalent, and I think they have a few more than we have. Environment now includes forestry, fisheries, waters, environmental safety and so on. So they are a larger department. Maybe the National Research Council is a little bit bigger.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Doctor. I have one more on the list here, Mr. Hargrave, for a short question before adjournment.

**Mr. Hargrave:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Migicovsky, I have two very short ones. The first one is about cactus control research in our short-grass ranching country. I got wind of some rather interesting heat control research that was used successfully on prairie sagebrush down in Oregon or somewhere. Is there a possibility of that for the cactus that is a problem on our range?

**Dr. Migicovsky:** I think so. I think our wheat scientists are looking into it.

**Mr. Hargrave:** This is not burning; it is a heat . . .

**Dr. Migicovsky:** Yes, a heat treatment. I have heard about it too. I think our wheat scientists are on top of this.

**Mr. Hargrave:** Thank you. The other thing is this. I have a lot of intensive irrigation in my constituency all across southern Alberta. With the interest in soy beans, I am told that the problem in trying to grow soy beans under southern Alberta's irrigation is that they do not get the comparable yields, probably because they do not have the right varieties and so on. Can we learn anything from a suggestion that the People's Republic of China are growing soy beans at the same latitude rather successfully? Is there an interchange of views there?

**Dr. Migicovsky:** Yes. It is rather interesting. I had arranged for three of our very senior people to go to China last year. I was to go too. Unfortunately, I could not go because of illness. They opened the doors. Arrangements are now being made at this very moment with the Republic of China to allow a group of researchers to go in now, look at the farming operations, and collect plant material and bring it back.

We also now have a kind of a contact whereby we have exchange of seeds and growing material going on. This was done very, very quietly and we are very glad to report that we are away ahead of the Americans in this respect. The Americans, I understand, are planning to send a very large

[Interpretation]

**M. Migicovsky:** Vous avez très bien réussi quand même, monsieur.

**M. Whicher:** Je constate que dans les 30 premières pages de ce document, 70 détenteurs de Ph.D. sont mentionnés. Évidemment, dans un centre de recherche vous devez avoir un personnel très compétent. Pouvez-vous me dire combien de détenteurs de Ph.D. font partie du personnel total de la Direction de la recherche?

**M. Migicovsky:** Environ 600.

**M. Whicher:** 600 et quelques . . . Est-ce que c'est là le nombre le plus important parmi tous les ministères?

**M. Migicovsky:** Non, c'est au Conseil national de recherches, ou au ministère de l'Environnement, qu'il y en a le plus. Je ne sais pas exactement combien. Le ministère de l'Environnement s'occupe maintenant de la sécurité des forêts, des pêches, des eaux, et de l'environnement. Il s'agit donc d'un ministère plus important. Le Conseil national de recherches est peut-être un peu plus important.

**Le vice-président:** Merci. J'ai encore un nom sur ma liste, celui de M. Hargrave, qui pourra poser une question très brève avant la levée de la séance.

**M. Hargrave:** Merci, monsieur le président. Monsieur Migicovsky, je veux vous poser deux questions très brèves. Il s'agit tout d'abord de la recherche sur le contrôle du cactus dans notre pays. J'ai entendu parler d'un moyen de contrôle par la chaleur qui a été utilisé avec succès sur l'armoise des Prairies, en Orégon ou dans cette région. Y a-t-il une possibilité de régler le problème du cactus chez nous?

**M. Migicovsky:** Je crois, nos experts en blé examinent actuellement cette question.

**M. Hargrave:** Il ne s'agit pas de brûler, mais de chauffer . . .

**M. Migicovsky:** Oui, c'est un traitement par la chaleur. J'en ai également entendu parler. Nos experts en blé s'en occupent.

**M. Hargrave:** Merci. Je voulais également vous parler de l'irrigation intensive qui se fait dans ma circonscription, et dans tout le Sud de l'Alberta. A propos de la culture du soja, on m'a dit que dans le Sud de l'Alberta, les problèmes d'irrigation empêchaient d'avoir des rendements comparables. Ne pourrait-on tirer profit de l'expérience des Chinois, qui font pousser des graines de soja à la même latitude que nous, et avec beaucoup de succès? Y a-t-il des échanges de vues à ce sujet?

**M. Migicovsky:** Oui. C'est très intéressant. Trois ou quatre hauts fonctionnaires de chez nous sont allés en Chine l'année dernière. Je devais y aller également, mais je n'ai pas pu pour cause de maladie. Ils ouvrent leurs portes, et nous sommes maintenant en train de conclure des arrangements avec la République populaire de Chine pour qu'un groupe de chercheurs aillent visiter les exploitations agricoles et rapportent des renseignements sur leur fonctionnement.

A l'heure actuelle, nous avons également conclu certains arrangements pour des échanges de graines et autres produits. Tout cela s'est fait progressivement et je suis heureux de pouvoir dire que nous avons largement distancé les Américains dans ce domaine. Les Américains ont l'inten-

[Texte]

group but I think our group, a little smaller, are going to get in there ahead of them.

What we hope to do is collect and edit material from other parts of the world and bring it back into Canada to see whether we can, with our genetics and breeding people, get new varieties which would acclimate itself to our particular conditions wherever they may be, Southern Alberta, further north in Ontario, or Southern Manitoba, and so on. In particular we are talking about soy beans.

• 2205

This goes for other plants, grasses. We grab anything we possibly can and we use it. I am very glad to report to you that if the visas come through, the boys will be on their way within a very short time. We are trying to get them into China during the month of June which would be the best time to get there.

**Mr. Hargrave:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Doctor.

I have a reply here to a couple of questions that were asked on April 9. I would like a motion to append this to the proceedings today.

One is raised by Mr. Corbin, the Saint John River Basin Study, and the other one was raised by Mr. Peters, Triticales, rye crosses of wheat.

So, that is agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Our next meeting will be on Tuesday, April 30, at 3.30 p.m. Votes 15, 20 and 25, Production and Marketing.

I would like to thank you, Dr. Migicovsky, on behalf of the whole Committee and also your two officials who were with you. Your answers were very precise and very informative. Thank you very much.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

tion d'envoyer un groupe important, mais je pense que notre groupe, qui est plus petit, aura beaucoup d'avance sur eux.

Nous avons l'intention de rapporter des renseignements des autres régions du monde, afin de voir si, dans notre pays, nous pouvons cultiver de nouvelles variétés qui pourraient s'adapter à notre climat particulier, que ce soit le Sud de l'Alberta, le Nord de l'Ontario ou le Sud du Manitoba. Je veux parler, en particulier, des graines de soja.

Il en va de même pour les plantes, les plantes vertes, etc. Nous essayons d'obtenir le plus de renseignements possibles. Je crois pouvoir vous dire que dès que les visas seront prêts, ce groupe pourra partir. Nous espérons que ce groupe sera en Chine pendant le mois de juin, car c'est la meilleure époque là-bas.

**M. Hargrave:** Merci.

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

J'ai ici la réponse à plusieurs questions qui ont été posées le 9 avril. Je voudrais qu'une motion soit présentée pour que ceci soit imprimé dans les débats d'aujourd'hui.

Une question avait été posée par M. Corbin, et la réponse est l'étude sur le lit de la rivière Saint John, L'autre avait été posée par M. Peters, et la réponse est Triticales, croisement de sègle de blé.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Notre prochaine séance aura lieu le mardi 30 avril à 15 h 30. Nous examinerons les crédits 15, 20 et 25, en ce qui concerne la production et la commercialisation.

Je voudrais, au nom du comité, remercier le docteur Migicovsky et les deux fonctionnaires qui l'accompagnaient. Vos réponses ont été extrêmement utiles et très précises, merci beaucoup.

La séance est levée à l'appel de la présidence.

## APPENDIX "D"

Reply to question raised by Mr. Corbin  
at the Standing Committee Meeting  
held on April 9, 1974

## SAINT JOHN RIVER BASIN STUDY

The total number of personnel employed in the Saint John River Basin Study is approximately 12, comprising either person employed directly by the Department of the Environment or by the Saint John River Basin Board. There are, in addition, a number of part-time consultants but no university personnel.

*The Saint John River Basin Agreement*

The Saint John River Basin Agreement, signed in 1970 deals with environmental problems within this complex inter-jurisdictional setting. The uses made of the waters of the Saint John River have long been in conflict and, in the process, the river has deteriorated in quality to the point where the effective range of uses has become greatly limited. Through the development of a comprehensive study plan, an attempt is now underway to resolve these problems and conflicts.

Costing more than \$900,000, the Study Agreement runs from 1970 to 1974 (which includes a one year extension) and is funded 90% by Canada (Department of the Environment) and 10% by New Brunswick. Studies related to water use, water quality, flooding aquatic ecology, and the legal framework for basin water management are underway and have been accompanied by a large-scale public participation program. The water quality study was carried out over a period encompassing two summer seasons and an intervening winter period, to evaluate nutrient loading, and to determine the fate of certain toxic substances under ice cover and during periods of open water; such basic information is required to establish water quality objectives. As approximately 14% of the Saint John River Basin lies in Quebec, 35% in Maine and 51% in New Brunswick, intergovernmental co-operation is essential. The Saint John River Basin Board has taken steps to ensure that a close liaison with Quebec authorities and the Northern Maine Regional Planning Commission is maintained.

The Saint John River Basin Board is currently finalizing a report covering the various sections of its involvement. The Agricultural Section is represented on the Board by the Provincial Department of Agriculture which established an operating task force for this purpose. The Canada Department of Agriculture has two professional representatives on the task force from the Fredericton Research Station.

The Canada Department of Agriculture (Research Branch) has an ongoing program relating to potato soils, slope, environmental impact and cultural practices that are being specifically related to the erosion, nutrient and pesticide run-off problem. These have been directly involved in the Saint John River clean-up program in that they are providing precise data on which to base recommendations and action programs. Currently, two professional man-years are being directed to these studies.

## APPENDICE «D»

Réponse à la question posée par M. Corbin  
à la réunion du Comité Permanent  
tenue le 9 avril 1974

## ÉTUDE SUR LE BASSIN DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN

Le nombre de personnes employées à l'étude du bassin de la Saint-Jean est d'environ 12, y compris celles qui sont employées directement par le ministère de l'Environnement ou la Commission du bassin de la Rivière Saint-Jean. On compte en outre un certain nombre d'experts-conseils à temps partiel, mais aucun membre du personnel universitaire.

*Accord sur le bassin de la rivière Saint-Jean*

L'accord sur le bassin de la rivière Saint-Jean, signé en 1970, porte sur des problèmes de l'environnement qui intéressent plusieurs gouvernements. Les utilisations diverses des eaux de la Saint-Jean sont depuis longtemps en conflit et, de ce fait, leur qualité s'est détériorée au point que la variété des utilisations efficaces en a été grandement limitée. On cherche à résoudre ces problèmes et conflits en élaborant un plan d'étude global.

D'un coût dépassant \$900,000 l'étude couvre la période de 1970 à 1974 (y compris une extension d'un an) et est payée à 90% par le Canada, (ministère de l'Environnement) le Nouveau-Brunswick se chargeant des autres 10%. Des études portent sur l'utilisation et la qualité de l'eau, sur l'écologie en terrains soumis aux inondations et sur l'aspect juridique de la gestion des eaux du bassin; le public a largement participé au programme. L'étude sur la qualité des eaux a été faite durant une période comprenant deux étés et l'hiver qui les séparait; on en a alors évalué la teneur en matières nutritives, et déterminé ce qui advenait de certaines substances toxiques sous la couche de glace et durant les périodes à découvert; ces renseignements de base servent à établir les objectifs visant la qualité de l'eau. Comme environ 14% du bassin de la Saint-Jean se trouve dans le Québec, 35% dans le Maine et 51% au Nouveau-Brunswick, une collaboration inter-gouvernementale s'impose. La Commission du bassin de la rivière Saint-Jean a donc pris des mesures pour assurer une liaison étroite avec les autorités québécoises et la Commission de planification régionale du nord du Maine.

La Commission du bassin de la rivière Saint Jean achève actuellement la rédaction d'un rapport courant ses diverses activités. La Section de l'Agriculture est représentée à la Commission par le ministère provincial de l'Agriculture, qui a créé à cette fin une équipe spéciale de travail. Le ministère de l'Agriculture du Canada est représenté par deux professionnels de la Station de recherches de Fredericton.

Le ministère de l'Agriculture du Canada (Direction de la recherche) poursuit actuellement un programme concernant les sols à pommes de terre, les pentes, les effets écologiques et les façons culturales spécifiquement liés aux problèmes d'érosion et de lessivage des substances nutritives et des antiparasitaires. Ces problèmes sont directement étudiés dans le programme d'assainissement de la rivière Saint-Jean car ils fournissent des données précises sur lesquelles on peut faire des recommandations et établir des programmes d'action. Actuellement, 2 années-homme (professionnels) sont directement affectées à ces études.

April 24, 1974

REPORTS PREPARED FOR  
THE SAINT JOHN RIVER BASIN BOARD

1. Population and Economic Trends in the Saint John River Basin

2. Hydrology of the Saint John River Basin

3. The Flooding Problem in the Saint John River Basin

4. Water Quality in the Saint John River Basin

5.a Agriculture and Water Management in the Saint John River Basin—Vol. 1

5.b Agriculture and Water Management in the Saint John River Basin—Vol. 2

6. The Forest Industry and Water Management in the Saint John River Basin

7.a Fishes of the Saint John Estuary

7.b Sports and Commercial Fisheries of the Saint John Estuary

7.c Fishes of the Upper and Middle Saint John River

7.d Sports and Commercial Fisheries of the Upper and Middle Saint John River

7.e Fishery Management in the Saint John River Basin

8.a Wildlife Resources of the Saint John River Basin

8.b The Economics of Wildlife in the Saint John River Basin

9. Mineral Development and Water Management in the Saint John River Basin

10. Tourism and Outdoor Recreation in the Saint John River Basin

11. Outlook for the Potato Starch Industry in the Saint John River Basin

12. Manufacturing Industries and Water Management in the Saint John River Basin

13. Municipalities and Water Management in the Saint John River Basin

14. Electric Power and Water Management in the Saint John River Basin

15.a Phytoplankton of the Saint John River Headponds

15.b Summer Headpond Ecology in the Saint John River Basin

15.c Sludgeworms (Oligochaetes) as Indicators of Water Pollution in the Saint John River

15.d Zooplankton of the Saint John River Headponds

15.e Macrobenthos of the Saint John River Headponds

15.f Aquatic Ecology of the Saint John River—Volume 1

24 avril 1974

RAPPORTS PRÉPARÉ POUR LA COMMISSION DU  
BASSIN

DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN

1. Évolution démographique et économique dans le bassin de la Saint-Jean

2. Hydrologie du bassin de la Saint-Jean

3. Les risques d'inondation dans le bassin de la Saint-Jean

4. La qualité de l'eau dans le bassin de la Saint-Jean

5.a L'agriculture et l'aménagement de l'eau dans le bassin de la Saint-Jean Vol. 1

5.b L'agriculture et l'aménagement de l'eau dans le bassin de la Saint-Jean Vol. 2

6. L'industrie forestière et l'aménagement des eaux dans le bassin de la Saint-Jean

7.a Les poissons de l'estuaire de la Saint-Jean

7.b Pêche sportive et commerciale dans l'estuaire de la Saint-Jean

7.c Les poissons des cours moyen et supérieur de la Saint-Jean

7.d Pêche sportive et commerciale des cours moyen et supérieur de la Saint-Jean

7.e Aménagement des ressources piscicoles du bassin de la Saint-Jean

8.a Ressources fauniques du bassin de la Saint-Jean

8.b Aspects économiques de la faune du bassin de la Saint-Jean

9. Développement minier et aménagement hydraulique de la Saint-Jean

10. Tourisme et loisirs de plein air dans le bassin de la Saint-Jean

11. Perspectives de la féculerie dans le bassin de la Saint-Jean

12. Industries manufacturières et aménagement hydraulique dans le bassin de la Saint-Jean

13. Municipalités et aménagement hydraulique dans le bassin de la Saint-Jean

14. Électricité et aménagement hydraulique dans le bassin de la Saint-Jean

15.a Le phytoplancton des sources de la Saint-Jean

15.b Écologie d'été des sources du bassin de la Saint-Jean

15.c Oligochaètes comme indicateurs de pollution hydrique dans la Saint-Jean

15.d Zooplancton des sources de la Saint-Jean

15.e Écologie macrobenthique des sources de la Saint-Jean

15.f Écologie aquatique de la Saint-Jean Vol. 1

- 15.g Aquatic Ecology of the Saint John River—Volume 2
- 15.h An Ecological Survey in the Saint John Estuary
- 16. Toxic Pollutants in the Saint John River Basin
- 17. A Data System for Water Resource Planning in the Saint John River Basin

Copies of these reports are available for reference in the following locations:

The Legislative Library, Province of New Brunswick, Fredericton.

Water Management Library, Dept. of the Environment, Ottawa.

Regional libraries throughout New Brunswick. University libraries in New Brunswick.

#### SUMMARY REPORTS ISSUED BY THE SAINT JOHN RIVER BASIN BOARD

- S1 Economic Trends in the Saint John River Basin
- S2 The Water Resources of the Saint John River Basin
- S3 Floods in the Saint John River Basin
- S4 Water Quality in the Saint John River Basin
- S5 Water Use for Agriculture in the Saint John River Basin
- S6 Water Use in the Forest Industries in the Saint John River Basin
- S7 Water Uses for Fisheries in the Saint John River Basin
- S8 Water Use for Wildlife in the Saint John River Basin
- S9 Water Use for Mineral Development in the Saint John River Basin
- S10 Water Use for Outdoor Recreation in the Saint John River Basin
- S11 Water Use for the Potato Starch Industry in the Saint John River Basin
- S12 Water Use for Manufacturing in the Saint John River Basin
- S13 Water Use by Municipalities in the Saint John River Basin
- S14 Water Use for Power Production in the Saint John River Basin
- S15 Water Use and Aquatic Ecology in the Saint John River Basin
- S16 Water Use and Toxic Pollutants in the Saint John River Basin

Copies of these reports may be obtained from:

The Queen's Printer, Centennial Building, Fredericton, N.B.

- 15.g Écologie aquatique de la Saint-Jean Vol. 2
- 15.h Inventaire écologique de l'estuaire de la Saint-Jean
- 16. Polluants toxiques dans le bassin de la Saint-Jean
- 17. Un système de traitement des données pour la planification des ressources hydrauliques du bassin de la Saint-Jean

Ces rapports peuvent s'obtenir aux endroits suivants:

Bibliothèque du gouvernement, prov. du Nouveau-Brunswick, Fredericton.

Bibliothèque de l'aménagement hydrique, ministère de l'Environnement, Ottawa.

Bibliothèques régionales du Nouveau-Brunswick et des universités du Nouveau-Brunswick.

#### RAPPORTS RÉSUMÉS PUBLIÉS PAR LA COMMISSION DU BASSIN DE LA SAINT-JEAN

- S.1 Évolution économique dans le bassin de la Saint-Jean
- S.2 Ressources hydrauliques du bassin de la Saint-Jean
- S.3 Les inondations dans le bassin de la Saint-Jean
- S.4 La qualité de l'eau dans le bassin de la Saint-Jean
- S.5 L'eau et l'agriculture dans le bassin de la Saint-Jean
- S.6 L'eau et l'industrie forestière dans le bassin de la Saint-Jean
- S.7 L'eau et les pêcheries dans le bassin de la Saint-Jean
- S.8 L'eau et la faune du bassin de la Saint-Jean
- S.9 L'eau et l'exploitation minière dans le bassin de la Saint-Jean
- S.10 L'eau et les loisirs de plein air dans le bassin de la Saint-Jean
- S.11 L'eau et l'industrie de la féculerie dans le bassin de la Saint-Jean
- S.12 L'eau et l'industrie manufacturière dans le bassin de la Saint-Jean
- S.13 L'eau et les municipalités dans le bassin de la Saint-Jean
- S.14 L'eau et la production électrique dans le bassin de la Saint-Jean
- S.15 L'eau et l'écologie aquatique dans le bassin de la Saint-Jean
- S.16 L'eau et les polluants toxiques dans le bassin de la Saint-Jean

Ces rapports peuvent s'obtenir de:

L'Imprimeur de la Reine, Édifice du Centenaire, Fredericton, N.-B.

**APPENDIX "E"**

Reply to question raised by Mr. A. Peters  
at Standing Committee Meeting  
held on April 9, 1974

**TRITICALES**

The wheat-rye crosses, now known as the Triticales, have been in existence for several decades. Current interest in them was stimulated in Canada by a program at the University of Manitoba. Further stimulation in the program occurred four years ago when a major grant was given by CIDA to the CIMMYT (wheat and corn improvement institute) organization in Mexico and also to the Plant Science Department, University of Manitoba. In addition cooperative testing and a limited selection program has been carried by stations of Agriculture Canada.

The initial primitive material has been improved to the point where yields equivalent to the best bread wheat varieties are being recorded and improvements in protein content and disease resistance are being achieved.

In Canada Triticales will have to yield better than a food wheat or a feed barley and compete with their standards of quality. So far, none are at this stage of selection or adaptation. (Rosner variety released some years ago is not in this top class.) However, the potential for the crop is good and the Research Branch is actively following developments.

April 24, 1974

**APPENDICE «E»**

Réponse à la question posée par M. A. Peters  
lors de la réunion du Comité permanent  
du 9 avril, 1974

**TRITICALES**

Les croisements blé-seigle appelés triticales existent depuis plusieurs décennies. Un programme de l'Université du Manitoba a éveillé l'intérêt qu'ils suscitent à l'heure actuelle au Canada. De plus, L'ACDI a accordé il y a quatre ans une bourse importante au CIMMYT (Institut d'amélioration du blé et du maïs) du Mexique ainsi qu'au Département de phytotechnie ce qui a encore plus stimulé les travaux. De plus les stations de recherches d'Agriculture Canada ont effectué les analyses en commun et poursuivi un programme limité de sélection.

Le matériel d'origine a été amélioré à un tel point que les rendements sont semblables à ceux des meilleures variétés de blé panifiable et on parle d'améliorations dans le domaine de la teneur en protéines et de la résistance à la maladie.

Au Canada les triticales devront fournir un meilleur rendement que le blé pour consommation humaine ou l'orge à bétail et auront à rivaliser avec leurs normes de qualité. Jusqu'à présent on n'a pas encore atteint ce stade de sélection ni d'adaptation (la variété Rosner, mise sur le marché il y a quelques années ne figure pas dans cette catégorie supérieure). Cependant les possibilités de cette céréale sont prometteuses et la direction de la recherche en suit de près l'amélioration.

Le 24 avril 1974







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, April 30, 1974

Chairman: Mr. Ross Whicher

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 30 avril 1974

Président: M. Ross Whicher

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de*

# L'Agriculture

RESPECTING:

Estimates 1974-75

CONCERNANT:

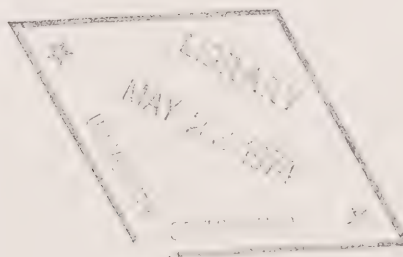
Budget des dépenses 1974-1975

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

## STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

*Chairman:* Mr. Ross Whicher

*Vice-Chairman:* Mr. Walter Smith

Messrs.

Beaudoin  
Caron  
Corbin  
Corriveau  
Côté  
Ethier  
Foster  
Gleave

Horner (*Battleford-  
Kindersley*)  
Hurlburt  
Knight  
Lambert (*Bellechasse*)  
LaSalle  
Lessard

## COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

*Président:* M. Ross Whicher

*Vice-président:* M. Walter Smith

Messieurs

Marchand (*Kamloops-  
Cariboo*)  
Masniuk  
McCain  
Murta  
Neil (*Moose Jaw*)  
Nesdoly  
Peters

Schellenberger  
Stewart (*Okanagan-  
Kootenay*)  
Towers  
Whittaker  
Wise  
Yanakis  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*

Richard Prigent

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 30, 1974:

Mr. Schellenberger replaced Mr. Hargrave  
Mr. Whittaker replaced Mr. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 avril 1974:

M. Schellenberger remplace M. Hargrave  
M. Whittaker remplace M. Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 30, 1974  
(17)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met this day at 3:42 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Whicher, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher and Whittaker.

*Witnesses: From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. W. E. Jarvis, Assistant Deputy Minister (Production and Marketing and Health of Animals); Mr. G. M. Gorrell, Director, Crop Insurance; Mr. C. R. Phillips, Director General, Production and Marketing Branch; Mr. E. P. Grant, Director, Fruit and Vegetable Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates 1974-75 (*See Minutes of Proceedings Tuesday, March 12, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 15, 20 and 25—Production and marketing.

The witnesses answered questions.

Questioning continuing,

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 AVRIL 1974  
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Whicher.

*Membres du Comité présents:* MM. Caron, Corbin, Corriveau, Côté, Gleave, Horner (*Battleford-Kindersley*), Hurlburt, Marchand, (*Kamloops-Cariboo*), McCain, Murta, Neil (*Moose Jaw*), Nesdoly, Schellenberger, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Towers, Whicher et Whittaker.

*Témoins: Du ministère de l'Agriculture:* M. S. B. Williams, sous-ministre; M. W. E. Jarvis, sous-ministre adjoint (Production et marchés et hygiène vétérinaire); M. G. M. Gorrell, directeur, Assurance-récolte; M. C. R. Phillips, directeur général, Direction de la production et des marchés; M. E. P. Grant, directeur, Division des fruits et des légumes.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le Budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal du mardi 12 mars 1974, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération les crédits 15, 20 et 25—Production et marchés.

Les témoins répondent aux questions.

L'interrogation des témoins se poursuit.

À 17 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

*Richard Prigent*

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 30, 1974

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, this afternoon, we are dealing with Votes 15, 20 and 25—production and Marketing.

We have the Deputy Minister here and some senior officials of the Production and Marketing Branch. I think we will start right off by questioning and I am glad to recognize Mr. Nesdoly first.

Department of Agriculture  
Production and Marketing Program

Vote 15—Production and Marketing—Operating expenditures—\$30,303,000

**Mr. Nesdoly:** Mr. Chairman, I note that the Amount estimated for the Crop Insurance Act is \$22,652,000, which is a considerable increase from last year. I suppose one of the reasons for that is the increasing popularity of the Crop Insurance Program with more and more farmers making use of it.

Mr. Chairman, I have been having some inquiries about this and I would like to ask the Deputy Minister or one of his officials: what new features have been added to it in your agreement with Saskatchewan?

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** Mr. Chairman, I would ask Mr. Gorrell to answer that in terms of specific changes in the program within the provinces. Mr. Gorrell is Director of Crop Insurance.

**Mr. G. M. Gorrell (Director, Crop Insurance, Department of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. I presume you are referring to the 1974...

**Mr. Nesdoly:** This coming crop year.

**Mr. Gorrell:** ... crop year. The major change has been to include a benefit to cover unseeded land that was unable to be seeded because of excessive moisture.

**Mr. Nesdoly:** There have been some questions about this. Could you tell me how this is going to be administered? There are some difficulties there, I suppose.

**Mr. Gorrell:** There will be difficulty certainly, but they must declare, prior to seeding, what they are intending to insure. If it turns out after normal seeding date has been completed that it has not been seeded, then that will be considered a justifiable claim.

**Mr. Nesdoly:** So essentially, the basic new ingredient in the crop insurance program in Saskatchewan is unseeded acreage, flowing, etc.?

**Mr. Gorrell:** Right.

**Mr. Nesdoly:** Okay, fine.

I want to go over, next, to the grassland incentive payments for a minute. There is an estimate here of \$15 million. Is this program going to continue, Mr. Williams?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi 30 avril 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous étudions cet après-midi les crédits 15, 20 et 25—la production et les marchés.

Nous avons ici présents le sous-ministre, ainsi que des hauts fonctionnaires de la Division de la production et des marchés. Nous allons commencer tout de suite les questions. Je donne la parole à M. Nesdoly d'abord.

Ministère de l'Agriculture  
Programme de la production et des marchés

Crédit 15—Production et marchés—Dépenses de fonctionnement—\$30,303,000.

**M. Nesdoly:** Monsieur le président, je note que l'on prévoit pour la Loi sur l'assurance-récolte la somme de 22,652,000 dollars, ce qui représente une augmentation considérable par rapport à l'année dernière. Cela est dû je suppose en partie à la popularité grandissante du Programme d'assurance-récolte, et au nombre accru des agriculteurs qui en profitent.

Je me suis renseigné à ce sujet, monsieur le président, et j'aimerais poser la question suivante au sous-ministre ou à l'un de ses fonctionnaires: quelles nouvelles dispositions a-t-on ajouté suite à l'accord conclu avec la Saskatchewan?

**M. S. B. Williams (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Gorrell de répondre au sujet des modifications particulières qui ont été apportées à ce programme à l'intérieur des provinces. M. Gorrell est le directeur de l'assurance-récolte.

**M. G. M. Gorrell (Directeur, assurance-récolte, ministère de l'Agriculture):** Merci, monsieur le président. Je suppose que vous parlez de la campagne agricole...

**M. Nesdoly:** La campagne agricole qui s'annonce.

**M. Gorrell:** ... celle de 1974. La principale modification a été l'inclusion d'une station relative aux terres que l'on n'a pas pu ensemençer à cause d'un excès d'humidité.

**M. Nesdoly:** On a soulevé certaines questions à ce sujet. Pouvez-vous me dire comment on va s'y prendre? Cela présente certaines difficultés, je suppose.

**M. Gorrell:** Il va certainement y avoir quelques difficultés, mais l'agriculteur doit préciser avant les semences, quelles terres il désire assurer. Sa demande sera jugée justifiée si les terres n'ont pas été semées après la date habituelle des semences.

**M. Nesdoly:** Essentiellement, le nouvel élément qu'on a apporté au Programme d'assurance-récolte de la Saskatchewan, c'est l'assurance des terres non ensemençées, compte tenu des inondations, etc.?

**M. Gorrell:** C'est exact.

**M. Nesdoly:** Très bien.

J'aimerais passer maintenant au Programme de primes à la production herbagère. On prévoit ici une dépense de 15 millions de dollars. Est-ce que ce programme va se poursuivre, monsieur Williams?

[Texte]

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, in its present form, no. That represents payments that will fall due in the current year.

**Mr. Nesdoly:** What is happening to the old program? Is there another program coming in its place or is it just going to be phased out?

**Mr. Williams:** The decision has been made that the program, as we know it, will be discontinued. No decisions have as yet been made as to the type of program that will replace it other than the statement made by Mr. Whelan that any program of this nature would be national in scale.

• 1545

**Mr. Nesdoly:** Has it not been national in scale to the present time?

**Mr. Williams:** No, it has only applied to the designated areas.

**Mr. Nesdoly:** What is the designated area?

**Mr. Williams:** The area covered by the Canadian Wheat Board Act.

**Mr. Nesdoly:** In the Prairie provinces.

**Mr. Williams:** Yes. And a bit of British Columbia, I am sorry. The Peace bloc.

**Mr. McCain:** On a point of order. What part of the program exactly is going to be phased out?

**Mr. Williams:** The entire grassland incentive program.

**Mr. Nesdoly:** Okay. Now, I am going to go to a slightly different topic; I am just trying to get some information here. There is a figure in the estimates which deals with recouping the agricultural commodities stabilization account to cover net uprating losses of the Agricultural Stabilization Board. The figure is estimated at \$129,500,000; last year it was \$138,900,000. What commodities have had the benefit of this?

**Mr. Williams:** In 1973-1974 the major commodity involved in the price stabilization was industrial milk and cream. I am just trying to think at the moment whether there was any other commodity; there were other payments made under other programs but they were carry in from programs, in other words, late claims and things, from a miscellaneous number of programs. In 1973-74 there was the fluid milk subsidy program as well. However...

**Mr. Nesdoly:** Pardon me, Mr. Williams, there is a \$49 million figure here for payments to provincial milk marketing boards. You are telling me that this is separate. That \$129 million also includes milk besides the \$49 million.

**Mr. Williams:** The \$129 million under the Agricultural Stabilization Act covers the industrial milk payments, that is industrial milk and cream, manufacturing milk and cream. The \$49 million is the fluid-milk subsidy, the consumer subsidy.

[Interprétation]

**M. Williams:** Non, monsieur le président, pas sous sa forme actuelle. Ce montant représente les prestations dues au cours de l'année en cours.

**M. Nesdoly:** Que va devenir l'ancien programme? Va-t-on le remplacer par un nouveau programme, ou va-t-on l'abolir progressivement?

**M. Williams:** On a pris la décision de mettre fin à ce programme tel qu'il est établi actuellement. On n'a pas encore pris de décisions quant au genre de programme de rechange, sauf qu'il sera d'envergure nationale, comme l'a signalé M. Whelan.

**M. Nesdoly:** N'a-t-il pas été d'envergure nationale jusqu'ici?

**M. Williams:** Non, il n'était en vigueur que dans les régions désignées.

**M. Nesdoly:** Quelle est cette région désignée?

**M. Williams:** Celle à laquelle s'applique la Loi de la Commission canadienne du blé.

**M. Nesdoly:** C'est-à-dire les provinces des Prairies.

**M. Williams:** Oui. Excusez-moi, cela comprend aussi une partie de la Colombie-Britannique. Le bloc Peace.

**M. McCain:** J'invoque le Règlement. Quelle est précisément la partie de ce programme qu'on doit abolir progressivement?

**M. Williams:** Tout le programme de prime à la production herbagère.

**M. Nesdoly:** Bien. Je vais passer maintenant à un sujet un peu différent; j'essaie seulement de me renseigner. Le budget des dépenses contient un montant prévu pour dédommager le compte de stabilisation des produits agricoles de la perte nette de fonctionnement de l'Office de stabilisation des prix agricoles. Ce chiffre s'élève à \$129,500,000; le chiffre de l'année dernière était de \$138,900,000. Quels sont les produits agricoles qui ont bénéficié de ce dédommagement?

**M. Williams:** Les produits qui ont bénéficié le plus de la stabilisation des prix en 1973-1974 sont le lait et la crème industrielle. J'essaie maintenant de me rappeler si d'autres produits en ont bénéficié; on a effectué d'autres prestations en vertu d'autres programmes, mais il s'agissait surtout, par exemple, de demandes tardives et autres choses de ce genre, faites en vertu de divers autres programmes. Il y a eu également en 1973-1974 le programme de subvention au lait industriel. Cependant...

**M. Nesdoly:** Excusez-moi, monsieur Williams, on trouve ici un chiffre de 49 millions de dollars prévus pour les versements aux offices ou organismes provinciaux de commercialisation du lait. Vous me dites qu'il s'agit là d'autre chose. Or, ces \$129 millions s'appliquent entre autre au lait, tout comme les 49 millions de dollars.

**M. Williams:** Les \$129 millions constituent les versements prévus par la Loi sur la stabilisation du prix agricole au profit du lait et de la crème industrielle, du lait et de la crème destinés au produit fabriqué. Les 49 millions de dollars constituent la subvention au lait industriel destiné aux consommateurs.

[Text]

**Mr. Nesdoly:** So the only commodity then is milk.

**Mr. Williams:** As I said, there was a carry in of a few small payments from late claims and so forth on various things as a matter of fact, but they were all very small figures.

**Mr. Nesdoly:** Okay, that is fine; thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nesdoly. Mr. Corbin please.

**Mr. Corbin:** So soon, Mr. Chairman. That is fine because the topic is just about inexhaustible, I suppose, certainly in respect of the potato industry which is my main concern. I would like to put a general question to the Deputy Minister on crop insurance and its coverage in New Brunswick. What is the present situation? It is my understanding that the provincial government has moved legislatively to add certain crops to the coverage. Could you briefly tell us what coverage does exist now in New Brunswick?

**Mr. Williams:** I am going to have to ask Mr. Gorrell because at the present time we do not have an agreement with New Brunswick. There was no program in effect last year and Mr. Gorrell is negotiating with the province at the present time.

**Mr. Gorrell:** Mr. Chairman, I just came back from New Brunswick yesterday, attending their first board meeting. For 1974 it is intended to have strawberries, apples and cereal grains covered under a crop insurance agreement. The agreement, as Mr. Williams stated, has not been signed yet but it will be prepared within the next few weeks.

**Mr. Corbin:** Could you tell me, sir, if the coverage of the potato crop has entered the discussion.

**Mr. Gorrell:** It has entered the discussions but it is not planned to include potatoes as an insurable crop for 1974. This has been discussed with the potato growers themselves.

**Mr. Corbin:** I would suppose that part of the problem there lies mainly with the fact that the growers are not of one mind on this.

• 1550

**Mr. Gorrell:** This is part of it. Another thing is gathering statistics. Potatoes, of course, are their biggest crop; they ran out of time in organizing their staff in the necessary machinery to get it in operation.

**Mr. Corbin:** If you can tell me, have the people you have been discussing with signified that they seriously intend to interest the potato growers into this program?

**Mr. Gorrell:** Yes, they did.

**Mr. Corbin:** You mentioned strawberries, apples and what was the other one?

**Mr. Gorrell:** Cereal grains.

[Interpretation]

**M. Nesdoly:** Donc, le seul autre produit c'est le lait.

**M. Williams:** Comme je vous l'ai dit, il y a eu également quelques versements peu importants découlant des demandes tardives, et ainsi de suite, mais il s'agissait, en fait, de très petits montants.

**M. Nesdoly:** Très bien, merci.

**Le président:** Merci, monsieur Nesdoly. M. Corbin a la parole.

**M. Corbin:** Je suis content, monsieur le président, de pouvoir prendre la parole sitôt, car on ne viendra jamais à bout du sujet que je vais soulever, en tout cas pour ce qui est de la pomme de terre, culture qui m'intéresse tout particulièrement. Je voudrais poser au sous-ministre une question générale sur l'étendue au Nouveau-Brunswick du programme d'assurance-récolte. Quelle est la situation actuelle? Je crois comprendre que le gouvernement provincial a adopté des mesures législatives dont l'effet est d'étendre l'assurance à certaines nouvelles récoltes. Pouvez-vous dire brièvement quelle est la couverture actuelle de cette assurance au Nouveau-Brunswick?

**M. Williams:** Je vais devoir demander à M. Gorrell de répondre, car nous n'avons pas en ce moment une entente avec le Nouveau-Brunswick. Aucun programme n'était en vigueur l'année dernière, et M. Gorrell négocie actuellement avec cette province.

**M. Gorrell:** Monsieur le président, je suis revenu hier du Nouveau-Brunswick, où j'assistais à la première réunion de leur commission. On prévoit pour 1974 une entente sur l'assurance-récolte qui s'appliquerait aux fraises, aux pommes et céréales en grain. Comme M. Williams l'a dit, cet accord n'a pas encore été signé, mais on doit le rédiger au cours des semaines à venir.

**M. Corbin:** Pouvez-vous me dire, monsieur, si on a parlé d'assurer la récolte de pommes de terre.

**M. Gorrell:** On en a parlé, mais on n'envisage pas d'inclure les pommes de terre parmi les récoltes assurées au cours de 1974. On a discuté de ceci avec les producteurs de pommes de terre eux-mêmes.

**M. Corbin:** Je suppose qu'une partie des difficultés découlent du fait que les producteurs ne sont pas tous d'accord à ce sujet.

**M. Gorrell:** Une autre difficulté, le manque de renseignements à cet égard. Vous savez que les pommes de terre sont la récolte la plus importante; on a manqué de temps pour organiser un personnel et pour établir les mécanismes nécessaires.

**M. Corbin:** Pouvez-vous me dire si les gens avec qui vous avez discuté ont fait preuve d'une intention sérieuse d'encourager les producteurs de pommes de terre à participer à ce programme?

**M. Gorrell:** Oui, en effet.

**M. Corbin:** Vous avez parlé des fraises, des pommes et d'autres produits. Lesquels?

**M. Gorrell:** Les céréales en grain.

[Texte]

**Mr. Corbin:** Cereal grains.

**Mr. Gorrell:** Wheat, oats, barley.

**Mr. Corbin:** Okay, that covers that particular topic. Thank you very much.

Now, to the Deputy Minister again, Mr. Chairman, with respect to the inspection of the produce going out of New Brunswick, there has been in the past a system of registered warehouses which allowed the shippers to forego the usual inspection procedures on the understanding that the shippers stock could nevertheless be subjected to inspection if the Department so wished. I have had mixed reactions to this registered warehouse situation. Some producers who do not use the system say it should be abandoned because poor stock, table stock and what have you is being shipped out of the province and not being subjected to strict inspection regulations. The consequence of it all naturally is that our traditional markets in Upper Canada are slowly being lost because poor quality is being put on the market. On the other hand, the argument was used on some occasions that there are not enough inspectors to do a proper job of inspecting the stock. I would like to have a wrap-up of the situation as it exists today, if I may?

**Mr. W. E. Jarvis (Assistant Deputy Minister, Production and Marketing and Health of Animals):** Mr. Chairman, could we ask Mr. Grant, the Director of the Fruit and Vegetable Division, to respond please?

**The Chairman:** Right.

**Mr. E. P. Grant (Director, Fruit & Vegetable Division, Agriculture Canada):** Mr. Chairman, there is a program in effect whereby certain growers who meet certain qualifications with respect to the storage and grading facilities can ship produce, potatoes particularly, out of New Brunswick without inspection.

**Mr. Corbin:** Would you spell out what those qualifications are please?

**Mr. Grant:** Yes. Do you want them in full detail.

**Mr. Corbin:** Briefly if you can.

**Mr. Grant:** We inspect the premises to ensure that they have the proper facilities for grading potatoes to produce a pack of Canada No. 1 potatoes.

**Mr. Corbin:** I would suppose also that you have taken into account the experience you have had of those shippers in the past, their record and so on?

**Mr. Grant:** That is correct.

**Mr. Corbin:** Okay.

**Mr. Grant:** I may also say that in the past year we have increased our surveillance on those registered warehouses and during the past year we have cancelled a considerable number of those warehouses because they did not ship product that was up to specification. I cannot give you the exact...

[Interprétation]

**M. Corbin:** Les céréales en grain.

**M. Gorrell:** C'est-à-dire le blé, l'avoine et l'orge.

**M. Corbin:** Bien, c'est tout ce que je voulais savoir à ce sujet-là. Merci beaucoup.

Maintenant pour m'adresser à nouveau au ministre, monsieur le président, j'aimerais poser une question au sujet de l'inspection des produits que l'on exporte du Nouveau-Brunswick; il y a eu par le passé un réseau de dépôts enregistrés qui permettait aux transporteurs d'éviter l'inspection routinière, à condition que le ministère ait toujours la possibilité d'inspecter leur stock. Les réactions que j'ai observées, relatives à ce réseau de dépôts enregistrés, ne sont pas unanimes. Certains producteurs qui n'utilisent pas ce système disent qu'il faudrait l'abolir parce qu'on exporte de la province des produits de mauvaise qualité en profitant du manque de règlements rigoureux en ce qui concerne l'inspection. Naturellement, le résultat est que nous perdons progressivement nos marchés traditionnels dans l'Ontario à cause de la mauvaise qualité des produits mis en marché. Par contre certains ont prétendu qu'il n'y avait pas assez d'inspecteurs pour que l'inspection des stocks soit sérieuse. J'aimerais que vous me fassiez un résumé de la situation actuelle, si c'est possible.

**M. W. E. Jarvis (sous-ministre adjoint Production et marchés et hygiène vétérinaire):** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Grant, directeur de la division des fruits et légumes, de répondre.

**Le président:** D'accord.

**M. E. P. Grant (directeur du service fruits et légumes, Agriculture, Canada):** Monsieur le président, il existe un programme qui permet à certains producteurs dont les installations répondent à certaines exigences relatives aux dépôts et à la répartition des produits en catégories, d'exporter certains produits, surtout les pommes de terre du Nouveau-Brunswick sans inspection.

**M. Corbin:** Voulez-vous nous décrire les exigences, s'il vous plaît?

**M. Grant:** Oui. Vous en voulez tous les détails?

**M. Corbin:** Soyez bref, si cela est possible.

**M. Grant:** Nous examinons les locaux pour nous assurer qu'il existe des installations nécessaires pour trier les pommes de terre et pour faire un emballage de pommes de terre canadiennes de catégorie numéro 1.

**M. Corbin:** Je suppose que vous tenez compte également des antécédents et de votre connaissance antérieure, des transporteurs en question?

**M. Grant:** C'est exact.

**M. Corbin:** Bien.

**M. Grant:** Je dois dire aussi qu'au cours de l'année passée, nous avons augmenté notre surveillance de ces dépôts enregistrés, et qu'au cours de l'année nous avons enlevé le permis à un bon nombre de ces dépôts, car les produits qu'ils exportaient n'étaient pas de la qualité prescrite. Je ne peux pas vous donner le chiffre exact.

[Text]

**Mr. Corbin:** You cannot.

**Mr. Grant:** ... number of cancellations but it has been quite considerable.

**Mr. Corbin:** A significant proportion would be what percentage?

**Mr. Grant:** I would not want to be quoted on this, but off the top of my head I would say we have probably cancelled 15 per cent.

**Mr. Corbin:** Well, you are going to be quoted as it is on the record. Okay. What course do you intend to take for the immediate future into doing an even better policing job with respect to the registered warehouses, sir?

**Mr. Grant:** Mr. Chairman, I think the policing job, if we may call it that, that we are exercising this year and the results of the number of cancellations, within a very, very short time we will have those packers weeded out who do not comply with the requirements of the registered warehouse packing regulations.

**Mr. Corbin:** Fine.

• 1555

**The Chairman:** Your final question.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman. Have you increased your inspection staff in—I am referring to New Brunswick but, generally speaking, in the potato-producing areas of the Maritimes?

**Mr. Grant:** In terms of man-years in the past year, it has been increased, yes, as you are probably aware, sir. We do employ a number of seasonal employees. They have increased in number in the past year and the length of time that they have been employed has been increased.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Corbin.

**Mr. Neil,** please.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I note that the supervision of race tracks is under production and marketing and the amount that will be expended this year is \$4,285,000. As an offset against that, your description says that under Section 188 of the Criminal Code there is a levy of one-half of one per cent from all moneys wagered. Can you tell me if the moneys derived by this levy cover the costs of the program, namely, \$4,285,000.

**Mr. C. R. Phillips (Director General, Production and Marketing Branch):** Mr. Chairman, the levy for race tracks is six-tenths of one per cent now and it covers the cost of supervision. There is an indication on page 2-29 of the slight surplus there was in the past year.

**Mr. Neil:** Fine. Now on page 2-28 there is an item:

Contributions to producer and industry groups, universities and provincial agencies for the purpose of stimulating, developing and adapting new agricultural crops and varieties for commercial production ...

[Interpretation]

**M. Corbin:** Vous ne le pouvez pas.

**M. Grant:** Le chiffre exact des annulations de permis, mais il s'agit d'un nombre assez considérable.

**M. Corbin:** Quel pourcentage est-ce que cela peut représenter?

**M. Grant:** Je n'aimerais pas que l'on me cite à ce sujet, mais peut-être a-t-on annulé 15 p. 100 des permis?

**M. Corbin:** Eh bien, on va vous citer, car cela va figurer au procès-verbal. Bien. Quelles mesures prenez-vous dans un avenir immédiat en vue d'effectuer une surveillance encore meilleure sur les dépôts enregistrés?

**M. Grant:** Monsieur le président, compte tenu de la surveillance, s'il faut l'appeler ainsi, que nous exerçons cette année, et vu le nombre considérable d'annulations, je crois que nous aurons bientôt éliminé les emballeurs qui ne satisfont pas aux exigences contenues dans les règlements relatifs aux dépôts d'emballage enregistrés.

**M. Corbin:** Bien.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Corbin:** D'accord. Merci, monsieur le président. Avez-vous augmenté votre personnel d'inspection dans les régions—je parle surtout du Nouveau-Brunswick, mais aussi, en général, des régions productrices de pommes de terre dans les provinces maritimes?

**M. Grant:** Comme vous le savez sans doute, monsieur, le nombre d'années-hommes a été augmenté au cours de l'année passée. Nous employons un certain nombre d'employés saisonniers. Ce dernier chiffre a augmenté au cours de l'année passée, ainsi que la durée de leur emploi.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Corbin.

**M. Neil** a la parole.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je note que la surveillance des champs de course se trouve sous la rubrique de la production et des marchés, et que les dépenses prévues pour cette année sont de \$4,285,000. Selon votre description, il faut soustraire à cela les recettes du prélèvement d'un demi p. 100 sur tous les paris, défaction prévue en vertu de l'article 188 du Code criminel. Pouvez-vous me dire si les recettes découlant de ce prélèvement égalent les coûts du programme, à savoir, \$4,285,000.

**M. C. R. Phillips (directeur général, Division de la production et des marchés):** Monsieur le président, le prélèvement effectué aux champs de course est maintenant de 6/10 de 1 p. 100, et cela paie les frais de la surveillance. On voit à la page 2-29 qu'il y a eu un léger excédent au cours de l'année passée.

**M. Neil:** Bien. Maintenant, on trouve à la page 2-28 le poste suivant:

Contributions aux groupements de producteurs et d'industriels, aux universités et aux organismes provinciaux pour stimuler la création et l'adaptation de nouvelles cultures et variétés destinées à la production commerciale ...

[Texte]

a sum of \$1 million; could you tell me how this amount is broken down?

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, the \$1 million is for that purpose and it is to assist individuals and organizations who require partial assistance in a project to develop certain varieties in the field and learn the types of fertilizers needed for that variety. It could be ongoing with the other new market development program that is under the Department of Industry, Trade and Commerce. If new varieties are being developed for a new market that has been researched, then assistance can be given to get them in the field for production purposes a little more rapidly.

**Mr. Neil:** Would this be separate and apart from the research that is being done on the development of new strains of crops and cereals?

**Mr. Phillips:** Yes, this is a fund to provide assistance to others outside of government to do this, to assist them in the costs of doing it. They come forward with a project and it would be reviewed by a board to see if it meets the criteria laid down by Treasury Board for this fund. Then a decision is made as to the amount of contribution; they would be advised, and they can proceed with their project.

**Mr. Neil:** I see that this includes universities. Do the universities come forward with a program or do you make outright grants to them of a certain portion of this \$1 million?

**Mr. Phillips:** Anyone would have to come forward with a project for a purpose and it would be examined in the light of the general criteria I mentioned.

**Mr. Neil:** I see. Has this program been successful? Have you found it satisfactory?

**Mr. Phillips:** There have been no awards made under it yet. The Treasury Board has the criteria under review and we are expecting a decision momentarily.

**Mr. Neil:** Is this the first year for the program?

**Mr. Phillips:** The first year for the program.

• 1600

**Mr. Neil:** I see. I notice an item on page 2-20, Agricultural Pest and Disease Control. Is this in the nature of research grants or control of pests, or is it grants that are made to areas where there has been a loss of crops, and so on?

**Mr. Phillips:** No. This area is to cover the area handled by our Plant Protection Division, which does with respect to plants what the Health of Animals Branch does for animals. It is in relation to checking at the border to see that no pests come in with produce from other countries, to check produce going out to see that it meets the sanitary requirements of the importing country, and it also covers a large part of the seed potato production, and production is the matter of the suppression of disease.

**Mr. Neil:** I have one further question. On page 2-26 it says:

[Interprétation]

Un montant de 1 million de dollars; pouvez-vous me donner la répartition de cette somme?

**M. Phillips:** Monsieur le président, ce million de dollars sert effectivement à ce but, et à subventionner les particuliers et les organismes qui ont besoin d'une partie des fonds nécessaires à leur projet de création de nouvelles variétés agricoles, et de nouvelles sortes d'engrais adoptés à ces variétés. Ceci pourrait se faire conjointement avec votre nouveau programme de développement des marchés, qui relève du ministère de l'Industrie et du Commerce. Si on élabore de nouvelles cultures pour un nouveau marché qui a déjà été étudié, on peut aider les intéressés à faire les frais des études pratiques visant à procéder plus rapidement à la production.

**M. Neil:** Cela sera fait indépendamment des recherches actuelles sur la création de nouvelles espèces de récoltes et de céréales?

**M. Phillips:** Oui, ce fonds est destiné à fournir une aide financière à ceux qui travaillent dans ce but en dehors de la Fonction publique. C'est à eux à soumettre leur projet, qui est étudié par une commission qui détermine s'il satisfait aux critères définis par le Conseil du Trésor pour l'octroi de ces fonds. On décide ensuite du montant de la subvention; on en avise les intéressés, qui peuvent ainsi mettre leur projet à exécution.

**M. Neil:** Je vois que ceci intéresse également les universités. Est-ce que les universités doivent vous soumettre leur projet, ou est-ce que vous leur octroyez automatiquement une certaine partie de ce million de dollars?

**M. Phillips:** Il faudrait dans tous les cas soumettre un projet précis, qui serait examiné à la lumière des critères généraux dont j'ai parlé.

**M. Neil:** Je vois. Est-ce que ce programme a été une réussite? Les résultats sont-ils satisfaisants?

**M. Phillips:** On n'a pas encore fait ce genre d'octroi. Le Conseil du Trésor examine actuellement les critères, et nous attendons incessamment sa décision.

**M. Neil:** C'est donc la première année de ce programme?

**M. Phillips:** En effet, c'est la première année de ce programme.

**M. Neil:** Très bien. Je constate, à la page 2-20, qu'il est question d'un programme de lutte contre les maladies et autres fléaux de l'agriculture. Cela fait-il partie des subventions à la recherche, du contrôle des fléaux de l'agriculture ou des subventions versées aux régions ayant subi des pertes dans leurs récoltes?

**M. Phillips:** Non. Ce programme relève de notre division de la protection des plantes, laquelle s'occupe des plantes comme la direction de la santé des animaux s'occupe des animaux. Il s'agit de vérifier, à la frontière, que les produits importés ne contiennent aucun microbe, et que les produits exportés ne contiennent aucun microbe, et que les produits exportés satisfont aux exigences sanitaires du pays importateur. Cela couvre également une grande partie de la production de pommes de terre.

**M. Neil:** Je voudrais vous poser une autre question. A la page 2-27, il est dit:

[Text]

Compensation in accordance with the terms of the Pesticide Residue Compensation Act...

And the sum of \$50,000 has been estimated for this year. There was no sum in the expenditures for 1973-74. What is the purpose of this \$50,000?

**Mr. Phillips:** The purpose is to cover any claims under that piece of legislation for loss resulting, through no fault of the producer, in residues found in produce by the Health Protection Branch of the Department of National Health and Welfare. It is traced back to the farm and it is found that it results from pesticides on the commodity being eaten by the livestock, and if that were through no fault of the producer he could receive an award under that legislation. There were not any payments last year.

**Mr. Neil:** But is it a new program? You say there were no payments last year, but also no sum was set aside in your estimates last year. At least it is not shown here.

**Mr. Phillips:** I am trying to recall whether it was set aside and then, in a final supplement, moved into another area.

**Mr. Neil:** I am looking at page 2-26.

**Mr. Phillips:** It was there last year. It must have been transferred in a year-end supplement for another use.

**Mr. Neil:** I see. This is what I was wondering about, because there is nothing in the column for last year. That is all. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil.

Mr. Whittaker, please.

**Mr. Whittaker:** Mr. Chairman, I was hoping the Minister would be here. He is not here and neither is the Deputy Minister. May I wait until the Deputy Minister comes back?

**The Chairman:** Yes, you may, if Mr. Hurlburt is willing to go ahead.

**Mr. Hurlburt:** I think so. Mr. Chairman, the first question I would like to ask is where in the estimates do we find the moneys to pay for the beef subsidy program?

**Mr. Phillips:** The moneys to pay for the beef subsidy program come from a statutory amount in the Agricultural Stabilization Act, and it will have to be recouped through estimates later in the year. The Agricultural Stabilization Act provides a revolving fund of \$250 million and the Minister of Finance pays out the money under approved programs, but it has to be recouped in the estimates later in the year.

**Mr. Hurlburt:** Can you tell me what this amount is at the present time?

**Mr. Phillips:** The amount, at five cents, comes to about \$2.75 million a week.

[Interpretation]

En conformité de la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides, indemnisation...

une somme de \$50,000 a été prévue pour cette année. Or, rien n'avait été prévu dans le Budget de 1973-1974. Qu'allez-vous faire de ces \$50,000?

**M. Phillips:** Cette somme servira à indemniser les pertes subies par un cultivateur en raison des résidus de produits antiparasitaires autorisés par la direction de la protection de la santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, s'il n'y a eu aucune faute du producteur. Nos experts se rendent alors à l'exploitation agricole en question et doivent déterminer si un tel dommage résulte de l'emploi de résidus de produits antiparasitaires sur la denrée consommée par le bétail; s'il n'y a eu aucune faute du producteur, celui-ci peut être indemnisé dans le cadre de la loi. Aucun paiement n'a été effectué l'année dernière.

**M. Neil:** S'agit-il d'un nouveau programme? Vous dites qu'aucun paiement n'a été effectué l'année dernière, mais aucune somme n'avait été prévue dans votre budget de l'année dernière. En tout cas, ce n'est pas inscrit ici.

**M. Phillips:** J'essaie de me souvenir si cette somme avait été mise de côté et si elle figurait dans un autre secteur.

**M. Neil:** J'en suis à la page 2-27.

**M. Phillips:** Il s'agissait de l'année dernière. Cette somme doit avoir été transférée dans un budget supplémentaire de fin d'année, sous une autre rubrique.

**M. Neil:** Je vois. Je suis en effet surpris de voir que rien ne figure dans la colonne pour l'année dernière. C'est tout, je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Neil.

Monsieur Whittaker, vous avez la parole.

**M. Whittaker:** Monsieur le président, j'espérais que le ministre serait là. Or, il n'est pas là et le sous-ministre non plus. Puis-je attendre le retour du sous-ministre?

**Le président:** Certes, si M. Hurlburt veut bien prendre la parole.

**M. Hurlburt:** D'accord. Monsieur le président, je voudrais tout d'abord savoir où se trouvent dans le budget, les sommes prévues pour le financement du programme de subventions de la viande de bœuf?

**M. Phillips:** Les sommes nécessaires au financement du programme de subventions de la viande de bœuf sont fixées par la Loi sur la stabilisation des prix agricoles; il faudra donc, à la fin de l'année, réunir toutes les sommes prévues dans chaque budget. La Loi sur la stabilisation des prix agricoles prévoit un fonds de roulement de 250 millions de dollars et le ministre des Finances assure le versement des sommes pour les programmes approuvés; toutefois, toutes ces sommes doivent être additionnées à la fin de l'année.

**M. Hurlburt:** Pouvez-vous m'indiquer le montant de ces sommes à l'heure actuelle?

**M. Phillips:** Pour 5c. ce montant, représente environ 2.75 millions de dollars par semaine.

[Texte]

**Mr. Hurlburt:** What was it at seven cents?

**Mr. Phillips:** It was on a smaller proportion. It was still the same \$2.75 million a week.

**Mr. Hurlburt:** My next question is did you really think that this subsidization program would stabilize prices?

**Mr. Phillips:** You are asking for my opinion of a government policy.

**Mr. Hurlburt:** All right, Mr. Chairman, I will ask this. What criteria was used to lower it to three cents last Friday, was it not?

**The Chairman:** I think, to be fair to the witness, that that is government policy. We will have the Minister here on Thursday to deal with these estimates. I do not think it is fair to ask him, unless he wants to answer.

**Mr. Hurlburt:** Would it be fair for me to ask what criteria was used to put it in to begin with at seven cents?

• 1605

**Mr. Phillips:** I could comment, Mr. Chairman, on this. One criterion was, to the extent that 5 cents is paid it is 5 cents per pound additional to beef producers. And to that degree it assists them in their returns.

**Mr. Hurlburt:** The next question then, Mr. Chairman, is this. When the program was implemented steers were selling for 47 cents a pound in Western Canada. When you reduced it to 3 cents, steers were selling for 47 cents a pound in Western Canada, exactly the same.

**Mr. Phillips:** It depends on what part of Western Canada you are speaking of. I am not familiar with all the prices in the market, but...

**Mr. Hurlburt:** No, this is in the West, but it is applicable...

**Mr. Phillips:** ... I noticed that, in the Calgary market, on the basis of today's report the price is the same with the 3 cents as it was last Friday with the 5 cents.

**Mr. Hurlburt:** The same today?

**Mr. Phillips:** Yes. Today in Calgary, with the subsidy it is \$50.50 to \$51.70 and that is up \$1.50 to \$2.00 over what it was yesterday, and, from memory, I believe today's price is the same as it was Friday.

**Mr. Hurlburt:** Mr. Chairman, if it is \$50.50 then the Calgary market is the only one in the West that sells cattle with the subsidy included. So that would mean 47½ cents at the 3-cent rate.

**Mr. Phillips:** Yes, but I am basing it Calgary to Calgary and I am indicating that the price today, with 3 cents of it coming from the subsidy, is the same as when it was 5 cents last week. In other words, the market has picked up. They are only getting a 3-cent subsidy but they are getting more from the market.

**Mr. Hurlburt:** Not according to the reports I had and not according to the cattle I saw sold last week.

[Interprétation]

**M. Hurlburt:** Pour 7c.?

**M. Phillips:** Non, pour une proportion plus faible. Il s'agissait donc de 2.75 millions de dollars par semaine.

**M. Hurlburt:** Je voudrais maintenant savoir si, à votre avis, le programme de subventions va réellement stabiliser les prix?

**M. Phillips:** Vous me posez une question d'ordre politique.

**M. Hurlburt:** Très bien, je vais la reformuler. Quels critères ont été appliqués pour diminuer cette subvention à 3c., vendredi dernier?

**Le président:** En toute honnêteté, il s'agit d'une question d'ordre politique. Le ministre sera là heudi pour discuter du budget. Je ne pense pas qu'il soit donc très honnête de poser cette question au témoin ici présent à moins qu'il ne veuille y répondre.

**M. Hurlburt:** N'ai-je pas le droit de demander quels critères ont été utilisés pour la fixation de la subvention originelle à 7c.?

**M. Phillips:** Je peux faire un commentaire, monsieur le président. Un des critères utilisé était que, dans la mesure où 5c. étaient payés, les producteurs de bœuf recevaient 5c. de plus par livre. Cela a donc favorisé leurs bénéfices.

**M. Hurlburt:** Je voudrais maintenant vous poser une autre question. Lorsque le programme a été lancé, le bœuf se vendait à 47c. la livre dans l'Ouest. Lorsque vous avez réduit votre subvention à 3c., le bœuf se vendait à 47c. la livre dans l'Ouest du Canada, c'est-à-dire au même prix.

**M. Phillips:** Cela dépend des régions de l'Ouest. Je ne connais pas exactement les prix du marché, mais...

**M. Hurlburt:** Non, il s'agit de l'Ouest, mais cela s'applique...

**M. Phillips:** J'ai constaté que, sur le marché de Calgary, selon le rapport d'aujourd'hui, le prix est exactement le même, avec ces 3c., que vendredi dernier avec les 5c.

**M. Hurlburt:** Le même aujourd'hui?

**M. Phillips:** Oui. Aujourd'hui, à Calgary avec la subvention, ce prix varie de \$50.50 à \$51.70, soit une augmentation de \$1.50 à \$2 par rapport à hier, et, si ma mémoire est bonne, le prix d'aujourd'hui est exactement le même que celui de vendredi dernier.

**M. Hurlburt:** Monsieur le président, si ce prix est aujourd'hui de \$50.50 sur le marché de Calgary, c'est le seul marché de l'Ouest qui vend du bétail en tenant compte de la subvention. Cela signifie donc un prix de 47½c., au taux de 3c.

**M. Phillips:** Oui, mais je me base sur le marché de Calgary, et je vous ai dit que le prix d'aujourd'hui, avec les 3c. de la subvention, est le même que celui de la semaine dernière, avec les 5c. En d'autres termes, le marché s'est affermi. Ils ne reçoivent qu'une subvention de 3c., mais ils tirent davantage du marché.

**M. Hurlburt:** Il n'en est pas de même d'après les rapports que j'ai reçus et selon ce que j'ai vu sur le marché, la semaine dernière.

[Text]

I will ask another question. Do you feel that this subsidy program has done a job?

**Mr. Phillips:** I feel that the subsidy program has put \$2.75 million more a week in beef men's pockets since it has been in.

**Mr. Hurlburt:** Mr. Chairman, my next question is, how could you come out with that statement when, when the 7 cents came out originally, all these packers did was lower the price and absorb the 7 cents?

**Mr. Phillips:** I could comment on that, Mr. Chairman. When the subsidy went on there was a spread of \$6 a hundredweight between American cattle and Canadian cattle. When the subsidy was put on and the additional supplies came out the market dropped in terms of nonsubsidy to hold out the American cattle, and the subsidy, in addition, then went to the cattlemen. If there had not been a subsidy, in order for the American cattle to stay out the market would have had to go down at least \$1.50.

**Mr. Hurlburt:** Mr. Chairman, I do not agree with that because all we had to do was put the tariff back on American beef coming into Canada.

**The Chairman:** Yes, but to be fair, Mr. Hurlburt, you must understand that our American friends did not agree to that and there was some political fight.

**Mr. Hurlburt:** But these are questions that I have been asked over and over. I have asked in the House and I cannot get answers to them, and I would like to know why. I went to Mr. Whelan to find out from him why, with three feeding periods in a year and where our biggest losses were taken in January and February of 1974, this subsidy was not, if they were going to go with it, included for January and February. These are the months that put the cattlemen, not only in Alberta and Saskatchewan but in Ontario, out of business.

**The Chairman:** If I could answer that question, I will tell you that I was at the Cattlemen's Association meeting at the Chateau Laurier, and there were four different groups of cattlemen there. Some wanted a subsidy, some did not want to do anything, some wanted a tariff put on, and there was one other group, too...

**Mr. Hurlburt:** Mr. Chairman, my only answer to that is that I guess it is up to me to answer the question, then. We know that there are three feeding periods in a year, and we also know the highest priced yearling sold in September and they had to hit the market in January and February. This is the only question I would like to be able to take home answered to the people in my constituency.

**The Chairman:** If you are here on Thursday we will try to have the minister here, and I think that is the proper place to address the question.

**Mr. Phillips:** I could comment, Mr. Chairman, that, in regard to the surtax that was on before, we have a letter on file from the Canadian cattlemen thanking the government for the way they handled the surtax and phased it out so as not to disrupt the market.

**Mr. Hurlburt:** Of course, Mr. Chairman, I was involved in those meetings too, but the time that it took...

[Interpretation]

Je voudrais poser une autre question. Pensez-vous que ce programme de subvention ait atteint ses objectifs?

**M. Phillips:** A mon avis, le programme de subvention donne 2.75 millions de dollars de plus, par semaine, aux producteurs de viande de bœuf, depuis sa mise en œuvre.

**M. Hurlburt:** Comment pouvez-vous dire cela puisque, avec la subvention originale de 7c., les emballeurs se sont contentés de diminuer le prix et d'absorber les 7c.?

**M. Phillips:** Je vais répondre à cela, monsieur le président. Lorsque la subvention a été fixée, il y avait une différence de \$6 par quintal de viande entre le bétail américain et le bétail canadien. Lorsque cette subvention a été versée, et qu'il y eut des approvisionnements supplémentaires, la demande diminua pour le bétail américain et, de plus, la subvention a été versée aux éleveurs. S'il n'y avait pas eu de subvention, pour limiter en quelque sorte la demande pour le bétail américain, le marché aurait baissé d'au moins \$1.50.

**M. Hurlburt:** Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec vous car il suffisait de réimposer un tarif sur le bœuf américain importé au Canada.

**Le président:** Oui, mais monsieur Hurlburt, vous devez comprendre que nos amis américains n'étaient pas tout à fait d'accord et qu'il y a eu un certain conflit d'ordre politique.

**M. Hurlburt:** J'ai déjà posé ces questions à maintes reprises. Je les ai posées à la Chambre et je n'ai pas pu obtenir de réponse, et je voudrais savoir pourquoi. J'ai été voir M. Whelan pour savoir pourquoi, avec trois périodes d'emboûche par an, et étant donné que nos pertes les plus importantes ont eu lieu en janvier et en février 1974, cette subvention ne s'est pas appliquée à janvier et à février. C'est au cours de ces mois que de nombreux éleveurs ont été ruinés, et non seulement en Alberta et en Saskatchewan, mais aussi en Ontario.

**Le président:** J'étais présent à la réunion de l'Association des éleveurs, au Chateau Laurier, et il y avait 4 groupes différents d'éleveurs. Certains voulaient une subvention, d'autres ne voulaient rien faire, d'autres voulaient l'imposition d'un tarif, et le quatrième groupe...

**M. Hurlburt:** Monsieur le président, je pense pouvoir répondre à la question. Nous savons tous qu'il y a trois périodes d'embauche par an, et nous savons aussi que la période la plus difficile pour les éleveurs fut janvier et février. Je voudrais simplement obtenir une réponse à cette question pour pouvoir la transmettre à mes électeurs.

**Le président:** Si vous êtes là jeudi, nous essayerons d'avoir une réponse du ministre, car je pense que c'est ici qu'il convient de poser cette question.

**M. Phillips:** En ce qui concerne la surtaxe imposée auparavant, monsieur le président, nous avons reçu une lettre de l'Association des éleveurs remerciant le gouvernement d'avoir supprimé cette surtaxe de façon progressive pour ne pas bouleverser le marché.

**M. Hurlburt:** Monsieur le président, j'ai également assisté à ces réunions, mais le temps...

[Texte]

**Mr. Phillips:** You are really referring to the period after that.

**Mr. Hurlburt:** Yes.

**The Chairman:** To be fair, that would be a good letter for you to refer to your constituents, because that is the answer.

**Mr. Gleave:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

**The Chairman:** Yes, you can, Mr. Gleave.

**Mr. Hurlburt:** Am I through?

**The Chairman:** No, is this a supplementary?

**Mr. Gleave:** This is a supplementary.

**Mr. Hurlburt:** I will let you go ahead.

**Mr. Gleave:** I do not want to cut in if there is any objection. The witness referred to the Canadian Cattle-men's Association. I was informed that the Canadian Federation of Agriculture was not consulted at all. I was informed that the National Farmers' Union was not consulted at all. I consider it pretty unfair to try to hang a government policy on one organization when the Chairman says there was not even agreement within that organization as to the policies followed. That was the only point I wanted to make.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave. Mr. Hurlburt.

**Mr. Hurlburt:** I have not asked many questions at this meeting, but at every meeting I have attended every time somebody has started a line of questioning going, and NDP has had to interject so he would go on record in between our conversations, and this is one thing I do not like.

**An hon. Member:** I was going to ask you if you had had a change of heart today.

**Mr. Nesdoly:** A question of privilege, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Nesdoly:** If you go back to the records, there have been a lot of times when my friends to the right here have interjected on my questions and so forth, so it works both ways. I was not going to let that go by without telling you.

**The Chairman:** All right, Mr. Nesdoly. Mr. Hurlburt, please.

**Mr. Hurlburt:** Mr. Chairman, I think we all realize that the losses that were taken across Canada were in January and February and I want some answers as to what we are going to do. Are we going to make it retroactive to January 1? The barley growers south of Lethbridge in a town called Warner—I saw their statement—at the end of February had a \$783,000 loss on their cattle operation. That was at the end of February, but because they sold in February they cannot get any of this subsidy and those are the people we should be helping.

[Interprétation]

**M. Phillips:** Vous parlez de la période qui a suivi.

**M. Hurlburt:** Oui.

**Le président:** Je pense que cela vaudrait la peine de montrer cette lettre à vos électeurs, car elle constitue en fait la réponse à votre question.

**M. Gleave:** Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Oui.

**M. Hurlburt:** Mon temps est-il écoulé?

**Le président:** Non, il s'agit bien d'une question supplémentaire?

**M. Gleave:** Oui.

**M. Hurlburt:** Je vous laisse donc la parole.

**M. Gleave:** Je ne voudrais toutefois pas vous interrompre si vous vous y opposez. Le témoin a parlé de l'Association canadienne des éleveurs. J'ai appris que la Fédération canadienne de l'Agriculture n'avait pas été consultée, pas plus que l'Union nationale des agriculteurs. Il est peu honnête de justifier la politique gouvernementale par la lettre d'une seule organisation, alors que le président affirme qu'aucun accord n'a été conclu avec cette organisation en ce qui concerne les politiques adoptées. C'est la seule remarque que je voulais faire.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave. Monsieur Hurlburt.

**M. Hurlburt:** Je n'ai pas posé beaucoup de questions à cette séance, mais à toutes celles auxquelles j'ai assisté, chaque fois que quelqu'un pose une série de questions, un député néo-démocrate vient toujours l'interrompre, et cela ne me plaît pas beaucoup.

**Une voix:** Je voulais justement vous demander si vous étiez de meilleure humeur aujourd'hui.

**M. Nesdoly:** Je voudrais poser une question de privilège, monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

**M. Nesdoly:** Je voudrais vous rappeler et cela est inscrit dans les dossiers que des députés placés à ma droite m'ont bien souvent interrompu, et que cela est donc valable dans les deux sens. Il fallait que je vous le dise.

**Le président:** D'accord. Monsieur Hurlburt, vous avez la parole.

**M. Hurlburt:** Monsieur le président, nous savons tous que les pertes les plus importantes que nous ayons subies au Canada ont eu lieu en janvier et en février, et je voudrais savoir ce que le ministère a l'intention de faire. Cette subvention va-t-elle être rétroactive au premier janvier? Certains producteurs d'orge au sud de Lethbridge dans une ville appelée Warner, ont subi une perte de \$783,000 en ce qui concerne leur élevage, j'ai pu voir ce chiffre dans leur état de compte de la fin de février. Or, parce qu'ils ont effectué quelques ventes en février, ils ne peuvent avoir droit à cette subvention, alors que c'est eux qui devraient recevoir notre aide.

[Text]

The Chairman: That is a statement of . . .

Mr. Hurlburt: No, it was a question.

The Chairman: Was it a question?

Mr. Hurlburt: Yes.

The Chairman: Would one of you gentlemen want to answer it?

Mr. Jarvis: I might comment very briefly, Mr. Chairman. You have made a point that I think is more a statement of the position, but we know of no intention on the part of the government to go back into that period. They have had a series of actions to attempt to alleviate the problems for the cattlemen during the last year and I know of no intention to go back into that period at this point in time.

Mr. Hurlburt: Thank you, Mr. Chairman, I will leave the rest of my questions for a time when the Minister is here.

Mr. Murta: May I ask a supplementary?

The Chairman: You are next on the list, Mr. Murta.

Mr. Murta: In connection with the line of questioning that Mr. Hurlburt was pursuing, I would like to ask Mr. Jarvis at one point do you expect the subsidy to be removed altogether? I suppose it is a calculation that you have made. You have already dropped it down to three cents, but to what point does the price have to rise before this will be removed?

Mr. Jarvis: I cannot answer that with precision. The government is watching very carefully, of course, the development in the market and wants to see the cattlemen making money, but at what point the subsidy will be terminated fully, Mr. Murta, I cannot answer.

Mr. Murta: Are you saying, then, that this is a political judgment that will be made, for example, and not an economic one? Are you not the proper person to whom this question should be put or does the department just not know at what point it will be removed?

Mr. Jarvis: No, I think it is evident that by the actions of the government in putting the subsidy in place and by the actions in reducing it at this point in time they are watching the market closely and want to provide assistance as it is needed. I think their actions to date would give some indication of perhaps the phasing out of the subsidy, but I would really not want to attempt to go on to be precise as to what precise level in the market, for example, might be operative by the time the subsidy might be removed, or whether other criteria would be brought to bear on that decision.

• 1615

Mr. Murta: Following that up, what criteria will be used in determining when the subsidy will be removed? Is it strictly on returns to the producer? If we follow along your line of thought, we are talking in the area of 50 or 51 cents to the producer, if that is the case. That is the area you would be looking at very closely, with regard to removing it.

What kind of economic formula will you use, or will it come off when there is enough consumer pressure to remove it? In other words, you cannot have it both ways. You would not have a high reasonable cattle price with the subsidy also. You would get consumer pressure building up to remove this. What kind of economic input is going to be made into determining it?

[Interpretation]

Le président: C'est une affirmation . . .

M. Hurlburt: Non, c'était une question.

Le président: Vraiment?

M. Hurlburt: Oui.

Le président: Lequel de vous deux messieurs, veut bien y répondre?

M. Jarvis: Je vais faire un bref commentaire, monsieur le président. Le gouvernement ne nous a pas fait part de son intention de rendre cette subvention rétroactive. Un certain nombre de mesures ont été prises pour alléger les difficultés éprouvées par les éleveurs au cours de l'année dernière et je ne pense pas que le gouvernement ait l'intention de revenir en arrière.

M. Hurlburt: Merci, monsieur le président. Je poserai mes autres questions lorsque le ministre sera là.

M. Murta: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Vous êtes le suivant sur ma liste, monsieur Murta.

M. Murta: Dans le même ordre d'idée, je voudrais demander à M. Jarvis à quelle date il a prévu de supprimer la subvention? Vous avez certainement une idée. Vous avez déjà abaissé cette subvention à 3c., mais à quel niveau le prix doit-il monter pour qu'elle soit supprimée?

M. Jarvis: Je ne pourrais pas vous répondre avec précision. Le gouvernement étudie de très près l'évolution du marché et veut que les éleveurs obtiennent certains bénéfices; mais je ne peux pas vous dire, monsieur Murta, à quelle date la subvention sera supprimée.

M. Murta: Voulez-vous dire alors, que ce jugement sera d'ordre politique et non pas économique? N'êtes-vous pas la personne tout à fait indiquée pour répondre à ma question, ou bien le ministère n'a-t-il aucune idée de la date à laquelle cette subvention sera supprimée?

M. Jarvis: Je pense qu'il est évident aux yeux de tous que le gouvernement examine de très près la situation du marché et veut aider ceux qui sont dans le besoin; il l'a prouvé en prenant des mesures précises, en créant ce programme de subventions et en la réduisant lorsque cela était nécessaire. Il a donc déjà commencé à diminuer progressivement cette subvention et je ne pourrais vous donner aucun niveau précis des prix auxquels la subvention pourra être supprimée, ou si d'autres critères entreront en ligne de compte lors d'une telle décision.

M. Murta: Dans le même ordre d'idée, quels critères détermineront la suppression de la subvention? Porteront-ils uniquement sur les bénéfices du producteur? Si je poursuis votre raisonnement, on arrive au chiffre de 50 ou 51c. au producteur, le cas échéant. Est-ce à ce niveau que vous envisagerez de supprimer la subvention?

Quelle formule économique appliquerez-vous ou attendrez-vous que des pressions suffisantes soient exercées par les consommateurs pour la supprimer? En d'autres termes, il vous faut choisir. Vous ne pouvez pas avoir à la fois un prix élevé et la subvention. Les consommateurs exerceront peut-être alors une pression suffisante pour que cette subvention soit supprimée. Quels critères économiques allez-vous appliquer pour prendre une telle décision?

[Texte]

**Mr. Williams:** I am sorry, Mr. Chairman, I missed the first part of this discussion, but I think if we are looking at the beef subsidy, we have to go back a considerable length of time. The beef subsidy was instituted at the announced time in lieu of a surtax. The intent was at that time, and it was so announced, that it would be removed when the market returned to normal.

I think one can only interpret that as meaning that the marketings in North America, including the trade north and south, returned to a more normal position. It was considered last week that the position was returning to normal, and in accordance with the representations that had been made by the producer organization, the phase-out was started.

I think one has to reach the conclusion that the next time there is any change in the subsidy, it will be based on those considerations, namely that the marketings and the price bear some kind of normal relationship. I think one has to take the position not that this was instituted in order to provide a predetermined level of support for producers. It was to correct an abnormal marketing situation. Therefore it is not directly tied, although I think one has to admit that there is some consideration there. It is not directly tied to a fixed level of producer price, rather to whether or not the market is normal both in terms of price relationships across Canada and in North America and marketings.

**Mr. Murta:** I see. I have one last question on this beef subsidy. Can you supply the Committee with the total amount that has been paid out up to this date? Was it \$2.25 million a week? Is that right?

**Mr. Williams:** The estimated figure was \$2.75 million.

**Mr. Murta:** But this would fluctuate somewhat. Would it not?

**Mr. Williams:** It will fluctuate somewhat from week to week. Unfortunately I did not bring those figures. I can supply them to the committee at any moment. We have up-to-date figures on a weekly basis as to the actual payout.

**Mr. Murta:** Fine.

**Mr. Williams:** It has been averaging close to that figure. I think you will appreciate that it depends a little on the rate of receipt of the retroactive portion of the claims. The other payments are going out on a day-after basis.

**Mr. Murta:** Mr. Chairman, in another area, possibly the Deputy Minister could answer this. The Minister has already stated publicly that they are going to do this. It is in the area of a subsidy to pork producers. He said publicly on Sunday—I have a transcript of what he said here. He said:

There is a big surplus of pork. We are going to have to bring in a program to subsidize pork producers from going broke, because people just are not eating pork.

I would like to ask the Deputy Minister, since he has said this—theoretically it is not government policy, and in that regard not said publicly—what kind of subsidy the Minister or the government is contemplating bringing in at this time.

[Interprétation]

**M. Williams:** Je suis désolé, monsieur le président, mais je n'étais pas là au début; toutefois, en ce qui concerne la subvention pour la viande de boeuf, il faut revenir en arrière. Cette subvention a été créée pour remplacer la surtaxe à cette époque, comme on l'a annoncée, il était prévu de la supprimer lorsque le marché reviendrait à la normale.

Cela veut dire que les marchés de l'Amérique du nord, y compris le commerce nord et sud, devraient revenir à une situation plus normale. On a estimé, la semaine dernière, que cette situation revenait peu à peu à la normale et, selon les demandes de l'organisation de producteurs, nous avons commencé à la supprimer progressivement.

Il faut donc en conclure que la prochaine fois que la subvention sera modifiée, une telle décision sera prise à partir de ces considérations, à savoir que les marchés et les prix sont à peu près équilibrés. Il faut tout d'abord bien comprendre que cette subvention n'a pas été créée pour fournir un certain niveau d'aide aux producteurs. Elle était destinée, avant tout, à corriger une situation de marché anormal. Il faut toutefois tenir compte du facteur d'aide aux producteurs, mais cette subvention n'est pas liée à un niveau fixe du prix à la production, mais plutôt à un retour à la normale des marchés canadiens et nord-américains.

**M. Murta:** Je comprends. Je voudrais poser une dernière question à ce sujet. Pouvez-vous indiquer au comité le montant total qui a été versé jusqu'à ce jour? S'agissait-il de 2.25 millions de dollars par semaine?

**M. Williams:** Le chiffre prévu était de 2.75 millions de dollars par semaine.

**M. Murta:** Je pense que cela varie, n'est-ce pas?

**M. Williams:** Oui, cela varie d'une semaine à l'autre. Malheureusement, je n'ai pas ces chiffres avec moi, mais je pourrais les transmettre au comité à une date ultérieure. Nous avons des chiffres très récents pour les montants versés chaque semaine.

**M. Murta:** Très bien.

**M. Williams:** En tout cas, ces sommes gravitent autour de ce chiffre. Vous reconnaîtrez également que cela dépend un peu de la partie rétroactive de la réclamation. Les autres versements sont effectués le jour suivant.

**M. Murta:** Monsieur le président, je voudrais aborder un autre domaine. Le sous-ministre pourrait peut-être me répondre. Le ministre a déclaré publiquement que le gouvernement envisageait un programme de subventions pour les éleveurs de porc. Dimanche dernier, il a déclaré publiquement ce qui suit, j'ai une transcription ici:

Nous allons connaître un excédent important de viande de porc. Nous allons donc instaurer un programme de subventions des éleveurs de porc pour les empêcher de courir à la ruine, pour la seule raison que les gens ne consomment pas de porc.

Je voudrais demander au sous-ministre, je sais qu'il ne s'agit pas encore d'une politique du gouvernement, quel genre de subventions le ministre ou le gouvernement envisage de verser à l'heure actuelle?

[Text]

Will you be paying that subsidy, for example, directly to the hog producer in this case, and what form of subsidy now are we talking about here?

**Mr. Williams:** I do not think I am at liberty before the actual program is announced, Mr. Chairman, to give the details of our proposal. There is a proposal that is being considered by the government at the present moment.

• 1620

**Mr. Murta:** Although the Minister of Agriculture has stated publicly you are going to have a subsidy program? In other words, what you are saying is that you will let him announce it rather than that you will announce it right here in our Committee.

**Mr. Williams:** Certainly I suspect that I will not be the first person to announce it.

**Mr. Murta:** You are a better politician than the Minister. We have established anyway that it will be a subsidy for pork producers. I have one other...

**The Chairman:** In the form of cash.

**Mr. Murta:** I would hope; and I hope that it would go directly to the producers so that we would not get into the hodge-podge that we had with the cattlemen.

**Mr. Williams:** If it is any consolation, I would say this: our ability to deliver payments of any kind to hog producers is much greater than is our ability to deliver them directly to beef-cattle producers because of the different nature of the organization. All but one province does have a marketing board which has full records of sales.

**Mr. Murta:** So it could conceivably be a direct payment to the producers or, I suppose even to the marketing board which would then distribute it to the producers.

The last area at the present time—and I would like to be put down again when we have the Minister—is that of marketing. Possibly this would fall in Mr. Jarvis's area. The feed grain program aside—and I think we could get into that later if there is any point to it—in the area of marketing I find that the direction given from the federal government is almost nonexistent, or it appears that way. It appears that way because we find provincial governments running to various countries around the world trying to sell commodities through an individual approach. The Japanese, for example, have claimed that there have been up to three different provinces in Japan trying to sell, sometimes the same commodity. In this regard we are almost a laughing stock.

In my opinion it has to come back to the federal government; the federal government has not made any market co-ordination available to the provinces. I sometimes think it would not be a bad idea if the federal government established, for example, a marketing branch in western Canada. At least it could co-ordinate the activities of the provinces in western Canada, rather than having the Alberta government setting up an export commission and the Manitoba people trying to do roughly the same thing in a different way, and also Saskatchewan, Ontario and Quebec to a certain extent. Is there going to be any change, so far as the federal government is concerned, toward market promotion in regard to the provinces? This has to be an area in which the federal government has fallen down badly.

[Interpretation]

Avez-vous, par exemple, l'intention de verser cette subvention directement à l'éleveur de porc et de quelle nature va-t-elle être?

**M. Williams:** Je ne pense pas être en mesure de vous donner des détails de cette proposition tant que le programme n'a pas vraiment été annoncé. Le gouvernement étudie, à l'heure actuelle, une proposition qui lui a été faite.

**M. Murta:** Bien que le ministre de l'Agriculture ait déclaré publiquement que vous établirez un programme de subventions? Vous dites donc que vous lui permettrez de l'annoncer plutôt que vous ici au Comité.

**M. Williams:** Certainement que je ne serai pas la première personne à l'annoncer.

**M. Murta:** Vous êtes un meilleur politicien que le ministre. Nous avons de toute façon établi qu'il y aura une subvention d'accordée aux producteurs de porc. J'ai une autre...

**Le président:** En espèce.

**M. Murta:** J'ose espérer et j'espère que cela ira directement aux producteurs, que nous n'ayons pas ici la riporée que nous avons eue au sujet des éleveurs de bétail.

**M. Williams:** Si cela peut vous réconforter: notre habileté à verser des paiements aux producteurs de porc de toute catégorie est beaucoup plus grande que notre habileté à les verser directement aux producteurs d'embouches ou de bêtes à cornes, à cause de la différence d'organisation. Toute les provinces sauf une ont un Office de commercialisation qui enregistre toutes les ventes.

**M. Murta:** Les paiements pourraient donc être versés directement aux producteurs ou, j'imagine, même à l'Office de commercialisation qui les distribuerait ensuite aux producteurs.

Un dernier secteur présentement—et j'aimerais être inscrit pour lorsque nous entendrons le ministre—est celui de la commercialisation. Ceci relèverait peut-être de la compétence de M. Jarvis. Compte non tenu du programme visant les céréales fourragères—nous pourrions en venir à cela plus tard si cela s'avère pertinent—j'observe au sujet de la commercialisation que la direction imprimée par le gouvernement fédéral est à peu près nulle ou le semble. Ce qui en donne l'impression, c'est que les gouvernements provinciaux s'adressent à divers pays pour vendre individuellement des denrées. Le Japon, par exemple, prétend que trois différentes provinces ont parfois essayé de vendre la même denrée au Japon. Cela nous couvre de ridicule.

A mon avis, la responsabilité en revient au gouvernement fédéral qui n'a fait aucune coordination du marché sur laquelle pourraient s'appuyer les provinces. Il me semble parfois que ce ne serait pas une mauvaise idée si le gouvernement fédéral établissait une direction du marché dans l'Ouest. Ce service pourrait au moins coordonner les activités des provinces de l'ouest plutôt que l'Alberta instituer une commission d'exportation et le Manitoba essayer de faire à peu près la même chose de façon différente, de même la Saskatchewan, l'Ontario et le Québec dans une certaine mesure. Est-ce que le gouvernement fédéral va modifier sa politique de promotion du marché à l'égard des provinces? Le gouvernement fédéral a misérablement failli dans ce secteur.

[Texte]

**Mr. Williams:** All I can say is that we are most hopeful that there will be changes. I am sure you will appreciate that in the two commodities for which there are national marketing boards, export marketing is being or has been pretty well co-ordinated. It is the Council itself with representatives from CEMA for example, who have been doing export promotion and have been abroad looking for markets for eggs.

In respect of hogs, I think you raised quite rightly the most difficult area of co-ordination at the present time. But a decision was made this past January at the federal-provincial meetings that a committee would be established which would endeavour to draw up plans. It will involve the Department of Agriculture as well as the Department of Industry, Trade and Commerce. As I understand it preliminary arrangements are being made for this. It may seem like a long time to go without a meeting. Actually what happened was that the decision was made that the federal officials would draw up a draft proposal for consideration at that meeting. It is anticipated that that group will meet very shortly to look specifically at the hog export-marketing question within the framework of all export marketing, but using it more as an example. I am hopeful that something will come from that.

**Mr. Murta:** Two points, Mr. Chairman: one is that the problem has been with us for some time and something has not occurred. Not being involved in the other end of government, so to speak, I cannot for the life of me see why these things have to take so very long.

• 1625

The second point is, you mentioned marketing boards. Maybe it is our concept of marketing boards but when we are talking about market promotion, for example, what I was really asking was that the federal government at least make available some of their expertise and at least co-ordinate the efforts. Surely to God we do not have to talk about a marketing board for that kind of a function. Cannot we have something that would work towards market promotion rather than a marketing board, as we seem to get ourselves almost snowed under at times with marketing boards and stabilization and everything else.

We are talking about a co-ordinated approach—letting the provinces, if they like, go ahead and make some overtures, but co-ordinating the whole thing from a federal point of view, so that you do not have these provinces running at loggerheads with each other. This is really what I meant.

**Mr. Williams:** I think we do have such an ongoing program. It is not in the Department of Agriculture, however; it is in the Department of Industry, Trade and Commerce, in their Trade Promotion Section.

**Mr. Murta:** It is not working.

**Mr. Williams:** I cannot guarantee that it is because there is a certain pride-of-position in respect of various marketing agencies. And it is not only in the hog business: the potato business is another one where there is a considerable amount of interprovincial competition in the export market.

[Interprétation]

**M. Williams:** Tout ce que je puis dire, c'est que nous espérons des changements. Je suis persuadé que vous n'hésitez pas à reconnaître que dans le cas des deux denrées pour lesquelles des offices nationaux de commercialisation ont été institués, l'exportation est ou a été assez bien coordonnée. C'est le Conseil lui-même avec des représentants de CEMA par exemple, qui s'est occupé de la promotion des exportations et s'est rendu à l'étranger afin de trouver des marchés pour les œufs.

En ce qui concerne le porc, je crois que vous avez signalé le facteur le plus difficile à coordonner présentement. Mais il a été décidé en janvier dernier à la réunion fédérale-provinciale qu'un comité serait établi en vue de dresser des plans. Cela intéresse le ministère de l'Agriculture et le ministère de l'Industrie et du Commerce. Je crois comprendre que des préparatifs sont en voie. L'intervalle d'une prochaine séance pourra sembler long. En réalité, il a été décidé que les hauts fonctionnaires fédéraux prépareraient un projet d'étude à présenter à cette séance. On prévoit que le groupe se réunira très prochainement pour étudier tout particulièrement la question de l'exportation du porc dans l'ensemble de la commercialisation sur le marché extérieur mais plutôt à titre d'exemple. J'espère que cela donnera des résultats.

**M. Murta:** J'ai deux points à soulever, monsieur le président: nos problèmes nous tracassent depuis longtemps et rien n'a été fait. N'étant pas à l'autre extrémité de la balance officielle, manière de dire, je me fends en quatre pour comprendre pourquoi ces choses prennent tant de temps.

Le deuxième point, c'est que vous avez mentionné les offices de commercialisation. C'est peut-être notre concept des offices de commercialisation mais, lorsque nous parlons de promouvoir le marché par exemple, ce que je demande en fait c'est que le gouvernement fédéral fournisse au moins l'expertise et la coordination des efforts. Grand Dieu, assurément que nous n'avons pas à parler d'offices de commercialisation pour ce genre de fonction. Mais pourrions-nous avoir quelques rouages qui stimulent le marché plutôt qu'un office de commercialisation car nous semblons parfois enterrés sous les offices de commercialisation et de stabilisation et autres.

Nous parlons d'une coordination d'approche, de permettre si vous voulez, aux provinces certaines initiatives mais en cours de marche, l'ensemble du point de vue fédéral afin que les provinces ne se heurtent pas comme des poulets sans têtes.

**M. Williams:** Je crois que nous avons un programme de ce genre en marche. Pas au ministère de l'Agriculture, cependant, au ministère de l'Industrie et du Commerce dans la section de promotion du commerce.

**M. Murta:** C'est sans effet.

**M. Williams:** Je ne saurais le garantir, car il y a une certaine fierté d'autonomie entre les diverses agences de commercialisation et pas seulement dans l'entreprise du porc: l'entreprise de la pomme de terre en est une autre et la concurrence interprovinciale est très vive sur le marché d'exportation.

[Text]

I agree with you fully that the faster we can solve this problem, the happier I would be and the better it would be for all the farmers of Canada.

**Mr. McCain:** May I have a supplementary, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Why does the Department of Agriculture not supply knowledgeable individuals as agriculture attachés for this purpose in the international field of trade? With all due respect to Industry, Trade and Commerce, they are not necessarily knowledgeable in the field of agriculture where they are asked to sell our product. You have the men.

**Mr. Williams:** We have, at the present time, and it has been in position now, I guess, for about two years or more, a program of exchange of people with the Department of Industry, Trade and Commerce; and as their positions open up, we are expanding that program, whereby we do actually put employees of the Department of Agriculture in areas where we consider that they be most useful. I am not saying for a second that the program is big enough as yet but we are trying to expand it. We only have two now and there are another two under training at the present time.

**Mr. McCain:** It is a big world for just two, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain.

Mr. Whittaker, followed by Mr. Gleave.

**Mr. Whittaker:** Thank you, Mr. Chairman. When I come here, I am usually looking for the Minister because I am always, when we are on estimates, looking for money for those poor harassed fruit growers in the Okanagan though I am not talking about the kind of money that Mr. Hurlburt is talking about.

For the moment, I would like to ask about the little cherry disease and the fact that some cherry trees in the Okanagan had to be removed, were ordered to be removed, to try to arrest the spread of the little cherry disease. The cherry pool has agreed to pay \$25 a tree; the British Columbia Fruit Growers Association, \$25 a tree; and the provincial government \$25 a tree. And they are hoping that the federal government will also pay \$25 a tree. I would like to ask at what stage this program is, at the federal government level?

**Mr. Williams:** To the best of my knowledge, Mr. Chairman, we have had an approach from the association and we have people who are discussing it at the present time with British Columbia, not entirely from the standpoint of the \$25 but from the standpoint of the types of controls that will need to be instituted to ensure that this is not a continuing process of tree removal and payment for it. In other words, the departmental position at the present time is that they believe that there are certain basic control measures that need to be put into position so as to ensure that we do not have it spreading elsewhere. There are questions about containers and movement of those, and things of that nature, that are still under some debate.

**Mr. Whittaker:** It was the federal government that ordered the trees removed. Why are they not talking in terms of the \$25? The program that they hoped would come in would be that the four bodies would put in \$25 a tree each.

[Interpretation]

J'admets avec vous que le plus tôt nous pourrions résoudre ce problème, plus j'en serais heureux et mieux cela sera pour tous les agriculteurs canadiens.

**M. McCain:** Me permettez-vous une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le président:** Oui, monsieur McCain.

**M. McCain:** Pourquoi le ministère de l'Agriculture ne détache-t-il pas des experts de l'agriculture auprès du commerce international? Sans vouloir amoindrir le ministère de l'Industrie et du Commerce, il ne compte pas nécessairement des experts du domaine de l'agriculture lorsqu'il s'agit de vendre leurs produits. Vous avez les hommes.

**M. Williams:** Nous avons, présentement, et cela depuis deux ans et plus, un programme d'échange avec le ministère de l'Industrie et du Commerce et, à mesure que les postes sont créés, nous agrandissons ce programme et plaçons des employés du ministère de l'Agriculture dans des secteurs où nous les estimons les plus utiles. Je ne prétends pas que le programme soit dans sa pleine extension encore, mais nous nous efforçons de l'étendre. Deux seulement sont placés à l'heure actuelle, et deux autres sont en formation.

**M. McCain:** Deux seuls dans ce monde immense.

**Le président:** Merci, monsieur McCain.

Monsieur Whittaker et monsieur Gleave.

**M. Whittaker:** Merci, monsieur le président. Lorsque je viens ici c'est ordinairement dans l'espoir de rencontrer le ministre, lorsque nous examinons le crédit, et chercher à découvrir des sommes destinées à soulager les pauvres fructiculteurs éprouvés de l'haut-Canada, bien que je ne pense pas à la sorte d'argent dont parle M. Hurlburt.

J'aimerais pour le moment parler d'une affection du cerisier et du fait que certains cerisiers de l'haut-Canada ont dû être extirpés afin d'enrayer cette maladie. Le coût de la culture des cerises a convenu de payer \$25 par arbre; la British Columbia Fruit Growers Association, \$25 par arbre; et le gouvernement provincial, \$25 par arbre et ils espèrent que le gouvernement fédéral payera également \$25 par arbre. J'aimerais savoir à quel stade en est le gouvernement fédéral relativement à ce programme?

**M. Williams:** Autant que je sache, monsieur le président, l'association s'est adressée à nous et nos délégués discutent actuellement avec les autorités de la Colombie-Britannique non seulement la question du \$25 mais aussi des genres de contrôles nécessaires pour s'assurer que ceci ne se répète pas et qu'il n'y ait pas nécessité d'abattre les arbres et de le payer. C'est-à-dire que le ministère estime qu'il y a présentement certaines mesures de contrôle à imposer afin de prévenir un état endémique. La question des contenants et de leurs expéditions et autres questions de cette nature sont encore débattues.

**M. Whittaker:** C'est le gouvernement fédéral qui a ordonné d'abattre les arbres. Pourquoi n'est-il pas question du \$25? Le programme qui les intéresse est que les quatre organismes fournissent \$25 par arbre chacun.

[Texte]

• 1630

**Mr. Williams:** All I can say is that I am not absolutely certain that the federal government ordered them removed as such. The federal position is that we want to see certain conditions met or certain decisions made...

**Mr. Whittaker:** Sure, this is one thing and I agree with that, but let us talk about the payment to the grower who lost his tree.

**Mr. Williams:** That is what I am talking about. I am saying that...

**Mr. Whittaker:** No, you are talking about the total over-all program.

**Mr. Williams:** At a price. We believe that...

**Mr. Whittaker:** I am talking about the fruit grower who has some mature trees and you come in and say, "All right, take out four acres of these cherry trees", and they are in the prime of production, they have just come into production. He has had to put money into getting them into this position and then all of a sudden, bang, they are gone. Not all of them have the disease, but because the disease is supposed to be there, then you have to take out your total production and start all over again. This is a costly thing for the grower to do. I do not know whether he would have had to take the trees out, but of course they agree when there is some compensation coming.

The three bodies have put in their money. The federal government, to my understanding, has been approached and was supposed to put their money in, and I certainly think they have an obligation as well to match the other people.

Another thing that I fear in this thing is that when the approach is made from the provincial government that you will do as usual, you will pay half of what they put in and bail them out of their responsibility and not really accept your own, as happened in the aid for the transportation of hay this year. Surely you can tell me whether you have been approached and whether you are talking about putting up this \$25 or not?

At this point I am not interested in what else you are going to do, because certainly the Department of Agriculture has these obligations and the other obligations as well.

**Mr. Williams:** All I am saying, Mr. Whittaker, is that we are trying to ensure that these conditions will be met.

**Mr. Whittaker:** Twenty-five dollars?

**Mr. Williams:** No.

**Mr. Whittaker:** Have you refused...

**Mr. Williams:** No we have not, or have we agreed. We are saying that certain other conditions have to be met in order to have a reasonable program.

My view is that there is not much use in starting on any kind of an eradication and compensation program unless you can show that the other conditions will ensure that the program will work, and this is the only point that we are really concerned about at the present moment.

[Interprétation]

**M. Williams:** Tout ce que je puis dire c'est que je suis pas absolument certain que le gouvernement fédéral a ordonné en fait de les abattre. Le fédéral estime que certaines conditions doivent être réalisées ou certaines décisions prises...

**M. Whittaker:** Sûrement, je ne puis qu'être d'accord, mais parlons du paiement à verser à l'arboriculteur qui a perdu l'arbre.

**M. Williams:** C'est ce dont je parle; je dis que...

**M. Whittaker:** Non, nous parlons d'un programme global.

**M. Williams:** A un certain prix. Nous estimons que...

**M. Whittaker:** Je parle de l'arboriculteur qui a des arbres parvenus à maturité et à qui vous ordonnez d'abattre quatre acres de ses cerisiers en pleine production. Cela lui a coûté cher pour les faire produire et, tout d'un coup, bang, ils disparaissent. Tous ne sont pas atteints mais, comme la maladie peut y faire des ravages, toute la production est détruite et il faut tout recommencer. Cela coûte cher aux arboriculteurs. Je ne sais pas s'il aurait été obligé d'extirper les arbres mais, naturellement, mais ils y consentent lorsqu'il y a une indemnisation.

Les trois organismes ont fourni l'argent promis, le gouvernement fédéral, si je comprends bien, a été approché et devait contribuer une certaine somme et j'estime qu'il doit verser un montant correspondant aux autres contributions.

Je crains aussi que lorsque le gouvernement provincial vous fera une demande, vous fassiez comme d'habitude, payer la moitié de ce que la province donnera, lui enlevant sa responsabilité sans assumer la vôtre, comme cela s'est fait pour le transport du foin cette année. Assurément que vous pouvez me dire si une demande vous a été adressée et si vous avez l'intention de payer ce \$25?

Pour le moment, je ne me préoccupe pas de ce que vous pouvez faire car le ministère de l'Agriculture a des obligations à remplir et d'autres responsabilités également.

**M. Williams:** Tout ce que je dis, monsieur Whittaker, c'est que nous essayons de nous assurer que ces conditions seront respectées.

**M. Whittaker:** \$25?

**M. Williams:** Non.

**M. Whittaker:** Avez-vous refusé...

**M. Williams:** Non, non plus avons-nous consenti. Nous disons que certaines conditions doivent être remplies pour que le programme ait du bon sens.

A mon avis, il n'y a pas beaucoup de bon sens à déraciner et instituer un programme d'indemnisation, à moins de pouvoir démontrer que les autres conditions garantiront l'efficacité du programme et c'est tout ce qui nous intéresse pour le moment.

[Text]

**Mr. Whittaker:** Ten days ago I was talking to one of the orchardists who had his trees removed and he said that somebody came into his orchard at the government level and told him to take the trees out, that they had to come out and that they had to come out in a certain length of time, and that he would get some help to take them out. He did not even get any help to take them out because—well, we will not go into that, but I know what happened there. At any rate, you are saying that now you are going to base everything on certain other things that can be done, but you have already told this man to take his trees out, to take his livelihood away.

**Mr. Williams:** I would like to . . .

**Mr. Whittaker:** Then to heck with you; unless we can get a whole lot of other things in place we are not even going to look at whether we compensate you or not. Is that fair?

**Mr. Williams:** No, that is not fair. I would like to look at it because, as I said, I am not certain that we are the people that told him to take them out. As a matter of fact, I do not believe we did. I do not believe the Department of Agriculture ordered anybody to take out a single tree, but I am not making that as a final statement. I would like to look into it further and report to you on it.

**Mr. Whittaker:** I respect that because I have not really looked into that side of it myself, either. Nevertheless . . .

**Mr. Williams:** My recollection is that the decision was made elsewhere.

• 1635

**Mr. Whittaker:** The other three bodies, many are in place. They are already there and in place; everybody but the federal government, as usual. You say that you have not refused them. I think I will have to go from there.

**Mr. Williams:** I would be most pleased, Mr. Chairman, to look into this further. I am not as up-to-date on it as I should be and I would be most pleased to look into it and report either to the Committee or direct to Mr. Whittaker.

**Mr. Whittaker:** In another area, of course, as everyone knows, because of the lack of railway cars there was a diversion of some 150,000 to 200,000 boxes of good marketable Red Delicious, while Eastern Canada, Ottawa, was full of American Red Delicious and had we had the cars I am sure the distributors in Eastern Canada would have used our apples. I would think you are looking pretty hard at making a subsidy in the difference between the fresh market price and the processed price for these apples because of this lack of rail cars.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, I would say the position of the Department of Agriculture in that respect is that the Department of Agriculture does not accept responsibility for the failings or shortcomings of the railway systems. We have lots of other responsibilities but we have difficulty accepting that one.

**Mr. Whittaker:** Or the Department of Transport, or the Cabinet, or Industry, Trade and Commerce or Finance or anyone else.

[Interpretation]

**M. Whittaker:** Il y a une dizaine de jours, j'ai parlé à un arboriculteur qui a fait déraciner ses arbres et il a dit que quelqu'un a inspecté le verger au nom du gouvernement et lui a dit d'extirper les arbres, et cela dans un intervalle de temps déterminé, et que quelqu'un lui aiderait à le faire. Il n'a pas eu d'aide parce que—eh bien, nous ne nous étendons pas sur la question, mais je sais ce qui est arrivé. Maintenant vous allez tout faire reposer sur d'autres causes alors que vous avez ordonné à cet homme d'extirper ses arbres, que vous lui avez enlevé son moyen de subsistance.

**M. Williams:** J'aimerais . . .

**M. Whittaker:** Autrement dit: allez au diable, à moins de pouvoir mettre toutes sortes d'autres choses en place, nous ne nous intéresserons pas de savoir si vous êtes indemnisés ou non. Est-ce juste?

**M. Williams:** Non, ce n'est pas juste. J'aimerais examiner la question, car je ne suis pas certain que ce soit nous qui lui ayons ordonné d'abattre ses arbres. En fait, je ne le crois pas. Je ne crois pas que le ministère de l'Agriculture ait ordonné à qui que ce soit d'abattre un seul arbre, mais cela n'est pas mon ultime parole. Je veux me mettre au courant et vous informer du résultat.

**M. Whittaker:** Je l'apprécie car je n'ai pas non plus étudié ce côté de la question. Néanmoins . . .

**M. Williams:** Je crois me souvenir que la décision vient d'ailleurs.

**M. Whittaker:** Les trois autres organismes sont déjà sur place; tous excepté le gouvernement fédéral, comme d'habitude. Vous dites que vous n'avez pas opposé de refus, je partirai de là.

**M. Williams:** Je serais très heureux, monsieur le président, de me renseigner davantage à ce sujet. J'en informerais ensuite le Comité ou M. Whittaker.

**M. Whittaker:** Dans un autre cas que personne n'ignore, à cause du manque de wagons, 150 000 à 200 000 caisses de bonnes pommes délicieuses prêtes pour le marché ont été détournées tandis que, dans l'Est du Canada, Ottawa avait une abondance de Rouges délicieuses américaines et, si nous avions eu des wagons pour les transporter, je suis sûr que les distributeurs de l'Est du Canada auraient acheté nos pommes. Je suppose que lorsque que vous avez l'intention de subventionner vous regardez de près la différence entre le prix des fruits frais et le prix des fruits en conserve, notamment dans le cas de ces pommes, à cause du manque de wagons.

**M. Williams:** Monsieur le président, je dirais qu'à cet égard le ministère de l'Agriculture n'endosse pas les actions ou omissions des chemins de fer. Nous avons beaucoup d'autres responsabilités mais nous accepterions difficilement celle-là.

**M. Whittaker:** Ou le ministère des Transports ou le Cabinet ou le ministère de l'Industrie et du Commerce ou le ministère des Finances et n'importe qui d'autres.

[Texte]

**The Chairman:** Are you through, Mr. Whittaker?

**Mr. Whittaker:** Is my time up?

**The Chairman:** One more question.

**Mr. Whittaker:** Talking about exports, when are we going to get into Japan with apples and cherries?

**Mr. Williams:** I am afraid I cannot forecast the timing. We have had, as you know, technical people over there; we have been doing trials. It is a matter that is on the agenda of the joint ministerial meeting that is going to be held later this month and I am afraid that...

**Mr. Whittaker:** Never? Are you really pressing for this?

**Mr. Williams:** Well, we most certainly are. We have done a great deal of work, as you know, in order to satisfy their demands in respect of research and to prove to them that their fears in respect of the commodities we are shipping to them are not valid fears. We believe that we have proven it; they say that it has not been proven to their satisfaction.

**Mr. Whittaker:** Has it now become apparent that really it is a gimmick; the issue is not real; it is more gimmickery to keep us out of Japan with the product?

**Mr. Williams:** I think my best answer would be that lots of people think so.

**Mr. Whittaker:** What do you think?

**Mr. Williams:** I am convinced there is no danger to the Japanese.

**The Chairman:** Well answered, Mr. Williams.

**Mr. Whittaker:** That is why he is paid more than the Minister.

**The Chairman:** Mr. Gleave, followed by Mr. Smith, please.

**Mr. Gleave:** I would like to ask, Mr. Chairman, one of the witnesses about eggs. We are getting a fair number of letters and questions from people on the policy of the government on eggs. Can the Deputy Minister tell us what is the price support level for eggs at the present time?

**Mr. Williams:** I can tell you the mandatory level.

**Mr. Gleave:** That is what is in effect, is it?

**Mr. Williams:** The one that is automatically in effect but I can assure you that it is completely ineffective in the light of current circumstances. It is 80 per cent of the 10-year average and I think possibly I have it here. Yes, 80 per cent of the 10-year average is 28.6 cents per dozen.

**Mr. Gleave:** Is that...

**Mr. Williams:** As I say, completely and utterly ineffective.

**Mr. Gleave:** That is what the people who are writing letters to me are telling me, that it is completely ineffective but I thought it was hardly possible that the government would be sitting and just leaving it lay at that. Have you no support level in effect for eggs?

[Interprétation]

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Whittaker?

**M. Whittaker:** Est-ce que mon temps est écoulé?

**Le président:** Une autre question.

**M. Whittaker:** Parlant d'exportation, quand pourrions-nous écouler nos pommes et nos cerises au Japon?

**M. Williams:** Je crains de ne pouvoir le prédire. Nous y avons envoyé des techniciens qui tâtent le terrain. Ma question est à l'ordre du jour de la réunion ministérielle mixte qui doit avoir lieu un peu plus tard ce mois-ci et je crains que...

**M. Whittaker:** Jamais? Est-ce que vous faites des efforts en ce sens?

**M. Williams:** Eh bien, nous en faisons certainement. Nous avons beaucoup travaillé comme vous le savez afin de satisfaire à leur demande de recherche et de leur prouver qu'ils n'ont rien à craindre au sujet des denrées que nous leur envoyons. Nous croyons l'avoir démontré mais ils disent que ce n'est pas prouvé à leur satisfaction.

**M. Whittaker:** C'est vraiment un stratagème; cela ne tient pas à la réalité, c'est une meilleure stratégie de nous garder hors du Japon, de ne pas y laisser pénétrer notre produit?

**M. Williams:** Je pense que ma meilleure réponse serait que beaucoup de gens le pensent.

**M. Whittaker:** Qu'en pensez-vous?

**M. Williams:** Je suis persuadé que cela ne présente aucun danger pour le Japon.

**Le président:** Excellente réponse, monsieur Williams.

**M. Whittaker:** C'est pourquoi il est mieux payé que le ministre.

**Le président:** Monsieur Gleave, puis M. Smith, s'il vous plaît.

**M. Gleave:** J'aimerais demander, monsieur le président, à l'un des témoins de me mettre aux faits au sujet des œufs. Nous recevons des lettres nombreuses qui nous posent des questions concernant la politique du gouvernement relativement à la production d'œufs. Le sous-ministre pourrait-il nous dire quel est le niveau du prix de soutien des œufs présentement?

**M. Williams:** Je puis vous dire quel est le niveau obligatoire.

**M. Gleave:** Celui qui règne, n'est-ce pas?

**M. Williams:** Celui qui est automatiquement imposé mais je puis vous assurer que c'est complètement inefficace dans les circonstances actuelles. C'est 80 p. 100 de la moyenne décennale et je pense que j'ai cela ici. Oui, 80 p. 100 de la moyenne de 10 ans, soit 28.6c. la douzaine.

**M. Gleave:** Est-ce que cela...

**M. Williams:** Je le répète, d'une inefficacité complète.

**M. Gleave:** C'est ce que me disent ceux qui m'écrivent, que cela est complètement inefficace mais il me semble impossible d'admettre que le gouvernement laisse ainsi aller les choses. N'y a-t-il pas de niveau du prix de soutien des œufs en vigueur?

[Text]

• 1640

**Mr. Williams:** There is no effective support at the present time, that is correct.

**Mr. Gleave:** In respect to imports, is the government exercising any control over the import of eggs into Canada?

**Mr. Williams:** No, other than the normal tariff, grading and health regulations there are no quantitative restrictions.

**Mr. Gleave:** Could you tell me, then, why the government shows so much concern about beef and so little concern about the producer of eggs? Why is so little concern shown about the producer?

When we have difficulties in the beef industry there is a policy for beef. In fact, someone told Mr. Murta a few minutes ago that there is going to be one on pork. Why is there so little concern about the situation in the egg industry? People have been writing to me and telling me they are heading into real trouble.

**Mr. Williams:** I do not think there is any lack of concern.

**Mr. Gleave:** What is being done?

**Mr. Williams:** The government has a proposal under consideration at the present time in respect to eggs.

**Mr. Gleave:** But at the present time the floor is 28.6 cents.

**Mr. Williams:** That is correct.

**Mr. Gleave:** We had a report last week from the Food Prices Review Board, and in that report they advocated changes in Canada's marketing policy for feed grains that were practically identical with the proposals that have been leaked, shall we say, in respect of the Department of Agriculture, or more properly I guess I should say the Minister responsible for the Canadian Wheat Board. The similarity between the two approaches was perhaps a sheer coincidence. Did the Food Prices Review Board use any of the economists or in any way have contact with the Department of Agriculture, or indeed the Minister in charge of the Canadian Wheat Board and to whom the wheat board is responsible, in drafting out this statement and working out this policy? Was there any contact?

**Mr. Williams:** I am afraid I cannot answer that. I can say to my knowledge there was no direct contact, although I can assure you that the researchers in the Food Prices Review Board are continually telephoning our people and asking for figures, facts, opinions, and so forth, but I know of no specific contact. However, I will ask Mr. Jarvis, on behalf of the grains group, whether to his knowledge there was any direct relationship.

**Mr. Jarvis:** There was no contact with officials of the grains group, so far as I know, Mr. Gleave. You made reference to the leaked proposals. You probably do not need to be reminded that the government made public as long ago as last August proposals for discussion on the marketing issue, so the government is on public record with respect to proposals for discussion. Of course, they have not made their decision, as yet.

[Interpretation]

**M. Williams:** Il n'y a pas en effet de soutien efficace à l'heure actuelle.

**M. Gleave:** Est-ce que pour les importations d'œufs le gouvernement exerce un contrôle?

**M. Williams:** Rien d'autre que le tarif normal, la classification et les normes d'hygiène. Il n'y a pas de restrictions quantitatives.

**M. Gleave:** Pourriez-vous me dire alors pourquoi le gouvernement se montre tellement préoccupé par le bœuf et tellement peu par les producteurs d'œufs? Pourquoi ne s'inquiète-t-il pas plus des producteurs?

Quand l'industrie du bœuf pose des problèmes on institue une politique. En fait, on a dit à M. Murta il y a quelques minutes qu'on en aurait une également pour le porc. Pourquoi est-ce qu'on ne s'inquiète pas plus de la situation de l'industrie des œufs? J'ai reçu des lettres qui me disaient qu'on allait avoir de gros problèmes.

**M. Williams:** Je ne pense pas que l'on ne s'en inquiète pas assez.

**M. Gleave:** Que fait-on?

**M. Williams:** Le gouvernement a mis à l'étude une proposition relative aux œufs.

**M. Gleave:** Mais à l'heure actuelle le prix minimum est de 28.6c.

**M. Williams:** En effet.

**M. Gleave:** Nous avons reçu la semaine dernière un rapport de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires dans lequel on souhaitait que la politique commerciale du Canada soit modifiée pour les grains de provende, et cela reprenait pratiquement les propositions qui ont fait, dirons-nous, l'objet de fuite quant au ministère de l'Agriculture ou plus exactement, je crois, au ministre responsable de la Commission canadienne du blé. Cette similarité entre les deux approches n'est peut-être qu'une simple coïncidence. La Commission de surveillance du prix des produits alimentaires a-t-elle fait appel aux économistes du ministère de l'Agriculture ou a-t-elle d'une façon ou d'une autre eu des contacts avec ce Ministère, ou encore avec le ministre chargé de la Commission canadienne du blé quand elle a rédigé ce rapport et proposé cette politique? Y a-t-il eu des contacts quelconques?

**M. Williams:** Je ne pense pas pouvoir répondre à cela. Je peux dire qu'à ma connaissance il n'y a pas eu de contact direct, bien que je puisse vous assurer que les chercheurs de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires ne cessent de téléphoner à notre personnel pour demander des chiffres, des faits précis, leurs avis, etc., mais je sais qu'il n'y a pas eu de contact particulier. Je vais toutefois demander à M. Jarvis, au nom du groupe représentant les grains, s'il y a eu à sa connaissance des relations directes.

**Mr. Jarvis:** Non, monsieur Gleave, je ne crois pas qu'il y ait eu de contact avec les représentants du groupe des grains. Vous avez fait allusion aux propositions qui ont fait l'objet de fuite. Il est probablement inutile de vous rappeler que le gouvernement a rendu publiques dès août dernier des propositions relatives aux problèmes de la commercialisation si bien que celles-ci ont été offertes à la discussion. La décision n'a bien sûr pas encore été prise.

[Texte]

**Mr. Gleave:** The Food Prices Review Board argued for this policy on the basis that it would reduce the cost of food by virtue of reducing the price of feed grains. I note in the publication of the Department of Agriculture that they are saying that the Canadian Livestock Feed Board could stimulate competitive market behaviour through the continuing presence of and import controls on wheat, oats and barley and it would be transferred from the wheat board to some other agency, but in effect the Food Prices Review Board is advocating this policy because they expect to break the price of feed grains. Is this the reason the Department of Agriculture is working on the same thing and why Mr. Jarvis, the Assistant Deputy Minister, says to a meeting in Montreal:

... restrictions on Western grain moving in the domestic market would be relaxed to permit freer movement.

Are the objectives the same in both cases, or is the objective of the department different?

• 1645

**Mr. Jarvis:** Perhaps I might comment, Mr. Chairman, particularly since I have been quoted. I do not know what the objectives, other than stated in the press release last week, of the study of the Food Prices Review Board are, nor the thinking behind them. As indicated earlier, I have had no discussion with them. Certainly, in terms of the Department of Agriculture and the government's policy proposals, I would clearly be quite confident that the objective is not to lower feed grain prices over the period of time. The prime objective there is to allow for freer movement, as you have indicated in that quote, and to consider Canada as one market for feed grains and allow for freer movement between provinces and between regions to the maximum benefit in the longer term for the grain-livestock complex, and seeing it as one complex and being the very large part of Canadian agriculture which it is.

**Mr. Gleave:** Are there restrictions at present? I did not think there were any restrictions on feed grain moving into Eastern Canada.

**Mr. Jarvis:** It can only be moved by the Canadian Wheat Board or its agents.

**Mr. Gleave:** We were told by the Commissioner of the Canadian Wheat Board here last winter that if an agency in Eastern Canada wanted to go into Manitoba or Saskatchewan and buy some carloads of feed grain and move them east, it could do so.

**Mr. Jarvis:** He would have to buy it from the Canadian Wheat Board, I believe.

**Mr. Gleave:** He would have to buy it, but it does not matter; if he goes in there he has to buy from somebody. I fail to see why it makes any difference if he buys it from the Canadian Wheat Board or otherwise. In effect, is it not so that oats can be sitting in the terminal elevator in Thunder Bay, purchased from the Canadian Wheat Board, which can then be purchased from whoever owns them?

[Interprétation]

**M. Gleave:** La Commission de surveillance du prix des produits alimentaires s'est déclarée en faveur de cette politique disant qu'elle permettrait de réduire le coût des produits alimentaires en diminuant le prix des grains de provende. Je remarque dans la publication du ministère de l'agriculture qu'il est mentionné que l'Office canadien des provendes pourrait stimuler la concurrence sur le marché en continuant d'appliquer des contrôles aux importations de blé, d'orge et d'avoine et cela serait transféré de la Commission du blé à quelque autre organisme, mais la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires pousse à adopter cette politique en espérant diminuer le prix des grains de provende. Est-ce que c'est la raison pour laquelle le ministère de l'Agriculture travaille à la même chose et que M. Jarvis, sous-ministre adjoint, déclare à une réunion à Montréal que:

... si les restrictions sur le grain de l'Ouest commercialisé au Canada seraient assouplies pour donner une plus grande liberté de mouvement.

Les objectifs sont-ils les mêmes dans les deux cas ou l'objectif du Ministère est-il autre?

**M. Jarvis:** Monsieur le président, me permettez-vous de faire une observation surtout maintenant que l'on vient de me citer. Je ne sais pas quels sont les objectifs de la commission de surveillance du prix des produits alimentaires dans son étude, sinon ceux qui ont été exposés dans le communiqué de presse la semaine dernière ni ce qui les a motivés. Comme je l'ai dit tout à l'heure, je n'ai pas eu l'occasion de parler avec cette commission. Il est certain que pour ce qui est des propositions de politiques du ministère de l'Agriculture et du gouvernement je suis tout à fait certain que l'objectif n'est pas de diminuer les prix des grains de provendes pendant cette période. Le premier objectif serait plutôt de donner une plus grande liberté de mouvement comme je l'ai déjà indiqué et de considérer le Canada comme un marché en ce qui concerne les grains de provendes tout en facilitant les mouvements entre les provinces et les régions dans les meilleures conditions possibles et à long terme pour favoriser l'industrie des provendes, et en faire un seul grand complexe puisqu'elle représente une partie très importante de l'agriculture canadienne.

**M. Gleave:** Y a-t-il pour le moment des restrictions? Je ne pensais pas qu'il y en ait pour les grains de provendes transportés à l'Est du Canada.

**M. Jarvis:** Ils ne peuvent transporter que par la Commission canadienne du blé ou ses agents.

**M. Gleave:** Le commissaire de la Commission canadienne du blé nous a dit l'hiver dernier que si un organisme de l'Est du Canada désirait aller acheter au Manitoba ou à la Saskatchewan des chargements de grains de provendes et les ramener à l'Est, il le pouvait.

**M. Jarvis:** Il devrait les acheter, je crois, à la Commission canadienne du blé.

**M. Gleave:** Il faudrait de toute façon qu'il les achète s'il va là-bas. Je ne vois pas quelle différence il y a à ce qu'il achète à la Commission canadienne du blé ou autrement. En fait, ce n'est pas pour que l'orge reste dans l'élevateur terminal de Thunder Bay après avoir été achetée à la Commission canadienne du blé pour ensuite être achetée par quelqu'un d'autre?

[Text]

**Mr. Jarvis:** Yes, eastern buyers can certainly buy oats from the Canadian Wheat Board position Lakehead and take them out when they can.

**Mr. Gleave:** My main thought was whether the Food Prices Review Board had had this contact.

May I ask also in respect of their statement on the Canadian dairy industry, which I think surely the witnesses have seen, again there is great similarity between the Food Prices Review Board and government policy, but in all respects it does not parallel as closely. Again the Food Prices Review Board is aiming to cut down prices in the dairy industry. For example, they advocate that we let butter flow in freely from outside countries without any restriction, that we take off all restrictions on imports among other things, and that by one means or another we get lower priced feed supplies for the dairymen. However, with regard to the plea to be able freely to import supplies of butter from outside Canada, what is the policy of the Department of Agriculture at this time with regard to the importation of butter?

**Mr. Williams:** The policy in effect this year, which has been in effect to date, is that butter and all high butterfat content products are under import controls and those controls are operated by the Department of Industry, Trade and Commerce on the recommendations of the Canadian Dairy Commission. So far as butter is concerned, the policy has been that the only people to whom permits for the importation of butter have been issued is the Canadian Dairy Commission itself.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gleave.

**Mr. Murta:** One short supplementary...

**The Chairman:** Very short, please.

**Mr. Murta:** Yes.

**Mr. Gleave:** You would not do that with his sitting there, would you?

**Mr. Murta:** Only if you are through, Mr. Gleave.

You mentioned that a proposal had been made to the government by the egg producers. I would like to ask the Deputy Minister if the egg producers asked that they be allowed to use import quotas, I guess you would say, or tariff or import control—in other words, to shut off the flow of eggs coming from the United States into Canada. If that was the proposal, have you made any decision on that proposal?

• 1650

**Mr. Williams:** I may not have made myself clear. I had not intended to say that the proposal the government was considering was one of necessity that had been made by producers. I thought I said that the government had a proposal that it was considering. So far as the producers are concerned, they have made a variety of proposals. Included in that has been control at the border.

**Mr. Murta:** I see. But you have not made a decision. What kind of time frame do you have to make a decision? In other words, are you...

[Interpretation]

**M. Jarvis:** Oui, il est certain que les acheteurs de l'Est peuvent acheter de l'orge à la Commission canadienne du blé à Lakehead et la sortir dès qu'ils peuvent.

**M. Gleave:** Je voulais savoir si la Commission canadienne du blé avait eu ce contrat.

Puis-je aussi poser une question quant à leur déclaration portant sur l'industrie laitière, je suis sûr que les témoins ont pris connaissance de cette déclaration, il semble qu'il y ait encore une grande dissimilitude entre la politique de la commission de surveillance du prix des produits alimentaires et celle du gouvernement mais elle n'est pas à tous égards aussi étroitement liée. Là encore, la Commission de surveillance des prix d'alimentation vise à diminuer les prix dans l'industrie laitière. Par exemple, elle voudrait que nous laissions entrer le beurre librement au Canada sans aucune restriction, que nous supprimions en outre toutes les restrictions aux importations et que d'une façon ou d'une autre, nous obtenions des provendes moins chères pour les producteurs laitiers. Toutefois, quant à la proposition relative aux importations libres pour le beurre étranger, quelle est la politique du ministère de l'Agriculture à l'heure actuelle?

**M. Williams:** La politique est en fait cette année inchangée à savoir que le beurre et tous les produits à forte teneur en gras de beurre sont soumis à des contrôles sur les importations et que ces contrôles sont effectués par le ministère de l'Industrie et du Commerce sur les recommandations de la Commission canadienne du lait. En ce qui concerne le beurre, la politique est que l'on a émis un permis d'importation pour le beurre à la Commission canadienne du blé seulement.

**Le président:** Merci, monsieur Gleave.

**Mr. Murta:** Je voudrais poser une petite question supplémentaire...

**Le président:** Très vite, s'il vous plaît.

**M. Murta:** Oui, d'accord.

**M. Gleave:** Vous ne feriez pas cela pendant qu'il est là, n'est-ce pas?

**M. Murta:** Seulement si vous avez terminé, monsieur Gleave.

Vous avez mentionné que les producteurs d'œufs avaient fait des propositions au gouvernement. Je voudrais demander au sous-ministre s'ils ont demandé qu'on les autorise à utiliser les quotas d'importations ou les tarifs ou contrôles d'importations pour arrêter l'arrivée des œufs venant des États-Unis. Si c'était là la proposition, avez-vous pris une décision?

**M. Williams:** Peut-être n'ai-je pas été assez clair. Je ne voulais pas dire que la proposition qu'étudie actuellement le gouvernement avait été faite par les producteurs exprimant une nécessité. Je croyais avoir dit que le gouvernement étudiait en effet une proposition et qu'en ce qui concernait les producteurs ils en avaient soumis plusieurs, notamment à propos du contrôle à la frontière.

**M. Murta:** Je vois. Mais vous n'avez pas pris de décision. De quel délai pensez-vous avoir besoin pour prendre une décision? En d'autres termes, êtes-vous...

[Texte]

**Mr. Williams:** The decision does not lie with me.

**Mr. Murta:** You are probably the most influential person, though, so far as making the recommendation to the Minister is concerned, who would then announce it publicly.

**Mr. Williams:** I am afraid you greatly over-estimate my influence.

**Mr. Murta:** The way you answer questions, I doubt it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Murta. Mr. Smith please, followed by Mr. McCain.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Thank you Mr. Chairman. I have a question relating to crop insurance. I would like to know if you can inform the Committee if, in the Province of Quebec, unseeded acreage would be covered for this coming season.

**Mr. Williams:** They have so made the statement that it was going to be. I am not sure if they have put it into effect or not. Could you tell us Mr. Gorrell, please?

**Mr. Gorrell:** No they have not put it into effect.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Do I understand, then, that it will not be in effect for this year's crop?

**Mr. Gorrell:** So far as I know now it will not be in effect for 1974.

**Mr. Williams:** Perhaps I could amplify this a little.

I think you appreciate that we do not have the same type of ongoing agreement with the Province of Quebec that we have with other provinces because of the nature of their operation. Therefore, the same kind of prior authorization of programs is not of necessity obtained in the Province of Quebec as in other provinces because the Province of Quebec carries all its own risk. I does not have a reinsurance program with the federal government.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** This would mean, Mr. Chairman, that the federal government does not have anything at all to do with drafting legislation concerning the Province of Quebec.

**Mr. Williams:** No. I may be overstating the case, Mr. Smith, but basically the prior clearance of premium rates and things of that nature and actual programs are not as much a requirement. Now, Quebec talks to our crop insurance people all the time. I am not suggesting there is any lack of co-operation. We might not be as fully knowledgeable about something that was going to happen as we would be with some other province where prior consultation is part of the agreement. All I am saying is that it is possible. That is why I think Mr. Gorrell rather hesitated in answering. To the best of his knowledge they were not going to have it, but it still is a possibility.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** I will go to Vote 20. I have noticed that in Vote 20 there is quite an increase from the estimates of 1973-74 of something like \$31 million. I have noticed on the next page where the man-years have really increased in marketing and in production. I wonder if you would like to elaborate on the reasons for all this, Mr. Chairman.

[Interprétation]

**M. Williams:** La décision ne m'appartient pas.

**M. Murta:** Vous êtes probablement pourtant celui qui a le plus d'influence quand il s'agit de faire des recommandations au ministre.

**M. Williams:** Je crois que vous exagérez beaucoup mon influence.

**M. Murta:** J'en doute à la façon dont vous répondez aux questions.

**Le président:** Merci, monsieur Murta. M. Smith s'il vous plaît, suivi de M. McCain.

**M. Smith (Saint-Jean):** Merci, monsieur le président. J'ai une question à propos des assurances récoltes. Je voudrais savoir si vous pouvez indiquer au Comité si dans la province de Québec, une superficie non ensemencée serait couverte pour cette saison.

**M. Williams:** C'est en effet la déclaration qui a été faite. Je ne suis pas certain qu'elle ait été concrétisée encore. Pourriez-vous nous le dire s'il vous plaît, monsieur Gorrell?

**M. Gorrell:** Non cela n'a pas été appliqué.

**M. Smith (Saint-Jean):** Dois-je comprendre alors que cela ne serait pas en vigueur pour les récoltes de cette année?

**M. Gorrell:** Non pour autant que je sache pas en 1974.

**M. Williams:** Peut-être pourrais-je ajouter quelque chose là-dessus.

Je crois que vous comprenez que nous n'avons pas le même genre d'accords avec la province de Québec et avec les autres provinces du fait de la nature de ces opérations. Ainsi il n'est pas nécessaire d'obtenir le même genre d'autorisation préalable pour les programmes dans la province de Québec que dans les autres provinces car le Québec supporte tous ces risques. Il n'a pas de programme de réassurance qui le lie au gouvernement fédéral.

**M. Smith (Saint-Jean):** Cela signifierait, monsieur le président, que le gouvernement fédéral n'a rien à voir dans la rédaction des lois de la province de Québec.

**M. Williams:** Non. C'est peut-être exagéré, monsieur Smith, mais l'autorisation préalable pour les primes et choses de ce genre et les programmes réels n'est pas tellement nécessaire. Maintenant, le Québec est en contact continu avec nos agents d'assurances pour les récoltes. Je ne veux pas dire qu'il y ait là un manque de collaboration. Nous ne sommes peut-être pas aussi au courant de ce qui va se passer que dans le cas d'une autre province où il y aurait consultation préalable mais il n'y a rien de sûr. Je dis seulement que c'est possible. C'est pourquoi je crois que M. Gorrell a semblé hésiter lorsqu'il vous a répondu. Il ne pensait pas qu'il y en aurait mais cela est toujours possible.

**M. Smith (Saint-Jean):** Je vais passer au crédit 20. J'ai remarqué qu'il y avait une sensible augmentation par rapport au budget 1973-1974, de l'ordre de 31 millions de dollars. J'ai remarqué à la page suivante où les années-hommes ont réellement augmenté dans dans la production et des marchés. Je me demande si vous voudriez bien nous expliquer les raisons de cette augmentation.

[Text]

**Mr. Williams:** I would like to ask Mr. Phillips to reply, Mr. Chairman.

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, Mr. Smith, I believe is asking about contributions under Vote 20.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Right.

• 1655

**Mr. Phillips:** Mr. Chairman, under the increase shown in Vote 20 covering grants and contributions, we have already discussed the new development fund of \$1 million and under the crop insurance it is about \$5.4 million; grassland incentive, \$7.3 million; and the produce warehouses, \$500,000.

I am sorry; the crop insurance was up \$5 million last year through supplementaries, an additional \$13 million this year; under the fluid milk, it was \$49.9 million; the grassland incentive, \$15 million; and deletion of \$9.4 million from other stabilizations—transportation policy on crop loss is not required—and a few other items like that could offset the difference.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Mr. Chairman, perhaps the balance would be taken up by the increase in the man-years. Could the witness give us an explanation...

**Mr. Phillips:** You mean the man-years under Marketing that you were referring to?

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Marketing and Production both.

**Mr. Phillips:** There are no man-years under Vote 20. You will appreciate that because that is grants and contributions. Under Marketing...

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Vote 20, Production and Marketing...

**Mr. Phillips:** That is grants and contributions.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Grants and contributions? Oh, yes; I see. However, over on the next page, 2-20...

**Mr. Phillips:** Yes.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** On page 2-20 under Marketing you have an increase of 885 man-years. Is that right?

**Mr. Phillips:** Under Marketing? The man-years authorized in 1974-75 are shown there under Marketing as 910; we would have to go to another table to find last year's figure. I can tell you the differences in the marketing and the production area. The additions in the total production marketing program are 37 man-years.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Yes.

**Mr. Phillips:** Not the figure you were quoting, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** I see. This is a difference in the forecast. I understand it now.

[Interpretation]

**M. Williams:** J'aimerais demander à M. Phillips de répondre, monsieur le président.

**M. Phillips:** Monsieur le président, je crois que M. Smith parle des chiffres portés au crédit 20.

**M. Smith (Saint-Jean):** En effet.

**M. Phillips:** Monsieur le président, dans cette hausse au crédit 20 qui couvre les subventions et les contributions, nous avons déjà parlé du nouveau fonds de développement d'un million de dollars et dans l'assurance-récolte il s'agit d'environ 5.4 millions de dollars; encouragements au pâturage, 7.3 millions de dollars; et entrepôts, 500 mille dollars.

Je suis désolé, l'assurance-récolte avait monté de 5 millions de dollars l'année dernière dans le budget supplémentaire, plus 13 millions de dollars cette année; pour le lait liquide, 49.9 millions de dollars; les encouragements au pâturage, 15 millions de dollars; et suppression de 9.4 millions de dollars dans d'autres programmes de stabilisations—la politique de transport sur les pertes des récoltes n'est pas nécessaire—et quelques autres postes du genre pourraient amenuiser la différence.

**M. Smith (Saint-Jean):** Monsieur le président, peut-être la différence pourrait-elle être expliquée par l'augmentation en années-hommes. Le témoin pourrait-il nous donner une explication?

**M. Phillips:** Vous voulez dire les années-hommes sous marchés dont vous parlez?

**M. Smith (Saint-Jean):** A la fois marchés et production, les deux.

**M. Phillips:** Il n'y a pas d'années-hommes au crédit 20. C'est compréhensible puisqu'il s'agit de subventions et de contributions. Sous marchés...

**M. Smith (Saint-Jean):** Crédit 20, production et marchés...

**M. Phillips:** Ce sont les subventions et contributions.

**M. Smith (Saint-Jean):** Subventions et contributions? Oh, oui; je vois. Toutefois, à la page suivante, 2-20...

**M. Phillips:** Oui.

**M. Smith (Saint-Jean):** A la page 2-20 sous marchés, vous avez une augmentation de 285 années-hommes. Est-ce exact?

**M. Phillips:** Sous marchés? Les années-hommes autorisées en 1974-1975 sont indiquées sous marchés, à savoir 910. Il faudrait que nous passions à un autre tableau pour trouver le chiffre de l'année dernière. Je peux vous dire quelles sont été les différences aux niveaux des marchés et de la production. Les suppléments au programme totaux de la production et des marchés représentent 37 années-hommes.

**M. Smith (Saint-Jean):** Oui.

**M. Phillips:** Ce n'est pas le chiffre que vous aviez indiqué, monsieur Smith.

**M. Smith (Saint-Jean):** D'accord. C'est une différence de prévision. Je comprends maintenant.

[Texte]

**Mr. Williams:** I think, Mr. Smith, if you look at the bottom of page 2-24 you will see the total man-years for production and marketing by various occupational groups. The figure at the extreme left, that is the first column, is the total man-years authorized for the current year, and the figure two columns in gives the equivalent figure for last year.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Yes, yes, I understand it now.

**Mr. Williams:** That is 2,322 compared to 2,331.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** That is right, very good. I have another question. The provincial government in Quebec has announced that it intends to help the hog producers. Will the federal government be involved in such a program or is this still under discussion?

• 1700

**Mr. Williams:** The federal government is not directly involved in the current program that the Province of Quebec has announced.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** It is strictly a provincial program. Do you know at this time how much they are intending to...

**Mr. Williams:** I believe they announced \$4.50 a hundred-weight. The answer was that it is \$8.25 a hog, with the eligibility being limited to 200 index 100 and over hogs per quarter.

**Mr. Smith (Saint-Jean):** Very good, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith. It is the Chair's intention to adjourn immediately and meet again on Thursday, at which time we hope to have the Minister here. But before we adjourn Mr. McCain has one question he wants to ask.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I am going to preface my question but I promise it will not be long. I think the government policy and approach, as indicated by the floor price on eggs and the \$8.25 per hog and the number of hogs, would indicate the obsolescence, if not the complete fact that the program is obsolete in respect of assistance to farmers because when they are losing approximately \$25 per hog, as they are in some parts of Canada, \$8.25 is some help but it is a far cry from what is needed. You mentioned that under crop insurance there was an item in which lack of crop opportunity—if that is a fair enough way to put it; damp ground and you could not plant it, or for some other reason you did not get a marketable crop—was insurable, or there was money voted to pay out for that. There are several times when such a thing has and will happen. For instance, the crop insurance for potatoes is not very acceptable because if they deteriorate in the bin there has not been an acceptable formula arrived at for payment for them. The same applies if the wheat crop is snowed under, if the wheat crop or the grain crop cannot be put in the ground, or the potato crop cannot be put in the ground. What is this lack of crop opportunity that you are talking about, and is it still restricted to \$4 per acre, as it was two years ago?

[Interprétation]

**Mr. Williams:** Je crois, monsieur Smith, que si vous vouliez bien vous reporter au bas de la page 2-24, vous trouverez le total d'années-hommes pour la production et les marchés selon les groupes d'occupation. Le chiffre à l'extrême gauche, c'est-à-dire la première colonne, représente le total d'années-hommes autorisé pour l'année en cours, et le chiffre indiqué 2 colonnes après est celui de l'année dernière.

**M. Smith (Saint-Jean):** Oui, d'accord, je comprends maintenant.

**M. Williams:** C'est-à-dire 2,322 comparés à 2,331.

**M. Smith (Saint-Jean):** En effet, très bien. J'ai une autre question. Le gouvernement provincial du Québec a annoncé qu'il avait l'intention d'aider les producteurs de porc. Le gouvernement fédéral participera-t-il à un tel programme ou la question est-elle toujours à l'étude?

**M. Williams:** Le gouvernement fédéral n'est pas directement impliqué dans le programme annoncé par le Québec.

**M. Smith (Saint-Jean):** Il s'agit d'un programme strictement provincial. Savez-vous combien ils ont l'intention de...

**M. Williams:** Je crois qu'ils ont annoncé \$4.50 par poids de 100 livres. La réponse était \$8.25 par porc en limitant à 200 indice 100 et plus le nombre de porcs par trimestre.

**M. Smith (Saint-Jean):** Très bien, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Smith. La présidence a l'intention d'ajourner immédiatement jusqu'à jeudi, date à laquelle nous espérons avoir avec nous le ministre. Mais avant d'ajourner M. McCain voudrait poser une question.

**M. McCain:** Monsieur le président, je voudrais présenter ma question mais je vous promets de ne pas être trop long. Je pense que la politique et l'optique du gouvernement, si l'on en juge par le prix minimal établi pour les œufs et le \$8.25 par porc ainsi que le nombre de porcs, indiqueraient que le programme d'aide aux agriculteurs est tout à fait désuet car quand ils perdent approximativement \$25 par porc, comme c'est le cas dans certaines régions du Canada, \$8.25 représente certainement quelque chose mais bien loin de ce qui est nécessaire. Vous avez dit qu'il y avait dans l'assurance récolte un article pour l'absence de possibilité de récolte, si je puis m'exprimer ainsi; un sol détrempé sur lequel on ne peut planter, ou pour quelque autres raisons une récolte non commercialisable pourrait être assurée ou au moins bénéficier de quelque indemnité. Ce genre de chose s'est déjà produit et pourrait bien recommencer. Par exemple, l'assurance récolte pour les pommes de terre n'est pas très bonne car si elle se détériore dans le coffret on n'a pas trouvé de système de paiement acceptable. Il en est de même si la récolte de blé est recouverte de neige, si la récolte de blé ou de grain ne peut être semée, ou si la récolte de pommes de terre ne peut l'être. De quoi parlez-vous quand vous dites absence de possibilité des récoltes, et cela se limite-t-il toujours à \$4 par acre, comme il y a deux ans?

[Text]

**Mr. Williams:** There are no restrictions at the federal level in respect of the type of indemnity other than that the premium must be self sustaining. That includes the federal contribution of 50 per cent plus the farmers. At the present time any province that wishes it can institute an unseeded acreage type program, and quite a few of the provinces have it. The level of coverage in general depends upon the nature of the crop and the amount of pre-preparation that is normally done. For example, I believe in Manitoba the figure they have is \$15 an acre for cereal crops. But there are no limitations within the legislation itself. They are administrative decisions that are made by the crop insurance agencies of the various provinces.

**Mr. McCain:** Do you have any vehicle whereby farmers will get help if they are not insured?

**Mr. Williams:** The vehicle that we have is not a legislative vehicle, but we have from time to time entered into agreements with provinces at the request of the provinces, similar to the national disaster program, under which the federal government or the Department of Agriculture has paid a portion of the cost.

**Mr. McCain:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCain. This meeting is adjourned until Thursday at 11 a.m.

[Interpretation]

**M. Williams:** Il n'y a pas de restriction au niveau fédéral quant au genre d'indemnité sinon que la prime peut se suffire à elle-même. Cela comprend la contribution fédérale de 50 p. 100 plus celle des agriculteurs. A l'heure actuelle toute province qui le souhaite peut mettre sur pied un programme du type surface non ensemencé et pas mal de provinces l'ont fait. Ce qui est assuré dépend en général de la nature de la récolte et de l'ampleur de la séparation normale. Par exemple, je crois qu'au Manitoba le chiffre est de \$15 l'acre pour les céréales. Mais il n'y a pas de limite au niveau même de la loi. Il y a des décisions administratives qui relèvent des agents d'assurances récoltes des diverses provinces.

**M. McCain:** Avez-vous un moyen d'aider les agriculteurs s'ils ne sont pas assurés?

**M. Williams:** Il ne s'agit pas de loi, mais nous avons de temps en temps conclu des accords avec les provinces qui nous le demandaient, comme le programme de désastre national, dans le cadre duquel le gouvernement fédéral ou le ministère de l'Agriculture a payé une portion des frais.

**M. McCain:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur McCain. Ajournement jusqu'à jeudi 11 h. 00.









Canada.

HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

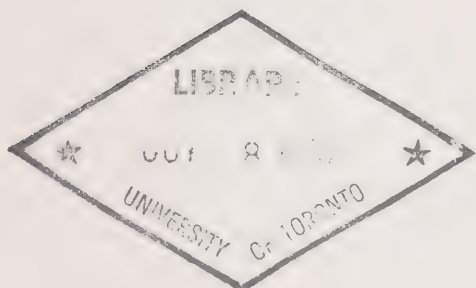
vingt-neuvième législature, 1974

*Standing Committee on*

*Comité permanent de*

# Agriculture

# L'Agriculture



## Index

Issues Nos.

1 to 13

Organization meeting:

Tuesday, March 5, 1974

Last meeting:

Tuesday, April 30, 1974

Fascicules n<sup>os</sup>

1 à 13

Séance d'organisation:

Le mardi 5 mars 1974

Dernière réunion:

Le mardi 30 avril 1974



## CANADA

## HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Agriculture

2nd Session, 29th Parliament, 1974

## INDEX

## I.A.

See

Dairy industry. Artificial insemination

## ARDA

See

Agricultural and Rural Development Act

## Agricultural and Rural Development Act

Agricultural Dept., assistance 5:11

## Agricultural Economics Research Council

Expenditures, funds, sponsorship 5:4-6, 19

Grants, discontinuance 12:8

Phase-out 9:13-4

## Agricultural Stabilization Act

Beef subsidy program, funds, changes 13:10-1, 12-5

Mandatory support, programs 9:7-8

## Agricultural Stabilization Board

Program, expenditures 13:5-6

## Agriculture Department

Agricultural Economic Research Council, grant 9:6-7

Beef subsidy, removal, proposal 13:13-5

Canadian Cattlemen's Association, relations 2:21-2

Canadian Livestock Feed Board, new policy announcement 11:6-7

Cattle grading system 4:9-10; 5:38-40

Cattle industry

Subsidy, stabilization programs 4:16-7

Tariff policy 4:10-1

Cherry tree removal, compensation program 13:18-20

Contract hiring 5:26-7

Dairy industry

Input, longterm price policy 7:17-9, 27, 35-6

Policy 2:10-1; 7:6

Subsidies 7:26, 34

East-west price equality, discussion 11:21

Eastern Canada, farm revenue 2:12-3

Education program, milk supply 7:27-8

Employee security, insurance, compensation 5:25-7

Estimates 1974-75, Vote 1

Administration Program Budgetary 2:4-37; 4:3-30; 5:3-44

Canadian Dairy Commission 7:3-37; 8:3, 6, 28-56

Canadian Grain Commission 3:5-65

Canadian Livestock Feed Board 1:7-30; 10:3-31; 11:3-36

Farm Credit Corporation 8:28-56

Health of Animals 6:3-59

Production and Marketing Program 13:3-28

Research Program 9:3-26; 12:3-33

Extramural Research, program 12:5

Farm labour, program 5:41

Farm succession duties, policy 2:20-1

Federal-provincial market co-ordination 13:16-8

## CANADA

## CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent de l'Agriculture

2<sup>e</sup> session, 29<sup>e</sup> législative, 1974

## INDEX

## Agriculteurs

Abandon fermes, raisons 2:10-1

Capitaux, besoin initial 8:42-3

Prêts, sources, intégration 8:20

Revenu brut par province en 1973 2:13; 5:20-1

Revenus

Impôt, réduction 4:20-1

Stabilisation, programme 2:5, 9

(à) Temps partiel 8:55

## Agriculture, Comité permanent

Correction, procès-verbaux et témoignages, 27 mars 7:4

Motions

Contrôle par Commission canadienne du blé, prix et transport céréales fourragères . . . Rejetée 11:3, 8-16

Taux d'intérêts de SCA. Réserve 8:3, 49

Procédure 1:5

Procès-verbaux et témoignages, nombre exemplaires imprimés 4:5

Sous-comité Programme et procédure

Rapports

Premier 1:5, 28, 30

Deuxième 5:3

## Agriculture, Industrie

Culture fourragère, développement souhaitable 2:18, 29

Est

Aide, programmes 2:12-3

Avance d'argent, programme 2:13

Entreposage, programme 2:13

Perspectives 2:12-3, 36

Ficelle à botteuses, pénurie, prix 4:22-3

Main-d'œuvre, programme nouveau 5:41

Monopoles, effets 2:16-7

Pourcentage, budget national 5:11, 13

Services offerts par ministères, regroupement 5:11, 13

Sudside, raison d'être 8:40-1

## Agriculture, Ministère

Aide, tarifs-marchandises 4:10-1

Budget dépenses 1974-75

Comparaisons avec 1973-74 2:5

Crédit 1—Administration—Dépenses programme et contributions 2:3, 4; 4:3; 5:3

Crédits 5, 10—Recherches 9:3, 4-26; 12:4-33

Crédits 15, 20, 25—Production et marchés 2:5-6; 13:4-28

Crédit 35—Hygiène vétérinaire 6:3, 5-58

Crédit 40—Commission canadienne des grains 3:3, 6-63

Crédit 45—Commission canadienne du lait 7:3, 4-37; 8:3, 6

Crédits 50, 55—Office canadien des provenances 1:5, 7-30; 10:3, 4-31; 11:3, 4-36

Crédit 60—Société du crédit agricole 8:3, 5-55

Culture herbagère, encouragement, programme 2:29

Est du Canada 5:21-2

Économistes, salaire 9:7

Feed grain, policy, pricing 2:14-5, 18; 11:4, 7  
 Food prices, policy 2:13  
 Food Systems branch, function 9:18-9  
 Grants, universities, economists 9:7  
 Health Protection Branch, expenditures 13:9-10  
 Industry, Trade and Commerce Dept., co-operation 3:17-8  
 Information service, budget, staff 5:6-7  
 Insurance plans, federal-provincial co-operation 5:28-30  
 Livestock importation, applications, permits 2:29-31  
 Livestock research program 9:5  
 Monopolies, policy 2:17  
 National disaster program, coverage 13:27-8  
 National hog marketing plan, proposal 2:24-5  
 National milk quotas, proposal 7:34-5  
 Packing firms, co-operation, lack 6:18-9, 23  
 Phase I, program 11:19  
 Plant Protection Division, role 13:9  
 Production and Marketing Program  
   Grants, estimates 13:8-10, 25-7  
   Man-years 13:25-7  
 Professional and special services, estimates 12:7  
 Programs  
   Changes, 1974-75 2:5-6  
   Criticism 8:30, 45  
 Rabies, information leaflets 6:50-1  
 Research Branch  
   Agricultural expansion, B budget, policy 12:25-7  
   Contracts universities, estimates 12:5-7  
   Dairy-cow breeding 12:19-20  
   Diethylstilbestrol, toxic effects 12:16-8  
   Economics Branch, co-operation 12:8-10  
   "Field days" 9:13  
   Fruit, vegetable, storage, research 12:12-3  
   Information dissemination, implementation, farmers 12:14-5  
   Insecticides, research, man-years 12:22  
   Nutrition ratios 12:19  
   Pest control 9:14-5  
   Production research, food 12:8-9  
   Project evaluations 9:12-3  
   Soybean, research 12:10, 32-3  
   Staff, education, utilization professionals 9:12-3; 12:6-7, 14, 32  
 Research project reports 9:11-2  
 Research, United States-Canada, comparison 12:26  
 Science and Technology Dept., research co-operation 9:24  
 Stabilization program 2:5, 9, 13; 6:23  
 Staff, increase 5:37  
 Universities, grants 12:5-6; 13:9  
 Veterinary training program, colleges, grants 2:12, 27; 6:52-3  
 Young farmers, new loan legislation 8:37-8, 51, 54-5

#### **Agriculture Standing Committee**

Motions  
 Committee recommended to House... control over pricing . . . movement of feed, wheat, oats and barley remain . . . Canadian Wheat Board. Negatived 11:7-16, 19  
 Interest rate review, Farm Credit Corporation 8:49-50  
 Printing of Minutes of Proceedings and Evidence 4:3, 4-5

Exposé, hon. E. Whelan 2:4-6  
 Information, service 5:6-7  
 Personnel  
   Augmentation 5:37-8  
   Sous contrat, protection 5:25-7  
 Programmes  
   Effets, Ouest 8:30-1  
   Prévisions budgétaires 1974-75 2:5-6  
 Projet 75 (Direction des circuits alimentaires), rôle 9:18-9  
 «Rapport n° 2», publication 2:14  
 Stabilisation prix, loi à venir, domaines couverts 5:28-9  
   *Voir aussi*  
   Comité coordonnateur services d'agriculture du Canada  
   Conseil canadien de recherches en économie agricole  
   Hygiène vétérinaire, Programme  
   Office canadien des provenances  
   Programmes divers

#### **Alberta, Province**

Assurance-récolte, programme, participation Gouvernement fédéral 2:8  
 Petites exploitations agricoles, programme développement 5:27  
 Porc, industrie, subventions 2:24  
 SCA, agents juridiques, choix, frais 8:27

#### **Aliments**

Politique nationale, objectifs 2:5, 9, 13  
 Prix, stabilisation, plans 2:13

#### **Assistance à l'agriculture des Prairies, Loi**

Fonds de secours PFAA, utilisation lutte contre saute-relles 5:35-6, 42-3

#### **Association canadienne des éleveurs de bétail**

Réunion à Ottawa, avril '74 2:21  
 Système contingentement réciproque, suggestion 2:22; 4:10

#### **Assurance-récolte, Programme**

Accords avec provinces 2:7-9  
 Efficacité 2:7  
 Gestion 2:8  
 Modifications possibles 2:8  
 Participation fédérale, montant 2:7  
 Terres nonensemencées 2:7; 13:4, 27-8  
   *Voir aussi*  
 Provinces diverses

#### **Beaudoin, Léonel, député (Richmond)**

Budget dépenses 1974-75  
   Agriculture, Min. 2:17, 19-20; 4:12-14  
   Commission canadienne du lait 7:18-20, 34-6  
   Société du crédit agricole 8:15-7

#### **Beswick, M. A. H., Administrateur, Conseil salaisons du Canada**

Programme stabilisation prix bœuf 6:19-21

#### **Bétail, Industrie**

Bovins  
   (d') Engraissement, exportation, É.-U. 2:34  
   Importation, permis 2:29-32; 9:17  
   Parcs d'engraissement, difficultés financières 2:33-5; 8:48, 50; 10:27, 29  
 Croisements avec animaux importés, résultats 4:26

Procedure 1:28-30; 2:36-7; 3:5; 4:28-30; 5:6,7; 6:59;  
7:4, 36-7; 8:23; 9:25-6; 10:4; 11:34-5; 12:4

### **Alberta, Province**

Small Farm Development Program, grants 5:27

### **Alkenbrack, A. D., M.P. (Frontenac-Lennox & Addington)**

Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 12:27-31

### **Anderson, Marvin S.**

Report, farm taxation 4:20

### **Animal Contagious Diseases Act**

Section 12, estimates 6:34, 38

### **Apples**

*See*

Fruit industry

### **Atlantic Region**

Port elevators, staff 3:32

### **Australia**

Canadian horse exports 6:42-3

Imports, Canadian semen 6:58

### **Bank Act**

Section 68, 86, 88, foreclosure 3:37, 45-6; 5:9

### **Barley**

*See*

Grain

### **Beaudoin, Leonel, M.P. (Richmond)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 2:17, 19-20; 4:12-4

Canadian Dairy Commission 7:18-20, 34-6

Farm Credit Corporation 8:15-7

### **Beef**

*See*

Meat industry

### **Belleville Research Institute, Ontario**

Closing, biological control, insects 12:28-9

### **Benton, New Brunswick**

Research station 5:24

### **Board of Grain Commissioners**

Diversified Crops, compensation, farmers 5:7-10

### **Brandon Research Station, Manitoba**

Corn program 9:20

### **Bread**

Ingredients, cost 3:16

Price increase, cause 1:19

### **British Columbia Fruit Growers Association**

Cherry, disease, assistance 13:18

### **British Columbia, Province**

Milk insurance plan 5:28-9

### **Brucellosis**

Artificial insemination 6:54

Back tagging program 6:37, 57

Compensation, farmers, insurance 6:54-5

### **Élevage**

Nourriture utilisée 2:18; 8:48-9, 51; 9:21-2

Carcasses de phoques 5:34-5

### **Importation**

(de) Belgique 6:42

Comité conjoint sélection espèces 6:42

Demandes, nombre 6:39

(de) Hollande 6:42

Limite maximum 6:39

Quarantaine, stations

Edmonton (Alta) 6:45-6

Île Miquelon 6:39

Pâturages, amélioration 9:22

Problèmes 2:21-2

Producteurs, pertes 2:22

Spermes, vente à Australie 6:58

*Voir aussi*

Bœuf, Industrie

Porc, Industrie

### **Beurre**

*Voir*

Industrie laitière

### **Blé**

Classification 3:19

Criblures, propriété, utilisation 3:28-9, 48-9

Pitic 62, évaluation 3:40-1

Prix 10:12

Différence entre n° 1, 2 3:39-40

Remplacement par maïs 10:22-3

Teneur en protéines, effet sur volume pain 3:38-9

*Voir aussi*

Céréales

Commission canadienne des grains

Commission canadienne du blé

### **Bœuf, Industrie**

Approvisionnement 6:23

Calgary (Alta), marché, perturbation 5:40; 6:13-4

DES (Diethylstilbestrol)

Certificats 6:56-7; 9:17

Détection, tests 5:43; 6:16, 35-6, 41-2, 44-5, 50, 56

Effets toxiques 12:15-8

États-Unis, position 6:35, 36, 37; 9:17

Prohibition 2:22-3; 5:43; 6:24, 35, 41

Dieldrin, utilisation 5:20

États-Unis, préjudices, surtaxe automne '73 4:6, 7-8

Importation, bovins nourris au DES, réglementation

2:23; 5:43-4; 6:13, 37, 41, 44, 55-6; 9:16-7

Office commercialisation, opinion sur 6:29

Prime de 7c. 4:7, 9-10, 14-6, 28; 5:38-41; 13:11-2

Application rétroactive, demande 13:12, 13-4

Catégories éligibles 6:15, 28

Conseil des salaisons du Canada, position 4:15; 6:13

Conserveries, collaboration 5:39; 6:16, 18-9, 24-5

Durée 6:15-6; 13:14-5

Effet sur marchés 6:13-4, 24, 27; 13:12

Éleveurs, position 4:5; 13:12, 13

Frais administratifs 6:19-20, 28

Païement direct au producteur 5:39, 40, 42; 6:15, 27

Petits abattoirs, Est 4:26-7

Prix 4:5; 13:11

Ralgro, utilisation 2:23; 6:36; 9:17, 24

Stabilisation, programme, instauration 4:17-8; 5:38

Subventions, montant 13:10-1, 15

Eastern Ontario, compensation rate 5:24-5  
 Leptospirosis, relationship 6:39-40  
 North Battleford, Saskatchewan 5:25; 6:63  
 Prince Albert, Saskatoon, herds 6:29-30  
 Quebec, province 6:35  
 St. Pierre-Miquelon Islands, quarantine station 6:39  
 Testing, stockyards, auction markets, resistance 6:32-3, 38-9  
 Vaccination program, infection rate, reactors 6:30-2  
 Vaccine, research 6:33-4, 37

## **Butter**

*See*  
 Dairy industry

## **Cactus**

Research, control 12:32

## **Calf scour**

Western Canada, research 12:18

## **Calgary, Alberta**

Cattle market  
 Shut down 5:40, 6:13-4  
 Subsidy effects 13:11

## **Canada**

Importation, dairy products, reason 7:12-3

## **Canada Grain Act**

Canadian Wheat Board, transportation control 3:18  
 Grain storage 3:24  
 Protection, wheat producers, bonding 3:54, 55, 56, 57; 5:19  
 Regulations, infractions 3:16-7, 26-7, 32  
 Section 38(2) 3:35-6  
 Tariffs 3:14

## **Canadian Agricultural Federation**

Farm Credit Corporation  
 Increase loans, recommendation 8:21  
 Mortgage renegotiation, recommendation 8:21  
 Federal-provincial integration, aid programs, recommendation 8:20

## **Canadian Agricultural Services Co-ordinating Committee**

Role 9:12

## **Canadian Cattlemen's Association**

Cattle market, tariff, recommendations 2:21-2, 35  
 Subsidy extension, A3, A4 6:28, 13:12, 13

## **Canadian Dairy Commission**

Cheese industry, pricing, policies 7:8, 9, 10  
 Estimates 1974-75 7:3-37; 8:3-28  
 Milk producers, price increase 7:17-8  
 Subsidies 1970-74, percentages 7:5-6, 7, 9

## **Canadian Diversified Feeds**

*See*  
 Diversified Crops

## **Canadian Farm Management Data System**

Subsidy quotas, dairy farmers 7:30-1

## **Canadian Grain Commission**

Annual report, March 31, 1973  
 Delay 3:45

Synovec, utilisation 2:23; 6:36; 9:17, 24  
 Système contingentement réciproque, examen possibilité 4:10-1  
*Voir aussi*  
 Association canadienne des éleveurs de bétail  
 Bétail, Industrie  
 Viande, Industrie

## **Bourse des céréales**

Opérations, surveillance 3:8

## **Brucellose**

*Voir*  
 Hygiène vétérinaire, programme

## **Céréales**

Classement, inspection, moments 3:14, 41  
 Détérioration pendant transport 3:41-2  
 Élévateurs  
 Conseil des ports nationaux, gérance 3:46  
 États-Unis, utilisation silos ports du Saint-Laurent 3:46-7  
 Élévateurs régionaux  
 Achats et ventes 3:15, 30, 31  
 Concurrence 3:6-7  
 Financement 3:7  
 Structure tarifaire 3:6  
 Comité d'étude, Ouest du Canada 3:6, 7  
 Élévateurs terminaux  
 Augmentation dans zones productrices 3:42-3  
 Criblures, propriété 3:21-2  
 Prince-Rupert, réparations 3:44  
 Saskatoon (Sask.), coût réparations 3:43-4  
 Entreposage  
 Est du Canada 3:27-8  
 Installations, nombre suffisant 3:12  
 Prince-Rupert (C.-B.) 3:12-3  
 Profits 3:9  
 Tarifs, fixation 3:7-8, 9, 14  
 Vancouver 3:12, 13  
 Excédents dans éleveurs, propriété 3:62-3  
 Exportation, total prévu 1:9  
 Goulots d'étranglement 3:17  
 Humides, priorité transport 1:21, 26  
 Installations séchage, utilisation 3:18-9  
 Manutention et transport, tarifs, régions autres que l'Ouest, Comité d'étude 3:7-8, 20  
 Nettoyage et classement 3:38, 49-50, 57-60  
 Production  
 Objectif 1:21  
 Prairies, capacités 1:9  
 Protéines, test 3:61  
 Qualité 3:60-1  
 Régime assurance pour marché, Prairies 5:28  
 Stocks 1:21  
 Excédent 1:8, 19  
 Thunder Bay 3:37  
 Vancouver 1:7, 8, 23  
 Terminaux intérieurs, vente 3:8  
 Traitement, mercure et autres produits 3:42  
 Transport 1:21, 26  
 (par) Camion 3:8-9, 15, 19-20, 22, 51  
 Tarifs à Moose Jaw 3:61-2  
 Cautionnements et sécurité 3:61  
 Comité d'urgence 1:11, 13-4  
 Composition 1:11, 12, 13

- Grain, screenings, price 3:48-9, 63-4
- Assistant commissioner, Eastern, role 3:28
- Atlantic region, services, staff 3:32
- Bonding, procedure review 3:56, 61
- Budget, expenditures 3:43-4
- Canadian Grain Commission Building, Winnipeg 3:43
- Commissioners, eastern Canada, role 3:32-3, 34
- Commodity exchange 3:8
- Contract sales, policy 3:16
- Dockage, screenings, budget 3:48-9
- Elevators, space allocation 3:24, 27
- Estimates 1974-75 3:5-65
- Grain Testing Research, Elevator Grain Documenta-  
tion 3:32-3
- Grain
  - Domestic distribution 3:53
  - Elevators, cleaning charges 3:48, 50, 57-9
  - Infested grain, procedures 3:41-2
  - Licensing, grains contracts 3:56
  - National Harbours Board, jurisdiction 3:46
  - Pitic 62, evaluation 3:40-1
  - Program expenditures 3:24
  - Senior transportation committee 3:15-6
  - Standards committee, Eastern Canada 3:34
  - Superannuation accounts 3:44-5
  - Tariffs
    - Committee 3:20
    - Screening market, cost 3:6-7, 14-5, 49-50, 57
  - Wages 3:44
  - Wheat, testing, certificate final 3:41
- Canadian Livestock Feed Board**
  - Activities 10:5-8
  - Barley, price monitoring 11:4-5, 9, 10, 21
  - Budget 10:7-8
  - Canadian Wheat Board
    - Prices, co-operation 11:25-6
    - Relations 10:11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 24-5, 26, 27; 11:6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 25, 26, 28, 29, 32
    - Transfer, powers 5:17-8; 10:26, 30; 11:6-16, 19, 22, 28, 29
  - Eastern-Western price settlement, discussion 10:23-4; 11:5-6, 7-9, 11-5, 17, 18, 21, 23-8, 31, 33
  - Estimates 1974-75 1:7-30; 10:3-31; 11:3-36
  - Feed Freight Assistance Plan 11:11, 21-2
  - Forecast, supply 11:23
  - Grain exchange 10:17
  - Grain Facts* 10:6; 11:33
  - Grains Group, relations 11:6, 11
  - Interim feed grain policy, hardships 10:6, 11-3, 23, 30; 11:11
  - Jurisdiction, Canadian Livestock Feed Board 10:19; 11:22, 24, 25, 28, 29, 36
  - Price monitoring 10:16, 28-30; 11:4-5, 11, 25
  - Regional price adjustments 10:5, 11-3; 11:13
  - Requests Canadian Wheat Board, lower prices 11:9
  - Responsibility, grain shortages 11:24-8
  - Role 10:16, 17
  - Strike assistance 11:20
  - Western Canada
    - Policy, detrimental 11:8
    - Price determination 10:27
- Commission canadienne des Transports, responsa-  
bilité 1:25
- Commission canadienne du blé, objectif 1:20
- Comparaison avec 1973 1:7-8, 9, 11, 18, 27-8; 3:17-8
- Coût, comparaison entre bateau et train 1:16-7
- Équipement, meilleure utilisation 1:14, 20, 26; 5:18-9
- États-Unis 3:51
- Grève des chemins de fer, effet 1:9; 3:17, 27
- Mesures prises 1:11, 13; 2:5
- Ministère Transports, juridiction 1:23-4
- Navires, attente à Vancouver 1:8, 24, 29
- Ouest du Canada, problèmes 1:7-8
- Planification 1:9
- Responsabilité 3:18
- Sociétés de chemins de fer, collaboration 1:23
- Trains unitaires entre Thunder Bay et Est 1:22
- Wagons
  - Couverts, réparation 1:20, 23
  - Disponibles 1:10-1, 20, 21
  - Propriété 3:50-1
- Wagons-trémies
  - Accord entre Commission canadienne du blé et  
Chemins de fer 3:66-75
  - Achat et utilisation exclusive 1:24
  - Efficacité 3:62
- Triticales, recherches, rendement 12:37
- Voir aussi*
- Commission canadienne du blé
- Diversified Crops Limited
- Grains de provende
- Office canadien des provendes
- Chemins de fer**
  - Pacifique Canadien, ligne Calgary-Vancouver, organi-  
sation, état 3:30
- Chevaux**
  - (de) Course
    - Encephalomyélite 6:43, 45
    - Station de quarantaine, vallée riv. Fraser (C.-B.)  
6:42-4
  - Fièvre des marais
    - Indemnisation maximum 6:47
    - Nombre cas, indemnités versées en 1974 6:47
  - Test Coggins, analyse 6:44
- Coffin, M. G., Secrétaire, Office canadien des provendes**
  - Frais d'élevateurs 10:21
- Colombie-Britannique, Province**
  - Bovins, élevage, recherche 2:25-7
  - Fruits, programme d'assurance 5:28, 20-30
  - Industrie laitière, programme d'assurance 5:28-9
  - Pommes
    - Exportation au Japon 13:21
    - Transport vers Est 13:20
  - Producteurs de cerises, dédommagement pour arbres  
coupés 13:18-20
- Colza**
  - Classification, difficulté séparer variétés LEAR et autres  
3:19, 51-2
  - Transport 1:17, 18
- Comité coordonnateur des services d'agriculture du  
Canada**
  - Composition, rôle 9:12

**Canadian National Railway**

*See*  
Railways

**Canadian Pacific Railway**

*See*  
Railways

**Canadian Wheat Board**

Agreement with railways 3:5, 66-75  
Canadian Livestock Feed Board, permits 11:29  
Contracts, disclosure policy 7:8, 9  
Feed grain, movement restrictions 13:23-4  
Grain, carry over, target 1:8-9, 18-20  
Oats  
  Import permit 5:34  
  Removal, jurisdiction 5:20  
Responsibilities 2:14-6, 17  
Transportation, cost 2:11  
Wheat  
  Prices, No. 1 C.W. vs No. 2 C.W. 3:39  
  United States importation, refusal 1:15; 3:53-4

**Cattle**

*See*  
Cattle industry

**Cattle industry**

Canadian-American market, pricing 4:7  
Eastern Canada, feed source 11:6, 13  
Exotic  
  Breeding 4:26  
  European imports 6:42  
  Importation procedure, eligibility 2:29-32  
  Selection committee 6:42  
Feeding periods 13:12  
Feedlots, status 2:33-4  
Finance Dept., protection against U.S.A. claims 4:6  
Fish meal, seal carcasses 5:34-5  
Government representation, negotiations, United States 4:8  
Grading system 4:9-10; 5:38-40  
Holstein heifer  
  Exportation, United States 4:12-4  
  Population, statistics 4:13  
Market, research funds 2:6, 11, 12  
Omaha, meat pricing 4:7, 10  
Subsidies  
  Exclusion A35, A45 6:15, 27, 28  
  Importation surcharge 4:6, 7; 5:38-40; 13:12  
Western Canada, prices 13:11

**Cellulose**

Feed grain, substitute 12:19

**Cheese**

*See*  
Dairy industry

**Cherries**

*See*  
Fruit industry

**Churchill, Manitoba**

Elevators National Harbours Board 3:46

**Coffin, G. W., Secretary, Canadian Livestock Feed Board**

Estimates 1974-75 10:21

**Commission canadienne des grains**

Agriculteurs, livraison céréales autres que celles promises 3:26  
Bourse des céréales, surveillance 3:8  
Budget dépenses 1974-75 3:44-5, 61  
  Augmentation, cause 3:43  
  Réduction certaines dépenses 3:32-3  
Canada Sureties Company, activités, contrôle 3:11-2  
Céréales, nettoyage 3:50  
Colza  
  Classement 3:19, 52  
  Variété LEAR 3:19, 51-2  
Commissaire adjoint, Est, tâche 3:28  
Commissaires, provenance 3:33, 34  
Élévateurs  
  Terminaux, crédits alloués 3:22-3  
  Utilisation comme points de livraison secondaires 3:25-6  
Permis, compagnies, achat grain 3:54-6; 5:9  
  Montana 3:55  
  Système de garantie 3:56  
*Voir aussi*  
  Diversified Crops Limited  
  Poursuites intentées 3:17, 42  
  Rapport annuel, présentation 3:45  
  Région Atlantique, services offerts 3:32  
  Responsabilités 3:23; 5:9  
  Élévateurs, Est des Grands Lacs 3:26-7, 53  
Stockage céréales, tarifs, fixation 3:14  
Surveillance Bourse des céréales, participation 3:8  
Transport céréales, rôle 3:37-8  
*Voir aussi*  
Agriculture, Min.—Budget dépenses 1974-75—Crédit 40

**Commission canadienne du blé**

Accord avec Chemins de fer re wagons-trémies recouverts 1:24-5; 3:66-75  
Autorité 11:12  
Céréales non transportées, évaluation perte 1:9, 11  
Engagements pris par Sociétés Chemins de fer 1:13  
Grains de provende  
  Destinés à Est, exportation et remplacement 2:11, 16-7; 11:17-8, 27  
  Transport 1:16, 19  
Juridiction et pouvoirs 11:8-16, 19  
Région désignée 13:5  
Refus à Agence grains de provende de l'Est de s'approvisionner aux É.-U. 1:15, 16; 11:18  
*Voir aussi*  
Blé  
Céréales  
Office canadien des provendes

**Commission canadienne du lait**

Beurre, prix, fixation 7:30  
Contingents de subventions, suspension 7:16  
Préparation propositions sur politique laitière 7:6, 18, 35  
Retenues pour exportation, taux 7:17  
Subventions payées, montants, 1968 à 1972 7:5-6  
*Voir aussi*  
Agriculture, Min.—Budget dépenses 1974-75  
Industrie laitière

**Commission de planification du bassin rivière Saint-Jean**

Travaux 9:9

**Commodity Exchange***See*

Canadian Grain Commission

**Consumers Association of Canada**

Resolution, 1973, meat inspection 6:6

**Corbin, E. G., M.P. (Madawaska-Victoria)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 4:18-9, 5:20-4; 6:47-9; 9:8-9; 13:6-8

Canadian Dairy Commission 7:4

Canadian Grain Commission 3:5, 32-4

Canadian Livestock Feed Board 10:8-10

Farm Credit Corporation 8:20-1, 23, 51

**Corn***See*

Grain

**Corn-borer**

Chemical control, St. Jean experimental farm 12:11

**Corriveau, Léopold P., M.P. (Frontenac)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 5:33-5; 6:25-6, 50-2

Canadian Dairy Commission 7:16-8, 32, 36

Canadian Livestock Feed Board 11:16-9

**Côté, Florian, M.P. (Richelieu)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 1:15-6; 2:35-6; 4:26-7; 6:14-5, 39-41; 12:4, 10-1

Canadian Dairy Commission 7:23-5

Canadian Grain Commission 3:23-4, 52-4

Canadian Livestock Feed Board 10:14-6; 11:8

**Crop Insurance Program**

Alberta, spot-loss 2:8; 5:37

Finances 2:7-8

Grasshoppers, disaster fund 5:37

New Brunswick, agreement, coverage 13:6-7

Ontario, premium cost 2:7-8

Provinces, consultation 2:9

Québec, province 2:8-9; 5:37; 13:25

Saskatchewan 13:14

**Cuba**

Worthington locomotive sale 3:38

**DES***See*

Diethylstilbestrol

**Dairy Farmers of Canada**

Price increase, request 7:19-20

**Dairy industry**

Artificial insemination 5:14-5; 6:54

Butter

Creameries, decrease, subsidies 7:21-3

Price increase, subsidy quota 7:30-1

Production 7:25

Shortage, imports, prices 4:24-5, 7:20-1, 25-6

Butter fat, subsidy, quota 7:11-2, 13, 16, 24-5

Cattle population 5:13, 44

Cheese

Belleville, Ontario, auction 7:8-9

**Commission de surveillance du prix des produits alimentaires**

Position

Grains de provende 13:22-3

Industrie laitière 13:24

**Conférence sur les protéines animales (Québec, nov. '73)**

Résultats 10:6

**Conseil canadien de recherches en économie agricole**

Financement et avenir 5:4-6, 19; 9:6-7, 13-4; 12:8

**Conseil des salaisons du Canada**

Abattoirs non membres, nombre 6:26

Exposé, inspection viande 6:5-11

Membres, cotisations 6:25

**Coopérative agricole de Granby**

Fromage, vente à Kraft Corporation 7:7-8, 25

**Corbin, E. G., député (Madawaska-Victoria)**

Budget dépenses 1974-75

Agriculture, Min. 4:18-9; 5:20-4; 6:47-9; 9:8-9; 13:6-8

Commission canadienne des grains 3:5, 32-4

Commission canadienne du lait 7:4

Office canadien des provendes 10:8-10

Société du crédit agricole 8:20-1, 23, 51

**Corriveau, Léopold P., député (Frontenac)**

Budget dépenses 1974-75

Agriculture, Min. 5:33-5; 6:25-6, 50-2

Commission canadienne du lait 7:16-8, 32, 36

Office canadien des provendes 11:16-9

**Côté, Florian, député (Richelieu)**

Budget dépenses 1974-75

Agriculture, Min. 1:15-6; 2:35-6; 4:26-7; 6:14-5, 39-41; 12:4, 10-1

Commission canadienne des grains 3:23-4, 52-4

Commission canadienne du lait 7:23-5

Office canadien des provendes 10:14-6; 11:18

**Crédit agricole**

Programmes améliorés pour jeunes agriculteurs 2:20, 28

**Crédit agricole, Loi**

Modification, bill en voie de rédaction 2:28; 8:37-8, 53, 54-5

Stipulation, prêts, agriculture première occupation 8:17-8, 32-4, 43

**"Crowsnest Pass Agreement"**

Évolution future 3:20

Tarifs 10:29

**Cuba**

Achat

Locomotives 3:38

Porcs 2:24

**de Coiret, M. Guy, Directeur programmes, Office canadien des provendes**

Budget dépenses 1974-75 10:21-2; 11:23

**Diethylstilbestrol***Voir*

Bœuf, Industrie

- Cheddar, market 7:8  
 Factory, closings 7:23  
 Granby Co-op—Kraft Corporation, contract 7:7-8, 9, 10  
 Imports, exotic 4:24; 7:25-6  
 Shortage 4:24  
 Farms, problems, decrease 7:31  
 Federal quotas, lack 7:31-2  
 Food Prices Review Board, price policy 13:24  
 Market, finances 2:5-6, 10  
 Meat industry, conflict 5:14-5  
 Milk  
   Agricultural Stabilization Act 13:5-6  
   Industrial-fluid  
     Longterm policies 7:35  
     Prices 5:16; 7:24  
     Subsidy quota 7:28  
   Powder  
     Export cost 7:17  
     Supply 7:16, 21  
   Producers, subsidy 7:24, 25  
   Skim milk, shortage 4:24  
   New producers, census 7:31-3  
   Odour problem 5:12-3  
   Production, subsidy quota, milk prices 5:15-6; 7:10-1, 13  
   Supply management, market quotas, provinces 7:13-5  
   Test samples, undulant fever 6:57-8
- Danforth, Harold Warren, M.P. (Kent-Essex)**  
 Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 4:16-7
- de Coiret, G., Director General, Canadian Livestock Feed Board**  
 Estimates 1974-75 10:21-2
- Department of Agriculture, Report No. 2*  
 Canadian Livestock Feed Board, item 4 2:14
- Dieldren**  
*See*  
   Grasshoppers  
   United States
- Diethylstilbestrol**  
 Alternatives, Ralgro, Synovic 9:17, 24  
 Detection program, enforcement 6:35-7, 41-2, 44, 50, 55-7  
 Government ban 2:22-3; 4:17-8; 5:43-4; 6:13, 16, 24; 9:16-7  
 Research 12:15-8
- Diversified Crops**  
 Canadian Surety Company, bonding 3:20-1  
 Contingency claim 3:21  
 Foreclosure, wheat, Bank of Montreal 3:35-7, 42, 45-6, 54; 5:7-10  
 Operations, participants 3:9  
 Western Canadian Creditors, statistics 3:34-5
- Dutch Elm Disease**  
 Research 12:29
- Eastern Canada**  
 Elevator storage, animal feed 11:16-8  
 Grain  
   Shortage, stock levels 3:23-4  
   Transportation, cost, tie-ups 11:30-1
- Diversified Crops Limited**  
 Banque de Montréal, saisie céréales 3:35, 36, 43, 45-6, 54, 64; 5:8, 9  
 Canada Sureties Company, demande de quittance 3:11-2, 20  
 Comité des crédateurs 5:8  
 Contrats, vente à Pillsbury Mills 3:16  
 Fonctionnement, remboursement cultivateurs 3:9-11, 20-1, 34-7, 54, 55-6; 5:7-10
- Engrais**  
 Approvisionnements 4:23-4; 9:10  
 Comité interministériel chargé étudier transport 4:23  
 Organiques et inorganiques, effets, comparaison 9:11
- États-Unis**  
 Brucellose, programme 6:32, 37  
 Céréales, transport 3:51  
 DES (Diethylstilbestrol), utilisation 2:23; 4:17; 6:35, 36, 37; 9:17
- Ethier, Denis, député (Glengarry-Prescott-Russell)**  
 Budget dépenses 1974-75—Agriculture, Min. 1:23
- Fédération canadienne de l'agriculture**  
 Mémoire annuel, recommandations 8:20, 21
- Fermes**  
 Possibilité hypothéquer partie exploitation 8:25-6  
 Transfert sans droits successoraux 2:20-1
- Fermes expérimentales**  
 Fredericton (N.-B.)  
   Emplacement 5:23-4  
   Services communs entre stations fédérale et provinciale 5:23  
 Kamloops (C.-B.), recherches effectuées 2:26-7  
 L'Acadie (Qué.), plans utilisation 4:9  
 Lacombe (Alta.), développement 9:4-5  
 Manyberries (Alta.) 9:22  
 Québec (prov.) stations, recherches effectuées 9:15-6  
 Recherches sur  
   Bovins laitiers 9:15  
   Cultures maraîchères et fruits 9:16  
   Volaille 9:15-6  
 Ste-Clothilde (Qué.), personnel 4:8-9
- Food Products Development Center (Winnipeg, Man.)**  
 Rôle 9:19-20
- Frank, William Charles, député (Middlesex)**  
 Budget dépenses 1974-75—Société du crédit agricole 8:6-8
- Fromage**  
 Prix 7:7-10  
   Belleville, Ont. 7:9  
   Payé à Coopérative de Granby par Kraft 7:7-8, 25
- Gleave, A. P., député (Saskatoon-Biggar)**  
 Budget dépenses 1974-75  
   Agriculture, Min. 1:12-5, 18, 29-30; 2:13-7, 31-2, 37; 4:7-8, 22, 29; 5:7-10, 26, 38-9; 6:15-6, 49-50; 9:6-8, 25-6; 12:4, 8, 10, 25-7; 13:13, 21-4  
   Commission canadienne des grains 3:6, 9-12, 34-7, 54-60, 64  
   Commission canadienne du lait 7:7-10, 14-5, 25, 36-7

**Edmonton, Alberta**

- Letter to Committee, meat prices 4:7
- Plant, process elevator, finances, bonding 3:10-1, 12

**Eggs**

- See
- Poultry industry

**Elevator Grain Documentation Program**

- Expenditures 3:32-3

**Encephalomyelitis**

- Fraser Valley, British Columbia 6:43, 45

**Estimates**

- See
- Agriculture Dept. and various programs

**Ethier, Denis, M.P. (Glengarry-Prescott-Russell)**

- Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 1:23

**Experimental farms**

- See
- L'Acadia, Quebec
- Sainte-Clothilde, Quebec

**Farm and Country**

- Hog industry 2:23-5

**Farm Credit Act**

- Assistance criteria 8:10, 15, 16, 17, 33-4, 42-3
- Flexibility 8:28-9
- Part 3, young farmers, assistance 8:16, 17-8, 21-3, 31, 33, 43

**Farm Credit Corporation**

- Advisory committee, Saskatchewan representation 8:11, 46-7
- Appeals board 8:10
- Assistance
  - Part-time vs full-time farmer 8:17-8, 33, 52, 55
  - Small farms vs big farms 8:9-10, 18, 19, 24
  - Young farmers 2:5, 20, 27-9; 8:5, 7, 15-6, 17-8, 21-3, 31, 33, 43, 47, 51, 52-3, 54, 55
- Budget 8:19-20
- Capital supply, effects, loan policy 8:8
- "Efficiency of production", definition 8:47-8
- Estimates 1974-75 8:28-56

**Farm**

- Appraisal value 8:15-6
- Sales transaction 8:35-6
- Federal-provincial agreements 8:12, 44, 45, 46
- Indian Economic Development Loan Fund consultations 8:12-3
- Indian participation, loans 8:11-3
- Interest rate
  - Composite rate 8:9
  - Fluctuation 8:13, 26-7, 29
  - Increase 8:7, 15
  - Special farm rates 8:39-40, 41
- Land, evaluation 8:31
- Legal agents, appointments, fees 8:27
- Loans
  - Average 8:9, 42
  - Ceiling 8:7, 9, 45, 46
  - Collateral, securities policy 8:25-6
  - Feed-lot operations, result 8:41-2
  - Inflation index 8:46

- Office canadien des provendes 11:6-10, 16, 26, 28-30, 32, 35-6
- Société du crédit agricole 8:34-8

**Correll, M. G. M., Directeur, Assurance-récolte, min. Agriculture**

- Assurance-récolte 13:4-7, 25

**Grains de provende**

- Approvisionnements, Est 1:21; 2:11; 3:23-4, 52-4; 5:33; 10:5, 13, 17-8; 11:8-9, 24-5, 26-7
- Délai, commande et livraison 1:22; 2:19
- Exportation, remplacement 1:15, 17; 2:11; 10:15; 11:17-8
- Importation des É.-U., refus permis par Commission canadienne du blé 1:15, 16, 53-4; 11:18
- Installations entreposage 2:14, 16, 18; 10:14; 11:16-7
- Pénurie, causes 10:13, 14-5; 11:17-8, 29, 30-2
- Région Atlantique 10:8-9
- Représentants commerciaux, retard dans achats 1:16
- Stocks dans ports 10:22, 25
- Avoine
  - Américaine, prix 10:26; 11:23
  - Approvisionnement, Est 1:15-7; 5:33-4; 10:5, 10, 15; 11:18
  - Importation, É.-U. 1:15, 16; 10:5, 9-10; 11:20-1
  - Pénurie 11:23
  - Prix 1:15; 11:33
  - Production, Ouest 5:34
  - Stocks, Thunder Bay 11:32
- Commercialisation 11:22
  - Commission canadienne du blé, rôle 10:16, 17; 11:7, 8, 10, 13
  - Concurrence 2:14-5, 16-7
  - Marché libre, compatibilité avec Bourse des grains, Winnipeg 10:17
  - Motion 11:8-16
  - Organisme gouvernemental 2:14; 11:12
- Criblures blé 3:28-9
- Entreposage, Est, responsables 2:14, 16, 35; 3:53
- Orge
  - Prix, fixation 10:28, 29-30; 11:4-5, 9, 12
  - Remplacement par maïs 10:22-3
  - Stocks d'hiver, Est 10:25
- Politique nationale
  - Intérimaire 10:5, 11, 13, 15, 16-7, 23, 30; 11:4-5, 6-7, 10, 11, 12, 21
  - (pour) 1974 1:21; 2:6; 11:7
  - Fédération canadienne agriculture, position 1:22
- Prix 2:19; 10:6, 13-4, 23-4, 27-30; 11:4-6, 9, 34, 35-6
- Commission canadienne du blé, responsabilité 2:15; 11:7, 10, 25
- Commission surveillance prix produits alimentaires, position 13:22-4
- Concurrence 2:14-5, 16
- Contrôle 10:26; 11:4-5, 6, 24, 25
- Écart, Ouest et Thunder Bay 2:17; 10:27-8, 29; 11:9
- Est 2:15-6, 17; 10:5, 10; 11:13, 15, 16
- Fixation 2:15; 10:11-2, 13, 27-8; 11:9, 11, 19
- "Grain Facts" 11:33
- Motion 11:8
- Parcs d'engraisement 10:27; 11:5
- Parité
  - Est, Ouest 1:22; 2:17-8; 10:25
  - (avec) États-Unis, difficultés 4:25-6
- Régionaux 10:5, 11

- Policy 7:31
- Prepayment 8:20
- Results 8:38-9
- Staff, increase 8:28, 29
- Treasury Board, funding 8:7-8
- Wheat, pricing 8:31-2
- Farmers**
  - Grain
    - Cleaning, responsibility 3:38, 58-9
    - Payments 3:34
  - Income tax, reductions 4:20-1
- Farming**
  - Government
    - Assistance, expenditures 5:11, 13
    - Responsibility, intervention 2:32
  - Labour, shortage 5:41
- Feed-lots**
  - Efficiency production 8:48
- Fertilizer**
  - Distribution, interdepartmental committee 4:23
  - Research, organic vs chemical 9:10-1
  - Shortage, cause 9:10
- Food Prices Review Board**
  - Agriculture Dept., research co-operation 13:22
  - Price reductions, policy 13:23, 24
- Food Products Development Centre, Winnipeg, Manitoba**
  - Function 9:19
- Food Systems Branch**
  - See*
    - Agriculture Dept.
- Foot and Mouth Disease**
  - Exotic cattle, imports 6:45-6
- Frank, William Charles, M.P. (Middlesex)**
  - Estimates 1974-75—Farm Credit Corporation 8:6-8
- Fraser Valley, British Columbia**
  - Encephalomyelitis 6:43
  - Quarantine area, proposal 6:42-3, 45
- Fredericton Experimental Station, New Brunswick**
  - Services, federal-provincial co-operation 5:23
- Freight rates**
  - See*
    - Grain. Feed grain
- Freshwater Fish Institute, Winnipeg, Manitoba**
  - Fish farming 9:23-4
- Frogs**
  - Cash crop, potential 9:23
- Fruit industry**
  - Apples, rail transport, problems 13:20-1
  - Cherries
    - Disease, Okanagan Valley 13:18-20
    - Exports, Japan, negotiation 13:21
  - Grapes, British Columbia, federal support 12:25
- Production 5:33
  - Locale, encouragement 2:18, 19; 4:27-8; 5:33
  - Prévisions pour '74 10:5-6; 11:23
  - Stimulants 2:14
- Programme spécial aide à court terme, re prix, transport 10:7
- Transport 1:16; 10:10-1
  - Aide 4:11-2, 27; 10:7, 9, 18-9, 24; 11:16, 19, 20, 21-2, 36
  - Direct éleveurs Ouest, consommateurs
    - Est 10:21-2
  - Frais 10:9, 12
    - Colombie-Britannique 10:9
    - Maïs destiné provinces Maritimes 10:9
    - (de) Terminus 10:21
  - Taux
    - Thunder Bay—Montreal 11:19
    - Thunder Bay—Québec et Maritimes 10:20-1
- Utilisation 8:48-9
  - Est 11:5-6
  - Voir aussi*
- Céréales
- Maïs
- Office canadien des provenances
- Grains du Canada, Loi**
  - Protection agriculteurs 5:19
- Grant, M. E. P., Directeur, Direction fruits et légumes, min. Agriculture**
  - Examen pommes de terre 13:7-8
- Gros Cacouna (Qué.)**
  - Port, eau profonde 3:33-4
- Hamilton, Frank, député (Swift-Current-Maple Creek)**
  - Budget dépenses
    - Agriculture, Min. 4:4-5; 5:17-20; 6:22-3
  - Commission canadienne des grains 3:14-6, 37-9, 48-9, 60-1, 64
  - Office canadien des provenances 10:20-2
  - Société du crédit agricole 8:28-31
- Hammond, M. C. W., Inspecteur en chef des grains, Commission canadienne des grains**
  - Blé, qualité 3:28-9, 38, 42, 60
- Hargrave, Bert, député (Medicine Hat)**
  - Budget dépenses 1974-75
    - Agriculture, Min. 2:21-3; 4:5-7, 28, 30; 6:12-4, 37-9, 51-4; 9:21-3, 26; 12:15-8, 32-3
  - Commission canadienne du lait 7:4
  - Office canadien des provenances 10:31; 11:4-6, 35
  - Société du crédit agricole 8:21-3, 54-5
- Hetland, M. F. M., Commissaire, Commission canadienne des grains**
  - Budget dépenses 1974-75 3:8-9, 13, 22, 25, 48, 59, 62
- Horner, Norval, député (Battleford-Kindersley)**
  - Budget dépenses 1974-75
    - Agriculture, Min. 2:11, 21, 28, 32-5; 4:11, 14-6; 6:41-2
  - Office canadien des provenances 10:13, 29-30
  - Société du crédit agricole 8:30-4
- Hurlburt, Ken, député (Leithbridge)**
  - Budget dépenses 1974-75

**Fur industry**

Market 5:16-7  
Mink, ranching, status 5:16-7, 24

**Gleave, A. P., M.P. (Saskatoon-Biggar)**

Estimates 1974-75  
Agriculture Dept. 1:12-5, 18, 29-30; 2:13-7, 31-2, 37;  
4:7-8, 22, 29; 5:7-10, 26, 38-9; 6:15-6, 49-50; 9:6-8,  
25-6; 12:4, 8, 10, 25-7; 13:13, 21-4  
Canadian Dairy Commission 7:7-10, 14-5, 25, 36-7  
Canadian Grain Commission 3:6, 9-12, 34-7, 54-60, 64  
Canadian Livestock Feed Board 11:6-10, 16, 26, 28-  
30, 32, 35-6  
Farm Credit Corporation 8:34-8

**Gorrell, G. M., Director, Crop Insurance, Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 13:4, 6-7

**Grain**

Backlog, rail strikes, effect 3:27  
Barley  
Feed lot industry, prices 11:4-5, 9, 10, 21  
Prices 10:28, 29; 11:4-5, 9, 10, 21  
Shipments 1:28  
Bread, price increase 1:19; 3:16  
Companies, competition 3:6-7  
Contract sale, bonding 3:54-5  
Corn  
Eastern Canada, supply 10:8-10  
Production 9:20  
United States, exports 10:8, 12, 13, 15, 20, 22-3, 25,  
29, 30; 11:9, 10, 11, 12, 13, 19  
Crows' Nest rates 10:29; 11:5  
Dockage, country elevators 3:38  
Emergency committee, membership 1:11  
Feed grain  
Atlantic region, shortage 10:8-10  
Cattle 8:50-1  
Country elevators, sales 3:15  
Freight rates  
Assistance subsidy 4:11, 2, 27  
Eastern-Western Canada, equity 4:27; 10:14, 18, 20  
Movement, restrictions 13:23-4  
Oats, shortage, Eastern Canada 5:33-4; 10:5  
Ontario industry 2:18  
Planting, lack 5:33  
Prices 10:5, 6, 9, 11-3, 15-6, 17-8  
Pricing, competitive market 2:14  
Quebec industry 2:18, 19  
Screenings 3:28-9  
Supply, price parity 1:16, 21-2; 2:15-6, 17; 3:30  
Western Canada industry 2:18, 19; 3:30  
Identification, sorting process 3:14, 19  
Infested, mercury treatment 3:42  
Inspection 3:14  
Oats, price increase, shortage 1:15-6, 19; 10:5  
Overseas, complaints 3:60  
Prairie market insurance plan, proposal 5:28-9  
Price freeze, proposal 2:33  
Rapeseed  
High erucic acid variety 3:52  
LEAR, segregation 3:19, 26, 51, 61  
Transportation problems 1:17-8; 3:26  
Sales, procedure 3:15, 20  
Shortages  
Eastern Canada 1:15-7; 2:11

Agriculture, Min. 6:23-5; 9:5; 13:10-4  
Commission canadienne des grains 3:5, 29-31

**Hygiène vétérinaire, Programme**

Brucellose  
Bovins atteints, prix 6:29-30  
Éleveurs refusant test dépistage 6:33  
États-Unis, programme 6:32, 37  
Étiquetage bovins, marchés à l'encan 6:57  
Indemnités 5:24-5  
Taureaux pure race 6:54-5  
Taux, révision 6:55  
Versement, condition 6:54  
Lutte contre, moyen 6:32-3, 37-9  
Recrudescence 6:31-2  
Ouest 6:30  
Taux infection au pays 6:31  
Tests  
Interprétation 6:30, 34  
Réactions, conséquences 6:30  
Vaccination veaux, programme 6:30, 33-4, 38  
Zones de lutte, tableau 6:34-5, 60  
Budget, augmentation, causes 6:49  
Écoles vétérinaires, agrandissement 6:52-3  
Épizooties, budget 6:34, 40  
Leptospirose, différence avec brucellose, effets 6:39-40  
Quarantaine, centre d'Edmonton 6:44-5  
Rage, cas  
Animaux atteints, espèces et nombre 6:50  
Information 6:51  
Ventilation par province 6:50  
Vibriose, cause 6:53-4  
Voir aussi  
Brucellose

**Île-du-Prince-Édouard, Province**

Agriculteurs, revenus 2:13; 5:20-1

**Industrie laitière**

Approvisionnements, gestion, responsabilités provin-  
ciales 7:13-4  
Beurre  
Importé, quantité, coût 4:25; 7:20-1, 25, 36-7  
Production, 1972 7:25  
Colombie-Britannique, système prix 7:19  
Comité chargé étudier exportation bétail de race 4:14  
Contingents de mise en marché  
Achat, coût 7:13, 34  
Total 7:13, 24  
Transfert entre provinces 7:34-5  
Contingents de subsides  
Élimination en 1974 7:13, 16, 31-2, 34  
Total en 1973 7:13, 24  
Crémèries 7:21-3  
Fièvre de Malte, diminution cas 6:58  
Fromages spéciaux, importation 4:24; 7:25-6  
Kraft corporation, monopole 2:17  
Lait  
Coût production 7:18-20  
Demande 7:24  
Distribution à l'école 7:27-8  
Industriel, nature, production totale 7:24  
Prix 7:10-1, 17-8, 33-4  
Matières grasses, subsides 7:11-2, 13  
Nouveau-Brunswick 7:29-30, 33-4

- Quebec, province 3:52-3
- Tariff structures 3:6, 8, 14-5, 49-50, 57
- Transportation
  - Box cars 1:10, 12, 20, 23, 27; 3:37
  - Canadian Transportation Commission, responsibility 1:10, 23, 25
  - Condition, deterioration 3:41
  - Cost, United States vs Canada 3:51
  - Crowsnest Pass Agreement 3:20
  - Equity, disadvantages 5:18
  - Hopper cars 1:9, 14, 24-5, 27; 3:5, 50-1, 62, 66-74; 4:27
  - Minister of Transportation, jurisdiction 1:23
  - Rail
    - Cost 1:16-7, 19, 27; 3:24
    - Delay, losses to farmer 1:7, 9, 11, 15, 20-1, 22; 3:17, 30, 37-8
    - Rail vs boat rates 11:18-9
    - Ships, backlog 1:8, 24, 29; 3:17
    - Slow down, statistics 1:7-9, 11, 17, 19-20, 27-8
    - System, terminal expansion 3:42-3
    - Trucking, cost 3:9, 19-20, 61-2
  - Wheat
    - Pitic 62, market, evaluation 3:40
    - Protein grading 3:19
    - Screenings, grading, content 3:28-9
- Grain Elevators**
  - Companies, request for storage 3:9
  - Costs 3:22
  - Country elevators 3:9, 15, 19, 26, 38
  - Delivery points 3:25-6
  - Drying, capacity 3:18
  - Inspection, control 3:14
  - Licensing, bonding 3:35
  - Overages, shortages, measurement 3:62-3
  - Protein test 3:61
  - Screenings, cost 3:21
  - Storage
    - Back log 1:21, 26
    - U.S. grain 3:46-7
- Grain Market Insurance Act**
  - Income stabilization 2:5
- Grain Terminals**
  - Protein grading, separation 3:19
  - Storage facilities
    - Eastern Canada 2:18
    - Western Canada 3:12-3
  - Trucking operation 3:8-9, 19-20, 22
    - Alberta 3:8-9
    - Saskatchewan 3:8-9
- Grain Testing Research Program**
  - Expenditures 3:32-3
- Grains Group**
  - See Canadian Livestock Feed Board
- Grant, E. P., Director, Fruit and Vegetable Division, Agriculture Dept.**
  - Estimates 1974-75 13:7-8
- Grapes**
  - See Fruit industry
- Ontario
  - Contingents 7:14
  - Lait nature, industriel, proportion 7:24
- Politique
  - Annonce, temps prévu 7:35-6
  - Orientation, étude 2:10-1; 7:6, 18, 27
- Poudre de lait écrémé
  - Retenues pour exportation, taux 7:17
  - Réserves 7:16
  - Subventions versées 7:26
- Producteurs
  - Désintéressement, causes 2:10; 5:11-2, 7:12
  - Nombre 7:32-3
  - Nouveaux, nombre 7:27, 31, 32
- Production 7:26
  - Augmentation, taux 4:24, 25; 5:15-6; 7:6, 12-3
- Programme annoncé 1<sup>er</sup> avril
  - Conséquences 7:28-32
  - Producteurs, réaction 7:16, 18-20
- Provinces Ouest, contingents 7:14-6
- Québec
  - Exploitations abandonnées 7:31
  - Lait nature, industriel, proportion 7:24
  - Quotas mise en marché 7:14
- Saskatchewan, crémèries coopératives 7:22, 23
- Subventions 13:5-6
  - Réduction 7:26-7
- Taures de remplacement
  - Nombre 5:44
  - Rareté 4:12, 14
- Vaches laitières
  - Inséminées par taureaux destinés à production viande 5:14-5
  - Nombre 5:44
- Veaux, génisses, exportation 4:12-4
  - Voir aussi Colombie-Britannique
  - Commission canadienne du lait
  - Coopérative agricole de Granby
  - Fromage
- Insecticides**
  - Dieldrine 3:47-8; 5:30; 12:23-4
    - Interdiction utilisation, raison 6:46
  - Dimethoate 5:30; 12:23
  - Furadan 12:23
  - Puridan 5:30
  - Saupoudrage par avion, efficacité 12:11
  - Technibec 12:10
  - Utilisation contre vers d'épinière 12:29, 30
- Institut des poissons d'eau douce (Winnipeg)**
  - Recherches sur grenouilles et poissons 9:23
- Irvin, M. G. N., Directeur, Laboratoire de recherche, Commission canadienne des grains**
  - Budget dépenses 1974-75 3:16, 19, 39-41, 47-8, 60
- Japon**
  - Importation porcs 2:23-4
- Jarvis, M. W. E., Sous-ministre adjoint (Production, marchés, hygiène vétérinaire), min. Agriculture**
  - Budget dépenses 1974-75 13:7, 14, 2-4

**Grasshoppers**

- Cash crop, recommendation 4:22; 5:35; 9:23
- Chemicals, cost, federal assistance 5:30-2, 35-6
- Crop Insurance Plan 5:36-7
- Dieldrin
  - Infestations, ban 3:47-8; 5:30; 6:46
  - Research 12:23-4
- Dimethoate, puridan, status 5:30; 12:23
- Grasshopper Invasion Forecast 1974, statistics 5:30-1, 36
- Prairie provinces, infestation, acreage 4:21; 5:30-1
- Saskatoon, federal-provincial conference 5:31-2

**Grassland Incentive Program**

- Appropriations 2:29; 5:22
- Discontinuance 13:4-5

**Green Belt Farm, Ottawa**

- Fur-bearing animals 5:17
- Government farm 5:13

**Gros Cacouna, Quebec**

- Harbour, deep sea 3:33

**Hamilton, Frank, M.P. (Swift Current-Maple Creek)**

- Estimates 1974-75
  - Agriculture Dept. 4:4-5; 5:17-20; 6:22-3
  - Canadian Grain Commission 3:14-6, 37-9, 48-9, 60-1, 64
  - Canadian Livestock Feed Board 10:20-2
  - Farm Credit Corporation 8:28-31

**Hammond, C. W., Chief Grain Inspector, Canadian Grain Commission**

- Estimates 1974-75 3:38, 60

**Hargrave, Bert, M.P. (Medicine Hat)**

- Estimates 1974-75
  - Agriculture Dept. 2:21-3; 4:5-7, 28, 30; 6:12-4, 37-9, 51-4; 9:21-3, 26; 12:15-8, 32-3
  - Canadian Dairy Commission 7:4
  - Canadian Livestock Feed Board 10:31; 11:4-6, 35
  - Farm Credit Corporation 8:21-3, 54-5

**Health of Animals Branch, Agriculture Dept.**

- Estimates 1974-75 6:3-59

**Hefland, F. M., Commissioner, Canadian Grain Commission**

- Estimates 1974-75 3:48, 58-9, 62

**H.J. Heinz Company, Essex-Kent, Ontario**

- Expansion 5:41

**Hog industry**

- Export market, Japan 2:23-4, 25
- Exports, Cuba 2:24
- Grading 6:12-3
- Imports, quarantine 6:58
- Sale, procedure 6:17-8
- Stabilization program 4:16-7
- Subsidies 1:30; 13:15, 27
- Supply 1973-74 6:18
- Western Canada, marketing figures 2:24, 25, 27

**Holstein Heifer**

- See
  - Cattle industry

**Kight, William, député (Assiniboia)**

- Budget dépenses 1974-75
  - Agriculture, Min. 1:26-7; 2:32; 4:4, 9-12; 5:13, 32, 34-8, 42; 9:13-5
  - Office canadien des provenances 10:16-9, 23; 11:10, 19, 35
  - Société du crédit agricole 8:9, 23, 25-6

**Korchinski, Stanley James, député (Mackenzie)**

- Budget dépenses 1974-75
  - Agriculture, Min. 1:19-21; 4:24-6
  - Commission canadienne des grains 3:18-20, 33
  - Société du crédit agricole 8:13-5, 29, 40-4, 47-51

**Kullman, M. R., Agent financier, Commission canadienne des grains**

- Budget dépenses 1974-75 3:44-5, 49

**Lait**

- Voir
  - Industrie laitière

**Lang, hon. Otto, Ministre Justice, responsable de Commission canadienne du blé**

- Budget dépenses 1974-75 1:7-30

**Lasalle, Roch, député (Joliette)**

- Budget dépenses 1974-75, Office canadien des provenances 11:19-21

**Leckie, M. H. K., Directeur général, Conseil des salaisons du Canada**

- Inspection viandes
  - Discussion 6:11-30
  - Exposé 6:5-11

**Leroux, M. E., Sous-ministre adjoint (Planification et coordination), min. Agriculture**

- Projets de recherche 9:4-5, 12-3

**Lessard, Marcel, député (Lac-St-Jean)**

- Budget dépenses 1974-75
  - Agriculture, Min. 1:27-8; 2:4, 9, 11-3; 5:11-3, 33; 6:20-2, 29; 9:15-7
  - Commission canadienne des grains 3:12-4
  - Commission canadienne du lait 7:10-1
  - Office canadien des provenances 10:23-4, 26
  - Société du crédit agricole 8:35

**Lethbridge (Alta)**

- Élevateur, mise en vente 5:18
- Station expérimentale, travaux par min.
  - Agriculture 2:6, 26; 12:24

**Ludwig, M. R. A., Sous-ministre adjoint (Administration), min. Agriculture**

- Fermes expérimentales 9:5, 11

**McCain, Fred A., député (Carleton-Charlotte)**

- Budget dépenses 1974-75
  - Agriculture, Min. 1:30; 9:25-6; 12:12-5, 17, 20-3, 27; 13:5, 18, 27-8
  - Commission canadienne des grains 3:26-9
  - Commission canadienne du lait 7:28-34
  - Office canadien des provenances 11:6, 13-6, 30-3, 36
  - Société du crédit agricole 8:50-4

**Horner, Norval, M.P. (Battleford-Kindersley)**

Estimates 1974-75  
 Agriculture Dept. 2:11, 21, 28, 32-5; 4:11, 14-6; 6:41-2  
 Canadian Livestock Feed Board 10:13, 29-30  
 Farm Credit Corporation 8:30-4

**Horse industry**

Exports, Australia, quarantine area 6:42-3

**Hurlburt, Ken, M.P. (Lethbridge)**

Estimates 1974-75  
 Agriculture Dept. 6:23-5; 9:5; 13:10-4  
 Canadian Grain Commission 3:5, 29-31

**Irwin, Dr. G. N., Director, Research Laboratory, Canadian Grain Commission**

Estimates 1974-75 3:16, 19, 39-40, 47

**Jarvis, W. E., Assistant Deputy Minister (Production Marketing, Health of Animals) Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 13:7, 14, 22-4

**Knight, William, M.P. (Assiniboia)**

Estimates 1974-75  
 Agriculture Dept. 1:26-7; 2:32; 4:4, 9-12; 5:13, 32, 34-8, 42; 9:13-5  
 Canadian Livestock Feed Board 10:16-9, 23; 11:10, 19, 35  
 Farm Credit Corporation 8:9, 23, 25-6

**Korchinski, Stanley James, M.P. (Mackenzie)**

Estimates 1974-75  
 Agriculture Dept. 1:19-21; 4:24-5  
 Canadian Grain Commission 3:18-20, 33  
 Farm Credit Corporation 8:13-5, 29, 40-4, 47, 51

**Kullman, R. A., Financial Officer, Canadian Grain Commission**

Estimates 1974-75 3:44-5, 49

**L'Acadie, Quebec**

Experimental farm, activities, land purchase 4:9

**Lacombe, Alberta**

Experimental farm, status 9:4-5

**Lambert, Adrien, M.P. (Bellechasse)**

Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 1:21-3; 6:11, 17-8; 9:10-1

**Land**

Inflation prices 8:13-4, 30

**Lang, Hon. Otto E., Minister responsible for the Canadian Wheat Board**

Estimates 1974-75 1:7-29  
 Letter to Committee 3:5

**LaSalle, Roch, M.P., (Joliette)**

Estimates 1974-75—Canadian Livestock Feed Board 11:19-21

**Latham Raspberry Plant**

Research, court case 12:30-1

**McKinley, R. E., député (Huron)**

Budget dépenses 1974-75, Agriculture, Min. 12:18

**Mair, M. A. S., Membre, Office canadien des provendes**

Grains de provende, approvisionnement 10:10-1; 11:31

**Maïs**

Américain  
 Importation, droit d'entrée 10:12-3, 15, 22-3, 25-6; 11:11-2  
 Récolte, prévision 10:6  
 Études dans stations recherches 9:20; 20:11  
 Hybrides, études 12:11  
 Prix 10:15-6, 22-3, 26  
 Pyrale 12:10-1

**Manitoba, Province**

Porc, industrie, subventions 2:24

**Marchand, Leonard S., député (Kamloops-Cariboo)**

Budget dépenses 1974-75  
 Agriculture, Min. 2:25-7; 6:43-4; 9:24-5  
 Société du crédit agricole 8:11-3

**Médecine vétérinaire****Écoles**

Guelph (Ont.) 6:53  
 Recherche, assistance min. Agriculture 2:27  
 Saint-Hyacinthe (Qué.) 2:12; 6:53; 9:16  
 Saskatoon (Sask.) 6:53  
 Laboratoires de recherche, négociations avec provinces 2:12; 9:16  
 Voir aussi  
 Hygiène vétérinaire

**Migicovsky, M. B. B., Directeur général, Direction recherche, min. Agriculture**

Budget dépenses 1974-75 12:4-33

**Murta, Jack, député (Lisgar)**

Budget dépenses 1974-75  
 Agriculture, Min. 1:7, 9-11, 29; 4:5, 17, 21, 28, 30; 5:4-7, 12-3, 19-20, 39, 42-3; 6:27-8, 35-7; 9:18-20, 25-6; 13:14-7, 24-5  
 Commission canadienne des grains 3:6-9  
 Commission canadienne du lait 7:4-5, 25-8, 30-3  
 Office canadien des provendes 10:4, 11, 13, 19; 11:10-2, 34-6  
 Société du crédit agricole 8:17-20, 23, 37-8, 44-6, 53

**Neil, Douglas, député (Moose Jaw)**

Budget dépenses 1974-75  
 Agriculture, Min. 1:24-6; 4:4, 12, 19-21; 5:30-2; 6:45-7; 12:5-8, 23-5; 13:8-10  
 Commission canadienne des grains 3:20-3, 45-9, 61-3  
 Office canadien des provendes 10:26-9  
 Société du crédit agricole 8:26

**Nesdoly, Elias, député (Yukon)**

Budget dépenses 1974-75  
 Agriculture, Min. 2:27-9; 4:22; 5:24-7, 43; 6:28-9, 32-4, 54-5; 13:4-6, 13  
 Commission canadienne des grains 3:24-6, 31, 43-5  
 Société du crédit agricole 8:9-11, 46-50

**Nouveau-Brunswick, Province**

Agriculteurs, revenus 2:13; 5:20-1  
 Assurance-récolte  
 Produits couverts 13:6-7

**Leckie, H. K., General Manager, Meat Packers Council of Canada**

Estimates 1974-75 6:11-4, 17-27, 29  
Statement 6:5-11

**Lennoxville, Quebec**

Research station 9:15, 16

**Leptospirosis**

Brucellosis, relationship 6:39-40

**Leroux, E., Assistant Deputy Minister (Planning and Coordination), Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 9:4-5, 13

**Lessard, Marcel, M.P. (Lac St. Jean)**

Estimates 1974-75  
Agriculture Dept. 1:7-28; 2:4; 9, 11-3; 5:11-3, 33; 6:20-2, 29; 9:15-7  
Canadian Dairy Commission 7:10-1  
Canadian Grain Commission 3:12-4  
Canadian Livestock Feed Board 10:23-4, 26  
Farm Credit Corporation 8:35

**Lethbridge, Alberta**

Cattle market, shut down 6:13-4  
Grain terminal  
Repairs, cost 3:30-1  
Sale, bids 5:18-9  
Unit train, loading 5:18-9  
Livestock, research 9:5

**Lethbridge Research Station, Alberta**

Expenditures 12:24

**Livestock Feed Board**

Appropriations 2:36  
Grain, space allocation 3:54  
Legislation, new jurisdiction, grain trading 1:15; 2:35-6  
Responsibilities 1:15-6

**McCain, Fred A., M.P. (Carleton-Charlotte)**

Estimates 1974-75  
Agriculture Dept. 1:30; 9:25-6; 12:12-5, 17, 20-3, 27; 13:5, 18, 27-8  
Canadian Dairy Commission 7:28-34  
Canadian Grain Commission 3:26-9  
Canadian Livestock Feed Board 11:6, 13-6, 30-3, 36  
Farm Credit Corporation 8:50-4

**McKinley, R. E., M.P. (Huron)**

Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 12:18

**Mair, A. S., Member, Canadian Livestock Feed Board**

Estimates 1974-75 10:10; 11:31

**Manitoba, Province**

Corn production, research 9:20

**Manyberries Research Station, Alberta**

Grassland research 9:22

**Marchand, Leonard S., M.P. (Kamloops-Cariboo)**

Estimates 1974-75  
Agriculture Dept. 2:25-7; 6:43-4; 9:24-5  
Farm Credit Corporation 8:11-3

Programme, organisation 2:9

Érosion, vallée riv. Saint-Jean 9:8-9

Pommes de terre exportées sans inspection 13:7-8

Terres, achat par sociétés 5:21

**Oeufs**

Prix de soutien, étude 13:21-2, 24-5

**Office canadien des provendes**

Achat, entreposage grains de provende 2:14, 15, 35; 10:17, 19; 11:22-24, 25

Activités en '73 10:6-7

Aide à alimentation animaux de ferme, Loi, application art. 8 11:22, 25

Budget dépenses 1974-75 10:7-8, 16

Exposé 10:5-8

Transport, assistance 4:11-2; 10:7, 9, 18-9; 11:19, 21-2  
Comité consultatif, réunions 10:6

Commercialisation 2:35; 11:7, 23

Contrôle, système 10:16, 20

Déclaration de politique 14 sept. '73 11:6

Juridiction 11:8, 24

Membres 10:26

Personnel, augmentation 10:8, 16

Pouvoirs 2:14, 36; 5:17-8, 20; 10:19, 30; 11:12, 18, 26, 29-30

Relations avec

Commission canadienne du blé 10:11-2, 24-5, 26; 11:9, 27

Groupe des céréales 11:6, 25, 26-8

Responsabilités 11:24, 25, 26-8

Document confidentiel (1<sup>er</sup> mars '74) 11:6-7, 10-1

Rôle 2:14; 10:16, 17, 18, 19, 26; 11:10, 15, 24, 25

Application politique gouvernementale 10:8

Contrôle prix céréales 10:26; 11:4-5, 6, 24, 25

Élaboration politique temporaire 10:11

Voir aussi

Céréales

Grains de provende

**Office de stabilisation des prix agricoles**

Produits ayant bénéficié dédommagement 13:5-6

**Office international des épizooties**

Affiliation, coût 6:41

Pays membres, nombre 6:41

**Ontario, Province**

Assurance-récolte, frais 2:7, 8

Grains de provende, capacités de production 2:18

**Orge**

Voir

Grains de provende

**Owen, M. G., Président, Société du crédit agricole**

Budget dépenses 1974-75

Discussion 8:7-52

Exposé 8:5-6

**Pain**

Prix, relation avec prix du blé 1:19

Proportion farine et autres produits 3:16

**Perrault, M. Roger, Président, Office canadien des provendes**

Budget dépenses 1974-75

**Maritime Provinces**

Grain, trade assistance, request 11:14-5, 16

**Meat industry****Beef**

Government subsidy, pricing effects, administration cost 6:15-6, 27-8

Market, statistics 4:15

Packers, pricing policy 4:14-5

**Subsidy**

Effects, prices 4:14-6; 5:38-9; 13:11-2

Payments total 13:15

Supply and demand 5:14

Dairy industry, conflict 5:14-5

Government, consultation 2:23

Grain pricing, effects 4:25

**Inspection**

Background, objectives 6:6-11, 26

**Cost**

Capital 6:21, 25, 51-2

Packers, share 6:25, 51-2

Licensing 6:22

Meat Inspection Division, services 6:7

National standardization, public service 6:14, 15

Overtime, payments 6:7-8, 26, 47-8

Public expense, proposal 6:22

**Packing**

Cattlemen, co-operation 6:16

Costs 6:17

Government program, money, outstanding 6:19-20

Subsidy program, confusion 6:13-4, 24

Price fluctuations 6:28-9

Products marketing board, proposal 6:29

**Meat Packers Council of Canada**

Grading 6:12-3

Inspectors, overtime payments, position 6:47-9

Membership, fees 6:25

Non-members, inspection 6:26

Unilingualism, criticism 6:11-2, 14-5, 25, 26

**Melfort, Saskatchewan**

Machinery, research 12:24-5

**Mexico**

Sisal industry, twine 4:23

**Migicovsky, Dr. B. B., Director General, Research Branch, Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 12:4-32

**Milk**

See

Dairy industry

**Modern Research Station, Manitoba**

Corn program 9:20

**Montana**

See

United States

**Moose Jaw, Saskatchewan**

Dockage, screening, cost 3:48, 60

Grain terminal 3:22-3

Grasshopper infestation 3:47-8

Trucking, grain, cost 3:61-2

Discussion 10:4, 8-30; 11:6-10, 15-7, 21-36

Exposé 10:5-8

**Peters, Arnold, député (Timiskaming)**

Budget dépenses 1974-75

Agriculture, Min. 4:4-5, 22-3, 28; 9:23-5

Office canadien des provenances 11:23-30

**Petites fermes, Programme de développement**

Activités, étendue programme 8:35-6

Budget 5:27

Critères d'application, changements suggérés 8:19, 44-5

Nouveau-Brunswick 8:53-4

Objectifs 8:19, 35

Personnel 8:27, 36

Subventions accordées, nombre 5:27

Alberta 5:27; 8:46

Saskatchewan 8:14-5 34

Voir aussi

Société de développement des petites exploitations agricoles

**Phillips, M. C. R., Directeur général, Direction production et marchés, min. Agriculture**

Budget dépenses 1974-75 13:8-13, 26

**Phoques**

Carcasses, utilisation pour alimenter bétail 5:34-5

**Pommes de terre**

Assurance-récolte, discussion 13:6

Commercialisation, considérations 4:18-9

Coût de production par baril, Nouveau-Brunswick 5:22; 9:27

Culture, centre expérimental Benton, N.-B. 5:24

Dépôts enregistrés 13:7-8

Usine d'amidon, Est, fermeture 5:22-3

**Porc, Industrie**

Approvisionnements, mars 1974 6:18

Choléra porcin, élimination 6:58

Commercialisation 2:25; 13:17

Agence centrale 6:23

**Prix**

*Farm and Country* (12-03-'47), article 2:33

Programme stabilisation, difficulté établir 4:16-7

**Prairies**

Production en 1973, diminution 2:25, 27

Provinces ayant programmes subvention 2:24-5; 13:27

Subventions à élevage 1:30; 13:15-6

**Ventes**

Cuba 2:24

Japon 2:23-4, 25

**Pound, M. H. D., Commissaire en chef, Commission canadienne des grains**

Budget dépenses 1974-75 3:5-64

**Production et Marchés, Programme**

Budget 13:4, 25

Champs de course, surveillance, dépenses et recettes 13:8

Commercialisation, rôle Gouvernement fédéral 13:16-8

Contributions pour stimuler création nouvelles cultures 13:8-9

Dommages causés par pesticides, indemnisation 13:10

Inspection produits, personnel au N.-B. 13:8

**Murta, Jack, M.P. (Lisgar)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 1:7, 9-11, 29; 4:5, 17, 21, 28, 30;  
5:4-7, 12-3, 19-20, 39, 42-3; 6:27-8, 35-7; 9:18-20,  
25-6; 13:14-7, 24-5

Canadian Dairy Commission 7:4-5, 25-8, 30-3

Canadian Grain Commission 3:6-9

Canadian Livestock Feed Board 10:4, 11, 13, 19;  
11:10-2, 34-6

Farm Credit Corporation 8:17-20, 23, 37-8, 44-6, 53

**Nabam**

Fungicide, ban 12:21-2

**National Farmers Union**

Marketing agencies, opposition 4:19

**National Marketing Council**

See

Potato industry

**Neil, Douglas, M.P. (Moose Jaw)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 1:24-6; 4:4, 12, 19-21; 5:30-2; 6:45-7;  
12:5-8, 23-5; 13:8-10

Canadian Grain Commission 3:20-3, 45-9, 61-3

Canadian Livestock Feed Board 10:26-9

Farm Credit Corporation 8:26

**Nesdoly, Elias, M.P. (Yukon)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 2:27-9; 4:22; 5:24-7, 43; 6:28-9,  
32-4, 54-5; 13:4-6, 13

Canadian Grain Commission 3:24-6, 31, 43-5

Farm Credit Corporation 8:9-11, 46-50

**New Brunswick, Province**

Cash income, increase 5:20-1

Cornstarch factory, closing 5:22-3

Feed grain, supply 10:10

Industrial milk, quota 7:33-4

Milk subsidy quota 7:29

Potato industry

Cash income 5:20

Market, organization 4:18-9

Registered warehouses, produce inspection, staff 13:7-8

Research station 8:54

Saint John River Valley, sedimentation problem, re-  
search 9:8-9**North Battleford, Saskatchewan**

Brucellosis epidemic 5:25; 6:33

**Oats**

See

Canadian Wheat Board

Grain

**Office International des Epizooties**

Canadian membership 6:41

**Omaha (U.S.A.)**

Meat, prices 4:7, 10, 28; 5:40

**Ontario, Province**

Corn feed, supply 11:11-2

Milk producer, dollar return 7:33

Milk production 7:24

Lutte contre maladies, autres fléaux 13:9

Personnel 13:26-7

Production herbagère, primes 13:4-5

**Projet 75 (Direction des circuits alimentaires)**

Voir

Agriculture, Ministère

**Québec, Province**

Assurance-récolte, programme 2:8-9; 13:25

Grains de provende, capacités production 2:18

Porc, subventions 13:27

Prêts agricoles, règlements, modification 8:16

**Rapoport, M. Joseph, Président, Conseil des salaisons du Canada**

Inspection viande, coût 6:26

**Recherches, Programme**

Arbres fruitiers 12:25

Belleville, Institut de recherches, fermeture, raisons  
12:28-9

Budget

Construction, acquisition terrain 12:24

Insuffisance 12:26-7

Cactus 12:32

Coordination avec autres secteurs 9:24-5

Coordination avec Direction économie 12:9

Centres, nombre, rapports 9:11-2, 15

Conversion des aliments, différence entre animaux  
9:5-6; 12:19

Diarrhée des veaux 12:18

Diethylstilbestrol 12:16-8

Élevage 12:19-20

Embryons, transplantation 12:20

Entreposage 12:12-3

Folle avoine 12:7

Framboise Latham 12:30-1

Machines agricoles (entreprise pilote POS) 12:24-5

Maïs, pyrale 12:10-1

Nabam 12:21-2

Ormes, maladie hollandaise 12:29

Personnel 9:12-3; 12:13-4, 32

Pommes, pyrale 12:15

Productivité 12:8-9

Projets, choix 9:12

Raisin 12:25-6

Résultats, diffusion 9:13; 12:14-5

Serpents, migration 9:14-5

Services professionnels et spéciaux 12:7-8

Soya 12:10, 32-3

Subventions

Domaines 2:6

Universités 9:7; 12:5-6

Ventilation 12:5

**Ritchie, William Gordon, député (Dauphin)**

Budget dépenses 1974-75

Agriculture, Min. 2:23-5

Commission canadienne des grains 3:49-52

**Roberts, M. E. J., Vice-président, Conseil des salaisons du Canada**

Subventions producteurs bœuf 6:13-20, 27-9

**Rose, Mark Wilson, député (Fraser Valley Ouest)**

Budget dépenses 1974-75, Agriculture, Min. 6:42-4

**Owen, G., Chairman, Farm Credit Corporation**

Estimates 1974-75 8:6-36, 38-48, 51-2  
Statement 8:5-6

**PFAA**

*See*  
Prairie Farm Assistance Act

**Perrault, Roger, Chairman, Canadian Livestock Feed Board**

Estimates 1974-75 10:8-30; 11:6-10, 15-29, 31-6  
Statement 10:5-8

**Peters, Arnold, M.P. (Timiskaming)**

Estimates 1974-75  
Agriculture Dept. 4:4-5, 22-3, 28; 9:23-5  
Canadian Livestock Feed Board 11:23-30

**Phillips, C. R., Director General (Production and Marketing Branch), Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 13:8-13, 26

**Pitic 62**

*See*  
Grain. Wheat

**Pork industry**

East-West price difference 11:15

**Portage-la-Prairie, Manitoba**

Plant, process elevator, finances, bonding 3:10-1

**Potash**

Transportation, shortages 3:22; 4:24

**Potato industry**

Barrel, cost 5:22  
Crop Insurance Program, New Brunswick 13:6  
Farming, corporate vs family 4:19  
Grading, New Brunswick 13:7  
National Marketing Council, role 4:18-9  
Prices, instability 4:18  
Research services, remote from potato belt 5:23-4  
Saint John River Valley, sedimentation problem 9:8-9  
Status 4:18; 5:21

**Poultry industry**

Eggs  
Price support level 13:21  
Tariff, quotas, proposal 13:22, 24-5  
Feed, source 11:13, 32

**Pound, H. D., Chief Commissioner, Canadian Grain Commission**

Estimates 1974-75 3:5-23, 25-37, 40-7, 49-65

**Prairie Farm Assistance Act**

Fund 5:35, 42-3

**Prairie Grain Advance Payments Act**

Income stabilization 2:5

**Prescott, Ontario**

Grain elevator 3:26-7

**Ryan, M. E., Chef service administratif, Min. Agriculture**

Services professionnels et spéciaux 12:7

**SCA**

*Voir*  
Société du crédit agricole

**Saint-Jean, Rivière (N.-B.)**

Étude du bassin 12:34  
Rapports préparés pour Commission du bassin de 12:35-6

**Saskatchewan, Province**

Assurance-récolte, terres non ensemencées 2:7; 13:4  
Petites fermes, programme développement  
Acheteurs 8:14-5  
Critères 8:35-6  
Subventions à vendeurs, nombre 8:14, 34  
Porc, industrie, subventions 2:24  
Prêts, SCA, répartition 8:24-5  
*Voir aussi*  
Sauterelles

**Sauterelles**

Aide financière pour combattre 5:35, 36-7  
Épidémie, menace, mesures envisagées 4:21; 5:30-3; 12:23  
Récolte pour vente 4:22; 5:35; 9:23  
*Voir aussi*  
Insecticides

**Schellenberger, Stan, député (Wetaskiwin)**

Budget dépenses 1974-75  
Agriculture, Min. 2:37; 9:11-3  
Société du crédit agricole 8:26-8

**Schumacher, Stanley Stanford, député (Palliser)**

Budget dépenses 1974-75, Agriculture, Min. 2:29-31

**Serpents**

Migration 9:14-5  
Prolifération, cause 9:23

**Smith, Walter, député (Saint-Jean), Vice-président du Comité**

Budget dépenses 1974-75, Agriculture, Min. 4:8-9, 30; 6:34-5; 9:4-6, 8, 11, 17-8; 20, 22-3, 25-6; 12:4-5, 7, 18, 23, 29, 32-3

**Société de développement des petites exploitations agricoles**

Personnel 8:27

**Société du crédit agricole**

Activités 8:6  
Budget dépenses 1974-75  
Exposé 8:5-6  
(d') Investissement 8:20  
Pertes de fonctionnement, diminution 8:9-20  
Comité consultatif, membres 8:11, 46-7, 49  
Crédits, disponibilité 8:5, 7-8  
Indiens, consultation 8:12-3  
Liberté d'action 8:28-9  
Mode d'opération, modifications 8:6  
Personnel 8:27-8, 36-7, 47  
Prêts  
Agents juridiques, choix, frais 8:27

**Prince Edward Island, Province**

- Cash income, increase 5:20-1
- Potato industry, market 4:18

**Prince Rupert, British Columbia**

- Storage facilities, capacity 3:12-3
- Terminal repairs, cost 3:44

**Produce**

- Price variations, nationally 2:16

**Production and Marketing Program, Agriculture Dept.**

- Estimates 1974-75 13:3-28

**Project 75**

- See*  
Agriculture Dept. Food Systems Branch

**Protein**

- Quebec City Conference 10:6; 11:28
- Segregation
  - No. 1 C.W. vs No. 2 C.W., loaf volume, price 3:38-40
  - No. 1 C.W. Vancouver-Thunder Bay, prices 3:39-40
- See also*  
Grain

**Provinces**

- Farm revenue increases, figures 2:13

**Quebec, Province**

- Exotic bulls, market 5:15
- Grain elevators, storage 3:24, 46-7; 10:14
- Milk production 7:24
- Oat import restriction 11:20-1
- Research stations 9:15-6

**Quebec Veterinary Medicine College, St. Hyacinthe, Quebec**

- Graduates, increase 6:53
- Research, government consultation 2:12, 27

**Quinton-Canlin**

- Bankruptcy case 3:16-7, 37, 46

**Rabies**

- National situation 1973-74 6:50-1

**Race Tracks**

- Wagering, levy 13:8

**Railways**

- Canadian National—Canadian Pacific, cooperation, grain industry box car repair agreement 1:12-3, 20-1, 23, 26
- Grain hauls, equipment, status 1:9-14, 20-1, 24-5
- Marchand, Hon. J., Transportation Dept., policy statement, Mar. 7, 1973 1:12, 23

**Ranching industry**

- British Columbia, government assistance, research 2:26-7
- Kamloops research station 2:26-7

**Rapeseed**

- See*  
Grain

Amortis, possibilité hypothéquer partie exploitation 8:25-6

Conseil des agriculteurs, composition 8:10

Critères 8:17-8, 26, 32-4, 43-4

Cultivateurs

Âge 8:5, 10, 17, 24, 55

Jeunes 8:15, 16-8, 21-3, 51-3, 55

Effets sur revenus cultivateurs 8:38-9

(aux) Indiens, nombre, utilisation 8:11-2

Intégration programmes fédéral et provinciaux, opinion 8:20

Maximum 8:21

Valeur 8:17, 22

Montant total par année 8:5, 7

Moyens 8:9, 42

Agriculteurs, avoirs 8:42

Petits agriculteurs 8:10

Propriétaires parcs d'engraissement 8:41-2

Remboursements anticipés 8:30

Renégociation frais 8:21

Surveillés 8:16, 22, 47

Taux d'intérêt 8:7, 9, 13, 15, 16, 19, 26-7, 29, 39-40, 43-4, 49, 50

Québec, prov., prêts surveillés 8:16

Représentants locaux 8:29

Saskatchewan 8:29

Terre agricoles

Évaluation 8:16, 31-2

Blé, prix utilisé 8:32

Inflation prix, raison 8:13-4, 30, 34

Prix, comparaison avec concurrents 8:30

Rôle

*Voir aussi*

Agriculture, Min.—Budget dépenses 1974-75

**Sonneveld, M. Gus, Vice-président, Office canadien des provendes**

- Budget dépenses 1974-75 10:25-6, 30; 11:29-34

**Soya**

États-Unis, production 10:6

Recherches 12:10, 32-3

**Stabilisation des prix agricoles, Loi**

Prix de soutien, bœuf et porc 9:7-8

Révision 5:28; 9:7, 8

Programmes provinciaux, participation fédérale, conditions 5:29

*Voir aussi*

Colombie-Britannique

**Thibodeau, M. Jules, Vice-président, Commission canadienne du lait**

- Budget dépenses 1974-75 7:5-9, 13-24, 34-5

**Towers, Gordon, député (Red Deer)**

Budget dépenses 1974-75

Agriculture, Min. 1:17-9; 2:7-9; 5:13-6, 36, 42-3; 6:18-20, 30-2, 55-8; 9:4-6; 12:19-20

Commission canadienne des grains 3:16-8, 40-3

Commission canadienne du lait 7:20-3

Office canadien des provendes 11:14, 21-3, 29

Société du crédit agricole 8:37-40

**Transport ferroviaire**

Accord concernant nombre wagons disponibles 1:14, 25

Demande, hausse rapide 1:12-3

**Rapoport, Joseph, President, Meat Packers Council of Canada**

Estimates 1974-75 6:26

**Reports to Committee**

Subcommittee on Agenda and Procedure

First 1:5

Second 5:3, 4

**Research Branch***See*

Agriculture Dept.

**Research Program, Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 9:3-26; 12:3-33

**Ritchie, William Gordon, M.P. (Dauphin)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 2:23-5

Canadian Grain Commission 3:49-52

**Roberts, E. J., Vice-President, Meat Packers Council of Canada**

Estimates 1974-75 6:13-6, 19-20, 27-9

**Rose, Mark Wilson, M.P. (Fraser Valley West)**

Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 6:42-4

**Ryan, E., Chief, Administration, Research Branch, Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 12:7

**Rycroft, Alberta**

Plant, process elevator, finances bonding 3:10, 11

**Sainte-Clotilde, Quebec**

Experimental farm, staff, retirement 4:8-9

**St. Hyacinthe, Quebec**

Research station 9:16

**St. Pierre-Miquelon Island**

Quarantine station 6:39, 45

**Saskatchewan, Province**

Farm assistance 8:24

Farm Credit Corporation, staff 8:29, 49

Feed-lots, beef industry 8:48-9

Short-grass country, cattle industry 9:21-2

Snake infestations 9:14-5, 21

Veterinary schools, student increase 6:53

**Saskatoon, Saskatchewan**

Government elevators, grain shipments 3:25

Plant, process elevator, finances, bonding 3:11-2

Terminal repairs, cost 3:43-4

**Schellenberger, Stan, M.P. (Wetaskiwin)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 2:37; 9:11-3

Farm Credit Corporation 8:26-8

**Schumacher, Stanley Stanford, M.P. (Palliser)**

Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 2:29-31

Politique, déclaration hon. J. Marchand, Ministre (7 mars 1974) 1:12, 23

Wagons

Manque 1:12

Réparation, accord 1:20, 23, 26

Utilisation, contrôle 1:25

Wagons-trémies

Utilisation

Est 1:27

(Aux) É.-U. 1:25

**Transports, Ministère**

Juridiction, nouvelle législation, possibilité 1:23-4

**Viande, Industrie**

Classement 6:12-3

Débouchés, marchés mondiaux 4:17-8

Employés, nombre 6:25

Inspection 6:6-7

Abattoirs, installations, personnel 6:49-50

Coût 6:20-2, 25-6, 48, 51-2

Heures de travail supplémentaires, rémunération 6:7-10, 47-8

Normes uniformes, besoin 6:10, 14

Origine 6:6

Service public 6:10, 15, 21-2

Services, années-hommes 6:49

Prix

Base, marché d'Omaha 4:7, 10

Consommateurs, réaction 10:24

Qualité, moyens pour assurer 6:6

Salaisons

Fonctionnement, base concurrentielle 6:17-8

Frais d'exploitation 6:17

Subventions, besoin 2:33

*Voir aussi*

Bétail, Industrie

Bœuf, Industrie

Conseil des salaisons du Canada

Porc, Industrie

**Vison, Industrie**

État 5:16-7, 24

**Wells, Dr K. F., Directeur général services vétérinaires, Direction hygiène vétérinaire, min. Agriculture**

Budget dépenses 1974-75 6:30-59

**Whelan, hon. Eugene, Ministre, Agriculture**

Budget dépenses 1974-75

Discussion 2:7-37; 4:6-29; 5:4-44; 7:4-13, 17-37; 8:31, 37-41, 45-55; 9:4-10, 14-26; 11:5-7, 11-5, 19-21, 26-36

Exposé 2:4-6

Voyage dans l'Ouest et rencontre éleveurs 2:21-2

**Whicher, Ross, député (Bruce) Président du Comité**

Budget dépenses 1974-75

Agriculture, Min. 1:7, 12, 15, 17-9, 21, 23-4, 26-30; 2:4, 7, 9, 12-3, 17, 21-3, 25, 27-9, 31-2, 35-7; 4:4-5, 7-9, 12-4, 16-9, 21-4, 26, 28-30; 5:4, 7-8, 13, 17, 43-4; 6:5, 11-5, 17-20, 22-3, 25-8, 30, 32-5, 37, 39, 41-2, 44-5, 47-52, 54-5, 59; 13:4, 11-4, 16, 21, 27-8

Commission canadienne des grains 3:5-6, 8-9, 12, 14, 16, 18, 20, 23-4, 26, 29, 31-4, 37-40, 43, 45, 49, 51-2, 54, 56, 59-61, 63-5

Commission canadienne du lait 7:4-10, 12, 14-6, 18, 20, 22-5, 27-8, 30-4, 36-7

**Short-grass**

See  
Saskatchewan

**Slaughter Houses**

Eastern Canada, claim forms 4:26-7  
Veterinary staff 6:49

**Small Farm Development Adjustment**

Grants, approvals 5:27

**Small Farms Development Program**

Applications, vendors 8:14, 34  
Land transfers 8:6, 14-5, 34-5  
Loan criteria, changes 8:35-6, 44  
New Brunswick 8:53  
Objectives 8:18-9, 24  
Staff, salaries 8:27, 36-7

**Smith, Walter, M.P. (Saint-Jean), Committee Vice-Chairman**

Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 9:4-6, 8, 11, 17-8, 22-3, 25-6; 12:4-5, 7, 18, 23, 29, 32-3

**Smith, Walter, M.P. (Saint-Jean)**

Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 4:8-9, 30; 6:34-5

**Sonneveld, G., Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board**

Estimates 1974-75 10:25; 11:29, 32-4

**Soybeans**

Market, prices, research 5:10; 10:6; 11:28; 12:11

**Spruce Bud Worm**

See  
Technibec

**Summerland Research Station, British Columbia**

Coddling moths, control 12:15

**Swamp Fever**

Coggins test, procedural delays 6:44  
Horse industry, cases, compensation 6:47

**Swift Current Agricultural Station, Alberta**

Wild oats, research 12:7

**Technibec**

Spruce bud worm, research 12:10, 29-30

**Thibaudeau, Jules, Vice-President, Canadian Dairy Commission**

Estimates 1974-75 7:5-7, 9, 13-7, 20-1, 24, 29, 35  
Statement 7:5

**Towers, Gordon, M.P. (Red Deer)**

Estimates 1974-75  
Agriculture Dept. 1:17-9; 2:7-9; 5:13-6, 36, 42-3; 6:18-20, 30-2, 55-8; 9:4-6; 12:19-20  
Canadian Dairy Commission 7:20-3  
Canadian Grain Commission 3:16-8, 40-3  
Canadian Livestock Feed Board 11:14, 21-3, 29  
Farm Credit Corporation 8:37-40

**Trade and Commerce Dept.**

Assistance, Agriculture Dept. 5:11

Office canadien des provendes 10:4, 8, 11, 14, 16, 19-20, 22-3, 26, 29-31; 11:4, 6, 8, 10, 12-6, 19, 21, 23, 28-9, 33-6

Société du crédit agricole 8:5-6, 9, 11-5, 17-8, 21, 23, 26, 28, 30-1, 34, 37, 40-1, 44, 46, 49-56

**Whittaker, G. H., député (Okanagan Boundary)**

Budget dépenses 1974-75, Agriculture, Min. 5:28-30; 13:10, 18-21

**Williams, M. S. B., Sous-ministre, min. Agriculture**

Budget dépenses 1974-75 2:24-5, 29-30; 4:9, 13-5; 5:4-7, 14-27, 40-2; 6:34-7, 40, 44-59; 7:4, 11-2, 16, 24-34; 9:6-19, 26; 13:4-6, 15-28

**Wise, John, député (Elgin)**

Budget dépenses 1974-75  
Agriculture, Min. 5:38-41  
Commission canadienne du lait 7:5-7

**Woodward, M. J. C., Sous-ministre adjoint (Recherche), min. Agriculture**

Budget dépenses 1974-75 9:7-9, 15, 19-20, 25-6

**Yewchuk, Paul, député (Athabasca)**

Budget dépenses 1974-75  
Agriculture, Min. 5:16-7  
Commission canadienne des grains 3:5  
Commission canadienne du lait 7:12-6

**Appendices**

- A—Accord d'exploitation, Commission canadienne du blé et chemins de fer 3:66-75
- B—Zones de lutte contre brucellose 6:60
- C—Coût estimatif, production pommes de terre, Nouveau-Brunswick 1973 9:27
- D—Étude sur bassin rivière Saint-Jean 12:34-6
- E—Triticales 12:37

**Témoins**

- Beswick, M. A. H., Administrateur, Conseil de salaisons du Canada
- Coffin, M. G., Secrétaire, Office canadien des provendes
- deCotret, M. Guy, Directeur programmes, Office canadien des provendes
- Gorrell, M. G. M., Directeur, Assurance-récolte, min. Agriculture
- Grant, M. E. P., Directeur, Direction fruits et légumes, min. Agriculture
- Hammond, M. C. W., Inspecteur en chef des grains, Commission canadienne des grains
- Hetland, M. F. M., Commissaire, Commission canadienne des grains
- Irvin, M. G. N., Directeur, Laboratoire de recherche, Commission canadienne des grains
- Jarvis, M. W. E., Sous-ministre adjoint (Production, marchés, hygiène vétérinaire), min. Agriculture
- Kullman, M. R., Agent financier, Commission canadienne des grains
- Lang, hon. Otto, Ministre Justice, responsable Commission canadienne du blé
- Leckie, M. H. K., Directeur général, Conseil des salaisons du Canada

**Transportation and Communications**

Expenditures 3:61

**Twine**

Prices 4:22-3

Shortage, plastic substitute 4:22-3

**Undulant Fever**

Dairy cattle 6:57-8

**United States**

Brucellosis program 6:32

Cattle industry

Canadian surcharge, damages, claims 4:6

Exportation quota, negotiation 4:10-1; 5:14

St. Pierre-Miquelon, quarantine station 6:39

Corn

Exports, effects, Canada 10:8, 12, 13, 15, 20, 22-3, 25, 29, 30; 11:9, 10, 11, 12, 13, 19

Import duty 10:22

Dieldrin, use 5:20

Diethylstilbestrol, ban refusal 2:23; 5:43-4; 6:13, 16, 24, 35-7, 41-2; 12:16-7

Farm assistance, interest rate 8:40

Grain

Prices, parity 4:25

Storage 3:23, 27-8

Hopper cars, ownership 3:51

Montana, grain contracts 3:55

Oat exports 10:9, 15, 26; 11:23

*See also*

Canadian Wheat Board

**Vancouver, British Columbia**

Grain

Back log 1:8, 23, 24, 29

Shortage, facilities, capacity 3:12-3, 30

**Veterinary Program***See*

Agriculture Dept.

**Vibriosis**

National situation 6:53-4

**Wells, K. F., Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 6:30-47, 49-54, 57-9

**Western Canada**

Dairy industry, subsidy quotas 7:14-6

**Wheat**

Screenings, wheat content 3:28-9

*See also*

Canadian Wheat Board

Grain. Wheat

Protein. Segregation

**Whelan, Hon. Eugene F., Minister of Agriculture**

Estimates 1974-75 2:7-37; 4:6-27; 5:4, 6-44; 7:4-10, 12-3, 17-33, 35-7; 8:37-8, 40-1, 45-51, 53-5; 9:4-5, 9-10, 14-26; 11:5-7, 11-2, 14-5, 19-21, 26-36

Statement 2:4-7

Letter, Jan. 7, 1974, Meat Inspection Services 6:9-10

—Leroux, M. E., Sous-ministre adjoint (Planification et coordination), min. Agriculture

—Ludwig, M. R. A., Sous-ministre adjoint (Administration), min. Agriculture

—Mair, M. A. S., Membre, Office canadien des provenances

—Migicovsky, M. B. B., Directeur général, Direction recherche, min. Agriculture

—Owen, M. G., Président, Société du crédit agricole

—Perrault, M. Roger, Président, Office canadien des provenances

—Phillips, M. C. R., Directeur général, Direction production et marchés, min. Agriculture

—Pound, M. H. D., Commissaire en chef, Commission canadienne des grains

—Rapoport, M. Joseph, Président, Conseil des salaires du Canada

—Roberts, M. E. J., Vice-président, Conseil des salaires du Canada

—Ryan, M. E., Chef du service administratif, Direction recherche, min. Agriculture

—Sonneveld, M. Gus, Vice-président, Office canadien des provenances

—Thibodeau, M. Jules, Vice-président, Commission canadienne du lait

—Wells, Dr. K. F., Directeur général services vétérinaires, Direction hygiène vétérinaire, min. Agriculture

—Whelan, hon. Eugene, Ministre, Agriculture

—Williams, M. S. B., Sous-ministre, min. Agriculture

—Woodward, M. J. C., Sous-ministre adjoint (Recherche), min. Agriculture

Pour pagination voir index par ordre alphabétique

**Whicher, Ross, M.P. (Bruce), Committee Chairman**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 1:7, 12, 15, 17-9, 21, 23-4, 26-30;  
2:4, 7, 9, 12-3, 17, 21-3, 25, 27-9, 31-2, 35-7; 4:4-5,  
7-9, 12-4, 16-9, 21-4, 26, 28-30; 5:4, 7-8, 13, 17, 43-4;  
6:5, 11-5, 17-20, 22-3, 25-8, 30, 32-5, 37, 39, 41-2,  
44-5, 47-52, 54-5, 59; 13:4, 11-4, 16, 21, 27-8

Canadian Dairy Commission 7:4-10, 12, 14-6, 18, 20,  
22-5, 27-8, 30-4, 36-7

Canadian Grain Commission 3:5-6, 8-9, 12, 14, 16, 18,  
20, 23-4, 26, 29, 31-4, 37-40, 43, 45, 49, 51-2, 54,  
56, 59-61, 63-5

Canadian Livestock Feed Board 10:4, 8, 11, 14, 16,  
19-20, 22-3, 26, 29-31; 11:4, 6, 8, 10, 12-6, 19, 21,  
23, 28-9, 33-6

Farm Credit Corporation 8:5-6, 11-5, 17-8, 21, 23, 26,  
28, 30-1, 34, 37, 40-1, 44, 46, 49-56

**Whittaker, G. H., M.P. (Okanagan Boundary)**

Estimates 1974-75—Agriculture Dept. 5:28-30; 13:10,  
18-21

**Williams, S. B., Deputy Minister of Agriculture**

Estimates, 1974-75 2:24-5, 29-31; 4:9, 13-5; 5:4-5, 7, 14,  
22-3, 26-7, 42; 6:34, 36-7, 44-52, 54-9; 7:4, 11-2, 16,  
24-6, 28-34; 9:6-9, 11, 16, 18-9, 26; 13:5, 15-22, 24-8

**Winnipeg, Manitoba**

Grain, grading 3:55

**Wise, John, M.P. (Elgin)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 5:38-41

Canadian Dairy Commission 7:5-7

**Woodward, Dr. J. C., Assistant Deputy Minister (Research), Agriculture Dept.**

Estimates 1974-75 9:7, 9, 15, 20, 25-6

**Yewchuk, Paul, M.P. (Athabasca)**

Estimates 1974-75

Agriculture Dept. 5:16-7

Canadian Dairy Commission 7:12-6

Canadian Grain Commission 3:5

**Appendices**

A—Operating agreement between Canadian Wheat  
Board and Canadian National Railway Company  
and Canadian Pacific Limited 3:66-75

B—Brucellosis Control Areas, chart 6:60

C—Estimated Cost of Production for New Brunswick  
Potatoes, 1973 9:27

D—Saint John River Basin Study 12:34-6

E—Reply to question on Triricales 12:37

**Witnesses**

—Coffin, G. W., Secretary, Canadian Livestock Feed  
Board

—de Cotret, G., Director General, Canadian Livestock  
Feed Board

—Gorrell, G. M., Director, Crop Insurance, Agriculture  
Dept.

—Grant, E. P., Director, Fruit and Vegetable Division,  
Agriculture Dept.

- Hammond, C. W., Chief Grain Inspector, Canadian Grain Commission
- Hetland, F. M., Commissioner, Canadian Grain Commission
- Irwin, Dr. G. N., Director, Research Laboratory, Canadian Grain Commission
- Jarvis, W. E., Assistant Deputy Minister (Production and Marketing and Health of Animals), Agriculture Dept.
- Kullman, R. A., Financial Officer, Canadian Grain Commission
- Lang, Hon. Otto E., Minister responsible for the Canadian Wheat Board
- Leckie, H. K., General Manager, Meat Packers Council of Canada
- Leroux, E., Assistant Deputy Minister, (Planning and Coordination), Agriculture Dept.
- Mair, A. S., Member, Canadian Livestock Feed Board
- Migicovsky, Dr. B. B., Director General, Research Branch, Agriculture Dept.
- Owen, G., Chairman, Farm Credit Corporation
- Perrault, Roger, Chairman, Canadian Livestock Feed Board
- Phillips, C. R., Director General (Production and Marketing Branch), Agriculture Dept.
- Pound, H. D., Chief Commissioner, Canadian Grain Commission
- Rapoport, Joseph, President, Meat Packers Council of Canada
- Roberts, E. J., Vice-President, Meat Packers Council of Canada
- Ryan, E., Chief, Administration, Research Branch, Agriculture Dept.
- Sonneveld, G., Vice-Chairman, Canadian Livestock Feed Board
- Thibaudeau, Jules, Vice-President, Canadian Dairy Commission
- Wells, K. F., Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
- Whelan, Hon. Eugene, Minister of Agriculture
- Williams, S. B., Deputy Minister, Agriculture Dept.
- Woodward, Dr. J. C., Assistant Deputy Minister (Research), Agriculture Dept.

For pagination see Index in alphabetical order.











Government  
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government  
Publications

